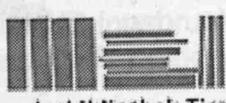


**ulb.** 

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol \*

Aussenmagazin



11519/29

29



Anton Schwab Söhne  
Buchbinderei Kartensagen  
Buchdruck Offsetdruck

A-6920 Hemsbuden  
Bernhard-Höfer-Straße 3  
Herzog-Otto-Straße 10









# SÜDOST- FORSCHUNGEN

INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR  
GESCHICHTE, KULTUR UND LANDESKUNDE SUDOSTEUROPAS  
BEGRÜNDET VON FRITZ VALJAVEC

IM AUFTRAG DES SUDOST-INSTITUTS MÜNCHEN  
GELEITET UND HERAUSGEGEBEN VON  
**MATHIAS BERNATH**

IN VERBINDUNG MIT

Hans Georg Beck (München), Otto Brunner (Hamburg), Charles  
und Barbara Jelavich (Bloomington), Hans Joachim Kissling  
(München), Karl Kurt Klein (Innsbruck), Leopold Kretzen-  
bacher (München), Josef Matl (Graz), Balduin Saria (Graz),  
Alois Schmaus (München), Carlo Tagliavini (Padua), Dmitrij  
Tschizewskij (Heidelberg), George Vernadsky (New Ha-  
ven, Conn.)

**Band XXIX**

**1970**

---

R. OLDENBOURG / MÜNCHEN

UB INNSBRUCK



+C143168205

(11519/29)

# FORSCHUNGS- SÜDOST-

INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR  
GESCHICHTE, KULTUR UND LÄNDERKUNDE SÜDOSTASIENS  
BEGEGNET VON ERITZ VALLAEG

IM AUFTRIEG DER UNIVERSITÄT MÜNCHEN  
GELEITET VON KARL SCHMIDLE

IN LEHRE VON ERITZ VALLAEG

IN VERBUNDUNG MIT

Hans Georg Meier (Herausgeber), Otto Franke (Herausgeber),  
and Karl Schmidle (Herausgeber), Hans-Joachim Lauth (Herausgeber),  
Karl Schmidle (Herausgeber), Erhard Schmalzer (Herausgeber),  
Johannes (Herausgeber), Josef (Herausgeber), Erhard (Herausgeber),  
Alfred (Herausgeber), Karl (Herausgeber), Hans-Joachim (Herausgeber),  
T. Schmidle (Herausgeber).

**BIBLIOTHEK**

des **Lehrstuhls für**  
**Geschichte und**  
**Universitätsbibliothek**

*2u 26*

*1971-33*

# Inhaltsverzeichnis

## I. Aufsätze

Bernath, Mathias: Das Südost-Institut tritt in sein fünftes Jahrzehnt	1— 2
Bernath, Mathias: Das mazedonische Problem in der Sicht der komparativen Nationalismusforschung . . . . .	237—248
Heitmann, Klaus: Das „rumänische Phänomen“. Die Frage des nationalen Spezifikums in der Selbstbesinnung der rumänischen Kultur seit 1900 . . . . .	171—236
Király, Béla K.: The Young Ferenc Deák and the Problem of the Serfs 1824—1836 . . . . .	91—127
Kretzenbacher, Leopold: Ikonotropie zu Kultbildern und Fresken in Südosteuropa . . . . .	249—266
Prodan, D.: Die Aufhebung der Leibeigenschaft in Siebenbürgen . .	3— 42
Pundeff, Marin V.: Nationalism and Communism in Bulgaria . .	128—170
Veloudis, Georg: Jakob Philipp Fallmerayer und die Entstehung des neugriechischen Historismus . . . . .	43— 90

## II. Mitteilungen

Klier, Richard: Dr. med. Johann Weinmann, Rat und Gesandter des Markgrafen Georg von Brandenburg in Ungarn . . . . .	270—289
Kornrumpf, Hans-Jürgen: Zur geographischen Kenntnis Bosniens und der Hercegovina am Ende des 18. Jahrhunderts . . . . .	302—308
Kunnert, Heinrich: Neue Literatur zur Geschichte des Berg- und Hüttenwesens in der Mittelslowakei (III) . . . . .	308—312
Matl, Josef: Alois Schmaus (1901—1970) . . . . .	313—316
Rohlf, Gerhard: Slavische Kolonisation in Süditalien . . . . .	267—270
Villain-Gandossi, Christiane: Contribution à l'étude des relations diplomatiques et commerciales entre Venise et la Porte ottomane au XVI <sup>e</sup> siècle (Suite) . . . . .	290—301

## III. Aus der Südosteuropa-Forschung

Benac, Alojz: Das Zentrum für balkanologische Forschungen in Sarajevo . . . . .	317—322
---	---------

## IV. Bücher- und Zeitschriftenschau

Acta Albaniae Veneta saeculorum XIV et XV. (Peter Bartl) . . . .	471
Agathiae Myrinaei Historiarum libri quinque. (Wolfgang v. Rintelen) .	481—482
Aktuelle Forschungsprobleme um die Erste Tschechoslowakische Republik. (J. Gertler) . . . . .	365—366

## IV

Alföldy, Geza: Die Personennamen in der römischen Provinz Dalmatia. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	405—406
Andreev, Michail — Dimitür Angelov: Istorija na bŭlgarskata feodalna dŭrŭzava i pravo. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	453—454
Vasil E. Aprilov ( <i>Detlef Kulman</i> ) . . . . .	460—461
Arheološki Vestnik. Acta Archaeologica. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	396—397
Arhitektura folklor našega sela. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	421
Arhiv za arbanasku starinu, jezik i etnologiju. ( <i>M. Camaj</i> ) . . . . .	397
Arnautov, Michail: Verkovič i „Veda Slovena“. ( <i>Dagmar Burkhart</i> ) . . . . .	463—464
Augstein, Rudolf: Preußens Friedrich und die Deutschen. ( <i>Denis Silagi</i> ) . . . . .	500—501
Ausstellung Maximilian I. ( <i>Helga Neroutsos</i> ) . . . . .	342—343
Austrian History Yearbook. ( <i>Denis Silagi</i> ) . . . . .	341—342
Avakumović, Ivan: Mihailović prema nemačkim dokumentima. ( <i>Holm Sundhaußen</i> ) . . . . .	415—416
Avramovski, Živko: Balkanske zemlje i velike sile 1935—1937. ( <i>Holm Sundhaußen</i> ) . . . . .	413—415
Baeva, Sonja: Petko Slavejkov; život i tvorčestvo, 1827—1870. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	454—455
Barany, George: Stephen Széchenyi and the Awakening of Hungarian Nationalism, 1791—1841. ( <i>Denis Silagi</i> ) . . . . .	378—379
Barleci, Marin: Rrethimi i Shkodrës. ( <i>Peter Bartl</i> ) . . . . .	472
Bibliografia analitică a periodicelor românești. ( <i>Dionisie Ghermani</i> ) . . . . .	425—426
Bibliografia generală a etnografiei și folclorului românesc. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	426—427
Bilota, Binard: Shpata Skanderbekut ndë Dibrët Poshtë. ( <i>Martin Camaj</i> ) . . . . .	473
Die Bischöfe von Graz-Seckau 1218—1968. ( <i>Heinz Dopsch</i> ) . . . . .	343—344
Bogdan, Damian P.: L'œuvre de Constantin-Cyrille et de son frère Méthode en Roumanie. ( <i>Jan-Louis van Dieten</i> ) . . . . .	446—447
Bogdan, Damian P.: La vie et l'œuvre des frères Constantin-Cyrille et Méthode. ( <i>Jan-Louis van Dieten</i> ) . . . . .	333
Bohmann, Alfred: Menschen und Grenzen. Bd. 2: Bevölkerung und Nationalitäten in Südosteuropa. ( <i>G. Krallert</i> ) . . . . .	338
Bolta, Lojze: Necropole du Bas-Empire à Rifnik près de Šentjur. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	404—405
Bónis, Éva B.: Die spätkeltische Siedlung Gellérthegy-Tabán in Budapest. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	375—376
Borkovský, Ivan: Pražský hrad v době přemyslovských knížat. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	361—362
Bouzek, Jan — Koutecký, Drahomír — Neustupný, Evžen: The Knovíz Settlement of North-West Bohemia. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	360
Neofit Bozveli. ( <i>Detlef Kulman</i> ) . . . . .	460—461

Brand, Charles M.: Byzantium confronts the West 1180—1204. ( <i>Peter Wirth</i> ) . . . . .	487—488
Brandes, Detlef: Die Tschechen unter deutschem Protektorat. Teil I: Besatzungspolitik, Kollaboration und Widerstand im Protektorat Böhmen und Mähren bis Heydrichs Tod (1939—1942). ( <i>J. Gertler</i> ) . . . . .	366—368
Brezina, Ján: Poézia Fraňa Král'a a problémy slovenskej poetiky. ( <i>Elisabeth Pribič-Nonnenmacher</i> ) . . . . .	370—371
Budinský, Peter: Libkovice (Mariánské Radčice), Jenišův Újezd, Hostomice. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	360—361
Bülgaro-ruski naučni vržzki XIX—XX vek; dokumenti. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	457—458
BYZANTINA. ( <i>Peter Wirth</i> ) . . . . .	474—475
Canarache, V.: Masken und Tanagra-Figuren aus Werkstätten von Callatis — Mangalia. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	430
Carpica ( <i>R. Popa</i> ) . . . . .	423—424
Červeňák, Andrej: Vajanský a Turgenev. ( <i>Elisabeth Pribič-Nonnenmacher</i> ) . . . . .	369—370
Chițimia, I. C.: Folcloriști și folcloristică românească. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	447—448
Christov, Christo: Osvoboždenieto na Bülgarija i politikata na zapadnite dūržavi, 1876—1878. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	456
Cibinium. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	424—425
Constantinescu, Miron: Études d'histoire transylvaine. ( <i>Dionisie Ghermani</i> ) . . . . .	436—437
V. Convegno Internazionale di Studi Albanesi. IX 1968, Atti. ( <i>Robert Schwanke</i> ) . . . . .	467—469
Corfus, Ilie: L'agriculture en Valachie durant la première moitié du XIX <sup>e</sup> siècle. ( <i>Dionisie Ghermani</i> ) . . . . .	449—450
Corydalée, Théophile: Œuvres philosophiques. Tome I: Introduction à la logique. Προοίμιον εις λογικήν. ( <i>Nelly Tsouyopoulos</i> ) . . . . .	489—490
Crișan, Constantin — Victor Crăciun: Literatura română în lume. ( <i>E. Lange-Kowal</i> ) . . . . .	442—443
Csatári, Dániel: Forgószélben. Magyar-román viszony 1940—1945. ( <i>Peter Gosztony</i> ) . . . . .	386—387
Curk, Iva und Jože: Ptuj. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	406—407
Dalmatin, Jurij: Biblia 1584. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	417—418
Dančev, Georgi: Vladislav Gramatik. ( <i>Detlef Kulman</i> ) . . . . .	458—459
Deér, Josef: Heidnisches und Christliches in der altungarischen Monarchie. ( <i>Thomas von Bogyay</i> ) . . . . .	376
Dercsényi, Dezső: Monuments de Hongrie — Leur sauvegarde, restauration et mise en valeur. ( <i>Thomas von Bogyay</i> ) . . . . .	392
Djordjević, Miloš: Das serbische Heldenlied im Urteil Jacob Burckhardts. ( <i>Gerda Bartl</i> ) . . . . .	421
Dokumenti po objavjavane na nezavisimostta na Bülgarija, 1908 godina; iz tainija kabinet na knjaz Ferdinand. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	457

## VI

D u j č e v, Ivan: Medioevo Bizantino-Slavo. ( <i>Jan-Louis van Dieten</i> ) . . . . .	330—332
D u ț u, Alexandru: Coordinate ale culturii românești în secolul XVIII (1700—1821). ( <i>Ekkehard Völkl</i> ) . . . . .	435
East Central Europe. A guid to basic publications. ( <i>G. Krallert</i> ) . . . . .	323—324
Eastern Europe. ( <i>Gerhard Grimm</i> ) . . . . .	327
E i c k h o f f, Ekkehard: Seekrieg und Seepolitik zwischen Islam und Abendland. ( <i>Wolfgang von Rintelen</i> ) . . . . .	328—330
E p s t e i n, Klaus: The Genesis of German Conservatism. ( <i>Denis Silagi</i> ) . . . . .	501—503
E r d é l y i, István — Eszter Ojtozi — Wladimir Gening: Das Gräberfeld von Newolino. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	375
Études Historiques. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	450—451
F é l, Edit — Hofer, Tamás — Csilléry, Klara K.: Ungarische Bauernkunst. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	393—394
F i l i p, Jan: Enzyklopädisches Handbuch zur Ur- und Frühgeschichte Europas. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	324—325
F i s h t a, P. Giorgio: Il Liuto delle Montagne. ( <i>Martin Camaj</i> ) . . . . .	474
G á b o r i - C s á n k, V.: La Station du Paleolitique Moyen d'Érd, Hongrie. ( <i>Gerhard Pohl</i> ) . . . . .	373—374
G á b o r j á n, Alice: Ungarische Volkstrachten. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	392—393
G e n o v, Krüst'o: Romantizmüt v búlgarskata literatura. ( <i>Detlef Kulman</i> ) . . . . .	459—460
G e r l i n g h o f f, Peter: Bibliographische Einführung in das Studium der neueren bulgarischen Literatur (1850—1950). ( <i>Detlef Kulman</i> ) . . . . .	451—452
Gesellschaft und Herrschaft. ( <i>Heinz Dopsch</i> ) . . . . .	499—500
G o g o l á k, Ludwig von: Beiträge zur Geschichte des slowakischen Volkes. II: Die slowakische nationale Frage in der Reformepoche Ungarns (1790—1848). ( <i>Ruprecht Steinacker</i> ) . . . . .	362—365
Griechenland—Deutschland. ( <i>G. Veloudis</i> ) . . . . .	497—498
H a b o v š t i a k o v á, Katarina: Bernolákovo jazykovedné dielo. ( <i>Elisabeth Pribić-Nonnenmacher</i> ) . . . . .	371—372
H a s s i o t i s, J. K.: Fuentes de la historia griega moderna en archivos y bibliotecas espanoles. ( <i>Gerhard Grimm</i> ) . . . . .	490—491
H e c h t, Winfried: Die byzantinische Außenpolitik zur Zeit der letzten Komnenenkaiser (1180—1185). ( <i>Wolfgang von Rintelen</i> ) . . . . .	485—487
H e r i n g, Gunnar: Ökumenisches Patriarchat und europäische Politik 1620—1638. ( <i>Wolfgang von Rintelen</i> ) . . . . .	333—337
H i l g e r, Wolfgang: Ikonographie Kaiser Ferdinands I. (1503—1564). ( <i>Heinz Dopsch</i> ) . . . . .	346—347
Hongrie. Études sociologiques. ( <i>J. M. Bak</i> ) . . . . .	372—373
H ü g e l, Kaspar: Das Banater deutsche Schulwesen in Rumänien von 1918—1944. ( <i>Ute Monika Schwob</i> ) . . . . .	438—439
H ü n i g e n, Gisela: Nikolaj Pavlovič Ignat'ev und die russische Balkanpolitik 1875—1878. ( <i>Andreas Moritsch</i> ) . . . . .	337

Hunger, Herbert: Der byzantinische Katz-Mäuse-Krieg. ( <i>Hans Eiden-eier</i> ) . . . . .	494—495
Inventaria archaeologica. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	404—405
Din istoria Dobrogei. ( <i>Radu Popa</i> ) . . . . .	431—432
Jarník, Ioan Urban — Andrei Birseanu: Doine și strigături din Ardeal. ( <i>Klaus-Henning Schroeder</i> ) . . . . .	448—449
Gjergji Kastrioti Skënderbeu dhe lufta shqiptaro-turke e shekullit XV. ( <i>Peter Bartl</i> ) . . . . .	472
Katartzis, Dimitrios, Καταρτζής, Δημητρίου: Τὰ εὐρίσκόμενα. ( <i>G. Veloudis</i> ) . . . . .	491—493
Király, Béla K.: Hungary in the Late Eighteenth Century. ( <i>László Révész</i> ) . . . . .	379
Klabouch, Jiří: Die Gemeindeselbstverwaltung in Österreich 1848—1918. ( <i>Alfred Ableitinger</i> ) . . . . .	349—352
Körner, Alfred: Andreas Riedel. ( <i>Denis Silagi</i> ) . . . . .	503
Kominis, Athanasios, Κομίνη, Ἀθανασίου: Πίνακες Χρονολογημένων Πατριαρχῶν Κωδικῶν. ( <i>Basilike Papoulia</i> ) . . . . .	482—485
Konev, Ilija: Iz búlgaro-srúbskite literaturni vzaimootnošenija ot osvoboždenieto na Búlgarija do Balkanskata vojna. ( <i>Dagmar Burkhardt</i> ) . . . . .	461—462
Konstantin-Kyrill aus Thessalonike. ( <i>Jan-Louis van Dieten</i> ) . . . . .	325—327
Konstantinov, Georgi: L. N. Tolstoj i vlijanieto mu v Búlgarija. ( <i>Detlef Kulman</i> ) . . . . .	462—463
Kosev, Konstantin: Za kapitalističeskoto razvitie na búlgarskite zemi prez 60-te i 70-te godini na XIX vek. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	466—467
Kretzenbacher, Leopold: Kynokephale Dämonen südosteuropäischer Volksdichtung. ( <i>Georg R. Schroubek</i> ) . . . . .	339—340
Kriaras, E., Κριαρά, Ε.: Λεξικό τῆς μεσαιωνικῆς ἑλληνικῆς δημῶδους γραμματείας. 1100—1669. ( <i>Hans Eideneier</i> ) . . . . .	496—497
Kromer, Claudia: Die Vereinigten Staaten von Amerika und die Frage Kärnten 1918—1920. ( <i>Andreas Moritsch</i> ) . . . . .	354—355
Kumer, Zmaga: Uvod v glasbeno narodopisje. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	422
Lackó, M[iklós]: Arrow-Cross Men, National Socialists 1935—1944. ( <i>Adalbert Toth</i> ) . . . . .	385—386
Lackó, Miklós: Nyilasok, nemzetiszocialisták 1935—1944. ( <i>Adalbert Toth</i> ) . . . . .	385—386
Language and Area Studies. East Central and Southeastern Europe. ( <i>G. Krallert</i> ) . . . . .	323—324
Lengyel, Márta S.: Reformersors Metternich Ausztriájában. ( <i>Béla K. Király</i> ) . . . . .	347—349
Lieess, Otto R.: Südosteuropa. Befund und Deutung. ( <i>Andreas Moritsch</i> ) . . . . .	337—338
Literárne vzťahy Slovákov a južných Slovanov. ( <i>Elisabeth Pribič-Nonnenmacher</i> ) . . . . .	358—359

## VIII

Magnae Moraviae fontes historici II. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	362
Mandić, O. Dominik: Etnička povijest Bosne i Hercegovine. ( <i>Peter Bartl</i> ) . . . . .	410—412
Marasović, Jerko u. Tomislav: Der Palast des Diokletian. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	408
Marčok, Viliam: Počiatky slovenskej novodobej prózy. ( <i>Elisabeth Pribić-Nonnenmacher</i> ) . . . . .	368—369
Michov, Nikola V.: Naselenieto na Turcija i Bŭlgarija prez XVIII i XIX v. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	453
Micu, Dumitru: Estetica lui Lucian Blaga. ( <i>E. Lange-Kowal</i> ) . . . . .	444—445
Micu, Dumitru: Început de secol, 1900—1916. Curente și scriitori. ( <i>E. Lange-Kowal</i> ) . . . . .	443—444
Micu, Samuil: Scrieri filozofice. ( <i>Dionisie Ghermani</i> ) . . . . .	435
Mikl-Curk, Iva: Terra sigillata in sorodne vrste keramike iz Poetovija. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	407—408
Molnár, János: A Nagybudapesti Központi Munkástanács. ( <i>Peter Gosztony</i> ) . . . . .	387—389
Murgu, Eftimie: Scrieri. ( <i>Ekkehard Völkl</i> ) . . . . .	436
Muzeul Brukenthal 1817—1967. ( <i>Karl Kurt Klein</i> ) . . . . .	428—430
Nandriș, Grigore: Din istoria Societății pentru cultură. ( <i>Constantin Sporea</i> ) . . . . .	437—438
Omrčanin, Ivo: Diplomatische und politische Geschichte Kroatiens. ( <i>Peter Bartl</i> ) . . . . .	408—410
Oprea, M. I.: Nicolae Titulescu's diplomatic activity. ( <i>Dionisie Ghermani</i> ) . . . . .	440—441
Ormos, Mária: Merénylet Marseille-ben. ( <i>Holm Sundhaußen</i> ) . . . . .	383—384
Österreich im Jahre 1918. Berichte und Dokumente. ( <i>Alfred Ableitinger</i> ) . . . . .	353—354
Papadopoulos, G(eorge) S.: England and the Near East 1896—1898. ( <i>Gerhard Grimm</i> ) . . . . .	493
Paul, Heinrich: Die Entwicklung des Nationalitätenrechts im Königreich Ungarn im 19. und 20. Jahrhundert mit besonderer Berücksichtigung des Nationalitätengesetzes von 1868. ( <i>László Révész</i> ) . . . . .	382—383
Petrov, Aleksandar: U prostoru proze. ( <i>Dagmar Burkhart</i> ) . . . . .	420—421
Petrović, Rade: Nacionalno pitanje u Dalmaciju u XIX stoljeću. ( <i>Peter Bartl</i> ) . . . . .	412—413
Dr. Nikola S. Pikolo: Izsledvanija i novi materiali, izdadeni po sluchai sto godini ot smŭrtta mu (1865—1965). ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	455—456
Pippidi, D. M. — D. Berciu: Geți și Greci la Dunărea de Jos din cele mai vechi timpuri pînă la cucerirea romană. ( <i>R. Popa</i> ) . . . . .	431—432
Plesničar-Gec, Lj.: La necropole romaine a Emona. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	404—405
Poetovio-Ptuj 69—1969. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	398—399
Pontice [I]. Studii și materiale de istorie, arheologie și muzeografie. ( <i>R. Popa</i> ) . . . . .	422—423

P o p i ș t e a n u, Cristian: România și antanta balcanică. ( <i>Dionisie Ghermani</i> ) . . . . .	441—442
Πρακτικά Τρίτου Πανιονίου Συνεδρίου, 23—29 Σεπτεμβρίου 1965. ( <i>Georg Mergl</i> ) . . . . .	475—478
P s o m i a d e s, Harry J.: The Eastern Question: The last phase. ( <i>Gerhard Grimm</i> ) . . . . .	493—494
R a d o j č i ć, Svetozar: Geschichte der serbischen Kunst. ( <i>Balduin Saria</i> )	416—417
R é v é s z, László: Die Anfänge des ungarischen Parlamentarismus. ( <i>Adalbert Toth</i> ) . . . . .	379—382
Römer in Rumänien. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	427—428
R u p e l, Mirko: Valvasorjevo berilo. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	419—420
S a c h i n i s, Apostolos, Σαχίνη, Ἀποστόλου: Τὸ νεοελληνικὸ μυθιστόρημα. ( <i>Hans Eideneier</i> ) . . . . .	495—496
S a c h i n i s, Apostolos, Σαχίνη, Ἀποστόλου: Νέοι πεζογράφοι. ( <i>Hans Eideneier</i> ) . . . . .	495—496
S a c h i n i s, Apostolos, Σαχίνη, Ἀποστόλου: Πεζογράφοι τοῦ καιροῦ μας. ( <i>Hans Eideneier</i> ) . . . . .	495—496
S á r o s i, Bálint: Die Volksmusikinstrumente Ungarns. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	394—396
S a u e r w e i n, Friedrich: Landschaft, Siedlung und Wirtschaft Innermesseniens (Griechenland). ( <i>Georg Mergl</i> ) . . . . .	478—481
S a u e r w e i n, Friedrich: Das Siedlungsbild der Peloponnes um das Jahr 1700. ( <i>Georg Mergl</i> ) . . . . .	478—481
S c h w o b, Ute Monika: Kulturelle Beziehungen zwischen Nürnberg und den Deutschen im Südosten im 14. bis 16. Jahrhundert. ( <i>Felix v. Schroeder</i> ) . . . . .	339
S e k u l i ć, Ljerka: Njemačka „Luna“ u kulturnom životu Hrvatske. ( <i>Zoran Konstantinović</i> ) . . . . .	412
S e m e n o v a, L. E.: Russko-valašskie otnošenija v konce XVII—načale XVIII v. ( <i>Ekkehard Völkl</i> ) . . . . .	434
Simpoziumi pēr Skēnderbeun. ( <i>Peter Bartl</i> ) . . . . .	469—471
S t o i c e s c u, Nicolae: Curteni și slujitori. ( <i>Ekkehard Völkl</i> ) . . . . .	433
S t o i c e s c u, Nicolae: Sfatul domnesc și marii dregători din Țara Românească și Moldova (Sec. XIV—XVII). ( <i>Ekkehard Völkl</i> ) . . . . .	433—434
S o m o g y i, Éva: Választójog és parlamentárizmus Ausztriában, 1861—1907. ( <i>László Révész</i> ) . . . . .	353
Southeastern Europe. A guide to basic publications. ( <i>G. Krallert</i> ) . . . . .	323—324
Die Stadt in Südosteuropa. ( <i>G. Krallert</i> ) . . . . .	327—328
Stopadesát let česko-ukrajinských literárních styků. ( <i>Elisabeth Pribič-Nonnenmacher</i> ) . . . . .	357—358
Studia Albanica Monacensia in memoriam Georgii Castriotae Scanderbegi 1468—1968. ( <i>Robert Schwanke</i> ) . . . . .	467—469
S u c i u, Coriolan: Dicționar istoric al localităților din Transilvania. ( <i>Ernst Wagner</i> ) . . . . .	446

## X

Szendrey, István: Egy alföldi uradalom a török hódoltság után. ( <i>Béla K. Király</i> ) . . . . .	376—378
Theodorescu, Barbu: Nicolae Iorga. ( <i>Dionisie Ghermani</i> ) . . . . .	439—440
Tregime dhe Këngë Popullore për Skënderbeun. ( <i>Martin Camaj</i> ) . . . . .	473
Tremel, Ferdinand: Wirtschafts- und Sozialgeschichte Österreichs. ( <i>Günther Probszt-Ohstorff</i> ) . . . . .	355—356
Tsirpanlis, Z. N., Τσιρπάνλη, Ζαχ. Ν.: Μελέτες για την ιστορία της Ρόδου στα χρόνια τῶν ἱπποτῶν. ( <i>Peter Wirth</i> ) . . . . .	488
Ujedinjena Omladina Srpska. ( <i>Josef Matl</i> ) . . . . .	400—404
Unckel, Bernhard: Österreich und der Krimkrieg. ( <i>Andreas Moritsch</i> ) . . . . .	352—353
Urbaria et Conscriptioes. Művészettörténeti adatok. ( <i>Thomas von Bogyay</i> ) . . . . .	391—392
Vakarelski, Hristo: Bulgarische Volkskunst. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	464—465
Valvasor, Janez Vajkard: Prizorišče človeške smrti v treh delih. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	419
Vătășianu, Virgil: Arhitectura și sculptura romanică in Panonia medievală. ( <i>Thomas von Bogyay</i> ) . . . . .	389—391
Veleva, Maria G. — Evgenija II. Lepacova: Nordbulgarische Volkstrachten des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	465—466
Virtosu, Emil: Paleografia româno-chirilică. ( <i>Ekkehard Völkl</i> ) . . . . .	447
Vlček, Emanuel: Neandertaler der Tschechoslowakei. ( <i>Helmut Preidl</i> ) . . . . .	359—360
Vulpe, R. — I. Barnea: Romanii la Dunărea de Jos. ( <i>R. Popa</i> ) . . . . .	431—432
Weber, Ekkehard: Die römischezeitlichen Inschriften der Steiermark. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	344—345
A Wilhelmstrasse és Magyarország. Német diplomáciai iratok Magyarországról 1933—1944. ( <i>Karl-Hildrich Nehring</i> ) . . . . .	384—385
Winkler, Gerhard: Die Reichsbeamten von Noricum und ihr Personal bis zum Ende der römischen Herrschaft. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	345—346
Zbornik za likovne umetnosti. ( <i>Frank Kämpfer</i> ) . . . . .	397—398
Ἡλία Ζέροβου Ἰακοβάτου, Ἡ ἐπὶ τῆς Ἀγγλικῆς προστασίας Ἑπτανήσιος Πολιτεία καὶ τὰ κόμματα. ( <i>Georg Mergl</i> ) . . . . .	475—478
Zgodnji srednji vek v Sloveniji. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	399—400

## DAS SÜDOST-INSTITUT TRITT IN SEIN FÜNFTES JAHRZEHNT

*Es spricht für die Lebensfähigkeit des ältesten unter den bestehenden Instituten der deutschen Ost- und Südosteuropaforschung, daß eine Betrachtung seiner vierzigjährigen Tätigkeit nicht so sehr zu historischer Rückschau als zur Besinnung auf die Kontinuität seiner Aufgabe anregt.*

*Rechtsform und Struktur des Südost-Instituts sind seit seiner Gründung am 23. Juni 1930 im wesentlichen unverändert geblieben. In Würdigung der besonderen Stellung Münchens als Tor zum europäischen Südosten hat die Zentralverwaltung der Weimarer Republik das Bayerische Staatsministerium für Unterricht und Kultus finanziell in den Stand gesetzt, eine selbständige öffentliche „Stiftung für wissenschaftliche Südosteuropa-Forschung“ zu errichten. Der überregionale Charakter des von der Stiftung getragenen und in Bayern beheimateten Südost-Instituts wurde von Anfang an festgelegt. Folgerichtig hat sich die Bundesrepublik, der zentralen Stellung des Instituts in der deutschen Südosteuropaforschung Rechnung tragend, dem Freistaat Bayern als Finanzträger hinzugesellt und den überwiegenden Beitrag für den Unterhalt des Instituts übernommen.*

*Der Tätigkeit des Südost-Instituts liegt die Einsicht in die Notwendigkeit einer eigenständigen Südosteuropaforschung und einer synoptischen, den gesamten südosteuropäischen Subkontinent umfassenden Betrachtung zugrunde. Wenn sich in der internationalen Fachwelt „Südosteuropa“ als Raumbegriff und als Gegenstand interdisziplinärer Regionalforschung weitgehend durchgesetzt hat, so ist dies nicht zuletzt auf das Wirken des Instituts und seiner Leiter zurückzuführen — vor allem auf das Lebenswerk des Kulturhistorikers Fritz Valjavec und auf die terminologische Vorarbeit des Geographen Fritz Machatschek.*

*Das Prinzip der Gleichrangigkeit einer auf den Gesamtraum bezogenen Betrachtungsweise im Gegensatz zu der partikularen Beschäftigung mit ethnischen oder kulturellen Teilräumen ist das A und O der Institutsarbeit. Historische, kulturwissenschaftliche und landeskundliche Forschung sowie die Untersuchung der zeitgenössischen Probleme von Staat und Gesellschaft lassen durch das Geflecht von Wechselbeziehungen und Interferenzerscheinungen hindurch die unverwechselbare Phy-*

siognomie des Gesamtraumes hervortreten. Diese gesamtheitliche Betrachtung bildet die Voraussetzung für die vertrauensvolle Zusammenarbeit, welche das Institut nun schon mit der dritten Gelehrtengeneration in den südosteuropäischen Ländern und im westlichen Bereich verbindet.

Trotz der kontinuierlichen Ausdehnung des Betrachtungsraumes sind die Arbeitsschwerpunkte des Instituts die gleichen geblieben. Seine Forschungsergebnisse finden in fünf laufenden Publikationsunternehmungen ihren Niederschlag, die bis jetzt auf 130 Bände gediehen sind: In der historisch-kulturwissenschaftlichen Zeitschrift „Südost-Forschungen“, in dem monatlich erscheinenden, gegenwartskundlichen „Wissenschaftlichen Dienst Südosteuropa“, in der historischen Schriftenreihe „Südosteuropäische Arbeiten“, in der aktuellen Reihe „Untersuchungen zur Gegenwartskunde Südosteuropas“ und in der laufenden „Südosteuropa-Bibliographie“. Weiterhin befaßt sich das Institut mit der Anregung, Förderung und Durchführung wissenschaftlicher Unternehmungen, mit dem Ausbau seiner Spezialbibliothek, mit der Abhaltung von Vorträgen und der Veranstaltung von Tagungen.

Besondere Aufmerksamkeit widmet das Institut der Pflege wissenschaftlicher Kontakte mit Personen und Institutionen der Südosteuropaforschung im In- und Ausland. Mit der Blickrichtung auf diese Aufgabe hat die Deutsche Forschungsgemeinschaft dem Südost-Institut bei der im Vorjahre erfolgten Gründung des Sonderforschungsbereichs Südosteuropa an der Universität München einen besonderen Platz zugewiesen.

Seinen Mitarbeitern verdankt das Südost-Institut das stete Wachstum seines Aufgabenkreises und seines wissenschaftlichen Ansehens. Den Herren des Stiftungsrates und namentlich dessen Vorsitzendem, Ministerialrat Ludwig Müller, gebührt Dank für unermüdliche Obsorge und sachkundiges Verständnis für die Ausbaubedürfnisse des Instituts.

MATHIAS BERNATH

## Die Aufhebung der Leibeigenschaft in Siebenbürgen

Von D. PRODAN (Cluj/Klausenburg)

Die Hörigenfrage in Siebenbürgen wurde im 18. Jahrhundert zu einem ernststen Staatsproblem. Die österreichische Herrschaft war zielstrebig bemüht, die Feudalbeziehungen in ein gewisses System zu bringen, sie aus der Sphäre des Privatrechtes in jene des öffentlichen Rechtes zu verlagern. Sie bemühte sich, die Feudallasten unter behördliche Aufsicht zu stellen, indem sie diese Lasten mit dem Vermögen des Untertanen in Einklang zu bringen suchte. In Ungarn führten diese Bemühungen zur allgemeinen verordnungsmäßigen Regelung des Jahres 1767. In Siebenbürgen war ihnen weniger Erfolg beschieden. Da die allgemeine staatliche Urbarialordnung sich verzögerte, entwarf man eine provisorische Ordnung, die im Jahre 1769 in ungarischer Sprache unter dem Titel „Bizonyos Punctumok“ (Certa Puncta, Gewisse Punkte) veröffentlicht wurde. Diese Regelung stellte bloß eine Erweiterung des Reskripts von 1747 dar, das seinerseits auf jenem von 1742 aufbaut, durch welches der von der Regierung verlangte Landtagsbeschluß von 1714 lediglich bestätigt wurde. Die Versuche von seiten des Staates, eine Regelung der Urbarialverhältnisse herbeizuführen, stießen immer wieder auf den Widerstand des Adels, wurden als „verfassungswidrig“, als durch Verordnungen von oben und nicht durch Landtagsbeschlüsse zustande gekommen, verzögert und umgangen. Provisorisch blieb auch die summarische Regelung von 1776 auf der Domäne Zlatna. Allein auf der Krondomäne des Banats konnte 1780 eine Urbarialregelung durchgeführt werden.<sup>1)</sup>

Tatsache ist, daß die Urbarialverhältnisse in Siebenbürgen trotz ihrer Wichtigkeit und der beharrlichen Bemühungen der Regierung weiter ungeregelt blieben. *Joseph II.* fiel die Aufgabe zu, die Urbarialfrage in ihrer Gesamtheit wieder aufzurollen.

Die Bauernfrage und im besonderen die Hörigenfrage fügte sich organisch ein in die Staatsauffassung *Josephs II.*, in seinen aufgeklärten Despotismus, in die Gesamtheit seiner Reformideen. Seiner Vorstellung nach war der Wert eines Staatsbürgers an seinem Nutzen für den Staat zu messen. Den größten Nutzen im Staat stellten demnach die erzeugenden und steuertragenden Massen dar; ihnen habe sich die Aufmerk-

<sup>1)</sup> D. P r o d a n, Reglementarea urbarială din Banat de la 1780 [Die Urbarialordnung von 1780 im Banat]: *Anuarul Institutului de Istorie din Cluj*. 12 (1969), S. 295—322.

samkeit des aufgeklärten Monarchen in erster Linie zuzuwenden. Er muß infolgedessen ihre Nöte kennen. Und er soll sie aus unmittelbarer Anschauung und Berührung mit ihnen kennen lernen. *Joseph II.* begnügte sich nicht damit, was ihm die staatlichen Behörden zur Kenntnis brachten, er empfing persönlich immer häufiger Vertreter des Volkes bei Hof und gab ihren Anliegen Gehör. Er bereiste das Reich der Länge und Breite nach, verweilte bei seinen Untertanen, hörte sie an und sammelte häufig mit eigener Hand tausende von Klageschriften ein. Als Physiokrat sah er den Grundstein des Staates in erster Linie in der landwirtschaftlichen Produktion, in der Fruchtbarkeit des Bodens und in dem Bauern, der den Boden bestellt. Dieser war ihm auch der hauptsächlichste Steuerträger und im Bedarfsfall der Soldat. Für die Hebung der landwirtschaftlichen Erzeugung und damit der steuerlichen Grundlage genügten seiner Meinung nach nicht mehr landwirtschaftliche Ratschläge und Verordnungen, es mußte tiefer in die Produktionsverhältnisse eingegriffen werden. Urbarialregelungen allein schienen ihm nicht mehr auszureichen, die Fesseln der Dienstbarkeit waren zu lockern. Es bedurfte der Umgestaltung der Feudalverhältnisse, ihrer Verbesserung; sie sollten mit dem Fortschritt der Volkswirtschaft in Einklang gebracht und den Bedürfnissen des Staates angepaßt werden. Es waren dies jedoch gleichzeitig die Forderungen der Staatsraison wie der Bauernbewegungen. Auch die Bauern selber boten dem Kaiser immer häufiger Gelegenheit, in die bestehenden Feudalverhältnisse einzugreifen; sie bestürmten ihn mit ihren Klageschriften und mit ihren Vorsprachen bei Hof.

In seinen Erbländern erließ der Kaiser schon am 22. April 1781 ein Patent, welches, um Mißbräuche zu verhindern, vorsah, daß alle Bittschriften von einem Hofagenten zu zeichnen waren. Dieses Patent sollte auch auf Ungarn ausgedehnt werden. Die ungarische Kanzlei schützte vor, daß in Ungarn die Hörigen den Gesetzen zufolge Prokuratoren von amtswegen hätten. Ein Agent der Fronbauernschaft würde diese nur in Erregung versetzen und ihr Gelegenheit zu unbegründeten Klagen geben, was zu den üblichen Schädigungen und zur Vernachlässigung der häuslichen Arbeit führen würde. Ein Agent dieser Art könne leicht irreführt werden. Und wo sollte sich der Mann finden, der die 10—11 landesüblichen Sprachen verstehe, mit welchen ihn die Fronbauern Ungarns konfrontieren würden? Wenn der Kaiser einen solchen Agenten dennoch für notwendig erachte, genüge es, einen im Amt befindlichen Agenten der Kanzlei damit zu betrauen; dieser würde die Arbeit unentgeltlich versehen oder allenfalls gegen ein kleines Entgelt, mit dem er eine Hilfe in Anspruch nehmen könnte.

Der Staatsrat wies diese Argumente zurück. Aus Sparsamkeitsgründen machte sich *Joseph II.* diesen Vorschlag der Kanzlei dennoch zu

eigen. Die mit der Ausarbeitung der Instruktionen betraute Kanzlei schrieb den Agenten vor, Klagschriften nur dann entgegenzunehmen, wenn sie alle gesetzmäßigen Stellen durchlaufen hätten; bevor sie dann unterschrieben und der Kanzlei vorgelegt würden, sollte nochmals geprüft werden, ob die Gesuche auch begründet seien oder nicht. Der Adelsrichter solle seine Unterschrift für die Erneuerung von Klagen der Fronbauern in Urbarialfragen verweigern, wenn diese nicht alle Instanzen durchlaufen hätten, ohne seine Unterschrift sollten die Bittschriften aber in Wien nicht entgegengenommen werden. Die Dorfschaften seien zu veranlassen, auf das Entsenden von Delegierten (zur Kanzlei oder zu Hof) zu verzichten. Sogar Gesuche mit der Unterschrift des Kaisers durften nicht entgegengenommen werden, wenn ein Agent sie als unbegründet ansehe. Diesem widersetzte sich indes der Kaiser und ordnete an, daß jedes Bittgesuch, das von ihm ausgehe, sei es von ihm gezeichnet oder nicht, dem Agenten zum Gegenzeichnen zugeschickt werden müsse; über die von ihm gezeichneten Stücke habe ihm die Kanzlei unter allen Umständen Bericht zu geben. Alle Prozesse und Klagen urbarialen Charakters, die mit der Nichteinhaltung von vorgeschriebenen oder vertraglich festgelegten Pflichten der einen oder anderen Seite zusammenhängen, sollten die politischen Behörden zum Forum haben. Die richterlichen Behörden könnten allenfalls entscheiden, ob ein Vertrag gesetzmäßig sei oder nicht. Allen Anstrengungen der Kanzlei entgegen hielt der Kaiser der Fronbauernschaft den Weg zum Hof offen, den diese auch immer nachdrücklicher einschlug.<sup>2)</sup>

Ein anderer Weg, den der Kaiser zu Gunsten der Fronbauernschaft betrat, war der des Loskaufes der Frondienste auf den Kameralgütern, die schon früher als Versuchsobjekte für vorgesehene Neuerungen dienten.

Beispielsweise ordnete der Kaiser am 2. Februar 1783 in Böhmen, später auch in den österreichischen Ländern an, daß auf den Kammergütern, den einstigen Domänen der Jesuiten und auf den andern in staatliche Verwaltung übergegangenen Kirchen- und Stiftungsgütern die Frondienste durch Geld- oder Naturalleistungen abgelöst werden könnten. Gleichzeitig sollte der Domanalbesitz aufgeteilt werden, um zu Siedlungszwecken oder in Pacht ausgegeben zu werden.<sup>3)</sup>

Als er aber den Loskauf der Frondienste auch in Ungarn einführen wollte, gab es naturgemäß widerstrebende Kräfte. Hinsichtlich der Kammergüter, deren Verpachtung in Aussicht genommen wurde, herrschten sogar im Staatsrat widerstreitende Meinungen. Einige Räte behaupteten, daß in Ungarn der Loskauf schwieriger sei, weil die Bauern hier kein Geld besäßen; es sei daher besser, diese Güter durch Pachtung

<sup>2)</sup> Ferenc Eckhart, A bécsi udvar jobbágypolitikája 1761—1790-ig [Die Hörigenpolitik des Wiener Hofes 1761—1790]: *Századok* 90 (1956), S. 105—107.

<sup>3)</sup> Ebenda, S. 108.

nutzbringend zu machen. *Joseph* indes gab nicht nach. Es sei keineswegs nur die Rede vom Loskauf der Frondienste — erklärte er —, wichtiger sei die Parzellierung oder die Verpachtung der Allodialgüter. Da das letzte Ziel die Bevölkerungsmehrung darstelle, sei die Aufmerksamkeit vor allem darauf zu richten, diesen Boden mit neuen Siedlern aufzufüllen. Nur wenn sich solche nicht fänden, solle der Boden verpachtet und den bisherigen Hörigen überlassen werden.<sup>4)</sup> Offensichtlich war der Sinn des Kaisers auf neue deutsche Kolonisierungen gerichtet.

Die im Staatsrat zum Ausdruck gebrachte Meinung stimmte mit jener der ungarischen Hofkanzlei wie mit der des herrschenden Adels überein. Sogar die Kammer schloß sich ihr an. Der Bauer habe kein Geld zum Loskauf. Dieser sei für ihn nur eine neue Last, könne er doch auch die nun verfügbar gewordene Arbeitskraft seiner Hände und seines Zugviehes nicht für sich verwerten. Das Herbeischaffen neuer Siedler sei mit großen Kosten verbunden, die Einnahmen der Staatskasse würden ganz wesentlich sinken.

Der Staatsrat ließ sich von diesen Beweisgründen überzeugen. Nicht so der Kaiser, der neuerlich anordnete, daß kein Kirchen- oder Stiftungsgut verpachtet werden dürfe, ehe nicht das neue System eingeführt worden sei. Er stimmte zu, daß nur der gewöhnliche Frondienst losgekauft werden könne, nicht aber die längerwährenden Spanndienste, das Holzherbeischaffen für den Grundherrn und das Jagen der Raubtiere. Er betonte indes, daß er die Absicht habe, die bisherige Gewohnheit in Ungarn zu ändern, derzufolge ein Gut nicht in den Besitz des Untertanen übergehen könnte; auf den Kammerdomänen, den Kirchen- und Stiftungsgütern wolle er den Untertanen gerade dieses Besitzrecht gewähren.<sup>5)</sup>

4) „Zum ersten Anfang kann zwar angetragenermaßen auf den Gütern Diósgyőr, Altofen und Visegrad mit der Einrichtung der Versuch gemacht werden, doch ist meiner schon erklärten Willensmeinung zufolge diese Einrichtung weiters auf allen übrigen Gütern nicht (!) minder auf den sämtlichen von Geistlichen besitzenden und von aufgehobenen Klöstern, Jesuiten- und Fundationsgütern anzuwenden und mit deren Verarbeitung ganz ohnfehlbar nach und nach fürzuschreiten. Es kommt nicht allein auf die Regulirung der Robotten an, sondern wie es der Kanzlei schon mitgetheilte Vorschrift deutlich enthält, machet auch die Zerstücklung oder Verpachtung der Dominical und Mayergründe den vornehmsten Theil der Einrichtung aus; dann nachdem die Vermehrung der Population dabei der Vorgesetzten Haupt-Endzweck ist, so muß vorzüglich gut erachtet werden, mit neueren Ansiedlern derlei Gründe zu bestellen und die bestehende Wirtschaftsgebäude selbe unterzubringen. Nur so weit diese nicht aufzubringen sind, wird nach aufgegebener Roboth auf die Verpachtung oder Bestand-Verlassung derlei Gründe an die eigenen Unterthanen für zu denken sein.“ Ebenda, S. 109.

5) „Usu itaque in Hungariae regno hucdum observato, quod nempe eiusmodi fundi subdito in proprietatem cedere nequirent, hoc ipso derogatum haberi volo, quin imo in cameralibus uti et fundi studiorum atque religionis bonis ius isthoc possidendi fundos ex nunc subditis concedo“. Ebenda, S. 110.

Die Absicht des Kaisers lag klar zutage: Er verfolgte nicht allein die stufenweise Einführung des Loskaufs der Frondienste, sondern auch des bäuerlichen Eigenbesitzes. Sein Sinn war aber, wie wir sehen, nicht auf freies Eigentum gerichtet, nicht auf einen durch bezahlte Arbeitskräfte nutzbringend zu gestaltenden Großbesitz neben kleineren bäuerlichen Wirtschaften, sondern auf eine Einschränkung oder Abschaffung des Allodialbodens und auf die Schaffung bäuerlichen Eigenbesitzes im Rahmen der mit allen Lasten behafteten Feudalherrschaft. Die Errichtung bäuerlichen Eigenbesitzes schien ihm nur stufenweise zu verwirklichen, mehr eine Möglichkeit denn eine Verpflichtung. Seine Absichten zielten nicht auf die Abschaffung der bestehenden Feudalverhältnisse ab, sondern auf ihre Reform.

In Osterreich führte dieses System in der Tat zum teilweisen Entstehen einer grundbesitzenden freieren Bauernschaft. In Ungarn und im Banat war dies weniger der Fall. Das greifbarste Ergebnis war lediglich eine neue Welle deutscher Kolonisation.<sup>6)</sup>

Eine weitere Gelegenheit ergab sich mit dem Ansuchen von Lippa im Kreis Temesch. Lippa verlangte vom Kaiser, aus dem Pachtverhältnis gelöst zu werden; das dortige Kammergut sollte der Gemeinde auf 50 Jahre für jährlich 9000 Gulden verpachtet werden. In den Händen eines privaten Besitzers würde das Gut zugrundegehen, während die von der Gemeinde angebotene Pachtung dem Staatsschatz große Einnahmen sichern würde, wobei nach Ablauf der Pacht das Gut erneut in den Besitz der Kammer überginge. Die Kanzlei lehnte den Vorschlag unter dem Vorwand ab, daß die Gemeinde nicht imstande sei, die Pachtsumme zu bezahlen. Unter Anspielung auf gewisse Interessen der Grundherren und Unregelmäßigkeiten vonseiten der Komitatsbeamten verlangte die Kanzlei sogar, daß der Urheber des Ansuchens festgestellt und als „Aufwiegler der Bauern“ bestraft werde. Auf Empfehlung des Staatsrates nahm jedoch der Kaiser das Ansuchen an und wies eine Bestrafung seines Urhebers zurück.<sup>7)</sup>

Erst eine Woche später erging der kaiserliche Befehl, den Verkauf der Kammergüter, der kirchlichen und Studienstiftungsgüter einzustellen, wirtschaftlicher mit ihnen umzugehen, u. zw. nach den in den deutschen Erblanden eingeführten Normen des Loskaufs der Frondienste.

Um indes solche Reformen zu ermöglichen und sie wirksam zu gestalten, bedurfte es eines einschneidenderen Eingriffes in die Feudalverhältnisse; es mußte das bisherige Haupthindernis beseitigt werden: Die **L e i b e i g e n s c h a f t**, d. h. die persönliche Abhängigkeit, die Bindung an den Grundherrn und an die Scholle.

---

<sup>6)</sup> Ebenda, S. 110.

<sup>7)</sup> Ebenda, S. 108.

In seinem Handbillet vom 23. April 1781 brachte der Kaiser seinen Willen klar zum Ausdruck, die Leibeigenschaft in Böhmen aufzuheben und dem Hörigen das Recht auf Eigenbesitz zu verleihen. Er erwog, daß die allgemeine Aufhebung der Leibeigenschaft in den Ländern Böhmens und die Einführung einer gemilderten Untertanenschaft nach dem Beispiel der österreichischen Länder die Entwicklung der Landwirtschaft und den Eifer der Bauern günstig beeinflussen werde, daß die Vernunft selbst und die Liebe zu den Menschen diesen Wechsel notwendig mache, was fortan nicht mehr in begründeter Weise zu widerlegen sei. Die neue Ordnung könne den Domänen keineswegs entscheidende Nachteile bringen, da die Leibeigenschaft doch erschreckende Formen angenommen habe. Der Kaiser war sogar geneigt, die Grundherren für den Schaden, den sie erleiden würden, notfalls zu entschädigen; er dachte dabei an das, was die Grundherren dem Staat beim Ankauf von Domänen in Hinsicht auf den an die Scholle gebundenen Hörigen mehr bezahlt hatten. Die Änderung werde für das Ansehen des Staates nach außen wie in anderer Hinsicht noch bedeutungsvoller sein, wenn gleichzeitig mit der Aufhebung der Leibeigenschaft dem Untertanen in den böhmischen Ländern generell auch das Eigentum an seinem Grund und Boden *sub nexu domini directi* zugestanden würde. Diese Hebung des Wohlstandes der Untertanen werde für die Domänen von Vorteil sein. Die fälligen Leistungen, die auch dem abgetretenen Besitz anhaften sollten, würden unter den verbesserten Lebensbedingungen des Abgabepflichtigen umso sicherer einfließen. Ohne jede Minderung der Abgaben würde der Eigenbesitz dem Fleiß und dem Eifer des Untertanen einen neuen Auftrieb geben.

Der Kaiser wies demnach die Kanzlei an, den Regierungen und den Ständen Mährens und Böhmens diesen seinen ausdrücklichen Willen mitzuteilen; sie solle beraten, wie man im Rahmen der Gesetze am besten vorzugehen habe, damit die Sache den Domänen wie den Untertanen zum Vorteil gereiche. Der Kaiser verlangte die rasche Erstellung eines Entwurfes bzw. Gutachtens, denn er war fest entschlossen, zur möglichst schnellen und guten Verwirklichung dieses so nützlichen Werkes nichts unversucht zu lassen. Mit Reskript vom 27. April 1781 wurde dieser Auftrag durch die Kanzlei den Regierungen der Länder Böhmen und Mähren übermittelt.<sup>8)</sup>

Das Patent über die Aufhebung der Leibeigenschaft in Böhmen, Mähren und Schlesien wurde am 1. November 1781 veröffentlicht. Am 12. Juli 1782 wurde es dann in Kärnten veröffentlicht und am 20. Dezember 1782 in den übrigen österreichischen Ländern.

---

<sup>8)</sup> Karl Grünberg, Die Bauernbefreiung und die Auflösung des gutsherrlich-bäuerlichen Verhältnisses in Böhmen, Mähren und Schlesien. Bd. 2, Leipzig 1893, S. 371 bis 373.

Dem Text des Patentes zufolge hebt der Kaiser die Leibeigenschaft gänzlich auf und ersetzt sie durch eine gemäßigte Untertänigkeit; in sechs Punkten verfügt er dabei folgendes:

1. Der Untertan kann bei vorhergehender einfacher Meldung frei heiraten.

2. Es steht ihm frei, seinen Grundherrn zu verlassen und einen anderen an seine Stelle zu setzen, wenn er vom Grundherrn einen Nachweis erbringt, daß er keine weiteren Verpflichtungen hat.

3. Den Untertanen steht es frei, Handwerke und Künste zu erlernen und wo immer auszuüben, ohne dazu eines Losbriefes zu bedürfen.

4. Sie sind zu keinen weiteren Hofdiensten verpflichtet.

5. Zu diesen sind nur Vollwaisen verpflichtet, die unter Vormundschaft der Grundherren stehen; auch dies nur dort, wo es gewohnheitsrechtlich festgelegt ist und nicht länger als drei Jahre. — Später wurde noch ergänzt, daß sie bei einem Alter von über 14 Jahren für ihre Dienste bezahlt werden müssen.

6. Alle anderen an den Hörigenboden gebundenen Frondienste und Naturalleistungen, mit welchen die Untertanen auch nach Aufhebung der Leibeigenschaft belastet bleiben, sind in dem Urbarialpatent festgelegt; darüber hinaus darf von den Untertanen nichts weiter verlangt werden. Im übrigen bleiben sie ihren Grundherren kraft der Gesetze auch weiterhin zum Gehorsam verpflichtet.

Das Patent war von einem zweiten ergänzenden Patent ebenfalls vom 1. November 1781 begleitet, das die Untertanen in ihrem Recht auf Grund und Boden schützen sollte. In der Präambel wird die Notwendigkeit dieses zweiten Patentes begründet. Die seit einigen Jahren getroffenen Verfügungen hinsichtlich der Zuteilung von Eigenbesitz, von Grund und Boden an die Untertanen hätten ihren Zweck nicht überall erreicht. Jetzt aber, nach Aufhebung der Leibeigenschaft, sei die Einräumung des Eigentums für beide Teile umso wichtiger, als sie, die Wohlfahrt der Untertanen fördernd, auch zum Nutzen der Domänen sei, da die verbesserten Umstände der Untertanen auch deren Leistungen besser sicherstellen usw. (es folgen die Ausführungen des kaiserlichen Handbilletts). Abschließend heißt es, daß dort, wo den Untertanen der Domänen das Eigentum nicht zugestanden worden ist, es ihnen auf Verlangen gegen ein angemessenes Entgelt eingeräumt werden soll. Die Rechte derer, die den Boden bereits eigentümlich besitzen, wie auch derer, die den Boden künftig ins Eigentum übernehmen, werden folgendermaßen festgelegt:

1. Die Untertanen können den Boden, sobald sie ihn eigentümlich übernehmen, gemäß dem *dominium utile*, das ihnen zusteht, ohne Benachteiligung der grundherrlichen Gerechtsame nach Gutdünken benützen, versetzen, verpfänden, verkaufen und tauschen, mit

Ausnahme der Hofgründe, die ihrer Bestimmung zufolge ohne Haus nicht verkauft werden dürfen.

2. Die Untertanen sind nicht gehalten, beim Eingehen von Schuldverpflichtungen die Zustimmung des Grundherrn einzuholen. Doch soll sich der Untertan nicht in Schulden stürzen, die zwei Drittel seines Vermögens übersteigen. Andernfalls kann er im Rahmen der bestehenden Vorschriften seines Grundes verlustig gehen.

3. Die Vermerkung der Schulden hat nur auf Verlangen der Gläubiger zu erfolgen.

In Anbetracht der Vorteile, die das Eigentum bietet, werden sich diejenigen, die es nicht besitzen, ohne Zweifel bemühen, in seinen Genuß zu kommen, denn wenn sie auch für ihre Person nicht leibeigen sind, müssen sie sich hinsichtlich ihrer Gründe den Gesetzen ihres jeweiligen Standes beugen, bis es ihnen gelingt, sich loszukaufen. Die Domänen hingegen sollen ihre Untertanen nicht gegen ihren Willen zum Loskauf anhalten. Die Behörden sollen darauf achten, daß auch nicht der geringste Zwang ausgeübt werde und den Untertanen keine drückenden Bedingungen auferlegt werden.<sup>9)</sup>

Was der Kaiser demnach aufhob, war nicht das Hörigentum, nicht die Feudalverhältnisse mit ihren urbarialen Verpflichtungen, sondern die *Leibeigenschaft*, d. h. die persönliche Dienstbarkeit. Mit ihrer Aufhebung gab er dem in die Leibeigenschaft gesunkenen Untertanen das Recht des Wegziehens zurück, gab er ihm das Recht des Eheschließens, des Lernens, der Ausübung eines Handwerks auch ohne Zustimmung des Grundherrn, entpflichtete er ihn des Hofdienstes. Durch das zweite Patent öffnete er ihm den Weg zum Eigentum an Grund und Boden, d. h. zur Befreiung durch Loskauf, wenn Eigentum und vorgebliche Freiheit auch nicht vollständig waren. Die beiden jetzt miteinander verflochtenen und sich gegenseitig ergänzenden Reformen sollten dazu beitragen, die Feudalverhältnisse im allgemeinen abzuschwächen und einen entscheidenden Schritt in Richtung auf ihre Auflösung zu tun.

Die Aufhebung der Leibeigenschaft mußte auch auf Ungarn und Siebenbürgen ausgedehnt werden.

In Siebenbürgen blieb allerdings auch die Frage der Urbarialregelung offen. Die politischen Behörden Siebenbürgens mit dem Gouverneur an der Spitze, denen es gelungen war, die Frage über zehn Jahre lang zu umgehen, setzten diese Verzögerungstaktik weiter fort. Noch im Jahre 1778 versicherte der Gouverneur der Kaiserin, daß die Instruktionen für die Kommissare im Blick auf den Beginn der Urbarialarbeiten

---

<sup>9)</sup> Der deutsche Wortlaut in: Handbuch aller unter der Regierung des Kaisers Joseph des II. für die K. K. Erbländer ergangenen Verordnungen und Gesetze, Bd. 1, Wien 1785, S. 57 ff.

fertig seien. Indem er den Krieg zum Vorwand nahm, gelang es ihm, einen Aufschub zu erwirken. Der Krieg ging zu Ende, die Arbeiten lagen weiter darnieder.

Mit dem ganzen Problem konfrontiert, konnte Kaiser *Joseph II.* es nun im Sinne seiner Auffassungen wieder aufgreifen.

Schon auf seiner ersten Reise 1773 fand er hier besonders beunruhigende Zustände und Mißbräuche vor. Auf seinem Weg wurde er mit tausenden von Bittschriften überschüttet. Auf Schritt und Tritt nahm er an der Lage der Hörigen Anstoß, ihren übermäßigen Frondiensten, ihrer drückenden Notlage.<sup>10)</sup> Er war besonders beeindruckt von dem Schicksal der Rumänen, die von jedermann geplagt und mit Ungerechtigkeiten überhäuft wurden.<sup>11)</sup>

---

<sup>10)</sup> Einige kennzeichnende Zitate aus dem Hatzeger Tal... „sonsten sind alle Dörfer mit Compossessoribus und kleinen Edelleuten recht überhäuft, also zwar, das in jedem 10 auch 20 Herren sind, welche zwar elend leben, die Unterthanen aber doch mit Robotthen hart halten, wie sich den mehrere beschwerten, daß sie im Winter zu 4 Tage Robbothen mit ihrem Vieh und alle Tag zu Fuss mit der Hand, im Sommer alle Tag mit dem Vieh, aber auch alle Tag nach Belieben der Grundherren nicht allein 1 Mann, sondern auch Weib und Kinder zu Robboth angehalten würden.“ Aus den Anmerkungen des Kaisers zitiert von Constantin S a s s u, *Tărilor Române spre sfârșitul veacului al XVIII-lea* [Die rumänischen Fürstentümer gegen Ende des 18. Jh.s]: *Revista Arhivelor* 5 (1943), S. 338. Auf dem Weg zwischen Rupea (Reps) und Sighișoara (Schäßburg): „Die Unterthanen von Obergespann Haller beschwerten sich erschrecklich über das harte Verfahren ihres Grundherren da sie beständig und die ganze Wochen robbothen mußten, und viele dies mit so viel Personen als nur in Haus sind. Es waren auch viele von ihnen aus dieser einzigen Ursache emigrirt, wie mich auch der Vice-Gespann Szandor von Alba-Inferior versicherte, daß allein aus 13 Dörfern 150 Familien emigrirt waren“. Ebenda, S. 339. Die sächsischen Hörigen aus Boian (Bonnesdorf) im Tîrnava Mică (Kleinkokler) Komitat: „Ihro Majestät! Unsre Herrschaft Graf Bethlen Miklos ruinirt uns völlig durch die viele Arbeit. Wir müssen ihm manchmal die ganze Woche arbeiten. Er gibt uns doch nichts zu essen, aber Schläge bekommen wir vom Praefectus fast alle Tage umsonst, wir mögen arbeiten, was wir wollen. Er bringt uns an den Bettelstab...“. „Es sind kaum noch 30 Pflüge im Dorf, mehr als 50 Inwohner sind durchgegangen, und der Hattert liegt schier wüst. Wenn uns nicht geholfen wird, so geht das ganze Dorf zu Grunde“ ... „Das Dorf ... besteht nicht aus lauter Sachsen ... Es wird zum Theil auch von Wallachen bewohnt, und die sind größtentheils weg“. Bei Michael Conrad von H e i d e n d o r f, *Eine Selbstbiographie: Archiv des Vereines für siebenbürgische Landeskunde*, N.F. 16 (1881), S. 481—483.

<sup>11)</sup> „Das Land ist gewiß schön und gut, aber es braucht Hilfe; Paliative und Flickwerke sind bei den schon so verdorbenen Geistern gewiß nicht mehr hinlänglich... Mißtrauen, Argwohn, Intriguengeist herrschen durchaus... Die ungarische Nobilität scheut in der Welt nichts mehr als was ihre Einkünfte betreffen könnte, oder was ihre Recht beschränkte — selbes nach Billig- oder Unbilligkeit soweit, als sie nur immer kann, zu erstrecken und ihren Untertan recht auszusaugen und mit selben nach Willkür disponieren zu können, daher sie alles eher täte als eine Verminderung einzugestehen; dieses ist was eigentlich dem Ungar sein Hauptabscheu ist ... Iobagg ist ein Sklav seines Herrn, er hat keine Resource, er muß nach Willkür viel oder wenig dienen, wie und wo der Herr will ... Dieses Land, ich machte mir ein Gewissen daraus, wenn ich nicht anzeigte, erfordert mehr als kein anderes, eine Urbarial-Regulation...“ Und über

Nach der Thronbesteigung forderte der Kaiser schon im ersten Jahr seiner Regierung das siebenbürgische Gubernium energisch auf, ihm dringend seine Vorschläge vorzulegen. Dies verfehlte nicht die Wirkung, denn schon im Jahre 1781 war der Entwurf fertiggestellt. Der Kaiser und seine Räte waren indes mit ihm nicht zufrieden; sie befanden, daß er sich von dem Urbar für Ungarn, das als Muster dienen sollte, ganz wesentlich unterschied. Der Entwurf wurde dem Gubernium zurückgestellt und Aufklärungen und Änderungen gefordert. Das war eine gute Gelegenheit für eine weitere Verzögerung. Der Kaiser selbst, verstrickt in sein umfassendes Reformwerk, verschob die Frage nach Maßgabe der Dringlichkeit weiter. Man beschäftigte sich zwar ständig damit, es ergingen Verordnungen, um die Angelegenheit nicht einschlafen zu lassen und sie unter die nächstwichtigen Probleme einzureihen.

Die eingehende Regelung über die Nutzung und den Schutz der Wälder vom 30. Mai 1781 war unvermeidlicherweise auch mit Verwicklungen urbarialen Charakters verbunden, traf in ihrer Härte auch die Domonialwälder und die Art ihrer Nutzung durch die Untertanen sowie das System der Rodungen.<sup>12)</sup>

Ein königliches Dekret von 1781 befaßte sich mit der Vorbereitung der Instruktionen für die mit der Einführung des Urbars betrauten Kommissare. Ein anderer Erlaß aus dem Jahre 1782 betraf die Übernahme und Anpassung der für Ungarn erlassenen Urbarialinstruktionen an Siebenbürgen.<sup>13)</sup>

Die Frage wurde anläßlich der zweiten Reise des Kaisers nach Siebenbürgen im Jahre 1783 wieder aufgerollt. Sie war von einer neuen

---

die Rumänen: „Diese armen wallachischen Untertanen, so doch unstreitig die ältesten und zahlreichsten Inwohner von Siebenbürgen sind, diese werden von jedermann, seien es Ungarn oder Sachsen dergestalt geplaget und mit Ungerechtigkeiten überhäuft, daß wahrlich deren Schicksal, wenn man es einsieht, recht erbarmungswürdig ist und noch zu verwundern ist, daß noch so viele dieser Menschen vorhanden und nicht alle davon gelaufen sind ... Ich wundere mich nicht, wenn seine Gründe schlecht bebaut sind, allein wie kann es anders sein, da er von einem Tag zum andern seiner Possession nicht sicher ist, täglich und stündlich schier in der Arbeit seines Herrn sein kann, daß er sich recht in solchen Umständen um seinen Grund annehme und beeifere. Die Nation ist sonsten wahrlich witzig und ihre Unbeständigkeit kommt gewiß nur von ihrem Unglück her, daß sie sich auf Viehzucht mehr verlegen müsse um, in dem Notfall und wenn es gar zu arg wird, in ein anderes Land leichter zu entfliehen im Stande zu sein.“ Bei I. L u p a ş, *Impăratul Josif II și răscoala țăranilor din Transilvania* [Kaiser Joseph II und der Bauernaufstand in Siebenbürgen]. Bukarest 1935, S. 8.

<sup>12)</sup> Bibliothek der Filiale Cluj (Klausenburg) der Akademie der SRR, Geschichtliches Archiv (Biblioteca Filialei Academiei Cluj, Arhiva Istorică), Sammlung *Ordonanțe imprimate* (Gedruckte Ordonnanzen), vom 30. Mai 1781, und zahlreiche weitere Exemplare in deutscher und magyarischer Sprache.

<sup>13)</sup> Ebenda, Sammlung *Samuel Kemény*, Chartophilacium Transsilvanicum, Bd. XXXI, Nr. 186.

Welle von Klage- und Bittschriften begleitet. Der Kaiser war von neuem betroffen von den unerträglichen Zuständen im Land, von den erdrückenden Lasten, der Willkür, den Mißbräuchen, unter denen der Hörige sein Leben fristen mußte. Diese Übel sollten abgeschafft werden, den Mißständen mußte ein Ende gesetzt werden.

Auch in Siebenbürgen und in Ungarn sollte die entwürdigende Institution der Leibeigenschaft aufgehoben werden. Seinen Entschluß dazu sprach der Kaiser in Hermannstadt aus. Von hier schrieb er am 4. Juni 1783 seinem Kanzler Graf Pálffy:

„Ist es ihnen nicht bekannt, daß ich die Leibeigenschaft und die sogenannte Fronbauernschaft in allen meinen Erbländern aufgehoben habe, ohne Ungarn und Siebenbürgen auszunehmen? Dieses bezieht sich nur auf die persönliche Freiheit: Jeder ist frei, zu heiraten, ein Handwerk zu erlernen, sich anstellen zu lassen usw. . . . Weil hier in Siebenbürgen diese Mißbräuche zum Schaden der natürlichen Freiheit vorhanden und solche auch in einigen Teilen Ungarns noch anzutreffen sind, soll die Kanzlei die betreffende Veröffentlichung vornehmen, damit diese knechtische und sklavische Herabwürdigung der Menschheit endgültig und überall aufhört.“<sup>14)</sup>

In dieser Absicht übersandte der Kaiser der Ungarisch-Siebenbürgischen Hofkanzlei jene beiden für Böhmen, Mähren und Schlesien erlassenen Verordnungen vom 1. November 1781.

In ihrer Antwort vom 14. Juni bemühte sich die Kanzlei punktweise auf den Unterschied der Lage hinzuweisen und damit die Nutzlosigkeit solcher Reformen in Ungarn und Siebenbürgen darzutun. Der Begriff „leibeigen“ in Osterreich entspreche nicht jenem des „Hörigen“ hiezulande. Es gäbe hier zwei Arten von Hörigen, erbliche (*coloni haereditarii*) und freizügige (*coloni liberae migrationis*), die in Siebenbürgen Häusler (*inquilini*) genannt würden. Sowohl in Ungarn wie in Siebenbürgen könnten die Letzteren, falls sie nicht auf bestimmte Zeit angesetzt wurden, nach Ableistung ihrer urbarialen Verpflichtungen die Freizügigkeit für sich in Anspruch nehmen. Man sei allerdings der Meinung, daß es für die Steuerbemessungsgrundlage und eine bessere Bodenbestellung günstiger wäre, die Hörigen zu überzeugen, auf dem ihnen von den Grundherren oder den Gemeinden übereigneten Grund und Boden zu bleiben und nicht ständig zu wechseln. Die als „Jobagyen“ Bezeichneten hingegen sollten ohne Erhaltung der gewöhnlichen Manumissionalien von ihrer Ansässigkeit nicht fortziehen dürfen und auch nicht in die Reihe der Adligen aufgenommen werden. Das Gebundensein des „Jobagyen“ an die Scholle begründete die Kanzlei mit königlichen Schenkungsakten, mit Kaufverträgen, die mit dem Fiskus abgeschlossen wurden, sowie durch das gesetzliche Erbrecht, laut dem jeder Besitzer seinen Besitzanteil zu den gleichen Rechten übernimmt,

<sup>14)</sup> Henrik Marczali, Magyarország története II. József korában [Geschichte Ungarns im Zeitalter Josefs II.]. Bd. III, Budapest 1888, S. 38—39. Der Wortlaut der kaiserlichen Ordonnanz wird nach der ungarischen Übersetzung, die rückübersetzt wurde, zitiert.

zu welchen ihn sein Vorgänger innegehabt hat. Das an die Scholle Gebundensein war in Gesetzen und Gewohnheiten verankert, in Gesetzen, die das Zurückholen flüchtiger Jobagyen vorsahen und die Erhebung des Hörigen in den Adelsstand von der Zustimmung seines Grundherrn abhängig machten.

Es bedürfe auch der übrigen Verfügungen des Patentes nicht, meinte die Kanzlei. Es stehe den Untertanen wie den Häuslern frei, sich zu verehelichen, ein Handwerk zu erlernen, über den Boden, der nicht zur Ansässigkeit gehöre, wie über ihr Eigentum frei zu verfügen; auf dem Gutshof müßten sie nur bei entsprechender Lohnvergütung arbeiten. Die Beschwerden der Hörigen und die Mißbräuche einiger Grundherren würden es nicht rechtfertigen, Folgerungen für den ganzen Stand daraus abzuleiten. Es erübrige sich demnach die Anwendung der österreichischen Patente in Ungarn und Siebenbürgen. Nach der in Kraft befindlichen Verfassung sei sie auch gar nicht möglich: Die Grundgesetze des Landes (gemeint ist das Tripartitum) schlossen vom Recht des Eigentums alle aus, die nicht Adlige waren. Auch die Freizügigkeit sei aus mehreren Gründen gefährlich. Viele würden Grund und Boden verlassen, was die Erhebung von Steuern in Frage stelle. In Siebenbürgen würde die Aufhebung der Erbhörigkeit ein Abwandern der rumänischen Bauern in die Fürstentümer zur Folge haben. Endlich käme die Entschädigung der Grundherren teuer zu stehen, denn diese hätten die Hörigen gerade wegen des Rechtes auf ihre Person teurer erstanden als die freizügigen Bauern.<sup>15)</sup>

Die überzeugenden Beweisgründe, die bei jeder Gelegenheit wiederholt wurden, waren sicherlich die Entvölkerung und das Sinken der Steuern. Gerade dies war es, was *Joseph II.* mit seiner Untertanenpolitik vermeiden wollte. Einer der Räte (*Reischach*) vertrat im Staatsrat sogar die Meinung, für Siebenbürgen sei erst die Urbarialregelung auszuarbeiten, in der die Pflichten des Hörigen gegenüber seinem Grundherrn festgesetzt würden, ehe man die Erbhörigenschaft abschaffen könne. Entscheidend blieb aber die Meinung des Staatsratsmitgliedes *Martini*: Da die Kanzlei behaupte, daß es in den beiden Ländern keine Leibeigenschaft gäbe, könne sie auch gegen die Veröffentlichung jener Patente nichts einwenden, die in den übrigen Erbländern schon herausgegeben wurden. Auf diese Weise werde die Gleichheit des ungarischen Bauern mit jenem Österreichs wiederhergestellt, denn auch in Österreich sei dem Bauern die Freizügigkeit nur gestattet, wenn er als Ersatz einen anderen annehmbaren Bauern stelle.

Unter dem 17. Juli 1783 ordnete der Kaiser an: a. das Recht der freien Eheschließung für den Hörigen ohne Zustimmung des Grund-

---

<sup>15)</sup> Eckhart, a.a.O., S. 110—112.

herrn; b. das Recht auf freies Erlernen eines Handwerks; c. das freie Verfügungsrecht über sein Vermögen; d. daß ihm seine Ansässigkeit nur in einem gesetzlichen Verfahren abgesprochen werden dürfe; e. Frondiensten und anderen Leistungen habe er gemäß der Urbarialvorschrift nachzukommen; f. in Rechtssachen müsse ihn der Prokurator des Komitates vertreten; g. der Zwang zu Hofdiensten höre auf. Er fügte noch hinzu, daß diese Beschlüsse veröffentlicht werden sollten, ohne den Ausdruck „Jobagye“ zu verwenden, wenn die Kanzlei meine, diese Bezeichnung müsse als schimpflich abgeschafft und der mit ihr verbundenen Demütigung ein Ende gesetzt werden; auch sollten die Beamten des Komitats und der Domänen diese Bezeichnung nicht mehr verwenden, um auch auf diese Weise zur Abstellung der Mißbräuche beizutragen. Die Kanzlei beharrte aber bei ihrer Auffassung, daß „Jobagye“ nicht mit Leibeigener gleichzusetzen sei und dieser Ausdruck dem Bauern nicht schimpflich erscheine. Er entspreche dem deutschen „Untertan“; es sei deshalb nicht notwendig, den Namen zu ändern.<sup>16)</sup>

Der am 16. August 1783 an das siebenbürgische Gubernium ergangene kaiserliche Erlaß, der vom Gubernium unter dem 9. September 1783 im Druck herausgegeben wurde, um den Grundherren und den Hörigen zur Kenntnis gebracht zu werden, zählte als Begründung alle vorhandenen und den kaiserlichen Absichten und bestehenden Verfügungen entgegenstehenden Mißbräuche auf, die das steuertragende Volk Siebenbürgens bedrückten; daher der Beschluß, sie künftig abzuschaffen und das untertänige Volk von Unterdrückung und Plackerei zu befreien. Der Erlaß umfaßt vier Punkte:

1. Jeder Kolone, sei er erbhörig oder freizügig, kann aus eigenem Entschluß, ohne Zustimmung seines Grundherrn a. sich verehelichen; b. Handwerke und Künste erlernen und ausüben; c. über das, was er in Eigenbesitz hat, im Sinne der Landesgesetze nach Gutdünken verfügen, es verkaufen, verschenken, tauschen oder verpfänden.

2. Kein Untertan, sei er erbhörig oder freizügig, soll nach freiem Gutdünken seines Grundherrn und ohne einen anerkannten gesetzlichen Grund aus seiner Ansässigkeit entfernt oder von einem Ort an einen anderen, von einem Komitat in einen anderen versetzt werden dürfen.

3. Bis zur Einführung der neuen Urbarialordnung dürfen von den Untertanen keine den in Kraft befindlichen Verfügungen zuwiderlaufenden Leistungen abverlangt werden.

4. Bei allen Mißbräuchen und Plackereien, die in diesen Punkten abgestellt werden, hat der Fiskalprokurator des Komitates von amtswegen die davon betroffenen Untertanen zu verteidigen.

---

<sup>16)</sup> Ebenda, S. 112.

Im Gegensatz zur Meinung der Kanzlei erschien in dem Erlaß die Bezeichnung „Jobagye“ nicht, sondern nur der Name Kolone (*colonus*) und Untertan (*subditus*).<sup>17)</sup>

Es waren, wie wir sehen, die Grundsätze des Erlasses vom 17. Juli 1783 und im allgemeinen jene des Patentes für die Erbländer; nur in der Formulierung bestanden Unterschiede. Der Erlaß wies auch einige Auslassungen auf. Es fehlte das Verbot, die Hörigen zu Hofdiensten zu zwingen. Nicht erwähnt wurde das Eigentums- oder Erbrecht des Hörigen in Bezug auf seine Ansässigkeit, sondern nur das, was er im Sinne der Landesgesetze zu eigen hatte. Hinsichtlich des Eigentums bestand für den Hörigen weiterhin das Recht des Tripartitum. Der Erlaß sollte eine Erleichterung für die Erbhörigen und die freizügigen Untertanen, den beiden Kategorien von Hörigen im System der Leibeigenschaft, bringen.

Von den Grundsätzen des Patentes hat der Erlaß die weniger wichtigen übernommen, die mehr die Praxis der grundherrlichen Mißbräuche betrafen, als auf eine Abänderung der Gesetze hinausliefen. Es fehlte gerade das Entscheidende, die Aufhebung der Erbhörigkeit und die Einführung der Freizügigkeit. So wurde die Leibeigenschaft nicht aufgehoben, sondern es sollten nur die Mißbräuche abgestellt werden. Die Verbote waren zweifellos eine Folge der Leibeigenschaft und konnten ohne deren Aufhebung schwer wirksam werden.

Von der Notwendigkeit, die Leibeigenschaft aufzuheben, sollte der Kaiser durch den zweiten Pfeiler des feudalen Gebäudes, die Hörigenchaft, überzeugt werden. Andere Erscheinungen überzeugten ihn schließlich vollends: so der Aufruhr der rumänischen Hörigen, der Aufstand des *Horea*.

Die Reise des Kaisers brachte auch für die wiederaufgenommene Urbarialregelung einen neuen Anstoß. Es erschien eine ganze Reihe einleitender Erlässe. So führte eine Beschwerde der Einwohner von Şieul Mare zu dem Dekret von 1783, wonach die Verpflichtung aller Hörigen, den Gästen der Grundherren Bettzeug zu liefern, oder Säcke für die Aussaat, aufgehoben wurde. Ein anderes Dekret von 1784 bestimmte, daß das Spinnen, zu welchem die Frauen der Untertanen verpflichtet waren, in die Fronarbeit eingerechnet werden sollte, und daß die Söhne der Untertanen nicht zum Hofdienst gezwungen werden könnten. Ein Dekret des gleichen Jahres verfügte darüber, wie die Witwen der Untertanen die Fron zu leisten hätten und in welcher Weise ihnen die Ansässigkeiten genommen bzw. ausgetauscht werden sollten. Ein weiteres Dekret wiederholte, daß das Spinnen der Frauen in den Frondienst einzurechnen sei. Durch ein Dekret wurde angeord-

<sup>17)</sup> Bibliothek der Filiale Cluj der Akademie der SRR, Geschichtliches Archiv, *Ordonanþe imprimare*.

net, daß bis zur Einführung der neuen Urbarialordnung die die Mißbräuche betreffenden Stellen des Erlasses neu veröffentlicht werden sollten (*Prohibitia generalia*). In einem weiteren Erlaß wurde das Verbot erneuert, Kinder von Untertanen gegen ihren Willen zu Hofdiensten zu zwingen.<sup>18)</sup>

Im Juni wurde sodann dem Hof eine neue Fassung des Entwurfes zu einer Urbarialordnung vorgelegt.

Der Staatsrat verhandelte den neuen Entwurf eingehend und punktweise. Erneut wurden gegen die wesentlichsten Stellen viele Einwände erhoben. Er mußte nochmals nach Siebenbürgen zurückgesandt werden.<sup>19)</sup> Auch in dieser Frage öffnete der Aufstand des *Horea* die Tore gewaltsam.

Der Aufstand brach wegen der Schwere der feudalen Lasten, der Dienstverpflichtungen, aus.

Eine Ermutigung zum Aufruhr lag in der Haltung des Kaisers selbst, in der Betonung seiner schützenden Politik gegenüber den Hörigen, in seiner Abneigung gegen den ihm widerstrebenden Adel, der seine Befehle nicht durchführte. Gefördert wurde diese Tendenz auch durch seine herablassende Art, durch das persönliche Anhören der ihm vorgebrachten Klagen, durch seine Antworten wie seine verachtungsvollen Gesten.

Alles in allem erweckte der Kaiser den Eindruck, daß er eine Besserung der Zustände anstrebe, doch der Adel widersetzte sich dem.

Eine Hoffnung auf Freiwerden von den Fesseln der Hörigkeit eröffnete die Militärkonskription um die Jahresmitte 1784. In den Dörfern drängte man sich zu Hauf zur Einschreibung, um so die Hörigkeit loszuwerden. Als Beispiel standen den Hörigen die Grenzregimenter vor Augen. Rasch nahm die Bewegung alarmierende Ausmaße an; da sie für die herrschende Adelsschicht bedrohlich war, mußte die Konskription eingestellt werden. Aber die abrupte Zerstörung einer großen Hoffnung beschleunigte den Ausbruch des allgemeinen Aufruhrs.

Der Aufstand wurde mit Waffengewalt niedergeschlagen. Der von den Vorfällen betroffene Adel erachtete sich indes als völlig schuldlos am Ausbruch des Aufstandes. Man dachte gar nicht daran, irgendwelche Zugeständnisse zu machen. Es fand sich kein einziger Adliger, der auch nur einen Verbesserungsvorschlag gemacht hätte. Der Adel war ausschließlich mit der Rache beschäftigt, mit möglichst drastischen Strafen und möglichst strengen Maßnahmen, um in Zukunft solchen Dreistig-

---

<sup>18)</sup> Ebenda, Sammlung *Samuel Kemény*, Chartophilacium Transsilvanicum, Bd. XXXI, Nr. 186.

<sup>19)</sup> Jenő Berlász, Az 1784-i erdélyi parasztfelkelés és II. József jobbágypolitikája [Der siebenbürgische Bauernaufstand des Jahres 1784 und die Leibeigenenpolitik Josephs II.]: Tanulmányok a parasztság történetéhez Magyarországon 1711—1790 [Studien zur Geschichte der Bauernschaft in Ungarn 1711—1790]. Budapest 1952, S. 457.

keiten vorzubeugen. Er übertraf sich geradezu in Ausschreitungen. Schließlich wurde es notwendig, nicht nur die aufständische Fronbauernschaft zu beruhigen, sondern auch die von Rachegefühlen geblendeten Adligen.<sup>20)</sup>

Von dem gleichen Wunsch beseelt, einem neuen Ausbruch zuvorzukommen, suchte die Staatsführung Abhilfe. Der Aufstand hatte gewaltsam nicht allein die üblichen Mißbräuche und die laufenden Streitfälle, alle Widerwärtigkeiten, welche die rumänische Hörigenschaft zu erdulden hatte, enthüllt, sondern die Bedrückung des Fronbauerntums selbst.

Der Kaiser, der nach der Befriedigungsaktion den Aufstand als beendet ansah, befahl noch in deren Verlauf, am 1. Dezember 1784, den Behörden Siebenbürgens, im Hinblick auf die Urbarialordnung eine allgemeine Konkription vorzunehmen. Er war überzeugt, daß die verschiedenen Streitfälle zwischen den siebenbürgischen Grundherren und ihren Untertanen vor allem darauf zurückzuführen waren, daß bisher weder die Verpflichtungen der Untertanen gegenüber ihren Grundherren, noch die Art der Ansässigkeit festgelegt waren, in Siebenbürgen also eine Urbarialregelung längst fällig sei. Diese Regelung sollte im gesamten Kaiserreich voll und ganz durchgeführt werden und möglichst rasch in Kraft treten, da sie für die Wahrung des Friedens und der allgemeinen Sicherheit von großer Bedeutung sei. Sein Entschluß sollte in der Landessprache bekanntgegeben werden, wobei deutlich darauf hinzuweisen sei, daß die Urbarialregelung in erster Linie die Abschaffung aller Mißbräuche und Bedrückungen bezwecke, andererseits von den Untertanen die volle Erfüllung aller vorgeschriebenen Pflichten verlangt werde. Wer diese Verpflichtungen nicht friedlich erfülle oder sich später dem Grundherrn oder den Komitatsbeamten widersetze, solle die gerechte Strafe erfahren.<sup>21)</sup>

Der Erlaß zeugt von der durch den Aufstand hervorgerufenen Eile. Die Regelung sollte im Interesse des Friedens und der allgemeinen Sicherheit möglichst rasch erfolgen. Eine Maßnahme dieser Art war auf Dauer abgestellt. Der Aufstand war kaum beendet, so gerieten die Bauern von neuem in Unruhe. Die Gerüchte hielten sich beharrlich, daß die Bauern im Frühjahr sich erneut erheben würden. Die Racheaktionen des Adels gingen weiter und schürten den Geist des Aufruhrs. Als Antwort verdichtete sich der Widerstand, die Agitation, die Drohung. Die Feldarbeiten begannen und die Festsetzung der Arbeitsverpflichtungen ließen noch auf sich warten. So häuften sich die Arbeitsverweigerungen.

<sup>20)</sup> Vgl. *Istoria României* [Geschichte Rumäniens], Bd. 3, S. 776—777.

<sup>21)</sup> Bibliothek der Filiale Cluj der Akademie, Geschichtliches Archiv, Sammlung *Mike*, Urbéri utasítások Magyarországon [Urbarialinstruktionen für Ungarn], Blatt 2.

Der Kaiser überzeugte sich selbst von der Gefahr und der Notwendigkeit, energisch einzugreifen. Am 5. April erließ er zwei Patente; das eine war gerichtet gleichermaßen an die Behörden, die Grundherren und die Untertanen, das zweite ausdrücklich an die Untertanen.

In dem ersten Erlaß berief sich der Kaiser auf Klagen, die ihm von beiden Seiten vorgebracht worden waren: seitens der Untertanen, die sich über ihre Grundherren wegen der übermäßigen Frondienste und Dienstleistungen bzw. darüber beschwerten, daß ihnen zustehende Vorteile verweigert werden und daß sie den Grausamkeiten der Grundherren ausgeliefert sind; die Grundherren wiederum beklagten sich über die Unwilligkeit und Widerspenstigkeit ihrer Untertanen bei der Erfüllung der ihnen von rechtswegen und gemäß ihren urbarialen Verpflichtungen obliegenden Frondienste und anderen Dienstleistungen.

Er weist darauf hin, daß die Verpflichtungen sowohl der Grundherren als auch der Untertanen durch die im Druck veröffentlichten Punkte in gewisser Hinsicht festgelegt wurden, nämlich in den „Certa puncta“ des Jahres 1769. Dabei hatte man allerdings auf eine Definition der Ansässigkeit, der Ackergründe, der Wiesen und der im Verhältnis dazu sich ergebenden Nutzungen verzichtet und sie einem späteren Schiedsspruch des Kaisers vorbehalten. Die täglich aus diesem Grunde entstehenden Klagen, das Staatsinteresse sowie das allgemeine Glück und der Wohlstand der Bewohner des Großfürstentums machen auch hier eine bessere Urbarialordnung unumgänglich. Der Kaiser habe deshalb die Einführung einer möglichst guten, den Gewohnheiten im Lande angepaßten Urbarialordnung verlangt. Eine solche Maßnahme sei jedoch nicht auf einmal durchzuführen, weshalb er alle Betroffenen ersuche, bis zur endgültigen Regelung friedlich und ruhig zu warten; sobald diese jedoch eingeführt sei, sollten sich die Grundherren wie die Untertanen genau an sie halten. Die Grundherren durften während dieser stufenweisen Neuordnung von ihren Untertanen nur verlangen, was ihnen nach dem Gesetz, den bestehenden Urbarialvorschriften, den königlichen Entschließungen oder nach der bisherigen Gewohnheit zusteht. Sie sollen den Untertanen kein Unrecht zufügen, keine Neuerungen einführen und ihnen nichts von dem wegnehmen, was sie jetzt besitzen. Ihrerseits sollen sich die Untertanen jeder Widersetzlichkeit enthalten und ihre Dienstleistungen freiwillig und ohne Säumen verrichten. Abschließend empfiehlt er unter Androhung der Bestrafung allen Grundherren und allen Untertanen und Häuslern diese Verordnung zu beachten, u. zw. auch in den Kreisen, in denen die Urbarialregelung noch nicht eingeführt worden war.<sup>22)</sup> Der Erlaß richtet sich also in erster Linie an die Adresse der Grundherren.

<sup>22)</sup> Der gedruckte lateinische Text ebenda, Sammlung *Samuel Kemény*, Chartophilicum Transsilvanicum, Bd. XXXIII, Resolutions Normales 1784—1786, Nr. 3.

An die Bauern wandte sich der Kaiser mit der neuerlichen Veröffentlichung des Patentes Maria Theresias vom 14. Juni 1766, das unter ähnlichen Umständen erlassen worden war. Die Bauern werden darin zur Ordnung gerufen, gleichzeitig aber eine Urbarialordnung in Aussicht gestellt.<sup>23)</sup> Sein Ton ist streng. Dem Kaiser sei zu Ohren gekommen, heißt es darin, daß die Hörigen einiger Grundherren ihren Frondiensten und den übrigen Pflichten, die sie ihren Grundherren schulden, nicht nachkommen, ja sie nicht auf sich nehmen wollen; einige besonders Widerspenstige und Dreiste hätten aus falschen und krummen Überlegungen heraus es gewagt, sich zusammenzurotten, zum Widerstand aufzurufen und auch auf andere Weise das öffentliche Wohl gefährdet. Es sei sein Wille, die Fronbauernschaft gegen ungerechte und ungesetzliche Bedrückungen durch die Komitatsbeamten zu schützen und aus diesem Grund Urbarien zu schaffen, um die Fron und die Pflichten der Grundherren gerecht festzulegen; zu einer weitsichtigeren Überprüfung sollen diese Urbarien ihm selbst vorgelegt werden. Es liege ihm aber fern, mittels dieser Schutz- und Ordnungsmaßnahmen den Heißspornen und Übeltätern den Weg zu Gewalttaten und zum Aufbruch zu ebnen; er wolle die Dinge vielmehr in Ruhe und Frieden ordnen, mit wahrer Gerechtigkeit. Was er indes beschließt, das soll nach seinem Wunsch und Befehl von beiden Teilen befolgt werden. Diejenigen, die sich aus unüberlegter Dreistigkeit dem Patent und dem jetzigen Befehl widersetzen oder es wagen, Ungesetzlichkeiten, ähnlich den genannten, zu begehen, sollten je nach Ausmaß ihres Vergehens mit Gefängnisstrafen von fünf oder zehn Jahren oder auf Lebenszeit, ja sogar mit der Todesstrafe belegt werden. Richter und Geschworene der Märkte und Dörfer erhalten in ihrer eigenen Sprache strengen Befehl, daß von nun an niemand Unkenntnis vorschützen darf. Den Komitatsbeamten gegenüber sollen sie ehrerbietig und untertänig auftreten, diese wiederum sind verpflichtet, sie in allen gerechten Fällen zu verteidigen. Mit der gleichen Folgsamkeit sollen sie den Grundherren begegnen und bis zur königlichen Regelung betreffend die Lasten und Leistungen der Hörigen friedlich alle Dienstleistungen und Abgaben nach bisheriger Gewohnheit aufsichnehmen; sie sollen sich ruhig verhalten, sich des Bodenraubes und aller Willkür enthalten, die Komitatsbeamten und die Angestellten der Grundherrschaft oder deren Diener, besonders wenn sie in Ausübung ihres Dienstes unterwegs sind, nicht mit Scheltworten reizen oder gewaltsam sich ihnen widersetzen, da sie der Bestrafung nicht entgehen werden.<sup>24)</sup>

<sup>23)</sup> Der gedruckte ungarische Wortlaut der Kaiserin *Maria Theresia* ebenda, Sammlung *Mike*, Urbéri utasítások Magyarországon, Blatt 45. Hier auch weitere Versionen.

<sup>24)</sup> Zu Händen ist der deutsche, ungarische und rumänische Text. Ein Exemplar des deutschen Textes ebenfalls in der Sammlung *Samuel Kemény*, a.a.O., Bd. XXXIII, Nr. 3.

Auch der königliche Kommissar Graf *Jankovich*, beauftragt die Gründe des Aufstandes zu untersuchen, bezeichnete in seinem Schlußbericht vom 6. Juli 1785 über die Ursachen des Aufstandes und die notwendigen Abhilfen die Bedrückungen seitens der Verwalter der Domänen- und Kameralgüter und der Grundherrschaften als die Hauptursache. Er schlug als wichtigstes Hilfsmittel die Urbarialregelung vor. Da die Wurzel des Übels besonders in der Härte und Willkür der Verpflichtungen liege, empfahl er die Einführung eines Gesamturbars für das ganze Land. In diesem Urbar sollten die Ansässigkeit und das steuerfähige Hörigengut näher bestimmt und die Leistungen dementsprechend festgelegt werden, wobei die allzu schweren Lasten, wie der wöchentliche Vier-Tage-Handdienst, herabzusetzen sind. Das Urbar müsse von Grundherren wie Bauern genau eingehalten werden. Klagen der Bauern wegen Verletzung des Urbars sind zu untersuchen und vom Komitat unverzüglich abzustellen; jährlich sollen alle Urbarialrechtsfälle dem Gubernium gemeldet werden.<sup>25)</sup> Die Vorschläge des Kommissars entsprachen den Ansichten des Kaisers, der sich damit einverstanden erklärte.

In seinem an das siebenbürgische Gubernium gerichteten Reskript vom 14. Juli 1785, in dem er auf die großen Unzulänglichkeiten hinwies, an denen die siebenbürgische Gesellschaft krankte und die ihm als die eigentliche Ursache des Aufruhrs der rumänischen Hörigenschaft erschienen, deren Beseitigung für die dauerhafte Sicherung der Ruhe unumgänglich notwendig war, führte der Kaiser genau die Gründe des Grafen *Jankovich* an.

Als die erste und grundlegende Unzulänglichkeit bezeichnete er das Fehlen einer Gesamturbarialordnung. Dies stelle die hauptsächlichste Quelle der Mißbräuche dar. Es sei daher ein Gesamturbar nach den erteilten Anweisungen auszuarbeiten, das den Hörigen gegen die übermäßigen Ansprüche des Grundherrn, diesen jedoch gegen Drückebergertum der Fronbauern schützt. Nachdem der Aufstand in der Herrschaft Zlatna ausgebrochen war, sollte die Urbarialordnung zuerst dort ausgearbeitet werden. Die Klagen in dieser Herrschaft mußten unverzüglich untersucht werden. Dort, wo Urbarien vorhanden sind, sollten sie sofort veröffentlicht werden, damit niemand über seine Pflichten im Zweifel sei. Außerdem haben die Komitate alle Urbarialbeschwerden gewissenhaft zu prüfen. Die zwischen den Grundherren und ihren Fronbauern abzuschließenden Urbarialverträge sind höheren Orts zur Genehmigung vorzulegen, andernfalls seien sie ungültig.<sup>26)</sup>

Ein ungarisches in der Sammlung *Mike*, *Urbarium 1770—1848*, S. 120. Ein rumänisches Exemplar in derselben Sammlung *Mike*, in einem Band ohne Titel, Nr. 28.

<sup>25)</sup> Der Rapport von *Jankovich* bei I. L u p a ş, a.a.O.

<sup>26)</sup> B e r l á s z, a.a.O., S. 454—455.

Nach den Ereignissen des Aufstandes bestand beim Kaiser kein Zweifel, daß die Leibeigenschaft in Siebenbürgen und in Ungarn unverzüglich aufgehoben werden müsse. Auf Grund des Berichtes des Grafen *Jankovich* zeigte er sich der Hofkanzlei gegenüber verärgert, daß die Aufhebung der Leibeigenschaft in Siebenbürgen noch nicht eingeleitet worden sei, obwohl sie doch schon längst mittels des Patentes hätte veröffentlicht werden müssen. Jedermann sollte die volle Freiheit seiner persönlichen Handlungen besitzen und frei über sein Eigentum verfügen bzw. es unter seine Kinder aufteilen können.

Die Kanzlei versuchte es nochmals mit ihren Mitteln. Sie antwortete, daß ein solches Rundschreiben, das ihr zur Genehmigung vorgelegen habe, hinausgegangen sei. (Dies war offenbar eine Anspielung auf den Runderlaß von 1783.) Wenn der Kaiser es wünsche, könne er die neuerliche Veröffentlichung oder seine Verbreitung durch ein Patent anordnen. Sie rät indes, in Siebenbürgen bis zur Einführung der Urbarialordnung davon abzusehen, da dies dem ohnehin argwöhnischen Volk Gelegenheit zu neuen Unruhen geben werde. Sie wiederholte, daß der Untertan die persönliche Freiheit ohnedies besitze; es würde aber dem Staat zu großem Schaden gereichen, wenn sie sich auf ein willkürliches Hin- und Herziehen erstrecken sollte. Auch verfüge der Bauer über sein Vermögen wie der Adlige.

Der Kaiser ließ sich nicht mehr beeinflussen. Er holte die Meinung des Staatsrats ein (vor allem die *Martinis*) und entschloß sich, die Reform durch Patent in allen landesüblichen Sprachen zu veröffentlichen. Das Recht der Freizügigkeit solle klar ausgesprochen werden, wie es die Gesetzartikel 26—30 von 1547 bestimmten. Prozesse zur Wiedererlangung der Freiheit (*de revindicanda libertate*) sollten nicht mehr geduldet werden. Hinsichtlich des Eigentums sollten die Artikel 29—30 aus dem dritten Teil des Tripartitum neu bekräftigt werden, denen zufolge der Bauer in bestimmten Fällen das Recht hatte, auch andere Personen, nicht nur seine Kinder, als Erben einzusetzen.<sup>27)</sup> Die Urbarialordnung müsse unverzüglich auch in Siebenbürgen durchgeführt werden.

Die Kanzlei versuchte nochmals Argumente gegen die Freizügigkeit vorzubringen. Sie sei überflüssig, seit der Hörige unter dem königlichen Schutz stehe. Er kann sich frei verhehlichen und ein Handwerk ausüben. Die Prozesse *de revindicanda libertate* sollten nicht eingestellt werden, da sie doch zum Nutzen des Hörigen seien.

Der Kaiser blieb aber bei seinem Entschluß: Einleitend müsse im Patent hervorgehoben werden, daß das Wort *Jobagye* ganz abgeschafft sei und infolgedessen jeder Bauer aus Ungarn und Siebenbürgen jedweder Nationalität als freizügiger Mann anzusehen sei, wie es das

<sup>27)</sup> Bei *Eckhart*, a.a.O., S. 113—114.

Gemeinwohl und die persönliche Freiheit erfordere, die jedem von Natur und Staatswegen zustehe. Weil die Freiheit aber jedem zustehe, müßten auch die Prozesse *de revindicanda libertate* eingestellt werden.

Die Kanzlei versuchte eine weitere Einwendung, u. zw. finanzieller Natur, in der Annahme, den Kaiser dadurch beeinflussen zu können: Als die Kanzlei seinerzeit Staatsgüter an Privatpersonen verkauft hatte, waren die Erbhörigen immer teurer als die Freizügigen veranschlagt und angekauft worden. In dieser Weise wurden sie auch bei Grundteilungen eingeschätzt; in den Erbhörigen sah man einen sicheren unveränderlichen Besitz, während die anderen lediglich als unsichere Arbeitskräfte bewertet wurden. Wenn nun beide Kategorien von Bauern als gleich gelten sollten, könnten die Käufer dies zum Anlaß nehmen, um vom König Entschädigung zu verlangen; er habe sich am 4. Juni 1783 selbst dazu bereit erklärt. Die Antwort des Kaisers überwand mit Geschick auch diese letzte Schwierigkeit. Die Kanzlei solle ihm von Fall zu Fall melden, wer Entschädigung beanspruche; diesen Käufern solle die Kaufsumme zurückerstattet werden, die im allgemeinen, wie man wisse, nach der Schätzung der Kammer herabgesetzt worden sei; danach sollten die Landgüter an andere verkauft werden. Es war leicht abzusehen, daß niemand mehr solche Forderungen erheben werde, wenn er auf diese Weise das billig gekaufte Gut wieder abtreten müsse.<sup>28)</sup>

Das im Namen des Kaisers erlassene und mit seiner Unterschrift versehene Patent ist vom 22. August 1785 datiert.

Das Reskript, mit dem das Patent veröffentlicht wurde, trägt das gleiche Datum. Es setzt mit der Begründung seiner Herausgabe ein. Man weiß, daß die Lebensbedingungen der Untertanen, die größtenteils ständig verpflichtet und an die Scholle gebunden sind, vielfach den Eifer (*industria*, vielleicht sogar im Sinne von Industrie gebraucht) und die Hebung der Bodenkultur hemmen, ohne die das allgemeine Wohl nicht gefördert werden kann. Die Vernunft und die Menschenrechte erfordern die Beseitigung der Hindernisse, die diesem Glück entgegenstehen. Das Patent soll in allen landesüblichen Sprachen gedruckt werden, wobei dem Kaiser je 30 Exemplare in jeder Sprache vorzulegen seien. Um allen Mißverständnissen und jedem Ärger vorzubeugen, solle gelegentlich der Kundmachung des Patents dem Volk genau erklärt werden, daß die Abschnitte über die beweglichen und unbeweglichen Güter im Sinne der Gesetze und der Urbarialregelung verstanden werden müßten.

In Siebenbürgen wurde das Patent in vier Sprachen gedruckt und verbreitet: lateinisch, deutsch, ungarisch und rumänisch. In der Prä-

<sup>28)</sup> Ebenda.

ambel sprach der Kaiser, der um das Wohl der Völker seines Reiches ohne Rücksicht auf Stand, Lage, Volkstum oder Religion gleichermaßen bemüht war, denselben Gedanken wie im Reskript aus.

Er beschloß das Patent mit folgenden Punkten:

1. Die Leibeigenschaft im Sinne einer ständigen Verpflichtung und des An-die-Scholle-Gebundenseins wird für alle Zukunft aufgehoben; von nun an darf die Bezeichnung „Jobagye“ in diesem Sinne nicht mehr gebraucht werden. Alle Untertanen werden unabhängig von Nation und Religion zu „freizügigen“ Menschen erklärt, wie es das Naturrecht und das öffentliche Wohl fordern. Folglich sind alle Verfahren auf Wiedererlangung der Freiheit einzustellen.

2. Den Untertanen steht es frei, nach Belieben und ohne Einwilligung des Grundherrn zu heiraten, zu studieren und sich den Wissenschaften zu widmen, eine Kunst oder ein Handwerk zu erlernen und überall auszuüben.

3. Weder der Untertan, noch sein Sohn, seine Tochter oder ein anderes Glied der Familie dürfen gegen ihren Willen zum Hofdienst bei ihrem Grundherrn gezwungen werden. Es soll jedem freigestellt sein, ob er einen solchen Dienst übernimmt oder nicht, es soll jeder nach eigenem Gutdünken handeln bzw. nach Ubereinkunft mit dem Grundherrn.

4. Jeder Untertan kann frei über sein bewegliches Vermögen verfügen und die von ihm erworbenen Gründe, Wiesen, Mühlen oder Weingärten ihrem tatsächlichen Wert gemäß verkaufen, schenken, eintauschen, versetzen, sie seinen Kindern oder anderen Blutsverwandten vermachen oder sie anderen Personen überlassen. Der Untertan besitzt also die freie Verfügungsgewalt, unter dem Vorbehalt des gesetzlichen Rechtes der Perpetuität (des ewigen Besitzrechtes) des Grundherrn, was so zu verstehen ist, daß die den Gütern anhaftenden Lasten auf den Käufer oder den Erben übergehen, falls sie nicht von der Grundherrschaft losgekauft wurden.

5. Um die Untertanen in ihrem Besitz zu sichern, dürfen weder sie noch ihre Nachkommen aus ihrer Ansässigkeit ohne einen ausreichenden gesetzmäßigen Grund und ohne Wissen des betreffenden Komitates entfernt bzw. darin gestört werden; sie sollen vielmehr in Frieden darin belassen werden und ohne ihre Einwilligung nicht von einem Ort an einen anderen oder von einem Komitat in einen anderen übersiedelt werden dürfen.

6. Hinsichtlich jener Punkte, die in diesem Patent nicht behandelt wurden, sollen sich die Untertanen an die in Kraft befindlichen Ordnungen halten, bis die stufenweise Einführung des Urbars eine neue Regelung bringe; falls sie Unannehmlichkeiten hätten, solle ihnen der

Komitat fiskalische Hilfe gewähren und die erlittenen Unrechtmäßigkeiten ahnden.

Schließlich sprach der Kaiser die Hoffnung aus, daß auch die Untertanen seinem väterlichen Gedenken entsprechen und mit ihrem Fleiß und der eifrigen Bearbeitung ihrer Feldwirtschaft sich zu ihrem und ihrer Nachkommen Wohl um die allgemeine Wohlfahrt bemühen werden.<sup>29)</sup>

Der Gubernialerlaß, durch den das Patent allgemein kundgemacht wurde, trägt das Datum 10. September. Das Gubernium verschickte es zweifellos in sehr vielen Exemplaren, sowohl im lateinischen Original als auch in ungarischer, deutscher und rumänischer Fassung. Daneben sollten geeignete Kenner der Landesgesetze alle Grundherrschaften im Komitat aufsuchen, um den Grundherren, ihren Beamten sowie den Untertanen das Patent punktweise zu erklären und den Untertanen einzuschärfen, daß die allerhöchste Verfügung betreffend die persönliche Freiheit (*de personali Colonorum libertate, liberaque de hinc migrandi facultatem sonantem*) sie nicht des Gehorsams und der Verpflichtungen gegenüber ihrem Grundherrn entbinde und das freie Verfügungsrecht über die beweglichen und unbeweglichen Güter im Sinne der geltenden Gesetze bzw. der Urbarialordnung, also unter Wahrung des seit alters geltenden Rechtes der Grundherren (*salvo Dominorum Terrestrium legali jure perpetuitatis*) aufzufassen sei. Verkäufe, Schenkungen, Tausch und Verpfändung durften demnach nicht im Geheimen getätigt werden, sondern stets nur mit Wissen des Grundherrn, dem das Gut zu eigen ist und kraft des Patentes auch das Vorkaufsrecht zustehe. In jedem Dorf müsse ein lateinisches und ein in der ortsüblichen Sprache abgefaßtes Exemplar des Patentes zu Händen der Untertanen verbleiben, das der Richter zu verwahren habe, sowie je eines beim Grundherrn.<sup>30)</sup>

Der Gubernialerlaß ist im Geist des Patentes und des kaiserlichen Reskriptes abgefaßt, jedoch unter größerer Berücksichtigung des Anliegens der Grundherren, nämlich des Eigentumsrechtes, des Rechtes, von den Hörigen Gehorsam und Erfüllung ihrer Hörigenpflichten zu verlangen, die durch die Einführung der Freizügigkeit nicht aufgehoben wurden. Auch auf diesem Wege sollte eine Abschwächung der Verfügungen des Patentes, vor allem der Freizügigkeit erreicht werden.

Das Patent selbst wiederholte, wie wir sahen, die Verfügungen der Ordonnanz von 1783, mit dem Unterschied, daß die dort ausgesprochenen Grundsätze hier ausführlicher und genauer formuliert sind. Es wird erneut das Recht des Hörigen betont, sich frei zu verehelichen,

---

<sup>29)</sup> Mehrere Exemplare in der Bibliothek der Filiale Cluj der Akademie der SRR. Der lateinische und der deutsche Wortlaut im Anhang.

<sup>30)</sup> Ein Exemplar ebenda, *Ordonanþe imprimata*, 10. Sept. 1785.

ein Handwerk zu erlernen, über sein Vermögen zu verfügen, von seiner Ansässigkeit nicht vertrieben und nicht zu Leistungen gezwungen zu werden, die die geltenden Verfügungen übersteigen, bzw. in Urbarialfragen den Schutz des Fiskalprokurators zu genießen.

Ein wesentlicher Unterschied besteht auch darin, daß an der Spitze des Patents unzweideutig die Aufhebung der Leibeigenschaft stand, die in der Ordonnanz von 1783 fehlte. Die Abschaffung der Leibeigenschaft zu diesem Zeitpunkt war demnach eine Folge des Horea-Aufstandes. „Auf diese Weise wurde das gesamte Fronbauerntum Ungarns und Siebenbürgens Nutznießer des blutigen Klassenkampfes der rumänischen Hörigen.“<sup>31)</sup>

Wenn man den Wortlaut mit jenem des für Böhmen und die anderen Erbländer erlassenen Patentes vergleicht, stellt man dieselben Grundsätze fest. Unterschiede ergeben sich nur in der Anordnung, Formulierung und in der Anpassung an die in Ungarn und Siebenbürgen bestehenden Einrichtungen und Gesetze. Die Aufhebung der Leibeigenschaft erfolgt in beiden Patenten durch die Rückgabe der Freizügigkeit. Die Ergänzung, durch die die Prozesse zur Wiedererlangung der Freiheit abgeschafft wurden, unterstreicht nur dieses Zugeständnis. Breiter ausgeführt und besser begründet ist der Absatz, der den erzwungenen Hofdienst der Untertanen verbot und beide Teile auf den Vergleichsweg verwies. Es fehlt in diesem Patent die Verfügung über den Hofdienst der Waisen, wohl weil dieser weniger üblich war. Demgegenüber wurde der Absatz über das Recht des Hörigen auf Erlernung von Künsten und Handwerken durch das Recht auf Studien und Wissenschaften ergänzt.

Wesentlich unterscheiden sich die beiden Patente auch darin, daß ersterem kein zusätzlicher Text beigegeben wurde, der die Rechte des Hörigen auf seinen Grund und Boden genau festlegt. Diese Verfügungen wurden in das siebenbürgische Patent als zwei getrennte Absätze, 4 und 5, und in einer abweichenden Formulierung mit aufgenommen.

Um besser die Neuerungen dieses Patenten zu erkennen, ist es notwendig, den Wortlaut kurz zu untersuchen; zunächst den wesentlichsten Abschnitt.

Das Recht der Freizügigkeit hatte der Hörige Ungarns und Siebenbürgens 1514 verloren. Die siebenbürgische Gesetzgebung hat das Andie-Scholle-Gebundensein nicht mehr aufgehoben, wohl aber jene Ungarns.<sup>32)</sup> Artikel 26 des Gesetzes von 1547, auf den sich der Kaiser in seinen Instruktionen als Grundlage der Freizügigkeit stützte, widerrief die Aufhebung ausdrücklich, u. zw. gekleidet in den Wortlaut der Buße.

<sup>31)</sup> Eckhart, a.a.O., S. 115.

<sup>32)</sup> Vgl. D. Prodan, Iobăgia în Transilvania în secolul al XVI-lea [Das Hörigentum in Siebenbürgen im 16. Jahrhundert], Bd. I, Bukarest 1967, S. 430—438.

Es heißt dort: Der Zorn Gottes straft ein Volk seiner Sünden halber. In den vergangenen Jahren hat Ungarn nichts mehr geschadet als die Unterdrückung der Untertanen (*oppressio colonorum*), deren Schrei ohne Unterlaß vor Gottes Angesicht dringt. „Um den Zorn des allerhöchsten Schöpfers aller Dinge zu zerstreuen und um seine Barmherzigkeit auf dieses vielgeprüfte Land zurückzulenken“, beschließt der Landtag, einer Anregung des Königs Folge leistend, daß den armen untergebenen Kolonen die Freiheit (*libertas subditorum colonorum*), die ihnen in den verflossenen Jahren aus irgendeinem Grund genommen worden war, zurückgegeben werde, so daß denen, die nicht mehr unter der Herrschaft eines Herrn oder Adligen leben wollen, der vielleicht zu hart und zu grausam ist (*durioris fortassis et severioris*), freistehe, sich anderwärts niederzulassen. In den folgenden Artikeln wurden die Bedingungen festgesetzt<sup>33)</sup>, unter denen der Hörige von seinem Herrn zu einem anderen überwechseln konnte. Diese Bestimmungen setzten jedoch nur die Grundherren in die Lage, aus dem Recht der Freizügigkeit des Hörigen Vorteile zu ziehen. Es wurde dabei auf die jahrhundertealte Rechtsgepflogenheit hingewiesen, deren Zweck es war, dem Herrn die Freiheit zu sichern, Hörige zu erwerben.<sup>34)</sup>

Diese Möglichkeit des freizügigen Abwanderns von einem Grundherrn zum andern eröffnete vor allem das Patent. Sein Wortlaut enthielt aber keine Einschränkung, daß die Freizügigkeit nur den Wechsel des Grundherrn gestatte. Abschnitt 2 sicherte dem Untertan zusätzlich das Recht auf Schulbildung, auf die Erlernung eines Handwerks, das er an jedem beliebigen Ort ausüben durfte. Das bedeutet aber, daß er, wohin er wollte, verziehen konnte. Hatte der Hörige seine Schulden bezahlt, war es ihm gestattet, wegzuziehen und sich einem Handwerk, den Studien oder einem freien Beruf zuzuwenden. Er konnte sich in einer Stadt niederlassen oder in die Armee eintreten. Mit einem Wort, er konnte die Fesseln der Hörigenschaft völlig ablegen. In Böhmen, Mähren und in den Erbländern war dies das eigentliche Ziel der Freizügigkeit. Es sollte dadurch die Entwicklung der modernen Wirtschaft begünstigt, eine wichtige Quelle freier Arbeitskräfte zur Förderung der Manufakturen und der Industrie erschlossen werden. In diesen Ländern hat das Patent auch dahingehende Folgen gehabt.

In Siebenbürgen mußten die Erfolge in dieser Richtung viel bescheidener sein. Nur der Bergbau bot größere Möglichkeiten für die Aufnahme von freien Arbeitskräften. Aber auch im Bergbau wurde weiterhin das Schürfen mehr von dem im mittelalterlichen Sinn privilegierten zunftmäßigen Bergmann und von den gegen Entlohnung zur Arbeit verpflichteten Untertanen der Montandomänen als in freier Lohnarbeit geleistet. Lohnarbeiten gäbe es auf den Montandomänen, insbesondere

<sup>33)</sup> Corpus Juris Hungarici, Bd. II, S. 202—209.

<sup>34)</sup> Vgl. D. P r o d a n, Iobăgia în Transilvania, S. 130—144, 430—440.

bei Spezialarbeiten, teilweise auch bei Hilfsarbeiten, doch in einem so geringen Ausmaß, daß man nicht von einer großen Anzahl freier Arbeitskräfte sprechen könne. Die Manufakturen waren noch nicht zahlreich, zudem zu klein und meist grundherrlicher Struktur, so daß sie noch unter feudalen Bedingungen mit eigenen Untertanen der Grundherrschaften arbeiteten. Auch gab es zu wenig städtische Manufakturen, die vorhandenen aber deckten ihren Bedarf an Arbeitskräften vor allem noch in der Stadt selbst. Kunst und Gewerbe hatten einen beschränkten Absatzmarkt infolge der vielen Behinderungen und veralteten Arbeitsbedingungen, die noch auf mittelalterlich zunftmäßigen Privilegien basierten. Im neuen Staatswesen war der Verwaltungsapparat wohl ständig im Wachsen, seine Aufnahmekapazität war jedoch gemessen am Ganzen des Sozialwesens gering. Eingeschränkt waren auch die freiberuflichen, intellektuellen Möglichkeiten und Bedürfnisse. Der Offiziersnachwuchs der Armee wurde gewohnheitsmäßig vom Adel gestellt, die Masse des Heeres war zeitgebunden und der Soldat nur vorübergehend aus den feudalen Verhältnissen gelöst.

Die nach fast drei Jahrhunderten wiederhergestellte Freizügigkeit verlor praktisch an Bedeutung durch die Bedingungen, unter denen sie errichtet wurde, sowie durch die Entwicklung, die sich mittlerweile hinsichtlich der Hörigenlasten und der Grundordnung vollzogen hatte. Die Lasten waren im allgemeinen überall dieselben, man konnte nur schwer „bessere“ Arbeitsbedingungen antreffen. Mit dem Anwachsen der Bevölkerung gewann der Boden für den Untertanen an Bedeutung, seine Verbundenheit mit dem Boden war größer geworden, er war weniger geneigt, ihn zu verlassen. An die Stelle der Versuchung, einen Mißbrauch treibenden Grundherren gegen einen anderen auszuwechseln, war jetzt der Wunsch getreten, sich seinen Boden zu sichern. Diese Tendenz kam in den Verzeichnissen über flüchtige Hörige und wüste Ansässigkeiten in einer sinkenden Rate zum Ausdruck. Bei der Urbarkalkonskription im Herbst 1785 wurden in 94 Dörfern des Komitates Turda, nach unserer Zusammenstellung, bei 6513 vorhandenen Hörigeneinheiten nur 362 wüste Ansässigkeiten verzeichnet. Nach der durch den Aufstand ausgelösten „Wanderwelle“, deren Triebkraft die Angst vor Strafe und Rache war, kehrte man wieder zur Seßhaftigkeit zurück. Das in Abschnitt 5 verankerte Verbot, einen Hörigen von seiner Ansässigkeit ohne gesetzlichen Grund zu vertreiben, gewinnt an Bedeutung.

Einschneidende Folgen im Hinblick auf das Freiwerden mußte das Patent für die rumänische Fronbauernschaft, die die überwältigende Mehrheit des Hörigentums bildete und den meisten Schmälerungen ausgesetzt war, haben, jedoch nur so lange, als auch die übrigen josefinischen Reformen in Kraft blieben, die den Rumänen die gleichen

Möglichkeiten wie den anderen, den politischen Nationen, einräumten. Denn sonst blieben ihnen die Städte, die Gewerbe und ihre Zünfte im allgemeinen verschlossen, während der Zugang zu Staatsämtern eng und schwer gangbar war. Dem standen die Verfassung des Landes, ihr Status als „Tolerierte“, als aus der Reihe der politischen Nationen Ausgeschlossene, im Wege; es engten sie die Landesgesetze ein, die dem Adel und den Bürgern, den Angehörigen der rezipierten Konfessionen, die Staatsstellen vorbehielten. Neben diesen von der Nationalität her bestimmten wirtschaftlichen und politischen Beschränkungen blieben den Rumänen auch die Zugänge zur Kultur weitgehend verschlossen. Der rumänischen Fronbauernschaft fehlte im allgemeinen die eigene Schule; die Errichtung solcher Schulen war schwierig, ihre Erhaltung teuer und der Besuch einer fremden Schule war zu kostspielig.

Es ist verständlich, daß hier die Aufhebung der Leibeigenschaft, die Freizügigkeit des Hörigen, hauptsächlich im Sinne eines Austausches des Grundherrn und weniger als Befreiung vom Hörigentum sich auswirken mußte, weshalb auch die staatlichen Verfügungen und gesetzlichen Maßnahmen in diese Richtung wiesen. Der Wortlaut lief weniger auf die Befreiung vom Hörigentum als auf die persönliche Freiheit hinaus. Denselben Zweck hatte die Änderung der Bezeichnung Jobagyé in Untertan. Das Patent trat für eine Ersetzung dieses Wortes, worunter der leibeigene Hörige zu verstehen war, durch die Bezeichnung Untertan, die den freizügigen Hörigen meinte, ein. Nur in diesem Sinn kam dem Namenswechsel eine Bedeutung zu, denn in der täglichen Sprechweise des Grundherrn wie des Hörigen blieb das Wort *J o b a g y e* erhalten, u. zw. in allen Nuancen der Untertanenschaft, der Freizügigkeit wie des An-die-Scholle-Gebundenseins.

Es ergaben sich also nur in der amtlichen Bezeichnung Änderungen. Ursprünglich verstand man unter Jobagyé den freien Mann gegenüber dem Sklaven, ja sogar den Adligen als Untertan des Königs. Allmählich verschwanden die Sklaven und an ihre Stelle traten die Hörigen; sie aber wurden amtlich nicht mit den Sklaven (*servi*) gleichgesetzt, sondern mit den Untertanen (*coloni*). Mit der Einführung der Leibeigenschaft wurde in der Amtssprache nicht *iobagio*, *villanus*, *rusticus*, sondern *colonus* als allgemeiner Terminus verwendet, um dadurch eine qualitative Änderung in der Entwicklung der Hörigenschaft anzudeuten. Dieser Bezeichnung begegnen wir ständig in den lateinischen Texten des 17. Jahrhunderts. In der Sprache des Grundherrn wie des Hörigen wurde der Untertan zweifellos auch weiterhin als Jobagyé bezeichnet. Mit dem Übergang von der lateinischen zur ungarischen Amtssprache wurde das volkstümliche Wort Jobagyé zur allgemeinen Bezeichnung für den an die Scholle gebundenen Hörigen, dem in den lateinischen Ausfertigungen die Form *jobagio* entsprach. Dieser Be-

deutungswandel machte einen neuen Namen erforderlich, wollte man einen von der Leibeigenschaft befreiten Hörigen bezeichnen. Im Volk blieb es aber zweifellos bei dem überlieferten Jobage, während die Bezeichnung Untertan (*colonus*) einen aktenmäßigen Charakter hatte und dem Hörigen nur von den Akten her bekannt war. In den volkssprachigen Fassungen des Patents wird *colonus* im Deutschen mit *Untertan* übersetzt, im Ungarischen mit *paraszt*, im Rumänischen mit *slujbaş*. In keiner der Volkssprachen setzte sich die Bezeichnung Kolone durch. Ihre Verwendung in der zweiten Version des Patents<sup>35)</sup> ist nichts weiter als eine mechanische Übernahme des Übersetzers.

Durch die Freizügigkeit wurde auch die rechtliche Unterscheidung von Höriger und Häusler aufgehoben; im Patent kommt der Ausdruck Häusler gar nicht vor; er war inhaltlos geworden. In der Praxis verschwand er aber nicht. Er hielt sich als Bezeichnung für die niederen Gruppen des Hörigentums, für Leute ohne Ansässigkeiten oder solche, die nur kleine Unterteilungen besaßen. Im Zuge der wirtschaftlich-sozialen Entwicklung wurde das Wort Häusler immer häufiger gebraucht.

Auch Abschnitt 3 des Patents sollte die persönliche Freiheit des Hörigen sichern. Es wird darin untersagt, den Hörigen oder dessen Familienmitglieder zu Hofdiensten zu zwingen; nur mit dessen Zustimmung und nach freier Übereinkunft zwischen ihm und seinem Grundherrschaft über die Entlohnung sollte er Hofdienste leisten.

Gegenüber dem Patent für die Erbländer unterschied sich das siebenbürgische wesentlich im Abschnitt über das Eigentumsrecht des Hörigen. Abschnitt 4, der sich damit befaßt, ist ganz und gar im Sinne der geltenden Gesetze, genauer des Tripartitum, abgefaßt. Hier besteht die Neuerung darin, daß die Grundsätze des Tripartitum gewahrt werden. Artikel 29 und 30 aus dem III. Teil des Tripartitum, die den Instruktionen über das Verfügungsrecht des Hörigen zugrunde liegen, bekräftigen das Recht des Hörigen (*rusticus*), seine ererbten (*avitae aut paternae*) und erworbenen und unbeweglichen Güter unter die gesetzlichen Erben aufzuteilen oder sie testamentarisch zu vermachen, sowie das Erbrecht der Frau. Sie enthalten aber auch wesentliche Einschränkungen, so den berühmten Satz, der das Recht auf Grundeigentum für die Hörigen aufhebt. Laut Artikel 30 kann der erbenlose Hörige über sein bewegliches Vermögen frei verfügen, seine „Erbgüter“ aber, soweit sie „avitischen“ Charakter haben, fallen zur Gänze dem Grundherrschaft anheim.<sup>36)</sup> Wenn sie durch Kauf erworben wurden, fällt der eine Teil dem Grundherrschaft zu, der andere demjenigen, dem sie testamentarisch ver-

<sup>35)</sup> Veröffentlicht von I. Lupaş, a.a.O.

<sup>36)</sup> „Haereditates, tamen, si avitae fuerint; omnino in dominum terrestrem devolvuntur“.

macht wurden. Falls der Hörige kein Testament hinterläßt, fallen alle seine beweglichen und unbeweglichen Güter dem Grundherrn zu, der verpflichtet ist, für das Begräbnis des Verstorbenen zu sorgen und alle Gläubiger zu befriedigen; was dann noch verbleibt, kann er für sich behalten. Falls der gesetzliche Erbe minderjährig und unter 12 Jahren ist, kann der Hörige ihm nicht nur den zustehenden Teil vererben; er kann für den Fall, daß dieser vor Vollendung des 12. Lebensjahres stirbt, einen anderen Erben einsetzen. Der Artikel verweist schließlich auf das Gewohnheitsrecht, denn wie die Lage der Untertanen (*colonorum*) verschiedenartig sei, so gebe es vielfältige Rechtsgewohnheiten; deshalb solle man sich an die alten örtlichen Rechtsgewohnheiten halten. Keinesfalls könne das vom Hörigen (*rusticus*) jemandem hinterlassene oder verkaufte „Erbe“ dem Grundherrn durch das Erbrecht entfremdet werden, denn der Hörige habe von alters her außer der Entlohnung seiner Arbeit keinerlei Anrecht auf den Boden seines Herrn; das Eigentumsrecht am gesamten Boden stehe allein dem Grundherrn zu. Durch ein solches Erblassen oder durch einen solchen Verkauf kann der Untertan (*colonus*) nur den Lohn seiner Arbeit, d. h. die gegenständliche „Schätzung“ des Grundes, der Wiesen, der Mühle oder des Weingartens hinterlassen oder verkaufen, die „Perpetuität“ (das dauernde Eigentum) verbleibt immer dem Grundherrn, der den Grund, die Wiesen und die Mühlen nach Belieben und auf Grund einer „gemeinen Schätzung“ wieder an sich ziehen kann, die Weingärten nach dem ihnen zustehenden Wert.<sup>37)</sup>

Das Recht des Hörigen, testamentarisch zu verfügen und zu verkaufen, wird also auf seine beweglichen und durch Erwerb erhaltenen unbeweglichen Güter sowie auf die Nutzung seiner „Erbgüter“, des Grundes, der Wiesen, der Mühle und des Weingartens, die der Grundherr, sobald sie der Hörige veräußert, jederzeit auf Grund einer entsprechenden Schätzung rückerkaufen kann, eingeschränkt. Der Hörige hat zwar ein „Erbgut“, kann darüber aber nur im Rahmen des übergeordneten Eigentumsrechtes des Grundherrn verfügen; er kann es keinesfalls seinem Herrn entfremden. Dies war in der Tat das hauptsächlichste Anliegen des Artikels: Der Grund mit allen seinen Lasten sollte

<sup>37)</sup> „Per hoc tamen non est intelligendum, ut haereditas per rusticum cuiquam legata, vel vendita, jure perpetuo a domino terrestri alienari possit; nam rusticus praeter laboris mercedem, et praemium, in terris domini sui, quantum ad perpetuitatem, nihil juris habet; sed totius terrae proprietas, ad dominum terrestrem spectat, et pertinet.

Per huiusmodi igitur legationem, aut venditionem colonus non nisi laboris sui mercedem, et praemium, condignam scilicet aestimationem terrae, prati, molendini, vel vineae, cuiquam legare, vel vendere potest, perpetuitate domino terrestri salva semper remanente. Qui dum voluerit terras, prata, et molendina, secundum aestimationem communem; vineas vero, juxta condignum earum valorem ad se recipiendi habet facultatem“. Corpus Juris Hungarici, Werbőczy István hármaskönyve. Budapest 1897, S. 414.

unter allen Umständen und nach jeder Abmachung im Rahmen und in der Zusammengehörigkeit der Grundherrschaft verbleiben. Innerhalb dieses Rahmens waren die Güter nach dem Gewohnheitsrecht auch zur Zeit der Leibeigenschaft in starker Bewegung. Zwischen den Untertanen kam es ebenso zu Tausch, Verpfändung und Verkauf von Grund und Boden wie zwischen dem Adel.

Jedenfalls brachte das Patent in Bezug auf das Eigentumsrecht des Hörigen keinen Fortschritt; es hielt weiterhin an den für das System der Leibeigenschaft charakteristischen Grundsätzen fest. Die unveränderte Bodenordnung wirkte sich auch auf die gesetzlich ausgesprochene persönliche Freiheit aus und schränkte sie in ihren Möglichkeiten ein. Diese Bodenordnung, die Struktur der Ansässigkeiten, die nicht geregelt und nicht genau definiert war, beeinträchtigte auch die Wirksamkeit des Abschnittes 5.

Das Recht des Hörigen, sich frei zu verhehelichen, ohne die Zustimmung des Grundherrn einholen zu müssen, war mehr die Übertragung von Grundsätzen, die man bei der Aufhebung der Leibeigenschaft in den Erbländern verfolgt hatte, bzw. es sollte Mißbräuchen vorgebeugt werden, denn institutionell war die Eheschließung des Hörigen durch kein grundherrliches Recht eingeschränkt, sie war nicht an das *Formariage* oder an andere Verpflichtungen gebunden. Sie fiel nur insoweit in den grundherrlichen Rechtsbereich, als durch die Ehe die unbeweglichen Güter der Grundherrschaft nicht entfremdet und die Kinder des Hörigen, künftige Hörige, dem Grundherrn nicht entzogen werden konnten.

Das Recht des Hörigen, ein Handwerk zu erlernen oder zu studieren, war hin und wieder auch in der bisherigen Gesetzgebung verankert; es waren Strafen für Behinderung beim Schulbesuch vorgesehen. Aber unter den Bedingungen der Leibeigenschaft konnte der Wille des Grundherrn schwer umgangen werden, dieser wiederum war an der Ausbildung des Hörigen nicht interessiert. Statt dem Kind des Hörigen den Weg zu einem freien Handwerk freizugeben, bildete er es zum Handwerker für die eigenen Bedürfnisse aus. Die nunmehr gesetzlich angeordnete Freiheit, ein Handwerk zu erlernen oder zu studieren, eröffnete somit auch in ihrer Begrenztheit neue Perspektiven für die Befreiung von der Fronbauernschaft.

Der im Hofdienst verwendete Hörige war auch bisher gedungen und bezahlt, aber im Verhältnis der Leibeigenschaft konnte der Hörige natürlich mißbraucht werden, er konnte erpreßt und willkürlich bezahlt werden. Die Gesetzgebung setzte sich nicht entschieden für ihn ein. Nunmehr war das Verbot als sein Recht aufzufassen; wenn der Hörige nun gegen etwas Stellung nahm, konnte er sich auf eine gesetzliche Vorschrift berufen.

Diese angeführten Grenzen des Patents minderten seine besondere Bedeutung, aber sie hoben sie nicht auf. Die persönliche Freiheit, die Freizügigkeit, bedeutete selbst mit allen ihren Einschränkungen eine Befreiung aus den Fesseln der Leibeigenschaft, einen Schritt vorwärts auf die Freiheit hin, sie war die in den feudalen Verhältnissen mögliche Freiheit selbst. Die erlassenen Rechte und Verbote fixierten die Hörigenrechte und mehrten die Verteidigungswaffen des Hörigen. Die gesetzliche Festsetzung seiner Rechte diente ihm als Schild gegen Mißbräuche und schränkte den Grundherrn hinsichtlich der Willkürakte ein. Auch wenn die Freizügigkeit sich nur auf die Möglichkeit des Hörigen erstreckte, den Grundherrn zu wechseln, mußte die Furcht, den unzufriedenen Hörigen zu verlieren, dem Grundherrn Mäßigung im Auferlegen von Lasten und im Ausüben von Mißbräuchen nahe legen.

Die neuen Freiheiten beeinflussten auch die Bodenordnung selbst. Sogar im Rahmen des Tripartitum war der Untertan im Vorteil. Der Wert von Grund und Boden war gestiegen, durch die Spezifikation des Bodens kam der Möglichkeit des Hörigen, über diesen zu verfügen, größere Bedeutung zu. Der Grundherr hingegen war in seinen Möglichkeiten eingeengt, den Hörigen aufzukaufen, ihn zu enteignen, ihm den gerodeten Grund widerrechtlich und ohne Entschädigung wegzunehmen, wozu er immer häufiger gedrängt wurde, je mehr sich sein eigenbewirtschafteter Boden vermehrte. Andererseits sicherte die engere Bindung des Hörigen zu seiner Ansässigkeit diesen nicht nur vor willkürlicher Enteignung, sie gab ihm auch größere Sicherheit im Blick auf diese Ansässigkeit und brachte ihn dem vollen Eigentumsrecht daran näher.

Das Patent hatte indes auch noch eine moralische Bedeutung. Es bestärkte den Hörigen im Bewußtsein seiner Rechte, hob seine Kampfbereitschaft. Da es nach dem Aufruhr erschien, bestärkte es den Hörigen im Glauben, daß sein Einsatz nicht vergeblich war. Die Freizügigkeit, die Willensfreiheit, das freie Verfügungsrecht über seine Person und seine Güter waren für den Hörigen ein Ansporn zur völligen Freiheit, für die er in seinem Aufruhr eingetreten war. Der Freiheit, auf die sich der auf Neuerungen drängende Zeitgeist immer eindringlicher berief. Wurde die neuerrungene „Freiheit“ nicht anerkannt, war dies nach Ansicht des Hörigen wieder ein Übergriff des Adels.

In seiner Gesamtheit war das Patent ein bedeutsamer Schritt nach vorwärts, ein sicheres Anzeichen für den Beginn der Auflösung der Feudalverhältnisse.

Was konnten die Bauern dem Wortlaut des Patents entnehmen, der ihnen in ihrer Sprache zugänglich gemacht und erklärt wurde? Was konnten die Bauern dem rumänischen Text entnehmen, der ihnen von den damit betrauten Pfarrern in der wortwörtlichen Übertragung, die

eher komplizierter als vereinfacht war, ausgelegt wurde? Von der theoretischen Begründung der Reform in der Präambel des Patents verstanden sie zweifellos wenig. Der Gesetzgeber begründete die Reform für sich in seinen Denkkategorien. Sie erfaßten auch die Unterscheidung zwischen Höriger, Untertan und Knecht (*iobag, colon, slujbaş*) nicht. Besonders schwer zu begreifen waren die feineren Unterscheidungen betreffend das Recht des Hörigen, über sein Vermögen zu verfügen. Es konnte ihnen auch keineswegs bewußt werden, was mit der Beseitigung der Leibeigenschaft eigentlich „zerstört“ wurde. Sie begriffen indes, daß sie von nun an ihren Grundherrn verlassen konnten. Im Munde der Bauern vereinfachte sich der Begriff „freizügige Leute“ in „freie Leute“. Auf die 1785 von den Konskriptionsbeauftragten gestellte Frage, ob sie „Erb“-Hörige seien oder nicht, antworteten beispielsweise die Hörigen aus dem Gebiet von Gurghiu: „Wir wissen uns als Erbhörige, aber vor einigen Wochen hat uns der hochmögende Kaiser zu freien Menschen gemacht.“

Nach Veröffentlichung des Patents brach eine mächtige „Wanderwelle“ los. Auch wenn er keinen besseren Platz fand, war der bedrängte Hörige nach Niederschlagung des Aufstandes wenigstens auf diese Weise vor der Rache seines Grundherrn geschützt. Oder er nützte die Gelegenheit, um den schon seit längerem gehegten Plan, wegzuziehen, in die Tat umzusetzen. Die Freizügigkeit gab dem Hörigen ein neues Kampfmittel in die Hand, das er zu gebrauchen wußte, um auf seinen Grundherrn hemmend einzuwirken. Fern vom Herd des Aufstandes war die Wanderwelle noch größer, zumal im Aufstandsgebiet die stationierten militärischen Einheiten gegen diese ankämpften. Alarmierende Ausmaße nahm sie in der Kokler Gespanschaft und im Stuhl Odorhei an. Die Hörigen legten das Patent im Sinne ihrer eigenen Bestrebungen aus und begannen ihren Dienstleistungen nicht mehr nachzukommen. Überall war die Auffassung verbreitet, daß man zu keiner Fronarbeit mehr verpflichtet sei, daß jetzt der Grund und Boden den Untertanen zu vollem Eigen gehöre und jedes Recht des Grundherrn abgeschafft sei. Viele stellten die Arbeit ein, verließen ihr Anwesen und erhoben sich gegen die Grundherren. Sie prügelten die grundherrlichen Beamten, weideten mit ihrem Vieh die grundherrlichen Saaten und plünderten die Gutshöfe, ohne auf Widerstand zu stoßen. Im Stuhl Odorhei wurden für die weiter Frondienste Leistenden sogar Strafen ausgesetzt; man verstieg sich zur Behauptung, der Kaiser werde diejenigen, die für die Herren noch weiter arbeiten, mit dem Tode bestrafen.<sup>38)</sup>

In den Äußerungen der Kanzlei fehlte auch die Unterstellung nicht, daß die Hörigen infolge der Konzessionen des Kaisers aufgehetzt seien

<sup>38)</sup> Eckhart, a.a.O., S. 116.

und sich heute „in einer besseren Lage befänden, als die Bauern in den Erbländern“. Sie vertrat die Meinung, daß man den Wirrnissen zuvor kommen müsse, damit sich die Dinge des verflossenen Winters nicht wiederholten. Der Kaiser solle ein neues Patent herausgeben, in welchem er die falsche Auslegung seiner Absichten mißbillige und erkläre, daß es nicht in seiner Absicht liege, den Adel seiner Rechte zu entäußern und die Hörigen ihrer Verpflichtungen zu entbinden. Das neue Patent müsse im Beisein von Truppen verkündet werden, notfalls sollten die Rebellen gefangen gesetzt und die Aufwiegler im Beisein der anderen Hörigen gezüchtigt und in Ketten gelegt werden. Auch im Staatsrat gab es Fürsprecher für die Herausgabe eines neuen Patentes und die exemplarische Bestrafung der Schuldigen; die Strafe sollte aber auch auf Behörden ausgedehnt werden, die in der Strenge ausarten.<sup>39)</sup>

Der verärgerte Kaiser erhob nun seinerseits Vorwürfe: Wenn durch das Erlassen neuer Patente nur die schon kundgemachten bekräftigt werden sollen, wird die Gemeinschaft weder in die einen noch in die anderen Zutrauen haben können. Wenn sie aber gegen die Aufhebung der Leibeigenschaft seien und hinsichtlich Behandlung der Hörigenschaft das größte Wohl in der alten Tyrannei erblickten, dann würden sie auch eine Gelegenheit wie diese nicht vorübergehen lassen, um die gerechtesten Prinzipien umzustürzen oder in ihrer Wirkung zu mindern. Es wäre wünschenswert gewesen, wäre der Herausgabe des Patents die Urbarialregelung vorangegangen. Daß dies nicht geschah und die Behörden, die Kanzlei und vor allem das Gubernium und die Komitatsbeamten aus Nachlässigkeit oder aus mangelndem Eifer die Urbarialordnung nicht ausarbeiteten und sie weiter auf die lange Bank schieben, um die Hörigen zu Ausschreitungen zu reizen und sie dann noch härter zu behandeln bzw. die alten Mißbräuche wieder aufzunehmen, sei allein ihre Schuld. Die Urbarialordnung müsse in allen Komitaten verwirklicht, das Patent über die Freizügigkeit in allen seinen Bestimmungen angewendet werden. Um Unklarheiten zu vermeiden, solle unbedingt auch in Ungarn und in Siebenbürgen die vor kurzem aufgesetzte Dienstvorschrift für das Dienstbotenwesen eingeführt werden. Weil er seit Jahren vergeblich die Urbarialordnung betrieben habe und ihre Vernachlässigung den Exekutivorganen anzukreiden sei, müßten die Komitatsobergrafen auch in Siebenbürgen durch königliche Kommissare ersetzt werden.<sup>40)</sup>

Die Aufhebung der Leibeigenschaft war nicht mehr zu umgehen. Sie konnte aber gemindert werden. Die Behörden Siebenbürgens veröffentlichten zwar das Patent über die Abschaffung der Leibeigenschaft, gaben aber zugleich eine Restriktion heraus, derzufolge dem Hörigen

<sup>39)</sup> Ebenda.

<sup>40)</sup> Ebenda, S. 116—117.

die Freizügigkeit nur unter der Bedingung gestattet war, daß er an seine Stelle einen anderen „entsprechenden“ Hörigen bebringe, also einen Hörigen gleichen Wertes. (Es war die aus früheren Regelungen bekannte Klausel.)

Als der Kaiser davon erfuhr, war er von neuem verärgert: unter einem solchen Vorwand würde die Freizügigkeit gegenstandslos. Er verlangte, es solle bekanntgegeben werden, daß jeder Hörige, der keine Schulden hinterlasse, die Freiheit habe, wegzuziehen, und daß es genüge, wenn er irgendeinen Hörigen stelle, unabhängig von Volkzugehörigkeit oder Religion, auch wenn er weniger Zugvieh als sein Vorgänger besitze.

Die Kanzlei verteidigte sich mit dem Argument, daß Ungarn und Siebenbürgen dünner bevölkert seien und der wegziehende Hörige schwer ersetzt werden könne; die Veröffentlichung der Klausel sei daher notwendig gewesen. Sie möchte deshalb in den neuen Text doch hineinnehmen, daß der wegziehende Hörige einen Nachfolger bringen müsse, „der soviel Vieh besitzt, als für den Bodenanbau nötig ist“. Der Kaiser strich diesen Passus aus der Kundmachung.<sup>41)</sup>

Am 27. September 1787 kam vom Gubernium die Anfrage, ob auch die freizügigen Häusler verpflichtet seien, Nachfolger zu stellen, wenn sie wegziehen. Der Kaiser antwortete, die Absicht der Ordonnanz sei es keineswegs und niemals gewesen, die Freizügigkeit der freien Bauern einzuschränken und ihnen schlechtere Bedingungen aufzuerlegen, als sie vorher besessen hätten; sie sollten „in statu quo“ belassen werden.<sup>42)</sup>

Am 29. Oktober 1787 verlangte das Gubernium eine neuerliche Präzisierung. Die wegziehenden Hörigen sollten unter Androhung schwerer Strafen weder in die Städte und freien Gemeinden noch von den Grundherren aufgenommen werden dürfen, wenn sie nicht einen Passierschein (*passus*) vom Komitat und einen Entlassungsschein von ihrem Grundherrschaftsvorweisen. Wenn die Untertanen wegzuziehen die Absicht haben und sie ihre Verpflichtungen gegenüber dem Grundherrschaftsvorweisen erfüllt haben, könnten sie vom Grundherrschaftsvorweisen den ihnen zustehenden Schein verlangen; dieser wiederum soll ihnen den Schein ausfolgen und sie in keiner Weise nötigen. Der Komitat habe zu sorgen, daß sowohl Grundherrschaftsvorweisen als auch Untertan zu ihrem Recht kommen, daß der Untertan dem Grundherrschaftsvorweisen in allem Genüge leiste, jene aber dem Untertan kein Unrecht zufüge; wenn dies der Fall sei, müsse der Komitat den Untertan verteidigen.<sup>43)</sup>

<sup>41)</sup> Ebenda, S. 117.

<sup>42)</sup> Berlász, a.a.O., S. 460—461.

<sup>43)</sup> Bibliothek der Filiale Cluj der Akademie, *Ordonanțe imprimare*, 29. Okt. 1787.

Auch die Kehrseite der Freizügigkeit war noch genau festzulegen: Die Bedingungen, unter denen der Hörige von seiner Ansässigkeit vertrieben werden konnte, was hiefür als „gesetzliche und hinreichende“ Beweggründe gelten sollte. Denn auch dieser Punkt des Patents über die Aufhebung der Leibeigenschaft bot Möglichkeiten zu Mißbrauch. Der Kaiser brachte auch in diesem Fall die für die Erbländer festgesetzten Bedingungen vor. Auch in Ungarn und Siebenbürgen sollte der Bauer von seiner Ansässigkeit nur vertrieben werden können: „wenn der Bauer seinen Grund nicht gut und so, wie es einem emsigen Hauswirth zustehet, bearbeitet; b) wenn er sich über zwey Drittheil seines liegenden Vermögens einschuldet; c) wenn er der Obrigkeit die jährlich zu leisten habende Gaben durch ein ganzes Jahr nicht entrichtet, ohne erweisen zu können, daß er hieran durch einen Unglücksfall verhindert worden sey, dann d) wenn selber in Ungehorsam und Widersetzlichkeit beharret, dem ohneachtet, daß er hierwegen mit gelindern, und verschärften Arrest, Strafarbeit, ohne oder mit Anlegung der Füsseisen gezüchtigt werden.“<sup>44)</sup>

Der Kaiser ernannte diese Verordnung am 15. Februar 1787 und fügte noch hinzu, daß in jene zwei Drittel der unbeweglichen Güter, welche eine Schuld nicht überschreiten dürfe, nur der Wert der eigenen unbeweglichen Güter einzurechnen seien sowie die Verbesserungen, die an den von anderen übernommenen Immobilien vorgenommen wurden.<sup>45)</sup>

Hier halten wir mit unserer Untersuchung inne. Die schrittweise Aufhebung der Leibeigenschaft sowie die ergänzenden Verordnungen, die bestimmt waren, die praktische Anwendung des Patents zu erleichtern, sollen bei einer späteren Gelegenheit dargestellt werden. Um diesen Prozeß verstehen zu können, muß die komplexe Frage des Hörigentums selbst wieder aufgenommen werden.

Soviel sei vorweggenommen, daß die einander folgenden Weisungen die Absichten der Reform besser ins Licht rückten, Erleichterungen und Neuerungen brachten und die Mißbräuche verminderten. In allem kommt das Verdienst daran nicht allein dem Kaiser und dem Geist der Aufklärung zu, sondern auch dem Aufstand der Bauern, dessen Wirkungen weiterreichten. Die heftige „Wanderwelle“ nach dem Aufstand beruhigte sich, die Verhältnisse nahmen wieder ihren gewohnten Lauf.

<sup>44)</sup> Berlász, a.a.O., S. 461. Die vom Gubernium gedruckte lateinische Ordonnanz, die auf Grund des kaiserlichen Befehls vom 23. Januar herausgegeben wurde, hat das Datum 28. Februar 1786. Drucke in lateinischer und ungarischer Sprache in der Bibliothek der Filiale Cluj der Akademie, Geschichtliches Archiv, Sammlung *Mike*, Urbarium 1770—1848, S. 123—124, 147. *Samuel Kemény*, *Chartophilacium Transsilvanicum*, Bd. XXXIII, Nr. 70 und andere.

<sup>45)</sup> Ebenda, Sammlung *Mike*, Band ohne Titel, Nr. 60.

Eine wesentliche Besserung war jedoch nicht möglich, solange nicht auch für Siebenbürgen eine Urbarialordnung ausgearbeitet war. Dies ist aber auch *Josef II.* trotz aller Anstrengungen nicht gelungen. Die Welle der Reaktionen des Adels nach *Josefs* Tod, die für den Josefinismus in seiner Gesamtheit tödlich war, beseitigte auch alle seine Anordnungen betreffend die Hörigenschaft, die er bei dem Widerruf seiner getroffenen Verfügungen nicht zurückgenommen hatte. Seine wichtigste Reform, die Aufhebung der Leibeigenschaft, widerstand Herabwürdigungen. Auf königlichen „Antrag“ mußte der Landtag von 1790/91 schließlich nach vielen Widerständen und Verzögerungen die Freizügigkeit beschließen. Auf die Leibeigenschaft konnte man ohne Gefährdung nicht wieder zurückgreifen. Indem man die Aufhebung der Leibeigenschaft und die Freizügigkeit hinnehmen mußte, freute sich der Landtag über die ihnen entgegenstehenden Hindernisse. Es gab deren viele. Das erlassene Gesetz behandelte sie in nicht weniger als 13 Abschnitten (*Corpus Iuris* 11). Unter den Bedingungen, die der wegziehende Hörige zu erfüllen hatte, fehlte auch die schwerste von allen nicht: Er hatte an seine Stelle einen anderen gleichwertigen Hörigen zu stellen.<sup>46)</sup> Erst das Urbarialgesetz aus dem Jahre 1847 befreite den Hörigen von dieser Verpflichtung.<sup>47)</sup> Das Gesetz war jedoch durch den darauffolgenden Aufstand überflüssig geworden.

Hebt man Leistung und Verdienst der Reform hervor, ihre geschichtliche Bedeutung, den großen Schritt, der durch sie auf dem Weg zur Auflösung der Feudalverhältnisse gemacht worden ist, kommt man um die Beobachtung nicht herum, daß die aufständischen rumänischen Fronbauern von 1784, deren Tatsetzung die Reformen ausgelöst oder wenigstens beschleunigt hatte, mehr und anderes anstrebten. In ihren Losungen und Forderungen war nirgends von der Freizügigkeit die Rede, nie von einer der im Patent angebotenen Freiheiten. Sie erwähnten auch keine Urbarialordnung. Sie wollten die völlige Befreiung von der Hörigenschaft, das volle Eigentum an Grund und Boden. In erster Linie durch die Militarisierung, Einbeziehung in die Militärgrenze. Später, als sie sich als Sieger fühlten, durch das vernichtende Ultimatum vom 11. November an die Adresse des Adels, in dem sie nicht mehr und nicht weniger verlangten, als daß der Adel zu bestehen aufhöre, daß er Abgaben zahle wie das gemeine Volk, daß die bodenbesitzenden Grundherren ein für allemal ihre Güter verlassen und ihr Boden unter das gemeine Volk aufgeteilt werde. Sie forderten nicht, daß der Stand des „iobag“ durch den des „colonen“ ersetzt werde, sie verlang-

<sup>46)</sup> „Priusquam colonus migrationi se accingeret, obstrictus erit, alium, et quidem talem sui loco colonum substituere, qui par sit, praestandis illis, quae colonus migrare volens tum domino terrestri, quam publico praestitit“. *Corpus Juris Hungarici*, 1540—1848. évi erdélyi törvények [Siebenbürgische Gesetze aus 1540—1848], S. 522.

<sup>47)</sup> Ebenda, S. 648.

ten die völlige Abschaffung des Hörigentums durch die Aufhebung der Adelsvorrechte und des adligen Eigentumsrechtes sowie den Übergang des gesamten Grund und Bodens in das Eigentum der Bauern. Ihre Gedanken waren nicht auf eine Reform gerichtet; sie zielten auf die Zerstörung des ganzen Gebäudes des Feudalismus.

## ANHANG

### *Ein, der Aufhebung der Leibeigenschaft vorausgeschickter Erlaß vom 9. Sept. 1783*

Sacrae Caesareo Regiae, et Apostolicae Majestatis, Archi Ducis Austriae, Magni Principis Transilvaniae, ac Sicularum Comitum, Domini Domini Nostri Clementissimi Nomine!

Salutem et Gratiae Caesareo Regiae Incrementum! Postquam ex factis ad Suam Majestatem Sacratissimam per diversorum Dominorum Terrestrium Subditos Recursibus eadem Altefata advertisset, in Magno hoc Principatu diversos Contribuentem Populum prementes, et Intentioni Altissimae praexistentibusque Ordinationibus contrarios adhuc vigere abusus, ad eosdem pro futuro avertendos, subditamque plebem ab oppressione, ac vexis liberandam, dignata est Altefata Sua Majestas Sacratissima virtute Benigni de dato 16-ta Mensis Augusti anni currentis exarati Rescripti Regii sequentia pro futuro per Dominos Terrestres accurate observanda statuere Puncta.

Primo: Ut cuivis seu haereditario, sive liberae migrationis Colono liberum sit pro arbitrio suo id est etiam sine consensu Domini Terrestris: a. Matrimonia inire. b. Artes, ac Opificia addiscere, ac illa exercere. c. Cum ea, quam in sensu Legum Patriarum habet proprietate, pro lubitu disponere, vendere, donare, cambiare, aut impignorare.

Secundo: Nullus Subditus seu haereditarius, seu liberae migrationis pro arbitrio sui Domini, et sine legali Judicialiter agnita Causa e Sessione, et fundis suis amoveri, aut de uno loco, vel Comitatu in alium translocari valeat.

Tertio: Nec ab iisdem interea donec nova Urbarialis regulatio introducta fuerit, praestationes praevigentibus provisionalibus Ordinationibus contrariae, et adversantes exigi possint.

Quarto: In omnibus abusuum, et vexarum his Punctis prohibitarum casibus, Fiscalis Comitatus laesis Subditis ex Officio adistere teneatur.

Altissima proinde haec Resolutio ea cum Ordinatione Dominationibus Vestris notificatur, ut illam ad singulorum Dominorum Terrestrium, et Colonorum in Circulo suo degentium instructionem publicari, et observari faciant, effectuique ejusdem serio invigilent. Sic factur: Altefata Sua Majestas Sacratissima Benigne propensa manet. E Regio M-Principatus Transylvaniae Gubernio. Cibini, die 9-na Mensis Septembris Anno 1783.

### *Die Patente über die Aufhebung der Leibeigenschaft, 22. August 1785.*

#### *Lateinischer Wortlaut.*

Nos Iosephus Secundus, Divina Favente Clementia Electus Romanorum Imperator Semper Augustus, Germaniae, Hierosolymae, Hungariae, Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Sclavoniae, Galiciae, et Lodomeriae Rex, Archi-Dux Austriae, Dux Burgundiae, et Lotharingiae, Magnus Dux Hetruriae, Magnus Princeps Transylvaniae, Dux Mediolani, Mantuae, Parmae, etc. Comes Habsburgi, Flandriae, Tyrolis, et Sicularum, etc. etc.

Memoriae commendamus tenore Praesentium, quibus expedit universis: A primordio Regiminis Nostri eo benignam direximus intentionem, paternamque sollicitudinem,

indefessam curam, et conatus omnes eo convertimus, ut felicitatem Populorum, Imperio Nostro subjectorum absque discrimine status, et conditionis, nullaue facta inter Nationem, aut Religionem distinctione pro viribus Nostris promoveamus, et stabiliamus. Cum autem ad hunc finem assequendum, meliorationem Agriculturae, et excitationem industriae plurimum facere agnoscamus, haec autem non aliter obtineri possint, quam si Libertas personalis cuiusvis homini a natura competens, et a parte etiam Status publici debita, quoad Colonos etiam generaliter stabiliatur, et proprietates rerum, in quantum illa Colonis de Lege competit, secunda, et firma reddatur. In hunc igitur finem sequentia publici Juris fieri, et pro universali omnium notitia, et directione ubivis Locorum publicari volumus, et mandamus.

1-mo: Conditionem Jobbagionalem, in quantum illa Colonos hactenus perpetuae obligationis, et glebae adscriptos efficiebat, pro futuro simpliciter tollimus, et neque in hoc sensu Nomenclaturam Jobbágy imposterum usuari volumus, consequenter omnes, et singulos Colonos, cujuscunque Nationis, aut Religionis sint, pro futuro quoad suas personas liberae migrationis homines esse pronunciamus, et pro talibus ubique haberi, et reputari jubemus, Jure naturae, et ipsa etiam publici Boni ratione id ipsum svadente, et exigente; Unde consecrarium est, omnes Processus de revindicanda libertate eo ipso cessare debere.

2-do: Cuiusvis Colono liberum esse volumus, Matrimonia pro lubitu, ac etiam sine consensu Domini Terrestris inire, studiis, ac scientiis operam navare, artes, ac opificia addiscere, et haec, illasve ubivis exercere.

3-tio: Nullus Colonus, nec ejus filius, filia, aut aliud ad ejus familiam pertinens Individuum ad servitia Domini Terrestris curialia invitus cogi potest, sed libero cuiusvis arbitrio relinquitur, talia servitia, si voluerit assumere, et eatenus cum Domino Terrestris conventionem, prout placuerit, et cum Domino sponte accordare potuerit, inire.

4-to: Quivis Colonus potest pro arbitrio res suas mobiles quascunque, et acquisitas, condignam scilicet aestimationem Terrarum, Pratorum, Molendinorum, vel Vinearum pro lubitu vendere, donare, permutare, oppignorare, Prolibus, aut alteri Consanguineo testari, aut cui maluerit legare; denique de iisdem pro suo arbitrio libere disponere, salvo Dominorum Terrestrium legali jure perpetuitatis, eo tamen hic subintellecto: ut onera, quae vendenti, aut leganti relate ad hujusmodi fundos, in quantum per Dominium non reluerentur, incumbunt, ad Emptorem, vel Legatarium in eorum actuale Possessorium succedentem condescendant.

5-to: Ad firmandam Colonorum quoad illa, quae possident, securitatem clementer statuimus, ut ipsi, aut eorum qualescunque successores ne quidem e Sessione Coloniali, aut quibuscunque suis fundis sine legali, ac sufficienti causa, praeviaque concernentis Comitatus cognitione amoveri, aut turbari queant, sed in pacifico, et imperturbato eorum Possessorio semper relinquuntur, et nec de uno Loco, vel Comitatu ad alium inviti translocentur.

6-to: Quoad reliqua his Punctis non complexa momenta, Coloni semet praevigentibus Ordinationibus interea quoque conformabunt, donec per successivam Urbarii introductionem ulterior adhuc Regulatio subsequetur; et si quas forte vexas ipsos pati contingeret, eatenus Comitatus Fiscalem assistentiam ipsis assignare, et illatas injurias vindicare tenebitur. Quibus taliter quoad Colonos statutis, ac publicatis, clementer confidimus ipsos quoque Paternae Intentioni Nostrae responsuros, ac industria sua, solertique ruralis Oeconomiae exercitio publicum Bonum, propriamque, ac haeredum suorum felicitatem pro viribus promovere adnuros. Datum in Archiducali Civitate Nostra Vienna Austriae, Die Vigesima Secunda Mensis Augusti, Anno Domini Millesimo, Septingentesimo, Octuagesimo Quinto. Imperii Nostri Romani Vigesimo Primo. Regnorum vero Nostrorum Haereditariorum Quinto.

Iosephus m. p.

L. S.

Comes Franciscus Eszterházi m. p.

Alexander Horvath m. p.

*Die Patente über die Aufhebung der Leibeigenschaft, 22. August 1785.*

*Deutscher Wortlaut.*

Wir Joseph der Zweyte, von Gottesgnaden erwählter römischer Kayser, zu allen Zeiten Mehrer des Reichs, zu Germanien, Jerusalem, Ungarn, Böhheim, Dalmatien, Kroatien, und Slavonien, Galizien, und Lodomerien, König, Erzherzog zu Osterreich, Herzog zu Burgund, und zu Lothringen, Großherzog zu Toskana, Großfürst zu Siebenbürgen, Herzog zu Mayland, Mantua, und Parma, Graf zu Habsburg, Flandern, Tyrol, und der Zekler etc. etc.

Geben allen und jeden, denen es zu wissen gebühret in Gnaden zu vernehmen: Wasmassen wir von Anbeginn Unserer Regierung Unsere landesväterliche Vorsorge, und rastloses Bestreben darauf gerichtet haben, daß die Glückseligkeit deren uns ergebenen Völkerschaften ohne Unterschied ihres Standes, ihrer Nationen, und Religionen bestmöglichst befördert, und auf einen dauerhaften Fuss gesetzt werde.

Nachdem wir aber einsehen und erkennen, dass der zu verbessernde Ackerbau, und die Ermunterung des Fleisses, und der Industrie die zwey vorzüglichste Mittel sind, welche zu diesem gemeinnützigen Entzweck führen. Diese jedoch ohnmöglich würden können, wenn nicht die persönliche Freyheit, welche jedem Menschen von der Natur, und vom Staat aus gebühret, auch in Rücksicht auf die Unterthanen allgemein eingeführet, und ihnen das Recht des Eigenthums in Absehen auf ihr besitzendes Vermögen, in so weit ihnen solches nach den Landesgesetzen zustehet, zugesichert, und befestiget würde. Als ist diesem zu Folge Unsre gnädigste Willensmeinung, dass aller Orten im Lande zu jedermanns Wissenschaft und Nachverhalt kund gemacht werde:

**Erstens:** Dass wir den sogenannten Jobbagional-Stand, in so weit selber bisher den Unterthan eine immerwährende Schuldigkeit aufgelastet, und ihn dem Boden seines Sitzes angeheftet hat, glatterdings aufgehoben, und das Wort Jobbagy, welches in ungrischer Sprache einen Unterthan bedeutet in diesem Verstande hinfüro nicht mehr gebraucht wissen wollen, sondern dagegen verordnen und befehlen, dass alle Unterthanen, ohne Unterschied ihrer Nation, und Religion in Absehen auf ihre Person in Zukunft als freyzügige Leute, für welche wir sie hiemit erklären, angesehen, und aller Orten als solche geachtet, und gehalten werden sollen, wie solches das Recht der Natur, und die gemeinschaftliche Wohlfart allerdings erfordere; woraus dann auch von selbst abflüset, dass alle Aufforderungen der Unterthanen, oder die sogenannte Prozesse *de revindicanda libertate* für die Zukunft gänzlich aufzuhören haben.

**Zweytens:** Solle jedem Unterthan frey stehen nach Belieben, und auch ohne Einwilligung seiner Grundherrschaft zu heurathen, sich auf Wissenschaften zu verlegen, Künste und Handwerke zu erlernen, und das Erlernte aller Orten auszuüben.

**Drittens:** Könne weder ein Unterthan, noch dessen Sohn und Tochter, oder eine andere zu seiner Familie gehörige Person zu Hofdiensten ihrer Grundherrschaften gezwungen werden, sondern es werde von eines jeden Willkühr abhängen dergleichen Dienste anzunehmen, und des zu erhaltenden Lohns wegen sich mit seinem Grundherrn so gut, als er mit demselben freywillig, und ohne allen Zwang wird übereinkommen können, abzufinden.

**Viertens:** Wird jedem Unterthan frey und erlaubt seyn all sein beweglich, und erworbenes Vermögen nämlich den angemessenen Schätzungs-Betrag derley seiner Gründe, Wiesen, Mühlen, und Weingärten nach eigenem Wohlgefallen zu verkaufen, verschenken, vertauschen, versetzen, seinen Kindern, Blutsverwandten, oder einem andern, wenn er will, zu vermachen, und überhaupt von solchen nach seinem Gutbefinden ungehindert zu disponiren, doch allemal ohne Nachstand des darauf haftenden gesetzmässigen perpetuirlichen Rechts der Grundherrschaften, und mit der ausdrücklichen Vorbehaltung, dass die Lasten und Entrichtungen, welche dem Verkäufer, oder Erblasser von wegen dergleichen Gründe obgelegen in so weit nämlich besagte Gründe

von dem Dominio nicht würden eingelöset werden, auf den in dem wirklichen Besitz derselben eintretenden Käufer oder Erbnehmer zu übergeben haben.

**Fünftens:** Wollen wir auch die Sicherheit der Unterthänen in Absehen auf ihre Besitzungen, so, und dergestalten allergnädigst befestiget, und verwahret wissen, dass niemand befugt seyn solle, weder sie, noch ihre Nachfolger ohne rechtstündigen, und genüglichen von dem betreffenden Komitat allemal vorläufig dafür anzuerkennenden Ursachen nicht einmal von ihrer Colonikal-Session abzuschaffen, oder in dem Besitz ihrer was immer anderer Gründe zu stören, sondern, dass die dagegen in dem ruhigen und ungestörten Genuss ihrer Besitzungen stets belassen, auch wider ihren Willen von einem Ort, oder einem Komitat in den andern nicht übersiedelt werden sollen. Endlich

**Sechstens:** Was die übrige unter diesen Vorsehungen nicht enthaltene Gegenstände betrifft, da werden sich die Unterthanen Unseren bereits vorausgegangenen höchsten Anordnungen auch indessen zu fügen haben, bis durch die zu beschehende Urbarial-Einführung die fernere Vorschrift nachfolgen wird; den Komitaten aber wird obliegen denen etwa gekränkten Unterthanen die Fiskal-Assistenz anzuweisen, und ihnen des erlittenen Unrechts wegen die Genugthuung zu verschaffen. In übrigem versehen wir uns allergnädigst, dass nach dieser zu beschehenden Publikation auch die Unterthanen ihres Orts Unserer landesväterlichen Absicht entsprechen, und durch ihren Fleis, und den emsigen Trieb ihrer Feldwirthschaften das gemeinschaftliche Beste sowohl, als auch ihre eigene, und ihrer Erben Glückseligkeit nach Kräften zu befördern beflissen seyn werden. Gegeben in unserer Erzherzogl. Stadt Wien in Oesterreich, den 22-sten des Monats August im Jahre Christi 1785, Unserer Reiche des Römischen im 21-ten, und der anderer erbländischer im 5-ten Jahre.

Joseph m. p.

L. S.

Franz Graf Eszterhazi m. p.

Alexander Horvath m. p.

## Jakob Philipp Fallmerayer und die Entstehung des neugriechischen Historismus

Von GEORG VELOUDIS (München)

„Woher eine Nation kommt und wohin sie geht, und wie sie diesen Weg am sichersten und zweckmäßigsten zu durchlaufen hat, das sind die wichtigsten und wissenswertesten Fragen für jeden einzelnen Geschichtsfreund, ja vor allem für jede Nation. Die Beantwortung dieser Fragen wird durch die präzise Darstellung der Vergangenheit, die sorgfältige Erforschung und Beschreibung der Gegenwart und die unaufhörliche Sorge und Vorsorge für die Zukunft der in Frage kommenden Nation erleichtert und erst dadurch recht ermöglicht. Infolgedessen sind Geschichte schlechthin und Erziehung die zwei Fixsterne, die die Nationen in ihrem Weltumlauf erleuchten.“<sup>1)</sup>

So lautete die programmatische Erklärung der Herausgeber der ersten griechischen historischen Fachzeitschrift, die mit dem Titel „Philistor“ („Geschichtsfreund“) zum erstenmal 1861 in Athen erschien.<sup>2)</sup> Diese Erklärung bestimmte nicht nur den Charakter der neu zu ent-

<sup>1)</sup> Φιλίστωρ 1 (1861) 1.

<sup>2)</sup> Die Herausgeber des „Philistor“ waren *Stefanos Kumanudis*, *Konstantinos Xanthopoulos* und *Dimitrios Mavrofridis*. Alle drei haben sich durch ihre Lehr- und Schriftstellertätigkeit in der 2. Hälfte des 19. Jhs. in Griechenland verdient gemacht. *Kumanudis*, dessen Beitrag zur Entwicklung der griechischen Archäologie auch in unserem Zusammenhang hervorzuheben ist, und *Mavrofridis*, dessen sprachwissenschaftliche Interessen in den Vordergrund traten, selbst wenn er bisher unbekannt mittelgriechische Texte der Öffentlichkeit übergab (1866), sind nicht zuletzt auch als akademische Lehrer zu erwähnen. *Xanthopoulos* verband theoretisch-historische Interessen mit pädagogischen Zielsetzungen, was der Historiographie jener Zeit ihren spezifischen Charakter verlieh. Schließlich haben alle drei — darauf soll ausdrücklich hingewiesen werden — ihre Studien in Deutschland absolviert bzw. fortgeführt, sie brachten also einen Historismus deutscher Prägung nach Griechenland mit. Vom „Philistor“ sind insgesamt nur 4 Bände erschienen; die Zeitschrift stellte ihr Erscheinen im Jahre 1863 ein. Historischen Aufsätzen begegnet man gelegentlich schon in älteren Zeitschriften, wie z. B. in der „Pandora“ (1850—1872), wo auch mehrere Artikel von *Konstantinos Paparrigopoulos*, der uns weiter unten beschäftigen wird, veröffentlicht wurden (s. A. Σαχίνης, Συμβολή στην ιστορία της Πανδώρας και τῶν παλιῶν περιοδικῶν [Beitrag zur Geschichte von „Pandora“ und der alten Zeitschr.], Athen 1964, S. 76), doch boten diese Zeitschriften eher einen volkstümlichen Lesestoff dar als historische Studien. Auch die „Archäologische Ephemeris“ (seit 1837) des *K. Pittakis* war keine historische Zeitschrift im eigentlichen Sinne; in ihren Spalten brachte sie fast ausschließlich unbearbeitetes archäologisches Material, vorwiegend Inschriften.

wickelnden Geschichtswissenschaft im neuen Griechenland, sondern sie stellte zugleich eine Lücke in der neugriechischen Kulturgeschichte fest und rief dazu auf, sie zu füllen. Die ersten Anzeichen allerdings einer solchen Entwicklung waren in Griechenland schon seit etwa zwei Jahrzehnten vorhanden; jetzt kam es vor allem auf die Bewußtmachung der neuen Problematik und die Fortführung und Systematisierung der neu-erworbenen Erkenntnisse an.

Von einer Geschichtswissenschaft in Griechenland vor dem Unabhängigkeitskampf kann eigentlich nicht die Rede sein.<sup>3)</sup> Eine Reihe von Geschichtsbüchern kann zwar spätestens seit Mitte des 18. Jahrhunderts nachgewiesen werden, doch waren diese Werke fast ausnahmslos entweder einfache Übersetzungen oder bestenfalls — was sich von ersteren kaum unterscheidet — Kompilationen fremdsprachiger, französischer, italienischer und vor allem deutscher Geschichtskompendien.<sup>4)</sup>

Diese Reihe beginnt mit einem — drucktechnisch betrachtet — imposanten sechzehnbandigen Geschichtswerk, einer „Alten Geschichte der Ägypter etc.“ (Venedig 1750)<sup>5)</sup>, die eine Übersetzung der „Histoire ancienne“ (1730—1738) des seinerzeit vielgelesenen französischen Geschichtsschreibers *Charles Rollin* (1661—1741) durch *Alexandros Kangelarios* ist.

Eine Bearbeitung und Übersetzung ins Neugriechische des Pariser („Louvre“) Corpus der byzantinischen Geschichte stellt das Werk des *Ioannis Stanos* „Chronographisches Buch“ (6 Bde., Venedig 1767) dar<sup>6)</sup>,

<sup>3)</sup> Eine Darstellung der griechischen Historiographie und Chronistik zur Zeit der Türkenherrschaft und des 19. Jhs. liegt im Rohentwurf im Nachlaß von *Sp. Lampros* vor; s. Γ. Χαριτάκης, Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου τὰ μετὰ θάνατον εὐρεθέντα [Der Nachlaß von S. P. Lambros], *Νέος Ἑλληνομνήμων* 14 (1917), S. 208 f. u. 267 ff.; vgl. Μ. Μαρούσας, Ἡ „Ἐπιτομή τῆς Ἱεροκοσμικῆς Ἱστορίας“ τοῦ Νεκταρίου Ἱεροσολύμων καὶ αἱ πηγαὶ αὐτῆς [Die „Epitome“ des Nektarios und ihre Quellen], *Κρητικά Χρονικά* 1 (1947), S. 292 und Α. Βακαλόπουλος, Ἱστορία τοῦ Νέου Ἑλληνισμοῦ [Geschichte des neuen Griechentums], Bd. I, Thessaloniki 1961, S. 13 (mit Anm.). Die kritische und zuverlässige Darstellung von Μιχαήλ Σακελλάριου, *Νεοελληνικὲς ἱστορικὲς σπουδές* [Neugriechische Geschichtsstudien], *Νέα Ἑστία* 33 (1943 A), S. 26—31 u. f. befaßt sich hauptsächlich mit dem nicht-griechischen Schrifttum zur ngr. Geschichte und bietet folglich für uns keinen Aufschluß. Die Einführung von Ε. Φωτιάδης zu seiner *Νεοελληνικὴ ἱστοριογραφία* [Neugriech. Geschichtsschreibung], Bd. I (= *Βασικὴ Βιβλιοθήκη* 37), Athen 1954, ist mit äußerster Oberflächlichkeit verfaßt: Unter den Geschichtswerken der in Betracht kommenden Zeit werden auch volkstümliche Romane aufgezählt, wie etwa das Volksbuch über Alexander den Großen (S. η')!

<sup>4)</sup> Knapp aber inhaltsreich die Darstellung dieser historiographischen Tätigkeit bei Κ. Θ. Δημαρᾶς, Ἱστορία τῆς νεοελληνικῆς λογοτεχνίας [Geschichte der neugr. Literatur], 4. Aufl., Athen 1968, S. 157 f.

<sup>5)</sup> É. Legrand, *Bibliographie Hellénique*, XVIII<sup>e</sup> s., Bd. I, Paris 1918 (Nachdruck: Brüssel 1963), S. 380—387, Nr. 396. Zum Werk Kangelarios' gibt es keine Spezialstudie.

<sup>6)</sup> É. Legrand, a. a. O., Bd. II, Paris 1928 (Nachdruck: Brüssel 1963), S. 59—62, Nr. 656. Zu Stanos und seinem Werk s. Ν. Σβορῶνος, Ἰωάννης Στάνος, Ἀθηνᾶ 49 (1939), S. 333—342, wo auch die Fragen der Bearbeitung des „Louvre“-Corpus durch Stanos erörtert werden.

und ebenfalls nur eine Übersetzung aus dem Italienischen ist die „Geschichte des gegenwärtigen Krieges zwischen Rußland und der Osmanischen Pforte“ (6 Bde., Venedig 1770—1773)<sup>7)</sup> des *Spiridon Papadopulos*.

Der Beginn einer selbständigen, wenn auch nur beiläufigen Quellenforschung zeichnet sich erst mit der „Geschichte Zyperns“ (Venedig 1788)<sup>8)</sup> des Archimandriten *Kiprianos* und dem „Abriß der Geschichte Griechenlands“ (2 Bde., Venedig 1807)<sup>9)</sup> des *Grigorios Paliuritis* ab. Diese bedienen sich teilweise zum erstenmal veröffentlichter alter Quellen, obwohl sie sie noch nicht als Quellen, sondern nur als Hilfsmittel zu benutzen verstehen. Nur *Kiprianos* gelangt zu einer relativ kritischen Auswertung neueren Quellenmaterials.

Mit der Geschichte der Donauländer befaßten sich *Daniil Filippidis* („Geschichte Rumäniens, Leipzig 1816)<sup>10)</sup> und *Dionisios Fotinos* („Geschichte des alten Dazien“, 3 Bde., Wien 1818—1819).<sup>11)</sup> Die Verweise auf die alten Historiker in diesen beiden Werken dürfen uns allerdings nicht täuschen. Sie stammen aus ihren Vorbildern, die sie schlicht übersetzen oder kompilieren. Das gleiche mag ebenso für die Geschichtsbücher „Ogygia oder Archäologie“ (5 Bde., Wien 1815—1820) des *Athanasios Stagiritis*, die „Epeirotika“ (Wien 1819) desselben<sup>12)</sup> und das Schulbuch „Allgemeine Geschichte“ (Pest 1828)<sup>13)</sup> des *Stefanos Kommitas* gelten.

Doch kündigt schon das gewichtige Werk des *Konstantinos Kumas*, eine zwölfbändige allgemeine Geschichte mit dem Titel „Geschichte der Taten der Menschen“ (Wien 1830—1832)<sup>14)</sup>, vom Anbruch einer neuen Zeit auch für die neugriechische Geschichtsschreibung: Einen Teil des letzten Bandes (S. 588—677) seines im ganzen mit Fleiß geschriebenen Sammelwerkes widmet *Kumas* der zeitgenössischen Geschichte seines Volkes, wobei er ein Minimum an selbständiger, teils sogar origineller historischer Arbeit zu geben hat. Freilich hat auch er keine Geschichts-

7) É. Legrand, a. a. O., Bd. II, S. 123, Nr. 726.

8) É. Legrand, a. a. O., Bd. II, S. 487 ff., Nr. 1220. Zu *Kiprianos* s. Γ. Κόλλινας, *Οι φιλελεύθερες ιδέες του αρχιμανδρίτη Κυπριανού* [Der Liberalismus des Archimandriten K.]: *Ἡμερολ. Μεγ. Ἑλλάδος* (1935), S. 229 f.

9) Δ. Γκίνης - Β. Μέξας, *Ἑλληνική Βιβλιογραφία*, Bd. I, Athen 1939, Nr. 463.

10) Δ. Γκίνης - Β. Μέξας, a. a. O., Nr. 913; s. auch Δ. Φιλιππίδης - Β. du Bouchage - Α. Γαζής, *Ἀλληλογραφία* [Briefwechsel], ed. Αἰκ. Κουμαριανού, Athen 1966, S. 279.

11) Δ. Γκίνης - Β. Μέξας, a. a. O., Nr. 1057 u. 1163. Zu *Fotinos* s. Ν. Σβορώνος, *Ὁ Διονύσιος Φωτεινὸς καὶ τὸ ἱστορικὸν ἔργον αὐτοῦ* [D. F. und sein Geschichtswerk]: *Ἑλληνικά* 10 (1937/38), S. 133—178. *Fotinos* schöpfte unter anderem auch aus *Stanos*.

12) Δ. Γκίνης - Β. Μέξας, a. a. O., Nr. 881, 938, 1013, 1111 („Ogygia“) u. 1163 („Epeirotika“).

13) Δ. Γκίνης - Β. Μέξας, a. a. O., Nr. 1778.

14) Δ. Γκίνης - Β. Μέξας, a. a. O., Nr. 1948, 2076 u. 2198; zu *Kumas* s. Κ. Θ. Δημαράς, a. a. O., S. 208 und Π. Ἐνεπεκίδης, *Κοραῆς-Κούμας-Κάλβος*, Athen 1967, S. 67 ff., besonders S. 97 ff.

auffassung zu bieten; seine Arbeit versteht er als ein Handwerk, das er verrichtet, ohne sich darüber theoretische Fragen zu stellen. Während er als erster unter seinen griechischen Zeitgenossen Weltgeschichte zu schreiben versucht, kann er zu keiner synthetischen Betrachtung gelangen. Seine „Weltgeschichte“ (Bd. XII) besteht aus einem Nebeneinanderordnen von lokalen „Nationalgeschichten“. Trotzdem wird das Werk von *Kumas* zum Markstein zwischen zwei Epochen, der Zeit der Türkenherrschaft und derjenigen des unabhängigen Griechenland.

Die historische Publizistik der ersten Zeit bleibt, wie aus der obigen Auswahl ersichtlich, auf die griechischen Auslandsgemeinden beschränkt, nämlich auf ihre zwei wichtigsten Zentren Venedig und Wien. Der lokale Faktor bedingt wiederum den Inhalt dieses Schrifttums. So sind die Geschichtswerke, die in Venedig erscheinen, Übersetzungen aus dem Italienischen, auch dann, wenn das Original, wie bei der „Histoire ancienne“ des *Charles Rollin*, französisch ist. Auch *Stanos* benutzt nicht die französische Ausgabe des „Louvre“-Corpus der byzantinischen Geschichte, sondern dessen kürzere venezianische Ausgabe (1721—1733). Später, als die neugriechische Aufklärung ihre Blüte erreicht, werden die meistens in Wien bzw. in Leipzig oder in den Donauländern veröffentlichten Geschichtsbücher, wie die Werke von *Kommitas* und *Kumas*, aus deutschen Vorlagen kompiliert und ins Neugriechische übertragen. Diese zweite Richtung sollte auch noch später, bis in die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts hinein, einen großen Teil griechischer Historiographie bestimmen.

Jedenfalls blieb die herkömmliche Chronistik während der ganzen Zeit der Türkenherrschaft hindurch die beliebteste „Geschichtsschreibung“ in Griechenland; es war daher eine Mönchschronik, die sog. „Pseudo-Dorotheos-Chronik“ (oder „Historisches Buch“), die mit ihren zahlreichen Handschriften und Druckauflagen das Verlangen breiter Schichten nach „historischem“ Wissen zu stillen vermochte.<sup>15)</sup> Doch standen diese Chronik und ihresgleichen<sup>16)</sup> zur historischen Forschung in einem ähnlichen Verhältnis wie die alttestamentliche „Genesis“ zu *Darwins* Werk „Die Entstehung der Arten“.

Erst die Errichtung eines unabhängigen griechischen Staates (1830) machte die Entfaltung einer selbständigen Geschichtswissenschaft in Griechenland möglich. Die vorangegangene Revolution verlangte nach ihrer materiellen Beendigung nunmehr auch ihre theoretische Bewäl-

<sup>15)</sup> E. Ζαχαριάδου, Μία ιταλική πηγή του Ψευδο-Δωροθέου ... [Eine italienische Quelle des Pseudo-Dorotheos], Πελοποννησιακά 5 (1962), S. 46—59.

<sup>16)</sup> Auch für diese Chronographie gelten durchaus die von K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur, 2. Aufl., München 1897, S. 219 f. u. 319 f. aufgestellten Charakteristika der byzantinischen Chronistik; vgl. K. Θ. Δημαρᾶς, a. a. O., S. 39 f. Also, auch in dieser Beziehung reicht das Mittelalter in Griechenland bis ins 19. Jh. hinein.

tigung. Die Fülle der persönlichen Darstellungen der an der Revolution beteiligten Personen zeugt vom Erwachen eines neuen historischen Bewußtseins. Das Revolutionsdrama wurde durch die personae dramatis selbst schon während seines Verlaufs nicht nur praktisch durchgeführt, sondern auch theoretisch erkämpft. So entstand jene unzählige Reihe von Memoiren des Freiheitskampfes, die nur zum Teil nach der Befreiung von ihren Verfassern dem Drucke übergeben wurden, meistens jedoch jahrzehntelang in den Archiven lagen, um nun wiederum in Auswahl durch neuere Editoren der historischen Forschung zugänglich gemacht zu werden.<sup>17)</sup>

Doch sind Memoiren noch keine Geschichtsforschung — sie dienen bloß dem Bedürfnis des historischen Acteurs, seine Taten der Nachwelt zu überliefern. Sie fassen die unmittelbare Gegenwart der Zukunft halber ins Auge, während die eigentliche Geschichtsforschung von der Vergangenheit her über die Gegenwart auf die Zukunft abzielt.

Daher haben uns die Verfasser von Memoiren kein Geschichtsbild, also keine historische Theorie zu bieten. *Antonios Miaulis*, der Sohn des angesehensten Freiheitskämpfers zur See, *Andreas Miaulis*, selbst ein Freiheitskämpfer, dem die Feder weniger lag als die Flinte, wurde erst später von gelehrten Freunden dazu bewogen, ein stark gekürztes Memorandum über das von ihm Gesehene, Gehörte und Erlebte niederzuschreiben.<sup>18)</sup>

*Theodoros Kolokotronis*, der Zapata der griechischen Revolution, beinahe ein Analphabet, wurde von einem Gelehrten, *Spiridon Trikupis*, viele Jahre später „verhört“ und hat uns nur so, vermittelt durch *Trikupis*, seine Memoiren hinterlassen können.

Der begabteste unter diesen Memoirenverfassern, *Ioannis Makri-jannis*, hat erst in seinem Alter nur zu dem Zweck ein wenig das Schreiben erlernt, um seinen Landsleuten seine wahrhaftig saftigen und lebendigen Erinnerungen vermachen zu können.

Wo aber eine gewisse Bildung vorhanden war, da kam die Spontaneität und Unmittelbarkeit der Darstellung abhanden, und an ihre Stelle trat, neben einer tüchtigen Sammelarbeit, eine dürftige, ja manchmal primitive Geschichtsbetrachtung. *Ioannis Filimon*, der sich während des Krieges als Sekretär höherer Funktionäre betätigt hatte und nach der Befreiung als Journalist auszeichnete, legte in der Einleitung zu

<sup>17)</sup> Eine aufschlußreiche Übersicht bei Γ. Π. Κουρνοῦτος, Τὸ ἀπομνημόνευμα [Die Memoiren], Bd. I (= Βασική Βιβλιοθήκη, 44), Athen 1953, S. 11—47 (Einleitung), besonders S. 40 f.

<sup>18)</sup> Α. Μιαιοῦλης, Συνοπτική ιστορία τῶν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας . . . γενομένων ναυμαχιῶν [Kurzgefaßte Geschichte der für die Freiheit durchgeführten Seeschlachten], Nauplia 1833, S. 9 und derselbe, Ὑπόμνημα περὶ τῆς νήσου Ὑδρας [Notizen über die Insel Hydra], München 1834, S. 3 (o. Seitenzählung).

seinem „Historischen Versuch über die Filiki Eteria“ (Nauplia 1834) seine Geschichtsauffassung dar<sup>19)</sup>: Die Triebfeder der historischen Entwicklung seien die Sitten. Die Sittenverderbnis der byzantinischen Griechen habe zum Verlust ihrer Freiheit geführt, die Verbesserung ihrer Sitten wiederum habe ihnen zu deren Wiedererlangung verholfen.

Vor ihm wußte *P. Omiridis* in seiner „Kurzgefaßten Geschichte der drei seekundigen Inseln . . .“ (Nauplia 1831) nichts anderes als die Aufgabe des Historikers zu bezeichnen, als die Suche nach der „Wahrheit“.<sup>20)</sup>

Am besten erklärt *Christoforos Perrevos* den Charakter dieser Art Geschichtsschreibung in seinen „Kriegserinnerungen“ (Athen 1836)<sup>21)</sup>: Seine Arbeit fuße a) auf seiner eigenen Erfahrung, b) auf Aussagen von Augenzeugen, die er speziell dazu „verhört“ habe und c) auf Verwertung ausgewählten Quellenmaterials.

In einer ähnlichen Weise äußert sich auch *Amvrosios Frantzis* in seiner „Kurzgefaßten Geschichte der Wiedergeburt Griechenlands“ (4 Bde., Athen 1839—1841) über seine Forschungstätigkeit<sup>22)</sup>, während *Andreas Mamukas* eingesteht, daß er die große Sammlung von historischen Dokumenten der Revolutionszeit, die er zehn Jahre nach deren Beendigung herauszubringen begann, schon während der Kriegsjahre für seinen eigenen Gebrauch begonnen habe.<sup>23)</sup>

Aber schon *Nikolaos Skufos*, der eine kleinere Sammlung von Dokumenten aus derselben Zeit veröffentlichte (1834), sah sein Werk als etwas Selbstverständliches an, ohne irgendeinen Versuch zur theoretischen Rechtfertigung seiner Arbeit zu unternehmen.<sup>24)</sup>

Im Gegensatz zu *Skufos* hat *Alexandros Vlastos* (1840) eine theoretische Einstellung zu bieten. Er hebt vor allem den Belehrungswert der Geschichtsstudien hervor und sieht, sich auf *Sismondi* stützend, als erster den Ursprung des historischen Werdens nicht in den geographisch-klimatischen Faktoren, sondern „in der Freiheit der Gesetze und deren freien Anwendung“.<sup>25)</sup> *Vlastos*, der die Verwüstung seiner Heimat Chios während der Revolution nur als Kind miterlebt hatte,

<sup>19)</sup> Ι. Φιλήμων, Δοκίμιον ιστορικὸν περὶ τῆς Φιλικῆς Ἐταιρίας, Nauplia 1834, S. η'—θ' u. ιβ'—ιγ'.

<sup>20)</sup> Π. Σ. Ὀμηρίδης, Συνοπτικὴ ἱστορία τῶν τριῶν ναυτικῶν νήσων Ὑδρας, Πετσῶν καὶ Ψαρῶν, Nauplia 1831, S. ε'—ζ'.

<sup>21)</sup> Χρ. Περγαμβός, Ἀπομνημονεύματα πολεμικά, Bd. I, Athen 1836, S. α'—δ'.

<sup>22)</sup> Α. Φραντζῆς, Ἐπιτομὴ ἱστορίας τῆς ἀναγεννηθείσης Ἑλλάδος, Bd. I, Athen 1839, S. δ'—ε'.

<sup>23)</sup> Α. Μάμουκας, Τὰ κατὰ τὴν ἀναγέννησιν τῆς Ἑλλάδος [Die die Wiedergeburt Griechenlands betreffenden Dokumente], Bd. I, Piräus 1839, S. ζ'—ζ'.

<sup>24)</sup> Ν. Σκοῦφος, Συλλογὴ τῶν συνθηκῶν, πρωτοκόλλων καὶ διπλωματικῶν ἐγγράφων . . . [Sammlung der Verträge, Protokolle und diplomatischen Urkunden . . .], Bd. I, Nauplia 1834 (die Sammlung wurde nicht fortgesetzt).

<sup>25)</sup> Α. Βλαστός, Χιακά, Bd. I, Hermupolis 1840, S. δ'—ε' u. η'—θ'.

wurde somit zum Bindeglied zwischen der älteren und der neueren, nachrevolutionären Generation von Geschichtsschreibern, die um diese Zeit zu publizieren angingen.

Das Jahrzehnt 1830—1840 bietet im übrigen außer Memoiren nur noch eine Art von Geschichtsbüchern: Schlichte Lehrbücher, die durchweg praktische Zielsetzungen haben. Sie sind ausnahmslos Übersetzungen bzw. Kompilationen westeuropäischer Geschichtswerke und setzen somit die Tradition des vorrevolutionären griechischen Geschichtsbuches fort. Selbst wenn sie im Namen ihrer Übersetzer, Kompilatoren oder Herausgeber eine theoretische Geschichtsauffassung anzubieten wagen, tun sie nichts anderes, als für die „Nützlichkeit“ des Geschichtsstudiums zu predigen.<sup>26)</sup> Daß das Studium der eigenen, alten, ruhmreichen Geschichte dabei als die Grundlage jedes Geschichtsstudiums verstanden und verkündet wird, sollte nicht überraschen. Seit den Anfängen der griechischen Aufklärung (1770) war ein solches Glaubensbekenntnis die selbstverständlichste Sache.<sup>27)</sup> Diesen Charakter weisen Geschichtskompendien auf, wie etwa die „Geschichte Altgriechenlands“ (Malta 1831), ein dünnes Schulbuch, das von amerikanischen Missionaren in Malta für die griechische Schuljugend herausgegeben wurde, die „Epitome der alten Geschichte, vorzüglich der griechischen“ (Nauplia 1831), von *N. Silivergos* aus dem Französischen übersetzt und umgearbeitet, die „Chronologische Tafel“ (Athen 1841) von *I. D. Stamatakis*, eine trockene, chronologische Darstellung der Weltgeschichte, und die „Epitome der allgemeinen Geschichte“ (Athen 1842) des *A. M. Anselmos*, eine fleißige, wenn auch schulmeisterliche Kompilation deutscher Geschichtsbücher, vor allem der Werke von *Poelitz*.

Die Tatsache, daß diese Geschichtskompendien die Darstellung der Weltgeschichte in der Regel mit der Erschaffung der Welt beginnen, wobei die alttestamentliche Genesis mit nur leicht abweichendem Wortlaut wiedergegeben wird, verdeutlicht, daß noch ein langer Weg bis zur eigentlichen Geschichtsschreibung bevorstand.

Von größerer Bedeutung sind die Übersetzungen von zu ihrer Zeit weitverbreiteten und zum Teil bis heute klassischen Geschichtswerken, wie denjenigen von *Eduard Gibbon*, *Oliver Goldsmith* und *K. G. Irving*<sup>28)</sup>, die einen entscheidenden Einfluß auf die Entwicklung der späteren Geschichtsstudien in Griechenland ausgeübt haben.

<sup>26)</sup> Der Reihe nach: 'Ιστορία τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος πρὸς χρῆσιν τῶν σχολείων, Malta 1831, S. 2 (o. Seitenzählung); *N. Σιλὴβεργος* (Übers.), 'Ἐπιτομὴ τῆς παλαιᾶς ἱστορίας καὶ ἐξαιρέτως τῆς ἑλληνικῆς, Nauplia 1831, f. 4<sup>r</sup> (o. Seitenzählung); *I. Δ. Σταματάκης*, Πίναξ χρονολογικός, Athen 1841, S. ε'—ζ'; *A. M. Ἀνσελμος*, 'Ἐπίτομος γενικὴ ἱστορία, Athen 1842, S. ζ'—θ'.

<sup>27)</sup> *S. I. Θ. Κακρυδῆς*, Ἀρχαῖοι Ἕλληνες καὶ Ἕλληνες τοῦ εἰκοσιένα [Altgriechen und Griechen der Revolutionszeit]: Φῶς ἑλληνικό, Athen 1963, S. 75 ff.

<sup>28)</sup> *Gibbon*: 'Ιστορίας τῆς παρακμῆς καὶ πτώσεως τοῦ Ῥωμαϊκοῦ Κράτους κεφάλαιον ΜΔ' [Geschichte des Verfalls und Untergangs des röm. Reiches, Kap. XLIV] (Übers. Αἰμ.

Jedoch wird schon vor 1840 der Versuch zu einer selbständigen Geschichtsdarstellung unternommen — noch mehr: Es wird zum erstenmal eine philosophisch-synthetische Betrachtung der altgriechischen Geschichte dargeboten, die quantitäs- und qualitätsmäßig überrascht und daher unsere besondere Beachtung verdient. Im Jahre 1839 veröffentlichte *Georgios Kozakis-Tipaldos* (1790—1867)<sup>29)</sup> in Athen einen voluminösen Band mit dem Titel „Philosophischer Versuch über den Aufstieg und den Verfall Altgriechenlands“,<sup>30)</sup> worin er seinen Gegenstand methodisch einfach bewältigen konnte. Abgesehen von der Einführung und der Schlußbetrachtung, folgt er der damals üblichen Darstellungsweise der altgriechischen Geschichte, wobei er aber hinter jedes Kapitel eine philosophische Betrachtung des entsprechenden Zeitabschnitts hinzufügt. Die Geschichte versteht er als Kausalität. Sie bestehe als eine „Kette von Ursache und Wirkung“. Subjekt und Objekt der historischen Betrachtung sei die Menschengemeinschaft (ἔθνος), ihr Ziel das Menschenglück (εὐδαιμονία). Blüte und Verfall der Nationen gingen mit der Erlangung bzw. dem Verlust ihrer Freiheit Hand in Hand. Das Studium der altgriechischen Geschichte zeige den Neugriechen das Bild ihrer eigenen Vergangenheit. Sie habe ihre Grundlagen in der ununterbrochenen Existenz einer griechischen Nation (Einleitung, S. α'—δ'). Nationalität bestehe als Gemeinsamkeit von Religion, Gesetzen und Sitten. Freiheit sei dem Gesetz gleichzusetzen (S. 50), der Gesetzgeber sei folglich der Gestalter des Staates; er habe den mittleren Weg zwischen Tyranie und Anarchie einzuschlagen (S. 104). Um das zu erreichen, sollte man eine richtige Mischung von Eigenwillen (αὐτεξούσιον) und Vernunft (λογικόν) benutzen (S. 108—111). Richtschnur sei das Heilige (ὄσιον), das im Inneren des Menschen seinen Sitz habe (S. 192—193). Das Heilige gebiete Armut und Enthaltensamkeit; Luxus und Üppigkeit hätten den alten Völkern den Untergang gebracht (S. 304—305 und 329). Das durch das

Ἔρξογ und Π. Παπαρρηγόπουλος), Athen 1840. Goldsmith: Ἱστορία τῆς Ἑλλάδος (Übers. Δ. Ἀλεξάνδριδης), 3. Aufl., 3 Bde, Athen 1838—1839 (die 1. Aufl. erschien 1806 in Wien und die 2. 1807 ebendort). Außerdem erschienen 1840 in Athen eine gekürzte Fassung der „Geschichte Griechenlands“ von Goldsmith, besorgt von Alex. Rangavis und der „Geschichte Roms“ desselben Autors, besorgt von L. Anastasiadis. Irving: Ἀρχαιολογία ἑλληνική [Griechische Altertumskunde] (Übers. Σπ. Ἀντωνιάδης), Nauplia 1831; Κατήχησις τῆς ἑλληνικῆς ἱστορίας [Katechismus der griech. Geschichte] (Übers. Σπ. Ἀντωνιάδης), Nauplia 1831 (2. Aufl.: Patras 1841) u. v. a.

<sup>29)</sup> Studium der Philosophie und Medizin in Pisa und Paris. Tätigkeit in den Donaufürstentümern. Teilnahme am Aufstand des Ipsilantis, dann an den Kämpfen in Griechenland (Peloponnes). Nach der Befreiung politische Tätigkeit (Abgeordneter). Gründer der Nationalbibliothek und des Museums für Numismatik. Senator. Seine Biographie von P. Tipaldo-Foresti, Biografia di Giorgio K. Tipaldo, Venedig 1878.

<sup>30)</sup> Γ. Κωζάκης-Τυπάλδος, Φιλοσοφικὸν δοκίμιον περὶ τῆς προόδου καὶ τῆς πτώσεως τῆς Παλαιᾶς Ἑλλάδος, Athen 1839. Italienische Übersetzung: G. Kosachitipaldo, Saggio filosofico del progresso e caduta dell'antica Grecia, Neapel 1862.

Studium der eigenen Geschichte den Neugriechen gesetzte Postulat sei das Erreichen der „ethischen Nationalität“, d.h. der politischen und religiösen Einheit (S. 504). Die „nationale Einheit“ Altgriechenlands habe zu seiner Blüte geführt (S. 505—506); die Zwietracht zu seinem Untergang (S. 507—508). Ersteres beruhe auf der Aufrechterhaltung von Gesetz und Sitte; das zweite auf deren Verachtung (S. 508—511).

„Moral“ und „Nation“ sind also die Grundbegriffe der Geschichtsphilosophie von *Kozakis-Tipaldos*. Er hat als erster den zweiten Begriff systematisch gebraucht<sup>31)</sup> und darf deshalb als Verkünder und Wegbereiter der „nationalen“ Geschichtsschreibung im Griechenland des 19. Jahrhunderts betrachtet werden. Was darüber hinaus an seinem Werk imponiert, ist sein Umgang mit den alten und modernen Historikern und Philosophen. Er ist ein erklärter Platoniker, und das ist nach dem jahrhundertelangen Aristotelismus der Türkenherrschaft in Griechenland<sup>32)</sup> etwas ganz Neues: eine verspätete Renaissance. Von den modernen Philosophen erwähnt er mit Vorliebe *Montesquieu* (S. 166 bis 169) und *Kant* (S. 189). Die Staatsraison und die „reine Vernunft“ ziehen sich wie ein roter Faden durch sein ganzes Werk. Seine Widerlegung des „Hellenenhassers“ *Lamartine* (S. 8—9) ist schließlich in unserem Zusammenhang von besonderem Interesse. Geschichtsschreibung als Auseinandersetzung mit den „Gegnern“ der Nation führt ja direkt zu unserer Problemstellung.

Der zweite Versuch, zu einer philosophischen Geschichtsbetrachtung zu gelangen, wurde zwei Jahre später von *Markos Renieris* (1815 bis 1890)<sup>33)</sup> mit seinem „Versuch einer Geschichtsphilosophie“ (Athen 1841)<sup>34)</sup> unternommen. Er gilt zu Unrecht als der erste Geschichtsphilosoph Griechenlands; dennoch besitzt sein Werk, obwohl weniger umfangreich als das von *Kozakis-Tipaldos*, diesem gegenüber zwei Vorteile: Es stellt den ersten Ansatz auf griechischem Kulturraum zu einer Gesamtbetrachtung der Weltgeschichte dar und zeichnet sich durch eine

<sup>31)</sup> Der bis dahin benutzte Terminus γένος, der ursprünglich „Gemeinde“ bedeutete, bekam erst zur Zeit der griechischen Aufklärung eine dem Terminus ἔθνος verwandte Bedeutung; s. C. Th. Dimaras, *La Grèce au temps des Lumières*, Genf 1969, S. 107.

<sup>32)</sup> Diesen Tatbestand illustrieren zwei Bücher, positiv das erste, negativ das zweite: Cléobule Tsourkas, *Les débuts de l'enseignement philosophique et de la libre pensée dans les Balkans. La vie et l'œuvre de Théophile Corydalée*, 2. Aufl., Thessaloniki 1967 und „Αλκης Ἀγγέλου, Πλάτωνος Τύχαι [Platons Schicksal], Athen 1963.

<sup>33)</sup> Jurastudium in Padua. Rechtsanwalt und Richter in Athen. Professor für Vergleichendes Recht. Botschafter. Direktor der Nationalbank. Zu R., spezieller zu seiner Bekanntschaft mit dem Werk Giambattista Vicos, s. C. Th. Dimaras, *La Grèce au temps des Lumières*, S. 144 f.

<sup>34)</sup> (Μ. Ρενιέρης), *Φιλοσοφία τῆς ἱστορίας*. Δοκίμιον, Athen 1841. Seine Auffassungen, die er vorwegnehmend in den S. ια'—ιε' seiner Einleitung darlegt, ziehen durch das ganze Werk. Ein Teil abgedruckt bei E. Π. Παπανοῦτσος, *Νεοελληνική φιλοσοφία* [Neugriechische Philosophie]. Bd. I (Βασική Βιβλιοθήκη 36), Athen 1956, S. 225—234.

strenge Systematisierung aus. Diese Systematisierung leidet wiederum an einer für jene Zeit unvermeidlichen Schematisierung: Das ganze Weltgeschehen besteht nach *Renieris* aus einer bipolaren Bewegung von Ich und Nicht-Ich um eine Achse, das Christentum. Die verschiedenen Geschichtsepochen werden durch das jeweilige Verhältnis zwischen Ich und Nicht-Ich gekennzeichnet. Das Mittelalter wird z. B. von der Herrschaft des Nicht-Ichs beherrscht. Der Kaiser (Ich) unterwirft sich dem Willen der Lokalfürsten, die ihrerseits das Volk (Nicht-Ich) vertreten. Erst die Renaissance bringt die Herrschaft des Ichs auf die Weltbühne, und diese Herrschaft erlangt mit der französischen Revolution und *Napoleon* ihren Höhepunkt. Die Zeitgeschichte ist nach *Renieris* ein Schauplatz, auf dem das Ich und das Nicht-Ich gegeneinander kämpfen. Die Zukunft wird vom Ausgang dieses Duells bestimmt werden. Diese absolute Schematisierung erstreckt sich bei *Renieris* bis auf die Vorgeschichte und bis zur jüdisch-christlichen „Geschichtstheorie“: Adam stellt das Ich dar, dem sich das Nicht-Ich, Eva und Gott, gegenüberstellt. Die gesamte vorchristliche Geschichte wird von dieser Auseinandersetzung geprägt, bis schließlich mit Christus der Sieg des Ichs gesichert wird.

Es ist offenkundig, daß die Synthese bei *Renieris* einer Vereinfachung zum Opfer gefallen ist, ohne daß zumindest das historische Geschehen entmystifiziert und entmythologisiert werden konnte. Trotz seines totalen Monismus entgeht *Renieris* nicht völlig den Gefahren eines gelehrten Eklektizismus. Seine Verweise auf moderne Historiker und Geschichtsphilosophen (*Chateaubriand, Bossuet, De Bonald, Madame de Staël, Machiavelli, Montesquieu, Michelet, Vico*) verraten die Verlegenheit des Zauberlehrlings angesichts der freigelassenen Geister der Geschichte. Immerhin ist sein Stil einfach und klar. Zitate von *Dante* und *Schiller* verleihen seinem Werk den Charakter eines angenehm zu lesenden literar-philosophischen Essays.

Die Versuche von *Kozakis-Tipaldos* und *Renieris* sind Marksteine einer neuen Phase in der neugriechischen Kulturgeschichte. Sie kennzeichnen den Anbruch der neugriechischen Geschichtsstudien.

In der Zeit um 1840 gibt es mehrere Vorzeichen eines beginnenden Historismus in Griechenland, die zugleich seine Entfaltung begünstigen. Dies sind vor allem: 1) Der bayerische Neoklassizismus, der in der Person *Ottos* und seines Hofes eine verspätete Blüte in Athen erlebte. Zum Verehrer der griechischen Antike von seinem Vater *Ludwig I. von Bayern* erzogen, sah *Otto* in seinem Volk die direkten Nachkommen der alten Hellenen.<sup>35)</sup> Seine „Große Idee“ wurde von ihm im Gegensatz zu seinen Untertanen durch das altgriechische Ideal verkör-

<sup>35)</sup> Zum Thema „Ludwig I. und Griechenland“ s. Wolf Seidl, *Bayern in Griechenland. Die Geschichte eines Abenteuers*, München 1965, S. 11—25 u. 167—187.

pert, das er in der Wiederherstellung von Alt-Hellas zu verwirklichen suchte. Während das Groß-Hellas des später einsetzenden „autochthonen“ griechischen Nationalismus, dessen früherer Wortführer *Spiridon Zampelios* war, das byzantinische Reich für sich beanspruchte, „begnügte“ sich der junge König mit „seinen“ klassischen Ländern.<sup>36)</sup> So konnte *Otto* nicht nur durch das geistig-politische Klima, das er schuf, sondern auch direkt als Gönner und Förderer auf einen Großteil der frühen Geschichtsstudien einen beträchtlichen Einfluß nehmen. Die Geschichtswerke von *Miaulis*, *Filimon*, *Mamukas*, *Frantzis* und *Anselmos*, die ich erwähnt habe, sind *Otto* gewidmet oder sprechen den Dank ihrer Autoren für seine Unterstützung aus. Exemplare einiger dieser Werke befanden sich übrigens in der Privatbibliothek des Königs.<sup>37)</sup> 2) Die Gründung der ersten griechischen Universität 1837 in Athen, die ursprünglich den Namen „Otto-Universität“ trug. 3) Die ebenfalls im Jahre 1837 erfolgte Gründung der „Griechischen Archäologischen Gesellschaft“ und das Erscheinen der ersten Nummer der „Archäologischen Ephemeris“, einer der langlebigsten Fachzeitschriften Griechenlands. An beiden war neben anderen auch *Kiriakos Pittakis* aktiv beteiligt, der noch in unserem Zusammenhang eine Rolle spielen wird. 4) Der griechische Nationalismus, der mit der Entzündung der „Orientalischen Frage“ gegen Mitte des 19. Jahrhunderts reichlichen Zündstoff bekam. 5) Der europäische Historismus, an erster Stelle der deutsche, der zur Schule der griechischen Geschichtsschreibung der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurde. Diese beiden Faktoren<sup>38)</sup> werden in unserem Zusammenhang beiläufig berücksichtigt werden, bedürfen aber wegen ihrer Bedeutung einer gesonderten Behandlung.

<sup>36)</sup> Ludwig T r o s t, König Ludwig I. von Bayern in seinen Briefen an seinen Sohn, den König Otto von Griechenland, Bamberg 1891, S. 81. Zur Entstehung des Begriffs und des Terminus „Megali Idea“ s. K. Θ. Δ η μ α ρ ᾶ ς, „Τῆς μεγάλης ταύτης ιδέας“ [„Von dieser großen Idee“], Athen 1970.

<sup>37)</sup> Α. Μ ι α ο ύ λ η ς, Συνοπτική ιστορία, a. a. O., S. 9 erwähnt, er sei von *Otto* selbst zur Niederschrift seiner Geschichte angespornt. Auf S. 5 (o. Seitenzählung) bringt er eine Widmung an *Otto*. In seinem Ὑπόμνημα, das er in München verfaßte, findet sich auf S. 4 (o. Seitenzählung) eine Ansprache an *Fr. Thiersch*. I. Φ ι λ ῆ μ ω ν, a. a. O., S. 3 (o. Seitenzählung) bringt ebenso eine Ansprache an *Otto*, in der er die Sorge des Königs für die Musen in Griechenland lobt. Α. Μ ᾶ μ ο υ κ α ς, a. a. O., S. 4 (o. Seitenzählung): Eigenhändige Widmung an *Otto* (das Exemplar der Staatsbibliothek München kommt aus der Privatbibliothek des Königs). Α. Φ ρ α ν τ ζ ῆ ς, a. a. O., auf der Rückseite des 1. Blattes: Kupferstich: F. bietet *Otto* sein Werk an; auf S. α'—γ': Ansprache Fs. an *Otto*. Α. Μ. Ἀ ν σ ε λ μ ο ς, a. a. O., S. ε': Ganzseitige Widmung an *Otto*. Auch Γ. Κ ω ζ ᾶ κ η ς - Τ υ π ᾶ λ δ ο ς, a. a. O., S. 9 hebt die Sorge *Ottos* für Kunst und Wissenschaft in Griechenland hervor. Schon 1830 wandte sich *K. Kumas* an *Ludwig I.* und bat ihn um finanzielle Unterstützung für die Herausgabe seiner 12bändigen Geschichte; s. Π. Ἐ ν ε π ε κ ῖ δ η ς, a. a. O., S. 98—101.

<sup>38)</sup> Sie werden von Δ. Ζ α κ υ θ η ν ὅ ς, Ἡ πολιτική ιστορία τῆς Νεωτέρας Ἑλλάδος [Die politische Geschichte Neugriechenlands], Athen 1964, S. 22 f. angeführt. Dasselbst, S. 14—31, eine knappe Übersicht der neugriechischen Geschichtsstudien.

Hier möchte ich mich auf die Untersuchung eines sechsten Faktors beschränken: Auf die Rolle, die das Werk *Fallmerayers*, namentlich seine Theorie über die Abstammung der Neugriechen, bei der Entfaltung der neugriechischen Geschichts-, Folklore- und Sprachstudien gespielt hat. Dies ist eine längst und allgemein anerkannte Tatsache<sup>39)</sup>, es wurde aber bisher kein Versuch zur Erklärung des Phänomens unternommen.

*Fallmerayer* war weder der erste noch der einzige „Griechenhasser“ (die Bezeichnung wurde in Griechenland stets antithetisch zu „Philhellene“ gebraucht), der eine Reaktion in Griechenland auslöste. Der früheste Fall mag wahrscheinlich der holländische Geschichtsphilosoph *Cornelius de Pauw* (1739—1799) gewesen sein, dessen „antigriechische“ Äußerungen in seinen „Recherches philosophiques sur les grecs“ (2 Bde., Berlin 1788) die Wut des Wortführers der griechischen Aufklärung, *Adamantios Korais*, auf sich zogen.<sup>40)</sup> Noch zwei Jahrzehnte später mußte derselbe *Korais* gegen einzelne für die Griechen ungünstige Ansichten, die der Reisende *J. L. S. Bartholdy* in seinem Buch „Bruchstücke zur näheren Kenntnis des heutigen Griechenlands, gesammelt auf einer Reise im J. 1803—1804“ (Berlin 1805) vertreten hatte, ins Feld ziehen.<sup>41)</sup> Auf die Reaktion des *Kozakis-Tipaldos* auf *Alphonse de Lamartine* wegen dessen kritischen Bemerkungen in seinen „Souvenirs, impressions, pensées et paysages pendant un voyage en Orient“ (1832 bis 1833) habe ich schon hingewiesen. Später, 1854, wurde derselbe *Lamartine* aus Anlaß seiner „Histoire de la Turquie“ (1854) noch einmal des Griechenhasses bezichtigt<sup>42)</sup>, und im selben Jahr griffen dieselben Kreise in Griechenland *Édmond About* wegen seiner Theorie über die Albanisierung der Einwohner Griechenlands („La Grèce con-

<sup>39)</sup> S. Στ. Κυριακίδης, Λαογραφία [Volkskunde]: Μεγάλη Ἑλληνική Ἐγκυκλοπαιδεία, Bd. X, S. 516; Θ. Φ. Παπακωνσταντίνου, Λαογραφία: Μεγάλη Ἑλληνική Ἐγκυκλοπαιδεία, Bd. XV, S. 784; derselbe, Φαλλμεράυερ: Μεγάλη Ἑλληνική Ἐγκυκλοπαιδεία, Bd. XXIII, S. 809; G. P. Gooch, History and Historians in the Nineteenth Century, 2. Aufl., London 1952, S. 416 (deutsche Übers.: G. P. Gooch, Geschichte und Geschichtsschreiber im 19. Jahrhundert, S. Fischer Verlag, Frankfurt a. M. 1964, S. 472); Κ. Θ. Δημαρᾶς, a. a. O., S. 263 f. u. 266; Δ. Σ. Λουκᾶτος, Νεοελληνικά λαογραφικά κείμενα [Neugriechische Folklore-Texte] (Βασική Βιβλιοθήκη 48), Athen 1957, S. ζ'; Δ. Ζακυθινός, a. a. O., S. 22 f.; J. Irmischer, Zum Problem der Kontinuität in der Geschichte Griechenlands: *Wissensch. Ztschr. d. Humboldt-Univ. zu Berlin, Gesellsch.- u. Sprachwiss. Reihe*, 12 (1963), S. 836; derselbe, Griechisch-deutsche Beziehungen vom 13. Jahrhundert bis zur Gegenwart. Eine erste Übersicht: *Revue des Études Sud-Est-Européennes* 14 (1966), S. 368.

<sup>40)</sup> Α. Κοραΐς, Ἀλληλογραφία [Briefwechsel], ed. Κ. Θ. Δημαρᾶς, u. a., Bd. I, Athen 1964, S. 102 f., 499 f. u. Bd. II, Athen 1966, S. 397 f.

<sup>41)</sup> Α. Κοραΐς, a. a. O., Bd. II, S. 317, 388, 397; vgl. Ἐμμ. Φραγκίσκος, Δύο κατήγοροι τοῦ γένους [Zwei Ankläger der Nation]: Ἐποχές, Heft 41 (Sept. 1966), S. 281—296.

<sup>42)</sup> *Le Spectateur de l'Orient* (Athenes Ztschr.), Heft 31 (10/22 Dez. 1854), S. 224 f.

temporaire“, Paris 1854, S. 40—46) an.<sup>43)</sup> Im Gegensatz dazu genoß ein späterer „Griechenhasser“, der geistreiche *Mark Twain* („The Innocents Abroad“, 1867), nicht die „Ehre“, in Griechenland als Volksfeind abgestempelt zu werden. Nach der Flut des griechischen Nationalismus in den fünfziger Jahren des 19. Jahrhunderts schien allmählich die Ebbe der inneren Reorganisation unter *Georg I.* einzutreten.

Keinem der oben erwähnten jedoch gelang es, so sehr zum Symbol des „Griechenhasses“ in Griechenland zu werden wie *Fallmerayer*, und keiner konnte wie dieser die Publizierung einer großen Reihe polemischer, wissenschaftlicher oder halbwissenschaftlicher Schriften durch seine Gegner hervorrufen, Publikationen, die ganze Generationen in Griechenland geistig geprägt haben.

*Fallmerayer* wußte selbst, daß andere vor ihm dieselben Bedenken gegenüber der „Reinheit“ seiner zeitgenössischen Griechen geäußert hatten<sup>44)</sup>: An erster Stelle der englische Oberst, Reisende und Archäologe *W. M. Leake*, der in seinen „*Researches in Greece*“ (London 1814) als erster von einer, wenngleich nur partiellen, „Slavisierung“ und „Albanisierung“ der griechischen Gebiete sprach<sup>45)</sup>; dann der anonyme Berichterstatter der Londoner Zeitung „*Globe*“ vom Jahre 1829<sup>46)</sup> und der ebenso anonyme Rezensent der Florentiner Zeitschrift „*Antologia*“ vom selben Jahr.<sup>47)</sup> Doch *Fallmerayer* übertraf sie alle, so daß er sich mit Recht als einen originellen Griechen-Forscher betrachten konnte. Fast sein ganzes Lebenswerk scheint mit einer erstaunlichen Hartnäckigkeit die glänzend rhetorisch-provozierend geschriebenen Einleitungssätze seiner „*Geschichte der Halbinsel Morea*“ (1830) bestätigen zu wollen.

Ein großer Historiker war *Jakob Philipp Fallmerayer* anscheinend nicht. Selbst die umfassendsten Darstellungen der Geschichtsstudien im 19. Jahrhundert gönnen ihm nicht den geringsten Platz<sup>48)</sup> — vielleicht

<sup>43)</sup> Πανδώρα (Athener Ztschr.), Heft 112 (15. Nov. 1854), S. 368—375.

<sup>44)</sup> J. Ph. Fallmerayer, Welchen Einfluß . . . (s. unten), S. 12—14, Anm.

<sup>45)</sup> *W. M. Leake*, *Researches in Greece*, London 1814, S. 61—63, 254—255 u. 378—380. Zu *Leakes* Reisen in Griechenland s. Γ. Π. Σαββίδης, Ὁ μιλόρδος-ποιητής καὶ ὁ συνταγματάρχης-τοπογράφος [Der Lord-Dichter und der Oberst-Topograph]: Ἐποχές, Heft 43 (Nov. 1966), S. 480—500.

<sup>46)</sup> *Globe*, Jhg. 1829, Nr. 77 (mir nicht zugänglich); der anonyme Berichterstatter soll der englische Politiker *Lord Aberdeen* (1784—1860) gewesen sein; s. Π. Καρολίδης, in: Κ. Παπαρρηγόπουλος, Ἱστορία τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους, 6. Aufl., Bd. III, 1. Teil, Athen 1932, S. 167. Gegen *Aberdeen* (und *Fallmerayer*) zog I. Π. (ε ρ β ἄ ν ο γ λ ο υ ς), Περὶ ἐπαναστάσεως καὶ ἀναγεννήσεως τῆς Ἑλλάδος [Revolution und Wiedergeburt Griechenlands]: Φιλίστωρ 4 (1862), S. 481—508 zu Felde.

<sup>47)</sup> *Antologia*, Heft 107 (Nov. 1829), S. 41—42 (mit Anm.).

<sup>48)</sup> So wird z. B. *Fallmerayer* bei Franz X. von *Wegeler*, *Geschichte der deutschen Historiographie seit dem Auftreten des Humanismus* (*Geschichte der Wissenschaften in Deutschland*, Neuere Zeit, Bd. 20), München—Leipzig 1885 und *Eduard Fueter*, *Geschichte der neueren Historiographie*, München—Berlin 1911 auch nicht

zu Unrecht. Denn er war eine beachtenswerte Persönlichkeit, deren Substanz aus einer ungewöhnlichen Mischung von persönlicher, origineller, ja teils bahnbrechender Forschungsarbeit, politischem Spürsinn und Engagement, literarischem Feingefühl und Leidenschaft bestand. Er war, so scheint es mir, der prägnanteste Träger des Widerspruchs seiner Zeit, einer Zeit, deren Umwandlungen er konsequent mitvollzog und zum Ausdruck brachte.<sup>49)</sup> Obwohl er einer pietistisch-katholischen Bauernfamilie Tirols entstammte und an der Brixener Domschule und der Theologischen Fakultät Salzburg eine fromme Bildung bekommen hatte, in der Absicht, Benediktiner zu werden, wandte er sich schon früh mit kritischen Äußerungen gegen seine eigenen geistigen Voraussetzungen, wobei er eine scharfe Zunge gegen sein klerikales Milieu, ja gegen das Oberhaupt seiner Kirche zu führen wagte. Dabei behielt er seine von Kindheit her erworbene Frömmigkeit, interessierte sich sein Leben lang für Kirchenfragen und wies dem Gottgedanken einen wichtigen Platz in seiner Geschichtsauffassung zu. Obwohl er eine gründliche und umfassende klassische Bildung erworben und die Vorbilder klassischer Schönheit zu verehren gelernt hatte, widmete er sich gänzlich dem Studium des Mittelalters, ja des „verfallenen“ Byzanz. Im klassizistischen Bayern wurde er zum Romantiker.<sup>50)</sup> Sein Werk wimmelt von mystizistischen und rassistischen Geschichtsanschauungen, seine politische Praxis jedoch machte ihn zum Revolutionär. Als unnachgiebiger Demokrat wurde er nach der Revolution von 1848 als bayerischer Abgeordneter ins Frankfurter Parlament geschickt, floh daraufhin mit dem Rumpfparlament nach Stuttgart und rettete sich nach dessen Auflösung in die Schweiz. Das kostete ihm später den Universitätsstuhl und den Professorentitel in der bayerischen Hauptstadt und brachte

einmal erwähnt. *Wegele*, der im Auftrag des bayerischen Hofes schrieb, hat vermutlich *Fallmerayer*, einen alten Gegner des bayerischen Hofes, mit Absicht aus seiner Darstellung ausgeschlossen.

<sup>49)</sup> Die genauesten und ausführlichsten Angaben zu *Fallmerayers* Leben und Werk findet man bei Herbert *Seidler*, Jakob Philipp Fallmerayers geistige Entwicklung. Ein Beitrag zur deutschen Geistesgeschichte des 19. Jahrhunderts (Abhandl. d. Bayer. Akad. d. Wiss., Philos.-hist. Kl., NF 26), München 1947. Jedoch ist *Seidler* ein kritikloser Verehrer des Rassismus *Fallmerayers*. Die Dissertation von Hans Otto *Eberl*, Jakob Ph. Fallmerayers Schriften in ihrer Bedeutung für die historische Erkenntnis des gräko-slavischen Kulturkreises, Berlin 1930, ist eine klägliche, ja ärgerniserregende „Interpretation“ des Fallmerayerschen Werkes.

<sup>50)</sup> So ist sein Gegensatz zum bayerischen Hof und zu *Otto* als ein partieller Ausdruck des allgemeinen Gegensatzes „Klassik-Romantik“ zu verstehen. Zu den Verwandtschaftsbeziehungen der Historiographie des 19. Jh.s mit der Romantik s. vor allem Fr. X. von *Wegele*, a. a. O., S. 977 ff.; E. *Fueter*, a. a. O., S. 415 ff.; Carl *Schmitt*, Politische Romantik, 2. Aufl., München—Leipzig 1925, S. 37; Erich *Rothacker*, Einleitung in die Geisteswissenschaften, 2. Aufl., Tübingen 1930, S. 107 ff., 128 ff., 177 f. u. passim; R. G. *Collinwood*, The Idea of History, Oxford 1963, S. 86—89.

ihm dafür nur eine bescheidene und für seine Gegner ungefährliche Stelle an der bayerischen Akademie ein.

Nichts deutete auf seine spätere theoretische Entwicklung hin, als *Fallmerayer* noch im Jahre 1827 seine „Geschichte des Kaisertums von Trapezunt“ der Öffentlichkeit übergab. Er war damals 37 Jahre alt und schon ein reifer Geschichtsforscher. Sein erstes, von der dänischen Akademie der Wissenschaften preisgekröntes Werk ist ein Beispiel wissenschaftlichen Fleißes, synthetischer Betrachtungsweise und stilistisch glänzender Darstellung. Seine Quellenkenntnis — er benutzt Quellen in griechischer, lateinischer, türkischer, persischer, armenischer, arabischer und hebräischer Sprache — ist erstaunlich, und auch nur daher rührt die unvergängliche Brauchbarkeit seines Werkes. Auffälligerweise fehlt aber in diesem Werk jede Spur von der drei Jahre danach verkündeten Theorie über die Slavisierung Griechenlands; im Gegenteil, in ihm finden sich manche Äußerungen *Fallmerayers*, die ihn fast zu einen Philhellenen abstempeln könnten. Er betrachtet noch die neueren Griechen als „Enkel eben jener Männer, die einst bei Platäa und Salamis gleichsam für die Freiheit des menschlichen Geschlechts gestritten haben“.<sup>51)</sup>

Doch überrascht er kaum drei Jahre später seine Zeitgenossen, namentlich die Philhellenenkreise Bayerns und des bayerischen Hofes, mit einer sensationellen „Entdeckung“. In der vielzitierten und vieldiskutierten Vorrede des ersten Bandes seiner „Geschichte der Halbinsel Morea während des Mittelalters“ verkündet er mit feurigen, leidenschaftlichen und rhetorischen Gesten die gründliche Ausrottung des alten, ruhmreichen Geschlechts der Hellenen. An ihre Stelle sei ein Gemisch von vorwiegend slavischen Stämmen getreten. So wird schon in den ersten Zeilen seines Werkes die „Griechentheorie“ mit der „Slaventheorie“ eng verbunden — eine Verbindung, die allein den Charakter seiner Theorie erhellen kann: „Der Arnaut von Suli und Argos, der Slave von Kiew und Veligosti in Arkadien, der Bulgar von Triaditza und der christliche Räuber von Montenegro haben mit Skanderbeg und Colocotroni gleiches Recht auf Namen und Rang eines Griechen. Das Band, welches sie gemeinschaftlich umschlinget, ist stärker als die Bande des Blutes, es ist religiöser Natur und gleichsam die Scheidewand zwischen der Caaba und dem Lateran“.<sup>52)</sup> Die Verbindung von rassistischen mit kulturhistorischen Kriterien bei *Fallmerayer* fällt sofort ins Auge; sie wird übrigens — obwohl später auch politische Kriterien hinzukommen werden — seinem ganzen Werk einen ambivalen-

---

<sup>51)</sup> J. Ph. Fallmerayer, *Geschichte des Kaisertums von Trapezunt*, München 1827 (Nachdruck: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1964), S. VIII.

<sup>52)</sup> J. Ph. Fallmerayer, *Geschichte der Halbinsel Morea während des Mittelalters*, Bd. I, Stuttgart 1830 (Nachdruck: 1965), S. V.

ten Charakter verleihen. Und schon in dieser Vorrede aus dem Jahre 1830 zielt er auf seine Gegner, mit denen er sich dann sein Leben lang auseinanderzusetzen haben wird — die „Hellenenfreunde“.<sup>53)</sup> Seine Kritik am Philhellenismus und dem Neoklassizismus enthält treffliche Bemerkungen: Die Verehrer des klassischen Altertums, sagt er, hätten sich mit dem Studium der glanzvollen Überbleibsel einer alten Kultur befaßt und sich nicht herabgelassen, mit dem Leben der heutigen Griechen zu beschäftigen.<sup>54)</sup> Was dann in den rund 500 Seiten dieses ersten Bandes folgt, erweckt den Eindruck, als sei dies nichts als eine materielle Illustration seiner in der Vorrede so pompös und provokativ angekündigten Thesen. Die Kapitel III. und IV. sind der Erörterung der „Slavenfrage“ gewidmet. Kapitel V. befaßt sich mit der Etymologie des Namens „Morea“. Hier so wie auch im Nachfolgenden, vor allem im 2. Band, macht sich die Vorliebe *Fallmerayers* zur Anwendung sprachwissenschaftlicher Argumente in der Geschichtsforschung bemerkbar, was aus seiner sprachlich-klassizistischen Bildung zu verstehen ist. Doch begeht er gerade hier, da er nur über mangelnde Kenntnisse des Mittel- und Neugriechischen und der slavischen Sprachen verfügt, die größten Fehler.<sup>55)</sup>

1831 unternahm *Fallmerayer* seine erste Reise in den Orient und hielt sich eine Zeitlang, Ende 1833, in Griechenland auf. Seine unmittelbaren Erfahrungen schienen ihm seine vor 3 Jahren aufgestellte Theorie unzweideutig zu bestätigen. Doch bereitete ihm diese Reise das bitterste Unglück seiner Laufbahn. Der Archäologe *Kiriakos Pittakis*, den *Fallmerayer* in Athen kennenlernte, händigte ihm in geheuchelter Hilfsbereitschaft eine von ihm absichtlich gefälschte Chronik über die Stadt Athen aus, die er angeblich in einem Kloster bei Athen (Anargyroi-Kloster) entdeckt haben wollte. Als *Fallmerayer* sie dann in seiner 2 Jahre später erschienenen „Akademieschrift“ ahnungslos benutzte, um aufgrund ihrer die völlige Albanisierung Attikas zu proklamieren, bezeichnete man ihn als einen unwissenden Historiker.<sup>56)</sup>

Seine „Akademieschrift“<sup>57)</sup> bietet, rein vom Stoff her gesehen, hauptsächlich einen neuen Punkt in seiner theoretischen Konstruktion:

<sup>53)</sup> Ebenda, S. VIII f.

<sup>54)</sup> Ebenda, S. XI.

<sup>55)</sup> Beispielsweise: ebenda, S. 235 f.; Bd. II, Stuttgart 1836 (Nachdruck: 1965), S. 14 f., 140, 148.

<sup>56)</sup> Zu der Affäre „Pittakis“ s. vor allem Carl Hopf, Geschichte Griechenlands vom Beginn des Mittelalters bis auf unsere Zeit (1821), in: Ersch u. Gruber, Allgemeine Enzyklopädie der Wissenschaften und Künste, Griechenland, Bd. VI, J. A. Brockhaus, Leipzig 1870, S. 111 f., C. Hünke, Das Bild der Alt- und Neugriechen bei J. Ph. Fallmerayer: *Die Sonne* (1936), S. 259 und H. Seidler, a. a. O., S. 45. *Pittakis* selbst berichtet von seiner Begegnung mit *Fallmerayer* in der *Ἐφημερίς Ἀρχαιολογική*, wo er auch die Anargyroi-Chronik veröffentlicht.

Die „Albanisierung“ Griechenlands, spezieller Attikas, der naheliegenden Inseln und Teile der Peloponnes, die er nach der vorangegangenen „Slavisierung“ als eine zweite Welle bei der Entwicklung der Entgräzisierung des griechischen Territoriums auffaßte. Selbst die Revolution von 1821 sei keine griechische, sondern eine albanische Angelegenheit gewesen, meint er.<sup>58)</sup> Im übrigen bedient er sich auch in dieser Arbeit häufig sprachwissenschaftlicher Argumente zur Stärkung seiner Beobachtungen. Zu diesen und zu den immer noch vorhandenen rassisch-biologischen Kriterien kommen nun auch kulturhistorische Kriterien hinzu, die seine Argumentation reicher, aber zugleich fragwürdiger machen.<sup>59)</sup> Seine Bereitschaft, die Existenz „rein griechischer“ Bevölkerungselemente auf einzelnen griechischen Gebieten anzuerkennen, wendet sich gegen seine eigene 5 Jahre zuvor verkündete Slavisierungsthese. Diese wird trotzdem auch hier hartnäckig verteidigt. *Fallmerayer* zögert sogar nicht, eine gewagte Parallele herzustellen: Das im 6. und im 10. Jh. slavisierte (später auch albanisierte) Griechenland sei dann von der byzantinischen Zentralverwaltung mit Gewalt zum Teil genau so regräzisiert worden, wie „in anerkannt slavischen Ländern Mecklenburg, Pommern, ganz Brandenburg, Schlesien, Sachsen und Inner-Osterreich“ die deutsche Sprache durch fürstliche Gewalt wieder eingeführt wurde.<sup>60)</sup>

*Fallmerayer* suchte mit dieser Schrift, seinen Widerlegern, namentlich *Bartholomäus Kopitar* und *Johann Wilhelm Zinkeisen*, entgegenzutreten.<sup>61)</sup> So bekommt die Frage schon früh, wie wir weiter unten feststellen können, die Züge einer politisch-wissenschaftlichen Auseinandersetzung.

Aber schon der zweite Band der „Geschichte der Halbinsel Morea“ (1836) machte deutlich, daß ihr Verfasser nichts Neues an eigenen Forschungsergebnissen anzubieten hatte. Darin wiederholt er seine These über die Albanisierung Griechenlands<sup>62)</sup>, bezeichnet wieder die Revolution von 1821 als eine „schkypitarische“<sup>63)</sup>, versucht noch ein paar griechische Ortsnamen aus slavischen abzuleiten<sup>64)</sup> und wendet sich

---

<sup>57)</sup> J. Ph. Fallmerayer, Welchen Einfluß hatte die Besetzung Griechenlands durch die Slaven auf das Schicksal der Stadt Athen und der Landschaft Attika?..., Stuttgart-Tübingen 1835. Der erste Teil befaßt sich mit der „Slavisierung“, der zweite mit der „Albanisierung“ Attikas.

<sup>58)</sup> Ebenda, S. 108.

<sup>59)</sup> Ebenda, S. 11, 53—54.

<sup>60)</sup> Ebenda, S. 102.

<sup>61)</sup> Ebenda, S. 15, 54, 61, 70, 84 u. a. (*Zinkeisen*); S. 53, 54 (*Kopitar*).

<sup>62)</sup> J. Ph. Fallmerayer, Geschichte der Halbinsel Morea..., Bd. II, S. 240—249, 256 f.

<sup>63)</sup> Ebenda, S. XXX.

<sup>64)</sup> Ebenda, S. 14 f., 140, 148.

noch einmal gegen *Zinkeisen*.<sup>65)</sup> Wirklich neu sind eigentlich die politischen Aspekte seiner Theorie, die sich hier zum erstenmal deutlich offenbaren. Ausgehend von den miserablen Zuständen im neuerrichteten Griechenstaat gelangt er zur Konstruktion eines historischen Gegensatzes, der sein späteres Werk, so wie auch eine ganze Richtung in der späteren Geschichtsschreibung, bestimmen wird. Die Paare Griechenland-Türkei und Moskau-Westen treten hier zum erstenmal antithetisch als Vorboten der später entflammten „Orientalischen Frage“ auf.<sup>66)</sup>

Im Jahre 1840 unternahm *Fallmerayer* seine zweite Orientreise, die fast zwei Jahre lang dauerte. Er besuchte auch diesmal Griechenland und hielt sich rund zehn Monate lang im Jahre 1842 in Athen auf. Aus dieser Zeit stammt eine Reihe von Reiseberichten, die fast ausnahmslos in der „Augsburger Allgemeinen Zeitung“ veröffentlicht wurden. 1845 erschien der Großteil dieser Berichte unter dem Titel „Fragmente aus dem Orient“ (2 Bde., Stuttgart-Tübingen) in Buchform; sie brachten ihm den Beinamen des „Fragmentisten“ ein.

In den „Fragmenten“ finden sich nur noch einzelne Spuren Fallmerayerscher Geschichtsforschung. Sein altes Steckenpferd, die sprachlichen Übungen und vor allem die Etymologisierung griechischer Ortsnamen aus dem Slavischen, kommt auch hier gelegentlich zu Wort.<sup>67)</sup> Er wiederholt auch seine Albanisierungstheorie und beharrt hartnäckig auf den Angaben der *Anargyroi-Chronik*.<sup>68)</sup> Sonst aber spielt er mit Virtuosität die Rolle des politischen Korrespondenten einer großen, angesehenen Zeitung. Sein Augenmerk richtet er auf aktuelle Fragen. Er kritisiert in erster Linie die politischen, geistigen und kulturellen Zustände des Griechenstaates. Die griechischen Staatsbeamten von Zituni (Lamia) seien korrupt.<sup>69)</sup> Die Neugriechen seien nicht zu „europäisieren“, trotz aller Versuche und des Geldes aus dem „Westen“. In Griechenland blühe keine Kunst und keine Wissenschaft.<sup>70)</sup> Am schlechtesten kommen die Griechen dann davon, wenn er sie mit den Türken vergleicht.<sup>71)</sup> Die Türken seien toleranter (Trapezunt); die türkische Verwaltung in Thessalien sei gegenüber den Rajahs gerecht. Der türkische Bey von

<sup>65)</sup> Ebenda, S. XXXIV.

<sup>66)</sup> Ebenda, S. III—VII.

<sup>67)</sup> J. Ph. Fallmerayer, *Fragmente aus dem Orient*, Bd. II, Stuttgart-Tübingen 1845, S. 166 f. (im Bergwerksgebiet auf der Chalkidike Wörter slavischer Herkunft); S. 214 f. (Slavismen in Tirnavo, Thessalien); S. 236 (slavische Ortsnamen in Thessalien und Epirus); S. 324 f. (Etymologie von „Zituni“); S. 475 („φούστα“ = Fustanella statt Raubzug); S. 500 (Präposition εἰς slavischer Abstammung!).

<sup>68)</sup> Ebenda, S. 461, 470—473.

<sup>69)</sup> Ebenda, S. 358 f.

<sup>70)</sup> Ebenda, S. 249, 260 ff.

<sup>71)</sup> Ebenda, Bd. I, S. 266; Bd. II, S. 224 f., 230—233, 248, 252 ff.

Tirnavo in Thessalien sei ein hervorragender Staatsmann. So sei die türkische Verwaltung für die Griechen sogar besser, als die griechisch-byzantinische gewesen war.

Die Versuche mancher Griechenfreunde, eine gerade Abstammungslinie zwischen Alt- und Neugriechen zu ziehen, greift *Fallmerayer* mit Argumenten an, die nicht nur Humor verraten, sondern manchmal auch ihr Ziel treffen: Die Gemeinsamkeit von Sitten und Bräuchen zwischen den alten Hellenen und den zeitgenössischen Griechen, die eine Anzahl Volkskundestudien zu demonstrieren versuchten, sei teils solcher Natur, daß sie auch die gemeinsame Abstammung von Neugriechen und amerikanischen Indianerstämmen begründen könnte.<sup>72)</sup> Darum appelliert *Fallmerayer* an die Klassizisten, Humanisten und Philhellenen, ihre Träume von einer Auferstehung von Alt-Hellas oder gar von Byzanz aufzugeben.<sup>73)</sup> Das neue Ostreich könne im besten Falle ein „slavo-gräkisches“ sein.<sup>74)</sup> „Neu-Athen, Neu-Lacedämon und Neu-Hellas im Allgemeinen“ könne „nur von K i j e w und seinen vergoldeten Kuppeln als gemeinschaftlichem Centrum slavischer Weltordnung Licht und Wärme empfangen“.<sup>75)</sup> Was hinter diesen Gedanken steckt, spricht er an einer anderen Stelle noch etwas weniger verborgen aus: Nicht Griechenland könne im „Weltstreit“ zwischen Ost und West die Rolle des Bollwerks gegen den „Panslavismus“ übernehmen, wohl aber die Türkei.<sup>76)</sup>

Seine dritte Orientreise führte ihn 1847 noch einmal für ein paar Tage nach Athen. Inzwischen war er hier, wie in seiner Heimat und vielen europäischen Städten, wohlbekannt. Seine neuen Berichte an die „Augsburger Allgemeine Zeitung“, die kurz nach seinem Tod auch in Buchform veröffentlicht wurden, bieten trotz der ansprechenden Schilderung der Athener Gelehrtenumtriebe<sup>77)</sup> keine neuen Gesichtspunkte zur Griechenfrage.

Später, nach dem Scheitern der Revolution von 1848, befaßte er sich, steckbrieflich verfolgt, in seinem schweizerischen Zufluchtsort Sankt Gallen von neuem mit seinem Lebensproblem. In einem Artikel, den er an die AAZ 1850 sandte, wandte er sich gegen die deutschen klassizi-

<sup>72)</sup> Ebenda, S. 497.

<sup>73)</sup> Ebenda, S. 456 ff.

<sup>74)</sup> Ebenda, Bd. I, S. 336.

<sup>75)</sup> Ebenda, Bd. II, S. 371.

<sup>76)</sup> Ebenda, S. 457 f.

<sup>77)</sup> *Fallmerayer* war in Athen bei einer Veranstaltung der „Gesellschaftsfreunde“, bei der auch der König anwesend war. Ironisch bemerkt *Fallmerayer*, daß die Veranstalter diesmal die Gelegenheit verpaßt haben, in Anwesenheit des Königs das „unvergleichbare Genie der hellenischen Menschenrasse zu loben“; s. J. Ph. Fallmerayer, Neue Fragmente aus dem Orient, Bd. I (Gesammelte Werke, hrsg. von G. M. Thomas, Bd. I), Leipzig 1861, S. 265.

stisch-humanistischen Professoren, die zwar den Griechen bei ihrem Unabhängigkeitskampf beigestanden haben, für die Freiheitsbewegungen der anderen, „nichtklassischen“ Völker aber (gemeint sind Polen und Belgier) kein Ohr hatten. Subjektives Gefühl sei bei ihnen an die Stelle politischer Überlegungen getreten.<sup>78)</sup> *Fallmerayer* verteidigt die englische Politik in Griechenland in bezug auf die „Orientalische Frage“ gegen deren Gegner in Westeuropa und fordert sie auf, lieber gegen das Einschreiten Rußlands in der Moldau und der Walachei zu protestieren.<sup>79)</sup>

Im Jahre 1851 findet *Fallmerayer*, trotz der Sorgen, die ihm der „Akademiestreit“ mit *Ringseis* bereitet, Zeit genug, um ein paar Neuerscheinungen aus seinem Fachbereich zu besprechen. In seiner Rezension von *George Finlays* „Medieval Greece and Trebizond“ (1851) greift er auf seine alten Forschungsthemen zurück. Er beansprucht gegen *Leake* die Vaterschaft der „Slavisierungstheorie“; erledigt mit ein paar geistreichen Bemerkungen den verspäteten Philhellenen *Baron von Ow*, der drei Jahre vorher mit einem Buch gegen *Fallmerayer* zu Felde gezogen war, und findet schließlich seine eigene Theorie durch *Finlays* Untersuchungen bestätigt.<sup>80)</sup>

Mit dem Krimkrieg (1853—1856) gerät die „Orientalische Frage“ in eine akute Krise. *Fallmerayer* betätigt sich um diese Zeit rege journalistisch mit dieser Frage. Seine Äußerungen erregen ein solches Aufsehen, daß auch seine älteren Aufsätze zum Thema nachgedruckt werden. In einem 1855 verfaßten und von der AAZ abgelehnten Artikel tritt *Fallmerayer* offen für die Integrität des osmanischen Reiches ein. Merkwürdigerweise finden sich hier alte, geschichtswissenschaftliche Argumente mit neuen, rein politischen Überlegungen *Fallmerayers* verschmolzen. Daß die zeitgenössischen Bewohner Attikas nach ihm angeblich kein Griechisch, sondern alle Albanisch sprechen, scheint *Fallmerayer* ein hinreichender Grund dafür zu sein, daß die Westmächte sich auf die türkische Waagschale bei der Auseinandersetzung zwischen Griechenland und der Türkei während des Krimkrieges werfen sollen.<sup>81)</sup>

Gegen Ende seines Lebens scheint *Fallmerayer* in bezug auf seine Griechentheorie zu seiner alten Problematik zurückzukehren. Im Jahre 1860 setzt er sich mit der rumänischen Gräfin und Philhellenin *Dora d'Istria* auseinander. In seiner Besprechung von *Istrias* Buch „Les femmes

<sup>78)</sup> J. Ph. Fallmerayer, *Zar, Byzanz und Okzident* (St. Gallen, Febr. 1850), in: *Byzanz und das Abendland, Ausgewählte Schriften*, Wien 1943, S. 350.

<sup>79)</sup> J. Ph. Fallmerayer, *Politische und kulturhistorische Aufsätze* (Gesammelte Werke, hrsg. von G. M. Thomas, Bd. II), Leipzig 1861, S. 104.

<sup>80)</sup> J. Ph. Fallmerayer, *Gesammelte Werke*, hrsg. von G. M. Thomas, Bd. III, Leipzig 1861, S. 303.

<sup>81)</sup> J. Ph. Fallmerayer, *Deutschland und die orientalische Frage* (1855), in: *Gesammelte Werke*, Bd. II, S. 134 f. u. 148.

en Orient" (1860) greift er sie an, weil sie, „wie der Idealist Perräbos will“, in den heutigen Einwohnern Attikas die echten Nachfahren der alten Marathonkämpfer sieht, statt Albaner, und in Nauplia die Abkömmlinge der alten Dorier, statt Slaven!<sup>82)</sup>

In der Zeit kurz vor seinem Tode (1861) befaßt er sich außer mit der Vorbereitung einer Gesamtausgabe seiner Schriften, die erst nach seinem Tode erfolgte, nur mit einem Thema, das seine Studien aus der Jugend- und Reifezeit fortsetzte. Die beiden Teile seiner Schrift „Das albanesische Element in Griechenland“ (1860) stellen eine ausführliche Abhandlung über die zweite Welle der Entgräzisierung Griechenlands dar, d. h. über die Albanisierung griechischer Gebiete. Ihm bot das kürzlich erschienene Buch *Hahns* eine willkommene Hilfe<sup>83)</sup>, das, wie es *Fallmerayer* schien, seine eigenen Anschauungen in Vielem bekräftigte. Im übrigen befaßt er sich im ersten Teil seiner Abhandlung hauptsächlich mit dem Buch des Griechen *N. Nikoklis* „De Albanesium sive Schkipitar origine et prossapia“ (Göttingen 1855), das als eine „griechische“ Antwort auf das Werk *Hahns* gedacht war.<sup>84)</sup> Die Thesen, die *Nikoklis* gegen *Hahn* vertritt, d. h. die Thesen vom neueren Erscheinen der Albaner auf der „illyrischen“ Halbinsel und vom griechischen Charakter der alten Makedonier und Epiroten, bekämpft *Fallmerayer* und versucht, die Meinung *Hahns*, daß die Albaner ein altes, autochthones und zwar mit den alten Makedoniern und Epiroten verwandtes Volk seien, in seine „Griechentheorie“ einzuverleiben.<sup>85)</sup> Er kommt so zur Schlußfolgerung, daß die „historische Kritik mindestens die Hälfte von Hellas für das halbbarbarische Volk der Albanesen“ beanspruchen sollte.<sup>86)</sup> *Fallmerayer* spricht noch von der Slavisierung der griechischen Gebiete während der byzantinischen Zeit<sup>87)</sup>, wobei er seine alten Argumente von den Reagräzierungsbestrebungen der byzantinischen Zentralgewalt mit seinen ebenso alten Parallelisierungen zu illustrieren versucht, daß nämlich der Reagräzierungsprozeß so vonstatten gegangen sei, wie derjenige der Regermanisierung der alten slavischen Gebiete Mitteleuropas, nämlich durch die Annahme der Sprache und Kultur der „Germanen“.<sup>88)</sup>

<sup>82)</sup> J. Ph. Fallmerayer, Gesammelte Werke, Bd. III, S. 533—544.

<sup>83)</sup> Joh. von Hahn, Albanesische Studien, 3 Bde, Jena 1854.

<sup>84)</sup> J. Ph. Fallmerayer, Das albanesische Element in Griechenland, I. Abtheil., in: Abhandl. d. hist. Cl. d. Königl. Bayer. Akad. d. Wiss., 8. Band, München 1860, S. 417—487, besonders S. 440—487.

<sup>85)</sup> Ebenda, S. 438, 443, 454.

<sup>86)</sup> Ebenda, S. 420—423.

<sup>87)</sup> J. Ph. Fallmerayer, Das albanesische Element in Griechenland, II. Abtheil., in: Abhandlungen . . . III. Abtheil., München 1860, S. 657—736, besonders S. 661 f.

<sup>88)</sup> Ebenda, S. 681—685.

Aus der obigen Übersicht wird klar, daß *Fallmerayer* sich sein Leben lang mit der Frage nach der Abstammung der Neugriechen befaßt hat. Die Anwendung rassistischer Kriterien zur Beantwortung dieser Frage bei ihm ist nicht zu leugnen. Nicht aus bloßer Neugier nahm er das Werk des französischen Rassentheoretikers *Gobineau* (1816—1882) „*Essai sur l'inégalité des races humaines*“ (Paris 1853—1855) in die Hand<sup>89)</sup>; in ihm sah er die Bestätigung seiner eigenen Anschauungen. Doch haben sich sowohl seine Gegner als auch seine Anhänger, die sich auf dieses Element *Fallmerayerscher* Geschichtstheorie gestützt haben, auf die falsche Seite geschlagen.<sup>90)</sup> Um ihn zu widerlegen oder ihn zu rechtfertigen, begingen sie, da sie seine eigenen Kriterien anwendeten, die gleichen Fehler wie er. Sie haben dabei übersehen, daß die Rassen-theorie bei *Fallmerayer*, die, nebenbei gesagt, auch bei ihm keine historische Beweiskraft besitzt und an sich historisch wertlos ist, nur ein Substrat seines ganzen Gedankensystems ausmacht. Die Anwendung kulturell-historischer Kriterien kommt in seinem Werk nicht nur häufiger vor, sie wird auch systematischer und mit ziemlicher Flexibilität betrieben.<sup>91)</sup> Das Ganze ist wiederum in eine politische Gesamtkonzeption einverleibt — und gerade das macht den wesentlichen Aspekt seiner Theorie aus.<sup>92)</sup>

*Fallmerayer* war kein Schreibtischhistoriker; er erlebte das Gewordene durch das politisch Aktuelle. Nachdem seine Pläne für eine Diplomatenkarriere gescheitert waren, wandte er sich in anderer Weise der politischen Praxis zu. Als politischer Korrespondent einer großen Zeitung konnte er das Tagesgeschehen in seinem Sinne mitbestimmen. Seine politische Tätigkeit bei der Revolution von 1848 führte ihn zu radikaleren Kanälen. In seinen Anschauungen über Kirche und Religion näherte er sich *Feuerbach* an, in seinen politischen Ansichten war er dem Einfluß von *Marx* und *Engels* ausgesetzt, deren Artikel in den „*Deutsch-französischen Jahrbüchern*“ von 1844 er höchstwahrscheinlich las.<sup>93)</sup>

Seine Griechentheorie ist folglich, unter diesem Blickwinkel betrachtet, ein Teil — vielleicht sogar der Kern — seiner politischen Theorie.

<sup>89)</sup> H. Seidler, a. a. O., S. 45 u. 91 f.

<sup>90)</sup> So hat z. B. ein späterer Rassist in *Fallmerayer* nur den Rassentheoretiker gesehen; s. C. Hünke, *Das Bild der Alt- und Neugriechen bei J. Ph. Fallmerayer: Die Sonne* 13 (1936), S. 256—261, besonders S. 257 f. Auch einige seiner griechischen Gegner haben, wie wir sehen werden, diesen Punkt der Theorie *Fallmerayers* mit Vorliebe angegriffen.

<sup>91)</sup> Neben den oben angeführten Beispielen s. auch die Charakteristika des „Volks-tums“ nach *Fallmerayer*, die er den Neugriechen abspricht, bei H. Seidler, a. a. O., S. 73.

<sup>92)</sup> Lewis Sergeant, *Greece in the Nineteenth Century*, London 1897, S. 75; A. Kollautz, *Fallmerayer*, in: *Neue Deutsche Biographie*, Bd. V, Berlin 1961, S. 20.

<sup>93)</sup> H. Seidler, a. a. O., S. 110, 112, 119.

Im Streit um die politische Behandlung des osmanischen Reiches („Orientalische Frage“), der die Politik der europäischen Mächte jahrzehntelang bestimmt hat, bezog er als erster unter den zeitgenössischen Historikern die Stellung der „Realpolitiker“<sup>94)</sup> und kam so zu den Neohumanisten und Philhellenen Bayerns und ganz Europas und des mit dem griechischen Thron „verschwägerten“ bayerischen Hofes in Konflikt.<sup>95)</sup> Das Prinzip von der Integrität des osmanischen Reiches, das er vertrat, machte ihn zum Kronzeugen der späteren Orientpolitik der europäischen Mächte, die auch 1878 überleben sollte. Die Türkei sollte vorläufig in ihren Grenzen intakt bleiben, um als Bollwerk gegen die damals auftauchende „slavische Gefahr“ zu dienen. Diese Aufgabe konnte ein kleiner, schwacher und schlecht organisierter Griechenstaat (*Fallmerayer* verweist wiederholt auf die miserablen inneren Zustände des jungen Griechenlands) nicht erfüllen. Auch in der Ankündigung der „slavischen Gefahr“ (seine griechischen Gegner haben sich auch darin geirrt, daß sie in *Fallmerayer* einen Slavophilen erblickten) war *Fallmerayer* ein Wegbereiter späterer politischer Tendenzen, obwohl der Grundgedanke nicht von ihm selbst, sondern vom Aufklärer *J. J. Rousseau* stammte.<sup>96)</sup>

Die Reaktion, die die so demonstrativ verkündete Theorie *Fallmerayers* in seiner Umwelt auslöste, war groß, positiv und negativ in einem. Bezeichnend dafür ist, daß selbst *Karl Marx*, der 1854 mit politischen Korrespondenzartikeln in der New-Yorker Zeitung „New-York Daily Tribune“ sein Brot zu verdienen suchte, in einem seiner Artikel zur „Griechenfrage“ (es ging um den in Thessalien im zweiten Jahr des Krimkrieges organisierten griechischen Aufstand) sich auf *Fallmerayers* Zeugnisse berief und eine auf diesen beruhende Stellung einnahm.<sup>97)</sup>

Die Widerlegung *Fallmerayers* übernahmen zunächst europäische Philhellenen bzw. Griechenland-Historiker. Aus der Fülle der Anti-Fallmerayer-Schriften möchte ich jedoch hier besonders auf drei ein-

---

<sup>94)</sup> H. Seidler, a. a. O., S. 111, 122; Adolph Hasenclever, Die Orientalische Frage in den Jahren 1838—1841, Leipzig 1914, S. 249 (mit Anm. 34).

<sup>95)</sup> Robert Arnold, Der deutsche Philhellenismus: *Euphorion*, 2. Ergänzungsheft zum 2. Band, Bamberg 1896, S. 176 f.; H. Seidler, a. a. O., S. 31 f.; W. Seidl, a. a. O., S. 28 ff.

<sup>96)</sup> J. J. Rousseau, Du contrat social (1762), Livre II, Ch. VIII: Du peuple. *Fallmerayer* hat tatsächlich Rousseau gelesen; s. J. Ph. Fallmerayer, Geschichte des Kaisertums von Trapezunt, a. a. O., S. VI.

<sup>97)</sup> K. Marx, Der griechische Aufstand (Leitartikel in *New-York Daily Tribune*, Nr. 4039, 29. März 1854), in: MEW, Bd. X, Berlin: Dietz Verlag 1961, S. 132 ff. Marx geht auf einen Vorschlag im englischen Unterhaus zur Intervention für die christlichen Untertanen des Sultans ein und entlarvt ihn als ein Täuschungsmanöver Englands im Nahen Osten.

gehen<sup>98)</sup>, die alle aus dem deutschen Kulturraum stammen und in die Zeit vor den ersten griechischen „Antworten“ auf *Fallmerayer* fallen. Der slovenische Slavist *Bartholomäus Kopitar*, der in Wien tätig war und an der dortigen Kaiserlichen Bibliothek arbeitete, widerlegte als erster *Fallmerayer* in einer Besprechung der „Geschichte der Halbinsel Morea“, die im selben Jahr 1830 in der Wiener Zeitschrift „Jahrbücher der Literatur“ veröffentlicht wurde.<sup>99)</sup> *Kopitar* beginnt seine Rezension mit dem Zitat der eindrucksvollen und zugleich pompösen Einleitung von *Fallmerayers* Buch und greift dessen Theorie mit Kenntnis und Humor an. Er weist auf die Vorgänger *Fallmerayers* in der Griechentheorie hin und versucht, ohne selbst rassistische Kriterien anzuwenden, die Unhaltbarkeit dieser Kriterien bei *Fallmerayer* aufzuzeigen. Er bedient sich in diesem Punkt einer einfachen, aber logischen Argumentation und sucht seine Beispiele in den Nationalgeschichten anderer europäischer Völker — eine Methode, der wir auch bei den griechischen Widerlegern *Fallmerayers* begegnen werden. *Kopitar* unternimmt nur in einem Punkt eine konkret-wissenschaftliche Widerlegung seines „Gegners“: Er verfolgt ihn bei seinen sprachwissenschaftlichen Argumenten, und es gelingt ihm, die Schwäche, ja die offenkundige Fehlerhaftigkeit der sprachlichen Kriterien *Fallmerayers*, spezieller seiner Etymologien, bloßzustellen. Auch damit wurde die Rezension *Kopitars* zu einem wichtigen Hilfsmittel für die späteren Gegner *Fallmerayers*.

In einer ganz anderen Richtung polemisierte gegen *Fallmerayer* der wohlbekannte Griechischprofessor, Hofrat und Philhellene Münchens, *Friedrich Wilhelm Thiersch*, der im selben Jahr eine Reihe progriechischer und anonym gegen *Fallmerayer* gerichteter Artikel in der „Augsburger Allgemeinen Zeitung“ höchstwahrscheinlich im Auftrag des bayerischen Königs publizieren ließ.<sup>100)</sup>

<sup>98)</sup> Von den späteren deutschen Antworten auf *Fallmerayer* seien hier diejenigen erwähnt, die auf die Entfaltung der historischen und volkskundlichen Studien in Griechenland gewirkt haben: D. H. S a n d e r s , Das Volksleben der Neugriechen, Mannheim 1844, S. 299—330; J. Baron O w , Die Abstammung der Griechen und die Irrthümer und Täuschungen des Dr. Ph. Fallmerayer, München 1848; A. E l i s s e n , Analekten der mittel- und neugriechischen Literatur, Bd. I, Leipzig 1855, S. XVII f.; G. G. G e r v i n u s , Geschichte des neunzehnten Jahrhunderts seit den Wiener Verträgen, 5. Bd., Aufstand und Wiedergeburt von Griechenland, Leipzig 1861, S. 104—120; C. W a c h s m u t h , Das alte Griechenland im neuen, Bonn 1864, S. 8 f.; C. H o p f , a. a. O., S. 100—119; G. F. H e r t z b e r g , Geschichte Griechenlands, Gotha 1876, S. 120—131; d e r s e l b e , Die Entstehung der neugriechischen Nationalität: *Mittheilungen des Vereins für Erdkunde zu Halle*, Jhg. 1877, S. 68—80.

<sup>99)</sup> (Bartolomäus) K (o p i t a r) , (Buchbesprechung von) J. Ph. Fallmerayers, Geschichte der Halbinsel Morea während des Mittelalters: *Jahrbücher der Literatur* 51 (1830), S. 111—120. *Kopitar* befaßte sich regelmäßig mit griechischen Angelegenheiten in der selben Zeitschrift, namentlich mit der Besprechung griechischer Bücher und Zeitschriften, s. Π. Ένεπεκίδης, Κοραής — Κούμας — Κάλβος, a. a. O., S. 163—196.

Ohne im geringsten auf die von *Fallmerayer* aufgeworfene historische Frage einzugehen, begnügte er sich mit einer nüchternen Schilderung der innen- und außenpolitischen Verhältnisse des kurz zuvor gegründeten Griechenstaates und klagte, ohne *Fallmerayer* namentlich zu nennen, diejenigen an, die die in Griechenland vorhandenen Schwierigkeiten und Mängel unkritisch als Argument gegen das Recht dieses Staates auf Existenz benutzten. Damit nahm *Thiersch* eine Seite der späteren Argumentationsweise *Fallmerayers* vorweg und offenbarte den politischen Charakter des gesamten Fragenkomplexes.

Auch die dritte, rein historische Widerlegung *Fallmerayers* kam durch einen Deutschen zustande. 1832 veröffentlichte *Johann Wilhelm Zinkeisen* den voluminösen ersten Band seiner „Geschichte Griechenlands“. Das Werk war als eine Gesamtdarstellung der griechischen Geschichte von der Urzeit bis zur Gegenwart geplant — eine Auffassung von der Einheit griechischer Geschichte durch die Jahrtausende, die die Tendenzen der neugriechischen „Nationalgeschichtsschreibung“ um zwei Jahrzehnte antizipierte und mitbestimmte. Der Plan wurde schließlich nicht verwirklicht. Außer dem ersten Band, der bis ins 13. Jahrhundert reicht, sind keine weiteren Bände erschienen. *Zinkeisen* war schon in der letzten Phase seiner Arbeit, als er den ersten Band der „Geschichte der Halbinsel Morea“ in die Hand bekam. Er konnte sie trotzdem in seinem Werk durchlaufend verwenden und Punkt für Punkt besprechen und widerlegen, da er schon vorher, unabhängig von *Fallmerayer*, zu den entgegengesetzten Forschungsergebnissen zur Frage der Slavenfälle in Griechenland gelangt war. *Zinkeisen* bespricht zunächst die These *Fallmerayers* zur slavischen Landnahme im 6. Jahrhundert auf byzantinisch-griechischem Territorium. Er nimmt die historischen Quellen (Menandros, Euagrios, Synodalbrief des Patriarchen Nikolaos) unter die Lupe und gelangt unter ausdrücklicher Wendung gegen *Fallmerayer* zum Schluß, die Peloponnes sei während dieser Züge nicht slavisiert worden. Weiter polemisiert er gegen *Fallmerayer* noch in folgenden Punkten des Fragenkomplexes: Slavisierung unter Kaiser *Phokas*, Erklärung des Namens „Sklavinia“, Gründung Monemvasias, slavische Einfälle im 8. Jh., antislavische Einstellung *Fallmerayers*, Name „Morea“ u. v. a.<sup>101)</sup>

*Zinkeisen* ist für unsere Fragestellung insofern von besonderem Interesse, als er erstmalig eine streng historische Methode zur Entgegnung *Fallmerayers* anwendete, indem er die in Frage kommenden

<sup>100)</sup> *Augsburger Allgemeine Zeitung, Beilage*, 11. Juli 1830, S. 769 f. u. *Beilage*, 17. Juli 1830, S. 789 ff.; vgl. R. Arnold, a. a. O., S. 153.

<sup>101)</sup> J. W. Zinkeisen, *Geschichte Griechenlands vom Anfange geschichtlicher Kunde bis auf unsere Tage*. I. Das Alterthum und die mittleren Zeiten bis zu dem Heerzuge Rogers von Sicilien nach Griechenland, Leipzig 1832, S. XV f., 682—708, 721, Anm. 2, 733, Anm. 1, 740—755, 837—859.

byzantinischen Quellen sorgfältig prüfte. Damit, und noch dazu durch seinen Versuch, die ganze griechische Geschichte als Kontinuität eines und desselben Volkes anzusehen, bestimmte er mehr als jeder andere die Tendenz und den Charakter der in Griechenland einsetzenden „nationalen“ Geschichtsschreibung. Der Name *Zinkeisen* wird in diesen Geschichtswerken am häufigsten zitiert, und zwar als Gegenpol zu *Fallmerayer*.

*Fallmerayer* hatte Recht, als er bemerkte, die Griechen haben erst dann auf seine Theorie zu reagieren angefangen, als der Streit um diese Theorie in Europa schon längst begonnen hatte und sich auf seinem Höhepunkt befand. Vor allem während seines dritten Aufenthaltes in Athen (1847) lernte *Fallmerayer* alle Formen der griechischen Reaktion kennen. Die politischen Zeitungen widmeten ihm Leitartikel, Boulevardblätter brachten Satiren, Epigramme und Karikaturen, Gelehrte hielten öffentliche Vorträge gegen ihn und selbst Kinder zeigten auf den Straßen Athens mit dem Finger auf ihn und riefen ihm spöttisch zu: „Slave! Slave!“. Man hielt ihn für einen Agenten Rußlands und meinte, er stehe im Solde des Zaren!<sup>102)</sup>

Von den griechischen Reaktionen auf *Fallmerayer* werde ich hier nur diejenigen behandeln, die von Gelehrten in mehr oder weniger wissenschaftlicher Weise vorgenommen wurden, um aufzuzeigen, wie der antifallmerayersche Geist in Griechenland eine Reihe von Publikationen hervorrief, die mit dem Werk des „Nationalhistorikers“ *Paparrigopoulos* ihren Höhepunkt erreichten und somit den griechischen Historismus in Gang setzten bzw. dessen Entwicklung bestimmten.<sup>103)</sup>

Der erste Grieche, der *Fallmerayer* mit einem theoretisch abgerundeten Werk entgegentritt, war *Emmanuil Vivilakis*.<sup>104)</sup> Er war 1806 auf Kreta geboren, hatte sich am Freiheitskampf beteiligt und wurde mit anderen Lehrern mit Hilfe eines Stipendiums des bayerischen Königs nach Berlin zur weiteren Ausbildung geschickt. Dort veröffentlichte er seine in deutscher Sprache verfaßte Studie „Neugriechisches Leben, verglichen mit dem altgriechischen; zur Erläuterung beider“.<sup>105)</sup> Erwähnt

<sup>102)</sup> J. Ph. Fallmerayer, *Neue Fragmente aus dem Orient*, a. a. O., Bd. I, S. 265 f.; nachgedruckt in: *Byzanz und das Abendland*, Ausgewählte Schriften, hrsg. von E. Mika, Wien 1943, S. 328; derselbe, *Fragmente aus dem Orient*, a. a. O., Bd. II, S. 459 f., 462 f., 464 ff., 477 f.

<sup>103)</sup> Kurze aber interessante Bemerkungen dazu findet man bei K. Θ. Δημαράς, a. a. O., S. 263 f. u. 266.

<sup>104)</sup> Έλένη Μπελιᾶ, Ἡ παιδεία τῶν κρητῶν κατὰ τὴν ἑλληνικὴν ἐπανάστασιν καὶ τὴν καποδιστριακὴν περίοδον [Die kretische Kultur zur Revolutions- und Kapodistrias-Zeit]: *Μνημοσύνη* 1 (1967), S. 275, Anm. 4. Die Kurzbiographie des *Vivilakis* durch I. Πετρόφ, Έμμ. Βυβιλάκης, *Βιογραφία*, Athen 1914 (Sonderdruck aus *Κρητικὸς Ἀστὴρ*, 1914) blieb mir unzugänglich.

<sup>105)</sup> E. Bybilakis, *Neugriechisches Leben, verglichen mit dem altgriechischen; zur Erläuterung beider*, Berlin: Wilhelm Besser Verlag 1840. In 8°, XIV + 74 S. *Vivila-*

wird *Fallmerayer* im ganzen Büchlein nicht einmal. Es wird aber aus seinem Werk zitiert und eindeutig auf ihn angespielt (S. IX, 70 ff.), so daß kein Zweifel darüber bestehen kann, daß das Buch als eine Antwort auf ihn gedacht war.

In der Vorrede legt *Vivilakis* die Zielsetzung seines Werkes klar dar: „Der Zweck meiner Darstellung ist, eine genaue Vergleichung (sic!) der Sitten und Gebräuche von Alt-Griechenland mit denen des heutigen anzustellen, und hierin unwiderlegbare Beweise zu liefern, daß das alte Hellas noch nicht ausgestorben ist, sondern daß die, welche vor Jahrtausenden es bewohnten, noch heut zu Tage in ihren Urenkeln fortleben“ (S. VIII). Der Gedanke, altgriechisches Volksbrauchtum mit neugriechischem zu vergleichen, um damit die Verwandtschaft der Neu- mit den Altgriechen zu demonstrieren, war nicht erst von *Vivilakis* konzipiert. Philhellenisch gesinnte Reisende und manche griechische Gelehrte hatten sich ihn ein paar Jahrzehnte vorher zu eigen gemacht.<sup>106)</sup> Neu ist bei *Vivilakis* der Wille, solches „Beweismaterial“ bewußt gegen die Verleugner dieser Verwandtschaft zu verwenden.

Ansonsten bietet er weder methodisch noch stofflich viel Neues, ja seine Oberflächlichkeit springt hier und da in die Augen. In sieben Kapiteln, die der Aufteilung des Menschenlebens von der Geburt bis zum Tode entsprechen, bringt er nur zum Teil neues, in seiner Heimat Kreta gesammeltes Material, das er stets mit entsprechenden alten Bräuchen vergleicht, die er unmittelbar aus alten Quellen schöpft. Seine Vergleiche sind oft verfehlt, und seine Ableitungen neuer Namen aus alten sind meistens grob mißverständene Lautähnlichkeiten. So wird z. B. der Hl. Eleutherios, der Schutzpatron der schwangeren Frauen bei den Neugriechen, aus der alten Eileithyia inhaltlich und sprachlich abgeleitet (S. 2—4), der Hl. Stylianos, Schutzpatron der Neugeborenen, aus Seilinos, dem Beschützer des neugeborenen Dionysos (S. 4) u.ä.m. Andere

---

*kis* veröffentlichte den auf *Fallmerayer* bezogenen Teil seines Werkes, nunmehr in griechischer Sprache, in der von ihm herausgegebenen Zeitschrift *Ῥαδάμανθους* vom Jahre 1842. Trotz meiner Bemühungen blieb diese Veröffentlichung des *Vivilakis* in den griechischen Bibliotheken unauffindbar.

<sup>106)</sup> Von den älteren seien hier Pierre Auguste Guys, *Voyage littéraire de la Grèce, ou Lettres sur les grecs, anciens et modernes, avec un parallèle sur leurs mœurs*, 3. Aufl., 4 Bde, Paris 1783, dessen erste zwei Bände viele Vergleiche zwischen alt- und neugriechischem Volksbrauchtum enthalten, und François-Charles-Hugues-Laurent Pouqueville, *Voyage de la Grèce*, 2. Aufl., Bd. VI, Paris 1827, S. 122—186 erwähnt. Titel von Reiseberichten, wie die von North Douglas, *An Essay on Certain Points of Ressemblance between the Ancient and Modern Greeks*, 3. Aufl., London 1813, Edgar Quinet, *De la Grèce moderne et de ses rapports avec l'antiquité*, Paris 1830, Adam Strahl, *Das alte und das neue Griechenland*, Wien 1841, zeugen teils auch von ihrem Inhalt. Von den griechischen Arbeiten seien hier die von Γρηγόριος Παλιουρίτης, *Ἀρχαιολογία ἑλληνική* [Griechische Altertumskunde], 2 Bde, Venedig 1815 und Andrea Papadopulo Vretò, *Memoria su di alcuni costumi degli antichi Greci tuttora esistenti nell' isola di Leucada*, 2. Aufl., Neapel 1825 vermerkt.

Vergleiche, wie etwa derjenige des Niesens und des „bösen Blickes“ (S. 8—11), der Amulette (S. 11—15), der Heirat nach vorheriger Genehmigung der Eltern (S. 29—30), des Brautraubes (S. 33), des weißen Leichentuches und der Totenklagen (S. 63—65) mit den entsprechenden alten Bräuchen können keine objektive Verwandtschaft zwischen Alt- und Neugriechen begründen, eben weil sie nicht ausschließlich bei diesen zu finden sind. Interessanter ist bei *Vivilakis* der Vergleich von alt- mit neugriechischen Tänzen, obwohl die Ableitung neuer Tanznamen aus alten heute allzu grotesk klingt (S. 43—46); das Material war aber seinerzeit völlig unzureichend, um eine wissenschaftlich überzeugende Aussage darüber machen zu können. *Vivilakis* vergleicht darüber hinaus in seinem Eifer einen neugriechischen Volksbrauch mit einem altpersischen (S. 34—37), womit nur bewiesen werden kann, daß die Neugriechen von den alten Persern abstammen! So offenbart sich aber die Fragwürdigkeit der „volkskundlichen“ Methode bei der Behandlung historischer Fragen, was *Vivilakis* von vielen Seiten, nicht zuletzt von *Fallmerayer*<sup>107)</sup> mit Recht vorgeworfen wurde. Auf keinen Fall kann also behauptet werden, *Vivilakis* habe mit diesen Vergleichen *Fallmerayer* „widerlegt“. <sup>108)</sup> Sein Verdienst ist jedenfalls, daß er als erster auf die Anwendung biologisch-rassischer Kriterien, mit denen eigentlich nichts anzufangen wäre, zu Beantwortung der Frage völlig verzichtete und sich auf den kulturhistorischen Aspekt der Theorie *Fallmerayers* beschränkte, was später eine Reihe fruchtbarer Geschichts- und Volkskundestudien in Griechenland nachhaltig fördern sollte.

Im Februar 1842 erschien das Buch „Kurzgefaßte Übersicht der Stadt Athen seit dem Fall unter die Römer bis zum Ausgang der Türkenherrschaft“<sup>109)</sup> von *Dionisios Surmelis*<sup>110)</sup>, der 8 Jahre vorher eine umfassendere Geschichte Athens veröffentlicht hatte. *Surmelis* geht in dieser ersten Ausgabe seines Werkes gelegentlich auf die Ansichten *Fallmerayers* über die Verödung Athens im Mittelalter ein. Das Fehlen ausreichender historischer Quellen aus dieser Zeit, erwidert er ihm, beweise zunächst noch nicht die Verödung der Stadt.<sup>111)</sup> Dann prüft er die beiden umstrittenen Zeugnisse über den Zustand Athens im 16. Jh., die Berichte

<sup>107)</sup> Mit Recht von C. Wachsmuth, a. a. O., S. 41, Anm. 2 und B. Schmidt, *Das Volksleben der Neugriechen*, Leipzig 1871, S. 22 kritisiert. Die ironischen Bemerkungen *Fallmerayers*, *Fragmente aus dem Orient*, a. a. O., Bd. II, S. 497 f. richten sich sicher auch gegen *Vivilakis*.

<sup>108)</sup> Das behaupten z. B. K. Θ. Δημαρᾶς, a. a. O., S. 266 und E. Μελεῖς, a. a. O., S. 275, Anm. 4.

<sup>109)</sup> Δ. Σουρμελῆς, *Κατάστασις συνοπτικὴ τῆς πόλεως Ἀθηνῶν ἀπὸ τῆς πώσεως αὐτῆς ὑπὸ τῶν Ῥωμαίων [sic] μέχρι τέλους τῆς τουρκοκρατίας*, 1. Aufl., Athen 1842. Die 2. Aufl., Athen 1842, trägt den gleichen Titel. Die 3. Aufl. erschien 1846 ebendort.

<sup>110)</sup> Geboren Ende des 18. Jh.s in Athen. Studien in Athen und Istanbul. 1829 Sekretär des Ältestenrates in Athen. Gestorben 1855 ebendort.

<sup>111)</sup> Σουρμελῆς, a. a. O., 1. Aufl., S. 28, Anm. β'.

des *Zigomalas* und des *Kavasilas*, die *M. Crusius* in seiner „*Turcograecia*“ (1584) veröffentlicht hatte, auf ihren Aussagewert hin und schließt aus ihnen im Gegensatz zur Meinung *Fallmerayers*, daß sich die Stadt zu jener Zeit in einem relativen Blütezustand befand, eine florierende Landwirtschaft besaß und um die 40 000 Einwohner zählte. Die wenigen nicht-griechischen Wörter, die die Berichterstatter des *Crusius* ihm mitteilten, stellten an sich keinen Beweis für eine Slavisierung bzw. Albanisierung Attikas dar. Außerdem stütze sich *Fallmerayer* teils auf gefälschte Dokumente (die *Anargyroi-Chronik* des *Pittakis*), teils auf von ihm mißverstandene Quellen, auf einen Brief eines Athener Archonten an den ökumenischen Patriarchen, der bewiesenermaßen viel später, im Jahre 1690, geschrieben worden sei. Eine Liste der Athener Bischöfe während der ganzen in Frage kommenden Zeit führt *Surmelis* als Beweisstück für das Vorhandensein einer griechisch-christlichen Bevölkerung zur selben Zeit in Athen an.<sup>112)</sup>

Der zweiten Auflage seines Buches, die noch im selben Jahr erschien, fügt *Surmelis* ein Schlußkapitel hinzu, eine Art Exkurs, in dem er sich ausschließlich mit der „Slavenfrage“ befaßt und *Fallmerayer* zu widerlegen versucht.<sup>113)</sup> Was er jedenfalls gegen *Fallmerayer* zu bieten hat, ist nichts als eine groteske Spekulation. Nicht die Griechen stammen von den Slaven ab, behauptet er, sondern umgekehrt die Slaven von den Griechen. Die griechischen Kolonisten an der Nordküste des Schwarzen Meeres im 7. und im 6. Jh. v. Chr. hätten mit der Zeit ihre griechische Sprache und ihren Volksnamen abgelegt; sie hätten sich, stolz auf ihre Abstammung und um sich von den sie umgebenden Barbaren zu unterscheiden, ἐσθλοί, d. h. Edle, genannt, woraus dann der Volksname Ἐσθλάβοι, Σθλάβοι (= Slaven) gekommen sei. Ein Teil dieser „Slaven“ sei dann nach Norden gezogen, wo sie Novgorod und Kiev gegründet hätten, ein anderer Teil gegen Südwesten, wo sie ihre alten Stammesgenossen, die Griechen, überfallen hätten. Schließlich seien sie von den byzantinischen Griechen besiegt und wieder dem gemeinsamen Volksbaum aufgepfropft worden!

Nur aus der erstaunlichen Naivität dieses Exkurses auf den Charakter des gesamten Buches von *Surmelis* zu schließen, wäre durchaus verfehlt. *Surmelis* kannte, obwohl Laie, den Wert der historischen Quellen und benützte sie richtig. Seine Verweise auf alte, mittelalterliche und moderne Autoren geben Zeugnis davon.<sup>114)</sup> Ungeachtet seiner lückenhaften Kenntnisse erweisen ihn seine Interpretationsversuche des

<sup>112)</sup> Ebenda, S. 46—59; 2. Aufl., S. 54—63, 68—71; 3. Aufl., S. 52—61.

<sup>113)</sup> Δ. Σοῦρμελιῆς, a. a. O., 2. Aufl., S. 92—95. In der 3. Aufl., S. 87—102, etwas ausführlicher.

<sup>114)</sup> Unter den zeitgenössischen Geschichtsschreibern, die S. am häufigsten benutzt, sind *Oliver Goldsmith* (S. 4, 11, 30 f.) und *Francesco Fanelli* (S. 13, 64—66) zu erwähnen.

Quellenmaterials, namentlich der Texte über die mittelalterliche und neuzeitliche Geschichte seiner Heimat, bei gleichzeitigem Verzicht auf nicht-historische Kriterien als einen, wenn auch noch ungeschickten Vorbereiter der rein „historischen“ Widerleger *Fallmerayers* in Griechenland. Seine Spekulationen im Slavenkapitel zeigen nur, daß man sich bei diesem Schriftenkampf nicht scheute, jedes Mittel anzuwenden, also auch die spekulative Phantasie.

Wichtig scheint mir bei *Surmelis* auch die Tatsache, daß er sich in dem von *Otto I.* geschaffenen geistigen Klima bewegt und dessen Tendenzen vertritt. In einem Exkurs über den fränkischen Herrscher Athens *Otto de la Roche* (1205—1225) setzt er ihn mit dem bayerischen König Griechenlands gleich, von dem er die politische und geistige Wiedergeburt seines Landes erwartet.<sup>115)</sup>

Im Jahre 1842 erschien auch das Buch des *Georgios Pentadis Darvaris*<sup>116)</sup> „Versuch über das Studium der Geschichte“.<sup>117)</sup> Es ist ein kraftloser Versuch zur Aufstellung einer Geschichtstheorie, die weit hinter denen seiner Vorgänger *Kozakis-Tipaldos* und *Renieris* zurückbleibt. seine Geschichtsauffassung legt *Darvaris* in einfachen, eindeutigen Sätzen dar: Die Geschichte sei die Schule, an der man die Erfüllung seiner Pflichten zu lernen hat (S. 5). Träger der Geschichte sei die ethische Praxis; daher seien Politik und Nationalökonomie Fächer des Geschichtsstudiums (S. 6). Zweck der Betrachtung der Vergangenheit sei das Eindringen in die Zukunft. Das allgemeine Gesetz der Geschichte sei das, was der Schöpfer in sie hineingelegt habe (S. 7); ihre Triebkraft sei der Wille Gottes (S. 20). Folglich führe uns der geschichtliche Ablauf zum vom Schöpfer uns gesetzten Ziel (S. 9).

*Darvaris'* Geschichtsauffassung ist also theozentrisch; daraus folgt auch seine Forderung zum besonderen Studium der Religion und der religiösen Auseinandersetzungen in der Geschichte (S. 12 f.). Er ist gleichzeitig Monarchist (S. 14) und prangert die Übel der Demokratie (S. 16) und die Ausschreitungen der französischen Revolution (S. 49—55) an, während er *Napoleon* beweihräuchert (S. 55—57). *Darvaris* ist selbstverständlich ein eifriger Verteidiger der Orthodoxie (S. 40), ein überzeugter Nationalist und ein Gegner des Kosmopolitismus (S. 10). Vielleicht wurde der Ausdruck „griechische Nation“ („ἑλληνικὸν ἔθνος“), den er so häufig gebraucht (S. 22, 40, 65, 68 ff.) und der später der „nationalen“ griechischen Geschichtsschreibung als Aushängeschild dienen sollte, erstmals von ihm geprägt.

*Darvaris* erklärt im Vorwort seines Buches (S. 3), sein Werk sei als eine Widerlegung *Fallmerayers* gedacht, er kommt aber nur in den

<sup>115)</sup> Δ. Σουρμελής, a. a. O., 2. Aufl., S. 36, Anm. α'.

<sup>116)</sup> Es fehlen selbst elementare biographische Daten über *Darvaris*.

<sup>117)</sup> Γ. Πεντάδης Δάσβαρις, Δοκίμιον περί σπουδῆς τῆς ἱστορίας, Athen 1842.

letzten 8 Seiten dazu, sich mit seinem Gegner auseinanderzusetzen. Wie bei *Vivilakis* und *Surmelis* scheint jedoch auch bei ihm der Streit um die Theorie *Fallmerayers* nur im letzten Moment in seinem Werk einen Platz gefunden zu haben, was auch die Improvisationen aller drei zu erklären vermag.

Der zweite Besuch *Fallmerayers* in Athen veranlaßte *Darvaris* zu seiner Stellungnahme (S. 70 f.). Eine wissenschaftliche Widerlegung *Fallmerayers* bringt er jedoch nicht zustande. Er beginnt mit einem zwar humorvollen, aber gehaltlosen Angriff gegen *Fallmerayer*, den er „Totengräber der Nationen“ (ἐθνοθάπτης) nennt (S. 70) und der Dummheit, Dreistigkeit (S. 71) und Unwissenheit (S. 72) bezichtigt. Nur wenigen Ansichten *Fallmerayers* wagt er in einigen Punkten etwas sachlicher entgegenzutreten: *Fallmerayer* stütze sich, sagt *Darvaris*, auf die Zeugnisse einiger feiger byzantinischer Chronisten und „Klagesänger“ und einzelner slavischer Ortsnamen in Griechenland (S. 71); diese „Rhapsoden“ hätten aber lokales Unglück aus Ängstlichkeit und Feigheit übertrieben dargestellt (S. 71—72). *Fallmerayer* sei des Neugriechischen nicht kundig, denn sonst hätte er in der Sprache der heutigen Griechen die alte Sprache erkannt (S. 72). Die einzelnen slavischen und albanischen Niederlassungen hätten bis heute neben der griechischen ihre Nationalsprache bewahrt, und dies beweise, daß nur sie von slavischen bzw. albanischen Einwanderern abstammen (S. 73—74). Neben den 70 bis 80 slavischen Ortsnamen Griechenlands könne man um die 2500 echt griechische aufzählen (S. 74). *Fallmerayer* sei also lediglich Griechenhasser und habe nur aus Verachtung geschrieben (S. 74—75). Obwohl kein Arzt, möchte *Darvaris* ihm Nieswurz (ἐλλέβορος) für die Heilung seines „Panslavismus“ verordnen (S. 75)! Der Exkurs schließt mit einem Appell an die Großmächte zugunsten Griechenlands, einer Dankagung an die europäischen Philhellenen, vornehmlich an den bayerischen König *Ludwig I.*, und einem Lob des griechischen Königs *Otto I.* (S. 75—77).

Damit kann *Darvaris* freilich keinen Anspruch auf eine reale Widerlegung *Fallmerayers* erheben. Das erkannte schon der Rezensent von *Darvaris* in der Athener Zeitung „Athena“ vom 9. Mai 1842.<sup>118)</sup> Es fehlte ihm offensichtlich das zu diesem Zweck notwendige wissenschaftliche Rüstzeug, vor allem die Kenntnis der historischen Quellen. Seine verbale Verdammung des Gegners und die gegen ihn gerichteten Beschimpfungen (denen wir auch bei anderen „Anti-Fallmerayerianern“ begegnen) können unmöglich die fehlenden Argumente ersetzen. Trotzdem ist

<sup>118)</sup> Ἀθηναῖ, Jhg. 11, Nr. 915 (9. Mai 1842), S. 1 ff. (Feuilleton). Die Rezension besteht fast ausschließlich aus Auszügen aus *Darvaris'* Buch, darunter aus der „Widerlegung“ *Fallmerayers*. Der Anti-Fallmerayerismus wurde so in Griechenland durch die Zeitungen „popularisiert“.

das Pamphlet von *Darvaris* nicht uninteressant. Es zeigt, daß sich die theoretisch-wissenschaftliche Auseinandersetzung zu einer politischen Polemik umwandeln sollte, was sie ja auch im Grunde war. *Darvaris* verband außerdem die schon früher vorhandenen Ansätze zu einer theoretisch-philosophischen Geschichtsbetrachtung als erster mit der neuen geistigen Haltung der griechischen Intelligenz, dem Anti-Fallmerayerismus. Nationalismus und Monarchismus offenbaren sich bei ihm als untrennbare Elemente dieser Haltung.

Im Jahre 1843, kaum ein Jahr nach der Veröffentlichung des Buches von *Darvaris*, erreichte die Anti-Fallmerayersche Publizistik ihren Höhepunkt. In diesem Jahr erschien die Studie des *Sofoklis Ikonomos* (1809—1877)<sup>119)</sup> „Über Markos Kyprios“ in Buchform<sup>120)</sup>, die kurz vorher (oder gleichzeitig) in Briefform an den Herausgeber der Athener medizinischen Zeitschrift „Der Neue Asklepios“ (*Ikonomos* war selbst Arzt von Beruf) veröffentlicht worden war.<sup>121)</sup> Nur ein kleiner Teil des Buches, die Seiten 22 bis 35, sind dem Studium des Werkes von *Markos aus Zypern*, einem ziemlich unbekanntem Gelehrten des 17. Jh.s, gewidmet. Der Rest bezieht sich, mittelbar oder unmittelbar, auf *Fallmerayer*. *Ikonomos* bietet im ersten Teil seines Werkes (S. 1—22) eine Apologie des geistigen Wirkens der Griechen zur Zeit der Türkenherrschaft mit der Absicht, den Griechenfeinden ihre Irrtümer nachzuweisen. Schon in diesem Teil erwähnt er *Fallmerayer* (S. 10 f.), dessen Besuch in Griechenland auch er, genauso wie vor ihm *Darvaris*, zum Anlaß seiner Antwort nimmt. Vorerst hat er für seinen Gegner nichts als Beschimpfungen übrig (S. 10 f.): Fallmerayer sei ein Griechen- und Christenfeind, ein Jude, ein „Zwergsohn der Synagoge“!<sup>122)</sup> Im übrigen gelingt es aber *Ikonomos*, ein gutes Bild vom Bildungsstand seiner Landsleute während der Türkenherrschaft zu zeichnen, wobei er die literarischen, historischen, naturwissenschaftlichen, editorischen und bildungspolitischen Leistungen der Griechen aus genauen Quellenkenntnissen belegt.

Der letzte Teil (S. 35—64) ist, wieder in der Form eines Exkurses, ausschließlich der Widerlegung *Fallmerayers* gewidmet. *Ikonomos* prüft

<sup>119)</sup> Abstammung aus einer Gelehrten-Familie. Geboren in Kythera. Dann Triest, Rußland. Medizinstudium in Wien und Berlin (1830: Promotion). Dann Frankreich. Ab 1834 in Nauplia (Arzt), ab 1837 in Athen. Zahlreiche paläographische, philologische und historische Arbeiten. Gestorben in Vichy.

<sup>120)</sup> Σοφ. Κ. Οἰκονόμος, Περὶ Μάρκου τοῦ Κυπρίου καὶ τῆς ὑπ' αὐτοῦ συγγραφείσης εἰς τὴν κοινὴν διάλεκτον ἐρμηνείας τῶν Ἱπποκράτους Ἀφορισμῶν διατριβή, ἐν ἧ καὶ μία λέξις πρὸς τὸν Φαλμεράϊερον [Abhandlung über M. K. und seine in Volkssprache verfaßte Interpretation der „Aphorismen“ des Hippokrates nebst einem Wort an Fallmerayer], Athen 1843.

<sup>121)</sup> Ὁ Νέος Ἀσκληπιός, Jhg. II, Heft 1/2 (Jan.—Febr. 1843). Der Exkurs über *Fallmerayer* auf S. 191—220.

<sup>122)</sup> *Fallmerayer* war in Wirklichkeit kein Jude. Fällt hier *Ikonomos* falschen Informationen oder seinem eigenen Antisemitismus zum Opfer?

und widerlegt folgende Momente der Theorie *Fallmerayers*: Slavenfälle in Griechenland und Slavisierung der Peloponnes im Jahre 589 nach dem Synodalbrief des Patriarchen *Nikolaos* (1081), *Prokop* und *Euagrios* (S. 35—47); die slavischen Ortsnamen Griechenlands und verwandte Sprachfragen (S. 58—64). Trotz der persönlichen Angriffe und Schimpfworte gegen *Fallmerayer* (S. 35: ἀγυρτία τοῦ μωροσόφου Φαλμεραῦέρου; S. 43: ἀνθρώπου τὸ μέτωπον ἀποτετριμμένου καὶ τὸν ἐγκέφαλον ἀποπτύσαντος; ψευδόχριστος; S. 47: ψευδόσοφος), gelingt es *Ikonomos*, sich auch sachlich mit ihm auseinanderzusetzen. Er weist mit Vorliebe auf *Fallmerayers* Widersprüche (S. 46 f., 49 f.) und Fehlinterpretationen der Quellen hin (S. 38 f., 42 f., 54 f.), wirft ihm mangelnde Griechischkenntnisse vor (S. 49, 52 f.) und verwendet logische historische Argumente. Slavische Einfälle in Griechenland leugnet er nicht grundsätzlich (S. 61 f.), verneint aber die völlige Slavisierung des Landes und verweist mit Geschick auf ähnliche Völkerwanderungen und -mischungen in anderen Ländern Europas (S. 63 f.). Wichtig ist aber vor allem in unserem Zusammenhang, daß *Ikonomos* als erster Grieche das Werk seines Gegners zu kennen scheint (er verweist richtig auf die zwei Bände der „Geschichte der Halbinsel Morea“) und stets von neuem auf die Quellen zurückgreift. Das erklärt sich daraus, daß er die zwei vorangegangenen, nicht-griechischen Widerleger *Fallmerayers*, *Kopitar* (S. 11, 59) und *Zinkeisen* (S. 10, 43, 61), gut kennt und sich ständig auf ihr Zeugnis beruft. Sein Verdienst ist es also, rein historische Methoden, d. h. textkritische Auswertung der Quellen, bewußt und konsequent angewendet und nach Griechenland verpflanzt zu haben.

Das Buch „Widerlegung derjenigen, die gemeint und durch den Druck verbreitet haben, daß es keine Nachkommen der alten Hellenen im heutigen Griechenland gebe“<sup>123)</sup> von *Anastasios Georgiadis Lefkias* (1773—1853)<sup>124)</sup>, das im selben Jahr 1843 in Athen erschien, ist das erste griechische Werk, das im ganzen der Widerlegung der Theorie *Fallmerayers* in all ihren Punkten gewidmet ist. Es ist in altgriechischer und lateinischer Sprache geschrieben, womit sein Verfasser nicht nur seine Gelehrsamkeit zur Schau stellen, sondern zugleich ein gelehrtes nicht-griechisches Publikum ansprechen wollte.

Auch *Lefkias* ist vom Besuch *Fallmerayers* in Athen zum Verfassen seines Buches angeregt worden (S. 66, Anm. 3). Seine Absicht sei, erklärt er, die „Verleumdungen und Beschimpfungen, die er (*Fallmerayer*) gegen die griechische Nation ausspricht“ zu widerlegen (S. 4—8). Ihm hat er keine Neuprüfung der historischen Quellen entgegenzusetzen

<sup>123)</sup> Ἀναστ. Γεωργιάδης Λευκίας, Ἀνατροπὴ τῶν δοξασάντων καὶ τύποις κοινωσάντων, ὅτι οὐδεὶς τῶν νῦν τὴν Ἑλλάδα οἰκούντων ἀπόγονος τῶν ἀρχαίων ἐλλήνων ἐστίν, Athen 1843.

<sup>124)</sup> Auch über *Lefkias* fehlt eine zuverlässige Biographie.

wie *Ikonomos*, sondern eine Reihe von Argumenten und einen Beitrag volkskundlicher Bemerkungen zur Verwandtschaft alt- mit neugriechischen Volksbräuchen. Wenn die Slaven, so beginnt er mit seiner Argumentation, die Griechen ausgerottet hätten, wären griechische Sprache, Kultur und Brauchtum mit den Griechen verschwunden (S. 8—10). Wegen der zahlenmäßigen Schwäche der Einwanderer aber seien diese im Gegenteil von der einheimischen Bevölkerung assimiliert worden (S. 10—12). Einen Anspruch auf vollkommene „Reinheit“ könne kein europäisches Volk erheben, „auch nicht die Bayern, die Landsleute Fallmerayers“ (S. 12—14). Der altgriechische Wortschatz habe sich größtenteils im Volksmund bis heute gerettet (S. 14). Eine Menge neugriechischen Volksbrauchtums sei aus dem altgriechischen abzuleiten (S. 16 bis 32). *Fallmerayer* habe keine guten Griechischkenntnisse (S. 34—36); griechische Wörter und Ortsnamen, aber auch italienische oder türkische leite er aus dem Slavischen ab (S. 36—40). Die Kultur sei nach dem 9. Jh. in Griechenland nicht ausgestorben; eine Reihe von gelehrten Namen bezeuge das Gegenteil (S. 40—46). Der Name „Moreas“ sei griechisch, er komme aus dem Namen des Baumes  $\mu\omega\rho\acute{\epsilon}\alpha$  (= Maulbeerbaum; S. 46 bis 48). Walachen im Bezirk Athen gebe es überhaupt nicht, wie *Fallmerayer* behauptet (S. 48—50). In Athen selbst spreche man kein Albanisch; in einzelnen Dörfern Attikas spreche man zwar Albanisch, daneben aber auch Griechisch (S. 50—52). *Fallmerayer* sollte nicht nur Platos und Menander im heutigen Griechenland suchen, sondern auch Magier in Persien, Brahmanen in Indien, Priester in Ägypten und Pharisäer in Palästina (S. 52—54). Es sei also ratsam, die Sprache gut zu lernen und das Land vorurteilsfrei zu besuchen, um sich eine gerechte Meinung darüber zu bilden (S. 58—60).

*Lefkias* ist in seinen Ausführungen nicht originell; er kennt die Werke seiner Vorgänger, *Vivilakis*, *Surmelis* und *Darvaris*, und benutzt sie (S. 66). Er kennt aber auch einen größeren Teil des gegnerischen Werkes als sie; er verweist außer auf die zwei Bände der „Geschichte der Halbinsel Morea“ auch auf die „Akademieschrift“ und auf die Artikel in der „Augsburger Allgemeinen Zeitung“ (S. 68, Anm. 4, S. 88, Anm. 74, S. 92, Anm. 80). Obwohl er die Quellen nicht kannte, vereinigte er als erster in seiner „Widerlegung“ mehrere Kriterien und Methoden: Volkskunde, Sprachwissenschaft und Kulturgeschichte. Aber darüber hinaus auch den politischen Aspekt der Theorie *Fallmerayers* zu erfassen, war er freilich nicht fähig oder reif genug.

An dieser Stelle sollte nun das Werk eines Griechen erwähnt werden, der sich in einer ganz anderen Weise *Fallmerayer* zu widerlegen anschickte. 1854 veröffentlichte *Andreas Papadopulos-Vretos* (1800—1876)<sup>125)</sup> in zweiter, völlig Neubearbeiteter und stark erweiterter Auf-

<sup>125)</sup> Geboren 1800 auf Ithaka. Direktor der Jonischen Bibliothek in Korfu. Nach 1830

lage ein bibliographisches Werk, in dem er 1200 griechische Buchtitel aus der Zeit der Türkenherrschaft gesammelt vorlegt.<sup>126)</sup> Die Erstausgabe war schon 1845 erschienen und die zweite lag unveröffentlicht schon 1847 fertig vor. Es war die erste nennenswerte neugriechische, und zwar kritisch-analytische Bibliographie. In seinem Vorwort begründet *Vretos* die Zielsetzung seines Unternehmens so: „Mit diesem Katalog . . . können wir in Zukunft die Unwissenheit derjenigen unter Beweis stellen, die sich unsere Nation zu verleumden anmaßen; denn da, wo die Dinge selbst reden, sind die Schreie eines Bartholdy und eines Fallmerayer, die zu beweisen versuchen, die heutigen Griechen seien keine Nachfahren der alten Hellenen, sondern Sprößlinge fremder Rassen, fehl am Platz“.<sup>127)</sup>

Daß *Vretos* sein bibliographisches Werk als eine Antwort auf *Fallmerayer* verstand, kann uns nicht verwundern. Ein solches Vorhaben paßte durchaus in die Anti-Fallmerayer-Bewegung und stand mit anderen ähnlichen Versuchen, die geistige Tätigkeit der Griechen zur Zeit der Türkenherrschaft zu demonstrieren (wie der des oben erwähnten *Sofoklis Ikonomos*), in vollem Einklang. *Vretos* hatte übrigens schon früher Arbeiten publiziert, die völlig in diesem Geist und mit ähnlichen Zielsetzungen verfaßt worden waren.<sup>128)</sup>

Um die gleiche Zeit entfaltete *Kiriakos Pittakis* (1798—1863), ein Pionier der archäologischen Forschung in Griechenland<sup>129)</sup>, eine rege Tätigkeit, die teilweise mit der Bewegung gegen *Fallmerayer* verbunden war. Seine Rolle bei der Überlistung *Fallmerayers* mit der *Anargyroi*-Chronik während dessen ersten Besuchs in Athen 1834 wurde schon erwähnt. *Pittakis* hatte schon 1835 eine archäologische Beschreibung Athens unter dem Titel „L'ancienne Athènes, ou La description des antiquités d'Athènes et de ses environs“ veröffentlicht, in der er beiläufig ein paar Vergleiche zwischen alt- und neugriechischem Volksbrauchtum anstellte, mit der Absicht, die Verwandtschaft der Neu- mit den Altgriechen aufzu-

---

Aufenthalt in Venedig, Nauplia, Türkei, Rußland, Frankreich. Ab 1839 in Athen. 1848 Konsul in Venedig, 1849 in Varna. Dann Athen. Gestorben 1876 ebendort.

<sup>126)</sup> Α. Παπαδόπουλος - Βρετός, *Νεοελληνική Φιλολογία* [Neugriechische Philologie], 2 Bde, Athen 1854—1857. Zum Werk s. Στ. Ι. Μακρυμίχαλος, 'Η πρώτη νεοελληνική βιβλιογραφία του Α. Παπαδόπουλου-Βρετού [Die erste neugriech. Bibliographie des Α. Ρ.-V.]: 'Ο Έραριστής 5 (1967), S. 203—207.

<sup>127)</sup> Α. Παπαδόπουλος - Βρετός, a. a. O., Bd. I, S. κβ'.

<sup>128)</sup> Außer der oben, Anm. 106, erwähnten „Memoria su di alcuni costumi etc.“ verfaßte *Vretos* auch eine Studie über das Schul- und Bildungswesen in Griechenland: *Sul progresso e sullo stato attuale della pubblica istruzione in Grecia . . .*, Neapel 1841. Dieses Werk kann jedenfalls nicht als eine Antwort auf *Fallmerayer* verstanden werden, wie Κ. Θ. Δημαρᾶς, a. a. O., S. 562, Anm. zur S. 266 glaubt. Im Werk von *Vretos* selbst gibt es keinen Hinweis darauf.

<sup>129)</sup> Auch *Pittakis* hat bedauerlicherweise seinen Biographen noch nicht gefunden.

zeigen.<sup>130)</sup> Mit der geäußerten Meinung<sup>131)</sup>, auch dieses Werk des *Pittakis* sei eine direkte Antwort auf *Fallmerayer*, kann ich zwar nicht einverstanden sein, muß jedoch gestehen, daß *Pittakis* mit dieser Art von Untersuchungen eine Tendenz der Anti-Fallmerayer-Bewegung um ein halbes Jahrzehnt vorwegnahm.

Jedenfalls entwickelte *Pittakis* 1852 das, was sich in seinem ersten Buch noch im Keim befand. Eine Sammlung neugriechischer Volksbräuche mit ihren Parallelen aus Altgriechenland, die in der von ihm herausgegebenen „Archäologischen Ephemeris“ veröffentlicht wurde, war vollkommen vom Kampfgeist gegen *Fallmerayer* beherrscht und als ein Beitrag zu diesem Kampf gedacht, obwohl der Name *Fallmerayers* unerwähnt blieb.<sup>132)</sup>

Später machte er jedenfalls nicht nur wegen der Überlistung des Gegners von sich reden, er betrat auch selbst die Arena gegen ihn. 1853 veröffentlichte er einen Bericht über seine Begegnung mit *Fallmerayer* 9 Jahre zuvor in Athen und brachte die umstrittene Chronik in ihrer authentischen Form heraus, womit er einen wichtigen Beitrag zur Widerlegung *Fallmerayers* leistete.<sup>133)</sup>

Späterhin, in den Jahren 1859—1860, als die Anti-Fallmerayer-Bewegung neue Kräfte in Griechenland ausgelöst hatte und von bedeutenden Leuten geführt wurde, versuchte sich *Pittakis* noch einmal im Schlachtfeld der „Griechentheorie“. In einer populären Zeitschrift beschrieb er eine lange Reihe neugriechischer Volksbräuche und -ausdrücke mit ihren seiner Meinung nach Parallelen aus Alt-Hellas.<sup>134)</sup> Obwohl diese

<sup>130)</sup> K. S. Pittakys, L'ancienne Athènes ou La description des antiquités d'Athènes et de ses environs, Athen 1835, S. α', 88, 460, 461, 462, 482, 507. Bezeichnenderweise widmet *Pittakis* sein Buch dem König *Otto*.

<sup>131)</sup> Von K. Θ. Δημαρᾶς, a. a. O., S. 562, Anm. zur S. 266. *Pittakis'* Buch erschien 1835, also 5 Jahre vor der ersten Widerlegung *Fallmerayers* durch *Vivilakis*. *Pittakis* hatte zwar schon 1834 *Fallmerayer* kennengelernt, ein Anti-Fallmerayer-Geist existierte aber m. W. in Griechenland noch nicht. Schließlich wendet sich *Pittakis* selbst noch nicht gegen *Fallmerayer*, wie er später getan hat. Und vor allem: Die Tradition des Vergleichs von alt- mit neugriechischem Volksbrauchtum in Griechenland ist, wie gezeigt, viel älter als die Theorie *Fallmerayers*.

<sup>132)</sup> K. Σ. Πιττάκης, Ὑλη ἵνα χρησιμεύσῃ πρὸς ἀπόδειξιν, ὅτι οἱ νῦν κατοικοῦντες τὴν Ἑλλάδα εἰσὶν ἀπόγονοι τῶν ἀρχαίων ἐλλήνων [Material zum Beweisen, daß die heutigen Einwohner Griechenlands Nachfahren der Altgriechen sind]: Ἐφημερίς Ἀρχαιολογική, Heft 30 (Nov. 1852), S. 644—664.

<sup>133)</sup> K. Σ. Πιττάκης, in: Ἐφημερίς Ἀρχαιολογική, Heft 34 (Mai—Juli 1853), S. 942—944.

<sup>134)</sup> K. Σ. Πιττάκης, Χωρία παράλληλα τῆς ἀρχαίας καὶ τῆς νῦν ἑλλ. γλώσσης, ἵνα καὶ ταῦτα χρησιμεύσωσι πρὸς ἀπόδειξιν ὅτι οἱ νῦν Ἕλληνες εἰσὶν ἀπόγονοι τῶν ἀρχαίων ἐλλήνων [Parallele Ausdrücke im Alt- und Neugriechischen zum Beweisen, daß . . .]: Ἐφημερίς τῶν Φιλομαθῶν, Jhg. 7 (1859), Heft 340, S. 1119—1121, Heft 341, S. 1129—1132, Heft 342, S. 1136—1137, Heft 343, S. 1147—1148, Heft 344, S. 1152—1153 und Jhg. 8 (1860), Heft 348, S. 1187—1188.

fleißige Sammlung heute keinen Anspruch auf Wissenschaftlichkeit erheben kann, sollten der Charakter der Veröffentlichung und ihre Rolle bei der Anti-Fallmerayer-Kampagne und bei der damals beginnenden Entfaltung der Volkskundestudien in Griechenland nicht verkannt werden.

In *Konstantinos Paparrigopoulos* (1815—1891)<sup>135</sup>) schließlich fand *Fallmerayer* seinen begabtesten Gegner in Griechenland und Griechenland seinen „Nationalhistoriker“. *Paparrigopoulos* entstammte einer wohlhabenden Familie peloponnesischer Herkunft in Istanbul, deren ältere männliche Mitglieder nach dem Ausbruch der Revolution (1821) zur Vergeltung vom Sultan verhaftet und hingerichtet worden waren. Aus der Türkei entflohen, konnte er zunächst das „Lycée Richelieu“ in Odessa als Stipendiat des russischen Zaren besuchen und dann, nach 1828, in Griechenland (Ägina) sein Studium fortsetzen. Nach einem Studienaufenthalt in Frankreich und Deutschland kehrte er um 1834 nach Athen zurück, wo er als einfacher Staatsbeamter in schwierigen Verhältnissen (als Flüchtling wurde er von den Autochthonen nicht freundlich angesehen) seinen Lebensunterhalt verdienen mußte.

Obwohl er kein regelrecht abgeschlossenes höheres Fachstudium hinter sich hatte, fühlte er sich aufgrund seiner selbständigen umfangreichen und vertieften Geschichtsstudien imstande, 1843 mit einer Spezialschrift mit dem Titel „Über manche slavischen Niederlassungen in Griechenland“<sup>136</sup>) gegen *Fallmerayer* aufzutreten. Er war damals kaum 28 Jahre alt, als er mit seinem Erstlingswerk die Gelehrtenbühne Griechenlands betrat.

Im Vorwort läßt er Ausgangspunkt und Zielsetzung seiner Aufgabe erkennen: Die griechische Geschichte von der Unterwerfung Korinths durch die Römer bis zur Revolution von 1821 sei der Wandlungsprozeß der „Nation“ aus dem alten Griechenland zum neuen, indem sie öffentliches und privates Leben, Religion und Sprache durch die Jahrhunderte entwickelte, bis sie, „nach einem höheren Gesetz der göttlichen Vorsehung, aus ihrem eigenen Unglück neue Elemente materieller und moralischer Kraft schöpfend, die Weltbühne auf der Suche nach ihrer Unab-

<sup>135</sup>) Es fehlt eine zuverlässige Biographie von *Paparrigopoulos*. Die Arbeit von Ε. Π. Φωτιάδης, *Νεοελληνική Ιστοριογραφία* [Neugriechische Geschichtsschreibung], Bd. II (Βασική Βιβλιοθήκη 38), Athen 1954 ist völlig unzulänglich. S. jedoch die kurze Biographie von *Paparrigopoulos* durch Σ. Β. Κουγέας in: *Μεγάλη Ἑλληνική Ἐγκυκλοπαίδεια*, Bd. XIX, S. 573 f. und die Einleitung des Κ. Θ. Δημαράς in: *Κ. Παπαρηγόπουλος*, *Ἱστορία τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους* (Ἡ πρώτη μορφή: 1853) [Geschichte der griechischen Nation. Die erste Fassung: 1853], *Νέα Ἑλληνική Βιβλιοθήκη*, Athen 1970, S. 7—29. Zur Beziehung *Paparrigopoulos*—*Fallmerayer* s. Κ. Θ. Δημαράς, *Ἱστορία*, S. 264 ff.

<sup>136</sup>) Κ. Παπαρηγόπουλος, *Περὶ τῆς ἐποικίσεως σλαβικῶν τινῶν φυλῶν εἰς τὴν Πελοπόννησον*, Athen 1843. In erweiterter und verbesserter Form erschien es dann im Sammelband *Κ. Παπαρηγόπουλος*, *Ἱστορικαὶ πραγματεῖαι* [Historische Abhandlungen], 1. Teil, Athen 1858, S. 261—370.

hängigkeit und Einheit wieder betreten konnte". Da dies einige neuere Historiker verkannt und das völlige Verschwinden der „altgriechischen Rasse“ proklamiert hätten, habe er es sich zur Aufgabe gemacht, die historische Wahrheit aufgrund einer richtigen Interpretation der Texte zu verteidigen. Im einzelnen bestehe seine Aufgabe darin, zu zeigen, daß die Slaven, die in Griechenland eingefallen waren, weder das Land verödeten, noch die alten Einwohner ausrotteten, „wie manche behauptet haben“ (S. I—II).

Seine wissenschaftliche Methode ist einfach und bestimmt sein ganzes Werk: Er unterzieht die in Frage kommenden Quellen einer eingehenden Prüfung und läßt sie ihren wahren Aussagewert offenbaren. So untersucht er zunächst den Brief des Patriarchen *Nikolaos*, den er im Gegensatz zu *Fallmerayer* und *Zinkeisen* nicht auf 1081, sondern auf 1084 datiert, und folgert daraus, daß die Avaren nicht nach Griechenland, geschweige denn auf die Peloponnes gekommen seien (S. 1—16). Auch die anderen Quellen, wie *Theophylaktos Simokattes* und *Theophanes*, sprächen nicht von avarischen bzw. slavischen Einfällen oder Niederlassungen auf der Peloponnes. In der Zeit 584—593 seien Avaren und Slaven durchwegs besiegt worden (S. 16—52). Das Zeugnis des *Konstantinos Porphyrogennetos* stehe zu dem des Patriarchen *Nikolaos* in Widerspruch (S. 52—54). *Fallmerayer* widerspreche sich selbst bei der Feststellung der slavisierten bzw. nicht-slavisierten Gebiete der Peloponnes. *Hierokles* überlieferte griechische Ortsnamen auf der Halbinsel (S. 54 bis 62). Der Brief des Patriarchen *Nikolaos* sei keine zuverlässige Quelle (S. 65—71). Die Slaven seien vom 8. Jh. an friedlich auf die Peloponnes eingewandert (S. 77—89). Kriegerische Raubzüge hätten auch früher nur auf dem Nordbalkan stattgefunden, wo aber daneben friedliche Besiedlungen belegt werden können (S. 77—105). Die Slaven hätten sich nach der Pest von 746 hauptsächlich in Elis, Lakonien und Messenien friedlich niedergelassen. Allerdings habe die byzantinische Zentralgewalt später eine planmäßige Kolonisierungspolitik betrieben, deren Ergebnis die Assimilierung der slavischen Elemente auf der Peloponnes gewesen sei (S. 105—112).

Der Widerlegungscharakter der Arbeit von *Paparrigopoulos* offenbart sich durch seine Technik: Anführung der Quelle, dann die Interpretation dieser Quelle durch seinen Gegner und schließlich seine eigene Interpretation. Gelegentlich werden Meinungen Dritter herangezogen. *Paparrigopoulos* entgeht als erster unter den griechischen Widerlegern *Fallmerayers* völlig der Gefahr, aus seiner Antwort ein polemisches Pamphlet zu machen. So ist sein Beitrag zur Interpretation der Quellen originell. Er stützt sich zwar oft auf die Arbeiten seiner Vorgänger, an erster Stelle auf die *Zinkeisens* (S. 5—7, 22, 23, 37, 53 u.v.a.) und *Kopitars* (S. 77—78, 85, 86—88, 104), wagt es aber auch, sie zu kritisieren

und zu verbessern, vor allem *Zinkeisen*; er benutzt sie also schöpferisch. Darüberhinaus legt er eine umfangreichere Quellenkenntnis als sein Gegner an den Tag, indem er von ihm nicht berücksichtigte Autoren, wie etwa *Simokattes* (S. 16), nach ihrer Aussage befragt. Vom Werk seines Gegners scheint er allein die „Geschichte der Halbinsel Morea“ zu kennen, und zwar nur den ersten Band; so erklärt es sich denn auch, daß er den politischen Aspekt der Theorie *Fallmerayers*, der sich vor allem in dessen Korrespondenzartikeln offenbart, außer acht läßt. Von den neueren Historikern kennt und benutzt *Paparrigopulos Gibbon* nach der französischen Übersetzung seines Werkes (S. 8, 10, 81), *Buchon* (S. 13) und *Karamzin* (S. 10).

*Paparrigopulos* errang schon mit seinem Erstlingswerk hohes Ansehen nicht nur unter seinen Landsleuten, sondern auch unter den europäischen Historikern.<sup>137)</sup> Sein gesamtes späteres Werk diente dem Versuch, diese seine erste These von der Kontinuität der griechischen Geschichte zu beweisen.

1846 wurde *Paparrigopulos* an das Athener Gymnasium als Geschichtslehrer berufen. Im selben Jahr hielt er dort seine Antrittsvorlesung mit dem Thema „Die Wiedergeburt des griechischen Volkes“; sie war durchweg eine Entgegnung auf *Fallmerayer*.<sup>138)</sup> Diese Rede unterscheidet sich begreiflicherweise von der vorangegangenen Studie in wesentlichen Punkten. Die sorgfältige Analyse der Quellen weicht hier einer rhetorisch-historischen Argumentation. Rhetorisch in der Form, patriotisch im Inhalt, beginnt *Paparrigopulos* schon mit dieser Rede die Hauptrolle des Verteidigers der Nation zu übernehmen, die ihm später auch consensu communi zugewiesen wurde. Nach einer allgemeinen Anspielung auf die „Verleumder der Nation“, die die Neugriechen als Abkömmlinge „barbarischer“ Slavenstämme wissen wollen (S. 253 bis 254), nennt er seinen Erzfeind beim Namen (S. 254, 258) und läßt durchblicken, daß die Theorie seines Gegners schon manche Anhänger in Westeuropa für sich gewonnen hat, wie etwa den Franzosen *Bouè* (S. 254). Zu deren Erwiderung sei, meint er, eine nationale, autochthone

---

<sup>137)</sup> Von den älteren Würdigungen seien hier erwähnt: J. Baron von Ow, a. a. O., S. 89; G. F. Hertzberg, a. a. O., S. 127; C. Hopf, a. a. O., S. 101; A. Elissen, a. a. O., Bd. IV, Leipzig 1860, S. 30.

<sup>138)</sup> Sie wurde später in der von *Paparrigopulos* selbst mitherausgegebenen Zeitschrift *Le Spectateur de l'Orient*, Heft 31 (10/12 Dez. 1854), S. 252—264 innerhalb eines anonymen Artikels unter dem Titel „L'opinion grecque sur le système de Fallmerayer“ in französischer Übersetzung veröffentlicht. Der griechische Originaltext ist mir unbekannt. Die Zeitschrift *Le Spectateur de l'Orient* war ein Organ „nationaler“ Politik und befaßte sich um diese Zeit eingehend mit der Orientalischen Frage. Ein Jahr zuvor hatte sie eine Widerlegung eines anderen „Griechenhassers“ gebracht, der in der Wiener Zeitung *Wanderer* vom 21. Okt. 1853 geschrieben hatte. *Fallmerayer* wird darin als „Stammvater“ (γενάρχης) der Wiener Griechenhasser erwähnt; s. *Le Spectateur de l'Orient*, Heft 7 (25. Nov.—7. Dez. 1853), S. 242.

Geschichtsschreibung nötig, denn nur primitive Völker lassen sich von Fremden historisch studieren (S. 254). Was die „Reinheit“ der griechischen Rasse betrifft, so möchte er nur bemerken, daß alle historischen Völker, z. B. Engländer, Russen, Deutsche, Franzosen, ja nicht zuletzt Nordamerikaner, mit anderen Volksstämmen vermischt seien. Wichtiger sei, speziell im Hinblick auf die Griechen, die geistige Tradition des Volkes (S. 255—256). Die Existenz einer albanischen Minderheit in Griechenland könne nicht verleugnet werden, doch besitzen die Albanesen Griechenlands kein eigenes Nationalbewußtsein und werden immer mehr von der autochthonen Bevölkerung assimiliert (S. 256). Der Faktor „Sprache“ zeuge von der Bewahrung griechischer Kultur durch die Jahrtausende. Während andere europäische Völker ihre Nationalsprachen größtenteils einem fremden Volk verdanken, finde man im Griechischen nur eine winzige Anzahl von Fremdwörtern (S. 256—257). Der Name „Hellene“ sei von den Griechen selbst durch die Jahrtausende getragen worden; von den Griechen assimilierte Völker hätten gern dieselbe Volksbezeichnung getragen, was eben das Gegenteil von dem beweise, was *Fallmerayer* zu beweisen glaubt (S. 257—258).

Mit dieser Schrift von *Paparrigopulos* zeichnen sich im Kampf gegen *Fallmerayer*, mit anderen Worten im Kampf der Griechen um die eigene Selbstbehauptung, neue Gesichtspunkte ab. *Paparrigopulos* gerät nicht auf die Abwege persönlicher Polemik, vielmehr gesteht er seinem Gegner wissenschaftliche Qualitäten zu (S. 254); er verlagert die Diskussionsbasis von der rassischen Abstammungsfrage auf die der kulturellen Tradition und historischen Kontinuität (S. 255—256); er spürt auch, wenn auch nicht deutlich, den tagespolitischen Aspekt der Theorie *Fallmerayers* (S. 254); allerdings faßt er ihn irrtümlicherweise noch als Panslavismus auf, er ist also noch nicht imstande, die Haltung *Fallmerayers* im Rahmen der europäischen Politik seiner Zeit zu verstehen.

Für das Verständnis des mit *Paparrigopulos'* Schriften einsetzenden griechischen Historismus ist es wichtig, zu betonen, daß *Gibbon* der einzige zeitgenössische Historiker ist, auf den sich *Paparrigopulos* in seinem Werk beruft (S. 258), um seine Ausführungen gegen *Fallmerayer* durch die Aussagen einer internationalen Autorität zu bestätigen. Im übrigen wird auch *Paparrigopulos'* Geschichtsauffassung vom Eingreifen der „göttlichen Vorsehung“ ins historische Geschehen geprägt (S. 259).

1851 wurde *Paparrigopulos* als außerordentlicher Professor für Geschichte an die Universität Athen berufen. In seiner Antrittsvorlesung „Einleitung zur Geschichte der Wiedergeburt der griechischen Nation“<sup>139)</sup>

<sup>139)</sup> Κ. Παπαρηγόπουλος, Εἰσαγωγή εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς ἀναγεννήσεως τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους: Πανδώρα 1 (1850/51), S. 199—203 u. S. 230—233. Auch die Zeitschrift *Pandora* wurde von *Paparrigopulos* mit herausgegeben.

bietet er in großen Linien eine Übersicht der Geschichtsstudien über Mittel- und Neugriechenland. Darin ist dem Werk *Fallmerayers* allein ein größerer Raum zugeteilt. Nach der Feststellung der mangelhaften Kenntnis des Fallmerayerschen Werkes in Griechenland („Fallmerayer, von dem wir in Griechenland gewöhnlich eher den Namen kennen als das Werk“: S. 230), erkennt *Paparrigopoulos* dessen glänzende Erzählkunst an, doch bestreitet er den inneren Wert des Werkes und wirft ihm mangelnde Quellenkenntnisse vor. Die Gründe für die Haltung *Fallmerayers* sieht er — im Gegensatz zu anderen, die geneigt waren, in *Fallmerayer* einen Intriganten der europäischen Politik zu wittern — einfach in dessen „schriftstellerischem Ehrgeiz“; mit seinem Kampf gegen die in ganz Europa für die griechische Sache begeisterten Philhellenen habe er lediglich die öffentliche Aufmerksamkeit auf sich lenken wollen (S. 231). Trotzdem könne das Studium des Fallmerayerschen Werkes wegen der darin enthaltenen historischen Kenntnisse den Griechen von Nutzen sein, genau wie die Chemie aus der Alchemie einen Nutzen zu ziehen gewußt hätte (S. 231).

Damit bringt *Paparrigopoulos* zum erstenmal, wenn auch nur erst andeutend, eine spätere Erkenntnis zum Ausdruck: Das Werk *Fallmerayers* wurde auch von seinem ernsthaftesten Widerleger in Griechenland als ein wichtiger Ansporn zu seinen Geschichtsstudien empfunden.

Mit seinem „Handbuch der allgemeinen Geschichte“ (2 Bde., Athen 1852—1853) setzte *Paparrigopoulos* die Tradition griechischer Schulgeschichte fort, er machte aber auch auf diesem Gebiet einen großen Schritt vorwärts. Wenn man diese zwei Bände (ein dritter, der die neuere Geschichte behandeln sollte, ist nicht mehr erschienen) mit dem 12bändigen „Opus“ von *Kumas* vergleicht, stellt man bei *Paparrigopoulos* eine richtigere Auffassung von der Weltgeschichte fest. Die Synthese führt bei ihm zu einer Verwischung der Grenzen zwischen den einzelnen Nationalgeschichten. *Paparrigopoulos* versteht es auch, seine Vorlagen — ausnahmslos deutsche Geschichtsschreiber der ersten Hälfte des 19. Jh.s —<sup>140)</sup> in einer seinem Publikum, Gymnasiasten und Geschichtsstudenten, angemessenen Form auszuwerten.

Ein kurzer Abschnitt seines Handbuchs ist der Behandlung der Slaveneinfälle in Griechenland gewidmet.<sup>141)</sup> In äußerst knapper Form, die vom Charakter des Lehrbuchs bestimmt ist, bietet *Paparrigopoulos*, indem er sich namentlich gegen *Fallmerayer* wendet, nur ein dürftiges Resümee seiner 10 Jahre zuvor abgeschlossenen Forschungen zum

---

<sup>140)</sup> Sie sind: *Friedrich Christoph Schlosser* (1776—1861), *Heinrich Theodor Flathe* (1827—1900), *Heinrich Leo* (1799—1878), *Wilhelm Wachsmuth* (1784—1866) und *Ludwig Wachler* (1767—1838).

<sup>141)</sup> Κ. Παπαρηγόπουλος, Ἐγχειρίδιον τῆς γενικῆς ἱστορίας [Handbuch der allgemeinen Geschichte], Bd. II, Athen 1853, S. 45.

Thema. So wird die „nationale“ Geschichtsinterpretation popularisiert und verdünnt ins allgemeine Geschichtsbewußtsein eingeschleppt.

Von viel größerer Bedeutung ist ein zweites Schulbuch von *Paparrigopoulos*, die „Geschichte der griechischen Nation“ (Athen 1853).<sup>142)</sup> In ihm wird erstmalig in Griechenland die Idee einer einheitlichen griechischen Geschichte von der mythischen Zeit bis zur Gegenwart konzipiert und verwirklicht. Die Idee stammt eigentlich von *Zinkeisen*, der schon vorher, wie wir gesehen haben, den Plan einer gesamtgriechischen Geschichte entworfen hatte.<sup>143)</sup> Daß *Paparrigopoulos* das Werk *Zinkeisens* kannte und verwendete, wurde schon angedeutet. *Paparrigopoulos* gebührt jedenfalls die Ehre, diesen Plan durchgeführt zu haben. In seinem kleinen Schulbuch findet sich schon im Keim sein später erschienenenes Monumentalwerk, die fünfbändige „Geschichte der griechischen Nation“, die erste Gesamtgeschichte Griechenlands.

Allerdings enthält die Geschichte von 1853 nur noch einen knappen Überblick der griechischen Geschichte bis 1853 und zwar in einer trockenen, einfachen und schulmäßigen Form. Es fehlt jeder Ansatz zu einer theoretischen Begründung des historischen Geschehens und jeglicher Hinweis auf eine persönliche Auswertung der historischen Quellen. Die Periodisierung der Geschichte ist einfach aus den westlichen Lehrbüchern übernommen, und die Mythologie wird, obwohl nicht ganz vorbehaltlos (S. α'), als Ausgangspunkt der griechischen Geschichte hingenommen. Wichtig ist es vor allem, daß sich der Begriff „Nation“ durch das ganze Buch zieht und sogar auch auf die altgriechische Geschichte angewendet wird. Er besitzt aber nunmehr nur einen kulturellen Wert: „Alle Menschen, die Griechisch als ihre eigene Muttersprache benutzen“ werden zur „griechischen Nation“ gezählt (S. 1), so daß die Nationalgeschichte als Deuterin der „Großen Idee“, der Bewegung zur Vereinigung aller Griechischsprechenden in einem griechischen Staat, hingestellt wird. Diese Definition der „Nation“ sollte die griechische Nationalpolitik bis in die dreißiger Jahre unseres Jahrhunderts hinein mitbestimmen.

Der Slavenfrage sind in diesem Schulbuch ein paar Zeilen gewidmet, ohne daß jedoch *Fallmerayer* mit Namen erwähnt wird (S. 94—95). Die Hauptthese von *Paparrigopoulos*: Slaven seien zwar im 8. Jh. nach Griechenland eingedrungen, sie seien aber zahlenmäßig schwach gewesen und von der einheimischen Bevölkerung rasch assimiliert worden, findet auch hier ihren gebührenden Platz.

<sup>142)</sup> Κ. Παπαρηγόπουλος, Ἱστορία τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους, Athen 1853.

<sup>143)</sup> Auf die Abhängigkeit des Werkes von *Paparrigopoulos* von dem *Zinkeisens* wies schon Σπ. Λάμπρος, Λόγοι καὶ ἄρθρα [Reden und Aufsätze], Athen 1902, S. 304 f. hin; vgl. Ε. Π. Φωτιάδης, Νεοελληνική ἱστοριογραφία, a. a. O., Bd. II, S. 11.

In seiner Eröffnungsvorlesung an der Athener Universität im akademischen Jahr, 1855/56<sup>145</sup>), verfaßt; sie berührt die verwandte Frage nach der Abstammung der Griechen — diesmal aber nur der alten Vorfahren. In großen Linien werden die seinerzeit allgemein geltenden Forschungsergebnisse wiedergegeben, wobei die Verwandtschaft der Altgriechen mit den „indogermanischen“ Völkern hervorgehoben wird. *Fallmerayer* wird nicht einmal erwähnt, dennoch wird deutlich, daß auch diese Arbeit von *Paparrigopulos* sich im Geist der von ihm in Griechenland hervorgerufenen Reaktionen bewegt.

Im selben Geist ist auch die Eröffnungsvorlesung im nächsten akademischen Jahr, 1855/56<sup>145</sup>), verfaßt; sie berührt die verwandte Frage der Rassen- und Stammeszugehörigkeit der hellenischen Polis-Staaten. *Paparrigopulos* postuliert, gestützt auf *Grottes* „Griechische Geschichte“, die rassische Homogenität und Einheit der Altgriechen und nimmt nur kulturelle Unterschiede zwischen den altgriechischen Staaten an. Der dominierende Gedanke in *Paparrigopulos'* Geschichtsinterpretation kommt auch hier deutlich zum Vorschein. Wie der moderne Begriff der „Nation“ in seiner „Geschichte der griechischen Nation“ (1853) auf Altgriechenland übertragen wurde, so wird auch hier, immer von neugriechischen Verhältnissen ausgehend, die rassische Einheit auch für die Vorväter proklamiert.

Im nächsten Jahr wurde *Paparrigopulos* zum ordentlichen Professor befördert. Man betraute ihn mit der Festrede zum 20. Jahrestag des Bestehens der Athener Universität (20. Mai 1857), der mit dem Geburtstag König *Ottos* zusammenfiel und in dessen Anwesenheit der Festakt stattfand. Zu den drei Faktoren der „nationalen“ Bewegung: König, Universität und Nationalhistoriker, kam ein passendes Vortragsthema hinzu. *Paparrigopulos* sprach noch einmal über die Abstammung der Griechen.<sup>146</sup>) Der Redner erklärte seine Aufgabe klipp und klar als eine Widerlegung *Fallmerayers*. Unerwarteterweise enthält der neue Beitrag von *Paparrigopulos*, trotz seines Festredecharakters, neben den spärlichen rhetorischen Floskeln auch eine Anzahl sach- und quellenbezogener Argumente, ja sogar neue Informationen und Aspekte zum

<sup>144</sup>) Κ. Παπαρρηγόπουλος, Τὸ ἐν τῷ πανεπιστημίῳ μάθημα τῆς ἱστορίας τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους [Das Fach „Geschichte der griechischen Nation“ an der Universität]: Πανδώρα 5 (1855), Heft 119 (1. März 1855), S. 555—560; nachgedruckt in: Κ. Παπαρρηγόπουλος, Ἱστορικαὶ πραγματεῖαι, 1. Teil, a. a. O., S. 1—19.

<sup>145</sup>) Κ. Παπαρρηγόπουλος, Περὶ τῆς ἀρχῆς καὶ διαμορφώσεως τῶν φυλῶν τοῦ ἀρχαίου ἑλληνικοῦ ἔθνους [Über den Ursprung und die Entstehung der Geschlechter der altgriechischen Nation (sic!)]; Πανδώρα 6 (1856), Heft 138—141; nachgedruckt in: Κ. Παπαρρηγόπουλος, Ἱστορικαὶ πραγματεῖαι, 1. Teil, a. a. O., S. 20—93.

<sup>146</sup>) Κ. Παπαρρηγόπουλος, Λόγος ἐκφωνηθεὶς ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ [sic] Ὀθωνος... κατὰ τὴν 20 Μαΐου 1857... [Am 20. Mai 1857 an der Universität gehaltene Rede...], Athen 1857; nachgedruckt in: Κ. Παπαρρηγόπουλος, Ἱστορικαὶ πραγματεῖαι, 1. Teil, a. a. O., S. 226—260.

Thema. Nachdem *Paparrigopulos* die Popularität seines Themas bei seinem Publikum festgestellt hat (S. 3), leitet er zu seinem Gegner *Fallmerayer* über (*Leake* wird beiläufig als Vorläufer *Fallmerayers* erwähnt), in dessen Werk er nun eher einen politischen als einen wissenschaftlichen Ansatz zu finden glaubt (S. 4). Er bezieht sich auf die „Geschichte der Halbinsel Morea“, die „Akademieschrift“ und die „Fragmente“ (S. 4, Anm. 1). Auch hier stellt er den positiven Widerhall der Theorie *Fallmerayers* bei den westeuropäischen Historikern fest, von denen er zwei erwähnt (S. 5, Anm. 2—3), den Deutschen *Heinrich Leo* und den Franzosen *Ami Boué*. Dann untersucht er die „Anargyroi-Handschrift“, die albanische und türkische Einfälle in Attika überliefert, und zeigt, daß sie im 17. Jh. geschrieben worden sei (S. 5—8). Zur Bekräftigung der aus dieser Untersuchung gewonnenen Ergebnisse zieht er das Zeugnis einer weiteren Athener Chronik heran (S. 8—10) und weist auf die Widersprüche und Fehler *Fallmerayers* bezüglich dieser Dokumente hin (S. 10—12). Gegen die von *Fallmerayer* proklamierte Verödung Attikas und der Stadt Athen werden eine Reihe von Zeugnissen aus byzantinischen, westeuropäischen und neugriechischen Quellen gebracht, die alle nach *Paparrigopulos'* Meinung die Blüte, wirtschaftliche und kulturelle Tätigkeit der Stadt durch das ganze Mittelalter und in der Neuzeit belegen (S. 10—17). Für die Peloponnes begnügt sich *Paparrigopulos* mit einer Zusammenfassung der Ergebnisse seines vor 14 Jahren veröffentlichten Erstlingswerkes (S. 17—21). Neu ist dabei nur die Heranziehung und Auswertung der „Chronik von Monemvasia“ (16. Jh.), die den späteren Griechenland-Historikern viel Kopferbrechen bereiten sollte. Er schließt mit einer theoretischen Betrachtung, wobei er zwei neue Kriterien anwendet. Erstens: Der Sieg der griechischen Sprache ist nach seiner Meinung ein Beweis dafür, daß die slavischen Einwanderer zahlenmäßig sehr schwach gewesen sein müssen, denn weder die Slaven im Norden, allen voran die Bulgaren, noch die Albanesen haben ihre Sprache abgelegt, eben weil sie kompakte Gruppen aufweisen konnten (S. 21—24). Zweitens: Das „nationale Bewußtsein“ der Einwohner des griechischen Festlands, einschließlich der albanesischen Minderheit, sei griechisch, und dies sei der wichtigste Hinweis auf die nationale Zusammensetzung des Griechenstaates (S. 24 bis 28). Ein Glaubensbekenntnis an die Orthodoxie und die Monarchie (14 Jahre nach der Erkämpfung einer Verfassung in Griechenland!) und ein patriotischer Appell an die griechische Jugend schließen die kurze Studie des engagierten Historikers ab.

Es sei noch angemerkt, daß auch in diesem Werk zwei zeitgenössische europäische Historiker positiv erwähnt werden, nämlich *Gibbon* und *Zinkeisen* (S. 21), was noch einmal auf die geistige Vaterschaft des Werks von *Paparrigopulos* im speziellen und der griechischen Ge-

schichtswissenschaft des vorigen Jahrhunderts im allgemeinen schließen läßt.

Das Lebenswerk von *Konstantinos Paparrigopulos*, die fünfbandige „Geschichte der griechischen Nation“, erschien in einer Zeitspanne von etwa 14 Jahren (1860—1874).<sup>147)</sup> Das Werk war, wie die Vorankündigung seiner insgesamt 15 Bücher vermuten läßt, schon 1860 in germinale konzipiert, doch allein die Tatsache, daß mindestens die ersten 3 Bände nur lieferungsweise (1860—1868) erscheinen konnten und daß die übrigen zwei nur nach einer langen Unterbrechung dem Druck übergeben werden konnten, spricht dafür, daß das für Griechenland einmalige Unternehmen für *Paparrigopulos* ein wissenschaftlicher Marathon-Lauf war. Jedenfalls sicherte ihm dieses Werk in der Form, die es später erhielt, den unumstrittenen Platz des „Nationalhistorikers“, eines griechischen *Karamzin*.

In den Büchern IX. und X. findet sich die Behandlung der mit der Slavenfrage zusammenhängenden Probleme in knapper Form. *Fallmerayer* wird wiederholt mit Namen erwähnt, doch bewegt sich die Auseinandersetzung in den Grenzen des Sachlichen. Die Forschungsergebnisse zu den Slaveneinfällen in Griechenland im 6., im 7. und 8. Jh., die Unterwerfung der Slaven am Anfang des 9. Jh.s und die vermeintliche Albanisierung Attikas werden nebst einem Beitrag zur Etymologie des Ortsnamens „Morea“<sup>148)</sup> genau nach den früheren Arbeiten des Verfassers zusammengefaßt. Kein neuer Punkt und keine neue These kommen hinzu, keine neue Quelle wird erschlossen. Der „Nationalhistoriker“, nunmehr auf dem Höhepunkt seiner Laufbahn und allgemein anerkannt, übergibt nüchtern und selbstsicher der Nation ihre historische Bibel.

Die auf ihn folgenden Historiker Griechenlands berufen sich zum Thema „Slavenfrage“ bzw. „Abstammung“<sup>149)</sup> ausnahmslos auf seine

<sup>147)</sup> Die ziemlich komplizierte Frage der Erscheinungsweise des Werkes erhellte K. Θ. Δημαράς, *Οί πρώτες εκδόσεις της „Ιστορίας“ του Κ. Παπαρηγόπουλου* [Die ersten Ausgaben der „Geschichte“ von K. Paparrigopulos]: *Ὁ Ἐρανιστής* 5 (1967), S. 145—155.

<sup>148)</sup> Hier wird aus praktischen Gründen auf die 6. Auflage verwiesen: K. Παπαρηγόπουλος, *Ἱστορία τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους*, 6. Aufl., Bd. III, 1. Teil (Buch IX, Kap. IV), Athen 1932, S. 151—166 und Bd. III, 2. Teil (Buch X, Kap. II), S. 69—70 u. 170—172. Diese Auflage enthält einen Zusatz des Herausgebers *Pavlos Karolidis* (Bd. III, 1. Teil, S. 166 ff.), der einen kurzen und sehr mangelhaften Überblick über die Entstehung der „Slavenfrage“ und der „Griechentheorie“ bietet.

<sup>149)</sup> Das Buch des *Χαρίσης Πούλιος*, *Περὶ τῆς καταγωγῆς τοῦ γένους τῶν νῦν ἑλλήνων καὶ τινῶν ἠθῶν καὶ ἔθῶν αὐτῶν μετὰ παραλληλισμοῦ πρὸς τὰ τῶν ἀρχαίων* [Über die Abstammung des Geschlechts der heutigen Griechen und mancher ihrer Sitten und Gebräuche nebst einer Parallelisierung zu denen der Alten], Leipzig 1870, als eine direkte Antwort auf *Fallmerayer* gedacht, war, wie schon B. Schmidt, a. a. O., S. 23 bemerkte, „ein erbärmliches Machwerk“.

Worte, und zwar so, wie sie in der kodifizierten Form seiner großen „Geschichte“ niedergeschrieben worden waren.

*Paparrigopoulos* scheint es als seine Pflicht betrachtet zu haben, eine konkrete Geschichtsforschung zu betreiben, da er nur so sich gegen seinen Gegner behaupten konnte. Eine Geschichtstheorie aufzustellen, vermochte er damals nicht. Seine späteren Äußerungen lassen jedoch manche Ansätze dazu durchblicken. In seinem „Epilog“ zu seiner großen „Geschichte“ (1877) proklamiert er die „Einigkeit der griechischen Kultur“ durch die Jahrtausende.<sup>150)</sup> Etwas zu spät spürt er hinter der Theorie *Fallmerayers* die europäische Politik zur Erhaltung des osmanischen Reiches.<sup>151)</sup> In seinen letzten Aufsätzen bringt er seine Gedanken zur Geschichte, zum Staat und zur Politik gelegentlich zum Ausdruck<sup>152)</sup>: Die Geschichte „ist nicht nur Wissenschaft; sie ist zugleich das Evangelium der Gegenwart und Zukunft des Vaterlandes“. Man sollte sich der mittelalterlichen Geschichte Griechenlands zuwenden; denn die Neugriechen seien unmittelbare Nachkommen der Byzantiner und hätten ihre heutigen Feinde, die Bulgaren und Mohamedaner (gemeint sind die Türken!), von diesen geerbt. Ziel der nationalen Politik sei die nationale Einheit nach dem Vorbild der deutschen Einheit: Preußentum, Militärgeist, Nationalismus, Burschenschaften sollen auch von den Griechen kultiviert werden. In einem weiteren Artikel verkündet er noch eindeutiger das neue „Ideal“ des Griechentums<sup>153)</sup>: Die Rückkehr zur „eigenen“, „nationalen“ mittelalterlichen Geschichte, zu Byzanz. Denn die Byzantiner, sagt er im folgenden Aufsatz<sup>154)</sup>, hätten zwölf Jahrhunderte lang gegen die vom Norden kommenden Feinde des Griechentums gekämpft und so das „neue Dogma der menschlichen Kultur“ und den Hellenismus gerettet. Der neue Hellenismus sei eine Synthese von byzantinischer Monarchie und altgriechischer parlamentarischer(!) Demokratie.

Eine solche Geschichtstheorie ist freilich beängstigend dürftig. Doch hat *Paparrigopoulos* damit alles gesagt, was man in Griechenland in

<sup>150)</sup> C. Paparrigopoulos, *Histoire de la civilisation hellénique*, Paris 1878, S. VII. Die griechische Ausgabe war unter dem Titel *Ἐπίλογος τῆς Ἱστορίας τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους* [Nachwort zur „Geschichte“ der griechischen Nation] 1877 in Athen erschienen.

<sup>151)</sup> Ebenda, S. 466.

<sup>152)</sup> Κ. Παπαρρηγόπουλος, *Ἡ ἱστορία ἐν γένει καὶ ἰδίως ἡ ἱστορία τῶν νεωτέρων χρόνων* [Die Geschichte im allgemeinen und insbesondere die neuere Geschichte], in: *Ἱστορικαὶ πραγματεῖαι κατ' ἐκλογὴν τοῦ συγγραφέως ἐκδιδόμεναι* [Historische Abhandlungen, herausgegeben nach einer vom Autor vorgenommenen Auswahl], Athen 1889, S. 143.

<sup>153)</sup> Κ. Παπαρρηγόπουλος, *Ἀπόπειρα ἐθνικῆς αὐτοκτονίας* [Nationaler Selbstmordversuch], in: *Ἱστορικαὶ πραγματεῖαι*, a. a. O., S. 198 f.

<sup>154)</sup> Κ. Παπαρρηγόπουλος, *Ὁ ἀρχαῖος, ὁ μεσαιωνικὸς καὶ ὁ νέος ἑλληνισμὸς* [Das Alt-, Mittel- und Neugriechentum], in: *Ἱστορικαὶ πραγματεῖαι*, a. a. O., S. 244 u. 253.

dieser Hinsicht zu sagen hatte — mindestens bis 1922. Was seine offiziellen Nachfolger geäußert haben (sein unmittelbarer Nachfolger am Universitätsstuhl, *Pavlos Karolidis*, der Herausgeber der „Geschichte“ seines Meisters, konnte sich kaum über das Niveau einer schulmeisterlichen, geistlosen Geschichtsschreibung erheben), war nichts als ein Wiederkaufen dessen, was er gelehrt hatte. Bei den Jüngsten unter diesen wurde sogar der Kampf gegen *Fallmerayer* zur Propagierung neuerer politischer Ziele umgemünzt.<sup>155)</sup>

*Fallmerayer* hatte aber inzwischen das Seine schon geleistet. Der Schock, den seine Griechen- und Slaventheorie den griechischen Gelehrten versetzte, rief eine Reihe von Antwortschriften hervor, die den Weg von der feuilletonistischen und pamphlethaften Verteidigung zur eigentlichen Geschichtsschreibung ebneten sollten. Das älteste Zeugnis dieser Reaktion sollte mit *Vivilakis* (in Berlin!) in das Jahr 1840 gesetzt werden, also genau 10 Jahre nach dem Erscheinen des ersten Bandes der „Geschichte der Halbinsel Morea“. Nicht der Lärm selbst, sondern sein Wiederhall hat die griechischen Ohren betäubt: Sie wurden erst dann darauf aufmerksam, als in Westeuropa ein mächtiger Streit um *Fallmerayers* Theorie schon entflammt war. *Fallmerayer* war beim Kampf der griechischen Historiker gegen ihn nur der Zündstoff; das Feuer bekamen sie anderswoher, von *Kopitar* und *Zinkeisen*.

Mit *Paparrigopoulos* wurden all diese Bestrebungen in neue, klarere, wissenschaftliche Kanäle geleitet. Obwohl er als Laie angefangen hatte, wurde er zum offiziellen Tribun der „nationalen Sache“. Nationalist und Monarchist in einem, verkörperte er eine ganze Richtung der neugriechischen Geschichte.

*Fallmerayer* mußte auch später in Griechenland — wo er weiterhin, wie zu Zeiten *Paparrigopoulos'*, nicht gelesen wurde — als Popanz und Symbol des Griechenhasses erhalten. Sein Name wurde bis auf unsere

<sup>155)</sup> Von den Epigonen seien hier die repräsentativsten angemerkt: Π. Καρολίδης, Ἱστορία τοῦ 19 αἰῶνος [Geschichte des 19. Jahrhunderts], Bd. II, Athen 1892, S. 142—157; C. N. Sathas, Documents inédits relatifs à l'histoire de la Grèce au moyen-âge, Bd. I, Paris 1880, S. V—XXXIX; Σπ. Π. Λάμπρος, Ἱστορία τῆς Ἑλλάδος [Geschichte Griechenlands], Athen 1889, S. 642 f.; Π. Καλλιγᾶς, Μελέται βυζαντινῆς ἱστορίας [Studien zur byzantinischen Geschichte], Athen 1894, S. 103 u. 113; Κ. Ι. Ἀμαντος, Ἱστορία τοῦ βυζαντινοῦ κράτους [Geschichte des byzantinischen Reiches], 2. Aufl., Bd. I, Athen 1953, S. 268—271; Δ. Ζακυθηνός, Οἱ σλάβοι ἐν Ἑλλάδι [Die Slaven in Griechenland], Athen 1945, besonders S. 18, 68 ff. u. 110 ff.; Α. Ν. Διομήδης, Βυζαντιναὶ μελέται. Β'. Αἱ σλαβικαὶ ἐπιδρομαὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ἡ πολιτικὴ τοῦ Βυζαντίου [Byzantinische Studien. II. Die slavischen Einfälle in Griechenland und die byzantinische Politik], Athen 1946, S. 44 ff.; Στ. Π. Κυριακίδης, Βυζαντιναὶ μελέται. VI. Οἱ σλάβοι ἐν Πελοποννήσῳ [Byzantinische Studien. VI. Die Slaven auf dem Peloponnes], Thessaloniki 1947, besonders S. 7, 22, 33, 72 u. 97. Im Gegensatz zu den obigen und ohne Chauvinismus äußerte sich Γ. Κορδάτος, Νεοελληνικὴ πολιτικὴ ἱστορία [Neugriechische politische Geschichte], Athen 1925, S. 34.

Tage als Vorwand für eine „nationale“, ja manchmal chauvinistische Geschichtsschreibung verwendet. Unmittelbar nach dem zweiten Weltkrieg wurde ein deutscher Historiker, der keinesfalls Pro-Fallmerayerische Ansichten vertrat, als „neuer Fallmerayer“ gebrandmarkt<sup>156</sup>), und in unseren Tagen wurde ein gräko-amerikanischer Professor, obwohl er die Abstammung der Neugriechen nicht im geringsten angezweifelt hatte, von einem griechischen Geschichtsprofessor, der sich in seiner Widerlegung auf die französischen Rassisten *Gobineau* und *Pittard* berief, des „neo-fallmerayerism“ bezichtigt.<sup>157</sup>)

<sup>156</sup>) A. Δ. Κεραμόπουλος, *Οι Έλληνες και οι βόρειοι γείτονες* [Die Griechen und ihre Nachbarn im Norden], Athen 1945, S. 94—97 gegen G. Stadtmüller, *Die Geschichte*, in: *Der Peloponnes...*, von Soldaten für Soldaten, hrsg. von einem Generalkommando, Athen 1944, S. 42—158.

<sup>157</sup>) A. Vacalopoulos, *Byzantinism and Hellenism*; *Balkan Studies* 9 (1968), besonders S. 104—107, und derselbe, *Letter to the Editor*, *Balkan Studies* 9 (1968), S. 495—498 gegen Cyril Mango, *Byzantinism and Romantic Hellenism*, *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 28 (1965), S. 29—43.

## The Young Ferenc Deák and the Problem of the Serfs 1824—1836

BY BÉLA K. KIRÁLY (New York)

*Ferenc Deák* died in Pest on January 28, 1876. In tribute to his achievements "over many years working for the welfare of the fatherland", the Hungarian Parliament quickly passed Act No. III of 1876, ordering that "steps are to be taken at once to raise through public donations a memorial worthy of the deceased in the national capital."<sup>1</sup>) A parliamentary commission headed by the Speaker of the House, *Kálmán Ghyczy*<sup>2</sup>), made detailed preparations for a state funeral, but resolved that it "would not propose the proclamation of national mourning, because the nation would express its own grief."<sup>3</sup>) In other words, *Deák's* former colleagues felt him to have been a man of such stature that it would have been an affront to his memory to order the nation to remember him. Though *Deák* had been a nonpracticing Catholic, it was the Primate of Hungary who officiated at his funeral. His most prestigious biographer, Zoltán Ferenczi, wrote: "On February 3, a cold, foggy, winter's day, *Deák* was buried with such pomp and ceremony as had never before been seen in Hungary, attended by hundreds of thousands of mourners."<sup>4</sup>)

Seldom had there existed a Hungarian so widely respected and admired in his lifetime or whose counsel had been so carefully heeded. Most of *Deák's* Hungarian biographers and almost every single one of his foreign ones attribute his unsurpassed popularity and esteem to his extraordinary success during the negotiation and composition of

---

<sup>1</sup>) *Corpus Juris Hungarici 1875—1876 évi törvényczikkek*. [Acts of the Years 1875—76]. Budapest: Franklin-Társulat 1896, p. 310.

<sup>2</sup>) *Kálmán Ghyczy* (1808—1888), lawyer and liberal politician. In 1848 he was Secretary of State in the Ministry of Justice, the righthand man to the Minister, *Ferenc Deák*, in the revolutionary government of *Batthyány*. When political life in Hungary resumed in 1861, *Ghyczy* again assumed a position of prominence as joint leader with *Kálmán Tisza* of the left-of-center liberals. In 1874 he was Minister of Finance and in 1875 organized the merger of *Deák's* party with *Kálmán Tisza's* party under the name of the Liberal Party, and became its chairman. He was Speaker of the Parliament from 1875 to 1879.

<sup>3</sup>) Zoltán Ferenczi, *Deák élete* [The Life of Deák]. 3 vols., Budapest: A Magyar Tudományos Akadémia Kiadása 1904, III, p. 413.

<sup>4</sup>) *Ibid.*, p. 415.

the *Ausgleich* of 1867. Imre Halász suggested: "In the minds of the Hungarians, Ferenc Deák's image was that of the man whose name was synonymous with the resurrection of a nation that had already been pronounced dead."<sup>5</sup>) The implication is that the earlier *Deák* had been lost to memory, overwhelmed by the magnitude of the achievements of the later man.

When Hungarian biographers have concentrated on the *Ausgleich* and allowed the earlier *Deák* to slip into oblivion, non-Hungarian writers can scarcely be blamed for doing the same. The present purpose is to try to rescue the younger man, on the premise that *Deák's* fame as the maker of the *Ausgleich* rested on his achievements before 1848. During the *Vormärz* era *Deák* established a national reputation as a liberal reformer, who backed, proposed and even drafted legislation<sup>6</sup>) and measures to grant freedom and equality to all religious denominations without exception, to establish the supremacy of the legislative over the executive, to abolish the entail system (which was the greatest obstacle to the country's economic advance), to secure the freedoms of assembly, expression and the press, to separate church and state, to reform the criminal code and the judicial system, and to emancipate the serfs and endow them with as much land as possible. Such is the "unknown *Deák*" who, as Halász would have it, died of a surfeit of prestige earned from the *Ausgleich*. In Hungary today Márton Sarlós, a noted scholar of Hungarian law, is busy unearthing that "unknown *Deák*", a term he applies to *Deák* the codifier. He suggests that much liberal legislation was actually framed by *Deák* himself.<sup>7</sup>) Many of Hungary's progressive laws thus embody not only *Deák's* vision but also his very words.

The snail-paced movement toward emancipation of the serfs, finally accomplished in Hungary's April Laws of 1848, was one of the most interesting features of the *Vormärz* era — and one that has been sub-

<sup>5</sup>) Imre Halász, *Egy letűnt nemzedék: Emlékezések a magyar állam kialakulásának újabb korszakából* [A Bygone Generation: Memories of the Recent Period in the Development of the Hungarian State]. Budapest: A "Nyugat" Kiadása 1911.

<sup>6</sup>) "The writing of the history of our law still has ten years in which to make up for a century of neglect and before *Deák's* centenary [1976] to compile a collection of the *Deák* papers buried in the documents of the Parliament, the *Corpus Juris* and in speeches omitted from the Kónyi collection." "A *Deák* Ferenc-emlékülésen Dr. Sarlós Márton által tartandó 'Deák Ferenc, a zalai követ' című előadás tézisei" [The Thesis of Dr. Márton Sarlós's Lecture Entitled 'Ferenc *Deák*, the Delegate from Zala' to Be Delivered at the Commemorative Meeting in Honor of Ferenc *Deák*], June 10, 1966 (a manuscript).

<sup>7</sup>) "Those acts drafted by *Deák* and inserted anonymously in the *Corpus Juris* may be considered his 'unknown' works." Márton Sarlós, "Deák Ferenc és az úrbéri földtulajdon az 1832/1836-i országgyűlésen" [Ferenc *Deák* and Servile Property Rights in the Diet of 1832—36]: *Jogtörténeti Tanulmányok I* (Budapest 1966), p. 193 (reprint). Hereafter referred to as Sarlós, "Servile Property".

ject to widely differing interpretations. So intimately were *Deák's* efforts in this direction bound up with other liberal projects that they cannot be considered apart. His other projects, however, will be examined here only to the extent needed for a clear understanding of the serf problem.

*Deák* was involved with the problems of the peasants from the very start of his career.<sup>8)</sup> His early activities fall into two distinct periods. On August 9, 1824, the 21-year-old *Deák* returned to Zala county from Pest, where he had just completed his law studies and articles (*juratus*) and passed the bar examinations with distinction. Because of his brother's public services, the young *Deák* had been offered a position in the county administration as an honorary deputy public prosecutor (*becsületbeli tiszti alügyész*), the most junior office open to a young member of the gentry educated in law. As time went by, he climbed the ladder of county offices to the topmost rung, which he reached on November 5, 1832, when he was elected deputy high sheriff surrogate (*surrogatus alispán*).<sup>9)</sup> Before his shrievalty became permanent, his county career — and the first period of his young

---

<sup>8)</sup> *Ferenc Deák* was born on October 17, 1803, in Söjtör, Zala county. His mother died in giving him birth and his father sent the baby to be looked after by relatives in Zala-Tárnok. When his father died in 1808, he was returned to his family home, where he was brought up by his older brother and sister, *Antal* and *Klára*, with whom he developed an enduring bond of affection. As the child of well-to-do gentry, he was taught to read and write by a private tutor, a Franciscan friar. He went to an elementary school in Kőszeg (1808—1811) and the gymnasias of Keszthely, Pápa and Nagykanizsa (1811—1817), and finally the Law School in Győr, from which he graduated in August 1821. He was 18 years old and receptive to new ideas as a new era opened in Europe with revolutionary movements sweeping over the continent from Spain to Greece. His first political experience, in defiance of an order issued by the administration of the Law School, was to witness from the gallery of the County Assembly of Győr that body's refusal to execute an unconstitutional royal rescript. On December 21, 1821, the County Assembly of Zala declared *Deák* to be of age. During the 1822—1824 constitutional crisis in Hungary, he was serving his law articles in Pest, a keen observer of the political ferment. When he entered public service on August 9, 1824, the royal summons to the Hungarian Diet had already been issued, bringing to an end a decade and a half of extraconstitutional rule by the Habsburgs. His career thus began at the same time as Hungary's Age of Reform.

<sup>9)</sup> The highest office in a county was that of the *főispán* (high sheriff), who was appointed by the king as his representative within the county's autonomy. In some cases the office was hereditary, but in all cases it was open only to the aristocracy. The *főispán's* deputy was the *alispán*, who was elected at a special session (*sedes restauratoria electoria*) of the County Assembly (*közgyűlés*). All the county lesser nobility were entitled to take part in the County Assembly. The *alispán's* was the highest office to which the *bene possessionati* could rise, but it was not open to the *bocskoros nemesek* (moccasin nobility), who constituted the lowest rank of the lesser nobility. The *bocskoros nemesek* were numerous, impoverished, often landless, and generally distinguishable from the serfs only by their right to take part in the County Assembly. The *surrogatus alispán* was an acting deputy high sheriff.

political life — came to an end, for on April 15, 1833<sup>10</sup>), he was elected as a deputy to the Diet. From that day to the end of his life the Hungarian legislature became his sole preoccupation. By the time this Diet was prorogued in 1836, *Deák* had become at 33 a mature, recognized leader of Hungary's liberals. His rapid ascent to such prominence was inextricably intertwined with his concern for the rights and dignity of Hungary's peasantry.

### Ferenc Deák, County Official (1824—1833)

The county system has been one of the most beautiful jewels of Hungary's constitution. It is an ancient institution, just as our constitution is; both have evolved out of our national life, that is why one, like the other, has been fashioned through the ages in harmony with the evolution of the nation's very life.<sup>11</sup>

So wrote *Deák*, and indeed the importance of Hungary's county system cannot be overestimated.<sup>12</sup> No Hungarian institution was or could have been more independent from Habsburg domination and will than the counties. Since the middle of the eighteenth century county administration had been stable, efficient, professional, self-confident and effective. On its efficiency depended the execution of all Habsburg decrees, whether constitutional or despotic. Even a monarch like *Joseph II*, who went further than any other in his efforts at centralization, had to rely on the cooperativeness of the counties. The paradox of Josephinism in Hungary was that the more decrees *Joseph II* issued to increase centralism, the more jobs there were in Hungary that only the counties could perform; the harder he tried to supplant Hungary's separate status by centralization, the stronger he made the counties by giving them new assignments and greater authority, even though they were foci for decentralization and Hungarian separatism. The counties could make or break *Joseph's* decrees, and during the latter years of his reign they strove to frustrate his despotic reforms. The Hungarian counties were more successful than any other institution at thwarting *Joseph's* centralizing and germanizing efforts,

<sup>10</sup>) Both *Ferenc* and *Antal Deák* held the highest elective office open to them in the county, the *alispán's*. There was nothing exceptional in this, though, for all over Hungary it was the practice for the richest and most powerful *bene possessionati* to fill the top county offices. *Ferenc Deák* owned 1,238 yokes of land, approximately 1,220 acres, which made him an average *bene possessionatus*. *F e r e n c z i*, op. cit., I, p. 7, n. 2.

<sup>11</sup>) Quoted by *István Nedeczky*, *Deák: A képviselői alkotmány megalapítása* [*Deák: The Establishment of the Representative Constitution*]. Budapest: Rudnyánszky A. Könyvnyomdájából 1876, p. 253.

<sup>12</sup>) For a discussion of the status of the counties in the Hungarian governmental system, see *Béla K. Király*, *Hungary in the Late Eighteenth Century: The Decline of Enlightened Despotism*. New York: Columbia University Press 1969, pp. 108—113.

and finally forced him on his deathbed to repeal all but three of his decrees.<sup>13)</sup>

On July 1, 1812, the last Hungarian Diet of the Napoleonic era was prorogued, and *Francis* reintroduced unconstitutional rule, though of a less sophisticated and benevolent nature than *Joseph II's* had been. For a decade and a half no new Diet was convened. The counties resented this neoabsolutism and met it with sporadic passive resistance. After the upheavals that swept over Europe in 1820—21, the grip of the Metternichian system on Hungary loosened and the counties' resistance became steadily more active. By the time *Ferenc Deák* started out in local politics, the Hungarian counties were resisting Vienna's policies vigorously. One of the revelations to the political tyro was the county system's inherent potential for opposing tyranny, for it had already successfully challenged the Metternichian system and was to score its first political victory over absolutism at the Diet of 1825—27.<sup>14)</sup> Three specific factors profoundly affected *Deák's* thinking and the future course of his career. First, *Deák*, while still a student, had chanced to be at home in Zala county twice when the County Assembly had mounted an outspoken campaign in defiance of Metternichian absolutism. On both occasions the local gentry had given Vienna a very hard way to go. Secondly, his brother *Antal*, whom he adored, was the leader of Zala county's constitutionalist resistance to Habsburg absolutism, so that *Ferenc* grew up with a tradition of opposition to despotism. The third factor was that *Deák's* home county of Zala was the bellwether of all the Hungarian counties challenging absolutism and demanding a return to constitutionality.

The first of these three influences on *Deák* was directly related to the European troubles of 1820—21. In the fashion of true tyranny, the Habsburgs wanted to use their subjects' resources for the suppression of others. In April 1821 *Francis* issued from Laibach (Ljubljana), after conferring there with his fellow monarchs on the suppression of European revolution, an order to the Hungarian counties to conscript recruits for the army and another to raise new taxes. Both measures

---

<sup>13)</sup> The three exceptions were the Patent of Toleration, the regulation of the serf problem, and the settlement of the problems of the ministry and lower clergy. *Király*, op. cit., p. 173, n. 1; Ernst Wangermann, *From Joseph II to the Jacobin Trials: Government Policy and Public Opinion in the Habsburg Dominions in the Period of the French Revolution*. London: Oxford University Press 1959, pp. 50 ff.; Edith Murr Link, *The Emancipation of the Austrian Peasant 1740—1798*. New York: Columbia University Press 1949, pp. 149—151.

<sup>14)</sup> "The Habsburg experiment in neoabsolutism was frustrated by the county system in Hungary". Mihály Horváth, *Huszonöt év Magyarország történelméből 1823—1848* [Twenty-Five Years of Hungary's History 1823—1848]. 3 vols., Pest: Ráth Mór 1868, I, p. 25—27.

were prerogatives of the Hungarian Diet, not the king.<sup>15)</sup> *Antal Deák* at once began a vigorous campaign in Zala against the ordinances, arguing that, since they were unconstitutional, the county not only had a right but also an obligation not to comply. Very soon a second royal rescript reached Zala, ordering the county to execute the Laibach decrees forthwith. Home from school, *Ferenc Deák* on November 21, 1821, watched the meeting at which the County Assembly defied the second rescript. Its stand made a great impression on him.

In the face of the continuing opposition, the court threatened force. *Antal Deák* spearheaded the county's counterthreat that, if force were used, all the local officials would resign, leaving no one to implement the king's orders. At first *Francis* suspended the county's autonomy, but in due course he had to allow the County Assembly to convene again. At its dramatic session on December 23, 1823, *Ferenc Deák* was again present. Under his brother's leadership, the assembly refused even to discuss the unconstitutional royal decrees.<sup>16)</sup> It solemnly denounced them as unconstitutional and ordered its resolution to this effect to be made known to all the other counties of Hungary. The fame of *Antal Deák* and Zala county's steadfast resistance spread throughout the country and set a pattern that was followed elsewhere.

Metternichian absolutism was completely at a loss how to deal with the tide of opposition. There were, in fact, only two alternatives. The opposition could be broken by massive military force, but only at the risk of rekindling the Italians' barely suppressed revolt and possibly fanning German discontent into open rebellion. Even at this period, news traveled fast across Europe and events were becoming increasingly interdependent. The other alternative was to come to a compromise with the Hungarian estates by reestablishing Hungary's constitutional feudal government. The Habsburgs opted for the latter course and to that end summoned a new Diet in the belief that a pacified Hungary could become a power base for the dynasty rather than a powder keg in its lands. It was a course that better suited Metternichian methods, for the ferment in Hungary was essentially conservative, aiming simply at the reestablishment of constitutional rule. Even the most outspoken leaders of the opposition like *Antal Deák* were not looking for social changes; in social terms they were as conservative as the empire's redoubtable Minister of Foreign Affairs. The Metternichian system and Hungarian feudal constitutionalism were completely compatible.<sup>17)</sup>

<sup>15)</sup> *Ferenci*, op. cit., I, p. 59.

<sup>16)</sup> *Ibid.*, I, p. 70.

<sup>17)</sup> The reestablishment of constitutional government in Hungary in 1825 was forced on the Habsburgs by circumstance. Determined to police the *status quo* in Italy and Germany, they needed a Hungary at peace. The easiest way to appease the unrest

Therefore on August 9, 1824, a new royal commissioner, *Count Imre Batthyány*, appeared before the Zala County Assembly, charged with making peace between the crown and the estates. If he were successful in Zala, it was hoped the rest of the country would follow suit. *Batthyány* accomplished his mission, and soon thereafter the election campaign for the Diet of 1825—27 was in full swing all over the country. Its purpose was to reestablish constitutional government in Hungary.<sup>18)</sup> What no one could foresee was that Hungary's Age of Reform would gradually take shape in its wake.

By odd coincidence it was Zala County Assembly's conciliation session that brought *Ferenc Deák* into his first public office. His appointment was in recognition of his brother's having changed from a leader of resistance to the crown into an official loyal to the Habsburgs. His career thus began at a moment when the idea of constitutionalism and the power of the counties had just defeated absolutism, at a time of jubilation when the crown and the estates were extending the hand of friendship to each other. Its beginning was also connected with the convocation of the Diet and the reestablishment of the rule of law, two themes that were to dominate the rest of *Deák's* life.

When *Deák* returned to Zala and took up his first public office in 1824, he was already a cultured young man.<sup>19)</sup> He had a good and substantial education, sophistication acquired during his years in the cultural center of Hungary — Pest, and very close connections with the leading cultural organizations and intellectuals of his day. The most important of the latter were his association with the *Auróra Kör*, the meeting place of Hungary's most progressive thinkers, and his life-long friendship with the foremost intellectual in the country, *Mihály*

---

in Hungary was to reestablish constitutionalism and convene the Diet. *Metternich* was not opposed to this and wrote to *Wrede* in 1831 that the Austrian emperor was not absolute: every part of his empire had a constitution but these constitutions were a legacy of the past and so were not "representative or based on popular sovereignty." *Viktor Bibl*, *Metternich, der Dämon Österreichs*. Vienna: J. Günther 1936, p. 249. This sort of constitutionality, which was the case in Hungary, fitted into the *Metternichian* system well.

<sup>18)</sup> The Hungarian Reform Era is considered by many historians to have begun in 1825. The basis of their argument is that after a decade and a half of *Francis'* extra-constitutional rule the first Diet was summoned in 1825, reestablishing constitutionality, and that this Diet set up committees to recommend reform projects. The liberals were strengthened by the publication of *Count István Széchenyi's* famous work *Hitel* (Credit) in 1830, the repercussions of the Polish November Revolt, and the Hungarian peasant rebellion of 1831. The liberal reformers, encouraged by broad sections of the public, were then able to set to work in earnest. During the Diet of 1832—36 the current of liberal reform was flowing strongly toward its climax in the April Laws of 1848.

<sup>19)</sup> "There were a couple of hundred books on *Deák's* shelves." *Ferenczi*, op. cit., I, p. 24. All the books were scholarly, for *Deák* did not read novels. *Ibid.*, I, p. 52.

Vörösmarty.<sup>20)</sup> This friendship, which contributed much to *Deák's* intellectual development, was solidly based on a mutual respect for each other's talents and character.<sup>21)</sup> Of *Deák*, Vörösmarty wrote to *Wesselényi*: "The existence of such a man is very necessary, not just for the sake of the country, but also so that in our hours of misfortune we should not forget the claim that man was created in God's image."<sup>22)</sup>

These are the words of a poet, but Vörösmarty was also a liberal intellectual whose judgment, poetic or not, was shared by many. His high esteem of *Deák* had another significance, too. The Hungarian gentry in the early nineteenth century was still very unsophisticated. Many of them were narrow-minded, selfish, uncivilized, stubborn, provincial, arrogant, ruthless and coarse countrymen. They dominated county life and hence national policy. *Deák* was a member of this class and in the early stages of his career he was a typical county man, but none of those epithets applied to him. In this he was not alone, however. His peers included a fair number of sophisticated, progressive, liberal men, who felt for the downtrodden mass of people and looked for reform.

The office *Deák* held longest as a county official was notary to the County Committee for Orphans, to which he was elected on December 13, 1824. During his seven and a half years' tenure, though unpaid, he performed numerous acts of goodwill for those who most needed it — the waifs of Zala. It was during this period of his life that the *Babics* case occurred. This case is mentioned by most of his biographers and is remembered for the technical reason that a public speech he made has survived in full, affording a glimpse of the philosophy of young *Deák*, the county official. In it he expressed beliefs that he held throughout his life and for this reason the case deserves close attention.

### The Trial of József Babics (1831)

On April 4, 1829, in addition to his notarial duties, *Deák* was elected a *táblabíró* (county magistrate).<sup>23)</sup> This, too, was an honorary office,

<sup>20)</sup> The *Auróra Kör* (Aurora Circle) formed around *Auróra*, a yearbook of *belles-lettres* edited by *Károly Kisfaludy*. It existed from 1821 until 1837, when a much larger publication, *Atheneum*, was started. *Auróra* was urbane, sophisticated and modern, addressed not just to the nobility as late eighteenth-century Hungarian literature had been but also to a wider, mostly urban readership. Around it revolved a new generation who became the leading intellectuals of the Reform Era: Vörösmarty, Bajza, Toldy. Antal Szerb, *Magyar irodalomtörténet* [History of Hungarian Literature]. Budapest: Magvető Könyvkiadó 1958, pp. 298—305. Mihály Vörösmarty (1800—1855) was the son of a lesser noble family, who in 1825 published his first historical ode *Zalán futása* (Zalán's Flight), which catapulted him to national fame.

<sup>21)</sup> Ferenczi, op. cit., I, p. 62.

<sup>22)</sup> Ibid, I, p. 63.

<sup>23)</sup> Ibid., I, pp. 61—73.

which involved the holder in temporary judicial, administrative and police assignments. One of *Deák's* missions was to act as counsel for the defense of *József Babics*, who had been charged with highway robbery, murder and various related crimes.<sup>24)</sup> To appreciate what *Deák* said in his defense, it has to be understood that the County Court (*sedria*) was a typical feudal institution, staffed exclusively by members of the gentry with legal training, to prosecute commoners facing criminal charges. In effect, it was an instrument of the lesser nobility's self-defense against the serfs, who were utterly exposed, particularly in this court, to the whims of the lesser nobility.

Moreover, the organs of the county, including the court, functioned as a springboard for young members of the gentry with political ambitions, from which they might aspire to a career that could lead to the highest national offices. There was no other channel open to them. If a young man could pass the critical scrutiny of his peers in the local gentry, he could hope to be delegated by the Country Assembly as a deputy to the national Diet, where he might try his luck in national affairs. Yet, even as a deputy, he was subject to his county peers' control, for he entered the Diet with strict instructions what he must vote for and against. If he flouted those instructions, he could be recalled immediately and his career would be at an end. In short, the county administration could make or break a young man's ambitions. Under such circumstances, it would not have been surprising if *Deák* with his political aspirations had tried to cater to the feudal minds of the court in the *Babics* case. But the path of least resistance was not his: rather than flatter the feudalists, he chose to speak what he believed.<sup>25)</sup>

Two points in his defense summation are noteworthy. He questioned the capital sentence that was mandatory for highway robbery and murder. Since he respected the limits of institutional authority, he was aware that a criminal court existed to enforce the law, not to reform it. He did not therefore call for the abolition of the death penalty, but he clearly stated under what circumstances he considered it warranted and unwarranted. His exposition thus constituted a vigorous attack on the death penalty itself. He reminded the court that a law could not be all-encompassing and take into account all a criminal's motives and circumstances, which are the factors that doom or acquit him. The immanent shortcomings of the law, he pleaded, had to be supplemented

<sup>24)</sup> On the functions and nature of the office of *táblabíró*, see Király, op. cit., p. 263.

<sup>25)</sup> For the full text of *Deák's* speech, see Manó Kónyi, (ed.), *Deák Ferenc beszédei* [The Speeches of Ferenc Deák]. 3 vols, Budapest: Franklin-Társulat 1903, I, pp.1—7.

by the heart and humanity of the judge. The capital penalty was warranted, he argued, only when an accused person was incorrigible beyond shadow of doubt:

The purpose of the death sentence must not be vengeance, for vengeance is a cruel impulse and true jurisprudence must not give in to such an impulse. The death sentence, after all, offers no compensation: the life of a murdered man cannot be given back by any sentence or cruelty. If, however, the strict application of a harsh law is tempered by mercy and compassion, if a sentence does not hew solely to the letter of the law but also to the love of our fellow men, then a citizen may be saved whose life may yet be of worthy service to the country.

*Deák* made great play of the fact that his client repented of his deeds, had made a convincing pledge that he would mend his ways, and therefore deserved to be spared.

Apart from this legal philosophy with its attitude of humanity little characteristic of the early nineteenth century, *Deák* made a second point of far greater significance to his future political career. The gentry might easily have forgiven him as a naïve idealist, a dreamer, while he philosophized about the nature of capital punishment, but they were scarcely ready for what was to come. With extraordinary diligence he pressed his argument for something akin to an environmental and social inquest into *József Babics's* life, an idea that was far before its time. *Deák* pointed the finger of accusation at the gentry and feudal classes in his effort to save *Babics*. *Babics*, he told the court, had been born in a village with neither a place of worship nor a school, a village never visited in all the years he had lived there by priest, minister or teacher. So poor were his parents, they could not afford to send him to school elsewhere, and so he remained totally uneducated through no fault of his own. The blame was society's. *Babics* was sent as an apprentice to a herdsman, who happened also to be a highwayman. Criminals, *Deák* claimed, did not tolerate innocence, so the hapless youth was threatened, cajoled and ridiculed into becoming an accomplice of the highwayman's gang. It was, he said, *Babics's* environment, his helpless social state, his abject poverty that made him a murderer, not evil intention: "If a man of erudition slays another by stealth, he indeed deserves the death penalty much more than a man brought up among beasts, lacking education, growing up among rough cattlemen, who seduced him into becoming a part of their robbery and murder."

*Deák's* passionate pleas were in vain. *Babics* was sentenced on January 28, 1831, to be broken on the wheel "as punishment for his crimes and as a deterrent to others." The sentence was modified on appeal to execution on the block, and finally the Supreme Court of Justice (*Kuria*) on March 11, 1834, ordered *Babics*, to be hanged. The sentence was eventually carried out. *Deák* acted in *Babics's* defense only in the court of the first instance and his effort was a dismal failure.

But what else could it have been? However, it showed him to be completely uncompromising where his basic ideals were affected. Uncompromisingness was the key to the real *Deák*. The great paradox of *Deák's* life was that he was the maker of the Compromise of 1867, yet he was totally unyielding on every basic moral, social and constitutional issue.

*Deák's* defense of *József Babics*, his work on the County Committee for Orphans, his activities in the County Assemblies and his participation in local government gave him a first-rate political education. His political character was forged during those years. In every case he handled and whenever his advice was sought, he strove for justice, pure and simple. Respect for the law he considered the backbone of society and he bent all his efforts to encourage obedience to existing laws. He was a master of logic and prose; his style was concise and his argument lucid; he avoided the pathos that was popular in the era of Romanticism; he preferred gentle humor to irony that could be wounding. "He never looked for a battle; his aim was to persuade and win over those of opposing views."<sup>26)</sup> He proved himself, in short, to be a most attractive human being.

#### Ferenc Deák at the Diet of 1832—1836<sup>27)</sup>

One of Zala county's two deputies to the Diet of 1832—36 was *Ferenc Deák's* elder brother, *Antal*. On January 24, 1833, *Antal* sent his resignation to the county.<sup>28)</sup> He was a conservative who felt out of place in a Diet where the tone was being set by liberal ideas. Although as a conservative his inclination was to oppose the current liberal reform projects, as a humane and decent human being he could not question the sincerity and goodwill of the liberals, many of whom were good friends. His growing *crise de conscience* was one of his reasons for resignation. On resigning he put forward his brother *Ferenc's* name as his successor. To be sure, there was quite a touch of nepotism in this, but in any case, the highest offices the county could bestow, including delegation to the Diet, generally alternated among the few prominent *bene possessionati* families in each county and *Ferenc Deák* by his status alone was a potential candidate for the Diet. *Antal*, furthermore, was convinced that his younger brother was destined for great things and considered that he had extraordinary talents, far greater than his own. This being the case, he thought it best himself to introduce his brother into national politics and present him

<sup>26)</sup> Halász, op. cit., p. 140.

<sup>27)</sup> The Diet was convened on December 16, 1832, and prorogued on May 2, 1836.

<sup>28)</sup> Ferenczi, op. cit., I, p. 78.

to his friends in the Diet. He wrote to friends who tried to persuade him to retract his resignation: "I shall send in my place a young man in whose little finger more talent and knowledge are hidden than in my entire being."<sup>29)</sup>

*Antal Deák's* advice was heeded and *Ferenc Deák* was elected a deputy to the Diet. He arrived in Pozsony (Bratislava) on April 24, 1833. His elder brother remained there five days longer and, on fulfilling his instructions, returned to Zala county to administer their joint estates, leaving the political arena to *Ferenc*.<sup>30)</sup>

Once his brother had gone, *Ferenc* wasted no time. On May 1 he attended the Diet's *sessio circularis*.<sup>31)</sup> The session was in the very midst of debating the serf reform bill, about which nothing had yet been settled. *Deák* rapidly became deeply involved in it, and by the time it was all over had shown himself to be a leader of national stature, both respected and listened to. His participation in the Diet of 1832—36 was in fact a turning point in his career as well as a major event in Hungarian history. The maker of the *Ausgleich* had set out along a road that was to culminate in 1867.

Learned and well read<sup>32)</sup>, *Ferenc Deák* did not enter the debate on the serf problem with fixed ideas. He had an open mind; he was guided by liberal convictions and humane concern; what made him indispensable at moments of tension was a sense of proportion and a grasp of what was possible. While he was not doctrinaire, he did have firm beliefs about how much the serfs contributed to the national wellbeing and about what they deserved and should be given. He dreamed of the serfs being raised to the status of free citizens, granted full personal freedom and property rights — a revolution by consent of the privileged.

<sup>29)</sup> *Ibid.*, I. p. 78.

<sup>30)</sup> *Ibid.*, I, p. 79.

<sup>31)</sup> The Lower House of the Hungarian Diet met in two kinds of session between 1790 and 1848. The *sessio regnicolaris* was the official plenary session empowered to enact laws. During *sessiones regnicolares* all the business of the House was conducted through officials appointed by the king, who in the absence of precise rules of procedure were able to manage debates and even count votes in a way favorable to the crown. To avoid this situation, the deputies would also meet in unofficial session, the *sessio districtualis* or *circularis*, a kind of caucus, under an elected chairman and hence unfettered by crown agents. By gentlemen's agreement (though not by law) the resolutions of the *sessiones circulares* bound the deputies present to vote the same way in the *sessio regnicolaris*. As a result the latter was at times no more than a brief, formal session for official balloting, since all major matters had been debated and often settled in a *sessio districtualis*.

<sup>32)</sup> *Deák* "was said by his contemporaries to have been extremely well versed in legal literature. In a letter to Wesselényi on February 11, 1840, he recommended books he was already familiar with for reading, such as Beccaria, Feuerbach, Bentham, and other works on criminal procedures as well as the French and Prussian criminal codes." S a r l ó s, "Servile Property", p. 199.



Deák Ferenc (1842)



He realized that emancipation of the serfs would liberate immense national energies, so that it was less an act of clemency than an act of common sense — if not of dire need. *Deák* urged the promulgation of clearly drafted bills that would not simply be paper acts but implemented and respected laws of the land. His main aim was to create a modern nation that would be a community of equal rights for all citizens and a society based on unconditional respect for the law.<sup>33)</sup>

With such ideas, *Deák* fitted eminently well into the liberal group of deputies, who constituted the largest number of progressive reformers Hungary's feudal Diet had ever contained. The social, political and economic reforms they sought were diametrically opposed to the dynasty's legislative program. The Diet thus soon split into two camps: those loyal to the dynasty's ideas and the liberal opposition. The latter's position was very difficult. This was due in part to the extraordinary influence over the Diet's business exercised by the parliamentary officers<sup>34)</sup>, who, since they were royal appointees, were, of course, supporters of Vienna. These external difficulties were compounded by difficulties within the liberal group. No liberal party had been organized as such (indeed, the reformers did not even have a caucus of their own yet), so there was no party discipline or leadership that could coordinate and unite the liberals' efforts. Baron *Miklós Wesselényi*<sup>35)</sup> had been recognized as the unofficial leader of the opposition

---

<sup>33)</sup> The principle of unquestioning obedience to the law runs like a red thread right through *Deák's* life. In this he was strongly influenced by one of his tutors, *György Fehér*, Royal Chancellor, Prelate and Superintendent of Education for Győr district. While he was at law school, *Deák* lived in the same house as *Fehér* and they became close friends. Every year *Deák* would attend his mentor's opening lecture of the semester. He was particularly impressed by that of November 5, 1818, entitled "De reverentia legibus debita", in which *Fehér* said: "What could be better — Casidorus says — than that men should trust in good laws and have no reason to fear anything? The common law is the most important foundation of human life, the support of the weak, the check on the mighty; it is the source of security and the basis of trust." *F e r e n c z i*, op. cit., I, p. 39.

<sup>34)</sup> See note 31 above.

<sup>35)</sup> *Baron Miklós Wesselényi* (1796—1850), a landed aristocrat from Transylvania. He was a leader of the liberal opposition both in Hungary and Transylvania, and traveled through Western Europe in the company of *Count István Széchenyi*. After an address to the County Assembly of Szatmár, he was prosecuted by the Habsburg authorities and sentenced to prison, where he went blind. His most noted work was *Balítéletekről* (On Misconceptions) into which he distilled his ideas for liberal reform of society and government, and for fraternal cooperation between the Hungarians and neighboring nations. As a Transylvanian *Wesselényi* had no right to sit in the Hungarian Diet. A liberal aristocrat *György Károlyi* therefore gave him a small estate in Szatmár county in Royal Hungary, which entitled him automatically to a seat in the Hungarian House of Lords.

and had tried hard to put an end to the chaos and unify liberal endeavors. He succeeded in organizing several meetings of liberal deputies but unfortunately, on May 5, 1833, he left the Diet before the liberals had really pulled themselves into a coherent whole.<sup>36)</sup> The liberals, however, were in the majority in the Lower House. "Among the old hands as well as the newcomers were many who, by their intellectual qualities, oratorical talents and education, would have been an ornament to any European parliament", *Mihály Horváth*, the contemporary liberal historian, wrote. "Yet none of them possessed all these talents so that he could have been accepted by his party as its undisputed leader."<sup>37)</sup>

The most prominent member of the opposition was the poet *Ferenc Kölcsey*<sup>38)</sup>, who made legislative history in Hungary by being the first deputy to defy his county's instructions by voting with the liberals, thus pioneering the modern parliamentary concept that a legislator must be guided by his conscience and not by anyone's orders. *Kölcsey* was the notary of the House and drafted most of its bills. Other liberals of note, who were inspired more by their humane sentiments than ideology, were *István Bezerédj*, *Ödön Beőthy* and *János Balogh*. More educated men whose reform ideas reflected their familiarity with liberal theories included *Gábor Klauzál* and *Miklós Somssich*<sup>39)</sup>. The real

<sup>36)</sup> *Ferenczi*, op. cit., I, p. 103.

<sup>37)</sup> *Horváth*, op. cit., I, p. 290.

<sup>38)</sup> *Ferenc Kölcsey* (1790—1838), son of a Calvinist lesser noble, poet, writer, orator and literary critic of the Reform Era, author of the words to Hungary's national anthem (1823). From 1829 he was active in the political life of Szatmár county and in 1830 he was elected to the Hungarian Academy of Sciences. He represented Szatmár in the Diet of 1832—36, where he became one of the most forceful spokesmen for the liberal opposition. He resigned from the Diet in 1834 rather than follow the new instructions he received from Szatmár after the reaction defeated the liberals in the County Assembly. Just before his death he completed a pamphlet in defense of *Miklós Wesselényi*.

<sup>39)</sup> The leading liberals were all *bene possessionati*. *Ödön Beőthy* (1796—1854) of Bihar county was a militant anticlerical and an ardent supporter of all liberal reforms. A leader of the Revolution of 1848, he was forced to leave the country and died abroad. *János Balogh* of Bars county was the opposition's most radical democrat. *István Bezerédj* (1795—1856) of Tolna county was an idealist sentimentally devoted to improvement of the serfs' condition and was the first landowner who voluntarily concluded a contract of perpetual redemption with his serfs (1836). *Gábor Klauzál* (1804—1866) of Csongrád county strove for the capitalist transformation of Hungarian agriculture. *Miklós Somssich* (1784—1870) of Somogy county was a front-ranking liberal who led his county's constitutionalist opposition to the absolutism of *Francis I* in the Diets of 1830 and 1832—36. *Endre Arató et al.*, *Magyarország története 1790—1849: A feudalizmusról a kapitalizmusra való átmenet korszaka* [History of Hungary 1790—1849: The Era of Transition from Feudalism to Capitalism]. Budapest: Tankönyvkiadó 1961, p. 218; *Bálint Hóman and Gyula Szekfű*, *Magyar történet* [Hungarian History]. 5 vols., Budapest: Királyi Magyar Egyetemi Nyomda 1935—36, V, p. 288; *Horváth*, op. cit., I, pp. 295—301.

politician among them, however, was *Deák*, who realized that beyond the reformers' idealism and goodwill what was needed was a program that would appeal to the vivid sense of constitutionalism and self-interest of the majority of the gentry. It was a tall order but he was remarkably successful in meeting it.

### The Issues and Agenda of the Diet of 1832—1836

The Diet of 1832—36 was convoked expressly to legislate overdue reforms. Its agenda contained nine major reform projects<sup>40)</sup>, which already had a long and controversial history of their own. In a flush of reforming zeal under the influence of the Enlightenment and the French Revolution, the Diet of 1790—91 had passed two related acts. First it appointed committees of the Diet to draft reform programs that would overhaul the whole of Hungarian society.<sup>41)</sup> These drafts were to be enacted by the next Diet. Some of the best scholastic and legislative brains in the country worked on the committees and came up with a series of thoroughgoing draft reforms. Today's Marxist historians in Hungary deny any progressive intent in the committees' activities.

After prolonged debate through 1792 and 1793 the nine appointed committees completed their drafts. These, however, made no attempt to alter feudal conditions. The committee on urbarial affairs, for instance, adhered to *Maria Theresa's* urbarial regulations, and on numerous occasions even tried to tighten them.<sup>42)</sup>

The Diet also legislated away the constitutional chaos that had been created by the decrees of *Maria Theresa* and *Joseph II*, which had been promulgated without the Hungarian Diet's endorsement, in violation of the constitution. It now enacted *Maria Theresa's Urbarium* of 1767 and *Joseph II's* Emancipation Patent of 1785 as temporary measures until the next Diet could pass permanent laws on the status of the serfs on the basis of the Diet committees' recommendations. The Diet of 1790—91 thus prorogued with an explicit commitment to reform of the peasantry's condition.

---

<sup>40)</sup> The nine reform projects proposed by separate Diet committees dealt with *urbarial* and serf affairs, the judiciary, credit and commerce, tax and the census, political and constitutional matters, Hungary's colonial status in the Habsburg economy in matters of trade, mining, ecclesiastical and educational questions, and the *banderium* — that is to say, the military obligations of the nobility. Ferenczi, *op. cit.*, I, p. 81.

<sup>41)</sup> Act No. LXVII, 1791. *Corpus Juris Hungarici, 1740—1835 évi törvényczikkek*. [Acts of the Years 1740—1835]. Budapest: Franklin-Társulat 1901, pp. 202—215.

<sup>42)</sup> Erik Molnár (ed.), *Magyarország története* [History of Hungary]. 2 vols., Budapest: Gondolat Könyvkiadó 1964, I, p. 399.

The ever-increasing radicalism of the revolution in France and the reactionary attitudes of *Francis I* and the Hungarian estates were not conducive to fundamental reforms in Hungary. Therefore every Hungarian Diet during the period of the French Revolution and the Napoleonic Wars simply reenacted the *Urbarium* and Emancipation Patent, temporarily extending them until the next Diet could act. The fine reforms elaborated by the nine Diet committees meanwhile gathered dust in office pigeonholes. By the time the Diet of 1825—27 was ready to consider them, they had become obsolete and new Diet committees were appointed to review and revise them.<sup>43)</sup> The efforts of the new committees are disparaged by Marxist historians almost as much as those of the earlier ones.

It is true that as a basis for debate in the forthcoming Diet new drafts were prepared to replace the obsolete ones of the Diet of 1790, but the most important issue, the *Urbarium*, was improved only in a few instances and still was far behind what the age required.<sup>44)</sup>

Of the nine committees, the one that most interested the court was the committee on serf reform, and that is why the Palatine himself, *Archduke Joseph*, presided over it. Its recommendations and those of the other eight committees were duly completed, printed and distributed to the County Assemblies and the general public. They aroused great hopes, but rumors at once spread that the Habsburgs intended to thwart all meaningful reform. To the liberals' great joy, however, the royal proposition distributed with the letters convening the Diet<sup>45)</sup> in 1832 contained all nine draft reforms as legislative proposals.

The order in which the drafts of the nine committees were listed showed which proposals the throne wished debated and perhaps enacted first. Serf reform headed the list for a variety of reasons. The court was prepared to make certain concessions on this issue; debate on it might prevent the liberals from organizing into a coherent, united force; it might take up so much of the Diet's time that it would be

<sup>43)</sup> Act No. VIII, 1827. *Corpus Juris Hungarici*, *ibid.*, pp. 439—443.

<sup>44)</sup> *Molnár*, *op. cit.*, I, p. 421.

<sup>45)</sup> Before 1848 legislative initiative lay with the crown. This was why it was so important whether the royal proposition contained the reform program. *Ferenc Deák* was the first person in the Reform Era who questioned the royal prerogative. He quoted precedents in past legislative practice to deny that legislative initiative was solely the crown's and claimed that it pertained to both legislative branches: the crown and the Diet. *Kónyi*, *op. cit.*, I, p. 54.

"There was much political discussion, including theoretical discussion. The *Operate Regnicolaria*, the legislative proposals for the Diet, were read and talked over in every county. Committees were set up to discuss them and wild opinions were put forward. The consensus was that the drafts for the Diet of 1832—36 were less liberal than those for the Diet of 1791." *Ferenc Pulszky*, *Életem és korom* [My Life and My Times]. 2 vols., Budapest: Szépirodalmi Könyvkiadó 1958, p. 59.

possible eventually to rush government-sponsored legislation on such matters as military recruitment and taxation through both houses and table those projects that found little favor in Vienna. This had been the court's tactics throughout the Napoleonic Wars, when taxes and recruits had always been voted and bills of interest to the estates had never been seriously debated. The liberals were determined to defeat the court's tactics. To this end several counties issued strict instructions to their deputies on the order in which the agenda were to be dealt with. Most instructions either put tax and recruitment bills at the end of the list, or specified that they were to be presented *in junctim* with reform bills. Bills *in junctim* were package deals, in which all or none of the bills in the package were passed. Since the court could not afford to have tax and recruitment bills defeated, the liberals hoped to use the device to force reforms through. The order of the agenda thus became the pivotal issue of the Diet.

The draft reform that most interested the gentry was the commerce bill, which contained new regulations that would end the Habsburgs' colonial subjection of Hungary. The Diet of 1790—91 had appointed the best men of all to the committee on commerce to propose proper safeguards against Vienna's repressive economic regulations. The committee had listened to Hungary's Chambers of Commerce, manufacturers and educated landowners and their suggestions had been put together by *Miklós Skerlecz*, the leading economist of the day in Hungary. *Skerlecz's* draft used mercantilist arguments to expose Hungary's colonial subjugation. To cure it, it proposed *inter alia* the establishment of freedom of trade, the provision of a fund to support new branches of trade, the subsidization of the export trade, the abolition of discriminatory customs tariffs between Hungary and the Cisleithan lands in favor of equal customs duties for trade in either direction.<sup>46)</sup>

The entrepreneurial gentry continued to press these demands in the Diet of 1832—36. For them economic reform and social change seemed a dire necessity. They had products to market and were as interested in business and trade as the bourgeoisie, so that both groups' interests coincided. Both classes found Hungary's creaking feudal system as restricting as the Habsburg's colonial economic policies, and they wanted to be rid of them both. In order not to be outmaneuvered by the court, the liberals insisted on debating commercial reform first, but by a combination of the tactics of the parliamentary officers, the politicians in the government party and the power of the court they

---

<sup>46)</sup> Molnár, *op. cit.*, I, p. 400. See also C. A. Macartney, *The Habsburg Empire 1790—1918*. London: Weidenfeld and Nicolson 1968, pp. 42—46.

were defeated in this very first round. Commercial reform was pushed back on the agenda and the first item became the serf problem.

### The Government Party and Its Position on the Peasants

The debate on serf problems and reform was based on the draft prepared by the Diet committee chaired by the Palatine and endorsed by Vienna. While it provided for the serfs' economic betterment, it included no measures to improve their political or social lot.<sup>47)</sup> Improving the peasants' economic condition was of interest to the dynasty for several reasons. The peasants in the Habsburg's Cisleithan territories were already better off than those in Hungary<sup>48)</sup>, and the reform aimed to close the gap. The Habsburgs also hoped that such a reform would enhance their standing among the serfs, because they would be able to claim that the reform was the dynasty's, not the estates'. And of course, if the serfs were better off, it would be possible to increase tax revenues from them.<sup>49)</sup>

The liberals in the Diet certainly did not object to the government's aims, but they wanted to go much further. The reformers intended to introduce social, political and judicial changes in the serfs' conditions. Not only were such changes completely contrary to the Metternichian system and *Francis's* social conservatism, but they would put the Transleithan peasants ahead of their Cisleithan counterparts. Vienna was afraid that such a quantum jump would trigger a chain reaction of demands for similar reforms in all the Habsburg provinces, and was ready to block all reforms in Hungary that had not already been granted in the Cisleithan lands.<sup>50)</sup> As *Kölcsey*, one of the main speakers in the debate, put it: "The government with the *Urbarium* wants the *Urbarium*; we with the *Urbarium* want a nation. In other words, our task is so to adapt the *Urbarium* that the people will at one and the same time gain the rights both to property and of citizenship, so that instead of

<sup>47)</sup> The draft's basic provisions were for the perpetuation of the *Urbarium* of 1767 and the Emancipation Patent of 1785. In addition, the serfs' contributions, *robot* and other work obligations were to be reduced. Ignác A c s á d y, *A magyar jobbágység története* [History of Hungarian Serfdom]. Budapest: Politzer-féle Könyvkiadóvállalat 1906, p. 441.

<sup>48)</sup> Cf. Murr Link, op. cit.

<sup>49)</sup> A c s á d y, op. cit., p. 442.

<sup>50)</sup> Antal Deák reported on January 20, 1835, that he and several other deputies had had a meeting with the Palatine. The archduke told them that the Emperor wanted nothing more from the new *urbarial* legislation than an endorsement of existing circumstances along the lines of *Maria Theresa's Urbarium* and the proposal recommended by the Diet committee and included in the royal proposition. The remission of serf obligations in perpetuity would be too great a change and therefore was not feasible. F e r e n c z i, op. cit., I, p. 97; A c s á d y, op. cit., p. 442.

700,000 souls degraded by luxury or by poverty the popular constitution will gain ten million people capable of being raised up."<sup>51)</sup>

The government and the liberal opposition were thus on a collision course. The floor leaders for the government's position were the Palatine in the House of Lords and the *Personalis*<sup>52)</sup> in the Lower House. Though the court's supporters were in the minority in the Lower House, they were given extra weight by the government's control of the offices of the house and the prestige and power of the dynasty. The *Personalis*, who was *ex officio* Speaker of the Lower House, was *Sándor Mérey*, who had filled this position since November 7, 1831. The deputies considered *Mérey*, apparently with justification, to be a collaborator of *Josef Sedlnitzky*, the Minister of Police in Vienna. So tarnished was his prestige by this and so inferior his intellectual capacity in comparison with the leading liberals, that he was a favorite butt for the opposition's attacks and ridicule. The regime's advantages inherent in the legislative system itself were largely offset by the very poor choice of *Mérey* as *Personalis* of Hungary.<sup>53)</sup>

There were cultured and sophisticated politicians in the conservative government party, such as *Andrássy* of Esztergom county, *Császár* of Temes county and *Rohonczy* of Veszprém county. The leading spokesmen for the government were *Ferenc Justh* of Turóc county and *Imre Szluha* of Fejér county, but the most attractive conservative was a young man from Szepes county, *Eduard Zsedényi*. His civility and logical argument, the fairness that tempered his conservatism, his personal qualities and polished political views earned the respect even of his opponents. In fact, the Diet of 1832—36 included a number of first-rate legislators on both sides.<sup>54)</sup>

The progovernment party in the Lower House was more cohesive, better organized, aided by the support of the crown, the government officials and the House of Lords, and was more highly disciplined than

---

<sup>51)</sup> Horváth, op. cit., I, p. 363.

<sup>52)</sup> The *Personalis* (*Személynök*) was the highest officer of state that a *bene possessionatus* could be. Appointed by the king, he was in principle the representative of the lesser nobility in all three branches of government. His main function was to preside over the *Tabula regia*, one of the branches of the supreme court that was the court of the first instance for the nobility and the highest appellate court in criminal cases for all citizens. The members of the *Tabula regia* sat as a body in the Lower House, of which the *Personalis* was president *ex officio*. His third function was to sit in the *Consilium regium locumtenentiale hungaricum* (*Helytartótanács* or the Hungarian Viceregal Council), an executive government committee. Király, op. cit., pp. 78—82. The Palatine at this time was *Archduke Joseph*, brother of *Francis I*. The *Personalis* was *Sándor Mérey* from November 7, 1831, to June 15, 1833, and thereafter *Pongrácz Somssich* (or *Somsich*). Horváth, op. cit., I, pp. 302, 343.

<sup>53)</sup> Horváth, op. cit., I, p. 302.

<sup>54)</sup> Ibid., I, p. 303.

the liberals. It was, then, a formidable challenge that could have frequently defeated the efforts of the less organized opposition even without the ponderous intervention of the court. Yet had it not had that backing from the executive branch — backing that occasionally involved such methods as royal vetoes —, the majority liberals with their enormous public support would have made the Diet of 1832—36 truly epochal. This would certainly have been all the easier in view of the ineptitude of the *Personalis*. Such was Mérey's clumsiness and unpopularity as Speaker of the House that Vienna finally lost patience and recalled him in February 1833. The new *Personalis*, Pongrác Somssich of Somogy county, took over the Speaker's chair on June 15. His appointment was considered a gesture of goodwill toward the liberals. As a deputy in the two preceding Diets he had voiced reformist ideas and he was warmly welcomed by the liberals in his new position. Somssich, however, felt that his royal appointment put him under an obligation to support Vienna and this he did with tact, violating no constitutional principles or parliamentary rules. His attitude disappointed the liberals, who had expected much more support from him. "Somssich has either denied himself or else he never was what we thought him to be, for ever since he became *Personalis* no word has passed his lips that might represent liberalism or might be construed as such", Kölcsey wrote in his diary.<sup>55</sup>) Nevertheless, Somssich's prestige, integrity and political knowledge were high enough to earn proper respect for the Speaker, so that he was able to function effectively, instead of the gibes that had attended Mérey.

### The Diet's Action on the Serfs and the Habsburgs' Reaction

The liberals, led by Baron Miklós Wesselényi, attacked the draft on serf reform on the grounds that it tended to preserve the peasants' status rather than reform it, that it harmed rather than promoted Hungary's economy, that it hindered rather than fostered the building of a unified nation on the basis of the community of the citizens' rights. They sought to extend the draft fundamentally and, to facilitate this, they accepted all seven chapters of the government bill with a few amendments and tacked on their proposals in a condensed form as a single, eighth chapter. Chapter VIII contained all the social, political and judicial changes the liberals wanted: the right of the serfs to sell their lots of land and so secure their freedom of movement, and the compulsory, permanent settlement of their obligations by means of contracts between them and their lords either to pay off all claims with one lump sum of money to redeem them or with annual payments

<sup>55</sup>) Ibid., I, p. 371.

over a fixed period of time. The liberals wanted to make the peasants owners of the land they worked (*capacitas*). The authority of the manorial courts was to be sharply curtailed, so that the lords could no longer be judges of cases to which they were party, only of cases involving serfs alone. The serfs' personal and property rights were to be embodied in the constitution. The wording of the opposition's chapter reflects the classical brilliance and idealism of the liberals. In part it stated:

Whereas the urbarial relations of the serfs were defined above, in order that their fate in other areas of society shall be protected: It is hereby decreed that

1. No one may molest the serfs in their property or person unless they have been duly tried and legally sentenced by a properly constituted judge in accordance with the law; under no circumstances may they be detained or subjected to corporal punishment unless they have been tried and sentenced;
2. The right of the serfs to bring a legal action in connection with all their affairs is herewith confirmed; they may bring their complaints to a judge in their own name against anyone whomsoever.<sup>56)</sup>

The enactment of these laws would have realized all the liberals' wishes, but such a revolution by consent of the privilege aroused the ire and opposition not only of the court, the lords and the officials of the government but also of the conservative elements in the Lower House. *Ferenc Deák* argued that the changes were required by the laws of nature, that they were not a gift or act of clemency by the nobility but the redress of an injustice eight hundred years old. With *Deák's* ever more persuasive and eloquent urging, the liberals managed to get the reform bill through the *sessio districtualis*. On July 16, 1833, the bill was presented in Latin and Hungarian to the *sessio regnicolaris*, the plenary meeting of the Lower House, which debated it and voted on it clause by clause.<sup>57)</sup>

*Deák* reminded the Diet — quite correctly — that the court's real intention in proposing reform of the serfs' economic status was to increase their tax base so that they could more easily bear added tax burdens.<sup>58)</sup> He also pointed out to the legislators that under the court's inspiration new laws might later be passed that would impair rather than improve the serfs' circumstances.<sup>59)</sup> The conservatives countered that the serfs in Hungary were very well off and that passage of the bill would doom the Hungarian constitution. *Deák* rejected both claims and noted sardonically: "The honorable lords say that for the very first time they have become acquainted through our draft with the existence in our land of a social class that, for lack of personal property, owns

<sup>56)</sup> *Ibid.*, I, p. 373—374; *Acsády*, op. cit., p. 445; *Molnár*, op. cit., I, p. 447; *Kónyi*, op. cit., I, pp. 37—38.

<sup>57)</sup> *Ferenczi*, op. cit., I, p. 98—99; *Acsády*, op. cit., p. 446.

<sup>58)</sup> *Acsády*, op. cit., p. 441.

<sup>59)</sup> *Ibid.*, p. 442.

nothing but its own wretched lives. However, I consider such a view nothing but an ill-judged joke."

What he wanted, he said, was "to right an 800-year-old wrong incorporated in our 800-year-old constitution."<sup>60</sup>) "The freedom of the individual and the right to property", he declared, "are not privileges of the few but are a primordial right that may be demanded by all citizens, and our first obligation is to secure them for all citizens."<sup>61</sup>) The conservatives answered that the provisions of the *Tripartitum*<sup>62</sup>) were good for all time, so that the serfs could not be included among those under its protection. Despite the conservatives' efforts, however, the first clause of the bill was accepted. It was *Deák's* first major legislative victory.

The clause on redemption was also bitterly disputed. The conservatives rejected the idea of compulsory or even voluntary redemption, although there existed no Hungarian law forbidding such contracts between serfs and lords. Indeed several such contracts had already been concluded at one time or another in the kingdom. A proposal that everybody in the country should be entitled to own land, even if it was manorial land, was put forward by Deputy *Anzelm Szentiványi*. It was supported both by *István Borsiczky* and *Ferenc Deák*. Denial of the peasants' right to property was one of the greatest obstacles to national progress and ran contrary to common justice, *Deák* said.

I appeal to the estates and in the name of justice and the national wellbeing I urge you [to recognize] everyone's inborn right of ownership, the inviolable natural right of all ... Civil society was created so that the personal and property rights of every citizen should be equally protected ... Whose is the blood that is shed in defense of the country? Who bears the greatest burden of public taxation? Most assuredly, all these burdens are borne by those eight million souls who do not even have the right to own landed property and so are inhabitants of the country rather than citizens of it ... (Cries of "Long live *Deák*" and "May he live for a thousand years" sounded from the gallery of the Diet.)<sup>63</sup>)

To give everyone the right to own property, *Deák* said, would make people work harder, would kindle ambitions, would promote education, and would help the national welfare without damaging anybody's interests.<sup>64</sup>)

<sup>60</sup>) Ibid., p. 446; K ó n y i, op. cit., I, p. 41, 16—18.

<sup>61</sup>) A c s á d y, op. cit., p. 447; K ó n y i, op. cit., I, p. 38.

<sup>62</sup>) *Tripartitum* (or *Hármaskönyv*) by *István Werbőczy* (or *Werbőczy*) was first published in Latin in Vienna in 1517 and republished in Hungary several times later. It is an exposition of the principles and practice of feudal Hungary's fundamental laws, establishing the privileges of the nobility and the servility of the peasantry. The *Tripartitum* was never codified but the feudal estates used it as if it were the fundamental law of the land.

<sup>63</sup>) A c s á d y, op. cit., p. 447; K ó n y i, op. cit., I, p. 34.

<sup>64</sup>) K ó n y i, op. cit., I, pp. 33—34, 88.

The Lower House began debating Chapter VIII on September 21, 1833. The *Personalis, Somssich*, stated the opinion that it was not germane to the agenda and should be shelved, but *Deák* argued successfully against the Speaker. Meanwhile the House of Lords had taken up the reform bill on September 9, and it was the Palatine himself who led the opposition to it. It sent five messages against the bill down to the Lower House, but the deputies stood their ground and insisted on acceptance of the version they had adopted. At last, the lords yielded and on November 19, 1833, a joint session of both houses passed an eight-chapter reform bill and sent it to the king for promulgation.<sup>65)</sup>

It seemed that liberalism had won the day in Hungary. The bill emancipated the serfs and raised them to the status of citizens and free owners of land, abolishing the basis of the feudal system. *Francis* was now faced with the choice of going along with the reform or showing his true colors, disclosing that his benevolence toward the serfs was no more genuine in the 1830s than in the past. The lords had finally accepted the bill on orders from *Francis*, so that he could veto it himself. This apparent perverseness was indicative of the fact that *Francis* was not content simply to see social reforms frustrated but wanted to do it personally. *Karl Friedrich Kübeck*, president of the Imperial Court Chamber, reported in his diary that when the topic had come up in Vienna *Francis* had shouted that he would himself stop any attempt to change the status of Hungary's serfs. He did not wish the Palatine to waste the lords' time opposing the Lower House's reform bill; "the Emperor himself will put a stop to any such projects before the House."<sup>66)</sup>

For nine months nothing was heard. Then on August 30, 1834, the royal rescript reached Pozsony. In it *Francis* vetoed all provisions for social change, all political concessions, and the whole of Chapter VIII. The *Urbarium* and the Josephin reforms remained in force. The only substantial progress was contained in an act on urbarial contracts, which permitted the serfs to conclude irrevocable contracts with their lords "exclusively on their debts, services and tithes". The act, however, included no provision for the obligatory manumission of the serfs and the contracts it specified did not abolish their servile status, as the liberals had so wished to do.<sup>67)</sup> The court did in one respect go

---

<sup>65)</sup> *Acsády*, op. cit., p. 48; and Baron Gyula *Wlassics*, *Deák Ferenc*. Budapest: Franklin-Társulat Nyomdaja 1923, pp. 17—20.

<sup>66)</sup> *Karl Friedrich Kübeck*, *Tagebücher*, 2 vols., Vienna: 1919, I, pp. 508, 520, 618.

<sup>67)</sup> *Ferenczi*, op. cit., I, p. 109; *Acsády*, op. cit., p. 448; *Molnár*, op. cit., I, p. 447; *Wlassics*, op. cit., pp. 29—32; and *István Szabó*, *A magyar parasztság története* [History of the Hungarian Peasantry]. Budapest: Magyar Szemle Társaság 1940, p. 73.

one better than the liberals: it proposed that all cleared lands brought into cultivation before 1807 should be considered serf holdings.<sup>68</sup>) In addition to this one important economic advance, the royal reply also suggested certain small economic reforms, such as easing the regulations governing the distilling of alcohol.

The royal reply deeply discouraged the liberals. Reformers like *Kölcsey* called the losses formidable and the situation hopeless.<sup>69</sup>) On December 30, 1834, the deputies, many of whom now had to act on reactionary instructions from their counties, endorsed the royal reply. Thus the liberal Chapter VIII was killed by the king and shelved by the same house that one year earlier had enthusiastically adopted it.<sup>70</sup>)

Although the *sessio regnicolaris* had endorsed the royal rescript, a *sessio circularis* was called at *Deák's* insistence to discuss what could be done. On January 25, 1835, *Deák* presented to the *sessio circularis* a new draft to replace the vetoed Chapter VIII. It was a brilliant stroke. He picked up a sentence in the royal rescript in which the monarch had stated his intention to protect the serfs against arbitrary actions and a similar assurance in the Address to the Throne delivered at the opening of the Diet. "Whatever the two branches of the legislative [crown and Diet] agree on", *Deák* told the deputies, "is the common property of the land and our homeland shall never be deprived of it."<sup>71</sup>) In this light *Deák* presented his draft amendment, which was inserted into the preamble of the new law on serfs (Act X, 1836, sect. 5): "In order that the serfs collectively and individually shall in every respect, and hence also in their relations with their lords, be free from any

---

<sup>68</sup>) During the late eighteenth and early nineteenth centuries the serfs in Hungary cleared vast tracts of marshland, forest, moorland, etc. These cleared areas did not become the serfs' *urbarial* holdings but they paid only nominal quitrents for them. The lords, however, had begun to expropriate the cleared lands, paying very little compensation to the serfs, who were bitterly chagrined. See also *Kónyi*, op. cit., I, p. 31.

<sup>69</sup>) *Horváth*, op. cit., I, p. 409.

<sup>70</sup>) *István Barta* (ed.), *Kossuth Lajos országgyűlési tudósítások* [Lajos Kossuth's Reports from the Diet] in the series "Fontes Historiae Hungaricae Aevi Recentioris", 5 vols., Budapest: Akadémiai Kiadó 1961, IV, p. 69.

<sup>71</sup>) The hypocritical sentence that *Deák* lighted on in the long royal rescript, with which Vienna vetoed the liberal bills while posing as the protector of the peasantry, reads: "His Majesty wishes that all His subjects, that is, including the populous class of the peasantry, both individually and collectively should live in security, protected against all arbitrariness against both their persons and their property, not only in their relations with their lords but also in all other relations." — *Deák*, tongue in cheek, turned the tables on the court and said: "We do not find among the Hungarian laws a principle more beautiful and more glorious than this one. The estates should not fail to incorporate it verbatim into the Address to the Throne." *Nedézky*, op. cit., p. 111.

arbitrary treatment, and in order that they shall be free in their persons as well as in their properties, it is hereby decreed. . . ."<sup>72)</sup>

Though this was no guarantee of an immediate improvement in the serfs' conditions, it was a statement of principle with the force of law and so really put the peasantry's social and political situation on Hungary's legislative agenda. It was a fillip that raised the spirits of the liberals at a time of demoralization and established *Deák* as the master among his peers. "In fact, from then until the adjournment of the Diet all the Diet papers, minutes, reports give evidence that *Deák* had become informally recognized as the leader of the Lower House of the Diet."<sup>73)</sup> *Lajos Kossuth* wrote about the success of the *Deák* amendment: "So, out of the shipwreck of our high hopes, at least the sacred and glorious principle made it to shore."<sup>74)</sup>

At a meeting of the *sessio circularis* on November 17, 1835, *Deák* attacked corporal punishment as a penal method and argued that it should be abolished: "If it were claimed that the population of our country had not yet reached the level of civilization that would permit the abolition of flogging, that claim would be part of a vicious circle. For the peaceful spirit of a higher level of humanity cannot spring up in the bosom of the people precisely because we have treated them like animals."<sup>75)</sup>

The abolition bill he sponsored, however, was defeated by the lords. Afterwards he expressed the hope that, if the deputies felt dispirited by the frustration of their efforts, the counties would help to restore their morale by issuing local abolition statutes.<sup>76)</sup>

*Deák's* successes may have been rather few and far between, but this was a reflection of the increasing forces of reaction, which were led in their offensive against the liberal reformers by Vienna.

### The Liberals' Rearguard Action against Reaction

The tactics of the conservatives in the Diet were to cause as much delay as possible to allow the forces of reaction to gather strength. Vienna's strategy was to silence the liberals in the Diet by having the counties change their original liberal instructions to their delegates into conservative ones. To achieve this, Vienna ordered all the county high sheriffs (*főispánok*) in the fall of 1834 to leave the House of Lords, where they sat by virtue of their office, and to return to their counties

<sup>72)</sup> *S a r l ó s*, "Servile Property", p. 205; and *Corpus Juris Hungarici 1836—1868 cvi törvényczikkek [Acts of the Years 1836—1868]*. Budapest: Franklin-Társulat 1896, p. 45.

<sup>73)</sup> *S a r l ó s*, "Servile Property", p. 205.

<sup>74)</sup> *Ibid.*

<sup>75)</sup> *Ibid.*, p. 206; *K ó n y i*, *op. cit.*, I, p. 42.

<sup>76)</sup> *S a r l ó s*, "Servile Property", p. 206.

to organize the forces of reaction.<sup>77</sup>) The most willing collaborators in this grand design were the *bocskoros nemesek*, the great, impoverished majority of the lesser nobility. They were directly affected by the proposed reforms, for many of them, since they resided on serf lots, would have to start paying taxes. And all of them were indirectly affected by the fact that, if the reforms were enacted, the hairbreadth difference between them and the former serfs would disappear, once the latter became full-fledged citizens, and the *bocskoros nemesek* would become irrevocably indistinguishable from the mass of peasants. If the reforms were defeated, the lesser nobility's privileges would continue and the *bocskoros nemesek*, despite being on the same economic level as the serfs, would still have the right to take part in the County Assemblies. They therefore made a point of attending the County Assemblies called by the high sheriffs in late 1834 and were instrumental in changing the instructions to the deputies of county after county. These new, conservative instructions made the work of the liberals in the Diet ever harder. *Deák* complained in a letter to *Wesselényi*: "Our position becomes more difficult every day. Although our prospects were never splendid, we now shudder, to see our hopes fade with every passing day."<sup>78</sup>)

The great success of the counties' new policy demonstrated the immense political power the Habsburgs still wielded within the machinery of Hungary's constitution. In this struggle the counties completely reversed their traditional role of defending Hungary's separate constitutional status. For a century and a half they had striven against the Habsburg's attempts to use every means at their disposal to reduce Hungary's constitutional status to that of the Cisleithan provinces, which they ruled absolutely with no serious interference from local Diets. For brief periods the Habsburgs did manage to rule Hungary without the Diet: from 1576 to 1608 under *Rudolf*, from 1657 to 1681 and from 1703 to 1705 under *Leopold I*, from 1705 to 1711 under *Joseph I*, from 1765 to 1780 under *Maria Theresa*, from 1780 tho 1790 throughout the reign of *Joseph II*, and under *Francis I* from 1812 to 1825. These periods were insignificant, though, in comparison with the times the Habsburgs had to rule Hungary constitutionally. The cornerstone of Hungary's defense against the Habsburgs' efforts had been the counties. Now, however, from 1825 on, the Habsburgs were no longer trying to choke Hungarian constitutionalism, but instead wanted to enlist the forces of Hungarian feudal constitutionalism in an alliance

<sup>77</sup>) *Ferenczi*, op. cit., I, p. 110; *Molnár*, op. cit., I, p. 448.

<sup>78</sup>) *Ferenc Deák* to *Baron Miklós Wesselényi*, March 4, 1834. *Deák Ferenc emlékezete: Levelek 1822—1875* [The Memoirs of Ferenc Deák: Letters 1822—1875]. Budapest: Ráth Mór 1890. Hereafter referred to as "Deák Correspondence".

to preserve the social order. The *bocskoros nemesek* were willing allies and, for a time at least, the Hungarian counties became bastions of reaction.

By the new year of 1835 reaction was sweeping across Hungary. On March 2 *Francis I* died but nothing changed with the ascent to the throne of his son *Ferdinand V*, who had been crowned King of Hungary during his father's lifetime. To put teeth into the reaction, the new regime started a campaign of intimidation. The most celebrated example was the trial of *Baron Miklós Wesselényi*. *Wesselényi*, a Transylvanian aristocrat, was a member of the Hungarian and royal aristocracy by virtue of a small estate he owned in Hungary. At the opening of the Diet of 1832—36, he was the most respected of the leaders of the liberals. With the new turn of events he bent every effort to turn the tide of reaction. For this reason he joined *Ferenc Kölcsey*, who hurried back to his native Szatmár county to try to persuade the County Assembly to retract its new, reactionary instructions and restore its liberal ones. The County Assembly met on December 9, 1834, and was addressed by both *Kölcsey* and *Wesselényi*, who was a member of it because his estate was in Szatmár.

*Wesselényi's* speech was an impassioned one. At issue was the status of the serfs. He described honestly how miserable their condition was and criticized a government that pretended to protect them but really strove to pit them against the nobility. He said that this was why Vienna was trying to mislead the estates into opposing the serf reforms and called on the assembled nobles to defy the regime. He warned them that, if they did not, they would incur the wrath of the embittered peasantry, and even though the court would suppress a revolt, "then woe betide our national independence!" His speech did not sway the assembly, and *Kölcsey* resigned as Szatmár's deputy rather than follow its latest instructions. "The loss of *Kölcsey* is a very severe blow. No one could replace him", *Deák* wrote to *Wesselényi*. *Wesselényi* for his pains was accused of *lèse majesté* and was exposed to prolonged prosecution, imprisonment and great suffering.<sup>79)</sup>

The *Wesselényi* case became a *cause célèbre* in which the liberals and the court-conservative alliance collided head-on. *Deák's* part in this struggle thrust him into greater prominence as a national liberal leader. *Deák's* personal and political relationship with *Wesselényi* involved him deeply in the case and he brought his considerable legal talents to bear on preparing *Wesselényi's* defense.<sup>80)</sup> Besides this, he also launched a campaign to persuade their Diet colleagues that *Wes-*

<sup>79)</sup> *Ferenc Deák* to *Baron Miklós Wesselényi*, January 9, 1835. "Deák Correspondence", p. 7; *Acsády*, op. cit., pp. 447—448.

<sup>80)</sup> *Ferenczi*, op. cit., I, p. 149.

*Wesselényi's* trial was not just a personal affair but also a national issue. It was, *Deák* said, an unconstitutional violation of the freedom of expression<sup>81)</sup>, because *Wesselényi* had made his statements at a constitutional meeting of a County Assembly: "The County Assembly is the institution that allows direct and personal participation in the legislative process and in administration through free expression by all those who share that constitutional right."<sup>82)</sup>

*Deák* vigorously denied that *Wesselényi* had offended the person of the king by his denunciation of the regime, as he had been charged. Criticism of the government in a constitutional system was inevitable, he said, and if it were illegal, then even peaceful consultations on political questions would be impossible without the risk of *lèse majesté*.<sup>83)</sup> Acting in accordance with the freedom of expression that he was defending, *Deák* himself drafted a "Petition of Grievances" to be presented to the king by the Diet. The petition sought assurance that all liberal principles would be respected and that *Wesselényi's* civil rights would be protected. *Deák's* purpose was to make of *Wesselényi's* trial a constitutional issue. This petition was an important step in *Deák's* career as a codifier of laws and drafter of state documents. Sarlós's "unknown" *Deák* was in the making.

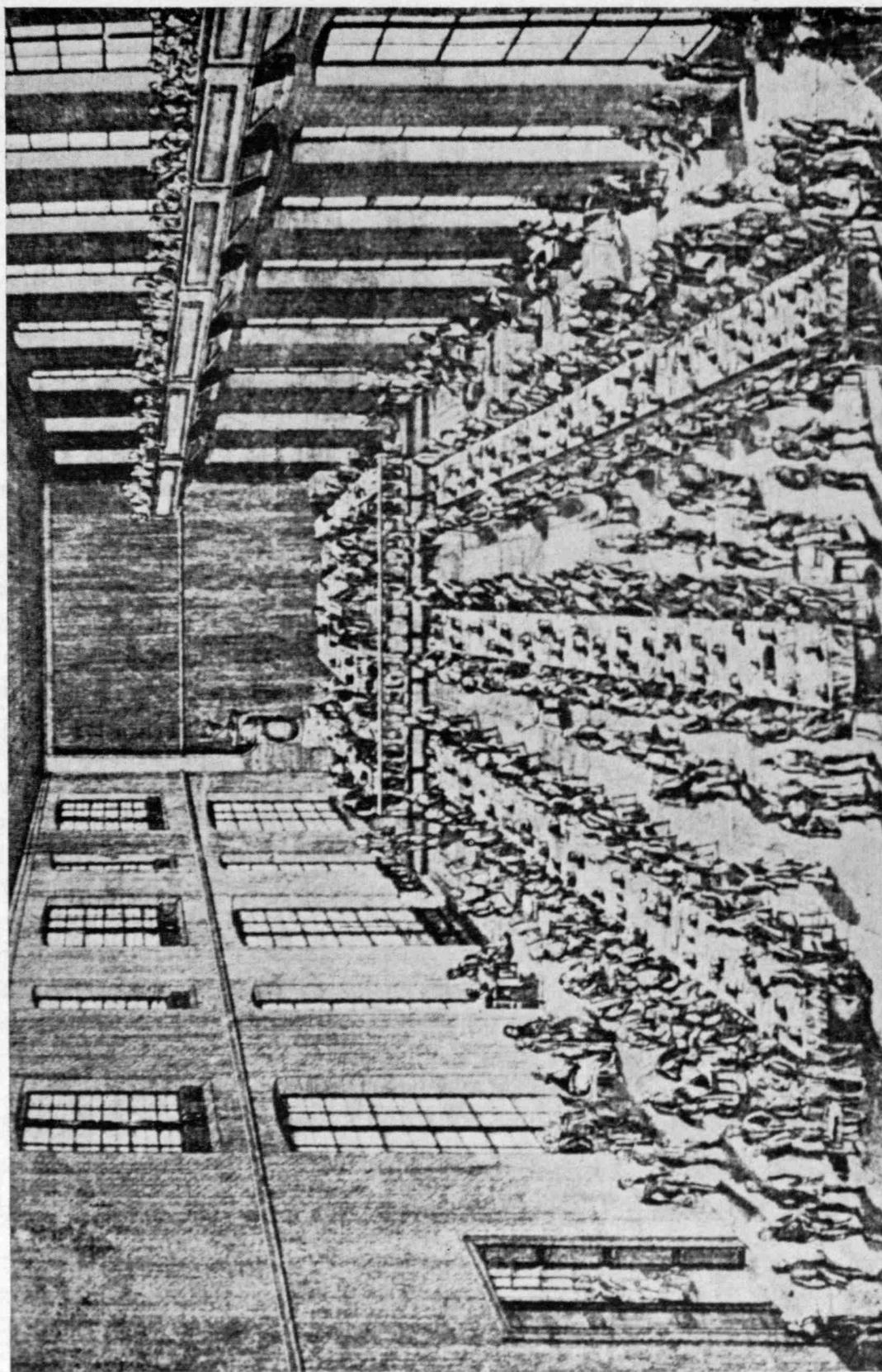
The petition, however, turned out to be one of those strange defeats that seemed only to enhance *Deák's* prestige. The Palatine Archduke *Joseph* threatened his immediate resignation if the Diet were to endorse *Deák's* petition. He also threatened to apply the full rigor of the law against anyone who violated it, just as had been done to *Wesselényi*, but many liberals ignored his warning. *János Balogh* of Bars county solemnly declared that he agreed with all that *Wesselényi* had said to the Szatmár County Assembly; the court responded by charging him, too, with *lèse majesté*. Such a pitch did things reach that *Deák* began to fear the Diet would be dissolved before it could do anything meaningful on the serf issue, so he bowed to defeat and withdrew his petition. To further ease tensions, he persuaded *Balogh* to withdraw temporarily from the Diet on the pretext of having to visit his son, who happened to be ill. By this display of *realpolitik*, *Deák* compromised none of his principles but simply delayed direct action in the Diet and thwarted the court's probable intention of dissolving it.

*Deák's* next step was to turn to the public to try to mobilize opinion in support of the liberals in order to strengthen their hand in pushing for reforms, especially serf reform. With his encouragement Bars county published a circular denouncing *Balogh's* indictment as a "public grie-

<sup>81)</sup> Ibid.

<sup>82)</sup> Ibid., I, p. 150; K ó n y i, op. cit., I, p. 48.

<sup>83)</sup> F e r e n c z i, op. cit., I, p. 151; K ó n y i, op. cit., I, p. 81.



A pozsonyi országgyűlés alsó táblájának ülése  
The Lower House of the Diet in Plenary Session in Pozsony [Preßburg]



vance" and retained a lawyer to defend him at public expense. Both the county and *Deák* hammered away at the question of freedom of expression, a concept that found wide public support. Finally a royal decree was issued on October 31, 1835, annulling the charge against *Balogh*.<sup>84)</sup> This was no conciliatory gesture, though. The court merely sought to be rid of a highly sensitive and popularly supported issue, especially at a moment when it was having to face an equally touchy problem.

The secret police had intercepted circulars sent out by Békés county to the other Hungarian counties, appealing for their backing for a new draft bill on the redemption of serf obligations and the establishment of their personal and property rights. The government suspended the autonomy of Békés, placed it under the administration of a royal commissioner, and announced that the county's circular contained incitement to subversion.<sup>85)</sup> "If even this is subversive incitement", *Deák* declared in the Diet, "then the estates should put out their hands to be manacled individually and collectively, for there is scarcely a single man among us who has not at some time spoken out on one problem or another equally or even more openly."<sup>86)</sup> The crisis rapidly increased and extraordinarily sharp messages were exchanged between the two houses of the legislature. Meanwhile, in the absence of both *Wesselényi* and *Kölcsey*, *Deák's* stature grew as the leader of the liberals.

This debate over freedom of expression was not without precedent. As early as 1833 the Lower House had declared that freedom of the press was a national right, which the regime's censorship violated. On June 9, 1835, the house elected a committee to draft a law on the freedom of the press. *Deák* was a member of the committee and it was he who penned the draft, which the house passed on January 26, 1836. The dynasty and the aristocracy were not ready for a free press, however, and on April 27 the House of Lords rejected the bill. The beleaguered liberals on May 2 shelved the draft for consideration by the next Diet but, so that idea should not die, they urged the counties to press for action on the bill for as long as the Diet was in a position to do anything about it.<sup>87)</sup>

### Excerpta, Concertatio and Deák's Recognition as Liberal Leader

As prorogation neared, the liberals fought to save what they could of their progressive motions. Hungarian legislative practice contained

<sup>84)</sup> Ferenczi, op. cit., I, p. 159.

<sup>85)</sup> Ibid., I, p. 160.

<sup>86)</sup> Ibid.; Kónyi, op. cit., I, p. 82.

<sup>87)</sup> Ferenczi, op. cit., I, p. 161; Wlassics, op. cit., pp. 32—35.

a mechanism to save whatever was of value from legislative defeats. Known as the *excerpta* system, it allowed for parts (*excerpta*) of a defeated major bill to be extracted and passed as separate laws. In 1836 the *excerpta* were of importance to the regime itself. To extend *Maria Theresa's Urbarium*, *excerpta* had to be passed to adjust its provisions to changed circumstances.<sup>88)</sup> These modifications had been under discussion since September 1835, when the prospects for major reforms were fading. Three main *excerpta* were under consideration: the taxation of nobles living on serf holdings, the lords' liability to pay taxes on uncultivated serf holdings, and a draft on *deperdita*.<sup>89)</sup>

These *excerpta* were the last chance for *Ferenc Deák* and the liberals to make some piecemeal progress on emancipating the serfs. In the case of the taxation of the *bocskoros nemesek* who cultivated serf holdings, *Deák* was insistent that their legal status should not be altered. *Deák's* concept of progress was not to advance the conditions of the serfs by depriving other classes but by extending the rights enjoyed by others to the serfs. He was resolute, nevertheless, that landless nobles who worked peasant lots should pay the same taxes as the serfs did and should contribute as much to the military commissariat as the serfs. The draft legislation had two objectives. One of these was to ease the tax burden on the serfs. Taxes were to be levied not on individuals but on whole villages, so that the landless nobles' contribution to the community's taxes would lessen the amount the serfs would have to pay. In some parts of the country where the *bocskoros nemesek* were particularly numerous, this measure would have a notable impact on the tax liability of the peasant families. The second objective was to drive the thin end of the wedge into the centuries-old principle of the nobility's tax exemption. Though the tax measure would affect the poorest stratum of the nobility, the *bocskoros nemesek* were the most numerous rank of nobility. The two tax measures thus constituted a social reform of major proportions.

*Deák's* conduct in the debate on the *excerpta* was a political *tour de force*. With superior legal knowledge and the sophistication of a skillful legislator, *Deák* was also keenly aware of the mentality and

<sup>88)</sup> *Ferenczi*, op.cit., I, p. 163.

<sup>89)</sup> The *Regulamentum*, a royal patent issued by *Maria Theresa* in 1751, set the prices paid for supplies rendered in kind to units of the Standing Army stationed in Hungary. The value of the supplies computed according to this formula was deducted from the taxes due to the state from the communities where the troops were garrisoned. Despite immense increases in costs over the years, the prices fixed by the *Regulamentum* had remained unchanged and caused the serfs great losses. The difference between the real value of the supplies given to the army and the prices credited against a community's tax liability was known as the *deperdita*. *Barta*, op. cit., V, pp. 272—274. For a full list of the *excerpta*, see *ibid.*, V, pp. 270—271.

feelings of his colleagues. When promoting reformist or progressive ideas, he wrapped his message in feudalist verbiage. He persuaded the deputies to pass laws without their realizing the liberal principles carefully entrenched in them or the liberal direction in which they would steer future legislation. The government, for instance, gave reasons why the sources of state revenue had to be safeguarded and why therefore it was necessary to levy taxes on serf lots that were not being cultivated by serfs or had been illegally attached to manorial lands. Deák espoused the argument eagerly, for he realized that taxing the *bocskoros nemesek* on urbarial lands would cut the serf tax burden, and even more that it would undermine the exclusive property rights of the nobility and so foster the concept of the serfs' right to own land. As amended by Deák, the draft read that the nobles "shall pay taxes for all lands that are of such a nature that they no longer fall under the jurisdiction of the lords". The implication of this wording was grasped by the defenders of feudal rights and it was proposed in the House of Lords that Deák's phrase should be replaced simply by "taxable lands". The draft secured sources of state tax income, however, so, regardless of the legal niceties of property rights, the court backed Deák's amendment and it passed into law. That ostensibly innocuous phrase at the same time codified the serfs' usufruct.<sup>90)</sup>

It was by a similar masterstroke that Deák practically predetermined in 1836 the amount of redemption that would be payable to the lords for serf holdings when emancipation was finally legalized by the 1848 April Laws. Deák's approach was oblique, for the groundwork for 1848 was laid in a draft law on compensation for land expropriated for the railroads, which Deák himself wrote and which was promulgated as Act XXV, 1836, sect. 6.<sup>91)</sup> This set forth how much the state would pay landowners for the railroads' right-of-way. It stipulated that the landowner would receive "the value of the servile payments and services" that he would lose as a result of the expropriation, not any other assessment. In consequence, the legislators' hands were tied in 1848, for it was not feasible to demand from the serfs a higher

<sup>90)</sup> Property rights as legally defined at the time of the Diet of 1832—36 involved two forms of landholding (*dominium*). (All landholding was only titular because all the land in Hungary belonged to the lords, the crown or the church). One form was *proprietas*, legal possession of the land; the other was usufruct (*usufructus*), the right to enjoy the product of the land. The serfs were entitled to the fruits of their labor on their *urbarial* holdings (*dominium utile*). When both forms coincided in the same hands, as was the case of the lords' manorial lands, the landholding was known as *dominium plenum* (total possession). S a r l ó s, "Servile Property", pp. 194, 206—207. Deák argued that the lords were entitled to *proprietas* and the serfs to *usufructus* of *urbarial* lands. He did not, of course, challenge the lords' *dominium plenum* of their manorial lands.

<sup>91)</sup> Corpus Juris Hungarici 1836—1868 . . . , pp. 64—65.

rate of reparation for redemption than the state had paid only twelve years earlier. This act also reinforced the concept of the serfs' right of usufruct<sup>92)</sup> and dealt a blow to the entail system and, by extension, to feudalism.

The matter of *deperdita* rallied all the supporters of the court. The purpose of the proposed *excerpta* was to eliminate the enormous injustice that the Hungarian peasantry had to provision the Habsburg army's men and mounts for compensation based on the prices of food and fodder in 1751. This was probably the cheapest legally established military supply system of all time.

Ferenc Deák attempted to put together a *junctim* of the three *excerpta*: taxation of the *bocskoros nemesek*, taxation of uncultivated urban land, and the *deperdita* issue. This he tried to do because the court wanted the first two *excerpta* passed but had no interest in any measure that would increase military costs. In response to the court's wishes, however, the House of Lords rejected Deák's bid for a *junctim*. Ever the pragmatist, Deák went along with the court in order to save the first two *excerpta*, especially as reform of the *deperdita* was to be considered by the next Diet. The government presented a bill to elect a joint committee of both houses to recommend changes in the *deperdita*, so, even though this grievance was not redressed this time, it was at least put on the legislative agenda. The other two *excerpta* were enacted by the Diet and promulgated by the king.<sup>93)</sup> Though they fell far short of the liberals' overall hopes, they did make a breach in the walls of Hungarian feudalism, a breach contributed to notably by Deák.

The debate on the *excerpta* in the closing months of the long Diet brought Deák into national prominence as the undisputed leader of the liberals. He was more active than ever before, exerting all his efforts for the serfs' improvement and to break the back of feudalism in Hungary. The supremacy of the Lower House over the House of Lords, the legislative's independence from domination by Vienna, the exclusion of royal appointees from all the Lower House working committees to free them from executive tutelage — on every topic of debate Deák argued with the same objectives in mind. He also pressed for an increase in Diet control over the budget to put an end to the medieval system in which the Diet was obliged to vote tax revenues which the crown was free to spend as it saw fit. Here he was successful,

<sup>92)</sup> S a r l ó s, "Servile Property", p. 210.

<sup>93)</sup> Acts Nos. IV—X, 1836. *Corpus Juris Hungarici 1836—1868 . . .*, pp. 15—49. On the Diet Committee on the *Deperdita*, see B a r t a, op. cit., V, pp. 635, 647. "A breach was made in the centuries-old system of the nobility's tax exemption . . . and the expenses of the Diet were in future to be covered by the estates [rather than by the serfs as in the past]." M o l n á r, op. cit., I, p. 448.

at least, in defeating a government bill that would have enabled it to collect for an unlimited period the same amount of tax revenue as the Diet approved for that present year. *Deák's* final success in the Diet of 1832—36 was to obtain new concessions on the very sensitive legislative procedure known as *concertatio*.<sup>94)</sup>

*Concertatio* was a parliamentary practice that originated in the Middle Ages under the Árpád dynasty.<sup>95)</sup> The medieval estates were an active part of the Hungarian productive system and could not afford to be absent from their home districts for unlimited periods in order to attend the Diets. For this reason medieval Diets debated and adopted draft laws without taking time over the niceties of exact legal wording. The precise drafting of adopted laws (*concertatio*) was entrusted to the king, on whose behalf the Royal Chancellery elaborated the final texts of laws for promulgation. This practice had survived under the Habsburgs, who often abused it by proclaiming laws, the texts of which differed in substance from those passed by the Diet. The Habsburg Diets tried to eliminate this abuse by having the final texts of enacted laws worded jointly by the Royal Chancellery and an *ad hoc* Diet committee. Even this system did not prevent the Habsburgs from promulgating laws that contradicted the intent of the Diets. His sense of legality outraged by the practice, *Deák* fought throughout the Diet of 1832—36 for reform of the *concertatio* and finally succeeded, despite the Royal Chancellery's opposition, in getting through a bill making the wording of the final text of adopted laws the prerogative of the Diet without interference from the executive branch. In cases where the texts passed by the two houses differed, a joint committee elected by secret ballot produced the *concertatio*, not a royal office. This almost one-man battle secured an extremely important privilege for the legislative<sup>96)</sup>, and earned *Deák* all-round recognition as leader of the liberals.

Ambition alone had not been enough to bring *Deák* to this preeminence. There were no formal party organizations, no discipline to achieve a concerted approach by the liberal opposition, no clear distinctions along party lines and no liberal caucuses. *Wesselényi* had tried and failed to introduce them.<sup>97)</sup> *Deák's* leadership evolved neither

<sup>94)</sup> Ferenczi, op. cit., I, p. 178. *Deák* told the Diet on January 14, 1834: "I believe that a legislative that is dependent on the executive is only a shadow of a legislative . . . The executive is subject to the whole of legislation, which is jointly executed by the king and the nation." Kónyi, op. cit., I, p. 50.

<sup>95)</sup> The Árpád dynasty reigned in Hungary as dukes from 892 to 1000 and as kings from 1001 to 1301.

<sup>96)</sup> Barta, op. cit., V, pp. 609, 656—661, 673—674; Ferenczi, op. cit., I, p. 179.

<sup>97)</sup> Ferenczi, op. cit., I, p. 181. "There is no talk even about private meetings [caucuses], there is no concord, no concentration on plans, no effort to eliminate differences." From *Kölcsey's* diary, quoted in Horváth, op. cit., I, p. 371.

from his ambition nor from technical arrangements but from the fact that, as the Diet proceeded, more and more deputies heeded and followed him. The conservatives in their efforts to defeat reform projects did their best to confuse men and issues, but the more confusion they generated, the more deputies listened to *Deák*, who had a remarkable facility for clarifying issues and providing the most rational solutions. *Deák* entered the Diet as a 30-year-old politician skilled in county maneuverings but firm in his liberal beliefs. He ended it a national statesman.

His experience in the counties trained him in all Hungary's contemporary legal matters and made him aware of all the problems facing the lesser nobility economically, socially and politically. He was a master of constitutional law, legal codification and local government. He had made exhaustive comparative studies of Hungarian law and that of the other Habsburg lands, as well as of Prussian and French law.<sup>98)</sup> He was exceptionally well versed in the records of earlier Diets. His philosophy was based on legality and he was devoted to the highest ideals of the rights of man. For Hungary's continued survival he was convinced that political, social and economic reforms were essential and his sense of *realpolitik* enabled him to realize a practical synthesis of liberal ideas and Western models suited to Hungarian realities. His polished, classical prose also stood him in good stead and opened a new era in Hungarian literature, a kind of renaissance in the long process of the renovation and rejuvenation of the Hungarian language.<sup>99)</sup>

### The Balance Sheet of Ferenc Deák as Legislator

On May 2, 1836, after all the newly enacted laws had been promulgated, the Diet was prorogued and *Ferenc Deák* returned to his home in Zala, the county that had delegated him to the Diet. On June 22 he delivered a three-hour report on the Diet to the County Assembly. This report was recorded in full<sup>100)</sup> and the following day it was discussed paragraph by paragraph and unanimously approved. In the report *Deák* commented: "Legality should be rigorously observed at all times in our deeds and in our omissions: in deeds so that the estates

<sup>98)</sup> "Deák was considered by his contemporaries very well read in legal literature." *S a r l ó s*, "Servile Property", p. 199.

<sup>99)</sup> *F e r e n c z i*, op. cit., I, p. 186.

<sup>100)</sup> The full report is in *K ó n y i*, op. cit., I, pp. 264—312. "Deák's most remarkable work yet was his report to the County Assembly (*Követjelentés*). This document gives an extraordinary portrayal of the state of contemporary legislative procedure [in Hungary]." *H a l á s z*, op. cit., p. 142.

should adhere strictly to the law and do whatever is not forbidden by law for the sake of progress; in omissions so that they should not implement unlawful decrees."

Despite his acknowledged leadership of the liberal opposition, *Deák* at this stage of his career was still a county politician. He shared the long-traditional view of the counties as the guardians of Hungary's constitution. Although it was not consecrated by the law, the counties considered that they were entitled to refuse to execute royal decrees that clashed with existing laws or the constitution. *Deák* believed this to be necessary as a defense against any resurgence of Habsburg absolutism.<sup>101)</sup>

If future legislation was to be successful, *Deák* emphasized, it would be necessary to concentrate selectively on the most urgent reforms, so that the forces of liberalism might overcome those of reaction. When too much was attempted at once, there was the risk that the reformers might be fragmented and achieve nothing. Aware of the strength of reaction, he noted: "Every step forward is a gain to the one desiring progress" — however small that step might be.

*Deák* proposed to the assembly a program, the most important point in which was to strive for enfranchisement of the largest sector possible of those who still enjoyed no political rights. "In this century it is necessary not to curtail but to increase the electorate, for the liberty of the citizen is strong only where all the citizens defend it as a public property . . . Repression gives birth to cowardice, but the heart-warming feeling of liberty can inspire independent decisions in the bosom of free citizens."

Under the spell of *Deák's* logical and beautiful words, the estates promptly passed a resolution setting the aim of the county's future legislative initiatives: "The representatives of commoners should share the rights of citizens to contribute to legislation." "Everything depends on us, on how we take advantage of present circumstances", *Deák* pragmatically told the assembly in his closing remarks. Just as the man of 1833—36 had taken advantage of existing circumstances in pressing for social reforms, so the man of 1867 was to do the same in his negotiation of the *Ausgleich*.

*Deák's* report reverberated across the country. The County Assembly had it printed and mailed it to the other counties and elsewhere in

---

<sup>101)</sup> The liberals were divided on the counties' role in a Hungarian government reformed along liberal lines. Some stressed their role as safeguards against Habsburg absolutism; other saw them as bastions of feudal social privilege. Gyula Szekfű, *Három nemzedék: Egy hanyatló kor története* [Three Generations: The History of an Era in Decline]. Budapest: "Élet" 1920, pp. 121—122.

Hungary. *Lajos Kossuth* printed extracts from it in his periodical *Törvényhatósági Tudósítások* (Reports on the County Assemblies), until the latter was banned by the increasingly reactionary Habsburgs. The *Consilium locumtenentiale* reprimanded Zala county for allowing the report to be published without prior clearance by the censor, who on government orders seized all the available copies of it. The county in response rejected the reprimand, expressed its satisfaction with *Deák's* report, and defended its publication as a manifestation of the freedom of expression. *Deák* became identified not only in Zala but all over the country as the symbol of progress and the leader of liberalism. According to *István Széchenyi*, *Deák's* "preeminence was recognized on all sides". County after county honored *Deák* by electing him a magistrate (*táblabíró*); the first to do so had been Borsod on August 29, 1835.<sup>102)</sup>

There was no sign in all this, however, of any calculated effort on *Deák's* part to seek popularity, fame, prestige or influence. Had these been his aims, his career would have been quite different. His driving force was the need for liberal reform. He fought for it and was repeatedly defeated. A self-seeking man would never have exposed himself to such failures for the sake of his principles. There is little doubt that, at this early stage, *Deák* would have been content to have led a quiet life in the country rather than be caught up in the hurly-burly of national politics. He indicated as much in a letter he wrote to *Kossuth* as reactionary ideas began to take root in Zala, one of the most liberal counties earlier:

You should not be too happy with Zala county and its assembly, my friend, for here too an army of hissing serpents have raised their heads at us . . . I fear for the fate of the resolutions just passed, because so much less brain is needed to make someone able to mobilize the blind and savage aristocracy than to appease them. As for me personally, I do not care, I am even glad to some extent for all that has happened, because it gives me not only an excuse but also a right to retire to the solitude I so desire, should our ideas be defeated.<sup>103)</sup>

*Deák* is described as a tactician, because, among other characteristics he never considered a case closed or an issue defeated for all time, if he believed in the justice of the cause. Whenever he was in difficulties and had to yield ground, he did so step by step, fighting all the way in an effort to exhaust his opposition and salvage whatever he could. He believed the least gain was worth fighting for. He was always eager to hear others' views, including those of his opponents, which enabled him to maintain his composure against all odds, even the most overwhelming. His approach was never to humiliate anyone or to force

<sup>102)</sup> *Ferenczi*, op. cit., I, p. 180. "In the Diet of 1832—36 the leader of the opposition, acknowledged as such by everyone, was the 30-year-old Ferenc Deák." *Halász*, op. cit., p. 143. For the election by Borsod county, see "Deák Correspondence", p. 19.

<sup>103)</sup> *Ferenc Deák to Lajos Kossuth*, September 10, 1836. *Ibid.*, pp. 20—21.

anyone to submit to his ideas. He was most diligent about attending legislative sessions and drafting sessions. This first Diet made it perfectly clear that *Deák's* life was in national politics and legislation. In his own eyes he was simply a codifier of progressive laws.<sup>104)</sup>

And what of Deák the man? From the innumerable pages of his contemporaries' memoirs he emerges as straightforward both in appearance and speech. He was a man of consequence whose strong will was tempered by good humor and whose ready smile won love and respect. Ferenczi, his major biographer, summed him up as a man with "a mind like that of an ancient sage and a heart like a child's."<sup>105)</sup>

---

<sup>104)</sup> For an interesting account of *Deák's* character and methods by one of his contemporaries, see Ferencz Pulszky, *Deák Ferencz: Jellemrajz [Ferenc Deák: A Portrait]*. Budapest: Franklin-Társulat 1876, pp. 6—14. Also Antal Csengerly, *Deák Ferenc emlékezete [Memoir of Ferenc Deák]*. Budapest: Franklin-Társulat 1877, pp. 26—36.

<sup>105)</sup> Ferenczi, *op. cit.*, I, p. 187.

All the illustrations from Ferenc Pulszky, *Életem és korom [My Life and my Era]*. Budapest: Szépirodalmi Könyvkiadó 1958, vol. II.

The author wishes to express his gratitude to the American Philosophical Society for a summer research grant that permitted him to work in the Vienna Archives in 1968, and to the Graduate Center of the City University of New York for a research grant that facilitated the work performed in the United States of America in 1969 and 1970.

## Nationalism and Communism in Bulgaria\*)

By MARIN V. PUNDEFF (Northridge, California)

It is, of course, an old confrontation in Bulgaria. *Dimitur Blagoev*, "the greatest disciple of Marx and Engels in Bulgaria and in the Balkans" who also organized the first Marxist group within Russia<sup>1</sup>), was the first to formulate, shortly after his return from Russia in 1885, the Marxist position on the surging nationalism of the newly-liberated Bulgarians and the nationalist program of recreating the "San Stefano Bulgaria" which Russian arms had briefly established in 1878 and which the Congress of Berlin had undone. Faced with the first move of the Bulgarian nationalists — the unification of Eastern Rumelia with the Principality in 1885 — and the necessity, because of it, to serve in the army, *Blagoev* denounced it as "wholly the work of Prince Battenberg" and "an act undertaken against the interests of the Bulgarian people."<sup>2</sup>)

For *Blagoev* the personification of the rampant evils of nationalism and chauvinism was *Zakhari Stoianov*, the chronicler of the epic struggle for freedom in 1876, ardent admirer of *Khristo Botev*, *Vasil Levski*, and *Liuben Karavelov*, and interpreter of their nationalism to the generation of 1885. One of the few revolutionaries of the 1870's to survive, *Stoianov* had seen his role as that of a continuator of the work of the great national leaders of the preceding era and an "apostle" in their tradition of the new national cause, the liberation of Thrace and

---

\*) Paper delivered at the Conference on Nationalism and Communism in Eastern Europe, held at Stanford University, November 21—23, 1968. Research on the paper was in part supported by a grant from the American Council of Learned Societies.

<sup>1</sup>) *Materiali po istoriia na Bulgarskata komunisticheska partiia (1885—1925 g.)*. V pomosht na izuchavashtite istoriata na BKP [Materials on the history of the Bulgarian Communist Party (1885—1925). An aid to persons studying the history of BCP]. Sofia: BKP, 1964, pp. 13—14. *Blagoev* (1856—1924) is the acknowledged first voice of revolutionary Marxism in Bulgaria. While a student at the University of St. Petersburg, he formed in 1883 the first Marxist group within Russia. Cf. S. A. O v s i a n n i k o v a, *Gruppa Blagoeva. Iz istorii rasprostraneniia marksizma v Rossii* [The Blagoev group; from the history of the dissemination of Marxism in Russia]. Moscow: Sotsekgiz, 1959.

<sup>2</sup>) *Dimitur Blagoev, Suchineniia* [Works]. Vol. I, Sofia: BKP, 1957, p. XXXI. Later, in 1906, *Blagoev* changed his mind about the nature of the unification in 1885; see below. The editor of Vol. I notes in his preface that *Blagoev* was at first wrong and that the unification was "a great historic act which was above all the work of the broad popular masses and a work patriotic and progressive in its significance."

Macedonia and their unification with free Bulgaria. Working from Plovdiv, the main city of Eastern Rumelia, he had become the ideologist of the unification movement and president of the Secret Revolutionary Committee which prepared and carried out the unification in 1885.

The polemic with *Zakhari Stoianov* gave *Blagoev* the opportunity to evaluate from the Marxist point of view the entire ideology of Bulgarian nationalism before and after 1878 and to interpret the "great traditions of the Bulgarian national revolutionary movement" for the growing numbers of followers of *Marx* in Bulgaria. In a brochure entitled "Nashite Apostoli" (Our Apostles), which he published in 1886, *Blagoev* launched a sharp, vituperative attack on *Zakhari Stoianov* (the tract was subtitled "Zakhari Stoianov as a publicist, revolutionary, apostle, and patriot") to expose the chief proponent of the nationalist viewpoint as an inept agitator with a narrow, chauvinistic outlook, to whom the word "revolution" meant only national liberation and never social upheaval. Unlike such new self-appointed apostles, *Blagoev* said, *Karavelov* and *Botev* never "allowed chauvinism and pseudopatriotism to seize their soul" and never told the people that "this is not the time to preach revolutionary ideas." On the contrary, *Karavelov* had called in his newspapers *Svoboda* and *Nezavisimost* for the fullest national and social liberation when he wrote that "we want all or nothing, we want complete freedom" and that "All nations in Europe today are in motion, everyone wants to move ahead, every nationality wants to live independently, every man wants to be governed by his own will . . . and does not want to have on his back individuals to govern him by their whims and feed on his sweat and blood. Only absolute freedom (as, for example, in America and Switzerland) can abolish the historic, national, and ethnic differences." Even more radical than *Karavelov*, *Botev* had written that "our revolutionary party and almost the entire Bulgarian people (except its traitors and exploiters) are now convinced that anyone, who by his status is an enemy of even that minimal liberalism by which the so-called progressives follow the development of mankind's freedom, is no friend of the man who plans to place his life on the broad foundations of this freedom and who does not want to be a servant or slave either to foreign or to domestic oppressors."<sup>3</sup>)

Echoing *Marx*, *Blagoev* explained in "Nashite Apostoli" that, following the advance of freedom in the French Revolution, a new oppressor — "the anointed King Capital" — had arisen to hold down and exploit the nations within a variety of national despotic, constitutional, and republican forms of government. The historic trend, however, was leading to the break-up of these forms, to the liberation of the exploited masses, and to the organization of "individual communes bound to-

<sup>3</sup>) Ibid., pp. 211—213.

gether by a federal union, in which both entire nations can live autonomously and every man can be free individually." Even though not Marxists, *Karavelov* and *Botev* had understood the trend and direction of social progress, as could be seen in their advocacy of a Danubian federation and in *Karavelov's* praise of the United States of America and Switzerland as federal unions where "the main basis of social and political organization is communal self-government under which the people directly govern themselves . . ." <sup>4)</sup> *Zakhari Stoianov* had completely failed to understand these ideas, as his superficial account of the revolutionary events before 1878, "Zapiski po bulgarskite vustaniia" <sup>5)</sup>, demonstrated.

Such history, *Blagoev* said, might nurture patriotism and muscle-bound nationalism (natzionalno pekhlianstvo), but there was a question whether such education was useful and, moreover, history of the kind *Stoianov* wrote, was incapable of explaining "the essence of the ideas and ideals of the Bulgarian revolutionary party." The ideal of unity of the Bulgarian nation, which the Congress of Berlin had dismembered in three parts—Bulgaria, Thrace, and Macedonia—was dear to the Bulgarian revolutionaries of the preliberation period and was a valid one today, but the question was "what kind of unification, in what conditions, and with the aid of what means?" For some people, the ideal of the unification of the three parts inhabited by Bulgarians was a chauvinist cry for war and victory, based "not on the idea of personal freedom and the good of the people, but on alleged 'historic and national tasks' which we better call 'historic and national stupidities', such as 'Greater Bulgaria', 'Krum's and Simeon's empire', and so on. Such a unity rests not on human rights and human greatness, but on muscle-bound nationalism, which erects monuments to human stupidity and ignorance, such as conquest of Constantinople, seizure of the Aegean Sea, and hegemony of the Balkan peninsula." <sup>6)</sup> The real unification of Bulgarians from all three parts, *Blagoev* concluded, was their liberation from domestic and foreign tyranny through a general revolution of the people, headed by a party of true revolutionaries and not chauvinists of *Stoianov's* stripe.

In another piece written at this time, *Blagoev* gave the first outline of the Marxist solution for the Macedonian question which, he said, was for Bulgaria the sine qua non of her progress. <sup>7)</sup> Starting from the premises that states faced the dilemma of choice between conflict and

<sup>4)</sup> Ibid., pp. 221—223.

<sup>5)</sup> Portions of them appeared subsequently in English translation as Pages from the Autobiography of a Bulgarian Insurgent. London, 1913.

<sup>6)</sup> *Blagoev*, *Suchineniia*, Vol. I, pp. 243—244.

<sup>7)</sup> Ibid., pp. 46—54.

cooperation or, in his words, between struggle and union, and that the highest form of union would eventually be a federation on a global scale, *Blagoev* dismissed struggle as "abnormal" and individualism as bankrupt and declared that the future belonged to collectivism. In the Balkans, he said, this meant that the young, small, and undeveloped "mini-states" should unite in a regional federation in order to survive amidst the imperialist drives of the Great Powers and to have a chance to progress. The Balkan federation "should have as its goal the liberation of Macedonia and the assurance to all nationalities in the Balkan peninsula of broad freedom of self-government and socialization of their material and moral resources . . ." Only a federation would bring progress, happiness, and strength to the Balkan nationalities, he said, and it could become the forerunner of the world federation.

*Blagoev's* polemic with *Zakhari Stoianov* and other writings in the 1880's thus drew the earliest battle lines between Marxists and nationalists in Bulgaria. After the Bulgarian Marxist (Social Democratic) Party was formed in 1891, *Blagoev* became the spokesman of its militant, revolutionary wing, founding in 1897 a theoretical journal *Novo Vreme* (New Time) for the purpose of expounding orthodox Marxism and countering the appeal and "broad" activities among the various classes, especially the peasantry, of Marxist "opportunists, reformists, class collaborators, and Bernsteinian revisionists" in Bulgaria.<sup>8)</sup> In the pages of *Novo Vreme*, which he edited for more than twenty years, and other publications *Blagoev* continued to define the correct positions for his wing of orthodox or "narrow" Marxists (in terms of the narrow, working-class appeal which they pursued). When the "Narrows" split from the party in 1903, it was *Blagoev* who led them on to become the counterparts of *Lenin's* Bolsheviki in Bulgaria, join *Lenin's* Communist International in 1919, and transform themselves into the Bulgarian Communist Party.<sup>9)</sup>

Following the disastrous Ilinden Uprising organized by the Macedonian revolutionaries in 1903, *Blagoev* also formulated the attitude of the "Narrow" Marxists toward the two organizations behind the uprising in Macedonia and the region of Adrianople (Turkish Thrace), the Internal Macedonian-Adrianopolitan Revolutionary Organization and the Supreme Macedonian Committee in Sofia.<sup>10)</sup> Both organizations, he said, had the same goal — the liberation of Macedonia and Thrace and their annexation to Bulgaria — and were in this sense both nationalistic. However, while the Supreme Committee in Sofia was completely con-

<sup>8)</sup> *Materiali po istoriia . . .* (1885—1925 g.), pp. 43—46.

<sup>9)</sup> Cf. the article on him in *Kratka Bulgarska Entsiklopediia* [Concise Bulgarian Encyclopedia]. Vol. I, Sofia: Bulgarska akademiia na naukite, 1963, pp. 246—248.

<sup>10)</sup> *Blagoev*, *Suchineniia*, Vol. X, Sofia: BKP, 1959, pp. 53—73, 287—288.

trolled by the Bulgarian monarchy and was simply an instrument of Bulgarian nationalism, the Internal Organization (IMRO) was showing considerable independence and, since the disastrous uprising, an interesting ideological development. A left wing in IMRO was becoming vocal<sup>11)</sup> in demanding that the "Supremists" in Sofia cease their meddling in the affairs of Macedonia and stop sending guerrilla bands over the border to keep conditions inflamed. Macedonia, in Gladstone's phrase, was for the Macedonians, that is, not only for the Bulgarian element (which, *Blagoev* pointed out, was larger in comparison with the other national elements individually)<sup>12)</sup> but for all the other ethnic elements residing in it as well. While he found the slogan "Macedonia for the Macedonians" wrong, *Blagoev* called the efforts of the members of IMRO's left wing and advocates of a federal solution like *Iane Sandanski*, *Dimo khadzhi Dimov*, and others, "very sympathetic" and advised that they placed them on the "principles of contemporary revolutionary internationalism", or orthodox Marxism. IMRO, he said, should change its approach from working among the peasantry for a peasant revolution to revolutionizing the Macedonian proletariat in the urban centers, without distinction as to nationality and religion, by means of "socialist agitation and propaganda." Finally, and very significantly, *Blagoev* told his Marxist followers to help IMRO "to understand the necessity of such a widening of its outlook, principles, and tactics" by joining the IMRO ranks and, working from within, to "give it the new content we speak of."

This then was the beginning of the penetration of the nationalist Macedonian revolutionary organization by *Blagoev's* Marxists, which was to have such fatal consequences for IMRO in the years after World War I. At first the penetration was slow and unpromising, and it was in fact not until the disasters (national catastrophes, in the phraseology of Bulgarian historiography) which befell the Bulgarian nationalist program in the second Balkan war and in World War I that significant portions of IMRO became receptive to the Marxist agitation and propaganda and important IMRO functionaries exchanged their nationalist creed for Marxism or tried to fuse the two.

In the decade before the Balkan wars younger leaders began to emerge around *Blagoev*, adding on occasion their voices to the ideological positions which the "father of Bulgarian Marxism" formulated in regard to the plans of Bulgarian nationalists. The circle of rising young

<sup>11)</sup> Its first organ was *Revolutionsen List* (Revolutionary Sheet) published in 1904—1906; *ibid.*, p. 517.

<sup>12)</sup> It should be pointed out that *Blagoev* himself was born in Macedonia (near Kastoria, in present-day Greek Macedonia) and hence a Macedonian of Bulgarian national consciousness.

men included *Georgi Bakalov* (1873—1939)<sup>13</sup>, *Khristo Kabakchiev* (1878—1940)<sup>14</sup>, *Vasil Kolarov* (1877—1950)<sup>15</sup> and *Georgi Dimitrov* (1882—1949)<sup>16</sup>, but until 1923 they remained in the magisterial shadow of "Diadoto" (the old man), as they reverently called *Blagoev*. In a major work on the history of socialism in Bulgaria (*Prinos kum istoriata na sotsializma v Bulgariia*) published in 1906, *Blagoev* revised some of his earlier views on the program and actions of the Bulgarian nationalists and reaffirmed others.<sup>17</sup> The unification of Bulgaria and Eastern Rumelia in 1885, he now said, had been a good thing ("a progressive step", in the Marxist polarity of progressive and reactionary events) in that it had created a larger national unit and better conditions for the economic and political development of the nation. "The nationalist enthusiasm evoked by the unification was so great and general" that neither internal nor external efforts to undo it had any success. The sudden war which Serbia declared on Bulgaria and the withdrawal of the Russian advisers to the Bulgarian army "raised a storm of indignation throughout the country and caused the national energy to rise to the highest level. All able to bear arms hurried to rally under the banner of fighting for the unification and the integrity of the fatherland."<sup>18</sup> Did *Blagoev* change his mind because, in the perspective of twenty years, the act accomplished by *Zakhari Stoianov* and the other nationalist leaders was simply a proven success, or because he had originally made a doctrinal error of evaluation? He did not explain. In regard to the Macedonian question, on the other hand, *Blagoev* affirmed the position he had taken earlier that the nationalist movement to liberate Macedonia had degenerated into an instrument of the Bulgarian bourgeoisie in pursuit of its class interests.

In "*Prinos kum istoriata na sotsializma v Bulgariia*" *Blagoev* also affirmed the view — consistent with Marxist orthodoxy at the time and anathema to Marxist orthodoxy today — that Russia was the main reactionary power in Europe and that Russian imperialism was the chief enemy of progressive developments in the Balkans in general and of

<sup>13</sup>) At times very unorthodox, *Bakalov's* writings have been selectively reissued in *Izbrani proizvedeniia* [Selected Works]. Sofia: Bulgarski pisatel, 1963—1964; 4 volumes; and *Izbrani istoricheski proizvedeniia* [Selected Historical Works]. Sofia: Nauka i izkustvo, 1960.

<sup>14</sup>) *Kabakchiev's* selected works are in *Izbrani proizvedeniia* [Selected Works]. Sofia: BKP, 1953.

<sup>15</sup>) Most of *Kolarov's* writings are in the posthumous collection *Izbrani proizvedeniia* [Selected Works]. Sofia: BKP, 1954—1955; 3 volumes.

<sup>16</sup>) *Dimitrov's* works are in the posthumous collection *Suchineniia* [Works]. Sofia: BKP, 1951—1955; 14 volumes.

<sup>17</sup>) *Blagoev's* history of socialism in Bulgaria makes up Vol. XI of his *Suchineniia*. Sofia: BKP, 1960.

<sup>18</sup>) *Ibid.*, pp. 88—89.

Bulgaria's progress in particular.<sup>19)</sup> Grounded in the writings of both *Marx* and *Engels*, this view was fully shared by the Russian Bolsheviks, and one may add, *Blagoev's* own experience as a student and Marxist organizer in St. Petersburg in the early 1880's included little to endear the tsarist system to him. Therefore, in discussing the regime of *Stefan Stambolov* after 1886, he saw *Stambolov's* efforts of blocking Russian interference, dictation, and pressure as a "struggle for national independence" against Russia's determination to turn Bulgaria into a "trans-Danubian province" of her empire. This reasoning led *Blagoev* to the paradoxical position (at least in terms of Bulgarian Marxist orthodoxy today) of endorsing the anti-Russian policy of *Stambolov* — one of the great nationalist leaders of Bulgaria — and to regard his nationalism as a progressive force brought into existence and fully justified by Russia's reactionary encroachments.<sup>20)</sup>

The high point of the ideological and political confrontation between the Bulgarian "Narrows" and the nationalists of various stripes came in the war years of 1912—1918. As the Balkan league was formed and war preparations began, powerful emotions of patriotism and nationalism swept over the nation. The war against Turkey was felt to be the chance to avenge the five centuries of enslavement and to prove to the world that although they had obtained their freedom through foreign intervention, Bulgarians were men enough to deserve it. It was to be the noble charge of the young, strong, righteous nation upon the crumbling citadels of the decaying empire to free "the still enslaved brothers" from its clutches, unify itself, and fulfill its historic destiny. As the war started and, within a few weeks, the Bulgarian army swept through several victories to the approaches of Constantinople, it seemed to a world watching with admiration and to Bulgarians that the hour of triumph of Bulgarian nationalism had struck.

According to current Bulgarian historiography, the only party which fought at this hour of glory against the nationalist policy and opposed the Balkan war was the party of the "Narrows", while "all other parties, from the extreme right to the extreme left" joined in the "chauvinist howl" drowning out "the lone sober voice of our party."<sup>21)</sup> While this is not

<sup>19)</sup> *Ibid.*, pp. XII—XVI, 90—94.

<sup>20)</sup> The present orthodox view is that Russia did not threaten the national independence of Bulgaria and that *Stambolov* and the upper bourgeoisie surrounding him sought, as clients of England and Austria, to "break the centuries-old ties of friendship and comradeship between the Bulgarian and the Russian peoples and to represent the Western capitalist countries and Turkey as friends of Bulgaria." Cf. *ibid.*, p. 594, editorial note 49, and *Istoriia na Bulgariia; vtoro preraboteno izdanie v tri toma* [History of Bulgaria; second revised edition in three volumes]. Vol. II Sofia: Nauka i izkustvo, 1962, pp. 115—116.

<sup>21)</sup> *Materiali po istoriia ... (1885—1925 g.)*, pp. 117—120; *Blagoev, Suchineniia*, Vol. XVI, Sofia: BKP, 1961, p. V.

exactly true<sup>22)</sup>, the leadership of the "Narrows" did make a considerable effort to denounce the plans for war, and later the war itself, as being dictated by the interests of the bourgeoisie and harmful to the interests of the working class, and to propagandize its position that only a Balkan federal republic could satisfactorily and peacefully resolve the Balkan problems.<sup>23)</sup> Before the outbreak of the war, at the annual congress of the party, Kabakchiev read a report on "The Situation in the Balkans and Social Democracy" which branded the rise of patriotic and nationalist sentiment as a "chauvinist delirium" hiding "the complete bankruptcy of nationalism" and leading not to the liberation of "the enslaved brothers" in Macedonia but to new conquests in the name of so-called national ideals. The congress resolved that the party (then consisting of 1,923 members) should carry on a "most resolute" struggle against the nationalist and dynastic policies of the bourgeoisie in the Balkan countries and for the establishment of a Balkan federal republic which, by uniting the nations of the peninsula, "will secure their independence, clear the road of their social development, give new impetus to the class struggle, and advance the hour of triumph of socialism." Only a Balkan federal republic would be able to assure "independence and unity to the Macedonian people as well as to all other Balkan peoples."<sup>24)</sup> It is noteworthy that the resolution of the 1912 congress referred to the diverse populations of Macedonia as one people or nation (*narod*) entitled, like the other Balkan peoples, to a separate identity, independence, and unity.

After the outbreak of the war, the "Narrows" sent *Kabakchiev* as their delegate to the Basel congress of the Second International to present these positions, but the congress barred him from speaking and from the Balkans heard instead *Ianko Sakuzov*,

<sup>22)</sup> The Soviet historian V. A. Zhebovskii, for example, has pointed out that the leader of the Agrarian party, *Alexander Stamboliiski*, viewed the events of 1912 as if the whole nation had lost its mind. Cf. his *Bolgariia nakanune balkanskikh voin, 1912—1913 gg.* [Bulgaria on the eve of the Balkan Wars, 1912—1913], Kiev, 1960, p. 205.

<sup>23)</sup> It may be noted that, due to the mobilization, only three members of the Party's Central Committee (*Blagoev*, *Kabakchiev*, and *Dimitrov*) were left in Sofia to guide its activities. In propagandizing the idea of a Balkan federal republic, *Blagoev* took the view that it could be established by the bourgeoisie if pressed in that direction by the Balkan proletariat headed by its Marxist parties. *Lenin*, who endorsed the idea of a Balkan federation, advocated that it should be realized through a revolution of the workers and the peasants. Current historiography criticizes *Blagoev* for the discrepancy with *Lenin*. Cf. *Istoriia na Bulgariia*, Vol. II, p. 254.

<sup>24)</sup> Text of the resolution in *Bulgarskata Rabotnicheska Partiiia (Komunisti) v rezoliutsii i resheniia na kongresite, konferentsiite i plenumite na TsK*, Vol. I, 1891—1918 [Bulgarian Workers' Party (Communists) in resolutions and decisions of the congresses, conferences, and plenums of the Central Committee, Vol. I, 1891—1918]. Sofia: *Bulgarska Rabotnicheska Partiiia-komunisti*, 1947, pp. 337—338.

the leader of the Bulgarian "Broad" socialists.<sup>25</sup>) Wartime censorship curtailed criticism in print, and the party journal *Novo Vreme* ceased to appear. When it resumed publication in September, 1913, the successful war against Turkey was over, the gains from it had been squandered in the disastrous second Balkan war, which King *Ferdinand* and the war clique of all-or-nothing maximalists and IMRO leaders had started against Serbia and Greece, and defeated Bulgaria had signed a peace treaty in Bucharest partitioning Macedonia and giving Bulgaria the smallest piece of it. The „Narrows“ could say to the nationalists "We told you so", and did. When it reappeared, *Novo Vreme* reproduced the party's warnings against the war as a chauvinist folly that was sure to end in a national catastrophe, and reaffirmed its position that a Balkan federal republic was the only solution of the national question in the Balkans.<sup>26</sup>)

The Balkan wars thus gave the "Narrows" their first major ideological victory over the nationalist creed, and they sought to gain further ground by calling for the trial of *Ferdinand* as the main culprit for the national disaster. *Ferdinand*, however, weathered the storm and within two years, backed by nationalist leaders, revenge-bent military, and Macedonian irredentists, took Bulgaria into World War I on the side of the Central Powers. Yet, a profound crisis of the nationalist ideology was in the making. The disaster of 1913 had shaken the confidence in the established national leadership, and the consensus on the nationalist program had given way to doubts about its costly goals. In the storm of indignation after the second Balkan war much had been said about victories won by brave peasants only to be squandered in reckless and inept pursuit of dreams of Balkan hegemony. The quick victory over Serbia in 1915 and the occupation of her part of Macedonia bolstered somewhat the position of the nationalists, but as the war lengthened and the prospects for keeping the occupied territories dimmed, the fear spread that the nationalist leaders had taken the country on the road to another catastrophic defeat. When the Allies broke through the Bulgarian lines on the Macedonian front in September, 1918, the fear of a "second national catastrophe" in five years became reality.

World War I and the ideological and political responses it evoked pushed *Blagoev* and the Bulgarian "Narrows" even closer to *Lenin* and

<sup>25</sup>) Khristo Kabakchiev, Bio-bibliografija. Sofia: BKP, 1958, pp. 27—28.

<sup>26</sup>) Excerpts in Bulgarskata Rabotnicheska Partiiia (komunisti) v rezoliutsii ... pp. 343—346. However, current Marxist orthodoxy in Bulgaria, based on *Lenin's* assessment that the war against Turkey was a "big step forward in the destruction of the remnants of the Middle Ages in all of Eastern Europe", regards the first Balkan war as having had "an objectively progressive character" which "explains the victories of the allied armies and the heroism of the popular masses shown in it." Cf. Istoriiia na Bulgariia, Vol. II, p. 268, and Kratka Bulgarska Entsiklopediia, Vol. I, pp. 175—176.

the Russian Bolsheviks. As the socialists in the Second International turned to supporting their national governments in the war, *Lenin*, finding safety in Switzerland, denounced the leaders of the International for seeking "at a moment of the greatest world-historical importance to replace socialism by nationalism" and aligning themselves not with the international working class but with the "chauvinist bourgeoisie" of their individual countries. The International of these "social-chauvinists" supporting the bourgeois slogans of "Defense of the Fatherland" and "Internal Peace" was dead. The task of the hour, *Lenin* said, was for all revolutionary socialists to turn the imperialist war into an international class war, overthrow their national governments, and form a new, Communist International of revolutionary Marxists everywhere.<sup>27)</sup>

The "father of Russian Marxism", *Georgi Plekhanov*, on the other hand, took the opposite view. The attainment of the aims of Social Democracy everywhere, he said, required that Russia be victorious in the war because the defeat of Russia would be defeat of democracy in France, Belgium, and even England, and the triumph of German imperialism would halt the progress of the revolutionary movement in Russia and elsewhere. To prevent this from happening, *Plekhanov* appealed to all Marxists to support Russia in the war. Responding with an article entitled "Magister Dixit", *Blagoev* found the old master's voice no longer convincing. *Plekhanov's* argument, he said, could equally well apply to Germany, for the cause of Social Democracy in Germany would be set back by a victory of the Russian autocracy. The task of Marxists in Bulgaria and in the Balkans, *Blagoev* asserted, was to preserve the Balkans for the Balkan peoples and to prepare the ground for a Balkan federal republic. A Russian victory would mean the descent of Russian imperialism to the Straits and the consequent subordination of the Balkan nations to Russia. The aims of the Marxists would be served not by a Russian or a German victory, but by a revolution "which will break out as a result of the present war."<sup>28)</sup> As *Blagoev* put it on another occasion, "when this war ends, the proletariat must find enough strength in itself to impose its dictatorship. I believe that the proletariat will have that strength and will use the arms it now

<sup>27)</sup> Cf. his "Voina i rossiiskaia Sotsial-Demokratiia [The War and Russian Social Democracy] in V. I. L e n i n, *Izbrannye proizvedeniia v trekh tomakh* [Selected Works in three Volumes]. Vol. I, Moscow, 1960, pp. 631—639; *Sovetskaia istoricheskaia entsiklopediia* [Soviet Historical Encyclopedia]. Vol. VI, Moscow, 1965, col. 146.

<sup>28)</sup> *Blagoev*, *Suchineniia*, Vol. XVI, Sofia: BKP, 1961, pp. 491—497. When German Marxists made a similar appeal on behalf of a German victory, *Novo Vreme* (February 1, 1915) drew a parallel with *Plekhanov's* appeal in an editorial entitled "Plekhanov i Parvus" [Plekhanov and Parvus]; for the text, see *Bulgarskata Rabotnicheska Partiia (Komunisti) v resoliutsii . . .*, pp. 361—364.

carries to overthrow its enemies and put an end to the present bloody system."<sup>29)</sup>

On the eve of the move of *Ferdinand* and the nationalists to join the Central Powers against Serbia to obtain her part of Macedonia, the parliamentary group of the "Narrows" (*Blagoev, Georgi Kirkov, Kolarov, Kabakchiev, Dimitrov*, and others) addressed a manifesto to the Bulgarian working class to warn it of what was coming. The "policy of revenge and conquest", the manifesto declared, would bring on "certain and much more dreadful catastrophe" than that of 1913:

... If the Balkan peoples do not rid themselves of the folly of each becoming "great" and acquiring hegemony in the Balkans, they will be individually overrun and conquered by the Great Powers. Wars between Balkan states do not benefit them but their enemies. In 1885 Serbia was defeated. In 1897 Greece was defeated. In 1912 Turkey was defeated. In 1913 Bulgaria was defeated. If the Balkan States plunge into another war, which will bring the foreign conqueror into the heart of the Balkans, they will all be defeated, ruined, and conquered! We declare that nothing divides the Balkan peoples and that what plunges them into internecine wars are the capitalist and dynastic interests of the ruling classes and dynasties. The salvation of the Balkan and European peoples from the horrors of the raging world war is in the overthrow of capitalism and its companions, militarism and imperialism. This, however, shall be achieved only by implacable revolutionary class struggle of the proletariat of all countries, welded together by international solidarity. Across the frontiers we offer a friendly hand to the workers of Serbia, Rumania, Greece, and Turkey, and together with the united Balkan proletariat we shout: Down with the war! Long live the peace! Long live the international working class solidarity! Long live the Balkan federal republic! Long live the liberating revolutionary socialism!<sup>30)</sup>

The reaction of the Bulgarian government to this virtual call for revolution was to start court proceedings against the parliamentary group of the "Narrows" for engaging in "treasonable activities", but the case was not prosecuted and their leaders remained free for the duration of the war.<sup>31)</sup> In the war years the party made considerable effort, with some success, to reach the troops with its propaganda and

<sup>29)</sup> Speech at a rally in October, 1914, quoted in *Materiali po istoriia ...* (1885—1925 g.), p. 142.

<sup>30)</sup> Text in appendix to *Blagoev, Suchineniia*, Vol. XVII, Sofia: BKP, 1962, pp. 467—472.

<sup>31)</sup> *D. Mitev, Kum vuprosa za proletarskiiia internatsionalizum na BRSDP (t. s.)* [On the question of the proletarian internationalism of the Bulgarian Workers' Social Democratic Party (Narrow Socialists)]. Sofia: BKP, 1957, and *A. M. Koren'kov, "Internatsionalistskaia pozitsiia bolgarskikh tesnykh sotsialistov v period pervoi mirovoi imperialisticheskoi voiny 1914—1918 gg.,* [The internationalist position of the Bulgarian Narrow Socialists during the first global imperialist war, 1914—1918] in *Uchenye zapiski Instituta Slavianovedeniia* [Scholarly notes of the Institute of Slavic Studies], Vol. X, Moscow, 1954, pp. 351—388. Leaders of the Agrarian Union (*Stamboliiski, Raiko Daskalov*) who also criticized *Ferdinand* were, however, tried and jailed, possibly because they were influential among the much greater force of the Bulgarian peasantry. The membership of the "Narrows" dropped radically to 650 in 1915 (*ibid.*, p. 367).

tried to prepare to exploit the national collapse which it predicted and sought.<sup>32)</sup> Its appeal broadened particularly when the tsarist regime collapsed in Russia and *Lenin's* Bolsheviks successfully exploited the collapse to carry out the first Marxist revolution. Unlike Russia, however, Bulgaria did not collapse internally until the breakthrough on the front and the retreat of the demoralized troops. The Bulgarian soldiers — also peasants in uniform — followed in their mass *Stamboliiski* and the Agrarian Union rather than *Blagoev* and the "Narrows". At Radomir, southwest of Sofia, mutinous soldiers proclaimed the overthrow of the monarchy and establishment of a republic, with *Stamboliiski* (who was released from jail to cope with the situation) as president and *Daskalov* as commander-in-chief of the republican forces. Attempting to march on Sofia, the mutineers were, however, defeated in the outskirts of the city by loyal troops commanded by one of the leaders of IMRO and general in the Bulgarian army, *Alexander Protogerov*. The defeat of this so-called Vladaia Uprising ended the first practical possibility of a large-scale revolution in Bulgaria which the "Narrows" could exploit.<sup>33)</sup>

Before going to the mutinous troops, *Stamboliiski* had approached *Blagoev* with "an offer for common action" to overthrow the bourgeois government and "for joint seizure of power", indicating that the Agrarians accepted the program of the "Narrows" on the proviso that small-scale private ownership would be preserved.<sup>34)</sup> *Blagoev*, however, "categorically refused" to collaborate, explaining that the "Narrows" were engaged in an independent class struggle and were committed not to make agreements or compromises with any other party. *Blagoev's* refusal to work together with the Agrarians was due, present Marxist historiography explains, to "the old, pre-Leninist view of the peasants as a reactionary class which could rebel, but which could not make a revolution, that is to say, move the historical process forward."<sup>35)</sup> Conscious of their tiny size as a political organization, the "Narrows"

<sup>32)</sup> V. I. Vladimirskaia, "Bor'ba Bolgarskoi Rabochei Sotsial-Demokraticheskoi Partii (tensykh sotsialistov) protiv imperialisticheskoi voiny (1914—1918 gg.)", [The struggle of the Bulgarian Workers' Social Democratic Party (Narrow socialists) against the imperialist war (1914—1918)] in *Uchenye zapiski Instituta Slavianovedeniia*, Vol. XIV, Moscow, 1956, pp. 3—55; here pp. 33—35; *Rabotata na BKP v armiiata, 1891—1918: dokumenti i materialy* [The work of the BCP in the army, 1891—1918; documents and materials]. Sofia: BKP, 1966, pp. 241—309.

<sup>33)</sup> M. A. Birman, *Revoliutsionnaia situatsiia v Bolgarii v 1918—1919 gg.* [The revolutionary situation in Bulgaria in 1918—1919]. Moscow, 1957, pp. 102—112, 120—149, and 372—373; *Khristo Khristov, Revoliutsionnata kriza v Bulgariia prez 1918—1919* [The revolutionary crisis in Bulgaria in 1918—1919]. Sofia: BKP, 1957.

<sup>34)</sup> *Istoriia na Bulgariia*, Vol. III, Sofia: Nauka i izkustvo, 1964, pp. 25—26.

<sup>35)</sup> *Ibid.*, p. 28.

compounded their error by concluding that the "Fate of the revolution in Bulgaria depended basically" (or "three-quarters", as they put it) on the course of events in the major European countries, a stand which "in essence condemned the party to passive waiting."<sup>36)</sup>

The refusal of *Blagoev's* "Narrows" in 1918 to make common cause with the peasantry was more probably due to their very Leninist fear that the small party of professional revolutionaries would drown in an ocean of politically conscious peasants. In any case, the refusal had far-reaching consequences for all concerned — Marxists, Agrarians, and nationalists — some of which extend, as we shall see, to the present time. In the ensuing years to 1923 during which *Stamboliiski* headed an Agrarian government, the gulf between these two enemies of the nationalists widened. Influenced by the success of the revolution in Russia and by the revolutionary events in Germany, Bavaria, and Hungary, the "Narrows" took the uncompromising position that their immediate task was to overthrow the Agrarian government and establish a "socialist Soviet republic" in Bulgaria to join hands with the proletarian revolutions in Russia and elsewhere. Moving in this direction, the "Narrows" took part in March, 1919, in the formation of the Third or Communist International in Moscow, "the capital of the first proletarian fatherland", and renamed themselves Communists to conform with *Lenin's* directives. At their first congress as Communist Party in 1919, they openly committed themselves in a newly-drafted program to establishing a dictatorship of the proletariat of the Soviet type in Bulgaria by means of an armed revolt. This, current Party historiography agrees, was "a major historical event for our Party."<sup>37)</sup>

Faced with this Communist commitment to revolution and subservience to the aims and purposes of Soviet Russia, *Stamboliiski* chose to adhere to democratic principles and let the Communists function as a legal party. As they picked up strength in the parliamentary elections, they became the main force battling him in the National Assembly and, to the extent that they weakened the Agrarian government, they aided its nationalist enemies on the right. After the initial shock of the defeat in "the second national catastrophe", the nationalists had huddled together with IMRO irredentists, army officers from the newly-formed Military League, and other elements from the displaced bourgeois parties to fight what they termed "the spirit of national defeatism" and "demoralization" perpetuated by the Agrarians and the Communists. Regarding the Communists simply as foreign agents and holding

<sup>36)</sup> B i r m a n, *Revoliutsionnaia situatsiia v Bolgarii*, p. 114. The Party's membership rose only to 2,041 by 1918.

<sup>37)</sup> *Materiali po istoriia . . . (1885—1925 g.)*, pp. 170—172.

the Agrarians responsible for accepting the loss of Macedonia<sup>38</sup>), the nationalist bloc, disguised under the name of "Demokraticheski Sgovor" (Democratic Entente), prepared to overthrow the Agrarian regime and "cleanse the country of internal enemies."

As the plans of the nationalists became obvious, the question arose once again whether Agrarians and Communists could join forces against the common enemies. A step in this direction was taken when they joined hands on the issue of whether or not those responsible for the national catastrophe in 1918 should be tried. In the referendum of November, 1922, which put the issue to the voters, Agrarians and Communists voted a joint ballot and received a massive majority. In the ensuing months, however, the Communist leaders again veered away to the position that the Agrarian government was the main enemy at this juncture and that "the blade of the struggle" must be aimed at it.<sup>39</sup>) The Party press reduced its agitation for struggle against the "Fascist threat" and painted the Agrarian regime as "no less an evil than" the nationalist bloc, and on the eve of the coup d'état in June, 1923, the Party leadership took the decision to direct the struggle equally against the bloc forces and the Agrarian government, on the reasoning that it was conducting a class struggle against both the urban and the rural bourgeoisie; in the struggle between the Agrarians and their enemies, the Communists were to remain neutral and take no sides.<sup>40</sup>)

The coup, carried out by the army and IMRO forces, brought to power a nationalist government headed by Professor *Alexander Tsankov*, who, like *Mussolini* in Italy, had a socialist background and had evolved toward national—rather than international—socialism. The return of the Bulgarian nationalists (or Fascists, as their enemies preferred to call them) to power was unquestionably made much easier by the stand which *Blagoev* and the other leaders of the Bulgarian Communists had taken toward the Agrarian regime and the impending events. Present Party historiography in fact finds the main reason for

---

<sup>38</sup>) Having signed the peace treaty of *Neully*, *Stamboliiski* pursued a policy of fulfilling its terms. Friendly toward Serbia and hostile toward the ideology of Macedonian irredentism, he implicitly accepted the partition of Macedonia in the so-called Nish Agreement of 1923 and advocated reconciliation with Bulgaria's neighbors to lead to a South Slav or Balkan federation. In regard to Western Thrace, his policy was to obtain implementation of Article 48 of the Treaty of *Neully* which provided that the freedom of Bulgaria's economic outlets to the Aegean Sea shall be guaranteed by subsequent arrangements. However, his vigorous stand at the *Lausanne* conference in 1923 for implementation of Article 48 brought no results, and Greece was confirmed in unrestricted possession of the area.

<sup>39</sup>) *Materiali po istoriia . . .* (1885—1925 g.), pp. 208—209.

<sup>40</sup>) *Ibid.*, p. 210; *Blagoev*, *Suchineniia*, Vol. XIX, Sofia: BKP, 1963, pp. 330, 473.

the success of the putschists to be "the absence of common action" with the Agrarians and "the Party's decision not to act."<sup>41)</sup>

Following the debacle of the Party's policy of neutrality, the Comintern condemned the Bulgarian Communists for their mistaken stand and dispatched *Kolarov* (who had been appointed in 1922 secretary-general of the Comintern) to Bulgaria to straighten out and "Bolshevize" the thinking of his compatriots.<sup>42)</sup> As it turned out, the direct intervention of the Comintern led to an even greater debacle. Pressed by *Kolarov*, the Party leadership now decided to prepare for an "armed anti-Fascist uprising" based on a united front of workers and peasants and aimed at establishing a workers-peasants government in Bulgaria. Some left-wing Agrarians agreed to collaborate<sup>43)</sup>, but the preparations were too hurried and the forces inadequate, and "the first anti-Fascist uprising in the world" which *Kolarov* and *Dimitrov* led in September, 1923, ended in a bloody repression. The Comintern-directed uprising gave the nationalists in power a good excuse to do away with thousands of their enemies from the left, outlaw the Communist Party, and suppress it as an effective political organization.<sup>44)</sup> Its cadres decimated, the Party went into a shadowy underground existence, while its leaders took refuge in Moscow, for the most part in *Kadavergehorsam* service of the Comintern.<sup>45)</sup>

The nationalist camp, too, sustained heavy casualties in the wake of these fateful events. Disheartened by Bulgaria's two military disasters, IMRO leaders began to veer toward the organization's left wing, composed of federalists and Marxists, and toward the Marxist solution for the Macedonian question. Contacts between IMRO's triumvirate (*Todor Alexandrov*, *Alexander Protogerov*, and *Petur Chaulev*) on one hand, and the Bulgarian Communists and Comintern representatives on the other, had grown steadily in 1922 and 1923, and the possibilities

---

<sup>41)</sup> *Materiali po istoriia ... (1885—1925 g.)*, p. 212. After the Party came to power in the wake of World War II, *Dimitrov*, in a report to the Party's Fifth Congress in 1948, criticised "the ill-fated policy of neutrality" in 1923 as having been rooted in doctrinaire "Narrow Socialism" which, in contrast to Bolshevism, had continued to "consider Marxism rather as a doctrine than as a guide to revolutionary action." Through the Party's failure to act in concert with the Agrarians, he said, "an excellent opportunity was missed to utterly rout the monarcho-fascist forces at the very start of their offensive ..." Cf. *G. Dimitrov, Selected Works (1910—1949)*. Sofia: Foreign Languages Press, 1960, pp. 321—322.

<sup>42)</sup> *J. Degras, ed., The Communist International, 1919—1943: Documents, Vol. II, 1923—1928*, Oxford University Press, 1960, pp. 47—51.

<sup>43)</sup> Cf. the autobiography of one of *Stamboliiski's* close associates, *Kosta Todorov*, *Balkan Firebrand*. Chicago: Ziff-Davis, 1943, pp. 193—206.

<sup>44)</sup> *Richard Busch-Zantner, Bulgarien*. Leipzig, 1941, pp. 141—142.

<sup>45)</sup> *Joseph Rothschild, The Communist Party of Bulgaria: Origins and Development, 1883—1936*. Columbia University Press, 1959, p. 132.

for an alliance were discussed both before and after the coup d'état against the Agrarian regime.<sup>46)</sup> After the Communist uprising the contacts were continued, mainly in Vienna where *Dimitrov* temporarily established the Party's headquarters. The Vienna negotiations, conducted for IMRO by *Chaulev* and *Dimitur Vlahov*, produced in April, 1924, an agreement which was to have disastrous consequences for the Macedonian organization. Under the agreement, the national revolution which IMRO sought was to be fused with the social revolution of the Communists to bring about the solution of the Macedonian question within a Communist framework. An IMRO statement of future policy based on the agreement indicated that:

IMRO fights for the liberation and unification of the separated fractions of Macedonia into a completely independent political unit within its natural geographic and ethnographic boundaries. It considers that the political existence of Macedonia can be guaranteed only by an union of Balkan peoples . . . in the form of a Balkan Federation, alone capable of paralyzing the annexationist efforts of the Balkan states . . .

2. As regards the realization of these tasks . . . IMRO counts exclusively on the moral support of the European progressive and revolutionary currents and on the aid — moral, material and political — of the USSR which today shows itself to be the only state fighting for the liberation of all oppressed peoples . . .

3. Consequently, the organization severs all liaison with the rulers of Sofia and resolves to oppose their policy.

4. Appreciating the immense importance of a united revolutionary front in the Balkans . . . IMRO will give its complete support to the formation, as soon as possible, of the united front . . . IMRO will also establish contacts with the Communist Parties of the Balkan States.<sup>47)</sup>

On the Communist side, the motivation for this momentous, if short-lived, alliance with IMRO was traceable to *Blagoev's* directive to the "Narrows" two decades earlier to try and give the Macedonian revolutionary movement a Marxist direction. The motivation of the leaders of IMRO has been more difficult to fathom. The triumvirate, or at least *Alexandrov* and *Protogerov*, apparently hoped that the alliance would not only bring badly needed funds, but would frighten the Western Powers and the Balkan governments into attitudes more favorable to the Macedonian cause. On both sides, it was undoubtedly a question, in Leninist terms, of *kto kogo*, of who would use whom.

As an expression of the new orientation, IMRO was also to begin publication of a monthly under the title "La Fédération Balkanique" and the editorship of *Vlahov* in Vienna. When it appeared (July 15, 1924), the journal's first issue carried the text of the famous May Manifesto to the Macedonian People, which, over the signatures of the trium-

<sup>46)</sup> For the complex story of the rapprochement, see Elisabeth B a r k e r, *Macedonia: Its Place in Balkan Power Politics*. London: Royal Institute of International Affairs, 1950, pp. 48—54, and R o t h s c h i l d, *The Communist Party of Bulgaria*, pp. 170—184.

<sup>47)</sup> As translated in R o t h s c h i l d, *op. cit.*, pp. 184—185.

virate, explained the new course of IMRO.<sup>48)</sup> The first public disclosure of the new orientation of Macedonian affairs, the manifesto threw the Bulgarian nationalists into consternation. Having returned to Bulgaria and pressed by the *Tsankov* government, *Alexandrov* and *Protogerov* repudiated their signatures and declared that *Chaulev* and *Vlakhov* had acted without authority.<sup>49)</sup> Remaining in Vienna, *Chaulev* in turn accused them of lying and kept his word about tying the Macedonian cause to the chariot of a Communist revolution. Reprisals followed swiftly, and the first to die was *Alexandrov* (August 31, 1924). The mystery surrounding his assassination in the Bulgarian part of Macedonia (the so-called Petrich District) made possible its attribution to the Communists (as a reprisal for *Alexandrov's* desertion of the united front) as well as to the nationalists (for his dalliance with the Communists).<sup>50)</sup> *Dimo khadzhi Dimov*, the IMRO federalist who had joined the Communist Party, was killed in Sofia two weeks later. *Chaulev*, trying to hide, was tracked down in Milan and shot. By 1928 it was *Protogerov's* turn; the order for his assassination was issued by the new nationalist leader of IMRO, *Ivan Mikhailov*, in execution of a decision to punish all who bore responsibility for the murder of *Todor Alexandrov*. In the ensuing confrontation between the Protogerovists and the Mikhailovists, IMRO was bled so heavily that when the new Zveno government outlawed it in 1934, its surviving members readily acquiesced in its demise.<sup>51)</sup>

Thus, the encounter of nationalism and Communism within IMRO ended in the ruin of the Macedonian organization as an instrument of Bulgarian nationalism and in further losses for the Communists. However, while the encounter helped to destroy a major segment of the nationalist forces, for the Communist Party, having a solid base beyond reach in the Soviet Union, it was only an episode on the road to eventual victory. Giving yeoman service to the "first proletarian fatherland" and the Comintern, *Kolarov*, *Dimitrov*, and other Party leaders living in the USSR had at hand resources and organizational tools with which the Party in Bulgaria could be rebuilt and placed, as indeed it was after 1935, on Bolshevik tracks.

<sup>48)</sup> Most of the manifesto is translated in *Barker*, *Macedonia*, pp. 55—57.

<sup>49)</sup> *Istoriia na Bulgariia*, Vol. III, pp. 170—171; *Rothschild*, *The Communist Party of Bulgaria*, pp. 186—187.

<sup>50)</sup> For the view that the Communists were behind the assassination, see *Zagovorut protiv Todor Aleksandrov, po dannii na Vutreshnata Makedonska Revoliutsionna Organizatsiia* [The plot against Todor Aleksandrov; based on data from the Internal Macedonian Revolutionary Organization], n. p., 1924, pp. 93—99.

<sup>51)</sup> In the decade from 1924 to 1934 the IMRO assassinations numbered 624 federalists and Communists, 220 Protogerovists, and 40 Mikhailovists; cf. *Rothschild*, *The Bulgarian Communist Party*, p. 192.

It was while on Comintern business in Germany that *Dimitrov* landed in the well-known circumstances surrounding the Reichstag fire in 1933, which catapulted him into international renown and made him *Stalin's* secretary-general of the Comintern and the acknowledged leader of the Bulgarian Communist Party. At the Leipzig trial his able self-defense against *Göring* and the prosecution struck themes of patriotism and Slavic anti-German nationalism that pleased *Stalin* enormously and provided directions for the new propaganda required by the German threat.<sup>52)</sup> Countering the taunts by *Göring* and *Goebbels* about his Balkan background, *Dimitrov* drew on national pride to turn the tables against the Nazis:

I have not only been roundly abused by the press — something to which I am completely indifferent — but my Bulgarian people have also, through me, been characterized as savage and barbarous. I have been called a suspicious character from the Balkans and a wild Bulgarian. I cannot allow such things to pass in silence . . .

True that the level of material well-being is not so high in the Balkans as elsewhere in Europe, but it is false to say that the people of Bulgaria are politically or mentally on a lower level than the peoples of other countries. A nation which lived for five hundred years under a foreign yoke without losing its language and its national character, a working class and peasantry who have fought and are fighting against Bulgarian Fascism and for Communism — such a nation is not savage and barbarous . . .

Long before the time when the German Emperor Charles V said that he talked German only to his horses and the German noblemen and intellectuals wrote only in Latin and were ashamed of the German language, in "barbarous" Bulgaria the apostles Cyril and Methodius had created and disseminated the literature in Old Bulgarian . . . I have no reason to feel ashamed that I am a Bulgarian, and I am proud to be a son of the Bulgarian working class . . .<sup>53)</sup>

The emergence of *Dimitrov* to international prominence and his articulation of the new Comintern line of the popular or patriotic front

---

<sup>52)</sup> Since it governed the views of the Bulgarian Communists, the evolution of the attitude of Soviet leaders toward national pride and patriotism requires a brief explanation. The basic position comes from *Lenin's* article "O natsional'noi gordosti velikorossov" (On the national pride of the Great Russians), written during the controversy over patriotism in the latter part of 1914. In *Lenin's* spirited words, "Is the feeling of national pride alien to us, the Great Russian conscious proletarians? Of course not! We love our language and our fatherland . . . We are proud that (the Great Russians produced) Radishchev, the Decembrists, the revolutionaries of various classes in the 1870's . . ." The proletarian love of country, he said, is love of the country's progressive traditions which serve the interests of the proletariat everywhere; in this sense proletarian patriotism is the same as proletarian internationalism. (*Izbrannye proizvedeniia*, Vol. I, pp. 640—643). From this position developed the so-called Soviet patriotism of the Lenin period, which was briefly overshadowed in the late 1920's by a hostility to patriotism as a tool of the class enemy, and which was revived and intensified by *Stalin*; cf. Erwin Oberländer, *Sowjetpatriotismus und Geschichte: Dokumentation*. Cologne: Verlag Wissenschaft und Politik, 1967, pp. 15—28. Oberländer dramatically but wrongly dates the start of Stalinist patriotism from the rescue of the crew of the "Cheliuskin" in the Arctic and the glorification of Soviet heroism by the Soviet press in 1934.

<sup>53)</sup> G. Dimitrov, *Suchineniia*, Vol. IX. Sofia: BKP, 1953, pp. 260—261.

against domestic and international Fascism coincided in Bulgaria with the revival of nationalism as an aggressive force and its resurgence in Bulgarian political life. The years from the end of World War I and the second national catastrophe to the mid-1930's had been the period of crisis for the ideology of Bulgarian nationalism. Defeated on the battlefield, discredited in two national debacles, and abandoned by the bulk of the nation, it had survived in small pockets among the officer corps, the intelligentsia, the bourgeoisie, and, of course, the refugees from Macedonia and Thrace.<sup>54</sup>) Even in these circles, however, it lost its noble and romantic aspects of the past and took divergent, often antagonistic, forms which pitted the moderate nationalists against the chauvinists, the virulent extremists influenced by Italian Fascism and German National Socialism, and persons who sought career, adventure, and gain through nationalism. After 1923 the officer corps became divided along these lines between followers of *Damian Velchev*, one of the makers of the coup d'état against the Agrarian regime who recognized the need for reconciliation with the peasant masses and evolved toward republicanism, and officers close to King *Boris*. Moderate nationalists among the intellectuals formed the so-called "Father Paisii Bulgarian Union" and the "Union of Bulgarian Scholars, Writers, and Artists" for propaganda of mild nationalism and revisionism, while radical rightists began to echo ideological tenets of the European right and formed several ambitious and militant organizations. All small in numbers, the most important of them were the "National and Social Movement" of *Tsankov*, the *Ratnitsi* (promoters, defenders of national interests) led by *Asen Kantardzhiev*, and the "Bulgarian Legion" led by *Ivan Dochev*.<sup>55</sup>) Closely paralleling his father's pattern of ruling, King *Boris* succeeded by 1935 in securing the monarchy through an alliance with nationalist, irredentist, and militarist elements and making himself the sole director of Bulgarian policy until his death in 1943.

Like his father, *Boris* also chose Germany as his political and economic partner and backer of the aims of Bulgarian nationalism. Amidst nationalist clamor that Bulgaria was the only vanquished country which by 1938 had not gained from the revision of the territorial settlement, *Boris* approached *Hitler* for a consideration of the Bulgarian claims to Southern Dobrudja, lost to Rumania in 1913, and Western Thrace, lost

<sup>54</sup>) On the numerous refugee organizations and their role after 1918, see *Ivan Ormandzhiev*, *Nova i nai-nova istoriia na bulgarskiiia narod* [Modern and contemporary history of the Bulgarian people]. Sofia, 1945, pp. 573—574. *Ormandzhiev*, a refugee from the Adrianople area, was one of the leading spokesmen of the Thracian nationalists in Bulgaria.

<sup>55</sup>) In 1944 all three succeeded in escaping to Germany. *Tsankov* has since died in Argentina; *Kantardzhiev* lives in Los Angeles and *Dochev* operates a "Bulgarian National Front" from New York. It publishes the periodical *Borba*.

to Greece in 1919, but found the Germans anxious to preserve the tranquillity of the Balkans as a vital supply area.<sup>56)</sup> By the summer of 1940, however, the Soviet annexation of Bessarabia forced a thorough reconsideration of the Rumanian territorial issues, and Germany, along with Italy, mediated to satisfy the Bulgarian claim to Southern Dobrudja.<sup>57)</sup> In the Bulgarian-German conversations (July 27, 1940) *Hitler* plainly was concerned with the threat of Russian-backed Communism in Bulgaria. Questioned on this point, the Bulgarian Foreign Minister *Popov* indicated, none too realistically, that "Communism had been completely eradicated" in Bulgaria and that the Bulgarian attitude toward Russia stemmed not only from gratitude for the liberation from Turkey in 1878, but from Bulgaria's "spirit of independence and her fear of being swallowed by her great Russian neighbor."<sup>58)</sup> This fear was undoubtedly behind the moderation of the Bulgarian demand for Southern Dobrudja only, rather than for all of this ancient Bulgarian land, so that Bulgaria could avoid a common border on the Danube with the "great Russian neighbor."<sup>59)</sup>

The fears of the Bulgarian nationalists of a Russian descent down the Black Sea coast to Bulgaria were altogether justified. After the conclusion of the Nazi-Soviet pact, which left the lines of division in the Balkans beyond Bessarabia undrawn, the Soviet government approached *Boris* with a proposal for a pact of friendship and mutual assistance in order to gain a foothold in Bulgaria, but *Boris* declined and agreed only to expanded trade relations.<sup>60)</sup> When the Southern Dobrudja issue became urgent, the USSR again sought to gain ground in Bulgaria by backing the Bulgarian demand and, after the transfer was accomplished, by claiming credit for it.<sup>61)</sup> The Soviet determination to obtain a position in Bulgaria by diplomatic rather than revolutionary

<sup>56)</sup> Documents on German Foreign Policy, 1918—1945, Series D, Vol. V., Washington, 1953, pp. 335, 351—352, and 360. In presenting the Bulgarian claims to Western Thrace, the Bulgarian minister in Berlin stressed that "even if only a few Bulgarians were living there now" as a result of the shifts of populations, the region should be "regarded as age-old Bulgarian territory" and that "if this question should at some time be resolved in Bulgaria's favor, it would also be to the interest of Germany, who would thereby also receive an outlet to the Aegean Sea."

<sup>57)</sup> *Ibid.*, Vol. X, Washington, 1957, pp. 332—334.

<sup>58)</sup> *Ibid.*, pp. 337—341.

<sup>59)</sup> Northern Dobrudja, an area of the original Bulgarian state of the seventh century, was recognized as Bulgarian land in the establishment of the Bulgarian Exarchate in 1870, but in 1878 the Russians gave it to Rumania in compensation for ceding Bessarabia to them. For a brief period after the defeat of Rumania in World War I, Northern Dobrudja was under the "condominium" of Bulgaria, Germany, and the other Central Powers, but reverted to Rumania when the war ended.

<sup>60)</sup> *Istoriia na Bulgariia*, Vol. III, p. 363.

<sup>61)</sup> *Ibid.*, p. 368.

and military means climaxed in November, 1940, in the dramatic Soviet efforts to renegotiate the partnership with Germany and win the cooperation of the Bulgarian government. Going to the limits permitted by the circumstances, on November 25, 1940, the Soviet government dispatched a special envoy to Sofia (Arkadii Sobolev) with a 12-point proposal of terms for a Soviet-Bulgarian deal designed to satisfy the nationalists. Emphasizing "the community of interests" of the two countries, the proposal recalled the Soviet support of Bulgaria in the settlement of the Southern Dobrudja issue and stressed the Soviet Union's "full understanding for the interests of Bulgaria in Western Thrace" as well as its readiness to help in their realization. There were, however, "authentic reports that Turkey will oppose by military means the advance of Bulgaria toward the south", and since the USSR also found Turkey antagonistic to its interests in the Straits, common interests with Bulgaria dictated the conclusion of a mutual assistance treaty "which would be helpful to Bulgaria in realizing her national aspirations not only in Western but also in Eastern Thrace." The pact would not "in any circumstance affect the internal regime, the sovereignty or the independence of Bulgaria", and if a threat of attack or actual attack by Turkey developed, "the Soviet Union will assist Bulgaria with all available means and support her in the realization of Bulgaria's well-known claims in the European part of Turkey." The Soviet Union promised to render all necessary military and economic assistance to Bulgaria and was prepared to drop its objections to her accession to the Tripartite Pact "on condition that the mutual assistance pact between the Soviet Union and Bulgaria be concluded. It is entirely possible that in that case the Soviet Union will join the Tripartite Pact."<sup>62)</sup>

Pursuing a policy reminiscent of 1878 and the ensuing years, Russia sought now, as then, to join forces with Bulgarian nationalism in order to reach her larger objectives in the Balkans and at the Straits. Setting ideology aside for the moment, the Soviet government declared itself prepared to assist the Bulgarian nationalists in annexing Western Thrace from Greece and, going beyond the current agenda of Bulgarian nationalism, to secure by military action much of European Turkey for Bulgaria. Turkish Thrace, leaflets distributed by the Bulgarian Communists explained, would become Bulgarian to the Enos-Midia line which Bulgaria had briefly attained in 1913.<sup>63)</sup> In Bulgaria the Communists

<sup>62)</sup> Text of the Soviet proposal in Marin Pundeff, "Two Documents on Soviet-Bulgarian Relations in November, 1940", in *Journal of Central European Affairs* (January, 1956), pp. 367—378. The text has also been published in *Documents on German Foreign Policy*, Vol. XI, Washington, 1960, pp. 772—773, from which the quotations are taken.

<sup>63)</sup> *Ibid.*, p. 726.

were enlisted in a widespread campaign to explain the meaning of the "Sobolev mission" and the gains for Bulgaria which acceptance of the Soviet proposal would bring, and to mount popular support for the conclusion of the Soviet-Bulgarian treaty.<sup>64</sup>) Fearful of Russian imperialism as well as of Bolshevism, however, *Boris* and his ministers declined the Soviet offer, disclaiming that Bulgaria had any interest in the Straits question. The Bulgarian people, the reply indicated, "have their national ideals, but precisely (the settlement of the Southern Dobrudja issue) shows that these can be realized in a peaceful manner. As long as Bulgaria tries to achieve peacefully her revisionist claim to the western part of Thrace, there exists no Turkish danger."<sup>65</sup>) The reply in effect rejected the resurrection of the idea, at least under Soviet sponsorship, that the nationalist program included a claim to Turkish Thrace.

The Soviet pressure and the activities of the Bulgarian Communists only made *Boris* more determined to throw his lot with Germany, and on March 1, 1941, Bulgaria joined the Tripartite Pact on the assurance that the impending German operation against Greece would make Western Thrace Bulgarian. As it turned out, Bulgaria was also able to occupy Yugoslav Macedonia when, after the challenge of the Yugoslav coup d'état, *Hitler* moved to destroy and dismantle Yugoslavia. Thus, by design and fluke, *Boris* and the nationalists came quite close to attaining the "Greater Bulgaria" of the San Stefano treaty but, ominously, as in World War I, the gains depended upon a German victory. As the war expanded to involve the Soviet Union and the United States, it became clear that the third nationalist gamble in thirty years might end, like the first two, in a national catastrophe.

To keep room for maneuvering and undercut the activities of the Bulgarian Communists, *Boris* resolved to remain outside the German-Russian war and preserve diplomatic relations with the Soviet Union. However, the Soviet government was not to be appeased, nor the Bulgarian Communists undercut. With the benefit of hindsight, it is now clear that the Soviet leaders, having been rebuffed by *Boris* in their diplomatic efforts in November, 1940, became determined to attain their objectives in Bulgaria by revolutionary and military means when the tide of the war turned. While the German armies knifed into Russia, the Bulgarian Communists began to organize, on orders from Moscow, for sabotage, partisan operations in the German rear, common action with other anti-Fascist forces in Bulgaria, and eventual seizure of

<sup>64</sup>) N. Gornenski, *Klasite v Bulgariia i borbite im, 1934—1944* [The classes in Bulgaria and their struggles, 1934—1944]. Sofia: Nauka i izkustvo, 1967, pp. 110—116.

<sup>65</sup>) Documents on German Foreign Policy, Vol. XI, pp. 756—757.

power.<sup>66)</sup> The political framework of their activities became the so-called Fatherland Front, a patriotic variant of the united or popular front, proclaimed by *Dimitrov* in 1942 over the Bulgarian-language "Khristo Botev" radiostation broadcasting from Tiflis, in Soviet Georgia. As it was eventually constituted, the Fatherland Front comprised the Communists, left-wing Agrarians, "Broad" Socialists, *Zveno* leaders, and Independents, united by common opposition to the pro-German policy of *Boris* and the nationalists rather than by complete agreement on ultimate objectives.

From the very beginning of the Bulgarian occupation of Greek Thrace and Yugoslav Macedonia, the Bulgarian Communists evaded taking a clear stand on the question of the final disposition of these territories. The Soviet Union, as we have seen, was fully in favor of Bulgaria's acquisition of Western Thrace, and in the interwar years the Comintern habitually regarded the Bulgarian Communists and their allies in IMRO — and not the Yugoslav and Greek Communists — as the forces with which Macedonia was to be revolutionized. This attitude stemmed as much from the strength of the Bulgarian Communists in the Comintern as from the weakness of the Yugoslav and Greek Communists in Macedonia and dovetailed with the strong though latent feeling among Bulgarian Communists that Macedonia in the last analysis was a Bulgarian land. Accordingly, when Yugoslav Macedonia was incorporated into Bulgaria, they adopted the simple formula of "one territory— one party" and proceeded to extend their activities to it.<sup>67)</sup> The public stand which they had to take when the program of the Fatherland Front was announced in 1942 indicated only that Bulgarian troops involved in suppressing the Serbian partisans must be withdrawn and that "the national interests of the Bulgarian people must be secured in accordance with the Atlantic Charter through accords with the other Balkan nations" under the auspices of the Soviet Union and other "freedom-loving countries."<sup>68)</sup> Symptomatic of the difficulties which the Mace-

<sup>66)</sup> From June, 1941, to January, 1943, these activities were admittedly minor until the Soviet victory at Stalingrad stimulated the expectations of general victory. Cf. N. Gornenski, *Vuoruzhenata borba na bulgarskiiia narod za osvobozhdenie ot khitleristkata okupatsiia i monarkho-fashistkata diktatura (1941—1944 g.)* [The armed struggle of the Bulgarian people for liberation from Hitlerite occupation and the monarcho-fascist dictatorship]. Sofia: BKP, 1958, pp. 134—137.

<sup>67)</sup> For details, see *Barker*, *Macedonia*, pp. 65—90.

<sup>68)</sup> Text of the program in *Govori radiostantsiia "Khristo Botev"*, 23 iuli 1941—22 septemvri 1944 [Here speaks radiostation "Khristo Botev", July 23, 1941—September 22, 1944]. Sofia: BKP, 1950—1952; 7 vols, Vol. III, pp. 12—13. This record of the broadcasts includes wartime statements by *Dimitrov*, *Kolarov*, and other party functionaries. *Kolarov's* broadcasts along similar lines over Radio Moscow are in his *Protiv khitlerizma i negovite bulgarski slugi* [Against Hitlerism and its Bulgarian lackeys]. Sofia: Bulgarska rabothicheska partiia-komunisti, 1947.

donian question presented to the Bulgarian Communists was the difference of views between *Todor Pavlov*, a leading Communist intellectual, and *Traicho Kostov*, secretary of the Central Committee in Bulgaria, as to whether there was a separate Macedonian people. *Pavlov*, a Macedonian from Shtip in Yugoslav Macedonia, affirmed the traditional Bulgarian view that no such people existed and that throughout their history Macedonians had always felt themselves Bulgarians. Taking the orthodox ideological view, *Kostov* on the other hand affirmed the right of Macedonians to separate existence, but in terms not definite enough to satisfy the Yugoslav Communists.<sup>69)</sup>

The strength of the Yugoslav partisan movement, however, gave new direction to Macedonian affairs. In line with Marxist orthodoxy and, more specifically, *Stalin's* views on the national question<sup>70)</sup>, the Yugoslav Communists proposed at the Jaitse veche in 1943 to organize postwar Yugoslavia as a federation of six nationalities, of which the Macedonians were to be one.<sup>71)</sup> Under this plan Yugoslav Macedonia was not only to cease being the "South Serbia" appendage of Belgrade it was in the prewar period; it was to become the nucleus of a Macedonian nation to draw to itself the parts held by Bulgaria and Greece either within the new Yugoslav federation or a future Balkan federation of Communist nations. To move in this direction, the Macedonians were to cultivate for themselves, first in Yugoslavia and then elsewhere, a distinct national identity through the development of a separate national language, a national sense of historical evolution, and a church of their own.<sup>72)</sup> Having the support of the Soviet Union and the cadres with which to implement this plan, the Yugoslav Communists moved to take over Yugoslav Macedonia when the German position in the Balkans verged on collapse.<sup>73)</sup>

Thus, when the Red Army entered Bulgaria (after the Soviet declaration of war on September 5, 1944) and installed the Fatherland Front

<sup>69)</sup> L. Mojsov, *Bugarska radnicka partija (komunista) i makedonsko natsionalno pitanje* [The Bulgarian Worker's Party (Communists) and the Macedonian national question]. Belgrade: Borba, 1948, p. 72.

<sup>70)</sup> Cf. J. Stalin, *Marxism and the National and Colonial Question*. London: Lawrence and Wishart, 1936.

<sup>71)</sup> *Istoriia Yugoslavii v dvukh tomakh* [History of Yugoslavia in two volumes]. Moscow: Akademiia nauk SSSR, 1963, Vol. II, pp. 226—228.

<sup>72)</sup> The efforts to create a Macedonian national language and historiography are well known. On the separation of the Macedonian dioceses from the Patriarchate of Serbia and the creation of a Macedonian Orthodox Church, see D. Slijepcevic, *Pitanje makedonske pravoslavne tsrkve u Jugoslaviji* [The question of the Macedonian Orthodox Church in Yugoslavia]. Munich, 1959.

<sup>73)</sup> On the Soviet backing of the decisions at the Jaitse veche, see *Istoriia Yugoslavii*, Vol. II, pp. 227—228. On the partisan movement in Yugoslav Macedonia, see M. Apostolski, *Osloboditelnata vojna na makedonskiot narod (1941—1945)* [The war of liberation of the Macedonian people (1941—1945)]. Skopje: Prosvetno Delo, 1965.

coalition in power, the Bulgarian Communists were already committed, by Soviet policy, to accept *Tito's* approach to the Macedonian problem. The problem of the Bulgarian occupation of Western Thrace, however, was another matter. The Soviet government, like the tsarist governments before it, preferred that the area be in Bulgarian hands, especially when Bulgaria herself was in Russian hands. The chaotic conditions in Greece, furthermore, precluded any immediate possibility of effective control of the area by the Greek Communists. Using the pretext of German threat to the Bulgarian flank, the USSR allowed the Bulgarian government to hold on to the area with troops and administrators pending further developments.<sup>74</sup>) It took the personal intervention of *Churchill* to reverse the first nationalist move of the Bulgarian Communists. Hurriedly flying to see *Stalin* on October 9, 1944, about this and other pressing issues, *Churchill* made it the absolute precondition that Bulgaria evacuate Western Thrace if an armistice agreement was to be signed with her.<sup>75</sup>) Concerned with larger stakes, *Stalin* yielded for the time being. As the territorial issues were deferred to the negotiation of the peace treaties and to another chance for the Soviet Union to play the role of champion of Bulgarian nationalist claims, the Russians became increasingly involved in a conflict with Bulgarian national sensitivities which seemed headed for a repetition of the tsarist blunders in the 1878/86 period so roundly condemned at that time by *Blagoev*.

Ever since *Stamboliiski* put his imprint on Bulgarian political life, the Bulgarian peasants had become keenly conscious of the idea that the country rested, economically and politically, on their shoulders and that, being the great majority of the nation, they needed only a democratic system to be "masters in their own house". The bourgeois parties, they felt, had led the nation into two disasters and they had to take over in 1919 to save it. The cost of this ideology was the hostility of both the bourgeoisie and the Communists to the Agrarian regime in 1919/23 as well as the sharp divisions in the Agrarian leadership itself, but the ideology survived nonetheless. As World War II evolved into another defeat of the nationalist program of the bourgeoisie, the peasantry, especially that portion which followed left-wing leaders, prepared to recover the role from which it had been bloodily thrown out in 1923 and to save the country once again. It was willing to share this

<sup>74</sup>) S. S. Biriuzov, *Sovetskii soldat na Balkanakh* [Soviet soldier in the Balkans]. Moscow: Voennoe izdatel'stvo, 1963, pp. 192—193. *Biriuzov* was then the Soviet commanding general in Bulgaria and chairman of the Allied Control Commission.

<sup>75</sup>) William H. McNeill stated in 1953 in his *America, Britain, and Russia: Their Cooperation and Conflict, 1941—1946*. Oxford University Press, 1953, p. 494, that Western Thrace was "one of the first issues, and perhaps the one which brought *Churchill* in such haste to Moscow."

task with others, but domination of Bulgarian political life by anyone else was out of the question.

From political and doctrinal considerations, the Soviet government, however, was determined to make the Bulgarian Communists the dominant force in Bulgaria. It had employed them consistently in the inter-war period and in making known its proposal appealing to Bulgarian nationalism in 1940. In the war years it fostered the Communist-led partisan movement and propaganda to revive the notion of "Grandfather Ivan" solicitous of the future of the Bulgarian people and to depict as "national treason" any move to exclude Russia from a leading role in Bulgarian affairs. Its concept for the reshaping of the political life and social structure of the country was certainly the dictatorship of the proletariat, that is to say, of the Communist Party. Agrarian leaders and others in the Fatherland Front coalition were held suspect either of compromises with the bourgeoisie or, as relations within the Grand Alliance worsened, of ties with England and the United States.

Thus, by the beginning of 1945, a rift opened between peasant expectations and Soviet policies. Much else contributed to it as it widened to become once again a chasm between Bulgarians and Russians: ruthlessness in executions and "liquidations" of thousands of nationalists and "Fascists", dispossession of propertied segments, Russification and Sovietization of the country, primitiveness and criminality among the Russian soldiery. The first sign of the conflict with the new Bulgarian nationalism was the removal of *Dr. G. M. Dimitrov* from the leadership of the Agrarian Union and his departure to second exile (he had spent the war years in exile in Cairo) in the United States. As the conflict deepened, several major trials of army officers and others were staged to head off the powerful trend toward anti-Russian nationalism. Their climax was the trial and execution of the Agrarian leader, *Nikola Petkov*, in 1947 on charges of plotting to create a pretext for the armed intervention of the Western Powers in Bulgaria or, in short, of "national treason".<sup>76)</sup>

While the new nationalist opposition to Russian dictation and its agents was being beheaded, the Soviet government attempted to win over some nationalist sentiment by playing the role of sponsor of Bulgaria's national interests in the negotiation of the peace treaties and protector of her national independence against real and alleged foreign designs and encroachments. At the Paris Peace Conference *Molotov* publicly assured the Bulgarian delegation that the Greek demands for portions of Southern Bulgaria inhabited by the Pomaks (Muslim Bulgarians) will be blocked and that the integrity of Bulgaria's territory, including Southern Dobrudja, will be preserved. He also assumed the posture of

---

<sup>76)</sup> The Trial of Nikola D. Petkov. Sofia, 1947, pp. 39—41.

champion of Bulgaria's cause in the discussion of reparations and other burdensome clauses of the Bulgarian peace treaty signed in 1947.<sup>77)</sup>

However, while this Soviet posture was unequivocal and constant in relation to Greece and the Western Powers, in Bulgarian-Yugoslav affairs Soviet policy changed sides to enlist for the changing Soviet interests first Yugoslav and then Bulgarian nationalism. In 1944, the main Soviet ally in the Balkans was *Tito*, whose program of recognizing a Macedonian nation within a federated Yugoslavia and seeking to unify it within an initial federation of Yugoslavia and Bulgaria, was in principle backed by the Soviet Union. For *Tito*, then emerging as a Yugoslav nationalist with large visions, this program involved developing the national consciousness of the population of Bulgarian Macedonia (the former *Petrich District*, or Pirin Macedonia) along the same lines as this was done in Yugoslav Macedonia and with the aid of propagandists from Yugoslav Macedonia so as to prepare the conditions for joining the two parts of the structure under one Yugoslav roof. This process was hopefully also to extend at an opportune moment to Greek Macedonia so as to detach it from Greece.<sup>78)</sup> In *Tito's* immediate plans, however, the first step was the acquisition of the Bulgarian part of Macedonia while Bulgaria herself joined the Yugoslav federation as its seventh member.

For the Bulgarian Communists this program had acceptable and unacceptable aspects. Committed to a policy of self-determination for the Macedonian people and turning Macedonia from an "apple of discord" into a "healthy unifying link" in the Balkans, they were willing to allow the development of a common national consciousness in Bulgarian and Yugoslav Macedonia as the Yugoslav leaders planned it. The joining of Bulgarian Macedonia to Yugoslavia's part and the addition of Bulgaria to the Yugoslav federation on terms other than absolute Bulgarian-Yugoslav parity was quite another matter. As differences on the question of parity hardened and Bulgarian and Yugoslav nationalisms clashed, for the second time since 1941 within the framework of Com-

<sup>77)</sup> V. B o z h i n o v, *Zashtitata na natsionalnata nezavisimost na Bulgariia, 1944—1947* [The defense of the national independence of Bulgaria, 1944—1947]. Sofia: Bulgarska akademiia na naukite, 1962, pp. 151—227. The Soviet delegation also lent support to the Bulgarian counter-demands for the "return of Western Thrace" to Bulgaria.

<sup>78)</sup> B a r k e r, *Macedonia*, p. 83. The fact that Greek or Aegean Macedonia was regarded by the Yugoslav Communists as an integral part of Macedonia is amply documented in the joint work by D. Z o g r a f s k i and others, *Egejska Makedonija vo nashata natsionalna istorija*. [Aegean Macedonia in our national history] published by the Institute of National History of the Macedonian People. Skopje, 1951. The Greek civil war in 1946—1949 contained opportunities for incorporating the area into Yugoslavia and had the Greek Communists succeeded with *Tito's* aid, it is very likely that they would have yielded to his demand for Aegean Macedonia.

munism, the initial plans for federating were shelved in 1945 with the explanation that England and the United States were opposed to them.<sup>79)</sup>

However, the old ideological commitments of the Bulgarian Communist leaders lingered on. Having accepted the principle of self-determination for the Macedonian people, they allowed the inhabitants of the Pirin area to indicate in the first postwar census in 1946 whether they considered themselves Macedonians or Bulgarians, and on numerous occasions the view was reaffirmed that the unification of the Macedonian people would be effected within the framework of the Yugoslav federation.<sup>80)</sup> The Macedonian policy of the Communists provided a good issue to the Agrarians and "Broad" Socialists who had left the Fatherland Front coalition, and while they were able to publish newspapers they charged that the Macedonian nation was an invention of the imperialist Communists in Yugoslavia, that the Macedonian language was an artificial creation full of Serbisms, and that the Bulgarian Communists themselves were guilty of national treason for abandoning Bulgaria's legitimate interests and being even willing to give up a piece of the national territory. The Bulgarian as well as the Yugoslav Communists in turn accused the Bulgarian opposition leaders of reverting to "Greater Bulgaria" chauvinism and annexationism. In a pamphlet entitled "Teoriia i praktika na velikobulgarskiiia shovinizum" (Theory and practice of Greater Bulgaria chauvinism)<sup>81)</sup>, the Communist Minister of Education *Kiril Dramaliev* reviewed the history of Bulgarian chauvinism since the 1880's, when *Blagoev* first attacked it, and declared that, regardless of the new chauvinism of the Agrarian and Socialist dissidents, the Macedonian question was on its way to solution as *Gotse Delchev* and the progressive leaders of IMRO had envisaged it. Macedonia could be free only on the basis of a Balkan accord which, *Dramaliev* said, was in the process of being established. The greatest obstacle to it remained "the chauvinist ruling clique" in Greece, but there was no doubt that "in the near future the Greek people will manage to cast off the tyranny" and establish "a truly democratic system such as already exists in the rest of the Balkan states." The "complete unification of the Macedonian nation within the framework of Yugoslavia" would then occur by the action of the two Slavic countries with

<sup>79)</sup> D. Mitrev, *BKP i Pirinska Makedonija* [The Bulgarian Communist Party and Pirin Macedonia]. Skopje: Kultura, 1960, pp. 63—65; Barker, *Macedonia*, p. 101.

<sup>80)</sup> For citations, see Mitrev, *BKP i Pirinska Makedonija*, pp. 66—83. Mitrev quotes a resolution passed by the Bulgarian Communist Party in 1946 stating inter alia that the basic part of the Macedonian people was constituted as the People's Republic of Macedonia within Yugoslavia and that the "unification of the other parts remains to be completed on the basis of the People's Republic of Macedonia and within the framework of Yugoslavia."

<sup>81)</sup> Sofia: *Bulgarska rabotniceska partiia-komunisti*, 1947.

the eventual participation of "the future free and democratic Greek republic."<sup>82</sup>)

By the summer of 1947 and in the midst of the Greek civil war, the Yugoslav-Bulgarian federation plans were revived for diplomatic discussions and when *Dimitrov* and *Tito* conferred at Bled, Yugoslavia (August, 1947) an agreement was reached to begin the process of uniting the two countries by establishing a customs union and eliminating frontier restrictions and formalities. The Macedonian problem was to be solved within the framework of the future federation by adding Bulgarian Macedonia to the Macedonian republic in Yugoslavia. Until the federation became possible, the groundwork was to be laid through the cultural rapprochement of the populations of the two Macedonian regions. As a result of the agreement, ninety-three teachers arrived in the Pirin area from Yugoslav Macedonia to assist in the teaching of the correct Macedonian language and Macedonian history. Bookshops were established in a number of towns, filled with books, journals, and newspapers from Yugoslav Macedonia, and a Macedonian National Theater in Gorna Dzhumaia, the main town of Pirin Macedonia, began to present plays in the new language.<sup>83</sup>) The basic themes of the new Macedonian history taught to the Pirin population were that the Macedonians had their own distinct historical development, that their national revival had been wrongly represented by Bulgarian nationalists in the past as part of the Bulgarian revival, that they had fought against the "tyranny" of the Bulgarian Exarchate just as stubbornly as against that of the Greek Patriarchate, that the IMRO of *Gotse Delchev* was a truly Macedonian organization for national liberation while the IMRO of *Todor Alexandrov* was an instrument of Bulgarian chauvinism, and that the Macedonian republic in Yugoslavia was the first national state of Macedonians everywhere.

At the height of these activities, however, larger events erupted and put an end to them. Visiting Bucharest in January, 1948, *Dimitrov* discussed the idea of a customs union with Rumania and, in reply to questions from the press, elaborated on the prospects of a federation embracing all Balkan countries including Greece. *Dimitrov* was promptly rebuffed in "Pravda" and, using the incident to halt the trend toward local initiative and independence, *Stalin* summoned Bulgarian and Yugoslav leaders for a meeting in Moscow. There, he and *Molotov* lectured them on the absolute necessity of checking with the Soviet government before they made any plans, arrangements, or statements, but while *Dimitrov* bowed to abuse and dictation, the Yugoslav leaders became even more adamant toward Soviet "big-power chauvinism"

<sup>82</sup>) *Ibid.*, pp. 39—40.

<sup>83</sup>) *Mitrev*, BKP i Pirinska Makedonija, pp. 88—111.

and control. As the Stalin-Tito feud broke out into the open in June, 1948, *Dimitrov* dutifully took his place behind *Stalin* in the concerted Cominform effort to isolate Yugoslavia and bring the Yugoslav leaders down. The propagandists from Yugoslav Macedonia were ejected of the Pirin area, the border was sealed, and a propaganda barrage was opened to depict *Tito's* Macedonian policy as a smokescreen for imperialist and chauvinist designs. The new Macedonian language was thrown out as a Serbianized dialect and Bulgarian was restored as the language which the population of Pirin Macedonia "spoke and which it could comprehend", while the interpretation of Macedonian history reverted to the old nationalist views that in the medieval period Macedonia and the bishopric (later archbishopric) of St. Kliment of Okhrid had been strongholds of Bulgarian culture and Bulgarianism, that in the modern era before 1913 the Macedonians were an integral part of the Bulgarian religious and ethnic domain and that in 1913 only the Bulgarian part of Macedonia had become truly free. To bring the Pirin population back into Bulgarian consciousness, the propaganda of the Bulgarian Communists began to stress the contributions of Macedonians who in the modern era had identified with Bulgaria and the Bulgarian Marxist movement. In this direction, *Blagoev* was made, among others, a local hero and in 1950 Gorna Dzhumajia, the center of the new administrative district for the Pirin area, was renamed Blagoevgrad. On the other side of the border, the Yugoslav propaganda responded with counter-charges that the Bulgarian Communists had returned to chauvinist policies and that they had never intended to apply the principle of self-determination in their part of Macedonia or allow the development of Macedonian national identity and autonomy there.<sup>84)</sup>

<sup>84)</sup> For the tenor of Bulgarian propaganda on the Macedonian issue during the *Stalin* era, see Dino K'osev, *Titovata banda—orudie na imperialistite* [Tito's gang—a tool of the imperialists]. Sofia: 1951, and *Istoriia na makedonskoto natsionalno-revolutsionno dvizhenie* [History of the Macedonian national-revolutionary movement]. Sofia, 1954. A Macedonian from the Greek part, K'osev joined the federalists in IMRO in 1925 and the Bulgarian Communist Party in 1927. Since 1950 he has been one of the editors of the Party's newspaper *Rabotnicheskoto Delo* [Workers' Cause] writing commentaries on foreign affairs. His more recent publications are *Gotse Delchev, Biografichen ocherk* [Biographic sketch]. Sofia: BKP, 1967, and *Gotse Delchev; Pisma i drugi materiali* [Letters and other materials]. Sofia: Bulgarska akademiia na naukite, 1967. Among other Bulgarian materials, see the official *Documents sur la politique hostile et agressive du Gouvernement yougoslave contre la République Populaire de Bulgarie*. Sofia, 1952, and *Petso Traikov, Natsionalizmut na skopskite rukovoditeli* [The nationalism of the leaders in Skopje]. Sofia, 1949. The line of Yugoslav policy is evident in the books by *Mojsov* and *Mitrev* cited above and in *D. Mitrev, Pirinska Makedonija vo borba za natsionalno osloboduvanje* [Pirin Macedonia in the struggle for national liberation]. Skopje, 1950, published by the Central Committee of the Popular Front of Macedonia; *D. Vlakhov, Makedonija; momenti od istorijata na makedonskiot narod* [Macedonia; moments from the history of the

So began the latest phase of the recurrent conflict between Bulgarian and Yugoslav nationalism within the context of the common ideology of Communism. In the two decades since 1948 it has evolved from virulent hostility verging on use of force in the *Stalin* era, through fluctuating policies in the Khrushchev era, to the present tension resulting from the invasion of Czechoslovakia. In its beginning in the Stalin era, the conflict was dramatized by the hunt of so-called Titoists which focused on *Traicho Kostov*, the leading functionary of the Party within Bulgaria after 1935 and generally regarded as *Dimitrov's* likely successor. Although he was accused of conspiring with *Tito* (and American diplomats) and executed as a Titoist shortly after *Dimitrov's* death in 1949, *Kostov* was guilty of anything but the crimes with which he was charged. He had been cool to the idea of surrendering Pirin Macedonia to Yugoslavia and federating on any basis other than absolute Bulgarian-Yugoslav parity, and was for these reasons regarded in Yugoslavia as a Bulgarian nationalist.<sup>85)</sup>

*Kostov's* nationalism, however, had manifested itself more clearly and sharply in relation to the Soviet Union, and this was the real reason for his undoing. In charge of Bulgaria's economic development, he had become aware of Soviet exploitation practices and had voiced on occasion his opposition to the terms of Bulgarian-Soviet agreements. As *Milovan Djilas* records, during the critical Moscow conference on the federation issue in 1948, *Kostov* took exception, in *Stalin's* presence, to injustices in the existing economic agreements with the Soviet Union and incurred *Stalin's* displeasure.<sup>86)</sup> In the circumstances of the Soviet-Yugoslav conflict, *Stalin's* simply equated *Kostov's* "nationalist deviation" with that of *Tito* and, suspecting an existing or a possible future connection between the two, he provided the opportunity to *Vulko Chervenkov*, a Moscow-trained Stalinist and *Kostov's* main rival, to be *Kostov's* accuser, liquidator, and successor.<sup>87)</sup>

Faced with the developments in Yugoslav Macedonia, the Communist leadership in Sofia and Moscow could not fail to recognize that the Bulgarian Orthodox Church could be useful as a national institution in any moves to counter *Tito's* policies on the Macedonian question. The

---

Macedonian people]. Skopje, 1950, and D. Tashkovski, Raganjeto na makedonskata natsija [The birth of the Macedonian nation]. Skopje, 1966. *Vlakhov*, it may be noted, emerged at the end of World War II on the side of the Yugoslav Communists and became a leading functionary in Yugoslav Macedonia.

<sup>85)</sup> M. Djilas, *Conversations with Stalin*. New York: Harcourt, Brace and World, 1962, p. 185.

<sup>86)</sup> *Ibid.*, pp. 173—183.

<sup>87)</sup> The record of *Kostov's* trial is in *The Trial of Traicho Kostov and His Group*. Sofia, 1949; see also V. Chervenkov, *Leçons fondamentales de la découverte de la bande traichokostoviste et la lutte pour son anéantissement*. Sofia, 1950.

usefulness of the Russian Orthodox Church had been recognized by *Stalin* in World War II when he allowed the restoration of the Russian patriarchate and the assumption of a significant role by it in the field of foreign affairs. In line with *Stalin's* policy toward the Russian national church, in Bulgaria the Communists had indicated on occasion that the Bulgarian Church could have a similar status if it rid itself of some of its leaders "with ossified brains and extremely conservative views" and became "a truly people's church."<sup>88</sup>) However, a decision to build up the Church for a special role was not revealed until March, 1949, when a new law on the religious denominations indicated that, being historically the church of the nation, it could expect to rise in status under the Communist regime. The implied *quid pro quo* required the Church on its part to fit itself into the policies of the regime and in particular to give it vocal support on national and international issues. As a first step the Church was allowed to control its higher theological education through the separation of the faculty of theology from the University of Sofia and its establishment as an independent Academy of Theology, named significantly, like the university itself, after St. Kliment of Okhrid.

The decision that the Bulgarian Church was to be raised to patriarchal status, which it had lost during the Turkish conquest in the fourteenth century, became known in the latter part of 1950 when, in compliance with the new law, the Church adopted a new statute providing, among other innovations, for restoration of the patriarchate. The patriarchal election itself was held on May 10, 1953, resulting predictably in the elevation of the Metropolitan of Plovdiv, Kiril, to be Patriarch of Bulgaria.<sup>89</sup>) Like the church in Russia, the Bulgarian Orthodox Church was thus strengthened as an instrument of the regime to satisfy patriotic and nationalist sentiments while religion as a competing ideology continued to be combatted and circumscribed. As a move to restore the Church to its historic status and end its inferiority vis-à-vis the Ecumenical Patriarchate and the Balkan national churches, however, the reestablishment of the patriarchate could only please the latent sentiments of Bulgarian nationalism.

In the years since *Stalin* died and *Chervenkov* was replaced by *Todor Zhivkov* as Moscow's man in Sofia, *Kostov* has been exonerated, rehabilitated, and posthumously proclaimed "Hero of Socialist La-

<sup>88</sup>) Speech of *Georgi Dimitrov* at the celebration of the millennium of St. Ivan of Rila at the Rila Monastery, May 26, 1946; text in his *Suchineniia*, Vol. XII, Sofia: BKP, 1955, pp. 188—190.

<sup>89</sup>) Cf. *Deianiia na tretiaa tsurkovno-naroden subor*, Sofia, 8—10 mai 1953 [Proceedings of the third council of clergy and laity, May 8—10, 1953]. Sofia: Sinodalno izdatelstvo, 1953, and *Deset godini bulgarska patriarshiiia, 1953—1963* [Ten years of the Bulgarian patriarchate, 1953—1963]. Sofia: Sinodalno izdatelstvo, 1963.

bor."<sup>90</sup>) Although not explicitly vindicated for his stand against Soviet policies of economic exploitation in *Stalin's* time and against *Tito's* designs, he remains the main symbol to Bulgarian Communists and the Bulgarian people at large that a Communist can and should be guided in dealing with other Communist countries by his own country's concrete interests rather than by abstract formulae of international proletarian solidarity. The abolition, on Soviet initiative, of the joint Soviet-Bulgarian companies in 1954—1955 was an indirect admission that *Kostov's* "nationalist deviation" had a point, and when *Khrushchev* exposed the crimes of *Stalin*, including his highhandedness in regard to *Tito*, it became officially possible for the Bulgarian Communists to conceive that the Soviet Union could be guilty of the "big-power chauvinism" with which it had been charged by the Yugoslavs.

*Stalin's* passing and the new Soviet recognition, reluctant as it has been, that there could be various national roads to the same goal of socialism, brought the earlier phase of drab sameness in the bloc to a close and opened the way for reassertion of the national individuality and the national heritage. According to current Party historiography, the new phase began in Bulgaria with the so-called April Plenum of the Party's Central Committee in 1956, which heard a report by *Zhivkov* on the lessons for the Party from the Twentieth Congress of CPSU.<sup>91</sup>) The main task now was to lessen the alienation among Bulgarian Communists and the people at large caused by the excessive subservience to the Soviet Union during the *Stalin* era and to head off the danger of anti-Soviet nationalism rising in the country. In the ensuing years the Party launched a major effort to explain, above all to its disoriented members, that loyalty to the Soviet Union as the "true fatherland of the working people" did not rule out the highest degree of patriotism in a Communist because, as *Lenin* had taught, proletarian internationalism was harmonious with patriotism. However, Party propagandists explained, it was obvious from the Hungarian events that the imperialists were counting on nationalism to deflect the working people in the socialist countries from the right course of fidelity to the Soviet Union. In the last analysis, the litmus paper with which to detect nationalism in these circumstances was the attitude toward the USSR. All existing tendencies to "slide down the slippery road of bourgeois nationalism" were to be mercilessly exposed by the Party.<sup>92</sup>) The Party's Seventh

<sup>90</sup>) See the posthumous collection of selected writings of *K o s t o v*, *Izbrani statii, dokladi, rechi* [Selected articles, reports, speeches]. Sofia: BKP, 1964, p. 6.

<sup>91</sup>) *Materiali po istoriia . . . , 1925—1962 g.* Sofia: BKP, 1964, pp. 383—389.

<sup>92</sup>) *Ts. Nikolov, Rabotata na BKP sled Aprilskiiia plenum za vuzpitanieto na komunistite, 1956—1962* [The work of the Bulgarian Communist Party after the April plenum on the indoctrination of the Communists, 1956—1962]. Sofia: BKP, 1964, pp. 287—307.

Congress in 1958 reemphasized that "the struggle against revisionism and bourgeois nationalism" was "the first and foremost task of the Party."<sup>93</sup>)

Under *Zhivkov's* guidance, the Party thus turned to the present policy of intensive cultivation of patriotism, national pride, and national dignity tempered by proletarian internationalism so as to transform the elements of anti-Soviet nationalism and natural love of country into a controlled emotional force for attainment of new national unity as well as the regime's political and economic objectives. One aspect of the patriotic campaign and the return to the national individuality, traditions, and heritage has been the removal of objectionable names of localities and institutions imposed during the *Stalin* era. The State Library in Sofia, at first named after *Kolarov*, was renamed the Cyril and Methodius National Library; after being known as Stalin for some years, Varna resumed its old name; Pernik ceased being Dimitrovo; Kolarovgrad once again became Shumen; the official gazette and one of the symbols of the Bulgarian state since 1879, *Durzhaven Vestnik*, was restored to its traditional name and appearance after more than a decade of denationalized title (*Izvestiia na Prezidiuma na Narodnoto Subranie*) and format.

Another aspect of the patriotic campaign has been the return to the themes, emphases, and interpretations of traditional Bulgarian historiography. After a decade or so of barren doctrinaire historiography on the Soviet models of the *Stalin* era, the historical craft was allowed to rid itself of the paralysis (*skovanost*), sycophancy, careerism, distortions, and dogmas which had pervaded it after 1944<sup>94</sup>) and produce not history fitted in preconceived socio-economic schemes, but history filled with national achievements and glory and full-blooded national heroes. The new circumstances required revision of the two-volume Marxist version of Bulgarian history written in the *Stalin* era<sup>95</sup>), and even a cursory comparison of it with the new version under the same title<sup>96</sup>) reveals the features of the new patriotic historiography. In contrast to the earlier hostile treatment, the medieval khans and tsars of Bulgaria — *Asparukh*, *Krum*, *Omurtag*, *Boris*, *Simeon*, *Kaloian*, *Ivan Asen* — are extolled in the center of the historical account as the builders of the state and the nation rather than presented as incidental figures produced by socio-economic forces and ruling on behalf of the class of feudal

<sup>93</sup>) *Materiali po istoriia . . . 1925—1962 g.*, p. 435.

<sup>94</sup>) See the report on the conference of Bulgarian historians to deal with the "ravages of Stalinism", *Istoricheski Pregled* No. 2, 1963, pp. 142—149.

<sup>95</sup>) *Istoriia na Bulgariia*. Sofia: Nauka i Izkustvo 1954—1955.

<sup>96</sup>) See note 20 above.

magnates.<sup>97)</sup> The new historiography takes obvious pride in the empire-building activities of the Bulgarian medieval kings and the unique position of Bulgaria in the age of *Boris* and *Simeon* as one of the three empires — next to those of the Byzantines and the Carolingians — and one of three cultural centers of contemporary Europe. It is particularly careful to stress that the Bulgarian empire included Macedonia and that Macedonia has played in the medieval as well as the modern period an essential role in the life of the Bulgarian nation.

The new approach to presenting the national history made possible the reemergence of historians of the old nationalist school who had been displaced from teaching and research positions after 1944 and had been kept in limbo during the Stalin era. Able historians of that school such as *Ivan Duichev*, *Mikhail Arnaudov*, *Ivan Snegarov*, *Borislav Primov*, *Ivan Ormandzhiev*, and others were now given much rein and opportunity to produce history in their accustomed ways. Even Communist historians who made careers after 1944 by upholding Stalinist orthodoxy, began to adjust their ideas and change their minds on various issues of historical interpretation. A case in point is *Dimitur Kosev*, a leading Communist historian, professor at the University of Sofia, member of the Bulgarian Academy of Sciences, and president of the Bulgarian Historical Association. In a study on the ideology of *Paisii* published in 1962<sup>98)</sup>, *Kosev* explicitly repudiated his earlier position that *Paisii*, a member of the church intelligentsia and therefore a bourgeois by class origin, was a spokesman of the bourgeoisie and that his "Istoriia Slavianobulgarska" was a "manifesto of the rising Bulgarian middle class." Changing his mind about the interpretation of *Paisii* and his work from a purely class point of view, *Kosev* now asserted that *Paisii* was the spokesman of "the Bulgarian national revolution" and of the nation as a whole. To lend support to his new position, which in effect is the view established by the old nationalist historians, *Kosev* resorted to a statement by Lenin to the effect that "one cannot be a Marxist and not feel deepest respect for the great bourgeois revolutionaries who had the world historical right to speak for the bourgeois 'fatherland' and summoned tens of millions of people in the new nations to civilized life." With such appropriate support, it is now possible to regard the Bulgarian bourgeoisie as a progressive force

<sup>97)</sup> Illustrative of the new adulation is the fact that an imposing monument is to be erected in the center of Sofia to honor *Asparukh* as "the founder of the Bulgarian state." *Rabotnichesko Delo*, April 9, 1968.

<sup>98)</sup> *D. K o s e v*, "Za ideologijata na Paisii Khilendarski" [On the ideology of Paisii of Hilendar]. *Paisii Khilendarski i negovata epokha (1762—1962)*; sbornik ot izsledvaniia po sluchai 200-godishninata ot Istoriia Slavianobulgarska [Paisii of Hilendar and his era (1762—1962)]; a collection of studies on the occasion of the bicentennial of "Slavic-Bulgarian History"]. Sofia: Bulgarska akademiia na naukite, 1962, pp. 7—30.

entitled to an honorable place in the history of the national revival.

The vehicles of the campaign to inculcate the new "socialist" patriotism go beyond historiography and involve literature, literary and linguistic studies, education, the arts, the press, and other media of mass communications. For example, history of literature, traditionally a forte of Bulgarian scholarship and a popular and influential genre in Bulgaria, is pervaded by the same themes that dominate general history. The comprehensive four-volume history of Bulgarian literature since the Middle Ages, which the Academy of Sciences began to publish in 1962<sup>99</sup>), is built on the premises that schematicism and simplistic class-struggle approach must be eschewed, since at various periods the interests of the ruling classes coincided with the interests of the nation as a whole, and that the subject must be studied without preconceived ideas which lead scholars to discover "what we have decided in advance."<sup>100</sup>) Although its authors would claim to be Marxists in doctrine or method, academically they are products of the prewar school of nationalist philology and find it more natural to follow in the footsteps of the old masters like *Ivan Shishmanov*, *Boian Penev*, *Mikhail Arnaudov*, than in the footsteps of *Marx*. Thus, in his preface to the first volume *Georgi Tsanev* sets the tone of national pride, leading off with the point that "the literature of Bulgaria is the oldest Slavic literature" and that its representatives established "next to Constantinople and Rome a new center of cultural accomplishments in Europe." One of the work's co-authors, *Petur Dinekov*, makes the point, in defending the nation's literature in its initial period against the charge that it was unoriginal and imitative, that it was permeated by passionate nationalism as evidenced in the fiery tract "O Pismenekh" (Concerning the Alphabet) of *Chernorizets Khrabur* and many other defenses and glorifications of the new national alphabet, language, and culture.<sup>101</sup>) *Dinekov* and another co-author of the work, *Emil Georgiev*, point out emphatically that the only proper designation of the language of the new culture is Old Bulgarian, rather than Old Slavic or Old Church Slavonic, because *Cyril* and *Methodius* made the first translations in the Salonika dialect which, by its characteristics, formed a part of the Bulgarian linguistic domain. The terms Old Slavic, favored by Soviet and other scholars, and Old Church Slavonic are purely functional — to show that this language was also used by other Slavs and by the Orthodox Church — and fail to specify the ter-

<sup>99</sup>) *Istoriia na bulgarskata literatura v chetiri toma* [History of Bulgarian literature in four volumes]. Sofia: Bulgarska akademiia na naukite, 1962 —.

<sup>100</sup>) *Ibid.*, Vol I., p. 8.

<sup>101</sup>) For details on the patriotic and nationalist nature of early Bulgarian literature and the views of Communist scholars on the subject, see *Marin Pundeff*, "National Consciousness in Medieval Bulgaria", *Südost-Forschungen*, Vol. XXVII, 1968, pp. 1—27.

ritorial and national identity of the oldest of all recorded Slavic languages.

In the field of literature, the Party has restored to honor for their patriotism many writers of the post-1878 period (*Ivan Vazov, Zakhari Stoianov, Pencho Slaveikov*, and others) who were condemned in the Stalin era for "nationalist tendencies." Writers of the current generation who utilize historical and patriotic topics in their works are particularly encouraged. Much praise has recently been accorded to *Dimitur Talev*, a Macedonian of Bulgarian national consciousness, who made "the national awakening of the Bulgarians in Macedonia" the main theme of his numerous novels like "The Bells of Prespa", "Samuil", "Ilinden", "The Monk from Khilendar", and others.<sup>102)</sup>

In education, the main task in character formation is to cultivate socialist patriotism and proletarian internationalism by drawing on inspirational subjects in the nation's history, Party history, and the achievements of the regime since 1944. Particular attention is to be given to the development of national pride, "implacable hatred" of all manifestations of "national nihilism", sense of national honor and dignity, "love for the nation's armed forces", and "readiness to defend the accomplishments of our socialist fatherland."<sup>103)</sup> Concerned about the state of mind and the attitudes of the young generation, in December, 1967, the Party adopted the so-called *Zhivkov* theses on the work of the Bulgarian Komsomol, which found that the "bourgeois ideology" continued to make inroads among the youth and that the manifestations of nihilism toward the nation's history, heritage, and current achievements were widespread. The resulting decisions of the Central Committee stipulated that the work of patriotic education must be approached in fresh ways and greatly strengthened so as to inculcate effectively "love and respect for the history of the nation, the Bulgarian state, the Communist Party, the fatherland, and the native way of life and folklore." Adding a new dimension to its program of building up the nation, the Party also decreed in the same decisions that childbearing is to be encouraged with financial and moral incentives in order to raise the size of the nation to ten millions within the next few years.<sup>104)</sup>

In the daily and periodical press, the Party propagandists seize upon all conceivable occasions of Party pronouncements, significant and contrived anniversaries of personalities and events from the nation's history, publication of scholarly and literary works, etc., to elaborate,

<sup>102)</sup> I. V a n d o v, "Patriotizmut i nashata suvremenna khudozhestvena literatura" [Patriotism and our contemporary belles lettres], *Novo Vreme*, No. 7, 1968, pp. 65—74.

<sup>103)</sup> *Narodna Prosveta*, No. 10, 1967, p. 109; K. V a s i l e v a, *Izvori na patriotichno vuzpitanie* [Sources of patriotic education]. Sofia: BKP, 1968.

<sup>104)</sup> *Rabotnichesko Delo*, December 28, 1967.

often with much pathos, on the twin virtues of socialist patriotism and proletarian internationalism. A recent example of these efforts is the celebration of the 280th anniversary of the uprising at Chiprovets, in northwest Bulgaria, where leaders of the Catholic Bulgarians organized a rebellion in 1688 to throw off the Turkish rule and join forces with the advancing Austrian armies. Despite the fact that they were clergymen in the service of Rome, *Petur Bogdan*, *Petur Parchevich*, *Iliia Marinov*, and other leaders of the Bulgarian Catholics have been praised for their national consciousness and patriotism and for placing the interests of their people above their religion and duties.<sup>105</sup>) In its search for subjects of patriotic inspiration, the Party press has not been averse to featuring articles on the great patriotic churchmen of the past and on the Rila, Bachkovo, Troian, and other monasteries as "citadels of the Bulgarian spirit and Bulgarianism."

A pillar of patriotism ever since the nation was Christianized in the ninth century, the Bulgarian Orthodox Church has found that the patriotic campaign affords its excellent opportunities to recover some of its place in the history of the nation and thereby in the consciousness of Bulgarians today. With many contributions to national life to draw upon, church historians and writers have filled the pages of the church periodicals *Tsurkoven Vestnik*, *Dukhovna Kultura*, and *Godishnik na Dukhovnata Akademiia "Sv. Kliment Okhridski"* as well as separate publications, with studies of patriotic churchmen, the role of the Archbishopric of Okhrid in national history, the work of the Exarchate in Macedonia, and other topics with nationalist flavor. The Church has also been sensitive to the religious developments in Yugoslav Macedonia which culminated in July, 1967, in the complete separation of the Macedonian Church from the Patriarchate of Serbia and its establishment as the successor of the "Archbishopric of St. Kliment of Okhrid", but has not gone beyond the explanation that Kliment was a Bulgarian bishop and that the archbishopric was throughout its existence a Bulgarian institution. An excellent and prolific historian formed in the prewar nationalist school, Patriarch *Kiril* has been in the forefront of patriotic church historiography with numerous studies of leading Bulgarian churchmen of the nineteenth century, Russian aid in the creation of the Exarchate, Catholic propaganda among the Bulgarians, the Uniate movement in Macedonia, and other important works.<sup>106</sup>) Under his guidance

<sup>105</sup>) *Rabotnichesko Delo*, September 17, 1968. On the role of the Bulgarian Catholics in these events, see Marin P u n d e f f, "Les Racines du Nationalisme Bulgare", *Revue des Etudes Slaves*, Vol. XLVI, 1967, pp. 128—133.

<sup>106</sup>) For a complete list of *Kiril's* works to 1964, see M. Kovachev, "Negovo Sveteishestvo bulgarskiat patriarkh Kiril; pregled na knizhovnoto mu delo" [His Holiness the Bulgarian Patriarch Kiril; survey of his literary work]. *Godishnik na Dukhovnata Akademiia "Sv. Kliment Okhridski"*, Vol. XIII, 1964, pp. 345—432.

the Church has proclaimed two new national saints by canonizing *Paisii* in 1962, in connection with the bicentennial of his "Istoriia Slaviano-bulgarska", and Bishop *Sofroni of Vratsa* in 1965, for similar reasons of service to the nation.

Contesting much common ground, patriotic historiography in Bulgaria and nation-building historiography in Yugoslavia have repeatedly and heatedly clashed over the way each represents the history of the Macedonians. Here again, for lack of space, a few illustrations rather than an account of these clashes will suffice. Taking strong exception to the presentation of "Bulgarian medieval history" in the first volume of "Istorija Naroda Jugoslavije" (Belgrade, 1953), the Bulgarian historian *Liubomir Ionchev* found the claim that there was a Macedonian state and ethnic unit in the Middle Ages completely groundless since no contemporary historical source referred to its existence. The worst distortion of Bulgarian history, *Ionchev* said, was the attempt to represent the western Bulgarian lands, to which the state authority had shifted in the tenth century, as "the Macedonian state of *Samuil*". All historical sources of the period, including an inscription found in Yugoslav Macedonia in 1958, attested that *Samuil* was a Bulgarian tsar from the dynasty of *Simeon* and *Boris* and that Macedonia was simply a part of the Bulgarian realm. Having "sunk in the quagmire of revisionism", the Yugoslav historians, *Ionchev* concluded, were in no way different from the Serbian chauvinist historians of the past in falsifying the historical truth and "fanning up the flames of national hatred and chauvinism."<sup>107</sup>) In another article to prove, at least to the satisfaction of his

---

*Kiril's* major historical studies are Natanail mitropolit Okhridski i Plovdivski (1820—1906). [Natanail, Metropolitan of Okhrid and Plovdiv (1820—1906)]. Sofia, 1950; Suprotivata sreshtu Berlinskiia dogovor; Kresnenskoto vustanie [The resistance to the treaty of Berlin; the Kresna uprising]. Sofia, 1955; Ekzarkh Antim (1816—1888) [Exarch Antim (1816—1888)], Sofia, 1956; Graf N. P. Ignatiev i bulgarskiiat tsurkoven vupros [Count N. P. Ignatiev and the Bulgarian Church question]. Sofia, 1958; Bulgaromokhamedanski selishta v Iuzhni Rodopi [Bulgarian Muslim settlements in the Southern Rhodopes]. Sofia, 1960; Prinos kum bulgarskiiat tsurkoven vupros; dokumenti ot avstriiskoto konsulstvo v Solun [A contribution to the Bulgarian church question; documents from the Austrian consulate in Salonika]. Sofia, 1961; Katolicheskata propaganda sred bulgarite pres vtorata polovina na XIX vek [The Catholic propaganda among the Bulgarians in the second half of the 19th century]. Sofia, 1962; Prinos kum uniatstvoto v Makedoniia sled Osvoboditelnata voina, 1879—1895; dokladi na frenskite konsuli v Solun [A contribution to the Uniate question in Macedonia after the war of liberation, 1879—1895; reports of the French consuls in Salonika]. Sofia, 1968; and Bulgarskata ekzarkhiia v Odrinsko i Makedoniia sled Osvoboditelnata voina (1877—1878), Tom purvi (1878—1885) [The Bulgarian Exarchate in the Adrianople area and Macedonia after the war of liberation, 1877—1878; Vol. I, 1878—1885]. Sofia, 1969.

<sup>107</sup>) *Istoricheski Pregled*, No. 6, 1961, pp. 106—114. On the view that there was a Macedonian state under *Samuil*, see D. T a s h k o v s k i, *Samuilovoto tsarstvo* [Samuil's kingdom]. Skopje, 1961.

Bulgarian readers, that *Samuil* was a Bulgarian, *Ionchev* attacked the most vulnerable part of the favorite thesis of Macedonian propagandists in Yugoslavia that Macedonian history showed three high water marks in the empire of *Alexander the Great*, the medieval kingdom of *Samuil*, and the present-day socialist republic in Yugoslavia.<sup>108)</sup>

Another Bulgarian historian, *Mikhail Voinov*, who specializes in ethnic questions, has resorted, as Bulgarian nationalist historians used to do before 1944, to the findings of Serbian historians and folklorists of the nineteenth century which indicated that the Macedonian Slavs were Bulgarians. A favorite authority in this respect has been *Stefan Verković*, the Bosnian scholar who spent many years in Macedonia and in 1860 published his famous collection of Bulgarian folksongs from Macedonia, "*Narodne pesme makedonski bugara*".<sup>109)</sup> Citing *Verković*, *Voinov* has pointed out that before the Serbian government decided on an active policy in Macedonia after the Congress of Berlin, the Slavs in Macedonia had only Bulgarian national consciousness. To serve the purposes of the Serbian government after 1878, the idea of "Macedonianism" had been fostered by Serbian propagandists so as to destroy the sense of Bulgarianism and prepare the ground for separation of Macedonians from the Bulgarian national unit.<sup>110)</sup> Particularly active in the effort to defend Bulgarian historic rights against attacks in Yugoslavia as well as in Greece has been *Voin Bozhinov* who has emerged since the 1950's as one of the principal articulators of the new historiography. Speaking with an authoritative voice as deputy director of the Institute of History in the Academy of Sciences, *Bozhinov* has called for the use of history in patriotic education to show the unflagging struggle of *Rakovski*, *Karavelov*, *Levski*, and *Botev* for "the preservation of the national unity of the Bulgarian people" and their "passionate defense of the fatherland against the activities of foreign propagandas and governments designed to destroy that unity and to seize Bulgarian lands."<sup>111)</sup> Another young historian imbued with "socialist patriotism",

<sup>108)</sup> *Istoricheski Pregled*, No. 1, 1965, pp. 29—48; see also B. Blagoeva, "Za proiskhoda na Tsar Samuil [On the origin of King Samuil], *ibid.*, No. 2, 1966, pp. 79—95.

<sup>109)</sup> The latest manifestation of the attention to *Verković* in Bulgaria is the major work by *Mikhail Arnauđov*, *Verkovich i "Veda Slovena"*; *Prinos kum istoriia na bulgarskii folklor i bulgarskoto vuzrazhdane v Makedonii* [*Verković and "Veda Slovena"*; a contribution to the history of Bulgarian folklore and the Bulgarian revival in Macedonia]. Sofia: Bulgarska akademiia na naukite, 1968.

<sup>110)</sup> *M. Voinov*, "Kum vuprosa za bulgarskata narodnost v Makedonii" [On the question of the Bulgarian nationality in Macedonia], *Istoricheski Pregled*, No. 5, 1966, pp. 61—72.

<sup>111)</sup> *Rabotnichesko Delo*, December 14, 1967. For the clash with Greek historians at the Institute for Balkan Studies in Salonika as to whether the majority of the Macedonians before 1878 were Greeks or Bulgarians and whether the Pomaks in the Rhodope region are Muslimized Bulgarians or an ancient Thracian tribe, see *Bozhinov's* article in *Istoricheski Pregled*, No. 1, 1963, pp. 102—105.

*Goran Todorov*, has been active in bringing to light documents on "the struggles of the Bulgarians for national church and schools in Macedonia" and stressed that even *Sandanski*, a federalist by conviction, had declared himself ready to take up arms to defend the work of the Bulgarian Exarchate in Macedonia.<sup>112)</sup>

The most recent occasions for the new patriotic historiography to voice the old themes of Bulgarian nationalism have been the celebrations of the 1050th anniversary of the death of St. Kliment of Okhrid and the 90th anniversary of the great events of 1876—1878. The Kliment commemoration provided the opportunity to point out with great emphasis and elaboration that, regardless of the claims of the Yugoslav Macedonians, he was a Bulgarian bishop, working on behalf of the Bulgarian king and spreading Christianity and enlightenment among the Bulgarian Slavs in Macedonia. In a special collection of studies published for the occasion, one of the leading medievalists, Professor *Dimitur Angelov*, polemicized with the Macedonian historian *Dragan Tashkovski* over *Kliment's* role in Macedonia and concluded that *Kliment* was "one of the most illustrious men in the history of medieval Bulgaria" for having laid the foundations of learning in the vernacular of the Bulgarian Slavs and thereby making an essential contribution to the formation of the Bulgarian nation.<sup>113)</sup> To make plain that this is also the official view of the Bulgarian government, a new large coin has been issued showing on one side the image of *Kliment*.<sup>114)</sup>

The 90th anniversary of the events surrounding the liberation of Bulgaria in 1878 has created a series of opportunities for high-pitched patriotic propaganda. Beginning in 1966, the anniversaries of the April uprising of 1876, the Russo-Turkish war of 1877—1878, the brave stand of the Bulgarian volunteers at the Shipka Pass, the treaty of San Stefano, and the exhilarating experience, brief though it was, of the liberation and unification of the entire fatherland have been celebrated throughout the country with emphasis on the patriotism of the Bulgarian participants in these events, the generosity of the Russian assistance

<sup>112)</sup> *Études Historiques*, Vol. III, Sofia: Académie des Sciences de Bulgarie, 1966, pp. 173—239. Co-researcher in the project was Nikolai Z h e c h e v.

<sup>113)</sup> D. A n g e l o v, "Bulgarskata narodnost i deloto na Kliment Okhridski", in: *Kliment Okhridski*; sbornik ot statii po sluchai 1050 godini ot smurta mu [Kliment of Okhrid; a collection of articles on the 1050th anniversary of his death]. Sofia: Bulgarska akademiia na naukite, 1966, pp. 7—24; reprinted in English under the title "Clement of Okhrida and Bulgarian Nationhood" in *Études Historiques*, Vol. III, pp. 61—78. The Yugoslav Macedonians also commemorated the anniversary and published two collections of articles, *Kniga za Kliment Okhridski* [A volume for Kliment of Okhrid] edited by B. K o n e s k i and others (Skopje, 1966) and *Slovenska pismenost; 1050-godishnina na Kliment Okhridski* [Slavic letters; 1050th anniversary of Kliment of Okhrid] edited by P. I l i e v s k i (Okhrid, 1966).

<sup>114)</sup> *Rabotnichesko Delo*, August 25, 1968.

to the national cause, and the struggle of the nation for unity.<sup>115)</sup> The commemoration of the San Stefano treaty and the evocation of the "Greater Bulgaria" ideal which it has always symbolized to Bulgarians were certain to be interpreted in Yugoslavia as a reaffirmation of the old nationalist goal of regaining Macedonia. Since much more than scholarship was involved, the Yugoslav government took action. The Bulgarian ambassador in Belgrade was summoned and told that the revival of the San Stefano ideal by Bulgarian propaganda could harm Yugoslav-Bulgarian relations.<sup>116)</sup> The press in Belgrade and particularly that in Skopje launched a heavy barrage of charges that chauvinism was again rampant in Bulgaria and that Bulgaria harbored the desire to annex Yugoslav Macedonia at some opportune moment. The invasion of Czechoslovakia and the resulting rumors of Soviet plans for similar action against Yugoslavia and deployment of troops in Bulgaria heightened the fears that the moment of opportunity for Bulgaria was at hand.

To allay the tension, the Party newspaper for the Blagoevgrad district, *Pirinsko Delo*, published on August 10, 1968, a full-page editorial which reviewed the charges of Bulgarian nationalism and "Greater Bulgaria" chauvinism in the Yugoslav press and explained that since the April, 1956 Plenum of the Central Committee of the Bulgarian Communist Party, Bulgaria pursued a policy of friendly relations with Yugoslavia and its component republics, including Macedonia. Despite the fact that the Yugoslav propagandists were meddling in Bulgarian internal affairs in the Blagoevgrad district and were misrepresenting the history of the Macedonian Bulgarians, the objectives of the Bulgarian people remained the same: to build a socialist society, strengthen the peace in the Balkans, and "reinforce the good neighbor relations with the peoples of the Yugoslav federation." Similar editorials calling for restraint and reason also appeared in *Rabotnichesko Delo*<sup>117)</sup>, and on September 29, 1968, the Bulgarian official news agency BTA was authorized to state that "the government of the People's Republic of Bulgaria rejects" the Yugoslav charges "that Bulgaria has claims to Yugoslav territory." Socialist Bulgaria, the announcement emphasized, has "no territorial claims toward any country" and is committed to "the inviolability of the frontiers established after World War II" and to peaceful relations with her neighbors in the Balkans.<sup>118)</sup>

<sup>115)</sup> See, for example, *ibid.*, March 1, 1968; August 4, 1968.

<sup>116)</sup> *New York Times*, February 4, 1968.

<sup>117)</sup> See issues for August 21 and September 1, 1968.

<sup>118)</sup> *Rabotnichesko Delo*, September 29, 1968. For further discussions, see Paul L e n d v a i, *Eagles in Cobwebs; Nationalism and Communism in the Balkans*. Garden City, N. Y.: Doubleday, 1969, Viktor E. M e i e r, *Neuer Nationalismus in Südosteuropa*. Opladen: Leske, 1968, and J. F. B r o w n, *Bulgaria Under Communist Rule*. New York: Praeger, 1970.

In conclusion, it may be said that the Bulgarian Communists, having started out as enemies of nationalism, have now taken charge of it as a force which must be guided and which can be used to advantage. To be sure, their current terminology defines it as "socialist patriotism" tempered by proletarian internationalism, but the line between patriotism and nationalism has always been a thin and often imperceptible one and an intensely cultivated love of country can easily acquire an aggressive spirit. According to the available evidence, it would appear that the purpose of the Bulgarian Communists in this area of internal propaganda is to transform the negative sentiments against the Soviet Union and the Communist Party as its instrument in Bulgaria into a positive emotional force through which a new national unity can be built within the country and the nation's historic place in the sun can be protected. National debacles and disappointments have brought about in Bulgaria a kind of sobriety and sophistication which are not the climate for romantic, irrational, and virulent nationalism. It would however, be a mistake to conclude that expansionist nationalism could not rise again. If the Soviet Union were to move toward an armed conflict with any of Bulgaria's neighbors, it is obvious that Bulgarian nationalist aspirations will be rekindled and Bulgarian nationalism will be used in the same ways as the Soviet Union used it in 1940 in relation to Rumania, Greece, and Turkey and in 1948—1953 in relation to Yugoslavia. In Bulgaria as elsewhere, so long as conflicts of interests, which people feel to be national, occur or are fomented, nationalism will surge as a powerful response.

## Das „rumänische Phänomen“

### Die Frage des nationalen Spezifikums in der Selbstbesinnung der rumänischen Kultur seit 1900

Von KLAUS HEITMANN (Marburg)

„Die Analyse und Charakterisierung des ‚rumänischen Phänomens‘“ — schrieb der Bukarester Soziologe *Mihai Ralea* 1927 — „ist vielleicht eines der drängendsten und gebieterischsten Probleme unserer beginnenden Kultur.“ Nach Abschluß ihrer politischen Konsolidierung, erläuterte er, erwarte die Nation nun als weiteren Schritt ihre „Rechtfertigung als ethnische Einheit“ mittels solcher kulturellen Schöpfungen, in denen sich die „rumänischen Werte“ manifestieren. Dazu bedürfe es aber vorab einer Selbstbesinnung der Rumänen auf ihre nationale Eigenart; einer das „rumänische Phänomen“ enthüllenden „rumänischen Psychologie“. <sup>1)</sup> „Worin besteht unsere Individualität?“, hatte *Ralea* bei anderer Gelegenheit gefragt und dazu erklärend bemerkt: „Sîntem într-o epocă de lămurire, de auto-interpretare. Trebuie să ne cîntărim forțele și să ne identificăm temperamentul. Sufletul nostru nu e încă lămurit. Avem nevoie de o definiție a fenomenului românesc.“ <sup>2)</sup>

Dasselbe Bedürfnis nach Klärung des Problems, worin die geistig-kulturelle Sonderart dessen liege, was sich da beginnend mit dem Jahre 1859 und abschließend mit dem Jahre 1918 als politisches Phänomen sui generis im Konzert der europäischen Nationen unter dem Namen „Rumänien“ konstituiert hatte, wurde in der Generation *Raleas* allenthalben empfunden. Der Dichter und Publizist *Nichifor Crainic*, als Traditionalist ein Antipode des Liberalen *Ralea*, prägte 1926 in einem vielzitierten Artikel der Zeitschrift „*Gîndirea*“ <sup>3)</sup> das Schlagwort von der „Zweiten Unabhängigkeit“ („*A doua neatîrnare*“) einer Nation, die nach der völkischen auch noch zur ideologischen Emanzipation dem Ausland

<sup>1)</sup> R., *Fenomenul românesc* [Das rumänische Phänomen]: *Viața Românească*, LXX 1927, S. 327 f. — Wir gebrauchen im folgenden an Abkürzungen von Zeitschriftentiteln: GL = *Gazeta literară*, Gn = *Gîndirea*, RR = *Rumänische Rundschau*, VR = *Viața Românească*. Die Orthographie wird in sämtlichen Zitaten der gegenwärtig gültigen Norm angepaßt.

<sup>2)</sup> R., *Misticism*: VR, LXVIII 1926, S. 269.

<sup>3)</sup> Wiederabgedruckt in C., *Puncte cardinale în haos* [Himmelsrichtungen im Chaos]. București o.J. [1936], S. 131 ff.

gegenüber finden, ja ein Sendungsbewußtsein als Basis künftigen politischen Handelns entwickeln müsse.

Zentralbegriff der vielfältigen Versuche rumänischer Schriftsteller, Publizisten, Philosophen und Wissenschaftler unseres Jahrhunderts, zu einer Selbstdeutung ihrer Nation beizutragen, ist der des „nationalen Spezifikums“. *Eugen Simion* definiert ihn als „die einem Volk eigentümliche Haltung der Existenz gegenüber, die Möglichkeiten und die Besonderheiten seines Denkens und seiner Phantasie“. <sup>4)</sup> Mit Bezug auf denselben Sachverhalt spricht *Adrian Marino* von einer sich speziell in der Literatur offenbarenden charakteristisch rumänischen Weltanschauung: „Vrem, în esență, să spunem, că, în orice literatură, și deci și în literatura română, există o viziune proprie a lumii și a vieții, un *Weltanschauung* specific, care colorează ‚românește‘ totalitatea temelor tratate. Cultura română are o anume unitate de stil. Poporul român exprimă un ‚geniu‘ al său, un *Volksggeist*, cristalizare a unei pluralități de factori istorici, sociali, climatici, lingvistici și culturali.“ <sup>5)</sup>

Was an dieser Problemerkklärung auffällt — die Vorstellung, daß die Weltanschauung einer Nation sich in den Werken ihrer Dichter niederschlage und daß man von diesen ausgehen müsse, um jene zu finden —, gilt überhaupt für die Mehrzahl derer, die nach dem spezifisch Rumänischen gefragt haben. Die meisten der Autoren, die wir im folgenden zu zitieren haben werden, hätten *Marino* darin zugestimmt, daß die Literatur einer Perle vergleichbar ist, als organisches Sekret des sie bergenden Lebewesens, und hätten *Lucian Blagas* Meinung geteilt, daß der Künstler den „ihm mit Blut in die lyrische Anatomie seines Wesens geschriebenen Gesetzen“ des ethnischen Fundus untersteht. <sup>6)</sup>

Freilich bestand lange Zeit hindurch in den Diskussionen Unklarheit darüber, wie das Verhältnis von „specific național“ und Literatur aufzufassen sei. Kann ein Volk sich damit zufriedengeben, daß die Schriftsteller seine Sonderheit unbewußt-zwangsläufig ausdrücken, oder ist zu verlangen, daß sie darüber hinaus in bewußter Zielsetzung Leben und Wesen ihres Volkes zum Objekt ihres Schaffens machen? Die Frage war, ob die ethnische Verwurzelung der Literatur lediglich ein als Selbstverständlichkeit zu konstatierendes Faktum sei oder zugleich auch eine jeweils vom Künstler zu verwirklichende Forderung.

<sup>4)</sup> S., *Specificul național în literatura română: Perspectivă istorică* [Das nationale Spezifikum in der rumänischen Literatur: Historische Perspektive]: *GL*, 7. 4. 1966, S. 7.

<sup>5)</sup> M., *Specificul național în literatura română: Subiectul sau unghiul de percepție?* [Das nationale Spezifikum in der rumänischen Literatur: Subjekt oder Wahrnehmungswinkel?]: *GL*, 7. 4. 1966, S. 7.

<sup>6)</sup> B., *Etnografie și artă* [Ethnographie und Kunst]. Artikel wiederabgedr. in B., *Zări și etape* [Horizonte und Etappen]. București 1968, S. 323.

I.

Der zweite der beiden möglichen Standpunkte dominierte zu Beginn der Reflexionen über das rumänische Spezifikum. Dieser ist auf die Jahre um die Wende vom 19. zum 20. Jh. zu datieren. Er fällt mit dem Anfang des Kampfes zusammen, den der „Sămănătorismus“ — *Nicolae Iorga* und die um seine Zeitschrift „Sămănătorul“ (1901—1910) gruppierten Autoren — zur Schaffung einer volksfreundlichen Literatur führte.<sup>7)</sup> Grundgedanke von *Iorgas* zahlreichen hier<sup>8)</sup> und in anderen Zeitschriften<sup>9)</sup> publizierten polemischen Artikeln war die Idee der Propagierung von „tot ce e specific românesc“<sup>10)</sup>; entsprechend der Einsicht in die Notwendigkeit, dem rumänischen Volk ein auf seinen Charakteristika basierendes Schrifttum zu geben und damit zugleich die Weltliteratur um ein neues, originelles Kapitel zu bereichern („a da neamului românesc o literatură care să pornească de la el, de la ce e mai răspicat și mai caracteristic în el și de a da în același timp literaturii universale, în formele cele mai bune ale ei, un capitol nou și original“).<sup>11)</sup> In *Iorgas* Sinne argumentierte *Ion Slavici*, wenn er in seinem Aufsatz „Ce e național în artă“ nach der „rumänischen Note in der Weise der Verkörperung des Schönen“ bei den Autoren seiner Zeit fragte und sie nach dem Grad an Spezifität bewertete; wobei ihm *Eminescu* als „mai românesc“ denn *Alecsandri* und „încă nu atît de românesc ca Coșbuc ori Goga“ erschien.<sup>12)</sup> An solchen Bewertungen zeigt sich, was auch sonst vielfach belegbar ist: daß der Gehalt eines literarischen Werkes an spezifisch Nationalem für die Sămănătoristen zum ausschlaggebenden Bewertungskriterium wurde; was in der letzten Konsequenz dazu führt, daß die ästhetische Qualität einer Dichtung als mit der ethnischen kongruent verstanden wird. Worin nun aber besteht für *Iorga* und seine Freunde das „specific românesc“? Sie begreifen es in einem in doppelter Hinsicht oberflächlichen Sinne. Zum einen spielt bei ihnen der Gedanke von der apriorisch-unbewußten ethnischen Determination des Künstlers so gut

7) Näheres über diese Bewegung bei D. Micu, *Literatura română la începutul secolului XX, 1900—1916. Publicații, grupări, curente* [Die rumänische Literatur zu Beginn des 20. Jh.s. 1900—1916. Zeitschriften, Gruppierungen, Strömungen]. București 1964, S. 39—121; sowie bei dems., *Inceput de secol. Curente și scriitori* [Jahrhundertbeginn. Strömungen und Schriftsteller]. București 1970; und bei Z. Ornea, *Sămănătorismul*, București 1970.

8) Die in *Sămănătorul* erschienenen Artikel wurden später zusammengefaßt wiederabgedruckt in I., *O luptă literară. Articole din Sămănătorul* [Ein literarischer Kampf. Artikel aus „Samanatorul“]. 2 Bde. București-Vălenii de Munte 1914—1916.

9) Z. B. in *România jună, Epoca* und *L'Indépendance roumaine*.

10) Zit. nach Micu, *Literatura*, S. 41.

11) N., *Impotriva cleveților* [Gegen die Verleumder]: *Sămănătorul*, IV 1905, S. 904.

12) *Sămănătorul*, V 1906, nr. 3—4 (wiederabgedr. in S., *Amintiri* [Erinnerungen]. București 1967, S. 488 ff.).

wie gar keine Rolle. Das Spezifische erscheint dem „Sămănător“ zufolge als bloßer literarischer Vorwurf, den der Schriftsteller als einen unter vielen möglichen anderen in freier Entscheidung auswählt. Man dachte dabei an die Thematik des für das unentwickelte Rumänien der Zeit Carols I. typischen bäuerlichen Daseins. Eine spezifisch rumänische Literatur war nach *Iorga* jene, die von der rustikal-archaischen Welt des muntenischen, moldauischen und siebenbürgischen Dorfes handelt. „Rumänisch“ und „bäuerlich“ wirken im „Sămănător“ als konvergente Begriffe. *Iorgas* Bestreben war es, den Autoren seiner Zeit etwas von seiner eigenen, gelegentlich schwärmerischen Verehrung für die „heiligen Bauern“, für den „Bruder Bauer“ und dessen „menschliches, erbarungsvolles, geduldiges Wesen“ zu inspirieren.<sup>13)</sup> Was jedoch die Sămănătoristen an diesem mit der Rustikalität identifizierten Rumänentum vorzugsweise interessierte — und hier wirkt ihre Auffassung vom „specific național“ ein weiteres Mal flach —, waren seine pittoresken Aspekte. „Der sămănătoristische Bauer“, so charakterisiert ihn *Nichifor Crainic*<sup>14)</sup>, „ist ein für die Gegenwart zurechtgemachter Balladenheld. Er trinkt für zehn, liebt für zehn, räubert wie die Heiducken und gibt sich mit gestohlenen Pferden und drallen Wirtinnen in den Schenken an den Landstraßen ab.“ Rumänisches Wesen wird in solcher Literatur oft genug auf vitalen Primitivismus und museales Brauchtum reduziert; das Nationalspezifische zur ethnographischen Kuriosität der ländlichen Hochzeits- und Feiertagszeremonien verflacht.

Negativ gesehen, bedeutete *Iorgas* Programm einer spezifisch rumänisch akzentuierten literarischen Kunst trotz seiner Vorstellung, eine solche werde „pentru desăvîșirea și armonia lumii“ dienen<sup>15)</sup>, die Opposition gegen jegliche Form von künstlerischem Internationalismus. Eine spezifisch rumänische Literatur schließt in der Thematik (der sămănătoristischen Konzeption zufolge) die Welt der westlichen Zivilisation und des kosmopolitischen, wurzellosen städtischen Lebens aus; sei dieses nun das Pariser oder das Bukarester. In dergleichen Zügen — dem Nationalismus, dem Rustikalismus, dem Antiokzidentalismus und dem Antiurbanismus — erweist sich der Kreis um *Iorga* als rumänisches Gegenstück zur russischen Bewegung der „Volkstümmler“, der Narodniki. Doch läßt er sich geistesgeschichtlich auch aus einer innerrumänischen Entwicklungsreihe heraus verstehen. Er hat seinen Platz in der Mitte zwischen der konservativen Ideologie der Junimea<sup>16)</sup> im Stile der politischen Pamphlete *Eminescus* und der traditionalistischen im Sinne *Nichifor Crainics* und seiner Zeitschrift „Gîndirea“ (1921—1944).

<sup>13)</sup> I., O luptă literară, I, S. 216; II, S. 229 (von 1904—1905).

<sup>14)</sup> C., Puncte . . ., S. 114.

<sup>15)</sup> *Sămănătorul*, II 1903, S. 339.

<sup>16)</sup> Siehe dazu Z. Ornea, Junimismul. Contribuții la studierea curentului [Der Juninismus. Beiträge zur Erforschung der Strömung]. București 1966, S. 215 ff.

II.

*Crainic*, der zweifellos bedeutendste Repräsentant des „Gîndirismus“<sup>17)</sup>, hat sich mehrfach zu den Ideen *Iorgas* und seiner Ästhetik bekannt, wenn er sich über das ethnische Element in der rumänischen Kultur äußerte.<sup>18)</sup> Seine Betrachtungen über die Natur dessen, was andere Gîndiristen wie *D. Stăniloae* die „Rumänität“ („românia“) nannten<sup>19)</sup>, waren wesentlich politisch intendiert und dienten, wie er 1940 in einem auf deutsch gehaltenen Vortrag bemerkte, dazu, angesichts des „Mangels eines eigenen Leitgedankens“ im Großrumänien der Zeit nach 1918 einen „eigenen und aus dem Inneren heraus berechtigten und gültigen Schwerpunkt für eine rumänische Politik zu finden“; einen Schwerpunkt, „durch den es (d. h. das rumänische Volk) sich eine Sendung in der Welt zu erklären“ vermöchte.<sup>19a)</sup>

Zur gîndiristischen Konzeption vom Rumänentum gehört als einer der Grundgedanken die Vorstellung von einem immerwährend jugendlichen Volk, auf das der Märchentitel „*Tinerețe fără bătrînețe*“ paßt<sup>20)</sup>; das wie Parsifal als Block unbewußter Kraft aus der Wildnis der Wälder aufbricht, um das Böse zu besiegen, um sich mit Klingsor, der westlichen Zivilisation, zu messen. Der Überzeugung *Crainics* zufolge, von dem das Gleichnis stammt, ist das rumänische Volk als naives Naturkind „reiner Tor“<sup>21)</sup>, dessen Charakter von einer Kunst wiedergegeben wird, die wie diejenige *Creangăs* und *Sadoveanus* der ländlichen Seinsweise verhaftet bleibt.<sup>22)</sup> Für eine solche authentisch rumänische Literatur kann es keine Orientierung am Okzident Europas geben, die *Crainic* zufolge so unnatürlich wäre, wie es die *contradictio in adiecto* der beiden Begriffe bereits anzeigt: „*Orientarea cuprinde în sine cuvîntul Orient și înseamnă îndreptarea spre Orient, după Orient*“

17) Über diesen *Ov. S. Crohmălniceanu*, *Literatura română între cele două războaie mondiale* [Die rumänische Literatur zwischen den beiden Weltkriegen]. Bd. I, București 1967, S. 78—109. Der „Gîndirismus“ würde es verlohnen, Gegenstand einer eingehenden Spezialuntersuchung zu werden. Die oberflächliche und unzureichend dokumentierte Darstellung von *Gh. Vrabie*, *Gîndirismul. Istoric, doctrină, realizări* [Der Gîndirismus. Geschichte, Lehre, Verwirklichungen] (București 1940) kann nicht als solche gelten.

18) Vgl. *Crainics* Studie „*Estetica lui Nicolae Iorga sau misticul fără voie*“ [Die Ästhetik N.I.s oder der Mystiker wider Willen]. Wieder abgedruckt in *C., Puncte . . .*, S. 252 ff.

19) *S.*, *Ortodoxia, modul spiritualității românești* [Die Orthodoxie, die Weise der rumänischen Geistigkeit]. *Gn*, XIX 1940, S. 418.

19a) *C.*, *Das geistige Leben im heutigen Rumänien*. Rede, gehalten in Berlin am 11. 11. 1940 (*Das innere Reich*, VII, 2, 1940—1941, S. 310).

20) *C.*, *Puncte . . .*, S. 104.

21) *C.*, *Parsifal* (*C., Puncte . . .*, S. 92 f.). Zuerst erschienen in *Gn*, III 1924, Nr. 8—10.

22) *Crainic*, *Puncte . . .*, S. 85 ff. (Zuerst in *Gn*, 1924).

(. . .), adică spre noi înșine, spre ceea ce sîntem prin moștenirea de care ne-am învrednicit.“<sup>23)</sup>

Die *Iorgasche* Opposition von nationalem Spezifikum der Kultur und geistiger Anlehnung an Westeuropa kehrt hier wieder; jedoch mit einer neuen, paradoxerweise eben dem Okzident, genauer: dem deutschen Denken, entlehnten Fundierung. Wenn *Crainic* und mit ihm zahlreiche andere Rechtsintellektuelle (u. a. *Nae Ionescu*) im Rumänien der zwanziger und dreißiger Jahre gegen das Imitieren der „Zivilisation“ des Westens Front bezogen, so zeugt das nicht zuletzt vom Einfluß der vielberufenen Antithese *Spengerls* und der Expressionisten, die der organisch gewachsenen, schöpferischen und individualisierenden „Kultur“ eines Volkes die international geprägte, beliebig verpflanzbare „Zivilisation“ der die nationalen Besonderheiten überwuchernden materiellen Errungenschaften und äußeren Formen des Geisteslebens als geringerwertiges Surrogat gegenüberstellten.<sup>24)</sup> „Civilizația uniformea-ză; cultura diferențiază“, bemerkte *Crainic*.<sup>25)</sup>

Die Frage war, wie diese dem rumänischen Volk die unverwechselbar eigene, kreative Note verleihende *K u l t u r* definiert ist. Der Versuch, eine Antwort hierauf zu finden, führte *Crainic* und die *Gîndiristen* nun weit über *Iorga* und dessen oberflächliches Verständnis des „rumänischen Phänomens“ hinaus.

Als das entscheidende Moment für die Bestimmung des nationalen Spezifikums wird in den vielen Beiträgen der „*Gîndirea*“ zu diesem Problem übereinstimmend ein religiöses herausgestellt: die Zugehörigkeit der rumänischen Nation zum spirituellen Bereich des orthodoxen Christentums. „*Ortodoxie și Românism*“ überschrieb *D. Stăniloai* 1939 eine Sammlung seiner in der erwähnten Zeitschrift erschienenen Aufsätze, wobei das „și“ des Titels die Funktion eines Gleichheitszeichens hat und man sich die von dem einen Mitarbeiter gewählte Formulierung als Untertitel der „*Gîndirea*“ überhaupt denken könnte. Hier, wie übrigens auch in anderen konservativ-traditionalistischen Organen der rumänischen Rechten — wie in „*Ideea Europeană*“ (1919—1928) und „*Cuvîntul*“ (1924, 1938, 1940—41) — galt die orthodoxe christliche Gläubigkeit als „das Auge, mit dem der Rumäne zum Himmel und seiner

<sup>23)</sup> C., *Sensul tradiției* [Der Sinn der Tradition]. (C., *Puncte . . .*, S. 103. Zuerst in *Gn*, 1926).

<sup>24)</sup> Näheres dazu bei M. P f l a u m, *Die Kultur-Zivilisations-Antithese im Deutschen*. In: *Europäische Schlüsselwörter. Wortvergleichende und wortgeschichtliche Studien*, hrsg. vom Sprachwissenschaftl. Colloquium Bonn; Bd. III: *Kultur und Zivilisation*, München 1967.

<sup>25)</sup> C., *Puncte . . .*, S. 132. Vgl. dazu S. 139 ff., S. 143. Dazu Z. O r n e a, ‚Cultură‘ și ‚civilizație‘ în filozofia burgheză din România [‚Kultur‘ und ‚Zivilisation‘ in der bürgerlichen Philosophie Rumäniens]: *Revista de filozofie*, XII 1965, S. 1477—1490. Ausführlich auch Al. T ă n a s e, *Introducere în filozofia culturii* [Einführung in die Kulturphilosophie]. București 1968, II. Teil, besonders Kap. 14.

Lichterfülle schaut, um es dann wieder auf die Erde zu richten und sich von ihm in seinen Haltungen und Schritten leiten zu lassen“.<sup>26)</sup> *Crainic*, der Autor des vielbeachteten Essays „Iisus în țara mea“<sup>27)</sup>, hat den Wesenszusammenhang von Rumänentum und Orthodoxie ein Vierteljahrhundert lang in seinen Schriften verfochten. „Puterea de viață a românilor este puterea de viață a creștinismului românesc, și simultaneitatea lor istorică le va hotărî împreună durată viitoare“, schrieb er in seinem 1919 erschienenen Buch „Icoanele vremii“<sup>28)</sup>; und in einem seiner Beiträge zum letzten Jahrgang der „Gîndirea“ heißt es 1944: „Etnicitatea noastră e pătrunsă de duhul ortodox pînă la fuziunea intimă a corpului cu sufletul de care este impregnat.“<sup>29)</sup>

„Kultur“ hängt für *Crainic*, der hierfür den russischen Religionsphilosophen *Nikolaj Berdjaev* zitiert, nicht nur semantisch sondern auch sachlich mit „Kult“, „Gottesdienst“ zusammen.<sup>30)</sup> Diese kultisch-orthodoxe Grundsubstanz der rumänischen Kultur glaubt er in den verschiedenartigsten Lebensäußerungen seines Volkes nachweisen zu können: in der fast ausschließlich kirchlich gebundenen Architektur der früheren Jahrhunderte, den vielen frommen Stiftungen der vergangenen Zeiten, dem religiösen Eifer der rumänischen Heere in den Türkenkriegen, dem Widerstand des Volkes gegen die katholische wie die protestantische Lehre und manchem anderen. Nicht zuletzt in der bäuerlichen rumänischen Folklore: vom schöpferischen Geist der orthodoxen Frömmigkeit sind *Crainic* zufolge<sup>31)</sup> die bildende Kunst, die Musik, die Sprichwortweisheit wie das Brauchtum des Volkes durchzogen. Dabei scheint ihm namentlich das Verhältnis der Volkskunst zur Natur symptomatisch, welche letztere, wie er im Anschluß an eine Beobachtung des Malers *Francisc Șiratos* feststellt, nicht kopiert und auch nicht nachgeahmt, sondern geläutert, spiritualisiert und in der abstrakten Stilisierung über die Sphäre des Diesseitig-Materiellen hinausgehoben wird. Nicht als ob die bäuerliche Mentalität im Gegensatz zur Natur stünde. Als typisch rumänisch sieht *Crainic* vielmehr das Gefühl der Verbrüderung des Volkes mit dem ihn umgebenden Universum an, dem es sich solidarisch verbunden fühlt, da es weiß, daß die Natur ringsumher Werk des Schöpfers ist wie es selbst.

Die orthodox-christliche Prägung des Rumänentums wird von den Theoretikern der „Gîndirea“ als Urphänomen verstanden, das virtuell

<sup>26)</sup> S., *Ortodoxia* . . . , S. 420.

<sup>27)</sup> In *Gn*, II 1923, Nr. 11—12.

<sup>28)</sup> Dort, S. 183.

<sup>29)</sup> C., *Ortodoxia română ca funcțiune europeană. Cuvinte către studenți* [Die rumänische Orthodoxie als europäische Funktion. Worte an Studenten]. *Gn*, XXIII 1944, S. 7. Näheres in C., *Unsere ökumenische Heimat. Vortrag, gehalten an der Universität Sofia am 27. Mai 1941* (București o.J.).

<sup>30)</sup> C., *Puncte* . . . , S. 119.

<sup>31)</sup> Zum folgenden C., *Puncte* . . . , S. 118, S. 120 ff.

bereits in der Zeit vor der Missionierung in der rumänischen Seele wirksam war. Unser Volk, so behauptet *Crainic*, kennt kein der christlichen Epoche vorausgehendes heidnisches Stadium. „Nu există un păgânism românesc anterior creștinismului românesc. Noi nu ne-am botezat ca Slavii, ca Bulgarii, ca Ungurii, sau ca Germanii, ci ne-am născut creștini“, heißt es in seiner Studie „Spiritualitate și românism“ (1936), wo er von der Wesensübereinstimmung der christlichen Religiosität mit dem thrakischen Spiritualismus spricht.<sup>32)</sup>

„Wir Rumänen kennen keine Zeitspanne unserer Geschichte, in der wir nicht Christen gewesen wären. Wir besitzen keine Mythologie, die unserer Christianisierung vorausgegangen wäre“, wiederholte er in seinem Berliner Vortrag von 1940.<sup>33)</sup> Im Zusammenhang mit dieser These wird *Crainics* und der Gîndiristen Antwort auf die im Verlauf der Diskussionen um das nationale Spezifikum vieldiskutierte Frage nach der Genesis der völkischen Besonderheiten deutlich. Der orthodoxe Spiritualismus der Rumänen erscheint in der „Gîndirea“ als durch fortlaufende göttliche Erleuchtung verstärktes Resultat der rassistischen Veranlagung, mithin als Phänomen sowohl irdischer wie auch überirdischer Natur oder, mit einer terminologischen Neuprägung *Crainics*, als „theanthropische“ Erscheinung. *Crainic* spricht vom „character de teantropie al fenomenului românesc“. <sup>34)</sup> Die größte aktuelle Bedeutung kommt hierbei offensichtlich dem Faktor der Rasse zu, der erblichen Tradition des Blutes: „Se poate o tradiție mai vie și mai actuală decât tradiția singelui? Cei de ieri au fost prin el, cei de azi sîntem prin el, cei de mîine vor fi prin el.“<sup>35)</sup> Diese rassistische Grundlage<sup>36)</sup> ist es, die als „ethnische Fatalität“ kulturbildend wirkt. „Această fatalitate etnică noi o vedem determinînd caracterele literaturii, artei plastice, muzicii și celorlalte forme încă nedefinite ale culturii românești autohtone.“<sup>37)</sup>

Die orthodoxe Mentalität ist der Ideologie des Gîndirismus zufolge zwar die markanteste, jedoch nicht die einzige definitorische Kompo-

<sup>32)</sup> C., *Ortodoxie și etnocratie* [Orthodoxie und Ethnokratie]. București o.J. [1938], S. 135. — Mit solchen Thesen vom kryptochristlichen Charakter der thrakischen Geistigkeit fußt C. offensichtlich auf der später zu besprechenden Interpretation des thrakischen Monotheismus im Sinne *Vasile Pârvangs*.

<sup>33)</sup> C., *Das geistige Leben . . .*, S. 514.

<sup>34)</sup> C., *Ortodoxie . . .*, S. 143 f.

<sup>35)</sup> V., *Puncte . . .*, S. 108. Weiteres über C.s Traditionalismus bei Z. Ornea, ‚Traditionism‘ și ‚evolucție‘ în sociologia burgheză românească [‚Traditionalismus‘ und ‚Evolution‘ in der bürgerlichen rumänischen Soziologie]. *Lupta de clasă*, XLVI 1966, Nr. 4, S. 59 ff.

<sup>36)</sup> Was C. unter „Rasse“ versteht, bleibt unklar. In seiner Bestimmung des Rumänentums gehen nationales und religiöses Kriterium unentwirrbar durcheinander. Er scheint die Möglichkeit offen zu lassen, daß ein assimilierter, zum orthodoxen Ritus konvertierter Fremdstämmiger dem geborenen Rumänen gleichgeachtet wird.

<sup>37)</sup> C., *Puncte . . .*, S. 112.

nente des rumänischen Spezifikums. Es kommt jenes Moment noch hinzu, das die Rumänen von ihren gleichfalls orthodoxen Nachbarn unterscheidet: ihr Lateinertum. „Rumänität“ ist also bestimmt als Synthese aus Orthodoxismus und Latinität, aus dem Geist von Byzanz und dem Roms. Wie *Crainic* 1944 erläuterte: „Viața noastră românească e sinteza vie a spiritului acestor două cetăți. Sîntem, prin sîngele nostru, moștenitorii Romei, care a fost fața apuseană a imperiului roman; sîntem prin credința noastră, moștenitorii Bizanțului, care a fost fața răsăriteană a aceluiași imperiu roman. Sîntem unicul popor de rasă latină și de credință ortodoxă.“<sup>38)</sup> Aus der besonderen Situation des rumänischen Volkes als eines isolierten „lateinischen Landes, gelegen mitten im slavischen Ozean“, das von den romanischen Schwesternationen außer durch die räumliche Entfernung auch noch durch den Gegensatz von Orthodoxie und Katholizismus geschieden ist, erklärt *Crainic* das „Empfinden des Alleinseins und der Einsamkeit“, wie es sich in der lyrischen Dichtung der Bauern und Hirten und vor allem in der *Doina* äußere. In der *Doina* hat *Crainic* zufolge „der Genius des Volkes das stimmhafte Bild des kosmischen Einsiedlertums“ gestaltet.<sup>39)</sup>

Zur lateinischen Komponente des nationalen Spezifikums hat sich die „Gîndirea“ nicht mit dem gleichen Enthusiasmus bekannt wie zur byzantinisch-orthodoxen. Es hätte nahegelegen, daß *Crainic* sich zu der von dem Altertumswissenschaftler *N. I. Herescu* propagierten Losung eines „lateinischen Europa“ bekannt hätte. Doch argwöhnte er, daß ein solches lateinisches Europa unter der geistigen Hegemonie Frankreichs stehen und in den Bannkreis des ihm so verhaßten „franțuzism“<sup>40)</sup> geraten würde. Frankreich, das er als den Tummelplatz der Freimaurer, Juden, Atheisten und wurzellosen Demokraten ansah<sup>41)</sup>, lehnte er als Partner einer kulturellen Verbrüderung ganz und gar ab; ohne selbst für die der gîndiristischen Ideologie so nahestehenden französischen Traditionalisten der Richtung *Maurras'* und *Massis'* Sympathien an den Tag zu legen (was sich daraus erklären läßt, daß ihm das Gedankensystem *Maurras'* kränklich-passéistisch erschien<sup>42)</sup> und er *Massis'* „Défense de l'Occident“ mit ihrer Abwertung allen „östlichen“ Denkens als Beleidigung Rumäniens empfinden mußte.)<sup>43)</sup> Verbunden fühlten sich

<sup>38)</sup> C., *Ortodoxia română . . .*, S. 8. So auch bereits in *Das geistige Leben . . .*, S. 512. Vgl. auch *R. D r a g n e a*, *Trecerea între generații* [Übergang zwischen den Generationen]: *Gn*, VIII 1928, S. 97 ff.

<sup>39)</sup> C., *Das geistige Leben . . .*, S. 512.

<sup>40)</sup> C., *Puncte . . .*, S. 95.

<sup>41)</sup> Ebenda, S. 95: *Ortodoxie . . .*, S. 66; *Das geistige Leben . . .*, S. 513.

<sup>42)</sup> Zu *Maurras* C., *Puncte . . .*, S. 106 f.; *Das geistige Leben . . .*, S. 515.

<sup>43)</sup> Zu *Massis* C., *Ortodoxie . . .*, S. 86. Vgl. *Klaus H e i t m a n n*, *L'Image française de l'Allemagne dans son évolution historique: Revue de psychologie des peuples*, 1967, Nr. 4, S. 24 f.

die Gîndiristen hingegen dem faschistischen Italien und seiner autoritär-imperialen Latinitätsidee. In seinem Aufsatz „Roma universală“ feiert *Crainic* den von *Mussolini* eingesetzten Feiertag des 21. April, den Geburtstag Roms, der „maica Roma“, in deren Zeichen sein Volk als Rasse dem modernen Leben wiedergeboren worden sei.<sup>44)</sup> Derartige Bekenntnisse sind allerdings kritisch aufzunehmen. In seinem letzten Grunde nämlich ist der Latinismus *Crainics* eigentlich gar kein solcher, sondern — so paradox das ist — ein Hellenismus bzw. Byzantinismus. Das Rom, dem er gehuldigt hat, ist weniger das am Tiber als das am Bosporus gelegene, das zweite Rom.<sup>45)</sup> Was gemeinhin als lateinische Kultur gilt — so erläutert er — geht auf griechische Grundlagen zurück und ist insofern eher als griechische Kultur anzusprechen: „Cît despre ‚cultura latină‘, ea nu e atît latină, cît grecească.“<sup>46)</sup>

Wie auf die griechischen Anfänge der Kultur Roms legt *Crainic* ein Hauptgewicht auf deren griechischen Ausklang in der Anverwandlung durch Byzanz.<sup>47)</sup> Was dazwischen liegt, steht nicht gleicherweise im Brennpunkt seines Interesses. Eine seltsame Latinitätsidee, in der das spezifisch Lateinische nur eine untergeordnete Rolle spielt! Sie ist letzten Endes dazu bestimmt, in der dominierenden Konzeption von der orthodoxen Prägung des Rumänentums unterzugehen. Ähnlich reserviert wie bei *Crainic* ist das gîndiristische Verhältnis zur Welt der Romania bei *D. Stăniloae* in dessen Studie „Ortodoxie și latinitate“ aus dem Jahre 1939.<sup>48)</sup> Auch *Stăniloae* faßt das rumänische Wesen auf als das einer lateinischen Nation mit der *differentia specifica* der Orthodoxie. Der Kombination von „ortodoxie“ und „latinitate“ entspricht ihm zufolge die fruchtbare Spannung von mystischer Tendenz einerseits und positivistischer, praktischer, rationaler Neigung des rumänischen Geistes andererseits; eine Spannung, die sich beispielsweise in dem lexikalischen Nebeneinander der Bezeichnungen für „die Zeit“ manifestiert: der Doppelheit des präzisen, nüchtern messenden „timp“ und des von innerem Erleben zeugenden, vagen „vreme“. Doch sieht *Stăniloae* das bestehende Gleichgewicht der beiden Wesenspole gefährdet durch das drohende Überhandnehmen der lateinischen Komponente auf dem Wege des überstarken Einflusses der übrigen romanischen Kulturen auf Rumänien. Die Besorgnis, die rumänische Eigenart möchte ihr Relief einbüßen, mündet in eine Kritik an der Latinität in ihren modernen Erscheinungsweisen ein. Die Aspekte der zeitgenössischen romanischen Geisteswelt, die *Stăniloae* zur Distanzierung und zur Vorsicht gegenüber der Idee

<sup>44)</sup> C., *Puncte . . .*, S. 297 f.

<sup>45)</sup> Vgl. C., *Ortodoxie . . .*, S. 239.

<sup>46)</sup> Ebenda, S. 84 f.

<sup>47)</sup> Ebenda, S. 71 ff.

<sup>48)</sup> *Gn*, XVIII 1939, S. 197 ff.

einer lateinischen Geistesgemeinschaft zwingen, sind andere als jene, die für *Crainic* ausschlaggebend sind. Das, wogegen er Front bezieht, ist nicht die laizistisch-freimaurerische Latinität französischer Art, sondern die römisch-katholische italienischer und spanischer, der er vorwirft, im Positivismus, Rationalismus und juristischen Institutionalismus religiös erstarrt zu sein, d. h. das Empfinden für die Transzendenz verloren zu haben.<sup>49)</sup> Woraus *Stăniloae* für sein Land die warnende Schlußfolgerung zieht: „Fără a urmări mai departe dezvoltarea caracterului pozitivist al catolicismului, îmbibat în lumea latină occidentală, în comparație cu ortodoxia, pătrunsă în adâncurile firii românești, este sigur și din ceace am arătat că o prea exclusivă răzimare a noastră pe împrumuturi dela popoarele latine și o lăsare în uitare a factorului ce ne deosebește în cadrul latinității, ar fi pentru noi un mare pericol.“<sup>50)</sup>

Eine gewisse Verlegenheit bereitete den Gîndiristen die Frage, wie sich dieses von ihnen als Symbiose von Orthodoxie und Latinität definierte rumänische Phänomen in der Literatur wiederfinden lasse. *Crainic* und seine Freunde verzichteten darauf, im Gefolge des Sămănătorismus eine nationalspezifisch orientierte Literatur zum Postulat zu erheben; für sie galt das zitierte Axiom von der „ethnischen Fatalität“, der zufolge das Werk eines rumänischen Autors zwangsläufig von der charakteristischen Note der rumänischen Kultur zeugt. Nur: welche Schriftsteller ließen sich zur Exemplifizierung der gîndiristischen Nationalideologie anführen? *Crainic* zitiert die Dichtung *Coșbuc*s als „cea mai amplă imagine ideală a românismului integral“, nachdem er zuvor betont hatte, wie wichtig die Künste, speziell die Literatur, als zuverlässige Normen zur Identifizierung des „geniu etnic“ seien.<sup>51)</sup> Doch war dieses eine dichterische Gesamtwerk wenig beweiskräftig. Im ganzen gesehen, konnten die Gîndiristen nicht widersprechen, wenn ein Kritiker wie *Eugen Lovinescu* spöttisch bemerkte, eine der orthodox-mystischen Konzeption entsprechende Literatur sei nirgends zu entdecken: „Dispuși să admirăm această literatură ieșită din logosul mistic, îi constatăm însă inexistența.“<sup>52)</sup>

### III.

Der rumänisch-orthodoxen Ideologie *Crainic*s und der „Gîndirea“ zeigte sich eine Anzahl solcher Kritiker verwandt, die vom Standpunkt je einer bestimmten Einzelwissenschaft über das nationale Spezifikum theoretisierten: ein Philologe wie *Sextil Pușcariu*, ein Geograph wie *Simion Mehedinți*, ein Folklorist wie *Ovidiu Papadima*.

<sup>49)</sup> Vgl. S., *Ortodoxia . . .*, S. 420 ff.

<sup>50)</sup> S., *Ortodoxie și latinitate* [Orthodoxie und Latinität]: *Gn*, XVIII 1939, S. 202.

<sup>51)</sup> C., *Puncte . . .*, S. 190 f., S. 206 f., S. 214 f.

<sup>52)</sup> L., *Istoria literaturii române contemporane*, Bd. I: *Evoluția ideologiei literare* [Geschichte der zeitgenössischen Literatur: Die Entwicklung der literarischen Ideologie]. București 1926, S. 203.

Der Sprach- und Literaturwissenschaftler Pușcariu<sup>53)</sup> gibt seine ideelle Position bereits in den Titeln einiger der unser Thema berührenden Schriften zu erkennen: den Überschriften der Studien „Cultură și civilizație“<sup>54)</sup> und „Ortodoxia și cultura românească“.<sup>55)</sup> Wie für Crai-  
nic ist auch für Pușcariu der Begriff der Kultur durch das Attribut des eigenständig Nationalen, der der Zivilisation durch das des aus der Fremde Importierten gekennzeichnet, wobei er hinzufügt, daß der Konflikt zwischen beidem, der das rumänische Geistesleben besonders des 19. Jh.s geprägt habe, im fortgeschritteneren Westeuropa nicht bestehe. Rumänische Kultur versteht auch er als mit lateinischer Geistigkeit gepaarte orthodoxe Kultur, als west-östliche Synthese, aus der für den Nationalcharakter Eigenschaften wie „schwungvolle Phantasie gepaart mit einer ausgeprägten Vorliebe für Harmonie, der Gefallen an Farbenpracht und Anmut der Bewegungen, die Freude am Leben und ein weises Versöhnen mit dem Todesgedanken“ resultieren. Die deutschen Formulierungen entstammen einem Referat, das Pușcariu 1941 als Präsident des „Rumänischen Institutes in Deutschland“ hielt<sup>56)</sup> und in welchem er auf die Mittlerrolle seines Landes in Europa hinwies: jenes Rumänien, das „durch die Quellen der Donau mit dem Herzen des Abendlandes verbunden“ und mit den „Mündungen dieses Stromes dem Orient zugekehrt“ ist. Die Rumänen — setzte Pușcariu von der Warte des Linguisten aus hinzu — „sind das einzige romanische Volk, das der griechisch-orthodoxen Kirche angehört; sie geben mit lateinisch klingenden Wörtern das mit südosteuropäischen Augen Gesehene wieder.“

Simion Mehedinți<sup>57)</sup>, der Begründer der wissenschaftlichen Geographie in Rumänien, war zugleich einer der ersten Wortführer des für das geistige Leben des Landes im 20. Jh. so bedeutsamen christlichen Nationalismus, den er mit der ein wenig sentimental, aber ungemein erfolgreichen Rhetorik seiner Bücher „Către noua generație“ (București 1912, <sup>3</sup>1928), „Altă creștere“ (ebenda 1919, <sup>7</sup>1939), „Ce trebuie să cugete

<sup>53)</sup> Vgl. über ihn *Analele științifice ale Universității „Al. I. Cuza“ din Iași* (serie noua). Sect. III (Științe sociale), c: *Limbă și literatură*, t. XIX, anul 1968, fasc. 2 (Sondernummer Pușcariu; mit detailliertem Schriftenverzeichnis, welches allerdings gerade die uns interessierenden orthodoxistisch inspirierten Veröffentlichungen P.s unerwähnt läßt).

<sup>54)</sup> *Țara Birsei*, VII 1935, S. 211 ff.

<sup>55)</sup> P., *Probleme actuale în biserică și Stat* [Aktuelle Probleme in Kirche und Staat]. București 1935, S. 3 ff.

<sup>56)</sup> Auszugsweise wiedergegeben in P., *Das Rumänische Institut in Deutschland: Deutsche Kultur im Leben der Völker*, XVI 1941, S. 97. Vgl. auch P., *Ce e românesc în literatura noastră?* [Was ist rumänisch in unserer Literatur?] *Țara Birsei*, I 1929, S. 15 ff., S. 99 ff.

<sup>57)</sup> Über ihn E. Băldeșcu, *Simion Mehedinți, gînditor social-politic și pedagog* [S. M. als sozial-politischer Denker und als Pädagoge]. București 1969. S. auch L. o-  
vinescu, *Istoria literaturii . . .*, I, S. 48 f., S. 157 ff.

un român despre țara și nația română“ (ebenda 1921) und „Creștinismul românesc“ (ebenda 1941) propagierte.<sup>58)</sup> Er interessiert uns hier speziell mit seinen anthropogeographischen Untersuchungen über die Beziehungen zwischen rumänischer Landschaft und rumänischem Volk, denen sein Buch „Le Pays et le peuple roumain“ (București 1927; englische Fassung: „Rumania and her People“, ebenda 1939) gilt und deren Ergebnisse er kurzgefaßt in der Studie „Der Zusammenhang der rumänischen Landschaft mit dem rumänischen Volk“ niedergelegt hat.<sup>59)</sup> Es geht *Mehedinți* hier darum, das rumänische wie jedes Volk schlechthin als „das Ergebnis jahrhundertelanger Reaktion einer Menschenmasse auf die geographische Umgebung“ zu erklären, um dabei zu dem Ergebnis zu kommen, daß „die Begriffe Randvolk, Inselcharakter, Homogenität und Altertümlichkeit als die bezeichnendsten Eigenschaften des Karpathenvolkes“ anzusehen seien.<sup>60)</sup> Ein Randvolk sind die Rumänen *Mehedinți* zufolge, insofern sie an der Grenze Europas und des ponto-baltischen Isthmus siedeln, an dem eine nach Erdrinde, Klima, Flüssen, Vegetation und menschlicher Lebensweise vom europäischen Typus abweichende Welt beginnt. Der Inselcharakter eignet dem Land seiner Bevölkerung wegen, die zwar eine romanische ist, jedoch „von der im Südwesten Europas ansässigen vollkommen verschieden“, die ferner seit Urzeiten „an Ort und Stelle beharrte und dem beständigen Hinundherfluten der Nomaden in den benachbarten Steppen gegenüber eine Art Insel bildete“.<sup>61)</sup> Der dritte „ethnographisch unterscheidende Charakterzug der Rumänen“ ist nach Meinung *Mehedințis* ihre nationale Gleichförmigkeit, die sich am deutlichsten in der Sprache dieses Volkes mit ihrer geringen mundartlichen Differenzierung bemerkbar macht und zu deren Erklärung der Geograph

<sup>58)</sup> Vgl. dazu speziell E. Vasilescu, Simion Mehedinți, apărător al credinței [S. M. als Verteidiger des Glaubens]: *Gn*, XXI 1942, S. 100 ff. — M.'s Buch von 1941 über das rumänische Christentum mit dem Untertitel „Adaos la caracterizarea etnografică a poporului românesc“ behandelt in je einem Kapitel einen religiös bedingten Grundzug der rumänischen Kultur: I. Das Fehlen konfessioneller Kriege, II. Die Neutralität dogmatischen Streitigkeiten gegenüber, III. Den Primat des Geistes, IV. Den archaischen Charakter des rumänischen Christentums, V. Die harmonische Symbiose von Staat und Kirche, VI. Das Fehlen von Häresien und Häretikern, VII. Die Bedeutung Christi für die rumänische Folklore, VIII. Die Versöhnlichkeit des Rumänen, IX. Die Bereitschaft zur Unterwerfung unter das Leid als Mittel moralischer Läuterung, X. Den Glauben an den Sieg des Guten über das Böse, XI. Den Vorrang der sittlichen Schönheit vor der formalen Gerechtigkeit.

<sup>59)</sup> *Vom Leben und Wirken der Romanen*. II: Rumänische Reihe, Heft 7, Jena—Leipzig 1936. — Manche der in dieser Studie geäußerten Gedanken des Verf.s kehren später wieder in seinem Buch „Rumänien. Das Land und sein Volk. Physikalisch- und anthropogeographische Betrachtungen“ (Bukarest 1943).

<sup>60)</sup> *Vom Leben und Wirken der Romanen*. II: Rumänische Reihe, Heft 7, S. 4, 29.

<sup>61)</sup> Ebenda, S. 5, 15.

auf den verbindend-ausgleichenden Charakter der „Mittelzone der wunderbaren alpinen Weidetränken“ als einen Faktor aufmerksam macht, „der statt der Trennung die Annäherung der Rumänen auf beiden Seiten der Karpathenkette bewirkte“.<sup>62)</sup> Auch wenn er vom archaischen Charakter des rumänischen Volkes spricht, bezieht sich *Mehedinți* zunächst auf dessen Sprache, die der lateinischen noch so nahe stehe wie keine andere romanische. Symptomatisch erscheint ihm hier der Umstand, „daß lediglich die Rumänen in ihrer Benennung als ethnische Einheit die Erinnerung an Rom und das römische Reich bewahrt haben.“<sup>63)</sup>

Den Beitrag der Volkskunde zur Problematik des rumänischen Phänomens erbrachte (speziell im Hinblick auf die Volksdichtung) *Ovidiu Papadima*<sup>64)</sup> mit seinem Buch „O viziune românească a lumii. Studiu de folclor“ (București 1941)<sup>65)</sup> und seinem Aufsatz „Poezia — cunoașterea etnică“.<sup>66)</sup> Die Folklore bedeutet für *Papadima* in „O viziune . . .“ einen Denk- und Lebensstil, und zwar den ausgeglichenen, gesunden des in der Natur und der Tradition verwurzelten rumänischen Dorfes, mit dem sich das städtische Dasein in seiner Neurasthenie nach Meinung des Forschers nicht messen kann. Der „stil primar al viziunii noastre folclorice“, der der charakteristisch rumänische Stil überhaupt ist, trägt christliche Züge; was *Papadima* all den Interpreten der Volksdichtung gegenüber besonders hervorhebt, die dieser eine pantheistische und fatalistische Philosophie unterlegen. Christliche Züge, die sich nach *Papadima* in der Weltanschauung der thrakischen Kultur vorgeformt finden, die der des Evangeliums affin war. Wesenszüge der folkloristisch-thrakisch-christlich-rumänischen „viziune a lumii“ und der ihr entsprechenden Seinsweise sind, was der Volkskundler im einzelnen dokumentiert, im wesentlichen diese drei: „Cele trei mari idei pe care se așează viziunea românească a lumii sînt: conștiința armoniei perfecte în care Dumnezeu a îmbinat toate așezările firii, conștiința muncii nu ca efort de schimbare a pămîntului cum e tehnica modernă, ci ca împlinire a legilor naturii, și ideea de milostenie, pentru a reda lumii ceea ce prisoșeste omului, ceva deci iarăși cu totul opus îndîrjitei adunări de avuții ce caracterizează vremea de astăzi.“<sup>67)</sup>

<sup>62)</sup> Ebenda, S. 19.

<sup>63)</sup> Ebenda, S. 4.

<sup>64)</sup> Dazu Al. Pîrîu, Panorama deceniului literar românesc 1940—1950 [Panorama des rumänischen literarischen Jahrzehnts 1940—1950]. București 1968, S. 525 ff.

<sup>65)</sup> S. die Rezension von N. Roșu, *Gn*, XXI 1942, S. 159 ff.

<sup>66)</sup> *Gn*, XXI 1942, S. 516 ff. Wiederabgedruckt in P., *Poezie și cunoaștere etnică* [Dichtung und völkische Erkenntnis]. București 1944.

<sup>67)</sup> P., *O viziune . . .*, S. 57. — Dem Gîndirismus nahe verwandt ist auch Liviu Rușu's Deutung rumänischen Wesens auf Grund der Volksdichtung (R., *Le Sens de l'existence dans la poésie populaire roumaine*, Paris 1935).

IV.

Wie die Wissenschaftler stehen auch die Dichter der zwanziger und dreißiger Jahre zum guten Teil dem Traditionalismus Crainicscher Prägung nahe. „Fast ausnahmslos“, stellte der Lyriker *Ion Pillat* 1939 fest, „sehe ich auch alle meine Zeitgenossen von Belang um die Flamme geschart, die unserem traditionellen völkischen Geist und seiner Scholle geweiht ist. Ich denke an die philosophische und literarische Zeitschrift ‚Gîndirea‘.“<sup>68)</sup>

*Pillat* selbst rechnete sich dem Kreise um *Crainic* zu. Zu diesem Selbstbekenntnis paßt das Ergebnis seiner Reflexionen über „die Besonderheit des Rumänentums“<sup>69)</sup>, das auch er als eine west-östliche Synthese anspricht. Das rumänische Volk ist für *Pillat* „karpathisch, aber auch mittelmeeerisch“ und trägt eben dieser Doppelbestimmung wegen „isolierenden Charakter“ — im Verhältnis zu den es umgebenden Slaven sowohl wie den Erben der westlichen Latinität gegenüber.<sup>70)</sup> Es ist nun freilich nicht zu verkennen, daß *Pillat* beide Komponenten des rumänischen Wesens in einem wesentlich weiteren Sinne versteht als *Crainic*.<sup>71)</sup> Wo die Gîndiristen der strengen Observanz vom römischen Element der „românitate“ sprachen (wenngleich sie dieses als wesentlich griechisch determiniert auffaßten), dachte *Pillat* geographisch viel allgemeiner an eine mediterrane Komponente, wobei ihm Vorstellungen wie apollinisch-lichtvolle, ionische Harmonie, aber auch thrakische, transzendenzbezogene, dionysische Ekstase vorschwebten.<sup>72)</sup> Eigentümlich doppeldeutig wirkt hier *Pillats* Konzeption vom Thrakerum. Er rechnet es einerseits zur mittelmeeerischen, andererseits aber doch auch wieder zur karpatischen Wesenshälfte des Rumänentums. Diese korrespondiert mit dem, was die Gîndiristen als die orthodoxe, östliche Komponente der rumänischen Seele begriffen hatten. Auch *Pillat* sieht zwar „in dem folgenschweren Umstand, daß sich das rumänische Volk um die byzantinische, orthodoxe Kirche sammelte und nicht vom Arm des römischen Katholizismus erfaßt wurde“,<sup>73)</sup> einen entscheidenden kulturbildenden Faktor. Doch faßt er die Orthodoxie seiner Nation

<sup>68)</sup> P., Rassegeist und völkische Tradition in der neuen rumänischen Dichtung: *Vom Leben und Wirken der Romanen*. II: Rumänische Reihe, Heft 14, Jena—Leipzig 1939, S. 57.

<sup>69)</sup> Ebenda, S. 37.

<sup>70)</sup> Ebenda, S. 37.

<sup>71)</sup> Wir sehen hier von der Studie „Tradiție și inovație“ ab, in der P. sich wieder an C. annähert. Er spricht dort „latinitate“ und „creștinism“ als die beiden „idei-forțe, hotărîtoare în dezvoltarea conștiinței noastre de neam, ce ne-au îngăduit o literatură românească proprie“ an. P., *Tradiție și literatură* [Tradition und Literatur], București 1943, S. 8.

<sup>72)</sup> N. B a l o t ă, *Ion Pillat: Arta poetică* (*Luceafărul*, 30. 8. 1969).

<sup>73)</sup> P., Rassegeist . . . , S. 38.

als eine — der Widersinn ist nur ein scheinbarer — nicht rein orthodoxe auf. In der Religiosität der Rumänen sieht *Pillat* noch viel von der in den Karpatentälern nie verhallten Weltlehre des Thrako-Hellenen Zamolxis durchschimmern. Hinter der „weisen Maske orthodoxer Rechtgläubigkeit“ erspäht er ein atavistisches „schleichendes Heidentum“, das dem Christentum der Rumänen die naturnahe, rustikale, „weltgültige Gestalt“ gab, dank der „der rumänische Orthodoxismus die Wiege unserer Dichtung“ werden konnte.<sup>74)</sup> Das Wesen dieses heidnisch imprägnierten Christentums definiert *Pillat* als das „pantheistische Weltgefühl“ eines Hirten- und Bauernvolkes, dem die Natur zur Kirche und Pan zum Priester wird.<sup>75)</sup> Als Manifestation dieser heidnisch-häretisch durchsetzten Spiritualität der Rumänen empfindet er nicht nur die Volksdichtung, sondern auch die moderne Kunstlyrik seiner Zeit, die *Voiculescus* beispielsweise oder die *Adrian Manius*, in der er Motive des „eres păgîn“ und des atavistischen Aberglaubens als Spuren untergegangener Mythologien entdeckt. Diese religiösen Archaismen sind es, die nach *Pillat* der neuen rumänischen Dichtung das Siegel des nationalen Spezifikums aufdrücken: „Acest caracter de primitivism îi dă dealtminteri și caracterul național, specific, mai bine decît l-ar putea face toate evocările eroismului strămoșesc.“<sup>76)</sup>

Es ergibt sich bereits aus dem Gesagten, daß *Pillat* ganz im Sinne der früher erwähnten Traditionalisten an die Identität von rumänischem mit rustikalem Wesen glaubt. In Worten feierlicher Andacht huldigt er „dem Dorf als der metaphysischen und ethnischen Mitte unseres Lebens“, als „dem Erbe einer uralten, vielleicht neolithischen Kultur“; preist er die „hoch über dem materialisierten Niveau der städtischen stehende geistige Kultur“, d. h. die „Ethik, Moral und Ästhetik“ der bäuerlichen Welt, der die Rumänen „bis auf den heutigen Tag das Beste (ihrer) nationalen Kultur und Literatur“ verdanken.<sup>77)</sup> Es erscheint konsequent, wenn *Pillat*, für den „das Schrifttum einer Nation eine sichere Beschwörungsformel ihres Wesens“ ist<sup>78)</sup>, ähnlich wie *Iorga* und *Crainic* den aus dem Westen eindringenden dichterischen Modernismus als nicht artgemäß verwirft: „Zu fest steht das rumänische Wort auf dem Boden der bäuerlichen Wirklichkeit in Geist und Phantasie und Leben,

<sup>74)</sup> Ebenda, S. 38 f.

<sup>75)</sup> Ebenda, S. 47, 41.

<sup>76)</sup> P., *Aportul folklorului în poezia nouă românească* [Der Anteil der Folklore in der neuen rumänischen Dichtung] (Studie von 1933, wiederabgedruckt in *Tradiție și literatură*, S. 67). Aufschlußreiche Belege zum Thema der „eresuri“ in Volks- und moderner Kunstlyrik der Rumänen gibt auch Al. Dima, *Zăcăminte folklorice în poezia noastră contemporană* [Folkloristische Lagerungen in unserer Gegenwartsdichtung]. București 1936.

<sup>77)</sup> P., *Rassengeist . . .*, S. 58 f.

<sup>78)</sup> Ebenda, S. 36.

um kubistischen, futuristischen oder expressionistischen Quertreibereien Raum zu lassen.“<sup>79)</sup>

## V.

Unter den „volkstreu“ Dichtern seiner Zeit, zu denen er sich selbst rechnet, zitiert *Pillat* neben anderen *Lucian Blaga*.<sup>80)</sup> Die Übereinstimmung der beiden Lyriker in ihrem geistigen Habitus ist in der Tat groß. Uns interessiert hier, daß wie *Pillat* auch *Blaga* den dichterisch praktizierten Traditionalismus zugleich theoretisch begründet hat. Seine Meditation über die Essenz der rumänischen Kultur — das 1936 erschienene Buch „Spațiul mioritic“, das 1944 als zweiter Teil der „Trilogia culturii“ wiederaufgelegt wurde — darf als der substantiellste in unserem Jahrhundert erbrachte Beitrag zur Klärung des Selbstverständnisses Rumäniens im Bereich des Geistes gelten<sup>81)</sup>; mag sie auch, wie der Autor selbst freimütig bekennt<sup>82)</sup>, von der Lizenz aller Ideologen, dem Abstrahieren und Imaginieren, stellenweise sehr viel Gebrauch machen.

Das, was *Blaga* „românism“ nennt<sup>83)</sup>, ist für ihn das Produkt einer sogenannten „stilistischen Matrix“ („matrice stilistică“). Es ist das ein in der Seele eines jeden Volkes wurzelndes Apriori des „abgründigen“, d. h. unbewußten Bereiches, ein Analogon zum Kantischen Apriori der Erkenntnis.<sup>84)</sup> Als „apriori abisal stilistic“ prägt sie, aktiv formend, allen Hervorbringungen des ethnischen Genius („geniu etnic“)<sup>85)</sup> einen charakteristischen Stil ein. Apriorisch bestimmt, ist das Rumänentum selbst etwas Apriorisches, ein „apriorism românesc“ (wie eines der Kapitel von „Spațiu mioritic“ überschrieben ist). Die Matrix der Nation ist etwas verhältnismäßig Zeitloses bzw. Ahistorisches, das die Iden-

<sup>79)</sup> Ebenda, S. 56. Wesentlich nüancierter hatte sich P. in seiner früheren Studie: *Generația nouă față de tradiție și modernism* [Die neue Generation im Angesicht der Tradition und des Modernismus]: *Universul literar*, XLIII 1927, S. 179 f., S. 196 ff. geäußert. Hierzu: „Modernismul“ în literatura română. Contribuții bibliografice [Der „Modernismus“ in der rumänischen Literatur. Bibliographische Beiträge]. București 1968, S. 19 ff.

<sup>80)</sup> P., *Rassengeist* . . . , S. 57.

<sup>81)</sup> Zu *Blaga* O. *Drîmba*, *Filozofia lui Lucian Blaga* [Die Philosophie L. B.'s]. București 1944; O. S. *Crohmălniceanu*, *Lucian Blaga*. București 1963; D. *Micu*, *Lirica lui Lucian Blaga* [Die Lyrik L. B.'s]. București 1967; M. *Șora*, *Cunoaștere poetică și mit în opera lui Lucian Blaga* [Dichterische Erkenntnis und Mythos im Werk L. B.'s]. București 1970; N. *Tertulian*, *Lucian Blaga. Eseuri* [L. B. Essays]. București 1968 (zuerst erschienen in *VR*, XVI 1963, Nr. 6—7, 10, 11).

<sup>82)</sup> B., *Trilogia culturii* [Trilogie der Kultur]. București 1944, S. 334.

<sup>83)</sup> Ebenda, S. 332 u.ö.

<sup>84)</sup> Ebenda, S. 434 (im dritten, „Geneza metaforei și sensul culturii“ [Die Entstehung der Metapher und der Sinn der Kultur] betitelten Teil der Trilogie), S. 334. Ausführlich zum Begriff der „matrice stilistică“ in „Orizont și stil“ [Horizont und Stil] (dem ersten Teil der Trilogie, S. 141 ff.).

<sup>85)</sup> B., *Trilogia* . . . , S. 334.

tität des „românism“ über die Kontingenzen der geschichtlichen Entwicklung hinweg verbürgt.<sup>86)</sup> Ausgebildet hat sie sich in den vielen Jahrhunderten, als die Rumänen, die immer nur Objekt und Opfer der Geschichte waren, diese Geschichte „boykottierten“<sup>87)</sup>, indem sie sich aus der Evolution in die Involution, aus Kultur und Leben „de tip major“ in eine Kultur und ein Leben „de tip minor“ und ein nur noch organisches Dasein zurückzogen.<sup>88)</sup> Am längsten dauerten diese „Jahrhunderte des Schlafes“ des rumänischen Volkes in seinem urtümlichen Gastropoden-Dasein, im Zustand des „Nicht-Zusammenarbeitens“ mit der Geschichte<sup>89)</sup> in Siebenbürgen.<sup>90)</sup> Eine geheime Vorliebe des Dichterphilosophen *Blaga* für ein solches ahistorisches, einem paradiesischen Kindheitszustand verwandtes Dasein ist unverkennbar<sup>91)</sup>, namentlich in seinen Lobpreisungen des archaischen rumänischen Dorfes und seiner kostbaren Hervorbringung: der Volksdichtung. Von derselben Neigung zeugt auch die *Blagasche* Variation bekannter Themen wie „Stadt und Land“, „Kultur und Zivilisation“.<sup>92)</sup> Sie findet sich vor allem auch in seiner Lyrik wieder, als deren Merkmal er selbst die Beziehung „cu fondul nostru sufletesc primitiv“ herausstellte.<sup>93)</sup>

Im Falle des rumänischen Volkes ist die nach *Blaga* grundlegende stilistische Matrix eine räumliche, „un spațiu matrice“.<sup>94)</sup> Das sich in den kulturellen Schöpfungen verdichtende seelische Apriori ist ihm zufolge am Raumerlebnis der Rumänen orientiert. Es zeugt vom geographischen Milieu, in dem das Volk seit Urzeiten lebte: dem welligen Hügelland, dem „plai“ des Karpatenvorlandes. Als Struktur einer rhythmischen Folge von Erhebungen und Tälern, als wellenförmiger Horizont von Höhen und Tiefen habe, so meint *Blaga*, dieser Raum als schöpferisches Grundmuster der rumänischen Psyche gewirkt, als „un orizont spațial inconstient, ca substrat spiritual al creațiilor anonime ale culturii populare românești.“<sup>95)</sup>

Zu seiner Idee vom Zusammenhang zwischen heimatlichem Horizont und seelisch-kultureller Eigenart eines Volkes, wie er sie im 1. Teil der „Trilogie“ („Orizont și stil“) des näheren entwickelt<sup>96)</sup>, hat *Blaga*

<sup>86)</sup> Ebenda, S. 292; S. 146 (aus „Orizont și stil“).

<sup>87)</sup> Ebenda, S. 297 ff., bes. S. 301.

<sup>88)</sup> Ebenda, S. 301, S. 339 ff. Dazu *Micu*, *Lirica* . . . , S. 63.

<sup>89)</sup> Vgl. B., *Trilogia* . . . , S. 297, 307.

<sup>90)</sup> Ebenda, S. 309.

<sup>91)</sup> Nachweise bei *Micu*, *Lirica* . . . , S. 63, 78 f.; *Tertulian*, VR, XVI 1963, Nr. 10, S. 106 ff.

<sup>92)</sup> B., *Trilogia* . . . , S. 345 ff., S. 418 ff. Über B.s Kritik an Zivilisation und städtischem Leben Näheres bei *Tertulian*, VR, XVI 1963, Nr. 6—7, S. 348 ff.; Nr. 10, S. 88 ff.

<sup>93)</sup> Aus einem von B. 1926 gegebenen Interview (zit. nach *Micu*, *Lirica* . . . , S. 31).

<sup>94)</sup> B., *Trilogia* . . . , S. 165.

<sup>95)</sup> Ebenda, S. 166.

<sup>96)</sup> Im Kapitel „Cultură și spațiu“ (ebenda, S. 47 ff.).

sich durch entsprechende Gedanken aus dem Bereich der deutschen Kulturmorphologie (*Frobenius, Spengler*) und Kunstgeschichte (*Riegl, Woringer* als Verfechter der Theorie vom stilbildenden „Raumerlebnis“) anregen lassen.<sup>97)</sup> Wie wichtig sie ihm ist, läßt sich daran ablesen, daß er von ihr her den Titel für sein Buch über den „românism“ gewählt hat: „Spațiul mioritic“. Erklärungsbedürftig ist dabei das Adjektiv „mioritic“: *Blaga* hat es als Derivat von „Miorița“, dem „Lämmchen“ der berühmten rumänischen Volksballade, gebildet, in deren die Szenerie malenden Anfangsversen — „Pe-un picior de plai, / Pe-o gură de rai“ — er die räumliche Matrix durchschimmern sieht.<sup>98)</sup> Diesen „mioritischen Raum“ („un anume ondulat orizont spațial“)<sup>99)</sup> findet *Blaga* nun in den allerverschiedensten Lebensäußerungen des rumänischen Geistes wieder:

im aus Heiterkeit und Melancholie gepaarten, stimmungsmäßigen Auf und Ab des Volksliedes in der Gattung der Doina<sup>100)</sup>,

in der Anordnung der rumänischen Dörfer, bei denen jedes Haus vom anderen durch einen unbebauten Zwischenraum getrennt ist, in Erinnerung an die Urzeiten, da die Hütte des Hirten auf dem einen Hügel von der seines Nachbarn auf dem anderen durch ein Tal getrennt war<sup>101)</sup>,

in der Metrik der rumänischen Volksdichtung mit ihrem System des Wechsels von akzentuierten und nicht akzentuierten Silben<sup>102)</sup>,

in der Lyrik *Eminescus* mit ihrer Vorliebe für das Motiv des welligen Wassers, besonders des wogenden Meeres.<sup>103)</sup>

Das „mioritische“ Raumerlebnis ist für *Blaga* zwar die entscheidende, jedoch keineswegs die einzige spirituelle Determinante des „Rumänismus“. Dieser erscheint ihm vielmehr als ein Komplex oder eine Konstellation aus einer ganzen Reihe derartiger „determinante spirituale“.<sup>104)</sup> *Blaga* nennt ihrer insgesamt sieben:<sup>105)</sup>

1. Das bisher besprochene Grundmuster eines gewellten Horizontes.

2. Das ihm entsprechende Schicksalsempfinden des in der „Miorița“ gezeichneten rumänischen Hirtentums; dieses „călător sub zodii dulci-amare“, der zwischen leisem Fatalismus und vorsichtigem Zutrauen zu

<sup>97)</sup> Ein Unterschied gegenüber *Frobenius* etc. besteht allerdings darin, daß B. nicht von der Annahme eines bewußten Raumgefühles ausgeht, sondern ein solches des Unbewußten voraussetzt (vgl. *Trilogia* . . ., S. 164).

<sup>98)</sup> Ebenda, S. 167.

<sup>99)</sup> Ebenda, S. 332.

<sup>100)</sup> Ebenda, S. 167.

<sup>101)</sup> Ebenda, S. 170.

<sup>102)</sup> Ebenda, S. 171 f.

<sup>103)</sup> Ebenda, S. 321 f.

<sup>104)</sup> Ebenda, S. 332.

<sup>105)</sup> Vgl. die rekapitulierende Aufzählung in *Trilogie* . . ., S. 332 f. Wir übernehmen im folgenden die dort gegebenen Anordnungen der einzelnen Determinanten.

Natur und Geschick hin- und hergleitet, indem er empfindet, wie sein Weg bergauf und bergab und immer wieder bergauf und bergab führt; hinauf auf die „Hügel der Hoffnung“ und hinab in die „Täler der Resignation“, wie im Rhythmus einer ewigen kosmischen Doina.<sup>106)</sup>

3. Das Organismus-Denken. In einer Gegenüberstellung der drei großen Konfessionen zeigt *Blaga*, wie die Heilslehre des Christentums in ihnen je eine spezifische Färbung angenommen hat und ihr je nach dem „lokalen Geist“ („duh local“) ein zweiter Pol des spirituellen Lebens an die Seite gestellt wurde: das katholische Prinzip eines supranationalen, autoritären Imperialismus auf dem ehemaligen Boden des römischen Reiches<sup>107)</sup> — das des unbändig freiheitsliebenden Individualismus der Germanen, das im protestantischen Gedanken von der Freiheit des einzelnen Christenmenschen weiterlebt<sup>108)</sup> — das den Ausgleich zwischen beidem herstellende organistische Grundaxiom der orthodoxen Geisteswelt von der Korrespondenz zwischen dem Einzelnen und dem All, von der „unitate a totului“<sup>109)</sup>, der Solidarität der lebendigen Schöpfung in all ihren Bestandteilen. Ausgehend von dieser grundsätzlichen Unterscheidung der orthodoxen Mentalität spezifisch rumänischer Art gegenüber der katholischen spezifisch westromanischer und gegenüber der protestantischen spezifisch deutscher Prägung unternimmt *Blaga* den Versuch, das eigentümlich Rumänische in den wichtigsten Aspekten des kulturellen, sozialen und religiösen Denkens seines Volkes aufzudecken. Die Ergebnisse seiner Vergleichen lassen sich stichwortartig etwa wie folgt zusammenfassen:

*Vorstellung von der Kirche*<sup>110)</sup> — Katholizismus: etatistisch, universalistisch, hierarchisch. — Protestantismus: untergeordnete Rolle der Kirche als bloße Addition von Individuen. — Rumänische Orthodoxie: Partizipation des Einzelnen an der Gesamtheit der Kirche in Analogie zur Teilhabe des Einzelgliedes eines Organismus an diesem insgesamt.

*Vorstellung von der Nation*<sup>111)</sup> — Katholizismus: eine im besten Fall geduldete Wirklichkeit, die sich jedoch nicht in Widerspruch zu den höherrangigen Zwecken imperialer Organisationsformen setzen darf. — Protestantismus: eine abstrakte Form, Gegenstand moralischer Optionen, Resultat der stets problematischen Konvergenz individueller Freiheiten. — Rumänische Orthodoxie: ein durch die Bande von Blut und Sprache, d. h. natürlicherweise gegebenes „fapt organic“; Vorrang der Idee vom „Volk“ („neam“) vor der politischen vom „Staat“.

<sup>106)</sup> Ebenda, S. 169, S. 332 f.

<sup>107)</sup> Ebenda, S. 179 ff.

<sup>108)</sup> Ebenda, S. 181.

<sup>109)</sup> Ebenda, S. 186.

<sup>110)</sup> Ebenda, S. 184 ff.

<sup>111)</sup> Ebenda, S. 187 ff.

*Formen der Sprache*<sup>112)</sup> — Katholizismus: Desinteresse der an eine sakrale Sprache gebundenen Konfession den Volkssprachen gegenüber, die, sich selbst überlassen, ein Bild der dialektischen Zersplitterung bieten. — Protestantismus: Antikonformistischer Individualismus auch im Linguistischen, der gleichfalls der Herausbildung lokaler Sonderformen Vorschub leistete. — Rumänische Orthodoxie: Respekt des östlichen Christen vor der wiederum als „fapt organic“ betrachteten Sprache, in die eigenmächtig einzugreifen ihm nicht gestattet ist. Daher die bemerkenswerte, überregionale Einheitlichkeit des Rumänischen. Entwicklung der rumänischen Literatursprache nicht im Anschluß an vorbildliche Initiativen von Einzelpersonlichkeiten, sondern auf Grundlage des kollektiven „grai popular“.

*Unterschiede in kultureller Hinsicht*<sup>113)</sup> — Katholizismus: Entwicklung monumentaler und kontinentaler Epochenstile (Romanik, Gotik, Barock), städtische Kultur. — Protestantismus: Dominieren der genialen Einzelschöpfung (Beispiele Kant und Goethe), gleichfalls städtische Kultur. — Rumänische Orthodoxie: „Atmosfera ortodoxă, cu accentul pe tot ce e organic, a fost favorabilă mai vîrtos creației de naturală spontaneitate, anonimă, populară, folklorică“.<sup>114)</sup> Eine Kultur des Dorfes.

*Formen missionarischer Tätigkeit*<sup>115)</sup> — Katholizismus: Mission als imperialistisches Ausdehnungsstreben. — Protestantismus: Bemühung, den einzelnen als Proselyten zu gewinnen. — Rumänische Orthodoxie: Verzicht auf jede aktive Werbung; Vertrauen auf die magisch-unterschwellige Anziehungskraft der Religion.

*Heilsvorstellungen*<sup>116)</sup> — Katholizismus: Triumph der Kirche. — Protestantismus: Rettung des egozentrisch an seine private Erlösung denkenden Einzelnen. — Rumänische Orthodoxie: Erlösung des Individuums im Rahmen der Erlösung der ganzen Schöpfung (wechselseitige Verantwortlichkeit der Geschöpfe füreinander).

In ähnlich komparatistischer Weise sucht *Blaga* des weiteren das jeweils typisch Rumänische in der Haltung des Gläubigen und der Bedeutung des Kirchenraums sowie des Rituals für diesen herauszuarbeiten.<sup>117)</sup>

<sup>112)</sup> Ebenda, S. 190 ff.

<sup>113)</sup> Ebenda, S. 194ff.

<sup>114)</sup> Ebenda, S. 195.

<sup>115)</sup> Ebenda, S. 197 ff.

<sup>116)</sup> Ebenda, S. 200 ff. Vgl. auch S. 246.

<sup>117)</sup> Ebenda, S. 204 f. B.s Theorie vom Organismusdenken hat (worauf mich Herr Kollege W. Kahle/Berlin freundlicherweise aufmerksam machte) zahlreiche Parallelen in der russischen Theologie und der russischen religiösen Philosophie; sie sind auch bei griechischen Denkern anzutreffen. Es handelt sich um Gedanken einer polemischen Konfessionskunde, die im 19. Jh. eine erhebliche publizistische Breite und Popularisierung erlangten. Näheres bei W. Kahle, Die Orthodoxie und ihre Kritik an den Kirchen des Westens: *Kyrios*, II 1967, S. 82—122, bes. S. 88, 90 f., 103 ff., sowie ders., Westliche Orthodoxie. Leiden 1968.

4. Die Tendenz zu „sophianischer“ Verklärung der Wirklichkeit („tendință de transfigurare sofianică a realității“).<sup>118)</sup> Der Begriff basiert auf der von bestimmten orthodoxen Theologen einer neueren russischen Schule (*Florenskij, Bulgakov*) vertretenen Annahme einer zwischen Schöpfer und Schöpfung vermittelnden „göttlichen Weisheit“.<sup>119)</sup> Diese Lehre entspricht *Blaga* zufolge aufs vollkommenste dem im byzantinischen und orthodoxen Kulturraum seit jeher unter den Völkern lebendigen Empfindung, daß die Transzendenz sich zur Erde herablasse, die Schöpfung zu ihrem Gefäß mache und die Initiative zum Heil des Menschen ergreife. *Blaga* erläutert: „Sofianicul' este în esență acest sentiment difuz, dar fundamental al omului ortodox, că transcendentul coboară, revelându-se din proprie inițiativă, și că omul și spațiul acestei lumi vremelnice pot deveni vas al acelei transcendențe. Pornind de aci, vom numi ‚sofianică‘ orice creație spirituală, fie artistică, fie de natură filozofică, ce dă expresie unui atare sentiment, sau orice preocupare etică, ce e condusă de un asemenea sentiment.“<sup>120)</sup>

Die sophianische Bewegungsrichtung der Byzantiner ist die kopernikanische Umkehrung der abendländischen, die von unten nach oben, von der Welt zu Gott geht — was *Blaga* an der Architektur der Hagia Sophia in Konstantinopel einerseits und der des gotischen Domes andererseits exemplifiziert.<sup>120a)</sup> Ausfluß des sophianischen Empfindens, das die Rumänen mit den anderen östlichen Völkern teilen, ist die unreflektierte Heilsgewißheit und das von dieser völlig erfüllte Lebensgefühl. Seine literarische Entsprechung findet es wiederum in „Miorița“, und zwar in der die Ballade durchziehenden Vision von der Natur als Kirche und dem Tode als sakramentalem Akt; einer nur aus der „orthodoxen Verklärung der Wirklichkeit“ erklärbaren Vorstellung.<sup>121)</sup> Sophianisch ist im Umkreis der Kunstdichtung *Eminescus* „Luceafărul“, die Erzählung vom Abendstern und seiner Liebe zu einer Sterblichen<sup>122)</sup> — und, so darf man *Blagas* Reihe der literarischen Belege fortsetzen, die Lyrik des Autors von „Spațiul mioritic“ selbst.<sup>123)</sup>

<sup>118)</sup> Ebenda, S. 333.

<sup>119)</sup> Ebenda, S. 215 ff. Über die Denksysteme der erwähnten russischen Theologen Näheres bei H. Ehrenberg (Hrsg.), *Östliches Christentum*, 2 Bde., München 1925; B. Schultze, *Russische Denker*, Wien 1950; N. Zernov, *The Russian Religious Renaissance in the twentieth Century*. London 1963 (mit umfangreicher Bibliographie).

<sup>120)</sup> Ebenda, S. 223 f.

<sup>120a)</sup> Ebenda, S. 209 ff.

<sup>121)</sup> Ebenda, S. 234, 239. Als Ausdruck der Fusion von Natur und Kirche wertet B. die Außenfresken der berühmten Klosterkirchen in der Bukovina. „Rostul frescei exterioare este să arate că nu trebuie neapărat să intri în biserică pentru a vedea puterile și cetele cerești. Aceste puteri și vedenii le poți zări și dinafară, stînd sub soarele zilei în mijlocul naturii (...). Natura și biserica încep a se confunda“ (ebenda S. 260 f.).

<sup>122)</sup> Ebenda, S. 323.

<sup>123)</sup> Vgl. Micu, *Lirica* . . ., S. 43.

5. Die künstlerische Orientierung an geometrischen und elementar stilisierten Naturformen.<sup>124)</sup> Diese ist, wie *Blaga* zeigt, charakteristisch für die volkstümliche rumänische Ornamentik, deren Geometrismus sich von dem der Griechen, der Slowaken, der Szekler und anderer Völker dadurch abhebt, daß er rechtwinklig, statisch und verhältnismäßig „verdünnt“ („rarefiat“) ist.<sup>125)</sup>

6. Die Liebe zum Pittoresken („invincibilă dragoste de pitoresc“)<sup>126)</sup>, zur schmückenden Farbe, Arabeske, Dekoration<sup>127)</sup>; wie sie etwa im handwerklichen Schaffen auch des ärmsten rumänischen Bauern zutage tritt, für den anders als für den deutschen, holländischen oder schweizerischen das wirtschaftliche Interesse keineswegs den absoluten Vorrang vor dem ästhetischen hat und dessen Schnitzereien stets ebensowohl Kunstwerke wie Arbeitsgeräte sind. Derselbe „stil pitoresc“ prägt dem täglichen Leben, der Tracht, dem Haus, der Bauweise, dem Feld des Rumänen mit seinen Brunnen und Wegkreuzen sein Siegel auf. Er hat, wie *Blaga* nachzuweisen versucht<sup>128)</sup>, auch in die Metaphysik, die Mythologie und den Aberglauben der Rumänen Eingang gefunden, wo er sich im Reiz der magischen Praktiken offenbart; desgleichen in die Bildersprache des rumänischen Sprichwortes.

7. Der Sinn für Maß und Nuance.<sup>129)</sup> Die beiden zuletzt genannten Determinanten faßt *Blaga* an und für sich genommen nicht als einzig für die rumänische Kultur bezeichnend auf — die Liebe zum Pittoresken vor allem schreibt er den Völkern Südosteuropas insgesamt und (darüber noch hinaus) auch denen des Vorderen Orients zu.<sup>130)</sup> Als charakteristisch für sein Land empfindet er sie nur in Verbindung mit einem eigentümlichen Wissen um die vernünftige Mitte und die rechte Dosierung in der Verwendung der geometrisch-ornamentalen und der farbig-dekorativen Formen; einem Maßbewußtsein, das der rumänischen Volkskultur nach *Blaga* das Attribut des Klassischen verleiht. „In asemănare cu ornamentica altor popoare înconjurătoare, cea românească reprezintă cazul rar al unei arte populare de natură clasică, în sensul că e măsurată, discretă. Ea întrunește, dincolo de acest aspect, și alte calități. Ea împreună într-o viziune sintetică, geometrismul static, năzuința stihială în tratarea motivelor naturale și orientarea spre nuanță coloristică, ceea ce dă împreună un complex de determinante deosebit de armonice, un mănunchi simfonic de acorduri parcă prestabilite. Complexul e singular, dacă nu prin fiecare din determinantele sale, atunci

<sup>124)</sup> B., *Trilogia* . . . , S. 275 ff.

<sup>125)</sup> Ebenda, S. 279, 286.

<sup>126)</sup> Ebenda, S. 333.

<sup>127)</sup> Ebenda, S. 250 ff.

<sup>128)</sup> Ebenda, S. 263 ff.

<sup>129)</sup> Ebenda, S. 333.

<sup>130)</sup> Ebenda, S. 266.

în totalitatea sa; el nu reconstituie un fenomen de aiurea. El e unic."<sup>131</sup>) Die Volkskunst der übrigen Völker des europäischen Südostens und die des Vorderen Orients sticht für *Blagas* Empfinden gegen die rumänische mit ihrer klassischen Dämpfung insofern ab, als sie oft exuberant, disproportioniert, ausschweifend-barock, wenn nicht gar barbarisch wirkt, was von ihrer asiatischen Wesensart zeugt. Inmitten dieses kulturellen Asiatentums seiner Nachbarn wirkt Rumänien als Insel des europäischen Geistes („insulă de duh european“), der ein Geist des Maßes ist („duh al măsurii“).<sup>132</sup>) Auf den rumänischen „europenism de învederată atitudine spirituală“<sup>133</sup>) beruft sich *Blaga* auch zur Erklärung so eigenartiger Seelenhaltungen der rumänischen Volksdichtung wie „dor“, „jale“, „urît“, deren Bezeichnungen in keine andere Sprache übertragbar sind: psychischer Gestimmtheiten, die allesamt „Zwischlagen“ des Gefühlslebens bedeuten und „stări de „nuanță““ darstellen.<sup>134</sup>)

*Lucian Blaga* war mehr als zwanzig Jahre hindurch einer der führenden Mitarbeiter der „Gîndirea“. Dessen und seiner Freundschaft mit *Crainic*<sup>135</sup>) ungeachtet nimmt er mit seiner Rumänien-Ideologie eine vom Gîndirismus sehr unabhängige Stellung ein. Nicht nur, daß er mit der Gedankentiefe und -fülle von „Spațiul mioritic“ über den landläufigen Traditionalismus seiner Generation weit hinausgelangte — er stellte sich in entscheidenden Punkten auch in Gegensatz zu *Crainic*; so sehr, daß es 1943 schließlich zum Bruch zwischen beiden kam. Als gegen sich gerichtet mußte das geistige Haupt der „Gîndirea“ schon die Schlußseite von „Spațiul mioritic“ empfinden, auf der sich *Blaga* über die „messianische“ Vorstellung von einer rumänischen Sendung in der Welt mokierte; sodann die verschiedenen Ausfälle des Dichterphilosophen gegen Rassismus und exklusiven Nationalismus.<sup>136</sup>) Vor allem aber schockierten *Crainic* die Abstriche, die *Blaga* am Orthodoxismus vornahm. Schon in „Spațiul mioritic“ hatte dieser auf „atîtea puncte fundamentale“ hingewiesen, in denen sich seine philosophischen Überzeugungen von der christlich-orthodoxen Metaphysik unterschieden.<sup>137</sup>) Der Theoretiker des „sophianischen Geistes“ hatte außerdem deutlich gemacht (er traf sich hierin mit *Pillat*), daß die rumänische Form des Christentums eine unreine, latent heidnische, tendenziell schismatische sei und die orthodoxe Lehre in der poetischen Imagination des

<sup>131</sup>) Ebenda, S. 280. Vgl. Anm. 274.

<sup>132</sup>) Ebenda, S. 282 f.

<sup>133</sup>) Ebenda, S. 283.

<sup>134</sup>) Ebenda, S. 287 f.

<sup>135</sup>) Über die Entwicklung von B.s Beziehungen zu C.: *Crohmălniceanu*, *Lucian Blaga*, S. 5 ff.; *Micu*, *Lirica ...*, S. 74 ff.

<sup>136</sup>) Näheres hierüber bei *Crohmălniceanu*, *Lucian Blaga*, S. 63 ff.

<sup>137</sup>) B., *Trilogia ...*, S. 240, Anm.

Volkes mit seinen „eresuri“ sehr freizügig weiterentwickelt werde.<sup>138)</sup> Direkte Kritik an der theologischen Interpretation des rumänischen Wesens übte *Blaga* in seinem 1943 erschienenen Aufsatz „Despre viitorul filozofiei românești“<sup>139)</sup>, dessentwegen ihn *Crainic* als einen Julian Apostata hinstellte.<sup>140)</sup> Hier bemerkt *Blaga*, er verstehe nicht, „care e pretinsa legătură necesară și exclusivă între ortodoxie și românitate“. Die orthodoxe Idee sei entweder im Sinne der Theologie als eine göttliche Idee zu betrachten oder in dem der Philosophen als eine menschliche griechisch-orientalischer Provenienz, auf keinen Fall jedoch als eine rumänische. Als für ein bestimmtes Volk spezifisch könne nur ein solches Denken gewertet werden, das originelle Schöpfung eines Angehörigen dieses Volkes sei: „Etnicitatea gândirii este asigurată și garantată tocmai suficient prin originalitatea, de o parte, și prin apartenența etnică, de altă parte, ale gânditorului.“<sup>141)</sup> Was in concreto bedeutet: „O idee este românească dacă e originală, adică dacă ea, în plenitudinea ei inedită, este gândită întâia oară de un român.“<sup>142)</sup> Mag der Orthodoxismus auch von historischer und aktueller Bedeutung für Rumänien sein, so ist er doch zu verhärtet — urteilt *Blaga* — als daß er allein wegweisende Funktionen für die Nation beanspruchen dürfte; die vielmehr aus der Quelle der östlich-byzantinischen Kultur (einschließlich ihrer Häresien) u n d der der westeuropäischen z u g l e i c h schöpfend selbständige Leistungen zu erbringen habe.

## VI.

In seinen Anfängen hatte *Blaga* Ansätze zu einem von seinem später ausgeformten recht verschiedenen Bild des rumänischen Spezifikums entwickelt. In seinem Aufsatz über die „Revolte unseres nichtlateinischen Urgrundes“ („Revolta fondului nostru nelatin“) aus dem Jahre 1921<sup>143)</sup> wie in seinem Drama „Zamolxe“ vom gleichen Jahr<sup>144)</sup> hatte er die thrakische (getisch-dakische) Komponente der rumänischen Seele als die maßgebliche hervortreten lassen. In den mystisch getönten Visionen des jungen *Blaga* wird das Leitbild eines Volkes entworfen,

<sup>138)</sup> Ebenda, S. 247 f. Vgl. auch *C r o h m ä l n i c e a n u*, Lucian Blaga, S. 166; *M i c u*, *Lirica* . . . , S. 73, 75.

<sup>139)</sup> *Saeculum* I, 1943, Nr. 1—2. Zum größten Teil wiederabgedruckt in: *Presa literară românească. Articole-program de ziare și reviste (1789—1948)* [Die rumänische literarische Presse. Programmartikel aus Zeitungen und Zeitschriften]. Hrsg. v. I. *H a n g i u*, Bd. II, București 1968, S. 621 ff.

<sup>140)</sup> C., *Transformarea românismului* [Die Umwandlung des Rumänismus]: *Gn*, XXII 1943, Nr. 4; d e r s., *Cronica mărunță. Iulian Apostatul* [Kleine Chronik. Julian der Abtrünnige], ebenda. Zit. nach *C r o h m ä l n i c e a n u*, Lucian Blaga, S. 11.

<sup>141)</sup> *Presa literară* . . . , S. 624.

<sup>142)</sup> Ebenda, S. 622 f.

<sup>143)</sup> *Gn*, I 1921, S. 181 f.

<sup>144)</sup> Vgl. *C r o h m ä l n i c e a n u*, Lucian Blaga, S. 161 f.

das der Weltsicht seiner ältesten Ahnen, der autochthonen Daker, verhaftet geblieben ist: ihrem dionysischen Pantheismus, ihrem Vitalismus, ihrer Vertrautheit mit dem Tod, ihrem Gefühl des Einsseins mit den Elementen und Kräften der Natur. *Blaga* selbst hat sich später (1940) von diesen Gedanken distanziert<sup>145</sup>), in der Erkenntnis, daß sie eine Grundlage für die Verherrlichung der „barbarie“ abgeben konnten. Sie waren in der rumänischen Rechten jedoch bereits auf fruchtbaren Boden gefallen. Ihnen parallel liefen die Ideen *Vasile Pârvans*, des bedeutendsten rumänischen Altertumsforschers seiner Zeit, der in seinen viel beachteten Vorlesungen an der Bukarester Universität gleichfalls die Religion und die Geistigkeit der nördlich der Donau lebenden Thraker feierte. Sein wissenschaftliches Prestige<sup>146</sup>) teilte sich der von ihm propagierten „autochthonen“ Nationalideologie mit. Zur vollen Entfaltung kam die „thrakische“ Interpretation des rumänischen Wesens im Umkreis des sogenannten „Träirismus“<sup>147</sup>), jener in den dreißiger Jahren verbreiteten, unter anderem von *Nae Ionescu*, *Emil Cioran*, *Mircea Vulcănescu*, *Dan Botta* und *Mircea Eliade* verfochtenen irrationalistischen Philosophie des „Lebens“ und „Erlebens“, die ebenso biologisch-vitalistisch wie mystisch, aktivistisch und (im Gefolge *Heideggers*) existentialistisch geprägt war und in vielem dem politischen Konzept der Eisernen Garde nahestand. Das „träiristische“ Rumänien-Bild würde zweifellos eine eigene Untersuchung wert sein, die jedoch deswegen nicht leicht zu führen sein wird, weil die meisten einschlägigen Texte (wie etwa *Ciorans* „Schimbarea la față a României“, 1936) in Westeuropa unerreichbar sind. — Für das, was man die thrakische Variante des Träirismus nennen kann, liefert das Werk *Dan Bottas* die wichtigsten Aufschlüsse, und zwar in Studien wie „Spiritul dacic în lume“, „Despre geniul românesc“ oder „Frumosul românesc“ und „Unduire și moarte“ (die beiden letzteren aus dem Sammelband „Limite“ von 1936).

In „Frumosul românesc“<sup>148</sup>) wird die Essenz der rumänischen Kunst als „o idee transmisă de Thracia“ bzw. als Produkt einer thrakisch-

<sup>145</sup>) B., *Inceputurile și cadrul unei prietenii* [Die Anfänge und der Rahmen einer Freundschaft]: *Gn*, XIX 1940, Nr. 4; zit. nach *Crohmălniceanu*, *Lucian Blaga*, S. 66 f.

<sup>146</sup>) Für unseren Zusammenhang sind vor allem folgende Veröffentlichungen P.s. zu nennen: *Idei și forme istorice. Patru lecțiuni inaugurale* [Historische Ideen und Formen. Vier Eröffnungsvorlesungen]. București 1921; *Memoriale* [Zum Gedächtnis]. București 1923; *Getica. O proto-istorie a Daciei* [Getica. Eine Frühgeschichte Dakiens]. București 1926. Vgl. auch *I. Andrieșescu*, *Vasile Pârvan, 1885—1927*. București 1927.

<sup>147</sup>) Über ihn *Crohmălniceanu*, *Literatura...* (vgl. oben Anm. 17), S. 172 ff.

<sup>148</sup>) Wiederabgedruckt in B., *Scieri* [Schriften], hrsg. v. *Dolores Botta*, Bd. IV, București 1968, S. 63 ff.

rumänischen Geisteskontinuität ausgegeben. Als Elemente dieses Geistes und der ihm entsprechenden Schöpfungen nennt *Botta*:

1. den Fatalismus als Bewußtsein der absoluten Notwendigkeiten in den Beziehungen der Welt und ihrer Teile; ein Bewußtsein, das sich zum „kosmischen Empfinden“ („sentiment cosmic“) erhebt.

2. die Ataraxie angesichts der Unglücksfälle des Lebens, die mit dem erwähnten Gefühl der Integration des Einzelnen in den Kosmos zusammenhängt.

3. einen erleuchteten kritischen Verstand.

Dazu kommen die Eigenarten der thrakischen Religiosität, zu denen *Botta* rechnet: „sentimentul panteic al lumii“, „ideea celei mai pure abstractiuni“, „plethora dionysiacă“, „sentimentul vieții misterioase, profunde, oceanice a lumii“, „idealul unei perfecte simetrii“. Wenn *Botta* nach diesem Versuch einer Bestimmung des rumänischen Thrakertums auch noch den lateinischen und den byzantinischen Beitrag zur Formung der Kollektivseele seines Volkes in Betracht zieht, so ist der hierbei entstehende Eindruck einer historisch ausgewogenen Analyse trügerisch. Denn einen Einfluß von „ideea romană și ideea bizantină“ auf die rumänische Seele läßt *Botta* nur insoweit gelten, als sie im Verhältnis einer natürlichen Affinität zur Wesensart der Thraker standen: „Acceptate și respinse în parte, aceste idei au ajuns să fie luminoase în măsura în care confirmau virtuțile atavice ale Thraciei.“<sup>149)</sup>

Das „rumänische Schöne“, das ein thrakisches ist, weist *Botta* in der Dichtung nach. So in der „Miorița“ und der dort waltenden Vorstellung vom Tod als einem Hochzeitsfest, die er mit Herodots Bericht von der Todesfreudigkeit der Thraker kommentiert<sup>150)</sup> und zu der er als Analogon die Vision der Sophokleischen Antigone von der „Braumkammer“ des Acheron heranzieht (seiner Überzeugung entsprechend, daß — in Übereinstimmung mit den Legenden vom Wirken der Thraker Orpheus, Eumolp und Pythagoras — eine Inspiration der griechischen Tragödie wie auch der griechischen Philosophie durch thrakische Religiosität anzunehmen ist).<sup>151)</sup> Weiterhin zitiert *Botta* die Volksballade von „Toma Alimoș“: sie interpretiert er als die künstlerische Konkretisation der Sympathie von Mensch und Natur im Gefolge des erwähnten thrakischen Pantheismus. In der neueren rumänischen Literatur verweist er auf *Eminescus* Poem „Scrisoarea I“ als eine „imagine a cosmosului

<sup>149)</sup> Ebenda, S. 67.

<sup>150)</sup> Vgl. auch B., *Unduire și moarte* [Wogen und Tod], ebenda, S. 79 (siehe auch unten Anm. 287), sowie die Kritik an B.s Interpretation der Ballade bei A. F o c h i, *Miorița. Tipologie, circulație, geneză, texte* [Mioritza. Typologie, Verbreitung, Entstehung, Texte]. București 1964, S. 151 f.

<sup>151)</sup> B., *Scrieri*, IV, S. 70, 81, u. ö.

dionysian"<sup>152)</sup> und auf das historische Werk *Vasile Pârvans*, dessen Konzeption er als „înfiorată de sentimentul cosmic“ versteht.<sup>153)</sup>

Vergrößert und ins Aggressive gewendet, wurde die thrakische Idee in den dreißiger und frühen vierziger Jahren von einem ansehnlichen Teil der akademischen Jugend Rumäniens rezipiert. Symptomatisch dafür ist der Appell, den der junge Publizist *Ion Maloș-Rîpeanu* 1941 in der Zeitschrift „La curțile dorului“ ergehen ließ: „Astăzi, mai mult ca orișicînd, în viața noastră se simte chemarea spre fondul dacic al neamului nostru. Simțim cum crește în noi destinul dacic; crește puterea fremătătoare spre orizonturile de intensă trăire într-o credință sublimă, în vitejie și în eroismul virtuților.“<sup>154)</sup>

Welcher Verbreitung sich die Gedanken des jungen *Blaga*, die *Pârvans* und *Bottas* zu Beginn des zweiten Weltkrieges erfreuten, läßt die kritische Auseinandersetzung *Șerban Cioculescu* mit ihnen erkennen, der 1941 eine förmliche „Thrakomanie“ in Rumänien diagnostizierte.

## VII.

Die bisher dargestellten Systeme der Rumänien-Ideologie waren (mit Ausnahme des mehr eine Vorläuferrolle spielenden Iorgaschen) solche mit spiritualistischer Tendenz, unter starker Betonung des religiösen Moments. Ihr politischer Standort ist übereinstimmend rechts. Politisch rechts ist auch eine weitere repräsentative Doktrin der Zeit Carols II. orientiert, die im übrigen ihrer Opposition gegen den Gîn-

<sup>152)</sup> Ebenda, S. 72.

<sup>153)</sup> Ebenda, S. 74. — Wiederaufgegriffen und weitergeführt hat B. die in den bisher zitierten Studien entwickelten Gedanken in seinen Beiträgen zur Zeitschrift *Dacia* aus den Jahren 1941—1942. Es handelt sich um die folgenden: *Românii, poporul tradiției imperiale* [Die Rumänen, das Volk der imperialen Tradition], anul I, Nr. 1, 15. 4. 1941; *Misiunea romană* [Die römische Sendung], anul I, Nr. 2, 1. 5. 1941; *Legea românească* [Das rumänische Glaubensgesetz], anul I, Nr. 3, 15. 5. 1941; *Libertatea românească* [Die rumänische Freiheit], anul I, Nr. 4, 15. 6. 1941; *O expresie a românismului: Filozofia lui Dimitrie Cantemir* [Ein Ausdruck des Rumänismus: die Philosophie D. C.'s], anul II, Nr. 8, 1. 5. 1942. Das Schwergewicht liegt in diesen Aufsätzen auf dem Gedanken vom Triumph und Fortdauern eines Christentums und einer römischen Ordnung auf rumänischem Boden, die ihrerseits vom thrakischen „mare dor de absolut“ und vom „spirit de misticitate“ beeinflußt worden waren, nachdem *Konstantin der Große* das Zentrum des Imperiums in den Bereich Thrakiens verlegt hatte. Diese thrakisierte imperiale Idee Roms ist nach *Botta* nirgends so getreu bewahrt worden wie während des ganzen Mittelalters bei den Rumänen: „*Românii, afirm, sînt singurii moștenitori ai ideii imperiale, cum tot ei au fost în cursul evului de mijloc, deținătorii ei*“ (Art. vom 15. 4. 1941). — Die Aufsätze aus *Dacia* wurden in die Anm. 148 zitierte Werkausgabe nicht mit aufgenommen.

<sup>154)</sup> Zit. nach *Ș. Cioculescu*, *Un nou fenomen mistic: Thracomania* [Ein neues mystisches Phänomen: die Thrakomanie]: *Revista română*, I, 2, iunie 1941, S. 228 ff. — Ein gewisses Wiederaufleben „thrakisierender“ Tendenzen ist in der rumänischen Dichtung der Gegenwart (1969) zu beobachten, s. dazu *Geo Dumitrescu*, *Decebal fără Traian?* [Dekebal ohne Trajan?]: *România literară*, 16. 1. 1969, S. 1, 15.

dirismus wegen eine auffällige Außenseiterrolle in jener Zeit spielt: es ist die des Philosophen *Constantin Rădulescu-Motru*; der sogenannte „Rumänismus“ (das sonst im allgemeinen Sinn von „rumänischem Wesen“ verstandene Wort wird von ihm in der speziellen Bedeutung einer bestimmten Theorie über dieses Wesen gebraucht).<sup>155</sup>) Sein Grundbuch ist der 1936 in der ersten, 1939 in der revidierten zweiten Auflage erschienene Band „*Românismul. Catehismul unei noi spiritualități*“, eine Sammlung von zuerst 1934/1935 in der „*Revista Fundațiilor Regale*“ publizierten Artikeln.

Die beiden Substantive im Untertitel des Buches scheinen der Behauptung von einem Gegensatz zwischen „Rumänismus“ und Gîndirismus zu widersprechen. Hinzu kommt, daß die Traditionalisten sich in mancher der von *Rădulescu-Motru* vertretenen Thesen bestätigt fühlen mußten. Zunächst in der vom Bauerntum als Bastion des Rumänentums. „*O cetate a Românismului*“ nennt der Philosoph das rumänische Dorf, das er gegen die desintegrierende Wirkung des bürgerlichen Geistes zu schützen bestrebt ist<sup>156</sup>) und das er gemäß dem politischen Programm der Nationaltzararisten (der Nationalen Bauernpartei, zu deren markantesten Theoretikern *Rădulescu-Motru* gerechnet werden muß)<sup>157</sup>) wirtschaftlich, sozial, sanitär und bildungsmäßig reorganisiert sehen möchte, damit es als „*fortăreață a neamului*“ und als Stützpunkt für die Schule der „*energie românească*“, den Rumänismus dienen könne.<sup>158</sup>) Durchaus der im rechten Lager vorherrschenden Richtung folgt *Rădulescu-Motru* des weiteren in seinem ausgeprägten Nationalismus. Er bekennt, daß sein „Rumänismus“ als Pendant zu den autoritären Ideologien im Europa seiner Zeit gedacht ist: zum Faschismus, Hitlerismus und Bolschewismus.<sup>159</sup>) Was Italien, Deutschland, Rußland vorzuweisen hätten, das habe auch Rumänien sich zu erarbeiten — das Programm einer Sendung der Nation, einer „*menire în istoria europeană*“<sup>160</sup>), ent-

<sup>155</sup>) Den Begriff „românism“, der uns schon bei *Blaga* begegnete (s. oben Anm. 83), bezieht R.-M., wie er selbst betont, von B. P. Hasdeu (R.-M., *Românismul* [Der Rumänismus], 2. Aufl. 1939, S. 99 f.). Dieser gehörte 1870 zu den Mitbegründern der Zeitschrift *Foaia Societății Românismul* (vgl. *Presa literară românească*, I, S. 305 f.). Doch hatte Hasdeu den Terminus seinerseits bereits vorgefunden. Er begegnet bereits in Alecu Russo's Aufsatz „*Poezia populară*“ (entstanden kurz nach 1846): R., *Piatra-Teiului. Scrieri alese* [P.-T. Ausgewählte Schriften]. Hrsg. v. G. Șerban, București 1967, S. 273. Zu Beginn des 20. Jh.s war er schon so geläufig, daß *Ibrăileanu* 1906 von „*această periodă de ‚românism‘*“ sprechen konnte (*VR*, I 1906, S. 431).

<sup>156</sup>) R.-M., *Românismul*, S. 176 f. (wir zitieren nach der 2. Aufl. von 1939).

<sup>157</sup>) Hierzu eine eingehende Monographie von Z. Ornea, *Țărănismul. Studiu sociologic* [Der Tzararismus, Soziologische Studie]. București 1969. Speziell über die Ideen R.-M.s überdies noch E. Gáll, *Sociologia burgheza în România* [Die bürgerliche Soziologie in Rumänien]. București 1963, S. 103 ff.

<sup>158</sup>) R.-M., *Românismul*, S. 212.

<sup>159</sup>) Ebenda, S. 44, 58, 96.

<sup>160</sup>) Ebenda, S. 14.

sprechend der dem 20. Jahrhundert aufgegebenen Selbstorganisation der Völker „pe fondul lor firesc de totalități biologice și sufletești“.<sup>161</sup>) Mit Worten, die auch von *Crainic* (freilich nicht von *Blaga*) stammen könnten, konstatiert *Rădulescu-Motru*: „Europa de astăzi cere dela popoarele sale o cât mai sinceră diferențiere a tipurilor naționale după caracterele lor originale. Vremea maimuțarelilor a trecut pentru totdeauna. Fiecare popor rămîne să-și realizeze prin însușirile sale proprii menirea pe care i-a dat-o Dumnezeu.“<sup>162</sup>) Und: „Românismul, după părerea noastră, este spiritualitatea care pune în acord cerințele vieții românești cu noua spiritualitate europeană.“<sup>163</sup>)

Die Übereinstimmung mit dem Gîndirismus war zeitweise eine sogar noch präzisere. In seinen Anfängen hatte *Rădulescu-Motru* der Überzeugung vom wesensmäßigen, instinktiven Orthodoxismus der Rumänen angehangen. „Poporul român a mers din instinct către Biserica ortodoxă“, hieß es in seinem 1904 erschienenen Buch „Cultura română și politicianismul“.<sup>164</sup>) Und in seinem Spätwerk kehrt der Gedanke wieder, zum „fond sufletesc al poporului românesc“ gehöre von den Dakern her die Neigung zur Askese, die „înantă religiozitate“.<sup>165</sup>)

Doch war in diesem Punkt, dem für uns entscheidenden, der *Rădulescu-Motru* der dreißiger Jahre anderer Meinung. Von den beiden Schlagworten des *Crainic*schen Buchtitels „Ortodoxie și etnocrăție“ verwarf der Autor von „Românismul“ das eine wie das andere. Die Gleichsetzung von orthodoxem und rumänischem Wesen, so wandte er ein, ist von der Natur des einen wie von der des anderen her unannehmbar. Sie ist mit der religiösen Spiritualität des Christentums ebenso unvereinbar wie mit dem politischen und ökonomischen Entwicklungsbedürfnis des Rumänentums. *Rădulescu-Motru* erläutert: „Românismul și ortodoxismul nu pot fi contopite, fără să se păgubească reciproc, fiindcă natura spiritualității unuia este cu totul diferită de a celuilalt. Ortodoxismul nu poate merge mai departe pe baza ortodoxismului decît cu prețul abdicării sale de la rolul de promotor al progresului în ordinea economică și politică a României. Fuziunea lor, cum o pretind unii, nu poate fi pe viitor, decît dacă unul sau altul își trădează chemarea.“<sup>166</sup>) Thesen, auf die *Crainic* und seine Freunde begreiflicherweise recht scharf reagiert haben. *Crainic* warf *Rădulescu-Motru* in seiner Rezen-

<sup>161</sup>) Ebenda, S. 15.

<sup>162</sup>) Ebenda, S. 14.

<sup>163</sup>) Ebenda, S. 23 f.

<sup>164</sup>) A.a.O., S. 115. Zit. bei *Crainic*, *Ortodoxie...*, S. 132. S. auch *Micu*, *Literatura...* (vgl. oben Anm. 7), S. 42 ff.

<sup>165</sup>) R.-M., *Etnicul românesc. Comunitate de origine, limbă și destin* [Das rumänische Volkstum. Gemeinsamkeit des Ursprungs, der Sprache und des Schicksals]. București 1942, S. 90 f.; vgl. auch S. 19. Im ganzen wichtig Kap. III: „De la etnic la eticul creștin“ [Vom Ethnos zum christlichen Ethos], S. 97 ff.

<sup>166</sup>) R.-M., *Românismul*, S. 132.

sion mit dem Titel „Mistificarea Româanismului“ sowie in „Spiritualitate și româanism“<sup>167)</sup> vor, den „Rumänismus“ seiner spirituellen Gehalte zu berauben und ihm einen lediglich anthropologisch-naturhaften Charakter zuzuerkennen.<sup>168)</sup> — Überdies polemisierte *Rădulescu-Motru* auch gegen das Ethnokratie-Prinzip *Crainics*, d. h. dessen ausgesprochen xenophobes Dogma von der „Rumänisierung“ Rumäniens zuungunsten der nationalen Minderheiten und vor allen Dingen der Juden.<sup>169)</sup>

Nicht nur in der Frage der inhaltlichen Bestimmung des national-spezifisch Rumänischen sondern auch in der Begründung dessen, was er mit einem von der „Gîndirea“ in Umlauf gesetzten<sup>170)</sup> Terminus „das Ethnische“ („etnicul“) nennt, divergiert *Rădulescu-Motru* von den Gîndiristen. Das Ethnische — „care pentru popor este aceea ce este personalitatea pentru individ“<sup>171)</sup> — ist ihm zufolge keineswegs ein rassisch determiniertes, ja offenbar nicht einmal ein konstantes, sich über die Zeiten hinweg gleichbleibendes.<sup>172)</sup> Er faßt es vielmehr als ein mehr historisch bedingtes auf: „Deasupra rasei stă destinul istoric.“<sup>173)</sup> Zum Faktor der Rasse, so lehrt *Rădulescu-Motru*, treten bei der Erklärung des „fond national“ noch die des Bodens, der Sprache und der Tradition hinzu.<sup>174)</sup>

Soviel zur Abgrenzung des „Rumänismus“ gegen den Gîndirismus. Der Leser *Rădulescu-Motrus*, der all das bisher Geschilderte zur Kenntnis genommen hat, fragt sich nun, worin das positiv Neue, Besondere an jenem „Româanism“ besteht, der den Anspruch erhebt, als national determinierte Ideologie neben die des Faschismus und des sowjetischen Kommunismus zu treten. Er erwartet ein reich ausgebildetes System von Ideen über charakteristisch rumänische Qualitäten und Tugenden, die zur Grundlage der vom Autor vielberufenen Mission Rumäniens in Europa werden könnten. Doch stellt er am Ende seiner Lektüre der mehr als 200 Seiten des „Katechismus einer neuen Spiritualität“ zu seiner Überraschung fest, daß er kaum etwas Konkretes darüber erfahren hat. Zwar legt *Rădulescu-Motru* fest: „La baza politiceii noastre ar

<sup>167)</sup> C., Ortodoxie . . . , S. 112 ff.; 130 ff. Die erwähnten kritischen Stellungnahmen C.s erschienen zuerst in *Gn. Verwahrung gegen R.-M.* legt auch D. Stăniloiaie ein, in seiner Artikelsammlung „Ortodoxie și româanism“ [Orthodoxie und Rumänismus]. București 1939.

<sup>168)</sup> Vgl. besonders C., Ortodoxie . . . , S. 119, 138.

<sup>169)</sup> S. das „Programul statului etnocratic“ in C.s Ortodoxie . . . , S. 281 ff. Dagegen R.-M., Româanismul, S. 130, 211 f.

<sup>170)</sup> Dies betont *Crainic*, Ortodoxie . . . , S. 124.

<sup>171)</sup> R.-M., Etnicul românesc, S. 95.

<sup>172)</sup> So stellt *Crainic* (Ortodoxie . . . , S. 122) richtig heraus.

<sup>173)</sup> R.-M., Româanismul, S. 130. Ähnlich: „Nu există comandamente impuse de viața biologică a poporului“ (ebenda, S. 51).

<sup>174)</sup> Ebenda S. 172 (ähnlich S. 28, 126). Vgl. auch den bezeichnenden Untertitel von R.-M.s „Etnicul românesc“ (oben Anm. 165).

trebui să fie aşezate însușirile cu care fiecare Român vine pe lume."<sup>175</sup>) Doch bleibt er hier wie auch sonst die Erklärung schuldig, worin diese „insușiri“ bestehen. Lediglich an zwei Stellen des Buches gibt er Ansätze dazu. An der einen führt er aus: „Brav, fără să fie războinic; răbdător la muncă, fără să fie un profesionist al muncii; inteligent, fără reușită în viața practică; gata la sacrificii în politică, dar fără să contribuie prin aceasta la consolidarea Statului politic, acestea sînt, în puține cuvinte, consecințele care decurg din lipsa de educație a însușirilor Românilui.“<sup>176</sup>) Eigenschaften also, die offenbar doch nicht so, wie sie sind, als Grundlagen einer Politik dienen können. Bei einer anderen Gelegenheit wird — recht en passant — dargelegt, daß von einer homogenen rumänischen Seele nicht die Rede sein kann, daß diese vielmehr von „zwei antagonistischen Tendenzen“ durchzogen wird: dem fast anarchischen und autokratischen Individualismus der Aristokratie einerseits und dem instinkthaften, konservativen und mystischen Kollektivismus des einfachen Volkes andererseits. Diesen Antagonismus gilt es nach Meinung des Verfassers in der Weise zu überbrücken, daß der Individualismus der gesellschaftlichen Oberschicht gezügelt und der Mystizismus der unteren Klassen „erleuchtet“ wird: „Românismul este chemat să pună capăt antagonismului sufletesc care a înstrăinat pînă acum pe Români din clasele de sus de Români din clasele de jos. El va înfrîna individualismul celor de sus și va lumina misticismul celor de jos.“<sup>177</sup>)

Von diesen beiden Passagen abgesehen, erschöpft sich *Rădulescu-Motrus* Buch jedoch in vielfältigen Variationen solcher Allgemeinheiten wie: „Românismul se rezumă, în cele din urmă, într-o singură poruncă: să înțelegem spiritul vremii în care trăim. Trăim într-o vreme în care fiecare popor se străduiește să-și asigure viitorul prin valorificarea forțelor sale proprii.“<sup>178</sup>) Oder: „Românismul este un jurămint de credință în statornicirea pământului și a neamului românesc.“<sup>179</sup>)

Diese Nebelhaftigkeit in der Aussage enttäuscht den heutigen Leser. Sie und andere Schwächen des Buches (vor allem seine ungenügende gedankliche Kohärenz)<sup>180</sup>) machen es ihm nicht leicht, das Prestige zu verstehen, dessen sich *Rădulescu-Motrus* „Katechismus“ zu seiner Zeit erfreute.

<sup>175</sup>) R.-M., *Românismul*, S. 107.

<sup>176</sup>) Ebenda, S. 210.

<sup>177</sup>) Ebenda, S. 116. Von den erwähnten negativen Eigenschaften des rumänischen Volkes bzw. seiner Oberschicht spricht R.-M. etwas ausführlicher in seiner Studie „*Psihologia poporului român*“ (Buc. 1937; deutsche Fassung unter dem Titel „*Psychologie des rumänischen Volkes*“ in der Zschr. *Europäische Revue* XIII, 1937, S. 364 ff.). S. dazu die ausführliche kritische Besprechung von A. Golopenția in *Sociologia românească*, II 1937, S. 368 ff.

<sup>178</sup>) Ebenda, S. 38.

<sup>179</sup>) Ebenda, S. 106.

VIII.

Als Nationalist, der jedoch die Prinzipien des Orthodoxismus und der Ethnokratie verwirft, nimmt *Rădulescu-Motru* eine mittlere Position zwischen der Richtung der „Gîndirea“ und der ihrer erklärten Widersacher, dem Kreis um die Zeitschrift „Viața Românească“, ein.

In der „Viața Românească“ spielte die Reflexion über das nationale Spezifikum bereits von Anfang an, lange vor der Auseinandersetzung mit den Orthodoxisten, eine wichtige Rolle; speziell in den Beiträgen ihres namhaftesten Mitarbeiters, *Garabet Ibrăileanu*, der von 1906 bis 1916 und von 1920 bis 1933 der maßgebende Literaturkritiker der Zeitschrift war.<sup>181)</sup> Auf die uns beschäftigende Frage ist er in zahlreichen Artikeln immer wieder zurückgekommen: in Studien wie „Scriitori și curente“<sup>182)</sup>, „Characterul specific național în literatura română“<sup>183)</sup> und „Ce este poporanismul?“<sup>184)</sup>

Zu seinem und seiner Zeitschrift Programm gehörte seit jeher die Bemühung um eine national-rumänische Literatur und Kultur, entsprechend der Überzeugung, daß ein Volk erst dann Anspruch auf einen eigenen Platz innerhalb der Weltkultur erheben kann, „dacă poate contribui cu ceva la cultura universală, dîndu-i nota specifică a geniului său“; wie im programmatischen Vorwort zur ersten Nummer der „Viața Românească“ zu lesen ist.<sup>185)</sup> Seit hundert Jahren — heißt es dort weiter — haben wir an den geistigen Errungenschaften der westlichen Völker teilgehabt, und es ist nun an der Zeit, daß wir unsererseits in der Welt das „Echo unseres Geistes“ hören lassen. Gedanken, die *Ibrăileanu* an anderer Stelle im gleichen Heft aufgreift, mit der These vom „suflet românesc“ als einer „nuață specifică a sufletului

<sup>180)</sup> Auf die intellektuellen Ungereimtheiten von R.-M.s „Românismul“ hat sehr zu Recht *Crainic* (Ortodoxie . . ., S. 122. u.ö.) aufmerksam gemacht.

<sup>181)</sup> Über I. und die VR existiert eine ansehnliche Literatur. Es sind vor allem zu nennen: *D. Micu*, Poporanismul și „Viața Românească“ [Der Poporanismus und die „V.R.“]. București 1961; *ders.*, Istoria literaturii române (1900—1918) [Geschichte der rumänischen Literatur], Bd. II, București 1965, S. 183 ff.; *Al. Piru*, Teoria specificului național la ‚Viața Românească‘ [Die Theorie des nationalen Spezifikums in der ‚V.R.‘]: VR, XIX 1966, Nr. 3, S. 37 ff.; *ders.*, G. Ibrăileanu. Viața și opera [G. I. Leben und Werk]. București 1967, bes. S. 211—232, 274—281; *M. Călinescu*, G. Ibrăileanu despre destinul universal al culturii române [G. I. über das Universal-schicksal der rumänischen Kultur]: VR, XIX 1966, S. 129 ff. — Bei der Zuschreibung bestimmter im folgenden zu zitierender Artikel folgen wir den Identifizierungen von *I. Crețu*, G. Ibrăileanu. Restituiri literare [G. I. Literarische Wiederzuschreibungen]. București 1968.

<sup>182)</sup> VR, I 1906, S. 135 ff.

<sup>183)</sup> VR, XIV 1922, S. 239 ff. Wiederabgedruckt in I., Studii literare [Literarische Studien], hrsg. v. *S. Bratu*. București 1957, S. 35 ff.

<sup>184)</sup> VR, XVII 1925, S. 135 ff. Vgl. *Crețu*, S. 145, 216.

<sup>185)</sup> Wiederabgedruckt in *Presa literară . . .* (vgl. oben Anm. 139), II, S. 129 ff. Über die Autorschaft *I. Piru*, G. Ibrăileanu, S. 216.

omenesc."<sup>186</sup>) Es ist im Sinne der sich hier äussernden universellen Perspektive in der Auffassung von der nationalen Sonderart der Rumänen zu verstehen, wenn der Kritiker einige Sätze weiter die scheinbar tautologische Feststellung trifft: „Literatura românească nu poate fi decît ‚românească‘.“

Daß eine solche Formel nichts weniger als nationalistisch ist, geht aus zahlreichen späteren Erklärungen zur Frage der Integration der Nationalliteraturen in die Weltliteratur hervor. „Toți marii scriitorii sînt f o a r t e naționali“, führt *Ibrăileanu* fast zwanzig Jahre später in „Ce este poporanismul?“ aus, wo er nachweist, daß die großen Schriftsteller von internationaler Geltung immer zugleich auf unverwechselbare Weise als Angehörige des Volkes erkennbar sind, das sie hervorbrachte.<sup>187</sup>) Er beruft sich dafür hier und anderswo<sup>188</sup>) auf Gedanken *André Gides*, der gefragt hatte: „Quoi de plus espagnol que Cervantès, de plus anglais que Shakespeare, de plus italien que Dante, de plus français que Voltaire ou Montaigne, que Descartes ou que Pascal, quoi de plus russe que Dostoiewsky; et quoi de plus universellement humain que ceux-là?“

Diese Überlegung und die ihr entsprechende Feststellung: „C'est en se nationalisant qu'une littérature prend place dans l'humanité et signification dans le concert“<sup>189</sup>) haben in Rumänien damals und auch später noch ein lebhaftes Echo gefunden. *Ibrăileanu* zieht aus den Worten *Gides* die Konsequenzen für seine Einschätzung der einheimischen Autoren und folgert: „Toți scriitorii mari sînt specific naționali — aceasta e axiomă. La noi (...) toți scriitorii socotiți mari sînt tocmai cei socotiți și mai naționali — sînt reprezentanți ai spiritului specific național, sînt chiar de-a dreptul în legătură cu literatura populară, cum spune Maiorescu.“<sup>190</sup>)

<sup>186</sup>) Scriitori și curente: VR, I 1906, S. 135 ff. Zit. nach Presa literară . . . , II, S. 134. Genau dieselben Gedanken hatte bereits 1882 Titu Maiorescu in seinem Aufsatz „Literatura română și străinătatea“ geäußert, wo es heißt: „Noi, românii, (...) trebuie să ne bucurăm văzînd că, după ce mai multe generații ale tinerimii noastre au primit atîtea idei de știință și atîtea simțiri de artă din străinătatea, a sosit timpul ca și noi să putem răspunde cu ceva, și că tînăra literatură română a fost în stare să dea bătrînei Europe prilejul unei emoțiuni estetice din chiar izvorul cel curat al vieții sale populare.“ M., Critice [Kritiken], hrsg. v. D. Filimon-Stoicescu, Bd. II, București 1967, S. 253.

<sup>187</sup>) I., Ce este poporanismul? [Was ist der Poporanismus?]: VR, XVIII 1925, S. 142.

<sup>188</sup>) I., Anestetul Gide [Der kunstfremde Gide]: VR, XVIII 1926, S. 282 f.; vgl. Crețu, S. 219.

<sup>189</sup>) G., Incidences, Paris 1951, S. 19 f.; zuerst erschienen in Nouvelle Revue Française, juin 1919.

<sup>190</sup>) I., Ce este . . . , S. 142. Wenn I. hier Maiorescu zitiert, so dürfte er dabei an dessen soeben von uns zitierten Artikel über „Die rumänische Literatur und das Ausland“ denken (a.a.O., speziell S. 249). — Auf den Ausspruch *Gides* beruft sich neben anderen auch Cezar Petrescu, Desnaționalizare, europeism, noutate, etc.

Der Hinweis auf *Maiorescu* läßt schon erkennen, daß die Theorie vom Zusammenhang zwischen nationalem und universellem Aspekt der Literatur der Anregung durch den französischen Autor nicht bedurfte. *Ibrăileanu* fand bei *Gide* lediglich bestätigt, was im Gefolge der „Junimea“, wie wir früher sahen, bereits von *Iorga* verkündet worden war.

Definiert ist das nationale Spezifikum eines Volkes bei *Ibrăileanu* als „modul său particular de a considera lucrurile lumii aceştia și modul său particular de a răspunde la stimularea lor“<sup>191)</sup> bzw. als „sufletul unui popor, experiența lui de-alungul vremii, chipul lui de a simți, de a gândi, de a considera lumea.“<sup>192)</sup>

Begründet ist es ihm zufolge durch die bekannten drei Taineschen Faktoren des Milieus, des Momentes und der Rasse: „Rasa, ori amestecul de rase, climatul, dezvoltarea istorică și culturală a acestui popor — toate, deosebite de ale altor popoare — să nu fi fasonat deosebite sufletul românesc, să nu fi produs o nuanță specifică a sufletului omenesc?“<sup>193)</sup> Wobei betont werden muß, daß *Ibrăileanu* den Begriff der Rasse nicht als einen bio-physiologischen, sondern als einen psychosozialen verstanden hat.<sup>194)</sup> — Seine Kristallisation erfährt das „specific național“, wie sich dem bisher Gesagten bereits entnehmen läßt, in der Literatur. Sie ist „depozitara sufletului unui popor, oglinda sufletului lui“<sup>195)</sup>; ihr Objekt sind, wie sich *Ibrăileanu* ein wenig leger ausdrückt, „unsere Sachen“ („lucruri ale noastre“).<sup>196)</sup> Allerdings erfüllt sie diese ihre Spiegelfunktion nicht in allen Gegenden Rumäniens gleicherweise. Vielmehr meint der Kritiker nachweisen zu können, daß der Grad an „românism“ und „românitate“, wie er einen *Creangă* und *Sadoveanu*, einen *Coșbuc* und *Goga* auszeichne<sup>197)</sup>, im Schaffen der aus der Walachei gebürtigen Autoren nicht zu finden sei. Es ist *Ibrăileanus* eigentümliche, von seinen Lesern fast einmütig bestrittene These, daß

[Entnationalisierung, Europäertum, Neuheit usw.]: *Tara noastră*, V 1924, S. 929 ff. Neben *Gide* mag auch der in Rumänien gut bekannte Spanier *Unamuno* mit ähnlichen Sätzen auf Überlegungen wie die I.s eingewirkt haben. „Lo más individual es lo más general“, heißt es in U.s „Vida de Don Quijote y Sancho“ und: „Cuanto más de su país y más de su época sea un hombre es más de los países y de las épocas todas.“ (Col. Austral-Ausgabe, Madrid, 14. Aufl. 1966, S. 59, 165).

<sup>191)</sup> I., *Scriitori și curente* [Schriftsteller und Strömungen]: *Presa literară* . . . , II, S. 134.

<sup>192)</sup> I., *Influente străine și realități naționale* [Ausländische Einflüsse und nationale Wirklichkeiten]: *VR*, LXI 1925, S. 270).

<sup>193)</sup> I., *Scriitori și curente*: *Presa literară* . . . , II, S. 134. Hierzu *Pir u*, *Teoria specificului* . . . : *VR*, XIX 1966, Nr. 3, S. 37.

<sup>194)</sup> *Pir u*, *Teoria specificului* . . . , S. 39; *ders.*, *G. Ibrăileanu*, S. 217; *Crohmălniceanu*, *Literatura română* . . . (vgl. oben Anm. 17), S. 134 f.

<sup>195)</sup> I., *Scriitori și curente*: *Presa literară* . . . , II, S. 134.

<sup>196)</sup> I., *Characterul specific național* . . . (I., *Studii literare*, S. 45).

<sup>197)</sup> *Ebenda*, S. 39, 42.

die Moldau kulturell gesehen, die „rumänischste“ der historischen Provinzen sei und sich damit der stark überfremdeten Walachei überlegen zeige, während Siebenbürgen mit seiner national authentischen Literatur ihr als eine Art Annex zuzurechnen sei.<sup>198)</sup>

Es bedeutet einen erheblichen Fortschritt über den Sămănătorismus hinaus, wenn *Ibrăileanu* es ablehnt, das Nationaltypische eines literarischen Werkes an dessen Oberfläche, d. h. in dessen Thematik, zu suchen. Zwar legte er auch auf diese Wert, ausschlaggebend aber für den besonderen Charakter eines rumänischen Kunstwerkes schien es ihm, daß der wie auch immer geartete Gegenstand „prin o prizmă românească“ gesehen werde.<sup>199)</sup>

Leider wird nun bei *Ibrăileanu* so wenig wie später bei *Rădulescu-Motru* deutlich, worin konkret die eigentümlich rumänische Ansicht der Welt besteht. Gewiß lassen sich bei ihm embryonale Vorformen zu einer Konzeption vom rumänischen Spezifikum erkennen. Dazu gehören die uns bereits vertraute Ansicht von der Gespaltenheit der Rumänen in zwei „Nationen“, d. h. in die durch einen Abgrund voneinander geschiedenen beiden Klassen der Gesellschaft. *Ibrăileanu* stellt der „positiven“ unteren Schicht, dem Volk mit seiner noch rein rumänischen Denkweise, die „oberen Klassen“ gegenüber, als die an der westlichen Kultur orientierten und mangels Berührung mit dem Volk dem „curat suflet românesc“ weitgehend entfremdeten.<sup>200)</sup> Hier schimmert jene Identifikation durch, die an anderer Stelle expressis verbis formuliert wird; dort, wo die Rede ist von „o mentalitate țărănească, adică românească.“<sup>201)</sup> Das rumänische Spezifikum ist mithin, so vermutet der Leser, für *Ibrăileanu* ein bäuerliches Spezifikum. Der Kritiker erläutert 1925 diesen Zusammenhang dahingehend: „că literatura română, ca oricare alta, nu poate să fie decât națională și nu importație străină; că scriitorul român are să întrupeze în opera sa spiritul specific al poporului său, și că acest spirit specific, din cauze bine cunoscute istorice, există mai ales la poporul de la țară, întrupat și concentrat în poezia populară.“<sup>202)</sup>

<sup>198)</sup> Ebenda, S. 35 ff.; sowie ders., *Evoluția literară și structura socială* [Die literarische Entwicklung und die Sozialstruktur]: VR, LXI 1925, S. 270.

<sup>199)</sup> I., *Scriitori și curente*.

<sup>200)</sup> I., *Cătră cetitori* [An die Leser]; vgl. oben Anm. 185; *Presa literară ...*, II, S. 130. Die Idee von der Dichotomie des rumänischen Spezifikums, die uns bereits bei *Rădulescu-Motru* begegnete, ist seit Beginn des Jahrhunderts auch sonst öfters anzutreffen. Ein besonders klarer Beleg ist der Artikel von O. C. Tăslăoanu, *Două culturi: cultura domnilor și cultura țăranilor* [Zwei Kulturen: Die Kultur der Herren und die Kultur der Bauern]: *Luceafărul*, VI 1908, Nr. 4; auszugsweise abgedruckt in *Presa literară ...*, II, S. 45 ff.

<sup>201)</sup> I., *Poporanismul ...: Curentul nou*, Nr. 3, 20. 1. 1906, S. 159. Wiederabgedruckt in *Presa literară ...*, II, S. 117. Vgl. auch Micu, *Poporanismul ...*, S. 122.

<sup>202)</sup> I., *Ce este ...*, S. 140.

Doch wird damit die Frage nicht aufgehoben, sondern nur verschoben: denn worin besteht, so wünscht man nun vergeblich zu erfahren, „eine bäuerliche Mentalität“?

Es ist letzten Endes den Kritikern rechtzugeben, die *Ibrăileanu* Spekulationen über das spezifisch Rumänische vorschnell beendet finden und nicht geneigt sind, seine Behauptung, es lasse sich angesichts des geringen Individualisationsgrades der rumänischen Literatur noch kein klares Bild von dieser Eigenart gewinnen, als hinlängliche Rechtfertigung zu akzeptieren.<sup>203)</sup>

### IX.

Im Hinblick auf ihre Vorstellungen vom national-bäuerlichen Spezifikum der rumänischen Kultur, insbesondere der Literatur, sind die Standpunkte *Ibrăileanu*, des „Poporanisten“, und *Iorgas*, des „Sămănătoristen“, nicht allzuweit voneinander entfernt. Wenn wir sie trotzdem nicht im Zusammenhang behandelt haben, so weniger deswegen, weil die progressiv-aufklärerische Volksfreundlichkeit des einen erheblich von der reaktionär-traditionalistischen des anderen absticht<sup>204)</sup> (die politischen Programme des Poporanismus und des Sămănătorismus tun ja nur wenig zu unserer Sache), als vielmehr in Anbetracht der geistesgeschichtlichen Nachkommenschaft beider, die in stärksten Widersprüchen entzweit war. Diese Opposition wird am deutlichsten in den Meinungsverschiedenheiten greifbar, die die Fortsetzer der Ideologie *Iorgas*, die Gîndiristen, von den jüngeren Mitarbeitern der „Viața Românească“ seit den zwanziger Jahren trennten.

Unter diesen ragt *Mihai Ralea* hervor, der bereits zu Anfang zitierte Soziologe, Psychologe und Essayist, der in *Ibrăileanu* Zeitschrift zwischen 1925 und 1928 eine Reihe grundlegender Studien zur Frage dessen erscheinen ließ, was er das „fenomen românesc“ nannte.<sup>205)</sup> Das „rumänische Phänomen“ begründet für *Ralea*, der sich für die folgende Formulierung auf *Nietzsche* beruft, die „unitate a stilului artistic“ des rumänischen Volkes und seiner Kultur in allen Lebensäußerungen.<sup>206)</sup>

<sup>203)</sup> Vgl. die entsprechende Kritik an I. bei Micu, *Poporanismul...*, S. 147 f.; Piru, *G. Ibrăileanu*, S. 230, 276.

<sup>204)</sup> Zur Abgrenzung von Sămănătorismus und Poporanismus: Z. Ornea, *Confruntări și delimitări în problema sămănătorismului și poporanismului* [Konfrontationen und Abgrenzungen in der Frage des Sămănătorismus und des Poporanismus]: *Iașul literar*, 1960, nr. 10; Micu, *Inceput de secol* (oben Anm. 7).

<sup>205)</sup> Als Bibliographie zu *Ralea* ist besonders erwähnenswert: N. Tertulian, *Eseuri*, București 1968, S. 73—102; I. Pascadi, *Coordonate ale gândirii lui Mihai Ralea I—II* [Koordinaten des Denkens M. R.s]: *VR*, XXII 1969, nr. 4, S. 58 ff.; nr. 5, S. 63 ff.; wieder abgedruckt in: *Filozofia și sociologia românească în prima jumătate a secolului al XX-lea. Studii* [Die rumänische Philosophie und Soziologie in der ersten Hälfte des 20. Jh.s Studien]. București 1969, S. 125 ff.

<sup>206)</sup> R., *Fenomenul românesc* (vgl. oben Anm. 1), S. 339. R. zitiert hier von Nietzsche die „Unzeitgemäßen Betrachtungen“, Erstes Stück, 1: „Kultur ist vor allem Einheit des künstlerischen Stiles in allen Lebensäußerungen eines Volkes.“

Wie er in den beiden Aufsätzen „Specific și frumos“<sup>207)</sup> und „Etnic și estetic“<sup>208)</sup> zeigt, handelt es sich dabei um das ethnische Moment, das im Bereich der Kunst definierbar ist als die „categorie estetică sub care artistul e obligat să vadă lumea“ und als „compromis între individual și uman.“<sup>209)</sup> Mit *Oswald Spengler* versteht er es als das dem gesamten Geistesleben einer Nation substratartig zugrundeliegende „fenomen original“. Überhaupt ist *Raleas* Vorstellung vom nationalen Spezifikum und seinem Ausdruck in den Künsten ähnlich der *Blagas* ganz von der deutschen Philosophie und Kunstwissenschaft seiner Zeit geprägt: von *Müller-Freienfels*’ „Psychologie der Künste“<sup>210)</sup>, von *Wölfflins* Untersuchung über das „Problem der Stilentwicklung“ in dessen „Kunstgeschichtlichen Grundbegriffen“, von *Worringers* „Formproblemen der Gotik“, von *H. Günthers* „Rasse und Stil“.<sup>211)</sup> Dabei hatte die Grundidee *Raleas* natürlich einheimische Wurzeln. Sie war bei *Ibrăileanu* ebenso vorgeformt wie die Überzeugung, daß der Satz vom spezifisch nationalen Charakter der Literatur nicht als Forderung aufgestellt werden müsse, sondern als „o simplă judecată de realitate, de constatare.“<sup>212)</sup> Was die Herleitung des „rumänischen Phänomens“ angeht, so wird es — und hierin liegt ein erster, fundamentaler Unterschied zwischen den Ideen *Raleas* und denen des Gîndirismus — nicht als eine rassische, in die Kompetenz der Anthropologie fallende Gegebenheit begriffen, sondern als eine rein historische, und zwar als das Produkt einer völkerpsychologisch zu interpretierenden Schicksalsgemeinschaft, die am Ende zu einer Charaktergemeinschaft geführt hat.<sup>213)</sup> Wie der Soziologe *Ralea* mit einer solchen Konzeption vom

<sup>207)</sup> VR, LXIII 1925, S. 439 ff. Wiederabgedruckt in R., *Comentarii și sugestii* [Kommentare und Anregungen]. București 1928.

<sup>208)</sup> VR, LXIX 1927, S. 234 ff. Wiederabgedruckt in R., *Atitudini* [Haltungen]. București 1931, S. 87 ff.; und ders., *Scieri din trecut în literatură* [Schriften aus der Vergangenheit im Bereich der Literatur]. București 1963, S. 187 ff.

<sup>209)</sup> R., *Specific și frumos*, S. 444.

<sup>210)</sup> Zit. in *Etnic și estetic*, S. 238.

<sup>211)</sup> Alle erwähnten Werke ebenda zitiert.

<sup>212)</sup> R., *Sociologie, socialism și caracter specific național* [Soziologie, Sozialismus und nationalspezifischer Charakter]: VR, LXI 1925, S. 295.

<sup>213)</sup> Ebenda, S. 298 f. Ähnlich: *Fenomenul românesc*, S. 340, 342. Weiteres bei D. Micu, *Introducere zu Presa literară . . .*, I, p. XLII. Wie R. legen auch andere rumänische Philosophen und Wissenschaftler seiner Zeit Widerspruch gegen die Rassenideologie in der Begründung des Nationalspezifikums ein; so P. P. Negulescu, *Geneza formelor culturii* [Die Entstehung der Kulturformen]. București 1934, II: *Specificul național*, cap. I: *Specificitatea etnică*, cap. X: *Psihologia popoarelor*, cap. XV: *Incrucișerile raselor și evoluția lor* (bes. S. 389, 469). Es sei bei der Gelegenheit bemerkt, daß das Buch des in Rumänien einst führenden Philosophen trotz seiner vielversprechenden Überschriften für unser Thema so gut wie unergiebig ist. „Geneza formelor culturii“ ist in seiner Vagheit und Oberflächlichkeit noch nichtssagender als *Rădulescu-Motrus* „Romänismul“. — Daß der Rassismus in der Bestimmung des Volks-

„suflet etnic“ das Bindeglied zwischen *Ibrăileanu* (oder auch *Constantin Stere*, einem anderen Wortführer des „Poporanismus“) und *Rădulescu-Motru* abgibt, wird ohne weiteres ersichtlich. Ist das nationale Spezifikum aber kein rassisches, sondern ein historisches, so folgert daraus, daß es auch kein statisches, durch die Zeiten hindurch unwandelbares sein kann, sondern vielmehr als ein dynamisches, variables verstanden werden muß. Dies ist in der Tat *Raleas* Meinung. „Aici stă eroarea tradiționaliștilor“ — hebt er hervor — „Nu există un singur și același suflet românesc, după cum nu există un singur suflet teutonic.“<sup>214)</sup>

Der Geist eines Volkes stellt sich ihm als jeweils der der einzelnen Entwicklungsstadien dieses Volkes dar. Er ist nicht nur historisch, sondern auch geographisch und sozial gesehen uneinheitlich. Wiederum in Übereinklang mit Gedanken, die vor ihm ein *Ibrăileanu* und nach ihm ein *Rădulescu-Motru* vertraten, weist *Ralea* auf die Abhängigkeit „des“ Volksgeistes von den wirtschaftlichen und politischen Lebensumständen der einzelnen Klassen hin, die so divergieren können, daß Adel und Bürgertum einer Nation sich wie zwei fremde Völker gegenüberstehen.<sup>215)</sup> Dies vor allem in Rumänien. Aristokratie und Bauernschaft haben hier Jahrhunderte hindurch geistig beziehungslos nebeneinanderher gelebt: die eine an ausländischen Kultureinflüssen (dem neugriechischen, dem französischen) ausgerichtet, die andere noch im atavistischen Denken der thrakischen Ahnen verhaftet. „Astfel în loc de un singur suflet național, pregătit prin aceeași cultură și aceeași viață politică și socială, avem două suflete juxtapuse dar străine.“<sup>216)</sup> Die Kluft in der sozialen Dimension scheint ebenso unüberbrückbar wie die in der historischen, zu der *Ralea* pointiert bemerkt, der durchschnittlich gebildete Rumäne der Gegenwart weise in seiner Mentalität eine größere Verwandtschaft zu einem Portugiesen oder Amerikaner unseres Jahrhunderts auf als zu der eines moldauischen Bojaren oder Wehrbauern aus der Zeit Alexanders des Guten.<sup>217)</sup>

Die Einsicht in die Differenziertheit des rumänischen Phänomens bedeutet nicht, daß *Ralea* die Existenz eines übergreifenden nationalen Spezifikums für seine Zeit schlechthin in Frage stellte. Es erscheint ihm durchaus möglich, ein „specific sufletesc a c t u a l“<sup>218)</sup> zu erkennen und

---

geistes anthropologisch gesehen unhaltbar sei, ist das Ergebnis der Untersuchung von I. F. Buricescu, *Rasa și sufletul românesc* [Die Rasse und der rumänische Geist]: *Revista de filologie*, XXVI 1941, S. 56—84.

<sup>214)</sup> R., *Fenomenul românesc*, S. 342 f. S. auch R.s Polemik gegen *Crainic* in *Filozofia culturii cu aplicații românești* [Die Philosophie der Kultur in Anwendung auf Rumänien]: *VR*, LXV 1926, S. 357 ff.

<sup>215)</sup> R., *Fenomenul românesc*, S. 344.

<sup>216)</sup> Ebenda, S. 349.

<sup>217)</sup> R., *Filozofia culturii . . .*, S. 358.

<sup>218)</sup> R., *Fenomenul românesc*, S. 350.

zu beschreiben. Dies, obgleich er ähnlich wie *Ibrăileanu* das Empfinden hat, daß die rumänische Kultur noch nicht entwickelt genug sei, um ein völlig klar konturiertes Bild von der Eigenart der Nation zu liefern.<sup>219)</sup> Wenn er es trotz der geschilderten Schwierigkeiten und Hindernisse unternimmt, einen durchgängigen Wesenstyp des „român mijlociu“ herauszuarbeiten, so rechtfertigt er das mit der Überlegung: „Dacă ne lipseşte literatura și cultura, să observăm totuși pe aceea care este și s-o complectăm cu observația moravurilor noastre actuale. Dacă n-avem individualități rezumative care exprimă nația să privim deaproape omul obișnuit. Dacă există prea mari diferențe sociale de clasă să vedem totuși dacă nu sînt puncte comune între ele.“<sup>220)</sup>

*Raleas* Versuch, eine „Grundstruktur“ (er benutzt diesen deutschen Ausdruck) des rumänischen „suflet etnic“ seiner Gegenwart darzustellen, darf als eine der interessantesten der Manifestationen des nationalen Selbstverständnisses im Rumänien des 20. Jhs. gelten. Sie ist nicht nur Selbstdeutung, sondern in einem erheblichen Maße auch Selbstkritik des rumänischen Geistes.

Rumänien liegt für den Autor von „Fenomenul românesc“ geographisch wie geistig in der Mitte zwischen Okzident und Orient.<sup>221)</sup> Westliche und östliche Kultur begegnen und durchdringen sich hier. „Okzident“ bedeutet für *Ralea* wesentlich „aptitudine creatoare“, schöpferische Begabung, d. h. die Befähigung des Menschen, seine Umwelt und die Natur allgemein seinen Vorstellungen entsprechend zu verändern. „Orient“ dagegen heißt „resemnare pasivă“, Fatalismus und Resignation. Hierin von abendländischem Denken absolut verschieden, strebt der Orientale nicht danach, sich die Natur untertan zu machen, der er sich vielmehr seinerseits als einer übermächtigen religiösen Gewalt geheimnisvollen Wesens unterwirft. Wo sich beide Verhaltensweisen, die aktive und die passive, begegnen, ergibt sich als Resultante die „adaptabilitate“, das Anpassungsvermögen, das auf eine Art Kompromiß oder Gleichgewicht der Kräfte im Verhältnis von Mensch und Welt hinausläuft. Es ist sowohl Erleiden wie Tätigkeit: Erleiden, insoweit

<sup>219)</sup> Ebenda, S. 347—349. S. auch *Filozofia culturii...*, S. 360. Nicht nur die rumänische Nation im ganzen, sondern auch der einzelne Rumäne ist nach R. noch nicht zur Herausbildung von Individualität und Persönlichkeit gelangt, wie er in einer Besprechung von *Sadoveanus* „Venea o moară pe Siret“ [Eine Mühle kam den Sereth herab] ausführt (VR, LXII 1925, S. 351; auch in R., *Perspective* [Perspektiven], București 1928, S. 68 f.). — Gedanken wie die *Ibrăileanus* und R.s finden sich auch sonst. So konstatiert z. B. Ion J i a n u 1930: „Specificul național există, dar în mod inconștient, pentru că nu și-a găsit încă formularea“, woraus er für den Augenblick die Unmöglichkeit folgert, spezifisch rumänische Wesenselemente zu benennen (J., *Problema specificului național* [Das Problem des nationalen Spezifikums]: *Acțiune și reacțiune*, vol. II, București 1930).

<sup>220)</sup> R., *Fenomenul românesc*, S. 349.

<sup>221)</sup> Das folgende ebenda, S. 350 ff.

es ein Hinnehmen der Verhältnisse bedeutet; Tätigkeit, insoweit es darin besteht, daß man seinen Vorteil aus den Umweltgegebenheiten wie auch aus den schöpferischen Leistungen anderer zu ziehen und das Beste aus ihnen zu machen versteht. Ein solches Sichanpassen ist zwar weniger als der Triumph des Menschen über sein Schicksal im Sinne des abendländischen Voluntarismus, aber doch erheblich mehr und besser als der Defaitismus des indolenten orientalischen Existenzbewußtseins. Der Wille sich anzupassen ist bereits der Anfang der Freiheit und Voraussetzung für den Fortschritt. In dieser westöstlichen Synthese der „adaptabilitate“ nun sieht *Ralea* die Grundessenz des „rumänischen Phänomens“. Der entscheidende Abschnitt seiner nationalpsychologischen Untersuchung, der diese Wesenserklärung in prägnanter Zusammenfassung darbietet, sei hier trotz seiner Länge in extenso wiedergegeben:

„Dacă observăm bine, cu toată atenția moravurile, instituțiile, felul de a reacționa și de a trăi al poporului nostru, vom ajunge ușor la concluzia, că psihologia sa intră în acest fel de comportare echidistant între voluntarismul activist al Apusului și pasivitatea fatalistă a Orientului. Așezați geograficește între influențe care ne vin dintr-o parte și din alta, sufletul nostru și-a alcătuit un echilibru din caractere luate și dintr-o parte și din alta. Aceste influențe duble n-au rămas însă între ele în conflict, în dualism. În sufletul nostru s-au topit formînd o sinteză nouă, un echilibru. Echilibrul nostru sufletească se cheamă adaptabilitate. Prin el ne deosebim de toată lumea Orientului, dar și de aceea a Apusului. Există în caracterul nostru accese de lene, de plictiseală, de îndurare, de răbdare excesivă care ne împiedică de a fi occidentali. Pe de altă parte găsim în noi inițiative, o anumită hărnicie în a pricepe ce e bun în altă parte și a ni-l apropia, o vioiciune în a pricepe imediat mecanismul unei noutăți, o agerime în a nu fi dezorientați și nici intimidați în fața neprevăzutului, care ne îndepărtează cu mult de apatia indolentă a Orientului. N-am avut timpul să construim noutăți, dar am avut meritul de a pricepe și asimila imediat ce au făcut bun alții. Această adaptabilitate am perfecționat-o făcînd din ea arma noastră de luptă în existență.“<sup>222)</sup>

Im weiteren Verlauf seiner Studie entwickelt *Ralea* dies im Detail. Er macht zunächst auf einige orientalisches-passiv anmutende Aspekte rumänischer Anpassungsfähigkeit aufmerksam. Zu ihnen rechnet er die politische Indolenz der Nation, die keine als Gewissen des Volkes fungierende öffentliche Meinung kennt und sich leichter als viele andere mit Unrecht und Unterdrückung abfindet, ohne aufzubegehren. Das rumänische Volk ist nach *Ralea* das einzige, in dessen Geschichte es keine Revolutionen gibt, ein Volk ohne kämpferischen Geist, dafür aber mit um so stärker entwickeltem „spirit transacțional“, im politischen wie im moralischen, privaten Bereich. Es fehlen dem Rumänen die aggressiven Eigenschaften des Spaniers und des Italieners, des Griechen und des Türken. Sein Verhältnis zum Nachbarn ist das der Toleranz und der Gutmütigkeit, die keine tiefgehenden Ressentiments kennt, vielmehr im Konfliktfall schnell zum Ausgleich bereit ist. Im Ver-

<sup>222)</sup> Ebenda, S. 352.

gleich zu den mittelmeerischen Völkern fallen seine „suplețe“ und seine „bunătate“ auf. — Auf der anderen Seite führt *Ralea* den Rumänen auch als „adaptabil activ“ vor: vor allen Dingen mit seiner ungewöhnlichen Begabung zur Assimilation; seinem Talent, sich in fremden Kulturen zurechtzufinden. „Românul în străinătate e imediat ca la el acasă.“<sup>223)</sup> Wenigen, so glaubt *Ralea*, eignet eine solche Sprachbegabung wie dem Rumänen; wenige schlagen im Ausland so schnell Wurzeln wie er, wie denn auch wenigen der Aufstieg von einer sozialen Schicht in die andere so geringe Anpassungsschwierigkeiten verursacht wie ihm. Der Soziologe versäumt nicht, die Tatsache dieser geistigen Mobilität gegen die Idee des Traditionalismus ins Feld zu führen: „Tradiționalismul, la o populație așa de vie, de mobilă și de dornică ca a noastră, n-are absolut nici un sens.“<sup>224)</sup>

Er fühlt sich in seiner Ansicht von der aktiven „suplețe“ des Rumänen bestätigt, wenn er nach den Gründen für das besondere Talent seiner Landsleute zu bestimmten Berufen wie dem des Rechtsanwaltes, des Arztes und des Schauspielers forscht. Es ergibt sich, daß es übereinstimmend solche Beschäftigungen sind, bei denen es in hohem Maße auf das Vermögen ankommt, sich in eine fremde Individualität hineinzuversetzen — sei es die des Klienten, sei es die des Patienten, sei es die der immer wieder verschiedenen Dramenfiguren. Diese Geschmeidigkeit in der Rezeption fremden Wesens schreibt *Ralea* ebenso wie dem einzelnen Rumänen auch der rumänischen Nation als Kollektiv zu. In ihr entdeckt er die Erklärung für die ans Wunderbare grenzende Schnelligkeit, mit dem sein Land nach 1848 den Übergang von der „orientalischen Barbarei“ zu der wenngleich auch immer noch oberflächlichen modernen Zivilisation, der „spuma de civilizație pe care o avem astăzi“, vollzog.<sup>225)</sup> „Din toate acestea trebuie să aducem laude funcțiunii noastre de acomodare“, kommentiert *Ralea*.<sup>226)</sup> Er sieht in dieser Fähigkeit zur Akkomodation ein Zeichen der stark entwickelten Intelligenz des Rumänen. „Românul e înainte de toate inteligent.“ Einer Intelligenz, der nichts so ferne liegt wie nebelhafter Mystizismus (eine Bemerkung, die wiederum die Traditionalisten treffen sollte), der aber auch poetisches Träumen und spielerische Kindlichkeit fremd sind. „Nimeni nu e mai puțin naiv ca Românul.“

Wo Naivität und Phantasie so schwach entwickelt sind, kann auch das religiöse Gefühl nicht gedeihen. Das führt uns zu der These *Raleas*, die den hauptsächlichen Anlaß für die erbitterte Gegnerschaft zwischen

<sup>223)</sup> Ebenda, S. 354.

<sup>224)</sup> Ebenda, S. 355.

<sup>225)</sup> Ebenda, S. 356. Dazu Pascadi (vgl. oben Anm. 205; *Filozofia și sociologia românească* . . ., S. 145).

<sup>226)</sup> R., *Fenomenul românesc*, S. 357. Die folgenden Zitate ebenda, S. 357—359.

ihm und dem Kreis um *Crainic* abgab: der vom „sentiment religios foarte slab“ des rumänischen Volkes. Bewußt provokatorisch konstatiert *Ralea*, religiös sei der Rumäne nur im Sinne einer primitiv-fetischistischen Naturreligion mit den entsprechenden abergläubischen Praktiken. Von echter, spiritueller Frömmigkeit könne dagegen die Rede nicht sein: „Nu există însă acea pietate sufletească făcută din venerație, din adorație, din nevoie de comunicare mistică cu marele tot care face esența vieții sufletești religioase.“

Der Entwicklung echter Spiritualität ist *Raleas* Erklärung zufolge der illusionszerstörende „bunul simț“ eines skeptischen Volkes im Wege gewesen. — Der Mangel an Phantasie, Poesie, Naivität und Religiosität im Wesen des Rumänen läßt sich zusammenfassend als ein Mangel an Imagination und Innerlichkeit („imaginație și viață interioară“) bezeichnen. Die Feststellung ist nicht negativ zu verstehen. Denn die Züge, die dem „suflet etnic“ Rumäniens fehlen, sind, wie *Ralea* hervorhebt, solche, die die Nation im Prozeß ihrer Anpassung an die Umwelt behindert hätten. Dieses aber, das Sichanpassen, war angesichts der ungezählten Heimsuchungen des Landes durch fremde Eroberervölker die historische Existenzbedingung der Rumänen, der sich alles unterzuordnen hatte und die den Verzicht auf ein ausgeprägtes seelisches Schöpfertum der Nation erzwang. — „Ne-am redus individualitatea și combativitatea la minimum ca să nu irităm inamici prea puternici, ne-am reținut dela orice afirmare de sine ca să ne putem salva viața. De aceea progresul a întârziat atîta. Dar caracterul nostru ne-a salvat. Funcția adaptării e efectul persecuțiilor milenare. Dar cel care se poate adapta înseamnă că poate trăi. Ea e semnul vitalității noastre.“

Die Selbstdeutung des rumänischen Geistes, so sagten wir früher, ist bei *Ralea* zugleich dessen Selbstkritik. Diese kritische Note wird weniger in den Betrachtungen über das „rumänische Phänomen“ des 20. Jh.s deutlich als in den Bemerkungen über bestimmte Überbleibsel eines in vergangenen historischen Epochen verwurzelten nationalen Spezifikums. In Artikeln wie „Misiunea unei generații“ und „Rasputinism“ enthüllt *Ralea* bestimmte dunkle Seiten des rumänischen Nationalcharakters, die diesem seiner Überzeugung nach seit der Zeit der türkischen und mehr noch griechischen Überfremdung des Landes im 18. Jh. anhaften; Wesenszüge, die wir teilweise als degenerierte Sonderformen der eben besprochenen nüchternen Intelligenz verstehen können. So prangert *Ralea* als „nenorocirea cea mare a țării noastre“ den auf die Phanariotenzeit zurückgehenden „spirit de pehlivănie, de operetă“, den „scepticism glumeț și vulgar cu care se profanează cele mai serioase, adînci ori tragice inițiative“ an.<sup>227)</sup> Unarten wie Durchtriebenheit, Scharlatanerie, triviale Skepsis, joviales Spöttertum ange-

<sup>227)</sup> R., Rasputinism [Rasputinismus]: VR, LXXVI 1928, S. 336.

sichts der tragischsten Situationen.<sup>228)</sup> In Anbetracht solcher unerfreulicher Aspekte des „rumänischen Spezifikums“ sieht sich *Ralea* in seinem Widerstand gegen den Traditionalismus und dessen Idyllisierung des Volksgeistes nur noch bestärkt. Gegen die „mystische Volksverdummung“, den Obskurantismus und die vitalistische „Barbarei“ (den „Rasputinismus“) der Gîndiristen setzt er in den genannten beiden Aufsätzen sein Programm einer Läuterung, d. h. Humanisierung des rumänischen Nationalcharakters: „Poporul acesta trebuie prefăcut o m e n e ș t e în masele sale profunde. Aceasta trebuie să înțeleagă tineretul de astăzi. Vitalitate, energie, da. Dar în serviciul civilizației.“<sup>229)</sup>

## X.

Mit seinen Artikeln gegen den Obskurantismus der Traditionalisten und seinem Eintreten für eine Modernisierung des rumänischen Geistes im Anschluß an die Zivilisation reihte sich *Ralea* in die Front derer ein, die *Crainic* mit dem Sammelbegriff „Okzidentalisten“ bezeichnete<sup>230)</sup>, d. h. jener, für die die Zukunft der rumänischen Kultur nicht in atavistischer Autarkie lag, sondern im „européism“, der Hinwendung zum europäischen Geistesleben des 20. Jh.s.

Für eine solche Europäisierung der nationalen Kultur trat schon seit etwa 1905 mit besonderer Entschiedenheit *Eugen Lovinescu* ein, der Gründer und Inspirator des nach der gleichnamigen Zeitschrift benannten literarischen Kreises „Sburătorul“ (1921 ff.) und Verfasser der „Istoria civilizației române moderne“ (3 Bde., 1924—1926).<sup>231)</sup> Bereits der Titel dieses seines Werkes stellte mit der einem Bekenntnis gleichkommenden Verwendung des Begriffes „civilizație“ ein Stück von *Lovinescus* Programm dar. Dessen Leitwort ist jedoch das vom „sincronism“. „Synchronismus“ bedeutet für *Lovinescu* die Anpassung der rumänischen Kultur an den von Westeuropa diktierten Zeitgeist (das „saeculum“, den „spirit al veacului“), die Rezeption der von den tonangebenden Kulturvölkern des 20. Jh.s geschaffenen „totalitate de

<sup>228)</sup> R., *Misiunea unei generații* [Die Mission einer Generation]: VR, LXXIII 1928, S. 125. Einzelne Züge dieser Kritik kehren neuerdings (ohne daß wir eine Abhängigkeit behaupten wollten) bei *Eugène Ionesco* wieder, der seinen rumänischen Landsleuten ihre „grosse raillerie paysanne“ und überhaupt die „dureté de l'âme balkanique“ vorwirft (I., *Présent passé passé présent*, Paris 1968, S. 181 f.).

<sup>229)</sup> R., *Misiunea . . .*, S. 124.

<sup>230)</sup> T. Ș o i m a r u, De vorbă cu dl. Nichifor Crainic [Im Gespräch mit Herrn N. C.]: *Mișcarea literară*, 20.—27. 6. 1925.

<sup>231)</sup> Über *Lovinescu*: I. V r a n c e a, E. Lovinescu, critic literar [E. L. als Literaturkritiker]. București 1965; I. P a s c a d i, E. Lovinescu și specificul național [E. L. und das Nationalspezifikum]: *Luceafărul*, 19. 11. 1966; E. S i m i o n, Mutația valorilor estetice, II, III, IV [Der Umschwung der ästhetischen Werte]: *GL*, 3., 10. und 17. 8. 1967; Z. O r n e a, E. Lovinescu sociolog al culturii [E. L. als Kultursoziologe]: *Filozofia și sociologia românească . . .*, S. 234 ff. (vgl. oben Anm. 205).

condiții materiale și morale configuratoare ale vieții popoarelor europene“.<sup>232)</sup>

Mit einer solchen Konzeption mußte *Lovinescu* zum Antipoden der sãmănătoristischen und später der gîndiristischen Ideologie werden. Speziell auch in der uns hier allein interessierenden Frage nach dem nationalen Spezifikum.

Für den Herausgeber des „*Sburătorul*“ war diese Frage nach dem Volksgeist weitaus weniger wichtig als die nach dem Zeitgeist. Der international geprägte „*suflet al veacului*“ ist seiner Überzeugung nach dasjenige Moment, das einer jungen Nation wie der rumänischen die geistige Physiognomie nicht nur zu verleihen bestimmt ist, sondern auch historisch nachweisbar verliehen hat. Im Entstehungsprozeß des modernen Rumänien, so trägt *Lovinescu* kein Bedenken zu behaupten, ist die Initiative von der abendländischen Zivilisation ausgegangen: „Inițiativa a pornit de la ideologia și de la totalitatea componentelor civilizației apusene.“<sup>233)</sup>

Ähnlich scheint ihm auch für frühere Jahrhunderte der rumänischen Geschichte zu gelten, daß die nationale Eigenart der Rumänen namentlich in der Sphäre der Kunst und der Literatur hinter der determinierenden Kraft geistiger Einflüsse aus dem Ausland zurücktritt; und beispielsweise im 17.—19. Jh. die „wahre Spezifität des rumänischen Volkes“ von türkischen, russischen und phanariotischen Einwirkungen überdeckt wurde: „Timp de secole poporul român, supus influenței deformante turcești, rusești, fanariote, a fost abătut de la formula rasei sale. Din această cauză, ceea ce se revendică drept tradiție e departe de a fi specificitatea adevărată a poporului român.“<sup>234)</sup>

Überzeugungen dieser Art konnten in der letzten Konsequenz dazu führen, daß die Existenz eines nationalspezifischen Elementes als Substrates künstlerischen Schaffens überhaupt geleugnet wurde. Diesen Schritt taten *Ion Vinea*, der Herausgeber der kosmopolitisch orientierten Zeitschrift „*Contimporanul*“ (1922—1932) und namentlich der symbolistische Dichter *Felix Aderca*, für den es national bestimmte Kulturen als Einheiten nicht gibt und für den aus dem Kunstwerk nichts anderes spricht als die individuelle, lediglich von sich selbst zeugende Stimme des einen Künstlers. „Se poate oare vorbi“, schrieb *Aderca*, „de ‚caracterul specific național‘ cînd în opera de artă cîntă n u m a i glasul propriu

<sup>232)</sup> I., *Istoria civilizației...*, Bd. III, S. 32f. Dazu *Ornea*, *E. Lovinescu...*, S. 243 ff.

<sup>233)</sup> I., *Istoria civilizației...*, Bd. III, S. 24; *Ornea*, *E. Lovinescu...*, S. 248, 278.

<sup>234)</sup> Zit. nach *Ornea*, *E. Lovinescu...*, S. 267 (dort ohne Quellenangabe). Auch der Orthodoxismus — so bemerkt L. gegenüber den Gîndiristen — war letzten Endes nur ein Importartikel aus der Fremde, nichts Bodenständiges. (L., *Istoria literaturii române contemporane* [Geschichte der rumänischen Gegenwartsliteratur] Bd. I, Bucu-rești 1926, S. 178).

al unui suflet care no poate, care nu trebuie să se confunde cu celelalte suflete cîntătoare?"<sup>235)</sup>

Von diesem Extrem hielt *Lovinescu* selbst sich fern. *Adercas* Thesen empfand er als Übertreibungen, von denen er sich stets deutlich distanzierte.<sup>236)</sup> Mochte nach *Lovinescus* Überzeugung die rumänische Literatur auch auf „ausländischer Ideologie“ beruhen, so doch in der Weise einer Brechung dieser Ideologie vermittelt der „ethnischen Individualität des rumänischen Volkes“. „Literatura cultă este rezultatul refracției ideologiei străine prin individualitatea etnică a poporului român.“<sup>237)</sup>

Imitation versteht er als Assimilation, als Adaption fremden Geistes an das jeweilige „temperament etnic“.<sup>238)</sup> Synchronisierung bedeutet bei *Lovinescu* nicht Internationalisierung, sondern eine Art Interdependenz der Kulturen, bei der eine jüngere wie die rumänische im Konzert der älteren des übrigen Europa geistige Anstöße nicht nur empfängt, sondern auch ihrerseits anderen zu geben imstande ist: „De parte de a păși în pragul Europei cu mîinile goale, pășim nu numai cu posibilitățile unui suflet original, și ca fond și ca formă, ci și cu afirmații categorice, solidare între ele, dar diferențiate în cromatica literaturii universale.“<sup>239)</sup>

Was die materielle Bestimmung des „ethnischen Temperamentes“ angeht, so macht auch *Lovinescu* auf die dabei auftretenden Schwierigkeiten methodologischer Natur und den damit verbundenen Mangel an Stringenz in den Ergebnissen einer solchen völkerpsychologischen Fragestellung aufmerksam.<sup>240)</sup> Doch hält ihn das nicht davon ab, gelegentlich doch einmal Skizzen zu einem Porträt des rumänischen Nationalcharakters zu entwerfen. So nennt er im 9. Band der „*Critice*“<sup>241)</sup> als dessen hervorstechende Züge:

<sup>235)</sup> A., *Povestea albatrosului* [Die Geschichte vom Albatros]: *Spre ziuă*, 15. 4. 1923. Ähnlich d e r s., *Amurgul raselor und Ce e naționalitatea?* [Was ist Nationalität?] *Sburătorul literar*, II 1922, S. 125, 292; zit. bei *Lovinescu*, *Istoria literaturii...*, Bd. II, S. 264.

<sup>236)</sup> L., *Istoria literaturii...*, Bd. II, S. 264 ff. Andere Nachweise bei *Pascadi* (vgl. oben Anm. 231) und *Simion* (*GL*, 17. 8. 1967).

<sup>237)</sup> L., *Istoria literaturii...*, Bd. I, S. 212. Im unmittelbar Vorhergehenden hatte L. die *Volksliteratur* als „creațiune probabil originală a poporului nostru“ ausgegeben.

<sup>238)</sup> L., *Istoria literaturii...*, Bd. V (1929), S. 19. S. auch L.s Selbstdarstellung in *Istoria literaturii române contemporane 1900—1937* [Geschichte der rumänischen Gegenwartsliteratur 1900—1937]. București o.J. [1937], S. 58: „Dacă ar rămîne sub forma ei brută, imitația n-ar fi un element de progres; progresul începe de la adaptarea ei la unitatea temperamentală a rasei, care o absoarbe și o redă apoi sub o formă nouă cu caractere specifice.“

<sup>239)</sup> L., *Critice* [Kritiken], Bd. IX: *Poezie nouă* [Neue Dichtung]. București 1923, S. 14. Vgl. *Vrancea*, E. *Lovinescu*, S. 108 f.

<sup>240)</sup> L., *Etnicul* [Das Volkstum]: *Sburătorul*, mai-iunie 1927, S. 132 ff.; und auch d e r s., *Istoria literaturii...*, Bd. I, S. 76 f.

<sup>241)</sup> L., *Critice*, Bd. IX, S. 11; wiederaufgenommen von d e m s., *Istoria literaturii...*, Bd. I, S. 92 f. Vgl. *Vrancea*, E. *Lovinescu*, S. 108 f.

die „virtualități artistice ale rasei“, wie sie sich aus der Summe der künstlerischen Qualitäten eines *Eminescu*, *Creangă* und *Caragiale* wie auch der Volksdichtung ergeben.

die „atitudine fatalistă a poporului român față de viață“, in der sich die Rumänen besonders von Westeuropa abheben. Literarisch manifestiert sich dieser Fatalismus in der Dichtung *Eminescus*. Bei Gelegenheit einer späteren Beschäftigung mit der Frage<sup>242)</sup> zitiert *Lovinescu* als Kardinalbeispiel die „Miorița“, an der er unter Zuhilfenahme der Freudschen Sublimationstheorie zeigt, wie die Resignation ein Zeichen nicht von Unvermögen, sondern im Gegenteil von ungewöhnlich reich begabtem Seelenleben ist.

die „sentimentalitate“. Sie entdeckt *Lovinescu* in der mit „Wehmut“, „Trauer“, „Melancholie“, „Zärtlichkeit“ nur unvollkommen wiederzugebenden Stimmung der „duioșie“, die den westlichen Literaturen völlig fremd sei und auch mit dem slavischen „mila“ nicht verwechselt werden könne.

den „umor românesc“ in der Art des weltliterarisch gesehen einzigartigen *Creangă*.

den „character aforistic și totdeauna figurat“ als Spezifikum der rumänischen Ausdrucksform. Kein Volk zeigt dem Kritiker zufolge eine solche Vorliebe für die Sentenz, keine Sprache ein derartig stark metaphorisches Gepräge wie sie für Rumänien eigentümlich sind: „Nu este popor mai sentențios decât poporul nostru și nu e limbă mai bogată în expresie metaforică decât limba noastră.“

Wenn *Lovinescu* mit seinem europäisierenden Synchronismusprinzip, wie sich aus all dem Gesagten ergibt, das ethnische Spezifikum auch durchaus nicht in seiner Realität überhaupt bestritt, so ist sein Standpunkt dennoch der Gegenpol zum Traditionalismus nicht nur insofern, als bei ihm die determinierende Bedeutung des „ethnic“ zumindest zweifelhaft wird, sondern auch noch in zwei anderen Hinsichten. Zum einen in der Frage, ob der ethnische Gehalt eines literarischen Werkes etwas über dessen Rang besage. Auf sie gab *Lovinescu* eine unzweideutig negative Antwort. Daß die Kategorien des „ethnic“ und des „estetic“ aufs reinlichste voneinander zu scheiden seien und das nationalspezifische Moment in der Literatur lediglich psychologisch, nicht aber künstlerisch gesehen von Interesse sei, gehörte zu den Grundaxiomen seiner kritischen Theorie und brachte ihn in Widerspruch nicht nur zum „Sămănătorul“ und zur „Gîndirea“, sondern auch zur „Viața Românească“.<sup>243)</sup> Auch in dem zweiten hier zu erwähnenden Punkt

<sup>242)</sup> L., *Disociații* [Dissoziationen]. L., *Aquaforte* = *Memorii*, Bd. IV, 1941. Vgl. *Simion*, *Mutația* . . . , III: *GL*, 10. 8. 1967.

<sup>243)</sup> L., *Istoria literaturii* . . . , Bd. I, S. 118, 219; Bd. II, S. 7, 77 f.; *Simion*, *Mutația* . . . , IV: *GL*, 17. 8. 1967.

war die Opposition *Lovinescus* gegen die traditionalistische Theorie vom nationalen Spezifikum gleichzeitig eine solche gegen diejenige *Ibrăileanus* und seiner Freunde. Gegen beide zugleich polemisierte er, wenn er sich gegen die einseitige Bestimmung der rumänischen Kultur als einer bäuerlichen und gegen die Glorifizierung ihrer volkstümlichen Gehalte sowie die Abwertung einer als „artfremd“ interpretierten städtischen Zivilisation wandte.<sup>244)</sup>

Nicht alle „Okzidentalisten“ stellten in ihren Konzeptionen vom spezifisch Rumänischen, dem Verfahren *Lovinescus* entsprechend, dieses dem von Westeuropa aus diktierten „Saeculum“ als einen vom Zeitgeist grundsätzlich verschiedenen Volksgeist gegenüber. Für den Modernisten *Ovid Densusianu* vor allem bedeutete die Orientierung Rumäniens an der westlichen — was für ihn soviel hieß wie: der französischen — Zivilisation nichts anderes als die Besinnung der Nation auf das ihr Wesensgemäße. Rumänische Kultur ist bei *Densusianu* definiert als lateinische Kultur von lateinischem Geist. Dieser aber erscheint ihm in der Gegenwart als nirgends so erhaben ausgeprägt wie in Frankreich. Indem sie sich an den lateinisch-französischen Geist anschließt, an „sufletul latin — în expresiunea lui cea mai înaltă, a culturii franceze“<sup>245)</sup>, zeigt sich die rumänische Literatur demnach als ihren eigenen Urgründen verhaftet. Zwischen rumänischer und westlich-modernistisch-französischer Mentalität existiert als beinahe identifizierende Gemeinsamkeit *Densusianu* zufolge das lateinische Wesenserbe; als dessen Merkmale er das eine Mal „energia, agerimea, blîndeţea, înalte sentimente ale umanului“<sup>246)</sup> nennt, und das andere Mal Erneuerungsfähigkeit, geistige Beweglichkeit, Realitätsbezogenheit, scharfe Beobachtungsgabe und Individualismus.<sup>247)</sup>

Es ist bei *Densusianu* das Bemühen spürbar, den im rumänischen Geistesleben seiner Zeit so virulenten Antagonismus von nationaler und internationaler Gesinnung in der Kultur zu überwinden. Ähnlich wie er zeigte sich eines der neben *Lovinescu* namhaftesten Mitglieder des Sburătorul-Kreises, *Camil Petrescu*, bestrebt, einen Ausgleich zwischen den Extremen zu schaffen. In seiner Studie „Suflet naţional“ greift *Petrescu* die Übertreibungen der einen wie der anderen Tendenz an: den hektisch jeder modischen Bizarrerie aus dem Westen nachjagenden

<sup>244)</sup> Ihren prägnantesten Ausdruck findet L.s Kritik am Ruralismus und Antiurbanismus in *Istoria literaturii române contemporane 1900—1937*, S. 18 ff., 29 ff., 51 ff.

<sup>245)</sup> D., *Sufletul latin și literatura nouă* [Der lateinische Geist und die neue Literatur]. Bd. I, București 1922, S. 10.

<sup>246)</sup> Nach M. B u c u r, *Ovid Densusianu*. București 1967, S. 165.

<sup>247)</sup> D., *Sufletul latin . . .*, Bd. I, S. 45 ff. Vgl. zum ganzen B. M u n t e a n u, *Un vizionar al latinității: Latinitatea, Franța și sufletul autohton in concepția lui Ovid Densusianu* [Ein Seher der Latinität: Die Latinität, Frankreich und der autochthone Geist nach Auffassung O. D.s]: *Analele Academiei Române. Memoriile secției literare*, ser. III, tom, XIV, mem. 3, București 1945.

Europäismus gleichermaßen wie den hartnäckig an den pittoresken Überlieferungen festhaltenden Kult des Autochthonen. „Camil“, wie er in der Bukarester Literatenwelt kurzweg genannt wurde, faßte diese seine doppelseitige Kritik in seither vielzitierte Sätze zusammen: „Pentru unul ăsta este europeismul: cea mai nouă modă apuseană, cel din urmă dans, cea din urmă formă a versului, cea mai recentă poză strîmbă, seringă cu cocaină a dansatoarei roşii, cea mai nouă absurditate discutată cu furie. E ceva din faimoasa preocupare: ‚Să avem și noi faliții noștri‘. — Iar pentru alții, de cele mai multe ori, tradiție înseamnă plugușorul, steaua, antereul, coliba și opincile lui Dincă Priboi; înseamnă neapărat cîntecul lăutarilor, cuvîntul turcesc, călugărul incult și mobila pirogravată. — Intre aceste două curente e, explicabil firește, un antagonism ireductibil. E antagonismul suprafetelor.“<sup>248)</sup>

Zwischen den beiden Polen dieses Oberflächen-Antagonismus liegt in der Tiefe der wahre „suflet național românesc“. Ihn inhaltlich zu bestimmen, d. h. die „însușiri profund sufletești“ im einzelnen herauszustellen, mit denen sich die Rumänen von ihren bulgarischen, serbischen und ungarischen Nachbarn unterscheiden, unternimmt *Petrescu* nicht. Auch nicht in seinem Postskriptum zur Buchveröffentlichung des Artikels aus dem Jahre 1936, das im übrigen eine korrigierende Ergänzung der Studie von 1925 darstellt. Deutlicher als ehedem tritt in diesem Nachtrag der antinationalistische Europäismus *Petrescus* zutage, der nunmehr das Problem des Volksgeistes, auch des in einem tieferen Sinn verstandenen, insgesamt genommen als ein solches von untergeordneter Bedeutung anspricht. Der „suflet național“, so konstatiert *Petrescu* 1936, steht in Gefahr überbetont zu werden. Nicht darauf komme es in der Geschichte der Menschheit an, daß sie sich in ihren einzelnen Nationen zu Individualitäten von reinem Eigenstil differenziere, sondern darauf, daß sie sich in der Ausbildung einer die Völker umgreifenden Gesamtkultur schlechthin vervollkomme. — „Este oare destinul omenirii să se desăvîrșească național ori să se desăvîrșească în cultură?“ fragt *Petrescu* rhetorisch. Und weiter: „Superioritatea unei culturi stă în puritatea stilului ei, în desăvîrșirea ei specifică?“ Oder, positiv ausgedrückt: „O națiune nu are misiunea să-și formeze o cultură voit proprie, ci să participe la cultură în sens fenomenologic.“<sup>249)</sup>

So wie das nationale Moment in der Kultur weniger zählt als deren universelle Aspekte, spielt es auf der anderen Seite auch eine geringere Rolle als das individuell-schöpferische. Die Nation — so hieß es bereits in der Studie von 1925 — verdankt ihren großen Genies unver-

<sup>248)</sup> P., Suflet național. Analiză descriptivă a termenului [Der Nationalgeist. Beschreibende Analyse des Begriffes] in: P., Teze și antiteze [Thesen und Antithesen]. București o.J. [1936], S. 174 (zuerst erschienen 1925). Vgl. B. Elvin, Camil Petrescu. Studiu critic [C. P. Kritische Studie]. București 1962, S. 49 ff.

<sup>249)</sup> P., Suflet . . . , S. 186 f.

gleichlich mehr als die großen Genies ihrer Nation: „Nici Goethe nici Eminescu nu sînt mari prin arta lor națională, națiunile sînt mari prin arta acestor artiști.“<sup>250)</sup>

Thesen, mit denen *Camil Petrescu* sich letzten Endes doch der Souveränität seines Versuches, einen Ausgleich zwischen „Nationalisten“ und „Internationalisten“ zu schaffen, begibt, um sich klar erkennbar in die Front der letzteren einzureihen, wobei sein Platz unter diesen demjenigen *Adercas* noch näher benachbart scheint als dem *Lovinescu*.

## XI.

Weitgehend außerhalb der durch die Debatte zwischen den Traditionalisten und ihren Widersachern vorgezeichneten Bahnen vollzog sich die Reflexion über das „rumänische Phänomen“ seit etwa 1940 bei Denkern von im einzelnen sehr verschiedenartiger Physiognomie wie *George Călinescu*, *Mircea Eliade*, *Basil Munteanu* und *Constantin Noica*.

„Specificul național“ überschreibt *Călinescu* das Schlußkapitel seiner 1941 erschienenen, seither klassisch gewordenen „Istoria literaturii române de la origini pînă în prezent“<sup>251)</sup>, die er als Demonstration originell rumänischer Schöpfungskraft mit ihren spezifischen Noten verstanden haben wollte: „Istoria literaturii române nu poate fi decît o demonstrație a puterii de creație române, cu notele ei specifice, arătarea contribuției naționale la literatura universală.“<sup>252)</sup>

Diese spezifischen Noten ergeben, so weist *Călinescu* nach, im Falle Rumäniens nun allerdings kein einheitliches Bild. Wie die Nation überhaupt keinen „tip etnic pur“ erkennen läßt, so auch ihre Literatur nicht. Vielmehr unterscheidet der Kritiker drei gesonderte geographische „Zonen der Spezifizität“.

1. die rein und total rumänische der „Români din centru“. Ihr gehören als „Români puri fără discuție“ an: *Eminescu*, *Maiorescu*, *Creangă*, *Coșbuc*, *Goga*, *Rebreanu*, *Sadoveanu* und *Blaga*, an denen sich die „notă specifică primordială“ des rumänischen Wesens studieren läßt. Dieses urtümliche Spezifikum setzt sich aus folgenden Kennzeichen zusammen:

a) dem Archaismus einer seit Jahrtausenden bodenständigen Hirtenvolk-Kultur. Aus ihm ergibt sich das weitere:

b) die „muțenie“, d. h. die wortkarge, im Sprichwort kondensierte Kollektivweisheit als Frucht tausendjähriger geschichtlicher Erfahrung mit Invasionen fremder, weniger beständiger Völker.

c) die „ritualitate“ als klare Erinnerung an das einstige Stammesleben.

<sup>250)</sup> Ebenda, S. 182.

<sup>251)</sup> C., *Istoria . . .*, S. 885 ff.

<sup>252)</sup> Ebenda, S. 886.

d) der „fatalism energetic“, dem das wirklichkeitsferne Wunschenken jüngerer Nationen fremd ist.

e) ein „simț politic miraculos“. Er äußert sich vor allem als Talent zum taktischen Sichverstellen.

f) eine gewisse Tendenz zur Xenophobie („o silă de străin și venețic“) und damit verknüpft das Streben nach Reinerhaltung des rumänischen Blutes.

g) das starke Gewicht, das den natürlichen sozialen Bindungen (denen der Familie und der ländlichen Gemeinschaft) zugemessen wird.

h) der „spirit critic“, der immer ein konstruktiver, ernsthafter, maßbewußter ist und sich durch „gravitate“ auszeichnet.

2. Neben dieser für zentralrumänische Dichtung typischen „totalen Spezifität“ steht *Călinescu* zufolge eine „partielle“, in der sich gewisse im Laufe der Geschichte für den rumänischen Geist bedeutungsvoll gewordene fremde Einflüsse von seiten benachbarter Völker äußern. Eine der beiden von ihm identifizierten, nur teilweise spezifischen Wesenheiten ist die griechische oder in weiterem Hinblick meridionale (die z. B. auch den Sizilianer oder den Südfranzosen charakterisiert). Beispielhaft dafür nennt *Călinescu* Autoren wie *Alecsandri* und *Odobescu*. Als griechisch hebt er an ihnen den aristokratischen und epikuräischen Geist wie auch das geographische und historische Entdeckertum hervor. — „Ei sînt aristocratici în purtări, îndreptați spre epicureism, iubitori de buna societate, de plăcerile delicate, de tihnă, de soare, de călătorii geografice ori istorice. Poezia unuia e zîmbitoare, obsedată de kief și de soare, proza celuilalt e de un livresc rafinat.“<sup>253</sup>)

3. Partiell rumänisch-spezifisch nennt *Călinescu* als zweite die balkanische Note. Zusammen mit der griechischen schreibt er ihr die Funktion eines Korrektivs für den in seiner „elementaritate“ und „gravitate“ gelegentlich engherzigen zentralrumänischen Wesenstyp zu. Die balkanische Note ist im Gegensatz zur autochthon rumänischen, d. h. getisch-karpatischen, eine des näheren als thrakisch-getisch bestimmbare. Zutage tritt sie bei *Bolintineanu*, *Caragiale* und *Macedonski*. Ihr Zeichen ist der Überschwang, die Lust am Satirischen und Theatralischen, die Vorliebe für Stadtleben und Politik (*Caragiale*); der sublime, unruhige, heroische Größenwahn, das Träumen von märchenhaften, irdischen Paradiesen, von Frauen, die wie Erzeugel wirken (*Macedonski*, I. *Heliade Rădulescu*).

Wie für *Călinescu* ergeben sich auch für *Mircea Eliade* aus einer Analyse der rumänischen Literatur mehrere Typen des Nationalspezifischen, wobei für ihn die historische Basis der Differenzierung freilich eine ganz andere ist als für den Autor der „Istoria literaturii române“. In mehreren nach dem Zweiten Weltkrieg außerhalb Rumäniens ver-

<sup>253</sup>) Ebenda, S. 887.

öffentlichem Artikel (deren erster 1948 unter dem Titel „Două tradiții spirituale românești“ erschien)<sup>254</sup>) sucht der gegenwärtig vor allem als Religionswissenschaftler bekannte Autor die rumänische Geistigkeit und namentlich die Literatur aus einer ehemaligen Bipolarität in der sozialen und wirtschaftlichen Existenz des Volkes zu begründen und von daher als ihrerseits bipolar strukturiert zu erweisen. Die Kultur Rumäniens bestätigt *Eliade* zufolge die prinzipiell zu konstatierende Erfahrungstatsache, daß eine jegliche authentische Kultur antinomisch angelegt ist, und zwar derart, daß sich die beiden kontrastierenden Grundzüge komplementär zueinander verhalten. Wie die Dialektik von Dionysischem und Apollinischem für die griechische Geistigkeit oder die von Empirismus und Romantizismus für die englische kennzeichnend ist, so die von bäuerlicher Mentalität und Hirtenmentalität für die rumänische. Bis in die Gegenwart hinein wirkt es nach Meinung *Eliades* nach, daß die Rumänen von Urzeiten her zur einen Hälfte sesshafte Ackerbauern und zur anderen nomadisierende Schäfer waren. Als kulturelle Konsequenz dieser geschichtlichen Verhältnisse nennt er den fortdauernden Dualismus von „spiritualitate agricolă“ und „spiritualitate pastorală“. Definitiv für die „bäuerliche Geistigkeit“ scheint ihm der Überlieferungstreue Konservatismus solcher Denker, die mit ihrem Schaffen ganz im Lande verwurzelt sind und für die die inspiratorische Kraft des dörflichen Mikrokosmos höher steht als jede andere. Den Prototyp dieser „tendință locală, anti-universală“ sieht *Eliade* in *Eminescu*. Als dessen Geistesverwandte führt er einen *Hasdeu*, einen *Iorga*, einen *Vasile Pârvan*, einen *Rebreanu* an. Das Gleichgewicht zum „Pol *Eminescu*“ (dem „pol ‚eminescian‘“) stellt der diesem entgegengesetzte „Pol *Caragiale*“ (der „pol ‚caragialesc‘“) her. Wie bei *Călinescu* tritt auch bei *Eliade* der Klassiker der rumänischen Lyrik in einen Wesensgegensatz zum Klassiker des rumänischen Theaters — nur daß die Sonderart *Caragiales*, die dort aus balkanisch-thrakischer Kontinuität hergeleitet wird, hier aus einer Permanenz pastoraler Denkart entspringt. Aus der urbanen, kosmopolitischen Einstellung des Dichters von „O scrisoare pierdută“ spricht ebenso wie aus dem Okzidentalismus eines *Paul Zarifopol* oder *Eugen Lovinescu* — so sieht es *Eliade* — die weltoffene Gesinnung jener unzähligen Generationen von Wanderhirten in der Diaspora, die ihr Leben lang mit fremden Kulturen in Kon-

<sup>254</sup>) Zuerst in der Emigrantenzeitschrift *Luceafărul*, I, Nr. 1, Paris 1948. Eine englische Übersetzung hiervon veröffentlichte *Arena*, Nr. 11, January 1963 (London), S. 15 ff. Eine veränderte rumänische Fassung publizierte E. in *România*, New York, IV 1959, No. 38—39, p. 1, 7 unter dem Titel „Tradiții universaliste în cultura românească [Universalistische Traditionen in der rumänischen Kultur]. Die von uns zu referierenden Gedanken finden sich jedoch bereits in E.s Einleitung zu B. P. H a s d e u, *Scriseri literare, morale și politice* [Literarische, moralische und politische Schriften]. București 1937, vorgeformt.

takt lebten, für die es keine Begrenzung der Perspektive auf einen nationalen Horizont gab und die auf Grund ihrer Erfahrungen mit den unterschiedlichsten regionalen und völkischen Besonderheiten auf das alle Varianten des Menschseins umschließende gemeinsame Band der „omenie“ stießen. Dieses Hirtentum und jenes Bauerntum, der „Caragialismus“ und der „Eminescianismus“, ergeben nun in ihrer Summe das, was *Eliade* in der englischen Fassung seiner Studie „the Rumanian phenomenon“ nennt:

“The polemic tension between the followers of Eminescu and those of Caragiale will continue for a long period, thus nourishing Rumanian spirituality, protecting it from formalism and keeping it open to History. It is clear that both the position represented by Caragiale, and that represented by Eminescu belong equally to the Rumanian phenomenon, albeit one may opt, personally and exclusively, for one of them. Independently of our will, Caragiale's *Mitica* is part and parcel of the Rumanian spirituality, having the same authenticity and vigour as Eminescu's *Unhappy Dionysos* or *Rebreanu's Ion*.“<sup>255</sup>)

Anderer Art ist das Bild von der rumänischen Kultur und ihren fundamentalen Charakterzügen, das *Mircea Eliade* zur Zeit seines Aufenthaltes in Portugal für das Kapitel „Geistiges Leben in Rumänien“ seines in portugiesischer Sprache veröffentlichten Buches „Os Romanos, latinos do Oriente“ (Lisboa 1943) entworfen hatte.<sup>256</sup>) Die hier entwickelten Gedanken wirken den gerade eben entwickelten gegenüber eigenartig zusammenhanglos. Die rumänische Geistigkeit erscheint in „Os Romanos . . .“ nicht als antinomisch, sondern als durchaus homogen. An spezifischen Merkmalen des rumänischen Nationalcharakters nennt *Eliade* 1943 zwei. Das eine davon ist die Humanität des Volkes, das in der leidvollen Erfahrung der Grausamkeit anderer den Wert von Gütigkeit, Toleranz und Gastfreundschaft schätzen lernte. Das andere (und mit dieser Idee erweist sich *Eliade* als Geistesverwandter der „Orthodoxisten“) ist die von Natur aus gegebene christliche Gesinnung der Rumänen. In ihr fließt ein doppeltes Erbe zusammen: das der getisch-dakischen Religion mit ihrer Geringschätzung von Leiden und Sterben und ihrem Glauben an die Unsterblichkeit der Seele sowie das römische mit seinen Prinzipien der Ordnung, der Hierarchie, des seelischen Gleichgewichtes und des Widerwillens gegen jede Form von Fanatismus. Als Resultante aus diesen beiden Überlieferungen ergibt sich für *Eliade* eine besondere, rumänisch-christliche Weltanschauung, die sich durch ihren Optimismus und ihr Gefühl für Harmonie und Ordnung („rînduală“) auszeichnet. Weitere Aufschlüsse über die „espiritualidade romena“ liefern in „Os Romanos . . .“ zwei der bekanntesten Volksballaden der Rumänen, „*Meşterul Manole*“ und die von *Eliade*

<sup>255</sup>) Engl. Übers., S. 17. — Eine Mischung aus diesen Gedanken E.s mit solchen *Blagas* stellt dar G. Uscatescu, *Rumania, Pueblo-historia-cultura*. Madrid 1951. VI: El sentido de una cultura (S. 63 ff.).

<sup>256</sup>) E., *Os Romanos . . .*, S. 70 ff.

im Gefolge so vieler anderer zitierte „Miorița“. In der Sage vom Bau der Kirche zu Curtea de Argeș findet *Eliade* die Bereitschaft der rumänischen Seele zum „sacrificio supremo“ dichterisch kondensiert, in der vom Lämmchen und vom Tod des Hirten ihre Neigung zum „casamento místico com o Todo“, zur Vereinigung mit der „grande família cósmica, obra do Criador na sua totalidade“.<sup>257)</sup>

Manche Übereinstimmungen mit *Eliades* Konzeption vom nationalen Spezifikum weist die in ihren Ursprüngen auf die vierziger Jahre zurückgehende, jedoch erst 1962 publizierte des Komparatisten *Basil Munteanu* auf. Auch für *Munteanu* ist der in der rumänischen Literatur sich offenbarende Geist der einer Synthese aus Autochthonie und Universalismus, einer „synthèse de l'individualisme local et de l'univers sans limites“.<sup>258)</sup> Dabei wirkt der lokal gebundene Individualismus als Kreuzungsergebnis aus dem Autochthoniebewußtsein des Rumänen (seiner „conscience infuse de ses origines archaïques“, dem Empfinden seiner „ancienneté daco-latine“) und dem Gefühl seiner kontinuiertschaffenden Widerstandsfähigkeit den Wechselfällen der Geschichte gegenüber (dem „sentiment complexe, obscur — méfiance, espoir, crainte, orgueil — qu'il conserve de sa résistance aux épreuves de l'histoire, et donc de sa continuité“). In der klaren Erkenntnis, daß das Verharren in der reinen Autochthonie die Gefahr der Auszehrung mit sich bringt, ist der rumänische Geist nach *Munteanu* in all seinen Hervorbringungen darauf bedacht, über sich selbst hinauszulangen; äußert sich sein Humanismus in der Suche nach einer Kommunikation mit dem „universel“, dem schlechthin Menschlichen. Wie beides — das Einheimische und das Universelle — zusammenfließen, zeigt *Munteanu* an der bäuerlichen Volkskultur seines Landes: „En effet, bien que rivé à sa terre ancestrale et peut-être précisément, parce que rivé à cette terre, le paysan roumain se sent vivre dans l'éternité, parmi les fastes éternels, qu'il transpose spontanément dans son art.“<sup>259)</sup>

Entsprechendes weist er an den Schöpfungen der großen Musiker, bildenden Künstler und Dichter seines Volkes nach — an der Rhapsodie und der Oper *George Enescus*, an der Bildhauerei *Constantin Brâncușis*, an der Poesie *Eminescus* und der karpatisch-kosmischen Lyrik *Lucian Blagas*.

<sup>257)</sup> Ebenda, S. 75. Vgl. jetzt d e r s., *De Zalmoxis à Genis-Khan*. Paris 1970, Kap. V, VIII.

<sup>258)</sup> M., *La Vocation européenne et humaniste de la littérature roumaine* (Actes du III<sup>e</sup> Congrès de l'Association internationale de littérature comparée, La Haye 1962, S. 179 ff.). Vgl. von dems., *La Roumanie créatrice de valeurs humaines: Revue des études roumaines*, VII—VIII 1961, S. 42 ff. sowie *Universalisme et autochthonie* (M., *Constantes dialectiques en littérature et en histoire. Problèmes, recherches, perspectives*. Paris 1967, S. 365 ff.). — Die zit. Stelle: *La Vocation ...*, S. 184 (hier auch die folgenden Zitate).

<sup>259)</sup> M., *La Vocation ...*, S. 185.

Was *Munteanu* die Tendenz des rumänischen Genius zum „*dépasement*“, d. h. zum Aus- und Aufbruch aus dem urtümlichen Denken nennt, bildete — gleichfalls in den vierziger Jahren — das Grundmotiv von *Constantin Noicas* Untersuchung über „Das Ewige und das Historische in der rumänischen Kultur“, die er 1943 einem deutschen Publikum als Beitrag zur Frage der „Inneren Spannung der kleinen Kulturen“ vortrug.<sup>260)</sup> Der Philosoph *Noica*, dessen Denken damals noch gewisse Spuren seiner ehemaligen Teilhabe am „Träirismus“ zeigte, konstatiert ein Ungenügen der Nation am „ewigen Rumänien“, das sich als ein „patriarchalisches, bäuerliches, unhistorisches Rumänien“ darstellte. Im letzten Hintergrund rumänischen Wesens wurzelt, so glaubt *Noica*, das spezifische Bewußtsein von der Ewigkeit, im Vergleich zu der alles, was geschieht, als Nichtigkeit erscheint: die Taten und Bemühungen der Menschen wie ihre Ordnungen und irdischen Reiche; eine Weltanschauung, der „weder das Erkenntnisstreben des Geistes noch das der moralischen Besserung als besonders wertvoll“ gelten.

„Nicht eine historische Erfüllung, nicht große Leistungen“, — so erfahren wir — „die unser Volk auch nicht einmal Gelegenheit gehabt hat zu verwirklichen, geben uns die Garantie der Beharrlichkeit, sondern das Gefühl, daß eine Ebene existiert, von der aus gesehen all dieses historische Geschehen nur Verschwendung und Versäumnis ist. Aber das rumänische Volk fühlt sich irgendwie solidarisch mit dieser unvergänglichen Ebene. Es kann dem Menschen vieles geschehen, es gärt etwas neben ihm, in ihm, in seinem eigenen Leib — dennoch bleibt er derselbe. ‚Auch dies wird vorübergehen‘ ist eines der gebräuchlichsten Sprichwörter der rumänischen Sprache. Das Rumänentum scheint beharrlich zu sein, weil es in seiner Art an der Ewigkeit des Seins teilnimmt.“<sup>261)</sup>

Darin, daß der rumänische Geist dieser seiner — wenn nicht hieratischen, so doch wenigstens statischen — Weltanschauung auf Grund eines gleichfalls wesensmäßigen Impulses zu entkommen versucht, sieht *Noica* die ihm eigentümliche innere Spannung. An drei Höhepunkten der kulturellen Entwicklung Rumäniens demonstriert der Philosoph, wie sich der Drang des Rumänentums nach Geschichtlichkeit im Laufe der Jahrhunderte mehr und mehr gegen das Denken in der Kategorie der Ewigkeit durchgesetzt hat:

1. an *Neagoe Basarabs* „Ermahnungen an seinen Sohn Theodosius“ aus dem 16. Jh. (ca. 1520). In ihnen dominiert noch ein gegen das Ab-

---

<sup>260)</sup> Veröffentlicht in *Politische Wissenschaft*, I 1943, S. 110—123. (Eine rumänische Fassung hiervon erschien unter dem Titel „Ce e etern și ce e istoric în cultura românească“ [Was an der rumänischen Kultur ewig und was historisch ist]: *Revista Fundațiilor Regale*, aug.—sept. 1943). Sie wurde zusammen mit anderen Studien N.s zur gleichen Thematik in seinem mir unzugänglichen Buch „Pagini despre sufletul românesc“ [Blätter über den rumänischen Geist], București 1944, reproduziert. Der Band gelangte lt. freundlicher Mitteilung des Autors „din cauza evenimentelor“ nicht mehr in Umlauf.

<sup>261)</sup> A.a.O., S. 112.

solute hin orientiertes Bewußtsein, dem es darum geht, die „Welt selbst in ihrer Scheinbarkeit standhaft“ zu machen.

2. am wissenschaftlichen Werk *Dimitrie Cantemirs* im frühen 18. Jh., wo die Krise und die Unzufriedenheit mit sich selbst auftauchen, die in demselben Bewußtsein das Überwiegen des Historischen hervorgerufen. Bei *Cantemir* erscheint bereits „alles, was Attribut der kontemplativen Welt ist, alles, was in seinen schaffenden Kräften durch die Obsession des Ewigen vermindert ist“, in ungünstigem Licht<sup>262)</sup> — aufschlußreich dafür die Unerbittlichkeit, mit der er, vom „Wissensdrang und der Wahrheitsliebe eines abendländischen Menschen“ getrieben, die Schwächen am Volkscharakter seiner Landsleute kritisierte.

3. am dichterischen Schaffen *Lucian Blagas* im 20. Jh., das vom konsequent weitergehenden „rumänischen Absteigen in die Geschichte“ zeugt; ohne daß dabei das Moment des Werdens das des Seins ausgelöscht hätte. *Blagas* Denken, wie es sich in der Akademierede von 1937 über „das rumänische Dorf“ äußert, gilt *Noica* als symptomatisch für die inzwischen erreichte „Versöhnung zwischen dem Plan des Ewigen und dem des Historischen“ im Rumänentum.

Der Weg heraus aus der Ewigkeit, der „sanften rumänischen Ewigkeit“, ist für *Noica* in der Gegenwart noch nicht zu Ende. „Könnten wir kulturell das bleiben, was wir gewesen sind? Sollten wir noch immer nur das schätzen, was wir ursprünglich und stets waren und nicht auch das, was wir werden können?“

So gibt er zu erwägen. Einen jungen Schriftsteller zitierend — „Alles, was nicht Prophezeiung in Rumänien ist, ist ein Attentat gegen Rumänien“ — stellt er die Frage, in welcher Richtung die Entwicklung des Rumänentums gehen werde: „Welchen Höhen streben wir zu? Wir wissen es noch nicht klar. Was wir aber wissen, ist, daß es nicht nur äußere Umstände waren, die uns aus unseren bisherigen Zuständen herausgerissen haben. Klar fühlen wir, daß, wenn wir uns heute der Geschichte öffnen, dies dem Wachstumsprozeß zuzuschreiben ist, der unseren Stamm von innen nach außen verändert.“<sup>263)</sup>

Die Antwort auf diese 1943 aufgeworfene Frage zeichnete sich bereits ein Jahr später an den geschichtlichen Ereignissen ab.

## XII.

So enorm die Divergenzen zwischen dem dynamistischen Denken *Noicas* und mancher Anhänger des „Träirismus“ einer- und der seit 1944 in Rumänien herrschenden marxistischen Ideologie andererseits im Grundsätzlichen auch sein mögen, stimmen sie doch in ihrer gemeinsamen Gegnerschaft gegen eine vergangenheitsbezogene Deutung der

<sup>262)</sup> A.a.O., S. 116.

<sup>263)</sup> A.a.O., S. 123.

rumänischen Kultur und ihrer Essenzen und — positiv ausgedrückt — im Futurismus ihrer Interpretation des nationalen Genius überein. In Einklang mit der gegenwärtig vorherrschenden Tendenz des rumänischen Denkens stellte der Essayist und Kritiker *Ion Biberi* 1967 fest: „Die Situation der rumänischen Kultur, Spiegel und Ausdruck der allmählichen Herausformung der Eigenart des rumänischen Volkes, kann folgendermaßen definiert werden: Das Zeitalter ‚klassischer Erfüllung‘ liegt für die rumänische Kultur nicht in der Vergangenheit, sondern in der Zukunft, in einem nicht mehr fernen Zeitalter, da der rumänische Nationalgenius durch Schöpfungen, die einer Vision und Sensibilität von tiefster Eigenart entspringen, immer mehr Geltung in der Welt erringen wird.“<sup>264)</sup>

Die Diskussion über das, was *Biberi* den Nationalgenius nennt, war nach 1944 in Rumänien zunächst jäh unterbrochen worden. Es hatte hier längere Zeit hindurch den Anschein gehabt, als seien Erörterungen über das „specific național“ deswegen fürderhin nicht mehr denkbar, weil jetzt die nationalen Unterschiede in der Welt gegenüber den internationalen Klassenantagonismen bedeutungslos wurden. Der vom Gindirismus zum Kommunismus konvertierte Kritiker und Rechtsphilosoph *Petre Pandrea* (mit eigentlichem Namen *Petre Marcu-Balș*)<sup>265)</sup> ging 1945 soweit, den Begriff des nationalen Spezifikums als bürgerlichem Denken entsprungen ebenso wie den der Nationalkultur überhaupt zu verwerfen: „‘Specific național’ a fost creat de burghezie în ascensiunea ei“, und: „Nu găsim și n-avem motive să acceptăm culturi naționale“, stellt *Pandrea* fest.<sup>266)</sup>

Thesen dieser Art sind in Rumänien seither als vulgär-soziologisch erkannt worden und außer Kurs gekommen. Die Existenz dessen, was *Pandrea* bestritten hatte, wird seit der Mitte der sechziger Jahre nicht nur wieder zur Kenntnis genommen, sondern im Zusammenhang mit dem Wiedererwachen eines nationalen rumänischen Selbstbewußtseins auf unverändert marxistischer Basis stark in den Vordergrund des theoretischen Interesses gerückt. Ausschlaggebend für das Wiederaufleben der Debatte über das „specific național“, die (nach einzelnen vorausgehenden Ansätzen seit etwa 1960) besonders in den Jahren 1965 bis 1967 überaus intensiv geführt wurde, war die ideologische Neubesinnung im Gefolge des 9. Parteitages der RKP, auf dem *Nicolae Ceaușescu* die Kategorie der Nation mit der Feststellung rehabilitiert hatte: „Națiunea și statul vor continua să constituie încă multă vreme baza dez-

<sup>264)</sup> Umfrage „National und Universell“, in *RR*, XXI 1967, Nr. 3, S. 76.

<sup>265)</sup> P., *Portrete și controverse* [Porträts und Kontroversen]. București o.J. [1945]. Über das Buch und den Autor *Piriu*, *Panorama* . . ., S. 508 ff. (vgl. oben Anm. 64).

<sup>266)</sup> P., *Portrete* . . ., I, S. 131, 129.

voltării socialiste. Dezvoltarea națiunii, întărirea statului socialist corespund cerințelor obiective ale vieții sociale."<sup>267)</sup>

Es lassen sich aus den Beiträgen der letzten Jahre zu unserer Frage eine Reihe von übereinstimmenden Grundüberzeugungen herausarbeiten, von denen uns die meisten bereits aus den Erörterungen der vorsozialistischen Zeit vertraut sind. Zunächst die ablehnende Haltung gegenüber der traditionalistischen Konzeption von einem statisch-unwandelbaren, rassisch oder sonstwie apriorisch determinierten, undialektisch verstandenen Nationalspezifikum.<sup>268)</sup> Es wird dieses heutzutage durchweg als historisch bestimmtes Phänomen begriffen und von historisch veränderlichen Faktoren wie Produktionsverhältnissen, geographischem Milieu, politischen Wechselfällen und interethnischen Kulturbeziehungen abhängig gemacht; von Entstehungsbedingungen, die in ihrer Gesamtheit als wichtiger veranschlagt werden denn die ethnogenetischen Urgegebenheiten eines Volkes. Mit dem Wandel der Determinanten wandelt sich auch das von ihnen Determinierte. *Aurel Martin*, der das Wort vom „character procesual al specificului național“ prägte, betont, daß im Verlauf der Entwicklung einer Nation es ganz allgemein dazu komme, daß Spezifika der einen Epoche in einer anderen von diesen möglicherweise direkt zuwiderlaufenden abgelöst werden. — „Profilul spiritual propriu unui popor se formează în timp și se schimbă de-a lungul veacurilor, cunoscând o evoluție îndeobște contradictorie, afectînd chiar acele trăsături distincte socotite a fi de lungă durată.“<sup>269)</sup>

Die entschiedene Verwerfung der Idee vom Archaismus des nationalen Spezifikums kann nun dazu führen, daß in der Gegenwart — trotz des im ganzen wiedererstarkenden Latinitätsbewußtseins der Rumänen — auch das Prinzip der Verankerung der rumänischen Kultur in gemein-romanischem Boden fraglich wird. Wie *Ovidiu Cotruș* polemisch bemerkt:

„Wenn (...) die Haltung der Linguisten, die die rumänische Sprache im allgemeinen Rahmen der Romanistik studieren, durchaus gerechtfertigt ist, erscheint uns die einst von Nicolae Iorga unterstützte Tendenz, das Studium der rumänischen Literatur dem der romanischen Literaturen zu unterordnen, als völlig unberechtigt. Ich sehe nicht ein, welche gemeinsamen Elemente zwischen der portugiesischen Literatur, der Schöpfung eines Volkes von Seefahrern, das die Eroberung der Meere begierig anstrebte, und der gänzlich verschiedenen historischen Erfahrung eines Volkes von Hirten und Ackerbauern vom anderen Ende Europas festgestellt werden können.

<sup>267)</sup> Zit. nach *GL*, 7. 4. 1966, S. 1.

<sup>268)</sup> Vgl. die Kritik Al. Paleologus an *Blagas* Spațiul mioritic (P., Pentru analiza conceptelor de specific național și tradiție [Zur Analyse der Begriffe Nationalspezifikum und Tradition]: *VR*, XX 1967, nr. 2, S. 133 f.).

<sup>269)</sup> M., Character istoric și procesual [Geschichts- und Entwicklungscharakter]: *GL*, 14. 4. 1966, S. 7. Ähnliche Gedanken bei H. Bratu, Coordonatele universale ale literaturii noastre [Universelle Koordinaten unserer Literatur]: *VR*, XVIII 1965, nr. 7, S. 131 f.

Wichtiger als die Gemeinsamkeit der Rasse ist die des Schicksals, und von diesem Standpunkt ist es zweckmäßiger, das rumänische nationale Spezifikum im Vergleich mit dem der anderen südosteuropäischen oder balkanischen Literaturen (der serbischen, bulgarischen, usw.) zu studieren, mit denen wir eine Reihe künstlerischer Motive gemeinsam haben (z. B. die Sage vom Meister Manole).<sup>270)</sup>

Neben der ausführlich behandelten These vom „prozessualen“ Charakter des spezifisch Nationalen nehmen die anderen allgemein akzeptierten Grundüberzeugungen in den Diskussionen nur einen geringen Raum ein. Sie scheinen als unmittelbar evident und längerer Erörterungen nicht mehr bedürftig empfunden zu werden. Es sind das Ansichten wie die, daß die sãmănătoristische und poporanistische Identifizierung des Rumänischen mit einem bäuerlichen Wesen unhaltbar sei<sup>271)</sup>; und daß die ältere Vorstellung von der ethnischen Komponente des Kunstwerkes als der für dessen ästhetische Beurteilung entscheidenden aufgegeben werden müsse.<sup>272)</sup>

Angesichts der Vielzahl der Kontrahenten, die sich an der Diskussion der sechziger Jahre über das „rumänische Phänomen“ beteiligten, und der im Rahmen eines Zeitschriftenaufsatzes gebotenen Kürze muß im folgenden darauf verzichtet werden, einen auch nur annähernd vollständigen Überblick über die Meinungen und Standpunkte zu geben. Es soll dementsprechend lediglich der Versuch unternommen werden, einige wenige besonders repräsentative Beiträge zur Erörterung vorzuführen; wobei auch dies nur in der schematischen Form einer stichwortartigen Übersicht geschehen kann.

*Tudor Vianu*, *Asupra caracterelor specifice ale literaturii române* (1959).<sup>273)</sup> *Vianu* subsumiert die eigentümlich rumänischen Wesenszüge der Literatur seines Landes unter zwei Hauptaspekten:

1. die ungebrochene Bindung an das Volk. Der volkstümliche Charakter der rumänischen Literatur, die durch keine gelehrte Renaissance-Bewegung je vom Kontakt mit ihren ursprünglichen Inspirationsquellen abgebracht wurde, ihr „character popular“ äußert sich in der Dichtersprache (ihrem volkstümlichen Vokabular, ihrer Vorliebe für das Sprichwort, ihrer Bevorzugung oraler Ausdrucksformen) wie in der immer wieder an der Folklore orientierten Thematik der klassischen Schriftsteller.

<sup>270)</sup> O. Cotruş, Über nationales Spezifikum: *RR*, XXIII 1969, Nr. 3, S. 216.

<sup>271)</sup> Vgl. das Referat der *RR* (XXI 1967, Nr. 1, S. 119) über die im Frühjahr 1966 von der *GL* angeregte Diskussion zum Thema der nationalen Eigenart.

<sup>272)</sup> Cotruş, S. 216 f.

<sup>273)</sup> *Buletin al Comisiei naționale a R.P.R. pentru U.N.E.S.C.O.*, I 1959, Nr. 3—4, S. 21 ff. Auch in *Steaua*, XI 1960, Nr. 1, S. 43 ff.; und wiederabgedruckt in V., *Studii de literatură română* [Studien zur rumänischen Literatur]. București 1965, S. 545 ff. Etwas gekürzte französische Fassung in *Actes du Colloque international des civilisations, littératures et langues romanes*, Bucarest 14—17 septembre 1959. Bucarest 1960, S. 124 ff.; und in V., *Permanences de la littérature roumaine*. Bucarest 1960, S. 3 ff.

2. die militante Tendenz (sowohl im nationalen wie im sozialen Sinne). Charakteristisch rumänisch ist die kämpferische, engagierte Haltung der Autoren, in deren Reihen der mit der Gesellschaft zerfallene Individualist die Ausnahme darstellt, für die vielmehr die fortschrittsfreudigen Romantiker der Epoche von 1848 typisch sind.

3. die Naturverbundenheit der Volks- wie der Kunstliteratur, denen beiden die Vorstellung eines *Leopardi* oder *Vigny* von der Feindschaft oder Indifferenz der Schöpfung dem Menschen gegenüber fremd ist.

4. das sich hieraus ergebende seelische Gleichgewicht im Verhältnis des Rumänen zur Natur (und zur Welt überhaupt). Mit diesem rumänischen „echilibru în raport cu natura, cu lumea întreagă“ hängt zusammen, daß in der rumänischen Literatur extreme Haltungen wie die des radikalen Subjektivismus, der barocken oder phantastischen Inspiration selten sind. Es dominiert in ihr ein durch „măsură și bun simț“ ausgezeichneter realistischer Klassizismus („clasicism realist“).<sup>274</sup> Die von ihm analysierten rumänischen Wesenszüge der Literatur faßt *Vianu* in seiner abschließenden Beobachtung zum Geist der dichterischen Produktion der Gegenwart zusammen: „Intocmai ca într-un trecut destul de lung, scriitorii tineri ai zilelor de azi continuă să instruneze vechiul instrument, plin de armonie, al limbii noastre romanice, cultivă inspirația națională și socială, dau operelor lor un sens luptător, vădesc aceeași apropiere de popor și de formele limbii și artei lui, păstrează apropierea de viață și măsura în expresie, mențin adică însușirile caracteristice întregului trecut al literaturii române.“<sup>275</sup>)

---

<sup>274</sup>) V., *Asupra caracterelor...* (V., *Studii...*, S. 557). Die Idee von einer klassischen Haltung des rumänischen Genius und seiner Literatur ist bereits älteren Datums. Sie begegnete uns schon bei *Blaga* (vgl. oben Anm. 131). Vertreten wird sie u. a. auch von M. Dragomirescu, *Clasicismul poeziei române* [Der Klassizismus der rumänischen Dichtung]: *Cele trei Crișuri pentru popor*, X 1929, S. 34 ff.; auch in D., *Scrieri critice și estetice* [Kritische und ästhetische Schriften]. București 1969, S. 128 ff.; I. Pillat, *Tradiție și inovație* (vgl. oben Anm. 71), wo vom „grai sănătos și clasic“, dem „echilibru senin al poporului“ und dem „clasicism firesc“ der rumänischen Lyrik die Rede ist (a.a.O., S. 21 f.). Belege aus unseren Tagen: Al. Philippide, *Geist und Tradition der modernen rumänischen Literatur*: *RR*, XXI 1967, Nr. 2, S. 7 f.; D. Păcurariu, *Clasicismul românesc* [Der rumänische Klassizismus]: *Contemporanul*, 24. 11. 1967; Vl. Streinu, *Die klassische Berufung der rumänischen Literatur*: *RR*, XXI, 1967, Nr. 4, S. 107 ff. — Anderer Meinung war allerdings G. Călinescu gewesen, der nachzuweisen versuchte, daß der rumänischen Literatur zuviel Subjektivismus und zuviel Bindung an das Ephemer-Ereignishafte eigentümlich seien, als daß sie klassisch im Sinne der Orientierung an der „umanitate canonică“ genannt werden könnte (C., *Sensul clasicismului*: *Revista Fundațiilor Regale*, XIII 1946, S. 248 ff.; wiederabgedruckt in C., *Ulysse*, București 1967, S. 493 ff.).

<sup>275</sup>) Wie sich aus unserem Referat erkennen läßt, ging es V. primär zwar nur um eine Definition der Besonderheiten der rumänischen Literatur, nicht der des rumänischen Volksgeistes; doch ergibt seine Klärung der einen ohne weiteres zugleich Aufschlüsse für den anderen.

*Atanase Joja*, *Profilul spiritual al poporului român* (1965).<sup>276)</sup> Für den Philosophen *Joja* wurzelt das geistige Profil des rumänischen Volkes im Horizont des Logos. Herrschende Note in der Wesensart der Rumänen ist das Gegenteil von Mystizismus und dionysischer Entfesselung (eine Deutung, mit der sich *Joja* in absolutem Gegensatz zu den „Thrakomanen“ einer vergangenen Epoche setzt), nämlich die apollinische „*cumințenie*“: was er erklärt als Besonnenheit, geistige Klarheit, Vernunft, Maß, gerechtes Urteil im logischen wie im ethischen Sinne, als Abneigung allem Pathos und jeglicher Hybris gegenüber. Es ist etwa das, was *Ralea* den „*bun simț*“, *Călinescu* den „*spirit critic*“ und *Vianu* die „*măsură*“ des rumänischen Genius genannt hatten, ohne dieser Wesensqualität allerdings jene beherrschende Rolle zuzuerkennen, die *Joja* ihr beimißt. Was er den Horizont des Logos nennt, ist ein geographischer sowohl wie ein historischer. Gleichmaß und Harmonieempfinden sind der rumänischen Nation nach *Joja* (der sich freilich gegen *Blagas* Theorie von der räumlichen Matrix als einer in der Tiefenschicht des Unbewußten des Volkes wurzelnden Determinante ausspricht) von ihrem Heimatraum her eingepreßt, dem Karpatenbecken, „einem durch drei hauptsächliche Merkmale gekennzeichneten Gebiet: durch das Gleichmaß, die Harmonie und die Einheit der Entstehung“. Geschichtlich betrachtet, ist die rumänische „*cumințenie*“ Produkt der Einwirkung des griechischen, römischen und byzantinischen Geistes. Dabei mißt *Joja* dem lateinischen geschichtlichen Erbe die entscheidende Gestaltungskraft zu. Römische Kolonisten im wesentlichen waren es ihm zufolge, die „die vom Lichte des griechischen Genius bereicherten und verschönerten römischen Eigenschaften des Maßes und des Wirklichkeitssinnes nach Dazien brachten“. <sup>277)</sup> Den lateinischen Einfluß setzte in der Neuzeit der französische fort. Hatte *Blaga* dessen Einwirkung auf den rumänischen Geist einen modellierend-deformierenden genannt<sup>278)</sup>, so erkennt ihm *Joja* im Widerspruch dazu jene katalytische Funktion zu, die der Autor von „*Spațiul mioritic*“ der deutschen Geistes- einwirkung auf Rumänien vorbehalten hatte; denn, so betont *Blagas* Kritiker, der französische Geist entsprach „den geheimen Bestrebungen des rumänischen Bewußtseins, den wesentlichen Charakterzügen seiner Latinität“ und „half den Rumänen um so klarer ihren ureigenen psychisch-ethnischen Gehalt, ihr innerstes, ursprüngliches und endgültiges Streben nach Klarheit, Besonnenheit, Gleichgewicht, Gleichmaß und Realismus zu bestimmen“. <sup>279)</sup>

<sup>276)</sup> *Steaua*, anul XVI 1965, Nr. 9, S. 3—12. (Siehe auch unten Anm. 287). Wir zitieren nach der in *RR*, XX 1966, Nr. 3, S. 5 ff., publizierten deutschen Fassung („Das geistige Profil des rumänischen Volkes“).

<sup>277)</sup> *J.*, *Das geistige Profil . . .*, S. 6.

<sup>278)</sup> *Blaga*, *Spațiul mioritic*, S. 313 ff. (vgl. oben Anm. 82).

<sup>279)</sup> *A.a.O.*, S. 6.

Wie sich diese „cumințenie“ in den konkreten Lebensbezügen äußert, versucht *Joja* unter reichlicher Zuhilfenahme dichterischer Belege — namentlich aus dem Werk *Eminescus* — am Naturgefühl des Rumänen darzutun (an dessen Verbrüderung mit der Natur, die sich jedoch von pantheistischer Identifizierung fernhält), des weiteren an seinem Nationalbewußtsein (einer glücklichen Verbindung von Patriotismus und Duldsamkeit den Minderheiten gegenüber), wie auch an seiner zu gleichen Teilen aus Schwermut und Humor zusammengesetzten Lebensphilosophie.

*Alexandru Dima*, *Specificul național al literaturii române* (1966).<sup>280</sup> Der Komparatist *Dima*, der sich bereits in den zwanziger und dreißiger Jahren mit den Problemen des „fenomen românesc“ befaßt hatte und in diesem Zusammenhang als Kritiker des Orthodoxismus hervorgetreten war, zeigt sich in seiner Studie von 1966 stark durch die Ideen *Tudor Vianus* beeinflusst. Als „nationale Elemente“ der rumänischen Literatur gelten ihm:

1. der Wille zur Originalität und Selbstbehauptung, verbunden mit weitherziger Aufnahmebereitschaft den von anderen Nationen geschaffenen künstlerischen Werten gegenüber.
2. der militante Charakter im Selbstverständnis der verschiedenartigsten literarischen Strömungen.
3. der beständige Kontakt mit der in der Folklore sich manifestierenden Volkskultur, von dessen Beständigkeit nicht zuletzt die moderne Literatursprache zeugt.
4. die versöhnliche Haltung der Brüderlichkeit angesichts der Natur.
5. der durchgängige Realismus, den *Dima* in engem Anschluß an *Vianu* einen klassischen nennt, insofern er vom „spirit echilibrat al națiunii“ zeugt.

*Vladimir Streinu*, *Geistige rumänische Konstanten* (1968).<sup>281</sup> Statt vom nationalen Spezifikum spricht *Streinu*, die Begrifflichkeit und die Terminologie erneuernd, im Anschluß an die deutsche philosophische Sprache von der „inneren Form“ und der „inneren Gestalt“ der rumäni-

<sup>280</sup>) *Tribuna*, 3. und 10. 2. 1966 (wiederabgedruckt in D., *Conceptul de literatură universală și comparată* [Der Begriff Weltliteratur und vergleichende Literatur]. București 1967, S. 195 ff. Vgl. von dems., *Din nou despre specificul național* [Noch einmal über das nationale Spezifikum]: *GL*, 12. 5. 1966. Für die früheren Erörterungen D.s zu der uns interessierenden Problematik vgl. sein (uns nicht rechtzeitig zugängliches) Buch *Fenomenul românesc sub noi priviri critice* [Das rumänische Phänomen in neuen kritischen Hinsichten]. Craiova 1938.

<sup>281</sup>) *RR*, XXII 1968, Nr. 4, S. 50 f. Vgl. von dems., *Specific național și limbă* [Nationales Spezifikum und Sprache]: *Luceafărul*, 16. 4. 1966, und *Național și universal* [National und universal]: ebenda, 28. 5. 1966; *Esthesis carpato-dunărean* [Karpatisch-donauländische Aesthesis]: *GL*, 14. 4. 1966 (s. auch unten Anm. 287); sowie *Rumänische Werte in der Weltliteratur*: *RR*, XX 1966, Nr. 1, S. 121 ff.; und *Die klassische Berufung ...* (vgl. oben Anm. 274).

schen Kultur; worunter er die „Summe der Vorstellungen und Haltungen, die die Lebens- und Kunstauffassung des Rumänen ergeben“, versteht. Zu den Konstanten der in der Literatur faßbaren „rumänischen Sensibilität“ zählt *Streinu*:

1. die innere Gelassenheit des Rumänen, seine Gefaßtheit den Zufällen des Daseins gegenüber, seine Vertrautheit mit den „letzten Urgründen“ der Existenz; eine Gelassenheit, die nicht (im Sinne *Blagas*) als Unbeteiligtsein am geschichtlichen Werden zu deuten ist, sondern als Ausfluß des Glaubens an eine unverrückbare ewige Ordnung, für den alles Akzidentelle bedeutungslos wird, auch etwa der Tod des Individuums. Zu dieser ewigen Ordnung zählt *Streinu* nicht zuletzt die Organisationsformen der Gemeinschaft und des Volkes, in welche der Einzelne ebenso eingliedert ist wie in den großen Rhythmus der Zeit: den der Jahreszeiten und der Reihenfolgen der Fruchtbarkeit. Dieser rumänische Lebensstypus ist immer noch der des kollektiven Hirten-daseins.

2. ein philosophischer, tröstender, therapeutischer Humor als zweite „Konstante des karpaten-donauländischen Gefühlsspezifikums“. Nach *Streinu* ist es dem Rumänen eigentümlich, auf Verstöße gegen die ewigen Ordnungen mit einem „gütig-verstehenden Lächeln“ zu reagieren, das die „Daseinsverstrickung lachhaft findet, nicht den Menschen, der ihr unterliegt“. Einem solchen Humor nach der Weise *Ion Creangäs*, dieses „Rhapsoden der Psyche des Karpaten- und Donauraums“, liegt die Anschauung von der Unschuld des Menschen zugrunde, der von äußeren Mächten dazu gezwungen wird, die Ästhetik des Geordneten zu stören.

3. das natürliche Solidaritätsgefühl mit dem Mitmenschen, das bereits in jener spezifischen Art des Humors manifest wird; die Herzensgüte, die den Rumänen veranlaßt, den Fremden gastlich aufzunehmen, ihn „menschlich zu empfangen“ — „a omeni“, wie es rumänisch heißt. „Keine Sprache außer dem Rumänischen“, kommentiert *Streinu*, „besitzt diese Lehre der Güte im embryonalen Zustand in einem Wort ausgedrückt wie dieses ‚a omeni‘(…) Sie hat den Rumänen befähigt, auf seiner Urvätererde mit zahlreichen anderen Nationalitäten ungebrochen friedlich und tolerant zusammenzuleben.“<sup>282)</sup>

Unser Bericht über die in sieben Jahrzehnten geführten Erörterungen zur Frage des „rumänischen Phänomens“ muß, da diese auch gegenwärtig noch mitten im Fluß begriffen scheinen, notwendigerweise ebenso ohne ein sachbezogenes Fazit bleiben wie die Diskussion selbst. Immerhin drängen sich im Rückblick auf die Vielzahl der Reflexionen

<sup>282)</sup> S., Geistige . . . S. 51.

zum nationalen Spezifikum seit 1900 einige abschließende Gedanken kritischer Art auf.

Sie lassen sich in den Eindruck zusammenfassen, daß es den Erörterungen häufig an einer genügend festen Grundlage gefehlt hat, sowohl was die Begrifflichkeit wie auch was die empirische Basis angeht. Weder im Dialog der Theoretiker untereinander noch auch im individuellen Sprachgebrauch des einzelnen Autors erscheint für den analysierenden Leser stets befriedigend geklärt, wie die Vorstellungen „fenomenul românesc“, „românitatea“, „specificul național românesc“, „sufletul românesc“, „etnicul românesc“ usw. definitiv zu fassen sind und ob die Empfindung, daß sie im Grunde alle dasselbe besagen, zuverlässig ist. Gravierender ist, daß es den Reflexionen der rumänischen Kritiker — was freilich für jedwedes ethnopsychologisches Erkenntnisbemühen des 20. Jh.s allüberall in der Welt gilt — vorerst noch an wissenschaftlicher Verbindlichkeit fehlt. Um Überzeugungskraft zu gewinnen, müßten sich phänomenologische Ansätze zu einer Nationalcharakteristik wie die eines *Blaga*, eines *Ralea*, eines *Călinescu* und *Eliade* stärker als es bisher nach Lage der Forschungen möglich war, auf Resultate anthropologischer, historischer, linguistischer, volkskundlicher, sozialpsychologischer u. a. Untersuchungen stützen, die in ihrer Summierung erst den nötigen Unterbau zum Verständnis eines derart komplexen Phänomens wie das der moralischen Physiognomie eines Volkes ergeben würden.<sup>283)</sup> Derartige empirische Grundlagenforschung im Dienste der Völkerpsychologie hätte durchweg komparatistisch vorzugehen. Sie hätte mit anderen Worten beständig das größere Ganze im Auge zu behalten, den ethnischen Kontext, in den sich das rumänische Nationalspezifikum einordnet, und zu prüfen, ob das scheinbar Spezifische nicht vielmehr ein Allgemeines, d. h. ein nicht nur für das eine Volk, sondern auch für dessen Nachbarn Bezeichnendes sei. Ist eine „mioritische“ Weltanschauung tatsächlich eine unverwechselbar rumänische? Findet sie sich nicht auch bei anderen Nationen? So hat jüngst der Philosoph *N. Mărgineanu* gegen eine Wesensschau wie diejenige *Blagas* zu bedenken gegeben. Den Autor von „Spațiul mioritic“ trifft hier der Vorwurf einer isolierenden, über der *differentia specifica* das *genus proximum* vernachlässigenden Betrachtungsweise der rumänischen Kultureigentümlichkeiten; ein Vorwurf, der sich aber nicht auf *Blaga* allein bezieht.<sup>284)</sup> Eine das nationale Element auf

<sup>283)</sup> Darauf macht *Joja* aufmerksam (vgl. oben Anm. 276, S. 5).

<sup>284)</sup> *M., Național și universal în cultură, I—II* [Nationales und Universelles in der Kultur]: *Steaua*, XIX 1968, Nr. 5, S. 84 ff.; Nr. 6, S. 68 ff. Hier bes. Nr. 6, S. 70 ff. Wiederabgedruckt sind die Artikel in *M., Sub semnul omeniei. Particularitate și universalitate în cultura românească* [Im Zeichen der Menschlichkeit. Besonderheit und Universalität in der rumänischen Kultur]. București 1969. — Ähnliche Einwände waren

der Folie des Übernationalen bestimmende Betrachtungsweise würde wahrscheinlich eine Ansicht wie die *Aurel Martins* bestätigen, der zufolge die Wesenszüge des einen Volksgenius von denen des anderen nicht so sehr qualitativ als vielmehr quantitativ verschieden sind; was soviel bedeutet, wie daß dieselben Komponenten allüberall wiederkehren, nur in wechselnd starker Ausprägung und in je besonderen Legierungen. „Ceeace ce ne deosebeşte“ — konstatiert *Martin* — „e probabil aliajul realizat din aceleaşi elemente sufleteşti tipic umane, distribuite istoriceşte în cantităţi variabile, supuse inevitabil unor condiţii obiective şi subiective în veşnică mişcare.“<sup>285)</sup>

Stärker als bisher wäre das Augenmerk nicht nur auf das, was oberhalb des Bereiches des „specific naţional românesc“ liegt, zu richten, sondern auch auf das, was darunter liegt: die interne Differenzierung des Nationalspezifischen nach den Regionalspezifika (die Notwendigkeit einer solchen Analyse auch des „specific regional“ ist 1967 in einer von *D. Micu* und anderen bestrittenen Artikelserie der Zeitschrift „*Ramuri*“ evident geworden).<sup>286)</sup>

Deutsche Leser dessen, was seit 1900 in Rumänien über die nationale Eigenart der einheimischen Kultur geschrieben worden ist, mögen sich zusätzlich zu den gerade hervorgehobenen methodologisch-kritischen Bedenken auch noch von einem Unbehagen irrationaler Art befallen fühlen: deutlicher gesagt, von der Erinnerung an die Verirrungen und Verhängnisse des Geistes in einer Epoche, da in Deutschland — unter anderem von Denkern, die in Rumänien beträchtliche anregende Wirkungen ausübten — über „arteigene“, „artbewußte“ und „völkische“ Literatur im Zeichen des „Deutschtums“ und im Widerspruch zu „artfremder“ Kunst meditiert wurde. Die seither zu beobachtende Allergie gegen die Frage nach den nationalen Werten in der Kultur, speziell der Literatur, die im deutschen Sprachbereich dem Nachdenken über das, was rumänisch das „ethnic german“ hieße, ein vorläufiges Ende bereitet hat, darf aber sicherlich nicht auf die entsprechenden Versuche zur Selbstdeutung anderer Nationen übertragen werden, für die jene Frage auf Grund andersartiger historischer Erfahrungen ein unvermindertes Interesse behalten hat. Am wenigsten aber darf sie wohl dazu führen (und für die genannten anderen Bedenken gilt dasselbe), daß die Bedeutung der Auseinandersetzung mit dem „specific naţional“ für

---

bereits in den dreißiger Jahren gegen „Spaţiul mioritic“ erhoben worden, so in der sehr lesenswerten Rezension von H. H. Stahl, *Filozofarea despre filozofia poporului român: Sociologia românească*, III 1938, S. 104 ff.

<sup>285)</sup> A.a.O. (vgl. oben Anm. 269). Solche Gedanken waren allerdings auch einem *Blaga* nicht fremd (vgl. Anm. 130 f.).

<sup>286)</sup> *Cultură şi specific regional* [Kultur und Regionalspezifikum]: *Ramuri*, IV 1967, Nr. 2: Beiträge von Al. Piru, A. Marino, Arachelian; Nr. 3: Beiträge von D. Micu, I. Negoitescu, V. Nemoianu.

die Geschichte des modernen rumänischen Geisteslebens wissenschaftlich ignoriert wird — eine Bedeutung von solcher Art, daß ein Kritiker in unseren Tagen äußern konnte, das rumänische philosophische Denken kreise ähnlicherweise beharrlich um das Problem des „specific național“, wie das englische um das des Empirismus oder das amerikanische um das des Pragmatismus herum zentriert sei.<sup>287)</sup> Formuliert man dies ein wenig überspitzend um, so ließe sich behaupten, das Interesse an der Analyse des „rumänischen Phänomens“ sei einer der charakteristischen Wesenszüge dieses Phänomens selber.

<sup>287)</sup> Gh. Achiței, *Filozofia specificului național* [Die Philosophie des National-spezifikums]: *Lucafărul*, 23. 3. 1968, S. 7. — Nach Fertigstellung der vorliegenden Studie erschien der Sammelband „Elogiu folclorului românesc“ [Lob der rumänischen Folklore]. Antologie și prefață de O. Păun. Text îngrijit de M. Mărdărescu și O. Păun. București 1969. Er reproduziert folgende von uns erwähnte Studien: D. Botta, *Unduire și moarte* (S. 552 ff.); Vl. Streinu, *Esthis carpato-dunărean* (S. 619 ff.); Al. Dima, *Specificul național al literaturii române* (S. 636 ff.); A. Joja, *Profilul spiritual al poporului român* (S. 645 ff.).

## **Das mazedonische Problem in der Sicht der komparativen Nationalismusforschung**

Von MATHIAS BERNATH (München)

Meine Darlegungen beabsichtigen, einige Kategorien der komparativen Nationalismusforschung am Beispiel des mazedonischen Problems kritisch zu erörtern.\*)

Das hier in Frage stehende Erfahrungsmaterial ist von der internationalen Forschung bis jetzt weithin vernachlässigt worden. Die beiden letzten Forschergenerationen haben den nationsbildenden Vorgängen in der außereuropäischen Welt mehr Aufmerksamkeit geschenkt als den Erscheinungen in Südosteuropa. Soweit deutsche Autoren sich mit der kategorialen Erfassung nationsbildender Prozesse in der südosteuropäischen Nachbarschaft befaßten, blieben sie zumeist ihrem engeren Erfahrungsbereich verhaftet: den böhmischen Ländern, dem historischen Groß-Ungarn oder dem griechischen Ausstrahlungsbereich. Dies hatte eine Art perspektivischer Verkürzung zur Folge: man übertrug generalisierend die Ergebnisse partieller Forschung auch auf die jeweils außeracht gebliebenen Teile des Gesamttraumes.

Jacques Ancel, einer der namhaftesten Kenner Mazedoniens, Verfasser einer heute noch vielbenutzten Landesbeschreibung<sup>1)</sup>, bezeichnete im Jahre 1930 die mazedonische Frage als „le plus délicat problème de l'Europe, celui qui a toujours passé, proverbialement presque, pour insoluble.“ Es lohnt die Mühe, dieses Problem mit den systematischen Überlegungen der Nationalismusforschung zu konfrontieren. Eine ganze Fülle südosteuropäischer Interferenzphänomene stellt sich in dem zentralbalkanischen „carrefour macédonien“<sup>2)</sup> einprägsam dar: Die Verzahnung der ethnischen Einheiten, die Vielzahl der Kulturzonen und Kulturschichten, die Durchdringung von Archaischem und Rezentem. Mazedonien erweist sich daher für den Fragenkomplex der Ethnogenese und Nationsbildung als brauchbares Anschauungsobjekt.

Ehe auf das empirische Material eingegangen und nach den Bauelementen einer präsumptiven mazedonischen Nationalität gefragt wird, sei ein Blick auf den Begriffsapparat geworfen, den die kompara-

---

\*) Vortrag, gehalten vor der Philosophischen Fakultät der Freien Universität Berlin am 19. November 1969.

<sup>1)</sup> La Macédoine, son évolution contemporaine, Paris 1930, S. 1.

<sup>2)</sup> Ebenda.

tive Forschung im Hinblick auf südosteuropäische Nationsbildung anbietet. Augenfällig ist, daß das südosteuropäische Erfahrungsmaterial als solches in der systematischen und der historisch-komparativen Literatur nahezu unberücksichtigt blieb. Der Balkan und speziell der Mikrokosmos Mazedonien werden in den Beispielsammlungen der Autoren gelegentlich katalogartig aufgeführt; empirisch ist Südosteuropa in der vergleichenden Nationalismusforschung bis auf wenige Ausnahmen inexistent.

Angesichts der Fülle kontroverser Definitionen soll davon Abstand genommen werden, eine weitere Begriffsbestimmung der zentralen Arbeits-Termini „Nation“, „Nationalismus“ und „Nationsbildung“ zu versuchen. Es soll lediglich das bevorzugt verwendete Instrumentarium vorgeführt und auf seine Brauchbarkeit für den vorliegenden Stoff untersucht werden.

Termini wie „Nation“ und „Nationalität“, erst seit dem ausgehenden 18. Jahrhundert primäre Ordnungsbegriffe und Gegenstand der „obersten Loyalität“ (H. Kohn), sind ambivalent und wandelbar — nicht mehr denn „Arbeitshypothesen“ oder „heuristische Mittel“. <sup>3)</sup> Es soll hier mit der umschreibenden Feststellung Max Schelers sein Bewenden haben, der die neuzeitliche Nation als „vorherrschende, alle anderen an Bedeutung übertreffende Gruppenform“ <sup>4)</sup> bezeichnet. Terminologisch abgewandelt meint Eugen Lemberg dasselbe, wenn er die Nation — es muß heißen: die ethnisch-sprachliche Nation — als „zeittypische Großorganisation des 19. Jahrhunderts“ <sup>5)</sup> verstanden wissen will, die gegenwärtig längst im Begriffe sei, umfassenderen Großgruppen Platz zu machen. Der im Vergehen begriffene sogenannte Nationalstaat wäre demnach ein „Aggregatzustand“ national geprägter Großgruppen in der Zeit des aufkommenden Industrialismus. <sup>6)</sup>

Die Relation von Nation und Staat ist, wie man weiß, Gegenstand fortdauernder Kontroverse. In kaum einem anderen Punkt wird die Abhängigkeit des Betrachters von seinem Standort, von den historischen und gesellschaftlichen Bedingungen seiner Existenz so deutlich. Die nationalstaatliche Gleichung, die Identifikation von Nation und Staat, ist für Westeuropa und den gesamten angelsächsischen Bereich wie selbstverständlich gegeben. Für die Mehrzahl der Autoren angel-

<sup>3)</sup> Reinhard Wittram, Das Nationale als europäisches Problem. Beiträge zur Geschichte des Nationalitätsprinzips vornehmlich im 19. Jahrhundert, Göttingen 1954, S. 36.

<sup>4)</sup> Ebenda, S. 9.

<sup>5)</sup> Eugen L e m b e r g, Nationalismus. I (Psychologie und Geschichte), II (Soziologie und politische Pädagogik). Reinbek bei Hamburg 1964 (rowohlts deutsche enzyklopädie 197/198 und 199), hier II, S. 154.

<sup>6)</sup> Ders., Nationalismus: Definitionen, Tendenzen, Theorien, in: *moderne welt* 8 (1967) 3, S. 317—333, hier S. 323.

sächsischer Schulen, für Benjamin Akzin, Emmerich Francis und Carlton J. H. Hayes, für Hans Kohn, Hugh Seton-Watson und Walter Sulzbach ist staatliche Bindung die gleichsam allein legitime Grundlage der Nationsbildung.<sup>7)</sup>

Auch für Max Weber ist das Kriterium der Staatlichkeit Voraussetzung für das Bestehen einer Nation. Er definiert die Nation ausschließlich als politischen Verband, als „Machtgebilde“.<sup>8)</sup> Dieses sieht er scharf abgehoben von den staatlich nicht organisierten „ethnischen Gruppen“, mögen diese Einheiten auch die sonst als nationalität bezeichneten Kriterien aufweisen, nämlich tatsächliche oder vermeintliche gemeinsame Abstammung, Sprach- und Kulturgemeinschaft usw. Apodiktisch wie kein anderer hat der bereits genannte Frankfurter Altsoziologe Sulzbach die etatistische Auffassung formuliert, zuletzt in einer großen Untersuchung, die er unter dem bezeichnenden Titel publizierte: „Die Zufälligkeit der Nationen“. Sulzbach schreibt: „Nation ist eine Gruppe von Menschen, die einen eigenen Staat wegen seiner Souveränität gegenüber anderen Staaten verlangt.“<sup>9)</sup>

Je stärker die Betonung des nationalstaatlichen Moments, desto weiter entfernen wir uns von der Realität, welche Gegenstand dieser Betrachtung ist. Die Definition Sulzbachs etwa läßt gut zwei Jahrhunderte südosteuropäischer Nationsbildung außeracht. Als ein Ausweg aus dem Dilemma dieser einseitig etatistischen Sehweise bieten sich der Südosteuropa-Forschung Kategorien an, die zunehmend von Historikern und Soziologen, einschließlich marxistischer Autoren verschiedener Observanz, verwendet werden: Die Unterscheidung von „Volk“ als einer ethnographisch-sprachlichen und von „Nation“ als einer historisch-soziologischen, auf eine bestimmte Epoche bezogenen, aber keineswegs den nationalen Staat voraussetzenden Kategorie.<sup>10)</sup> Von dieser Zweiteilung ausgehend, arbeitet die Nationalismusforschung mit

---

<sup>7)</sup> Benjamin Akzin, Politische Probleme poly-ethnischer Gemeinwesen, in: *Politische Vierteljahresschrift* 3 (1962) 2, S. 108—138. — Emerich K. Francis, Einige Grundbegriffe zu einer Theorie der ethnischen Gebilde, in: *Kölner Zeitschrift für Soziologie* 6 (1953/4), S. 91—103. — Carlton J. H. Hayes, *The Historical Evolution of Modern Nationalism*, Newyork 1. Aufl. 1931, 6. Aufl. 1959. — Hans Kohn, *Die Idee des Nationalismus. Ursprung und Geschichte bis zur Französischen Revolution*, Heidelberg 1950. — Hugh Seton-Watson, *Nationalismus und Nationalbewußtsein*, in: *Österreichische Osthefte* 8 (1966) 1, S. 1—15. — Walter Sulzbach, *Imperialismus und Nationalbewußtsein*, Frankfurt 1959. Ders., *Zur Definition und Psychologie von „Nation“ und Nationalbewußtsein*, in: *Politische Vierteljahresschrift* 3 (1962) 2, S. 139—158. Ders., *Die neuen Nationen*, in: *Zeitschrift für die gesamte Staatswissenschaft* 118 (1962) 1, S. 1—22. Ders., *Die Zufälligkeit der Nationen*, Berlin 1969 (Beiträge zur Politischen Wissenschaft, 9).

<sup>8)</sup> Sulzbach, *Imperialismus*, S. 30. — Lemberg, *Nationalismus*, II, S. 29.

<sup>9)</sup> Sulzbach, *Zufälligkeit*, S. 20.

<sup>10)</sup> Josef W. Stalin, *Marxismus und nationale Frage* (zuerst 1913 erschienen), in: *Werke*, II, Berlin 1950, S. 266—333, hier S. 272, 277.

dem methodisch fruchtbaren Begriffspaar „Ethnogenese“ und „Nationsbildung“. Diese erlaubt nicht nur eine überschaubare Periodisierung, sondern auch eine unumgängliche strukturgeschichtliche Unterscheidung der hier gemeinten Entstehungsprozesse.

Wesentlich erscheint auch die Frage nach den Vorarbeiten zu einer allgemeinen Typologie europäischer Nationsbildung und nach deren Anwendbarkeit auf den gegebenen Beobachtungsraum. Bis heute herrscht in der Literatur die Dichotomie zwischen „Staatsnation“ und „Kulturnation“ vor. Dem älteren etatistischen Nationsbegriff Westeuropas — der Nation als Staatsbürgerschaft<sup>11)</sup> — wird die Nation als Sprach- und Kulturgemeinschaft gegenübergestellt. Archetyp dieser Kategorie ist der Nationsbegriff, welcher den verspäteten Einigungsbewegungen Italiens und Deutschlands im 19. Jahrhundert zugrunde lag. Eugen Lemberg hat diese Spielart folgerichtig als Risorgimento-Nationalismus bezeichnet.

Die Vielvölkerzone des östlichen Europa wird von Vertretern dieser Forschungsrichtung dem zentraleuropäischen Nationstypus zugeordnet.<sup>12)</sup> So stellt sich für Hans Rothfels der Prozeß der Nationsbildung in Mittel- und Osteuropa als Umschlag von kultureller Nationalität in politische Nationalität dar — zweifellos ein höchst fruchtbarer Ansatz.<sup>13)</sup>

Das „erwachende Sprachvolk“ Lembergs<sup>14)</sup>, die „ideologische Nation“ Sulzbachs<sup>15)</sup>, zumeist auf Staaten des älteren sogenannten „dynastischen“ Typs aufgeteilt, erwächst, so wird definiert, aus der Umorientierung von den überkommenen sozialen, religiösen oder regionalen Bindekräften (Stand, Konfession, Landespatriotismus) auf die neuen, teils ethnisch-biologischen, teils kulturellen Integrationskriterien: Abstammung, Sprache, Tradition, Geschichts- und Sendungsideologie.<sup>16)</sup> Es entsteht zunächst eine vorpolitische, sprachlich-ethnisch interpretierte Gruppensolidarität, die von dem sozialen Emanzipationswillen der neuen Schichten (Intelligenz, handwerklichem Kleinbürgertum, Beamtentum) ihre Dynamik bezieht.<sup>17)</sup> Das Risorgimento mündet schließlich in die für Völkermischgebiete so unheilvolle Forderung nach dem integralen Nationalstaat ein. Eine Forderung, welche etwa in die Formel

<sup>11)</sup> Theodor Schieder, Typologie und Erscheinungsformen des Nationalstaats in Europa, in: *Historische Zeitschrift* 202 (1966) 1, S. 58—81, hier S. 62.

<sup>12)</sup> Ebenda, S. 64 ff.

<sup>13)</sup> Hans Rothfels, Grundsätzliches zum Problem der Nationalität, in: *Zeitgeschichtliche Betrachtungen. Vorträge und Aufsätze*, Göttingen 1959, S. 89—111, hier S. 92 f.

<sup>14)</sup> Lemberg, *Nationalismus*, II, S. 153.

<sup>15)</sup> Sulzbach, *Imperialismus*, S. 80 ff. et passim.

<sup>16)</sup> Lemberg, *Nationalismus*, I, S. 143.

<sup>17)</sup> Hans Mommsen, Nation, in: *Das Fischer-Lexikon* 24, Frankfurt/M. 1961.

gefaßt werden könnte: „J e d e Nation ein Staat, die g a n z e Nation ein Staat.“

Unter den Impulsen der Aufklärung, wesentlich angeregt durch das Gedankengut der französischen Revolution und der deutschen Romantik, entsteht auch bei den ethnischen Einheiten Südosteuropas zunächst die „sprachliche Nation“ als ein über jeder historischen Staatlichkeit stehendes Wertprinzip.<sup>18)</sup> Nationale Integration geht — so wird zutreffend beschrieben — auch in Südosteuropa mit sozialer Desintegration Hand in Hand, das heißt mit der Auffächerung einer vielfach amorphen, sozial unfreien Masse zu neuen gesellschaftlichen Strukturen. Trotz aller rückwärtsgewandten Risorgimento-Ideologien, trotz der Behauptung eines Wiederauflebens angeblich verschütteter autochthoner Lebensformen, handelt es sich bei diesem Vorgang um die Heraufkunft völlig n e u e r gesellschaftlicher Kräfte, die sich im Zeichen der nationalen Idee integrieren.<sup>19)</sup>

Nach Ansicht der zitierten Autoren verläuft die Nationsbildung in a l l e n Donau- und Balkanländern analog zu dem zentraleuropäischen Modell. „Wie in Deutschland und Italien“, so postuliert Ronneberger etwa, „lief der Nationalgedanke auch bei den ostmittel- und südosteuropäischen Völkern der Staatlichkeit voraus.“<sup>20)</sup>

An diesem Punkte hat eine differenzierte Betrachtung einzusetzen. Die These von der generellen Anwendbarkeit der Kategorie des Risorgimento-Nationalismus auf Südosteuropa ist auf bestimmte Bereiche nicht anwendbar: 1) nicht auf den Bereich der Stephanskrone und insoweit es sich um das Spannungsverhältnis zwischen „ungarischem“ Ständestaat und „magyarischer“ Sprachnation handelt; 2) nicht auf die überwiegend muslimischen Albaner, die zufolge ihrer besonderen gesellschaftlichen und religiös-kulturellen Gegebenheiten inkommensurabel bleiben; 3) nicht auf die jüngsten Nationsanwärter auf dem Balkan, die ethnisch südslawischen, aber durch ein spezielles Gruppenbewußtsein geprägten Muslime in Bosnien und der Herzegowina; 4) nicht auf die vorläufig letzte „verspätete Nation“ Südosteuropas, die Mazedonier.

Theodor Schieder hat zur Ergänzung der bisher geltenden dualistischen Theorie europäischer Nationsbildung und mit Hinblick auf Ost- und Südosteuropa einen weiterführenden typologischen Beitrag geliefert. Sein Vorschlag geht dahin, die nationsbildenden Abläufe in Osteuropa, diesem „Feld der großen kontinentalen Imperiums- und Reichsbildungen“, selbständig und losgelöst von dem deutschen und italieni-

<sup>18)</sup> Stanislaus Hafner, Sprache und Volkstum bei den Slawen im Vormärz, in: *Südost-Forschungen* 24 (1965), S. 138—165.

<sup>19)</sup> L e m b e r g, Nationalismus, I, S. 146.

<sup>20)</sup> Franz Ronneberger, Nationale Integration als Ergebnis von Sozialisations-, Enkulturations- und Personalisationsprozessen, in: *Der Mensch als soziales und personales Wesen*, hrsg. von G. Wurzbacher, Stuttgart 1963, S. 225—261, hier S. 229.

schen Risorgimento zu betrachten.<sup>21)</sup> Die Entstehung neuer ethnopolitischer Einheiten auf dem Boden der ehemaligen „Großmonarchien“ — in unserem Bereich der habsburgischen und der osmanischen — soll zeitlich und substantiell als dritte Phase europäischer Nationsbildung, nicht mehr als Glacis des zentraleuropäischen Risorgimento betrachtet werden.

Die Tatsache, daß die neuen Nationalitäten durch Sezession, durch gewaltsame Abtrennung von den traditionellen Herrschafts- und Rechtssystemen der zerfallenden Imperien entstanden<sup>22)</sup>, habe ihnen ein besonderes Stigma — ich möchte sagen: den Charakter von Oppositions-Nationalismen — verliehen.

Schieder bietet somit einen Ansatz, der es erlaubt, balkanische Nationsbildung in ihrer Besonderheit zu erfassen. Freilich sollte im Rahmen der von ihm vorgeschlagenen 3. Kategorie ein entscheidender Unterschied nicht außeracht gelassen werden. Bei einigen nichtständischen ethnischen Gruppen Südosteuropas (Bulgaren, Rumänen, Serben) haben wir es mit einer vorstaatlichen Erscheinungsform des sezessionistischen, vom zentraleuropäischen Risorgimento abweichenden Nationalismus zu tun; bei anderen mit Nationalismen, die nachträglich, erst nach dem octroi autonomer Staatlichkeit entstanden sind oder geradezu konstruiert wurden.

Damit gelangt das aktuelle Problem der „Machbarkeit“, der „Herstellbarkeit“ von Nationen ins Blickfeld. Der Gedanke ist unserer Zeit geläufig. Weit entfernt von Herder'schen Vorstellungen — der Einfluß Herders auf Südosteuropa ist, beiläufig gesagt, zumeist überschätzt worden —, sind wir geneigt, „Organisation statt Organismus, das Verbandsprinzip anstelle des Verwandtschaftsprinzips“ zu setzen.<sup>23)</sup> Nation und Nationsbildung entbehren für uns, zumal nach den Erfahrungen der Dritten Welt, immer mehr der Attribute des Kreatürlichen, des „naturhaften Wachsens<sup>24)</sup>, des „vegetativen Seins“. Walter Sulzbach postuliert, weitab von aller organologischen Auffassung: Nation und Sprache seien „in einem ganz erheblichen Umfang die Geschöpfe von Machthabern und von Rechtsordnungen, die auf Machthaber zurückgehen“.<sup>25)</sup> Auch er schlägt, jedoch weitergehend als Schieder, eine 3. Kategorie vor: die Verwaltungsnation als das Produkt bewußt herbeigeführter und gesteuerter nationsbildender Prozesse.<sup>26)</sup>

Der Beispielfall, an dem diese systematischen Ableitungen geprüft werden sollen, das mazedonische Problem, hat zwei Aspekte:

<sup>21)</sup> Schieder, Typologie, S. 64 ff.

<sup>22)</sup> Ebenda. — Witttram, Das Nationale, S. 10 f.

<sup>23)</sup> Ronneberger, S. 243.

<sup>24)</sup> Ebenda, S. 233.

<sup>25)</sup> Sulzbach, Zufälligkeit, S. 58.

<sup>26)</sup> Ders., Imperialismus, S. 71, S. 108—131.

einen äußeren, allgemeinhistorischen, und einen inneren, ethnopolitischen.

Das mazedonische Problem war seit den sechziger Jahren des 19. Jahrhunderts Teil der Orientalischen Frage, welche die politische Neugestaltung des Balkans im Zuge des sukzessiven Zerfalls des Osmanischen Reiches zum Gegenstand hatte. Nach der Auflösung des eigentümlich strukturierten osmanischen „Überschichtungsstaates“ im Jahre 1913 betrieben bis zum 2. Weltkrieg die Erben der Osmanen, die prä-tendierten Nationalstaaten Bulgarien, Griechenland und Serbien bzw. Jugoslawien die Annexion des ethnopolitischen Niemandslandes Mazedonien. Konfliktstimulierend wirkten die auf den Balkan zielenden Hegemoniebestrebungen der Großmächte, denn Mazedonien war und ist das *Schiebegericht*, dessen Besitz über den Vorrang auf dem Balkan entscheidet.

Der hier allein interessierende zweite Aspekt des Problems ist dem ersteren chronologisch und kausal nachgeordnet. Es handelt sich um die zwischen den südslawischen Staaten untereinander und je gegenüber Griechenland strittige Frage nach der Existenz oder Nichtexistenz einer mazedonischen Nationalität; genauer und behutsamer formuliert: es geht um die ethnopolitische Identität der südslawischen Dialektträger in der staatlich dreigeteilten Region, welche übereinstimmend mit dem *geographischen* Begriff „Mazedonien“ bezeichnet wird.

Die Gliedrepublik Mazedonien des jugoslawischen Bundesstaates (Vardar-Mazedonien) ist der vorläufige Schauplatz mazedonischen Nationwerdens. Die Geschichte des mazedonischen Volkes habe nach dem 2. Weltkrieg ihren Anfang genommen, wird in einer repräsentativen Publikation der jugoslawischen Geschichtswissenschaft 1955 festgestellt.<sup>27)</sup> Als „verspätete Nation“ hat Krste Crvenkovski, Parteichef der mazedonischen KP und einer der führenden Männer des Reformflügels des Bundes der Kommunisten Jugoslawiens, die Mazedonier noch jüngst bezeichnet.<sup>28)</sup>

Die jugoslawische Gesamtpartei und die mazedonischen Kommunisten haben seit dem 2. Weltkrieg die Heranbildung einer staatsrelevanten mazedonischen Nationalität im Rahmen der jugoslawischen Föderation mit allen Mitteln betrieben. Die Philologen von Skopje vollendeten das ihnen aufgetragene Werk und entwickelten seit 1945 aus zentralmazedonischen Mundarten eine in Vardar-Mazedonien voll rezipierte Schriftsprache. Die Historiker sind angehalten, der verspäteten Nation eine eigene Ethnogenese und eine autochthone revolutionäre Tradition nachzuweisen.<sup>29)</sup>

<sup>27)</sup> Dix années d'historiographie yougoslave, 1945—1955, Belgrad 1955, S. 464.

<sup>28)</sup> Nova Makedonija, 24. I. 1969.

<sup>29)</sup> Gunnar Hering, Mazedonische Geschichtswissenschaft, in: Österreichische Osthefte 1 (1959), S. 104—110; 2 (1960), S. 60—67; S. 404—410. — Klaus-Detlev Grot-

Dieser junge mazedonische Nationalismus trägt, um das Wort noch einmal aufzugreifen, alle Züge des sezeptionistischen osteuropäischen *Oppositions-Nationalismus*. Der Widerhaken, an dem sich die neue nationale Ideologie spannt, ist die von den bulgarischen Kommunisten vertretene Gegenthese, die sich folgendermaßen zusammenfassen läßt: Es gibt keine mazedonische Nationalität, die Mazedonier sind Bulgaren; die Geschichte Gesamtazedoniens ist seit der frühmittelalterlichen bulgarischen Staatsgründung Teil der bulgarischen Geschichte; das Mazedonische ist eine bulgarische Mundart, die neue Schriftsprache ein künstliches Zweckprodukt. Den letzten Stand der bulgarischen Auffassung bietet die vom Historischen Institut der Akademie der Wissenschaften zu Sofia im November 1968 herausgegebene Schrift „Makedonskijat vāpros. Istoriko-političeska spravka“ (Die mazedonische Frage. Historisch-politische Information). Sie ist, parteiamtlich empfohlen, in zwei Auflagen und mehreren hunderttausend Exemplaren erschienen und hat die ausdrückliche Zustimmung der sowjetrussischen Kollegen gefunden.

Die jugoslawische und die bulgarische Seite bemühen gleichermaßen Ethnographie und Sprachwissenschaft, politische Historie und die Klassiker des Marxismus-Leninismus, um ihre konträren Standpunkte zu begründen. Es erübrigt sich, in dem vorliegenden thematischen Zusammenhang auf diese Polemik einzugehen; es kann auch davon abgesehen werden, die von griechischen Autoren — bürgerlichen wie kommunistischen — vertretene These zu reproduzieren, die nichts anderes bezweckt als die Begründung des griechischen Besitztitels auf das bereits überwiegend nichtslawische Ägäisch-Mazedonien.

Hier soll davon ausgegangen werden, daß die Existenz einer nahezu ausgebildeten Nationalität in Vardar-Mazedonien heute eine ernstzunehmende Hypothese ist und morgen eine irreversible Tatsache sein wird, sofern im Laufe der nächsten zwei Generationen in dem wechselseitigen territorialen Besitzstand Jugoslawiens und Bulgariens keine Verschiebung eintritt. Daran knüpft sich nun die aus dem Thema des Vortrags abgeleitete Frage: Welche Elemente läßt die vor unseren Augen vonstatten gehende jüngste Nationsbildung in Europa erkennen; und: wie läßt sich diese Erscheinung vorläufig kategorial einordnen?

Ein schwedischer Autor hat während des 1. Weltkrieges die zutreffende Feststellung gemacht: Die Mazedonier sind „im Grunde wie ein Mehl, aus dem man jeden Kuchen backen kann, den man nur will, wenn man über die Staatszugehörigkeit einmal entschieden

---

h u s e n, Literaturbericht über die Geschichte Jugoslawiens. Veröffentlichungen 1945—1966, in: *Historische Zeitschrift*, Sonderheft 3, 1969, S. 355—430.

hat".<sup>30)</sup> Über die staatliche Zugehörigkeit der mazedonischen Bevölkerung ist am 28. Juli 1913 entschieden worden. Auf Grund des Vertrags von Bukarest, der die beiden Balkankriege beendete, fiel Vardar-Mazedonien an Serbien, den Kernstaat der späteren jugoslawischen Föderation, während der Verliererstaat Bulgarien sich mit dem Pirin-Winkel begnügen mußte. Diese Abgrenzung ist durch den Ausgang der jugoslawisch-bulgarischen Konfrontation im 1. und 2. Weltkrieg im wesentlichen bekräftigt worden.

Aber wie stellten sich die Mazedonier selbst zu dieser Regelung, die von den benachbarten Balkanstaaten und den hegemonialen Großmächten über ihre Köpfe hinweg getroffen wurde? Es konnte sich keine autochthone Willensmeinung bilden, weil es Mazedonier im ethnopolitischen Sinne nicht gab. Dieser Begriff wurde als Ausdruck eines ethnisch indifferenten, geographisch geprägten Regionalbewußtseins gleichermaßen von mazedonischen Slawen und Griechen, von Türken, Albanern und Aromunen beansprucht. Namentlich die zumeist ländliche, überwiegend analphabetische slawische Bevölkerung Mazedoniens war zufolge ihres amorphen gesellschaftlichen Zustands völlig außerstande, eine wie immer geartete *Volonté générale* zu artikulieren.

Die Urheber der Friedensverträge von 1913 und 1919 dachten bei der Festlegung der Staatsgrenzen nicht daran, sich nach ethnographischen Merkmalen zu richten, und die Masse der südslawischen Bevölkerung Mazedoniens selbst blieb, wie erwähnt, als Faktor außer Betracht. Objektive Kriterien zur Einordnung der mazedonischen Slawen wären in der Tat schwer zu bestimmen gewesen. Mazedonien hat niemals eine politische Einheit gebildet, wenn wir von dem halblegendären und ethnisch undefinierten Staatsgebilde des Zaren *Samuil* an der Wende vom 10. zum 11. Jahrhundert absehen. Bis 1913 verteilte sich die südslawische Bevölkerung Mazedoniens — „das ethnographische Material“ der hier in Frage stehenden Nationsbildung — auf die drei osmanischen Vilayets (Gouvernements) Saloniki, Monastir und Kosovo (Skopje).

Die sprachliche Zuordnung der mazedonischen Südslawen, um die wichtigste Kategorie des Risorgimento-Denkens zu nennen, ist bis heute strittig. Wenn ich recht sehe, gehen nationalpolitisch vorurteilsfreie Linguisten über die vage Feststellung nicht hinaus, daß die mazedonischen Dialekte — und von einer Hochsprache war vor 1945 ja nicht die Rede — gleitend die Mitte halten zwischen dem Serbischen und dem Bulgarischen. Gustav Weigand, der noch in den zwanziger Jahren die Existenz einer mazedonischen Nationalität bestreiten konnte und darum von der bulgarischen und der griechischen Wissenschaft bis heute als

---

<sup>30)</sup> Rudolf Kjellén, *Die politischen Probleme des Weltkrieges*, 4. Aufl. Leipzig und Berlin 1916, S. 52.

Kronzeuge zitiert wird, wollte nur nördlich einer Linie Niš—Leskovac—Skopje—Prizren serbischen Spracheinfluß, südlich davon und bis zum Ochridsee jedoch überwiegend bulgarischen Einfluß festgestellt haben.<sup>31)</sup> Die neue Schriftsprache von 1945 im Gewande der serbischen Kirilica stützt sich, wie bereits erwähnt, auf die dem Bulgarischen näherstehenden zentralmazedonischen Mundarten, betont jedoch nach Möglichkeit auch serbische Affinitäten.

Einer der Väter des Gedankens slawisch-mazedonischer Eigenständigkeit ist der Nichtphilologe Jovan Cvijić — ein erklärter Parteigänger der serbischen Sache. In seiner großen anthropogeographischen Untersuchung „La Péninsule balkanique“, welche im Mai 1918 in Paris erschien und bis heute als ein Grundwerk der Balkanologie gilt, wurde Mazedonien als „région de transition ethnographique“ beschrieben, seine Bewohner als „une masse archaïque slave, une masse flottante, sans conscience déterminée“.<sup>32)</sup> Die von Cvijić vorgeschlagene Bezeichnung für dieses fluktuierende Element, nämlich „Slaves macédoniens“, wurde in der Zwischenkriegszeit von den führenden Kreisen in Belgrad als nomenklatorischer Ausweg akzeptiert, um einerseits den bulgarischen Ansprüchen Widerpart zu bieten, andererseits vergessen zu machen, daß die Serbisierungsversuche der zwanziger Jahre in Mazedonien gescheitert waren.

Diese Hinweise mögen genügen um darzutun, daß die ethnische Identifikation der Mazedonier nach sogenannten objektiven Merkmalen in historischer Relation auf Schwierigkeiten stößt.

Das wechselnde s u b j e k t i v e Bekenntnis der slawischen Bewohner Vardar- und Pirin-Mazedoniens zur serbischen oder bulgarischen Partei seit 1870 bietet noch weniger Anhaltspunkte. Die Selbstinterpretation der Mazedonier war stets Funktion von Grenzziehungen: Funktion zunächst der Abgrenzung zwischen dem Jurisdiktionsbereich des schismatischen bulgarisch-orthodoxen Exarchats von 1872 einerseits, und der serbischen bzw. griechischen Kirchenorganisation bis zum Ende der osmanischen Ära andererseits; Funktion sodann der territorialen Abgrenzung zwischen Serbien (Jugoslawien) und Bulgarien um den Preis von fünf Kriegen (1885, 1912, 1913, 1915, 1941) und jahrzehntelanger verlustreicher Guerilla. Der heutige Nationalismus von Skopje ist, zugespitzt formuliert, das ideologische Produkt von Demarkationslinien.

Der Demiurg einer mazedo-slawischen Nationalität als Trägerin autonomer Staatlichkeit in den Grenzen Vardar-Mazedoniens ist die

<sup>31)</sup> Gustav Weigand, Ethnographie von Makedonien, Leipzig 1924.

<sup>32)</sup> Jovan Cvijić, La péninsule balkanique. Géographie humaine, Paris 1918. — In erweiterter Fassung: Balkansko poluostrovo i južnoslovenske zemlje. Osnove antropogeografije, Bd. 1—2, Beograd 1922, 1931.

kommunistische Partei Jugoslawiens. Auf dem 4. Kongreß der KPJ im Dezember 1934 setzten sich die Anhänger des Föderationsprinzips durch, repräsentiert durch *Josip Broz (Tito)*, der in die Parteispitze aufrückte. Man beschloß die Gründung einer mazedonischen KP und die Anerkennung der Autonomie Mazedoniens im Rahmen einer künftigen Föderation. Im November 1943 entschied der „Antifaschistische Rat der Volksbefreiung Jugoslawiens“ (AVNOJ), die Keimzelle der späteren Lenkungsorgane des kommunistischen Jugoslawiens, daß Mazedonien — gemeint war Gesamtmazedonien — in Hinkunft Mitglied „einer freiwilligen staatlichen Gemeinschaft unabhängiger Völker“ sein solle. Die Errichtung einer jugoslawischen Gliedrepublik Mazedonien im August 1944 und die Proklamation einer staatstragenden mazedonischen Nation — wodurch die mitwohnenden Albaner, Türken, Vlach etc. in den Stand von Minoritäten versetzt wurden — war die Konsequenz dieser Beschlüsse.

Es würde zu weit führen, die Errichtung einer mazedonischen Staatsnation auf ihre Wurzeln im System der kommunistischen Ideologie zu untersuchen. Die sporadische Spiegelung des mazedonischen Problems bei den Vätern des Sowjetmarxismus, seine strategische Einordnung in das Konzept der Komintern in den zwanziger und dreißiger Jahren und seine taktische Verwendung durch *Stalin* sind Gegenstand eines besonderen Vortrags.<sup>33)</sup> Es muß bei der Feststellung sein Bewenden haben, daß die derzeitige Unterstützung der bulgarischen Mazedonien-These durch Moskau eine Antinomie der sowjetrussischen Politik bloßlegt: Den Widerspruch zwischen den Konstanten einer hegemonialen, notwendig probulgarischen russischen Balkanpolitik einerseits, und den Bestrebungen des internationalen Sozialismus andererseits, welche seit der 1. Balkankonferenz der Sozialdemokraten in Belgrad 1910 und seit *Lenins* Stellungnahmen zum Balkankrieg im Herbst 1912<sup>34)</sup> auf die Errichtung einer „Föderativen Balkanrepublik“ unter Einschluß eines autonomen Mazedoniens abzielten.

Walter Sulzbach, der Südosteuropa als Gegenstand komparativer Betrachtung außer acht ließ, kennt in der nordatlantischen Welt nur den Typus der älteren „dynastischen“ Nation oder den neuzeitlichen Typ der „ideologischen“ Nation, welcher sich mit Lembergs Risorgimento-Begriff deckt. Sulzbachs dritte Kategorie, die „Verwaltungsnation“, ist nach seiner Auffassung in der asiatischen und afrikanischen Welt angesiedelt. Er definiert diesen Typus als Produkt des „historischen Zu-

<sup>33)</sup> Vgl. hierzu u. a.: L.A.D. Dellin, Das Mazedonien-Problem in kommunistischer Sicht: ein Lösungsversuch im Rahmen einer Balkanföderation, in: *Südost-Forschungen* 28 (1969), S. 238—264.

<sup>34)</sup> V. I. Lenin, Ein neues Kapitel der Weltgeschichte (*Pravda*, 21. X. 1912); Die soziale Bedeutung der serbisch-bulgarischen Siege (*Pravda*, 7. XI. 1912), in: *Über die nationale Frage*, Berlin 1930 (Quellenbücher des Leninismus, Bd. 4, 1. Teil).

falls", als „künstliche Gründung“, welche die Grenzen mehr oder minder willkürlicher Herrschaftsbezirke reflektiere. Innerhalb dieser Grenzen, die zunächst als künstlich galten, habe alsbald ein kräftiger Patriotismus Wurzel geschlagen, repräsentiert durch eine dünne Schicht aufstiegswilliger, am Modell des europäischen Nationsbegriffs geschulter Intellektuellen.<sup>35)</sup> Analog hat etwa Franz Ansprenger die Rezeption europäischer nationalstaatlicher Kategorien und das Phänomen des bewußten „Nationmachens“ in der 3. Welt beschrieben.<sup>36)</sup>

Der Vergleich mit Mazedonien liegt nahe. Die Protagonisten des jungen Nationalismus von Skopje sind sich der Parallele zu den zeitgenössischen Nationserweckern in der 3. Welt offensichtlich bewußt. Lazar Koliševski, seit März 1969 Mitglied des Präsidiums des BdKJ und Programmatiker des mazedonischen Nationalismus, reiht Mazedonien ausdrücklich in die Bewegung der „Völker Asiens und Afrikas“ ein, die, gestern noch das Objekt fremder Machtausübung, sich heute als Vorkämpfer gegen hegemoniale Willkür und somit als die eigentlichen Träger der Moderne verstanden.<sup>37)</sup>

Im Herbst 1969 befaßte sich der 5. Kongreß der Historiker Jugoslawiens in Ochrid im Rahmen des Generalthemas „Ethnische und nationale Prozesse in unserem Lande“ ausführlich mit der jugoslawisch-bulgarischen Kontroverse um das Problem der „ethnischen und nationalen Eigenständigkeit“ Mazedoniens. Die Ausarbeitung der neuen, national geprägten Gruppenform in Mazedonien und ihrer Ideologie ist noch in vollem Gange. Es wäre verfrüht, aus dem unfertigen empirischen Material, das sich einer abschließenden wissenschaftlichen Behandlung noch entzieht, endgültige kategoriale Folgerungen zu ziehen.

Immerhin scheint das hier besprochene Beispiel zumindest eine Deduktion nahelegen: Daß eine systematische Auswertung der mazedonischen Problematik geeignet erscheint, einer differenzierteren Betrachtung südosteuropäischer Nationsbildung Vorschub zu leisten und die pauschale Übertragung zentraleuropäischer Kategorien auszuschließen. Die Heraufkunft der Neuzeit vollzieht sich auch in dem südosteuropäischen Subkontinent eben nicht nur als ein „Repetitionskurs europäischer Geschichte“.<sup>38)</sup> Die nationsbildenden Vorgänge in Südosteuropa werden zutreffend nur in der universalen Dimension beschrieben werden können. Der komparativen Forschung dagegen sollte es zum Nutzen gereichen, wenn sie die Erfahrungen dieses notorischen „Laboratoriums der Völkerentstehung und Völkerabgrenzung“ in ihre Betrachtung einbezüge.

<sup>35)</sup> Sulzbach, Imperialismus, S. 112, 117, 71, 116.

<sup>36)</sup> Franz Ansprenger, Nationsbildung im schwarzen Afrika französischer Prägung, in: *Vierteljahresshefte für Zeitgeschichte* 11 (1963), S. 181 ff.

<sup>37)</sup> Lazar Koliševski, *La question nationale macédonienne*, Belgrad 1959, S. 7.

<sup>38)</sup> Rothfels, Grundsätzliches, S. 134.

## **Ikonotropie zu Kultbildern und Fresken in Südosteuropa**

Von LEOPOLD KRETZENBACHER (München)

Unter „Ikonotropie“ versteht man im Rahmen jener Geisteswissenschaften, die sich über das reine „Beschreiben“ von Bild Darstellungen (Ikonographie) hinaus vor allem auch mit der Erfassung des zugrunde liegenden geistigen Konzeptes, dessen Verbindungen zu anderen Äußerungen geistig-(religiösen)-schöpferischen Lebens etwa in der Hagiographie, in Kult, Dichtung, Symbolverankerung im Bewußtsein der Bildbetrachter u. ä. befassen, gesondert auch noch die häufig wiederkehrende Erscheinung, daß mehr oder minder festgefügte, zum „Typus“ aufgestiegene Bildkonzeptionen noch eine oder mehrere andere, jedenfalls sekundäre, d. h. im ursprünglichen Konzept nicht oder nur keimhaft mitenthaltene „Ausdeutung“ erfahren. Geläufig ist das Beispiel des in mehreren Dichtungsgattungen wiederkehrenden Themas des „Grafen von Gleichen“. Romane und Novellen gründen auf der dichterisch selbstverständlich durchaus erlaubten Ausdeutung eines Grabmonumentes, auf dem ein Kreuzritter, eben dieser Graf von Gleichen, inmitten von zwei Frauen, einer abendländischen und einer morgenländischen, aufgebahrt liegt. Der zugrunde liegende Bildsinn ließ den Monumentgestalter die Ausdrucksmittel des Steinmetzen verwenden, deren sich bis in das mittlere 19. Jahrhundert etwa auch die süddeutsch-österreichische Motivbildmalerei zu durchwegs auch „verständener“ Aussage bedient: der thüringische Graf und Kreuzfahrer von Gleichen ist früh verwitwet. Er hat in der Fremde noch einmal eine Ehe geschlossen. Nun sind beide Frauen auf seiner Grabplatte mit verewigt. Erst die Legende hat daraus im Vorgehen der Ikonotropie den Novellen- und Romanstoff werden lassen, daß sich der Graf von Gleichen neben seiner in der Heimat zurückgebliebenen Gemahlin in der Fremde als Kreuzritter ein zweites, ein orientalisches Weib zugelegt und es dann auch in die Heimat zu einer von manchen Dichtern gerne ausgemalten Art „Ehe zu Dritt“ mitgebracht habe.<sup>1)</sup>

Häufiger begegnet Ikonotropie im Bereich der Thematik religiöser Bildkunst. Dabei muß man keineswegs so weit gehen, wie es vor kur-

---

<sup>1)</sup> Zum Grabmal derer von Gleichen im Dom zu Erfurt, zu den frühen, im 16. Jh. schriftfixierten Ausdeutungen in Sagen und Chroniken und Dramatisierungen des Sagenstoffes als Ikonotropie-Ergebnis vgl. E. Frenzel, Stoffe der Weltliteratur. 2. Aufl. Stuttgart 1963 (Kröner Taschenausgabe Bd. 300), S. 206 ff.

zem seitens der Psychologie formuliert wurde, „Ikonotropie“ erst dann vorliegen zu sehen, „wenn Geschichten erfunden oder geändert werden, um (religiöse) Bilder zu beschreiben, die nicht mehr in ihrem ursprünglichen kultischen Sinne erfaßt werden“. <sup>2)</sup> Das kann wohl nur einen Teil der Fälle betreffen. In der Mehrzahl bleibt der „ursprüngliche Sinn“ der Bilder doch wohl auch weiterhin nicht nur der Vielzahl der Betrachter bekannt. Auch beim Einzelnen, der sich etwa im Drange zu schöpferischer Aussage der ikonotropischen Betrachtungsweise bedient und eine Sekundärausdeutung vorbringt, tritt dies dann erst hinzu. Hiefür ein erstes Beispiel aus Südosteuropa.

Hunderte von Fresken und zahlreiche im Bereich der orthodoxen Südostvölker oft als „wundertätig“ tief verehrte Ikonen stellen den Tod Mariens als ihr „Entschlafen“ (κοίμησις) dar. Die Gottesmutter ruht, von den trauernden und betenden Aposteln umringt, auf ihrem Sterbebette. Christus steht zu ihren Häupten und nimmt die Seele seiner Mutter in Gestalt eines kleinen, in Windeln gehüllten Kindes (*animula*, εἶδωλον) in seine Arme, sie himmelwärts zu tragen. Die Simultandarstellung einer weiteren Einzelszene im Ring der legendären Geschehnisse um das „Entschlafen“ und den Leichenzug der Gottesmutter <sup>3)</sup> gibt vielfach im Bildvordergrund den Insult eines Juden (es ist „der Hohepriester“ oder *quidam Judaeus scriba de tribu Dan, nomine Ruben* <sup>4)</sup> wieder, der wollte noch nach den Worten der *Legenda aurea* <sup>5)</sup>, die auf vielerlei Apokryphen zum Marientod aufbaut <sup>6)</sup>, „die Jünger alle töten und den Leib mit Feuer verbrennen, der den Betrüger hat getragen“. Also „legte er seine Hand an die Bahre und wollte sie umwerfen und zu der Erden ziehen. Da dorreten seine Hände beide und blieben an der Bahre hangen, also daß er nicht von der Bahre mochte kommen, und schrie in großen Schmerzen gar jämmerlich ...“ Weitere Apokryphen und früh auch in der west- und nordeuropäischen Kunst als ver-

<sup>2)</sup> W. Schmidbauer, Die methodischen Probleme einer Psychologie des Mythos. Aufgezeigt an der Odipus-Sage. Diss. (ungedruckt) München 1968, MS-S. 150.

<sup>3)</sup> E. Staedel, Ikonographie der Himmelfahrt Mariens, 1935; L. Réau, Iconographie de l'art chrétien. II/2, Iconographie de la Bible, N. Test., Paris 1957, S. 601 ff., zur koimêsis-dormitio im besonderen S. 605 f. und 614 (Lit.).

<sup>4)</sup> So in der apokryphen, in lateinischen Hss. seit dem 13. Jh. verbreiteten Schrift „De transitu Beatae Mariae Virginis“, die unter dem Namen des Pseudo-Josephus von Arimathia geht. Vgl. K. v. Tischendorf, Apocalypses apocryphae. Leipzig 1866, Neudruck Hildesheim 1966, S. XXXIV ff. (Prolegomena) und S. 95 ff. (Johannis liber de dormitione Mariae) und S. 113 ff. (Transitus Mariae); Unsere Textstelle nach A. de Santos-Otero, Los evangelios apocrifos. Madrid (1956), 2. Aufl. 1963, S. 654.

<sup>5)</sup> Jacobi a Voragine Legenda Aurea. Nach der 3., von Th. Graesse besorgten Ausgabe Breslau 1890 nachgedruckt Osnabrück 1965, cap. CXIX, S. 508; deutsche Übersetzung nach R. Benz, Heidelberg o. J. (1955), S. 587.

<sup>6)</sup> Vgl. E. Lucius — G. Anrich, Die Anfänge des Heiligenkultes in der christlichen Kirche. Tübingen 1904, Neudruck Frankfurt/M. 1966, S. 445 ff., S. 512 ff.

breitetes Legendenwissen vorauszusetzende Bildbezeugungen<sup>7)</sup> lassen einen lichten Engel zum Schutz der „Entschlafenen“ auf ihrem Begräbnisweg zum Tale Josaphat erscheinen und dem Frevler mit einem Schwerte die Hände abschlagen, daß sie am Bahrtuch haften bleiben und der solcherart Bestrafte seine blutigen Armstümpfe verzweifelt und um Gnade flehend den Aposteln entgegenstreckt. Das ist unter der Vielzahl der erzählten und gemalten Fassungen der Legende von Mariens Heimgang wohl die am häufigsten wiederkehrende apokryphe Einzelheit.<sup>8)</sup> Gerade sie wird vom neugriechischen Dichter Nikos Kazantzakis (1882—1957), der so oft und mit solch glühender Anteilnahme das leidende Schicksal seiner bis 1913 unter türkischer Oberhoheit stehenden Heimat Kreta schildert und in sinnbezogene Kultbildbezüge stellt, in einem Ikonotropie-Falle sekundär aus den Kindheitserinnerungen ausgedeutet. In seinem nachgelassenen Werke „Rechenschaft vor El Greco“ (Ἐναφορὰ στὸν Γκρέκο)<sup>9)</sup> wird ihm die apokryphe Szene auf der κοίμησις-Ikone zum Sinnbild von Leiden und Hoffnungen Kretas:

*Mit der Zeit wurde mir klar, daß es Kreta und die Türken waren, die miteinander kämpften; der eine, um sich zu befreien, während der andere ihm auf die Brust trat und ihn nicht frei ließ. Alle Dinge um mich nahmen ein bestimmtes Gesicht an, das Gesicht Kretas oder*

<sup>7)</sup> So z. B. im außerorthodoxen Bereich bei Hans Schaufelein (1480/90—1539) im Ölbild „Begräbnis der Gottesmutter“, München, Alte Pinakothek, sign. WAF 925. — Im Teilzyklus von Tod und Begräbnis der Gottesmutter innerhalb der „Maietà“ des Duccio di Buoninsegna, aufgestellt Siena 1311, ist unser Motiv nur in Anlehnung an den Text der Legenda aurea angedeutet. — Vgl. ein spätmittelalterliches Fresko zu Dingtuna im schwedischen Uppland, abgebildet bei H. Cornell — S. Wallin, Uppsvenska målarskolor på 1400-talet [Upplandschwedische Malerschulen um 1400]. Stockholm 1933, Tafel 71.

<sup>8)</sup> Wie sehr diese apokryphe Szene im Bereich der ostkirchlichen Kunst auch neben der unüberschaubaren Fülle von Fresken und Ikonen dominiert, zeigte erst kürzlich die rumänische Kunsthistorikerin Frau Corinna Nicolescu (Bukarest) an Hand von Silbertreiarbeiten in Rumänien, verwendet auf Prunkschüsselböden, Rhipiden usw. Vgl. C. Nicolescu, Argintăria laică și religioasă în țările române (sec. XIV—XIX) [Profane und religiöse Silberschmiedekunst in den rumän. Ländern vom 14.—20. Jahrh.]. Bukarest 1968. Vgl. die Abb. auf d. Seiten 92, 93, 109, 157, 158, 170, 245 et passim.

<sup>9)</sup> N. Kazantzakis, Rechenschaft vor El Greco. I, Kindheit und Jugend. Aus dem Neugriechischen übertragen von I. Rosenthal-Kamarinea, Berlin 1964, S. 63. — Ikonographisch genau entspricht der eigenen Kindheitserinnerung des Dichters Kazantzakis der Koimesis-Typus (mit Schwertengel, Frevler mit haften gebliebenen, abgeschlagenen Händen) wie ihn das „Ikonenmalerhandbuch der Familie Stroganoff“ (Erstdruck nach den Skizzen des 16./17. Jh.s Moskau 1869, deutsche Ausgabe München o. J. (1965), S. 422 f.) zum 15. VIII. Mariae Himmelfahrts-Fest zeigt. Wie weit gerade dieser nur von den Apokryphen her ausdeutbare Typus im christlichen Ostmittelmeerraum verbreitet ist, zeigen die Exponate einer Ikonenausstellung vorwiegend libanesischer Herkunft in Beirut 1969. Vgl. den Katalog Icones Melkites. Exposition organisée par le Musée Nicolas Surssock, 1969, Beyrouth 1969, Abb. 17 und 31 (Farbtafel) u. Texte S. 158 f. u. 171 f.

der Türken, wurden in meiner Phantasie — und nicht nur in meiner Phantasie, sondern auch in meinem Fleisch — zu Symbolen, die mich immer wieder an den fürchterlichen Kampf erinnerten. Eines Sommers, am 15. August, hatte man in der Kirche auf dem Anbetungspult die Ikone vom Tod Mariens aufgestellt: Die Muttergottes lag auf dieser Ikone hingestreckt mit dem Kreuz zwischen beiden Händen; rechts stürzte sich ein Engel, links der Teufel auf sie, um ihr die Seele zu entreißen; der Engel hatte sein Schwert gezogen und dem Teufel beide Arme abgehackt, die in der Luft hingen und blutig tropften. Ich schaute die Ikone an, und mein Herz füllte sich mit Freude — das ist Kreta, sagte ich, dieser schwarze Teufel ist der Türke und der weiße Engel der griechische König . . . Der griechische König wird die Arme des Türken eines Tages abhacken. Wann? Wenn ich groß sein werde, dachte ich . . .

Hier ist wie auch sonst noch öfter im umfangreichen Werke von Nikos Kazantzakis<sup>10)</sup> ein auf früh- und hochmittelalterlichen Apokryphen und Legenden beruhender Kultbild-Typus, wie er durch die Jahrhunderte in sich nur wenig variiert, vom Malerkanon der Orthodoxen gestützt weitergetragen erscheint, ikonotropisch zu einer Zusatzaussage gewendet, sekundär sozusagen „aktualisiert“ worden. Das kann dem Feldforscher auch sonst aus dem Volksmunde unmittelbar entgegen treten. Ich erinnere mich an ein solches Gespräch, das ich im Spätsommer 1966 vor der prachtvoll in Holz geschnitzten, polychromierten „Königstüre“ der Ikonostasis im „Rosenkloster“ (Roženski Manastir) bei Melnik am Fuße des bulgarischen Pirin-Gebirges, nahe der griechischen Grenze gelegen, mit einer älteren Nonne bäuerlichen Gehabens führen konnte. Die „Schöne Pforte“ der Bilderwand ist dort nach Art jener Schnitzkunst, wie wir sie auf dem Athos seit dem mittleren 17. Jahrhundert<sup>11)</sup> und räumlich von Debar an der albanischen Grenze quer über den Balkan bis auf die griechischen Inseln wiederfinden, so gestaltet, daß stilisierte Fabeltiere, Drachen und Schlangen gegenständig wider einander und nach oben zu einem Doppelkopfadler züngeln.<sup>12)</sup> Die alte Frau ließ gar keinen Zweifel darüber aufkommen, daß dies nicht bloßer Zierat, sondern „selbstverständlich voller Bedeutung“ sei. Und aus der

<sup>10)</sup> Vgl. in seinem Roman „Freiheit oder Tod“ (Originaltitel ‘Ο καπετάν Μιχάλης, deutsch v. H. von den Steinen), Berlin-Grünwald o. J. (um 1967), S. 171 ff. das geradezu leitmotivisch verwendete Bild der samt ihren Patronengurten ans Kreuz geschlagenen Frau, in der der greise Metropolit von Megalokastro das „Gekreuzigte Kreta“ erkennt.

<sup>11)</sup> Vgl. F. Dölger, Mönchsland Athos. München 1943, S. 116.

<sup>12)</sup> Eines unter vielen Beispielen dafür, wie eben solche Fabeltiere (vielfach aus klassischen Reminiszenzen) auch schon in der byzantinischen Kunst des 13. Jh.s da sind, bietet eine Bronzetüre aus dem Athos-Kloster Vatopodi. Vgl. die Abb. bei Ph. S h e r r a r d, Athos. Olten-Lausanne-Freiburg i. B. 1959, S. 92.

Mentalität des ebenfalls so spät erst 1878 zu neuerlicher staatlicher Selbständigkeit gelangten Bulgarenvolkes „aktualisierte“ sie mir dieses Bildwerk ikonotropisch. Denn „die Drachen sind die Türken“, die „volle fünfhundert Jahre und noch länger“ (1393—1878) den „armen Bulgaren das Blut aus den Adern gepreßt“ hätten. „Die Schlangen sind die Griechen“. „Die haben uns in ihrer List immer von neuem betrogen . . .“ Da durfte denn auch „der Adler das Heilige Rußland“ sein, denn „von dort her ist immer noch die Rettung gekommen“.

Es ist aus der wechselhaften und zumeist leidvollen Geschichte der südosteuropäischen Völker nur zu verständlich, daß solche ikonotropischen Aktualisierungen von Bildern, aber auch von Dichtungen gleicher Motivik wie diese Bilder sie fassen, immer wieder auftreten. Türkenherrschaft, soziale Unterdrückung, wirtschaftliche Ausbeutung, nationale Bedrängnis: das geht alles in der Überlieferung des Volkes ineinander über. Bei der Tendenz zur Vereinfachung, zum Schwarzweiß im Gegenüberstellen von Gut und Böse werden bei den politisch ausdeutbaren Themen die Vertreter der aktiv ausgeübten Macht eben zum Konterfei des Abgründigen, Verwerflichen, des Teufels in Person, indes die politisch Rechtlosen zu leidenden Opfern, unschuldig Vergewaltigten und nur im Vertrauen auf den Schutz Gottes und seiner Engel und Heiligen lebenden, auf die sichere Wiederherstellung der freventlich gestörten Rechtsordnung spätestens drüben hoffenden „Menschen“ werden, die allein diesen Würdenamen verdienten. Daß dies auch in Südosteuropa und in den vielzitierten „Fünfhundert Jahren Nacht der Türkenzeit auf dem Balkan“ nur ein fiktives Geschichtsbild ist, ändert nichts am tatsächlichen Grundgehalt so vieler Traditionen im „Volke“, sei es in seinen Heldenliedern und -epen, sei es in seinen Legenden, sei es in der Ikonotropie seiner Bilderwelt.

Da findet sich zu Lopatica bei Bitola in (Jugoslawisch-)Makedonien ein Fresko der Mijak-Schule an einem Gebäude nahe der orthodoxen Kirche. Es ist zu Anfang der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, mithin also noch unter der Türkenherrschaft dort gemalt und trotz mancher Widerstände auch von seiten des höheren orthodoxen Klerus verblieben.<sup>13)</sup> Es stellt den Kampf des serbischen Nationalhelden Marko Obilić gegen Musa Česadžija dar, den Muselmanen, der schon in seinem Beinamen „Česadžija“ abgestempelt ist als „Quäler, (Straßen-)Räuber, Ausbeuter“.<sup>14)</sup> Zunächst ist dies noch nicht Ikonotropie im engeren Sinne.

<sup>13)</sup> V. Radovanović, Markov megdan s Musom — Kult narodnog heroja zaštitnika sirotinje raje (Le combat de Marko avec Musa — Le culte du héros populaire — protecteur de la pauvre „raja“): *Glasnik Etnografskog instituta Srpske akademije nauka* I/1—2, Beograd 1952, S. 213 ff.; das Fresko Abb. 1 nach S. 218.

<sup>14)</sup> „Česadžija“ (neben „kesaroš“) aus dem Türkischen. Vgl. Vuk St. Karadžić, *Srpski rječnik* [Lexicon serbico-germanico-latinum], Beograd, 3. Aufl. 1898, S. 279 s. v. „kèsedžija“ als „ein türkischer Straßenräuber zu Pferd, latro turcicus equo vectus“ mit dem Hinweis auf die Parallelförmigkeit „česerdžija“.

Vielmehr handelt es sich im Bilde dieses Kampfes, des *Markov megdan s Musom* um die ikonographisch gestraffte, aber sehr genau an den vorwiegend mündlich tradierten Versquellen orientierte Umsetzung eines festen, seit dem Spätmittelalter und seinem „Kosovo-Zyklus“ bestehenden Motivenkreises der serbisch-makedonischen Heldenepik.<sup>15)</sup> Schließt sich das Fresko bis in Einzelheiten seiner Formgebung, etwa in der Beschreibung der Streitrösser der beiden Kontrahenten und ihrer verschiedenen Waffen, eng an die von weither überlieferten Epen schilderungen an, so ist es dennoch nach der Mitte des letztvergangenen Jahrhunderts und hier in Makedonien keineswegs aus einem antiquarischen oder, wie man heute sagen würde, „folkloristischen“ Interesse aus dem Wortepos ins schaubare Bild umgesetzt. Vielmehr handelt es sich um eine aus dem *hic et nunc* geborene, als eben jetzt und noch immer notwendig erachtete Manifestation jenes Grundgefühls zwischen Leiden und Hoffen, aus dem Jahrhunderte zuvor jene makedonischen und serbischen Verse gedichtet worden waren, deren Inhalt auf ein fiktives „historisches“ Gefecht geht, deren Gehalt letztlich zeitlos gültig bleibt, solange sich die äußeren Umstände, innerhalb deren Rahmen das namenlose Volk es einem namenlosen „Dichter“ anheimgestellt hatte, „zu sagen, was ich leide“, nicht veränderten. Noch in der Spätepoche des türkisch-islamischen Feudalismus während der Verfallszeit des Türkenreiches in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts in Makedonien ist der tradierte Volksliedinhalt vom Zweikampf des Königssohnes Marko Obilić gegen den Musa Ćesedžija als eine Art nationales Anliegen zu einem Freskobilde nahe einer Kirche gemacht worden. Im Weiteren wurde das Bild aber dann auch als „aktualisiert“ verstanden aus der nie verlorenen Vorstellungsgültigkeit vom Marko Kralj als dem Helfer und Unterstützer der rechtlosen christlichen *raja* gegenüber den dauernden Übergriffen des Umkreises, der knechtenden, raubenden, Gewalttaten verübenden, willfährigen Diener des verfallenden islamischen Feudalismus der Spätzeit des Osmanischen Reiches. Nicht umsonst wurde dabei Musa Ćesadžija als der immer gegenwärtige Feind und Besatzer, als der Repräsentant jener verhaßten türkisch-arnautischen *zulumčari*<sup>16)</sup> aus dem hier bildgewordenen Epos neuerlich ikonotropisch aktualisiert verstanden.

Viel häufiger begegnen zumal in Südosteuropa Fälle von Ikonotropie im Sinne aktualisierter Sekundärdeutungen jahrhundertlang tradierter

<sup>15)</sup> Zur eigenständigen slawo-makedonischen Variante aus eben jenem Dorfe Lopatica bei Bitola vgl. den Text bei V. R a d o v a n o v i ć, S. 234 ff.; dazu seine Vergleiche zu Epenfassungen über den Kampf des Kraljević Marko gegen Musa, wie sie Vuk St. K a r a d ž i ć in Gacko (Hercegovina) und auch andere vielenorts aufgezeichnet hatten, mit reichhaltiger Literatur ebenda S. 237 ff.

<sup>16)</sup> „Zulumčar“ m., der „Tyrann, Unterdrücker“; aus dem türkischen „zulum“ = Gewalttätigkeit, violentia. V. St. K a r a d ž i ć, Srpski rječnik, S. 223.

und als ikonographischer Motivenkomplex zum allgemeinverständlichen Typus gewordener Bildwerke im Bereiche der rein religiösen Thematik. Dabei müssen wir nicht in erster Linie an solche im Umkreis der Orthodoxie weit verbreitete Themen wie „Das Schiff des Glaubens“ (russ. *koravl' very*; byz.-gr. *καράβι(ον) τῆς πίστεως*) denken: Christus als Steuermann am Heck; Petrus und Paulus mit den Heiligen Schriften am Bug; Heilige der Ostkirche, Patriarchen und Archimandriten, Märtyrer und Bekenner auf dem Schiffe die Liturgie feiernd, indes die Mönche die Ruder handhaben, so gleitet das „Schiff des Glaubens“ in der gleichen Bildintention, in der die lateinische Kirche die *Navicula Petri*<sup>17)</sup> mit ihrer *antenna crucis*<sup>18)</sup> das stürmische „Meer dieser Welt“ durchfährt, durch die Fluten. Aber in den Ost-Zeugnissen dieser Konzeption sind die vielfältigen Gefahren, denen sich die „wahre Christus-Kirche“ ausgesetzt sieht, drastischer vor Augen geführt, noch in den Fresken des 19. Jahrhunderts aktualisiert in den „Feinden der Kirche“, die mit Lanzen und Pfeilen die ihr Dienenden, sie auf dem „rechtgläubigen Wege“ Haltenden bedrohen. Auf einem Ölbinde des frühen 19. Jahrhunderts, derzeit ausgestellt im „Museum der Geschichte der Religionen und des Atheismus“ in der ehemaligen Kasan-Kathedrale zu Leningrad konnte ich unter diesen „Feinden des rechten Glaubens“ die Baals-Anbeterin Jezebel, den römischen Papst, einen Türken, Martin Luther und die Unierten erkennen.<sup>19)</sup> Noch ausführlicher in der Bildaussage ein im ausgehenden 17. Jahrhundert entstandenes, noch im späten 19. Jahrhundert restauriertes Fresko im Exonarthex der „Bolnița“ (Krankenhaus-Kirche) im Verband der Klostergebäude zu Hurez<sup>20)</sup> im Karpatenbergländ der rumänischen Walachei. Im Sommer 1969 konnte ich es aufnehmen, in seinen z. T. nur noch schwer lesbaren, an einzelnen Stellen aus „Aktualitätsgründen“ anscheinend absichtlich verwischten altkirchenslawischen Inschriften entziffern. Wiederum wird das Schiff von Christus gesteuert, im Bug von Petrus und Paulus geführt, von den Mönchen gerudert, daß auf ihm Hierarchen und Heilige in ihren Gloriolen anbetend vor dem Altar stehen können. Die Feinde aber sind zahlreicher und genauer noch durch die Inschriften kenntlich gemacht; vor der mauerumgürteten „Stadt Jerusalem“ reihen sie sich unter- und nebeneinander: das gekrönte, zwei Zepter tragende Weib „Jezebel“ auf dem Doppelkopf-Drachen als Reittier. Die „Kaiserlichen Verfolger der Kirche Gottes“ sprengen auf ihren Rössern lanzenbewehrt gegen das „Schiff des Glau-

<sup>17)</sup> Vgl. H. R a h n e r, *Symbole der Kirche. Die Ekklesiologie der Väter*. Salzburg 1964, S. 473 (Zur Symbolgeschichte des römischen Primats).

<sup>18)</sup> Ebenda, S. 239 ff., bes. auch S. 359 ff.

<sup>19)</sup> Tagebuchnotizen 1965. Eine Sonderstudie über Meditationsbilder asketischer Traditionen und Legenden ist vorbereitet.

<sup>20)</sup> Als Einführung vgl. L. R o ș u, *Le monastère de Hurez*. Bukarest 1965; zu Baugeschichte und Bilderschmuck jener „bolnița“ S. 24 ff.

bens" an. Namentlich sind sie aufgeführt als die „Manichäer“, als „Neron“, „Trajan“, als „Judiji“ (?) und „Diokletian“. Genau unter der Reiterin „Jezabel“ hat der „Antichrist“ seinen Königsthron aufgeschlagen. Die beiden Propheten „Enoch“ und „Ilija“ wenden sich mit lebhafter Gebärde und der „Schrift“ an ihn. Doch sechs weitere Feinde der Kirchen stehen im Bildvordergrunde und stechen mit langen Lanzen nach dem „Schiff des Glaubens“, nach den rudern den Mönchen und nach den Apostelfürsten Petrus und Paulus. Nicht alle die beigefügten Namen dieser Lanzenfechter sind noch lesbar. Immerhin ließen sich von links nach rechts diese entziffern: „Arius“, „Nestorius“, „Jevtichij“, also wohl Eutyches, dessen Anhänger später nochmals im fünften Lanzenträger allegorisch wiederkehren; dazu noch die „Kalvini“ und ein Bärtiger, dessen Namen hoch oben unterm Balken der Mauerwölbung nicht mehr lesbar war, dessen Identität auch ein Befragter nicht mehr festzustellen vermochte. Dieser letzte Namenträger steht unmittelbar vor dem weit aufgerissenen Rachen eines Untieres nach Art der „Höllendrachen“ in den Weltgerichtsbildern der Δευτέρα παρουσία. Aus diesem sofort als „Höllendrache“ aufnehmbaren Tiermaul steigt in lebhafter Bewegung gegen das „Schiff des Glaubens“ hin ein Bogenschütze mit einem Turban, über dem trotz der Übermalung aller außer dem ersten Buchstaben das Wort „M(ohammed)“ erkennbar bleibt. Ob die letzte Waffenträgergestalt über dem Letztgenannten, ein mit langem, blauem Kaftan bekleideter junger Mann, der wohl mit fester Sinngebung mit seiner Lanze gerade nach dem Apostel Paulus sticht, trotz der offenkundigen Übermalung des Namens aus den durchschimmernden Buchstaben als „Jebrei“ (Hebräer?) zu lesen ist, läßt sich schwer entscheiden. Aber ein Grenzfall zur Ikonotropie ist doch sehr deutlich gegeben, wenn mir im Gespräch ein rumänischer Gewährsmann dazu bemerkte, die Bildsituation bliebe auch heute noch die gleiche, bloß müßte man dann an Stelle der „längst Überwundenen“ die Namen wie „Lenin, Hitler, Stalin und Mao Tse Tung“ setzen, von anderen, über die er „lieber nicht sprechen“ wolle, ganz abgesehen . . .

Ähnliches mag sich auch früher einmal immer wieder in der keinesfalls fehlenden pastoralen Bildexegese begehen haben. Zu ihrer Entstehungszeit „gegenwartsbezogen ausgedeutete Bildinhalte“ an sich viel weiter zurückliegender „historischer Geschehnisse“ werden auch heute wieder sozusagen aktualisiert gesehen und interpretiert. Auf den berühmten Außenwandfresken der orthodoxen Klosterkirchen in den rumänischen Karpaten der Moldau wird, wie z. B. in Humor<sup>21)</sup>, das Geschehnis der Belagerung Konstantinopels durch die Perser im Jahre 626 dargestellt, wie die Stadt nach der Legende allein noch durch den Anruf

<sup>21)</sup> Vgl. Şt. Balş, Das Kloster Humor. 2. Aufl. Bukarest 1967, S. 23 f. Ein ähnliches Außenwandfresko des 16. Jh.s auch im nahen Karpatenkloster Vatra Moldoviței.

an Maria in jenem Akathistos-Hymnus gerettet worden sein soll. Viele Jahrhunderte später, aber in der verbliebenen und sogar unmittelbaren Gefahr für die Stadt und nach ihrem (bekanntlich in der orthodoxen Ikonographie immer als noch nicht geschehen umschriebenen) Fall durch die Türken von 1453 wird die seinerzeitige Perser-Belagerung aktualisiert als die Türkenbelagerung, noch hundert und mehr Jahre nach 1453! Das geschieht unter Hinweis auf die vielvermögende Kraft der Panagia, wenn sie in ihrem stolzesten Hymnus, dem Ἀκάθιστος angerufen wird.<sup>22)</sup> Das Fresko des mittleren 16. Jahrhunderts ist also unmittelbar auf die Gegenwart unter dem Moldaufürsten Petru Rareș (Regierungszeiten 1527—1538 und 1541—1546) bezogen, der sein kleines, hart umkämpftes Territorium in dauernder Bedrohung durch den imperialen Druck des ottomanischen Nachbargiganten erlebte und durchlitt. Genau so aber wird heute im Gespräch unmittelbar vor diesem und manchem ähnlichen Freskobilde der rumänischen Karpaten- und Walachei-Klöster der Gehalt des zweifach „historischen“ (626 und 1453, gemalt um die Mitte des 16. Jh.s) Gemäldes dem in der Feldforschung Befragenden als zeitlos gültiges Situationsbild der Bedrohung des geistig-orthodox-religiösen Lebens ausgedeutet. Trotz des unbezweifelbar vorhandenen Historienwissens darum, daß eben Konstantinopel in Wirklichkeit ja längst als Bastion des Christentums gefallen war, hundert Jahre bevor die „Belagerung“ als „noch unentschieden“ vorgestellt wurde, gilt das Bild manchen Kirchengläubigen als Sinnzeichen der Hoffnung, widerstehen und überleben zu können auch unter dem Druck eines heute immer noch mächtig geförderten Antiklerikalismus und Atheismus in dem (derzeit in Rumänien übrigens durchaus nicht als besonders kirchenfeindlich in Erscheinung tretenden) Staate sozialistischer Prägung und Gesellschaftsausrichtung. Klingt solche Ikonotropie aus dem Munde von Gewährsleuten, die wie jene vom Sommer 1969 verständlicherweise hier namenlos bleiben müssen, auf, dann ist dies von jener Seite her zweifellos „Parteinahme“. Aber das ist ja immer der Fall, wenn der Ausdeuter eines historischen Bildinhaltes zum Herstellen des Aktualitätsbezuges sein Persönliches als Maß nimmt, also voll bewußt nicht im „Historischen“ verharret, wie dies ebenso möglich wäre.<sup>23)</sup>

<sup>22)</sup> Zu diesem angeblich zum Dank für die Errettung Konstantinopels gedichteten Hymnos akathistos, dem nach seiner Entstehungszeit (schon 5. Jh.?) umstrittenen, dichterisch aber bedeutendsten Kontakion der Ostkirche vgl. H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im Byzantinischen Reich, in: Handbuch der Altertumswissenschaft, XII. Abtlg., II. Teil, 1. Bd., München 1959, S. 427 f. m. reicher Literatur. Dazu griechisch und deutsch hrsg. u. eingeleitet v. G. G. Meersmann, Hymnos akathistos. Die älteste Andacht zur Gottesmutter. Freiburg/Schweiz 1958.

<sup>23)</sup> Deswegen müssen wissenschaftliche Bilddeutungen als entstehungszeit-bezogene „Historien Gemälde“ auch dann aus unserer Fragestellung ausscheiden, wenn sich der heute gedeutete Bildinhalt auf etwas völlig Festes, thematisch Anderes und durchaus aus sich heraus Verständliches stützt. So z. B. bei jenen offenkundig mehrfach

Zieht man jenen Bildbestand in Betracht, an den sich erfahrungsgemäß neue Sinngebung nach Art der Ikonotropie vorwiegend in der mündlichen Ausdeutung anschließt, so versteht es sich von selbst, daß es in der überragenden Mehrzahl, für das Mittelalter und noch bis in die Barocke herein fast ausschließlich Bildwerke zunächst rein religiösen Inhaltes sind. An den Zentren des alltäglichen Lebens und Verkehrs, an Kirchen und Klosterwänden sind sie als Fresken, als Mosaike, Tafelbilder oder Ikonen im engeren Sinne zur Schau oder auch zur besonderen Verehrung gestellt. Dort konnten sie immer und können sie auch heute noch Anreiz zur Neudeutung geben.

Eine der häufigsten Darstellungen eines großen, viele Einzelheiten umfassenden Bildkonzeptes ist jene der sogenannten Δευτέρα παρουσία, der „Zweiten Wiederkunft des Herrn“, des allgemeinen „Weltgerichtes“. Die berühmte, in ihren Grundzügen auf das visionäre Schema Ephraims des Syrers (um 306—373) zurückgehende Konzeption des auf dem Regenbogen wiederkehrenden Christus, der die gesamte Menschheit nach ihren Taten richtet, ist in zahllosen Fresken und Ikonen so in ihrer zugrundeliegenden Dreiteiligkeit dargestellt, wie sie die hagiographische Literatur nicht nur des vorikonoklastischen Ostens, sondern auch die lateinische des Westens unzählige Male gebildet hat und wie sie wiederum im Osten an überaus vielen Kirchenwänden des dem Westen zugekehrten Exonarthex den Betrachter beim Eintritt in das Kirchenschiff, in πρόναος oder ναός erschüttern können in der Eindringlichkeit ihrer figurenreichen Mahn-Aussage. Es sind die Szenen mit Christus auf dem Regenbogen, dem sich in der Fürbitte (δέησις) Maria für das Neue und Johannes der Täufer für das Alte Testament demütig für die schwer verklagte Menschheit zuneigen. Es ist die „Aufbereitung des Buches des Lebens“ in der ἐτοιμασία, unter der sich oftmals Adam und Eva hinducken. Es ist vor allem die entscheidende „Seelenwägung“ durch den Archangelos Michael (ψυχοστασία), die in der dritten Bildzeile des Gesamtschemas inmitten der aus ihren Gräbern auferstehenden Toten stattfindet.<sup>24)</sup> So zwar, daß zur Rechten Christi die Selig-Gesprochenen unter

---

auch noch im 19. Jh. „restaurierten“ 47 Einzelszenen im Tonnengewölbe und in den Wandungen des Torbaues zum Kloster Neamţ in den Karpaten der südl. Moldau. Es sind — vom Thema her übrigens einzigartig bestehende — Szenen aus dem Roman von „Barlaam und Josaphat“. Realistisch wirkende Elemente eines Fürstenporträts, der Trachteneigenheiten des 15. Jh.s und einer zeitgleichen Darstellung der damaligen Klosterkirche von Neamţ „veranlaßten verschiedene Forscher, diese Gemäldegruppe als Historienmalerei zu bezeichnen. In der letzten dieser Szenen will man sogar eine Anspielung auf die Kämpfe Stefans mit den Türken erkennen.“ Gemeint ist Stefan cel Mare, der Große (1457—1504), als Fürst der Moldau. Vgl. C. P r i s n e a, Das Kloster Neamţ. 2. Aufl. Bukarest 1969, S. 19.

<sup>24)</sup> L. K r e t z e n b a c h e r, Die Seelenwaage. Zur religiösen Idee vom Jenseitsgericht auf der Schicksalswaage in Hochreligion, Bildkunst und Volksglaube. (Buchreihe des Landesmuseums für Kärnten, hrsg. v. Gotbert Moro, Bd. IV), Klagenfurt 1958.

Petri Führung durch das Tor des Himmlischen Jerusalem eintreten dürfen in das Paradies, in dem Maria, Abraham mit der Menschheit in seinem Schoß und der Erstkanonisierte, der Rechte Schächer Dismas als „der Räuber“ (ὁ ληστής) schlechthin mit seinem Kreuze schon auf die warten, die vor diesem „Schrecklichen Gerichte“, dem *strašni sud* (ἡ ἡμέρα τοῦ τρόμου καὶ φόβου) bestehen hatten können. An der gegenüberliegenden Bildseite jedoch, zur Linken des hochthronenden Richter Gottes aber stoßen die Fratzen Teufel mit Spießen und Haken die unglücklichen Verdammten in einen Strom roten Feuers, den „Feuerfluß“ (ὁ πύρινος, ποταμός), den „Feuersumpf“ (ὁ λίμνη τοῦ πυρός), der sich vom linken Fuße des Weltenrichters, sich immer mehr verbreitend, in den weiten Riesenrachen des Höllenuntiers (ἡ ἄβυσσος), oft „Leviathan“ genannt, ergießt.<sup>25)</sup>

Gerade an die Darstellung des bis in den Neobyzantinismus der Kirchenmalkunst unserer unmittelbaren Gegenwart<sup>26)</sup> so unentwegt beibehaltenen Bilderzählstils der schrecklichen Geschehnisse „zur Linken des Richter Gottes“ schließen sich offenkundig früh ikonotropische Wortausdeutungen an, die ihrerseits wieder Bild wurden. Unentwegt erscheinen sie weitergetragen, auch wenn der ikonotropische Zusammenhang, der einstmals mit höchst eindrucksvollen Apokryphen hergestellt wurde, heute bei weitem nicht immer unmittelbar erkannt wird. Zwischen Sveti Jovan Bigorski bei Debar an der makedonisch-albanischen Grenze und den thessalischen Meteora-Klöstern, zumal Varlaam und Roussanou, dazu den südbulgarischen Freskenzyklen von Bačkovo- und Rila-Manastir, einer ganzen Reihe von Moldau- und Walachei-Klöstern in Rumänien und vor allem auf dem Athos sowie auf den Inseln der Ägäis, aber in letzter Zeit auch an einem einsamen Dorfkirchenlein des rumänischen Olt-Tales nördlich von Rîmnicu Vîlcea<sup>27)</sup> ließ sich das — oft freilich nur noch fragmentarisch vorhandene — Wissen um eine der schönsten Marien-Apokryphen der Orthodoxie nachweisen. Es ist die vermutlich schon dem 9., spätestens aber dem 10. Jahrhundert

<sup>25)</sup> Zur Verdammnis ins Feuer vgl. Matth. 25,31 ff., bes. Vers 41: „in das ewige Feuer . . .“ — „εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον . . .“. Zum Begriff des „ewigen Feuers“ vgl. im AT die Vision Daniels (7,10): fluvius igneus rapidusque egrediebatur a facie eius. Die Vulgata übersetzt hier das aramäische „n'har di-nur“ = „Fluß von Feuer“, entsprechend dem griech. πύρινος ποταμός genauer als Luther's „feuriger Strahl“. Von besonderer Bedeutung für die Ausbildung der byzantinischen Bild-topoi auch die Vorstellungen vom „Feuersee, Feuerpfuhl“ nach der Geheimen Offenbarung Johannis 20,14 oder auch noch 22,1 im Gegensatz des Bildes vom „lauteren Strom des lebendigen Wassers, klar wie ein Kristall . . .“.

<sup>26)</sup> Vgl. die Exonarthex-Fresken der 1884—1895 im „nationalrumänischen Stil“ erbauten Orthodoxen Kathedrale zu Konstanza am Schwarzen Meer mit den neobyzantinisierenden Weltgerichtsszenen von Gh. Popescu u. Neculina Dona, 1959—1965.

<sup>27)</sup> Proieni, Kirche des Architekten Davidescu mit den köstlichen „naiven“ Weltgerichtsmalereien von 1875.

angehörige Ἀποκάλυψις τῆς ἁγίας Θεοτόκου περὶ τῶν κολάσεων<sup>28)</sup>, zu deutsch „Mariens Gang zu den Qualen“, wie sie ein namenlos gebliebener, wohl griechischer Mönch verfaßt hatte. Sie liegt an sich schon erheblich später als alle anderen Jenseits-Apokryphen, Κατάβασις-Berichte, wenn die Theotokos ihren Sohn bittet, die Qualen der Verdammten sehen zu dürfen, wenn Christus seine Mutter unter dem Geleite des Archangelos Michael ins Jenseits entsendet und die entsetzte Panagia nun das schreckliche Ewigkeitsleiden der Seelen erkennen muß, die in kleineren oder größeren Gruppen im Feuerfluß, Feuersumpf stehen, bis zur Mitte die einen, bis zur Brust die andern, bis zum Hals, zum Mund die Dritten und Vierten, Mönche, Nonnen, Frauen, Männer, Jünglinge. Über süd-slawisch-bulgarische Vermittlung war diese auf mancherlei „literarischen“ Vorstufen (*Visio Petri*, *Visio Pauli*, *Apocalypsis Mosis*) beruhende Marien-Apokryphe im Bereich der byzantinischen Mönchskultur früh schon nach Rußland gekommen. Gehört doch die älteste Handschrift in slawischer Übersetzung der Troicko-Sergieva Lavra dem 12. Jahrhundert an.<sup>29)</sup> Eine Vielzahl von Abschriften bezeugt den hervorragenden Einfluß auf die Gestaltung der Jenseitslegenden bei Russen, Ukrainern, Bulgaren, Serben, Rumänen, ja noch den glagolitisch-katholischen Kroaten (russ. *Slovo presvjatyja Bogorodicy velmi dušepolezno o pokoj vsego mira*; kroat. *Ctenie svete Marie o mukach*).<sup>30)</sup> Sogar Fedor Dostojewskij hat diese Apokryphe von Mariens Gang zu den Qualen in die Geschichte vom Großinquisitor im Rahmen seines Romans „Die Brüder Karamazov“ (1879/80) aufgenommen, wenn auch in einer bezeichnenden Kurzform.<sup>31)</sup>

Diese weit verbreitete, im Volksmund der Südostvölker orthodoxen Bekenntnisses unvergessene Marienapokryphe wurde in ihrer theologischen Aussage wie in der literarischen Struktur von Ludolf Müller untersucht.<sup>32)</sup> Sie ist es aber auch, die genau so wie die entsprechenden

<sup>28)</sup> M. R. J a m e s, *Apocrypha anecdota. A collection of Thirteen Apocryphal Books and Fragments (Texts and Studies, Bd. II, Nr. 3, hrsg. v. J. Armitage Robinson)*, Cambridge 1893.

<sup>29)</sup> Ausgabe v. J. J. S r e z n e v s k i j in: *Drevnie pamjatniki russkogo pisma i jazyka*. [Alte Denkmäler des russischen Schrifttums und der Sprache]. St. Petersburg 1863; ebenso N. S. T i c h o n r a v o v, *Pamjatniki otrečennoj russkoj literatury* [Denkmäler der russischen apokryphen Literatur]. 1863, S. 23 ff. — Eine russische Übersetzung, stark gekürzt zwar, bei R. T r a u t m a n n, *Altrussisches Lesebuch, Teil I*, Leipzig 1949, S. 26 ff.

<sup>30)</sup> Vgl. J. M a t l, *Inferno e pene infernali nelle raffigurazioni popolari bulgare: Ricerche Slavistiche III*, Rom 1954, S. 114 ff.

<sup>31)</sup> F. D o s t o j e v s k i j, *Sobranie sočinenij* [Gesammelte Werke]. IX, Moskau 1958, S. 310.

<sup>32)</sup> L. M ü l l e r, *Die Offenbarung der Gottesmutter über die Höllenstrafen. Theologischer Gehalt und dichterische Form*. In: *Die Welt der Slaven*. VI/1, Wiesbaden 1961, S. 26 ff.

Stellen der frühchristlichen *Visio Pauli* aus der Formalordnung der Verfehlungen des Menschen im Diesseits und der Sühne nach dem *contra-passo*-Prinzip im Jenseits-Feuersumpf auf die Bildgestaltung der Verdammnis-Szenen im Weltgerichtsbilde einwirken. Was der κατάβασις-Bericht der Petrus-Apokalypse vorweggenommen hatte, was die *Visio Pauli* in der Jenseitsschau des Apostels auf die Qualen der im Feuer Stehenden, Versinkenden so vorgebildet hatte<sup>33)</sup>, daß es mitunter in wörtlichen Anklängen in der (dem Abendlande übrigens erst 1893 im griechischen Gesamttext bekannt gewordenen) Marien-Apokalypse wiederkehren konnte, eindringlich mit visionärer Kraft der realistischen Aussage geschildert, das gelangte seitens der Freskanten und Ikonenmaler in den ansonsten „nur feurigen“, mithin gestaltenlosen πύρινος ποταμός; so zwar, daß die im Verdammungsurteil darein Gestellten nun in Gruppen beisammen stehend leiden müssen, wie Maria sie in ihrer Apokalypse erkennen muß, daß sie in ihrer Erbarmung als Mit-Leidende den Richtergott wenigstens um eine partielle Aufhebung der Ewigkeit der Qualen an manchen Festtagen des Kirchenjahres anfleht<sup>34)</sup> und dies auch entgegen jeglichem Dogma der „Ewigkeit“ der Ewigkeit auch zugestanden erhält, wo immer nicht strenge Theologie, sondern das schuldbewußte Menschengemüt die Legende vom Erwirken des Heils durch die Hilfe der Panagia erzählt; wo immer Maria auch im Osten als die All-Erbarmerin und die *mediatrix gratiarum* in Legenden, Hymnen, Liedern und Gebeten angefleht wird und solcherart in der „Volksfrömmigkeit“ in Erscheinung treten darf.

Es ist also Ikonotropie, wenn das alte, vorikonoklastische Schema der Weltgerichtsdarstellung mit dem Feuerstrom zwischen Christus und dem Abyssus nun mit Gestalten der Apokryphe vom Bildnerischen her aufgefüllt erscheint und wenn gegenwärtig noch dieses solcherart um Einzelszenen, Gestalten verschiedener Stände und Altersklassen vermehrte Bild als Ikone oder als Fresko nun sekundär aus dem Legenden-

<sup>33)</sup> Griech. bei K. Tischendorf, *Apocalypses apocryphae*. Leipzig 1856; lat. bei M. R. James, *Apocrypha anecdota I*, Cambridge 1893; deutsche Textproben bei H. Daniel-Rops, *Die apokryphen Evangelien des Neuen Testaments*. Deutsche Ausgabe v. O. v. Nostitz, Zürich 1956, S. 259; vgl. dazu ebenda die Kap. XXXII—XLIII.

<sup>34)</sup> Bei F. Dostojewskij, „Die Brüder Karamazov“, II. Teil, 5. Buch, 5. Kap.: „... Ihr Gespräch mit Gott ist ganz außerordentlich interessant. Sie fleht und fleht und geht nicht weg, und wie Gott ihr die Nägelmale an den Händen und Füßen ihres Sohnes zeigt und sie fragt: ‚Wie soll ich seinen Peinigern verzeihen?‘ — da befiehlt sie allen Heiligen, allen Martyrern, allen Engeln und Erzengeln zusammen mit ihr niederzufallen und für alle ohne Untersuchung ihrer Schuld um Erbarmung zu flehen. Es endet damit, daß sie von Gott eine Unterbrechung der Qualen in jedem Jahr von Karfreitag bis Pfingsten erfleht, und sogleich danken die Sünder aus der Hölle dem Herrn ...“. Vgl. dazu: L. Kretzenbacher, *Richterengel am Feuerstrom. Östliche Apokryphen und Gegenwartslegenden um Jenseitsgeleite und Höllenstrafen: Zeitschrift für Volkskunde*, 59/II, Stuttgart 1963, S. 205 ff., bes. 213.

„Wissen“ der Gläubigen ikonotropisch ausgedeutet wird, mitunter eben entgegen dem Dogma von der Unabänderlichkeit des göttlichen Richterspruches und mit leiser, aber unverkennbarer Tendenz hin auf die immer noch nicht zum Schweigen gekommene religiöse Idee der ἀποκατάστασις, der „Wiederbringung alles“<sup>35)</sup>, derzufolge einmal alles in Gott zurückkehren wird, daß nichts mehr außer IHM sein kann und selbst das Höllenfeuer erlöschen muß.<sup>36)</sup> Und ist die ikonotropische Aussage bei Gewährsleuten von heute, die sich dabei ja immer in einer religiösen Intimsphäre angesprochen fühlen müssen, auch nur selten so weit gediehen und meist auch nur vom „Wissenden“ als Gesprächsgegenüber abfragbar in rudimentären Andeutungen, bei weitem also nicht in solcher Helle, wie sie ein moderner neugriechischer Dichter, eben wieder unser schon vorhin genannte Nikos Kazantzakis ungescheut geradezu leitmotivisch und „bewußt ketzerisch“ auszusprechen nicht Scheu empfindet<sup>37)</sup>, so ist sie eben doch in der Sehnsucht nach der Möglichkeit einer partiellen Aufhebung für sich befürchteter Jenseitsstrafen heute noch in der Bildinterpretation so da, wie so mancher „Verdammte“ nicht zuletzt auch in südosteuropäisch-barockkatholischen und bis zur Gegenwart noch nachlebenden Legenden und Legendenballaden eben *per interventionem B. V. Mariae*, durch die Gnadenmittlerin selbst nach dem vom Waageentscheid her erfolgten Verdammungsspruch des Jenseitsrichtergottes noch Verzeihung und Rettung „auf ewig“ erhält.<sup>38)</sup>

Solche ikonotropische Bildausdeutung, wie sie mir erstmals 1961 bei einer meiner Athos-Wanderungen vor einem Weltgerichtsfresko des 16. Jahrhunderts in Iwiron begegnet war, bleibt nicht allein.<sup>39)</sup> Wie dort im Fresko ganz deutlich im Vordergrund des Feuerstromes eine nicht kleine Gruppe von Mönchen als bis zum Halse im Höllensumpf stehend erkannt wird, wie sie in der Mahnlegende als die bezeichnet wird, die sich zu schwerer Verfehlungen im Diesseits schuldig gemacht hatte, als daß für sie noch Aussicht auf Rettung bestünde, ganz in Übereinstimmung übrigens mit etlichen Stellen der vorhin genannten Marien-Apokalypse, so ist eine auch schriftlich vorliegende altbyzantinische Mönchs-Legende des frühen 7. Jahrhunderts wohl nur von solch einer frühen, vor dem Bildersturm gelegenen Malgestaltung her zu verstehen. Aus der „Geistlichen Wiese“ (Λειμών, λειμωνάριον, *Pratum spirituale*, Νέος

<sup>35)</sup> Zur Geschichte der Apokatastasis-„Irrlehren“ und ihrer Auswirkungen auf die Frömmigkeit vgl. E. Staehelin, *Die Wiederbringung aller Dinge*. Basel 1960.

<sup>36)</sup> Vgl. (als Vorstudie zu einer in Arbeit befindlichen Untersuchung) L. Kretzenbacher, *Wie „Ewig“ ist die Ewigkeit?: ADEVA-Mitteilungen* 18, Graz 1969, S. 7 ff.

<sup>37)</sup> Vgl. ebenda S. 15.

<sup>38)</sup> Vgl. (neben sehr vielen anderen Möglichkeiten) die Legendenballade von der „Duša vagana“ bei K. Štrekelj, *Slovenske narodne pesmi* [Slowenische Volkslieder]. Bd. I, Ljubljana 1895/98, N. 386.

<sup>39)</sup> Abb. (Teilbild) des Freskobildes zu Iwiron/Athos bei L. Kretzenbacher, *Richterengel am Feuerstrom*. Nach S. 212.

παράδεισος) des Johannes Moschos, genannt Eukratas († 619 zu Rom) ist diese Legende nacherzählt:<sup>40)</sup>

*Ein großer Asket wohnte einst vor der Stadt Antinoë und hauste an die siebzig Jahre in seiner Zelle. Er hatte zehn Schüler, von denen einer nicht acht auf seine Seele hatte. Oft warnte ihn der Alte und sagte zu ihm „Bruder, denk an deine Seele! Du wirst sterben und zur Hölle fahren!“ Der Bruder aber hörte nicht auf seine Worte; und es begab sich, daß er nach einiger Zeit starb. Der Alte aber härmte sich gar sehr, weil er so bösen Sinnes und unbußfertig aus dieser Welt gegangen. Und er hub an und betete: „Herr Jesu Christe, unser wahrer Gott, offenbare mir, wie es mit dieses Bruders Seele steht!“ Da wurde er entrückt und schaute einen großen Feuerstrom, und eine große Schar in diesem Feuer, und mitten drin den Bruder, bis zum Halse eingetaucht. Da sprach der Alte zu ihm: „Habe ich dich nicht auf diese Strafe hingewiesen und dich ermahnt, für deine Seele zu sorgen, Kind?“ Da antwortet der Bruder dem Alten: „Ich danke Gott, Vater, daß wenigstens mein Kopf von Qual befreit ist; deinem Gebet verdanke ich's, daß ich auf eines Bischofs Kopfe stehen darf!“ ...*

Diese Legende ist durchaus ernst gemeint. Vom Bilde her mutet sie an wie aus der bewußten *Visio Pauli* entnommen. Der sah ja „einen Fluß aus sengendem Feuer; eine unendliche Schar von Männern und Frauen befand sich darin und die einen versanken in ihm bis zu den Knien, andere bis zum Nabel, andere bis zum Mund und andere bis zu den Haaren ...“. Die Feuerstrom-Qualen sind also je nach der Eintauchtiefe im Strafausmaß abgestuft. In ihrem geistlichen Sinne wiederum ist die Mönchslegende des frühen 7. Jahrhunderts bei Johannes Moschos nur aus dem in der Orthodoxie auch heute noch geläufigen, gegenwärtig auch auf dem Athos in manchen Kellien und Skiten praktizierten Verantwortungsverhältnis zwischen einem „Geistlichen Vater“ und den auf der Basis der Freiwilligkeit ihm untergeordneten Schülern als „Söhnen“ als Realgrundlage monastischer Lebensformen heraus verständlich. Zudem spiegelt sich in der Pointe wiederum ein sehr geläufiges Motiv orthodoxer Kirchengeschichte. Es ist das des mitunter sogar ziemlich schroffen Gegnerschaftsverhältnisses zwischen den Mönchen einerseits und dem Bischof, dem Archimandriten usw., jedenfalls dem kirchlichen Oberen, der in den allermeisten Fällen ja auch heute noch aus dem Mönchsstande herausgekommen und in der Hierarchie emporgestiegen war, andererseits.

Dieses eigentümliche Motiv der relativen Leidensmöglichkeit, gemessen an der noch viel härteren, aber als verdient angesehenen Strafe des andern, auf dessen Kopf der eine Schuldige steht, daß er immerhin

<sup>40)</sup> Deutsch nach H. Lietzmann, Byzantinische Legenden. Jena 1911, S. 88. Über Johannes Moschos vgl. H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur ..., S. 412 f.

noch sein eigenes Haupt über den Feuerfluß heben und einem Anrufer Antwort geben kann, hat sich offenkundig von der Folie der zumindest im Historischen möglichen, also fiktiv „wahren“ Situation der byzantinischen Sonderverhältnisse gelöst. Wenn es den Zusammenhang mit der alten Bildsituation ikonotropisch so sehr aufgegeben hat, daß dieses Bild nicht mehr „mitgedacht“ werden muß, dann kann sich daraus etwas völlig anderes bei unverkennbar gleicher Grundvoraussetzung ergeben. Fernab vom Bereich der bei den orthodoxen Ost- und Südostvölkern als den Erben byzantinischer Ikonographie immer „gegenwärtigen“, aus zahllosen Denkmälern ablesbaren (Bild-)Situation konnte die ernst mahnende Mönchs-Legende zum sarkastisch pointierten Schwank werden.

So hörte ich 1953 in meiner Heimat zu Graz diesen böse gemeinten politischen „Witz“, der damals im Mißvergnügen mancher Kreise der Öffentlichkeit über viel diskutierte Fälle angeblicher oder tatsächlicher Korruption in Österreich die Runde ging: Figl und Schärf, der eine bis 1953 Bundeskanzler, der andere 1953 Innenminister der Koalition, sind gestorben. Sie kommen (nach dem unendlich weit verbreiteten Schwankmotiv) vors Weltgericht im Jenseits. Damals war ein Handelsminister Krauland, dem man Korruption nachsagen wollte, aus dem Kabinett ausgeschieden. Bundeskanzler und Innenminister werden auf der Seelenwaage gegeneinander abgewogen, verurteilt und dann „in das höllische Feuer versenkt“. Aber während Schärf, der Sozialist, untergeht, sinkt der ÖVP-Kanzler Figl nur bis zum Hals ein. „Da schreit der Schärf: ‚Figl!, Was ist denn mit dir los? Hilfe! Hilfe!, ich versinke! Wieso bist du errettet und ich muß in der Höllenglut untergehen! Wir haben ja alles gemeinsam gemacht — — —‘.“ Hier fügt der Schwank erzähler 1953 verschiedene, von der Koalition im Nachkriegs-Österreich vor seinem Staatsvertrag verabschiedete, mißliebige Gesetze ein, die auf der schwarz-roten Koalitionsbasis entstanden und gegen die Stimmen der Nationalen (VDU) oder der Kommunisten (KPO) angenommen worden seien. Und fährt dann fort: „Da schreit der Figl zurück: ‚Sei still, Schärf! Ich weiß ja, daß wir die gleichen Sachen getrieben haben. Aber ich stehe halt auf dem Kopf des Krauland . . .‘.“

Am Zusammenhang der beiden Erzählstoffe, wenngleich die „Verwandtschaft“ über Generationen hingehen muß und die verschiedenartigsten Verbindungsmöglichkeiten in Betracht zu ziehen wären, ist gar nicht zu zweifeln. Ein „Bild“ als Vorstellung muß auf jeden Fall gegeben sein. Die Phantasie führt in der ikonotropischen Sekundärdeutung einer Bildvorlage, die ja nicht unmittelbar „gegenwärtig“ sein, aber „gedacht“ werden muß, den einen zur mahnenden Askese-Legende, den andern zum politisch pointierten Schwank um die scherzhaft gemeinte, vorweggenommene Verdammnis der beiden — 1953 ja noch lebenden! — Politiker in Österreich.

Doch noch einmal zurück zu Gegenwartsaufnahmen ikonotropischer Bildausdeutungen lang tradiertter Bildinhalte des Gesamtschemas der Deutera parousia im Bereich orthodoxen Jenseitsdenkens.

Das gleiche auf Ephraim den Syrer zurückgehende Weltgerichtsschema mit der früh erfolgten besonderen Ausmalung der Höllenqualen vor und im Rachen des Abyssos-Leviathan, wie wir es als eines der großartigsten Manifestationen byzantinischen Kunstwirkens etwa im Riesenmosaik der Basilika Santa Maria Assunta zu Torcello in den Lagunen von Venedig (11. Jh.) kennen, erfährt zumal in Südosteuropa noch im 19. Jahrhundert neben den Fresken auch sonst sehr eigenwillige Ausformungen. So etwa in einem großen, unter Glas verwahrten Ölgemälde (etwa 200 x 180 cm) in der altmoldauischen Kirche des (Lokal-) Hl. Johannes des Neuen, von dem ich Einzelheiten im Sommer 1969 farbig aufnehmen konnte. Im betont volkstümlichen Stil eines vorweggenommenen *peintre naïf* unserer Zeit ist dort die „Hölle“ rechts unten im Bildvordergrunde dargestellt als eine riesige, von groben Steinstützen getragene, finstere Höhle, in deren Kammern die Seelen der Verdammten in ihren Alltagskleidern Peinen verschiedenster, aber offenkundig auf jeweils das zugehörige *contrapasso* bezogene Art erleiden müssen. Schwarze Flügeldrachen flattern über ihre Köpfe hinweg. Teufelsfratzen vermögen zu fliegen und zu klettern, wenn es gilt, den Unglücklichen ausgesuchte Qualen zu bereiten. Und es sind wiederum jene ganz besonders gräßlich anmutenden Qualen, wie wir sie aus den Katabasen des Mittelalters als Erbträger der Jenseits-Apokalypsen kennen und bis in die Höllen- und Fegefeuerfresken<sup>41)</sup> des abendländischen Spätmittelalters als toposartig wiederkehrende Prägungen verwendet finden. Der „Höllentrunk“ im Zwang verabreicht, das Feuerbett, das Rad der Qualen, die Pein im geheizten Kessel usw.<sup>42)</sup> Und doch ist ein gewisser Unterschied zu den sozusagen „kanonischen“ Höllendarstellungen gegeben, der hier im Rahmen dieser Überlegungen zur Ikonotropie nur angedeutet zu werden braucht. Anderswo sind es die üblichen, oft abgekammerten Leidensräume der Schlangenqualen, der „kalten Pein“, des Schreckensdaseins, „wo Heulen und Zähneknirschen sein wird“ u. ä. Hier sind die Gequälten nicht nackt leidende „Seelen“, vielmehr sind sie in der „Alltagstracht“, so wie sie „hier“ in Schuld geraten und drüben verdammt wurden, gemalt. Die einen in den weißleinenen

<sup>41)</sup> Vgl. ein solches Fresko des Spätmittelalters im Dom zu Aarhus (Dänemark) und die ikonographische Untersuchung einzelner Motive: L. Kretzenbacher, Der „Höllentrunk“. Zur Frage der Weiterformung apokrypher Apokalypse-Motive in der spätmittelalterlichen Ikonographie und in den Legendenballaden bei Deutschen und Slawen: *Carinthia* I, Jgg. 154, Klagenfurt 1964, S. 40 ff., 3 Abb.

<sup>42)</sup> Ders., Eschatologisches Erzählgut in Bildkunst und Dichtung. In: Volksüberlieferung, Festschrift für K. Ranke, Göttingen 1968, S. 133 ff.

Bauern- und Handwerkergewändern, durch Werkzeuge wie Mühlstein, Amboß und Hammer, Pfluggespann, das hier der Teufel führt, indes die „Sünder“ wie die Tiere ziehen müssen, noch gekennzeichnet über die in Cyrillica geschriebenen, rumänisch-slawischen Mischbezeichnungen als Zusatzinschriften noch hinaus als die Müller, Schmiede, Bauern usw. Neben ihnen aber stehen die „Säufer“, die „Zauberer“, die „Hurer“, auch solche, die „die Zeit der Liturgie verschlafen“, die „den Sonntag schänden“, der „Wirt“, der „Höfling, Diener“ und manche andere<sup>43)</sup> in der Qual, die gewiß nicht ohne Grund ganz unverkennbar in der Tracht der Türken gemalt sind. Es wird sicherlich noch mancherlei näherer Umfragen und Untersuchungen bedürfen, Fragen der „Aktualität“ zur Zeit, als dieses und so manches ähnliche Bild im 19. Jahrhundert gemalt wurde, zu erhellen und zu erfahren, ob sich nicht auch heute an dieses und an verwandte Bildfestlegungen sekundäre Deutungen in jenem Sinne einer Ikonotropie schließen, die zu derartiger Abreagierung politischer Verärgering, Unzufriedenheit, Animosität verschiedenster Intensitätsgrade herausfordert. Was wäre denn verständlicher, natürlicher als Reaktion der sich benachteiligt Fühlenden, denen offener Widerstand nicht möglich, nicht gemäß ist, als sich im sarkastischen Witz, in der selbsttäuschenden Bestätigungssuche für seinen ohnmächtigen Ingrimms vom Bilde her gestützt zu sehen. Wenigstens vergleichsweise darf man erinnern, daß man mit gutem Grund einen wesenhaften Funktionsbereich etwa der Gattung „Fabel“ darin erkannt hat, daß sie geeignet ist, dem ansonsten selbstgerecht tauben Mächtigen die „Wahrheit“ *per fabulam*, d. h. deutlich genug und dabei gefahrlos zu sagen.<sup>44)</sup> Und gehören letztlich nicht auch die byzantinischen σαλοί (samt dem breiten Umkreis der Gesinnungs-Verwandten und im Typus des Gehabens Ähnlichen im Bereich anderer Religionen, aber ähnlicher Sozialzustände) hierher, die russischen *jurdivijj* wie die anderen „Narren in Christo“?<sup>45)</sup> Nicht immer und überall, aber manchmal eben doch dient auch der psychologisch motivierte Vorgang einer Ikonotropie ganz unverkennbar, über das rein Emphatische von Schimpfwort, Schelte, Spott und Fluch hinaus sich und Seinesgleichen innere Befreiung zu schaffen, wenn es einem gelingt, seine Gegner nach Dantes großem Vorbild in die Hölle zu versetzen, sie jedenfalls „zum Teufel“ zu wünschen.

<sup>43)</sup> Für freundliche Mithilfe beim Entziffern der schwer lesbaren Cyrillica-Inschriften rumänischer und slawischer Namen auf den Farbdiaspositiven meiner Aufnahmen in Suceava 1969, die für eine Sonderuntersuchung vorbereitet werden, danke ich meinem verehrten Kollegen Herrn Univ.-Prof. Dr. Alois Schmaus, München.

<sup>44)</sup> Vgl. K. Meuli, Herkunft und Wesen der Fabel: *Schweizerisches Archiv für Volkskunde* 50, Basel 1954, S. 65 ff.

<sup>45)</sup> Dazu L. Kretzenbacher, Bayerische Barocklegenden um „Narren in Christo“. (Voraussichtlich 1970 in der Festschrift für Josef Dünninger-Würzburg; im Satz).

## Mitteilungen

### Slavische Kolonisation in Süditalien

Von GERHARD ROHLFS (Tübingen)

Der fesselnde Bericht „Slavische Laute im Apennin“ (Feuilleton der *F.A.Z.* vom 13. September 1969) von J. Reismüller über seinen Besuch bei den molisani-schen Kroaten in der italienischen Landschaft Molise (Provinz Campobasso, im Süden der Abruzzen) hat das Interesse der wissenschaftlichen Welt auf eine der sprachlichen Minoritäten (Albaner, Griechen, Südslaven) im südlichen Italien gelenkt, die in den letzten Jahrzehnten ganz besonders der Absorbierung durch die italienische Umwelt ausgesetzt ist.

Wie sich aus dem Bericht von Reismüller ergibt, sind es heute nur drei Dörfer (Acquaviva-Collecroce, Montemitro, San Felice), alle in der Nähe der kleinen Stadt Larino, landeinwärts von Termoli gelegen, wo die Nachkommen der in den ersten Jahrzehnten des 16. Jh.s eingewanderten Slaven aus dem dalmatinischen Küsten-gebiet ihre alte Sprache (heute sehr vermischt mit italienischen Elementen) bewahrt haben.

Weniger bekannt ist, daß die slavische Einwanderung in der Landschaft Molise einst viel umfangreicher gewesen ist. Allein in der Zone zwischen den Flüssen Trigno und Biferno, wo auch die oben genannten drei slavischen Ortschaften gelegen sind, darf man die Dörfer Palata, Tavenna, Mafalda (früher Ripalta genannt), San Giacomo degli Schiavoni (d. h. der Slavonen) und Castropignano dei Bulgari (!) dem slavischen Kolonisierungsgebiet hinzurechnen. Die völlige Italianisierung dieser Ortschaften hat sich bereits zwischen dem 17. und 19. Jahrhundert vollzogen, zuletzt in Tavenna, wo um die Mitte des vorigen Jahrhunderts die alte serbokroatische Mundart noch nicht ganz ausgestorben war.

Die Existenz dieser slavischen Minoritäten im Molise und ihre Herkunft bzw. sprachliche Beziehung zur serbokroatischen Sprache ist seit einem Jahrhundert Gegenstand vielfacher Publikationen gewesen. Italienische, südslavische, russische, öster-reichische und deutsche Gelehrte (Comparetti, Ascoli, Baldacci, Kovačić, Hanusz, Rešetar, Deanović, Makušev, Kobelt, Reichenkron) haben von verschiedenen Gesichtspunkten sich der Frage angenommen. Wir verweisen dazu auf die bibliographischen Angaben in der umfangreichen Abhandlung von Milan Rešetar, *Die serbokroatischen Kolonien Süditaliens*,<sup>1)</sup> und in der Doktordissertation (Neapel 1958) des aus den slavischen Dörfern des Molise (Acquaviva-Collecroce) stammenden Aldo Vetta, *Le colonie slave del Molise* (Maschinenschrift).

Im Zusammenhang mit der slavischen Kolonisation im Molise mag es gestattet sein, die weniger bekannte Frage aufzuwerfen, ob eine slavische Einwanderung außerhalb des Molise, d. h. in anderen einst ziemlich entvölkerten Zonen Süditaliens anzunehmen ist, oder ob sie gar ältere Vorläufer gehabt hat?

<sup>1)</sup> Schriften der österreichischen Balkankommission IX, Wien 1911.

Schon Rešetar konnte in seiner 1911 erschienenen Abhandlung darauf hinweisen (S. 31), daß der im nördlichen Apulien (Provinz Foggia) gelegene Ort *Castelluccio dei Sauri*, dessen Gründung durch slavische Kolonisten überliefert ist, schon in einer Urkunde des Jahres 1305 als *Castellucium de Sclavis* (d. h. *Slavis*) bezeugt ist, so wie der in der gleichen Provinz gelegene Ort Castelnuovo della Daunia aus älterer Zeit als *Castrum Sclavorum* überliefert ist. Sodann hat der Verfasser dieses Beitrags anlässlich seiner wiederholten Beschäftigung mit den italienischen Mundarten, die in der weit in das adriatische Meer vorspringenden Halbinsel (bekannt als *Gargano*) des nördlichen Apulien gesprochen werden, ein auffälliges Vorkommen slavischer Reliktörter festgestellt. Es handelt sich um eigenartige (anderswo unbekannt) dialektische Namen aus der Pflanzenterminologie (Wachholder, Tannenzapfen) oder für gewisse Kleintiere (Eidechse, Mauergecko, Regenwurm, Schnecke, Mistkäfer), deren slavische Provenienz infolge der lautlichen Umwandlung in italienischem Munde nicht immer leicht erkennbar ist. Aber auch für Begriffe wie ragazza ‚Mädchen‘ (*ciurcia*), spiaggia ‚Strand‘ (*jale*), gonnella ‚Frauenrock‘ (*sciucca*) und orca ‚Art Hexe‘ (*bab-orca*) läßt sich die einstige slavische Grundlage mit Sicherheit feststellen. Dazu kommt, daß zwei an der Küste des Gargano gelegene Ortschaften (*Lésina*, *Péschici*) sehr wahrscheinlich slavischer Bildung sind, vgl. den Namen der Insel *Lésina* (jugoslawisch heute Hvar genannt) vor der dalmatinischen Küste und *Pešice* in der Tschechoslowakei. Da beide Namen schon in Urkunden des 11. und 12. Jahrhunderts bezeugt sind, ist die Vermutung nicht von der Hand zu weisen, daß schon im frühen Mittelalter vereinzelt slavische Einwanderung in die gegenüberliegenden italienischen Küstengebiete stattgefunden hat. Schon in dem Geschichtswerk des *Paulus Diaconus* (*Historia Langobardorum*) wird über ein slavisches Unternehmen berichtet, das im Jahre 642 dahin zielte, sich der apulischen Stadt Siponto (heute Manfredonia genannt) an der Südküste des Gargano zu bemächtigen. Im Jahre 926 wurde diese Stadt von einer Flotte des slavischen Heerführers *Michael* tatsächlich erobert. Eine Chronik des 11. Jh.s berichtet von der Festsetzung einer slavischen „tribus“ an der garganischen Nordküste in der Nähe von *Lésina*; s. dazu unseren Beitrag zur Festschrift des rumänischen Gelehrten Emil Petrovici „*Ignote colonie slave sulle coste del Gargano: Cercetări de Lingvistică*, Anul III, Supliment, Klausenburg 1958, S. 409—413, abgedruckt auch in der apulischen Zeitung *Il Gargano*, (21. Dez. 1962).

Auch in anderen Zonen Süditaliens fehlt es nicht an Zeugnissen für eine ältere slavische Zuwanderung.<sup>2)</sup> Als Beispiel dafür sei ein im Hinterland von Brindisi gelegener Ort genannt, der im 14. Jahrhundert von slavischen Kolonisten gegründet worden sein soll. Der im 15. Jahrhundert als *S. Vitus de Sclavis* bezeugte Ort erscheint in den folgenden Jahrhunderten als *San Vito degli Schiavoni*, bis er im Jahre 1860 (infolge von lokalen Minderwertigkeitskomplexen) — historisch irreführend — in *San Vito dei Normanni* umgetauft wurde. Als eine einstige slavische Niederlassung darf auch das Dorf *Schiavi* (mit der gleichen Lautentwicklung, die *isla* ‚Insel‘ zu *Ischia* und *Slaven* zu *Sklaven* hat werden lassen) in den Abruzzen (Provinz Chieti) angesehen werden. Wieweit die mittelalterliche slawische Infiltration in das Innere des

<sup>2)</sup> Zahlreiche und genaue Hinweise und Notizen über zerstreute slavische Infiltration in einigen Städten (Brindisi, Trani, Manduria, Teramo) und in vielen kleineren Ortschaften Süditaliens, dokumentiert durch lokale Namen (*rione degli Schiavoni*, *Monte Schiavone*, *Pontone degli Schiavoni*, *Schiauni*, *Ponte Schiavo*, *Piano Schiavi*) und durch charakteristische Familiennamen (*Scavone* = *Schiavone*, *Schiavo*, *Cito*, *Pribo*, *Pisicchio*, *Stano*), gibt Roberto Perrone Capano in der Abhandlung „*Sulla presenza degli slavi in Italia e specialmente nell'Italia meridionale*“: *Atti dell' Accademia Pontaniana*, Nuova Serie, vol. XII, Napoli 1963, S. 1—34.

italienischen „Mezzogiorno“ gelangt ist, zeigt der Name des Dorfes *Ginestra degli Schiavoni* in der Provinz Benevent.<sup>3)</sup>

Etwa 20 km weiter südlich (zur Provinz Avellino gehörig) liegt das Dorf Villanova del Battista, dessen heutiger Name keine slavische Beziehung erkennen läßt: aber sein früherer Name (noch im 17. Jh.) war *Polcarino* (= *Bulgarino*) *degli Schiavoni*.<sup>4)</sup>

Dagegen dürfte die im nördlichen Kalabrien an der Küste südlich des alten Sybaris (heute Sibari) gelegene Lokalität *Schiavonia* eher (infolge ethnischer Verwechslung) auf die albanischen Einwanderungen (15. Jh.) sich beziehen, die in diesem Teil Kalabriens zu umfangreichen Ortsgründungen geführt haben, wo noch heute die albanische Sprache in voller Lebenskraft ist. Daß in früheren Jahrhunderten die in Süditalien einströmenden balkanischen Kolonisten solchen ethnischen Verwechslungen ausgesetzt waren, zeigt die von Albanern gegründete und noch heute von einer vorwiegend albanisch sprechenden Bevölkerung bewohnte sizilianische Stadt *Piana dei Greci* (südlich von Palermo), deren historisch irreführender Name erst vor einigen Jahrzehnten offiziell in *Piana degli Albanesi* korrigiert worden ist.<sup>5)</sup> Was das südlich von Paestum gelegene Bergmassiv der *Monti di Bulgheria* betrifft (wo Reste des alten Griechentums offenbar sich lange erhalten haben), so könnte es sich hier vielleicht eher um das mittelalterliche *bulgarus* handeln, das als grobes Schimpfwort für irrgläubige Ketzer verwendet wurde (cf. a. 1206 *haereticos quos Bulgaros vocant*), wie auch franz. *bougre* einst diesen Sinn gehabt hat. Doch darf nicht übersehen werden, daß auch für das mittlere und nördliche Italien historische Zeugnisse vorliegen, die eine slavische („bulgarische“) Einwanderung im Mittelalter bezeugen, vgl. *Bolgheri*, Dorf in der Provinz Pisa, *Bólgare* (a. 830 *in Bulgaro*), Ort in der Provinz Bergamo, *Bulgaro* als Ortsname a. 962 in der Provinz Cremona bezeugt. Aus der Provinz Como

<sup>3)</sup> Auf die Niederlassung slavischer Gruppen in den italienischen Küstenprovinzen der nördlichen Adria weist das häufige *Schiavonia*, bezeugt als Name von Ortlichkeiten im Bezirk der Städte Forlì, Este und Pesaro (A. P o l l o n i, *Toponomastica romagnola*, Firenze 1966, S. 286). In Urbino ist *Schiavonia* Name eines Straßenviertels (rione), in Forlì *S. Maria in Schiavonia* Name einer Vorstadt (sobborgo). — Weitere aus historischen Quellen bezogene Hinweise zu einstigen slavischen Niederlassungen gibt A. G e n t i l e in der Festschrift für G. D. Serra (Napoli 1959), S. 177—186.

<sup>4)</sup> R e š e t a r, a.a.O., S. 40. — Eine ähnliche Namensänderung, um einen peinlich empfundenen (als ‚Sklassen‘ gedeuteten) Namen (essendo di cattivo auspicio) auszulöschen, hat das einstige Dorf *Schiavi* (d. h. ‚Slaven‘) bei Formicola in der Provinz Caserta erfahren, dessen Name im Jahre 1862 auf Antrag des Gemeinderates in Liberi (die ‚Freien‘) umgeändert worden ist; s. G e n t i l e, a.a.O., S. 178; siehe auch R. J u r l a r o, *Gli slavi a Brindisi fino al XVIII secolo*. In: *Acta Congr. Hist. Slavicae Salisburgensis* (1963). Wiesbaden 1966, S. 148—162.

<sup>5)</sup> Die gleiche Verwechslung von Albanern mit Griechen zeigt sich in dem Namen des Dorfes *Greci* (ganz in der Nähe des oben genannten Ortes *Ginestra degli Schiavoni*) in der Provinz Avellino, ein Ort mit albanisch sprechender Bevölkerung; s. dazu Klaus R o t h e r, *Die Albaner in Süditalien: Mitteil. der österreichischen geographischen Gesellschaft*, 110 (1968), S. 12. Diese Abhandlung, die mit vorzüglichen Übersichtskarten ausgestattet ist, bringt heute die umfassendste und zuverlässigste Untersuchung über die Albanersiedlungen in Süditalien. — Persönlich vermag ich dazu nur zwei Korrekturen anzubringen. Der Ort *Faeto* („Buchenwald“) in der Provinz Foggia ist keine albanische Siedlung, sondern hier spricht man eine frankoprovenzalische Mundart vermutlich waldensischer Herkunft (13. Jh.); s. *Italischer Sprachatlas*, Punkt 715. *Castelluccio dei Sauri* (Provinz Foggia) gilt als eine slavische Gründung (s. oben). Doch ist denkbar, daß beide Ortschaften sekundär albanische Zuwanderung erfahren haben: schon R e š e t a r hatte angenommen (a.a.O., S. 45), daß die serbokroatischen und albanischen Einwanderer z. T. in gegenseitiger Vermischung ihre neuen Wohnsitze bezogen haben.

haben wir *Bulgarograsso* ‚fruchtbares B.‘ und *Bulgorello* ‚klein B.‘; südlich von Ravenna heißen zwei benachbarte Gemeinden *Bulgaria* (a. 1028 *Vico Bulgarorum*) und *Bulgarnò* (a. 1185 *Bulgarnova*); s. dazu Ivan P e t k a n o v in der italienischen Zeitschrift *Lingua Nostra*, Bd. XXI, 1960, S. 17—20.<sup>9)</sup> — Weitere Hinweise aus mittelalterlichen Urkunden gibt Fr. S a b a t i n i, *Atti dell' Accademia toscana „La Colombaria“* 1963, S. 166—167.

**Dr. med. Johann Weinmann,**

## **Rat und Gesandter des Markgrafen Georg von Brandenburg in Ungarn**

Von RICHARD KLIER (Nürnberg)

Markgraf *Georg von Brandenburg* (geb. 1484, gest. 1543), ein Angehöriger der fränkischen Linie der Hohenzollern, erwarb während seines langjährigen Aufenthalts am ungarischen Königshofe (1505—1525) durch eine glückliche Heirat ausgedehnten Landbesitz im Königreich Ungarn und in seinem Nebenlande Kroatien. Nach dem Tod des Königs *Wladislaw* verkaufte er diesen in kurzer Zeit, abgesehen von den großen Herrschaften Gyula und Hunyad (madj. Vajdahunyad, rum. Hunedoara). Die Bemühungen des Markgrafen *Georg*, diese beiden Güter zu einem günstigen Preis zu verkaufen oder sie um andere Landgüter zu vertauschen, stießen besonders nach dem ungarischen Schicksalsjahr 1526 auf große Schwierigkeiten, die durch den fortdauernden Kampf aller gegen alle in Ungarn, der durch den Krieg der beiden Gegenkönige *Ferdinand* und *Johann Zapolya* und die Kriegszüge der Türken heraufbeschworen worden war, noch vergrößert wurden.

In dieser Zeit war *Dr. med. Johann Weinmann*, später der „hungerische doctor“ genannt, der wichtigste politische Ratgeber des Markgrafen in Ungarn. Eine Darstellung seines Lebens, basierend auf seinen Briefen an seinen fürstlichen Dienstherren und den zahlreichen ungarischen Akten der ehemaligen Ansbachischen Registratur im Staatsarchiv Nürnberg, bietet daher über das rein Biographische hinaus einen guten Einblick in die turbulenten Ereignisse in Ungarn unmittelbar vor und nach dem Jahre 1526.

Als der Basler Humanist *Heinrich Pantaleon* im Jahre 1565 durch Süddeutschland reiste, um Material für seine „*Prosopographia heroum atque illustrium virorum totius Germaniae*“ zu sammeln, die dann im Jahre 1566 in Basel erschienen ist, kam er auch zu Ostern des Jahres 1565 nach Ansbach. Hier hörte er von *Dr. Weinmann*, dessen Gedächtnistafel er in der St. Gumbertuskirche, wie er ausdrücklich hervorhebt, studieren konnte.<sup>1)</sup> Er führt auch das Chronodystichon an, das die Jahreszahl seines Absterbens verrät, jedoch hat er es nicht richtig aufgelöst. Als Todesjahr nennt er 1531 statt richtig 1551, was zur Folge hat, daß er, ausgehend von dem Alter *Dr. Weinmanns* von siebzig Jahren, als Geburtsjahr 1461 errechnet und nach Angabe des

<sup>9)</sup> Daß im Gefolge der langobardischen Invasion außer Angehörigen anderer germanischer Volksstämme (Gepiden, Sueven) auch Gruppen slavischer Zugehörigkeit (*Vulgares* = Bulgari) in gewissen italienischen Landschaften sesshaft geworden sind und förmliche Gemeinden gebildet haben, wird ausdrücklich von *Paulus Diaconus* in seiner ‚*Historia Langobardorum*‘ berichtet: *Certum est autem, tunc Alboin multos secum ex diversis, quas vel alii reges vel ipse ceperat, gentibus ad Italiam adduxisse. Unde usque hodie eorum in quibus habitant vicos Gepidos, Vulgares, Sarmates, Pannonios, Suevos, Noricos, sive aliis huiuscemodi nominibus appellamus* (II, 26). — Zu der ganzen Frage vgl. noch Arturo C r o n i a, *La conoscenza del mondo slavo in Italia. Bilancio storico-bibliographico di un millennio*. Padova 1958.

<sup>1)</sup> *Heinricus P a n t a l e o n*, *Prosopographia heroum atque illustrium virorum totius Germaniae*, III. Teil, Basel 1566, S. 12.

Epitaphs, daß *Dr. Weinmann* 45 Jahre im Dienst des Markgrafen gestanden habe, ihn ab 1486 am Hof dieses Fürsten tätig glaubt.

Diese falschen Angaben wurden seit dem Erscheinen der *Prosopographia* bis in die Gegenwart von allen Lexika, einschließlich der Allgemeinen Deutschen Biographie, aber auch in alle Darstellungen übernommen, die sich mit diesem Manne beschäftigt haben.<sup>2)</sup> *Pantaleon* ist eben ein Vielschreiber gewesen, der es an Gewissenhaftigkeit fehlen ließ, was auch daraus hervorgeht, daß er den Geburtsort Frankfurt nicht genau zu bestimmen wußte, obgleich auf der Gedächtnistafel vermerkt ist, daß an der Stadt die Oder vorbeifließe. Er erwähnt aber in der im Jahre 1570 auch in Basel erschienenen deutschen Übersetzung seines Werkes unter dem Titel „Teutscher Nation Heldenbuch“, daß dieses Frankfurt am Main liege. Tatsächlich enthält das erwähnte Epitaph folgende Lebensdaten: Sterbejahr 1551, darnach ist das errechnete Geburtsjahr 1481 und das Jahr des Eintritts in den Dienst des Markgrafen *Georg von Brandenburg* 1506.

Von diesem Zahlengerippe ausgehend, soll in diesem Aufsätze nach gedrucktem und bisher unveröffentlichtem archivalischem Material versucht werden, ein Lebensbild des Rats und Leibarztes des Markgrafen *Georg von Brandenburg* zu zeichnen.

Nach dem Epitaph wurde *Weinmann* im Jahre 1481 in Frankfurt an der Oder als Sohn eines Ratsherren (Senators) geboren. In seiner Vaterstadt dürfte er die Lateinschule besucht haben; danach ging er im Alter von 17 Jahren im Sommersemester 1498 an die Universität Leipzig.<sup>3)</sup> Als Sohn der Mark Brandenburg gehörte er zur Sächsischen Nation. Unter dem Magister *Johannes von Monchpergk* (wohl Müncheberg, 33 km nordwestlich Frankfurt/O.) erwarb er im Wintersemester 1499 die erste akademische Würde, das Bakkalaureat. Im Wintersemester 1503 wurde er unter dem Magister *Dr. Matthäus Bremslaviensis* (aus Prenzlau gebürtig) nach abgelegter Prüfung zum Magister der Artistenfakultät ernannt; als solcher erscheint er im Wintersemester 1504 und im Sommersemester 1505 unter den Examinatoren für die Bakkalaureatsprüfung. Von den drei von ihm geprüften Bakkalaureanden, die in den Matrikeln der Universität Leipzig erwähnt werden, waren zwei aus Frankfurt/O. und einer aus Berlin, also alle aus der märkischen Heimat des Magisters. Als im Jahre 1506, im Sommersemester, die Universität Frankfurt an der Oder vom Kurfürsten *Joachim von Brandenburg* und dessen Bruder *Albrecht* gegründet wurde, ließ sich Mag. *Weinmann* immatrikulieren.<sup>4)</sup> In der Matrikel ist bei seinem Namen, von späterer Hand geschrieben, angegeben „postea doctor“. Das Doktorat der Medizin erwarb er in Bologna, nachdem er wahrscheinlich schon in Leipzig dieses Fach studiert hatte, weilte er doch an dieser Universität sieben Jahre (1498—1505). In Bologna dürfte er nur den Dokortitel erworben, aber nicht studiert haben, da er in der dortigen Matrikel nicht verzeichnet ist.<sup>5)</sup>

Markgraf *Georg*, der im Frühling des Jahres 1505 mit elf Begleitern (und 24 Pferden), wahrscheinlich seinem Hofgesinde, über das Kloster Heilsbronn, wo er in

<sup>2)</sup> Melchior Adam, *Vitae germanorum medicorum*, Heidelberg 1620, S. 14. Paul Freher, *Theatrum virorum eruditione clarorum*, Nürnberg 1688, S. 1221. Zedler'sches Universallexikon aller Wissenschaften und Künste, 54. Bd., Sp. 861. Allg. Deutsche Biographie, 41. Bd., S. 510. Hans Krauß, *Die Leibärzte der Ansbacher Markgrafen: Familiengeschichtliche Schriften*, hrsg. v. d. Ges. f. Familienforschung in Franken, H. 7, S. 4 und Hermann Jordan, *Reformation und Gelehrte Bildung in der Markgrafschaft Ansbach-Bayreuth*, 1. Teil, Leipzig 1917, S. 70, Anm. 3, S. 307 f.

<sup>3)</sup> Georg Erler, *Die Matrikeln der Universität Leipzig*, I. Bd., S. 425 und Bd. II, S. 372, 399, 411, 416, 418.

<sup>4)</sup> Ernst Friedländer, *Ältere Universitätsmatrikeln I, Universität Frankfurt/Oder*, Bd. I, S. 7 b.

<sup>5)</sup> Bei Knodt, *Deutsche Studenten in Bologna* (Berlin 1899) nicht auffindbar, wie schon H. Jordan, a.a.O., S. 70, Anm. 2 feststellen mußte.

jugendlichem Übermut zum Schrecken des Abtes ein wüstes Trinkgelage veranstaltete<sup>6)</sup>, nach Ungarn zog, um in die Dienste seines Oheims, des Königs *Wladislaus von Ungarn* und Böhmen zu treten, bedurfte in der Residenzstadt Ofen (Buda), um bei einer Krankheit standesgemäß behandelt zu werden, eines Leibarztes. Dazu wurde der junge *Dr. med. Johannes Weinmann* ausersehen.

Welche Verpflichtungen mußte er dabei übernehmen? Es liegt uns keine Bestallungsurkunde vor, doch können wir unbedenklich zwei zum großen Teile übereinstimmende Urkunden dieser Art, die für *Dr. Johann Kyfer* am 10. August 1489 und am 29. April 1508 ausgestellt worden waren<sup>7)</sup>, zur Kennzeichnung seiner Dienststellung heranziehen. Der Leibarzt *Dr. Weinmann* hatte danach die Person des Markgrafen, später auch seine Gemahlin und Kinder und das Hofgesinde, dieses gegen Bezahlung, ärztlich zu betreuen. Er hatte sich am Hof des Fürsten aufzuhalten und durfte niemand anderem durch Dienst oder Gelübde verpflichtet sein. In der Nacht konnte er sich nur mit Erlaubnis des Fürsten, aber niemand zuliebe weggeben. Als Jahressold erhielt er wahrscheinlich hundert Gulden rh. Außerdem hatte er Anspruch auf eine Dienstwohnung, Brennholz, Kleidung, Kost und das Futter für zwei ihm zustehende Reitpferde. Jede Nacht hatte er Anspruch auf einen „ziemlichen Schlaftrunk“. Eine einjährige Kündigungsfrist wurde festgesetzt.

Wann erscheint nach den archivalischen Quellen *Dr. Weinmann* das erste Mal im Dienst des Markgrafen *Georg*? Das war am 10. März 1513. Markgraf *Georg* hatte im März des Jahres 1510 durch den Tod seiner ersten Gemahlin *Beatrix von Frangepan* das freie Verfügungsrecht über den gewaltigen Grundbesitz seiner Frau in Kroatien und Slawonien (die windischen Güter!), in Ungarn und Siebenbürgen erlangt.<sup>8)</sup> Dieser große Reichtum erhöhte nicht nur den Glanz seiner Stellung am ungarischen Hof, sondern bereitete ihm auch viele Sorgen, da ihm das mächtige Geschlecht der *Zapolya* manchen Rechtstitel hinsichtlich seiner Güter streitig machte, ja sich einfach der Güter bemächtigte. Am oben genannten 10. März 1513 waren die Räte der ungarischen und windischen Güter des Markgrafen in dessen Burg Warasdin (Varaždin) zusammengerufen worden, um einen „Ratschlag“ auszuarbeiten, wie die Verwaltung der Güter am zweckmäßigsten durchgeführt werden könnte.<sup>9)</sup> Dieser Ratschlag wurde nun von *Dr. Weinmann* geschrieben, wie aus dem Schriftduktus einwandfrei zu ersehen ist, sein Name jedoch ist nicht erwähnt.

Der zweite Beleg dafür, daß *Dr. Weinmann* im Dienst des Markgrafen *Georg* stand, ist sein Schreiben vom 29. Oktober 1519 an den Ritter *Sigmund von Hesberg*<sup>10)</sup>, der Lehensträger der brandenburgischen Lehen in Niederösterreich war. *Dr. Weinmann* bittet diesen Adeligen, der den Stadtschreiber von Ofen gefangen hielt, diesem Gnad und guten Willen zu erweisen; denn dessen Frau hätte er „ihre demuthige peathe mit kleaglichen weasen nicht mogen abschlagen“. An neuen Nachrichten meldet er noch, daß sein gnädiger Herr mit dem Herzog *Karl [von Münsterberg]* nach Gran ziehe, um einen Vertrag über die Herrschaft Hunyad abzuschließen. Markgraf *Georg* bemühte sich, seine weit entlegenen Besitzungen, dazu gehörte besonders die eben genannte Herrschaft in Siebenbürgen, zu verkaufen oder für einen günstiger gelegenen Besitz einzutauschen. Was in diesem Fall für Hunyad eingetauscht werden

<sup>6)</sup> Adolf Bayer, Mkgr. Georg u. Beatrix v. Frangepan: *Neujahrsblätter d. Ges. f. fränk. Gesch.* 19, Ansbach 1934, S. 8.

<sup>7)</sup> Rep. 134, Staatarch. Nürnberg, Ansbacher Gemeinbücher 5, f. 114', 115 und 405 f.

<sup>8)</sup> Adolf Bayer, a.a.O., S. 12.

<sup>9)</sup> Brandenburgische Literalien, Repertorium 104aIII, Staatsarchiv Nürnberg [als Br. Lit. zitiert] 1032. Vgl. dazu Moritz Wernert, Markgraf Georg von Brandenburg in Ungarn: *Vierteljahresschr. f. Wappen-, Siegel- und Familienkunde*, 22. Jg. (1894), S. 301 f.

<sup>10)</sup> Br. Lit. 1059/7.

sollte, ist mir nicht bekannt. Die zweite Nachricht betrifft die damals erwartete Hochzeit des Königs *Ludwig von Ungarn und Böhmen* mit *Maria von Habsburg*: „Invitator nuptiarum Ludovici cito arripiat.“ Davon wurde wahrscheinlich in den Hofkreisen in Ofen gesprochen, doch fand die Vermählung erst am 13. Januar 1522 statt.

Mit *Peter von Königsfeld* und noch drei Bediensteten des Markgrafen *Georg* nahm *Dr. Weinmann* die Abrechnung des Burggrafen von Hunyad, *Andreasch Deák*, über die Jahre 1520 und 1521 am 20. Dezember 1521 entgegen. Die Abrechnung über das Jahr 1522 und das erste Halbjahr 1523 erhielt *Dr. med. Weinmann* von *Andreasch Deák* im Tiergarten bei Ofen am 10. August 1523.<sup>11)</sup>

Was für geringe Geldmittel dem Rat *Dr. Weinmann* oft zur Verfügung standen, kann man aus dessen Brief an seinen Herrn vom 14. März 1524 ersehen<sup>12)</sup>, worin er mitteilt, „das ich herrn Petern [von Keglević] in Windische land hab abgefertiget und im 15 gulden zue der czerunge gegeben hab, darvor meyne schauben unter die Juden vorsezen müssen, auf daß e. f. g. [euer fürstlichen gnaden] sachen nicht vorhindert worden und lige alhy czue Offen mit grosser uncost und wart, wan der Keagklochwidt Peter das geld wullent erleagen mocht. Er ist gesteren weggezogen, hat mir nictes davon gesaget, got weiß, kumpft er wyder adder nicht adder brenget geld adder nicht. Es ist vorwar wenningk gelauben bey den leuthen. Ich wil noch acht tage alhy warten, kumpft er nicht wyder vor Palmarum [20. III.], so wil ich keagen Wien czyhen etc.“ Nach diesem Schreiben war *Dr. Weinmann* in Ofen eher als Beauftragter denn als Leibarzt seines Fürsten tätig. Markgraf *Georg* weilte in diesem Jahre nur im Oktober in der Hauptstadt Ungarns; denn seine Erwerbungs politik in Schlesien drängte bei ihm alle anderen Interessen zurück.

Im Jahre 1524 erregte die Großen Ungarns die Frage, wer die Güter des in diesem Jahre verstorbenen Herzogs *Lorenz von Ujlak* (Ilok 37 km westlich Neusatz, serb. Novi Sad, madj. Ujvidek) erben sollte. Die Krone Ungarns setzte das Heimfallsrecht durch und erkannte einen alten Erbvertrag der mächtigen *Zapolya* vom Jahre 1493 nicht an. Diese Lösung schien für den Markgrafen *Georg* günstig zu sein, hatte er doch ein besonderes Interesse an der Erwerbung der ehemals herzoglichen Herrschaft Freistadt an der Waag (slow. Hlohovec, madj. Galgócz, 60 km nordöstlich Preßburg), denn sie war von seinen schlesischen Neuerwerbungen nicht allzu weit entfernt. In einem Schreiben vom 24. November 1524 mahnt *Dr. Weinmann* von Ofen aus: „Geneadiger fürst und her. Der weyda [Woiwode Hans Zapolya] und auch der Thurzo [Alexius, Schatzmeister der ung. Krone?] dringen sich sere umb das Freystetteleyn. Wird e. f. g. nicht grossen vleyß und sunderlichen herczog Karl [von Münsterberg] bey dem bischolf von Gron [Ladislaus Szalkay, Kanzler der Krone Ungarns] mit eylenden schriften haben, hab ich groß sorge, e. f. g. wird dohynden bleyben, dan ich seahe und merk bey k(oniglichen) wurden: Aus den augen, aus dem herczen.“ Am 3. Dezember 1524 schreibt *Dr. Weinmann*: „... alhy ist iczund nictes neues, dan das sie sich umb des herczog Lorencz gutter reysen und hadern. Den Bodtjane [= Bathiany] Ferencz hat der kuning eyns zcugesagt...“ Am 20. Dezember 1524 erinnert *Dr. Weinmann* wieder daran: „Vorgeß e. f. g. des Freystettels nicht, auf das nich eyn anderer e. f. g. vorkumpft, dan sie feyren nichten.“<sup>13)</sup>

Am 31. März 1525 hatten *Leupold von Schreiberstorff* und *Dr. Weinmann* Gelegenheit, mit der Königin *Maria von Ungarn* über die Erwerbung von Freistadt im

<sup>11)</sup> Br. Lit. 1112.

<sup>12)</sup> Br. Lit. 1086, Nr. 6/3.

<sup>13)</sup> Br. Lit. 1086, Nr. 6/4, 8 u. 13. — J. Siebmachers Großes u. allg. Wappenbuch, Bd. IV, 13. Abt.: Der Adel von Kroatien und Slavonien von Ivan von Bojnčić, Nürnberg 1899, S. 195, Tafel 142. — Siehe auch Siebmachers Wappenbuch des Adels von Ungarn, Bd. 4, Nürnberg 1891/92 von Geza Csérghéö de N.-Tacskaud unter Ujlaky I, S. 691, Tafeln 474/475.

Tiergarten zu Ofen zu sprechen, doch diese schob ihre Entscheidung hinaus und bat den Markgrafen, zum Sankt Georgentag (24. 4.) dieses Jahres zum Rakosch zu erscheinen<sup>13a)</sup>, „dan in derselbigem keagenwertigkeit verhofft sie etwas gutes auszurichten . . ., auch sal e. f. g. wissen, das herzog Karoll [von Münsterberg] auch zcum rackoß erfordert ist und vil andere heren mehr.“<sup>14)</sup>

Auf diesem Reichstag, der erst am 12. Mai 1525 zusammentrat, wollte die nationale Partei, der von dem Woiwoden von Siebenbürgen, *Johann Zapolya*, geführte niedere Adel, die radikale Beseitigung aller Mißstände des Landes durchsetzen.<sup>15)</sup> Der Unterschatzmeister *Emmerich Szerencsés*, ein getaufter Jude, dem die Schuld an der Geldentwertung im Reiche zugeschoben wurde, sollte den Feuertod sterben, das deutsche Gefolge des Königs, das aus lauter Lutheranern bestünde, sollte das Land verlassen (gedacht war hier hauptsächlich an den Markgrafen *Georg*), auch die Faktoren der *Fugger* hätten aus dem Lande zu verschwinden. Das Erbe des Herzogs von *Ujlak* sollte ganz dem Woiwoden *Hans Zapolya* zufallen. Es triumphierte die Fremdenfeindlichkeit!

Um die angriffslustigen Vertreter des Reichstags zu besänftigen, wurde *Szerencsés* ins Gefängnis geworfen, aber schon nach vierzehn Tagen entlassen. Wie ein Triumphantor kehrte er mit seinen Freunden am Hofe in seinen Palast, der an der Stadtmauer gegen Pest am späteren Paradeplatz stand, zurück. Ein Gelage schloß sich an, das aber plötzlich unangenehm gestört wurde. Vor dem Palaste rottete sich das Volk zusammen, darunter Hofgesinde, Husaren und Heiducken, die das Tor erbrachen und in das Haus eindrangten.<sup>16)</sup> *Szerencsés* konnte mit den Zechern, sich an Stricken die Stadtmauer hinablassend, entkommen. Das Haus wurde vollständig ausgeplündert. Als die Plünderer aber am nächsten Tag beginnen wollten, das Haus zu demolieren, um verborgene Schätze zu suchen, gelang es einem Offizier *Zapolyas*, sie auf bessere Ziele hinzulenken. Das waren die Paläste des Erzbischofs von Gran, des Markgrafen *Georg*, des Schatzmeisters *Bernhard Beheim* und — was überrascht — auch das Haus *Dr. Weinmanns*. Es war das Verdienst dieses „Diener“ des Markgrafen *Georg*, daß die ganze Allerheiligengasse vor den anziehenden Haufen gewarnt worden war, so daß die Gebäude in den Verteidigungszustand gesetzt werden konnten. So standen vor dem Haus *Dr. Weinmanns* zwei leichte Geschütze. Übel wurde nur noch am dritten Tage des Aufruhrs der Faktorei der *Fugger* mitgespielt. Der Faktor *Hans Alber* wurde auf das Königsschloß befohlen und mußte dort, ohne irgendeine Vollmacht zu besitzen, die Kammer Kremnitz an die Königin *Maria* abtreten. Auch die Neusohler Kupferbergwerke, die zu den bedeutendsten Europas zählten, wurden den *Fuggern* enteignet. War dieser Bruch mit der größten Geldmacht Europas zu verantworten, wo der Türke an den Grenzen des Reiches stand?

Durch den Ofener Aufstand des Jahres 1525, der in den Briefen *Dr. Weinmanns* keinen Niederschlag gefunden hat, wurden wohl die Verhandlungen über die Erwer-

<sup>13a)</sup> Original der Einladung des Mkgr. *Georg* zum Landtag Ungarns, Br. Lit. 1091. Datum Ofen, 2. April 1525. Deutsch abgefaßt. Etliche Personen und Räte des Königs *Ludwig* sollten schon am 1. Mai 1525 in Ofen eintreffen, auch Mkgr. *Georg*. Der Beginn des Landtags war auf den 7. Mai festgesetzt.

<sup>14)</sup> Br. Lit. 1086 (enthält alle Schreiben *Dr. Weinmanns* bis Ende 1525).

<sup>15)</sup> *Ladislaus v. Szalay*, Geschichte Ungarns, 3. Bd., 2. Abt., Budapest 1874, S. 237 bis 255; *Ignaz Aur. Feßler* — *Ernst Klein*, Geschichte von Ungarn, Bd. 3, Leipzig 1874, S. 345—354; *Alex Domonovszky*, Die Geschichte Ungarns, München-Leipzig 1923, S. 158.

<sup>16)</sup> Zu den Ereignissen in Ofen im J. 1525 vgl. *Franz Salamon*, Die Geschichte Budapests. In: Die österreichisch-ungarische Monarchie in Wort und Bild, Ungarn 3. Bd., S. 40. Über *Dr. Weinmanns* Haus: *Götz Frhr. v. Pölnitz*, *Jakob Fugger*, Bd. 1, S. 609, Tübingen 1949.

bung der Herrschaft Freistadt kurze Zeit unterbrochen, doch setzten sie bald wieder ein. Am Ende des Jahres 1525 erfahren wir präzise, daß das Schloß Hunyad dem ungarischen König als Tauschobjekt für Freistadt angeboten wurde. Gewiß ein Tausch, mit dem beide Teile hätten zufrieden sein können. Gilt doch heute noch Hunyad als das schönste gotische Schloß des ehemaligen Königreichs Ungarn!

Am 26. Dezember 1525 schreibt Dr. Weinmann seinem Herrn<sup>17)</sup> aus Ofen: „... thu ich e. f. g. zcu wissen von weagen des Freystettels halben, das mir die kuniginne und der orator Schnedtpegk gute vertrostuunge geaben, jdoch ist noch nicht der beschlusch vorhanden, dan in fine laus probatur etc.“ Aus dieser Bemerkung ist zu ersehen, daß die ungarische Königin *Maria von Habsburg* und der Gesandte König *Ferdinands, Schnaitpeck*, einen großen Einfluß auf die Entscheidungen des Hofes ausübten.

Markgraf *Georg* ließ von Schlesien aus, wo er sich in Strelau und Frankenstein aufhielt, nach Weihnachten 1525 alles sorgfältig vorbereiten für den Tausch der beiden Herrschaften.<sup>18)</sup> Am 27. Dezember dieses Jahres erhielten der Bruder des Markgrafen *Georg*, Markgraf *Wilhelm*, *Johannes Bessenrod* und *Dr. Weinmann* zu Ofen eine Vollmacht, den Tausch rechtswirksam durchzuführen. In einer Instruktion für die drei Unterhändler waren alle Einzelheiten genau festgelegt, jedoch kam das Tauschprojekt nicht zur Durchführung. Warum das nicht geschah, ist mir nicht bekannt.

Es ist bedauerlich, daß wir von *Dr. Weinmann* aus dem ungarischen Schicksalsjahr 1526, das am 29. August die furchtbare Niederlage von Mohács brachte, keine Briefe besitzen, doch soll versucht werden, aus späteren Nachrichten das Fehlende zu ergänzen. Als am 30. August um Mitternacht die Schreckenskunde von der verlorenen Schlacht in der Hauptstadt Ungarns eintraf, floh die Königin *Maria*, die nichts davon wußte, daß sie Witwe geworden war, mit ihrem Gefolge auf dem Landweg nach Preßburg. Die reichen deutschen Bürger schafften im geheimen ihre Habe zur Donau, um sie flußaufwärts vor den Türken in Sicherheit zu bringen.<sup>19)</sup> *Michael Kelner*, der Kellermeister und Hausverwalter des Markgrafen *Georg* in Ofen, der erst für einige Fässer Wein, die er noch nicht bezahlt hatte, ein schönes Geld eingenommen hatte, hatte „mit solchem gelt (wie er selbs bekenet) e. f. g. schiffart und güter aus der gevarlicheyt darvonbracht“, wie der Gläubiger später berichtete.<sup>20)</sup>

*Dr. Weinmann* dürfte bei der Rettung der Habe seines Fürsten nicht untätig gewesen sein, doch wird er auch an sich und seine Frau gedacht haben. Im Jahre 1525 wurde während des Aufruhrs in Ofen sein Haus erwähnt, woraus geschlossen werden darf, daß er damals schon auf Betreiben seines Herrn eine „dapfere Heirat“ mit der Ungarin *Barbara de Gratto* geschlossen hatte, die ihm wahrscheinlich u. a. das sehr günstig gelegene Haus in Ofen eingebracht hatte.<sup>20a)</sup> Er hat wohl auch mit seiner Frau die Flucht ergriffen und hielt sich wahrscheinlich am Hofe des Markgrafen auf, da er ja dessen „Diener“ war. In der Fremde dürfte er davon gehört haben, daß die Türken

<sup>17)</sup> Br. Lit. 1086. Bei dieser Gelegenheit sei darauf hingewiesen, daß Freistadt (slow. Nové Město n. V., madj. Galgócz) nicht mit dem schles. Freystadt identisch ist, wie Hermann Neufert, Die schlesischen Erwerbungen des Mkgr. Georg v. Brandenburg (Diss. Breslau 1883), S. 36 meint.

<sup>18)</sup> Br. Lit. 1224.

<sup>19)</sup> Salamon, a.a.O., S. 41.

<sup>20)</sup> Brief des Ofener Bürgers und Kürschners *Mathes Kresling* an Mkgr. *Georg*, Ofen 29. Mai 1529. Er bittet um die Bezahlung des Weins, den er 1526 dem Hausverwalter des Mkgr. *Georg*, *Michel Kelner*, geliefert hat. (Br. Lit. 1086). Dieser starb am 23. März 1529 zu Ofen (Br. Lit. 1127/50).

<sup>20a)</sup> Schr. d. Mkgr. *Georg* an *Dr. Weinmann* (Onoltzbach, 21. Dez. 1528), worin er erwähnt, daß er dem Letztgenannten zu einer „dapfern heyrat“ verholfen habe. Der Name der Frau wird im Epitaph *Dr. Weinmanns* genannt.

nach der Einnahme Ofens die Stadt in Brand gesteckt hatten. Was er und sein Fürst dabei verloren hatten, das konnte er erst beurteilen, als er nach der Einnahme der ungarischen Hauptstadt durch die Truppen des Königs *Ferdinand I.* am 20. August 1527, wahrscheinlich im Gefolge des Markgrafen *Georg*, wieder dorthin mit Frau und Kindern zurückkehrte. Sein Haus und das des Markgrafen standen ohne Dach als Brandruinen da, nur die Schornsteine überragten die stehengebliebenen Mauern und nur die untersten stehengebliebenen Gewölbe seines Hauses boten ein kümmerliches Obdach. Da er seine Stellung am markgräflichen Hofe aufgegeben hatte, um in Ofen bleiben zu können, sollte bald die Not in seiner Familie Einzug halten. Als Arzt konnte er kaum eine gute Praxis aufbauen, da ein großer Teil der Bürger der einstmals reichsten Stadt des Landes durch Raub und Brand verarmt war.

Wir können daher gut verstehen, daß *Dr. Weinmann* seinen ersten Brief (Ofen, 25. März 1528)<sup>21)</sup> an seinen früheren Herrn mit dem Klageruf: „Miserere mei domine, miserere!“ beginnt. Er bittet um 200 Gulden Lidlohn für die treuen Dienste, die er dem Markgrafen lange Zeit erwiesen habe. Als Grund für seine Bitte führt er an: „... auf daß ich mocht meyn haus unter eyn tach bringen und nicht so gar zcu grunde lassen nyderfallen, dorynnen ich mocht mit meynen kleynen armen kyndern eyne wanunge haben, dan sie und ich in dysem wynther grossen kummer haben müssen leyden und noch...“ Selbst wenn ihm der Fürst gar nichts schuldig wäre, so würde er ihn doch nicht „in sulcher... grossen not und armut verlassen“. Dreimal mußte er schreiben, bis der Markgraf *Georg* eine Antwort gab (21. Dez. 1528, Onolzbach).<sup>22)</sup> Der Markgraf mußte sich wohl oder übel *Dr. Weinmanns* einmal erinnern, denn dieser hatte ihm einige wertvolle Dienste getan. Der größte war wohl, daß er auf einen schriftlichen Befehl des Markgrafen hin das Schild und Wappen seines in Ofen am 21. September 1527 an der Roten Ruhr verstorbenen Bruders, des Markgrafen *Kasimir*, der kaiserlicher Oberfeldherr in Ungarn gewesen war, „alhy zcu Offen in unser liben frauen pharkirchen bey dem hohen althar hab lassen aufmachen in die maur und hab vor schiffilon von Wien keagen Offen und auf bis an die stadt zcu machen meyns gelts ausgegeben 1 fl. r. 40 kr., pit eng, f. g. welle mir zcum Gywla eyn werung getreyde vorschaffen, zcu geaben darfur, dann iczund eyn grosse theuerung alhy zcu Offen im brot, got helf uns zcu dem ewigen brot“. Über diese Hungersnot weiß der Kastner *Hans Lotz*, der Statthalter des Markgrafen *Georg* in Gyula, Mitte Oktober 1528 zu berichten: „So ein weybspild mit brot auf den markt [zu Ofen] kombt, reysen sich die armen leut darumb, das es zum wundern ist.“<sup>22a)</sup> Aber nicht nur in der Landeshauptstadt, sondern auch im übrigen Ungarn herrschten Hunger und Elend, auch im Westen war es so. Die Königin *Maria* verließ mit ihrem Hofstaat in dieser Zeit Preßburg, weil dort Mangel an Nahrung für Menschen und Tiere herrschte, um nach Znaim in Südmähren auszuweichen.<sup>22b)</sup>

*Dr. Weinmann* hatte in seinem Schreiben vom 1. November 1528 zum Ausdruck gebracht, der Fürst wolle keine Ungnade wegen des geforderten Lohnes auf ihn werfen. In dem schon erwähnten Schreiben des Markgrafen vom 21. Dezember 1528<sup>22a)</sup> teilt ihm dieser mit, daß er ihm „albeg mit allen gnaden genaigt gewesen, auch noch sein“. Diese Lohnforderung bestehe nicht zu recht, wenn er sich recht bedenke, werde er keine mehr stellen. Der Fürst hebt dann die Wohltaten hervor, die er ihm erwiesen. Er habe ihm zu einer „dapfern heirat“ und anderm verholffen, auch hätte er ihm (wahrscheinlich, als er den Hof verlassen wollte) „jerlich 120 f. dinstgelts versprochen“ und als er auf seinem Entschluß verharrete „haben wir doch lezt, als du nit mer bey

<sup>21)</sup> Br. Lit. 1228.

<sup>22)</sup> Br. Lit. 1127/27.

<sup>22a)</sup> Br. Lit. 1127/39.

<sup>22b)</sup> Theodor Ortva y, Geschichte der Stadt Preßburg, 4. Bd., 1. Teil, Preßburg 1912, S. 166.

uns am hof beleyben wollen, aus sondern gnaden durch Petern von Kindsfeld [= Königsfeld] jerlich 50 f. ze geben zusagen lassen und mer nit, derwegen wir dir die zeit, <die> du nit unser diener am hof gewest bist, mer nit schuldig gewest sein dann 50 gulden, die wir dir auch bezalen lassen . . ." Nach dieser Feststellung war *Dr. Weinmann* erst ein Jahr lang nicht Diener des Markgrafen gewesen, er ist demnach im Herbst des Jahres 1527 nicht mit dem Markgrafen nach Deutschland zurückgekehrt.

*Dr. Weinmann* muß im Sommer des Jahres 1528 dem Markgrafen *Georg* wieder seine Dienste angeboten haben; denn am 22. September dieses Jahres teilte dieser seinem Statthalter *Lotz* in Gyula folgendes mit:<sup>23)</sup> „Was dann doctor Weynmann seins dienst anpietens halben belangt, ist unser bevelhe, du wollest dich mit Peter Diaken [dem Burggrafen von Gyula] underreden, ob man desselben doctors zu Ofen notturftig sey oder nit, dann wo man dess nit notturftig, were von unnoten, ime zu diener anzenemen, aber wo man dess nit entperen kan, lassen wir uns gevallen, ist andern unser bevelh, das ir denselben doctor zu unsern diener also annembt und des solds halben mit ime ubereinkombt, als nahend ir imer kont.“ *Hans Lotz* verhandelte daraufhin mit *Dr. Weinmann*<sup>24)</sup> und berichtete u. a. am 30. Oktober 1528 darüber an den Markgrafen, *Dr. Weinmann* „wolle e. f. gnaden untertenig und treulich dienen, aber er wiss mit dem ungerischen rechten, nachdem er nit ungerisch kon, e. f. g. nit zu versehen, was aber sonst fur handlung zu Offen ader im Ungerland furfallen, wolle er allen vleis thun, dorumb begert er ein jare funftzig gulden ungerisch, dortzu etlich gewand und pachen fleisch [durchwachsenes Schweinefleisch, engl. bacon], des hab ich ime ausserhalb e. f. g. nit geben, noch mit ime beschliessen wollen.“

*Hans Lotz* hat während seines Aufenthalts in Ungarn keinen Anstellungsvertrag mit *Dr. Weinmann* abgeschlossen. In seinem Bericht an Markgraf *Georg* (Ofen, 1. Juni 1529, wohin er sich wegen Krankheit von Gyula aus begeben hatte) heißt es, daß er, „dieweil sich die leuft so geschwinde ereugnet“, mit der Bestallung *Dr. Weinmanns* „still gehalten und bedacht, das des uncostens e. f. g. sonst genug ist“. *Lotz* bat in diesem Schreiben noch, aus Gründen seiner Gesundheit heimziehen zu dürfen.<sup>25)</sup> Wir können wohl ergänzen, daß er zwar in Ungarn für seinen Herrn leben, aber nicht sterben wollte.

Aus dem Jahre 1529, das den Heereszug des Sultans *Suleiman I.* über Ofen nach Wien brachte, sind vier Briefe *Dr. Weinmanns* erhalten.<sup>26)</sup> Schon am 27. Januar dieses Jahres gesteht er dem Markgrafen *Georg* in einem Schreiben aus Ofen: „... so ich durch dy grausamen feynd dy Thurcken solt von hinnen getryben werden, e. f. g. werde mich und meyne kleyne kinder nicht also gar verlassen, szunder mit geneadiger hilf zu steure und trost kommen.“ In jedem dieser Schreiben empfiehlt er sich mit seinen armen kleinen Kindern, seine Frau erwähnt er nicht. Da auf seinem Epitaph nur eine Frau erwähnt wird, ist dieses Verschweigen nicht zu erklären.

In jedem Schreiben des Jahres 1529 geht *Dr. Weinmann* auf die Türkennot Ungarns ein, vor allem in dem vom 17. Mai:

„Geneadiger furst und her, e. f. g. mack gedencken, in was treubsal und angesten dis arme ealende Ungerland schweabet, und szo gar nymand in der ganczen kristhenheyt sulches eadels land will zu rathen bedencken, was vor schaden und nachteyl dy gancze kristhenhayt und sunderlichen Deuczland, szo dis Ungerland verlaren wird, vor schaden werden entfangen, dan effentlichen ist es, wie es dy Thürcken itzund drey jar vorderbet haben und itzund geleychet, was durch den Janosch kyal [König Johann] und seine anhenger, Reaczen [= Serben] und Türcken, dy er bey im hat, der doch nicht vil sind uber der Teyssa, szo gar verderben. Und ist nicht meher dan

<sup>23)</sup> Br. Lit. 1127/18.

<sup>24)</sup> Ebenda.

<sup>25)</sup> Br. Lit. 1127/50.

<sup>26)</sup> Br. Lit. 1123 u. 1077.

alleyn Sybenbürgen noch vorhanden.“ Die Kurfürsten und Fürsten des Römischen Reichs erzeugten den bedrohten Ungarn gar keine Hilfe, obgleich doch alle Christen seien. Er erwähnt auch, „das alhy eyn grosse reade gehet, wie e. f. g. dy hilf vom Reyck, wyder den Thürcken zcu thun, solt sere vorhindert haben, dem ich keynen gelauben kan geaben und entschuldig e. f. g. allhy keagen jderman nach meynem pesten vermugen.“ Von neuen Zeitungen könne er „nicht vil gutes schreyben, dan das dy Thurcken teaglich das arme folk wegtreyben wie das fych und ist Offen iczund eyn ortschloß [= Grenzschoß] worden.“

Die exponierte Lage der ungarischen Hauptstadt wirkte sich verheerend auf den Handel seiner Bürger aus, wie aus dem gleichen Brief *Dr. Weinmanns* zu ersehen ist: „Item ich hette e. f. g. gerne hirschhorner gekauft, szo sind keyne in dysem jarmark gebracht worden und ist keyn mensch von Thomeschwar ader Karanscheabeß keagen Offen kommen. Es ist oft eyn wachenmarkt so groß geweesen alß iczund der jarmarkt.“

In seinem Schreiben vom 4. Juni 1529 nahm Markgraf *Georg* Stellung zu dem wohl nicht ganz unberechtigten Vorwurf, daß er die Türkenhilfe auf dem Reichstag zu Speyer „sere vorhindert“ habe, weshalb sie abgeschlagen worden sei. Der sich in seiner Ehre verletzt fühlende Fürst meint: „Solches unwarhaftigen falschen und erdichten angstschreiens heten wir uns gar nit vorsehen.“ Niemand hätte zu solcher Hilfe so treulich geholfen, geraten und gefördert wie gerade er. Aus der beiliegenden Abschrift des Reichstagsabschieds zu Speyer sei klar zu ersehen, daß die Türkenhilfe bewilligt wurde. *Dr. Weinmann* möge beim Großgrafen (Palatin *Stephan Báthory*) seine Unschuld anzeigen und wenn ein Rakosch einberufen werden sollte, wollte er vor dieser Versammlung die Wahrheit seiner Behauptungen beweisen.

Markgraf *Georg* war zu Beginn des Monats Juni 1529 sehr schlecht informiert über die Vorgänge in Ungarn. Das Angstschreien der Ungarn war sehr berechtigt, an die Einberufung eines Reichstags in Ungarn war bei den verwirrten Verhältnissen des Landes nicht zu denken, der in dem Schreiben am 4. 6. *Dr. Weinmann* gegebene Befehl, die Behausung des Markgrafen in Ofen „mit pretern und schindeln bedachen“ zu lassen, damit „sonderlich die gewelb nit weitem schaden nemen“, war zu diesem Zeitpunkt unzweckmäßig.

Der schlecht unterrichtete Fürst sollte aber noch im Juni aus einigen Berichten<sup>27)</sup> aus Ofen, die in Linz eingelaufen waren und nach Ansbach weitergingen, erfahren, wie die Lage in Ungarn wirklich war. Da schrieb ein anonymer Brieffschreiber am 7. Juni 1529 aus Ofen: „Wert ir heut etliche stund zu Offen auf dem freidhof zu unser frau mit uns gestanden, het ir etlich vil hundert wagen uber den Rakhusch neben Pester weg mit vil armes volkes jemmerlichen fliehen gesehn und haben auch heindt in diser naht dy Thurcken oder Ratzen, was teufl sy dan sint, etliche menschen zu Sant Lorentz, ain dorf genant, 1 $\frac{1}{2}$  meil von Pest gelegen, hinweggeführt.“ Das gleiche Bild von der Lage zeichnet der jüdische Handelsmann *Josef Mendl*, der am 10. Juni 1529 von Linz aus an den Markgrafen *Georg* schreibt, daß er während der Pfingstfeiertage (16. und 17. Mai) in Ofen und in Pest gewesen sei und das Volk in großem Schrecken und Furcht des Türken halben gefunden habe „und wie ich hinuber kam gen Best, da war ain solches fliehen vor dem Thurcken, das das khint in muterbauch verzagt“. Die „Schwarzmalerei“ der Ofener Brieffschreiber, welche das Ausland mit „neuen Zeitungen“ versahen, fand wohl häufig keinen Glauben; denn sonst hätte *Arnold Hylssen* in einem Brief aus Ofen vom 6. Juni 1529 seinen Freund *Lorenz Reitlinger*, der in der Ungarischen Kanzlei in Linz (Wien war schon geräumt worden) tätig war, nicht ermahnen müssen, die Türkengefahr ernst zu nehmen: „Ich weis, das doctor Weynman auch geschriben hat — e [eher] dan ich — und dem solt ir entlich glauben geben etc.“ *Dr. Weinmann* versorgte wohl verschiedene Stellen mit Nachrichten.

<sup>27)</sup> Br. Lit. 1123/16, 14, 13.

Das letzte Schreiben *Dr. Weinmanns* an Markgraf *Georg* vom 1. Juni 1529 rief diesem Reichsfürsten ins Gewissen<sup>28)</sup>, wenn die kgl. Majestät und alle Fürsten des Reichs nicht merklichen Widerstand gegen die Türken leisteten und nicht dem elenden Ungarland zu Hilf und Rettung kämen, dann erginge es den österreichischen Landen, Mähren und Schlesien genau so wie einst den Griechen [Orthodoxen] und jetzt den Ungarn. Verzweifelt klingen die Schlußworte dieses Briefes: „Gott erbarme sich über uns, dan ich kan und vermag nit meher zu flyhen, behut nor got andere vil und frommen kristen, das sie nicht sulchem tyrannen czuteil werden.“ Wie wir aus dem folgenden ersehen können, gelang *Dr. Weinmann* trotz allem noch die Flucht aus der ungarischen Hauptstadt; denn die regulären türkischen Truppen erschienen erst am 27. August 1529 vor Ofen.<sup>28a)</sup>

#### Als Gesandter beim König Johann Zapolya in Ofen

Kaum war ein Vierteljahr vergangen, seit sich Sultan *Suleiman I.* nach der mißglückten Belagerung Wiens um die Mitte Oktober 1529 mit seinen Truppen in Eilmärschen in sein Reich zurückgezogen hatte, als schon Markgraf *Georg* eine Gesandtschaft an König *Johann Zapolya* in Ansbach unter Führung *Dr. Weinmanns* zusammenstellen ließ. Was bewog den Fürsten zu diesem Schritt?

Im Sommer des Jahres 1529 waren Stadt und Schloß Gyula von den Truppen des Königs *Johann Zapolya* unter Führung des Bischofs *Emmerich Czibak* eingeschlossen worden. Aus diesem Grunde begannen schon ungefähr am Margaretentag (13. 7.) 1529 die Bürger von Gyula mit dem feindlichen Feldherren wegen der Übergabe der Stadt zu verhandeln, so daß die Belagerer schon am St. Alexiustag (17. 7.) vor dem Schloß zu schanzen beginnen konnten. Den in der Burg eingeschlossenen Landsknechten deutscher, tschechischer und ungarischer Herkunft gelang ein Ausfall, bei dem sie 150 Ochsen und Kühe als „Kuchelfleisch“ erbeuten konnten. Da aber *Adam Dyak* erklärte, daß kein Salz zum Einsalzen des anfallenden Fleisches vorhanden sei, schlug man einige Tiere nieder und ließ die andern laufen. Später stellte es sich nach dem Tode *Adam Dyaks* heraus, daß in seinem Gewölbe soviel Salz lagerte, daß es für ein halbes Jahr ausgereicht hätte. Nach den späteren Angaben des Büchsenmeisters *Kunz* wäre es sehr schlimm gewesen, daß von Martini (11. 11. 1529) bis Trium regum (6. 1. 1530) kein Wein vorhanden war, auch Getreide gefehlt habe, weshalb sie genötigt gewesen wären, mit den Belagerern zu taidingen.<sup>29)</sup> Das geschah wohl am 6. Januar, sicher aber vor dem 9. Januar 1530. An diesem Tage wurde von den markgräflichen Amtsleuten in Gyula, *Petrus Sadobrich* und *Matthias Symay*, ein lateinischer Brief unterzeichnet, in dem sie ihrem Fürsten mitteilten, daß sie mit dem Bischof *Emmerich Czibak* einen Waffenstillstandsvertrag auf 75 Tage abgeschlossen hätten, sollte ihnen in dieser Frist keine Hilfe und Rettung zuteil werden, würden sie sich ergeben.<sup>30)</sup>

Dem Fall des Schlosses mußte man zuvorkommen, daher wurden die Räte *Dr. Weinmann*, Bürger zu Ofen, und *Hans Hornburg* mit dem Büchsenmeister *Contz* (auch *Cuntz*) als Gesandtschaft aufgestellt. Sie erhielten ein lateinisches Kredenztreiben<sup>31)</sup>

<sup>28)</sup> Br. Lit. 1123/10.

<sup>28a)</sup> Alfons H u b e r, Geschichte Österreichs, 4. Bd., Gotha 1892, S. 21.

<sup>29)</sup> Br. Lit. 1036/9: [Ansbach, Anfang April 1530], Protokoll: „Wie alle sachen zcum Gyula sich verlaufen haben“ (Aussagen des Büchsenmeisters *Cuntz Marckhart*, geschrieben von *Dr. Johann Weinmann*). Ung. Regest bei Endre V e r e s s, Gyula város oklevéltára [Urkundenbuch der Stadt Gyula], Budapest 1939, Nr. 199. — Über die Belagerung von Gyula 1529/30 vgl. János K a r á c s o n y i, Békésvármegye története [Geschichte des Komitats Békés], Gyula 1896, S. 109—112.

<sup>30)</sup> Br. Lit. 1036/12. Ung. Regest bei V e r e s s, a.a.O., Nr. 191. In diesem Zusammenhang vgl. auch ebenda Nr. 192—197.

<sup>31)</sup> Br. Lit. 1036/21, deutscher Entwurf 1036/20.

für den König *Johann Zapolya* am 14. Februar 1530 (Schloß Ansbach) ausgestellt. Die Reise nach Ofen muß unmittelbar nach dem 14. Februar begonnen und drei Wochen in Anspruch genommen haben. Da die Abreise von Ofen, wie wir genau wissen, auf den Montag nach Reminiscere (14. März 1530) festgelegt war, so kommt für die Verhandlungen in Ofen nur die Woche vor dem genannten Sonntag in Betracht.

Welche Aufgaben waren nach der Instruktion<sup>32)</sup> dieser Gesandtschaft gestellt? Die beiden Herrschaften Gyula und Hunyad sollten mit ihren Zugehörungen „bis austrag der irrung“ zwischen den beiden Gegenkönigen von Ungarn, König *Ferdinand* und *Johann Zapolya*, mit Einwilligung des letzteren von dem König *Sigismund von Polen* „in die dritte Hand“ eingenommen werden, mit anderen Worten neutral bleiben. Da sich die oben erwähnte Frist des Waffenstillstandes zu Gyula zur Zeit der Gesandtschaftsreise ihrem Ende näherte, sollte sich die Gesandtschaft bemühen, den König *Johann* dazu zu bewegen, den Termin soweit zu verlängern, bis die Vertreter des polnischen Königs das Schloß übernahmen. Markgraf *Georg* wollte persönlich nach Krakau reisen, um den König von Polen für seinen Plan zu gewinnen. Von den drei Mitgliedern der Gesandtschaft sollte nur *Dr. Weinmann* zum Markgrafen *Georg* nach Polen zurückkehren, um Bericht zu erstatten. Der Rat *Hans Hornburg* und der Büchsenmeister *Contz (Conradus)* sollten sich in die Burg Gyula begeben, um dort die Besatzung des Schlosses im Namen ihres Herrn aufzufordern, das Schloß „als die frumen, getreuen, erliebenden ritterlichen leuth“ bis zum St. Georgentag (24. April 1530) zu halten. Den Bürgern der Stadt Gyula, die sich bereits in den Händen der Belagerungstruppen befand, sollte ihre „Verräterei“ verziehen werden, wenn sie ihre Gesinnung ihrem alten Herrn, dem Markgrafen *Georg*, gegenüber änderten.

Gleich am Tage nach der Ankunft in Ofen wurde die Gesandtschaft vom König *Johann* empfangen.<sup>33)</sup> *Dr. Weinmann*, der die „Werbung“ der Gesandtschaft nach der Instruktion ins Lateinische übertragen und mündlich vorgebracht hatte, mußte bald erkennen, daß die im Kredenzschreiben gebrauchte Anrede „Regiae maiestati Hungariae, quae illud regnum finaliter possidebit“ König *Johann* „hoch verschmacht“ habe. Wegen dieser Schmähung lehnte dieser daher alle Vorschläge des Markgrafen *Georg* bezüglich der Überantwortung der beiden Herrschaften Gyula und Hunyad in eine dritte neutrale Hand ab, ja er ließ durch seinen Kanzler *Verböczy*, der die Ansprache *Dr. Weinmanns* wieder in lateinischer Sprache beantwortete, „trutzlich“ sagen, daß er die Schlösser haben wolle.

Aus dieser Antwort war auch zu ersehen, daß er es dem Markgrafen *Georg* nicht verzeihen konnte, daß er dem König *Ferdinand* einseitig Gunst und Truppen zugewandt hatte, besonders daß er an dessen Krönung in Stuhlweißenburg am 3. November 1527 teilgenommen hatte. Die Gesandten des Markgrafen suchten das damit zu entschuldigen, daß ihr Herr nur deshalb im Herbst 1527 nach Ofen gekommen sei, weil er von seinem in den letzten Zügen liegenden Bruder Markgraf *Kasimir* zur Aufrichtung des Testaments dorthin berufen worden war. Markgraf *Georg* hätte auch deshalb gegenüber dem König *Ferdinand* nicht anders handeln können, weil er ihm als König von Böhmen hinsichtlich seines Herzogtums in Schlesien durch (Lehens-) Eid verpflichtet sei, außerdem hätte die Gesandtschaft nur durch das freie sichere Geleit der Wiener Regierung nach Ungarn gelangen können.

Den einzigen Erfolg, den die Gesandtschaft erlangen konnte, betraf das freie Geleit, das dem Büchsenmeister *Contz* für seine Reise nach Gyula von König *Johann* zugebilligt wurde. Vom Rat *Hornburg*, der auch für diese Aufgabe vorgesehen war, wird nichts mehr in dieser Hinsicht erwähnt. Wie die Umgebung des Königs *Johann* über die Mission des Büchsenmeisters dachte, ist aus den Äußerungen des Bischofs *Emmerich*

<sup>32)</sup> Br. Lit. 1036/25.

<sup>33)</sup> Für das Folgende vgl. AA — Akt Nr. 1056, IX, Staatsarchiv Nürnberg, ebenda das Entschuldigungsschreiben König *Ferdinands* vom 28. 3. 1530.

*Czibak* zu ersehen. Dieser habe *Contz* „oft angedredt mit vil spotlichen worten und gesagt, wenn e. f. g. [Markgraf Georg] *Giula* wolt behalten, mußten sie den *Contzen* nit mit dreyen personen, sonder etlichen tausenden wider hinabgeschickt haben“. Die Richtigkeit dieser Bemerkung bewies die allernächste Zukunft. Hinter dem Vorschlag des Königs *Johann*, *Contz* möchte sich bei seiner Weiterreise dem Gefolge des Bischofs von Großwardein, *Emmerich Czibak*, anschließen, witterten die Gesandten eine „buberei“.

Wie schlecht die Aussichten für den Markgrafen *Georg* waren, die Burg *Gyula* zu behalten, bewies noch folgende Begebenheit: „Es ist auch denselben tag, als uns der *weyda* [*Woiwode* = König *Johann*] die antwort geben, ainer von *Giula* von *pfaf Petern* [*Dyak*] zum *Zibacken* geschickt worden, welchen wir in namen e. f. g. beschickt und zu uns erfordern, aber er uns sagen lassen, er hab nichts bey uns zu schaffen, das wir also groblich gemerckt, das e. f. g. vil meher durch verretherey, dann durch ander weg umb ire schlosser komen.“

Als die Gesandten gemerckt hatten, „das die glocken lang vor [ihrer] zukunft [= Ankunft] gossen ist gewest“, wollten sie nach drei Vorsprachen beim König bzw. bei dessen Kanzler *Verböczy* am 14. März wieder abreisen. Als sie gerade aufbrechen wollten, bat sie der Kanzler noch einmal zu sich, da er noch etwas mit ihnen besprechen wollte. Statt des Kanzlers sprach zu ihnen der Bischof von Siebenbürgen, *Johann II. Statilius*, der in einer langen Rede ausführte, daß König *Johann* eigentlich alle Deutschen als suspekt ansehen müsse und keinem zu sich Geleit hätte geben brauchen, weil auch ihm alle Pässe nach Deutschland gesperrt worden seien, so daß er keine Verbindung zu den Reichsfürsten aufnehmen könne. Im Reich werde sein Name von König *Ferdinand* dermaßen verunglimpft, „das man ine fur erger dann den *Thurcken* selbs hielt“. An dem letzten Türkenkrieg (1529) sei König *Ferdinand* allein schuld, denn er habe durch seine Drohung, die einst zur Krone *Ungarn* gehörenden Grenzfestungen *Griechisch-Weißenburg* (*Belgrad*) und andere Orte wieder zu erobern, den türkischen Kaiser zum Kriege gereizt. Wenn König *Ferdinand* „witzig“ wäre, begnügte er sich mit dem Königreich *Böhmen*, denn König *Johann* würde die ganze deutsche Nation vor der Gewalt des *Türken* sichern. Zum Schluß seiner Rede suchte Bischof *Statilius* seinen königlichen Herren gegenüber dem Markgrafen zu entschuldigen. Daß er nicht als König von *Ungarn* tituliert wurde, sei seiner Majestät „verletzlich“ gewesen. Kenne ihn der Markgraf in Zukunft als König von *Ungarn* an, „wollt er ine nit allain seine schlosser, sonder mer darzugeben“.

Eine große Überraschung muß es für die Gesandten gewesen sein, als ihnen ein Schreiben des Königs *Ferdinand* an den Sultan gezeigt wurde, in dem dieser dem türkischen Kaiser Freundschaft und Tribut angeboten hatte. Es trug die Unterschrift König *Ferdinands* und die seines obersten Kanzlers, des Bischofs von *Trient*, *Bernhard II. von Cles*. Während die Gesandten in ihrem Bericht an den Markgrafen erwähnten, daß es „ir beder handschrift sein solt“, wurde in dem Schreiben König *Ferdinands* an Markgraf *Georg*, das auf dem Schloß *Prag* am 28. März 1530 ausgestellt wurde, die Echtheit der Unterschriften und des Siegels anerkannt und darauf hingewiesen, daß König *Ferdinand* dem Geheimen Kammerrat *Thomas Nádasdy*, der im September 1529 vergeblich die Festung *Ofen* gegen die *Türken* verteidigt hatte und darnach zu König *Johann Zapolya* übergegangen war, nicht ausgefertigte Urkunden mit den erwähnten echten Unterschriften und Siegeln ausgefolgt hatte; sie seien dann in die Hände König *Johanns* gelangt und zu einer Fälschung verwendet worden. Auf dem nächsten deutschen Reichstag wolle König *Ferdinand* darüber eine Ehrenerklärung abgeben.

Über das weitere Schicksal der Burg *Gyula* ist noch zu erwähnen, daß sich der Büchsenmeister *Contz* seinem Auftrag gemäß Mitte März 1530 von *Ofen* dorthin begab, wo er der Besatzung den Dank ihres Herren übermittelte, jedoch nicht ausreichend genug, wie er es hätte tun sollen, die „ehrliebenden“ *Landsknechte* zu wei-

terem Widerstand aneiferte, weshalb diese die Waffenstillstandsfrist einhielten und um den 25. März 1530 kapitulierten. Das diesbezügliche lateinische Schreiben des Gyulaner Burggrafen *Sadobrych* trägt das Datum des 27. März dieses Jahres.<sup>34)</sup> Darin zeigt er dem Markgrafen *Georg* den Fall des Schlosses an.

#### Der Kampf um die ungarischen Güter geht weiter

Nach dem Fall der Stadt und des Schlosses Gyula vor dem 27. März 1530 suchte Markgraf *Georg* wenigstens das Schloß Hunyad in Siebenbürgen zu retten. Im Herbst dieses Jahres zog der markgräfliche Marschall *Hans von Neustetten* (auch von *Neustadt*, *Neuenstetter*) mit seinem ungarischen Begleiter *Kaspar Janitor* (oder *Thurhuter*) und mit *Gregor Hermstetter* von Krakau über Lemberg nach Siebenbürgen, um mit dem Hermannstädter Bürgermeister *Mathes Armbruster* die schon seit ungefähr zwei Jahren geführten Verkaufsverhandlungen über die Herrschaft Hunyad einem zufriedenstellenden Abschluß entgegenzuführen.<sup>35)</sup> *Neuenstetter* hatte die Vollmacht, gleich die Einantwortung des Käufers durchzuführen. So war es gedacht, aber das Schicksal wollte es anders. Mußte *Neuenstetter* als angeblicher Krakauer Kaufmann nicht auffallen, wenn er nur sechs Pfund Safran als Kaufmannsgut mitführte? Als er an der ungarischen Grenze gefragt wurde, wo er das Gewand (Tuch) und den Pfeffer habe, mußte er die Ausrede gebrauchen, er hätte diese Güter des Einfalls der Wallachen halben nach Lemberg (Leopolis) zurückgeschickt, sie würden ihm aber auf einem anderen Wege nachgeführt werden. In Torenburg (rum. Turda, adj. Torda) wurden *Neuenstetter* und seine zwei Begleiter am 23. Dezember 1530, zwei Tage vor Weihnachten, gefangengesetzt. *Hermstetter* konnte bald entfliehen und der Ungar *Thurhuter* wurde mit einem Anhänger *Zapolyas* mit zwei Pferden nach Krakau geschickt, um festzustellen, ob die Angaben des angeblichen Krakauer Bürgers der Wahrheit entsprächen. Von *Kaspar Thurhuter* erfuhr *Hans Enich*, der Verweser des markgräflichen Bergwerks zu Tarnowitz, schon am 21. Januar 1531 Näheres über diese Ereignisse. Er eilte nach Krakau, wo er einen genauen Bericht über den fehlgeschlagenen Zug nach Siebenbürgen erhielt, den er schon am 25. Januar seinem Fürsten mitteilen konnte.<sup>36)</sup> *Hans von Neustetten* erreichte Krakau im September 1531 als todkranker Mann<sup>37)</sup>, sein Auftrag war inzwischen in abgewandelter Form an *Dr. Weinmann* weitergegeben worden.

Das Schloß Hunyad sollte möglichst verkauft werden.<sup>38)</sup> Es war gleich, ob der Käufer König *Ferdinand* oder *Mathes Armbruster*, der Bürgermeister von Hermannstadt, war. Obgleich der Wert von Hunyad auf 100 000 Gulden ung. geschätzt wurde, sollte diese Herrschaft dem König *Ferdinand* für 40 000 Gulden ung. angeboten werden, weniger als 30 000 Gulden ung. galten als unannehmbar. Markgraf *Georg* wäre auch mit einem Tausch mit einem gleichwertigen Schloß in Mähren, Schlesien, in den österreichischen Landen oder in Schwaben einverstanden gewesen. Es kam aber weder zu einem Kauf noch zu einem Tausch; denn König *Ferdinand* war nur bereit, unter folgenden Bedingungen<sup>39)</sup> das Schloß Hunyad „einzunehmen“. 1. Mit den jetzigen Inhabern müsse abgerechnet werden, die Schulden, die auf dem Schloß hafteten, sollten bezahlt werden. 2. Auslagen, die dem König *Ferdinand* über die Einnahmen hinaus erwüchsen, hätte der Markgraf *Georg* zu ersetzen. 3. Wenn das Schloß durch Verrat oder sonstwie aus der Gewalt des Königs gelange, könnten der Markgraf oder seine Erben keine Entschädigung verlangen. 4. Der Markgraf habe für die Kosten der Erhaltung der Gebäude nicht aufzukommen.

<sup>34)</sup> Br. Lit. 1036/30. Ung. Regest bei *V e r e s s*, a.a.O., Nr. 198.

<sup>35)</sup> Br. Lit. 1043/13.

<sup>36)</sup> Br. Lit. 1043/30.

<sup>37)</sup> Br. Lit. 1043/47.

<sup>38)</sup> Instruktion für *Dr. J. Weinmann*: Br. Lit. 1034/23.

<sup>39)</sup> Vorschlag Kg. *Ferdinands*, Linz, 23. Aug. 1531: Br. Lit. 1034.

Ein glücklicher Zufall wollte es, daß *Dr. Weinmann* keinen Boten von Linz, Wien oder Preßburg nach Hermannstadt zu schicken brauchte, denn im Sommer 1531 traf in Linz, das wegen der in Wien herrschenden Pest Residenz geworden war, eine sehr starke Abordnung (200 Pferde!) der Siebenbürger ein, zu der auch *Mathes Armbruster* gehörte. Aus bester Quelle erhielt *Dr. Weinmann* Nachrichten über das markgräfliche Schloß Hunyad: Der Markt Hunyad mit seinen wertvollen Eisengruben (deshalb heißt der Ort deutsch Eisenmarkt!) wäre schon von dem Vizewojwoden *Ferencz Kendy*, einem Anhänger *Zapolyas*, mit 200 Berittenen besetzt. Dieser lasse nichts, weder Speise, Holz oder andere notwendige Dinge, in das Schloß gelangen. *Stephan Presbyter*, der eine der beiden Burggrafen, hätte schon im Markt Hunyad mit dem König *Johann* verhandelt. Dieser habe ihm für die Übergabe der Burg ein Bistum versprochen.

*Armbruster* erklärte *Dr. Weinmann*, daß ihn die Burggrafen nicht in das Schloß einließen, sonst hätte er es schon längst mit Lebensmitteln versorgt und besetzt. Sie hätten ihm auf seine Bitte geantwortet, daß *Neuenstetter*, *Dr. Weinmann* oder ein anderer, ja der Markgraf *Georg* selbst kämen, so daß sie niemand einlassen könnten. *Armbruster* zeigte wenig Lust, das Schloß „in der gestalt wie yetzund“ zu erwerben, auch könnte seine Stadt nicht bar bezahlen, weil sie dem König *Ferdinand* zu viel geliehen habe. Dem Vorschlag *Dr. Weinmanns*, das Schloß amtsweise als Burggraf neben den beiden andern übernehmen zu wollen, stand der Bürgermeister nicht ablehnend gegenüber. Auf ein Schreiben des Markgrafen hin würde er es wohl übernehmen.

Daraus wurde jedoch nichts. Am 1. September 1531 ging wohl vom Markgrafen *Georg* in Ansbach eine Weisung an *Mathes Armbruster* ab, von *Dr. Weinmann* Gewalt anzunehmen, um ins Schloß Hunyad zu kommen, um dort Seiner Gnaden wegen als ein Burggraf neben den beiden andern bestimmen zu können, aber dieses Schreiben kam zu spät an. Die Siebenbürger waren schon in ihre heißumkämpfte Heimat aufgebrochen.

Markgraf *Georg* hatte aber noch ein zweites Eisen im Feuer. Die Bedingungen, welche König *Ferdinand* bei einer Übernahme von Hunyad gestellt hatte, nahm Markgraf *Georg* etwas abgeändert an.<sup>40)</sup> Das Schloß Hunyad sollte auf Kosten des Königs wenigstens auf ein Jahr erhalten werden. Entschädigung für Ausgaben, welche die Einnahmen überschreiten sollten, wurde zugesagt. Da ein Husar aus Temeschwar *Dr. Weinmann* die Nachricht überbracht hatte, daß die Burgbesatzung von Hunyad mit den Belagerern einen auf 75 Tage befristeten Waffenstillstand abgeschlossen habe, der zur Übergabe führen müßte, wenn keine Rettung einträfe, sollte *Dr. Weinmann* mit einem Beamten König *Ferdinands* nach Hunyad reisen.

Einer solchen Reise war aber *Dr. Weinmann* ganz und gar abgeneigt; in seinem Bericht<sup>41)</sup> aus Linz vom 24. August 1531 hatte er seinen Herrn ausdrücklich gebeten, ihn „nit weyter in das land zu Hungern zu schicken verordnen, dann ich weiß es gewiß, das ich allhie zu Lintz durch des Nadaschy [Thomas Nádasdy, Schatzmeister des Königs Johann] diener bin ausgespecht worden, darumb kum ich nit weiter unter Preßburg“. Dieser Einwand wurde aber in Ansbach nicht im geringsten beachtet; denn am 15. September 1531 erging der Befehl<sup>42)</sup> des Markgrafen, daß *Dr. Weinmann*, „mit verordneten der kon. majestat gein Hunadt reiten, doselbst der burggrafen und diener rechnung [abnehmen] und denselben kon. mt. verordneten die verwaltung des schloß uberantworten soll“. Das Glück war aber *Dr. Weinmann* günstig; *Georg Reicherstorffer*, Einnehmer des Dreißigsten und Geheimschreiber König *Ferdinands*, der aus Siebenbürgen stammte, lehnte als der vorgesehene Begleiter *Dr. Weinmanns* wegen der geringen Erfolgsaussichten des Unternehmens und wegen der Gefahren

<sup>40)</sup> Ebenda.

<sup>41)</sup> Br. Lit. 1043/35.

<sup>42)</sup> Br. Lit. 1043/46.

der Reise die Teilnahme ab.<sup>43)</sup> *Dr. Weinmann* sollte aber trotzdem, wie aus einem Schreiben unbekannter Herkunft vom 21. Oktober 1531, das wahrscheinlich von der Regierung von Ansbach ausging, zu ersehen ist, und an den Markgrafen *Georg* gerichtet war, wieder nach Wien und von da nach Hunyad reiten<sup>44)</sup>, um das Schloß an die Beauftragten König *Ferdinands* nach dem von diesem in Stuttgart am 23. September 1531 mit dem Markgrafen *Georg* abgeschlossenen Vertrag<sup>45)</sup> in Besitz und Nutznießung zu überantworten. *Dr. Weinmann* reiste nicht nach Siebenbürgen, denn es stellte sich bald heraus, daß die Nachrichten über den Abschluß eines Vertrags der Burgbesetzung mit den Belagerern, wie noch Markgraf *Georg* am 8. November 1531 von Jägerndorf aus an die Ansbacher Statthalter und Räte berichtete<sup>46)</sup>, nicht die erwarteten Folgen zeigten.

*Dr. Weinmann* hatte zwar vor seiner Reise nach Linz, Wien und Preßburg nach einem Rechnungsbuch<sup>47)</sup> des Markgrafen *Georg* „120 gulden, nemlich 100 gulden an gold und 20 fl. in montz zerung . . . hienab gein Hungern, gein Huniadt und furter in di Schlesien“ um Trinitatis (4. 6.) 1531 erhalten, seinem Begleiter, dem Ungarn *Jhanisch*, hatte man 10 Gulden für Zehrung, laut des Befehls vom 24. Juli 1531 ausgezahlt. Diese Zahlungen erfolgten aber schon vor der Reise und entsprachen nicht der Instruktion, die nur die Reise eines Burggrafen von Hunyad nach Preßburg zu *Dr. Weinmann* vorsah.

Als treue Anhänger König *Ferdinands* wehrten sich im Frühjahr 1531 in Siebenbürgen nur noch die Bürger von Hermannstadt und die Besatzungen der Schlösser Fogarasch, Wingart (Weingarten) und Hunyad.<sup>48)</sup> Markgraf *Georg* scheute kein Opfer, um das letztgenannte Schloß zu erhalten. Im Jahre 1532 wurde nach Einholung eines Gutachtens seiner Jägerndorfer Räte<sup>49)</sup>, unter diesen wird *Dr. Johann Weinmann* genannt, dem Posener Kaufmann *Fritz Schmaltz* von Markgraf *Georg* der Auftrag erteilt, den Burggrafen von Hunyad 1000 ung. Gulden, die von *Severin Boner* in Krakau geliehen worden waren, zu übermitteln. Der Burggraf *Stephan Presbyter* quittierte jedoch am 24. März 1533 nur über den Empfang von 370 ung. Gulden in Gold, der Rest verschwand in den Taschen des bankrotten Kaufmanns von Posen.

Aus dem schon erwähnten Rechnungsbuch des Markgrafen *Georg* ist zu ersehen<sup>50)</sup>, daß *Dr. Weinmann* für die verschiedensten diplomatischen Missionen verwendet wurde: Im Jahre 1531 reiste er mit dem Ansbacher Rat *Dr. Heller* nach Prag; zum Markgrafen *Georg*, der wegen der Herzogtümer Oppeln und Ratibor am 17. Juli 1531 einen Vergleich mit dem böhmischen König *Ferdinand* abschloß.<sup>51)</sup> Nach diesem sollten nach dem Tod des Herzogs *Johann* die beiden Fürstentümer an den König fallen, Markgraf *Georg* aber eine Entschädigung von 183 333 ung. Gulden für seine Ansprüche erhalten. Für diese Summe erhielt er dann im Jahre 1532 die beiden Herzogtümer als Pfandbesitz. In diesem Jahre reiste *Dr. Weinmann* zweimal zu dem König *Ferdinand* nach Regensburg.

<sup>43)</sup> Br. Lit. 1041 und 1034/9.

<sup>44)</sup> Br. Lit. 1034/8.

<sup>45)</sup> Br. Lit. 1034/5.

<sup>46)</sup> Br. Lit. 1034/10.

<sup>47)</sup> Staatsarchiv Nürnberg, AA-Akten Nr. 538/IV.

<sup>48)</sup> Fr. Schuller, Urkundliche Beiträge zur Geschichte Siebenbürgens (1526—1538): *Archiv d. Ver. f. siebenbürgische Landeskunde*, 28. Bd. (1898), S. 518 (Nr. 127); S. 532 (Nr. 130).

<sup>49)</sup> Br. Lit. 1050/4 ff.

<sup>50)</sup> Staatsarchiv Nürnberg, AA-Akten Nr. 538/IV.

<sup>51)</sup> H. C u e r s, Die Politik des Mkgr. Georg v. Brandenburg am ungarischen Hofe: *Berichte d. Freien Deutschen Hochstifts zu Frankfurt/M.*, N.F., 5. Bd. (1889), S. 291.

Im Herbst des Jahres 1532 begab sich *Dr. Weinmann* mit Frau und Kindern nach dem Rat und Gutdünken des Kammermeisters *Lienhart* von Gendorff nach Schlesien. Die Statthalter bewilligten ihm dafür am 8. Oktober 1532 50 Gulden als Zehrung und benachrichtigten den Baumeister *Sixt Kornberger*, ihm den Fuhrmann *Wolf Freninger* mit vier Pferden zur Verfügung zu stellen.<sup>52)</sup> *Dr. Weinmann* dürfte diese Reise auch als Leibarzt des Markgrafen unternommen haben; denn in dem schon erwähnten Rechnungsbuch ist unter den verbuchten fünfzig Gulden Zehrungsgeld eine Note angebracht, die lautet: „Wann man m(einem) g. h. m(arggraf) Casimirn seligen ain doctor nachgeschickt, het man im zerung geben müssen.“ *Dr. Weinmann* rechnete nicht mit einem kurzen Aufenthalt in Schlesien; denn er sandte den Statthaltern und Räten am Samstag nach Burkhardi (19. Okt.) 1532 ein Dank- und Abschiedsschreiben. Darin heißt es u. a.: „Dy weyle ich itzund aus dysen landen in dy Schlesige zcu dem durchleuchtigen hochgebornen fürsten und herrn, herrn Georg marggrafen zcu Brandenburg etc. m. g. fursten und herrn mit dynsten zcu begeaben furgenommen und doch mich bey euch alhy in dysen landen etliche czeyt enthalten hab, darumb szo bedanke ich mich keagen eugern herrschaften allen in gemeyn und keagen eynem iclichen auch in sunderheyt aller guttat und fordernissen, dy mir, meynem weybe und kindern von denselbigen in unserm eelende erczeyget und bewysen sind worden . . .“

Der Aufenthalt *Dr. Weinmanns* und seiner Familie in Jägerndorf in Schlesien dauerte jedoch nicht so lange, als er es sich vorgestellt hatte; als Markgraf *Georg* am 3. September 1533 auf der Plassenburg nach der Rückkehr in seine fränkischen Lande seine Räte um sich versammelte und ihnen die neuaufgerichtete Kammer-, Kanzlei- und Hausordnung vorlegte, war auch *Dr. Weinmann* vertreten.<sup>53)</sup>

Im Alter von 54 Jahren erhielt *Dr. Weinmann* den letzten großen Auftrag als Gesandter seines Fürsten. Der Kanzler des Königs *Johann Zapolya* von Ungarn, der berühmte Rechtsgelehrte *Stephan Verböczy*, hatte von Wien aus, wo er wegen eines Friedensvertrags mit den Vertretern des Königs *Ferdinand* unterhandelte, am 18. Mai 1535 an den Markgrafen *Georg* die schriftliche Bitte gerichtet, einen seiner Räte mit allen Vollmachten nach Wien zu senden, um über den Verkauf der Güter Gyula und Hunyad zu verhandeln.<sup>54)</sup> Markgraf *Georg* hatte zu dieser Zeit seine ungarischen Güter bereits vollständig verloren. Gyula war, wie schon erwähnt wurde, vor dem 27. März 1530 in die Hände *Emmerich Czibaks* gefallen; dem gleichen Feldherrn des Königs *Johann Zapolya* gelang auch die Eroberung des Schlosses Hunyad, wie Bürgermeister, Richter und Rat von Hermannstadt am 4. August 1534 Bischof *Nikolaus Gerendi* mitteilen konnten.<sup>55)</sup> *Czibak* wurde jedoch bald nach dem Fall dieser wichtigen Burg am 11. August 1534 von den Leuten *Grittis* ermordet, angeblich auch deshalb, weil er gegen den Befehl dieses mächtigen Renegaten Hunyad dem Markgrafen entrissen hatte.<sup>56)</sup>

Markgraf *Georg*, der sich schon viele Jahre bemüht hatte, durch Verkauf oder Tausch diese entlegenen Herrschaften loszuwerden, ging gleich, wenn auch mit Vorsicht, auf das Angebot *Verböczys* ein und sandte *Dr. Weinmann* und seinen obersten Secretarius *Hans Clauß* mit einer Instruktion, datiert vom 30. Mai 1535, nach Wien.<sup>57)</sup>

<sup>52)</sup> Rep. 165a, Staatsarchiv Nürnberg, Ansbacher Oberamtsakten Nr. 159. Siehe auch Adolf Bayer, Zur Eröffnung des Stadthauses 1926: *Heimatblätter für Ansbach und Umgebung*, 2. Jg. (1926), Nr. 10.

<sup>53)</sup> F. Wagner, Kanzlei- und Archivwesen der fränk. Hohenzollern: *Archivalische Zeitschrift*, Bd. 10 (1885), S. 49.

<sup>54)</sup> Br. Lit. 1070/1.

<sup>55)</sup> *Archiv d. Ver. f. Siebenbürgische Landeskunde*, 29, Bd. (1900), S. 514, Nr. 168.

<sup>56)</sup> Ebenda, S. 517, Nr. 171.

<sup>57)</sup> Br. Lit. 1070/1—110.

In der Instruktion wurde darauf hingewiesen, daß es glaubwürdig an den Markgrafen gelangt sei, daß König *Ferdinand* mit dem Weida [König Johann] in Verhandlungen über einen beständigen Frieden stehen solle. Der Markgraf bittet, ihm alle Güter in Ungarn beim Zustandekommen des Friedens wieder zukommen zu lassen oder ihm billige Erstattung zu tun. Man möge auf ihn bei den Verhandlungen nicht vergessen; denn die jährliche Nutzung seiner ungarischen Güter hätte 16 000 fl. betragen.

Sollte es keinen besseren Weg geben, so bitte er König *Ferdinand*, mit dem Kanzler *Verböczy* direkt über den Verkauf der Güter verhandeln zu dürfen. König *Ferdinand* war aber gegen diesen Plan des Markgrafen, weshalb auf besondere Weisung seines Herrn *Dr. Weinmann* durch den Bischof *Brodericus* von Fünfkirchen, der zur Gesandtschaft des Weida gehörte, mit dem Kanzler *Verböczy* zu verhandeln begann. Dieser bot um ein Angebot. *Dr. Weinmann* verlangte für beide Herrschaften 150 000 fl. ung.; *Verböczy* bot dagegen nur 32 000 fl. ung. und 2000 Ochsen im Wert von 8000 fl. ung. Da aber *Dr. Weinmann* nach seiner Instruktion 70 000 fl. ung. nicht unterschreiten durfte, kam es zu keinem Vertragsabschluß.

Auch *Thurzo*, dessen Herrschaft Pleß in Oberschlesien Markgraf *Georg* als Tauschobjekt in Aussicht genommen hatte, wollte von einem Geschäft dieser Art nichts wissen, sondern verlangte bares Geld. Bei einer Vorsprache erklärte er, es sei „zu bedenken, wa es gleich zu vertrag und friden kommen sollt, das villeicht der weida sich neben anderm furnemblich des schloß und guts Gywla nit gern begeben oder verzeihen [verzichten] wurde.“ Die Gesandten waren über diese „frembde widerwertige red“ empört.

Wenn das gemeine Volk von Wien die Friedensverhandlungen nur als „ain spiefelchten“ ansah, „das die kon. majestat durch den weida und Turcken nur aufgezogen werd“, so rechnete Markgraf *Georg* fest mit der Möglichkeit der Rückerwerbung seiner Güter. Daher warb *Dr. Weinmann* um geeignete Leute, welche beim Friedensschluß die Güter übernehmen könnten. Als Kandidaten kamen in Betracht: *Georg Kornfeyl*, *Jorg von Zedlitz*, der königliche Kammertorhüter, den aber König *Ferdinand* nicht freigab, und der Siebenbürger Sachse *Georg Reicherstorffer*. In Ansbach sollten für diese „Diener“ Gewaltbriefe ausgestellt werden, die ihnen aber erst im Bedarfsfalle überreicht werden sollten.<sup>58)</sup>

In einem Schreiben des Markgrafen *Georg* an die Gesandten fordert er sie auf, sich zu bemühen, in Erfahrung zu bringen, „wie alle sachen des fridens halben steen“. Sie sollten es nicht an Fleiß fehlen lassen, „wie dann du, doctor Weynman, als der, so mit den leuten bekandt und alte kuntschaft hat, furnemblich tun kanst und magst“. Daraus ist zu ersehen, daß *Dr. Weinmann* als der beste Kenner der ungarischen Fragen von seinem Herrn angesehen wurde.<sup>59)</sup>

Als am 24. Februar 1538 der Friede zwischen den beiden ehemaligen Gegenkönigen Ungarns in Großwardein zustande kam, schien Markgraf *Georg* der Erfüllung seines Wunsches nach Zurückstellung seiner Güter in Ungarn nahe zu sein, denn im Friedensinstrument war die Bestimmung aufgenommen worden, daß die Güter ihren ursprünglichen Besitzern zurückgegeben werden sollten.<sup>60)</sup> König *Johann* weigerte sich aber, sie herauszugeben. Als sich Markgraf *Georg* am 12. April 1540 deswegen beim König *Ferdinand* beschwerte<sup>61)</sup>, bedauerte es dieser sehr (11. 6. 1540), daß diese Schlösser nicht zu wirklicher Nießung und Possession gekommen seien, weil der Vertrag „bis anher nit publiciert, noch volzogen worden“. Mit einer Zähigkeit sondergleichen führte Markgraf *Georg*, keine Opfer scheuend, den Kampf um die ungarischen Herrschaften

<sup>58)</sup> Br. Lit. 1070/22.

<sup>59)</sup> Ebenda, f. 45—54.

<sup>60)</sup> Franz *Krones*, Handbuch der Geschichte Oesterreichs, 3. Bd. (1878), S. 200 u. *Fehler-Klein*, a.a.O., 3. Bd. (1874), S. 489.

<sup>61)</sup> Br. Lit. 1070/235.

Gyula und Hunyad bis zu seinem Tode (1543) weiter.<sup>62)</sup> Erfolg blieb weder ihm noch seinem Sohne *Georg Friedrich* (1543—1603) beschieden. Vergessen haben die *Hohenzollern* diesen reichen Besitz nicht. In der Zeitschrift „Staatsarchiv der königl. preuß. Fürstentümer in Franken“, herausgegeben von *Hänlein* und *Kretschmann*, ist in Band 2 (Bayreuth 1797, S. 121—128) ein Aufsatz veröffentlicht, der den kennzeichnenden Titel trägt „Kurze diplomatische Nachricht von den Herrschaften, Schlössern, Städten, Flecken, Dörfern und Gütern, welche weyland Herr Marggraf *Georg* zu Brandenburg im Königreich Ungarn besessen hat, dann von der daherrührenden Prä-tension [= Anspruch] des Hauses Brandenburg auf einen Theil dieser Güter, welcher demselben von dem kaiserlich-königlichen Haus bis auf den heutigen Tag unbilliger Weise vorenthalten worden ist.“ Dieser Aufsatz ist heute noch lesenswert, wenn er auch nur die wichtigsten Urkunden erwähnt. Erwünscht wäre einmal eine zusammenfassende Arbeit über die ungarischen und windischen Güter des Markgrafen *Georg*, denn es ist darüber umfangreiches Aktenmaterial vorhanden.

### Dr. Weinmann findet in Ansbach eine neue Heimat

Nach seiner Flucht vor den Türken im Jahre 1529 verbleibt *Dr. Weinmann* bis zu seinem Tode im Dienst des markgräflichen Hofes in Ansbach. Außer seinem Dienst-geld, das mindestens 120 Gulden betragen hat, erhielt er „als ein vertryeben vom Türcken und alter diener“ durch seinen freigebigen Fürsten wertvolle Förderung. So wurde seinem Sohn *Stephan* im Jahre 1531 das durch den Tod *Georg Hutters* erledigte Kanonikat bei St. Gumbert in Ansbach verliehen. Markgraf *Georg*, der so eine geistliche Pfründe ganz im Sinne der lutherischen Reformation ihrem Zweck entfremdete, stieß auf hartnäckigen Widerstand des Stiftes, das auf der Residenzpflicht des Inhabers der Pfründe bestand. Der Knabe könnte dieser Verpflichtung noch nicht entsprechen. Auf das Mahnschreiben des Landesherrn vom 18. Dezember 1531<sup>63)</sup> wurde er endlich in das Stift aufgenommen, wie die am 5. März 1532 dem Dechant und dem Stiftskapitel ausgestellte Kautio oder Verschreibung des Chorherrn *Stephan Weinmann* beweist.<sup>64)</sup> Durch diese Kautio verpflichtete sich der neue Chorherr für alle Schäden des Stiftes mitaufzukommen. Als Bürgen für den minderjährigen *Stephan* erscheinen: *Sebastian Weißmair*, Vogt von Onolzbach, der Apotheker *Jorg Walther* und als dritter der Vater *Dr. Johann Weinmann*, dessen Freunde uns wohl in den anderen Bürgen entgegnetreten. Bis zu Michaelis 1533 erhielt jedoch *Dr. Weinmann* nichts von den Nutzungen der Stiftung, so daß er sich wieder klagend an den Fürsten wenden mußte. Dieser gab am 11. Oktober desselben Jahres dem Stift St. Gumprecht den ernstlichen Befehl<sup>65)</sup>, die Pfründe ohne Ausrede dem Sohn *Dr. Weinmanns* zukommen zu lassen. Auf die „Praesenz“ verzichtete *Dr. Weinmann* wegen der Abwesenheit seines Sohnes. Als Grund für die Verleihung führt der Markgraf noch an: „solchs ist auch furnemblich von uns geschehen, das sich gedachter doctor Weinman destbas bey uns teglich am hof erhalten möge . . .“

Ein weiterer Beweis für die Gunst, die *Dr. Weinmann* von seinem Herrn zuteil wurde, ist die Überlassung des Stiftshofes (heute Unterer Markt 5), den vor dem Jahre 1530 der Kustor des Stiftes St. Gumbert, *Konrad Knorz*, besessen hatte. Markgraf *Georg* übertrug für sich selbst und als Vormund seines Veters *Albrecht* und für ihre Erben am 2. Juni 1535 *Dr. med. Johann Weinmann*, dessen Hausfrau und Sohn *Stephan* eine Summe von 219 Gulden 3 Ort und 11 Pfennig, die er auf dem Knorzschen Stiftungshof gehabt hatte, der Markgraf verzichtete auf diese Summe Geldes sowie auf die Gerech-

<sup>62)</sup> Ebenda, 239.

<sup>63)</sup> Bestellungen, Besoldungen u. Additiones brandenburgischer Diener zu Onolzbach (1500—1593), Nr. 13 (Germ. Nat. Museum Nürnberg, Archiv).

<sup>64)</sup> Staatsarchiv Nürnberg, Rep. 157 (Stift St. Gumbert), Tit. X, Nr. 95.

<sup>65)</sup> S. Anm. 63, Nr. 24.

tigkeit, die er auf dem Hofe gehabt hatte, zugunsten der drei genannten Personen, welche diese Gerechtigkeit innehaben, nutzen und nießen sollten.<sup>66)</sup>

Am 25. Mai 1536 erlaubte es Markgraf *Georg*, daß *Dr. med. Johann Weinmann* das ehemalige Knorzsche Haus „mit gewelben und andern gemachen gegen dem [unteren] markt und dann der gassen warts heraus“ bebauen könne<sup>67)</sup>, da an ihn „etlich mal klag kumen, das [in Ansbach] nit gewelb und läden bekommen werden mögen“. Diese Geschäftsräume dürften wohl schnell Mieter gefunden haben und *Dr. Weinmann*, der im Hause selbst mit seiner Familie wohnte, sichere Zinse und Standgelder gebracht haben, weshalb der Fürst, wie eine Ergänzung zu der Urkunde zeigt, den fünften Pfennig oder Teil, demnach 20% der Mieten für sich verlangte.

Der erste Biograph *Dr. Weinmanns* hatte daher recht, wenn er in seiner Prosopographie schrieb, daß sich bei seinem „Helden“ Gelehrsamkeit mit Frömmigkeit und treuer Erfüllung der Dienstgeschäfte vereinigte, weshalb ihn auch Markgraf *Georg* vor anderen geliebt und reichlich begabt habe („*principi fuit acceptissimus*“). Die Richtigkeit dieser Angabe wird bestätigt durch die letzte große Gnade, die ihm sein Fürst am 28. Juni 1539 erwies. Er verlieh *Stephan*, dem Sohn seines „alten Dieners“, die durch den Tod des gewesenen Seniors des St. Gumprecht-Stifts, *Paulus Kuchenmaister*, freigewordene Kustorei mit aller Zugehörung, aller Nutzung und Gerechtigkeit.<sup>68)</sup> Diese Pfründe hatte zur Zeit des Papsttums rund 100 fl. jährliche Einnahmen, wovon aber alle Ampeln mit Öl und etliche Altäre mit Kerzen versehen werden mußten, was aber seit der Reformation sich zugunsten des Pfründeninhabers geändert hatte, „dieweil dis alles ernider ligt“, wie es einmal im Zusammenhang mit dieser Pfründe heißt.

Als bei der Säkularisierung des St. Gumprechtsstifts am 1. Januar 1563 die Einkünfte aus den Pfründen für ihre Inhaber in lebenslängliche Renten umgewandelt wurden, zeigte es sich, daß *Dr. Johann Weinmann* seinem Sohne *Stephan* ein Einkommen verschafft hatte, das ihn von jeder Not befreite.<sup>69)</sup> Er erhielt im Jahr zugesprochen: „100 fl. an gelde, 1 fuder wein, 7 sümra korn, 2 sümra dunkel, 2 sümra habern, ein centner karpfen und 6 klafter brenholz.“

Der Stiftshof, den *Stephan Weinmann* an Markgraf *Georg Friedrich* im Jahre 1563 abtreten mußte, trug ihm noch 700 fl. ein, die der Käufer des baufälligen Hauses, *Dr. jur. Christoph Größer*, an *Stephan Weinmann* nach dem Kaufbrief vom 1. Okt. 1563 zu entrichten hatte.<sup>70)</sup> *Dr. Weinmann* hat die Pfründen seines Sohnes nicht nur für das Wohlergehen seiner Familie verwendet; er verlieh die Vikarei S. Michaelis<sup>71)</sup>, die von der Kustorei zu Lehen ging, „an Stelle seines Sohnes“ („*loco filii*“) dem aus Ansbach gebürtigen Wittenberger Studenten *Egidius Hagenbucher* (Sommersemester 1542).

#### Einiges aus dem Leben der Familie Dr. Weinmann

Nach der Wiener Gesandtschaft des Jahres 1535 tritt uns *Dr. Weinmann* als Rechnungsrat des Fürstentums Ansbach entgegen.<sup>72)</sup> Seine Tätigkeit als Leibarzt hat in den Akten fast keinen Niederschlag gefunden. Wenn in seinem Epitaph seine medizinischen

<sup>66)</sup> Staatsarchiv Nürnberg, Ansbacher Gemeinbuch Nr. 7.

<sup>67)</sup> Staatsarchiv Nürnberg, Rep. 157 (Stift St. Gumbert), rote Nr. 502.

<sup>68)</sup> Staatsarchiv Nürnberg, Ansbacher Oberamtsakten, Rep. 165a, Nr. 136, f. 56 (Belaugigte Abschrift des Notars *Bonifatius Müller*, Nürnberg) und f. 37'.

<sup>69)</sup> Ebenda, f. 213.

<sup>70)</sup> S. Anm. 64, rote Nr. 504.

<sup>71)</sup> S. Anm. 68, f. 37'. *Caspar Merckels* vicariers „Kurzer underricht auf etlich articul“. Karl Schornbaum, Ein Nachtrag zu dem Briefwechsel Luthers und Melanchthons: *Beiträge zur bayerischen Kirchengeschichte*, 6. Bd. (1900), S. 109 u. 110, Anm. 2.

<sup>72)</sup> Karl Heinrich von Lang, *Geschichte des Fürstentums Ansbach-Bayreuth*, 2. Aufl. von Adolf Bayer, Bd. I (Ansbach 1911), S. 197 und Hermann Jordan, a.a.O., I. Teil, S. 305.

Kenntnisse nicht in überschwänglichen Worten gefeiert würden, könnte man geradezu daran zweifeln, daß er Arzt gewesen ist. Die letzte Nachricht, die sich über seine Tätigkeit als Beamter fand, betrifft die Öffnung eines verpetschierten schwarzen Truhleins am 21. Oktober 1542 im Beisein des Markgrafen *Georg* und der höchsten Landesbeamten, wobei der Inhalt überprüft und noch vier Ringe des verstorbenen Markgrafen *Kasimir* hinzugefügt wurden. Als Zeuge unterschrieb auch *Dr. Weinmann*.<sup>73)</sup>

Von den sieben Kindern, die *Barbara de Gratto* ihrem Manne nach der bildlichen Darstellung des Epitaphs schenkte, blieben zwei am Leben. Die Tochter *Benigna* heiratete am 6. Februar 1545 *Johann Kindlein*, den Kastner zu Kadolzburg.<sup>74)</sup> Sein Sohn ließ sich bald darauf im Sommersemester 1545 in Wittenberg immatrikulieren<sup>75)</sup> und heiratete als Herr Canonicus am 17. Okt. 1552 *Marie Cleophe*, die Tochter des *Michel Schmid, Haug* genannt.<sup>76)</sup> *Stephan Weinmann* soll nach der Säkularisierung des St. Gumbertsstifts markgräflicher Präfekt für das ehemalige Stiftsamt Wittelhofen bei Dinkelsbühl geworden sein.<sup>77)</sup> Frau *Barbara* überlebte ihren Gatten sehr lange; aus dem Chronodystichon ihrer Grabschrift auf dem Epitaph ihres Mannes läßt sich als Todesdatum das Jahr 1568 errechnen.

Epitaphium<sup>78)</sup>

	CLARISS(IMI) ET DOCTISS(IMI) VIRI D(OMINI) DOCTORIS
	JOHANNIS WEINMANNI ILLUSTRIS(IMI)
	PRINC(IPIS) MARCH(IONIS) BRANDEN(BURGENSIS) MEDICI
	ET A CONSILYS EPITAPHIUM
	CLARVS JOANNES DOCTOR WEINMANNVS IN VRNA
	HAC PHOEBO MEDICA PAR SIMVL ARTE JACET
	FELSINA CVI MAGNA CVM LAVDE BONONIA PROMPTA
	INCLYTA DOCTORIS NOMINA MENTE DEDIT
	QVAM FLVMEN TACITO PRAETERFLVIT ODERA CVRSV
	HVIC FRANCOFVRTVM PATRIA DVLCIS ERAT
	ET GRAVIS ET SAPIENS IN QUA FVIT VRBE SENATOR
	IPSIVS A CELEBRI STIRPE SATVSQVE PARENS
	HOC A CONSILYS VSA EST MEDICOQUE FIDELI
	REGIA MARCHIONVM LVSTRA NOVENA DOMVS
NVM(ERVS) ANNOR.	CLAUSIT VT INCVRVAE BIS SEPTEM LVSTRA SENECTAE
OBIT(VS)	EX VIVIS CESSIT REGNA BEATA PETENS
IDEM ANNVS	BARBARA DE GRATTO SATA SANGVINE PATRE DISERTO
MONSTR(ATVR)	VNGARA BVDENSI PROGENERATA SOLO
	CASTA HVIVS CONIVNX PER TRISTIA FIDA PERICLA
	IN CHRISTO VIVIT GAVDIA LAETA PIO!

<sup>73)</sup> Br. Lit. 318, f. 53.

<sup>74)</sup> Karl Schornbaum, Das erste Ansbacher Proklamationsbuch: *Beiträge zur bayerischen Kirchengeschichte*, Bd. 12 (1906), S. 29.

<sup>75)</sup> Karl Eduard Förstemann, *Album academiae Vitenbergensis (1502—1560)*, Leipzig 1841, S. 223a.

<sup>76)</sup> Schornbaum, Ansbacher Proklamationsbuch, S. 38.

<sup>77)</sup> Adolf Bayer, *S. Gumberts Kloster und Stift in Ansbach (Veröffentlichungen der Ges. f. fränk. Gesch., IX. Reihe: Darstellungen zur fränk. Geschichte)*, Würzburg 1948, S. 257.

<sup>78)</sup> Der Text des Epitaphs wurde entnommen *Matthias Salomon Priesters* „Onoldum in requie“ (abgeschlossen im Jahre 1742), Staatsarchiv Nürnberg, Rep. 165a, Ansbacher Oberamtsakt Nr. 174. Das Epitaph selbst ist noch vorhanden. Es befindet sich in den Sammlungen des Stadt- und Kreismuseums Ansbach.

## Contribution à l'étude des relations diplomatiques et commerciales entre Venise et la Porte ottomane au XVII<sup>e</sup> siècle (Suite)

par Christiane Villain-Gandossi (Paris)

### ANNEXE

Bibl. nat. Paris, fonds turc anc. 83

Nous reproduisons ci-dessous *in extenso* certains des documents analysés dans la première partie de cet article (*Südost-Forschungen*, t. XXVI, Munich, 1967, p. 22—45), et dans la deuxième partie (t. XXVIII, 1969, p. 13—47).

Doc. n° 1

11/20. III. 1530<sup>1)</sup>

116v° Al sapientissimi cadi di Galipoli.

Al gionger dell'sublime segno Imperiale, vi sia noto come il bailo che dal canto della Serenissima di Venetia residente alla felice mia porta, per ars, mi ha fatto intendere che quando alcuni de mercanti Venetiani vano in quelle parti, li vengono fatti molte stranieze et, senza causa alcuna, vengano molestati

118r° et dato impedimento alli loro vaselli et anco si opponono || et dano impedimento alli schiava Vinetiani; pero è scritto nelli nobili et Eccelsi Capitoli datti alli venetiani che ne dalli miei sanzachi, ne dalli subassi, na da homini di timaco, ne in conclusione da niun di miei et sono come le stelle potenti che sono nell' mio custodito imperio, mai sia fatto danno alcuno alli loro paesi et dato molestia alli loro sudditi, et che, si facessero far danno, sia messo in suo logo et siano castigati li malfattori, et molestatori; et li mercanti della sopradetta Serenissima, homeni et in conclusione altri biantanti che sono sotto nome de Venetiani possino venire nel mio custodito Imperio et andare cosi per terra, come per mare, con galee et con altre barbe piccole a Constantinopoli, Galata, Trapesa da Caffa, Alessandretta, et al Cairo, et ad altre scale di Arabbia; in hora possino andare et venire per tutto il mio custodito imperio et, si da Venetia venisse qualche d'uno et contratasse mercato di vendita con quale che uno et quel tale inanzi che compitamen[te] lo pagasse, se ne fugisse et dopò scritouuasse, et che s'gli andasse col mio imperiale comandamento a dimandare il giusto di quel tale, sia data la robba alli loro patroni; et se dal mio custodito Imperio, qualche uno andasse a Venetia et facessi mercato di compra con qualche uno, et che non lo pagasse ma sene fuggi[sse] et se poi l'si giustificasse che fosse venuto, gli sia fatto pagare il suo dovere; et se nel mio custodito Imperio per debito o per esser colpevole di qualche cosa, quel tale si absentasse per lui, non sia retenuto un inocente ne meno non siano imputat[i] li ... di Venetia, eccetto che s'quel tale andasse à star nelli loro paesi; et se li

118v° caichi di ladri et anco oltra di questi per terra || alcuni andassero assaltare le Isole sotto poste a Venetiani, prendessero et facessero schiavi li loro sudditi et che poi li vendessero in La Natolia o uero in Rumelia, quando simil sciavi si trovarano, sia fatto con grandissima diligentia inquisitione et in mano di

<sup>1)</sup> Nous reproduisons en tête de chaque document la date donnée par le texte turc, ce qui permettra de retrouver facilement l'analyse qui en a été faite: Cf. Villain, Contribution..., 1ère partie, p. 30. Pour la transcription de ces textes nous nous sommes efforcés de suivre les règles proposées par l'Institut historique italien: Norme per le pubblicazioni dell'Istituto Storico italiano, dans *Bulletino dell'Istituto Storico italiano*, n° 28 (Rome, 1906), p. VII—XXI. Nous avons toutefois développé, sans les faire figurer entre crochets, les abréviations les plus courantes.

chi esser si voglia che si ritroverano, sia fatto che quel tale trovi da chi egli havuto et s'quel poi fosse colpevole et ritrovato, sia fatto pregione et s'si giustificasse esser il schiavo venetiano severamente sia castigato quel leven[te] et se il schiavo, fosse fatto Musulmane, sia liberato et lasciato andare, et se al presente fosse ancor Christiano similmente sia liberato dalla scia[vitù] et consegnato alli venetiani; et venendo le navi, et altri vasseli venetiani nel mio custodito Imperio, per vento contrario se naufragasse, tutta quella gente che scapolasse con le robbe siano liberati, et consegnati alli loro patroni, et cosa alcuna non sia impedita, ne dal canto del Capitano, ne dalli suoi huomini, ne d'altri; et nelli luoghi che essono galee, caichi et altri vaselli in mare dal mio custodito Imperio, nel partirsene fosse con esse loro il mio capitano debba dare in buona et sicura pieggiaria li Reisi delle sudette gallee anco non vadino a far danno alli paesi di Venetiani, et uscudo fuori senza haver dato pieggiaria, castigati li colpevoli et se dopo l'haver dato pieggiaria facessero danno debbino dare i pieggi; et, se de venetiani uno col altro havessi differenza o vero lite, li baili li debbino ascoltarli, secondo le loro loggia [sic] et niuno se li possa impedire; cosi anco se qualcho uno havesse litto con tese con qualche mercante venetiano, et se ne andassero dal cadi, mentre li dragomani non lassano presenti il cadi non debba ald[ire altri]; || et per debbiti d'altri, il bailo non sia ottenuto à pagare cosa alcuna; et non sia fatte restare in servitio nel mio custodito Imperio le maestrezze marineri che vengono con le nave di Venetia, ma si come vengono con li loro vasselli cosi vadino senza esser impediti; et quelli che vengano da Venetia cosi casadi come anco non casadi mentre che quelli tali vano et vengano cosi mercanti da loro non sia domandato il carazzo; et de Venetiani alcuni havendo differente con alcuni cristiani carazzati in far le litte, sollevano produrre Illustrissimi venetiani et le parti adversarie gli davano molestia con usarli queste stranieze et garbugli con dir bisogna che li testimoni siano di questo paese et cosi non accettano li testimonienza fatte de Venetiane, adunque per esser un nation di christiani comando che se essi haverano differenze et contese con ... et producessero tostimoni, justificassero secondo la honorata giustitia, siano uditi et accettati; et si da Venezia venisse un mercante o vero qualche altra persona a negotiar nel mio custodito Imperio stando ne suoi termini à caso venisse a morire, il cattavero non si possi ni passare ne impedire nella sua robba non sia consegnata alli bailo. Però di quà inanzi bisogna che sia operato et eseguito si come di sopra et significato et non lasciate che persona alcuna conta [sic] li Eccelsi Capitoli ... di molestia ne impedimento alcuno alli Venetiani et vietarete quelli che voranno dar molestia, et farete per ars sapere quel[li] non vorano obedire et doppo visto questo honorato commandamento imperiale, lo restituirete nelle mani del l'homo del bailo di Venetia, prest[arete] fede al mio Imperiale segno.

Di Constantinopoli, alla mita della luna di saban.

Doc. n° 2

12/20. XI. 1549

116r° Al cadi di Constantinopoli e di Gallata.

Al gionger del sublime segno Imperiale vi sara noto come l'Amb. di Venetia che si trova al mio felice uscio et [sic] venuto alla mia sublime porta e mi ha fatto intendere che li vasseli sottoposti venetiani ... che vanno per mercantie in Mar negro, comprano caviar, pesci e altre robbe pagandoli in quel luogo li datii ordinarii, et che al ritorno di essi per non vi essere altro passaggio lo convie[ne] di nuovo venire qui, ma che però non entrano altramente nel porto di Constantinopoli ne di Gallata, solo che per far la cerca vanno a dar fondi

## Mitteilungen

per mezo a Fanduchi, senza scaricare pure cosa alcuna, facendosi dar sigilletto dal Meh ... di Galata, accioche fatta la cerca si possino partira senza che li dimandano di nuovo altro da[tio] et havendo ... richiesto il mio Imperial Comandamento afine che se li Emini solamente per pure mangeria volessero dire di disfare la stive, con dire che nelli vasselli vi è roba piu di quello dicono i Mercanti esservi non possino per questo dar molestia ne impedimento alcuno. Pero comando che dobbiate cio vedere, e se la cosa è si come mi è stata fatta a sapere, voi non doverete altrimenti lasciar che sia fatta cosa contra l'antico costume e canon ne permetter || che persona alcuna cometta cosa contra li Ecc<sup>si</sup> capitoli cosi saprete et dopo visto il presente Imperiale comandamento lo restituirete nelle mani del rapresentante prestano fede al honorato segno di Costantinopoli<sup>2)</sup> alli ultimi della luna di Seval.

Tradotto per Marcantonio B[orissi].

Doc. n° 3

### 28/XI — 7/XII. 1563

101v° Al cadi di Marmara.

Al gionger del sublime et Imperiale segno, vi sarà noto, come havendo l'honorato Bailo di Venetia per huomo mandato alla mia Eccelsa porta, fatto saper come non potendo esser presente alla espeditione delle negotii di mercanti et vascielli venetiani, che capitano alla scala di Palormo nel tuo Cadilazze per negotii, che hai in altri luoghi, le cose delli detti mercanti, necessariamente vanno alla longa. Pero comando che accorrendo come li sopra, che che [sic] impedito d'altri tuoi negotii non ti possi trovar presente alla espeditione delli sopradetti mercanti, et vascielli venetiani, debbi tener una vice cadi il quale debba udire ... di ragione le cose che occorrerano alli sopradetti, accio che non siano trettenuti et perche il sopradetto Bailo ha fatto anco sapere, ch'alcuni per far trarler danari, et || consolo di Venetiani, ch'habbitano apreso la detta scala, et li vogliono cavare delle loro habitationi che tengono ad effetto dandoli travaglio contra la nobil ragione. Anco questa cosa vedereti et se sarà cosi non lasciate cho per questo conto d'alcuno sia fatto cosa contra essa nobil ragione, facendo sapere con vostre lettere, di quelli che non voranno obedire, et questo è gento haverete sapere del presente comandamento all Eccelso segno del quale prestarete fede, et dopo veduto restituirete nelle mani del presentante. Datum in Constantinopoli nella luna di Rebiurachir 971. Cioè.

Doc. n° 4

### 20/29. XI. 1589

88r° A tutti li honoratissimi sangiachi et sapientissimi cadi che sono in quelli luoghi che habitano i Mercatanti venetiani nel mio custodito Imperio.

Al gionger del Eccelso segno imperiale, vi sara noto come il Bailo di Venetia per arz mandato ala mia felice porta ha fatto sapere che essendo stata fatta un'aggiunta nelli capitoli che furon dati d'antico tempo, che le innovationi che furon fatte contro il canon et costume di mercanzie et di aspri, siano levate via, si come da antiquo tempo fino hora è stato secondo li capitoli essequito, hora per esser stato porto nuova metta alle mercantie che hanno fatto venire li mercanti venetiani hanno havuto grandissimi danno del loro capitale et fu cagione che furono tolte le loro robbe per forza senza alcuno pagamento et anco li Hebrei che negotiavano con loro non hanno voluto pagarli delli panni di seta et di lane che hanno havuto da loro, dicendo di haver perso per causa della sudetta metta et non lassano pigliare di quella sorte di mercantie che

<sup>2)</sup> Le texte turc indique comme lieu d'émission, la ville de Silivri: Villain, Contribution ..., 1ère partie, p. 49.

d'antico tempo non erano proibite ma erano soliti a pigliarne, et loro dicendo che sono proibite li danno impedimento alle scale, perciò li Maccassipi et altri ministri pigliano dalli mercanti molti aspri di piu del ordinario, et questo è un gran torto perche è causa che li mercanti venetiani non possono far venire le mercantie di Francia ma se sarà levata la nuova metta et altre innovationi, che sono state poste sopra le mercantie delli mercanti venetiani contro li eccelsi capitoli, et che possino negoziare [sic] comprare et vendere con la loro  
 88v° volonta, secondo il solito, certo sara causa che || li mercanti venetiani faranno venire molte mercantie di panni di seta et di lana piu cho [sic] prima. Percio è mio ordine chè danio innanzi non sia piu eseguita quella nuova metta che è stata posta hora sopra le mercantie che hanno fatto venire, et che faranno veniri [sic] li mercanti venetiani, et che siano levate tutti quelle innovatione che furono fatte contro l'antico costume et Imp[eria]li Capitoli. Però comando, quando giungerà questo mio Imp[eria]li com[mandamen]to ciascho d'un di voi habbia cura in questo proposito et non lassate che nessuno possa darli molestia con questa scusa della nuova metta, et di tutti quelle sorte di mercantie, panni di seta et di lana che fanno venire li mercanti venetiani sotto cadauno le vostri cadilazi per trafficare quietamente, non lascerete pigliare nessuna cosa di bando, ne per forza, ne manco pretio, ne senza licenza delli loro patroni, ma lassandoli trafficare con la valuta corrente secondo li eccelsi capitoli et antico costume, et dopoi che havranno pagati li loro datii compitamente delle mercantie che havranno fatte venire secondo l'antico costume non lascerete che li datii Maccassipi et altri ministri possino pigliare di piu pure un aspro levando via quelle innovationi che sono stato poste contro l'antico costume et imperiali capitoli accioche nessuno non possa impedire al mercantie che d'antico tempo solevano pigliare purchè non siano di quelle proibite, et che possino mandar via di quelle mercantie di quelle modo che solevano mandare ma con questa scusa guarderete che non possino mandar via di quelle mercantie  
 90r° che sono proibite, è da nio avanti non lascerete che || nessuno li faccia torto ne ingiuria contro il mio honorato commandamento et capitoli cosi saprete, et dopoi che l'haverete veduto lo restituirete, nelle mani delli mercanti prestando fede al mio honorato segno. Dati di Constantinopoli a mezo della luna di Muarca l'anno .998.

Tradotto per Marcantonio Borisso.

Doc. n° 5

1/10. X. 1590

70v° Al sanzavo di Carli Ili, et ali cadì di Santa Maura et Preveza.

Al gionger del eccelso segno Imperiale saprete che il Bailo di Venetia ha fatto intendere alla mia felice porta. Come li habitanti il vostro dominio contra la buona pace fanno molti danni alli sudditi venetiani et oltra di ciò in quelle parti contro à essa buona paca hanno dato principio à fabricare .15. corpi di fregate, et uno di galeota. Unde ha ricercato un' honorato commandamento accio che siano disfatte esse galeota, et che quelli che contravengono alli Eccelsi Capitoli et buona pace con tumulti et novita siano castigati. Però comando che gionto che sarà l'huomo delli signori di Venetia apportator del presente honorato commandamento in questo negotio ogn'uno di voi in persona usi diligente cura, et faci buona inquisitione, et destramente vedi, se sara vero che nel vostro dominio contra la buona pace et buona promessa sia stato dato principio è fabricar galeote cosi insolentemente: esse galeote et fregate che si fabricano contra li Eccelsi Capitoli siano disfatte, et a niun tempo contra la buona promessa, et pace non lasciarete che niuno sia chi si voglia dia disturbo, et molestia alli sudditi Venetiani ne dia impedimento all'essecutione di questo mio honorato commandamento et se questi tali che sono per commettere tal

sorte di tristezze. Si come s'intendo ne obedirano, si mandarà à posta un valeroso chiaus, et saranno al sicuro castigati: onde conforme a quanto di sopra usarete diligentia, ne lasciarete che niuno faci alcun moto, ne innovatione contra la buona pace, et Eccelsi Capitoli. Così saprete et prestarete fede al mio honorato segno. Data in Constantinopoli alli primi della luna di zilhege l'anno .998. Ciò è di luglio 1590.

Tradotto da Girolamo Alberti.

Doc. n° 6

**29. XII. 1590**

72v° Alli cadi inquisitori et nasiri del datio di Platimana et Talanta.

Al gionger dell'eccelso segno Imperiale saprete come il Bailo di Venetia ha presentato un arz alla mia Imperiale stafa come antiquamente essendo carestia di vittovaglia nelli paesi di Venetia, oltra che era solito di darsi per loro bisogni delli grani che si ravogliono dalli datiarì delle entrate Imperiali che si trovano nel mio custodito dominio con mio nob[ile] et honorato commandamento et essendo notato nelli Imperiali capitoli dati à loro Venetiani

74r° che si debbano simili . . . essequire || quest'anno essendo stato poca ravolta di grano nelli paesi di Venetia il sopradetto Bailo per suoi bisogni ha ricercato che le ne sia dato con obligo dopo haver pagato compiutamente secondo li . . . alli emini delle Imperiale ville di dare et consignare al mio Imperial Thessoro per ogni mazo aspre ./100./ di piu di quello che lo compreranno: onde essendole stato concesso con la sopradetta conditione che le sia dato dalli emini che governano l'entrate Imperiali moza. 500. di grano dalle scale di Platimana, et Thalanta con li loro aspri a secondo li prezzi correnti. Commando che gionti che saranno li huomini del sopradetto Bailo alle scale sopradetto di Platimana et Talanta le siano dati .500. moza di grano con li loro aspri secondo li prezzi correnti dalli emini delle intrate Imperiali et voi che sete inquisitori scuoderete compiutamente li aspri, li ponerete in borsa, et bollati con altre mie Imperiali faculta subito et con diligenza li inviarete, per esser consignati nel mio Imperial Thessoro, guardando che non ne sia dato un grano di piu .500. moza si come ho commandato nel commandamento et sopra l'assignatione del sopradetto grano, che la metà di esso è moza .250. starete avvertiti che non sia trapassato l'ordine, ne usando negligenza in questo negotio. Ma in ogni modo del formente che si trova in quelli parti farete che ne comprino .500. moza, lo farete caricare nelli loro vaseli, et dopo caricato, cavarete di questo commandamento una copia, la bollarete, et darete in mano delli emini che haveranno ve[n]duto il grano, restituendo il commandamento alli compratori acciò cho imontrandosi

74v° nel viaggio nelli Bei, Capitani et altri || che navicano il Mare overo nelli porti lo possino mostrare, acciò che non lo diano alcuna molestia. Così saprete et prestarete fede al mio honorato segno. Dato in Constantinopoli alli .2. della luna di Rebreilevel l'anno .999. Ciò è alli .15. di genaio .1591.

Tradotto de Girolamo Alber[ti]

Doc. n° 7

**7/16. III. 1591**

74v° A seid Mehemet defterdar maggioire.

Al gionger dell'Eccelso segno Imperiale saprai come Girolamo Lippomani Cavalier, Bailo di Venetia residente || al presente alla mia Eccelsa porta ha fatto intendere al piede della mia Imperial sedia come essendo carestia nelli paesi di Venetia di grani, antiquamente era solito di dargliene, et ha suplicato che delli formenti delle Imperiali entrate che sono alle scale di Legni scheer, Velesin, et Chiatalge le siano dati con li suoi aspri 2/m moza di grano, per il che essende innanzi che hora stato dato un mio commandamento per moza .500. al presente è uscito mio Imperiale ordine che le ne sia dato appreso moza

.1500. conforme al canon. Però comando che giusto il mio honorato commandamento del grano che si trova delle mie Imperiali entrate sotto li sopradetti cadilazzi ne da moza .1500. con li suoi aspri al prezzo che hanno li Mussulmani. Così saprai et prestarai fede al mio honorato segno. Data in Constantinopoli al mezo della luna di Giumasieleve l'anno .999. Ciò è alli .20. di marzo .1591.

Tradotto di Girolamo Alberti.

Doc. n° 8

6/15. IV. 1591

80r° Al honoratissimo Beglerbei di Bossina.

Al gionger di questo segno Imperiale vi sarà noto come havendo mandato con teffterdaro di Bossina lettere alla mia felice porta facendoni intendere, che per esser congiunte le fortezi di franchi Zara, Sebenico, Spalato et Trau, con li sangiacchiati di Chircha et Clessa, la gente franca continuamente dal tempo della Imperiali vittor...<sup>3)</sup> in qua trapassa nelli confini che sono determinati et asseguite in fra ambe due le parti, et per haver con astutia et ingan-

80v° nato ... dalli mani della gente di Sagorie et d'altre ville et luoghi Imp[eriali] || che sono sotto nel mio custodito Imp[er]io li loro terreni et luoghi, li sudditi si sono partiti et fuggiti ... per causa di questi torti, et molestie, et per havermi fatto intendere le querele et lamentationi fatte alle sudditi, i quali dicendo che i hora non si occurrano questi torti, et ingiustitie, che de questi ci vien fatto, non potremo piu sopportar et suffirle, et che mentre era rovinata et destrutta la fortezza di Verpoglie, luogo dentro nelli confini del mio custodito Imperio la gente delle ville et terre ... sono vicini alle rive del mare stavano quiete, et in pacificio stato, onde che per hesser hora restorata, et fabricata, li franchi di Segna, contra la buona pace metteno dentro in esso soldati, et depredano et saccheggiano molti luoghi, et cossi mai cessano di dar molestia et travaglio, et havendomi anco fatto sapere che mentre la fortezza di Verpoglie non sarà spiantata, et fatto egualo alla terra, et che si di novo non si fabricaranno due fortezze alle ville d'Esleuinie et Raduoz, luoghi nel territorio di Sagorie mai sarà possibile di poter custodir et guardar il custodito Imperio onde che per le sopradette causa già fu mandato un mio Imperial cupioso commandamento et al presente l'è fatto comparir il Bailo di Venetia, che è residente alla mia felice porta, et quando gli fu domandato delle cosse sopradette disse che la sopradetta fortezza di Verpoglie, non è altrimenti dentro nelli confini del custodito Imperio ma che la e nelli confini del territorio di

82r° Sebenico sottoposto à Venetia || et che nelle sue mane scritto vanno l'istromenti, et chiarezze di confini determinati, et che anco gli fu dato mie nobili commandamento accio che per l'avenire sempre mai sia essequito conforme à quelle chiarezze d'i confini assegnati et al presente detti commandamenti sono nelle sue mani, et per haver richesto il mio Imp[er]iale commandamento accio che del canto tuo sia veduto questo fatto. Però comando gionto che sarai in questo proposito usarai diligente cura non andando ... in persona quando venira il talhuomo dal canto della Signoria di Venetia elegerai et deputerai à questa causa un Bei degno di fede, et che in ciò interessato et appassionato non sia, et lo mandarai nel sopradetto luogo, il quale debba vedere et inquerire s'ia vero la sopradetta fortezza, è dentro nello [sic] confini del mio custodito Imperio, o se la è nelli confini della giu[risdizio]ne di Sebbenico, luoco sottoposto a Venetiani, et s'hanno chiarezze et scrittura de determinatione de confini voi la farete portare et giustamente inquirirete, et vederete s'e in vero sarà la sopradetta forteza dentro nelli confini del mio custodito

<sup>3)</sup> Sur ce folio, les fins de lignes sont illisibles.

Imperio, non è mia nobil volontà, che gli sia data per una quarta di terreno, et vi informarete benissimo di questo negotio facendovi capace perfettamente dell'origine, et della verità et dopoi con arz farete sapere alla mia felice porta destinatamente et copiosamente la verità della giusta informatione, che haverete havuto, accio che poi dobbiate essequire conforme al mio honorato et nobil commandamento che uscirà per questo negotio ma si farete molto bene di commetter sotto questa scusa cosa che sia contra la buona pace, et promessa, che è in fra ambe due le parti, cosi saprete et prestarete fede al mio nobil segno. Di Constantinopoli alla mitta della luna di Zemasil achir .999.

## Doc. n° 9

## 27. XII. 1591—5. I. 1592

50r° Alli honoratissimi Mehemet Beglerbei et Mehemet Tefterdaro d'Aleppo.

Vi sarà noto che il Bailo di Venetia per arz mandato alla mia felice porta mi ha fatto intendere come li Mercanti Venetiani et Francesi restano creditori del Dervisi ministro, et d'altri di piu di m/150 zechini per tanti mercantie, che da cinque o sei anni in qua conducendoli alla scala di Tripoli con li loro vasselli li sono state tolte per forza al detto dervisi et d'altri i quali per non haver mai possuto recuperarli la nation di mercanti et restata di trafficare piu per simil luogo et per timore del detto dervisi, è daltri non correndo piu mercantie per detto scala si è causata grandissime danno alla faculta Imperiale et essendo vicino à Aleppo la scala et porto d'Alexandretta. Ahmet gia per il passato

51v° Beglerbei d'Aleppo è il defterdaro quando fecero arz che per l'avenire || li vasselli de mercanti Venetiani, Franzesi et altri dovessero venire à detta scala d'Alessandretta fu dato nobil commandamento accio fusse affetuato quando di sopra, ma che dopo Osman gia deffterdaro di Tripoli fece un certo mandamento arz et ottenne commandamento dove chi per esser stato fatto di novo ritornare la scala à Tripoli li vasselli di mercanti venetiani et frazesi et altri che erano venuti ritornarono à dietro alli loro paesi et cosi non venendo piu mercantie à Aleppo cessò il negotio, et il traffico, onde che per questa causa per esser entravenuto gran danno all'Erario publico Alli gia Beglerbei d'Aleppo, di novo un altra volta, per questo conto fece per arz intendere esser conveniente, et necessario il fare che detta scala sia ritornata in Alessandretta et cosi fu concesso dove che per cio venivano li vasselli di mercanti dando principiò al traffico, et mentre che veniva grande utile al publico di novo . . . tefterdaro di Tripoli per haver fatto intendere che l'eseguire si come di sopra era di molto danno il defterdaro di Aleppo ha fatto per arz sapere come Huri et Laeme fig[lio]li di Sofer Christiano habitanti in Aleppo nel .999. alli .20. seval hanno accettato, per quattro anni l'appalto con saputa et intelligenza del defterdaro di Tripoli dando di più m/400 aspri con patto che non fosse disunito ne seperato il muchatà di Tripoli et che in vero essendo cosi a dare grand'utile si al publico come alla nation di mercanti ma che per non vi essere al luogo

53r° d'Alessandretta stanze per allogiamento di mercanti ne meno magazzeni per || salvare la loro mercantià è loro per simil mancamento di grandis[simo] incommodo, et però quando hanno supplicato che li fosse concesso . . ., che si come nell'altri scale di quelle parte sono fabricate stanze, case, magazzone, cosi medesima[men]te anco ogni uno chi si voglia che desideri di fabricare nel sopradetto luogo stanzi et magazzeri è altro lo possono fare, li fu dato dal canto del tefterdaro nobil commandamento che persona alcuna non dovesse impedire ne dar molestia nel fabricare in detto luogo d'Alessandretta case per staneziarie mercanti e magazzeni per salvare le robbi loro et che sempre mai per l'avenire li mercanti dovessero venire in detto luogo scarnecando li loro mercantie che potranno, progando et consignandò il datio d'essi alli . . ., et

che il detto appalto con la giunta sopradetta restano sopra i suditi Hari et Herme cominciando dal sopradetto tempo, da i quali sia tolto i danari a tempo et stagioni, et consignati al Casna di Tripoli onde havendo supplicato che secondo il commandamento dato dal canto del defterdaro li sia dato altro commandamento dal Imperiali Divano. Comando che sia esequito conforme al nobil comandamento dato per simil causa del publico ne mai sia mostrata cosa che li sia contraria, cosi saprete et prestarete fede al mio nobil segno. Dato in Constantinopoli alla mita della luna di Rebilevel l'anno /1000/.

## Doc. n° 10

## 2/10. VI. 1592

21r° Al sanzacco di Chercego et al cadi di Narenta.

Saprete che il Bailo di Venetia ha fatto intendere alla mia Eccelsa Porta come sono usciti di Narenta quatro corpi || de caicchi et oltra molti et diversi danni fatti al sudditi venetiani contra la buona pace sono andati sopra l'scala de Liecena, et di notte hanno assaltato le ville di Bogomoglia et di S. Zorzi, le hanno saccheggiate, hanno ammazzato alcuni sudditi, et uno fatto schiavo commettendo tal sorte di tristezze et per il passato, essendo stato dato un'honorato comandamento che questi caicchi fussero disarmati, non fu altrimenti essequito ma perche continuano in tali sceleratezze ha ricercato che questa volta le ne sia dato uno acciaio che siano impediti, et levati. Onde comando che sopra di ques[to] negotio facciate diligente inquisitione, et vediate se sa[rà] vero che si come di sopra li detti caicchi contra la buona pace et buona promessa habiano usato questa sorte d'estorsione alli sudditi, et alle ville de Venetiani debbeno ess[i] sudditi esser liberati, et giustificato per giustitia chi siano stati quelli che habbiano saccheggiato la robba et facultà loro dopò che sara stata fatta restituire compiutamente da quelli impoter de quali si ritrova, confirme al primo honorato comandamento quelli caicchi che sono state fabricati contra li Eccelsi capitoli siano disarmati, ne lasciate che niuno contra la buona promessa dia alcuna molestia alli sudditi venetiani, ma castigarete secondo il luoco merito quelli che fin hora contra la buona pace hanno commesso questa sorte di tristezza et non darete spalla à questi tristi contra l'honorato comandamento. Così saprete || et dopò veduto questo mio honorato comandamento lo restituirete nelli mani delli venetiani et prestarete fede al mio sublime segno. Data in Constantinopoli alli ultimi della luna di Saban l'anno del passaggio del Profeta dalla Mecca à Medina .1000.. Ciò è circa li .10. di giugno. 1592.

Tradotto da Girolamo Alberti.

## Doc. n° 11

## 21/30. VI. 1592

19r° Al Beglerbei, et Cadi di Damasco, alli Sanzacchi, Cadi, etc. Ministri in detto Dominio di Damasco.

Sia scritto un commandamento saprete che il Bailo di Venetia ha fatto intendere<sup>4)</sup> alla mia Eccelsa Porta, come al presente li Padri che habitano il Sancto-luoco di Gierusalem, perche il monasterio et le case che vi sono dentro nelle quali stantiano sono ruvinosi, ha fatto intendere che per sola magnaria, et soto molti falsi et diversi pretesti le vien detto che fabricano da nuovo et che per giustitia le sia dato un honorato commandamento acciaio che quelli luochi che sono ruvinese, ciò è il monasterio, et le case da stanza che vi sono dentro possano esser accomodate per giustitia. Però comando che al gionger di questo mio honorato comandamento, degno di esser obedito, ogni uno di voi

<sup>4)</sup> Le terme „arz" a été ajouté au-dessus de ce dernier mot.

in questo negotio usi diligente cura, et vedi che se il Monasterio, et le case che sono dentro in esso, nelle quali habitano li Padri nel santo loco di Gierusalem sono ruvinose, le lasciarete acconzare conforme all'antiqua canon et nella prima antiqua forma, et si come è stato nell'accomodarle fino al tempo presente sia fatto di quella maniera per giustitia, non lasciando che niuno le dia impedimento ne molestia alcuna, et mi scriverete di quelli che non obedi-ranno. Così saprete et dopò veduto questo mio honorato commandamento gli restituirete nelle mani, et prestarete fede al mio honorato segno. Data in Constantinopoli alli ultimi della luna di Ramazan, l'anno /1000/. Ciò è circa li .10. di luglio. 1592.

Tradotto da Girolamo Alberti.

## INDEX

Les chiffres précédés de "I" renvoient aux pages de la première partie de l'article (*Südost-Forschungen*, t. XXVI, 1967, p. 22-45); précédés de "II", aux pages de la deuxième partie (*Südost-Forschungen*, t. XXVIII, 1969, p. 13-47); précédés de "doc. n°", ils renvoient aux documents publiés en annexe ci-dessus et numérotés de 1 à 11.

Les chiffres en italiques précisent qu'aux pages indiquées des développements particuliers sont faits sur tel ou tel point.

- Adigni, II, 26. Cf. Aydıñğiq  
 Adingin, I, 36. Cf. Aydıñğiq  
 Aglieri, II, 26. Cf. Algérie  
 Aidingich, II, 28. Cf. Aydıñğiq  
 Alberti (Girolamo), I, 27; doc. n°s 5, 6, 7, 10  
 Alep, I, 28, 30, 39; II, 16, 28, 29, 30, 44n  
 Alessandretta, doc. n°s 1, 9. Cf. Alexandrette  
 Alexandretta, I, 33; doc. n° 9. Cf. Alexandrette  
 Alexandrette, II, 28n, 29, 42. Cf. Alessandretta, Alexandretta, Iskenderum  
 Alexandrie, I, 32, 44; II, 15, 44n  
 Algérie, II, 26n. Cf. Aglieri  
 'Alī Paša, beylerbey d'Alep, II, 29  
 ambassadeurs, — extraordinaires, I, 24; — de France, II, 31; — de Venise, I, 36, 39, 40; doc. n° 2; — de Vienne, II, 31. Cf. aussi baile, consul  
 'ameldār, I, 42. Cf. 'amīl  
 'amīl, I, 38n; II, 30. Cf. 'ameldār  
 Anatolie, I, 34. Cf. La Natolia  
 Andrinople, I, 30, 36, 44; II, 15n. Cf. Edirne  
 Arabie (escales d' —), I, 34, 39; doc. n° 1  
 'arḍ -i ḥāl, I, 32n. Cf. 'arḷ  
 Arméniens, II, 37  
 armes (commerce d' —), I, 44. Cf. marchandises prohibées  
 ars, n° 1. Cf. 'arḷ  
 'arḷ, I, 32; II, 29; doc. n°s 4, 6. Cf. 'arḍ-i ḥāl  
 avanies, II, 44, 46  
 Aya Mavra, II, 19n, 34. Cf. Leucade, Santa Maura  
 Aydıñğiq, I, 36n, 41, 42; II, 26, 28. Cf. Adigni, Adingin, Aidingich, Edincik  
 Badoer (Alvise), I, 36n  
 baile, I, 24, 25, 27, 31n, 39, 41; II, 19, 20, 22, 23, 25 à 28, 31 à 33, 35, 36, 39, 40, 46, 47; droits et prérogatives du —, I, 35 à 37, 42; II, 37, 38. Cf. bailo et ambassadeurs, consul  
 bailo, doc. n°s 1, 3 à 11. Cf. baile  
 Bandırma, I, 36n, 37, 41, 42, 45; II, 26. Cf. Palermo  
 Barbarie (corsaires de —), II, 36, 37  
 barque, II, 27  
 baş defterdār, II, 22. Cf. defterdār  
 Bāyezid I, I, 22  
 beglerbei, I, 29n; doc. n°s 8, 11. Cf. beylerbey  
 bei, doc. n°s 6, 8. Cf. bey  
 Bernardo (Lorenzo), I, 27; II, 15n, 16n, 19, 27n  
 bey, II, 21n, 23, 25, 28. Cf. bei  
 beylerbey, I, 29, 31n, 44; II, 16n, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 32, 33, 35, 37, 38  
 bijoux (commerce de —), II, 26, 27. Cf. zoglie, zoie  
 blé (commerce du —), I, 40; II, 22, 40, 45, 46. Cf. formente, grains  
 Bogomoglia, II, 34n; doc. n° 10  
 Borisso (Marco Antonio), I, 28, II, 41n; doc. n°s 2, 4

Bosnie, I, 28, II, 24n, 25, 32, 33; n° 8  
 Bosphore, II, 13n  
 bostan, II, 34. Cf. bostanġi  
 bostanġi, II, 34n, 35  
 Bostānzāde čelebi, I, 38n  
 Bragadin (Vittore), I, 42n  
 Breves (Mgr de —), II, 32n, 42  
 brocart (commerce du —), II, 41  
 Budua, II, 27

cadi, I, 29n; doc. n°s 1 à 5, 10, 11; cadi  
 inquisitori, II, 20, 21; doc. n° 6; vice-  
 cadi, doc. n° 3. Cf. qāḍī  
 cadilaz(z)i, II, 18; doc. n°s 3, 4, 7. Cf.  
 qāḍīlīq  
 Caffa, I, 33n  
 caic(c)hi, doc. n° 1, 10. Cf. caïque  
 caïque, II, 33n, 34, 36, 38, 40. Cf. caichi  
 Caire, I, 31, 32, 34, 44; II, 16; doc. n° 1  
 Candie, I, 38n. Cf. Heraklion  
 capitano, doc. n°s 1, 6. Cf. qapudan  
 caramousal, II, 35n, 40  
 carazzo, I, 35; doc. n° 1. Cf. kharāġ  
 carestia (disette), doc. n°s 6, 7  
 Carli Il(l)i, II, 19, 34; doc. n° 5. Cf. Qarlı-  
 eli  
 Caron, II, 34; Cf. Coron  
 Castel Novo, II, 18n, 19. Cf. Novi  
 Čatalġa, II, 22n, 23. Cf. Chiatalge  
 Cattare, II, 27n  
 caviar, I, 40, 43; doc. n° 2  
 čavuš, II, 20n, 26, 41. Cf. chiaus, ciausso  
 Cavazza (Francesco), II, 31  
 Ceriego, II, 40. Cf. Herzégovine  
 Chercego, II, 33; doc. n° 10. Cf. Herzégo-  
 vine  
 chevaux (commerce des —), I, 44. Cf.  
 marchandises prohibées  
 Chiatalge, II, 22, 23; doc. n° 7. Cf. Ča-  
 talġa  
 chiaus, doc. n° 5. Cf. čavuš  
 chilò, II, 22. Cf. kile  
 Chircha, II, 24; doc. n° 8. Cf. Herzégovine  
 chiufle, II, 37. Cf. sucre  
 Chypre, II, 37n, 38, 43 à 45  
 ciausso, I, 28n. Cf. čavuš  
 Cigogna (Pasquale), II, 37n, 40  
 Cleriego, II, 18. Cf. Herzégovine  
 Clessa, II, 24; doc. n° 8. Cf. Clissa  
 Clissa, II, 24n, 33  
 Collo, II, 40n  
 comercieri, I, 41. Cf. commerciaires  
 commerciaires, I, 41. Cf. comercieri

consolo, doc. n° 3. Cf. consul  
 Constantinople, I, 24 *et passim*  
 consul, I, 37n, 39n, 41; II, 28. Cf. consolo  
 et baile  
 Contarini (Tommaseo), I, 32n, 36n  
 Cordovani (Petro), II, 38  
 Coron, II, 34n. Cf. Caron  
 corsaires, II, 26, 34 à 38, 41, 44  
 Čorum, I, 30; II, 14n  
 Craina, II, 40

Dalamatie, II, 44  
 Damas, II, 35n; doc. n° 11  
 Dandolo (Andrea), I, 42n  
 defterdār, I, 29; II, 16n, 28 à 30, 37, 38;  
 doc. n°s 7, 9. Cf. baš defterdār, tef(f)ter-  
 daro  
 Deluinia, II, 39  
 Delvinë, II, 39n  
 derviš, II, 28; doc. n° 9  
 divān, I, 32n  
 doge, I, 25, 28; II, 37, 40, 41  
 Dolzigno, II, 36n. Cf. Dulcigno, Dulugno,  
 Ulcinj  
 Donado (Piero), II, 31  
 dragomano, I, 27; doc. n° 1. Cf. drogman  
 Draġ, II, 36n. Cf. Durrës  
 draps, — de laine, II, 17; — d'or, II, 30,  
 31; — de soie, II, 17, 30, 31  
 drogman, I, 27, 28, 32, 35, 39; II, 38, 42.  
 Cf. dragomano  
 Dulcigno, II, 44. Cf. Dolzigno  
 Dulugno, II, 36. Cf. Dolzigno  
 Durazo, II, 36. Cf. Durrës  
 Durrës, II, 36n, 37, 44. Cf. Draġ, Durazo

Edincik, I, 36n. Cf. Aydıngiġ  
 Edirne, II, 15n. Cf. Andrinople  
 Egypte, II, 30  
 emīn, I, 31n, 36 à 38, 39n, 40, 42, 45; II, 16,  
 21, 23, 26, 27, 30; doc. n°s 2, 6  
 esclaves, I, 34, 36, 37, 39; II, 32, 34, 38,  
 42, 43. Cf. schiava, schiavo  
 Eslevinie, II, 25; doc. n° 8

formente, doc. n° 6. Cf. blé, grains  
 forteresses, II, 13n, 25, 28, 31; doc. n° 8  
 francs (marchands —), II, 38  
 frégate, II, 20, 27, 34 à 36; doc. n° 5

Galata, I, 28, 30, 37, 38; II, 27, 30, 31, 42;  
 doc. n°s 1, 2; la Grande Eglise de —,  
 II, 31n, 32, 42

- galeota, doc. n° 5. Cf. galiote  
galères, II, 15  
galion, I, 44  
galiote, II, 19, 20, 27, 34, 35. Cf. galeota  
Gallipoli, I, 32n, 41; II, 28; doc. n° 1. Cf. Gelibolu  
Gelibolu, I, 32n. Cf. Gallipoli  
Gierusalem, doc. n° 11  
giovanni di lingua, I, 27  
ğizya, I, 35n  
grains, II, 21, 23; doc. n°s 6, 7. Cf. blé
- Ḥasan (beylerbey de Bosnie), II, 25  
Ḥasan (čavuš), II, 26  
hatixumaium, II, 29. Cf. khaṭṭihumāyūn  
Hebrei, doc. n° 4. Cf. Juifs  
Heraklion, I, 38n. Cf. Candie  
Herzégovine, II, 18n, 24, 33, 40. Cf. Cerriego, Chercego, Chircha, Cleriego  
Hvar, II, 33n. Cf. Liecena
- Iskenderum, I, 34n. Cf. Alexandrette  
Iškodra, I, 43n. Cf. Scutari  
Juifs, II, 17. Cf. Hebrei  
Jerusalem (les Pères de —), II, 35. Cf. Gierusalem
- kharāğ, I, 35n; II, 17n. Cf. carazzo  
khaṭṭihumāyūn, II, 29n. Cf. hatixumaium  
kile, II, 22n. Cf. chilò
- La Natolia, doc. n° 1. Cf. Anatolie  
laine, doc. n° 4. Cf. draps  
Lapseki, I, 39n. Cf. Secha  
Larissa, II, 21n. Cf. Yenişehir  
Legni Seher, Legni scheer, II, 21, 23; doc. n° 7. Cf. Yenişehir  
Lesbos (île de —), II, 15n. Cf. Mytilène  
Leucade, II, 19n. Cf. Aya Mavra  
levente, doc. n° 1  
Liecena, II, 33n; doc. n° 10. Cf. Hvar, Liesegna, Liesena.  
Liesegna, Liesena, II, 40. Cf. Liecena  
Lioni (Pasqualin), II, 30  
Lippomano (Girolamo), II, 19n, 20, 22, 23; doc. n° 7
- Maccassipi, II, 17n; doc. n° 4  
Malte, II, 32n, 40, 43  
marchandises, cf. armes, bijoux, blé, brocart, caviar, chevaux, draps, grains, poissons, sucre, vin; marchandises prohibées, I, 44; II, 14, 17, 18, 31, cf. aussi armes, chevaux; — de France, doc. n° 4  
marchands (vénitiens), droits des —, II, 38  
Marmara, I, 41, 42, 45; II, 28; doc. n° 3  
Mar negro, doc. n° 2. Cf. Mer Noire  
mazo, II, 21; doc. n° 6. Cf. mudd  
Meḥmed paša (premier vizir), II, 42  
Mer Noire (commerce en —), I, 40; II, 43  
Midillú, II, 15n. Cf. Mytilène  
Monténegro, II, 36n  
Morée, II, 41  
Moresini (Zaccaria), II, 31  
Moro (Giovanni), II, 16n  
Morosini (Gianfranco), II, 14n, 15n  
moza, II, 22; doc. n° 7. Cf. mudd  
muchatà (= fermage), doc. n° 9  
mudd, II, 21, 22; Cf. mazo, moza  
mūfettiš, II, 30n  
Murād III, I, 25; II, 13  
Mutio (Girolamo), I, 28  
Mytilène, II, 15n. Cf. Lesbos, Midillú
- Narema, II, 33. Cf. Narenta  
Narenta, II, 33n, 40. Cf. Narema  
nasiri, II, 20; doc. n° 6. Cf. nāžir  
Navagiero (Bernardo), I, 40  
navigation: cf. barque, caique, caramou-sal, frégate, galiote, galère, galion, sandale. Cf. aussi qapudan, reiš  
Naxos, II, 42n. Cf. Nicsia  
nāžir, I, 31n; II, 20, 21, 30. Cf. nasiri  
Nicolo: cf. Saint Nicolo  
Nicsia, II, 42. Cf. Naxos  
Nišanği Meḥmed Paša, I, 28; II, 42  
Novi, II, 18n. Cf. Castel Novo  
Nūh (beylerbey de Chypre), II, 37
- \*Osmān (defterdār de Tripoli), II, 29
- Palormo, I, 36n; II, 26; doc. n° 3. Cf. Banderma  
Payas, II, 42n. Cf. Peias  
Peias, II, 42. Cf. Payas  
Perasto, II, 27n. Cf. Porasto  
Platano, II, 20. Cf. Platimana  
Platimana, II, 20n, 21; doc. n° 6. Cf. Platano  
poisson, I, 40; II, 43; doc. n° 2  
Porasto, II, 27. Cf. Perasto  
Preveze, II, 19n; doc. n° 5
- qāđi, I, 28, 29, 30n, 32, 35, 37 à 42, 45; II, 13n, 14 à 21, 23, 26 à 28, 30 à 36, 38 à 40. Cf. cadi

## Mitteilungen

- qāđılıq, I, 30n; II, 18, 22. Cf. cadilaz(z)i  
 qapudan, I, 34n; II, 13n, 21 à 23, 30, 31, 36,  
 40. Cf. capitano  
 Qarasi Hasan čelebi, I, 37n  
 Qarli-eli, II, 19n, 34. Cf. Carli II(l)i
- Raduoz, II, 25; doc. n° 8  
 reïs, I, 34n, 44; II, 22n, 26, 40, 42; doc. n° 1  
 Roumélie, I, 34; doc. n° 1
- Sagorie, II, 25; doc. n° 8  
 Saint-Georges, II, 34n. Cf. San Zorzi  
 Saint Nicolo, II, 39  
 sandale, II, 40n  
 sanğaq, I, 43, 45; II, 24, 33. Cf. sangiacco,  
 sanzacco, sanzavo  
 sanğaqbey, I, 29, 33n, 40n, 43; II, 13, 15,  
 17 à 19, 23, 30, 31, 33 à 36, 38 à 40  
 sangiacco, sangiacchi, sangiacchiati, I, 27,  
 29n; doc. n° 8. Cf. sanğaq  
 Santa Maura, II, 19, 34; doc. n° 5. Cf. Aya  
 Mavra  
 sanzacco, sanzacho, doc. nos 1, 10, 11. Cf.  
 sanğaq  
 sanzavo, doc. n° 5. Cf. sanğaq  
 San Zorzi, II, 34. Cf. Saint-Georges  
 schiava, schiavo, doc. nos 1, 10. Cf. esclaves  
 Scutari, I, 43n; II, 36. Cf. Iškodra  
 Sebenico, II, 24n, 25; doc. n° 8  
 Secha, I, 39n. Cf. Lapseki  
 Segna, II, 25n; doc. n° 8  
 Selim II, I, 25, 36, 44  
 Seyyid 'Abdi, I, 28  
 Seyyid Mehmed, II, 22  
 Silivri, I, 30, 40n  
 Sinān Paša, I, 28; II, 30, 36, 42, 43  
 soie, doc. n° 4. Cf. draps  
 Soranzo (Girolamo), II, 31  
 Soranzo (Jacopo), I, 42n  
 Spalatio, II, 27. Cf. Spalato  
 Spalato, II, 24n., 27, 44n; doc. n° 8. Cf.  
 Spalatio  
 şubaşı, I, 33n. Cf. subassi  
 subassi, doc. n° 1. Cf. şubaşı  
 sucre, II, 37; pains de —, II, 37. Cf. chiufle,  
 zuccaro  
 Süleymān I qānūnī, I, 25, 30  
 Syrie (échelles de —), II, 43
- Talanta, II, 20n, 21; n° 6. Cf. Thalanta  
 taxes (sur les marchandises), I, 31 *et pas-*  
*sim*  
 tef(f)terdaro, doc. nos 8, 9. Cf. defterdār  
 Thalanta, doc. n° 6. Cf. Talanta  
 timaco, doc. n° 1. Cf. timar  
 timar, I, 33n. Cf. timaco  
 Tine, II, 42n  
 Tırkhalā, I, 40n. Cf. Zercala  
 Trapesa da Caffa, doc. n° 1  
 Trau, II, 24n; doc. n° 8  
 Trébizonde, I, 33  
 trifon, II, 27  
 Tripoli, I, 39; II, 28, 29; doc. n° 9  
 Trisuli li Brusi, II, 42
- Ulcinj, II, 36n. Cf. Dolzigno  
 Uscoques, II, 32
- Valona, II, 36n, 37, 41, 44  
 Veles, II, 22n, 23. Cf. Velesin, Vevelesin  
 Velesin, II, 23; doc. n° 7. Cf. Veles  
 Venise, I, 22 *et passim*  
 Vénitiens, I, 23 *et passim*  
 Verpoli, II, 25n; doc. n° 8  
 vesir, I, 29n. Cf. vizir  
 Vetil, II, 32, 33  
 Vevelesin, II, 21. Cf. Veles  
 vin (commerce du —), I, 38, 42; II, 15  
 vizir, II, 30n, 36. Cf. vesir  
 voïvode, I, 43n, 44; II, 39n  
 Volo, I, 40n
- Yenişehir, II, 21n, 23. Cf. Larissa, Legni  
 Seher
- zābiṭ, II, 38n  
 Zagorya, II, 25n. Cf. Sagorie  
 Zan Antonio Billo, I, 28  
 Zane (Matto), I, 25, 28n; II, 32n, 38n, 39, 47  
 Zante, II, 35n  
 Zara, II, 24n; doc. n° 8  
 Zercala, I, 40., Cf. Tırkhalā  
 Zica, I, 28; II, 32  
 zoglie, II, 26. Cf. bijoux  
 zoie, II, 27. Cf. bijoux  
 zuccaro, II, 37. Cf. sucre.

## Zur geographischen Kenntnis Bosniens und der Hercegovina am Ende des 18. Jahrhunderts

Von HANS-JURGEN KORNRUMPF (Hamburg)

1957 gaben Hamdija Kreševljaković und Hamdija Kapidžić den Bericht des österreichischen Kundschafters Fähnrich *Božić* (*Boxich*) über seine im Jahre 1785 unternommenen Erkundungen in Bosnien und der Hercegovina heraus<sup>1)</sup>; diese Arbeit ist m. W. seitdem nicht weiter beachtet worden. Leider sind, wie die Herausgeber mitteilen<sup>2)</sup>, weder die Pläne einzelner bosnischer Städte noch die Karte (Squellet) eines Teiles von Bosnien, die *Božić* angefertigt hatte, heute aufzufinden. Dies nahm ich zum Anlaß, wenigstens einen Teil der Lücke auszufüllen und die detaillierten Angaben über die Wege auf einer modernen Übersichtskarte darzustellen, die dieser Studie beigegeben ist.

Der Reiseweg *Božićs* zeigt, wie ernst der Agent seine Aufgabe genommen hatte und wie interessant seine Aufzeichnungen heute noch sind.

Zunächst eine Übersicht seiner Reisen<sup>3)</sup>:

23. 2. In Nova Gradiška, Umkleidung in einen Franziskaner. Über Karlovac, Knin nach
6. 4. Split. Von Imotski
21. 4. Übertritt in die Hercegovina nach Posušje. Über Jablanica nach
1. 5. Kreševo,
7. 5. Sarajevo,
13. 5. wieder Kreševo. Über Fojnica nach
20. 5. Travnik. Nach Gornji Vakuf und
31. 5. Duvno. Durch die südwestliche Hercegovina nach
17. 6. Mostar. Vergeblicher Vorstoß nach Počitelj, über Ljubuški und Posušje nach
28. 6. Duvno. Über Livno und Kupres nach
19. 7. Jajce. Über Travnik und Dobretići wieder zurück. Über Ključ und Petrovac nach
27. 7. Bihać. Nach Kulen Vakuf, Stari Majdan, Prijedor,
7. 8. Ivanjska. Von dort u. a. nach Novi und Kostajnica und wieder zurück. Nach Banja Luka, Jajce, Varcar Vakuf, wieder Banja Luka, zurück nach
22. 8. Ivanjska.
25. 8. Über die Save bei Dolina zu Besprechungen, nach Banja Luka und Kotor und zurück.
5. 9. Über Derventa nach Modran etc., u. a.
17. 9. nach Gradačac. Über Lipnik nach
23. 9. Tuzla. Nach Maglaj, Tešanj, Žepče, Zenica und
8. 10. Sarajevo. Nach Vareš und zurück. Nach
17. 10. Kreševo. Vierzehn Tage später nach
1. 11. Travnik. Über Žepče, Maglaj und Doboј nach
19. 11. Modran. Über Prnjavor und Bukovica
27. 11. nach Dolina. Über die Save ins österreichische Gebiet.

Die „Beschreibung der Festungen, Schlösser und Wege von Bosnien“ zerfällt in drei Abteilungen<sup>4)</sup>: 1. Von der Unna und Save ins Land, 2. andere Wege ins Land, 3. Wege in die Hercegovina; beigelegt sind jeweils Querwege in den betreffenden Gegenden.

<sup>1)</sup> Hamdija Kreševljaković — Hamdija Kapidžić (ed.), Vojno-geografski opis Bosne pred Dubički rat od 1785 godine [Heeresgeographische Beschreibung von Bosnien vor dem Dubica-Krieg des Jahres 1785]. Sarajevo: Naučno Društvo NR BiH 1957. 99 S. (Gradja VII. Odjeljenje Istorisko-Filoloških Nauka 5).

<sup>2)</sup> Ebenda, S. 7, Anm. 12.

<sup>3)</sup> Ebenda, vgl. S. 12—18.

<sup>4)</sup> Ebenda, S. 21 ff., 56 ff., 76 ff.





## Mitteilungen

Im folgenden wird auch eine Übersicht der aufgeführten Wege geboten, wobei die einzelnen Routen durchnummeriert worden sind und die Abteilungen römische Ziffern erhielten. Die Zahlen zwischen den einzelnen Orten bedeuten die angegebenen Wegstunden. Ansonsten muß auf die Edition verwiesen werden.

- I,1 Bihać —  $\frac{3}{8}$  Ribić —  $\frac{1}{2}$  Pritoka —  $\frac{15}{8}$  Ripački Klanac<sup>5)</sup> —  $2\frac{1}{4}$  Vrtoče —  $3\frac{3}{4}$  Petrovac —  $5\frac{1}{4}$ <sup>6)</sup> Ključ — 1 Velećevo — 5 Varcar Vakuf —  $2\frac{1}{2}$ <sup>7)</sup> Gölhisar (Jezero) — 2 Jajce<sup>8)</sup>.
- I,2 Jajce —  $\frac{25}{8}$ <sup>9)</sup> Kresluk —  $2\frac{3}{4}$  Karaula<sup>10)</sup> — 3 Travnik —  $2\frac{3}{4}$  Vitez —  $\frac{27}{8}$  Busovača —  $\frac{41}{8}$  Jehovac<sup>11)</sup> — 2 Kisela Voda — 3 Rakovica —  $\frac{35}{8}$  Sarajevo.
- I,3 Novi —  $\frac{15}{8}$  Blagaj —  $3\frac{3}{4}$  Prijedor —  $1\frac{1}{2}$ <sup>12)</sup> Kozarac — 7 Banja Luka.
- I,4 Dubica — 2 Maglajci —  $4\frac{1}{2}$  Kozarac.
- I,5 Dolina —  $2\frac{1}{2}$  Troselj —  $6\frac{1}{4}$  Trn — 2 Banja Luka — 3 Kola —  $5\frac{1}{2}$  Šehovci<sup>13)</sup> —  $1\frac{1}{2}$  Varcar Vakuf (— Gölhisar — Jajce).
- I,6 Dolina —  $1\frac{1}{2}$  Laminci — 3 Mašić —  $\frac{11}{8}$  Miljević —  $3\frac{1}{4}$  Ivanjska.
- I,7 Dolina — ( $2\frac{1}{2}$  Troselj —  $2\frac{1}{2}$ +)  $1\frac{1}{2}$  Bakinci —  $2\frac{3}{4}$  Bukovica.
- I,8 Banja Luka —  $3\frac{1}{2}$  Ljubačevo —  $\frac{35}{8}$  Rapanjsko Polje —  $\frac{15}{8}$  Skender Vakuf — 6 Vitovlje —  $2\frac{1}{4}$  Delilovac — 2 Travnik.
- I,9 Banja Luka —  $2\frac{3}{4}$  Čelinac —  $3\frac{1}{2}$  Podbrdje — 1 Kotor.
- I,10 Bihać —  $1\frac{1}{2}$  Ostrovac<sup>14)</sup> —  $2\frac{1}{2}$  Pučenik — 1 Jasenica — 2 Japra —  $\frac{13}{8}$  Lipnik —  $\frac{7}{8}$ <sup>15)</sup> Modra —  $\frac{15}{8}$  Kamengrad —  $1\frac{1}{2}$  Kulen Vakuf —  $1\frac{3}{4}$  Sasina.<sup>16)</sup>
- I,11 Prijedor —  $\frac{5}{8}$  Mataruge<sup>17)</sup> —  $1\frac{3}{4}$  Volar — 4 Stari Majdan —  $2\frac{1}{4}$  Kulen Vakuf.
- I,12 Čadjavica<sup>18)</sup> —  $1\frac{1}{2}$  Novi —  $3\frac{1}{4}$  Dobrljin —  $\frac{27}{8}$  Kostajnica — 4 Dubica.
- II,1 Svilaj —  $2\frac{1}{4}$  Kacojević<sup>19)</sup> —  $1\frac{1}{2}$  Pečnik — 1 Dobor —  $4\frac{3}{4}$  Kotorsko —  $\frac{11}{8}$  Čifčije —  $\frac{11}{8}$  Bukovica —  $1\frac{1}{2}$  Doboj —  $4\frac{1}{2}$  Maglaj —  $4\frac{3}{4}$  Žepče — 5 Vranduk — 4 Zenica —  $\frac{43}{8}$  Kakanj —  $4\frac{1}{2}$  Vratnica —  $2\frac{3}{4}$  Medju Bosna<sup>20)</sup> —  $3\frac{1}{4}$  Sarajevo.

<sup>5)</sup> Die Höhe östlich von Ripač. Vgl. etwa H. C. T h o m s o n, The Outgoing Turk. Impressions of a Journey Through the Western Balkans. London 1897, S. 150.

<sup>6)</sup>  $\frac{54}{8}$  in der Übersicht S. 21,  $\frac{52}{8}$  bei der Wegbeschreibung S. 25.

<sup>7)</sup>  $\frac{22}{8}$  auf S. 21,  $\frac{21}{2}$  bei der Wegbeschreibung auf S. 27.

<sup>8)</sup> Kurz vor Jajce führte der Weg aus dem Pliva-Tal auf die Höhe.

<sup>9)</sup>  $\frac{26}{8}$  in der Übersicht auf S. 29,  $\frac{25}{8}$  etwas darunter bei der Wegbeschreibung.

<sup>10)</sup> Dieser kürzere Weg von Jajce nach Travnik wird heute wenig begangen, da die Straße über Donji Vakuf und den Komar-Sattel bevorzugt wird.

<sup>11)</sup> Auf der Karte 1:200 000 nicht mehr vorhanden, muß kurz vor der Abzweigung nach Fojnica gelegen haben. — Da mir die Kartenblätter der österr.-ung. Landesaufnahme im Maßstabe 1:75 000 (Spezialkarte) im allgemeinen nicht zur Verfügung standen, mußte ich mich gewöhnlich auf die Blätter 1:200 000 (ältere Editionen) beschränken.

<sup>12)</sup>  $\frac{17}{8}$  in der Übersicht auf S. 36,  $\frac{14}{8}$  bei der Wegbeschreibung S. 39.

<sup>13)</sup> Der Weg Banja Luka — Jajce führte vor den österreichischen Straßenbauten gewöhnlich über die Höhen westlich des Vrbas, allerdings war der bekanntere Weg schon seit der Römerzeit der über Sitnica gewesen. Vgl. unten zu F,6.

<sup>14)</sup> Auf der Karte 1:200 000 nicht vorhanden, etwa bei Radić Vk.

<sup>15)</sup>  $\frac{4}{8}$  in der Übersicht auf S. 51,  $\frac{7}{8}$  bei der Wegbeschreibung S. 52.

<sup>16)</sup> Dieser Nebenweg wird wegen der bei Sasina befindlichen Eisenhämmer erwähnt.

<sup>17)</sup> Auf der Karte 1:200 000 nicht vorhanden, westlich von Prijedor.

<sup>18)</sup> Da der Ort abseits liegt und nichts über eine wirtschaftliche oder militärische Bedeutung gesagt wird, ist nicht ganz klar, weshalb er zum Ausgangspunkt gewählt wurde.

<sup>19)</sup> Auf der Karte 1:200 000 nicht vorhanden, etwa bei Potočani und Srnava.

<sup>20)</sup> Wohl nicht an der Stelle von Podlugovi (so die Hrsg. auf S. 62, Anm. 62), was nach der Wegbeschreibung zu weit nördlich wäre, sondern eher gegenüber von Ma-lešići.

## Mitteilungen

- II,2 Tolisa —  $2\frac{3}{4}$  Žabar —  $2\frac{5}{8}$  Dubrave — 3 Strijepci — 2 Drijenča —  $4\frac{3}{4}$  Lipnica —  $2\frac{3}{4}$  Tuzla.
- II,3 Tuzla —  $2\frac{3}{4}$  Lipnica — 2 Bistarac —  $2\frac{1}{2}$  Devetak („Devetnica“) —  $5\frac{1}{2}$  Maglaj.
- II,4 Tolisa —  $3\frac{1}{2}$  Skarić („Skar“) —  $2\frac{1}{2}$  Garevac —  $2\frac{1}{4}$  Kačojić —  $5\frac{1}{2}$  Modran —  $1\frac{3}{8}$  Derventa.
- II,5 Derventa —  $1\frac{3}{8}$  Modran —  $2\frac{3}{4}$  Drijen — 5 Prnjavor —  $1\frac{1}{2}$  Galipovci —  $1\frac{1}{4}$  Lišnja — 4 Slatina —  $2\frac{1}{4}$  Vrbanja — 1 Banja Luka.
- II,6 Derventa —  $1\frac{1}{2}$  Koraće<sup>21)</sup> —  $1\frac{1}{8}$  Dubočac —  $4\frac{1}{2}$  Smrtić —  $1\frac{5}{8}$  Ilova — 2 Galipovci (—  $1\frac{1}{4}$  Lišnja).
- II,7 Dubrave —  $\frac{1}{2}$  Porebrice („Podrebci“) —  $2\frac{1}{4}$  Gradačac.<sup>22)</sup>
- II,8 Maglaj —  $2\frac{1}{2}$  Caglovići<sup>23)</sup> — 1 Tešanj.
- II,9 Tešanj —  $3\frac{1}{2}$  Komusina<sup>24)</sup> — 3 Novišeher —  $2\frac{1}{2}$  Žepče.
- II,10 Zenica —  $2\frac{1}{4}$  Poljana<sup>25)</sup> —  $1\frac{1}{2}$  Bila —  $2\frac{1}{2}$  Travnik.<sup>26)</sup>
- II,11 Vareš<sup>27)</sup> —  $2\frac{1}{2}$  Striževno — 2 Alivojvodić<sup>28)</sup> —  $1\frac{5}{8}$  Medju Bosna<sup>29)</sup> —  $3\frac{1}{4}$  Sarajevo.
- III,1 Jajce — 8<sup>30)</sup> Janj<sup>31)</sup> — 5 Kupreš —  $9\frac{1}{2}$  Livno<sup>32)</sup> —  $4\frac{1}{4}$  Grabovica —  $1\frac{1}{2}$  Roško Polje — 2 Bukovica — 4 Posušje —  $5\frac{1}{2}$  Ružići —  $2\frac{3}{4}$  Tihaljina —  $4\frac{1}{4}$  Ljubuški —  $4\frac{3}{4}$  Počitelj.
- III,2 Travnik —  $3\frac{3}{4}$  Orašac — 7 Voljice<sup>33)</sup> — 4 Rama<sup>34)</sup> — 6 Bukovica<sup>35)</sup> —  $2\frac{1}{8}$  Rakitno — 5 Vuletić<sup>36)</sup> — 8<sup>37)</sup> Dobroselo —  $3\frac{1}{4}$  Počitelj.
- III,3 Sarajevo —  $3\frac{5}{8}$  Rakovica — 3 Kreševo<sup>38)</sup> —  $2\frac{1}{2}$  Derževica —  $3\frac{3}{4}$  Ljesovna —  $6\frac{1}{2}$  G. Jablanica — 7 Vrđi —  $4\frac{1}{2}$  Gradac —  $12\frac{1}{8}$ <sup>39)</sup> Počitelj.
- III,4 Mostar —  $6\frac{1}{2}$ <sup>40)</sup> Počitelj.

21) Der Weg Modran — Derventa — Koraće ist für *Božić* natürlich in umgekehrter Richtung als Einfallsweg nach Bosnien zu verstehen.

22) Dieser Seitenweg wurde wegen der Bedeutung von Gradačac als Festung beschrieben.

23) Auf der Karte 1:200 000 nicht vorhanden, wohl Plančići oder in dessen Nähe.

24) Über die mögliche Bedeutung dieses abseits der allgemeinen Route gelegenen Ortes werden keine Angaben gemacht.

25) Auf der Karte 1:200 000 nicht vorhanden, wohl oberhalb von Lokvine.

26) Die heutige Straße Zenica — Travnik verläuft bekanntlich durch das Bosna- und Lašva-Tal.

27) Der Weg nach Vareš ist natürlich wegen der dortigen Eisenverhüttung wichtig.

28) Auf der Karte 1:200 000 nicht vorhanden, wohl oberhalb von Mahala.

29) Vgl. oben Anm. 20.

30) 9 in der Übersicht auf S. 76 oben, 8 weiter unten bei der Wegbeschreibung.

31) Kein Ort, sondern die Landschaft an der Janjska.

32) Hier ändert der Weg seine allgemein diagonale Richtung und führt nunmehr an der dalmatinischen Grenze entlang weiter.

33) Der Weg führt hier nahe an Gornij Vakuf vorbei.

34) Hiermit ist das Gebiet an der oberen Rama bei Kopčići gemeint.

35) Auch dieser Weg ändert an dieser Stelle seine Richtung von Südwest nach Südost.

36) Auf der Karte 1:200 000 nicht vorhanden, etwa Dl. Crnjac nordwestlich von Lise; der Weg ist hier im einzelnen nicht ganz klar.

37)  $8\frac{4}{8}$  in der Übersicht auf S. 83, nur 8 bei der Wegbeschreibung S. 85.

38) Auch der folgende Weg bis zur Neretva ist heute völlig außer Benutzung.

39) Auf den letzten  $3\frac{3}{4}$  Stunden fällt er mit dem vorangegangenen Weg III,2 (ab Dobroselo) zusammen.

40) Ein Weg westlich der Neretva, der zunächst in Richtung Ljubuški führt und später mit dem Weg von Dobroselo zusammenfällt.





III,5 Jehovac<sup>41)</sup> — 3 Fojnica — 1<sup>42)</sup> Gvoždani — 3<sup>5/8</sup> Kreševo.

Ergänzt wird die beigegebene Übersichtskarte durch die Angaben eines unbekanntem Autors, wahrscheinlich eines französischen Offiziers, in Ljubljana vom 15. 3. 1810.<sup>43)</sup> Der Berichtersteller hat freilich die meisten der von ihm aufgeführten Wege nicht selbst begangen, wodurch seine Mitteilungen von minderem Wert sind. Sie wurden in diese Betrachtung dennoch mit einbezogen, weil sie die Angaben von *Božić* an verschiedenen Stellen erweitern. Angesichts des allgemeinen Fehlens von Kunstbauten ist der Zeitunterschied von 25 Jahren für eine Untersuchung des Straßennetzes von Bosnien am Ende des 18. Jahrhunderts nicht erheblich. An den beiden Autoren hingegen läßt sich ein Wandel der Zeiten deutlich ablesen, obwohl oder gerade weil sie beide Militärs waren. *Božić* stellt pauschal fest<sup>44)</sup>, in Bosnien gebe es keine Fahrwege, sondern nur Reitwege, und nur wenige der letzteren ließen sich mit großem Aufwand verbessern. Die Festungen werden von ihm zwar unter dem Blickwinkel ihrer Domination durch die gegnerische Artillerie untersucht, doch er geht nicht auf die Frage ein, wie die Artillerie wohl vor die Festungen gelangen könnte. Anders der Franzose im Zeitalter der großen Kriegszüge *Napoleons I.* Er prüft z. B. die aufgeführten Wege vor allem unter dem Gesichtspunkt, ob sie für die Artillerie (und damit auch für andere Fahrzeuge) benutzbar sind und gegebenenfalls auch bereits verwendet wurden, und stellt fest, daß die meisten der von ihm genannten Straßen dafür geeignet seien. So ist die Straße Gradiška — Banja Luka bei ihm eine Fahrstraße (*kolski put*).<sup>45)</sup>

Die in dem französischen Bericht aufgeführten Wege werden im folgenden ebenfalls in einer Übersicht durchnummeriert und mit dem Buchstaben F gekennzeichnet wiedergegeben. Die Zahlen zwischen den Ortsnamen bedeuten wieder die Wegstunden. F,1 Novi — 6 Prijedor — 2 Kozarac — 8 Banja Luka über Ivanjska (entspricht I,3).

F,2 Dubica — 3 Jelovac<sup>46)</sup> — 4 Kozarac — 8 Banja Luka.

F,3 Dubica — Mrkovac — Banja Luka. Nach dem Text führt er vier Stunden durch Wald, die Planina Kozara bleibt rechts, und er trifft schließlich auf den Fahrweg von Gradiška nach Banja Luka. Ein Mrkovac oder Mirkovac liegt an der Mječanica zwischen Dubica und dem in F,2 genannten Jelovac. Auch die weiter südöstlich gelegene Höhe Mrakovica kann nicht gemeint sein, da der Weg jedenfalls nördlich der Planina Kozara verlaufen müßte. So blieb er mir unklar und wurde nicht eingetragen.

F,4 Banja Luka — 10 Prnjavor — 8 Tešanj — 3 Doboj<sup>47)</sup> — 5 Maglaj. Auf diesem Weg hatte der Vezir Artillerie transportiert, und er kann nicht schlecht sein.<sup>48)</sup>

F,5 Banja Luka — 5 Jošavka über Vrbanja — 7 Čečava über Šnjegotina — 4 Kalesija na Usoru (geg. Mrkotić<sup>49)</sup>) — 2 Tešanj — 1 Jablanica<sup>50)</sup> — 1 Ošve — 1<sup>51)</sup> Maglaj.

<sup>41)</sup> Über Jehovac vgl. oben Anm. 11. Dieser Nebenweg wurde anscheinend nachgetragen und hat wegen der Verbindungen zu den Bergbaustädten Bedeutung.

<sup>42)</sup> 3 in der Übersicht auf S. 91, 1 bei der Wegbeschreibung S. 92, was wahrscheinlicher ist.

<sup>43)</sup> Hamdija Kapidžić (trsl.): Jedan francuski izvještaj o Bosni iz 1810 godine [Ein französischer Bericht über Bosnien im J. 1810].: *Godišnjak Istoriskog Društva BiH* IV (Sarajevo 1952), S. 253—268.

<sup>44)</sup> S. 18 f. der Edition.

<sup>45)</sup> S. 260 der Übersetzung.

<sup>46)</sup> Dieser Weg über das Knez polje verläuft weiter westlich als I,4, war aber wohl immer der häufiger begangene.

<sup>47)</sup> Von Tešanj über Doboj nach Maglaj ist natürlich ein gewaltiger Umweg im Vergleich zu dem direkten Weg am Schluß von F,3.

<sup>48)</sup> S. 260 f. der Übersetzung.

<sup>49)</sup> Auf der Karte 1:200 000 nicht vorhanden, dürfte Kaloševići entsprechen.

F,6 Banja Luka — 8 Sitnica<sup>52)</sup> — 4 Varcar Vakuf<sup>53)</sup> — 2 Jezero — 2 Jajce — 6<sup>54)</sup> Kauraula — 3 Travnik.

F,7 Maglaj<sup>55)</sup> — 3<sup>1/2</sup> Žepče, dabei an Novišeher („Nova Palanka“) rechts<sup>56)</sup> vorbei — 5 Vranduk — 5 Travnik.<sup>57)</sup>

F,8 Novi — 2<sup>1/3</sup> Suhača — 2 Aginca<sup>58)</sup> — 3<sup>2/3</sup><sup>59)</sup> Stari Majdan — 2 Sanski Most — 4 Kamičak über Tomina — 4 Sitnica.

Schließlich enthält die Übersichtskarte auch eine Kennzeichnung der Hauptorte der osmanischen Gerichtsbezirke (kaza), wie sie in der verdienstvollen Arbeit von H. Šabanović erarbeitet worden sind, sowie der Kapetanate nach H. Kreševljaković.<sup>60)</sup> Verwaltungszentrum des Eyalet Bosnien war bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts Travnik, die Provinz bestand aus den Bezirken (Sandschak) Bosnien (Travnik), Hercegovina (Pljevlja bzw. Mostar), Zvornik, Klis (Restgebiet; Hauptort Livno) und Novipazar (nach 1790).

Die Ergebnisse solcher militärischen Erkundungen sowie ähnliche Berichte wurden natürlich geheimgehalten. Einen guten Eindruck von dem Bild, das sich zu gleicher Zeit die Allgemeinheit von Bosnien und der Hercegovina machen konnte, bietet die Karte: „Das Koenigreich Bosnien und die Hercegovina (Rama) samt den angraeuzenden Provinzen von Croatien, Sclawonien, Temesvar, Servien, Albanien, Ragusa und dem Venezianischen Dalmatien. Nach den militaerischen Handkarten des Prinzen Eugen, der Grafen Khevenhüller, Marsigli und Pallavicini geographisch aufgetragen und nach den zuverlaessigsten Nachrichten und Reisebeschreibungen berichtet im Jahre 1788 von Herrn Maximilian Schimek, herausgegeben von Herrn F. A. Schraembl“

<sup>50)</sup> Jablanica müßte etwa dem Ort Čaglovići in II,8 entsprechen.

<sup>51)</sup> Die Gesamtdauer von 26 Stunden für diesen Weg nach der Überschrift auf S. 261 der Übersetzung steht in jedem Falle im Gegensatz zu der folgenden Bemerkung im Text, daß dieser Weg kürzer als der vorangegangene F,4 sein soll. Ob es 20 Stunden heißen muß? Die 1 ist von mir geschätzt. Von Maglaj bis Gračanica sind es nach einer Angabe auf S. 263 sechs Stunden.

<sup>52)</sup> Dies ist im Gegensatz zu I,5 der übliche Höhenweg von Banja Luka nach Jajce. Er wurde schon in der Römerzeit benutzt; Esad Pašalić, Rimska cesta od Podrašničkog Polja do Banja Luke [Die römische Landstraße von Podrašničke Polje nach Banja Luka]: *Naše Starine* III (Sarajevo 1956), S. 239—244. Sitnica war eine Art Knotenpunkt, und dort stand früher eine Kula (von türk. kule „Turm“; fester Wohnturm eines Feudalherrn); Hamdija Kreševljaković, Kule i odžaci u Bosni i Hercegovini [Kulen und Herrensitze in Bosnien und der Herzegovina]: *Naše Starine* II (Sarajevo 1954), S. 83.

<sup>53)</sup> Über den Weg von Sitnica nach Varcar Vakuf zur Römerzeit vgl. Esad Pašalić, Rimski put od Mrkonjićgrada prema Banjaluci [Die römische Straße von Mrkonjićgrad nach Banjaluka]: *Naše Starine* III (Sarajevo 1956), S. 75—78.

<sup>54)</sup> So ergänzt, da die Gesamtzeit 25 Stunden betragen soll. An dieser Stelle (S. 265 der Übersetzung) wird auch die bekannte Straße nach Skoplje (Gornji Vakuf, über den Komar-Sattel und Donji Vakuf) erwähnt.

<sup>55)</sup> Vgl. hierzu allgemein II,9.

<sup>56)</sup> Im Text steht fälschlich „links“.

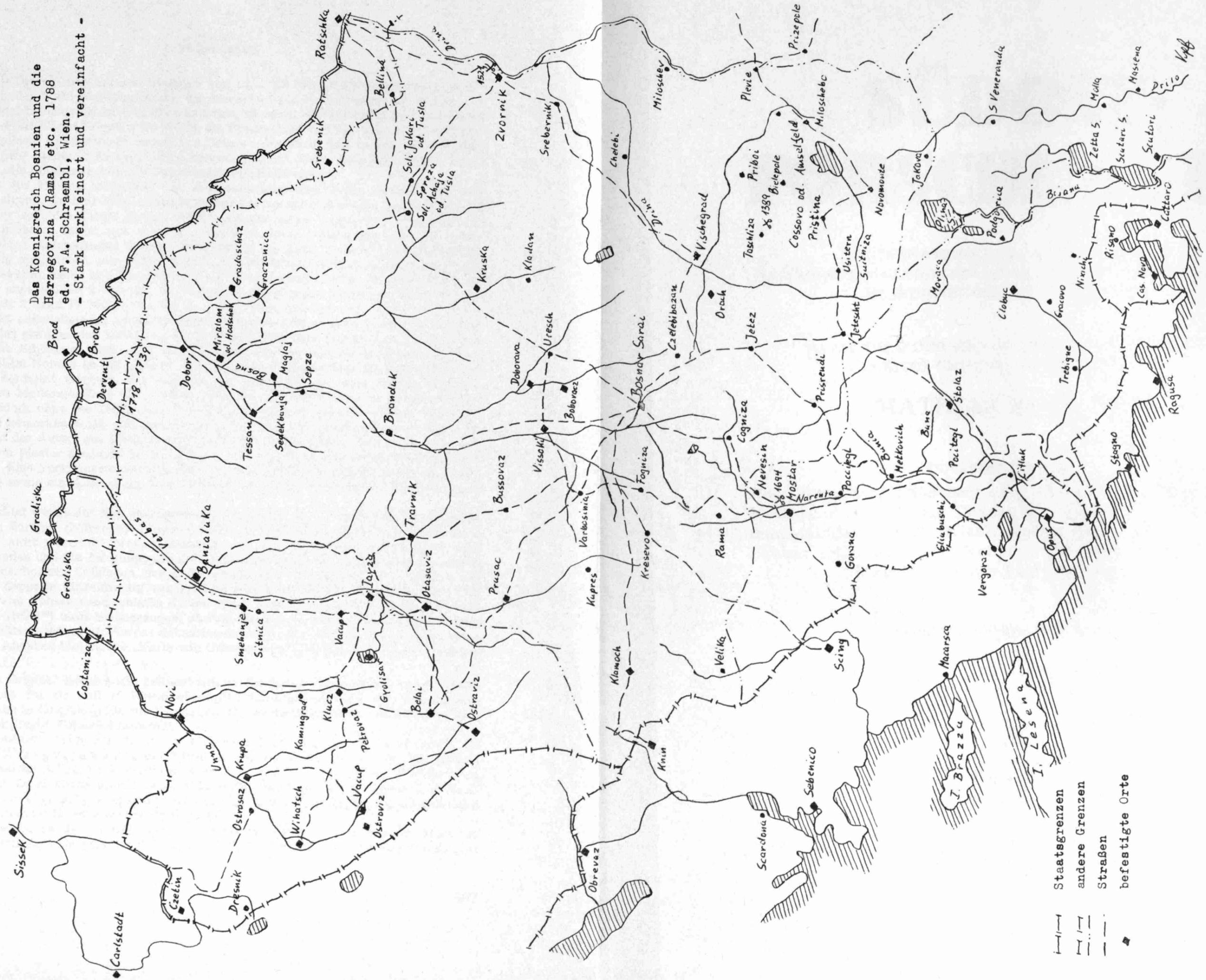
<sup>57)</sup> Der letzte Teil des Weges führt über die Vlašić planina und den Bach Bila direkt nach Travnik (wohl etwas nördlicher als II,10), ist aber natürlich nicht befahrbar.

<sup>58)</sup> Wahrscheinlich Agići auf der Karte 1:200 000.

<sup>59)</sup> So nach der Gesamtzeit Novi — St. Majdan = 8 Stunden ergänzt.

<sup>60)</sup> Hazim Šabanović, Bosanski pašaluk [Das bosnische Paschalik], Sarajevo 1959, S. 92—94, 229—231. Hamdija Kreševljaković, Kapetanije i kapetani u Bosni i Hercegovini [Grenzhauptmannschaften und Kapetane in Bosnien und der Herzegovina]. Sarajevo 1954.

Das Koenigreich Bosnien und die Herzegovina (Rama) etc. 1788 ed. F.A. Schraembl, Wien. - Stark verkleinert und vereinfacht -



- Staatsgrenzen
- - - andere Grenzen
- Straßen
- ◆ befestigte Orte

1788



(Wien).<sup>61)</sup> Diese Karte hat den Maßstab von ca. 1:500 000, ist 66 zu 105 cm groß und weicht in der Nord-Süd-Ausrichtung um etwa 15 Grad nach Westen ab. Neben den Reichs- und Landesgrenzen (Türkisch-Kroatien, Bosnien, Hercegovina usw.) enthält sie die sog. Prinz-Eugen-Grenze 1718—1739, als Nordserbien und das bosnische Save-Ufer vorübergehend österreichisch waren. Die Orte werden durch fünf verschiedene Zeichen („Festungen, Städte, Schlösser, Marktflecken, Dörfer“, dazu „Bischofl. Sitze“) unterschieden, die Straßen zerfallen in Fahrstraßen und Reitwege.

Trotz des kleinen Maßstabes und des anspruchsvollen Titels ist die Karte sehr unbefriedigend. Da hier keine Geschichte der Kartographie Bosniens gegeben werden kann oder soll, der Zweck dieser Zeilen vielmehr einen Vergleich erstrebt, werden nur die größten Fehler und Irrtümer aufgezählt, ihren Ursprüngen usw. kann nicht im einzelnen nachgegangen werden. Zunächst ist die Karte in der Nord-Süd-Richtung übermäßig ausgedehnt, was daher kommt, daß die West-Ost-Entfernungen falsch eingezeichnet sind. Bihać und Beograd liegen z. B. nur 4 Grad 15 Min. (statt richtig 4 Grad 39 Min.) auseinander, Bihać und die Bosna auf der gleichen Breite gar nur 1 Grad 46 Min (statt 2 Grad 17 Min.). Das hat u. a. zur Folge, daß Petrovac, Ključ und Jezero ganz dicht nebeneinander liegen.<sup>62)</sup> Neben Sarajevo gibt es noch Vrhbosna („Varbosinia“), das etwa an der Stelle von Kiseljak liegt. Die Orte Fojnica und Kreševo sind vertauscht. Schlimmer noch wird es in der Hercegovina und im Südosten. Metković liegt weit im Norden an der „Bunia“, neben der es südlicher noch die Buna gibt. Auch Počitelj erscheint zweimal, das erstemal als „Pocciegl“ zwischen Mostar und dem nördlichen Metković, dann ein weiteres Mal als „Pocitegl“ etwa an seiner richtigen Stelle, jedoch ohne ein Ortssymbol. Östlich der Neretva herrscht völliger Wirrwarr, wobei zu bemerken wäre, daß auch die oben zitierten militärischen Erkundungen von Božić und des Autors aus Ljubljana diese Gebiete ausklammern. Foča fehlt, nicht weit östlich von Mostar erscheint bereits Prizren, das Amselfeld gibt es wie Priština zweimal usw. Eine verkleinerte, vereinfachte und nord-süd-ausgerichtete Wiedergabe dieser Karte sowie ein Auszug aus dem Original sind diesem Aufsatz als Illustration beigegeben.

Verzichtet wurde auf eine auszugsweise Wiedergabe der „Charte vom Osmanischen Reiche in Europa“ (Nürnberg: Homann 1802), da man in den eineinhalb Jahrzehnten seit 1788 nicht wesentlich weitergekommen war. Die Nord-Süd-Verzerrung ist zwar verschwunden und die Zeichnung der dalmatinischen Küste verbessert, doch im Inneren des Landes, bei den Ortslagen, den Flußsystemen usw. hat sich wenig verändert, und auch die doppelte Einzeichnung von Priština wurde beibehalten. Hier wie auch 1788 hat man viel frühere venezianische Karten wie z. B. den Atlante Veneto des Vincenzo Coronelli (1690)<sup>63)</sup> nicht herangezogen, obwohl dieser u. a. das Gebiet des Skutari-Sees viel korrekter wiedergibt. Für das dalmatinische Hinterland freilich kann auch er keine besseren Angaben bieten. Die „Karte von Griechenland“ (Charta tis Ellados) von Rigas

<sup>61)</sup> Ein Original dieser Karte befindet sich im Besitz von Universitätslektor *H. Thurn* in Hamburg; Fr. Dr. phil. *H. Wurm*, ebenfalls Hamburg, stellte mir eine fotografische Wiedergabe in Originalgröße zur Verfügung. Ein weiteres Exemplar sahen meine Frau und ich im Kloster Fojnica ausgestellt.

<sup>62)</sup> Ähnliches übrigens auch auf der türkischen Karte aus dem 18. Jahrhundert, die Hamdija Kreševljaković am Schluß seines Aufsatzes: Stari bosanski gradovi [Alte bosnische Burgen] (*Naše Starine* I, 1953, S. 42 f.) in Original und Transkription wiedergibt. Diese Karte ist auch sonst nicht maßstabsgetreu, da sie allgemein in West-Ost-Richtung übermäßig ausgedehnt ist und zudem der Westen des Landes erheblich größer gezeichnet ist als etwa die Herzegovina.

<sup>63)</sup> Wiedergabe des Blattes „Golfo di Venezia“ (Adria) neuerdings in: *H a a c k*, Geographisch-Kartographischer Kalender 1969 (Gotha/Leipzig 1968), Monatsblatt August 1969.

Velestinlis<sup>64)</sup>, die die gesamte Balkanhalbinsel bis etwa zur Save-Donau-Linie darstellt, ist ebenfalls nicht maßstabsgetreu, da sie nach Norden hin immer mehr zusammenschrumpft. Ganz Bosnien ist nur so groß wie die Halbinsel Morea, das dortige Flußsystem folgt, soweit auf dem Faksimiledruck zu erkennen ist, alten Vorbildern.

### Neue Literatur zur Geschichte des Berg- und Hüttenwesens in der Mittelslowakei (III)\*)

Von HEINRICH KUNNERT (Leoben)

Der vorliegende neue Band der Publikationsreihe „Z dejín vied a techniky na Slovensku“ des Historischen Institutes, Abt. Wissenschaftsgeschichte der Slowakischen Akademie der Wissenschaften, redigiert von Ján T i b e n s k ý, der einleitend verschiedene Probleme und Aufgaben der Technikgeschichte in der Slowakei umreißt, bringt wieder bemerkenswerte Beiträge zur Geschichte des mittelslowakischen Bergbaues und seiner technischen Entwicklung.<sup>1)</sup>

Ján H o r á k gibt einen zusammenfassenden Überblick über die Entwicklung des Kremnitzer Münzamtens im 18. und 19. Jahrhundert und hebt hiebei hervor, daß in dieser Münze, die seit über 600 Jahren ein überaus hohes technisches Niveau gehalten hat, das Raffinieren des Goldes wie in keiner anderen Münze gelungen sei. Jozef G i n d l erläutert in einer ausführlichen Darlegung „Traditionelle Methoden der Vortriebstechnik im mittelslowakischen Bergbau“, wobei er auf Grund von Quellenforschungen nachweist, daß die erstmalige Anwendung des Schießpulvers im Schemnitzer Bergbaugesamt im Jahre 1627 auf den aus Rattenberg in Tirol stammenden Bergmann *Caspar Weindl* zurückgeht und nicht auf *Montecucoli*. Anton S o p k o und Vladimír V o d i n s k ý berichten über die Entwicklung der Fördermethoden. Juraj B e r n á t h und Ladislav S z o m b a t h y vermitteln interessante Einzelheiten der Bergtechnik seit dem 19. Jahrhundert und geben u. a. Hinweise, daß in der Mittelslowakei technische Neuerungen zumeist früher als in Ungarn und im übrigen Europa eingeführt worden seien, was für die Bohr- und Sprengtechnik, die Wasserhaltung, das Grubentransportwesen (erster Schienenverkehr in den Gruben in Mitteleuropa) und die Erzaufbereitung gelte. Der Einfluß der alten Schemnitzer Bergakademie sei hiebei unverkennbar. Josef V o z á r gibt an Hand eines reichen Archiv- und Kartenmaterials eine umfassende Darstellung der Entwicklung der Bergbaukartographie in der Slowakei. Der Autor, der sich um die Erforschung dieser Materie sehr verdient gemacht hat, unterstreicht den Einfluß, den die in Schemnitz seit dem 16. Jahrhundert sich entwickelnde Bergbaukartographie auf die allgemeine Entwicklung dieses Zweiges der Bergbaukunde ausgeübt hat.<sup>2)</sup> Der Band schließt mit einer Auswahlbibliographie zur Geschichte der Naturwissenschaften, Medizin, Technik und des Berg- und Hüttenwesens in der Slowakei 1955—1966 (v. Anna Š k o r u p o v á) und einem bis Ende 1966 geführten Fortsetzungsverzeichnis der im Historischen Institut der Slowakischen Akademie der Wissenschaften vorhandenen Fotokopien und Mikrofilme von Werken zur Geschichte der Wissenschaften und der Technik in der Slowakei.

<sup>64)</sup> Eine schlechte Wiedergabe bei Arist. J. M a n e s s i s, *L'activité et les projets politiques d'un patriote grec dans les Balkans vers la fin du XVIIIe siècle: Balkan Studies* III (Thessaloniki 1962), S. 75—118.

\*) Vgl. *Südost-Forschungen* 25 (1966), S. 397—401 u. 27 (1968), S. 362—367.

<sup>1)</sup> *Z dejín vied a techniky na Slovensku*, V [Aus der Geschichte der Wissenschaft und Technik der Slowakei]. Bratislava 1969. 8°, 528 S. und zahlreiche Abb. (mit deutschen Zusammenfassungen der Hauptbeiträge).

<sup>2)</sup> Hiezu vgl. J. V o z á r, *Vyvoj a druhy banských máp na Slovensku* [Entwicklung und Arten der Grubenkarten in der Slowakei: *Slovenská archivistica* 3. (Bratislava 1968) Nr. 2, S. 260—294 (mit deutscher Zusammenfassung)].

Weiteres wertvolles Material zur Bergbaugeschichte der Mittelslowakei bietet der kürzlich erschienene 4. Jahrgang der Sammelschrift des Slowakischen Bergbaumuseums in Banská Štiavnica (Schemnitz).<sup>3)</sup> Aus den Aufsätzen (Studien) dieses Bandes sei in erster Linie die Abhandlung „Die Übersiedlung der Hochschule für Bergbau- und Forstwesen in Banská Štiavnica und der Kampf um ihre Wiedererrichtung“ von J. V o z á r hervorgehoben. Der Autor gibt einleitend einen Einblick in den gut ausgebauten Studienbetrieb zu Beginn des ersten Weltkrieges mit 4 Studienrichtungen, 20 Lehrstühlen, reichen wissenschaftlichen Sammlungen sowie einer Bibliothek von rund 37 000 Bänden und die seit 1905 immer wieder abgewehrten Bestrebungen der ungarisch eingestellten Professoren, die Hochschule nach Budapest zu verlegen. Ausführlich schildert der Aufsatz sodann die Ereignisse nach der Auflösung der Donaumonarchie, die dazu führten, daß der größte Teil des Mobiliars und Inventars, darunter auch die Bibliothek, bereits vor dem Einmarsch der tschechoslowakischen Armee am 7. Jänner 1919 nach Gödöllő bei Budapest abtransportiert wurden. Dies war auf die proungarische Einstellung fast des ganzen Professorenkollegiums zurückzuführen, das am 24. April 1919 Schemnitz endgültig verließ.<sup>4)</sup> Abschließend schildert V o z á r den Kampf um die Wiedereröffnung der Hochschule und die Bemühungen der tschechischen Bourgeoisie, dies zu verhindern, bis es 1937 zur Gründung der Slowakischen Technischen Hochschule mit einer Bergaufakultät in Košice (Kaschau) kam. Gejza H o l e c berichtet in einem weiteren Aufsatz über „Alte verlassene Kohlenbergwerke in der Slowakei“. Die Kohlenförderung wurde hier infolge des Waldreichtums und der weiten Entfernung der Kohlenlagerstätten von den Hüttenbetrieben viel später aufgenommen als im übrigen Europa. Zu einem der ältesten Betriebe zählte die Kohlengrube Badin bei Banská Bystrica (Neusohl), die aber in der Zeit nach 1919 liquidiert werden mußte.<sup>5)</sup> Auch unter den Kurzbeiträgen dieses Sammelbandes finden sich solche, die bemerkenswertes Material zu unserem Thema beisteuern. G i n d l bringt Notizen über das Markengewicht in den Bergstädten und über aus dem Jahre 1739 stammende Lohnmarken (solche sind uns auch aus anderen Bergbaugebieten unter der Bezeichnung „Bergwerksmarken“ oder „Berggeld“ bekannt) des Kupferbergbaues Herregrund (Špania Dolina) bei Neusohl (mit Abbildungen), mit denen gemäß einer Anordnung des Oberstkammergrafen die Bergleute anstelle von Bargeld im lokalen Be-

<sup>3)</sup> *Sborník Slovenského banského múzea* 4 (Bratislava 1968). 8°, 252 S., zahlreiche Abb. u. Skizzen im Text (mit deutschen Zusammenfassungen der Hauptbeiträge).

<sup>4)</sup> Später wurde die Hochschule von der ungarischen Regierung nach Odenburg (Sopron) verlegt. Vgl. hierzu neuerdings: István P a p p, *Az első magyar proletárhatalom és a Sopronban került bányászati és erdeszeti főiskola 1919-ben* [Die erste ungarische Proletariemacht und die nach Odenburg übersiedelte Hochschule]. *Soproni Szemle* 13 (Sopron 1969), S. 26—37 (Papp behauptet allerdings entgegen Vozár, daß von der Einrichtung der Hochschule der größte Teil in Schemnitz zurückgelassen werden mußte), und István H i l l e r, *Soproni harca a hajdani Selmecebányai főiskola idetelepítéseért 1919-ben* [Odenburgs Kampf um die Ansiedlung der gewesenen Hochschule in Schemnitz im Jahre 1919]: ebenda, S. 97—106.

<sup>5)</sup> Über die Versuche zur Förderung und industriellen Ausnützung der Steinkohle in der Slowakei im 18. Jahrhundert liegt nunmehr eine ausführliche Untersuchung vor: J. V o z á r, *Pokusy s dobývaním a priemyselným využívaním kamenného uhlia na strednom Slovensku v 18 stor: Historické štúdie* 14 (Bratislava 1969), S. 130—148 (mit deutscher Zusammenfassung). Zur selben Materie liegt neuerdings vom gleichen Autor ein Aufsatz über die Erforschung von Kohlenlagerstätten und deren Verwertung in der Industrie in der Mittelslowakei im 18. Jahrhundert in *Rozpravy Národného Technického múzea a Praze, Príspevky k dejinám Banské a Hutní výroby* 40 (Praha 1970), S. 105—118, vor.

reich Fleisch, Getreide, Wein und Bier einkaufen konnten. *Vozár* skizziert die Verdienste des Kunstmeisters der Oberbieberstollner Haupthandlung *Mathias Kornelius Hell*, dessen Sohn *Josef Karl* als europäischer Bahnbrecher des Bergwerksbaues gilt. *Bernáth* und *Szombathy* berichten über den bei Schemnitz im Gebiet von sechs alten Grubenarealen in Angriff genommenen Ausbau eines sehr beachtlichen Freilicht- (Skanzen-) museums des Slowakischen Bergbaumuseums, *Vendelín Jankovič* und *Tibor Kalafus* über Geschichte und Umbau des im 16. Jh. zu Befestigungszwecken errichteten Neuen Schlosses in Schemnitz, *Bohuš Klein* referiert über die Bergbauabteilung des im Jahre 1889 von Stadtarchivar *Kritzko* gegründeten Stadtmuseums Kremnitz (Kremnica) und *Maria Šarudiová* über die Abteilung Hüttenwesen des Technischen Museums in Kaschau.

Aus Anlaß der vom Slowakischen Bergbaumuseum und der Slowakischen Gesellschaft für die Geschichte der Wissenschaft und Technik im September 1969 in Schemnitz veranstalteten III. Konferenz zur Geschichte des Bergbaues in der Slowakei wurde vom Slowakischen Bergbaumuseum zur gleichzeitig stattfindenden Ausstellung „Entwicklung der Bohr- und Sprengarbeiten im Bergbau der Slowakei“ ein reich illustrierter Katalog mit einer historischen Einleitung herausgegeben.<sup>6)</sup>

*J. Vozár* vermittelt für die Quellenkunde zur Geschichte des Bergbaues in der Mittelslowakei einen sehr wertvollen Überblick, der über die Gründung des Zentralbergbauarchives in Banská Štiavnica, die in den Jahren 1951—1957 dort von einer Forschergruppe fertiggestellten Elaborate und die Gruppen der wichtigsten Archivbestände Aufschluß gibt.<sup>7)</sup>

Einen gediegenen und handlichen topographischen Führer durch Schemnitz und Umgebung haben uns *Vozár* und *Gindl* mit der doppelsprachigen Monographie „Schemnitz und Umgebung“ in die Hand gegeben. Das reichbebilderte Bändchen beschreibt die historischen Baudenkmäler, Bergwerksanlagen und Teiche der Stadt und seiner Umgebung bis ins einzelne und gibt noch andere Hinweise für den Besucher dieser schönen Stadt.<sup>8)</sup> An dieser Stelle ist auch eine neuere Arbeit von *Anton Špiesz* über Schemnitz im 18. Jahrhundert anzuführen.<sup>9)</sup>

Eine ausführliche Darstellung der „Entstehung und Anfänge des Berg- und Münzwesens der Stadt Kremnitz 1328—1430“ hat der kurz vor Erreichung seines 45. Lebensjahres zu früh verstorbene Wirtschaftshistoriker *Teodor Lamoš* vorgelegt.<sup>10)</sup> *Lamoš* schildert das Aufblühen der reichprivilegierten „goldenen Stadt“ und der größten

<sup>6)</sup> *Josef Gindl*—*Štefan Frývalský*, *Vyvoj vřtacíh a trhacích prác v baníctve na Slovensku*. Banská Štiavnica 1969. 8°, 47 S. und 23 Abb. (mit deutscher Zusammenfassung).

<sup>7)</sup> *J. Vozár*, *O významnejších písomnostiach pre súčasný banský výskum* [Das wichtigste Schrifttum zur gegenwärtigen Bergbauforschung]: *Slovenská archivistika* 4 (Bratislava 1969), Nr. 2, S. 102—112 (m. deutscher Zusammenfassung).

<sup>8)</sup> *J. Vozár*—*J. Gindl*, *Banská Štiavnica a okolie* (Banská Bystrica 1968). 8°, 250 S. u. 99 Abb. (slowakisch und deutsch). *V. Bolerázsky* hat neuerdings eine interessante Studie über den Ursprung des Stadt- und Bergrechtes von Schemnitz (*Pôvod banskoštiavnického mastského a banského práva*: *Slovenská archivistika* 4, S. 113—139, m. deutscher Zusammenfassung veröffentlicht, in der er die interessante Hypothese aufstellt, daß die gemeinsame Wurzel der Rechte von Schemnitz (Banská Štiavnica) und Iglau (Jihlava) in den Alpenländern zu suchen sei, von wo auch die deutschen Kolonisten gekommen seien.

<sup>9)</sup> *Anton Špiesz*, *Banská Štiavnica v 18 storiči*: *Historické štúdie* 12 (Bratislava 1967), S. 89—104.

<sup>10)</sup> *Teodor Lamoš*, *Vznik a počiatky banského a mincového mesta Kremnice 1328—1430*. Banská Bystrica 1969. 8°, 256 S. u. 16 Bildtaf. (mit Zusammenfassungen in deutscher, russischer und ungarischer Sprache).

Berg- und Münzkammer Ungarns unter *Karl Robert von Anjou*, ihre Verwaltungsorganisation und fortschrittliche Technologie, die Produktionsverhältnisse, die soziale Struktur sowie die Beziehungen der Stadt zu den Zentren des europäischen Kunstlebens bis zur Beendigung des Kameralregimes im Jahre 1429. Vom gleichen Autor war drei Jahre vorher eine topographische Arbeit über Schemnitz erschienen.<sup>11)</sup> Zu dieser Thematik ist auch eine neue Studie von *Vojtech Bolerásky* zur Geschichte der Kremnitzer Münzkammer anzuführen.<sup>12)</sup>

Aus der Aufsatzliteratur über die Geschichte des mittelslowakischen Bergbaues sind noch die Arbeit von *Václav Lomič* über die Bedeutung des Bergwesens in der Slowakei in den 60—70er Jahren des 18. Jahrhunderts zu nennen, die nachweist, daß die Produkte der Erzlagerstätten und der Kupfergewinnung in der Slowakei zusammen mit jenen von Idria und dem steirischen Eisen die wichtigsten Handelswaren der alten Monarchie auf dem Weltmarkt darstellten<sup>13)</sup>, sowie der Aufsatz von *Ján Kühndel* über die Feudal-Expansion der *Fugger* in der Slowakei, der sich auch mit der Auflassung der Neusohler Fuggerniederlassung im Jahre 1546 befaßt.<sup>14)</sup> Hier sind auch interessante Forschungsergebnisse des Nürnberger Wirtschaftshistorikers *Wolfgang v. Stromer* zu erwähnen, aus denen hervorgeht, daß Nürnberger Unternehmer schon drei Menschenalter vor *Fugger-Thurzo* in der Slowakei Fuß fassen konnten (ein *Marcus* von Nürnberg wird 1415 als Vorsteher der Kremnitzer Münze erwähnt).<sup>15)</sup> Mit der Frage der Kohlenmaße auf Grund einer Konskription des Kammergrafenamtes in Schemnitz aus dem Jahre 1775 beschäftigt sich *Ákoš Paulinyi*.<sup>16)</sup>

Mit der Frage der Entwicklung der slowakischen Bergmannssprache beschäftigt sich *F. Greger* und stellt unter Hinweis auf Forschungsergebnisse der slowakischen und ungarischen Geschichtswissenschaft einleitend die These auf, es werde heute „für unzweifelhaft gehalten, daß sich die Slowaken die Grundkenntnisse des Bergbaues nicht von den dort angesiedelten Deutschen angeeignet haben“. Hingegen anerkennt er, daß der technische Fortschritt und die Traditionen des Bergrechtes im mittelslowakischen Bergbau auf den Einfluß der deutschen Kolonisten zurückgehen, weshalb sich die slowakischen Bergleute auch die deutsche Fachterminologie angeeignet hätten, zumal auch die deutschen Bergwerksbesitzer eine privilegierte Stellung einnahmen. Der Autor untersucht weiter an Hand mehrerer Beispiele die Spuren der Volkstumsmischungen in der Sprache der deutschen, ungarischen und slowakischen Bergleute

<sup>11)</sup> *Teodor Lamoš*, Topografia mesta Kremnice (1328—1430): *Historické štúdie* 11 (Bratislava 1966), S. 99—119 (mit deutscher Zusammenfassung).

<sup>12)</sup> *Vojtech Bolerásky*, Príspevok k dejinám Kremnickej minocovej komory [Beitrag zur Geschichte des Münzwesens von Kremnitz]: *Sborník archivních prací* 12 (Bratislava 1962), S. 203—216.

<sup>13)</sup> *V. Lomič*, K významu Slovenského hornictví v šedesátých a sedmdesátých letech a 18 století: *Historické štúdie* 13 (Bratislava 1968), S. 51—62 (mit deutscher Zusammenfassung).

<sup>14)</sup> *J. Kühndel*, Feudální expance Fuggerů na Slovensku: *Historické štúdie* 13, S. 117—132 (mit deutscher Zusammenfassung).

<sup>15)</sup> *Wolfgang v. Stromer*, Nürnberger Unternehmer im Karpatenraum. Ein Nürnberger Buntmetall-Oligopol 1412: *Kwartalnik Historii kulturny materialnej* 16 (1968), Nr. 4, S. 641—662.

<sup>16)</sup> *Á. Paulinyi*, Súpis mier z.r. 1775 a zavadenie jednotnej miery uhlia v 1776—1780 v stredoslovenskej bánske oblasti [Konskription der Maße im Jahre 1775 und die Einführung eines einheitlichen Kohlenmaßes in den Jahren 1776—1780 im mittelslowakischen Bergbaugesbiet]: *Historické štúdie* 11 (Bratislava 1966), S. 263—281 (mit deutscher Zusammenfassung).

sowie den Einfluß des Slowakischen auf die ungarische Bergmannssprache und umgekehrt.<sup>17)</sup>

Die Rolle, die das mittelslowakische Montanwesen als Impuls volkskünstlerischen Schaffens gespielt hat, untersuchte die slowakische Volkskundlerin Ester P l i c k o v á. Die interessanten Ergebnisse fanden in einer sehr gut illustrierten Studie in der Heilfurth-Festschrift ihren publizistischen Niederschlag.<sup>18)</sup> Der Beitrag beschäftigt sich eingehend mit der Frage des bildenden Schaffens der Bergleute im Schemnitzer Bergbauggebiet, wo verschiedene ethnische Gruppen jahrhundertlang zusammenlebten und die Grenze zweier Kulturgebiete, der Bergbaukultur und der Hirten- und Bauernkultur, verlief, was — wie ausgeführt wird — zu einer gegenseitigen Bereicherung und Entstehung neuer Formen in der Lebensweise des Volkes führte. Im einzelnen verbreitert sich die Autorin über die Gestaltung der Figur des Bergmannes aus Holz, Stein, Ton und anderem Material als Gegenstand des Freizeitschaffens der Häuer und Hüttenleute (Ende des 19. Jh.s wurde in Windischschacht bei Schemnitz eine Holzschnitzerschule gegründet, die in einer Zeit des Verfalles der Montanindustrie den Bergleuten zu einem Nebenverdienst verhelfen sollte), den Brauch des „Klopfen“ (mit dem Beginn und Ende der Schichtarbeit angekündigt wurden), das Schnitzen von Weihnachtskrippen und die Herstellung von Spitzen durch Bergarbeiterfrauen („Häuser-spitzen“), alles Erscheinungen und Bräuche, die — wie wir meinen — aus den alten deutschen und österreichischen Bergbaugebieten überliefert sind.<sup>19)</sup>

Dieser Überblick soll nicht ohne Hinweis auf die im Juli 1967 vom Seminar für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte der Philipps-Universität in Marburg/L. veranstaltete Tagung „Der Groß- und Fernhandel zwischen dem mittleren Osteuropa und Mitteleuropa und die Entwicklung osteuropäischer Volkswirtschaften 1450—1650“ abgeschlossen werden, bei der unter besonderem Hinblick auf mikro- und makroanalytische Aspekte bei der Erforschung des mitteleuropäischen Handels folgende einschlägige Themen behandelt wurden: „Eigentum und Gesellschaft in den niederungarischen Bergstädten“ (O. P a u l i n y i)<sup>20)</sup>, „Die sozialen Folgen des Bergbaues für die Bevölkerung des mittelslowakischen Bergreviers im 16. Jahrhundert“ (J. V o z á r), „Die Bedeutung des Neusohler Kupfers im Großhandel von 1490—1546“ (P. R a t k o š) und „Produktion und Handel von ungarischem Kupfer in der zweiten Hälfte des 16. und der ersten des 17. Jahrhunderts“ (J. V l a c h o v i č). Hierüber liegt vorerst das Diskussionsprotokoll vor, im einzelnen soll darauf nach Drucklegung zurückgekommen werden.<sup>21)</sup>

<sup>17)</sup> F. G r e g e r, Beiträge zur Entstehung der Ungarischen und Slowakischen Bergmannssprache: *Acta Linguistica Academicae Scientiarum Hungaricae* 18 (3—4), S. 333 bis 362.

<sup>18)</sup> E. P l i c k o v á, Das Montanwesen von Banská Štiavnica [Schemnitz] als Quelle und Gegenstand volkskundlichen Schaffens. Kontakte und Grenzen. Probleme der Volks-, Kultur- und Sozialforschung. Festschrift für Gerhard Heilfurth zum 60. Geburtstag. Göttingen 1969, S. 509—519.

<sup>19)</sup> Vgl. hiezu u. a. Georg S c h r e i b e r, Der Bergbau in Geschichte, Ethos und Sakralkultur. Köln—Opladen 1962 (Wiss. Abhandlungen der Arbeitsgemeinschaft für Forschungen des Landes Nordrhein-Westfalen 21), S. 194 ff. und Wolfgang H a i d, Die Klopf: *Der Anschnitt* 13 (Bochum 1961), S. 20 f.

<sup>20)</sup> Vgl. auch O. P a u l i n y i, Die soziale und wirtschaftliche Gliederung des Unternehmertums in der Montanwirtschaft von Schemnitz Mitte des 16. Jahrhunderts: *Freiberger Forschungshefte* D 59 (Freiberg 1968), S. 47—59.

<sup>21)</sup> Das Diskussionsprotokoll (Redaktion: Armin H i l d e b r a n d t) ist als Manuskript vervielfältigt worden (Marburg/L. 1968, 4°, 175 S.). Die Vorträge werden im Böhlau-Verlag (Köln) im Frühjahr 1971 in Buchform erscheinen.

### Alois Schmaus (1901—1970)

*Alois Schmaus* hat sich in seiner akademischen Studienzeit (1919—1923) an den Universitäten Prag und München eine außergewöhnlich breite und gründliche bildungsmäßige Ausgangsgrundlage für seine spätere wissenschaftliche Arbeit erworben, da er neben der slawistischen Sprach- und Literaturwissenschaft und Folklore auch allgemeine Sprachwissenschaft, Romanistik und Anglistik bei ganz hervorragenden Fachleuten studierte. Er hat diese Grundlagen noch erweitert auf das balkanologische und orientalistische Gebiet an der Universität Belgrad, wo er übrigens auch die türkische und albanische Sprache erlernte. Hier in Belgrad (1923—1940) führte er zunächst als Supplent am 1. Gymnasium, von 1928—1940 als Lektor für deutsche Sprache an der Universität und Honorarprofessor an der Pädagogischen Hochschule eine ganze Generation in die deutsche Sprache und Literatur ein. 1941—1944 war er Direktor des Deutschen Institutes in Belgrad. Der Belgrader Aufenthalt war entscheidend für die Schwerpunkte seiner eigenen auf das Südslawische und Balkanologische, aber immer gesamteuropäisch orientierten Forschungsarbeit. Durch den unmittelbaren lebhaften freundschaftlichen Verkehr mit den Belgrader Schriftstellern und Dichtern — nach alter Belgrader Tradition vorwiegend in den Kaffeehäusern und Redaktionen — lebte er sich derartig in das Belgrader literarische und wissenschaftliche Milieu ein, daß er nach kurzer Zeit nicht als Fremder, sondern als Heimischer, als Glied des Freundeskreises und als aktives Mitglied des literarisch-wissenschaftlichen Schaffens angesehen wurde und sich auch selbst hier zu Hause fühlte, was ich selbst aus unseren gemeinsamen Stunden in Belgrad seit Mitte der 20er Jahre bestätigen kann. (Die einzelnen literarischen Persönlichkeiten, mit denen *Alois Schmaus* freundschaftlich verkehrte, hat *Vlajko Vlahović* in seinem Nachruf in der Münchner serbischen „Iskra“ am 15. 8. 1970 angeführt.)

In Belgrad setzte Mitte der 20er Jahre seine wissenschaftliche Publikationstätigkeit in serbischer und deutscher Sprache ein.<sup>1)</sup>

Das wissenschaftliche Interesse von *Alois Schmaus* galt zunächst dem größten serbischen Dichter des 19. Jahrhunderts, *P. P. Njegoš*, und zwar dem lange in seinem Wert und seiner Originalität nicht recht erkannten „*Luča mikrokozma*“ und dem Hauptwerk „*Gorski Vijenac*“. *Schmaus*, der wohl als der beste europäische Kenner der serbischen Sprache bis in ihre lexikalischen und stilistischen Finessen hinein zu bezeichnen ist — Serben behaupteten, daß er besser ihre Sprache könne als sie selbst —, widmete sich zunächst der Untersuchung der religiösen Problematik im Vergleich zu den griechischen Philosophen, zu *Milton*, *Dante*, *Lamartine* und *Klopstock*, dem Ideeninhalt und der dichterischen und philosophischen Komposition des „*Luča mikrokozma*“ in mehreren Einzelstudien in serbischen Literaturzeitschriften seit 1925 und zusammenfassend in dem in Belgrad 1927 erschienenen Buch. Wesentlich ist, daß er hier bereits den Originalgehalt herausarbeiten konnte, ebenso in seinen Arbeiten über den „*Gorski Vijenac*“. Mit diesem Hauptwerk der neuen serbischen Literatur hat sich *Schmaus* jahrzehntelang beschäftigt, bis er schließlich 1963 — nach einer Reihe von Studien über Einzelfragen — in München (O. Sagner) eine kommentierte Übersetzung des „*Bergkranz*“ herausbrachte, die heute wohl, vor allem auch die Einleitung, zum Besten gehört, da hier *Schmaus* erstmalig, korrigierend gegenüber dem bisher üblichen Urteil, auch die Mehrschichtigkeit der Stilmodelle gegenüber der Volksdichtung aufzeigen konnte.

<sup>1)</sup> Da es mir darum geht, seinen wissenschaftlichen Arbeitsbereich und seine wissenschaftliche Gesamtleistung zu charakterisieren, verzichte ich hier — auch aus Raumgründen — auf detaillierte vollständige bibliographische Angaben, zumal in dem in Vorbereitung stehenden als Festschrift geplanten, 1971 als Gedenkschrift in München erscheinenden Band eine vollständige Bibliographie seiner wissenschaftlichen Arbeiten geboten wird.

Was den Bereich der serbischen Literatur betrifft, so hat er sich frühzeitig und zwar schon in den 30er Jahren mit dem ersten großen Vertreter der serbischen Aufklärungsliteratur, mit *Dositej Obradović*, und seinem Verhältnis zu den Fabeln *Lessings* und der europäischen und klassischen Fabeldichter (Berlin *Zf. sl. Ph.* 1931 — *Strani Pregled*, Belgrad 1937) sowie mit den geschäftlichen Beziehungen des *Dositej Obradović* mit der Firma *Breitkopf* (PKJIF Belgrad 1934) beschäftigt. Von den anderen serbischen Dichtern, mit den Romanen des *Svetolik Ranković* (*Zapisi*, Cetinje 1932), mit dem weniger bekannten österreichischen Serben aus der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts *Konstantin Peičić* (*Misao*, Belgrad 1932) und mit der Romantechnik des *Bora Stanković* (München 1967). Ergänzend wäre noch hinzuweisen auf den grundsätzlich sowie methodisch und in seiner Materialfülle richtungweisenden Beitrag „Zur Frage der Kulturorientierung der Serben im Mittelalter“ (*Südost-Forschungen* 15, München 1956).

Wenn wir im literatur- und geistesgeschichtlichen Arbeitsbereich bleiben, so ist zu bemerken, daß *Schmaus* sich nicht nur mit der neuen und älteren serbischen Literaturgeschichte beschäftigt hat, sondern daß sein kritisches Wissen den Gesamtbereich des literarischen Schaffens der Südslawen umfaßte. Dies beweisen seine übersichtlichen Darstellungen über die südslawische Dichtung in der Gegenwart in dem Sammelwerk „Die Gegenwartsdichtung der europäischen Völker“ (1938, ferner im *Osteuropa Handbuch* 1954), hinsichtlich der kulturell historischen Gesamtleistung der Beitrag über die geistige Kultur der Südslawen (*Südosteuropa Jahrbuch* 3, 1958), ferner in den weltliterarischen Darstellungen (Die Literaturen der Welt, hrsg. v. W. v. Einsiedel, 1965).

*Alois Schmaus* hat sich auch, allerdings nicht schwerpunktmäßig, mit der russischen Literatur beschäftigt: So mit dem vieldiskutierten Digenis-Problem in der alten russischen Literatur (*BZ* 1951); so mit dem berühmten Gedicht „Pamjatnik“ von *Puškin* (Rom 1962, Festschrift für Leo Gatto und Giov. Maver); ferner sind zu nennen seine Berichte über den gegenwärtigen Stand der russischen Bylinendichtung (La Table Ronde 1958) und über die Probleme und Methoden der sowjetischen Folkloristik (München 1959). Auch aus dem Germanoslavica-Arbeitsbereich verdanken wir *Schmaus* zwei wertvolle kritische Forschungsberichte, und zwar über die tschechisch-deutschen, ferner über die südslawisch-deutschen Literaturbeziehungen (*Deutsche Philologie im Aufriß*, 1955).

Der Schwerpunkt seiner wissenschaftlichen Interessen — auch seine wissenschaftliche Hauptleistung — liegt von den 30er Jahren bis zu seinem Tode auf dem Gebiet der Erforschung der Volksdichtung, vor allem der Volksepik, insbesondere der südslawischen und gesamtbalcanischen. Nicht nur, daß er sich von Belgrad aus selbst an der Terrainforschung in den serbisch-mazedonisch-albanischen Grenzgebieten beteiligte und neues Liedmaterial sammelte; nicht nur, daß er in den 30er Jahren mit dem montenegrinischen Volksliedforscher *R. Medenica* eine serbische Zeitschrift zur Erforschung der Volksdichtung redigierte (*PPNP* Belgrad). Er wies auch methodisch neue Wege — mit methodischen Fragen der Literaturbetrachtung und der Literaturkritik hat er sich schon Ende der 30er Jahre beschäftigt — einerseits durch die prinzipielle komparatistische Betrachtungsweise, andererseits insofern, als er von der nur motivischen und kulturgeschichtlichen Betrachtungsweise abgehend selbst die Stilforschung, das Problem des epischen Stiles, der Komposition, der Epitheta und Metaphern, die Frage des Entstehungsraumes und der territorialen Verbreitung, die Zusammenhänge zwischen Volksdichtung und Kunstdichtung, Volksdichtung und Geschichte wesentlich bereicherte, nicht nur durch die eigenen Arbeiten, sondern auch durch die in seinem Institut von ihm angeregten und geleiteten Dissertationen (z. B. von Dagmar Burkhart, Untersuchungen zur Stratigraphie und Chronologie der südslawischen Volksepik, München 1968). Es ist hier nicht möglich, alle seine von den 30er Jahren bis zu seinem Tode in Zeitschriften und Festschriften in Deutschland, Jugoslawien, Italien erschienenen Studien im einzelnen anzuführen und zu besprechen. (Ein genaues Verzeichnis seiner Studien zur Volksepik befindet sich in der obengenannten Dissertation von Dagmar

Burkhart, S. 545—547.) Wesentlich ist, daß in jeder seiner Studien entweder neues Material oder ein neuer Gesichtspunkt der Beurteilung aus einer einmaligen reichen Text- und Literaturkenntnis (einschließlich der westeuropäischen, angloamerikanischen und der russischen) geboten wird. Hier nur einige Bemerkungen über die umfangreiche, in den Ausgaben (Rad) der Jugoslawischen Akademie der Wissenschaften 1953 erschienene Monographie über die Epik der Muslimanen in der bosnischen Krajina (Studije o krajinskoj epici), in der *Schmaus* eine auch für die allgemeine Volksliedforschung (z. B. für das Spielmannslied) wichtige Erscheinung, nämlich die Liedaufschwellung, die kompositionelle Umbildung von der einsträngigen, ein- und geradlinigen konzentrierten Handlungsführung zur zweisträngigen durch Einfügung von retardierenden Milieu- und Situationsschilderungen — also zu einer neuen technischen stilistischen Schablone und einer neuen Konventionalität — nachgewiesen hat. Damit hat er die Spätstufe des Episierungsprozesses neu beleuchtet, ebenso wie in den anderen Arbeiten die Entstehungsräume der volksepischen Tradition in den südlichen serbisch-mazedonischen Grenzgebiet verlegt.

In den letzten Jahren hat *Schmaus* sein Interesse vor allem den balkanischen Balladenmotiven („Wegmarkierung mit Blut“, *Beiträge zur Südostforschung*, München 1966; „Die Fee entzweit die Brüder“, *Zeitschrift für Balkanologie*, Wiesbaden 1966) zugewendet. Damit kommen wir auf seine Leistung und in der deutschen Balkanologie führende Bedeutung auf dem spezifisch balkanologischen Gebiet zu sprechen. Durch seine türkischen und albanischen Sprachkenntnisse war er in der Lage, in seinen Studien zu den balkanischen Balladenmotiven auch das albanische und türkische Liedmaterial unmittelbar heranzuziehen; aber auch in der Lage, zu den in der balkanologischen Sprachwissenschaft umstrittenen bzw. spezifischen Fragen, wie z. B. der türkisch-slawischen Lehnwortkunde (München 1955, Festschrift für Ferdinand Sommer), wie zu den türkisch-serbokroatischen sprachlichen Interferenzerscheinungen (Sarajevo 1968), schließlich zur albanischen Wortbildung Wesentliches zu sagen. In dem Gedenkjahr des albanischen Nationalhelden *Skanderbeg* (1468—1968) hat *Schmaus* durch mehrere Aufsätze die Skanderbegforschung bereichert (*Studia Albanica Monacensia*, München 1969). Daß *Schmaus* auch in den Problemen der älteren slawischen Kultur- und Religionsgeschichte, also in der slawischen Altertumskunde sach- und literaturkundig gründlich orientiert war, beweisen seine Forschungsberichte über den Neomanichäismus auf dem Balkan sowie zur altslawischen Religionsgeschichte (*Saeculum* II, IV, München).

Wenn von der wissenschaftlichen Leistung des *Alois Schmaus* die Rede ist, so dürfen seine großen Verdienste auf dem Gebiete der redaktionellen bzw. Editionstätigkeit (*Die Welt der Slaven*, *Slawistische Beiträge*, *Südost-Forschungen*, *Zeitschrift für Balkanologie*, *Beiträge zur Kenntnis Südosteuropas und des näheren Orients*) nicht unerwähnt bleiben; schließlich auch seine Tätigkeit als Übersetzer z. B. der Novellen von *Ivo Andrić* (1939) und sein in mehreren Auflagen vorliegendes Lehrbuch der serbokroatischen Sprache.

Abschließend wäre zum Lebenswerk und zur Lebensleistung von *Schmaus* folgendes zu sagen: Es war ein großes Glück für die deutsche und europäische Wissenschaft, daß die slawistischen, byzantinistischen und turkologischen Fachleute der Münchner Universität in der richtigen Einschätzung der wissenschaftlichen Qualität von *Schmaus* ihm 1948 die *venia legendi* und 1951 bzw. 1953 die Professur verliehen haben und ihm damit die volle Entfaltung seiner wissenschaftlichen Schaffenskraft auch in der Ausbildung der Nachwuchskräfte ermöglichten. *Schmaus* war ein großer Gelehrter; als solcher gehört er zum Typ des kritischen Realisten, der nie aus vorgefaßter Meinung Behauptungen aufstellte, die er nicht mit den Realien beweisen konnte, der dem anderen methodischen Standpunkt gegenüber sich nie aggressiv diffamierend verhielt, denn Konzilianz und Bescheidenheit war ein Grundzug seines Wesens im Persönlichen ebenso wie im Fachlichen. Er war erfreulicherweise — was ja in den akademischen

## Mitteilungen

Hochschulkreisen eine Seltenheit ist — frei von selbstgefälligem intellektuellem Hochmut. Aber er war nicht nur ein großer Gelehrter, der sein ganzes Leben unermüdlich, wenig rationell auf seine Gesundheit achtend, nur der wissenschaftlichen Arbeit widmete, er war dabei ein guter, hilfsbereiter Mensch. Was er in seiner Belgrader Zeit während des Zweiten Weltkrieges als Leiter des Deutschen Institutes serbischen Kollegen vor dem Zugriff der Gestapo durch Interventionen geholfen hat, das ist heute noch nicht gewürdigt; ebenso wenig, wie viel er als Leiter der Betreuungsstelle für unversorgte Hochschullehrer nach 1946 geholfen hat. Wir alle, die durch ein halbes Jahrhundert mit ihm in persönlicher, beruflicher und fachlicher Freundschaft verbunden waren, betrachten diese Freundschaft als ein großes Geschenk des Lebens und werden ihm die Treue halten, wie er sie uns gehalten hat.

Graz

Josef Matl

## Aus der Südosteuropaforschung

### Das Zentrum für balkanologische Forschungen in Sarajevo

Von ALOJZ BENAC (Sarajevo)

Im Frühjahr 1962 wurde von der Wissenschaftlichen Gesellschaft Bosniens und der Herzegowina ein Zentrum für balkanologische Forschungen gegründet; seither ist es schon sieben Jahre kontinuierlich tätig. Dieses Zentrum kann nicht als ganz neue Institution dieser Art bezeichnet werden, da es auf einer relativ langen Tradition balkanologischer Arbeit in Sarajevo beruht. Man denke nur an das „Institut für Balkanforschung“ von *Patsch*, das 1908 gegründet wurde und zehn Jahre lang eine vielseitige wissenschaftliche Tätigkeit entwickelte. Zwischen den beiden Weltkriegen verlagerte sich der Schwerpunkt der Balkanforschung in Jugoslawien nach Belgrad, wo die Hauptträger dieser Arbeit die Universitätsprofessoren *Henrik Barić* und *Milan Budimir* waren. Sarajevo stand in dieser Periode im Schatten, und es lassen sich keine bedeutenderen Ergebnisse auf dem Gebiet der Balkanistik in dieser Stadt vorzeigen.

Nach dem 2. Weltkrieg kam *Dr. Barić* als Universitätsprofessor nach Sarajevo, und das war entscheidend für die Neubelebung der Balkanistik in dieser Stadt. Auf seinen Vorschlag gründete die damalige Wissenschaftliche Gesellschaft Bosniens und der Herzegowina 1954 das Balkanologische Institut, das bis 1962 tätig war. Danach setzte das Zentrum für balkanologische Forschungen die wissenschaftliche Arbeit dieses Instituts fort und stellt in gewisser Weise seinen Nachfolger dar. Es muß hinzugefügt werden, daß die neue Akademie der Wissenschaften und Künste von Bosnien und der Herzegowina auch dieses Forschungszentrum übernommen hat, das sich seitdem unter ihrem Schutz entwickelt.

Was das Arbeitsprogramm betrifft, hat sich das Zentrum für balkanologische Forschungen bemüht, den Überlegungen Prof. *Barić's* treu zu bleiben; es hat es nur durch einige neue Forschungsprojekte erweitert. Die Hauptaufgabe des Zentrums könnte man so formulieren: „Erforschung von Kultur und Sprache der alten Balkanvölker und deren Einfluß auf spätere sprachliche, kulturelle und gesellschaftlich-ökonomische Geschehnisse auf dem Balkan.“

In diesen grundlegenden wissenschaftlichen Rahmen sind mehrere wissenschaftliche Disziplinen einbezogen: Linguistik, Archäologie, Geschichte und Paläoethnologie, zeitweise auch einige andere Disziplinen. Das Zentrum hat die äußerst schwierige Aufgabe auf sich genommen, die Forschungen verschiedener Wissenschaftszweige zu koordinieren und die interdisziplinäre Arbeit möglichst konsequent zu entwickeln. Offensichtlich ermutigen die bisherigen Resultate, alle Anstrengungen haben gewisse Früchte getragen.

Das Zentrum für balkanologische Forschungen ist recht flexibel organisiert. Seinen Kern bilden ständige Mitarbeiter, die von Zeit zu Zeit zusammenkommen, über alle Aspekte der Arbeit debattieren, langjährige und jährliche Pläne einbringen, die Mitarbeit von Fachleuten anregen und sich um die Verwirklichung der einzelnen Aufgaben kümmern. So hat das Zentrum folgende Zusammensetzung: *Franjo Barišić* (Beograd), *Borivoj Čović* (Sarajevo), *Branislav Djurdjev* (Sarajevo), *Nedim Filipović* (Sarajevo), *Milutin Garašanin* (Beograd), *Stane Gabrovec* (Ljubljana), *Radoslav Katičić* (Zagreb), *Špiro Kulišić* (Beograd), *Mihailo Petruševski* (Skopje), *Duje Rendić-Miočević* (Zagreb),

Mate Suić (Zagreb), und den Leiter des Zentrums Alojz Benac. Mitglieder waren auch Dimitrije Sergejevski und Esad Pašalić, die vor einigen Jahren verstorben sind.

Dennoch bemüht sich das Zentrum, auch ständige fachmännische Arbeit in seinem unmittelbaren Bereich zu organisieren, indem es einen jungen, fachmännischen und wissenschaftlichen Kader engagiert, der in absehbarer Zeit selbständige wissenschaftliche Aufgaben auf dem Gebiet der Balkanologie übernehmen soll. Wenn die Bedingungen so weit sein werden, wird sich das Zentrum wahrscheinlich wieder zu einem Balkanologischen Institut ausweiten und so die alte Tradition vollkommen bewahren.

Bis jetzt stellte das Zentrum zwei langjährige Arbeitsprogramme auf: das erste 1963, das zweite 1968. Diese Pläne sind die wichtigste Basis, auf der das Zentrum seine periodischen Forschungen verwirklicht. Eingebracht wurden sie beide Male nach allseitigen Diskussionen aller ständigen Mitglieder.

Der erste langjährige Plan war etwas bescheidener und organisatorisch labiler, aber er brachte recht gute Resultate. In seinem Rahmen wurde Folgendes ausgeführt:

a) Im Jahre 1964 fand ein Symposium statt mit dem Thema „Die territoriale und chronologische Begrenzung der Illyrer in prähistorischer Zeit“. Auf diesem Symposium (in Sarajevo) waren die Hauptreferate darauf ausgerichtet, von verschiedenen Seiten die Frage der Ethnogenese der Illyrer, ihre ständigen Territorien und ihre Aufteilungen in Hauptgruppen in vorrömischer Zeit zu erhellen. Neben der Behandlung historischer Quellen und linguistischer Resultate wurden auf dem Symposium besonders die neuesten Ergebnisse der prähistorischen Archäologie behandelt. Es zeigte sich, daß die archäologischen Resultate ein bedeutendes neues Licht auf das Problem der Herkunft der Illyrer, der Formierung ihrer Stämme werfen; so ist dieses Symposium schon als wichtiges Glied in der Erforschung der ganzen illyrischen Frage gekennzeichnet.

b) Im Jahre 1966 wurde ein zweites Symposium abgehalten (ebenfalls in Sarajevo) mit dem Thema „Die Illyrer in der Antike“. Wie schon das Thema selbst zeigt, wurde auf diesem Symposium das Problem, das schon die Teilnehmer am ersten Symposium beschäftigt hatte, weiterdiskutiert. Das Hauptinteresse des zweiten Symposiums bewegte sich um die Frage der weiteren Entwicklung der autochthonen illyrischen Kultur unter römischer Herrschaft, die Einflüsse der römischen Kultur auf die einheimische illyrische Bevölkerung und das gegenseitige Durchdringen dieser beiden Kulturen. Diese sehr komplizierte Problematik erforderte große Anstrengung von den Hauptreferenten, aber dennoch wurde im Laufe der Arbeit eine Menge neuer Gedanken und Ideen vorgebracht, die auf den neuesten Forschungen der vier erwähnten Disziplinen basierten. Die Resultate dieses Symposiums wiesen auf einige neue Forschungsaspekte hin und zeigten die zahlreichen Möglichkeiten interdisziplinärer Zusammenarbeit.

c) Schließlich fand 1968 auch das dritte Symposium statt (in Mostar) mit dem Thema „Vorslawische ethnische Elemente in der Ethnogenese der Südslawen“. Das Ziel war diesmal, die alte balkanische Tradition bei der endgültigen Formierung des südslawischen Volkes — wenigstens einigermaßen — zu erhellen. Zum Unterschied von den ersten beiden Symposien wurde auf diesem dritten der weiteren Erhellung schon bekannter historischer Quellen große Aufmerksamkeit gewidmet, danach der Präsentation neuester Ergebnisse der archäologischen Erforschung des frühen Mittelalters. Erst an dritter Stelle kamen linguistische Betrachtungen. Es zeigte sich dabei, daß in der künftigen Forschung der Schwerpunkt auf neue archäologische Forschungen gelegt werden müsse bzw. auf allseitige und systematische linguistische Studien. Dieses Symposium schloß so eine Arbeitsphase ab und wies der künftigen Forschungstätigkeit die Richtung. Im Eröffnen dieser neuen Problematik liegt auch der größte Nutzen des dritten Symposiums.

Wie man sieht, waren alle drei Symposien als einheitlicher Zyklus wissenschaftlicher Veranstaltungen konzipiert und durchgeführt, und ein grundlegender wissenschaftlicher Faden zog sich von der Eröffnung des ersten bis zum Ende des letzten Symposiums. Dieser Faden bezog sich auf Leben und Kultur der Illyrer in den ver-

schiedenen Perioden, auf das Schicksal der illyrischen Stämme in den verschiedenen historischen Situationen. — Das Zentrum für balkanologische Forschung hielt sich in der ersten Zeit vorwiegend an die illyrische Problematik, weil sie größere europäische Bedeutung hat und die neueren jugoslawischen Forschungsergebnisse es gestatten, einen Schritt weiter in der Lösung dieser Problematik zu gehen. Natürlich beschränkt das Zentrum seine Tätigkeit nicht allein darauf. Es hat auch großes Interesse für die außerillyrischen Territorien auf dem Balkan, will sich aber diesen Fragen erst in späterer Zeit zuwenden.

d) Auch die Ausarbeitung einer komplexen Bibliographie zur illyrischen Frage wurde von diesem Forschungszentrum in Angriff genommen, wobei man die außerordentlichen bibliothekarischen Fähigkeiten Prof. *Aleksandar Stipčević's* aus Zagreb nutzte. Diese Bibliographie wurde in Rekordzeit angefertigt und ist schon im Druck erschienen. Es ist verständlich, daß sie nicht ganz vollständig ist, aber sie wird jedem, der sich mit irgendeiner Seite des illyrischen Problems beschäftigt, sehr gelegen kommen. Das Zentrum hat im übrigen beschlossen, in Abständen von fünf Jahren Ergänzungen erscheinen zu lassen, in denen bibliographische Einheiten, die in der 1. Ausgabe ausgelassen wurden, systematisiert und durch Titel aus der neuesten Literatur ergänzt werden.

e) Man ging auch an die Ausarbeitung zweier großer Sammelwerke, die in absehbarer Zeit erscheinen sollen. Das erste betreut Professor *Mate Suić* aus Zagreb; es wird den ungefähren Titel „Sammlung griechischer und römischer Quellen über die alten Balkanvölker“ tragen. Der größte Teil dieser Sammlung ist Nachrichten über die Illyrer gewidmet, weil ein großes Bedürfnis nach systematisch gesammeltem Material und einem verlässlichen Kommentar dazu spürbar ist. An der zweiten Sammlung arbeitet Professor *Duje Rendić-Miočević* aus Zagreb. Sie trägt den Titel „Epigraphische Quellen zur Erforschung der Geschichte der Illyrer“ und ist ebenfalls ein wichtiges Unternehmen, das die Angaben des ersten Werkes ergänzen soll und seinerseits verschiedenartiges Material für weitere Studien zur illyrischen Frage bieten wird. Wenn sich die Erwartungen erfüllen, werden diese beiden Sammelbände die Hauptwerke ihrer Autoren, ja Hauptwerke auf diesem Forschungsgebiet darstellen.

Als Ergebnis aller dieser Unternehmungen im Zuge der Verwirklichung des ersten langjährigen Programms hat das Zentrum folgende Arbeiten veröffentlicht:

1. Vier Bände des „Godišnjak Centra za balkanološka ispitivanja“ [Jahrbuch des Zentrums für balkanologische Forschungen], izdanje Naučnog društva BiH, Sarajevo 1965, Akademije nauka i umjetnosti BiH, Sarajevo 1966, 1967, 1968.
2. Das Symposium „Territorijalno i hronološko razgraničenje Ilira u praistorijsko doba“ [Die territoriale und chronologische Begrenzung der Illyrer in prähistorischer Zeit], izd. Naučnog društva BiH, Sarajevo 1964.
3. Das Symposium „Iliri u antičko doba“ [Die Illyrer in der Antike], izd. Naučnog društva BiH, Sarajevo 1967.
4. Das Symposium „Predslavenski etnički elementi na Balkanu u etnogenezi Južnih Slavena [Vorslavische ethnische Elemente auf dem Balkan in der Ethnogenese der Südslaven], izd. Akademije nauka i umjetnosti BiH, Sarajevo 1968.
5. Aleksandar Stipčević, „Bibliographia Illyrica“, izd. Akademije nauka i umjetnosti BiH, Sarajevo 1967.
6. Fanula Papazoglu, „Srednjebalkanska ilirska plemena u predrimsko doba“ [Die mittelbalkanischen illyrischen Stämme in vorrömischer Zeit], izd. Akademije nauka i umjetnosti BiH, Sarajevo 1969.

Hier sind natürlich nur die Hauptarbeiten im Rahmen des ersten langjährigen Planes aufgezählt. Ebenso wurden in dieser Zeit die Bibliothek aufgebaut, festere Bindungen zu entsprechenden Institutionen hergestellt und Mitarbeiter aus verschiedenen Fachrichtungen gewonnen. Bisher sind im Jahrbuch des Zentrums zahlreiche wissenschaftliche Artikel aus allen Fachrichtungen erschienen. In neuester Zeit geht man

auch an die Veröffentlichung von Arbeiten aus der Osmanistik. Weil Sarajevo eines der großen Zentren für osmanische Studien ist, wird sich das Zentrum für balkanologische Forschungen auch diesem Wissenschaftszweig zuwenden und sich um die Ergänzung dessen bemühen, was im Orientalischen Institut Sarajevo nicht in ausreichendem Maße bearbeitet wird. Das gehört nun schon zu den Aufgaben des zweiten langjährigen Planes.

In der ersten Periode seiner Tätigkeit hat das Zentrum schließlich auch die ersten Arbeiten im Rahmen einer systematischen Dokumentation über die materielle Kultur einzelner illyrischer Stämme veranlaßt. Es war dies erst der Beginn einer systematischen Arbeit, bei der es galt, die beste Methode für ein längerdauerndes Unternehmen herauszufinden. Man begann eine Dokumentation über die charakteristischen Typen der materiellen Kultur des Stammes der Delmaten zusammenzustellen, um sich nach diesen Typen vielleicht auf ein definitiveres Territorium dieses Stammes festlegen zu können. Alle vorhandenen Sammlungen ( *B. Čović* und *I. Marović* ), die entsprechendes Material enthalten könnten, wurden durchgesehen und eine solide Karthothek aller Grundtypen des Gebietes geschaffen, das nach historischen Quellen den Delmaten gehörte. Weiter wurde das Alpengebiet mit einbezogen ( *S. Gabrovec* ), um bestimmte Typen von Schmuck, Werkzeugen und Waffen auszusondern, die Elemente der illyrischen materiellen Kultur aufweisen.

Dieses Experiment brachte gute Resultate, auf denen die weitere Methode aufbauen wird. Die Ergebnisse selbst sollen in den folgenden Bänden des vom Zentrum herausgegebenen Jahrbuchs veröffentlicht werden.

Auf ihrer Versammlung in Mostar beschlossen 1968 die Mitglieder des Zentrums, ein neues mehrjähriges Arbeitsprogramm auszuarbeiten. Dabei soll auch auf Arbeiten übergegangen werden, die mehr Institutscharakter haben. Man will mit der Zusammenstellung entsprechender Dokumentationen beginnen und auf einige größere Forschungsunternehmungen übergehen — im Gelände, in Archiven, Museen, Bibliotheken u. ä. In diesem Rahmen gibt es folgende Projekte für die zukünftige wissenschaftliche Arbeit:

a) Wenn auch das letzte Ziel die Erforschung der Geschichte aller alten Balkanvölker bleibt, so soll das Zentrum doch seine Anstrengungen in den folgenden Jahren auf die Erforschung der materiellen und geistigen Kultur der illyrischen Stämme konzentrieren. Mit der Erweiterung des ständigen Kaderns und einer engeren Zusammenarbeit mit ähnlichen Institutionen will man in weiterer Zukunft dann auf ähnliche Unternehmungen außerhalb des illyrischen Territoriums übergehen. Sofort ist mit der Zusammenstellung des vollständigen Materials zu beginnen, erst danach auch mit der Ausarbeitung einer Serie zusammenfassender Studien über das kulturelle Erbe bzw. die historischen Ereignisse auf dem westlichen Balkan.

Die Dokumentation wird vorwiegend archäologisches und historisches Material umfassen, möglicherweise auch toponomastisches bzw. onomastisches. Das Hauptziel dieser Zusammenstellung ist es, genauer fixierte Kulturgebiete zu bestimmen, d. h. geographische Gebiete einzelner ethnischer Stammes- und mehrstämmiger Gruppen zu definieren. Damit wäre die Grundlage für eine Geschichtsdarstellung der illyrischen Stämme und des illyrischen ethnischen Stammes im Ganzen geschaffen.

In Verbindung mit dieser Aufgabe fanden zwei engere Beratungen statt, deren eine sich mit der Methodologie zur Bildung eines Dokumentationszentrums von Materialfunden der illyrischen Kultur beschäftigte, die zweite mit der Möglichkeit, altbalkanische toponomastische Relikte zu sammeln. Diese Beratungen brachten positive Beschlüsse, auf deren Grundlage das Zentrum seine Arbeit aufbauen wird. Bisher ist es sicher, daß das Zentrum sofort mit der Schaffung zweier Kartotheken beginnen wird:

Einer Kartothek typischer Gegenstände der materiellen Kultur einzelner illyrischer Stämme und geographischer Regionen, nach den Prinzipien, die zur Erforschung des Territoriums der Delmaten angewandt wurden. Weil wir keine sicheren historischen

Quellen zur Bestimmung der genauen Territorien einzelner illyrischer Stämme haben — wie z. B. im Falle der Delmaten —, wird die Zusammenstellung der Dokumentation mehr regionalen Charakter haben. In der zweiten Arbeitsphase wird man auch an die Bestimmung der Stammesgebiete gehen.

Einer Kartothek aller Grabstätten des westlichen Balkans — d. h. auf illyrischem Territorium. In groben Zügen wird die Zusammenstellung dieser Dokumentation das Gebiet zwischen Adria, Drin, Vardar, der Südlichen und Großen Morava, der Donau, Save und Kupa umfassen. Die gesammelten Daten von Grabstätten der Bronze- und Eisenzeit sollen nützliche Angaben über die chronologische Bestimmung, über Bräuche, Glauben, Handels- und Kulturverbindungen, ethnische Bestimmungen und historische Studien bieten. Es ist vorgesehen, daß diese Kartothek ca. 6000 Grabstätten umfaßt.

b) Das Zentrum übernimmt es, die Ausarbeitung einer umfassenden Bibliographie zu organisieren, die unter dem ungefähren Titel „Bibliographia Thraco-Dacica“ erscheinen wird. Damit würde die bisherige Arbeit an der illyrischen Bibliographie fortgesetzt werden. Es sollen dazu Fachleute bzw. Institutionen aus den entsprechenden Gebieten gewonnen werden. Gleichzeitig würde so die Erforschung der materiellen und geistigen Kultur sowie der Geschichte der Thraker, Daker und anderer alter Balkanvölker in ihrer Entwicklung laufend verfolgt werden, bis dann schließlich sich auch das Zentrum einzelnen Problemen dieses ethnischen Gebietes zuwenden könnte.

c) Ferner soll mit der Ausarbeitung einer vollständigeren Bibliographie über die Vlachen begonnen werden, ebenso mit der Erstellung einer Quellensammlung über die Vlachen, die bisher noch gänzlich fehlt.

Die Erforschung der romanischen Sprachelemente auf dem Westbalkan, besonders in Bosnien und der Herzegowina, fällt ebenfalls unter die Zielsetzung des Zentrums. Es muß gesagt werden, daß diese Gebiete unter dem genannten Aspekt relativ schlecht erforscht sind und sehr interessantes Material zu erwarten ist. Außerdem werden diese Untersuchungen zur Erhellung der romano-slavisches Symbiose beitragen — ein zweifellos aktuelles wissenschaftliches Problem.

d) Eine weitere wissenschaftliche Aufgabe hat sich das Zentrum mit der Erforschung der historischen und kulturellen Probleme aus der Zeit der Völkerwanderung gesetzt. Dabei wird in drei Richtungen vorgegangen werden: 1. Vervollständigung des Bildes über den Forschungsstand dieser Periode auf balkanischem Gebiet; 2. Initiierung und Organisation grundlegender Untersuchungen derjenigen Punkte, die die besten Angaben für diese Forschungen geben werden und 3. Unterstützung ähnlicher Institutionen bei der Erforschung dieser Periode.

In letzter Zeit wurden wichtige archäologische Fundstellen in Nord- und Ostbosnien entdeckt. Sie geben unmittelbar über die Ansiedlung der Slaven auf dem Balkan Auskunft, und zwar über die ersten Bewegungen und ihre Richtungen. Deshalb hat das Zentrum die Untersuchung dieser Stätten und die Veröffentlichung entsprechender wissenschaftlicher Publikationen in seine Hand genommen. Die Beiträge werden zweifellos nicht nur für das begrenzte Territorium interessant sein, sondern auch für die weitere Erforschung der Wanderungen der Südslaven.

e) In Fortsetzung seiner bisherigen Arbeiten wird sich das Zentrum bemühen, seine Tätigkeit auch auf paläoethnologischem Gebiet zu erweitern. Dabei stehen an erster Stelle systematische Untersuchungen der Relikte älterer historischer und kultureller Phasen in den Bräuchen und Traditionen der Balkanvölker. Die dabei gewonnenen Daten sollen einer retrospektiven Erforschung des Lebens und der Kultur der alten Balkanvölker und ihrer Einflüsse auf spätere Kulturbewegungen in diesem Gebiet dienen. Deshalb sind alle diese Untersuchungen einer ganz bestimmten wissenschaftlichen Konzeption unterstellt, die auf die Lösung schwieriger Probleme der Paläobalkanistik ausgerichtet ist. — In der ersten Zeit werden die paläoethnologischen

Forschungen auf den nordwestlichen Balkan beschränkt bleiben, sollen sich aber später auch auf andere Balkangebiete erstrecken.

f) Mit Rücksicht auf den Charakter des Zentrums und auf seinen geographischen Wirkungskreis wird das Zentrum auch einige Aufgaben aus der Osmanistik übernehmen. Diese Arbeit wird natürlich von den Möglichkeiten seines Kaderns und der Zusammenarbeit mit Institutionen, die sich unmittelbar mit orientalistischer Geschichte und Kultur beschäftigen, abhängen. Dem gegenwärtigen Grundgedanken entsprechend könnte das Zentrum die Behandlung gewisser allgemeiner balkanischer Probleme aus der Zeit der Türkenherrschaft übernehmen, wie z. B. allgemeine türkische Einrichtungen, ökonomische und soziale Bedingungen, Migrationen auf dem Balkan in türkischer Zeit u. ä. Vor allem dieses letzte Problem ist von besonderem Interesse für die Forschungstätigkeit des Zentrums. Jedenfalls beabsichtigt man, im Jahre 1971 eine Zusammenkunft von Osmanisten zu organisieren, bei der die Methode der künftigen Forschung und die bisherigen Erfahrungen und Möglichkeiten einer engeren Zusammenarbeit mit einschlägigen Instituten und wissenschaftlichen Organisationen besprochen werden sollen.

g) Neben diesen grundlegenden Fragen, mit denen sich das Zentrum in kommender Zeit beschäftigen wird, sollen auch viele kleinere Einzelunternehmungen verwirklicht werden. Hieher gehört in erster Linie die Festigung der wissenschaftlichen Verbindungen mit entsprechenden balkanologischen Instituten und anderen ähnlichen wissenschaftlichen Organisationen, denn ohne eine derartige Zusammenarbeit wird ein erfolgreiches Wirken des Zentrums selbst nicht möglich sein. Das Zentrum wird seinerseits weiter am systematischen Aufbau der erforderlichen Bibliothek arbeiten müssen, wird sein Jahrbuch, seine Monographien, Synthesen, Quellen- und Materialsammlungen und ähnlichen Publikationen weiter herausgeben. Viele Arbeiten werden im Laufe der Jahre neu hinzukommen und von der Entscheidung der Zentrumsmitglieder abhängen.

Wie man sieht, tritt das Zentrum für balkanologische Forschungen nach und nach aus der Anfangsphase seiner Arbeit heraus und festigt seinen wissenschaftlichen Charakter in einer bestimmten Richtung. Sofern sich die einzelnen Punkte dieses langjährigen Arbeitsprogramms verwirklichen und sich geeignete Mitarbeiter für die einzelnen Aufgaben finden lassen, wird das Zentrum zweifellos in absehbarer Zukunft auch seine Organisationsform selbst ändern müssen. Das beschäftigt uns allerdings momentan nicht sehr, denn die Zeit wird sowohl die Möglichkeiten als auch Erfordernisse einer solchen Änderung zeigen. Das Wichtigste ist nun, die vorgesehenen wissenschaftlichen Projekte in vollem Umfang voranzutreiben und durch entsprechende Resultate zur Entwicklung der Balkanistik, als komplizierter und äußerst verantwortungsvoller wissenschaftlicher Disziplin, beizutragen.

## Bücher- und Zeitschriftenschau

### I. Südosteuropa — Allgemeines

**Language and Area Studies. East Central and Southeastern Europe.** A survey. Ed. by Charles Jelavich. Chicago, London: University of Chicago Press (1969). XIX, 483 S.

**East Central Europe. A guide to basic publications.** Ed. Paul L. Horecky. Chicago, London: University of Chicago Press (1969). XXV, 956 S.

**Southeastern Europe. A guide to basic publications.** Ed. Paul L. Horecky. Chicago, London: University of Chicago Press (1969) XXIV, 755 S.

Die drei Bände sind das beachtliche Ergebnis des ersten Projekts des 1965 gegründeten „Subkomitees für ostmittel- und südosteuropäische Studien“ (Subcommittee on East Central and Southeastern Studies, SECSES), eines Zusammenschlusses amerikanischer Universitätsprofessoren im Rahmen des Joint Committee on Slavic Studies (JCSS) des American Council of Learned Societies (ACLS). Im erstgenannten Band gibt die neugebildete Forschungsgruppe in drei Abschnitten einen Überblick über die Ausgangslage ihrer Arbeit. Aus ihm wird ersichtlich, daß sie sich sowohl wissenschaftsorganisatorische Aufgaben wie die Intensivierung der Forschungen über das genannte Gebiet selbst zum Ziel gesetzt hat. Im ersten Teil wird über eine Untersuchung der einschlägigen Studien an den amerikanischen Universitäten und deren Unterstützung durch die Stiftungen seit Ende des zweiten Weltkrieges berichtet, wobei Erfolge und die Ursachen von Mißerfolgen einander gegenübergestellt und die Ergebnisse in einer Reihe von Empfehlungen für die Verbesserung des Studiums zusammengefaßt werden. Im Zusammenhang mit Fragen der territorialen Abgrenzung des Forschungsgebietes wird besonders die außerordentliche sprachliche, historische und kulturhistorische Differenzierung des Gebietes als Ergebnis der nachhaltigen Einflüsse der Großmächte, des byzantinischen und osmanischen Reiches, der Habsburger Monarchie und Preußens, wie der großen westeuropäischen geistigen Strömungen, die auf den Raum eingewirkt haben, betont, während der Einfluß Rußlands nur für einen kleinen Teil des Gesamtgebietes von Bedeutung ist. Die Forschungsgruppe stellt fest, daß zwar wegen dieser Vielfältigkeit des Gebietes eine Zusammenfassung der Forschungen in einem Gebietsprogramm (Area program) nicht möglich ist, sieht andererseits aber die bisherige enge Bindung an die Rußlandforschung und Sowjetologie als Haupthindernis an. Wie dies in den europäischen Ländern bereits seit längerer Zeit der Fall ist, fordert sie auch für Amerika die Anerkennung Ostmitteleuropas und Südosteuropas als eigenständige Räume und eigenständiges Forschungsgebiet, verwirklicht bisher lediglich an der Columbia-Universität, wo die Nachteile der Kombination mit der Rußland-Forschung schon frühzeitig erkannt worden sind. Die führende Rolle der Columbia-Universität auf dem Gebiet der Ostmitteleuropa- und Südostforschung wird auch durch das gebotene Zahlenmaterial bestätigt: Sie hat 276 der insgesamt 375 Diplome und 74 der 184 phil. Doktordiplome erteilt. Interessant ist auch die Aufschlüsselung der amerikanischen Arbeiten nach Sachgebieten und Ländern. 54% waren der Geschichte und den internationalen Beziehungen, je 10% den Wirtschaftswissenschaften und Sprachen gewidmet, das restliche Viertel entfiel auf alle anderen Fächer wie Geographie, Volkskunde, Recht, Soziologie usw. An der Spitze der behandelten Länder steht Polen mit einem Viertel aller Arbeiten, an zweiter Stelle steht Jugoslawien, mit Abstand gefolgt von der ČSSR, Ungarn und Griechenland.

Der zweite Teil des Bandes beschäftigt sich ausführlich mit der Schaffung von Grundlagen für spätere Universitätsstudien bereits in der Schulzeit, d. h. es werden Möglichkeiten der Einbeziehung der Sprachen, der Geschichte und Geographie in den Schulunterricht aufgezeigt und auf bereits bestehende Programme als Muster verwiesen.

Den dritten, Hauptteil des Bandes bildet die eingehende Darstellung des heutigen Standes der amerikanischen Forschung über Ostmittel- und Südosteuropa für 15 ausgewählte Disziplinen (Geschichte, internationale Beziehungen, Politologie, Demographie, Geographie, Soziologie, Anthropologie, Recht, Philosophie, Literatur, Volkskunde, Musikologie, allgemeine Sprachwissenschaft, Slawistik und nicht-slawische Sprachen.) Je ein führender Vertreter seines Faches gibt einen vollständigen, wertenden Überblick über die vorhandenen amerikanischen Arbeiten, wobei die besonderen Probleme und Forschungslücken aufgezeigt werden; wo amerikanische Arbeiten fehlen, wird auf westeuropäische Hauptwerke und Spezialarbeiten der südosteuropäischen Länder selbst verwiesen. In ausgezeichneter Weise erfüllen die 15 Überblicke den doppelten Zweck der Bestandsaufnahme wie der Hinweise für die künftige Forschung.

Als weitere Arbeitsgrundlage hat die neue Forschungsgruppe eine zweibändige Bibliographie erstellt, für die der erfahrene Osteuropa-Spezialist der Library of Congress, Paul L. Horecky, der sich bereits durch die Herausgabe annotierter Auswahlbibliographien über Rußland und die Sowjetunion einen Namen gemacht hat, verantwortlich zeichnet. Es handelt sich um eine hochselektive Auswahlbibliographie von insgesamt 6400 nummerierten Titeln, von denen 3018 auf den Südosteuropa-Band entfallen, der die Länder Albanien, Bulgarien, Griechenland, Rumänien und Jugoslawien umfaßt. Eine genaue Durchsicht der Bibliographie zeigt jedoch, daß die tatsächliche Titelzahl wesentlich höher ist, da auf zahlreiche weitere Arbeiten in den Annotationen verwiesen wird. Ungarn befindet sich im Ostmitteleuropa-Band, der mit der Einbeziehung der DDR und der Tschechoslowakei den heutigen politischen Verhältnissen Rechnung trägt. Der Band ist nicht eigentlich eine Bibliographie Ostmitteleuropas, sondern der nördlichen Satellitenstaaten der Sowjetunion.

Die Auswahl der Titel wurde von europäischen Wissenschaftlern verschiedener Fachrichtungen kritisiert. Dazu ist jedoch zu sagen, daß es eine allgemein gültige Auswahlbibliographie nicht gibt und nicht geben kann, sondern daß eine solche jeweils nach den Auswahlkriterien und den Intentionen, die mit der Auswahl verfolgt werden, beurteilt werden muß. So ist die vorliegende Bibliographie keine historische Bibliographie, auch wenn ein Abschnitt „Geschichte“ bei jedem Land enthalten ist, sondern sie ist eine Zusammenstellung jener Literatur, die die Herausgeber als unerlässlich für die Kenntnis des heutigen Zustandes der Völker und Länder ansehen. Sie ist weiters für amerikanische Studenten bestimmt, enthält also in erster Linie die amerikanische Literatur, die durch Publikationen der ost- und südosteuropäischen Länder selbst und erst in dritter Linie durch westeuropäische Arbeiten ergänzt wird. Hervorzuheben sind die sehr präzisen Annotationen, die jedem Titel beigegeben sind, sowie die ausgezeichnete Gesamtaustattung der Bände. Die Bibliographie muß vom amerikanischen Standpunkt als hervorragend gelungen bezeichnet werden.

München

G. Krallert

**Filip, Jan: Enzyklopädisches Handbuch zur Ur- und Frühgeschichte Europas. Band II (L—Z).** Stuttgart, Berlin, Köln, Mainz, Prag: W. Kohlhammer Verlag und Academia, Verlag der Tschechoslowakischen Akademie der Wissenschaften 1969. IV, 665—1756 S., 577 Textabb., 51 Kunstdrucktafeln. Gesamtpreis 228.— DM.

Mit einer dreijährigen Verspätung folgt dem 1966 erschienenen ersten Band (*Südost-Forschung* 28, S. 297—298) der letzte, der nicht weniger als 61 Seiten „Addenda et

Corrigenda“ und ein eingehendes Mitarbeiterverzeichnis enthält. Diese Ergänzungen und Berichtigungen schließen zwar manche Lücken und verbessern kleine Mängel, manche bleiben jedoch offen und neue kamen hinzu, z. B. *Alfred Tode*. Bei einem so ins einzelne gehenden Handbuch sind Versäumnisse unvermeidbar, ebenso verschiedene Druckfehler und andere Versehen. Sie alle könnten in jährweise oder in größeren Zeitabschnitten erscheinenden Ergänzungsheften leicht behoben werden. Anders steht es mit der Ungleichgewichtigkeit in der Wahl der Stichwörter, die, soweit sie alle wichtigeren Fundorte, ausgeprägte Fundgegenstände und Fundkomplexe, aber auch Forscher, Forschungseinrichtungen und Forschungszentren umfassen, nützliche Dienste leisten werden, weil es sich hier um sachlich einwandfreie Unterlagen handelt — abgesehen von einzelnen Lücken. Aber schon die Klärung archäologischer Kulturen und ihrer Untergliederungen, die Charakterisierung von Zeitabschnitten oder gewisse Zusammenfassungen nach Staaten und Ländern verraten subjektive Auffassungen. Stiefmütterlich kommt auch die europäische Sowjetunion weg, deren reiche Forschungsergebnisse und Problematik in den Stichwörtern leider nur unzureichend erfaßt worden sind, so daß auch diese Hauptaufgabe des Handbuches nicht völlig erfüllt ist. Undurchsichtig ist auch die Auswahl der Stichworte für Völker- und Stammesnamen. Einige sind recht breit ausgeführt (Kelten, Slawen), andere wieder nur in gedrängter Form gehalten. Dasselbe gilt von den sog. Stämmen, von denen einzelne eingehender gewürdigt werden (Langobarden), während bei anderen auf die zusammenfassenden Stichwörter verwiesen wird. Aber auch da sind Unterschiede vorhanden: die ostslawischen Stämme sind alle gesondert aufgeführt, auch die nur einmal genannten sog. Lemuzi in Nordwestböhmen, von denen wir außer dem Namen nichts wissen. Die unvergleichlich wichtigeren polnischen Lendizi, die elbslawischen Weleter oder Wilzen und die Sorben dagegen sind so übergangen, daß nicht einmal auf die übergeordneten Einheiten verwiesen wird. Bei einer Neuauflage, die das ansonsten ausgezeichnet gemeinte und gegliederte Werk unbedingt verdient, sollten diese Mängel getilgt und die sowjetrussische Forschung stärker berücksichtigt werden.

Der Herausgeber und seine engsten Prager Mitarbeiter haben mit dem Handbuch eine eindrucksvolle Arbeitsleistung vollbracht, die Bewunderung erregen muß, wenn man bedenkt, daß mehr als 30 000 aus verschiedenen Quellen stammende Stichwörter, die überwiegend in deutscher, aber auch in französischer, italienischer, spanischer und englischer Sprache abgefaßt waren, gesichtet und bearbeitet werden mußten. Unter diesen Umständen ist es durchaus begreiflich, daß da und dort Unebenheiten sichtbar werden, die auf den losen Fahnen und Umbruchseiten nur zu leicht übersehen werden konnten. Trotzdem wird das Handbuch all denen unschätzbare Dienste leisten, die sich rasch über diese oder jene Frage orientieren wollen, aber auch denen, die tiefer in die Probleme eindringen, weil sie hier am ehesten die Hinweise finden, die sie brauchen. Die vorzügliche Ausstattung des Buches mit guten Strichzeichnungen vermittelt allenthalben eine gute Anschauung, die beigegebenen Kunstdrucktafeln weisen auf repräsentative Einzelheiten hin. Alles in allem soll das Handbuch anregen, archäologische Fragen nicht mehr nur aus der Froschperspektive, sondern von höherer Warte aus zu betrachten, auf daß der Wald nicht ganz hinter den Bäumen verschwinde.

München

Helmut Preidel

**Konstantin-Kyrrill aus Thessalonike.** Hrsg. v. Dr. Antonín Salajka. Würzburg: Augustinus-Verlag 1969. XXIV, 225 S., 49.50 DM. (Das östliche Christentum. Abh. im Auftr. des Ostkirchlichen Instituts der deutschen Augustiner, N. F. 22.)

Durch die Herausgabe dieses Sammelbandes vermittelt das obengenannte Institut eine Reihe von Arbeiten tschechischer Autoren, die kyrillo-methodianische Probleme aus tschechischer Sicht behandeln und darum trotz der vielen zum 1100. Todestage *Konstantin-Kyrrills* erschienenen Publikationen für westliche Fachkreise interessant sein dürften (so der Hrsg. der Reihe H. M. Biedermann in der Einführung S. VII).

Der Titel des Sammelbandes erklärt sich wohl ausschließlich aus dem Anlaß des Erscheinens, denn von einer Spezialstudie über den einen der Slavenapostel, *Konstantin-Kyrill*, ist keine Rede. Der Band enthält folgende Aufsätze:

1. A. Salajka, Die Quellen zum Leben und zur Geschichte von Konstantin-Kyrill und Method (S. 1—60). Der Verfasser hatte schon für das Jahr 1963 eine Gesamtausgabe aller einschlägigen Quellen vorbereitet, konnte sie aber bis jetzt noch nicht veröffentlichen (S. 8, Anm. 34). Seine Behandlung der Quellen darf also als das Ergebnis der für eine solche Ausgabe erforderlichen quellenkritischen Studien betrachtet werden. Sie stimmt denn auch im großen und ganzen stark überein mit Grivecs Ausführungen in „Constantinus et Methodius Thessalonicenses. Fontes“, Zagreb 1960, S. 13—58. Wenn Salajka die Zahl der Hss der Vita Const. auf über 40 (Grivec über 32) und die der Vita Method. auf 10 (Grivec 8) festlegt, betrifft dieser Unterschied nur textkritisch unbedeutende Hss. Ohne Grund polemisiert der Verfasser gegen Grivec, der den byzantinischen Charakter der Viten nicht anerkenne (S. 15); Grivec leugnet keineswegs die byzantinischen Einflüsse a.a.O., S. 22, sondern nur eine Nachahmung der byzantinischen Hagiographie des 8./9. Jh.s. Ausführlicher als Grivec bespricht Salajka die Ansichten über den Autor, bzw. die Autoren, wie auch über die Abfassungszeit der beiden Viten. Selbstverständlich ist auch die Literatur nach Grivec berücksichtigt. Neue Einsichten oder größere Sicherheit in offenen Fragen sind nicht zu verzeichnen. Die Behandlung der übrigen Quellen ist im allgemeinen weniger inhaltsreich als bei Grivec, mit Ausnahme der böhmischen und mährischen Legenden. So wird u. a. die Bedeutung der Lobreden nicht genügend hervorgehoben. Hinsichtlich der Ausgaben, Übersetzungen, Literatur bietet S. gelegentlich mehr. Besondere Aufmerksamkeit erfährt die Haltung gegenüber Rom in den Viten des *Konstantin* und *Method* wie auch in der *Klemensvita*.

2. A. Salajka, Der Aufenthalt des hl. Konstantin-Kyrill in Rom (867—869), (S. 61—75). Der Verfasser skizziert und interpretiert (nicht immer einleuchtend) die Ereignisse des genannten Rombesuches.

3. B. Zlámal, Die Entwicklung der kyrillo-methodianischen Tradition in der tschechoslowakischen Geschichte (S. 77—157). Auf sehr instruktive Weise wird das Schicksal des Vermächnisses der Slavenapostel im tschechoslowakischen Raum vom Untergang des Großmährischen Reiches bis in die jüngste Zeit gezeichnet. Es fehlt leider am Anfang eine präzise und explizite Umschreibung des Inhalts der „kyrillo-methodianischen Idee“, so daß es dem Leser überlassen bleibt, denselben aus ihren mit der Zeit wechselnden Erscheinungsformen zu ermitteln, wozu aber der Verfasser reichlich Stoff bietet.

4. A. Salajka, Der Sinn der großmährischen Gesandtschaft und der byzantinischen Mission der Brüder von Thessalonike (S. 159—184). Es sind drei Komponenten zu unterscheiden: eine politische, eine religiös-kirchliche und eine Rechtskomponente. Erstere läßt sich aus den Quellen nicht erweisen, sondern nur aus den historischen Fakten der Zeit ermitteln. Die zweite und dritte sind nicht nur durch die Berichte über die Gesandtschaft *Ratislavs* in Konstantinopel, sondern auch durch das Ergebnis sichergestellt. Daß die zweite Komponente die wichtigste war, steht außer Zweifel.

5. V. Tkadlčík, Das Napisanije o pravěi věřě, seine ursprüngliche Fassung und sein Autor (S. 185—209). Es wird nachgewiesen, daß das Napisanije aus einem griechischen Original übersetzt worden ist. Die Übersetzung verrät ungenügende Kenntnisse des Griechischen und der Theologie beim Übersetzer, der vermutlich ein slawischer Geistlicher aus Bulgarien war und nicht unter den unmittelbaren Schülern der Slavenapostel zu suchen ist. Der Verfasser des griechischen Originals war nicht *Konstantin-Kyrill*, sondern wahrscheinlich ein griechischer Mönch oder Geistlicher, der im 10. Jh. in Bulgarien wirkte und ein Anhänger des *Photios* war und von *Niketas von Byzanz* beeinflusst wurde.

6. E. K r y s t ý n k o v á, Übersicht über die archäologischen Entdeckungen aus der Zeit des großmährischen Reiches (S. 211—225, mit 4 Skizzen). Der letzte und kürzeste Beitrag, aber einer der interessantesten, der die große Bedeutung weiterer archäologischer Ausgrabungen für die kyrillo-methodianische Forschung klar vor Augen führt.

München

Jan-Louis van Dieten

**Eastern Europe.** Historical Essays presented to Professor Milos Mladenovic on his sixty-fifth birthday by his students. General Editor H. C. Schlieper. Toronto: New Review Books 1969. 251 S., kart.

Vorliegende Festschrift ehrt einen serbischen Juristen, der nach einer Laufbahn als akademischer Lehrer und Regierungsbeamter in Belgrad emigrierte und seit 1950 an der McGill-Universität in Montreal das Fach der osteuropäischen Geschichte aufbaute. 19 seiner Schüler haben mit Beiträgen aus ihrem Arbeitsgebiet diesen Band gestaltet. Zeitlich erstrecken sich die Artikel von den prähistorischen Finnen bis zur Einschätzung der osteuropäischen Staaten durch britische Beobachter am Vorabend des Zweiten Weltkrieges, räumlich von der Erschließung Sibiriens über die feudalen Verhältnisse des Türkenreiches bis zur Beurteilung des Verkaufs Alaskas (1867) durch kanadische Zeitungen, thematisch von der byzantinischen Sozialgeschichte, über *Josephs II.* Kirchenpolitik und *Lenins* Aprilthesen zur Historiographie in Rußland und der Sowjetunion (*Karamzin*, Ruß-Problem, *Plechanov*). Ein Schwerpunkt wäre allenfalls insofern zu erkennen, als mehr als  $\frac{2}{3}$  der Aufsätze Gegenständen des 19. und 20. Jahrhunderts gewidmet sind.

Fünf Beiträge befassen sich mit Südosteuropa. *J. Papič* interpretiert behutsam die Quellen über die sogenannte ‚montenegrinische Vesper‘ neu, wonach es sich um eine historisch gesicherte, aber keinesfalls das ganze Land umfassende Aktion des Vladiken *Danilo* (1697—1735) gegen islamisierte Landsleute gehandelt habe. *Thomas Spira* skizziert die Bedeutung der Sprachenfrage in der Frühphase des ungarischen Nationalismus (1806—1835). *Peter J. Hidas* zeigt den Verlauf der ersten russischen Intervention im Frühjahr 1849 von den Donaufürstentümern aus in Siebenbürgen und weist nach, daß damals britische und französische Diplomaten entgegen den Intentionen ihrer Regierungen die Türkei zu bewegen versuchten, den russischen Truppen die Benutzung türkischen Territoriums als Aufmarschbasis zu verweigern. *Daniel Dorotich* schildert die von Rom ausgehende jugoslawisch-ungarische Annäherung im Frühjahr 1939, die dazu beigetragen habe, Jugoslawien bis zum Frühjahr 1941 aus dem Kriege herauszuhalten. Ob Belgrad bis zum April 1941 von einem deutschen oder italienischen Angriff überhaupt bedroht war, wie es der Autor unterstellt, erscheint mir keineswegs gesichert. Schließlich befaßt sich noch *S. D. Bosnich* mit den Reden des derzeitigen jugoslawischen Staatschefs, von denen es keine wirklich umfassende Sammlung gibt und an deren verschiedenen Ausgaben eine Fülle von Manipulationen vorgenommen wurde.

Die ebenso vielseitigen, wie auf erstaunliche Quellenkenntnis gestützten Beiträge zeugen eindrucksvoll von den Qualitäten des durch sie geehrten Lehrers.

München

Gerhard Grimm

**Die Stadt in Südosteuropa.** Struktur und Geschichte. München: Trofenik 1968. 181 S. (Südosteuropa-Jahrbuch. 8.)

Der vorliegende Band vereinigt die auf der 8. Internationalen Hochschulwoche der Südosteuropa-Gesellschaft im Oktober 1966 gehaltenen Vorträge zu dem von der bisherigen Stadtforschung vernachlässigten Thema des südosteuropäischen Städtewesens. Die ersten sechs Beiträge (*B. Saria*: Die antike Stadt in Südosteuropa; *V. Velkov*: Die antike und mittelalterliche Stadt im Ostbalkan; *H.-W. Haussig*:

Die byzantinische Stadt; K.-D. Grothusen: Das mittelalterliche Städtewesen Südosteuropas im Einflußbereich der italienischen und mitteleuropäisch-deutschen Rechtsstädte; H. J. Kissling: Die türkische Stadt auf dem Balkan; A. Sućeska: Die Rechtsstellung der Bevölkerung in den Städten Bosniens und der Herzegowina unter den Osmanen 1463—1878) geben nicht nur einen chronologischen Überblick über die Entwicklung der südosteuropäischen Städte von der Antike bis zum Ende des 18. Jahrhunderts, sondern eröffnen gleichzeitig einen guten Einblick in die Vielfältigkeit der Erscheinungsformen, die sich nacheinander oder auch parallel in enger Verbindung mit der politischen und kulturellen Geschichte herausgebildet haben. Drei weitere Beiträge (L. Sziklay: Das Zusammenleben und Zusammenwirken mehrerer südosteuropäischer Kulturen in Ofen-Pest zu Beginn des 19. Jahrhunderts; V. Paskaleva: Die bulgarische Stadt im 18. und 19. Jahrhundert bis 1878; I. Ionaşcu: Die Entwicklung der Stadt Bukarest im 18. und 19. Jahrhundert) zeigen an markanten Beispielen die Entwicklung der Städte in den neu entstehenden Nationalstaaten wie unter dem Einfluß der wirtschaftlichen Veränderungen des 19. Jahrhunderts auf. Abschließend behandelt Prof. T. Tišma (Die Städte Jugoslawiens in der Industrialisierungsperiode unter den Bedingungen administrativer Wirtschaftsverwaltung) am Beispiel von Neusatz die Stadtentwicklungsprobleme Jugoslawiens nach 1945.

Während in den genannten Beiträgen wirtschaftliche, rechtliche, nationale und soziale Fragen im Vordergrund stehen, steuert Prof. J. Matl einen Überblick über „Die kulturelle Strahlungsfunktion der Stadt in Südosteuropa“ bei, in dem er besonders auf die vorbildgebenden kulturellen Einwirkungen der peripher gelegenen Städte, Konstantinopel, Athen, Rom, Venedig, Ragusa, Wien, Graz, Pest, Prag und Paris, hinweist.

Insgesamt vermittelt der Band ein eindrucksvolles Bild des vielschichtigen Phänomens der südosteuropäischen Stadt und der Lebenskraft der einzelnen Formen im Wechsel der politischen Geschichte.

München

G. Krallert

**Eickhoff, Ekkehard: Seekrieg und Seepolitik zwischen Islam und Abendland.** Das Mittelmeer unter byzantinischer und arabischer Hegemonie (650—1040). Berlin: de Gruyter 1966. XII, 438 S., 1 Faltkt., 1 Abb. im Text, 72.— DM.

Diese maritime Geschichte des Mittelmeerraumes geschrieben zu haben, ist ein großes Verdienst Eickhoffs. Der Verfasser hat sich in seiner Saarbrücker Dissertation von 1954 „Seekrieg und Seepolitik zwischen Islam und Abendland bis zum Aufstiege Pisas und Genuas (650—1040)“ (Schriften der Universität des Saarlandes, Saarbrücken 1955) bereits mit dieser Problematik beschäftigt. Vor zwölf Jahren konzentrierte er sich auf den westlichen Mittelmeerraum. Er hat nun seine Darstellung auf das ganze Mittelmeer ausgedehnt. Sie ist beträchtlich erweitert, der Text übernommener Teile ergänzt und umgestaltet, und die neuen Ergebnisse der historischen Forschung sind berücksichtigt. Die Einbeziehung des östlichen Teiles ergibt erst das interessante Gesamtbild von den Auseinandersetzungen zur See zwischen den Byzantinern und den Arabern, die immer wieder den ganzen Mittelmeerbereich hereingezogen haben. Von Syrien, also vom Osten, nahm die arabische Expansion zur See ihren Ausgang. Im östlichen Mittelmeer haben ebenso wie im Westen große Entscheidungen stattgefunden. Es ist dem Verfasser besonders zu danken, daß er auch für das östliche Mittelmeer die Voraussetzungen zu einer Darstellung erarbeitet hat.

Die wichtigste Frage für ihn war, ob hinter der Vielzahl in den Quellen beschriebener einzelner Ereignisse eine Entwicklung erkennbar ist und die Ereignisse zusammenhängend beschrieben werden können. Es fehlt nicht an Notizen byzantinischer, arabischer und lateinischer Schriftsteller über Pirateneinfälle, Seegefechte und Flotten-

bewegungen. Diese Quellen sind aber im Inland entstanden, es gibt keine Augenzeugenberichte. Ursache und Zusammenhang bestimmter Ereignisse sind oft schwer erkennbar. Durch das Vergleichen von Berichten verschiedener Schreiber über dieselben Ereignisse und die gewissenhafte überlegte Beurteilung einzelner Nachrichten ist es aber möglich, große Linien der Entwicklung festzustellen und das Detail im größeren Zusammenhang an der richtigen Stelle einzuordnen. Dabei muß dem Ermessen des kritischen Forschers Spielraum eingeräumt werden.

Die Darstellung ist chronologisch gegliedert. Weiterhin ist sie in fünf Teile und siebenundzwanzig Kapitel mit zahlreichen Unterabschnitten eingeteilt; eine die Übersicht sehr fördernde Methode. Man hat dabei nicht den Eindruck, daß die Zusammenhänge durch ein Schema simplifiziert werden. Der zweite Teil fällt aus dieser chronologisch angelegten Darstellung heraus und stellt in geschickter Weise zusammen, was man über Flottenorganisation und Seekriegsführung der Byzantiner und der Araber aus den Quellen ermitteln kann. Diese wertvolle Ergänzung von etwa 100 Seiten zur Darstellung des Geschehens dient dem besseren Verständnis der Vorgänge.

Die Darstellung beruht, wie schon oben angedeutet, auf den Quellen. Die arabischen und syrischen Quellen hat der Verfasser in abendländischen Übersetzungen benutzt. Dagegen ist nichts einzuwenden, da Amari, Vasiliev u. a. für zuverlässige Übersetzungen arabischer Texte gesorgt haben. Der Verfasser hat sich auch nicht gescheut, sich dort, wo der Gegenstand Seefahrt und Seepolitik nur mittelbar berührt, auf die Sekundärforschung zu verlassen. Der zeitlich und räumlich weitgespannte Rahmen zwang ihn dazu.

In dem Buch reiht sich Episode an Episode, die in ihrer Zusammenschau die Zusammenhänge erkennen lassen. Das Imperium des *Justinian* überdauert zur See, die kaiserlichen Flotten beherrschen unangefochten das Mittelmeer bis zur Mitte des 7. Jh.s. Erst die arabischen Flotten, die zuerst in Syrien, später auch in Nordafrika und in Spanien ausgerüstet werden, machen den Byzantinern die Alleinherrschaft zur See streitig. Die Eroberung Konstantinopels gelingt den Arabern trotz zweimaligen Anlaufs 664—668 und 716—718 nicht, aber arabische Flotten machen die christlichen Küsten unsicher und erobern schließlich die zweitwichtigste Stadt des Reiches, Thessalonike (904).

Die erste Expansion des Islam zur See hat noch vielfach den Charakter von Korsarenzügen, bei denen sich die Angreifer mit reichlicher Beute wieder zurückziehen. Mit dem Beginn des 9. Jh.s ändert sich das. Arabische Flotten unternehmen die Eroberung Siziliens und Kretas, wodurch sie in den Besitz der beiden beherrschenden Inseln im Mittelmeer kommen. Die Auseinandersetzung um diese beiden Inseln bestimmt das 9. und 10. Jh. Sizilien geht den Byzantinern verloren, Kreta können sie zurückerobern und die Zufahrtswege zur Hauptstadt sowie die ganze Ägäis wieder unter ihre Kontrolle bringen. Kreta wird 827 im Handstreich von aus Spanien nach Alexandrien verschlagenen Arabern erobert. Über 130 Jahre später gelingt dem Kaiser *Nikephoros Phokas* die Rückeroberung. In die Kämpfe um Sizilien wird der ganze Mittelmeerraum einbezogen. Am Rande dieser Auseinandersetzungen verfolgen die Omayyaden in Spanien eigene Ziele, ebenso die islamischen Herrscher in Ägypten. Die Hauptgegner der Byzantiner sitzen in Ifriqiya, dem heutigen Tunesien. Zuerst sind es die Aghlabiten, dann die Fatimiden. Dort predigen zur Zeit der Aghlabiten Kadis den Heiligen Krieg gegen die Christen, was zum Angriff auf Sizilien führt. Etwa zur Zeit der Rückeroberung Kretas ist die arabische Eroberung Siziliens mit der Seeschlacht in der Meerenge von Messina 964, die für die Byzantiner mit der Vernichtung ihrer Flotte endet, zunächst abgeschlossen. Gut 60 Jahre später scheitert auch der letzte Versuch des *Georgios Maniakes*, von Syrakus aus die Insel zurückzugewinnen.

Die italienischen Seestädte wachsen gegen Ende der im Buch beschriebenen Epoche zu eigenen großen Seemächten heran. Genua, Pisa und Venedig beweisen zu Beginn des 11. Jh.s, daß sie ohne fremde Hilfe sich verteidigen und siegen können. Erfolg-

reiche Fahrten gegen Sardinien, Sizilien und Malta bereiten im Abendland die Kreuzzugsstimmung vor.

Bis dahin hat Byzanz die christlichen Küsten mit seinen Flotten geschützt. In dieser Hinsicht hat auch die kaiserliche Flotte bei der Verteidigung christlichen Bodens eine sinnvolle Rolle gespielt.

Eickhoff beschränkt sich in seinem Buch nicht darauf, nur Seekriegsgeschichte zu erzählen. Er würdigt ebenso ideelle Kräfte, die auf arabischer Seite im Heiligen Krieg (Djihad) und im Abendland im Erwachen des Kreuzzugsgedankens sich geltend machen. In anderen Abschnitten schreibt er über die wirtschaftlichen Verhältnisse der Kriegführenden oder über ihr Verhältnis zum Meere. In einem Abschnitt: „Maritime Meteorologie“ (S. 335—338) handelt er über die allgemeinen Wetterbedingungen des Mittelmeeres und die meteorologischen Kenntnisse der Byzantiner und Araber. Das gelegentliche Eingreifen maritimer Randmächte, der Normannen und Slawen, findet ebenfalls Berücksichtigung. Dem Buch sind eine Skizze der Dromone, des wichtigsten Schlachtschiffes der Byzantiner und eine Mittelmeerkarte beigegeben. Beide stammen vom Vater des Verfassers, Rudolf Eickhoff. Abgeschlossen wird die Arbeit durch ein Quellen- und Literaturverzeichnis, ein Namen- und Sachregister sowie Herrscherfolgen. Letztere erleichtern es vor allem, sich unter den arabischen Herrschern zurechtzufinden.

Das Buch ist im allgemeinen frei von Druckfehlern. Im „Verzeichnis der zitierten Quellen und Literatur“ (S. 401) ist in der dritten Zeile von unten mindestens eine Zeile ausgefallen. Dort steht: „Vas.-Grég.-Canard A. A. Vasiliev, Byzance et les Arabes, Edition française par Henri . . .“

Berlin

Wolfgang von Rintelen

**Dujčev, Ivan: Medioevo Bizantino-Slavo. I: Saggi di storia politica e culturale. II: Saggi di storia letteraria.** Roma: Edizioni di Storia e Letteratura 1965, 1968. XXXVI, 580 S., 10 Taf. u. XII, 642 S., 1 Taf. (Storia e Letteratura. Raccolta di Studi e Testi. 102, 113.)

Dujčev, Schüler des großen bulgarischen Historikers V. N. Zlatarski (1866 bis 1935) und des hervorragenden italienischen Byzantinologen S. G. Mercati (1877 bis 1963), hat sich durch eine ebenso gehaltvolle wie umfangreiche wissenschaftliche „Produktion“, die seit 1931 ununterbrochen fließt, seiner Lehrmeister würdig erwiesen. (Zu Dujčev's wissenschaftlicher Laufbahn und Oeuvre s. Bruno Lavagnini, Bd. I, Vorwort, S. IX—XII). Das Verlagshaus Edizioni di Storia e Letteratura, Rom, mit welchem Dujčev seit seinem Romaufenthalt (1932—1936) immer in Verbindung blieb, hat nun dankenswerter Weise eine großzügige Auswahl aus dessen über viele wissenschaftliche Periodika und Veröffentlichungen zerstreuten Aufsätzen (scritti minori) in zwei Sammelbänden leichter benutzbar gemacht. Eine Bibliographie dazu stellte Enrica Follieri zusammen, Bd. I, S. XV—XXXVI, Nr. 1—314, über die Jahre 1931—1964 und Bd. II, S. IX—XII, Nr. 315—363, über die Jahre 1965—1967 (inkl. 111 Buchbesprechungen). Aufgenommen sind nur Aufsätze in westlichen Sprachen. Addenda zu jedem Beitrag aufgrund von Besprechungen und später erschienener Literatur bis 1964, bzw. 1967 bringt Bd. I, S. 543—565, Bd. II, S. 589—626.

Die Aufsätze sind „secondo un interno ordine logico“ geordnet, eine Anordnung, die im 1. Bd. zugleich chronologischen Charakter hat. Den Auftakt bildet „Bisanzio e il Mondo Slavo“ (S. 3—22), ein Überblick über die mannigfaltigen Beziehungen der Slaven zu Byzanz seit ihrem Erscheinen auf dem Balkan bis 1453 und über dieses Datum hinaus (vgl. Byzance après Byzance et les Slaves, Bd. II, S. 287—311), zugleich ein Überblick über den ganzen Themenkreis, der in den weiteren Studien angesprochen wird. Nur einige dieser Themen seien hier hervorgehoben: das Eindringen der Slaven in die byzantinische Machtssphäre, die Gründung und die Slavisierung des ersten bulgarischen Staates, die Bekehrung der Bulgaren zum Christentum und das christliche Bulgarien zwischen Byzanz und Rom, der Bogomilismus in den slavischen Ländern,

die kulturellen und ökonomischen Beziehungen der Slaven, besonders der Bulgaren zu Byzanz, und viele Detailfragen zu Quellen, Personen, Daten usw., auf die hier nicht näher eingegangen werden kann.

Die hohe wissenschaftliche Qualität der Arbeiten Dujčev's ist allen Fachgenossen bekannt. Eine detaillierte Besprechung der einzelnen Beiträge verbietet sich hier von selbst, nur ein paar Bemerkungen scheinen angebracht. Der Aufsatz „Un passage obscur des ‚Miracula‘ de S. Démétrius de Thessalonique“ (S. 45—53) bezieht sich auf den Versuch des protobulgarischen Führers *Kuber* mit Hilfe eines angeblichen Überläufers, *Mauros*, Thessalonike in die Hände zu bekommen. *Mauros*, heißt es in der Quelle, wußte die Stadtverwalter zu bewegen, ihn beim Kaiser zu empfehlen, „ὅστις . . . πεισθεὶς αὐτίκα λόγον ἔγγραφον στέλλει τούτοις πρὸς τιμὴν πέμψας ὠρατίωνα ὑπάτου τῷ αὐτῷ Μαύρῳ . . . κελεύσας πάντας . . . ἀποφύγους ὑπ' αὐτὸν τὸν Μαῦρον γενέσθαι καὶ τῆς τοιαύτης κελεύσεως ἐμφανοῦς γενομένης . . . ἐδόθη ὁ ἐνταῦθα προσρweis λαὸς τῷ αὐτῷ Μαύρῳ . . .“. Dujčev nimmt aufgrund dieser Stelle zwei kaiserliche Dokumente an, das eine an die Stadtgouverneure gerichtet, das andere, eine Ernennungsurkunde „adressed(e) au Mauros“, und möchte die veröffentlichte *κέλευσις* mit der Ernennungsurkunde gleichsetzen. Die Konstruktion *στέλλει . . . πέμψας . . . κελεύσας* bedeutet aber m. E. entweder, daß der Kaiser den Stadtgouverneuren ein Prostagma sandte, als Anlage der Ernennungsurkunde für *Mauros*, welche den Befehl enthielt, daß ihm alle Überläufer zu unterstellen seien, oder daß *Mauros* selbst die Ernennungsurkunde erhielt, die Stadtgouverneure aber den Befehl, ihm die Überläufer anzuvertrauen. Man kann also nicht die Ernennungsurkunde als an *Mauros* adressiert betrachten und sie zugleich mit der gen. *κέλευσις* gleichsetzen.

In „Appunti di storia bizantino-bulgara“ (S. 207—219), zu den byz. Legenden über den Tod *Symeons v. Bulgarien* (893—927) und zu einigen Randbemerkungen in den Codd. Vat. gr. 163 u. 325, welche sich auf die bulg. Geschichte beziehen, einem Aufsatz aus 1935, ist leider noch von *Niketas ‚Akominatos‘* die Rede. Die Addenda, S. 552, geben V. Grumel, De l'origine du nom Ἀκομινᾶτος, *EEBS* 23 (1953) 165—7, die Ehre, diese falsche Benennung korrigiert zu haben; in Wirklichkeit gebührt dieses Verdienst Georg Stadtmüller, der bereits 1934 die Unhaltbarkeit des Namens *Akominatos* nachwies (Mich. Chon., S. 274—8). In einem anderen Aufsatz, S. 259, wird *Niketas Choniates* ca. 1138 — ca. 1214 datiert. Ca. 1138 ist das Geburtsjahr seines Bruders *Michael! Niketas* wurde ca. 1155 geboren und starb vermutlich erst 1215 oder 1216.

„L'umanesimo di Giovanni Italo“ (S. 321—326) wäre besser nicht aufgenommen worden; der Aufsatz steht in keiner Beziehung zum Thema des byzantinisch-slavischen Mittelalters.

„La date de la révolte des Asénides“ (S. 341—348) versucht diesen Aufstand bis einschließlich des ersten Bulgarenfeldzugs *Isaaks II. Angelos*, welcher nach der Revolution des *Alexios Branas* angesetzt wird, in den Zeitraum September 1185 — Juni 1186 zu pressen. Dujčev verliert kein Wort über die Anwesenheit *Konrads von Montferrat* in Konstantinopel während der Belagerung der Stadt durch *Branas*. *Konrad* war aber im Westen bis März 1187 und in Palästina spätestens seit Juli 1187. Aus *Oppolzer*, Canon der Finsternisse, folgert Dujčev irrtümlich, daß es in den Jahren 1185—1187 acht Sonneneklipsen gegeben hat, die alle in Konstantinopel zu beobachten waren. In Wirklichkeit kommen nur zwei in Frage, eine am 21. April 1186, welche morgens ca. 8 Uhr stattfand und nicht stark genug war, um die Beschreibung bei *Niketas*, S. 500, 10—14, zu rechtfertigen, und eine am 4. September 1187, eine vollständige Eklipse, die nach vielen zeitgenössischen Berichten im Nahen Orient großen Eindruck gemacht hat. Auch ist der erste Versuch des *Alexios Branas*, *Isaak II.* zu stürzen, von Dujčev übersehen worden. (S. zu diesem Problem Ch. M. Brand, *Byzantium confronts the West 1180—1204*, Cambridge, Mass. 1968, S. 273—274 und meine Arbeit: *Niketas Choniates* usw.; *Suppl. Byz. II*, Berlin: Walter de Gruyter 1971).

Literarische Themen bilden den Inhalt des zweiten Bandes. Zum reichhaltigen Überblick über „Les rapports littéraires byzantino-slaves“ (S. 3—27) bemerkt Dujčev in den Addenda, S. 589, daß patristica, apocrypha, haeretica und hagiographica in dieser Kommunikation nicht gebührend berücksichtigt werden konnten, und stellt erfreulicherweise eine ausführliche Monographie zum ganzen Thema in Aussicht. Eine Reihe von elf Aufsätzen (S. 29—190) behandelt Cyrillo-Methodiana: die byz. Zeugnisse über sie (S. 29—41), das Problem der Volkssprachen (S. 43—68), die literarische Tätigkeit *Konstantins* (S. 69—76), zwei Themen aus der *Vita Constantini* (das Gebet aus Sap. IX, 1—18 und das Problem der 3 hl. Sprachen) (S. 77—90), *Konstantins* Platz in der byz. Literaturgeschichte (S. 91—111), seine Aktivität in Mähren (S. 123—135) und eine spezielle Episode dieser Aktivität (der Kampf gegen abergläubische Ideen beim Klerus) (S. 113—121), die Namen Dragvista — Dragovitia (S. 137—145), die Lösung einiger cyrillo-methodianischer Rätsel (zu Meyvaert und Devos in *Anal. Boll.* 73 [1955] 375—461) (S. 147—151), zwei Schriften des *Antonio Rocchi* (mit Ausg. einer von diesem Gelehrten im Jahre 1880 aufgrund älterer Quellen verfaßten gr. Akoluthie und einer *Vita brevis* der Slavenapostel) (S. 153—168) und eine Miniatur im *Cod. Vat. gr.* 1613 = *Menol. Bas. II*, die *Konstantinos-Kyrillos* und *Methodios* bei der Auffindung der Reliquien des *hl. Klemens* darstellen soll (S. 169—190). Mir scheint, daß Dujčev, der sich 1951 noch einigermaßen vorsichtig ausdrückte: „... mag man die Brüder Konstantin und Method als Griechen oder, was wahrscheinlicher ist, als gräzisierte Slaven betrachten ...“ (s. S. 76 und dazu *Add.* S. 599), etwa seit seiner Arbeit: *Vüprosüt* usw., *Izv. inst. bülğ. ist.* 7 (1957) S. 252 ff., mit zu großer Selbstverständlichkeit die Slavenapostel als Slaven qualifiziert, als ob ihre slavische Nationalität außer Zweifel stünde (s. z. B. S. 29: i loro confratelli slavi; due personaggi slavi; S. 77: di origine slava; fratelli di razza; S. 93: sudditi (des byz. Imperiums) di origine eterogenea; giovane Slavo; S. 123: Ce Slave; ses frères Slaves; S. 189: Slaves d'origine; vgl. auch I, S. 22: fratelli di razza).

Sehr verschiedene Themen behandeln eine Reihe von kleineren Aufsätzen, die hier nicht einzeln aufgeführt werden können. Besonders wertvoll machen diesen zweiten Band die zwei größeren Abhandlungen: „Il Mondo Slavo e la Persia nell' alto Medioevo“ (S. 321—424) und „La Chronique byzantine de l'an 811“ (S. 425—489). Erstere Abhandlung betont u. a., daß es bereits slavisch-iranische Beziehungen (u. a. in religiöser Sache) gegeben hat, als die Slaven noch in ihrer Urheimat wohnten, und daß iranische Elemente bei den Slaven hauptsächlich aus dieser prähistorischen Zeit rühren. Der Großteil dieser Studie ist aber den historischen Beziehungen im 6. und 7. Jh. gewidmet, bei welchen das von Slaven und Persern gleichermaßen bedrohte Byzanz im Mittelpunkt steht. Die anonyme Chronik von 811, seit der Erstausg. durch Dujčev 1936 auch als Chronik Dujčev bekannt (vgl. Bd. I, S. IX), wird hier (aus *Trav. et Mém.* II, 1965) in einer Neuauflage mit ausführlicher Einleitung (darin Stellungnahme zur Kritik und zur Diskussion, welche die Erstausgabe hervorrief) und franz. Übersetzung (= Grégoire in *Bull. Cl. des Lettres Acad. Belge* V, 22 [1936] 423—8, leicht modifiziert) mit Recht präsentiert als ein wertvoller Bericht eines Zeitgenossen oder beinahe Zeitgenossen über das Ende des *Nikephoros I.* (802—811). Die Erwähnung der Bekehrung der Bulgaren muß als Eintrag eines Kopisten gewertet werden. Literarische Einordnung der Schrift (Zushg. mit *Malalas Cont.* u. dem *Scriptor incertus*) ist noch nicht möglich.

Hervorgehoben sei zum Schluß noch die ausgezeichnete bibliographische Information, welche in den Fußnoten und den Addenda zu jedem Thema geboten wird. Beide Bände sind mit einem Namen- und Sachverzeichnis sowie mit einem Index der zur Sprache gebrachten Mss. versehen. Ein Lob für die gute Qualität der Ausgabe erübrigt sich bei einer so bekannten Reihe.

**Bogdan, Damian P.: La vie et l'œuvre des frères Constantin-Cyrille et Méthode.** Ἀνάτυπον ἐκ τοῦ Ἑορτίου Τόμου Κυρίλλου καὶ Μεθοδίου ἐπὶ τῇ 1100 Ἐτηρίδι. Τόμος δεύτερος, σ. 33—82. Ἐν Θεσσαλονίκῃ: Θεολογικὴ Σχολὴ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης 1968.

Der Titel dieser Arbeit ist etwas großzügig gewählt. Freilich werden (nach einer Skizze des internationalen Aufschwungs der Slavistik im letzten Jh., S. 33—35, und kurzen Angaben über die Kyrill-Method-Bibliographie, S. 35—37) die Quellen über Leben und Werke der Slavenapostel aufgezählt, S. 37—39, die biographischen Daten zusammengestellt, S. 40—43, die zwei altslavischen Alphabete als das Werk der beiden gewürdigt, S. 43—50 (mit zusätzlichen Ausführungen über die glagolitische und cyrilliche Paläographie, S. 50—56) und ihre Übersetzertätigkeit kurz umrissen (S. 56—59, mit anschließenden Paragraphen über Ursprung, Struktur, Name und Verbreitung der altslavischen Sprache, S. 59—63, über die altslavischen Texte, S. 63—73 und über die grammatikalische und lexikologische Struktur des Altslavischen, S. 73—77), aber nicht so, daß der Verfasser sich dabei direkt mit Leben und Werk der hl. Brüder auseinandersetzt. Vielmehr wird alles im Spiegel der Forschung betrachtet. Es handelt sich in Wirklichkeit um eine Bestandsaufnahme der seit Dobrowski geleisteten Forschungsarbeit zu diesem Themenkreis und der Lösungen und Lösungsversuche zu den wichtigsten Problemen. Zu jedem Thema werden die bedeutendsten Arbeiten genannt, Theorien und Hypothesen knapp, aber klar umrissen, gelegentlich auch das Für und Wider aus der Sicht des Verfassers kritisch erörtert. Was geboten wird, ist also ein wertvoller Wegweiser durch anderthalb Jahrhunderte Kyrill-Method-Studien, deren Hauptergebnis in den Konklusionen des Verfassers (S. 77—82) noch einmal ganz kurz zusammengefaßt werden.

Der Druck ist leider nicht sorgfältig, wie eine kleine Auswahl von Fehlern beweisen mag: S. 35 *charté* für *clarté*, S. 40 *par exemple* (auch anderswo), *courament*, S. 42 *bätti, mué* für *muer*, S. 43 *il irra, ci-dessus* für *ci-dessous*, S. 49 *formulée* für *formulé*, S. 54 *en caractère cyrilliques*, S. 57 *Devreese* für *Devreesse*, S. 58 *frères* für *frère*, S. 62 *sauraint*, S. 66 *archéologigue* für *archéologue*. Einer Korrektur bedarf z. B. auch der Buchtitel in Anm. 41 auf S. 45.

München

Jan-Louis van Dieten

**Hering, Gunnar: Ökumenisches Patriarchat und europäische Politik 1620—1638.** Wiesbaden: Franz Steiner Verlag 1968. X, 440 S., 3 Abb., Ln. 58.— DM. (Veröffentl. d. Inst. f. Europäische Geschichte, Mainz, Abt. Universalgesch. 45.)

Der Verfasser beabsichtigte zunächst, die Politik des Wiener Hofes in den Auseinandersetzungen um das Ökumenische Patriarchat zu Anfang des 17. Jh.s zu untersuchen. Er sprengte jedoch glücklicherweise diesen engen Rahmen gründlich und entwickelte eine andere umfassendere Konzeption. Im Mittelpunkt seiner Darstellung steht das politische Wirken des ökumenischen Patriarchen *Kyrillos I. Lukaris* (1572 bis 1638). Dieser Mann, der Polen teilen und die orthodoxe Kirche nach den Lehren *Kalvins* reformieren wollte, hat das Patriarchat in Konstantinopel zu einem Politikum gemacht. Es geriet durch ihn in das Kräftefeld der internationalen Politik. Außenpolitik, Kirchen-, Kultur- und Sozialgeschichte überlagern sich, wenn man dieser Gestalt und ihres Wirkens gedenkt.

Die Arbeit ist auf Grund unausgewerteter Quellen entstanden. Der Verf. hat die Akten der beteiligten Mächte zum ersten Mal erschlossen. Häufige Aufenthalte von längerer Dauer im Ausland haben es ihm ermöglicht, sein Material am Ort und aus erster Quelle zusammenzutragen. Als Schüler von Heinrich Felix Schmid hatte er hervorragende Sprachkenntnisse erworben und eine selten gute methodische Schulung erhalten. Schmid's besonderes Anliegen war es, die Interdependenz von Rechtsnormen, Sozialstruktur und politischem Geschehen an Hand der Geschichte von Institutionen darzulegen. Hering folgt diesem ihm von Schmid gewiesenen Weg und

beweist in seiner Untersuchung der Zusammenhänge der politischen mit der Kirchen-, Sozial- und Kulturgeschichte am Beispiel der Institution des Ökumenischen Patriarchats zu Beginn des 17. Jh.s große Meisterschaft.

Einleitenden Abschnitten im ersten Kapitel über die orthodoxe Kirche im Osmanenreich als Politikum, die geistige Entwicklung des *Kyrillos Lukaris* und die Situation des Patriarchats im Jahre 1620 folgt in fünf Kapiteln die eigentliche Untersuchung. Das politische Ziel des Patriarchen, eine Allianz gegen Polen zustande zu bringen, kreuzt sich mit der Absicht der Franzosen, ihren Einfluß auf das Patriarchat zu vergrößern. Das führt zur Ausbildung der Fronten. Das nächste Kapitel berichtet über die Versteifung der Fronten. Der Vatikan entwickelt die Alternative, *Lukaris* zu bekehren oder zu verfolgen, und entscheidet sich schließlich für das Letztere. Der Kaiser meldet durch Intervention sein Mitspracherecht in der Levante an und stößt dabei auf den Anspruch der Franzosen, die Treuhänderschaft der katholischen Interessen im osmanischen Reich allein wahrzunehmen. Die Venezianer schließlich stellen die Staatsräson über die konfessionelle Solidarität. Das vierte Kapitel beschreibt den Weg zur Reform, den *Lukaris* gegangen ist. Der Patriarch entscheidet sich aus voller Überzeugung für den Calvinismus. Kurze Zeit hat er eine griechische Druckerei, die erste im osmanischen Reich, zur Verfügung, um kalvinistische Lehren unter dem orthodoxen Griechentum zu verbreiten. Im darauffolgenden Kapitel wird der „große Plan“ des *Lukaris* besprochen, Sultan, Zar und die protestantischen Mächte in einem Bündnis gegen Polen zusammenzuführen. Dabei zeigt sich aber, wie stark die Interessen auseinandergehen. Die Kirche wird nun vollends zum Objekt der Politik. Das erweist sich im nächsten Kapitel. Alte und neue Gegner des Patriarchen treten in Erscheinung. Über die Frage des Schutzes der Heiligen Stätten in Palästina werden Österreich und Frankreich zu Rivalen. Zugleich kommt es zur Zuspitzung der Optionen zwischen *Lukaris* und seinem einzigen ernstzunehmenden Gegner aus den eigenen Reihen, *Kontares*. Dieser behauptet den Sieg bei weiterer Schwächung des Patriarchats. Im anschließenden Gesamtbild werden die Folgen des politischen Handelns des *Lukaris* untersucht.

Das ist das Gerüst des Geschehens, welches Hering in seinem Buch darstellt. Nur wenig davon kann hier kurz erörtert werden.

Der türkische Sultan *Mehmed II. Fātih* (1444—46, 1451—81) hatte die orthodoxe Kirche als Organisationsform der unterworfenen Christen bestätigt und das ökumenische Patriarchat mit besonderen Privilegien ausgestattet. Dadurch wurde die orthodoxe Kirche und vor allem das Patriarchat in Konstantinopel zum Herrschaftsinstrument der osmanischen Obrigkeit. Die Pforte griff unter dieser Voraussetzung bei den häufigen innerkirchlichen Auseinandersetzungen der einzelnen Würdenträger und verschiedenen Gruppen in die Angelegenheiten der Kirche entscheidend ein. Das wiederum veranlaßte die Vertreter auswärtiger Mächte, zum Schutz einzelner Würdenträger oder der Kirche als Ganzem bei der Pforte zu intervenieren. Sie verbanden diese Interventionen in kirchlichen Fragen mit ihren politischen Zielen. Das Patriarchat wurde vollends zum Politikum und geriet in das Interessengeflecht der europäischen Staaten, als 1620 der Calvinist *Lukaris* Oberhirte von Konstantinopel wurde und politische Aktivität nach allen Himmelsrichtungen hin entfaltete. Die Verflechtung kirchlicher und politischer Fragen war unausbleiblich, als die Kurie in Rom ihre Bemühungen verstärkte, die Orthodoxie für die Union zu gewinnen und dabei auf den entschlossenen Widerstand dieses Mannes stieß. Der Gründung der *Congregatio de propaganda fide* (1622) folgte die Entsendung einer großen Zahl katholischer Ordensgeistlicher in die Türkei, die dort Religionsunterricht erteilen, Schulen, Bibliotheken und Hospitäler errichten, die Heiligen Stätten in Palästina betreuen und sich dem Gottesdienst und der Predigt widmen sollten. Dadurch hoffte man, die griechische orthodoxe Bevölkerung schließlich für die Union zu gewinnen. Dieser Absicht wirkte *Lukaris* mit allen Mitteln entgegen.

Nach der Union von Brest (1596), durch die ein Teil der orthodoxen Kirche in Polen unter Beibehaltung der Lehre und Riten dem Papst unterstellt wurde, war der Patriarch in Polen gewesen und hatte dort versucht, diese Union der orthodoxen Ukrainer mit dem römischen Katholizismus zu verhindern. Auf Polen richtete er auch jetzt von Konstantinopel aus sein Hauptaugenmerk und war bemüht, eine politische Allianz zwischen den Türken und den Russen zustande zu bringen und Sultan und Zar zu einem gemeinsamen Angriff auf Polen zu veranlassen. Eine militärische Niederlage sollte Polen als katholischen Staat schwächen, wenn nicht gar vernichten, und die Durchführung der Unionsbestimmungen von Brest vereiteln. Der Zar wartete jedoch zulange, die Türken wurden geschlagen.

*Lukaris* ließ sich dadurch nicht entmutigen und sah sich keineswegs genötigt, sein Ziel, Polen als katholischen Staat empfindlich zu schwächen, der orthodoxen Kirche dort gegen Rom den Rücken zu stärken und damit Rom in seinem Bemühen um die Union mit den Orthodoxen eine Niederlage zu bereiten, aufzugeben. Als geeigneter Verbündeter erschien der Fürst *Bethlen Gábor* von Siebenbürgen, der den protestantischen Kreisen in Polen bei einem Aufstand zu Hilfe eilen sollte. Die Pläne des Patriarchen verdichteten sich schließlich zu der Illusion, daß alle Feinde Polens ein Bündnis schließen und über diesen Staat herfallen könnten. Außer dem genannten Fürsten von Siebenbürgen, dem Sultan und dem Zaren, sollte *Gustav II. Adolf von Schweden* in dieses Bündnissystem einbezogen werden. Der Schwedenkönig sollte zugleich als Thronprätendent in Polen auftreten. Mit dem Tod des Fürsten *Bethlen Gábor* (1629) und dem Eingreifen der Schweden im dreißigjährigen Krieg, wodurch sich die Politik ihres Königs anders orientierte (1630), scheiterten diese weitgespannten Pläne endgültig. Der neue Polenkönig *Władysław IV.* (1632—48) war zudem religiös tolerant und unterzeichnete die Artikel der Pazifikation zwischen unierten und orthodoxen Ukrainern. Daraufhin gaben ihm auch die nichtkatholischen Wähler ihre Stimme. *Lukaris* hatte vergeblich auf die Unterstützung durch die orthodoxen Ukrainer gehofft. Auch der protestantische Aufstand war ausgeblieben. Schon 1631 wurde *Petr Mohyla* zum neuen Metropoliten von Kiew gewählt. Die auf Verständigung mit der Krone ausgehenden Kräfte setzten sich durch.

*Lukaris* hatte sich im übrigen durch seine kalvinistischen Neigungen und vor allem die *Confessio fidei*, in der er sich offen zum Calvinismus bekannte, bei den Ukrainern den Vorwurf der Häresie zugezogen und ihre Unterstützung ganz und gar verloren. Die Neigung des Patriarchen zum Calvinismus wurde schließlich zu der Überzeugung, daß die Lehren *Kalvins* den Glauben in seiner reinen ursprünglichen Form wiederherstellten und keine anderen Glaubenssätze geeigneter wären, der Reform des orthodoxen Glaubens zu Grunde gelegt zu werden. Mit niederländischer und Genfer Hilfe versuchte er, den Calvinismus beim orthodoxen Griechentum zu verbreiten. Das Bekenntnis dazu ließ ihn aber in den Augen vieler zum Häretiker werden. *Lukaris* erschwerte dadurch nicht nur seine Stellung in Konstantinopel beträchtlich, sondern geriet deshalb auch in das Kräftefeld der Außenpolitik. In dem niederländischen Gesandten *Haga* fand er einen Freund und vielvermögenden Helfer, in dem französischen Gesandten *Césy* einen erbitterten und intriganten Gegner. Seine „häretischen Neigungen“ machten das Kardinalskollegium in Rom auf ihn aufmerksam, das ihn zunächst zu bekehren versuchte und, als es sich von der Sinnlosigkeit dieses Bemühens überzeugt hatte, seine Absetzung und Entfernung aus Konstantinopel betrieb. Wohlwollen und Unterstützung fand der Patriarch noch bei dem englischen Gesandten *Roe* und, bis zu einem gewissen Grad, bei dem jeweiligen Gesandten der Republik von San Marco. Seine Hauptgegner waren der eben schon erwähnte französische Gesandte *Césy* und der kaiserliche Gesandte, seit 1629 *Johann Rudolf Schmid*. Da die französischen Könige seit *Franz I.* sich als Schutzmacht der katholischen Kirche im osmanischen Reich betrachteten, sah es *Césy* als seine persönliche Aufgabe an, gegen den „Häretiker“

auf dem Patriarchenthron vorzugehen. Dabei wünschte er keineswegs die Unterstützung durch die Kardinäle in Rom, die es gleichfalls als Skandal ansahen, daß den ehrwürdigsten Rang in der orthodoxen Kirche ein „Häretiker“ bekleidete. Den Venezianern war stets die Staatsräson wichtiger als die gesamt-katholische Solidarität, so daß der Gesandte der Republik den Patriarchen, der als Kreter auch venezianischer Untertan war, im allgemeinen unterstützte. Erst als *Lukaris* dem Drängen orthodoxer Kreise nachgab, durch die Pforte die Oberaufsicht über die Heiligen Stätten in Palästina den Franziskanern zu entziehen und dem Patriarchen von Jerusalem zu übertragen, verlor er den venezianischen Rückhalt.

Viermal wurde der Patriarch abgesetzt und wieder eingesetzt, bis ihm Gegnerschaft aus den eigenen Reihen zum Verhängnis wurde. In dem Metropolit *Kyrillos Kontares* von Berhoia, der die Unterstützung des kaiserlichen Gesandten *Schmid* fand, erwuchs ihm ein Gegner in den eigenen Reihen, der ihn schließlich zu Fall brachte. *Lukaris* habe den Zaren 1637 von der Abreise des türkischen Heeres nach Kleinasien unterrichtet und zum Angriff auf Azov ermuntert, wurde 1638 im Frühsommer in Konstantinopel verbreitet und schließlich auch dem Sultan hinterbracht. Die Eroberung dieser Stadt durch die Donkosaken hatte am türkischen Hof große Verärgerung hervorgerufen. Nun genügte schon die unbewiesene Anschuldigung, um den Patriarchen *Lukaris* von Janitscharen verhaften und hinrichten zu lassen.

*Lukaris* entdeckte für das Patriarchat die Möglichkeit, die große Politik mitzugestalten. Er war kraft seiner Persönlichkeit in der Lage, den türkischen Staat für die Interessen seiner Kirche, wie er sie verstand, arbeiten zu lassen. Er war es, der dadurch das Patriarchat wieder zu einem relevanten Faktor der europäischen Politik machte. Seine Abneigung gegen den römischen Katholizismus, der seine politische Aktivität bestimmte, veranlaßte ihn auch dazu, in dem jahrhundertelangen römischen Einfluß auf die orthodoxe Kirche eine Verfälschung des reinen Christentums zu sehen und „wahre“ Orthodoxie und Calvinismus gleichzusetzen. Er übersah dabei, daß die nicht-christliche weltliche Herrschaft die Orthodoxen so eng an ihre Kirche, deren Überlieferungen und Traditionen band, daß schon geringfügige Abweichungen von herkömmlichen Lehren und Sitten als Selbstaufgabe erscheinen mußten. Auf seinem Weg zum Calvinismus folgten ihm denn auch nur wenige „Fortschrittliche“, die große Menge betrachtete ihn mehr und mehr als Häretiker. Durch die Verkündigung kalvinistischer Lehren hat *Lukaris* jedoch seiner Kirche Anstöße gegeben zur Klärung ihrer geistigen Position, zur Auseinandersetzung mit kalvinistischem und protestantischem Gedankengut und damit zur geistigen Wiedergeburt.

Nur in groben Zügen konnte in dieser Besprechung auf den vielfältigen Inhalt dieses lesenswerten Buches eingegangen werden. Die äußere Aufmachung der Veröffentlichung ist nicht weniger ansprechend als der Inhalt. Dem Verzeichnis unveröffentlichter Quellen am Schluß des Bandes folgt ein solches der Quellen und Literatur, die sich speziell auf *Lukaris* beziehen. Das sind insgesamt 81 Nummern. Dann finden sich 858 Titel, die über die Zeit des frühen 17. Jh.s allgemeiner handeln. Diese Literaturverzeichnisse sind alphabetisch angeordnet. Darüber hinaus ist weitere ganz spezielle Literatur in den Anmerkungen aufgeführt. Der Verfasser bemerkt dazu im Vorwort, daß er bei dem Mangel an guten Bibliographien und Nachschlagewerken über die Zeit und besonders den südosteuropäischen Raum ausführlichere Quellen- und Literaturangaben als sonst üblich geben wollte. Das Register analysiert den Inhalt des Buches. Unter jeder Eintragung finden sich weitere Stichworte, die bis ins einzelne den Inhalt des Buches aufschlüsseln. Im Register sind auch bei allen in Frage kommenden Eintragungen Nummern des Literaturverzeichnisses in Kursiv angegeben, so daß über bestimmte Ereignisse und Personen die Literatur leicht zusammengestellt werden kann.

Über Druckfehler ist nicht zu klagen. Es sind nur sehr wenige und unbedeutende. Unverständlich ist nur, daß nicht im Anschluß an das Inhaltsverzeichnis oder auch

am Schluß des Buches auf die drei Abbildungen des *Kyrillos Lukaris* (zw. S. 24/25), des niederländischen Gesandten *Haga* (zw. S. 184/185) und des kaiserlichen Gesandten *Schmid* (zw. S. 256/257) hingewiesen wurde.

Berlin

Wolfgang von Rintelen

**Hünigen, Gisela: Nikolaj Pavlovič Ignat'ev und die russische Balkanpolitik 1875—1878.**

Göttingen, Zürich, Frankfurt: Musterschmidt 1968. 381 S. (Göttinger Bausteine zur Geschichtswissenschaft. 40.)

In den bisherigen Darstellungen der Vorgeschichte des Berliner Kongresses wird die Tätigkeit des russischen Botschafters überwiegend negativ beurteilt. In der vorliegenden Arbeit, die auf den Zeitraum vom Ausbruch der Unruhen in der Herzegovina im Sommer 1875 bis zum Abschluß des Präliminarfriedens von San Stefano im März 1878 beschränkt ist, werden speziell die diplomatische Tätigkeit *Ignat'evs* und sein Konzept für die russische Balkanpolitik einer eingehenden Analyse unterzogen. Derart stellt sie auch eine Ergänzung zu den grundlegenden Untersuchungen von *Harris*<sup>1)</sup>, *Sumner* und *Rupp* dar. Als Hauptquelle werden die Memoiren *Ignat'evs* angegeben. Leider war es der Autorin nicht möglich, russisches Archivmaterial heranzuziehen, was vielleicht eine präzisere Beantwortung einiger Fragen erlaubt hätte.

Hünigen stellt *Ignat'ev* als einen gewandten Diplomaten mit hervorragender Sachkenntnis und einem klaren politischen Konzept dar. Dieses verfolgte er konsequent, doch fehlte ihm die „letzte Verlässlichkeit“. Nach seinen Vorstellungen sollte Rußland die Kontrolle über die Meerengen und die Hegemonie am Balkan durch die Errichtung von Nationalstaaten erlangen. Im Gegensatz zum greisen russischen Außenminister, *Gorčakov*, wußte er als Vertreter eines neuen politischen Stils auch den Panslavismus und die öffentliche Meinung als neue politische Kräfte in den Dienst der russischen imperialistischen Politik zu stellen. Die Verfasserin kommt zu der Feststellung, daß *Gorčakov* bzw. der Zar meist nur teilweise und zu spät *Ignat'evs* Vorschläge aufgriffen und diese so die von ihm beabsichtigte Wirkung verfehlt hätten (S. 266).

Es gelingt der Autorin durchaus, die hervorragenden diplomatischen Fähigkeiten *Ignat'evs* nachzuweisen. Der entscheidende Vorwurf, der dem russischen Botschafter in Konstantinopel jedoch zu machen ist, bleibt bestehen: Angesichts der großen Interessengegensätze am Balkan hat *Ignat'ev* durch sein eigenwilliges und, wie es scheint, oft bewußt im Gegensatz zu seinem Vorgesetzten stehendes Verhalten das Mißtrauen zwischen den beteiligten Großmächten vergrößert und damit deren Unfähigkeit für ein gemeinsames Vorgehen im Interesse der Balkanvölker nur noch verstärkt. Die Frage, wie weit sein, wie die Entwicklung bis heute zeigt, durchaus fragwürdiges Konzept besser war als andere, bleibt so gesehen irrelevant.

Wien

Andreas Moritsch

<sup>1)</sup> Im Literaturverzeichnis wird dieses, kürzlich in einer Neuauflage erschienene Werk irrtümlich G. H a n o t a u x zugeschrieben.

**Liess, Otto R.: Südosteuropa. Befund und Deutung.** Wien: Wollzeilenverlag 1968. 399 S., mit zahlr. Tab. u. Kt.

Der erste Teil des Buches umfaßt eine Übersicht über die Geschichte, Politik, Wirtschaft und Kultur in Südosteuropa. Im zweiten Teil befassen sich verschiedene Autoren in unterschiedlicher Weise mit den einzelnen Ländern dieses Raumes. Mit hereingenommen wurden auch, neben den üblich als südosteuropäisch bezeichneten Ländern, die Tschechoslowakei und die kleinasiatische Türkei. Nicht uninteressant sind die Beiträge über Jugoslawien und die Tschechoslowakei.

Geschrieben wurde das Buch für Leser, die sich einen ersten Überblick verschaffen wollen. Weil sie „den heutigen Leser ernst nehmen“, verwenden die meisten Autoren

des Buches ganz bewußt eine Darstellungsform, die — wie sich der Hauptautor ausdrückt — „einen Spaß, eine seelische Leichtfüßigkeit nicht verschmäht“ (S. 7).

Wien

Andreas Moritsch

**Bohmann, Alfred: Menschen und Grenzen. Bd. 2: Bevölkerung und Nationalitäten in Südosteuropa.** Köln: Verl. Wissenschaft u. Politik (1969). 397 S.

Von dem auf vier Bände geplanten Werk „Menschen und Grenzen“ ist der zweite Band den Veränderungen der Bevölkerungs- und Nationalitätenverhältnisse Südosteuropas seit dem ersten Weltkrieg gewidmet.<sup>1)</sup> Auf dem Hintergrund der gebietsmäßigen und demographischen Gesamtentwicklung der Länder Ungarn, Rumänien, Jugoslawien, Albanien, Bulgarien, Griechenland und der europäischen Türkei werden die zahlen- und siedlungsmäßigen Veränderungen der deutschen Volksgruppen dieser Gebiete besonders ins Blickfeld gerückt. In den sieben gleichmäßig aufgebauten Länderkapiteln ist die statistische Darstellung jeweils in zwei Teile gegliedert, in den von Gebiet und Bevölkerung bis 1945 und in den von Gebiet und Bevölkerung von 1945 bis zur Gegenwart. Nach einer kurzen historischen Einleitung werden die Veränderungen des Staatsgebietes durch die Grenzverschiebungen im Gefolge der politischen Ereignisse, die natürliche Bevölkerungsbewegung, die Volkszugehörigkeit und, wo notwendig, die Religionszugehörigkeit der Bevölkerung dargelegt. Daran schließen sich bei Ungarn, Rumänien und Jugoslawien, deren ehemals große deutsche Volksgruppen das Siedlungsbild wie die wirtschaftliche und kulturelle Entwicklung dieser Länder wesentlich mitbestimmt haben, eingehende statistische Untersuchungen der deutschen Bevölkerung. Diese behandeln deren Bestand zwischen den beiden Weltkriegen, die Veränderungen der Volksgruppen im Lauf des zweiten Weltkrieges und am Ende desselben durch Flucht, Vertreibung und Aussiedlung. Schließlich werden die statistischen Angaben über die geteilten Volksgruppen, über die Südostdeutschen in den westlichen Aufnahmegebieten und über die in den südosteuropäischen Ländern verbliebenen deutschen Restvolksgruppen zusammengetragen. Bei letzteren wird auch mitgeteilt, was über ihr heutiges kirchliches und kulturelles Leben und über das deutsche Schulwesen bekannt ist. Die Darstellung basiert vorzugsweise auf der amtlichen Statistik (Volkszählungen und statistischen Jahrbüchern) der einzelnen Länder, zur Ergänzung und Korrektur werden jedoch auch die umfangreiche Fachliteratur und für die Zeit nach 1945 auch österreichische, deutsche und internationale statistische Angaben, ferner Gesetze und Pressemeldungen mit großer Sorgfalt ausgewertet. Jedem Länderkapitel ist verdienstvoller Weise ferner eine Kurzfassung der Siedlungsgeschichte der einzelnen Deutschumsgebiete beigegeben, in der die wichtigsten Jahreszahlen und wichtigsten statistischen Daten zusammengefaßt werden. Das Gesamtwerk füllt eine beträchtliche Lücke in der Nachkriegsliteratur, da seit dem, leider unvollendet gebliebenen „Handbuch für das Grenz- und Auslandsdeutschum“ keine eingehende und zusammenfassende Gesamtdarstellung des osteuropäischen Auslandsdeutschums mehr unternommen wurde. Was den vorliegenden Südosteuropa-Band betrifft, so ist er sowohl für den Historiker wie für alle, die sich auf irgendeinem Gebiet mit der heutigen Lage des Südostdeutschums zu befassen haben, ein erstrangiges, fundiertes Nachschlagemittel. Es ist zu hoffen, daß auch viele Südostdeutsche selbst zu dem Band greifen, um ihr Wissen über Werdegang und jüngstes Schicksal ihrer Volksgruppen zu vertiefen.

München

G. Krallert

<sup>1)</sup> Bd. 1: Ders.: Strukturwandel der deutschen Bevölkerung im polnischen Staats- und Verwaltungsbereich. 1969. Bd. 3 und 4 in Vorbereitung, davon wird Bd. 3 den „Strukturwandel der deutschen Bevölkerung im sowjetischen Staats- und Verwaltungsbereich“ und Bd. 4 die „Bevölkerung und Nationalitäten in der Tschechoslowakei“ behandeln.

**Schwob, Ute Monika: Kulturelle Beziehungen zwischen Nürnberg und den Deutschen im Südosten im 14. bis 16. Jahrhundert.** München: R. Oldenbourg, 1969. 273 S., 12 Abb., Ln. 40.— DM. (Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission. 22.)

Die wirtschaftlichen Beziehungen Nürnbergs richteten sich in starkem Maße nach dem Osten, wohin der Weg über Prag nach Breslau, Posen und Krakau führte, daneben aber auch nach Ungarn mit Siebenbürgen und darüber hinaus. Den wirtschaftlichen Beziehungen folgten in der Regel die kulturellen.

Frau Ute Monika Schwob befaßt sich mit der Geschichte der Deutschen in Südosteuropa vorwiegend unter dem kulturellen Gesichtspunkt vom 14. bis 16. Jahrhundert. Ein wichtiges Anliegen ist ihr dabei die Frage nach den Quellen der geistigen Strömungen im Zeitalter des Humanismus und der Reformation im ungarischen Raum, insbesondere die Frage nach den Verbindungen zum deutschen Stammesgebiet. Die Frage der Kulturbeziehungen und Kulturströmungen ist, wie Fritz Valjavec für Südosteuropa in umfassender Weise gezeigt hat, gerade in diesem Raum außerordentlich fruchtbar.

Wer Antworten aus diesem großen Fragenkreis erwartet, muß sich freilich nach den vorhandenen Quellen richten. So konzentrierte sich die Untersuchung von Frau Schwob schließlich auf die Stadt Nürnberg mit ihren kulturellen Ausstrahlungen nach dem Südosten. Das Buchwesen stand in besonders breitem Umfang als Quelle zur Verfügung. Das einleitende Kapitel (S. 1—81) ist schon eine Abhandlung für sich, es bringt eine ausführliche Übersicht über die „persönlichen und sachlichen Kontakte außerhalb des Buchwesens“. Hier ist sehr viel Material zusammengefaßt und manch Neues gezeigt. Es wurden im einzelnen behandelt Handel und Bergbau, Handwerk, Kunsthandwerk, Kunst, Wissenschaft und geistige Gemeinsamkeiten, Hofdienst, Reisen, Kriegsdienst und schließlich auch Fragen der Herkunft. Es ergibt sich ein buntes und anschauliches Bild dieser verschiedenartigen Verbindungen und macht deren Vielfalt überraschend deutlich.

Der Schwerpunkt der Arbeit liegt auf der „Buchproduktion“ und dem „Buchhandel“ (S. 82—212), also auf den vermittelnden Funktionen, die Buch und Schrift hatten. An erster Stelle wird das religiöse Schrifttum erörtert. Es zeigt sich deutlich die große Bedeutung Nürnbergs für die Verbreitung der Reformation in Südosteuropa durch Druck und Ausfuhr theologischer Schriften. Besonders hervorzuheben sind die Darlegungen über Kartographie und Kosmographie (S. 140—154), die trotz ihrer Kürze Wichtiges und Neues enthalten. Es schließt sich ein großes Kapitel über die Geschichtsschreibung an (S. 154—200).

Das vorliegende Werk beruht auf einem breiten Studium der Literatur und der Quellen. Das Thema hat von der Autorin eine Vertiefung in sehr verschiedene Sachgebiete verlangt, und es war bei der Fülle der Einzeltatsachen nicht leicht, der Gefahr des bloßen Aneinanderreihens zu entgehen und die verbindenden Gesichtspunkte immer deutlich zu machen.

Wir erhalten einen vielseitigen und anschaulichen Überblick über ein Teilgebiet der Kulturbeziehungen vom Mutterland zu den außerhalb des geschlossenen Sprachgebiets lebenden Deutschen. Die Arbeit ist mit Sachverstand und mit guter Kenntnis der vielfältigen Zusammenhänge geschrieben. Das Personenregister enthält etwa tausend im Text genannte Personen. Allein diese Zahl zeigt den weiten Horizont der Darstellung. Von den Bildbeigaben dürften die Karten großes Interesse beanspruchen.

München

Felix v. Schroeder

**Kretzenbacher, Leopold: Kynocephale Dämonen südosteuropäischer Volksdichtung.**

Vergleichende Studien zu Mythen, Sagen, Maskenbräuchen um Kynocephaloi, Werwölfe und südslawische Pesoglavci. München: Trofenik 1968. 147 S. 10 Textabb. und 7 Kunstdrucktaf. (Beiträge zur Kenntnis Südosteuropas u. des Nahen Orients. 5.)

Halb tierische, halb menschliche Mischwesen sind in der mythologischen Bildkunst und Dichtung fast aller Kulturen beheimatet. Geschöpfe der menschlichen Phantasie,

sind sie doch keinesfalls bizarre Phantasmagorien, sondern die bildgewordene Erfahrung von der Gespaltenheit des homo sapiens in Mensch- und Tiernatur, aber auch Niederschlag der Vorstellung von einer Geisterwelt, bevölkert mit Göttern und Dämonen, denen therio- und anthropomorphe Züge zugleich zugeschrieben werden. Dieses „Wissen“ mythischer Frühzeit geht dann allmählich verloren, seine Bild-Inbegriffe jedoch überleben und erhalten Sekundärbedeutungen und -deutungen.

Die umfassende Darstellung einer species dieser eigentümlichen Mischwesen, der kynokephalen (hundsköpfigen) Dämonen, liegt in dem jüngsten Buch Leopold Kretzenbachers zur vergleichenden Mythologie vor. Ausgehend von den jugoslawischen, genauer: ostslowenischen und nordkroatischen Sagen und Märchen von den *pesoglavci*, verfolgt er das verwandte Erzähl- und Bildgut von der Antike bis zu den Aufzeichnungen rezenter Traditionen der unmittelbaren Vergangenheit. Dabei ergeben sich örtliche Schwerpunkte (Südosteuropa, Baltikum) sowie, bei aller Variationsbreite im einzelnen, eine Reihe von verwandten Motiven und Zügen dieser — vom Autor mit Bedacht so benannten — Fabulate und Memoriate.

Schon die Antike kennt fern am Rande der bewohnten Welt, in Indien oder Lybien wohnende Kynokephalen, zögernd geglaubte Wesen hinter den sieben Bergen und Strömen, kuriöse Monstra, von denen sich zu erzählen unheimlich ist, die aber weit genug entfernt sind, als daß man Angst vor ihnen empfinden müßte. Sehr anders ist das Bild des christianisierten Mittelalters von den Hundsköpfen. Hier sind sie böse Teufelsdämonen geworden, dürstend nach Menschen-, nach Christenblut. Sie stellen sich zu den Höllenhunden, von denen der Psalmist weiß und die die Seelen bedrängen. (Noch das barocke geistliche Volkslied singt wiederholt von dem „höllischen Hund“, der die Seelen verderben will.) Antikes Erzählgut verbindet sich mit christlichen Vorstellungen; die Gottesgelehrten sahen in den Tier-Mensch-Wesen gefallene Engel (Brandan-Legende) oder debattierten die theologische Frage, ob Hundsköpfe erlösungsfähig seien oder nicht. In der sakralen Bildkunst wandern die Tiermenschen von den Dämonensäulen bis hinein in den innersten Kirchenraum, wo sie, wenn auch in den unteren oder äußeren Bezirken der Bildwände oder -decken (Kastelaz bei Tramin, Zillis), offenbar teil haben an dem Gotteslob aller Kreatur. Solche Deutung wird gestützt durch die höchst eigenartige Christophorus-Legende, derzufolge der Heilige ursprünglich ein Kynokephale gewesen, durch die Taufe Menschenantlitz erhalten habe und zuletzt gar ein Heiliger geworden sei. Demnach wären also auch die „am äußersten Rand der Ökumene“ hausenden Halbmenschenwesen in den göttlichen Heilsplan mit einbezogen. Indessen bilden alle diese theologisch-religiösen Grübeleien, die Freude am Nervenkitzel exotisch-abenteuerlicher Fabulate oder die barocke Neigung zu allegorischer Ausdeutung der Tierköpfigkeit doch nur einen Aspekt dieser merkwürdigen Motivgruppe. Vieles gerade an den südslawischen und auch slowakischen Belegen (vgl. die nach Kretzenbachers Buch erschienene Untersuchung von D. Klímová-Rychnová: *Kulturní zázemí epiteta ‚tataré-psohlavci‘*, in: *Český lid* 55 (Praha 1968) 2/3, S. 109—120) verlangt geradezu die Einbeziehung von erinnertem Geschichtsgeschehen in die Deutung der Sagen von den Hundsköpfen. So kann L. Kretzenbacher in ihnen „mythisches Erbe“ und „historisches Erleiden“ wirksam sehen, neben einem breiten Strom nur-literarischer Tradierung allerdings. Diese Tiermenschen mit ihren hervorstechenden Eigenschaften der Wildheit und blutdürstigen Grausamkeit sind freilich prädestiniert dazu, zum Bild für anderskonfessionelle oder andersnationale Feindvölker zu werden, die man zugleich fürchtet und verachtet. Im volkstümlichen Vor-Urteil verliert der Fremde, der Andere ja ohnehin schnell das Menschenantlitz, wird er zum Zwerg, zum Gnom, oder eben zum Hundskopf. Der letztere wird zur Schimpfbezeichnung für Türken und Tataren, die Grausamkeit und Christenhaß mit den Kynokephaloi gemeinsam haben, und diese Motivverschmelzung steuert zu den traditionellen Erzählstoffen neue Züge bei. — Schließlich legt L. Kretzenbacher noch eine weitere, letzthin auch historische Grundlagenschicht der Erzählungen von den

schreckerregenden Tierköpfigen frei, indem er an Hand reichen Belegmaterials wahrscheinlich macht, daß auch das Rückerinnern an vorchristliche kultische Maskenbräuche und an eine mythische Lykanthropie langehin nachgewirkt haben mag. Die methodisch behutsame Art, in der er keiner dieser Deutungsmöglichkeiten Alleingeltung zuschreibt, sie vielmehr als nebeneinander bestehend, vielfach auch einander überschichtend darstellt, macht den hohen Rang dieser Untersuchung ebenso aus wie die ungewöhnliche Belesenheit des Autors und seine Vertrautheit mit zeitlich und örtlich verschiedensten Kulturkreisen, die Heranziehung entlegener sprach- und bildkünstlerischer Quellen und nicht zuletzt die überaus lebendige Darstellung eines kulturhistorisch höchst interessanten Themas.

München

Georg R. Schroubek

## II. Habsburger Monarchie — Österreich

**Austrian History Yearbook. I—III.** Hrsg. v. R. John Rath. Houston, Texas: Rice University 1965/1967. I: IV, 312 S., II: IV, 357 S., III, 1—3 (= The Nationality Problem in the Habsburg Monarchy in the Nineteenth Century, a Critical Appraisal): X, 308, IV, 531, IV, 418 S.

Die von R. John Rath begründeten und herausgegebenen Jahrbücher für österreichische Geschichte sind mehr als ein Periodikum; in der seit der Umwandlung der *Austrian History Newsletter* in eine Jahrbuchreihe verstrichenen kurzen Zeit sind sie zu einer wertvollen Institution geworden. In ihrem Rahmen entstand ein Forum fruchtbarer Zusammenarbeit, eine tragfähige Brücke zwischen den mit dem Habsburgerreich und seinen Nachfolgestaaten befaßten amerikanischen Historikern und ihren Fachkollegen im westlichen wie im östlichen Europa.

Der erste Jahrgang bringt an selbständigen Beiträgen: „Betrachtungen zur österreichischen Geschichte“ von Hans Kohn; „Panlawismus, Austroslawismus, Neoslawismus, die Slawenkongresse und die Nationalitätenprobleme Österreich-Ungarns“ von Hugo Hantsch; „Jelačić, die kroatische Militärgrenze und das Einschreiten gegen Ungarn im J. 1848“ von Gunther E. Rothenberger; „Conrad von Hötzen-dorf und seine Denkwürdigkeiten — einige Bemerkungen im Hinblick auf alte und neue Quellen“ von Solomon Wank; „Das österreichische Präsidentenamt 1918—1959“ von Eric C. Kollmann; und „Karl Renner und Österreich im J. 1945“ von Douglas W. Houston.

Die selbständigen Forschungsberichte des zweiten Jahrgangs: „Die Habsburger-Monarchie und die Revolutionen auf dem Balkan“ von Stephen Fischer-Galați; „Warum ist Erzherzog Ferdinand der Schlacht von Mohács ferngeblieben?“ von Paula Sutter Fichtner; „Die Anfänge des madjarischen Nationalismus vor 1848“ von George Barany; „Bismarcks Meinungen über den österreichischen Parlamentarismus 1876—1890“ von Bascom Barry Hayes; „Die späthabsburgische Idee der Regierungskunst“ (über Wandlungen des kaiserlichen Selbstverständnisses bei Franz Joseph I.) von William A. Jenks; „Die Entwicklung in Richtung auf eine parlamentarische Regierung in Österreich nach 1900 — die Denkschrift Rudolf Siegharts vom 28. Juni 1903“ von Alfred Ableitinger; „Gibt es einen authentischen Text der Verhandlungsprotokolle des Prozesses gegen die Attentäter von Sarajewo?“ von Fritz Würtle; und „Die Präsidenten der Vereinigten Staaten in der Sicht österreichisch-ungarischer Diplomaten 1901—1913“ von Margaret Sterne.

Einem Teil dieser Beiträge folgen kritische Anmerkungen und diesen wiederum Repliken der Autoren. In den ersten beiden Jahrgängen nehmen nützliche bibliographische Übersichten, ausführliches Informationsmaterial und ein weitgespannter Rezensionsteil einen breiten Raum ein.

Der dritte Jahrgang — drei stattliche Bände umfassend — enthält die Referate und Korreferate der Teilnehmer einer im April 1966 an der Indiana University veranstalteten internationalen Tagung, die sich eine Bestandsaufnahme zum Thema „das Nationalitätenproblem in der Habsburgermonarchie im 19. Jahrhundert“ zum Ziel gesetzt hat. Der erste Band enthält Beiträge zum Themenkreis „zentripetale Kräfte“ von Robert A. Kann, William A. Jenks und Gunther Rothenberger, zum Themenkreis „Nationalismus als desintegrierende Kraft“ von Peter F. Sugar und George W. Hoffmann, und zum Themenkreis „Die herrschenden Nationalitäten“ von Andrew G. Whiteside, Erich Zöllner, George Barany und Péter Hanák. Mit kurzen Korreferaten sind György Ránki, Jiří Kořalka und Istvan Deak vertreten. Im zweiten Band behandeln Kenner der jeweiligen Materie die Südslawen, die Tschechen, die Polen, die Slowaken, die Ruthenen, die Rumänen und die Italiener in der Habsburgermonarchie.

Im dritten Band werden — stets im Hinblick auf das Nationalitätenproblem — Aspekte der Außenpolitik von Enno E. Kraehe und Solomon Wank, Fragen der Konfessionen und des Erziehungswesens von Friedrich Engel-Janosi, Emanuel Turczynski und Walter Goldinger, die wirtschaftlichen Faktoren von Iván T. Berend und György Ránki, der Komplex des Zerfalls der Monarchie (der endgültige Zusammenbruch, seine „Kodifizierung“ auf den Friedenskonferenzen und die Frage, ob der Zerfall unvermeidlich gewesen sei) von Hajo Holborn, Victor S. Mamatey und Hans Kohn erörtert. Kurze Korreferate steuerten Stephen D. Kertesz, Michael B. Petrovich, R. John Rath und Fritz Fellner bei. Danach folgen Berichte über die der Geschichte der Habsburgermonarchie gewidmeten neueren Publikationen in den Vereinigten Staaten (von Paul W. Schroeder) und in Europa (von Fritz Fellner und Friedrich Gottas), mit Bemerkungen von Adam Wandruszka, sowie ein Rückblick auf den Verlauf der Konferenz von R. John Rath. — Der dritte Band des dritten Jahrgangs enthält überdies Nachrufe und einige Buchbesprechungen.

Die Referate sind begreiflicherweise von unterschiedlichem Tiefgang, alles in allem aber wird mit den drei Bänden des dritten Jahrgangs ein hervorragend brauchbarer Gesamtüberblick über den Stand der Arbeiten zum altösterreichischen Nationalitätenproblem dargeboten; ein Namen- und Sachregister am Schluß des dritten Bandes erleichtert in dankenswerter Weise die Erschließung des reichen Materials.

München

Denis Silagi

**Ausstellung Maximilian I.** Innsbruck 1. Juni—8. Okt. 1969. Katalog. Hrsg. v. Land Tirol, Kulturreferat. Innsbruck [Selbstverlag] 1969. 164 S. Katalog, XII Farbtaf., 136 ganzseitige Schwarz-weiß-Abb., 112 S. Text.

Zum 450. Todesjahr Kaiser *Maximilians I.* widmete das Land Tirol diesem in vieler Hinsicht mit ihm verbundenen Herrscher eine großzügig angelegte Ausstellung. Als historischer Rahmen diente das zu diesem Anlaß renovierte Zeughaus, das *Maximilian* in den Jahren 1500—1505 in Innsbruck errichten hatte lassen. Über 600 Exponate aus Österreich, der Bundesrepublik Deutschland, Italien, Schweiz, England, Ungarn, Frankreich, Belgien, Dänemark und den Niederlanden gaben in eindrucksvoller Weise Zeugnis von der dynamischen, universalen Politik dieses Habsburgers, von seinem weitreichenden Wirkungskreis und seinen vielfältigen Interessen, brachten aber auch den Menschen näher.

Der vorliegende Katalog ist nicht nur ein ausgezeichnete Führer durch die Ausstellung, sondern als Nachschlagewerk ein wertvoller Beitrag zur Maximilian-Forschung. Im Anschluß an die Erläuterungen zu den einzelnen Exponaten wird jeweils die einschlägige Literatur zitiert, ebenso finden sich am Schluß jeder Einzeluntersuchung ausführliche Literatur- und Quellenhinweise. Im dritten Teil wird versucht, anhand von Einzelstudien wesentliche Züge der Persönlichkeit *Maximilians*

unter verschiedenen Gesichtspunkten zu skizzieren. So gibt der beste Kenner dieser Materie, Hermann Wiesflecker, auf 45 Seiten eine Übersicht über „Persönlichkeit und Politik“. (Er arbeitet an einem umfangreichen Regestenwerk, das von der Österreichischen Akademie der Wissenschaften herausgegeben wird.) Die folgenden kürzeren Beiträge behandeln „Das literarische Werk Kaiser Maximilians I.“ (Hans Rupprich), „Medizin um 1500“ (Otto Kostenzer), „Münzen und Medaillen Maximilians I.“ (Helmut Jungwirth), „Maximilian und die Musik“ (Walter Senf), „Heerwesen, Waffe und Turnier unter Kaiser Maximilian I.“ (Peter Krenn), „Maximilian und die Kunst“ (Erich Egg), „Grabmal des Kaisers“ (Vinzenz Oberhammer). Zum Thema „Maximilian und die Jagd“, das im I. Teil kurz angesprochen wird und dem die Ausstellungsstücke Nr. 272—290 gewidmet waren, hätte man sich einen eigenen Beitrag gewünscht.

Der Band, der den neuesten Forschungsstand widerspiegelt, trägt zur Schaffung eines neuen Maximilianbildes bei. Wiesflecker nennt es eine mühsame Aufgabe, „dieses Kaiserbild mittels der primären Quellen von den willkürlichen Übermalungen verschiedener Zeiten und Moderichtungen abzuwaschen, die sekundären und tertiären Schichten abzudecken, um es in seiner eigentlichen Gestalt wiederherzustellen.“ (Teil III, S. 2). Allen jenen, die sich mit der Geschichte, Kulturgeschichte und Kunst dieser Epoche befassen, wird der Katalog als Nachschlagewerk dienen, solange eine nach heutigen wissenschaftlichen Grundsätzen gearbeitete Gesamtdarstellung dieses Herrschers aussteht. (Der erste, bis 1493 reichende Band einer Biographie aus der Feder H. Wiesfleckers wird demnächst erscheinen.)

Abschließend sei auf den umfangreichen Bildteil — 12 Farbtafeln und 136 Schwarzweiß-Abbildungen — hingewiesen. Ein Register sollte in einer Neuauflage nicht fehlen.

München

Helga Neroutsos

**Die Bischöfe von Graz-Seckau 1218—1968.** Hrsg. v. Karl Amon. Graz: Styria Verlag 1969. 500 S., 54 Abb., 8°, Ln. 480.— ö. S.

Unter der Regierung des bedeutenden Salzburger Erzbischofs *Eberhard II.* erfolgte — sowohl aus religiösen Erfordernissen wie auch aus politischen Motiven — die Gründung der Salzburger Eigenbistümer Chiemsee (1215), Seckau (1218) und Lavant (1225). Da aus der Feder des Stiftshistorikers P. Benno Roth bereits eine moderne Darstellung der Geschichte Seckaus vorliegt, erschien zum Anlaß der 750jährigen Bistumsfeier ein großangelegtes biographisches Sammelwerk über die 55 Oberhirten, die bisher dieser Diözese vorstanden.

Über Nutzen und Notwendigkeit eines derartigen Werkes müssen hier wohl keine Worte verloren werden. Es sei aber auf die erfreuliche Tatsache hingewiesen, daß im selben Jahr das Buch von Jakob Obersteiner über die Bischöfe von Gurk erschienen ist, so daß für zwei österreichische Diözesen moderne Werke dieser Art vorliegen.

Während Obersteiner — bedingt durch das höhere Alter von Gurk und dessen im Hochmittelalter größere Bedeutung — sein Werk nur bis 1822 führen konnte, erfaßt der vorliegende Band die Bischöfe von Seckau bis in die unmittelbare Vergangenheit. Mit dem kurz vor Erscheinen des Werkes erfolgten Rücktritt des Bischofs *Leopold V. Schoiswohl* ist auch dem Schlußkapitel noch eine unvorhergesehene Aktualität verliehen worden.

Wie der Herausgeber einleitend betont, hat die Zusammenfassung der von verschiedenen Autoren verfaßten Beiträge erhebliche Schwierigkeiten mit sich gebracht; deshalb verdient die gute Koordination, der einheitliche Charakter und der klare Aufbau der Arbeit besondere Erwähnung.

Die historische Einführung über die Gründung des Bistums Seckau und die ersten 14 Biographien hat Fritz Posch verfaßt. Seine Dissertation über die Seckauer

Bischofschronik 1218—1399 hatte auch den Anstoß zur Abfassung des vorliegenden Werkes gegeben. Unter den von Posch prägnant beschriebenen Seckauer Bischöfen verdienen *Ulrich I.*, der später zum Erzbischof von Salzburg gewählt wurde, und *Wernhard von Marsbach*, die wohl glänzendste Gestalt auf dem Seckauer Bischofsstuhl im Mittelalter, besondere Erwähnung.

Die Biographie des gelehrten *Ulrich von Albeck*, dem auf dem Konzil von Pisa die ehrenvolle Aufgabe zukam, den Standpunkt des Papstes zu verteidigen, und der auch sonst während des Schismas eine wichtige Rolle spielte, hat Elisabeth K o v a c s verfaßt. Schon ihre Dissertation hatte das Leben dieses Bischofs zum Inhalt gehabt.

An der Schwelle zur Neuzeit hat *Matthias Scheit* (1482—1512) das Bistum Seckau geleitet. Dieser gelehrte und kriegerische aber auch sehr eigenwillige Oberhirte, der aus Schwaben stammte, hat bereits durch eine Arbeit von A. L a n g eine eingehende Würdigung erfahren. Leider ist der Versuch, aus dieser umfangreichen Biographie einen entsprechenden Beitrag für das vorliegende Werk zu schaffen, nicht besonders gut gelungen.

Die Artikel aus der Feder von Karl A m o n zählen zu den besten des Buches. Nachdem die Kurie mit der Einsetzung der Bischöfe *Scheit*, *Zach* und *Rauber* das alleinige Recht der Investitur und Konfirmation durch den Salzburger Metropolit dreimal hintereinander durchbrochen hatte, blieb dieses Privileg dann bis zum Ende des ersten Weltkriegs unangetastet. Das Leben des berühmten „Ketzertammers“ *Martin Brenner* (1585—1615), der mit seinen fliegenden Kommissionen der Gegenreformation in Innerösterreich zum Sieg verhalf, wurde in der gebotenen Kürze beschrieben, da man auf die umfangreiche Literatur über diesen bedeutendsten Bischof von Seckau verweisen kann. Neben ihm verdient Bischof *Roman Zängerle*, ein Schüler des großen *Clemens Maria Hofbauer*, als zweiter Reformator der Steiermark genannt zu werden. Vier Bischöfe von Seckau sind später zu Erzbischöfen von Salzburg bzw. Wien gewählt, vier zu Kardinälen ernannt worden. Der Plan Kaiser *Josephs II.*, in Graz ein Erzbistum zu errichten, scheiterte zwar am Widerstand des Erzbischofs *Colloredo* von Salzburg, doch wurden die Diözesangrenzen neu festgesetzt, der Sprengel gewaltig vergrößert und der Bischofssitz nach Graz verlegt. Auch das kurzlebige Bistum Leoben (1786—1859), das nur von 1786—1808 einen eigenen Oberhirten besaß, erfährt eine entsprechende Darstellung. Erst 1951 wurde durch einen päpstlichen Erlaß den Bischöfen das Tragen des Fürstentitels aberkannt, den sie durch 300 Jahre geführt hatten, ohne daß er ihnen jemals verliehen worden war. Den Namen Graz-Seckau erhielt die Diözese im Jahre 1963.

Der Herausgeber hat es verstanden, die einzelnen Beiträge zu einem wohlproportionierten Bild der Kirchengeschichte der Steiermark und teilweise ganz Innerösterreichs zu vereinigen, in dem neben den religiösen auch die kulturellen, sozialen und politischen Leistungen der Diözese und ihrer Oberhirten entsprechend gewürdigt werden. Breiter Raum wird den Ereignissen Reformation und Gegenreformation und den Visitationsberichten gewidmet, aber auch Aberglaube und Hexenprozesse sind weder verschwiegen noch beschönigt. Außerdem werden die administrativen Leistungen und vor allem die reiche Bautätigkeit der Bischöfe gewürdigt. Diese Vorzüge heben das vorliegende Buch über den Rang eines biographischen Nachschlagewerkes oder begrenzter Diözesangeschichte hinaus und sollten ihm in Zukunft einen entsprechenden Platz in der Historiographie Innerösterreichs sichern.

Salzburg

Heinz Dopsch

**Weber, Ekkehard:** *Die römische Inschriften der Steiermark.* Graz: Historische Landeskommission 1969. 487 S., zahlr. Abb. im Text, 1 Karte. (Veröffentlichungen der Historischen Landeskommission für Steiermark. Arbeiten zur Quellenkunde. 35.)

Seit dem Erscheinen des letzten Supplementbandes zum 3. Band des „Corpus Inscriptionum Latinarum“ (CIL) sind mehr als 65 Jahre verstrichen. Nicht nur eine

große Zahl von Neufunden, bessere Lesungen und Ergänzungen, sondern auch die Forderungen der modernen Epigraphik, die Form des Denkmals, seinen Schriftcharakter, den Reliefschmuck u. dgl. vorzulegen, haben seit langem eine Neuauflage des alten *Corpus* notwendig gemacht. Da der 3. Band des CIL jedoch das ungeheure Gebiet von Ägypten über Vorderasien bis Mitteleuropa (Raetien) umfaßt, müßte dieser bei einer Neuauflage in mehrere, territorial gegliederte Bände geteilt werden. Vorarbeiten in dieser Hinsicht wurden mehrfach geleistet. Ich erwähne als Beispiel nur das von den jugoslawischen Akademien geplante Werk „Antike Inschriften aus Jugoslawien“, von dem allerdings nur der von V. Hoffiller und mir bearbeitete 1. Band (Noricum und Pannonia superior, Zagreb 1938) erschienen ist. Da dieses Werk nur als Ergänzung zum CIL gedacht war, bringt es nicht sämtliche Inschriften des betreffenden Gebietes, sondern nur die Neufunde, verbessert gelesene Inschriften oder solche, die ihrer Form oder ihres Reliefschmuckes wegen veröffentlicht werden mußten. Die Historische Landeskommission für Steiermark hat nun im Rahmen ihrer Quellenveröffentlichungen eine moderne, allen Anforderungen einer wissenschaftlichen Ausgabe entsprechende Sammlung aller römischen Inschriften aus dem Gebiet der heutigen Steiermark herausgebracht, wobei in einem Anhang auch alle Inschriften aufgenommen wurden, deren Fundorte außerhalb der gegenwärtigen Landesgrenzen liegen, die sich aber jetzt in der Steiermark befinden, also in der Hauptsache untersteirische Inschriften aus Poetovio, Celeia usw. Wie das erwähnte jugoslawische Inschriftenwerk ist auch der vorliegende Band von der im CIL traditionellen lateinischen Sprache abgegangen. Nach einer Einleitung, die über die Anlage des Werkes und über die älteren Arbeiten zur steirischen Inschriftenkunde orientiert, bietet der Verfasser einen kurzen Überblick über die Geschichte von Norikum, zu dem die Steiermark in römischer Zeit gehörte. Es folgen sodann, alphabetisch nach den heutigen politischen Bezirken geordnet — wobei Graz vorgezogen wurde — die Inschriften selbst. Jedem Bezirk ist eine kurze Einleitung vorangestellt, die über die Topographie, die römischen Funde dasselbst usw. orientiert. Man könnte natürlich fragen, ob es nicht besser gewesen wäre, die Reihung so vorzunehmen, wie sie das alte CIL aufweist. Da es sich aber bei der vorliegenden Publikation nicht um ein Supplement zum CIL handelt, sondern in erster Linie um ein Quellenbuch zur steirischen Geschichte, dürfte die Reihung nach den heutigen politischen Bezirken den Zwecken des Werkes besser entsprechen. Die einzelnen Inschriften sind zumeist in guten Fotos wiedergegeben. Ausreichende Kommentare, besonders eingehend bei dem berühmten Reskript der Kaiser *Septimius Severus* und *Caracalla* über die Privilegien der Feuerwehr von Flavia Solva, machen das dem Andenken an den ersten steirischen Epigraphiker Richard Knabl gewidmete Buch zu einem ausgezeichneten Nachschlagewerk nicht nur für den, der sich mit der Geschichte der Steiermark beschäftigt, sondern für jeden Epigraphiker.

Graz

Balduin Saria

**Winkler, Gerhard: Die Reichsbeamten von Noricum und ihr Personal bis zum Ende der römischen Herrschaft.** Wien: Hermann Böhlau Nachf. 1969. 181 S., 2 Taf. (Sitz.-Ber. d. Österr. Akademie d. Wissensch., phil.-hist. Klasse Bd. 261, Abt. 2.)

Trotz der Vorarbeiten von Mary Bradford Peaks und Erich Polaschek fehlte bisher eine vollständige Zusammenstellung der norischen Reichsbeamten und ihres Personals. Neu erschlossene epigraphische Quellen haben überdies unsere Kenntnis der norischen Provinzialverwaltung in vieler Hinsicht erweitert. Die vorliegende, aus einer Wiener Dissertation hervorgegangene Arbeit sucht nun diese Lücke zu schließen. Sie berichtet einleitend kurz über die Entstehung der Provinz Noricum, um dann in dem umfangreichsten Teil des Bandes die Statthalter selbst zu behandeln, die, solange die Provinz inermis war, ritterliche Procuratoren waren und erst nach der Katastrophe der Markomanenkriege, die eine militärische Sicherung auch des norischen Donauabschnittes durch eine Legion erforderte, Legaten aus dem

Senatorenstände und zugleich Kommandanten der in Lauriacum liegenden Legion waren. Eine einschneidende Änderung brachte die Reichsreform Kaiser *Diokletians* mit ihrer grundsätzlichen Teilung von Militär- und Zivilgewalt, wobei an die Spitze der ersteren *duces*, an die der Zivilverwaltung *praesides* traten. Zugleich wurde damals Noricum in zwei kleinere Provinzen geteilt. Dem umfangreichen Hauptteil des Buches folgen kürzere Kapitel, die die Herkunft und Laufbahn der Statthalter und ihres Kanzleipersonals behandeln, von dem wir naturgemäß weniger wissen als über seine Chefs. Gesondert werden dann die norische Finanzverwaltung, das Zollwesen, die Post und schließlich die norische Bergverwaltung dargestellt. Eine Reihe von Indices erschließen das hier vorgelegte Material. Die sehr sorgfältig gearbeitete, gut dokumentierte Untersuchung beweist wieder einmal den hohen Rang der traditionsreichen Wiener epigraphischen Schule.

Graz

Balduin Saria

**Hilger, Wolfgang: Ikonographie Kaiser Ferdinands I. (1503—1564).** Wien: Hermann Böhlaus Nachf. 1969. 214 S., 124 Abb. auf 60 Taf., 1 Farbtaf., 8°, brosch. 312.— ö. S. (Veröffentl. der Komm. f. Geschichte Österreichs. 3. Schriften des DDR. Franz-Josef-Mayer-Gunthof-Fonds. 6.)

Während das Leben Kaiser *Karls V.* auch nach der vorbildlichen Arbeit von *Brandi* immer wieder neue Darstellungen erfahren hat, fehlt bis heute eine entsprechende Biographie seines Bruders und Nachfolgers *Ferdinand I.* Da die Forschung längst erkannt hat, daß dieser dem älteren Bruder, in dessen Schatten er lange Zeit stand, keineswegs unterlegen war, erschien schon 1831—39 das neunbändige Werk von *Buchholtz* über die Regierung *Ferdinands I.* 1907 folgte das Buch von *Wilhelm Bauer*, das zwar noch heute weitgehend den Anforderungen entspricht, aber auf die Anfänge *Ferdinands* beschränkt blieb. Auch die von *Bauer* und *Lacroix* begonnene Publikation der Korrespondenz *Ferdinands I.* gedieh nicht über das Jahr 1530 hinaus.

Umso erfreulicher ist es, daß jetzt nicht nur die Veröffentlichung der Briefe wieder aufgenommen wurde, sondern mit der „Ikonographie“ eine moderne Arbeit vorliegt, die für das gesamte Leben *Ferdinands* wertvolle Aufschlüsse gibt.

Im einleitenden deskriptiven Teil führt *Hilger* die Darstellungen *Ferdinands* in chronologischer Reihenfolge an. In vielen Fällen ist es ihm aber gelungen, Darstellungsstimmata zu erarbeiten, dann gliedert er dem Archetyp alle davon abgeleiteten ikonographischen Denkmale an, auch wenn sie wesentlich später entstanden sind. Diese Methode ermöglicht nicht nur eine klare Erkenntnis der nach dem Leben geschaffenen und deshalb ikonographisch wertvollsten Darstellungen, sondern zeigt auch, wie lange etwa die Jugendbildnisse des Herrschers für weit spätere Werke als Vorbilder herangezogen wurden.

Der Autor war um die Erfassung des in Frage kommenden Materials in seiner gesamten Breite bemüht. Es gelang ihm zu zeigen, daß neben den bekannten Bildern von *Strigel*, *Hans Maler*, *Vermeyen*, *Bartel Beham*, *Lukas Cranach d. J.* und *Tizian* vor allem den Medaillen eine besondere Bedeutung zukommt; nicht allein deshalb, weil sie in reichem Maße überliefert sind, sondern weil in vielen Fällen die Darstellung durchaus eigenständig und porträtgetreu ist. Eine besonders interessante Gruppe ikonographischer Denkmale sind die Brettsteine aus der Werkstatt des *Hans Kels* und seiner Söhne. Zahlreich und gut überliefert sind Holzschnitte und Kupferstiche; auch einige schöne Glasfenster und Tapisserien sind erhalten. Im Gegensatz zur Kleinplastik sind die Werke der monumentalen Plastik spärlich und für *Ferdinands* Ikonographie weniger wichtig. Erst eine Alabasterbüste, die *Alexander Colin* in den letzten Lebensjahren des Kaisers anfertigte, und das vom selben Künstler geschaffene Grabmal im Prager Veitsdom bilden hier eine Ausnahme.

Verdienstvoll ist die Erschließung zahlreicher verlorener Werke auf Grund davon abgeleiteter Arbeiten oder erzählender Quellen. Bei der Aufnahme der postumen Darstellungen des Kaisers, die für die Ikonographie kaum brauchbare Hinweise geben, hat sich der Autor in zweckdienlicher Weise auf wenige Werke beschränkt. Umso interessanter ein Exkurs, in dem es Hilger gelang, etliche ikonographische Denkmale, die bisher auf *Ferdinand I.* bezogen wurden, mit ziemlicher Sicherheit *Philipp dem Schönen* bzw. *Karl V.* zuzuweisen.

Der Historiker wird es besonders begrüßen, daß der Autor nicht allein auf Grund der Kunstdenkmale eine Charakteristik *Ferdinands* versuchte, sondern für jeden Lebensabschnitt auch die wichtigsten erzählenden Quellen — freilich in der gebotenen Kürze — heranzog. Durch Verbindung der Ikonographie mit der Prosopographie gibt uns Hilgers Werk ein Bild des Herrschers, wie es uns bisher nicht zur Verfügung stand. Besonders die prägnante und übersichtliche Zusammenfassung beweist das. Sie zeigt auch deutlich die Abhängigkeit der Ikonographie von den historisch wichtigen Ereignissen: die „Wiener Doppelhochzeit“ von 1515/16, die Ankunft in Osterreich, die Augsburger Reichstage und die Kaiserwahl waren Anlaß zur Schaffung der wichtigsten Darstellungen *Ferdinands*, während in den dazwischenliegenden Jahren verhältnismäßig wenig — vor allem kaum Eigenständiges — entstand. Der erste Teil schließt mit einer Auswahl der wichtigsten Quellentexte.

Der zweite Teil des Buches ist ein sorgfältig zusammengestellter Katalog aller erhaltenen ikonographischen Denkmale, der 259 Nummern umfaßt. Er ist in zehn Sachgruppen gegliedert. Bemerkenswert sind die reichen Literaturhinweise zu jedem einzelnen Werk. Nach dem Quellen- und Literaturverzeichnis sowie den Registern folgen 60 Tafeln, die einen wirklich repräsentativen Querschnitt durch die Ikonographie *Ferdinands* liefern. Man muß nur die verstreuten Aufbewahrungsorte der abgebildeten Werke beachten und bedenken, wieviele davon in Privatbesitz und schwer zugänglich sind, um zu erkennen, welche Leistung es war, diesen Bildteil — der drucktechnisch hervorragend ist — zusammenzustellen. Durch ihn erscheint der Preis des Buches durchaus gerechtfertigt.

So wie sein Lehrer Alphons L h o t s k y, von dem er die Anregung zu dem vorliegenden Werk erhielt, war Hilger stets um einen guten Stil bemüht, der nicht nur den Anforderungen der Kunstgeschichte gerecht wird, sondern die Lektüre des Buches jedem Leser verständlich und angenehm macht.

Das Anliegen, welches sich der Autor selbst stellte, „ein anschauliches Bild von Aussehen, Charakter und Lebensgewohnheiten dieses Herrschers zu gewinnen“, hat er in vorbildlicher Weise verwirklicht. Zwei Wünsche mögen damit verbunden sein: Erstens, daß dem vorliegenden Band in absehbarer Zeit eine moderne Biographie dieses — für Osterreich wohl bedeutendsten — Habsburgers folgen möchte, und zweitens, daß uns in Hinkunft auch andere Herrscher so nahe gebracht werden, wie es nur durch solche Arbeiten geschehen kann.

Salzburg

Heinz Dopsch

**Lengyel, Márta S.: Reformersors Metternich Ausztriájában.** Budapest: Akadémiai Kiadó 1969. 115 S., 14.50 Forint. (Értekezések a történeti tudományok köréből. 47.) [Das Schicksal eines Reformers im Osterreich Metternichs.]

Ausgehend von erschöpfenden Untersuchungen von Primärmaterial und vorwiegend Sekundärmaterial verfaßte Frau L e n g y e l die vorliegende Biographie über *Anton Johann Grosz-Hoffinger*, alias *Hans Norman*, Geograph, Historiker, politischer Kommentator, Novellist, Kolumnist, Redakteur, Schreiber von Volkserzählungen und Herausgeber des Magazins „Adler“ (1843 in „Vindobona“ umbenannt) von 1838 bis 1844. 1808 geboren, ging er 1831 aus Verzweiflung über die Verhältnisse in Osterreich ins Exil. Nach einem kurzen Aufenthalt in München begab er sich nach Sachsen, wo er Artikel schrieb, in denen er das Metternich-System vom deutschen liberalen

Standpunkt aus kritisierte; gleichzeitig zog er aber gegen den Extremismus der radikalen Kritiker Österreichs zu Felde. 1835 kehrte er nach Österreich zurück, wo er *Metternichs* Gunst gewann und mit seiner Unterstützung für die regierungsfreundliche Presse zu schreiben begann. Zehn Jahre später verließ er erneut Österreich und nahm seine Kritik des Metternich-Systems wieder auf; seine Haltung war jedoch die einer loyalen Opposition, die eher eine Reform als den gewaltsamen Sturz der Regierung anregte. Mit großen Hoffnungen verband er sich 1848 auf Gedeih und Verderb mit den Liberalen, aber im Dezember klopfte er erst an *Schwarzenbergs*, dann an *Bachs* Tür und bat um Hilfe und Arbeit. Das einzige Angebot, das man ihm machte, war, als Polizeispitzel in Prag tätig zu sein. 1860 war er wieder in seinem geliebten Österreich, vollkommen bankrott. Er starb irgendwann in den frühen 70er Jahren im Exil. Dieser Überblick über sein Leben scheint notwendig, denn *Grosz-Hoffinger* ist wenig bekannt.

*Grosz-Hoffinger* befürwortete grundsätzlich eine Reform von oben; deshalb suchte er so oft den Beistand der Regierung bzw. eine Zusammenarbeit mit ihr; mehr als einmal nahm er Begünstigungen an, was ihm alles eher als zur Ehre gereichte. Sein größter Ehrgeiz bestand darin, Einfluß auf die öffentliche Meinung und die Regierung zu gewinnen. Er sah nicht ein, daß bei seiner sozialen Herkunft in einem von Klassen-gegensätzen beherrschten Österreich es keinen Platz für ihn gab in jener Schicht, die die Entscheidungen fällte; auf der anderen Seite paßte er mit seinen Talenten nicht in die niedrigeren Kreise der Bürokratie, in denen Initiative Anathem war. Er glaubte naiv, daß er seinen Ehrenplatz unter den progressiven deutschen Reformern behalten könne, während er der Dunkelmännerpolitik der österreichischen Regierung als Agent diente. Er begriff nicht, daß im Ideenkrieg Mitte des 19. Jahrhunderts Kompromisse, wie er sie guthieß, unverzeihlich waren. Von den deutschen Liberalen wurde er als Verräter seiner Ideen betrachtet, und dieser Ruf hing ihm bis zu seinem Tode an.

*Grosz-Hoffinger* hoffte auf eine Revolution durch Verständigung, und darin gehörte er in die Reihen der zeitgenössischen utopischen Sozialisten — eine Tatsache, die von der Autorin nur flüchtig berührt wird (S. 98). Haupteinfluß auf ihn hatte *Saint-Simons* Konzept einer sozialen Hierarchie, bei der auf den höchsten Stufen der Gesellschaft und des Staates Wissenschaftler, d. h. die Entdecker der Naturgeheimnisse, stehen sowie Techniker, Organisatoren, Künstler, Architekten und Schriftsteller, also produktive Intellektuelle. Die Führer der Gesellschaft, schrieb *Grosz-Hoffinger*, sollten „ausgebildete Staatsmänner, Wissenschaftler, Finanziers, Generäle, Gesetzgeber, Redner, Rechtsgelehrte, Publizisten, Techniker und Architekten sein — Männer, die den Staat durch Reformprojekte aus seinen wirtschaftlichen Klemmen zu helfen vermögen... Sie unterstützen und erziehen die Industrie, erwecken die Bauernschaft für ihre realen Interessen... Sie stützen die Interessen des Staates durch Rede und Schrift... Mit ihnen könnte die Regierung ihre Schlachten gewinnen“ (S. 91). Wirklich eine Anregung in der Art *Saint-Simons*; schade, daß die Autorin sie nicht als solche erkannte.

Lengyel ist sehr beredt, wenn sie *Grosz-Hoffingers* grundlegende wissenschaftliche, sozialistische Gedanken darlegt. Nach seinem Exil von 1845 schrieb *Grosz-Hoffinger* radikalere Essays, aber immer noch mit dem Blick auf Reform, nicht auf Revolution in Österreich. Er griff das entstehende kapitalistische System und die üblichen Schrecken des Arbeiterschicksals im frühen Stadium des industriellen Zeitalters an. Er attackierte die Großkapitalisten und beginnenden Industriekonzentrationen, doch war er sich wohl bewußt, daß dem Fortschritt als Haupthindernis das Feudalsystem entgegenstand. Wie Lengyel richtig feststellt: „Seine Projekte sind voller Widersprüche: Er wollte ein rückständiges Österreich sehen, das zur kapitalistischen Entwicklung aufbricht, aber so, daß die Krisen, die der kapitalistischen Evolution unvermeidlich folgen, umgangen werden“ (S. 98). Wie waren diese Krisen zu vermeiden? Dieses Problem beschäftigte *Grosz-Hoffinger* am meisten. Sein fruchtbarer Geist nahm mehrere Lösungen vorweg, die noch in weiter Zukunft lagen, wie z. B. die Einführung der Ein-

kommensteuer. Er kam auch mit einem anderen seltsamen Vorschlag, einem „neofeudalistischen System“, in welchem das Proletariat einen der Stände darstellen sollte. Solch ein System würde eine repräsentative Regierung einschließen, aber nicht eine auf territoriale Repräsentation gegründete oder eine der klassischen liberalen Regierungsformen, bei denen die Wählerschaft ausschließlich aus den Reichen besteht. In seinem Staat würden die Bürger „durch verschiedene Berufsgruppen repräsentiert“ (S. 109), verwandt dem italienischen, faschistischen Gemeinschaftsstaat — was der Autorin jedoch entging.

Ort und Datum von *Grosz-Hoffingers* Tod im Exil sind unbekannt, eine sonderbare Tatsache für das Deutschland der 1870er Jahre, das sicher nicht durch bürokratische Laxheit gekennzeichnet war. Die Autorin selbst bemerkt dazu: „Grosz-Hoffinger suchte den Sinn seines Lebens darin, seine Zeitgenossen zu beeinflussen und die Evolution der Gesellschaft voranzutreiben; deshalb hörte er schon zu Lebzeiten auf zu existieren: Grosz-Hoffinger starb in dem Moment, als ihn die Welt für seine Irrtümer zu der für ihn schlimmsten Strafe verurteilte — zur totalen Gleichgültigkeit“ (S. 112). Srbik nannte ihn „einen armen Teufel“. Glossy sagte, daß er „ein Schriftsteller ohne Grundsätze“ war; das Nagl, Zeidler u. Castle Lexikon beschreibt ihn als „die Personifikation der Tragödie der politischen Schriftsteller des Vormärz“. Warum machte sich Lengyel soviel Mühe mit der Biographie eines so vollkommen gescheiterten Lebens? Warum war sie so tolerant all seinen Handlungen gegenüber (die seinen Zeitgenossen so schrecklich erschienen), sogar seiner Arbeit als Polizeispitzel gegenüber? Sehr wahrscheinlich, um seinen Ideen gerecht zu werden, die so nahe dem waren, was wir wissenschaftlichen Sozialismus nennen. Was auch ihr Grund gewesen sein mag, der Autorin muß ihre Objektivität und ihre wissenschaftliche Darlegung als großes Verdienst angerechnet werden. Vielleicht war *Grosz-Hoffinger* der arme Teufel, für den ihn Srbik hielt, aber er war auch ein Mann mit dem ernstesten Wunsch, die Übel seiner Zeit zu verbessern. Sein Leben war wert, erforscht zu werden, und Lengyel gelang es, in vortrefflichen Details die wirklich wichtigen Seiten des Metternichschen Österreich nahezubringen.

New York

Béla K. Király

**Klabouch, Jiff: Die Gemeindegelbstverwaltung in Österreich 1848—1918.** München, Wien:

R. Oldenbourg 1968. 179 S., brosch. 19.— DM. (Österreich Archiv.)

Unter den nicht wenigen empfindlichen Lücken, die die wissenschaftliche Literatur über Altösterreich bis heute klaffen ließ, bildete der Mangel an einer neueren Darstellung der sog. „autonomen Verwaltung“ keineswegs die geringste. Von rühmenswerten Arbeiten zur Geschichte der Stadt Wien im 19. u. 20. Jh. (R. Till, F. Zeike) abgesehen, war immer wieder auf die Schriften J. Redlichs und C. Brockhausens verwiesen, wer sich über diese Thematik unterrichten wollte, wenn man nicht zu Mischler-Ulbrichs Österr. Staatswörterbuch und Mayrhoffers Handbuch für den politischen Verwaltungsdienst selbst vordrang. Mit Beschränkung auf die Gemeindegelbstverwaltung — d. h. im großen und ganzen unter Aussparung der autonomen Landes- und (wo sie ins Leben getreten war) der autonomen Bezirksverwaltung — hat J. Klabouch diese Lücke geschlossen. Was er gelegentlich unter spielend eine bloße Rechtsgeschichte nennt, gestützt nicht auf archivalische, sondern auf normative Quellen, bietet in Wahrheit weit mehr. Denn der Verfasser zieht überdies statistisches Material in Fülle und allgemein-historische Literatur in großem Umfang heran und vermag dadurch ein höchst anschauliches Bild sowohl der rechtlichen wie der politischen und sozialen Entwicklungsgeschichte der altösterreichischen Kommunalverfassung nicht nur zu skizzieren, sondern wirklich auszuführen. Um das Urteil vorwegzunehmen: Klabouch schrieb ein treffliches Buch!

In vier Kapiteln stellt er die Anfänge (bis 1859), dann das Werden der Gemeindegelbstverwaltung in den 1860er Jahren, darauf ihre Blütezeit bis etwa 1890 und schließ-

lich ihre nie mehr überwundene Krise von der Jahrhundertwende bis 1918 dar. Die Gemeindeselbstverwaltung entsprang dem durch den Blick auf Frankreich, Belgien und den süddeutschen Liberalismus genährten, vormärzlichen Antagonismus, den sogar die unter strenger Aufsicht, ja Kuratel des bürokratischen Staates befindlichen damaligen Gemeinden gegenüber dem „Zuvielregierenwollen“ der Bürokratie empfanden. In diesen Verhältnissen und Vorbildern wurzelte die liberal-bürgerliche Konzeption von der Gemeinde als einem Individuen ähnlichen Eigengebilde, dem unantastbare Rechte zukämen und das in einem vom Staate ausgesparten, „staatsfreien“ Räume zu leben berufen sei. Nach mancherlei Vorstufen trat diese Konzeption in Innenminister *Stadions* Gemeindegesetz von 1849 in vollster Ausprägung auf, das in Ergänzung der oktroyierten zentralistischen „Märzverfassung“ von 1849 nicht nur Ortsgemeinden, sondern zudem „höhere Gemeinden“ auf der Ebene von Bezirk und Kreis vorsah, denen jeweils staatliche Bezirks- und Kreisorgane gegenübergestellt waren. Soweit er überhaupt realisiert worden war, liquidierte diesen ungemein ausgedehnten Bereich von Selbstverwaltung natürlich der Neoabsolutismus durch eine Fülle von im einzelnen oft unscheinbaren Maßnahmen, bis er 1859 seine Vorstellungen seinerseits in die Gestalt eines Gemeindegesetzes goß. Es war, kaum geschaffen, bereits obsolet, als nach Solferino die Weichen der Innenpolitik neu gestellt wurden. Bereits 1860/61 folgte der Rückgriff wenigstens auf Elemente des Stadion'schen Gesetzes und, nachdem diese als Provisorium deklarierte Praxis nicht wenig dazu beigetragen hatte, daß das liberale Bürgertum nun auch in der allgemeinen Politik die Führung übernahm, auch der Rückgriff auf Stadions Prinzipien überhaupt. Im Verein mit der Regierung *Schmerling* schuf der zeitgenössische, in nationaler Hinsicht deutsch bestimmte Liberalismus das Reichsgemeindegesetz 1862, das den Dualismus von „politischer“ und „autonomer“ Verwaltung wieder ins Leben rief, das Volumen des „staatsfreien Raumes“ allerdings bedeutend beschränkte, so daß von *Stadions* Gemeindenbau an höheren Gemeinden nur Bezirksvertretungen in einigen Ländern wirksam wurden.

Nicht allein die einzelnen Stadien dieses bei näherem Zusehen sehr verwickelten Prozesses und ihre Fortsetzung in den vom Reichsgemeindegesetz vorgesehenen Landesgemeindeordnungen legt *Klabouch* eingehend dar, er durchleuchtet auch die Verzahnung dieses Vorganges mit der Verfassungspolitik der 1860er Jahre im Hinblick auf ihre nationalen Träger und verweist insbesondere auf die soziale Rolle sowohl des gesamten Systems der Gemeindeselbstverwaltung wie seiner Vielzahl von Einzelbestimmungen, die Interessen, Interessenkonflikte und -kompromisse reflektieren. Die österreichische Gemeindeselbstverwaltung stellt sich dabei noch viel deutlicher, als es bisher schon offenbar war, als Kind des Liberalismus der 1860er Jahre heraus, der dem prinzipiell auf ganz anderes ausgehenden konservativen Adel durch Überweisung von Detailfragen an die Landtage einige Konzessionen anbietet. Durch die Beseitigung des Unterschiedes von Stadt- und Landgemeinden; durch eine Regelung des Heimatrechtes, die es weitestgehend den Gemeindeorganen überläßt, ob Gemeindebewohner auch im Vollsinn Gemeindeangehörige werden oder nicht; namentlich durch das Gemeindevahlrecht mit seinen drei an Mandaten gleichrangigen Wahlkörpern und seinem mitunter hohen Wahlzensus — Bestimmungen, an denen sich außer in Wien und den anderen Gemeinden Niederösterreichs in späterer Zeit kaum etwas änderte — wird der bürgerlich-liberale Charakter der Gemeindeselbstverwaltung unterstrichen. Es liegt auf der Hand, daß dies System mit dem zunehmenden Wandel der sozialen und oft der in ihnen eingeschlossenen nationalen Strukturen gegen Ende des Jahrhunderts in vielfältige Spannungen geraten mußte, die umso mehr in eine kein Entrinnen zulassende Krise mündeten, als einerseits die teils sozial, teils national bedingte geringe Elastizität der Träger der Gemeindeselbstverwaltung, andererseits die Unfruchtbarkeit der Innenpolitik während des totalisierten Nationalitätenkampfes durchgreifende Reformen verhinderte. Es gelang weder eine gründliche Demokratisierung noch die Eingliederung der Gemeindeselbstverwaltung in die staatliche mittels gemischter Organe. Der

Autor fügt glänzend die mannigfachen Einzelheiten der Bevölkerungsbewegung, des Wahlrechts und der Finanzverfassung der Gemeinden zusammen, die seinen generellen Befund vollkommen bestätigen. Gerade darin liegt ein besonderer Reiz seines Buches. Zugleich ist anerkennend zu bemerken, daß der Verfasser dort, wo er an die Grenzen seiner Möglichkeiten stößt, hervorhebt, wie nur regionale Untersuchungen weiterführen können, z. B. über das Verhältnis der Gemeinden zur autonomen Landesverwaltung (S. 104) oder zur politischen Verwaltung im Lande (S. 110).

Nur in der etwas mechanischen Beurteilung des Verhältnisses von Adel und Bürgertum im Hinblick auf autonome Organe vermögen wir Klabouch nicht ohne weiteres zu folgen. Er schildert die adelige Idee der Selbstverwaltung im Vormärz als Rezeption der bürgerlichen (S. 15), welche letztere er allerdings gegenüber der ständischen *Andrian-Werburgs* nicht näher zu definieren vermag (S. 16 f.). Er meint, der Adel habe das bürgerliche Modell nur durch Elemente bereichert, die seine spezifisch feudalen Interessen erheischen. Wahrscheinlicher ist, daß eine mehr bürgerliche, aus Frankreich, Belgien und Süddeutschland belebte Vorstellung neben der aristokratischen, am englischen Vorbild orientierten, existierte. Jener eignete die Idee von der staatsfreien Sphäre, die ganz mit einer Verfassung korrespondiert, die auf dem „monarchischen Prinzip“ beruht, dieser ein ausgedehnterer Begriff von Selbstverwaltung, den *Andrian-Werburg* mit der Wendung andeutet, die Gemeinden sollten zu Selbstverwaltung in höherem Sinne erziehen. Dieser ausgeweitete Begriff lag ja offenbar auch dem adeligen Konzept von 1860 zugrunde, das, wie der Autor S. 54 f. richtig festhält, die seit *Maria Theresia* ausgebildete Staatsstruktur durch Selfgovernment auf allen Ebenen ersetzen wollte. Klabouchs treffende Charakterisierung dieses Gedankens kontrastiert allerdings ziemlich mit seiner S. 44 aufgestellten Behauptung, adelige, feudale Interessen hätten die Politik des seit 1851 wieder heraufziehenden bürokratischen Absolutismus, den Schlag *Kübecks* gegen *Stadions* Gesetz, mitbestimmt und unterstützt. Dagegen spricht nicht nur, daß Adel und zentralistische Bürokratie sich gemeinhin schlecht vertrugen, auch Adel und Feudalismus in der Mitte des 19. Jh.s schematisch aneinander zu ketten, ist problematisch. Gerade im böhmischen Raum wären die Beziehungen von Adel und Bürgertum in der austroslawischen Ideenwelt, wäre insbesondere etwa *Palackýs* Versuch, 1846 dem heimischen Adel die Rolle der Elite in einer ausgesprochen antifeudal konzipierten, auf öffentliche Meinung gegründeten neuen Gesellschaft schmackhaft zu machen, ihn ihr zu integrieren, unvorstellbar, bestünde die einfache Identität von Feudalismus und zeitgenössischer Aristokratie.<sup>1)</sup>

Zu erwägen geben möchte der Rezensent auch, ob die in der Literatur zur österreichischen Kommunalverfassung allgemeine und auch von Klabouch (S. 9 u. 35) übernommene Anschauung tatsächlich zutrifft, wonach die Gemeindegeldverwaltung als Ergänzung des österreichischen bürokratischen Zentralismus dazu bestimmt war, den lokalen, sozialen und nationalen Besonderheiten Ausdruck zu geben und sie mit den von der politischen Verwaltung versehenen gesamtstaatlichen „Notwendigkeiten“ und Funktionen einigermaßen zu versöhnen. Es ist die Frage, ob diese Anschauung nicht einer Erklärung ex post sehr nahe kommt, wenn bedacht wird, wie schwer es nament-

<sup>1)</sup> Vgl. F. Prinz, František Palacký als Historiograph der böhmischen Stände. In: Probleme der böhmischen Geschichte. München 1964 (Veröff. d. Coll. Carolinum 16) S. 89 ff. — Ch. Thienen-Adlerflycht, Graf Leo Thun im Vormärz. Grundlagen des böhmischen Konservatismus im Kaisertum Österreich. Graz, Wien, Köln 1967 (Veröff. d. Österr. Ost- u. Südosteuropa-Instituts 6) — J. Kočí, Der Austroslawismus und seine Rolle in der tschechischen Politik. — V. Žáček, Die Rolle des Austroslawismus in der Politik der österreichischen Slawen. Die beiden letzten in: L. Holotík (Hg.), L'udovít Štúr und die slawische Wechselseitigkeit. Bratislava, Wien, Köln, Graz 1969, S. 90—116 bzw. 127—146.

lich dem nicht deutschen Bürgertum fiel, Gemeindeorgane zu erobern, und wie leicht sich daraufhin die Schöpfer des Gemeindesystems dem Gedanken anbequemten, dem Staate größeren Einfluß darauf wieder einzuräumen (S. 156 ff.). Sowohl *Stadions* Gemeindewahlrecht (S. 36 ff.) wie das des Reichsgemeindengesetzes und der ihm nachfolgenden Landesgemeindeordnungen (S. 73 ff.), stellten eindeutig auf das deutsche Bürgertum als Träger der Autonomie ab. Nimmt man die weit verbreitete Meinung hinzu, daß nur das deutsche Element in Österreich europäischen Kulturstandard gewährleiste — eine Meinung, die in der Politik deutschösterreichischer Kreise noch um die Jahrhundertwende eine eminente Rolle gespielt hat —, dann liegt der Schluß nahe, daß das Gemeindeverwaltungssystem gerade in der Gestalt, die ihm 1861/62 das Bürgertum gab, als eines der Medien vorgestellt wurde, die persönliche, kulturelle, wirtschaftliche, soziale und politische Niveausteigerung und Emanzipation stets durch deutsches Milieu, als das dafür einzig taugliche, zu vollziehen nötigten. In ähnlicher Weise hat A. G. Whiteside vorgeschlagen, den deutschösterreichischen Liberalismus zwischen 1848 und etwa 1880 zu deuten<sup>2)</sup>; seine Thesen können durch eine eingehendere Beobachtung der Motive, die in den Geburtsstunden der österreichischen Kommunalgesetzgebung wirkten, möglicherweise eine Bestätigung erfahren.

Schließlich sei noch ein sinnstörender Druckfehler angemerkt. S. 47 zitiert Kloubouch aus dem Kabinettschreiben des Kaisers vom 31. Dezember 1851, das zum Silvesterpatent gehörte, daß den Korporationen für *geistliche* und materielle Zwecke in den Gemeindevertretungen erhöhtes Gewicht einzuräumen sei; es muß richtig heißen „für *geistige* und materielle Zwecke“ — ein Unterschied, der für den damaligen Moment nicht belanglos ist.

Graz

Alfred Ableitinger

<sup>2)</sup> Andrew G. Whiteside, *The Germans as an Integrative Force in Imperial Austria: the Dilemma of Dominance*. In: *Austrian History Yearbook* III/1, 1967, S. 157—200.

**Unckel, Bernhard: Österreich und der Krimkrieg.** Studien zur Politik der Donaumonarchie in den Jahren 1852—1856. Diss. eing. an der phil. Fakultät d. Universität Marburg/Lahn 1968. Lübeck, Hamburg: Matthiesen Verlag 1969. 316 S., brosch. 40.— DM. (Historische Studien. 410.)

Das Interesse der Historiographie am Krimkrieg scheint trotz der zahlreichen Arbeiten, die es zu diesem Thema schon gibt, gerade in der letzten Zeit noch anzuwachsen. Nach wie vor gehen die Meinungen in vielen Fragen auseinander, besonders, was die Rolle Österreichs betrifft. Einhelligkeit herrscht darüber, daß die damalige österreichische Politik verfehlt war und schließlich die Monarchie außenpolitisch weitgehend isolierte.

Auf Grund umfangreicher Quellenstudien in den Wiener Archiven und der westsprachigen Literatur — leider wurden die russischen Arbeiten nicht herangezogen — greift der Autor die Frage nach den Ursachen der österreichischen Außenpolitik kurz vor und während des Krimkrieges neu auf. In sehr kritischer Betrachtungsweise gibt er eine detaillierte Darstellung der Abfolge des diplomatischen Geschehens und sieht die Außenpolitik in der Beziehung zur innenpolitischen Situation. Die Ergebnisse der Arbeit können das bestehende Bild ergänzen und etwas korrigieren. Unckel weist nach, daß der österreichischen Außenpolitik, wenn sie auch nicht von den geschicktesten Männern geführt wurde, durchaus nicht das Fehlen einer festen Linie und klaren Zielsetzung nachgesagt werden kann. Wie Fürst *Felix zu Schwarzenberg* unter Verkenntung der Möglichkeiten Österreichs diese Politik neu orientiert hatte, wurde sie von Kaiser *Franz Josef* und seinem Außenminister *Buol-Schauenstein* weitergeführt. Der Neoabsolutismus und die Gleichsetzung der deutschen und europäischen Interessen mit jenen Österreichs sollten dem Habsburgerreich die Vorherrschaft in Mitteleuropa

sichern und die mit der Revolution 1848 in Frage gestellte Einheit des Vielvölkerstaates garantieren. Mit der Angst vor der Revolution im Rücken wurde eine Politik selbstbewußter Aktivität nach außen entwickelt. So mußte das seit dem 18. Jahrhundert latente und von *Metternich* bewußt im Zustand der Ruhe gehaltene Konkurrenzverhältnis mit Rußland am Balkan akut werden.

Dem Autor gelingt es sehr gut, die vielen Interessen Österreichs in Deutschland, in Italien, am Balkan und in Europa dem labilen und in den Finanzen kritischen Zustand im Inneren des Habsburgerreiches gegenüberzustellen. So vermag er auch den äußerst geringen Spielraum der österreichischen Außenpolitik innerhalb der europäischen Mächte anschaulich herauszuarbeiten. Für eine befriedigende Darstellung der Zusammenhänge der österreichischen Außenpolitik während des Krimkrieges mit dem Gesellschaftssystem fehlen allerdings noch die entsprechenden sozialhistorischen Vorarbeiten.

Wien

Andreas Moritsch

**Somogyi, Éva: Választójog és parlamentárizmus Ausztriában, 1861—1907.** Budapest: Akadémiai Kiadó 1968. 186 S. (Értekezések a történelmi tudományok köréből. 44.) [Wahlrecht und Parlamentarismus in Österreich.]

Die Verfasserin untersucht die Entwicklung des österreichischen Parlamentarismus von 1861 bis zur Einführung des allgemeinen Wahlrechts 1907. Sie prüft das kuriale System und dessen Reformen und widmet den ersten Jahren des 20. Jahrhunderts besondere Aufmerksamkeit. Auf Grund von breitangelegten Forschungen schildert sie die Parlamentskrise um die Jahrhundertwende und deren Zusammenhänge mit den ungarischen Ereignissen und widmet den Wechselwirkungen der Wahlrechtskämpfe in Österreich und Ungarn besondere Aufmerksamkeit. Frau Somogyi weist darauf hin, von welchen sozial-politischen Kräften die Demokratisierung des parlamentarischen Systems gefordert bzw. ermöglicht wurde. Sie orientiert über die Stärke, die Rolle und das Programm der einzelnen Parteien. Durch die Analyse der Wahlstatistiken gibt sie eine soziologische Darstellung der politischen Schichten in Österreich.

Wie die Verfasserin behauptet, bildete das österreichische Parlament den Rahmen für das Zusammenleben der Völker der Monarchie. Seine Geschichte sei der Schlüssel zum Verständnis der Möglichkeiten und Schranken dieses Zusammenlebens.

Die Verfasserin leistete eine sorgfältige und gründliche Arbeit, indem sie sowohl die zeitgenössische als auch die neuere Fachliteratur bearbeitete und selbst eigene Archivforschungen betrieb. Es ist schwer, in einer verhältnismäßig kleinen Studie eine so große Problematik umfassend zu behandeln, so kommt die Schilderung der politischen Programme der Parteien zu kurz (S. 92 ff.). Auch die soziale Basis der einzelnen Parteien konnte nur oberflächlich erörtert werden (S. 51 ff.). Von besonderem Interesse ist jener Teil der Arbeit, in welchem die ungarische Entwicklung (besonders die Bestrebung *Kristóffy's* zur Einführung des allgemeinen Wahlrechts in Ungarn) und deren Auswirkung auf die österreichische Politik geschildert wird (S. 111 ff.).

Man hat den Eindruck, daß dem Einfluß der russischen bürgerlichen Revolution von 1905 auf die Entwicklung in Österreich zu große Bedeutung beigemessen wird (S. 125). Es ist kaum verständlich und für einen ungarischen Leser erschwerend, daß die Verfasserin im ungarischen Text sehr oft deutsche Ausdrücke verwendet: Landtag, Reichsrat, Staatsrat usw. Es war völlig unnötig, die ständischen Versammlungen des „Vor-märz“ in einem ungarischen Text deutsch zu schreiben (S. 37).

Bern

László Révész

**Österreich im Jahre 1918. Berichte und Dokumente.** Eingeleitet und herausgegeben von Rudolf Neck. München: R. Oldenbourg 1968. 204 S., 18.60 DM.

Von ganz verschiedenen Seiten her hat man es 1968 in Österreich unternommen, das Jubiläum des fünfzigjährigen Bestands der Republik historisch anzufassen und

unter historischen Gesichtspunkten breiterhin fruchtbar zu machen: Einige Publikationen legten den Akzent auf den Zerfall, Verlust, ja auf das Verspielen des Habsburgerreiches; Republik-Geschichten traten Betrachtungen einzelner politischer Lager Österreichs oder ihrer schicksalhaften Gestalten an die Seite; anregend wurden kulturelle und soziologische Momente von Kontinuität und Kontinuitätsbruch diskutiert, die sich mit 1918, 1934, 1938, 1945 und auch 1966 verbinden; das Jahr 1918, namentlich seine zweite Hälfte, wurde als Tiefpunkt österreichischer Ratlosigkeit vorgestellt, von dem her viel Licht auf die Geschehnisse der jungen Republik fällt.

Auch R. Neck konzentriert seinen Beitrag auf das Jahr 1918. Er legt zeitgenössische „Berichte und Dokumente“ vor, die der Fachwelt zumeist bereits gedruckt vertraut waren — nicht zuletzt aus Necks Bänden „Arbeiterschaft und Staat im ersten Weltkrieg“, die aber teilweise auch aus unbekanntem Schätzen stammen. Aus der Einleitung, die die anspruchsvolle Frage freilich sehr cursorisch erörtert, ob und wie das gegenwärtige Österreich namentlich in seinem geographischen Bestand und seinen Beziehungen zur Umwelt in seiner Geschichte vorgebildet, vielleicht sogar wesentlich ausgebildet war und nur später durch einen „Habsburger-Imperialismus“ (S. 10) im Sinne der Engagements im deutschen und im osteuropäischen Bereich umgebildet wurde, sowie aus der Auswahl der Quellenstücke, die Neck trifft, kommt Rez. zu dem Schluß, daß es Neck darum zu tun ist, zu zeigen, wie 1918 eine national, politisch und sozial revolutionäre Situation entstand und aufbrach, die geradezu logisch zur Republik Österreich hinführte. Neck beginnt mit Dokumenten zum Jännerstreik 1918, zur „sozialen Auflösung der Monarchie“, setzt mit dem das Selbstbestimmungsrecht billigenden „Nationalitätenprogramm der Linken“, den nationalen Auflösungstendenzen auch im deutschösterreichischen Milieu, fort und gelangt dann mit einigen Stücken zur Sixtusaffäre und zur Juni-offensive 1918 zu der außen-, militär- und innenpolitischen Zersetzung der Monarchie und ihrer obersten persönlichen Autorität. Diese Passagen sind im Sinne des von uns erschlossenen Anliegens sehr überzeugend. Die Stadien bis zum Zusammenbruch im Herbst scheinen nicht so gut dokumentiert, manches Stück wäre wohl entbehrlich gewesen. Starken Eindruck dagegen machen wieder die Abschnitte „Entstehung der Republik“ — zumal der Bericht eines damals jungen Augenzeugen vom 12. November in Wien — und „November 1918 bei Seipel und Bauer“, die den Schluß bilden.

Neck hat die Abschnitte, mitunter auch einzelne Quellen auf knappstem Raum kommentiert; sehr treffende Bemerkungen stehen dabei neben wenig glücklichen; daß sich z. B. in Zisleithanien 1914 eine „Militärdiktatur“ etablierte, die die Zivilverwaltung auf militärische Behörden übertrug (S. 57), ist mindestens sehr übertrieben ausgedrückt.

Graz

Alfred Ableitinger

**Kromer, Claudia: Die Vereinigten Staaten von Amerika und die Frage Kärnten 1918—1920.** Klagenfurt: Geschichtsverein für Kärnten 1970, Auslieferung Habelt Verlag Bonn. 269 S., brosch. 31.— DM.

Der Geschichtsverein für Kärnten hat den 7. Band seiner Reihe „Aus Forschung und Kunst“ anlässlich der 50. Wiederkehr des Jahrestags der Kärntner Volksabstimmung der Frage Kärnten auf der Pariser Friedenskonferenz gewidmet. Die Verfasserin benützte vor allem die Quellen amerikanischer Archive und zog ergänzend auch jene der österreichischen heran. Ihre Absicht war es, die führende Rolle der Delegierten der Vereinigten Staaten bei der Lösung der Kärntner Frage hervorzuheben. Sie geht aber auch auf die Stellungnahmen der anderen Alliierten ein und gibt so ein detailliertes Bild des Ablaufs der Verhandlungen. Kromer stellt fest, daß für das Verhalten der amerikanischen Vertreter und besonders Wilsons der Bericht der Miles-

Mission ausschlaggebend gewesen wäre<sup>1)</sup>. Vor allem diesem Bericht sei es zu danken, daß die Amerikaner wesentlich besser mit den Kärntner Verhältnissen vertraut gewesen seien als die anderen Delegierten. Die englischen Vertreter zeigten sich überwiegend indifferent, die Franzosen waren ausgesprochen projugoslawisch eingestellt, und die Italiener nahmen vor allem aus verkehrspolitischen Überlegungen eine extrem proösterreichische Haltung ein. Die Feststellung, daß Kärnten seine Einheit vor allem der konsequenten Haltung der Amerikaner zu verdanken habe, trifft nur bedingt zu, da zu dem Zeitpunkt, als das Volksabstimmungsgebiet in die Zonen A und B geteilt wurde, selbst die Österreicher an einem für sie positiven Ausgang in der Zone A zweifelten.

Es ist sehr schade, daß die Verfasserin die slovenische Literatur nicht verwendet hat. So konnte sie auf die jugoslawischen Argumente nicht näher eingehen, was vielleicht doch zu einer etwas objektiveren Darstellung hätte beitragen können. Selbst der Bericht *Kerners*, eines der vier Mitglieder der Miles-Mission, für den weniger strategische als ethnische Gesichtspunkte maßgebend waren und der daher die Drau als Demarkationslinie vorschlug<sup>2)</sup>, wird als jugoslawische Propagandaschrift abgetan (S. 65.). Unkritisch werden die der deutschnationalen Propaganda entstammenden, widersinnigen Bezeichnungen wie „deutschfreundliche“ oder „deutschgesinnte Slovenen“ für die national indifferente, zweisprachige Bevölkerung Südkärntens verwendet.

Wien

Andreas Moritsch

<sup>1)</sup> Vom 27. Jänner bis 5. Februar 1919 bereiste eine vierköpfige amerikanische Kommission Südkärnten, um eine Demarkationslinie zwischen den beiden kämpfenden Parteien zu finden. Drei der Mitglieder empfahlen den Karawankenhauptkamm, einer die Drau als Trennungslinie.

<sup>2)</sup> Tatsächlich ergab die Volksabstimmung im Gebiet südlich der Drau eine leichte Mehrheit für Jugoslawien.

**Tremel, Ferdinand: Wirtschafts- und Sozialgeschichte Österreichs.** Von den Anfängen bis 1955. Wien: Franz Deuticke 1969. VIII, 486 S. mit 11 Kt. und Diagrammen im Text und 7 Kt. (davon 6 mehrfarbig) im Anhang. Ln. 440.— ö. S.

Wirtschafts- und Sozialgeschichte ist bekanntlich ein noch recht junger Zweig der Geschichtswissenschaft. In Österreich hat zwar schon 1847 Josef Chmel, Chorherr des Augustinerstiftes St. Florian in Oberösterreich und „verdienstvoller Herausgeber zahlreicher Quellen zur österreichischen Geschichte, in einer Akademierede eine selbständig zu verfolgende Wirtschaftsgeschichte“ gefordert, aber erst 1879 erschien der erste Teil der vierbändigen Deutschen Wirtschaftsgeschichte von dem Mitgliede des Herrenhauses des österreichischen Reichsrates und der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften Karl Theodor v. Inama-Sternegg. Dieser erste Versuch fand indessen in Österreich insofern keine Nachfolge, als hierzulande die Pflege der sozial- und wirtschaftsgeschichtlichen Forschung wohl immer weitere Kreise von Historikern in ihren Bann zog, sich aber niemand zu einer zusammenhängenden Darstellung des Themas aufraffen konnte, sondern nur Teilgebiete in einer schier unüberschaubaren Anzahl von Arbeiten erfaßt wurden. Nur ein einziges Bundesland, Oberösterreich, besitzt eine auf wissenschaftlicher Grundlage aufgebaute Wirtschaftsgeschichte, die von der Frühzeit bis zum Jahre 1848 reicht. Ihr Verfasser ist der bedeutende Wirtschaftshistoriker Albert Hoffmann, der jetzt in seinem Fache an der Wiener Universität wirkt. Eine das ganze Territorium des heutigen Österreich umfassende wissenschaftliche Monographie fehlte — schmerzlich vermißt — bisher.

Es ist daher dem Grazer Universitätsprofessor und zugleich Präsidenten des Historischen Vereins für Steiermark Ferdinand Tremel besonders zu danken, daß er

nunmehr das — um es gleich vorwegzunehmen — wohlgelungene Wagnis unternommen hat, zugleich mit der Wirtschaftsgeschichte auch die mit dieser innig verbundene Sozialgeschichte unseres Landes zusammenhängend darzustellen. Ein Wagnis deshalb, weil nur eine geschickte Auswahl aus der weitläufigen Literatur der mannigfachen Stoffgebiete eine zusammenhängende Darstellung ermöglicht. Die vorliegende Arbeit macht nun deutlich, wie sich die verschiedenen Wirtschaftszweige auf dem Boden der einzelnen Bundesländer entwickelten und sich im Laufe der Jahrhunderte gegenseitig beeinflussten. Das gleiche gilt auch für die Sozialgeschichte, die ja weitgehend von Blüte oder Verfall der Wirtschaft abhängig ist; man braucht nur etwa an die Begriffe Kaufmann, Bauer, Arbeiter zu denken.

Jeder Kenner der österreichischen Geschichte weiß, wie sich Österreich als typisches Grenzland insbesondere gegen Einfälle aus Süden und Osten zu wehren hatte, die nicht nur kriegerischer, sondern auch wirtschaftlicher Natur waren. Der Name Eisen- oder Italienstraße, die — um nur ein Beispiel anzuführen — Wien mit Venedig verband, zeigt auf der einen Seite den Hauptexportartikel, andererseits das wichtigste Ziel des österreichischen Außenhandels im Mittelmeer und in den ersten Jahrhunderten der Neuzeit an. Dies gilt mutatis mutandis auch von der Brennerstraße, deren Endpunkt ebenfalls Venedig war, deren Ausgangspunkt indessen im Raum der großen oberdeutschen Handelsstädte lag.

Der erwähnte Eisenbergbau war eine der wichtigsten Sparten der Industrie und des Handels und wirkte in gewisser Beziehung sogar städtebildend. Der schier unerschöpfliche steirische Erzberg und auch Hüttenberg in Kärnten lieferten ihre Produkte in rohem und verarbeitetem Zustande in alle Weltrichtungen. Ähnliches gilt auch vom steirischen und tirolischen Salz. Der Stand der Bergarbeiter in Salinen und anderen Bergwerken ist daher ein wichtiger Bestandteil der Sozialgeschichte früherer Zeiten.

Räumlich beschränkt der Verfasser die Darstellung bewußt auf das Gebiet der heutigen Republik Österreich (nur Südtirol wurde einbezogen). Über das jetzige Staatsgebiet wurde nur dann hinausgegriffen, wenn es zum Verständnis der Vorgänge innerhalb dieses Raumes unumgänglich notwendig schien.

Tremel hat es verstanden, aus der Überfülle der Gegebenheiten ebenso wie aus der Überfülle der Spezialliteratur nur das Wichtigste herauszugreifen. Daraus ergab sich auch die übersichtliche Gliederung des Stoffes. Jedem Kapitel folgt ein Literaturverzeichnis, der Fußnoten überflüssig macht. Ein fortlaufend nummeriertes Gesamtverzeichnis der benützten Literatur (675 Nummern) findet sich neben Personen-, Orts- und Sachregister (welch letzteres hier besonders wichtig ist) am Schlusse des Bandes. Die Arbeit beginnt mit einer Einführung in die Begriffe der Wirtschafts- und Sozialgeschichte und präzisiert damit den Standpunkt, den der Verfasser in der Gesamtdarstellung einnimmt. Sehr aufschlußreich ist auch das Kapitel über die historischen Quellen und den leider oft recht zurückgebliebenen Stand ihrer Erforschung und Bearbeitung. Dann folgen die ihrerseits wieder unterteilten Abschnitte über Urgeschichte, vorherrschende Agrarwirtschaft, Frühkapitalismus, Merkantilismus, Physiokratismus, Kriegswirtschaft und Frühindustrie, Finanzwesen, Geld und Münze bis zur Mitte des 19. Jh.s, Liberalismus, Wirtschaft in der ersten und zweiten Republik und soziale Entwicklung von der Mitte des 19. bis zu der des 20. Jh.s. Schließlich werden auch die wirtschaftlichen Bedingungen des Staatsvertrages von 1955 besprochen, mit dem das Buch schließt. Es ist eine wesentliche Bereicherung unserer Kenntnisse über Wirtschaft und Sozialgeschichte in unserem Lande, die, von den Banden lokaler Isolierung und Beschränkung befreit, die Entwicklung und gegenseitige Beeinflussung oder auch Abhängigkeit in kritischer Beleuchtung und guter Beherrschung des Stoffes aufzeigt.

## III. Tschechoslowakei

**Stopadesát let česko-ukrajinských literárních styků. 1814—1964.** Vědecko-bibliografický sborník. Prag: Svět Sovětů 1968. 480 S. (Státní knihovna Československé Socialistické Republiky. Edice Slovanské knihovny.) [150 Jahre tschechisch-ukrainischer literarischer Beziehungen.]

Der vorliegende, anlässlich des VI. Internationalen Slawistenkongresses in Prag unter der Redaktion von Orest Zilynskyj herausgebrachte Sammelband enthält sieben kürzere Aufsätze (S. 5—66) sowie eine umfangreiche Bibliographie (S. 89—412) und stellt ein brauchbares Kompendium zum Studium der ukrainischen Literatur in der Tschechoslowakei dar.

Drei Beiträge von Zilynskyj geben einen gedrängten, chronologischen Überblick über das Schicksal der ukrainischen Literatur in Böhmen von der Aufklärung und der Romantik bis in die Gegenwart. Der erste Aufsatz „Ukrajinská lidová píseň v českém literárním vývoji“ (Das ukrainische Volkslied in der tschechischen literarischen Entwicklung. S. 5—14) befaßt sich fast ausschließlich mit der Kenntnis und der ästhetischen Wertung der ukrainischen Volksdichtung. Auf den Widerhall, den das ukrainische Volkslied in der tschechischen Kunstdichtung gefunden hat, geht der Verfasser nicht weiter ein. — Der zweite Aufsatz „Ukrajinská literatura v Čechách v době vývoje realismu“ (Die ukrainische Literatur in Böhmen zur Zeit des Realismus. S. 35—42) zeigt, wie stark die tschechische Beurteilung der ukrainischen literarischen und geistigen Entwicklung von der offiziellen Politik und der kulturellen Lage in Galizien beeinflusst wurde. Während z. B. *Gogol'* und die sog. „Ukrainische Schule“ in Polen in den fünfziger Jahren dem Interesse für die ukrainische Dichtung in Böhmen einen kräftigen Auftrieb geben, schaffen die russenfreundliche Haltung der folgenden Jahrzehnte und die politische Spaltung der Tschechen weniger günstige Bedingungen. Daraus ergibt sich dann die einseitige Interpretierung des dichterischen Phänomens *T. Ševčenko*. Erst mit dem Auftreten *I. Frankos* in Lemberg und dem Erscheinen von *Pypins* slawischer Literaturgeschichte (1880), in der auch die ukrainische Literatur ihre Würdigung erfährt, bahnt sich eine neue Phase an. — Der dritte Aufsatz „Nové cesty k vzájemnému poznání“ (Neue Wege zur gegenseitigen Kenntnis. S. 53—58) behandelt die ukrainische Literatur in der Tschechoslowakei zwischen den beiden Weltkriegen. Wiederum spielen politische Momente eine nicht unwesentliche Rolle, da die Auswahl der Werke und deren Interpretierung nun vorwiegend von der politischen Orientierung der ukrainischen Emigrantengruppen bestimmt wird. — Von tschechischer Seite waren es vor allem die Arbeiten der Literaturhistoriker *Z. Nejedlý*, *J. Máchal* und *F. Wollmann*, die sich mit der ukrainischen Literatur auseinandersetzten. Nicht ohne Interesse ist es, daß der östliche Teil des neuen Staates, die Karpatenukraine, dem tschechischen Leser erst durch die Werke des tschechischen Schriftstellers *I. Olbracht* erschlossen wurde. — Gleichzeitig mehren sich aber auch die ukrainischen Übersetzungen aus dem Tschechischen, wodurch es zu einer größeren Verdichtung der gegenseitigen Beziehungen kommt.

*Zina Genyk-Berezovská* untersucht in dem Beitrag „Ke vztahu mezi českým a ukrajinským obrozením“ (Über das Verhältnis der tschechischen und ukrainischen Wiedergeburt. S. 15—26) die politischen und ideologischen Voraussetzungen der nationalen Wiedergeburt der beiden Völker. Da die ukrainische Wiedergeburt zeitlich mit der Romantik zusammenfällt, erwies sich neben *Kollárs* Idee der slawischen Wechselseitigkeit vor allem das Volkslied als stärkstes Bindeglied zwischen den beiden Literaturen. Als Mittler treten einerseits die Charkover Romantiker und der Philologe *I. Sreznevskij*, andererseits der tschechische Dichter *F. L. Čelakovský* mit seinen Übersetzungen auf. Aus der tschechischen Literatur waren es vor allem *Hankas* Handschriftenfälschungen, die ihren Weg zu den Ukrainern fanden. Mit *K. Havlíček*s politischen Schriften und *Ševčenko*s „Jan Hus“ rücken die ukrainisch-tschechischen Beziehungen

in ein neues Stadium, in dem die Volksdichtung nicht mehr den alleinigen Berührungspunkt darstellt. — Ein zweiter Aufsatz Genyk-Berezovskás „Ve znamení Ivana Franka“ (Im Zeichen Ivan Frankos. S. 43—52) ist eine Würdigung des wertvollen Beitrages Frankos zur gegenseitigen Verständigung. Franko erwies sich nicht nur als guter Kenner der tschechischen Literatur, sondern auch als ausgezeichneter Übersetzer, der seinen Landsleuten die Werke Havlíčeks, Machars, Vrchlickýs u. a. zugänglich machte. Um die gleiche Zeit erscheint auch die erste Übersetzung Ševčenkos in Buchform, und A. Černý beginnt im *Slovanský přehled* mit seinen regelmäßigen Berichten über die Entwicklung der ukrainischen Literatur.

Zusammen mit Alena Morávková erfaßt Genyk-Berezovská in „Úspěchy a prohry“ (Erfolge und Verluste. S. 59—66) schließlich die ukrainische Literatur in tschechischer Übersetzung nach dem Zweiten Weltkrieg.

Der Aufsatz Vladimír Hostička s „Některé aspekty vztahu mezi Čechy a Ukrajinci do konce šedesátých let 19. století“ (Einige Betrachtungen zum Verhältnis zwischen Tschechen und Ukrainern bis zum Ende der sechziger Jahre des 19. Jh.s, S. 27—34) hätte inhaltsmäßig an den Anfang des Sammelbandes gehört, da er den politischen Hintergrund zu den kulturellen Ereignissen gibt.

Die von verschiedenen Verfassern kompilierte Bibliographie umfaßt alle einschlägigen Publikationen in tschechischer Sprache und in tschechischen Zeitschriften vom Anfang des 19. Jh.s bis 1964. Eine Ausnahme bildet der Abschnitt über die tschechisch-ukrainischen kulturellen Beziehungen und die Aufstellung der älteren Drucke, die beide auch Publikationen in ukrainischer, russischer und polnischer Sprache bringen.

Der erste Teil der Bibliographie, der 3023 Eintragungen enthält, beginnt mit den nach literarischen Gattungen geordneten Übersetzungen in Buchform, denen die nach dem gleichen Prinzip geordneten und zeitlich in zwei Gruppen aufgeteilten (1814—1944; 1945—1964) Übersetzungen in Zeitschriften und Sammelbänden folgen.

Der zweite Teil mit 4316 Eintragungen enthält Studien zur ukrainischen Literatur und Kultur in Buchform und Zeitschriftenartikel zum gleichen Thema bis 1964. Das Material ist teils nach literarischen Strömungen, teils nach Sachgebieten gegliedert.

Dem reich bebilderten Band sind Verzeichnisse der Ukrainika in den Prager Archiven und Bibliotheken sowie Sach- und Namensregister nachgestellt. Jeder Abschnitt schließt mit ukrainischen, russischen und englischen Resümees ab.

Chicago (Ill.)

Elisabeth Pribić-Nonnenmacher

**Literárne vzťahy Slovákov a južných Slovanov.** Bratislava: SAV 1968. 376 S. [Die literarischen Beziehungen zwischen den Slowaken und den Südslawen.]

Die seit langem im Brennpunkt des wissenschaftlichen Interesses stehenden slowakisch-südslawischen literarischen Beziehungen bildeten das Thema der Tagung, die das Institut für Weltliteratur und Sprachen (Ústav svetovej literatúry a jazykov, gegr. 1964) im Herbst 1966 in Smolenice veranstaltete. Die Referate, Korreferate und Diskussionsbeiträge dieser Konferenz wurden unter der Redaktion des bekannten slowakischen Literarhistorikers Z. Klátik 1968 von der Slowakischen Akademie der Wissenschaften in dem obengenannten Sammelband herausgebracht. Im Redaktionsauschuß vertraten M. Bakoš die Tschechoslowakei, E. Georgijev Bulgarien und Ž. Milisavac Jugoslawien.

Den Grundsätzen der modernen vergleichenden Literaturwissenschaft folgend, richteten die Vortragenden ihr Augenmerk nicht auf den ideologischen und historischen Hintergrund der gegenseitigen Beziehungen, sondern betonten das ästhetische Moment und suchten, die inneren Gesetzmäßigkeiten, nach denen sich der Kontakt vollzogen hatte, herauszuarbeiten.

Das inhaltlich sehr heterogene, jedoch meist binare Material ist in vier Gruppen gegliedert, von denen die erste Forschungsberichte (R. Brtáň, J. Koška), theoretische und methodologische Beiträge (J. Dolanský, D. Ďurišin, G. Vlčev)

sowie zwei Referate über Motivforschung (J. Kmet', V. Smolej) enthält. Der einleitende Artikel von M. Bakoš über Probleme der Periodisierung der literarischen Beziehungen schließt sich dieser Gruppe inhaltlich eng an.

In den folgenden Gruppen ist das Material chronologisch geordnet, woraus sich automatisch eine Gliederung nach literarischen Strömungen ergibt.

Gruppe 2 enthält Berichte über den slowakischen Einfluß auf die serbischen Rationalisten (R. Kovijanić) und über die literarhistorische und kritische Tätigkeit P. J. Šafárik (V. Bechyňová); es folgen Referate über J. Kollár (K. Georgijević, M. Živančević) und über die Einstellung B. Kopitars zur slowakischen Sprache (M. Laciok).

Gruppe 3 umfaßt zeitlich die Romantik. Dem Referat E. Georgijevs über die Gesetzmäßigkeiten in der Entwicklung der slowakischen und südslawischen Romantik folgen Berichte über L'. Štúr (Dj. Živanović, J. Frýdecký) und Ž. Milisavacs Untersuchung der slowakischen Elemente in der Dichtung J. Jovanović Zmaj's.

Am umfangreichsten ist Gruppe 4, die zeitlich vom Realismus bis zur Gegenwart reicht. Sie enthält Vorträge über M. Kukučín (B. Nižetić, Z. Klátik), ferner über die slowakisch-kroatischen (Z. Tomičić, M. Vaupotić, Lj. Bauer, G. Senčić, B. Choma) bzw. slowakisch-jugoslawischen (A. Lat'áková) Beziehungen und ein Referat über das Verhältnis der Slowaken zu den Bulgaren (M. Orden).

In der Zusammenfassung umreißt Z. Klátik noch einmal die gesamte Problematik dieser literarischen Beziehungen und entwirft ein umfangreiches Arbeitsprogramm für die Zukunft.

Jedem Referat sind Resümees in anderen slawischen Sprachen beigelegt. Der Sammelband selbst schließt mit Resümees in russischer und deutscher Sprache ab.

Chicago (Ill.)

Elisabeth Pribić-Nonnenmacher

**Vlček, Emanuel: Neandertaler der Tschechoslowakei.** Prag, Wien, Köln, Graz: Academia, Verlag der tschechoslowakischen Akademie der Wissenschaften, Verlag Hermann Böhlau Nachf. 1969. 276 S., 144 Abb., 57 Taf., 54 Tab., 4 Faltkt. Ln. 66.— DM.

Der Verfasser, einer der führenden tschechischen Anthropologen, untersucht auf breitester Grundlage alle bisher in der Tschechoslowakei zutage gekommenen Überreste eines fossilen Menschenschlages, der zwar gut umrissen, im einzelnen aber recht variabel ist. Die Bearbeitung der Neandertal-Funde in Mähren und der Slowakei war dringend nötig, weil die alten Fundberichte (1880 Kieferrest aus der Šipka-Höhle bei Stramberg, Bez. Neutitschein, 1903 Kieferrest aus der Schwedentisch-Grotte bei Ochos im Mährischen Karst) sowie manche neuere auch nach Revisionsgrabungen (1926 Travertinausguß eines Hirnschädels vom Kesselberg bei Gansdorf in der Zips [Hrádok bei Gánovce], 1961 aus der Waag bei Šala ausgebaggertes Stirnbein, 1964 Schädelteile aus der Schwedentisch-Grotte und 1965 Oberkieferfragment aus der Kůlna-Höhle bei Sloup im Mährischen Karst) nicht alle Fragen beantworten, die heute gestellt werden müssen. Zwar vermag auch die vorliegende Monographie nicht alle vorhandenen Probleme zu lösen, sie stellt aber die bis jetzt vollkommenste Dokumentation der Funde dar, die nicht bloß die anthropologischen Gesichtspunkte berücksichtigt, sondern auch Archäologie, Geologie, Geomorphologie, Petrographie, Paläontologie u. a. so zu Worte kommen läßt, daß eine erschöpfende Bearbeitung dargeboten erscheint, die durch vorzügliche Fotos, gute Skizzen und übersichtliche graphische Darstellungen unterstützt ist. Selbstverständlich stehen jedoch allenthalben die anthropologischen Probleme im Vordergrund. Der Verfasser ordnet die mährischen und slowakischen Neandertal-Funde in die entsprechenden Entwicklungsformen des Menschen ein und stellt durch Vergleiche mit dem Homo erectus und dem Homo sapiens in der Morphologie der Neandertaler einige phylogenetische und ontogenetische Merkmale fest, was mit einem umfangreichen Apparat in Wort und Bild hinreichend belegt oder wenigstens plausibel gemacht ist. Weiter vermag der Verfasser zu zeigen, daß die tschechoslowakischen

Neandertal-Funde ein wichtiges Bindeglied zwischen den westeuropäischen und den vorderasiatischen Neandertal-Typen bilden. Damit trägt das Buch auch zur Klärung mancher allgemeinen Fragen bei.

Wir beglückwünschen daher Vlček zu seinem gut ausgestatteten Werk, das trotz einzelner kleiner Mängel im Text und in der Darbietung ungemein anregend, vielleicht sogar bahnbrechend wirken dürfte.

München

Helmut Preidel

**Bouzek, Jan — Koutecký, Drahomír — Neustupný, Evžen: The Knovíz Settlement of North-West Bohemia.** Knovízské osídlení severozápadních Čech. Knovízskoe poselenie severozápadnoch Čechii. Praha: Národní museum 1966. 124 S., 31 Abb., 7 Faltkt., 48 Taf., 58.50 Kčs. (Fontes archaeologici Pragensis. 10.)

Die mit einer tschechischen (S. 118—120) und einer russischen Zusammenfassung (S. 121—123) versehene und reich bebilderte Arbeit besteht aus zwei Teilen, von denen der erste eine eingehende Veröffentlichung der hauptsächlich spätbronzezeitlichen Knowiser Funde in den Sandgruben im Westen von Radonitz a. d. Eger bei Kaaden in Nordwestböhmen darstellt. Hier wurden 1955—1962 bei der Sandgewinnung verschiedene Fundkomplexe zerstört oder beschädigt, was wiederholt Rettungsgrabungen und schließlich eine systematische Untersuchung seitens des Archäologischen Institutes, Zweigstelle Brüx, auslöste. Außer einigen älteren Objekten und wesentlich jüngeren Gräbern wurden weit über 100 Knowiser Abfall- und Vorratsgruben oder deren Reste vorgefunden, die in der Regel nur keramische Bruchstücke enthielten, die von der mittleren Bronzezeit bis in die erste Eisenzeit so getrennt reichten, daß die Verfasser, gestützt vor allem auf die verwendeten Zierelemente und Ziermotive, chronologische Unterlagen für eine feinere Gliederung der Knowiser Kultur gewonnen zu haben glauben. Ob sich die von ihnen entwickelte Unterteilung bewähren wird, dürfte erst die Zukunft zeigen.

Der zweite Teil der Arbeit (S. 57—112) untersucht die Knowiser Besiedlung in Nordwestböhmen. Zunächst stellen die Verfasser nahezu 350 Fundorte mit Knowiser Kultur in ihrem Untersuchungsbereich fest, die auf den beigegebenen Faltkarten erst nach gewissen Fundgebieten, dann übersichtlich und schließlich nach Zeitstufen eingetragen sind, und zwar gegliedert nach Ansiedlungen, Gräbern, Höhensiedlungen und Einzelfunden. Was die Verfasser sonst noch ermitteln zu können glauben, ist vielfach bloße Konstruktion, so die 6 Siedlungstypen, die auf zwei Grundformen beruhen, die soziale Gliederung nach der Grabherrichtung, die Lebensweise, die Handelsformen u. a. Daß das Vorhandensein von Höhensiedlungen auf unruhige Zeiten deute, wird zwar sehr oft behauptet, aber diese Folgerung erscheint in einem anderen Licht, sobald man sich vergegenwärtigt, daß es sich jeweils um einige Jahrhunderte gehandelt haben müßte. Dagegen erscheinen die Ausführungen über das Verhältnis der Knowiser Kultur zu anderen Gruppen recht beachtenswert, denn die Einzelheiten sind gut beobachtet. Ein weiterer Vorzug des Buches ist die vorzügliche Bebilderung, die insbesondere den typologischen und chronologischen Darstellungen sehr zugute kommt.

München

Helmut Preidel

**Budinský, Peter: Libkovice (Mariánské Radčice), Jenišův Újezd, Hostomice.** Významená naleziště laténské v Podkrušnohoří. I. část: Libkovice (Mariánské Radčice). Teplice: Oblastní vlastivědné muzeum 1968. 68 S., 8 Abb., 11 graphische Darstellungen, 11 Tafeln. (Monografické studie oblastního vlastivědného muzea v Teplicích. 3.) [Liquitz / Maria Radschitz / Langugest, Hostomitz. Bedeutende latènezeitliche Fundstätten im Erzgebirgsvorland. 1. Teil: Liquitz / Maria Radschitz].

Wo sich Erzgebirge und Böhmisches Mittelgebirge am nächsten kommen, liegen die drei im Titel genannten Orte, in denen größere Gräberfelder und ausgedehnte

Siedlungen aus der Latènezeit aufgedeckt wurden. Daß um die Jahrhundertwende gerade Robert Ritter von Weinzierl mit der Leitung des Museums von Teplitz-Schönau betraut war, erwies sich als glücklicher Umstand. Schon im Jahre 1899 veröffentlichte er Gräber und Siedlungsfunde (Das La Tène-Gräberfeld von Langugest bei Bilin in Böhmen). Weitere Latènebefunde beobachteten er und der Museumsbeamte J. K a m i t z bei ihren häufigen Geländebegehungen und kleinen Rettungsgrabungen. Ihre Wahrnehmungen und Fundberichte, vielfach durch Lagepläne und Zeichnungen veranschaulicht, hielten sie in Skizzenbüchern fest. Der Verfasser hat nun für die Gemeinden Lquitz, Bez. Brüx, und das benachbarte Maria Radschitz, Bez. Dux, diese durch neuere Forschungen ergänzten Berichte und Skizzen nach Fundplätzen und Fundkomplexen so zusammengestellt, daß sie ein geschlossenes einheitliches Bild ergeben, obwohl natürlich unter den damaligen Verhältnissen von Vollständigkeit keine Rede sein kann. Immerhin wurden in den Ziegeleien (Karte 2) 22 Körpergräber, 4 Brandgräber, 6 Siedlungsobjekte, 31 Gruben und über 100 Einzelfunde festgestellt und größtenteils abgebildet. Den Fundstoff selbst gliedert B u d i n s k ý in drei Zeitstufen (350—300, 300—200, 200—100 v. Chr.). Wenngleich diese Klassifizierung nicht genug begründet erscheint, weil sie auf bloßer Schematisierung beruht, so bietet die verdienstvolle Materialpublikation doch eine Menge Anregungen, denen nachgegangen werden sollte.

München

Helmut Preidel

**Borkovský, Ivan: Pražský hrad v době přemyslovských knížat.** Praha: Academia, nakladatelství Československé akademie věd 1969. 162 S., 7 Textabb., 5 Beilagen, 62 Abb. auf 52 Kunstdrucktaf., 17.— Kčs. (Památníky naší minulosti. 6.) [Die Prager Burg zur Zeit der Přemyslidenfürsten.]

Das handliche Büchlein, das mit einer deutschen Zusammenfassung (S. 148—153) versehen ist, vermittelt einen ausgezeichneten Überblick über die 1919 begonnenen und seit 1924 konsequent durchgeführten Forschungsarbeiten auf der Prager Burg. Seit 1926 leitete Dr. Karel G u t h (1883—1943) die Untersuchungen und der Verfasser wurde sein Assistent. Nach dem Krieg übernahm das Archäologische Institut in Prag die Forschung und der Verfasser leitete die Arbeiten bis in die Gegenwart, die in dem dicht verbauten Gelände, das mehrere Bauperioden verändert hat, besondere Vorkenntnisse erforderten. Es galt nicht nur alle Erdbewegungen und sonstige Bautätigkeit zu überwachen, sondern auch selbständige Untersuchungen vorzunehmen, wo immer sich eine Gelegenheit dazu bot. So entstand in mühevoller Kleinarbeit ein immer fester umrissenes Bild der ältesten Entwicklung der Prager Burg, das B o r k o v s k ý ungemein lebendig zu schildern vermochte, ohne daß es die Anschaulichkeit verlor.

Das Buch ist ausgezeichnet gegliedert, so daß der Leser einen kurzen Überblick über die urzeitliche Besiedlung des Prager Beckens erhält, das dann in frühgeschichtlicher Zeit die Přemyslidenburg Hradschin beherrschte. Sie wurde Ende des 9. Jh.s als Burgwall angelegt, unter Břetislav I. (1034—1055) erhielt die Burg die erste Festungsmauer, die dann unter Přemysl Ottokar II. (1253—1278) erneuert und verbessert wurde. Die Burgfläche selbst war ursprünglich durch zwei Palisadenwallmauern in drei Teile zerlegt, von denen der Mittelteil die von Wenzel dem Heiligen erbaute St. Veitsrotunde enthielt, die dann 1060 in eine Basilika einbezogen wurde, dicht daneben der Bischofssitz und die St. Moritzkapelle. Südöstlich davon erhob sich bis in die Mitte des 11. Jh.s das hölzerne Fürstenpalais auf einem Steinpodest und im Ostteil der mittleren Burgfläche die St. Georgskirche mit den Gebäuden des ersten Frauenklosters. Die älteste Kirche auf der Prager Burg errichtete der älteste historisch bekannte Přemyslide Bořivoj in der westlichen Vorburg. Sie wurde jedoch sehr bald abgerissen und auf ihren Fundamenten ließ Bořivojs Sohn, der sich nach dem Tode

*Swatopluku* von Mähren 895 dem ostfränkischen König unterwarf, eine neue Marienkirche erbauen, in der er und seine Gattin auch begraben wurden.

Im Rahmen einer kurzen Besprechung auf alle Vorzüge der Darstellung hinzuweisen ist unmöglich, man kann aber auch an einzelnen konventionellen Deutungen, die in der letzten Zeit fraglich geworden sind, nicht vorübergehen; aber diese Mängel stehen in gar keinem Verhältnis zu der Bereicherung unseres Wissens, die eine Reihe ausgezeichnete Skizzen und Fotos wirksam unterstützt. Vielleicht entschließt sich der Verlag, das Büchlein auch in deutscher Sprache herauszugeben.

München

Helmut Preidel

**Magnae Moraviae fontes historici II.** Textus biographici, hagiographici, liturgici curaverunt D. Bartoňková, L. Havlík, J. Ludvíkovský, Z. Masařík, R. Večerka. Brno: Universitas J. E. Purkyně 1968. 359 S., 6 Kt., 34.— Kčs. (Opera Universitatis Purkynianae Brunensis, facultas philosophica. 118.)

Der vorliegende Band erweitert die von der Philosophischen Fakultät der Brüner Universität und anderen wissenschaftlichen Instituten begonnene Quellensammlung zur Geschichte des Großmährischen Reiches (vgl. *Südost-Forschungen* 26, S. 418) um Lobgedichte, Lebensbeschreibungen, Legenden und liturgische Texte, soweit sie historische Angaben enthalten. Die Auswahl ist wieder recht großzügig ausgefallen, so daß da und dort der angegebene Rahmen durchbrochen erscheint. Dies gilt nicht nur für die Auszüge aus den *Gesta Dagoberti I.*, die vom Slawenkönig *Samo* (623—658) handeln, sondern auch von dem Legendenkranz um den in der zweiten Hälfte des 7. Jh.s gestorbenen Missionsbischof *Amand*, der die Donau überschritten haben soll, um Slawen zu bekehren und wenn möglich den Märtyrertod zu erleiden. Diese Ereignisse mit dem Reich König *Samos* zu verbinden, wie dies z. B. Z. R. Dittrich (*Christianity in Great Moravia*, Groningen 1962, S. 28) tut, ist völlig abwegig, weil dieser Zusammenhang nicht einmal plausibel gemacht werden kann. Ähnlich großzügig ist auch die räumliche Spannweite gehalten, denn der Schauplatz umfaßt nicht nur die an Großmähren unmittelbar angrenzenden Gebiete, sondern auch z. B. die Kiewer Rus, Italien u. a. Dieses Ausgreifen läßt sich freilich ebenso rechtfertigen wie das Einbeziehen später Quellen, die bis ins 15. Jh. den Nachhall und das Verklingen großmährischer Traditionen kennzeichnen sollen. Den insgesamt 49 vollständig oder nur auszugsweise abgedruckten Quellen gehen jeweils allgemein orientierende Bemerkungen voraus, denen Angaben über die benutzten Texte folgen. Den kirchenslawisch, lateinisch, altschechisch, griechisch und althochdeutsch abgefaßten Quellen steht in der Regel eine tschechische Übersetzung gegenüber, bisweilen aber auch nach. Textkritische Daten zur Originalsprache erscheinen nach Kleinbuchstaben unter dem Strich, Erläuterungen jeglicher Art zur tschechischen Übersetzung finden sich in den Fußnoten.

Die Zusammenstellung und die sorgfältige Edition der Texte in der Originalsprache bedeutet allenthalben eine sehr wesentliche Arbeitserleichterung für alle, die sich mit der Geschichte des Großmährischen Reiches befassen, wengleich sie die Einsicht in die ursprünglichen Quellenpublikationen nicht zu ersetzen vermag; doch stellen die gebotenen Hinweise eine willkommene Hilfe dar.

München

Helmut Preidel

**Gogolák, Ludwig von: Beiträge zur Geschichte des slowakischen Volkes. II: Die slowakische nationale Frage in der Reformepoche Ungarns (1790—1848).** München: R. Oldenbourg 1969. 280 S., Ln. 40.— DM (Buchreihe der Südostdeutschen Hist. Kommission. 21.)

Nach 6jähriger Pause liegt hier nun der zweite Band des ersten umfassenden deutschsprachigen Werkes zur Geschichte des slowakischen Volkes aus der Feder des in Wien lebenden ungarischen Historikers vor. Leider reicht dieser Band nur bis 1848,

so daß ein Gesamturteil erst möglich ist, wenn der 3. Band vorliegt. Das „Leider“ begründen wir damit, daß möglicherweise der meist sachfremde westliche Leser durch die Fülle des dargebotenen Materials und die Menge der Namen von der Lektüre abgeschreckt wird, zumal ein Register erst im 3. Band folgt. „Leider“ auch deshalb, weil das Buch durch inhaltliche und stilistische Wiederholungen umfangreicher als nötig ist.

Der Rezensent hat den 1. Band des aus der Schule Julius Szekfűs kommenden Geschichtsforschers im 23. Band der *Südost-Forschungen* (1964) besprochen und freut sich feststellen zu können, daß die dort beanstandeten Fehler hinsichtlich Personen- und Ortsnamenschreibung beseitigt sind. Der Druckerei sei auch für die fast einwandfreie Wiedergabe der slowakischen und madjarischen Namen und Buchtitel gedankt. Folgende Fehler wären in einer Neuauflage zu beseitigen: S. 34 Fußnote: Der Titel des Pražákschen Werkes „Obrozenská Bratislava“ kann nicht „Preßburg im Vormärz“ verdeutscht werden, sondern müßte heißen „Preßburg in der Zeit der Wiedererwekung“; S. 83 *Arnošt* (nicht Arnold) Kraus; S. 201 7 *Millionen* (nicht 700 000) Gulden; S. 237 Štúr war Vertreter der Stadt *Altsohl* (nicht Neusohl); S. 238 der Landtag von 1847 war die letzte *ständische* (nicht ständige) Vertretung Ungarns; S. 265 Zeile 18 v. u. *Hurbans* (nicht Štúrs) Berichte; S. 273 Zeile 13 v. u. in *madjarischer* (nicht in slowakischer) Sicht.

Zweifellos hat Gogolák, der an dem slowakischen Problem innerhalb der ungarischen Geschichte schon seit Jahrzehnten arbeitet, eine Fülle von Material zu einer freilich nicht immer harmonischen Darstellung verarbeitet. Er bemüht sich zu zeigen, wie in der Zeit des Aufstiegs der nationalen Bewegungen in Ostmitteleuropa auch das slowakische Volk bzw. seine zahlenmäßig geringe Intelligenz den Weg zu nationaler Eigenständigkeit suchte und fand, später als Madjaren und Tschechen, mit welchen beiden es sich auf diesem Wege auseinandersetzen mußte. Die Lage war dabei kompliziert genug: ohne historische Tradition — der Rezensent hält die Slowaken vor 1848 im Gegensatz zum Autor für ein unhistorisches Volk, das sich erst einen geschichtlichen Mythos schaffen mußte — von einer im ungarischen Patriotismus verwurzelten Kleinadelsschicht politisch repräsentiert, konfessionell gespalten in Katholiken und Lutheraner, war es in einer ungleich schwierigeren Lage als Madjaren und Tschechen. Obwohl die Evangelischen nur ein Fünftel ausmachten — heute noch 16%, damals sicher 20%, und nicht 6—8% wie der Verfasser zweimal behauptet! —, hatten sie im Geistesleben eine führende Stellung durch die Benützung einer slawischen Kirchensprache, des Tschechischen der Kralitzer Bibel. (Von 47 slowakischen Persönlichkeiten, die Gogolák ausführlicher würdigt, sind 42 evangelisch.) Außerdem studierten viele evangelische Theologen in Deutschland. Das bedingte eine relativ hohe sprachliche Bildung der kleinen geistlichen Führungsschicht, bei der die Kenntnis, ja Beherrschung von 3, 4 oder 5 Sprachen häufig war (Slowakisch, Tschechisch, Lateinisch, Deutsch, Madjarisch). Umso unverständlicher ist die wiederholte Behauptung des Autors, die verschiedenen Persönlichkeiten hätten eine oberflächliche Bildung besessen. Er behandelt besonders intensiv den Übergang von der sicher antiquierten tschechischen Bibelsprache (die allerdings auch von der Landbevölkerung verstanden wurde) zur eigenständigen slowakischen Schriftsprache, der 1843 durch *L'udovít Štúr* und seine Freunde vollzogen wurde. Die Folge waren heftige Auseinandersetzungen zwischen der älteren Generation, die an der tschechischen Schriftsprache festhalten wollte (*Kollár*, *Šafarík*), und der jüngeren Štúrgruppe. Andererseits war nun die Möglichkeit der Verständigung zwischen evangelischen und katholischen Slowaken gegeben, welche letztere bereits um 1790 (*Bernolák*) versucht hatten, eine slowakische Schriftsprache zu schaffen.

Gogolák geht bei seiner Darstellung den Beziehungen dieser Gruppen untereinander, ihrer Stellung zu der tschechischen Erneuerungsbewegung, zur madjarischen Reformbewegung, den verschiedenen geistesgeschichtlichen Einflüssen mit erstaun-

licher Kenntnis der Herkunft der einzelnen Persönlichkeiten, der familiären Bindungen und Einflüsse namentlich im ungarländischen Adel nach. Eine Fülle von Literatur in slowakischer, tschechischer, ungarischer und deutscher Sprache wird angeführt, wobei freilich nicht immer klar ist, ob die Belege aus der Primär- oder Sekundärliteratur stammen.

Hier muß der Rezensent seine Kritik besonders anbringen: An verschiedenen Stellen werden Behauptungen, denen man durchaus widersprechen kann, nicht durch Quellenstellen belegt. Die Anführung aller Stellen, wo man anderer Meinung sein kann, würde den Rahmen der Rezension vollends sprengen. Meine Kritik bezieht sich aber auf die Anlage des ganzen Werkes. Der Autor ist sich dessen bewußt, daß manche seiner Urteile gewagt sind, deshalb sucht er sie einzuschränken, zu relativieren oder später gar zu widerrufen, was dann in einem mit Adjektiven überladenen Stil erfolgt, bis er sich zuletzt selber widerspricht. Ein Beispiel S. 67: *Šafaríks* (gest. 1861) Lebenswerk entsprach nicht „den Anforderungen der erst in der zweiten Hälfte des 19. Jh.s wirklich zur Wissenschaft gewordenen Slawistik auch nur annähernd“. Die Vermengung von Darstellung und Urteilen stört auch an anderen Stellen, zumal manche Urteile über das Ziel hinausschießen. Ist es schon fragwürdig, die Jungslowaken als „Jugendbewegung“ zu bezeichnen — ein im Deutschen ziemlich eindeutig festgelegter Begriff —, so sind wiederholte Bezeichnungen des slowakischen Volkes als „amorph, abortiv“ zweifellos unzutreffend, denn es gab auch im slowakischen Bauernvolk (Ist ein Bauernvolk gestaltlos?) eine gewisse Schichtung, wie Gogolák selbst ausführt: Landadel (sl. *zemianstvo*), Pfarrer und Lehrer, Handwerker, Komitatsbeamte. Bedenken habe ich auch bei der Anwendung der Begriffe moderner Tiefenpsychologie, ohne entsprechende Quellenbelege oder gegen die Rückprojizierung moderner Bewegungen. Bei *Kollár* von „Rassenhaß“ gegen die Madjaren zu sprechen, ist ebenso verfehlt, wie die jungslowakische Bewegung als „gekennzeichnet durch Wurzellosigkeit und selbstzerstörerische Anarchie“ zu klassifizieren. Für die anti-madjarische Einstellung der einzelnen Slowaken glaubt der Autor immer persönliche Motive annehmen zu müssen.

Folgende sachliche Einwände möchte ich noch erheben: Nach *Fényes* gehörten 1843 von 13 Millionen Einwohnern Ungarns 545 000 Seelen zum Adel, also 4—5%; wie kann dann nach Gogolák 1787 jeder 8. Bewohner Ungarns — also 12—13% — Adliger gewesen sein? Schemnitz besaß noch im 18. Jh. deutsche Bevölkerungsmehrheit, kann also nicht „Ende des 17. Jh.s völlig slowakisiert gewesen“ sein; ebenso war Leutschau um 1840 nicht madjarisiert, sondern noch mehrheitlich deutsch, die Slowakisierung der Stadt begann damals erst. Gerade hinsichtlich des Einsetzens der Madjarisierung gehe ich nicht mit dem Autor konform. Die Einführung der madjarischen Amts- und Schulsprache 1840/44 ist der Endpunkt der ersten Welle der Madjarisierung, die bereits um 1800 einsetzte (vgl. *Bredetzky, Rapant*). Auch läßt sich die Gleichsetzung der „Germanisierung“ *Jospehs II.* mit der späteren Madjarisierung nicht rechtfertigen. *Joseph II.* ging es lediglich um die Schaffung einer zentralen Verwaltung unter Einführung des Deutschen als „innerer“ Amtssprache, während das Ziel der Madjarisierung mindestens seit 1825 die alleinige Herrschaft der madjarischen Sprache in Staat, Schule und Kirche war, mit dem Endziel, aus Ungarn einen national einheitlichen Staat zu machen, wie es Gogolák selbst mit Zitaten *Kossuths, Pulszkys* und *Zays* belegt.

Die karpatendeutschen Einflüsse auf die Slowaken, die ihre Ausbildung an den Lyzeen (nicht theologische Akademien) in Preßburg, Leutschau, Käsmark, Eperies, Schemnitz erhielten, werden vom Autor nur am Rande gestreift. *Eduard Glatz* wird erwähnt, aber nicht richtig bewertet, *T. G. Schröer*, der in *Štúrs* Briefen verschiedentlich genannt wird, bleibt unerwähnt. Ebenso wird die Wirkung des Wartburgfestes auf den jungen *Kollár* übergangen, obwohl dieses auch Vorbild für die „Wallfahrt“ der slowakischen Studenten am 24. 4. 1836 nach Theben war, mit anschließenden symbolischen

Verbrennungen. (An dieses Beispiel knüpfte eine Kundgebung von 10 000 slowakischen Studenten im April 1968 für die Freiheit ihrer Nation in Theben an!)

Die Ereignisse des Jahres 1843 (Schaffung der slowakischen Schriftsprache) und des Jahres 1848 — namentlich das Auftreten der slowakischen Freischar auf kaiserlicher Seite, die nicht einmal sondern dreimal aus Mähren in die Slowakei vordrang — kommen zu kurz. Es wäre auch wünschenswert gewesen, einige umfangreichere Stellen aus den Schriften *Štúrs* oder anderer als Quellenbelege anzuführen.

Der Rezensent ist sich dessen bewußt, daß die dargestellte Materie sehr schwierig ist, und will auf weitere Einwände und Berichtigungen verzichten, die nichts an der Anerkennung der großen Arbeitsleistung des Autors ändern. Es wäre zu wünschen, daß möglichst viele Deutsche, die sich mit der Slowakei oder Südosteuropa überhaupt beschäftigen, sich mit dem Gogolákschen Werk auseinandersetzen. Es wäre schon ein Gewinn, wenn man daraus zur Kenntnis nähme, wie entscheidend für den „Vater der tschechischen Geschichtsschreibung“ *Franz Palacký* seine Ausbildung an den evangelischen Schulen in Trentschin und Preßburg und sein 14jähriger Aufenthalt in der Slowakei insgesamt waren. Die Verwendung des historischen böhmischen Staatsrechts im politischen Kampf der Tschechen im 19. Jh. geht deshalb wohl auch auf das ungarische Staatsrecht zurück.

Düsseldorf

Ruprecht Steinacker

**Aktuelle Forschungsprobleme um die Erste Tschechoslowakische Republik.** Unter Mitarbeit von Peter Burian, Bohumil Černý, Hans Lemberg u. a. hrsg. von Karl Bosl. München, Wien: R. Oldenbourg 1969. 209 S., Ln. 28.— DM.

„Die in diesem Buch zusammengefaßten Vorträge und Referate“, so heißt es im Vorwort des Herausgebers, „... versuchen von verschiedensten Aspekten aus strukturanalytisch das politische und geschichtliche Phänomen der Ersten Tschechoslowakischen Republik zum 50. Jahrestag ihres Bestehens aus ihren Voraussetzungen, unmittelbaren Anlässen, Folgeerscheinungen und Wirkungen zu deuten.“ (S. 7).

Die 11 Beiträge, aus denen sich das Buch zusammensetzt, und deren Umfang zwischen 15 und 20 Seiten liegt, behandeln folgende Themen: „Böhmen als Parade-feld ständischer Repräsentation vom 14. bis zum 17. Jahrhundert“ (K. Bosl); „Kontinuität und Wandel in der sozialen Entwicklung der böhmischen Länder 1872—1930“ (Z. Šolle); „Das Schulwesen der böhmischen Länder von 1848—1939. Ein Überblick“ (F. Prinz); „Der Zerfall der Habsburgermonarchie — ein Versäumnis?“ (H. Rumppler); „Zur Kritik der Legenden um das Jahr 1918“ (K. Pichlík); „Recht und Verfassung der Tschechoslowakei 1918—1938“ (H. Slapnicka); „Die tschechischen Konservativen 1918—1938“ (H. Lemberg); „Chancen und Grenzen des sudetendeutschen Aktivismus“ (P. Burian); „Krisen in der Tschechoslowakischen Demokratie“ (K. J. Newman); „Dr. Eduard Beneš und die deutsche Frage während des Zweiten Weltkrieges“ (B. Černý); „Die erste ČSR im Bild der Forschung“ (F. Seibt). Hinzu kommen zwei kurze Diskussionsbeiträge von Hans Schütz.

Aufgrund einer Anmerkung (auf S. 9) und gewisser Formulierungen läßt sich vermuten, daß es sich um Vorträge handelt, die auf einer Tagung in Wiessee gehalten worden sind. Warum der Herausgeber genaue Angaben über Zeitpunkt, Absicht, Zusammensetzung, Verlauf und Ergebnis dieser Tagung vermeidet, muß dahingestellt bleiben. Der Rezensent jedenfalls steht so vor der Schwierigkeit, eine Publikation zu beurteilen, deren Zustandekommen und Absicht er nicht kennt.

Geht er vom Titel des Buches aus, der immerhin die Darstellung von Forschungsproblemen verspricht, so wird er vor allem so etwas wie ein Programm oder auch nur eine Linie vermissen, welche die Probleme, die erforscht werden sollen, zusammenhält. Unter dem Stichwort Forschung wird er auch weniger Bekanntes, mehr Kontroverses,

manchmal auch besser Belegtes, sorgfältiger Formuliertes und auf keinen Fall höchst einseitige Auffassungen erwarten. Zwar lassen die meisten Arbeiten keinen Zweifel daran, daß sich ihre Verfasser auf dem „Stand“ oder der „Höhe“ der Forschung befinden. Nur, die jeweilige Forschungsproblematik selber wird nicht erörtert.

Der Herausgeber hätte leicht solche Einwände vermeiden können, wenn er die Publikation als Beiträge zur Geschichte der Ersten Tschechoslowakischen Republik charakterisiert hätte.

Unter einer solchen Überschrift ändert sich dann auch die Perspektive des Rezensenten. Er wird nicht nach Arbeiten suchen, die den Stand der Forschung darlegen, sondern er wird dankbar zur Kenntnis nehmen, daß hier wichtige Fragen und Themen aus der Geschichte der Ersten Tschechoslowakischen Republik sorgfältig untersucht und dargestellt worden sind; aus der jeweiligen Perspektive des Verfassers zwar, was auch bedeutet, daß im Hintergrund oft unterschiedliche und entgegengesetzte historiographische und damit auch politische Positionen stehen. Immer aber wird das Thema so behandelt, daß es zur Klärung der Frage beiträgt. Bei den meisten Referaten handelt es sich um außerordentlich fundierte, mit zahlreichen Anmerkungen gut belegte, abgewogen formulierte und sich um Objektivität bemühende Abhandlungen. Auch als Ganzes genommen vermittelt die Publikation einen sachkundigen Überblick über wichtige historische und politische Probleme der Ersten Tschechoslowakischen Republik. Als solche sei sie allen Interessierten empfohlen.

Hamburg

J. Gertler

**Brandes, Detlef: Die Tschechen unter deutschem Protektorat. Teil I: Besatzungspolitik, Kollaboration und Widerstand im Protektorat Böhmen und Mähren bis Heydrichs Tod (1939—1942).** Hrsg. vom Vorstand des Collegium Carolinum. München, Wien: R. Oldenbourg 1969. 372 S., Ln. 45.— DM.

Detlef Brandes hat die Untersuchung einer Problematik unternommen, die immer noch geeignet ist, Haß, Bitterkeit, Siegesrausch, Rachedurst und Schadenfreude hervorzurufen bei allen, die Besetzung und Besatzung Böhmens und Mährens durch das Dritte Reich erlebt haben. Insofern ist das Thema ein besonders geeignetes Beispiel, um zu prüfen, was eine um Objektivität bemühte Geschichtsschreibung zur Korrektur politischer Leidenschaft zu leisten vermag.

Folgende Leistung des Verfassers dürfte wohl von keiner Seite zu bestreiten sein: eine mit dem gesamten Instrumentarium kritischer Historiographie betriebene Aufbereitung und Darstellung der Fakten und Sachverhalte.

Die Beschreibung der Quellenlage ist ebenso vorbildlich wie der 2071 Fußnoten zählende Anmerkungsapparat und die 100 Seiten, die auf das Quellen- und Literaturverzeichnis, das Personen-, Orts- und Sachregister entfallen. Besonders hervorzuheben ist, daß der Verfasser in einem Ausmaß Zugang zu tschechoslowakischen Archiven hatte, das in der nächsten Zukunft kaum noch gegeben sein dürfte. Auch aus diesem Grunde erscheint es gerechtfertigt, die Arbeit auf die Jahre 1939 bis 1941 zu begrenzen, abgesehen davon, daß es sich um eine (erweiterte) Dissertation handelt.

Formal gliedert sich die Arbeit chronologisch in drei Abschnitte. Ein erster Abschnitt reicht von der Besetzung bis zu den Demonstrationen im Herbst 1939 (S. 15—95). Er behandelt den Vorgang der Besetzung; die Politik der Besatzungsmacht und die Kollaboration der Besetzten (bis November 1939), die bald in Widerstand umschlägt, der im Herbst des Jahres 1939 zum ersten großen Zusammenstoß mit der Besatzungsmacht führt.

Ein zweiter Abschnitt (S. 97—205) reicht von der Schließung der Hochschulen im November bis zur Ernennung *Heydrichs* zum Stellvertretenden Reichsprotektor. Er schildert die Wandlungen, welche die deutsche Besatzungspolitik durch die französische Niederlage erfährt, die Auseinandersetzung über die richtige Politik unter den

Machthabern im Sommer und Herbst 1940, die Wirkungen des Krieges gegen die Sowjetunion auf die Protektoratsregierung und die Organisierung des Widerstandes in jener Phase.

Im dritten Abschnitt (S. 207—270) werden dann jene dramatischen Ereignisse abgehandelt, die im Attentat auf *Heydrich* vom 27. Mai 1942 ihren Höhepunkt fanden. Die Entmachtung der Protektoratsregierung, die neue „Volkstumspolitik“, die Reaktion der tschechoslowakischen Exilregierung, die Tätigkeit des Widerstandes, das Attentat und die anschließende Terrorwelle sind hier die wichtigsten Stationen.

Diese, hier kurz skizzierte chronologische Gliederung, wird innerhalb der einzelnen Abschnitte durch ein Gliederungsschema ergänzt, das sich aus dem methodischen Ansatz der Arbeit ergibt. Er geht davon aus, daß deutsche Protektoratspolitik, tschechische Kollaboration und Widerstand zusammengesehen werden müssen, weil nur aus ihrer gegenseitigen Verflechtung und Bedingtheit die besondere Situation im Protektorat Böhmen und Mähren hervorgehe. Diese drei Bereiche stellen dann in jeder Phase das Grundgerüst der Gliederung dar, welches noch durch weitere Aufteilung auf Organisation und Tätigkeit der einzelnen Behörden, Ämter, Parteien und Gruppen ausgebaut wird. Auf diese Weise gelingt es dem Verfasser, eine äußerst komplexe Materie übersichtlich aufzulösen und damit die wichtigste Voraussetzung für eine gute Benutzbarkeit zu erfüllen.

Aus dem Inhalt der Arbeit seien hier nur zwei Aspekte herausgegriffen, die jeden deutschen Leser interessieren dürften: die Zielsetzung der nationalsozialistischen Politik gegenüber den Tschechen und die tschechische Reaktion darauf: Nicht der geringste Zweifel kann daran herrschen, daß die Tschechen als Nation liquidiert werden sollten. In der Frage nach den geeigneten Mitteln gab es zwei Unterschiede, die vor allem daraus resultierten, ob man nach dem Prinzip der „Eindeutschungsfähigkeit“ oder dem der „Eindeutschungswürdigkeit“ zu verfahren gedachte (vgl. S. 237). Auch gab es Unterschiede über Zeitplan, Prozentsätze und Verfahrensfragen. Immerhin waren die „Maßnahmen“ so weit gediehen, daß im Herbst 1942 im Zusammenhang mit der Ausgabe von Kennkarten (Fragebogen) und Röntgenuntersuchungen (getarnt als Tuberkulosebekämpfung) eine „völkische Bestandsaufnahme“ nach rassischen Merkmalen eingeleitet war. Auch Arbeitseinsatz im Altreich (1942 arbeiteten dort bereits 135 158 Tschechen), Bereitstellung von Siedlungsraum für deutsche Bauern und Umerziehungslager für Jugendliche zählten zu den Mitteln der „Eindeutschung“. Ihr Erfolg wäre eine Frage der Zeit gewesen. Immerhin rechnete *Heydrich* auch mit „nichteindeutzbaren“ Tschechen und meinte, man könnte sie „...vielleicht bei der weiteren Erschließung des Eismeerlandes — wo die Konzentrationslager zukünftig ideales Heimatland der 11 Millionen Juden aus Europa sein werden — ...unter einem positiven Vorzeichen einer produktiven Aufgabe als Aufseher, Vorarbeiter usw. einsetzen mit der Chance, auch ihre Familien nachzuziehen.“ (Geheime Rede *Heydrichs* vom 4. 2. 1942; zitiert aus Brandes, S. 238).

Angesichts solcher Ziele mag man über die Reaktion der tschechischen Politik gegenüber den Deutschen wenig erstaunt sein. Festzustellen bleibt, daß sie Gleiches mit Gleichem vergilt. Bereits in einem Bericht der nationalen tschechischen Widerstandsorganisation „*Politické ústředí*“ an das Exil (vom 16. Nov. 1939) heißt es: „Nach all dem, was unser Volk in dieser Zeit an Qualen erleiden muß, bitten wir Euch, daß Ihr versteht, daß es sich ungeheuerlich rächen wird und wer sich gegen die Abrechnung stellen und über Humanität, Demokratie oder außenpolitische Rücksichten sprechen würde, würde vom ergrimmtten Volk beiseite gefegt werden.“ (Zitiert nach Brandes S. 179). Die Liquidierung der deutschen Bevölkerung in der Tschechoslowakei (innerhalb der Grenzen von 1918) war von Anfang an erklärtes Ziel maßgeblicher Kräfte des nationalen Widerstandes. Seine Realisierung war lediglich eine Frage des Kriegsverlaufs. Die Londoner Exilregierung unter *Beneš* sah für lange Zeit nur die Möglichkeit, ein „Minimalprogramm“ zu verwirklichen. Die Vertreibung von 1 Million

Deutschen wäre bereits als großer Erfolg angesehen worden. Als es die internationale Entwicklung gestattete, strebte auch sie die Vertreibung aller Deutschen und die Wiederherstellung des Staates in seinen historischen Grenzen an.

Wenn auch diese Zielsetzungen in dem vom Verfasser behandelten Zeitabschnitt noch nicht in vollem Ausmaß wirksam werden konnten, so haben sie doch weitgehend bereits auch in jener Phase die praktische Politik bestimmt, in der die Macht noch in den Händen der Deutschen liegt. Wer geneigt ist die böhmische Geschichte als Tragödie zu sehen, wird in der Arbeit des Verfassers die beste Darstellung sehen, die diese wichtige Szene bisher erfahren hat.

Hamburg

J. Gertler

**Marčok, Viliam: Počiatky slovenskej novodobej prózy.** Próza klasicistická a preromantická. Bratislava: SAV 1968. 385 S. [Die Anfänge der modernen slowakischen Prosa. Die klassizistische und die vorromantische Prosa.]

Das vorliegende Werk ist der erste Versuch einer systematischen Darstellung der slowakischen erzählenden Prosa vom Klassizismus bis zur Romantik (1780 bis 1845). Es wurde von F. Vodička's strukturalistischer Studie über die Entstehung der modernen tschechischen Prosadichtung „*Počátky krásné prózy novočeské*“ (1948) angeregt und setzt zeitlich M. Hamada's Untersuchung „*Od baroka ku klasicizmu*“ (Vom Barock zum Klassizismus; 1967) fort.

Die vom Verfasser angewandte synchronisch-diachronische Arbeitsmethode trägt einerseits dem noch ungenügend erforschten, heterogenen Material Rechnung, andererseits ermöglicht sie, der eigentlichen Zielsetzung gerecht zu werden, nämlich die literarische Entwicklung in ihrer Kontinuität aufzuzeigen.

Der erste Teil des Buches (S. 11—153) ist eine monographische Untersuchung von J. I. Bajzas Roman „*René mlád'enca príhodi a skúsenosťi*“, der in zwei Bänden in den Jahren 1783 und 1785 erschienen ist. Unter Bezugnahme auf die bisherigen Forschungsergebnisse und mit Hilfe einer erschöpfenden Strukturanalyse gelang es Marčok, das Werk nicht nur typologisch und sprachlich genau zu charakterisieren, sondern es auch in beide Richtungen, gegen den mittelalterlichen Universalismus und die Vorromantik, abzugrenzen. Der Verfasser unterstreicht, daß mit Bajza, der geschickt fremde Einflüsse mit der einheimischen Tradition zu verbinden verstand, die slowakische Wirklichkeit des ausklingenden 18. Jh.s Eingang in die Belletristik findet. Damit aber holt die slowakische erzählende Prosa auf und schließt sich an die Literaturen des Westens an.

Marčok widerlegt entschieden die Ansicht der älteren Forschung, daß sich die beiden Teile des Romans wie Erlebnis und Auslegung zueinander verhalten. Da Bajza weltanschaulich noch im Rationalismus wurzelte, bildeten Erlebnis, Erfahrung und Auslegung zwar die Grundelemente seines Werkes, jedoch macht sich bei ihm bereits deutlich die Tendenz bemerkbar, Erzähler und Kommentator zu trennen. Damit ist Bajza schon einen Schritt weiter als z. B. J. Fándly, in dessen Werken diese Elemente noch eine untrennbare Einheit darstellen. Gleichzeitig beginnt Bajza, sich vom Prosastil der Zweckliteratur zu entfernen und seinen eigenen künstlerischen Erzählstil zu entwickeln.

Der zweite Teil des Buches (S. 157—360) behandelt die Prosa der Vorromantik und umfaßt die Zeitspanne von 1820—1845. Marčok betrachtet die Vorromantik keinesfalls als eine wenig differenzierte, amorphe Übergangsphase, sondern beweist, daß es sich um einen selbständigen Abschnitt der literarischen Entwicklung handelt, der sowohl inhaltlich als auch weltanschaulich neue Werte schuf und strukturell eigenen stilbildenden Gesetzen unterlag.

In Bezug auf Genre gliedert Marčok die vorromantische Prosa in fünf Gruppen: 1. Romane, 2. sentimentale Novellen, 3. Reisebeschreibungen, Reden und Predigten,

Publizistik, 4. volkstümliche Lektüre, 5. folkloristische Literatur. Obwohl sich der Verfasser vorwiegend auf die ersten zwei Gruppen beschränkt, ist er sich der Bedeutung der anderen Gruppen bewußt, von denen besonders Gruppe 3 am empfindlichsten und unmittelbarsten auf die sozialen, philosophischen und ästhetischen Probleme reagierte.

Bei der Darstellung des Materials geht Marčok chronologisch vor; die strukturelle Analyse erfolgt in derselben Weise wie im ersten Teil. Der Verfasser verweist zunächst auf die vorromantischen Elemente in *J. Kollárs* Predigten und stellt dann den Übergangscharakter von *S. Godras* Novelle „Zlatovič“ (1830) heraus. In der Prosa des Almanachs „Zora“ (1835) und den sentimental Erzählungen *A. Ottmayers* gelangt der Wandel von der äußeren Welt zur inneren, vom Verstand zum Gefühl zum Abschluß. Damit aber rückt auch die nationale Idee in eine neue Perspektive, und die Verbindung des persönlichen Gefühls mit dem nationalen wird zu einem wichtigen Merkmal der Vorromantik. Den sich daraus ergebenden Konflikt lösen die Vorromantiker auf verschiedene Weise. In der Dichtung teilt *Kollár* sein Herz zwischen Vaterland und Geliebter. In dem Briefroman „Ladislav (1838), den Marčok als das Prosa- pendant zu *Kollárs* „Slávy dcera“ bezeichnet, greift *K. Kuzmány* zu drastischeren Mitteln. *P. J. Tomášek* schließlich, dessen unvollendeter Roman „Obchodníci“ (1846) den Abschluß von Marčoks Studie bildet, stellt dem Patriotismus philanthropische Ideen entgegen. Gedanklich und stilistisch überschreitet dieser Roman bereits die Grenzen der Vorromantik.

Der Wert von Marčoks Arbeit liegt nicht nur in der Fülle des untersuchten Materials, sondern auch in den wichtigen Anregungen, die zu weiterer Vertiefung und Abrundung der Fragestellung führen werden. Dem Werk sind Resümees in russischer und deutscher Sprache sowie ein Namensverzeichnis beigelegt.

Chicago (Ill.)

Elisabeth Pribič-Nonnenmacher

**Červeňák, Andrej: Vajanský a Turgenev.** Bratislava: SAV 1968. 194 S. [Vajanský und Turgenev.]

Auf der Suche nach einer neuen künstlerischen Ausdrucksform holten sich die slowakischen Realisten ihre Anregungen vorwiegend aus der russischen Literatur. Es ist daher nicht weiter erstaunlich, daß die slowakisch-russischen literarischen Beziehungen seit den neunziger Jahren des vergangenen Jahrhunderts im Brennpunkt der wissenschaftlichen Betrachtungen standen.

Eine nicht unbeachtliche Anzahl dieser Untersuchungen hat den Einfluß *I. S. Turgenevs* auf den slowakischen Dichter *S. Hurban Vajanský* zum Gegenstand. *Vajanský* war ein großer Verehrer *Turgenevs*, dessen Werke er seinen Zeitgenossen wiederholt als Vorbild empfahl. Er selbst trat nicht nur als Übersetzer *Turgenevs* auf, sondern setzte sich mit ihm auch als Literarkritiker auseinander. Dabei lernte *Vajanský* von *Turgenev* und übernahm von ihm sowohl Gestalten als auch Vorgänge. Immer jedoch verstand er es, das fremde Element in sein Material organisch einzubauen und es seiner Idee unterzuordnen, so daß es zum festen Bestandteil seines Werkes wurde.

Seit den Rezensionen *J. Vlčeks* in der Zeitschrift *Slovenské pohľady* (1881) wurde das Verhältnis *Turgenev-Vajanský* laufend aus verschiedenen Perspektiven beleuchtet, wobei sich die Ergebnisse oft diametral verhielten. Die vorliegende Studie, die auf *Vajanskýs* Prosa beschränkt ist, behandelt das Thema nach der Methode der vergleichenden Literaturwissenschaft.

Die Arbeit besteht aus einem allgemeinen Teil (S. 5—51), der eine kritische Übersicht der vorhandenen Sekundärliteratur (*J. Vlček*, *F. Votruba*, *A. Mráz*, *A. Pražák*, *A. Matuška*, *M. Chorváth*, *I. Kusý* u. a.) bringt und eine gedrängte Darstellung der politischen und kulturellen Voraussetzungen enthält, die die literarischen Beziehungen ermöglicht und begünstigt haben.

Diesem folgt eine Analyse des Materials, die Gestalten (S. 52—131), Sujet, Struktur (S. 132—154) und Stil (S. 155—177) umfaßt.

Da der Verfasser die Ähnlichkeit und die Übereinstimmung von Motiven, Themen, Gestalten usw. nur dann als Übernahme akzeptiert, wenn diese a. die gleiche Funktion erfüllen oder b. die gleiche philosophische und gefühlsmäßige Grundlage haben, wird das Material aus diesem Blickfeld gesichtet. Hier zeigt es sich, daß *Vajanský* nicht willkürlich, sondern nach einem bestimmten System vorgegangen ist, das nur je nach Gebiet etwas variiert.

Das meiste Vergleichsmaterial lieferten die Gestalten, die in *Vajanskýs* Romanen genau wie bei *Turgenev* die Handlung beherrschen. Die Entlehnungen reichen hier vom einfachen Charakterzug bis zum ausgeprägten psychologischen Typ. Gleichzeitig wird jedoch offensichtlich, daß *Turgenev* und *Vajanský* verschiedene Typisierungsvorgänge angewandt haben: *Turgenev* dringt vom realen Prototyp über die Idee zum Typ vor, während *Vajanský* von der Tendenz zum Prototyp gelangt. Beide verwenden jedoch den gleichen psychologischen Vorgang, indem sie durch die Beschreibung der äußeren Reaktion die innere Verfassung des Helden darstellen. Ebenso erwächst bei beiden der Konflikt aus dem Verhältnis des Helden zum Milieu.

Auf der Sujetebene werden von *Vajanský* einfache Vergleiche, Motive, ganze Situationen und Ideen übernommen. Červeňák zeigt nun, wie *Vajanský* dabei vorgeht. So werden z. B. Entlehnungen aus *Turgenev* als literarische Vergleiche den Helden in den Mund gelegt, oder anonym zitiert und paraphrasiert.

Auf der Strukturebene assoziiert *Vajanský* Situationen meist nach Übereinstimmung, weniger nach Ähnlichkeit und nur ganz selten, um einen Kontrast zu erwirken.

Mit Ausnahme von O. Čepan (*Štýl Vajanského prózy.: Slovenská literatúra* 4, 1958) sind sich die Forscher einig, daß *Vajanskýs* Stil von *Turgenev* beeinflußt worden ist. Wie Červeňák an Hand zahlreicher Beispiele zeigt, benutzte *Vajanský* hier einen ähnlichen Vorgang wie auf der Sujetebene.

Die Studie, der ein Namensregister sowie Resümées in deutscher und russischer Sprache nachgestellt sind, soll nicht als Werturteil sondern als Beispiel aufgefaßt werden, nach welchen Gesetzmäßigkeiten Übernahmen erfolgen können. Sie enthält viele wertvolle Anregungen, die weiterer Bearbeitung bedürfen.

Chicago (Ill.)

Elisabeth Pribič-Nonnenmacher

**Brezina, Ján: Poézia Fraňa Král'a a problémy slovenskej poetiky.** Bratislava: SAV 1968. 411 S. [Die Poesie Fraňo Král's und die Probleme der slowakischen Poetik.]

Die vorliegende Studie, deren Verfasser bereits 1949 mit der Monographie „K biografii a literárnemu profilu Fraňa Král'a“ (Martin) wesentlich zum Verständnis des Dichters beigetragen hat, ist ein Versuch, die Poesie *Král's* (1903—1955) unter Anwendung der Häufigkeits- und Informationstheorie einer sorgfältigen Analyse zu unterziehen. Wie schon der Titel besagt, verfolgt *Brezina* in seiner Arbeit ein doppeltes Ziel: er will a. die Stellung des Dichters innerhalb des slowakischen und tschechischen literarischen Entwicklungsprozesses bestimmen und abgrenzen, b. das Verhältnis von Strukturelementen und Inhalten herausarbeiten und auf Gesetzmäßigkeit prüfen.

Das Buch zerfällt in sechs Abschnitte, von denen der erste die slowakische Poesie von der Romantik bis zum Zweiten Weltkrieg nach der Häufigkeit der wichtigsten Strukturelemente in drei Grundtypen gliedert. Dem ersten gehören die anonyme Volksdichtung und die Werke der Romantik an; den zweiten vertreten die Dichter des Symbolismus; im dritten verschmelzen kritischer und sozialistischer Realismus mit dem Surrealismus.

Die quantitative Analyse von *Král's* poetischem Werk zeigt, daß das Hauptwort das tragende Strukturelement seiner Dichtung bildet. Der grundsätzliche stilistische

Unterschied zwischen dem Frühwerk des Dichters sowie den späten Gedichten in der Sammlung „Jarnou cestou“ (1952) einerseits, und den Gedichten seiner Reifezeit (1930 bis 1945) andererseits liegt in dem Verhältnis von Zeitwort und Eigenschaftswort. In der ersten Gruppe überwiegt das Zeitwort, wodurch sich diese dem Grundtyp 1 nähert; in der zweiten halten sich die beiden Kategorien die Waage, so daß die Gedichte hier mit dem Grundtyp 3 zusammenfallen. Statistisch erbrachte also der Verfasser den Beweis, daß sich bei *Král'* verschiedene literarische Strömungen ablösen und kreuzen.

In den folgenden fünf Abschnitten werden in chronologischer Abfolge die Sammlungen „Čerň na palete“ (1930), „Balt“ (1930), „Pohl'adnice“ (1936), „Z noci do úsvitu“ (1945) und die in „Jarnou cestou“ zusammengefaßten Gedichte von 1946 bis 1952 behandelt. Auch in diesen Kapiteln werden Querverbindungen zu den anderen Dichtern hergestellt und die äußeren literarischen und gesellschaftlichen Bedingungen berücksichtigt, der Schwerpunkt liegt jedoch auf der Lautmalerei, deren strukturbildende Funktion auf horizontaler und vertikaler Ebene untersucht wird. Dabei tritt deutlich hervor, daß Ideologie und Thema mit der Lautstruktur der Gedichte eine Einheit bilden, der sich als zentralem Ordnungsprinzip die übrigen Strukturelemente unterordnen, woraus der spezifische Charakter der jeweiligen Sammlung und die Dynamik von *Král's* Vers resultieren. Wo diese Einheit fehlt, wie z. B. in der vorwiegend aus Gelegenheitsgedichten bestehenden Sammlung „Jarnou cestou“, wird *Král's* Dichtung schleppend und schematisch.

Dem Text folgen Resümees in russischer und englischer Sprache sowie Literaturverzeichnis und Namensregister.

Chicago (Ill.)

Elisabeth Pribić-Nonnenmacher

**Habovštiaková, Katarina: Bernolákovo jazykovedné dielo.** Bratislava: SAV 1968. 444 S.  
[Bernoláks sprachwissenschaftliches Werk.]

Die sich seit dem 17. Jh. mehrenden Versuche, die slowakische Umgangssprache an Stelle des Tschechischen in die Literatur einzuführen, nahmen in *J. I. Bajzas* Roman „René mlád'enca príhodi a skúsenost'i“ (1783; 1785) bereits konkretere Formen an. Als eigentlicher Schöpfer der ersten slowakischen Schriftsprache gilt jedoch *Aton Bernolák* (1762—1813), der die Notwendigkeit des sprachlichen Separatismus logisch begründete und das wissenschaftliche Gerüst der neuen Sprache schuf.

In fünf grundlegenden Werken erfaßte *Bernolák* alle Gebiete der neuen Schriftsprache: Orthographie „Dissertatio philologica-critica de litteris Slavorum“ 1787; „Linguae slavonicae orthographia“ 1787; Morphologie „Grammatica slavica“ 1790; Wortbildung „Etymologica vocum slavicarum“ 1791 und Wortschatz.

Methodologisch und theoretisch wertete *Bernolák* teils die bereits vorliegenden philologischen Arbeiten aus, teils entwickelte er sein eigenes System. Besonders beachtenswert war seine Leistung auf dem Gebiet des Lautsystems, das nach streng phonetischen Grundsätzen das Verhältnis von Graphem und Phonem bestimmte.

Habovštiakovás Studie, die die sprachliche Kodifizierung Bernoláks auf breitem kultur-historischem Hintergrund darstellt, zerfällt in vier Teile.

Der erste, mehr allgemeine Teil der Arbeit bringt eine gedrängte Biographie Bernoláks, beleuchtet dann die Umstände, die die Abschaffung des Tschechischen als Schriftsprache erforderlich gemacht haben und begründet die Wahl der westslowakischen Mundart als Grundlage der neuen Schriftsprache. Die Verfasserin unterstreicht, daß es sich bei diesem Prozeß keinesfalls um einen antitschechischen Akt, sondern um eine rein praktische Notwendigkeit gehandelt hat. Der Abschnitt schließt mit einer kritischen Übersicht der einschlägigen Literatur ab.

Der zweite, umfangreichere Teil (S. 59—258) ist der Analyse der einzelnen Werke gewidmet, wobei die Verfasserin chronologisch und sachlich vorgeht. Dieser Abschnitt

beginnt mit der Orthographie, der sich Phonetik und Phonologie anschließen. Die vom Mittelslowakischen abweichende Verteilung der Quantitäten wird ebenfalls in diesem Kapitel behandelt. Es folgen die nach Sprachteilen gegliederte Morphologie, ferner Syntax und Wortbildung. *Bernoláks* Lebenswerk, das fünfsprachige Wörterbuch (Slowár slowenský, česko-lat'insko-ňemecko-uherský), das erst nach seinem Tode in sechs Bänden in Ofen im Druck erschienen ist (1825—1827), wird in Bezug auf Quellen, lexikalische Neubildungen, Methode und das Verhältnis des Wortschatzes zum Tschechischen und den übrigen slowakischen Mundarten einer gründlichen Untersuchung unterzogen.

Im Mittelpunkt des dritten Teiles steht die Frage nach der engeren Mundart, die der neuen Schriftsprache zugrundegelegt worden ist. Hier vertritt *Habovštiaková* die Ansicht, daß *Bernoláks* Sprache eine Kompilation darstellt, in der Elemente der tschechischen Schriftsprache mit der Sprache der westslowakischen Intelligenz und Elementen aus anderen slowakischen Mundarten zu einer neuen Einheit verschmolzen. Diese Methode entspricht vollkommen der rationalistischen Auffassung *Bernoláks*, wonach man die Sprache zwar für das Volk, aber nicht aus dem Volke schafft.

Der letzte Teil der Arbeit zeigt, daß die Sprache *Bernoláks* trotz ihrer Kurzlebigkeit und des regionalen Charakters in der weiteren Entwicklung der slowakischen Schriftsprache eine nicht unbedeutende Rolle gespielt und dem Schöpfer der heutigen slowakischen Schriftsprache, *L. Štúr*, wertvolle Anregungen gegeben hat.

Dem Werk sind ein deutsches Resümee, Wortregister und Literaturverzeichnis beigelegt.

Chicago (Ill.)

Elisabeth Pribić-Nonnenmacher

#### IV. Ungarn

**Hongrie. Études sociologiques.** Ouvrage collectif publié sous la direction d'Andréas Hegedüs. Budapest: Éditions Corvina 1969. 353 S., zahlr. Abb. im Text. (Sociologie et socialisme.)

Der vorliegende Sammelband ist zugleich Programm für und Zeugnis über die neue Beurteilung der Soziologie in Budapest. Diese Wissenschaft hatte ein unglückliches Schicksal in Ungarn: im frühen 20. Jh. als bürgerlich-radikal verschrien, nach 1919 als Wegbereiter roter Revolutionen verfemt, erlebte sie einen kurzen Frühling 1945 bis 1948, bevor sie von dogmatischen „Marxisten“ wieder zum Schweigen verurteilt wurde und erst in den letzten Jahren ihren Platz unter den Gesellschaftswissenschaften einnehmen konnte. Und, wie man aus den einleitenden Worten sowohl der französischen (*S. Jonas* und *J. Pronteau*) als auch des ungarischen Herausgebers herauszulesen vermag, noch immer nicht ohne Schwierigkeiten, denn es gibt viele, die einer wissenschaftlichen „Selbstkritik des Sozialismus“ — die die ungarischen Soziologen zu unternehmen bemüht sind, unfreundlich gegenüberstehen. Doch die Beiträge des Bandes beweisen, daß bereits in diesen nicht immer leichten Anfängen Bedeutendes, sowohl Theoretisches als auch Empirisches geleistet wurde. Vier grundsätzliche, eher philosophisch als soziologisch zu bezeichnende Aufsätze leiten den Band ein: *Georg Lukács* handelt über die Dialektik des „An-Sich — Für-Uns — Für-Sich“, *György Márkus* über die im Westen neuerdings viel beachteten, doch in den kommunistischen Ländern bislang wenig untersuchten Frühschriften von *Karl Marx* (worin er sich mit manchen zeitgenössischen Deutungen auseinandersetzt). *Ágnes Heller's* Aufsatz über „Struktur des Alltagslebens“ bemüht sich um Kategoriebildung für Soziologen und legt eine interessante Dialektik über öffentliches und privates Sein vor. *Ferenc Erdei*, der Vater ungarischer (agrarischer) Sozialforschung steuerte eine Skizze über Sachverständigentum und Demokratie bei. Die übrigen zehn Beiträge

fassen die Ergebnisse neuerer soziologischer und soziographischer Arbeiten zusammen: K. Kulcsár schreibt über Rechtssoziologie; Zs. Ferge über soziale Schichtung; M. Márkus über Soziologie der Berufswahl und gemeinsam mit A. Hegedüs über Arbeitssoziologie; A. Szesztay berichtet über Erhebungen unter Jungakademikern, Gy. Konrád und I. Szelényi über solche in neuen Wohngemeinden; A. Hegedüs über soziologische Fragen des Dorfes; E. Szabady über demographische Probleme der Familie; A. Losonczy über soziale Orientierung in der Unterhaltungsmusik, schließlich I. Vitányi in einem Essay über Kunst und ihr Publikum. Gewiß sind die Beiträge von verschiedener Qualität: manche bleiben ziemlich eng an ihr statistisches Material gebunden, manche sind auffallend dem Theoretisieren der älteren deutschen Soziologie verbunden; doch es geht hier weniger um das Detail als um die Erarbeitung der Lebensberechtigung soziologischer Fragestellungen. Kaum irgendwo stößt man auf offenbare *a priori* ideologische Voreingenommenheit und zahlreiche „heikle Fragen“ werden frei aufgegriffen. Man muß A. Hegedüs gegen die Kritiker der Soziologie zustimmen: offene Worte auch über Unzulänglichkeiten der Gesellschaft überzeugen den Leser viel mehr von der Stabilität und dem Selbstvertrauen der Nation als das Verschweigen von Problemen. Die im Anhang gegebenen Biographien der Mitarbeiter weisen eine eindrucksvolle Liste von einschlägigen Publikationen (leider zu wenige in nicht-ungarischen Sprachen) auf, so daß man glauben darf, die Soziologie hat auch in Ungarn ihr Geburtsrecht, wenn auch arg verspätet, unter den Gesellschaftswissenschaften erworben und wird es hoffentlich nicht mehr einbüßen müssen.

Vancouver (Kanada)

J. M. Bak

**Gábori-Csánk, V.: La Station du Paleolitique Moyen d'Érd, Hongrie.** Mit Beiträgen von I. Dienes, M. Kretzoi, P. Kriván, E. Krolopp u. J. Stieber. Budapest: Akadémiai Kiadó 1968. XLVI, 277 S., 46 Taf., 46 Abb., mehrere Tab., 72.— DM. (Monumenta Historica Budapestinensia. III.)

Das Buch, in französischer Sprache geschrieben, behandelt in 13 Abschnitten die jüngst in unmittelbarer Nähe von Budapest entdeckte Fundstätte, ihre Auffindung und Ausgrabung; die während derselben getätigten naturwissenschaftlichen Untersuchungen und Beobachtungen und ihre Aussagen. Ferner den archäologischen Fundstoff, seine materielle Beschaffenheit, seine technologische, typologische und chronologische Aussage und schließlich die daraus zu ziehenden Schlüsse über die Stellung dieser Station innerhalb des Moustériens und über die Lebensart der Bevölkerung dieser Station.

Bei der Hinterlassenschaft von Érd handelt es sich um eine Freilandstation am oberen Ende zweier paralleler Seitentälchen des Plateaus von Érd, deren Tierknochenmaterial kurioserweise zum größten Teil von Höhlenbären stammt. Die Ausgrabung fand 1963—64 statt, sie umfaßte 214 Quadratmeter. Es wurden zwei archäologische Schichten angetroffen, die erste in 1,2—1,9 m Tiefe, die zweite in 2,2—2,45 m Tiefe, die sich horizontal erstreckten.

Die geologischen Untersuchungen von P. Kriván ergaben, daß die Kulturreste des Moustérien enthaltenden Sedimente seit dem Ende des Riß-Würm-Interglazials bis zum Ende des Brörup-Interstadials abgelagert wurden. Die aufgezählte Vegetation (vorwiegend Nadelhölzer), festgestellt in den Holzkohlestücken der Herdfeuerstellen, gehört nach J. Stieber den geologisch erschlossenen Anfangsphasen der Würmperiode an. In der sehr eingehenden und viel Vergleichsmaterial bringenden paläontologischen Studie von M. Kretzoi wird festgestellt, daß der untere archäologische Komplex eine neutrale Fauna, der obere dagegen eine solche mit kälte liebenden Arten enthält.

Im kurzen Abschnitt über die Chronologie zieht V. Gábori-Csánk die Resultate der naturwissenschaftlichen Studien zur Einstufung von Érd heran. Die archäologischen Schichten haben sich im Altwürm gebildet, sie zeigen die Spuren der schwachen Oszillationen dieser Periode, ihre Ablagerung endete vor dem Maximum von Würm I.

Die petrographische Untersuchung der Artefakte durch I. Dienes ergab einen Anteil des Quarzits von 76,2%, der Rest besteht aus teils gelbem und braunem, jurassischem, teils auch schwarzem und grünem, triassischem Silex. Das Rohmaterial für die Artefakte dürfte von nahegelegenen helvetischen Kiesstraten stammen, die die verwendeten Gesteinsarten enthalten.

Nach Gábori-Csánk ist Érd aufgrund des Geräteinventars eine besondere Form des Moustérien, die den lokalen Bedingungen und dem lokalen Rohstoff angepaßt ist. Das Charakteristikum der Industrie ist die Bearbeitung von Kiesel, analog der des Pontinien, modifiziert durch die Verwendung von Quarzit. Die Kiesel ergaben bestimmte Halbstücke (Zitrusseiben) und diese wiederum bestimmte Geräte, vor allem Schaber, es bestand also eine Tendenz zur Fertigung bestimmter Typen, jedoch ohne Anwendung der Levalloistechnik. Die Typenzusammensetzung entspricht nach der Verfasserin der des Charentien, Érd ist eine sehr modifizierte Abart des Pontinien, ein südosteuropäisches Charentien im weiteren Sinn. Das Übergewicht der Schaber in dem Gerätebestand zeigt an, daß die Haupttätigkeit in dieser Station die Zerlegung des Jagdwildes bildete. Érd unterscheidet sich von anderen „Höhlenbärenstationen“ durch seine Freilandlage, die sich durch das verhältnismäßig milde Klima, die Lage in den durch Kalksteinwälle geschützten Tälchen und durch den vorhandenen Wildreichtum erklärt. Dabei wurden in Érd praktisch keine kleinen, sondern zu 97% große und zu 3% mittlere Tiere gejagt. Die hauptsächlich gejagten Tiere waren Höhlenbär, Pferd und wollhaariges Rhinoceros, wovon ersterer 89,8% allen zoologischen Materials bildete. Gegen Ende der Bestandszeit der Station begann dann die systematische Jagd auf die beiden anderen Arten. Die Verfasserin kommt zu dem Ergebnis, daß die Höhlenbären in der Nähe des Jagdlagers getötet worden seien, da ihre Knochenskelette häufig vollständig in der Station angetroffen wurden, was auf Antransport der ganzen Tiere schließen läßt, während dagegen die anderen Tiere nur in Teilen herbeigeschafft worden seien, da vorwiegend Schädelteile und Pfotenknochen angetroffen wurden, d. h. lediglich Fleisch und Fell der betreffenden Individuen zum Lager geschafft worden seien.

Im Kapitel über die Beziehungen und die Stellung von Érd im Moustérienkomplex stellt die Verfasserin noch einmal die Eigenheiten des Geräteinventars heraus und vergleicht sie mit anderen ungarischen und außerungarischen Stationen des Mittelpaläolithikums. Nach der Feststellung gleichartiger Geräteinventare im östlichen Alpengebiet und südöstlich davon, stellt sie die Frage nach dem Vorkommen solcher Industrien im Kerngebiet des Moustérien und sie kommt auf die Abart des Moustérien de type Quina, kommt auf das von Bordes ausgesonderte Charentien. Schließlich beschreibt sie eine mediterrane Zone des „Charentien-pontinien“, die sich gegen den Südosten Europas erstreckt, während sich nördlich davon die Zone eines anders gear- teten Moustérien mit Zweiseitern und Levalloistechnik ausbreitet, beide voneinander durch die inselartigen Alpen getrennt. Die Eigenarten von Érd zeigen, daß dieser Fundkomplex einen nordöstlichen Ausläufer der erstgenannten Zone darstellt. — In der Zusammenfassung beleuchtet die Verfasserin noch einmal die Tatsache, daß durch die Gunst der Situation die Kulturschichten auf einen engen Umkreis beschränkt waren, so daß diese intakten Schichten zur Gänze durchforscht werden konnten und so eine umfassende Untersuchung des gesamten Fundstoffes ermöglicht wurde.

Wir können die Verfasserin zu diesem Fund, zu dieser mustergültigen Untersuchung und zu dieser mustergültigen Edition nur beglückwünschen.

München

Gerhard Pohl

**Erdélyi, István — Eszter Ojtozi — Wladimir Gening: Das Gräberfeld von Newolino.**

Ausgrabungen von A. V. Schmidt und der archäologischen Kama-Expedition. Budapest: Akadémiai Kiadó 1969. 93 S., 26 Abb., 3 Faltkt., 101 Taf., Ln. 40.— DM. (Archaeologia Hungarica, S. N. 46.)

Die Verfasser veröffentlichen in der ausgezeichneten Übersetzung N. Fettihs ein Gräberfeld der sogenannten Lomowatowo-Kultur, die um die Jahrhundertwende A. A. Spizyn im Gebiet der oberen Kama erkannte und die frühverstorbene I. A. Talickaja um 1950 auch kartographisch umriß (vgl. Faltkarte 3). Das Gräberfeld lag auf einem sehr flachen Hügel, den die Iren, ein rechter Nebenfluß der Kama, bereits so stark unterwaschen hatte, daß ein erheblicher Teil des Begräbnisplatzes weggeschwemmt war. Die Untersuchung des restlichen Gräberfeldes erfolgte in 2 Abschnitten. 1926/27 legte A. V. Schmidt 64, W. F. Gening 18 Körpergräber frei, die nun nach Tagebuchaufzeichnungen und Fundprotokollen ausreichend beschrieben werden, unterstützt durch gute Strichzeichnungen und übersichtlich geordnete Tafelabbildungen. Die Verfasser datieren das Gräberfeld in den Anfang des 6. bis ans Ende des 7. Jh.s. Ganz besonderes Interesse dürften die zahlreichen Gürtelbeschläge und die sogenannten Pseudoschnallen finden, die nicht nur in Südrußland und im Kaukasusvorland, sondern auch in Bulgarien und Ungarn Gegenstücke haben, während die eigenartige Keramik örtlichen Charakter hat. Aufschlußreich scheint das Vorkommen von Sassanidenmünzen zu sein, denn sie deuten auf direkte oder indirekte Verbindungen mit dem Iran. Auch die ein- und mehrfarbigen Glas- und Pasteperlen sowie die in der Lomowatowo-Kultur häufiger vorkommenden byzantinischen Münzen weisen auf den Süden hin. Was die Verfasser sonst noch aus der Herrichtung der Gräber und ihrer Ausstattung herauslesen, um die sozialen Verhältnisse und das Wirtschaftsleben innerhalb der Lomowatowo-Kultur zu bestimmen, befremdet mehr als es überzeugt. — Der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, die einen so interessanten Fundstoff und die damit zusammenhängende Problematik vorbildlich der internationalen Forschung zugänglich machte, gebührt Anerkennung und Dank.

München

Helmut Preidel

**Bónis, Éva B.: Die spätkeltische Siedlung Gellérthegy-Tabán in Budapest.** Budapest:

Akadémiai Kiadó 1969. 308 S., 106 Abb. im Text, 56 Taf., Ln. 56.— DM. (Archaeologia Hungarica, S. N. 47.)

Am Südhang des Gerhardberges und in dem an seinem Nordhang abgetragenen Budapester Stadtteil Tabán stieß man bei Abtragungsarbeiten und Erdbewegungen wiederholt auf vorgeschichtliche Funde und Denkmäler, die mehrere systematische Ausgrabungen auslösten. Alle diese Untersuchungen zwischen 1935 und 1950 verliefen recht erfolgreich. Die Verfasserin, die sich durch eine Reihe schöner Arbeiten einen Namen gemacht hat, beschreibt insbesondere den spätlatènezeitlichen Fundstoff, gestützt auf instruktive Strichzeichnungen, die keramische Reste, Gruben und Wohnobjekte samt Einrichtung wiedergeben. Diese in ihrer Art mustergültige Veröffentlichung wird freilich etwas beeinträchtigt, weil nicht das gesamte Material, sondern nur die „charakteristischsten“ Scherben abgebildet werden. Für das Ziel, das die Verfasserin anstrebt, reicht das völlig aus, für die Gesamtbeurteilung genügt dies jedoch nicht, denn gerade die „charakterlosen“ Fragmente und ihre Häufigkeit liefern erst den notwendigen Hintergrund.

Im zweiten Teil des Buches befaßt sich Frau Bónis eingehend mit der Analyse des Fundstoffes nach Typen und Gruppen. Besonders das Kapitel über die Keramik, das bemalte, geglättete, handgemachte und Graphitkeramik unterscheidet, verdient Beachtung, denn es ist die bis jetzt beste Zusammenfassung spätlatènezeitlicher Keramik. Weitere Abschnitte, die die Siedlung, ihre Hausformen, die allgemeinen Lebensverhältnisse und Kultfragen behandeln, folgen der herrschenden Konvention

und übersteigen nirgends den üblichen Rahmen. Bemerkenswert ist nur noch die historische Zusammenfassung, die die Problematik, die mit dieser ausgedehnten spätlatènezeitlichen Ansiedlung am Gerhardsberg-Tabán verbunden ist, in voller Breite entwickelt. Ihre Lebensdauer gibt die Verfasserin mit guten Gründen für die Zeit von etwa 50 v. Chr. bis ins zweite Jahrzehnt des ersten nachchristlichen Jh.s an. Für die Frühzeit Aquincums ergeben sich damit wichtige Ausblicke, die die Verfasserin nur andeutet. Die Ausstattung des Buches ist vorbildlich.

München

Helmut Preidel

**Deér, Josef: Heidnisches und Christliches in der altungarischen Monarchie.** (Acta Litterarum ac Scientiarum Reg. Universitatis Hung. Francisco-Josephinae. Sectio Geographico-Historica, Tom. I. Fasc. 2.) Szeged 1934. Reprographischer Nachdruck: Wissenschaftliche Buchgesellschaft Darmstadt 1969. Mit einem Nachtrag zum Neudruck. IV, 129 S., Gzln., DM 21.20 einschl. Mwst. (für Mitglieder DM 12.10 + Mwst.), Bestellnummer 4089. (Libelli. 228.)

Der Nachdruck einer geschichtlichen Untersuchung zeugt meist von bleibendem Wert, manchmal von erneuter Aktualität. Für Deérs 1934 von der Universität Szeged veröffentlichte Habilitationsschrift treffen beide zu. Sein Buch, in dem „der besondere gentile Hintergrund des christlichen Königtums der Arpaden zum ersten Male in der einschlägigen Literatur quellenmäßig sichtbar gemacht und in den allgemeingeschichtlichen Zusammenhang mit dem eurasischen Reiternomadentum gestellt wurde“, wirkte seinerzeit ungemein anregend. Seine Ergebnisse wurden bald Gemeingut der ungarischen historischen Literatur, doch kam dies in den Literaturhinweisen und Referenzen kaum zum Ausdruck. Dem breiten Kreis der gebildeten Laien blieb das deutsche Buch des jungen Forschers unbekannt. Auch im Ausland war den „Akten der Universität Szeged“ nicht die Publizität beschieden, die sie verdient hätten. Das kann jetzt durch den Neudruck nachgeholt werden.

Angesichts der gegenwärtigen Lage der ungarischen Geschichtsforschung erhält aber diese Arbeit Deérs eine besondere Aktualität. Bekanntlich hat die marxistische Historiographie der Nachkriegszeit, deren prominentester Vertreter Erik Molnár war, Deérs Betrachtungsweise und Gesichtspunkte größtenteils als „idealistisch“, „bürgerlich“ und „geistesgeschichtlich“ abgetan. Inzwischen wurde aber auch in Ungarn auf dem Gebiet der altungarischen Geschichte und der Reiternomadenforschung hervorragende Kleinarbeit geleistet. Gerade junge Historiker, die z. T. in der Sowjetunion ausgebildet wurden, machen sich immer mehr von den Schemata frei. Hoffentlich wird der Neudruck eines Werkes, das heute noch durch seine zuverlässige und umfassende Quellenbenützung und wissenschaftliche Logik besticht, den jungen ungarischen Forschern helfen, in der Masse der neuerlich erarbeiteten sozial- und wirtschaftsgeschichtlichen Daten tiefere Zusammenhänge und wesentliche Kräfte zu erkennen.

Schließlich sei auf die Ausstattung des Bandes hingewiesen. Der Neudruck ist viel handlicher, lesbarer und hübscher als die Originalausgabe.

München

Thomas von Bogayay

**Szendrey, István: Egy alföldi uradalom a török hódoltság után.** Budapest: Akadémiai Kiadó 1968. 169 S., 20 Ft. [Eine Herrschaft der großen ungarischen Tiefebene in der nachosmanischen Periode.]

Dieses Buch bietet mehr, als der Titel andeutet; es enthält eine Sozial- und Wirtschaftsgeschichte des Gutes Derecske der Familie Esterházy von 1702, als es dem Prinzen Pál Esterházy zuerkannt wurde, bis zu den 1860er Jahren, als seine Nach-

kommen es verkauften. Der Besitz, 25 Meilen südlich von Debrecen, umfaßte 16 Dörfer. Diese Studie ist reich an statistischen Daten, Tabellen und Fakten; die meisten davon wurden vom Autor selbst bei seinen Quellenstudien in den Nationalarchiven und den Archiven des Hajdu-Bihar-Komitats gesammelt. Szendrey vergleicht das Los der Bauern von Derecske mit dem der Bauern aus anderen Gegenden Ungarns und findet viel Ähnlichkeiten, aber noch mehr Unterschiede.

Am Anfang der in der Studie behandelten Periode war das Gebiet völlig verwüstet durch den Krieg gegen die türkische Okkupation, der mit der Befreiung Ungarns endete. Ihm folgte fast unmittelbar der Rákóczi-Unabhängigkeitskrieg (1703 bis 1711), in dem die Habsburger Söldner das Gebiet weiter verwüsteten. Nach dem Vertrag von Szatmár (1711) kam es wie im übrigen Ungarn so auch im Falle des Gutes Derecske zu lebhaften Anstrengungen um die Wiederbesiedelung und den Wiederaufbau. Um 1828, d. h. innerhalb weniger Generationen, war die Bevölkerung des Gutes auf das Achtfache angewachsen. Gleichzeitig jedoch war eine stetige Verarmung der Bauern zu verzeichnen: während 1728 nur 15% von ihnen ohne Land waren, waren es 1828 51%. Die Dörfer waren sehr unterentwickelt: in allen 16 gab es 1728 nur 24 Handwerker. Die Entwicklung gipfelte darin, daß nach dem Erlaß der Urbarialordnung von 1767, entgegen Maria Theresias Absichten, die Forderungen an die Bauern gesteigert anstatt verringert wurden. Das galt für ganz Ungarn, aber der Autor versäumt zu erklären, warum die Intentionen Maria Theresias fehlschlagen. Ihre Urbarialregulierung setzte die Maximalabgaben und Dienste fest, die die Grundherren von ihren Leibeigenen verlangen konnten; dadurch sollte die Ausbeutung der Bauern beendet und die Steuergrundlage des Staates verbessert werden. Auch wurde darin bestimmt, daß überall dort, wo zur Zeit des Erlasses die Abgaben und Dienste unter den Grenzen des Urbariums lagen, sie auf diesem niedrigeren Stand belassen werden sollten. Diese Regulierung wurde jedoch weitgehend ignoriert, und die Grundherren begannen die Abgaben auf die gesetzlich festgelegte Höchstgrenze anzuheben. Derecske bildete dabei keine Ausnahme. Ein anderer Grund, weshalb die Grundherren das Urbarium nicht beachteten, lag darin, daß es nicht verfassungsmäßig durch ein Gesetz des ungarischen Reichstages, sondern durch ein königliches Dekret erlassen wurde. Sie nahmen dies zum Vorwand, um die Abschnitte des Urbarium, die ihnen nicht genehm waren, zu ignorieren; die Kontrolle der zentralen Behörden war jedoch zu schwach, um solche Verletzungen zu verhindern.

Viel interessanter ist des Autors Darstellung der Unterschiede zwischen der Lage der Leibeigenen in Derecske und ihre Lage in anderen Teilen Ungarns. Vor allem waren die Bauern auf Derecske keine Leibeigenen im eigentlichen Sinne. Sie waren nicht an den Boden gebunden; stattdessen war ihre Bindung an den Grundherrn durch einen freiwilligen Kontrakt geregelt. Sie waren nicht dem am meisten gefürchteten Dienst, dem Robot, unterworfen und konnten frei wandern. Sie waren tatsächlich eher das, was man freie Bauern nennen könnte.

Es gab einige Gründe für ihre relativ günstige Lage. Der Hauptgrund war, daß Derecske den *Esterházys* illegal von den *Habsburgern* zuerkannt worden war. Das Gebiet von Derecske wurde von Heiducken-Familien bewohnt, die ein ganzes Jahrhundert lang Freiheit der Person und freien Besitz des Bodens genossen hatten. Auch lebten zahlreiche arme Angehörige des niederen Adels in den Dörfern; beide, Adel und Heiducken, schuldeten dem Grundherrn weder Dienste noch Abgaben. Mit solchen widerspenstigen Bewohnern mußten sich die *Esterházy* einigen. So waren die Bauern von Derecske — im Vergleich zu den meisten Leibeigenen in Ungarn — freier, obwohl sie im Vergleich zu ihrer Vergangenheit viel von ihrer Freiheit durch ihr Abhängigkeitsverhältnis eingebüßt hatten. Die Auferlegung der grundherrlichen Autorität erfolgte weder abrupt noch unter Zwang. Zu Anfang der behandelten Periode waren noch große Gebiete Ungarns entvölkert. So mußten sich die *Esterházy* den Umständen entsprechend verhalten, um nicht die Bewohner ihrer Dörfer zu vertreiben.

Eine andere ungewöhnliche Erscheinung im Leben auf Derecske war der gemeinschaftliche Besitz und die gemeinschaftliche Bebauung eines Stück Landes, ein Phänomen, das dort länger überlebte als andernorts in Ungarn. Aus den Einnahmen dieses gemeinschaftlichen Besitzes konnten die Dörfer ihre öffentlichen Ausgaben, wie z. B. die Staats- und Komitatssteuern, die Gehälter für die Dorfbeamten und den Unterhalt lokaler Gefängnisse bestreiten.

Alles in allem vermittelt das Buch ein umfassendes und sehr informatives Bild von den besonderen Verhältnissen eines spezifischen ungarischen Gebietes. Es ist für Leser geschrieben, die schon ziemlich gut über die allgemeine Lage der ungarischen Bauernschaft während dieser Periode informiert sind, so daß sein Hauptwert der einer Studie über eine interessante Ausnahme von der allgemeinen Regel ist. Die Untersuchung des Autors legt nahe, daß die Stellung des ungarischen Bauern weniger einheitlich war, als man allgemein annimmt, obwohl ähnliche Beispiele wie das von Derecske bekannt sind. Eine so sorgfältige und gründliche Untersuchung, wie die Szendreys, dürfte notwendig sein, sollten Kenntnisse über andere ungewöhnliche Fälle dieser Art gewonnen werden. Die Unzulänglichkeiten des Buches sind gering: zu viele überflüssige Wiederholungen und eine ziemlich hochmütige Haltung gegenüber technischen Termini, von denen einige ungeklärt bleiben. Diese Unzulänglichkeiten werden aber bei weitem von den Verdiensten des Buches aufgewogen. Dem Autor, der schon viel über verwandte Themen veröffentlicht hat, ist es hier gelungen, eine Fülle neuen Archivmaterials auf knappem Raum auszuwerten.

New York

Béla K. Király

**Barany, George: Stephen Széchenyi and the Awakening of Hungarian Nationalism, 1791—1841.** Princeton, N. J.: Princeton University Press 1968. XVIII, 487 S. mit zwei Kartenskizzen und 13 Abb.

Mit den Büchern über den Grafen *Stephan Széchenyi* könnte man eine ansehnliche Bibliothek füllen, aber noch heute, über hundert Jahre nach dem Tod des Staatsmannes, fehlt die auch die nach 1918 erschlossenen Quellen ausschöpfende große Biographie *Széchenyis*. Erst jetzt liegt, in englischer Sprache, der erste Band einer umfassenden modernen Arbeit zum Gegenstand vor: George Baranys Werk, das weit mehr bietet, als der Titel verspricht. Zwar führt der Verfasser *Széchenyi* bei der englischsprachigen Leserschaft formelhaft vereinfachend als den „Vater des modernen ungarischen Nationalismus“ ein, und stellenweise weitet sich die Darstellung zu einer Analyse der ungarischen Nationalismus- und Nationalitätenfrage; aber Barany beschränkt sich keineswegs auf die im Buchtitel angedeuteten Aspekte. Das Werk ist als große *Széchenyi*-Monographie angelegt, es behandelt die ersten 50 Lebensjahre und damit die ersten anderthalb Jahrzehnte des öffentlichen Wirkens des Reformpolitikers. Der Verfasser hat eine hervorragende Synthese der Ergebnisse der jahrhundertealten *Széchenyi*-Forschung erarbeitet, angereichert mit den Früchten eigenständiger Forschungsarbeit.

Die Darstellung zeugt nicht nur von überlegener Kenntnis der uferlosen Sekundärliteratur, sondern auch von der erfreulichen Unbefangenheit und dem unabhängigen Urteil des Verfassers gegenüber den Vorgängern. Hervorzuheben ist die sichere Handhabung des Quellenmaterials. So ersteht ein lebensvolles, überzeugendes Bild des Schwierigen, der Bewahrer und Neuerer, Bahnbrecher und Vollender, Zweifler und Gläubiger, stocknüchterner Volkswirt, ekstatischer Prophet und tragisches Opfer in einer Person gewesen ist. Der Verfasser steht seinem Helden kritisch distanziert gegenüber, dennoch wird in seiner Darstellung das Faszinierende an der Jahrhundertgestalt *Széchenyis* erfüllbar und begreiflich.

Glückliche Hand bewies der Autor beim Aufspüren verborgener Aktenstücke in Archiven des westlichen Europa. Die neu entdeckten Schriftstücke tragen zur Ver-

deutlichung und Vertiefung der von Barany stetig herausgearbeiteten außerungarischen und außerösterreichischen Bezüge bei.

Obwohl die Arbeit mit bemerkenswertem Geschick auf die englische Leserschaft abgestellt ist, käme ihr in jeder anderen Sprache — auch auf Madjarisch — der Rang eines wichtigen Beitrags zum *Széchenyi*-Schrifttums zu. Dem vom Verfasser in Aussicht gestellten Folgebund dürfen wir mit großem Interesse entgegensehen.

München

Denis Silagi

**Király, Béla K.: Hungary in the Late Eighteenth Century.** The Decline of Enlightened Despotism. New York, London: Columbia University press 1969. X, 295 S., mehrere Abb., 3 Kt., Ln. 87 s, 6 d.

Das vorliegende Buch von Professor Béla Király gibt dem Leser ein detailliertes Bild von den Verhältnissen in Ungarn in der zweiten Hälfte des 18. Jh.s bis 1790. Es ist eine sehr gute Schilderung der sozialen Verhältnisse, der Organe und des Funktionierens der Gesetzgebung, Staatsverwaltung, Justiz, der adeligen Autonomie in den Komitaten, des Militärwesens und der Lage der Kirchen. Die Arbeit schließt eine Lücke in der fremdsprachigen Literatur zur ungarischen Geschichte, besonders im englischen Sprachgebiet.

Im ersten und dritten Teil behandelt Király die Verhältnisse und den rechtlichen Status des Klerus, des Adels, des unbedeutenden Bürgertums in den königlichen Freistädten, des Bauerntums und der Intellektuellen. Trotz zahlreicher wichtiger Detailangaben ist die Darstellung flüssig und spannend. Man kann dem Autor vielleicht vorwerfen, daß er auf die großen Unterschiede innerhalb des Bauerntums nicht genügend einging und meistens verallgemeinernd von den Bauern als „serfs“ spricht. So scheinen die Verhältnisse noch düsterer als sie waren. Die Unterschiede zwischen *sessionati* und *nonsessionati* (*inquilini*, *subinquilini*), Bauern *liberae migrationis* und *glebae adstricti*, Kontraktualisten, Censualisten und Robot Leistenden, Einheimischen und Angesiedelten sind dadurch nicht genügend sichtbar; die „cives-Bauern“ werden nicht gesondert behandelt. So erhält man den falschen Eindruck, das Bauerntum in Ungarn habe eine einheitliche Masse der „*mera et perpetua rusticitas*“ gebildet. Im Zusammenhang mit dem Bauernlegen taucht die Frage auf, ob der Entzug der Rodungen dazu gehört, da der der Rodung zugrundeliegende Vertrag den bäuerlichen Besitz ausdrücklich für eine begrenzte Dauer garantierte (S. 134—135). Die Behauptung, der ungarische Bauer hätte keine Rechtspersönlichkeit gehabt (S. 51), ist übertrieben. Der Unterschied im Rechtsstatus des Bauern in Ungarn und den umliegenden osteuropäischen Gebieten (Ausnahme: Böhmen, Mähren) bestand darin, daß der ungarländische Bauer dem Grundherrschaft nicht restlos ausgeliefert war, auch wenn ihm das *ius actoratus* erst 1802 verliehen wurde.

Die Arbeit von Prof. Király ist allen jenen, die sich mit politischer sowie Sozial- und Rechtsgeschichte des südosteuropäischen Raumes befassen, als wichtige Lektüre zu empfehlen. Die Sozial- und Rechtsgeschichte wird kurz, bündig, geschickt und einwandfrei dargestellt und das bisherige Bild durch neue Einzelheiten abgerundet und ergänzt.

Bern

László Révész

**Révész, László: Die Anfänge des ungarischen Parlamentarismus.** München: R. Oldenbourg Verlag 1968. 220 S., Ln. 30.— DM. (Südosteuropäische Arbeiten. 68.)

Das gesteigerte Interesse für das Organisatorische ist ein Kennzeichen der historisch-politischen Forschung nach dem zweiten Weltkrieg. Es ist das Verdienst des Verfassers, durch seine Untersuchungen in einen der wichtigsten Abschnitte der ungarischen Geschichte neues Licht gebracht zu haben. Die Historiker behandelten bisher lediglich die politische Geschichte der einzelnen Landtage, doch nicht zusammenfassend die Probleme der ungarischen Gesetzgebung in der auslaufenden Phase des

Ständestaates in den Jahren von 1825 bis 1848. Die mit großer Sorgfalt gearbeitete Untersuchung macht den Umbruchcharakter dieser Zeit besonders deutlich, in der der Übergang zum bürgerlichen Parlamentarismus vorbereitet wurde.

In dem sogenannten Reformzeitalter schwindet die durch die Wellen der Französischen Revolution bedingte Eintracht zwischen Hof und Adel zum Schutze des Bestehenden und gelangen unter dem Druck der wirtschaftlichen Verhältnisse immer größere Schichten des Adels zu der Überzeugung, daß zu einer gesunden wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung umfassende Reformen unumgänglich seien. Das alte feudale Erbrecht und das gesamte System des Urbarmwesens hemmten die Kreditfähigkeit, und Kredite fehlten vor allem für die Einstellung von Landarbeitern, ohne deren gewecktes Interesse an ihrer Arbeit Lohn keine Produktivitätssteigerung möglich war. Auch der Kampf mit dem Wiener Hof, der die Komitatsautonomie auszuweiten bestrebt war, ließ dem Adel geboten erscheinen, den Nationsbegriff zu erweitern und unter Verzicht auf seine Privilegien dem ganzen Volk staatsbürgerliche Rechte einzuräumen. Unbeabsichtigt förderte der Wiener Hof selbst diese Entwicklung, indem er — vom Druck der Napoleonischen Bedrohung soeben befreit — die Nichtbeachtung der ungarischen Verfassung vorexerzierte. Somit stand seit dem 1825 eröffneten Landtag die Forderung nach neuen Einrichtungen mit neuem Geist und neuem Inhalt unvereinbar neben der alten, feudalen Staatsverfassung, in deren Formen staatliches Leben sich immer noch abspielte. In der Zeit, als der Adel nur um die Aufrechterhaltung seiner Privilegien besorgt war, war das politische Leben in den Komitaten — dem dualistischen Charakter des feudalen Ständestaates entsprechend — eintönig. Jetzt entstanden die beiden Parteien in der Frage der Reformen, die der Liberalen und der Konservativen, und an die Stelle der früher gleichgültig organisierten Wahlaktion trat eine leidenschaftliche Wahlkampagne mit entsprechend leidenschaftlicher Stimmung.

Dieser Hintergrund wird einleitend mit großer Ausführlichkeit vom Verfasser geschildert, der seinerzeit als Bibliothekar des Budapester Parlaments auch mit der Verwaltung des ungarischen Landtagsarchivs betraut war und sich in der vorliegenden Studie vorwiegend auf dieses Material stützt. Das Archiv enthält 30 000 bis 40 000 Berichte, die von den geheimen Agenten der Wiener zentralen Polizeistelle geschrieben und nach Wien gesandt wurden; der Leser kann sich der von ihnen ausgehenden Faszination ebensowenig entziehen, wie es dem Verfasser möglich war. Die Berichte überraschen in ihrer erstaunlichen Genauigkeit und Zuverlässigkeit und führen die Perfektion des Geheimnetzes vor Augen, mit dem das Land von den Wiener Zentralbehörden überzogen wurde.

Der Verfasser beschäftigt sich in den wichtigsten Kapiteln mit dem ungarischen Landtag, dem Wahlrecht, dem Wahlverfahren, dem Verhältnis zwischen Ablegaten und Komitaten und dem rechtlichen Status der Ablegaten. Das Wichtigste, das Grundsätzliche, was man erfährt, was als ein roter Faden durch das ganze Werk zieht, ist die Schilderung der Normenlosigkeit. Der Landtag stellte ursprünglich „eine Institution zum Schutze des Bestehenden, zur Aufrechterhaltung der herrschenden Zustände und zur Garantie der adeligen Privilegien“ dar und war mit seinen veralteten Gesetzgebungsmethoden und Arbeitsformen der großen Aufgabe der Umgestaltung des gesamten politischen und wirtschaftlichen Systems des Landes nicht gewachsen. Man griff öfters auf jahrhundertalte Gesetze zurück, die in der veränderten Situation kaum mehr anwendbar waren. Ein „charakteristisches Chaos“, eine „andauernde, aber als unbekämpfbar erscheinende Unordnung“ waren die Folge. Die „Landtagsjugend“ — angehende Juristen, Kanzlisten der Ablegaten und Ablegaten der am Landtag persönlich nicht erschienenen Magnaten — und die Zuhörer konnten auf die Verhandlungen einen gewaltigen Einfluß ausüben. Die „Landtagsjugend“ war der „Motor des Landtags“ und bildete durch ihren Einfluß auf die öffentliche Meinung „eine der wichtigsten Voraussetzungen für die revolutionäre Gesetzgebung im März 1848“.

Auch ein Wahlgesetz fehlte bis 1848, und einer gesetzlichen Regelung stand die herrschende Auffassung im Wege, nach der alle Fragen des aktiven und passiven Wahlrechts in die Kompetenz der 52 Komitate gehörten. „Vielfalt, Unsicherheit, Unordnung und Partikularismus waren für das ganze Wahlsystem charakteristisch.“ Auch grundsätzliche Fragen in Bezug auf das aktive Wahlrecht wurden von den Komitaten oft nur fallweise und nach den momentanen politischen Verhältnissen geregelt. Da die meisten Komitate oppositionell waren, profitierte die liberale Opposition aus der Unsicherheit. Hinsichtlich des passiven Wahlrechts nannten manche Gesetze lediglich einige Inkompatibilitäten, deren alter Sinn aber zum Teil bereits länger verloren gegangen war. Unklar waren die Bestimmungen über die Wählbarkeit der Advokaten, und „eine ziemlich große Verwirrung“ herrschte im Zusammenhang mit den *ablegati absentium*, den Vertretern der abwesenden Magnaten und der Magnatenwitwen sowie der katholischen Bischöfe.

Ebensowenig war das Wahlverfahren geregelt, nur daß hier — im Gegensatz zum Wahlrecht — der Adel eine gesetzliche, für das ganze Land einheitliche Regelung für nötig erachtete. Die fehlende Regelung des Wahlverfahrens war „einer der wichtigsten und in seinen Auswirkungen verhängnisvollsten Mängel der Komitatsverfassung“. Besonders die Obergespane konnten viel Unheil anrichten, indem ihnen Gewohnheitsrecht und Gesetze mannigfache Möglichkeiten der Einflußnahme auf das Wahlverfahren boten, die sie einseitig zugunsten der Konservativen mißbrauchten. Der Versuch des Hofes 1819, dieses Wahlsystem durch eine königliche Verordnung des Statthaltereirates außer Kraft zu setzen, scheiterte am Widerstand der Komitate, die um ihre Autonomie bangten. Auch aus dem auf dem Landtag von 1843/1844 der unteren Tafel vorgelegten Gesetzentwurf zur Verhütung der Bestechungen wurde wegen der ablehnenden Haltung von 7 (!) oppositionellen Abligaten niemals ein Gesetz. Sie betonten, daß die armen Adligen von ihrem Stimmrecht nur dann tatsächlich Gebrauch machen könnten, wenn ihnen Verpflegung und Reise bezahlt würden.

Die Statuten der Komitate — ein Gesetz fehlte auch hier — waren bestrebt, den Abligaten in völliger Abhängigkeit zu halten. Nach der theoretischen Motivierung stand das Recht auf Gesetzgebung dem gesamten Adel zu, und in praxi sollte seine Unabhängigkeit von jeglichen königlichen Behörden gesichert werden. Die Wähler versahen den Abligaten mit strengen Instruktionen und konnten ihn vom Landtag abberufen. Durch die Unselbständigkeit der Abligaten unterschied sich der ungarische Parlamentarismus weitgehend von dem der übrigen Staaten des damaligen Europa. Sie trug in großem Maße dazu bei, daß die Landtagsverhandlungen oft nur schleppend voranschritten. Die große Aufmerksamkeit, die der Verfasser den Instruktionen widmete, hat sich besonders gelohnt, weil sich an ihrem inhaltlichen Wandel vorzüglich der Wandel des politischen Klimas im Lande ablesen läßt. Zunehmend wuchs die Bewegungsfreiheit vieler Abligaten, und seit den 30er Jahren ist ein gewisser Trend in Richtung des bürgerlichen Parlaments unverkennbar.

In den Gesetzen sucht man auch nach einer systematischen Aufzählung der Rechte und Pflichten des Abligaten vergeblich. „Der für das feudale Ungarn so charakteristische Partikularismus hat auch hier seine Spuren hinterlassen; die juristische Lage des Abligaten war in den einzelnen Komitaten verschieden, dazu gab es noch viele Fragen, für die keine allgemein anerkannte Praxis existierte.“ Erwähnt sei die Pflicht des Abligaten, zum Landtag rechtzeitig zu erscheinen, systematisch ausführliche Berichte an das Komitat zu erstatten, sich um die Beschwerden (*gravamina*) der Stände zu kümmern sowie für die Wahrung der Verfassung und der adeligen Prärogativen einzutreten. Der Anspruch der Abligaten auf Tagesgelder hingegen war seit 1647 mehrmals geregelt, ebenso die Immunität der Landtagsmitglieder, deren Regelung jedoch „in vieler Hinsicht unvollkommen“ war. In diesem Bereich prallten die Autonomie des Landtags und das Aufsichtsrecht des Königs des öfteren gegeneinander. Dieses königliche Recht war im Prinzip unbestritten, es wurde jedoch gesetzlich gleich-

falls niemals fest umgrenzt. Die angeführten Beispiele machen deutlich, daß der König den Ständen gegenüber ein Übergewicht besaß, was jedoch nicht ausschloß, daß er aus innen- und außenpolitischen Rücksichten öfter nachgeben mußte.

Als Ergänzung soll erwähnt werden, daß das Schimpfwort „pecsovics“ auf alle jene, die man dem Hause Habsburg zu sehr ergeben glaubte, aus dem Vokabular der 1839er Wahlen stammt. Der Name eines offensichtlich allzu tüchtigen Wahlwerbers verkörperte fortan den Typus einer unbeliebten politischen Haltung.

Révész' Buch zeigt eindrucksvoll von einer bisher kaum beachteten Warte aus, wie trotz der beinahe unüberwindlichen Starrheit der ungarischen Gesetzgebung eine dynamische Entwicklung im ungarischen Landtag zu den Gesetzen von 1848 führte. Es bietet allen jenen eine Fülle von unentbehrlichen Daten, die sich mit diesem wichtigen Abschnitt ungarischer Geschichte befassen.

München

Adalbert Toth

**Paul, Heinrich: Die Entwicklung des Nationalitätenrechts im Königreich Ungarn im 19. und 20. Jahrhundert mit besonderer Berücksichtigung des Nationalitätengesetzes von 1868.** Diss. eing. an der Rechts- u. Staatswissenschaftlichen Fakultät der Universität Würzburg 1968. Eßlingen: Selbstverl. [1969], 110 S.

Einleitend stellt der Verfasser fest, es gebe in deutscher Sprache keine juristische Gesamtdarstellung der Entwicklung des Nationalitätenrechts in Ungarn. Leider gibt es aber eine solche selbst in ungarischer Sprache nicht, obwohl das historische Ungarn ein Vielvölkerstaat war. Deshalb ist die Themenwahl sehr zu begrüßen. Die Frage ist nur, inwieweit eine solche rechtshistorische Darstellung ohne Einbeziehung des umfangreichen Archivmaterials im Budapester Staatsarchiv (Országos Levéltár) möglich ist? Man muß sich auf die Kommentare zu den Gesetzen beschränken und, was die Rechtswirklichkeit betrifft, sich mit einigen wenigen Sekundärquellen zufriedengeben. Paul hat die gestellte Aufgabe gut gelöst. Er gab eine kurze Zusammenfassung der Entwicklung der Rechtslage der Nationalitäten in Ungarn bis 1848. Sein Hauptanliegen ist aber die Schilderung des Versuchs des Jahres 1861, die nationale Frage zu lösen, sowie das Nationalitätengesetz (Nr. 44/1868). Er nimmt ferner auch auf die diesem Gesetz folgenden Rechtsnormen Bezug. Seine Ausführungen sind objektiv, er schreibt *sine ira et studio*, im Gegensatz zur Mehrheit derer, die sich mit dem Nationalitätenproblem Ungarns beschäftigen. Seine kritischen Äußerungen zum Nationalitätengesetz („Sprachengesetz“) und besonders zu den späteren Gesetzen, welche nicht einmal die Verwirklichung des Nationalitätengesetzes ermöglichten, sind völlig sachlich, er zeigt sogar für den ungarischen Standpunkt Verständnis (S. 89).

Der Verfasser zitiert in wörtlicher Übersetzung das Gesetz von 1868 sowie die wichtigeren Bestimmungen mehrerer Gesetzesentwürfe. Es wäre jedoch besser gewesen, statt den Übersetzungen — die Gesetze wurden sowieso zusammengefaßt und kommentiert — der Rechtswirklichkeit mehr Aufmerksamkeit zu schenken. Wie Paul selbst betont, muß man gerade hier sehr vorsichtig sein, da die Leidenschaften auf allen Seiten zu Einseitigkeit und Übertreibungen führten. Als Beispiel sei hier auf *Scotus Viator* (Seaton Watson) hingewiesen (Verf. zitiert ihn unter Berufung auf die Arbeit von Mikó, S. 102): Er schilderte die Wahlmißbräuche, die die Ungarn im Falle der Slowaken trieben, wobei er sich nur auf slowakische Informationen stützte. Die in seinem Buch veröffentlichten Wahlpetitionen erwiesen sich jedoch bei juristischer Prüfung in vielen Details als die Wahrheit entstellende Dokumente.

Der Verfasser hätte einige Werke noch berücksichtigen müssen, so z. B. die Arbeit von Gábor G. Kemény: *A magyar nemzetiségi kérdés története. I. rész. — A nemzetiségi kérdés a törvények és tervezetek tükrében 1790—1848* (Die Geschichte der ungarischen Nationalitätenfrage. Teil I. Die Nationalitätenfrage im Spiegel der Gesetze und Entwürfe. 1790—1848), Budapest 1946. Diese Arbeit geht wesentlich wei-

ter als ihr Titel. Ferner: Gyula Szekfü: *Iratok a magyar államnyelv kérdésének történetéhez* (Dokumente zur Geschichte der ungarischen Staatssprache), Budapest 1926; Oszkár Jászi: *A nemzeti államok kialakulása és a nemzetiségi kérdés* (Die Entstehung der Nationalstaaten und die Nationalitätenfrage), Budapest 1912; Johann Weber: *Eötvös und die ungarische Nationalitätenfrage*, München 1966. Auch die Arbeit des Vaters des Nationalitätengesetzes, Baron J. Eötvös: *Die Nationalitätenfrage* (Pest 1865) wäre für die Schilderung der Vorgeschichte des Nationalitätengesetzes wichtig gewesen. Als Ausgangspunkt hätte man die Arbeit von Elek Fényes berücksichtigen sollen: *A magyar birodalom nemzetiségi és azok száma vármegyék és járások szerint* (Die Nationalitäten des ungarischen Reiches und deren Anzahl nach Komitaten und Bezirken), Pest 1867.

Im Zusammenhang mit einigen Angaben taucht Unklarheit auf: Auf Seite 3 wird eine Tabelle über die nationale Zusammensetzung der Bevölkerung des Ungarischen Königreichs 1840 mitgeteilt. Hier werden in Kroatien keine Magyaren angeführt. Bekanntlich gab es aber in Kroatien eine beträchtliche Zahl von magyarischen Bauernadeligen und städtischen Bürgern (Vgl. László Révész: *Die Anfänge des ungarischen Parlamentarismus*, München 1968, S. 146/47). Die statistischen Angaben in Bezug auf die Gesamtbevölkerung Ungarns 1910 (S. 105—106) beziehen sich auf Ungarn und Kroatien (ohne Kroatien hatte Ungarn nicht einmal 18,5 Millionen Einwohner). Ohne auf diese Tatsache hinzuweisen, sind die statistischen Angaben über die Verteilung der Bevölkerung nach Muttersprache nicht ganz klar.

Abgesehen von diesen kleinen Bemerkungen ist die Arbeit ein guter Beitrag zur Darstellung des für Ungarn so verhängnisvollen Nationalitätenproblems. Es ist ein Verdienst des Verfassers, daß er dieses Problem von rechtshistorischem Gesichtspunkt aus beleuchtete.

Bern

László Révész

**Ormos, Mária: Merénylet Marseille-ben.** Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1968. 224 S.  
[Das Attentat von Marseille.]

Das Attentat in Marseille vom 9. X. 1934, bei dem der jugoslawische König *Alexander Karadjordjević* und der französische Außenminister *Barthou* getötet wurden, und die politischen Hintergründe der Tat sind bereits mehrmals in der Literatur behandelt worden (*Vladeta Miličević*, *Tibor Eckhardt*, *V. K. Volkov* u. a.).

1968 hat schließlich die Mitarbeiterin des Historischen Instituts der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, *Mária Ormos*, das vorliegende Werk über das „Attentat in Marseille“ veröffentlicht, das eine Fülle bisher unbekannter ungarischen Archivmaterials verwertet und damit eine Reihe von Richtigstellungen ermöglicht. Das von Ormos verwendete Material stammt aus dem im Landesarchiv in Budapest aufbewahrten Bestand des ungarischen Außenministeriums sowie aus dem Kriegsgeschichtlichen Archiv. Da das Werk für einen größeren Leserkreis gedacht ist, wurde auf den wissenschaftlichen Apparat verzichtet. Eine Durchsicht des Aktenmaterials zeigte jedoch, daß sich die Ausführungen eng an das Quellenmaterial anlehnen.

Besonders interessant sind die Ungarn betreffenden Abschnitte des Buchs, da sie auf authentischen Unterlagen beruhen. Aus ihnen geht hervor, daß die ungarische Regierung bereits seit 1920 enge politische Beziehungen zur kroatischen Opposition (*Ivo Frank*, *Radić*, *Maček* u. a.) unterhielt und bereit war, in Zusammenarbeit mit Italien die Loslösung Kroatiens aus dem südslavischen Staatsverband materiell zu unterstützen. Seit dem Herbst 1922 bestanden auch Kontakte zu späteren hohen Ustaša-Funktionären (*Perčec* u. a.) und damit zu den Kreisen, die für die Ausführung des Attentats von Marseille verantwortlich sind. Mit finanziellen Zuwendungen wurden die kroatischen Emigranten unterstützt. Für den Fall, daß die Kontrollkommission der Kleinen Entente ihre Tätigkeit einstellen würde, war darüber hinaus auch Waffenhilfe vorgesehen.

Die Frage der Ustaša-Ausbildungslager auf ungarischem Territorium wird an Hand des vorliegenden Materials erstmals erschöpfend dargestellt. In Jankapuszta wurde zwar keine reguläre militärische Ausbildung betrieben, aber die dort erteilten Übungen waren — im Gegensatz zu den Behauptungen Eckhardts — durchaus zur Unterweisung von Attentätern geeignet; das geht deutlich aus einer Aufzeichnung im Ungarischen Kriegsministerium hervor. Allerdings machte sich die ungarische Regierung schon Anfang 1934 Gedanken über die Liquidierung des Lagers, die dann im Laufe dieses Jahres auch vollzogen wurde.

Was nun das Attentat, die daran beteiligten Personen, die Organisatoren und die politischen Hintergründe betrifft, so ist man nach wie vor auf Hypothesen angewiesen. Mária Ormos weist auf die zahlreichen Widersprüche und Lücken im Untersuchungsmaterial hin und auf die von den französischen Behörden anscheinend beabsichtigte Fahrlässigkeit, die auf außenpolitische Interessen der beteiligten Staaten zurückzuführen sei. Aus einer Vielzahl — freilich unsicherer — Details kommt die Autorin zu der Vermutung, daß die Attentäter sich vor ihrer Einreise nach Frankreich in München getroffen und dort weitere Anweisungen erhalten hätten. Die Organisatoren des Attentats seien nicht zuletzt unter den Führern der Ustaša-Emigration in Deutschland zu suchen. Diese hätten u. a. enge Kontakte zu Rosenbergs Außenpolitischem Amt der NSDAP und zeitweilig auch zu Himmler und Göring unterhalten. Schließlich wird konstatiert, daß die historische Verantwortung für das Attentat bei Italien und führenden nationalsozialistischen Persönlichkeiten gelegen habe. Allerdings, ein restlos überzeugendes Motiv der Nationalsozialisten für eine gegen Alexander gerichtete Aktivität kann Mária Ormos unserer Ansicht nach nicht anführen (dasselbe gilt übrigens auch für die wesentlich schärferen Thesen Volkovs). Was Barthou betrifft, so bleibt es ohnehin ungewiß, ob sein Tod zufällig oder geplant war.

Die deutschen Akten — vor allem die des AA, aber auch die des Propaganda-Ministeriums (s. Referat v. 18. IV. 1934) und des Außenpolitischen Amtes (s. APA der NSDAP, II, 58, MA 128/1 — Mikrothek des Instituts f. Zeitgeschichte in München) — sprechen ziemlich eindeutig gegen eine vermutete deutsche Beteiligung am Attentat auf Alexander. Auch konnte man sich von deutscher Seite kaum einen Vorteil von der Beseitigung des deutschfreundlichen Königs versprechen. Der Hinweis auf die „Irrationalität des Faschismus“ ist zwar nicht völlig von der Hand zu weisen, historisch aber unbefriedigend.

Mária Ormos trägt denn ihre These auch behutsam vor. Insgesamt bietet ihr Werk viele Anregungen zur Diskussion und — was die Geschichte der Ustaša-Emigration bis 1934/35 in Ungarn, aber auch in Italien, Österreich und Deutschland betrifft — eine Fülle neuer wertvoller Informationen.

München

Holm Sundhausen

**A Wilhelmstrasse és Magyarország. Német diplomáciai iratok Magyarországról 1933—1944.** Hrsg. v. G. Ránki, E. Pamlényi, L. Tilkovszky, G. Juhász. Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1968. 1006 S., 98.— Ft.

Die Herausgeber haben sich der Mühe unterzogen, mit über 700 Dokumenten aus den Beständen des Deutschen Auswärtigen Amtes eine Quellenauswahl zu den deutsch-ungarischen Beziehungen von 1933—1944 zu erarbeiten. Die Zusammenstellung beruht auf Forschungen in den Mikrofilmarchiven in London und Washington und wurde in geringerem Maße ergänzt aus den Editionen „Documents on German Foreign Policy. 1918—1945“ Serie C und D und aus den „Akten zur Deutschen Auswärtigen Politik. 1918—1945“ Serie D.

Bei der Auswahl des umfangreichen Materials geht es den Herausgebern um die Darstellung erstens der wichtigsten Knotenpunkte der deutsch-ungarischen Beziehungen, zweitens um die Absichten und Ziele der hitlerschen Politik in Verbindung mit

der ungarischen Regierung. Schon diese Zielsetzung hätte es ratsam erscheinen lassen, die Akten nicht streng chronologisch sondern thematisch zu gliedern, wenn auch die kurze informative Einleitung der Editoren — die bereits schon mit einschlägigen Monographien hervorgetreten sind — versucht die Zusammenhänge aufzuzeigen.

Die edierten Akten berühren die verschiedensten Aufgaben der damaligen deutsch-ungarischen Diplomatie und in geringerer Zahl des deutschen Generalstabs und der SS. Neben bilateralen Fragen zur Politik, Wirtschaft und Militär und einer gegenseitigen Abstimmung der Außenpolitik (ungarische Revisionsforderungen u. a.) finden sich Akten, die sich mit Problemen der ungarischen Innenpolitik befassen, wie die Verbesserung der Stellung der deutschen Minderheit und der deutschen Unterstützung der ungarischen Faschisten und des Volksbundes.

Am umfangreichsten ist das Material zur Tätigkeit des Reichsbeauftragten *Veesenmayer* in Budapest und dessen Rolle bei der Deportation der ungarischen Juden.

In den Anmerkungen werden die oben genannten Aktenveröffentlichungen und die Bände der „Diplomáciai iratok Magyarország külpolitikájához“ mit einbezogen. Leider hat man diese Möglichkeiten nicht voll ausgenutzt: z. B. bieten die Akten Nr. 160, 173, 177, 190 aus den ADAP Serie D, Bd. V. über die ungarischen Bestrebungen nach einer deutschen Garantie der ungarisch-jugoslawischen Grenze wesentliche Hinweise und Ergänzungen zum Verständnis der Aufzeichnungen des Staatssekretärs *Bohle* (Dok. Nr. 110).

Die Hinweise auf bereits gedruckte Akten in den deutschen und englischen Veröffentlichungen, die in dem vorliegenden Buch in ungarischer Übersetzung erscheinen, wurden nicht immer konsequent durchgeführt — z. T. fehlen sie, z. T. wurden sie nicht zuverlässig zitiert (vgl. z. B. Dok. Nr. 119 = ADAP-D, Bd. V, Nr. 193; Dok. Nr. 126 = ADAP-D, Bd. 2, Nr. 284; Dok. Nr. 137 = DGFP-D, Bd. V, Nr. 221).

Trotz dieser Mängel, die bei einer Edition von diesem Umfang leicht auftreten können, haben die Herausgeber und Übersetzer einen wertvollen Beitrag zum Verständnis der deutsch-ungarischen Beziehungen geleistet und damit aber auch die Notwendigkeit der Veröffentlichung des betreffenden ungarischen Aktenmaterials unterstrichen.

München

Karl-HilDRich NehrING

**Lackó, Miklós: Nyilasok, nemzetiszocialisták 1935—1944.** Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1966. 347 S., Ln. 31.— Ft. (A magyar tudományos akadémia történettudományi intézete.)

**Lackó, M[iklós]: Arrow-Cross Men, National Socialists 1935—1944.** Budapest: Akadémiai Kiadó 1969. 112 S., Ln. 24.— DM. (Studia Historica Academiae Scientiarum Hungaricae. 61.)

Rechtsradikale Parteien hatte es in Ungarn bereits seit dem Jahre 1928 gegeben, doch diese konnten eine gewisse Bedeutung erst gegen Mitte der 30er Jahre erlangen. Vorliegende, sich auf ein umfangreiches Quellenmaterial stützende Studie behandelt die Geschichte dieser rechtsradikalen Parteien seit dem Jahre 1935, dem Erscheinen *Franz Szálasi's* auf der politischen Bühne, bis in den Herbst des Jahres 1944 hinein, als seine Partei, nach einem wechselvollen Auf und Ab und der Drohung endgültigen Zerfalls, plötzlich dank der deutschen Besatzungsmacht die Macht im Staate übernehmen durfte. Der Verfasser schildert eindrucksvoll, wie der Rechtsradikalismus sich quasi immer trotz *Szálasi* erholte und erbringt für diese politische Richtung den Beweis der Eigenständigkeit. Die rechtsradikalen Parteien hatten ihre Wurzeln zweifellos in der ungarischen Gesellschaft, und der Verfasser wendet viel Mühe an, um diese gesellschaftlichen Hintergründe gebührend aufzudecken. Man ist erstaunt, wie wenig das nationalsozialistische Deutschland sich um diese Schwesterbewegung

kümmerte. Für die deutsche Führung bedeutete das installierte Horthy-Regime eine weit zuverlässigere Stütze, und sie arbeitete mit ihm zusammen, solange es ging. Erst als die Deutschen auf niemand mehr im Lande zählen konnten, schlug *Szálasi's* Stunde. Die rechtsradikalen Parteien waren von Anbeginn an untereinander uneins gewesen. Sie litten am Widerspruch zwischen ihrer Solidarität mit der herrschenden Schicht und der politischen Opportunität eines Bekenntnisses zu gewissen sozialen Parolen, ohne das es für sie keine Hoffnung auf eine breitere gesellschaftliche Basis gegeben hätte. Auch die Treuebekenntnisse zur legalen Führungsspitze brachten für diese Parteien wenig ein. *Horthy* zeigte sich nur wenig davon beeindruckt, und er sprach *Szálasi* zum ersten Male erst unter deutschem Druck im Mai 1944!

Man bekommt bei dieser Sachlage manchmal das Gefühl, daß der Verfasser die innenpolitische Bedeutung der rechtsradikalen Parteien in Ungarn überbewertet hat. Auch hätte der Verfasser seine Subjektivität weniger herauszustellen brauchen. Die gute Darstellung, der lebhaftige Stil und bei der englischen Ausgabe die vorzügliche Übersetzung gehören zu den positiven Seiten des Buches.

Die englische Ausgabe ist eine zum Teil verkürzte Übersetzung der bereits 1966 erschienenen ungarischen. Leider fiel der Kürzung u. a. auch das Personenregister zum Opfer, das man in der fremdsprachigen Ausgabe gerne in verbesserter und erweiterter Form wiedergetroffen hätte.

München

Adalbert Toth

**Csatári, Dániel: Forgószélben. Magyar-román viszony 1940—1945.** Budapest: Akadémiai Kiadó 1968. 492 S. [Im Wirbelsturm. Das ungarisch-rumänische Verhältnis 1940—1945.]

Es ist ein heißes Thema, das der Autor in seinem Werk behandelt: das Problem Siebenbürgen schmerzt noch heute jeden Ungar, und darüber zu schreiben war auch mehr als zwei Jahrzehnte im heutigen Ungarn untersagt. Der junge ungarische Historiker Dániel Csatári beendete seine Arbeit bereits 1961, aber verlegen konnte er sie erst im Jahre 1968. Der Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften brachte das Buch in der kleinsten Auflage, die es im heutigen Ungarn gibt, heraus: in 800 Exemplaren. Da das Buch dazu noch relativ kostspielig ist (ung. Forint 89.—, etwa DM 30.—), ist es auch klar, daß es nicht einem größeren Publikum zugehört war.

Das ungarisch-rumänische Verhältnis zwischen 1940 und 1945 ist mehr als eine Begegnung zweier Völker und zweier Kulturen in Siebenbürgen (dem ungarischen Erdély und rumänischen Transsylvanien). Voller Dramatik und voller Widersprüche sind diese Jahre, in denen zwar das Königreich Ungarn einen Teil Siebenbürgens durch den II. Wiener Schiedsspruch (30. August 1940) erhielt, wodurch aber weder die Ungarn und noch weniger die Rumänen (beide Verbündete Deutschlands) zufriedengestellt wurden. Es ist eine historische Tatsache, daß sich der Zankapfel Siebenbürgen in den darauffolgenden Jahren als ein wirksames Mittel in den Händen *Hitlers* erwies, um dadurch sowohl Budapest als auch Bukarest zu neuen Kriegslieferungen zu zwingen. Die in Wien im Herbst 1940 gezogenen neuen siebenbürgischen Grenzen blieben während des gesamten zweiten Weltkrieges „heiße Grenzen“ und in manchen Monaten waren die Rumänen und Ungarn nahe daran — mitten im Weltkrieg! — ihre Streitigkeiten durch Waffengewalt zu lösen.

Csatáris Arbeit ist in vier Teile gegliedert. Im ersten Teil werden die Ereignisse vom 1. September 1940 (Wiener Schiedsspruch) bis zum 22. Juni 1941 (Ausbruch des deutsch-russischen Krieges) behandelt, wobei das Nationalitäten-Problem im Mittelpunkt steht. Der Autor stützt seine Untersuchungen auf zeitgenössische ungarische und rumänische Quellen und zeigt die Fehler und Versäumnisse sowohl der damaligen ungarischen wie auch der rumänischen Regierung auf. Worüber er nur sehr behutsam schreibt, ist die Haltung der Kommunistischen Partei Rumäniens bzw. Ungarns in der

Frage der Teilung Siebenbürgens. Der Autor spricht es zwar nirgends aus, aber zwischen den Zeilen kann man lesen, daß die Komintern gegen die Teilung Siebenbürgens war und dementsprechend auch ihre Budapester und Bukarester Genossen instruierte. Der zweite und dritte Teil des Buches umfaßt die Zeit zwischen Juni 1941 und August 1944 und behandelt sowohl die illegale Arbeit der siebenbürgischen Kommunisten wie auch das Bestreben der ungarischen Regierung, diesen Landesteil mit mehrheitlich ungarischer Bevölkerung (laut Volkszählung von 1941: 1 343 000 Ungarn; 1 069 000 Rumänen) endgültig dem Mutterland einzuverleiben, wobei Unterdrückungsmaßnahmen gegenüber den Rumänen zweifellos praktiziert wurden. Csátári zeigt dabei auch die Bestrebungen der demokratischen Kräfte Siebenbürgens auf, die zwar vom Nationalismus beeinflusst waren, es jedoch verstanden, den Weg zur rumänischen Bevölkerungsgruppe zu bahnen, und auch einige Teilerfolge dabei erreichten. Ungarn wurde jedoch im März 1944 von Hitler besetzt und König *Michael von Rumänien* suchte Mittel und Wege, sich aus der Allianz mit Deutschland rechtzeitig zu lösen. Im denkwürdigen August 1944 wurde die Siebenbürgen-Frage aktuell: auch in der Budapester Burg wußte man nun, wer zuerst von der Seite *Hitlers* abrücke und aus dem Krieg ausscheide, behielt Siebenbürgen (oder wenigstens einen Teil davon). Die Rumänen „siegten“ in diesem Wettlauf. Im vierten Teil des Buches können wir nachlesen, wie die vom Nationalismus geblendeten „Maniu-Garden“ in Nord-siebenbürgen wüteten, mit Mord, Plünderung und Brandschatzung gegen die dortigen Ungarn vorgingen. Die Rote Armee mußte eingreifen und die Rumänen zwingen, diesen Teil Siebenbürgens zu verlassen. Erst im März 1945, als der rumänische König auf Drängen Moskaus die Regierung *Petru Groza* einsetzte, kehrte Nordsiebenbürgen zu Rumänien zurück.

Von all diesen Vorgängen berichtet *Dániel Csátári* aufrichtig und objektiv. Sein Buch kann ruhigen Gewissens als ein Standardwerk für das Studium der ungarisch-rumänischen Beziehungen und die Geschichte Siebenbürgens während des zweiten Weltkrieges bezeichnet werden. Die Publikation der Arbeit in einer westlichen Sprache wäre zu begrüßen, um den Lesern im Westen die noch heute in mancher Hinsicht nicht abgeschlossene siebenbürgische Frage näher zu bringen.

Bern

Peter Gosztony

**Molnár, János: A Nagybudapesti Központi Munkástanács.** Budapest: Akadémiai Kiadó 1969. 149 S. [Der Großbudapester Zentrale Arbeiterrat.]

Das Thema, das sich der Verfasser — Kandidat der Geschichtswissenschaft — zu behandeln vornahm, ist nicht leicht und keineswegs problemlos. Die mannigfaltigen Ereignisse jenes Herbstes von 1956, die schließlich in einem Volksaufstand in Ungarn endeten, werden in der ungarischen Historiographie noch heute äußerst stiefmütterlich behandelt. Kaum ein Dutzend Bücher gibt es, die sich mit diesen bewegten Monaten auseinandersetzen. Die meisten davon, wie z. B. dasjenige von *Hollós* (*Kik voltak, mit akartak?* Budapest 1967) sind obendrein billige Propagandaschriften.

*Molnár* gebührt zweifelsohne das Verdienst, diese heikle Aufgabe mit Ernst und fachmännischem Geschick bewältigt zu haben. Es ist nicht sein erstes Buch über dieses Thema. Sein vorangegangenes Werk, das sich anhand östlicher und westlicher Quellen mit der Geschichte des Volksaufstandes auseinandersetzte, erschien 1967 im Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften und wurde im Band 27 der *Südostforschungen* (S. 453—454) besprochen. In der vorliegenden Arbeit beschäftigt sich *Molnár* mit der Geschichte des Großbudapester Zentralen Arbeiterrates. Vorausgeschickt sei, daß seine Forschungstätigkeit von der Partei gefördert und weitgehend unterstützt wird. Seine These, wonach 1956 in Ungarn eine „Gegenrevolution wütete“, deckt sich vollständig mit der Auffassung der kommunistischen Partei

(USAP). Es handelt sich also um eine offizielle Darstellung über „1956“, die wir — weder als Zeitgenosse noch als Historiker — billigen können oder wollen. Dennoch sollte Molnárs Buch nicht beiseite geschoben werden. Es ist die bisher einzige Arbeit in Ungarn, die die ausführliche Tätigkeit des Großbudapester Zentralen Arbeiterrates behandelt und dazu eine Reihe interessanter und aufschlußreicher Details bietet.

Das Buch gliedert sich in vier Kapitel. Das erste Kapitel behandelt die internationale Lage und die ungarische innenpolitische Situation im November 1956. Die von den Russen eingesetzte *Kádár*-Regierung war sowohl von ihrer eigenen Partei wie auch von den breiten Massen isoliert. Eine Reihe Verhandlungen mit verschiedenen Schichten der Bevölkerung kennzeichnete die Anstrengung der Regierung, sich aus dieser mißlichen Lage zu befreien. *Kádár* war in dieser Zeit auch nicht abgeneigt, in die Regierung Vertreter (von den im Jahre 1949/50 künstlich „eingefrorenen“) bürgerlichen Parteien aufzunehmen, d. h. die Macht mit ihnen zu teilen. Molnár beruft sich hier auf eine Rede, die der Ministerpräsident am 14. November 1956 vor den Vertretern des Zentralen Arbeiterrates gehalten hatte und die in der *Népszabadság* vom 15. November 1956 veröffentlicht wurde (S. 31.). Es ist ein wesentlicher Punkt zur Geschichte dieser Periode des Volksaufstandes, da diese Tatsache — von westlicher Seite — bisher immer nur erwähnt, aber nie belegt werden konnte. Auch in Ungarn liest man hier zum ersten Mal darüber. Molnár versucht in diesem Kapitel, die verschiedenen Fronten, die sich gegenüber der *Kádár*-Regierung etablierten, zu werten und gleichzeitig zu verdammen. Er schreibt auch von den Anstrengungen des Zentralkomitees der Partei, die völlig demoralisierte Partei wieder ins Leben zu rufen, und gibt selbst zu — ohne Zahlen zu nennen —, daß die Mitgliederzahl der neuen Partei (USAP) „im November äußerst gering war und sie nur allmählich zunahm“ (S. 44.). Seine Dokumentation ist ferner nicht immer vollständig, bzw. wird stellenweise manipuliert. So z. B. veröffentlicht er zwar die 15 Punkte der Proklamation der *Kádár*-Regierung vom 4. November 1956, läßt jedoch den Punkt 3 — in dem die neue Regierung „jedem Beteiligten an der Volkserhebung volle Amnestie gewährt“ — außer Betracht und schreibt lediglich unter Punkt 3: „Die Regierung garantiert die Herstellung von Ordnung und Ruhe im Land“ (S. 39.).

Das zweite Kapitel ist der Entstehungsgeschichte des Großbudapester Zentralen Arbeiterrates gewidmet. Diese Institution wurde — nachdem im Oktober in der Industrie spontan Arbeiterräte gebildet wurden — nach der russischen Militärintervention (4. November 1956) ins Leben gerufen. Sie diente als Träger der fortschrittlichen revolutionären Forderungen des gesamten Volkes und beinhaltete in ihrem Programm sowohl „einen demokratischen Sozialismus“ als auch die Bestrebung nach „einem unabhängigen und neutralen Ungarn“ (S. 52). Selbst Molnár muß zugeben, daß der Großbudapester Zentrale Arbeiterrat eine breite Anhängerschaft unter den Arbeitern besaß (S. 51). Dieser Arbeiterrat, an dessen Spitze bisher unbekannte, aus den Reihen der Arbeiter gewählte Leiter standen, versuchte — der wahren Lage Rechnung tragend — den Widerstand gewaltlos fortzusetzen. Molnár folgt in seiner Schilderung Schritt um Schritt diesem ungleichen Kampf, der schließlich durch „administrative Mittel“ von der Regierung „gewonnen“ wurde.

Im dritten Kapitel werden die „Nachhutkämpfe“ dieser Arbeiterratsbewegung ausführlich besprochen. Nach der gewaltsamen Zerschlagung des Großbudapester Zentralen Arbeiterrates blieben noch die Arbeiterräte in den diversen Werken übrig, die „auf verlorenen Posten“ stehend zu retten versuchten, was noch vom Oktober zu retten war. Die Regierung — die sich übrigens Arbeiter- und Bauernregierung nannte — kannte kein Pardon: ihr Streben nach „Konsolidierung“ der Lage verlangte nach energischen Polizeimaßnahmen. Die Vorsitzenden und Mitglieder der Werk-Arbeiterräte wurden zur Demission gezwungen, verhaftet oder mußten ins Ausland flüchten. Der Volksaufstand, der durch die Intelligenz des Landes geistig vorbereitet, durch Studentendemonstration ausgelöst und von der breiten Volksmasse erkämpft wurde,

fand sein Ende am 10. Januar 1957 in den Csepeler Werken, wo die Arbeiter mit bloßen Händen den Kádár-Polizisten ein blutiges Gefecht lieferten. Molnár nennt es schlicht und einfach eine „Provokation“, die „die letzte zentral geführte regierungsfeindliche Aktion der Arbeiterräte darstellte“ (S. 140.). Das vierte Kapitel umfaßt nur einige Seiten. Der Verfasser versucht hier Bilanz zu ziehen. Er analysiert die „gegenrevolutionäre Rolle“ der Arbeiterräte und schiebt die Schuld „auf die westlichen Imperialisten“, die eine „große Rolle“ bei der Vorbereitung der ungarischen „Gegenrevolution“ spielten und mit ihren Parolen „zeitweilig“ die breite Masse „verwirren“ konnten (S. 145).

Molnárs großes Positivum ist, daß er zu seiner Arbeit weitgehend Archivmaterial, das bisher als „geheim“ galt, heranzieht. Wenn er dabei auch bewußt nur diejenigen Schriften zitiert, die zum vornherein schon in seine Konzeption passen, ist es auch nicht uninteressant zu erfahren, wie nun die offiziellen Stellen Ungarns über die Arbeiterräte denken und urteilen. Eine unparteiische Geschichte dieser Institution muß wohl noch in der Zukunft geschrieben werden.

Bern

Peter Gosztony

**Vătăşianu, Virgil: Arhitectura și sculptura romanică în Panonia medievală.** Bucureşti: Ed. Academiei RSR 1966. 149 S., 142 Abb. im Text. [Romanische Architektur und Skulptur im mittelalterlichen Pannonien.]

Das vorliegende Buch ist — wie Vătăşianu selbst schreibt — „berufen, die vom Verfasser in seinem Werk *Istoria artei feudale în țările române* [Geschichte der feudalen Kunst in den rumänischen Ländern] I. Bukarest 1959 vorgeschlagene Deutung und Datierung romanischer Baudenkmäler aus Transsylvanien zu begründen. Angesichts der engen Beziehungen der transsylvanischen Romanik zu den benachbarten Ländern, ist eine Untersuchung sowohl vom Standpunkt der Form als auch der Chronologie unerlässlich, um so mehr als der Verfasser mit einer Reihe im Fachschrifttum bisher vorgeschlagenen Deutungen und zeitlichen Festlegungen im Widerspruch steht.“ (S. 117). Seine Ergebnisse faßt er wie folgt zusammen: „Es ergibt sich daher die Einsicht einer schrittweisen folgerichtigen und zwanglosen Entwicklung im Bereiche dieses südosteuropäischen Gebietes, ohne alle Notwendigkeit irgendwelche künstliche Eingriffe entfernter Einwirkungen anzunehmen, noch dazu aus Gegenden und Ländern, deren wirtschaftliche, sozialpolitische und künstlerische Bedürfnisse bereits andersgeartet waren. In diese südosteuropäische Umwelt fügt sich auch die Chronologie der romanischen Kunst im transsylvanischen Wojewodat ein.“ (S. 133.)

Vătăşianu fordert sehr richtig, daß man bei der Erforschung der ungarländischen Kunst den Beziehungen zu den unmittelbar angrenzenden Gebieten eine besondere Beachtung schenken soll. Die Beziehung „südosteuropäischer Raum“ ist aber zu eng: auch die böhmisch-mährischen und polnischen Denkmäler gehören hierher — und werden auch von ihm selbst in Betracht gezogen. Jedenfalls hängen Erfolg und Wert der vorliegenden Untersuchung großenteils davon ab, ob und wieweit der Verf. die Wesenszüge der ostmittel- und südosteuropäischen Romanik richtig erkannt hat. Gerade hier erheben sich die ersten Bedenken: Das von ihm skizzierte Bild der Kunstentwicklung Ostmitteleuropas in der romanischen Zeit entspricht leider nicht den Erkenntnissen der letzten Jahrzehnte. Diese waren freilich oft überraschend und eben die althergebrachten evolutionistischen Vorstellungen, Erbschaft des 19. Jh.s, erwiesen sich größtenteils als unhaltbar.

Zweifellos gibt es in der Kunst der ostmitteleuropäischen Länder manche Gemeinsamkeiten, besonders in der anspruchslosen, handwerklichen oder volkstümlichen Produktion. Auf dem hohen Niveau der monastischen und höfischen Kunst liegt jedoch die Gemeinsamkeit vielmehr eben in der Mannigfaltigkeit. Aus dem Stegreif sei nur auf die umfassenden Forschungen von Zygmunt Swiechowski und

Marijan Z a d n i k a r hingewiesen. Sie haben hinreichend bewiesen, daß die romanische Architektur im heutigen Polen und Slowenien eine ebenso bunte Mischung „entfernter Einwirkungen“ und verschiedener örtlicher Traditionen darstellt wie in Österreich und u. E. auch in Ungarn. Die Kunst ist eben spezifisch Menschliches und kennt infolgedessen eine „folgerichtige und zwanglose Entwicklung“ — im Gegensatz zu der Tier- und Pflanzenwelt — nur als seltene Ausnahme, nicht als Regel. Daß die vorliegende Arbeit nicht zu überzeugen vermag, liegt vor allem daran, daß der Verf. in dem Evolutionismus des 19. Jahrhunderts und in einigen ähnlich überholten Kunstanschauungen befangen bleibt. Er glaubt z. B. an die Priorität der Holzarchitektur, eine Ansicht, die auf Grund einer Stelle der Vita des Passauer Bischofs *Altmann* († 1091) in der österreichischen Forschung der 20er Jahre verbreitet war, durch die neueren Ausgrabungen in Mähren, Slowakei, Polen und Ungarn aber gründlich widerlegt wurde.

Nicht weniger irreführend ist die Postulierung einer unumkehrbar fortschreitenden Stilentwicklung. Kein Wunder, daß der Verf. stellenweise sich selbst widerspricht. Er datiert die zahlreichen Ornamentsteine mit Palmettenmuster postsassanidisch-ungarischer Art in das Ende des 12. oder erste Hälfte des 13. Jh.s, weil „nur zu dieser Zeit die Bauhütten tatsächlich in der Lage waren, derartige Spielarten zu schaffen“ (S. 103 u. 130). Die von ihm angeführten französischen, italienischen und deutschen angeblichen Analogien haben jedoch stilistisch mit den ungarischen Denkmälern und oft auch miteinander nichts zu tun. Der Stuhlweißenburger Sarg des *hl. Stephan* und verwandte Skulpturen, die — wie *Vătăşianu* selbst anerkennt — zweifellos in der ersten Hälfte des 11. Jh.s entstanden sind, zeugen von der Tätigkeit byzantinisch geschulter Steinmetzen, die durchaus in der Lage waren, die Palmettenornamentik auszuführen. Es wird auch übersehen, daß einige in den letzten Jahren zum Vorschein gekommenen Palmettensteine nach Ausweis der genau bekannten Fundumstände spätestens in die zweite Hälfte des 11. Jh.s zu setzen sind. Aus ähnlichen Gründen scheitern die Bemühungen des Verfassers, die zahlreichen Kapitelle mit antikisierenden Motiven in Bausch und Bogen für spätromanisch zu erklären.

Verständlich und berechtigt ist die Kritik des Verfassers an der von *Gerevich* vorgeschlagenen Datierung mancher figuralen Fragmente in das 11. Jh. Die von ihm angebotene Lösung des Problems kann jedoch ebenso wenig befriedigen. Als er Stücke von fast zeitloser Primitivität wie die Konsolen von Pécs gerade und nur mit denen der Kollegiatskirche von Neuchâtel in der Schweiz vergleicht und daraus chronologische Schlüsse zieht, verstößt er gegen seinen eigenen methodischen Grundsatz.

Der Verfasser selbst scheint die Unzulänglichkeit der stilkritischen Methode erkannt oder mindestens instinktiv gespürt zu haben und versucht seine Spätdatierungen auch historisch zu begründen. Doch werden Quellen lückenhaft herangezogen und falsch interpretiert (so S. 102, wo versucht wird nachzuweisen, die Mongolen hätten Martinsberg [Pannonhalma] 1242 zerstört), oder Angaben aus zweiter Hand entpuppen sich im Lichte der Originalquellen als Mißverständnisse bzw. grundlose Kombinationen. Das ist der Fall mit der Datierung der Kathedrale und der Palastkapelle von Esztergom, wodurch aber auch die Spätdatierung mehrerer wichtiger Denkmäler in Siebenbürgen hinfällig wird (Teile der Karlsburger Kathedrale, die Kirche von Michelsberg / Cisnădioara — Kisdisznód).

Manchmal liegt die Fehlerquelle in der Literatur. Die große Monographie von *Gerevich* aus dem Jahre 1938 und das von *Dercsényi* verfaßte Kapitel im 1. Band der Geschichte der ungarländischen Kunst (3. Aufl. Budapest 1964) lieferten ihm hauptsächlich das Material. Es ist bedauerlich, daß *Vătăşianu*, der sich in seinem 1959 erschienenen Buch durch die gründliche Auswertung der vielsprachigen siebenbürgischen Heimatforschung ausgezeichnet hatte, diesmal die von *Dercsényi* am Ende seiner knappen Synthese gebotene Spezialliteratur fast vollständig unberück-

sichtigt ließ. Andererseits zog er aus wertlosen Rekonstruktionen (Grundriß der ersten Kathedrale von Kalocsa nach Foerk bei Gerevich) weitgehende Schlüsse und stützte sich bei ausländischen Denkmälern (z. B. Regensburg, Westbau der Jakobskirche, Wien, Riesentor) auf längst überholte Datierungen.

Aus Raummangel können wir nicht auf weitere Einzelheiten eingehen. Der Rezensent darf auf seine in der *Zeitschrift für Kunstgeschichte* 1969, S. 68—74 erschienene Besprechung hinweisen, wo die hier vorgetragenen kritischen Einwände und auch andere ausführlich begründet werden. Das Verdienst des reich illustrierten und mit einem umfangreichen Résumé versehenen Werkes liegt u. E. darin, daß es auf mehrere schwache Punkte der Monographie von Gerevich aufmerksam macht und die ungarische Forschung wohl zum Nachdenken anregen wird. Sein Ziel, die 1959 „vorgeschlagene Deutung und Datierung romanischer Baudenkmäler aus Transsylvanien zu begründen“, konnte der Verfasser nicht erreichen, weil es wissenschaftlich unerreichbar ist.

Zum Schluß seien noch einige Bemerkungen zum Titel und zur geographischen Terminologie des Werkes erlaubt. Der Verfasser spricht von Pannonien und von einem „Arpadischen Staat“ mit seinen Ländern. Mit dem „Arpadischen Staat“ meint er Ungarn im 11.—13. Jh., das bekanntlich nicht aus „Ländern“ bestand. Das um die Wende des 11. Jh.s angeschlossene Kroatien wurde nie zum eigentlichen Ungarn gerechnet und bleibt übrigens auch bei Vătăşianu außer Betracht. Das den Karpatenraum umfassende eigentliche Ungarn zählte aber zu den am stärksten zentralisierten Staatsgebilden im mittelalterlichen Europa. Innerhalb seiner Grenzen war Transsylvanien, d. h. Siebenbürgen, freilich ohne den Ostrand der Theißebene, der nach dem 1. Weltkrieg ebenfalls Rumänien zufiel, lediglich ein geographischer Begriff und keine Verwaltungseinheit, geschweige denn ein „Land“. Nur die Komitate waren dem vom König ernannten „princeps“ oder Woiwoden unterstellt, während die Székler und die Sachsen ihre eigenen, gleichfalls vom König bestellten Gespane hatten. So ist auch die Bezeichnung „das mittelalterliche Pannonien“ bedenklich bzw. anachronistisch. Denn der Name Pannonien hatte im Früh- und Hochmittelalter recht verschiedene Bedeutungen. Er konnte das gesamte Herrschaftsgebiet des Ungarnkönigs oder Ungarn schlechthin, aber auch nur die westlichen Teile, eben das antike oder ostfränkische Pannonien bezeichnen. Nur in literarischen Werken wurden Pannonien und Transsylvanien ab und zu im geographischen Sinne nebeneinander benutzt, jedoch nie in der Titulatur des Herrschers, in Urkunden oder sonstigen amtlichen Dokumenten. (Vgl. B. Hóman: A magyar nép neve és a magyar király címe [Der Name des ungarischen Volkes und der Titel des ungarischen Königs] im Sammelband: Történetírás és forráskritika. Budapest 1938, S. 191—250).

München

Thomas von Bogay

**Urbaria et Conscriptioes. Művészettörténeti adatok.** 1—2. Bearb. v. Baranyai. Budapest: [Selbstverlag der Zentralstelle für kunstgeschichtl. Dokumentation] 1967. 1: Abos-Kys Kapus, XV, 371 S., 2: Laak-Zsámbok, 316 S. (A művészettörténeti dokumentációs központ forráskiadványai. 4.) [Urbaria et conscriptiones. Kunstgeschichtliche Angaben.]

Die im Archiv der Ungarischen Hofkammer befindliche Sammlung „Urbaria et Conscriptioes“ wurde unter *Maria Theresia* aus Urbarien, Vermögens- und Nachlaßinventaren verschiedener Behörden- und Familienarchive gebildet. Auch nach der Eingliederung der Schriftstücke aus der Zeit vor 1526 in die mittelalterliche Urkundensammlung des Staatsarchivs sind die 326 Faszikel der Urbaria et Conscriptioes eine wahre Fundgrube wirtschafts- und kulturgeschichtlicher Materialien geblieben. Unter Leitung des Landwirtschaftlichen Museums werden die Akten für die Wirtschaftsgeschichte ausgewertet. Die kunstgeschichtliche Exzerpierung erfolgte auf Veranlassung

und mit Unterstützung der Zentralstelle für kunstgeschichtliche Dokumentation und des Denkmalamtes. Als Bearbeiterin und zugleich Verfasserin der ausführlichen und lehrreichen Einleitung zeichnet Frau B. B a r a n y a i .

Die Publikation ist als Vorarbeit der Ungarischen Kunsttopographie entstanden. Dieser Zweck hat auch die Methode sowie Art und Weise der Exzerpierung bestimmt. Die einschlägigen Stellen werden meist wörtlich, die ungarischen und deutschen Texte buchstabentreu, die lateinischen mit modernisierter Orthographie zitiert. Auslassungen werden durch Punktierung, gelegentlich mit Inhaltsangabe, angedeutet. Manchmal bedauert man, daß die Mitarbeiter nur bei wenigen historisch bedeutsamen, fürstlichen Bauten die Einrichtung der einzelnen Räume ausgeschrieben haben. Kulturgeschichtlich wäre nicht weniger interessant zu wissen, was für Mobiliar in den Häusern der niederen Schichten zu finden war.

Zwei Register schließen den 2. Band ab: ein Verzeichnis der Namen der Künstler und Handwerker sowie eine Konkordanz der alten und modernen Ortsnamen. Alles in allem ein verdienstvolles Werk, das nicht nur als Vorarbeit zur ungarischen Kunsttopographie nützlich sein wird, denn die bearbeiteten Archivalien erfassen das ganze alte Ungarn. Auch die Kunsthistoriker und Heimatforscher der Nachfolgestaaten werden nicht mehr gezwungen sein, im Budapester Staatsarchiv Hunderte von Faszikeln durchzuarbeiten.

München

Thomas von Bogyay

**Dercsényi, Dezső: Monuments de Hongrie — Leur sauvegarde, restauration et mise en valeur.** Budapest: Corvina Verlag 1969. 94 S., 16 Farbtaf., 5 Zeichnungen im Text. 136 Abb. auf Taf.

In drei Kapiteln wird die Geschichte der Denkmalpflege in Ungarn behandelt: I. Periode der „stilgemäßen Rekonstruktionen“ (1863—1934); II. Anfänge des modernen Denkmalschutzes (1934—1949); III. Denkmalpflege nach dem zweiten Weltkrieg. Hier werden die bedeutendsten konservierten bzw. restaurierten Denkmäler besprochen, und zwar Ruinen, Burgen, Schlösser, öffentliche Gebäude, kirchliche Architektur, Wohnhäuser, Denkmäler des Dorfes und der Industrie, Skulpturen, Wandmalereien. Die Gliederung mag nicht ganz logisch erscheinen, kommen doch unter den Ruinen Bauten recht verschiedener Zweckbestimmung vor. Sie ist aber in der Praxis der Denkmalpflege begründet, da der Verfasser einen besonderen Wert auf die Darstellung der modernen Methoden legt. Auch die Geschichte der Denkmalpflege früherer Zeiten behandelt die Praxis der Wiederherstellungen und Schutzmaßnahmen, erörtert aber zugleich die grundsätzlichen Gesichtspunkte und die Gesetzgebung. D e r c s é n y i ist in der staatlichen Denkmalpflege seit über 30 Jahren tätig, kann daher in den Kapiteln II. und III. über Erlebtes berichten. Die technischen und kunsthistorischen Probleme der Denkmalpflege und Forschung werden bei jedem einzelnen besprochenen Objekt berücksichtigt, so daß auch reiches wissenschaftliches Material geboten wird. Knappe bibliographische Hinweise ergänzen den Text.

Die Auswahl der Bilder ist thematisch sehr gut gelungen, auch die Farbtafeln und Zeichnungen sind zufriedenstellend. Leider kann man nicht dasselbe von den Schwarzweiß-Abbildungen sagen. Ihre Qualität paßt nicht zur anspruchsvollen Ausstattung des Bandes.

München

Thomas von Bogyay

**Gáborján, Alice: Ungarische Volkstrachten.** Aus d. Ungarischen übersetzt v. E. Székács. Budapest: Corvina Verlag 1969. 72 S., 16 Farbtaf., 29 Schwarzweißabb., 1 Kt., zahlr. Strichätzungen im Text. (Ungarische Volkskunst. 3.)

Die kleine deutschsprachige Reihe zur madjarischen „Volkskunst“ ist mit je einem Band zur Bauern-Töpferei und einem von J. M a n g a über „Ungarische Volkslieder

und Volksmusikinstrumente" (1969) recht gut angelaufen (vgl. *Südost-Forschungen* 28, 1969, S. 355 f.). Das vorliegende Bändchen — die ungarische Originalausgabe erschien 1968 unter dem Titel *Magyar népviseletek* — wird kaum Anspruch auf besondere wissenschaftliche Geltung erheben können. Dazu ist der Text zu knapp, wenn auch keineswegs oberflächlich. „Tracht“ heißt hier im wesentlichen bäuerliche Festtagsgewandung und vorwiegend aus der fast im ganzen Lande schon zurückliegenden Periode ihrer Geltung. Deswegen wirken die Bilder auch fast ausnahmslos „gestellt“, besagen kaum etwas zum wirklichen „Leben“ der Tracht, sind eher Zeugnisse des — übrigens nicht nur in Ungarn — anscheinend unstillbaren „Folklore“-Bedürfnisses unserer Zeit und als solche auch wieder Gegenstand volkskundlichen Interesses. Immerhin sind die fast historisch gewordenen Trachten „der von Ungarn bewohnten Gebiete“ (Große Ungarische Tiefebene, Westungarn, Oberland, Siebenbürgen) in der Überschau gut beschrieben. Vor allem findet man die madjarischen Benennungen der Trachtenstücke beigegeben, die man auch in den gängigen Wörterbüchern des 19. Jahrhunderts kaum aufzuspüren vermöchte. Das ist ein großes Plus für dieses Büchlein, das sich auch bemüht, die Entwicklungs- und die Verfallsbedingungen für diese Art Festtracht aufzuzeigen und den Rhythmus in der überschaubaren Zeitspanne von etwa 150 Jahren auch für die Einzellandschaften nach den jeweils andersartigen Gegebenheiten zu periodisieren.

München

Leopold Kretzenbacher

**Fél, Edit — Hofer, Tamás — Csilléry, Klara K.: Ungarische Bauernkunst.** Budapest: Corvina Verlag 1969. 2., verbesserte Aufl., 89 S., 12 Farb- und 209 Schwarzweißtaf., 31 Zeichnungen im Text.

Der Corvina Verlag brachte in den letzten Jahren eine Reihe ungarischer Werke zur volkskundlichen Forschung in deutscher Sprache heraus. (Vgl. *Südost-Forschungen* 23, 1964, S. 382—385). Diesmal ist es die Übersetzung des Werkes „Magyar népművészet“ (deutsch von Farkas Nitsch), die als zweite, verbesserte, aber nur unwesentlich erweiterte Auflage nach der elf Jahre zuvor in Budapest 1958 erschienenen nunmehr 1969 vorgelegt wurde. Entgegen den Bestrebungen der mitteleuropäischen Begriffsbildung für das an sich sehr schwierig zu fassende, vom Bestimmungswort her schon schillernde Appellativ „Volkskunst“ ist hier bewußt „Bauernkunst“ als Übersetzung für das adj. népművészet gewählt. Das bedingt damit aber auch in dem in gar nicht sehr lang zurückliegender Zeit weitestgehend agrarisch-viehzüchterbäuerlich strukturierten Volkskörper der Madjaren eine Verengung der Blickrichtung auf die Funktion der sogenannten „Volkskunst“ ausschließlich im ländlich-bäuerlichen Bereich. Dazu äußern sich hier die Träger dreier in der volkskundlichen Forschung auch international sehr gut bekannter Namen, alle drei Mitarbeiter am großartigen, reichen „Ethnographischen Museum“ zu Budapest: Frau Edit Fél, der wir so viel zur Kenntnis der bei den Madjaren hochentwickelten textilen Techniken verdanken; Tamás Hofer, der gute Untersuchungen zu Brauchtum, zur Keramik usw. vorgelegt hat; schließlich Frau Klára K. Czilléry, die vor Jahren schon wesentliche Neuerkenntnisse zur Möbelforschung nach Konstruktionstypen und Maltechnik beigebracht hatte. Die Fülle der Bilder ist gut beschriftet. Zur leichteren Lokalisation sind die alten Komitatsbezeichnungen mitaufgenommen, wenn dieser Reichtum des bildlich Dargebotenen in der Einleitung (S. 11—88) von der Funktion im Bauernleben her, von den Schmuckbezügen und ihren Stilen und von der Geschichte des Volkskunstschaffens der madjarischen Bauern (Beispiele von einem mit 1635 datierten Krug bis zu einem Lebzeltmodel von 1957) in den drei Hauptgebieten des Landes (Große Ungarische Tiefebene; Oberungarn; Westungarn) ausgehend, sehr gut charakterisiert werden. In diesen Text sind auch 31 schematisierende Zeichnungen und drei (allerdings sehr klein geratene) Übersichtskarten eingestreut. Erfreulicherweise sind die drei Hauptentstehungs- und Verbreitungslandschaften dieses Volkskunstschaffens auch noch durch sehr gute Bilder

von Siedlungen, Einzelhäusern und kennzeichnenden Fassadenschmucktypen (Stuck, Mörtelverzierungen, in denen historische Baustile als „gesunkenes Kulturgut“ fortleben) dem Beschauer vorgeführt. Eine Bibliographie der wichtigsten Arbeiten zur Volkskunstforschung der Madjaren (und der mit ihnen durch Jahrhunderte in Nachbarschaft und Symbiose innerhalb Ungarns lebenden anderssprachigen Bevölkerungsgruppen) wäre erwünscht gewesen. Namen wie Zsigmond B á t k y, Istvan G y ö r f f y und K á r o l y V i s k i, alle auch sonst Bahnbrecher einer Volkskunstforschung der Madjaren, mit denen nach sehr lange nachwirkender Romantik erst die wirklich sachbezogene madjarische Volkskulturforchung in der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts begonnen hatte, werden nur kurz als die „Lehrmeister“ der heutigen Generation genannt. Das Buch, das wissenschaftliche Anerkennung erwartet und auch verdient, hätte dadurch noch in der internationalen Forschung gewonnen.

München

Leopold Kretzenbacher

**Sárosi, Bálint: Die Volksmusikinstrumente Ungarns.** Leipzig: VEB Deutscher Verlag für Musik 1967. Geb., Groß-Oktav, 147 S., 22 Abb., 110 Zeichnungen im Text, 29 Notenbeispiele, 1 Kt. (Handbuch der europäischen Volksmusikinstrumente. Hrsg. v. Institut für deutsche Volkskunde Berlin in Zusammenarbeit mit dem Musikhistorischen Museum Stockholm durch Ernst Emsheimer und Erich Stockmann. Serie I, Band 1.)

Neun Jahre lang wurde die Reihe angekündigt und mühevoll vorbereitet, die in fünf Serien mit zusammen 25 Einzelbänden dieses Desideratum eines „Handbuches der europäischen Volksmusikinstrumente“ ergeben soll, deren erstes Zeugnis nun von einem guten Kenner der Bestände im Lande wie jenen zahlreichen in den Museen, besonders im Ethnographischen Museum zu Budapest vorliegt. Man hat sich hier viel vorgenommen, das für die ganze Reihe gelten soll, und es weithin zur Diskussion gestellt. Vgl.: E. E m s h e i m e r — E. S t o c k m a n n, Vorbemerkungen zu einem Handbuch der europäischen Volksmusikinstrumente (*Deutsches Jahrbuch für Volkskunde* 5, Berlin 1959, S. 412—416; ebenso: *Acta Musicologica* XXXII, Basel 1960, S. 47 bis 50); E. S t o c k m a n n, Die europäischen Volksmusikinstrumente. Möglichkeiten und Probleme ihrer Darstellung in einem Handbuch (*Deutsches Jahrbuch für Volkskunde* 10, Berlin 1964, S. 238—253); D e r s e l b e, Zur Typologie der Volksmusikinstrumente (*Deutsches Jahrbuch für Volkskunde* 14, 1968, S. 225—234; erschienen nach diesem Bande, aber aus der Diskussion in der Vorbereitung!). Daß man nach politischen Territorien teilen will und den Staat Ungarn von heute als eine solche Einheit für einen Band nahm, ist wohl erwogen. Man konnte auch nach Sprachnationen vorgehen und wäre in ebenso mißliche Situationen geraten wie bei einer Einteilung nach Instrumententypen, die eben in der übergroßen Mehrzahl der Verbreitungen keine „Ländergrenzen“ kannten und kennen. Innerhalb des Buches blieb man bei der bisher bestbewährten Anordnung nach der Instrumentensystematik von E. M. v. H o r n b o s t e l und C. S a c h s: Idiophone (Xylophone, Klang- und Klapperbretter, Schellen, Herdengeläute, Glocken u. ä. bzw. als die „mittelbar geschlagenen“: Klirrstock, Rollschelle, Ratschen; Zupf- und Reib-Idiophone). Membraphone (alle Arten von Trommeln, von denen die meisten auch in brauchtümlicher Funktion stehen). Chordophone (Zither, Hackbrett, auch Kombinationen wie Harfe, Halslauten, Drehleier, Geigen). Aerophone (alle Arten Blasinstrumente zwischen Flöten, Oboen, Dudelsackpfeifen, Mund- und Handharmonika, Trompeten der langen Skala vom Tier- [Bocks-, Rinder-]horn bis zur Metalltrompete).

Das ganze, in Ungarn (wo bewußt die Instrumente der Nicht-Madjaren ausgespart bleiben!) reichhaltige Instrumentarium wird sehr genau nach der Terminologie der Instrumentennamen (auch ihrer Einzelteile, der Herstellungsarten und -vorgänge dabei), nach den Spielweisen und Möglichkeiten (Notenbeispiele in großer Ausführlichkeit), nach Spielrepertoire und Funktion in Brauchtumsleben, Arbeit und in der

soziologischen Erfassung der Instrumentenanwendung dargetan. Freilich wird ebenso der Versuch unternommen, auch die „Geschichte“ des jeweiligen Instrumentes aus ikonographischen Quellen, Musealbeständen, Widerspiegelung in der Hochdichtung, Aufscheinen in frühen Beschreibungen usw. nachzuzeichnen. Auch ist eine Bibliographie der madjarischen Instrumentenforschung gegeben (S. 141—144), bei der allerdings fast nur Madjaren als Forscher genannt werden, indes innerhalb des Textes dann und wann, aber auch sehr selten, die Forschung der (kroatischen, slowakischen, rumänischen) Nachbarschaft, keineswegs aber jene, die „ungarische“ Volksmusikinstrumente im Rahmen ihrer europäischen Verbreitung aufzeigen, herangezogen oder gar vermerkt aufscheinen. Das mag bei so streng programmierter Beschränkung auf das Territorium hingehen. Problematisch wird es, wenn man nun auf Grund solcher Fülle und solchen Fleißes in einem dzt. sehr stark beackerten Felde (vgl. auch das andere Zwecke verfolgende Büchlein über „Ungarische Volkslieder und Volksinstrumente“ von János Manga, Budapest 1969; vgl. *Südost-Forschungen* 28, 1969, S. 355—356) fragen wollte, was ist denn eigentlich das „Ungarische“ an all diesen Primitiv-, Mittelschicht- und „Hochkultur“-Instrumenten? Hier muß jede „Systematik“ in die Sackgasse geraten oder sich auf die Erfassung des „Oikotypus“ (landläufige Namen, Herstellungs-, Trage- und Spielweisen) beschränken. So z. B. hier bei B. Sárosi: die „Drehleier“ in der Chordophongruppe (S. 50 ff., Abb. 3b, 4a, Fig. 56—59). Was soll an dem (offenkundig auch in Ungarn außer Gebrauch gekommenen) Instrument, das die benachbarte deutsche Steiermark wie auch Niederösterreich oder Bayern usw. als die „Bettelgeige“ kennt (madj. „forgólant“ oder „tekerólant“, aber auch „kolduslant“ = Bettlerleier), spezifisch „ungarisch“ sein (ohne hier fruchtlosen Versuchen ethnischer Zuordnung von gemeineuropäischem Kulturgut dieser und anderer Art das Wort zu reden)? Das Instrument war durch mindestens vier Jahrhunderte so gut wie gesamteuropäisch verbreitet. Es erklang im 16. Jh. in der Hand der „Bettler“, der Dorf- und Markttagsspielleute (vgl. Jan Brueghel d. Ä., „Triumph des Todes“, Graz, Joanneum, 1597; auch beim „Höllnbrueghel“ im „Kirmes in einem niederländischen Dorfe“; bei Hieronymus Bosch, Jan Steen usw.). Aber es war schon Mitte des 13. Jh.s in einer Londoner „Bible moralisé“ zu sehen, als „symphonia“ oder „chifonie“. Ein Putto zu Veithöchstheim bei Würzburg spielt es im Rokoko ebenso wie eine Dame im Meißner Porzellan oder „der blinde Sänger“ bei Francisco Bayeu († 1795) im Prado zu Madrid. Und überall so, wie es bereits Michael Praetorius (1571—1621) im „*Syntagma musicum*“ eingehend beschrieben hatte. Die Beispiele ließen sich allein aus den Aufzeichnungen des Rezensenten zwischen Spanien und Finnland um ein Vielfaches vermehren. Dies gewiß nicht als Kritik an dem vorliegenden, so kenntnisreichen und gut gebotenen Werke. Vielmehr als Hinweis auf die Unmöglichkeit fast jeglicher „Begrenzung“ in der Streuung von Musikinstrumenten, die nur aus einer vergleichenden Erforschung heraus dargestellt werden dürften. Es hätte einiger Zitate oder Orts-hinweise bedurft, den nicht speziell sachkundigen Leser damit vertraut zu machen, daß dieses Instrument (Ähnliches gilt von „Primitivinstrumenten“ noch in höherem Maße) letztlich nichts mit „Ungarn“ primär und nach der Hauptverbreitung zu tun hat; daß es also nicht genügt, zu sagen (S. 55), daß es in Ungarn seit dem 16. Jh. in schriftlichen Denkmälern erwähnt wird, erst gegen Ende des 18. Jh.s zum „Volksmusikinstrument“ geworden sei und sich vor etwa drei Jahrzehnten verloren habe. Spanien und Savoyen kennen es längerher und allein die erhaltenen Stücke in den Niederlanden, in den bayerisch-österreichischen Alpenländern bezeugen, daß die Verbreitung doch sehr dicht gewesen sein muß, in Adelskreisen wie in Bettlerhand. Daß also zumindest für diese Länder der Satz von Sárosi nicht gilt, den er für Ungarn (S. 55) setzt: „Da die Drehleier schwer herzustellen ist, war sie vermutlich nie in größerer Zahl verbreitet.“ Volksmusikinstrumente sind „fluktuierendes Kulturgut“, international und zumindest nach Modeströmungen in Wellen gesamteuropäisch verbreitet, auch vom Soziologischen her gar nicht so leicht und sicher weniger einfach einzuordnen als ihre

Träger, die „Spielleute“ jeglicher ethnischer und sozialer Provenienz und Stellung in der Gesellschaft. Daher nicht eine Kritik, sondern eine Bitte, in den kommenden Bänden dieses nie fehlende „Vergleichbare“ auch für die Kulturstreuung inter nationes auch in geeigneten Literaturhinweisen anzumerken.

München

Leopold Kretzenbacher

## V. Jugoslawien

**Arheološki Vestnik. Acta Archaeologica.** XIX. Ljubljana: Slovenska akademija znanosti in umetnosti 1968. 540 S., zahlr. Abb., 7 Beilagen in angeschlossener Tasche.

Am 28. Sept. 1967 verschied der vor allem durch seine Aufsehen erregenden Ausgrabungen in St. Peter i. Sanntal (Šempeter v. Sav. dol.) bekannte Archäologe und Professor an der Universität Laibach, Dr. *Josip Klemenc*. Welchen Ansehens sich dieser stets lebenswürdige und hilfsbereite Gelehrte im Inland wie im Ausland erfreute, zeigt der stattliche Band der Laibacher archäologischen Zeitschrift, der dem Andenken an *Josip Klemenc* gewidmet ist. Ursprünglich sollte der Jahrgang zum 70. Geburtstag des 1898 Geborenen erscheinen. Ein unerwarteter Tod machte diese Absicht zunichte, der 19. Jahrgang der Zeitschrift konnte nur noch als Gedenkband erscheinen. Peter Petru entwirft eingangs ein Bild von Leben und Wirken *Klemencs*, an das sich eine von Staško Jesse zusammengestellte Bibliographie anschließt. 16 ausländische und 30 jugoslawische Archäologen und Althistoriker haben Beiträge beigesteuert. Aus der Fülle des Gebotenen kann hier nur einiges herausgegriffen werden. Artur Betz behandelt die schon längere Zeit bekannte Carnuntiner Inschrift des *Septimius Aistomadius rex Germanorum* und verteidigt gegenüber A. Móczy den germanischen Charakter der Inschrift. Constantin Daicoviciu bestreitet, daß die aus Hispalis (Baetica, Spanien) stammende Inschrift des *Sex. Iulius Possessor* mit Dakien in Beziehung gebracht werden kann. Rudolf Egger analysiert nochmals die auf dem Magdalensberg in Kärnten gefundenen Kritzelschriften im vorlateinischen Alphabet der Noriker. Jenő Fitz befaßt sich eingehend mit der durch die Marcomanneneinfälle erforderlich gewordenen Organisation der *praetentura Italiae et Alpium*, Dénes Gábor mit den Zusammenhängen zwischen Arrabona (Raab) und dem südöstlichen Alpengebiet. Mit der Umbenennung von pannonischen Ortschaften in römischer Zeit beschäftigt sich Andreas Móczy. Rudolf Noll bringt einige unveröffentlichte Kleinfunde aus Emona (Laibach). Harald v. Petrikovits vermutet, daß das Thermalbad Aquae Iasae (Varaždinke Toplice) vor allem auch als Militärbad gedient habe. Die Beziehungen Kaiser *Hadrians* zu Moesien sind Gegenstand des Beitrags von Ronald Syme, eines hervorragenden Kenners der römischen Geschichte Südosteuropas. Edit B. Thomas veröffentlicht einen Goldring mit einer Isis-Sothis-Darstellung aus dem Ungarischen Nationalmuseum. Die Beiträge der jugoslawischen Fachkollegen, vielfach Schüler des Verstorbenen, bringen meist Veröffentlichungen von Neufunden. So berichtet etwa Stane Gabrovac über ein Grab mit gut erhaltenem Dreifuß, das in die Hallstatt-Zeit gehört, Aleksander Jeločnik über einen 1956 gehobenen Fund römischer Goldmünzen aus der Zeit des Kaisers *Magnentius*, Paola Korosec über völkerwanderungszeitliche Elemente aus der Nekropole auf dem Schloßberg zu Pettau, Zorka Šubić über die römischen Ziegeleien von Poetovio (Pettau) usw. Daneben seien auch einige Beiträge von allgemeinerer Bedeutung angeführt. So befaßt sich Tone Knez mit den antiken Grabformen in Unterkrain, Vera Kolšek gibt einen Überblick über die antiken Kulte auf slowenischem Gebiet und Iva Mikl-Curk über die Wirtschaft auf dem heutigen slowenischen Gebiet in der Spätantike. Schließlich sei auch noch auf den ausgezeichneten Aufsatz von Peter Petru über die ostalpinen Taurischer hingewiesen. Wenn im Vorstehenden nur ein Teil der Beiträge angeführt werden konnte, so soll das keineswegs eine geringere Wertung der übrigen Beiträge

bedeuten. Auch sie zeugen — soweit es sich um slowenische Autoren handelt — von der ausgezeichneten Schule des Verewigten und von der Beliebtheit, deren er sich bei seinen Schülern erfreute.

Graz

Balduin Saria

**Arhiv za arbanasku starinu, jezik i etnologiju.** IV/1. Ured. H. Barić. Priština: Albanološki institut u Prištini 1969. [Archiv für albanisches Altertum, Sprache und Ethnologie.]

*Arhiv za arbanasku starinu* ist unter dieser Zitierform bekannt und gilt als eine der besten Zeitschriften der Albanologie. Die Beiträge behandeln nicht nur die albanische Sprache und Kulturgeschichte, sondern gehen weit darüber hinaus in die Illyristik und Altertumskunde des Balkans. Es genügt, einige von den wichtigsten Mitarbeitern zu nennen, wie N. Jokl, P. Skok, R. Nahtigal, I. Ostir, W. Meyer-Lübke, C. Tagliavini, M. Budimir, M. Schufflay u.a.m.

Der erste Band (Heft 1—2) erschien im Jahre 1923 in Belgrad; ihm folgten der zweite im Jahre 1924 (Heft 1—2) und der dritte im Jahre 1926 (Heft 1—2). Damit, so glaubte man, hatte diese Zeitschrift ein Ende gefunden. Nun ergab es sich aber, daß auch noch der vierte Band (Heft 1) in Druck gegangen war und Prof. Karl Treimer 160 Seiten in Korrekturfahnen verwahrte, die er nun liebenswürdigerweise zur Verfügung stellte. Die Universitätsprofessoren von Priština, Dr. Idriz Ajeti und Dr. Hasan Kaleshi bemühten sich um die Herausgabe; 1969 wurde schließlich der 4. Band des *Arhiv za arbanasku starinu* vom Albanologischen Institut zu Priština veröffentlicht.

Unter den wichtigsten Beiträgen seien folgende genannt: K. Ostir „Vorindogermanische Metallnamen in Alteuropa“ und vom gleichen Autor „Zum Voralbanischen“; von A. V. Solovjev „Contributions à l'histoire du droit de vengeance en Albanie“; von G. Novak „La nazianolità dei Dardani“; an kleineren Beiträgen sind zu erwähnen: V. Corović „Jedan stari rukopis sa Skender-begovim pomenom“; P. Skok „Remarques sur le pluriel kuaj“.

Es muß begrüßt werden, daß das Albanologische Institut zu Priština gemeinsam mit dem Verlag Dr. Dr. Trofenik (München) in absehbarer Zeit auch die Neuauflage der drei ersten Bände plant.

München

M. Camaj

**Zbornik za likovne umetnosti.** I—IV. Red. S. Radojčić, M. Kolarić, M. Milošević, D. Medaković, D. Davidov. Novi Sad: Matica Srpska, odeljenje za umetnost. 1965/1968. I: 371 S., II: 385 S., III: 372 S., IV: 412 S. [Sammelband für die bildenden Künste.]

Wenn man die erhebliche Anzahl der jugoslawischen Periodika kennt, die kunsthistorische Beiträge veröffentlichen, dann muß man das regelmäßige Erscheinen eines umfangreichen Jahresbandes für Kunstgeschichte (diese ist gemeint, die zeitgenössische Kunst kommt nicht zu Wort) als Beweis ständiger, breiter Aktivität der jugoslawischen Kunsthistoriker werten. („Jugoslawisch“ bezieht sich hier — wie schon die herausgebende Institution vermuten läßt — auf denjenigen Teil Jugoslawiens, der früher durch orthodoxe Kultur und kyrillische Schrift bestimmt war.) In den bisher erschienenen vier Bänden sind 79 Aufsätze publiziert, deren Umfang bis über 50 Seiten reicht (zahlreiche Tafeln und eine fremdsprachige Zusammenfassung gehören zu jedem Artikel). Jeder von ihnen hat — im Stile akademischer Sitzungsberichte — sein eigenes Titelblatt, so daß der *Zbornik* genaugenommen aus Monographien besteht, deren innere Kommunikation sich auf das gemeinsame Gebundensein beschränkt.

Inhaltlich umfaßt der *Zbornik* die gesamte Kunstgeschichte seines Bereichs, von den mittelbyzantinischen Denkmälern Makedoniens bis zur Graphik der Zwischenkriegszeit; alle Arten Kunst sind vertreten, alle Stufen kunsthistorischen Schrifttums

sind vorhanden, von der Aufbereitung landeskundlichen Materials bis zur tiefeschürfenden Forschung.

Die mittelalterliche serbisch-makedonische Kunst nimmt naturgemäß einen breiten Raum ein und stellt sowohl quantitativ wie qualitativ den Kern der *Zbornici* dar. Immerhin bewegt sich hier die kunsthistorische Forschung auf ausgefahrenen Bahnen und der *Zbornik* überragt auf diesem Gebiet andere Periodika (z. B. den *Zbornik Radova* des Byzantologischen Instituts) nur in der Qualität der Bildtafeln. Der andere Schwerpunkt des *Zbornik* ist bedeutend interessanter, weil hier — auf dem Gebiet des osteuropäischen Barocks — die Forschung noch in den Anfängen steckt, demnach noch ein weites Feld vor sich hat. Das zentrale Problem ist hier — neben der Sichtung und Publikation des Materials — die Bestimmung der Einflüsse auf die Kunst Serbiens im 17./18. Jahrhundert. In einen weiteren Rahmen gestellt heißt die Frage: Welchen Anteil hat die serbische Kunst an den europäischen Strömungen und an der Zirkulation von Motiven, Themen und Stilen, als deren Stationen neben Wien und Venedig immer mehr Kiew und Moskau in den Vordergrund rücken? Hier sind vor allem die Arbeiten von R. Mihajlović wichtig, weil in ihnen nicht nur Indizien für die Wanderung von Motiven, Emblemen usw. beigebracht werden, sondern auch die Methode aufgezeigt wird, wie man die verschlungenen Wege manieristischer oder barocker loci communes aufspürt.

Schon jetzt zeichnet sich in diesen Forschungen ein zukünftiger Arbeitsschwerpunkt ab, der ganz Südost- und Osteuropa umfassen müßte. Der *Zbornik* hätte hier die Chance, zu den „Byzantinoslavica“ für das 17./18. Jahrhundert zu werden.

Daran anschließend, einige Gedanken zur Konzeption des „Sammelbandes“: Gegenwärtig bildet er ein archivalisches Periodikum, von dem 1975 wahrscheinlich zehn Bände vorliegen werden, eine fünftausendseitige Materialsammlung. Der wissenschaftliche Wert dieses Archivs wird gewaltig sein, aber dennoch wird man zu bedauern haben, daß die Matica Srpska im Verein mit den besten Kunsthistorikern des Landes nur einen Sammelband, nicht aber ein kunsthistorisches Zentralblatt geschaffen hat. Den jugoslawischen Kunsthistorikern fehlt ein Fachorgan, das qualitative Maßstäbe setzt, das das wissenschaftliche Leben des Faches artikuliert und sowohl nach innen wie nach außen die Autorität institutionalisiert, die seine Herausgeber (oder „Redakteure“) als wissenschaftliche Einzelpersonen bereits innehaben. Von den Aufgaben, die unabweislich vor den jugoslawischen Kunsthistorikern stehen, seien nur genannt: Die Schaffung einer (kommentierenden) Jahresbibliographie aller in Jugoslawien erschienenen kunsthistorischen Monographien und Aufsätze mit einer Liste der (u. U. nicht erschienenen) Zeitschriftenbände; sowie — für die umfassende Information der häufig mangelhaft Fremdsprachen beherrschenden jüngeren Fachkollegen — Literaturberichte und Bücherschauen aus der allgemeinen Kunstgeschichte.

Belgrad

Frank Kämpfer

**Poetovio-Ptuj 69—1969.** Zbornik razprav ob tisočdevetstoletnici. Ured. Vl. Bračić. Maribor: Obzorja 1969. 256 S., zahlr. Autotypen, Strichätzungen und Diagramme im Text.

Volle 1900 Jahre Siedlungskontinuität einer stadtähnlichen Lagergründung der Römer an der unteren Drau, die *Tacitus* (Hist. III/1) ausdrücklich im Jahre 69 n. Chr. erwähnt als Poetovio, die nach manchen Schicksalsstürmen (Einbruch der Markomannen und Quaden zu Ende des 2. Jh.s n. Chr.; Stadtverfall und Niederlassung der Goten im 4. Jh.; Slaweneinwanderung; bajuwarische Kolonisation ab dem 8. Jh., Salzburger Einfluß auf Grund einer in der Urkunde von 890 zwar gefälschten, aber geschichtlich tatsächlichen Beanspruchung und Verteidigung dieser „civitas“ usw.) über tausend Jahre lang im Machtbereich der Salzburger Kirchenprovinz und der steirischen Herzöge blieb, bis sie aus der vorwiegend von deutschen Handwerker- und Kaufleutbürgern inmitten eines fast rein agrarisch strukturierten slowenischen Umlandes von

Ackerbauern und Winzern (Kollos/Haloze; Windische Bühel/Slovenske gorice) zum heutigen stark industriell bestimmten Mittelpunkt des nordöstlichen Slowenien wurde, eine solche Kontinuität, die sich als Siedlung noch auf illyrische und keltische Vorläufer auch in ihrem von den Römern, den Bajuwaren/Deutschen und den Slowenen übernommenen Namen Poetovio-Pettau-Ptuj berufen kann, gibt es im Mehrvölkerbereich der spätrömischen Provinzialkultur zwischen Ostalpen und Pannonien nur selten. Deswegen hat das Studium von Siedlungsbedingungen, Historie, Verfassung und Wirtschaft solch eines Gemeinschaftsgebildes auch Modell-Charakter. Das hatte vor wenigen Jahren einer der allerbesten Kenner, Balduin Saria schon aufgezeigt: „Pettau. Entstehung und Entwicklung einer Siedlung im deutsch-slowenischen Grenzraum“ (Graz 1965, Sonderband 10 der *Zeitschrift des Historischen Vereins für Steiermark*). Zur 1900-Jahrfeier sind mehrere Beiträge im *Časopis za zgodovino in narodopisje* (N. S. 5, Maribor 1969) über die „Urbanistische Entwicklung des antiken Poetovio“ von I. M. Curk und ebenda (S. 411 ff.) wiederum von B. Saria seine „Loca fornicata. Zur Kenntnis der Urbanistik von Poetovio“ zu rechnen. Sozusagen „offizielle“ Festschrift ist aber der vorliegende, sehr sorgfältig auch mit reicher Literaturdokumentation von Vladimir Bračić redigierte Band. Er bezieht thematisch alle Perioden der Historie und der Kultur- und Wirtschaftsgeschichte von Pettau und Umgebung mit ein: Eine „Geschichte der archäologischen Poetovio-Forschung“ von I. Mikl-Curk; von ihr auch „Die Bedeutung der materiellen Kultur Poetovios im 1. Jh. n. Chr.“. Von M. Tomanič eine katalogartige Erfassung der „Metallfunde aus dem Urnenfeld in Ober Haidin bei Pettau“ (mit reicher Illustrierung). Z. Šubic bringt einen „Neuen Beitrag zur Kenntnis der suburbanen Teile von Poetovio“. A. Klasič schildert (ausgehend von den umstrittenen Besitzrechtsverhältnissen) die Bestände des „Archives der Stadt Pettau“, die dzt. seit 1908 als Deposit am steiermärkischen Landesarchiv in Graz lagern. Der slowenische Historiker M. Kos zeichnet „Die Grenze gegenüber Ungarn und Kroatien im steirischen Drauland“ nach. Kleinere Untersuchungen über Einzeldörfer bei Pettau, über die geschichtliche Bevölkerungsentwicklung von Pettau (V. Bračić) und des südlichen Draulandes (Draufeld, Dravsko polje) (M. Pak), über die Schulverhältnisse in geschichtlicher Zeit (E. Bojc) führen zu zusammenfassenden Bestandsaufnahmen wie diese: F. Stelè „Die gotische Wandmalerei und die Minoritenkirche in Pettau“, die Werke vom 13. bis ins frühe 16. Jh. aufweist, oder bis zu den Zerstörungen im 2. Weltkrieg. Den „Bildstöcken in der Umgebung von Pettau“ geht M. Zadnikar nach, indes M. Mirkovič bisher weitestgehend unbekanntes Materialien der reichen vorbarocken Ofenkachel-Töpferei aus Archivunterlagen beibringt und mit erhaltenen Bruchstücken illustriert. Die Vielzahl der „Kulturhistorischen Denkmäler von Pettau“ (Mithras-Heiligtümer usw.) stellt J. Curk vor. Zu wenig belegt für eine so weitgehende Interpretation als „Spur eines altslawischen Kultbrauches“ erscheint mir die Hypothese von V. Belaj, der in einem scherzhaften Durchschauen durch ein brauchwürdiges Gebildbrot bei der Weinprobe zu Martini (11. November) den Nachklang eines (fruchtbarkeitskultischen) Ritus sieht, der bei *Saxo Grammaticus* im 12. Jh. bei seiner Schilderung des Svantevit-Heiligtums zu Arkona auf Rügen aufscheint. Hier liegt es nahe, weitere Umschau bei anderen Weinbauern, besonders auch bei Franzosen und Italienern nach diesem Scherzbrauch zu halten. Im Ganzen eine in sich wohlabgerundete Festschrift mit weit über das Lokale hinausreichender Bedeutung.

München

Leopold Kretzenbacher

**Zgodnji srednji vek v Sloveniji.** SA. aus: *Arheološki Vestnik* 18, 1967, S. 315—461, zahlr. Abb. und Taf. im Text. [Das frühe Mittelalter in Slowenien.]

Es handelt sich um einen auch als eigenes Heft erschienenen Sonderdruck aus der Laibacher archäologischen Zeitschrift mit einem Teil der Vorträge auf dem am 3. und 4. Oktober 1966 gehaltenen Kolloquium über frühmittelalterliche Archäologie in Slo-

wenien. Weitere Vorträge sind bereits erschienen oder sollen an anderer Stelle veröffentlicht werden. Der Titel des Heftes ist also insofern nicht ganz genau, als es sich nicht um eine Geschichte des frühen Mittelalters in Slowenien handelt, sondern um die frühmittelalterliche Archäologie des Gebietes. Von grundsätzlicher Bedeutung ist der Beitrag von Frau Paola Korošec über die kulturelle Einordnung der Frühmittelalterfunde aus Slowenien, bzw. aus dem Ostalpengebiet, wobei die Verfasserin zu dem Ergebnis kommt, daß diese weder dem karolingischen, noch dem ottonischen Kunstkreis angehören. Auch der Beitrag ihres 1966 allzu früh gestorbenen Gatten Josip Korošec, des Verfassers einer ausgezeichneten Einführung in die materielle Kultur der Slawen im frühen Mittelalter (Ljubljana 1952), gehört hierher. Er beschäftigt sich mit der Problematik der slawischen Keramik in Jugoslawien, die vorläufig von der provinziäl-römischen der Spätzeit noch schwer zu trennen ist. Die übrigen Vorträge des Kolloquiums berichten über neue Funde aus altslawischen Nekropolen. So sprach Branko Marušič über die Nekropolen des 7. und 8. Jh.s in Istrien, Stanko Pahič über altslawische Gräber in Brezje bei Röttschach (Zreče), Vinko Šribar über späte Skelettgräber aus Hrib bei Krkavče (Istrien) und über eine frühmittelalterliche Grabstätte und Siedlung in Podmelec-Baška grapa, Tone Knez über frühslawische Funde aus Unterkrain und Weißkrain. Interessant ist der Bericht von Lojze Bolta über die neuen Ausgrabungen am Reichenegg (Rifnik) bei St. Georgen a.d. Südbahn mit einem beachtenswerten Siedlungskontinuum von der Hallstattzeit bis ins Mittelalter. Am Fuße des Berges wurde seinerzeit eine prächtige Bronzestatuette aus römischer Zeit entdeckt, die einen kaiserlichen Prinzen darstellt. Während des letzten Krieges hat hier W. Schmid gegraben und u. a. ein Gebäude freigelegt, das er den Goten zuweist. Die neuen Funde bringen eine gewisse Bestätigung, sie gehören der ersten Hälfte des 6. Jh.s an. Sie zeigen deutlich auch germanische Elemente, können allerdings auch der einheimischen Bevölkerung angehören, die, wie wir es auch anderwärts wissen, sich in den gefährlichen Zeiten auf geschützte Höhensiedlungen zurückzog. Einzelne Fundstücke sind zweifellos germanisch. In Krainburg (Kranj), wo seinerzeit eine große langobardische Nekropole freigelegt wurde, sind jetzt, wie Andrej Valič berichtet, auch altslawische Gräber gefunden worden. Auch bei der Kirche von Drulovka bei Krainburg wurden nach dem Referat von Paola Korošec altslawische Gräber entdeckt. Schließlich seien noch zwei Referate angeführt. Sonja Petru sprach über einige Frühmittelalterfunde im Bereiche der Gorjanci (Uskokengebirge) und Peter Petru, von dem auch die einleitenden Worte zu der Publikation stammen, über die spätantike befestigte Höhensiedlung auf der Polhograjska gora bei Billichgrätz (Polhov gradec). Sämtliche Beiträge sind mit Zusammenfassungen, zumeist in deutscher Sprache, versehen.

Graz

Balduin Saria

**Ujedinjena Omladina Srpska.** Zbornik radova. Ured. Ž. Milisavać. Novi Sad: Matica Srpska, Beograd: Istorijski institut 1968. 626 S.

Die „Vereinigte serbische Jugendbewegung“ (1866—1871), kurz „Omladina“ genannt, gehört zu den historisch wichtigsten Erscheinungen in der neuen serbischen Geschichte, der national-, kultur- und sozialpolitischen ebenso wie der literarischen und geistigen. Sie repräsentiert eine entscheidende Wende, eine für alle Folgezeit nachwirkende neue Programmierung mit neuen Auswirkungen auch auf die Beziehungen zu den übrigen Südslawen den Kroaten, Slowenen und Bulgaren, aber auch zu den Ungarn, Rumänen, Tschechen, Slowaken, Polen und Russen, zu Pest und Wien, zur internationalen Arbeiterbewegung. Aus Anlaß der Hundertjahrfeier fand in Novi Sad — Neusatz — vom 12. bis zum 14. Dezember 1967 ein von der Matica Srpska und dem Istorijski-Institut in Belgrad organisiertes Symposium statt, zu dem neben jugoslawischen Fachleuten auch Fachleute aus Bulgarien, Ungarn, der Tschechoslowakei,

Polen, der Sowjetunion und den USA zu Vorträgen eingeladen waren. Die dabei gehaltenen 39 Vorträge einschließlich der Diskussion liegen nunmehr in einem Sammelband vor. Zu dieser umfangreichen und reichhaltigen Publikation ist im vorhinein folgendes zu sagen: Wir alle, die wir uns durch Jahrzehnte mit der Frage der Nationswerdung, den literarischen, folkloristischen und sozialen Problemen beschäftigten, schöpften bisher unsere Kenntnis und unser Urteil über die Omladina aus der Monographie von Jovan Skerlić, *Omladina i njena književnost*, Beograd 1906. Die Beiträge dieses neuen Sammelwerkes bieten durch Heranziehung von Archivmaterial aus Belgrad Pest, Pressburg, Wien, Bukarest und dem russischen Außenpolitischen Archiv sowie durch Detailanalysen der slawischen und madjarischen Presse und Memoiren eine Menge neuer Erkenntnisse über Einzelheiten, Zusammenhänge, vor allem aber Auswirkungen auf dem politisch-ideologischen sowie ästhetisch-literarischen und geistesgeschichtlichen Gebiet. Da es hier aus Raumgründen unmöglich ist, auf jeden einzelnen Beitrag einzugehen, sei nur hinsichtlich der behandelten Themen folgendes vermerkt:

1.) Die nationalgeschichtliche Bedeutung und Rolle der Omladina, ihre ideologische Einstellung, ihre organisatorische und publizistische Tätigkeit und ihre Nachwirkung:

Nikola Petrović legt in dem einführenden Referat (S. 9—34) unter Heranziehung von Polizeiberichten aus dem österreichischen H.H.Sta. MA.B.M. und in kritischer Haltung zum Urteil von Jovan Skerlić und Slobodan Jovanović die nationalpolitische Situation in Österreich-Ungarn und den anderen europäischen Staaten dar. Sie führte zwischen 1860 und 1866 zur verstärkten Aktivität einer ganzen Reihe von national-liberal großserbisch und südslawisch orientierten Studentenvereinigungen in der Vojvodina, in Ungarn, in Wien, in Serbien, die sich zur „Verinigten serbischen Jugendbewegung“ zusammenschlossen, ein neues nationalpolitisches liberaldemokratisches, zum Teil auch — im Zusammenhang mit der balkanischen Aufstandsbewegung — revolutionäres Programm entwickelten und damit im Gegensatz zu den regierenden Kreisen sowohl in Pest und Belgrad, wie auch Wien gerieten, was schließlich ihre Verfolgung nach sich zog. Djordje Ignjatović zeigt die politische und publizistische Zusammenarbeit der beiden wichtigsten Persönlichkeiten, des Serben *Svetozar Marković* und des bulgarischen Emigranten *Ljuben Karavelov* auf, sowie ihre politischen Ideen über die Zusammenarbeit der Balkanvölker in der Befreiung vom Türkenjoch durch Aufstand (S. 153—172). Die Rolle der Omladina in der Vorbereitung des Aufstandes auf dem Balkan untersucht unter Verwendung neuen Archivmaterials Vaso Vojvodić (S. 305—316). Dušan Nedeljković skizziert die philosophischen Strömungen der Omladina; vor allem die Auffassung des radikal-sozialistisch orientierten, an den russischen revolutionären ideenmäßig gewachsenen *Svetozar Marković* (S. 77—88). Den Atheismus des *Svetozar Marković* beleuchtet der Pole Chenrik Pisarek (S. 133—138). Ideengeschichtlich aufschlußreicher ist der Beitrag von Miloš Jovanović über die französischen geistigen Anregungen, angefangen von *Montesquieu, Voltaire, Rousseau, Eugene Sue, Comte, Proudhon, V. Hugo* (S. 89—103). Vier Beiträge sind der Presse der Omladina und ihrer Funktion gewidmet: Ein allgemein übersichtlicher von Branislav Vranešević (S. 499—518), drei monographische, so über die „Danica“ (1860 Neusatz) von Živojin Bošković (S. 519—530), über die „Matica“ (1865) von Boško Novaković (S. 531—536), über die „Mlada Srbadija“ (1870) von Djordje Bajić (S. 537—544), wobei interessanterweise festgestellt wird (S. 508), wie deutsch geschriebene Presseorgane, wie z. B. die „Südslawische Korrespondenz“ in Zagreb, die „Politik“ in Prag, die „Zukunft“ in Wien, „Freier Orient“ in Bukarest, die Bestrebungen der Omladina unterstützten. Nach dem Verbot bzw. Zerfall der vereinigten serbischen Jugendbewegung beginnen wie Kalmak Čehak unter Heranziehung archivalischen Materials aufzeigt (S. 545—558), aus dem Westen bzw. aus Mitteleuropa (Wien, Pest) die sozialistischen Ideen der mitteleuropäischen österreichischen und ungarischen Arbeiterbewegung und ihrer

Presse einzuströmen. Deutsche sozialistische Literatur wird übersetzt. Es entstehen neue Zentren der Arbeiterbewegung in Semlin-Zemun, Pančevo, Vršac. Interessant, daß dabei in den 80er Jahren der Wiener Studentenverein „Zora“ und der Grazer „Srbadija“ (1880) eine initiativ Rolle spielen (darüber Živan Milisavac, S. 559 bis 572).

2.) Politische Beziehungen, Kontakte und Auswirkungen der Omladinabewegung im außerserbischen Bereich: Bei den Kroaten vertraten die ungarfreundliche Unionistenpartei mit *Starčević* eine gegnerische Haltung, dagegen die Nationale Partei *Stroßmayers* auf Grund ihres föderalistischen südslawischen Programmes eine positive (darüber *Vasilije Krestić*, S. 317—322); bei den Slowenen herrschte die Idee einer föderalistischen Lösung im austroslawischen Rahmen sowohl bei den konservativen Klerikalen als auch bei den Liberalen noch bis spät in die zweite Hälfte des 19. Jh.s vor (darüber *Vasilij Melik*, S. 323—336); in Ungarn waren die Regierungskreise bemüht, den Serben klar zu machen, daß ihr Heil nur im Rahmen des ungarischen Staates sei, praktisch aber verhielten sich die aristokratische und die bürgerliche Öffentlichkeit der Tätigkeit der Omladina gegenüber feindlich und verfolgten ihre Führer. Nur die sozialistischen Kreise brachten in den späteren 70er Jahren den Forderungen der Serben Verständnis entgegen (darüber Beiträge von *Arató Endre*, S. 337—354 und *Arpad Lebl*, S. 355—362). Die russische Presse der 60er Jahre sah die Omladina, je nach dem sie auf der slavophilen oder liberalen westlerischen oder radikalen revolutionär demokratischen Linie stand, verschieden, im allgemeinen im Zusammenhang mit ihrem Interesse am Balkan, wobei vor allem die Emigrantenblätter die imperialistischen Tendenzen der russischen Regierung auf dem Balkan schärfstens angriffen (darüber *Sergej A. Nikitin*, S. 363—374). Da die russischen diplomatischen Vertreter am Balkan sehr genau die Vorgänge, die nationalpolitischen ebenso wie die sozialpolitischen, verfolgten, bieten ihre Berichte sehr interessante Angaben. Über den Inhalt zweier Dokumente bzw. Memoranden aus dem russischen Archiv für Außenpolitik aus dem Anfang der 70er Jahre, die die jugoslawischen Einigungsbestrebungen wie auch den geplanten revolutionären Aufstand betreffen, berichtet die russische Historikerin *Vera N. Kondratjeva* (S. 375—382). Die revolutionären Verbindungen zwischen Russen und Serben in der Periode 1870—1872, aber auch die Verbindungen zur österreichischen Sozialdemokratie (*L. Neumayer*) und zur Zentrale der Internationale in Genf und dem Slavischen revolutionären Zentralkomitee in Zürich behandelt unter Auswertung von Material aus dem Wiener H.H. und StaA. der Amerikaner *Woodford D. Mc. Clellan* (S. 383—392). Wie die tschechische Öffentlichkeit durch die „*Narodni listy*“, das deutsch geschriebene Organ „*Politik*“ und durch den in Belgrad tätigen, aus Olmütz stammenden Agenten und Kommandanten der Belgrader Militärakademie *František Zach*, ebenso wie durch die Kontakte mit dem serbischen Studentenverein „*Vera*“ in Prag und „*Sloboda*“ in Preßburg über die Tätigkeit und Ziele der Omladina unmittelbar orientiert war, zeigt der tschechische Historiker *Václav Žáček* (S. 391—414). Bei den Slowaken waren schon vor dem Einsetzen der Omladina-Bewegung alte intensive Bildungsbeziehungen zu den Serben in Preßburg, Pest, Szegedin lebendig, so daß jetzt in den 50er Jahren mit der Aufnahme der Ideen des westeuropäischen Liberalismus nur eine ideologische Akzentverlagerung von dem bisher romantischen Panславismus zu einem liberaldemokratischen Nationalismus eintrat, wobei übrigens die Wiener Vereine (vgl. S. 420 f.) eine besondere Bedeutung auch für die neue Programmsetzung der slowakischen Jugend hatten. (Darüber der slowakische Historiker *Milan Krajčovič*, S. 415—442). Über die enge Zusammenarbeit zwischen Slowaken und Serben im südlichen Banat orientiert der Slowake *Ján Sirácky* (S. 451—464). Über die demonstrativ projugoslawischen Sympathien der tschechischen nationalen Presse und Kulturinstitute berichtet die Prager Historikerin *Ružena Havránková* (S. 443—450). Unter dem Regierungschef *Aleksander Cuza* wurden 1867—1868 auch enge freundschaftliche Beziehungen

zwischen Rumänien und Serbien ausgebaut. Diese Beziehungen analysiert auf Grund von rumänischem Archivmaterial der Bukarester *Nikolae Ciachir* (S. 465—472). Die Beziehungen zwischen Serben und Bulgaren hatten insoweit ganz anderen Charakter als die zu den übrigen südslavischen, südost- und mitteleuropäischen Völkern, als es sich hier um unmittelbare organisatorisch aktive revolutionäre Zusammenarbeit in Aufstandsaktionen gegen die Türken handelte, sowie um materielle und ideelle serbische Schützenhilfe für die aus Bulgarien geflüchteten Emigranten. (Ich habe selbst vor einigen Jahren im bulgarischen *Koprivštica*, dem Zentrum der Aufstandsbewegung, auf einer Karte eingezeichnet gefunden, wie weit die organisatorischen Kontakte der bulgarischen Aufständischen nach Serbien hineinreichten.) Über die Zusammenarbeit zwischen serbischen und bulgarischen revolutionären Gruppen in den 70er Jahren orientieren uns die Bulgarin *Krumka Šarova* aus Sofia mit dem Hinweis auf die neue sozialistische Presse in Bulgarien und Serbien (S. 473—494) und der Serbe *Vladimir Stojančević* (S. 495—498).

3.) Die serbische *Omladina* setzte nicht nur auf dem nationalpolitischen Gebiet neue Ziele, sondern sie ging auch auf dem literarisch-ästhetischen Schaffensgebiet mit neuen Maßstäben und neuen Leitbildern neue Wege: Von *Hegel*, den Romantikern und Pseudoklassizisten, deren Leitbilder vor allem aus der deutschen Literatur genommen werden, zu den russischen und westeuropäischen Realisten und Positivisten. Damit bereitet sie den Boden für die serbischen Realisten *Glišić*, *Lazarević* usw. vor. Diese grundsätzliche Neubewertung der Bedeutung der *Omladina* in der Entwicklung der serbischen Literatur, damit eine Revision der bisherigen literarischen Urteile legt *Milorad Najdanović* vor (S. 35—50). *Andrija B. Stojković* zeigt in einem für uns Germano-slavica-Fachleute besonders aufschlußreichen Beitrag über die moralistisch-ethischen Anschauungen der *Omladina* (S. 51—56), die antiklerikale Richtung in der *Omladina*, wie *Laza Kostić*, einer der literarischen Hauptvertreter, noch unter dem Vorbild der deutschen Jenaer Romantik (*Schlegel*, *Schelling*, *Novalis*) den ästhetischen Imperativ über den ethischen stellt, dagegen die ideologischen Theoretiker *Svetozar Marković* und *B. Jovanović* von *Holbach*, *D'Alembert*, *Feuerbach* ausgehend, sich konsequent den Materialisten bzw. Positivisten *Büchner*, *Moleschott*, *Vogt*, *Darwin*, *Haeckel*, *J. St. Mill*, *Adam Smith* und den russischen Vorbildern zuwenden und den sozialen Utilitarismus und Determinismus vertreten. Die serbischen Liberalen formulierten eine nationale Konzeption der spezifischen Entwicklung der Serben, das Ideal einer neuen Kultur, kultivierten und idealisierten die Volksdichtung und die nationalpatriarchale epische Moral. Die *Omladina* brachte auch die Anfänge der modernen serbischen Novellistik: So mit dem lange Zeit verkannten und vergessenen, noch an *Goethe*, *Heine*, *Platen* gewachsenen Lyriker und Erzähler *Jovan Grčić Milenko*, der aus dem bisherigen trivialen und sentimentalen Klischee herausführte und sich an den großen Dichtern der deutschen Klassik und Romantik wie auch der Russen (*Gogolj*) neue Maßstäbe holte und damit der folgenden klassischen Dorf-novelle der serbischen Literatur (*Glišić*, *Veselinović*) die Wege wies, der aber auch unter dem Einfluß von *Sterne*, *Heine* die humoristisch-ironische Haltung und den feuilletonistischen Stil in die Literatur brachte, die dann in *Sremac* ihren Höhepunkt fand. (Darüber *Dragiša Živković*, S. 173—193). Die *Omladina* schuf aber auch ausgehend von Pest 1861 das nationale serbische Theater in Neusatz, auf dem zunächst Übersetzungen von *Shakespeare*, *Schiller*, *Goethe* dominierten, die die früheren, drittrangigen Vorbilder *Charlotte Birch*, *Pfeiffer* usw. ablösten. Die *Omladina* brachte ferner mit *Jakšić* und *Kostić* die ersten bedeutenden romantischen nationalhistorischen Dramen der Serben, wobei in der dramatischen Technik *Lessing* bzw. *Shakespeare* Pate standen, später bei *Kosta Trifunović Scribe*, *Sardou*. (Darüber *Vaso Milinčević*, S. 195—212). In der neuen Literaturästhetik bzw. Literaturtheorie orientiert sich *Jovan Andrejević* wesentlich an *Friedrich Theodor Vischer*, *Julius Frauenstedt* und *Wilhelm Traugott Krug*. (Darüber *Dragan Jeremić*, S. 213—219).

Mit *Ljuben Karavelov* setzten unter der Vorbildwirkung der Russen der gesellschaftskritische Realismus (Behandlung des sozialen Frauenproblems usw.) und damit die unmittelbaren serbisch-bulgarischen Literaturbeziehungen ein. (Darüber der bulgarische Literaturhistoriker Ilija K o n e v, S. 221—231). Božidar K o v a č e k zeigt in den Übersetzungen aus der ungarischen Literatur in serbischen Zeitschriften, wie stark in der Omladina die neuen ungarischen Dichter, vor allem *Petőfi* und *Jokai* fruchtbar wurden und wie damit eine Wendung gegen den Romantismus und das Biedermaier deutscher Prägung erfolgte (S. 233—244). In der Omladina erfolgte ferner eine verstärkte Hinwendung nicht nur zur russischen revolutionär-demokratischen Bewegung (*Hercen* usw.), sondern auch zur neuen klassischen russischen Literatur *Puškin*, *Lermontov*, später *Turgenev*, *Saltikov-Sčedrin*, wobei auch hier der deutsche Dichter und Übersetzer *Fr. Bodenstedt* eine Vermittlerrolle einnahm. (Darüber Vitomir V u l e t i č, S. 241—257). Auch die polnische Literatur, voran ihr größter Vertreter *Mickiewicz*, der sich für einen föderalistischen Slavismus einsetzte, waren in der serbischen Omladina sehr populär. In dieser ausgeprägten Polonophilie, die ein Gegengewicht zur russophilen panslavischen Illusion darstellt, kam es vor allem aus dem Miterleben mit dem polnischen Aufstand 1863 zu direkten politischen Verbindungen mit der polnischen Emigration in Paris, mit dem Fürsten *Adam Czartoryski*. (Darüber Djordje Ž i v a n o v i ć, S. 259—286). Das Interesse der tschechischen Literaten an der serbischen Literatur war bereits vor der Omladina-Ära auf die südslavische Volksdichtung gerichtet, aus der eine Reihe von tschechischen Dichtern (*Hálek Chocholoušek* u. a.) ihre Themen nahmen und idealisierend romantisch gestalteten. Dagegen fand die Literatur der Omladina-Bewegung keinen tieferen Widerhall in der tschechischen Literatur. (Darüber Milada Č e r n a aus Prag, S. 287—295). Dagegen ergab sich ein starkes Echo in der slowakischen Literatur aus der Ähnlichkeit des nationalen Schicksals. (Darüber Jan K m e ć, S. 297—304).

So viel als kurzer Überblick über den reichen Inhalt dieses Sammelbandes. Zum Schluß eine kritische Bemerkung: Es ist nicht recht verständlich, warum nicht auch die Wiener geistig-literarische, politische Atmosphäre, aus der die Wiener serbischen Studentengruppen erwachsen sind, in einem eigenen Referat von österreichischer Seite analysiert wurde, wo man doch in den verschiedenen Referaten darauf hinwies (z. B. S. 392, 420, 421, 434, 439), daß diese Studentengruppen richtungweisend initiativ waren, ebenso wie später die Grazer (S. 563 f.). Das in Wien in deutscher Sprache erschienene, aber von österreichischen Slaven im slavischen Geiste geschaffene politische Organ „Ost-West“ (Wien 1861—1865), das, wie ich schon vor Jahrzehnten in einer Studie feststellen konnte, sehr viel Material auch über die Omladina-Bewegung enthält, wurde als Quelle vollständig übersehen, ebenso für den literarischen Sachbereich die in Wien 1865—1866 erschienenen „Slawischen Blätter“.

Graz

Josef Matl

**Inventaria archaeologica.** Corpus des ensembles archéologiques, sous la direction de M.-E. Mariën. Jugoslavija.

Fascicule 10 (Y89—Y102): **Plesničar-Gec, Lj.: La necropole romaine a Emona.** Ljubljana: Société archéologique de Yougoslavie, Musée de la ville de Ljubljana 1967. 1 Blatt Text u. 14 Taf. in Mappe.

Fascicule 12 (Y109—Y118): **Bolta, Lojze: Necropole du Bas-Empire à Rífnik près de Šentjur.** Ljubljana: Société archéologique de Yougoslavie, Société Slovène d'archéologie 1969. 1 Blatt Text u. 12 Taf. in Mappe.

Die unter der Patronanz der Union internationale des sciences pré- et protohistoriques herausgegebenen Inventaria archaeologica bringen nicht die Inventare eines gesamten Gräberfeldes, sondern bieten nur das Inventar einzelner ausgewählter, besonders typischer Gräber in Zeichnungen und mit kurzen Beschreibungen auf der Rückseite der Tafeln.

Das von Frau Lj. Plesničar-Gec vorgelegte Heft bringt Beispiele aus der Nekropole entlang der von der Porta Praetoria des römischen Emona (Laibach, slow. Ljubljana) nach Norden führenden Gräberstraße. Von den mehr als 700 bisher freigelegten Gräbern enthält das Heft nur die Inventare von 10 ausgewählten Gräbern. Die Nekropole liegt in einem heute dicht verbauten Stadtteil und wurde eigentlich immer nur bei Notgrabungen, nie systematisch untersucht, zuletzt 1962, aus welcher Zeit die hier vorgelegten Grabinventare stammen. Sie sind in ausgezeichneten Zeichnungen dargestellt.

Auch das Heft, das dem kleinen völkerwanderungszeitlichen Gräberfeld von Reichenegg (Rifnik) bei Šentjur (St. Georgen a. d. Südbahn) gewidmet ist, bringt nur 10 Beispiele. Das Gräberfeld wurde bereits während des Zweiten Weltkrieges von W. Schmid gefunden, der auf dem Gipfel des Berges ein Haus freigelegt hat, das er nach einer hier gefundenen Münze den Goten zuweist. Das Gräberfeld wurde nach dem Kriege vom Cillier Museum unter Leitung von L. Bolta systematisch untersucht. Die Nekropole befindet sich in der Nähe eines hallstattzeitlichen Gräberfeldes. Auch frühromische Funde kamen in der Nähe zutage, darunter die prächtige Bronzestütze eines augusteischen Prinzen. Das spätantike Gräberfeld enthält typisch germanische Grabbeigaben (Fibeln, Beinkämme usw.). Eine langobardische Münze beweist, daß das Gräberfeld noch in der Mitte des 6. Jh.s n. Chr. benützt wurde.

Graz

Balduin Saria

**Alföldy, Geza: Die Personennamen in der römischen Provinz Dalmatia.** Heidelberg: Carl Winter 1969. 400 S., 13 Kt. im Text u. 1 Faltkt. (Beiträge zur Namenforschung, N. F. Beiheft 4.)

Im Jahre 1965 erschien Alföldys Buch „Bevölkerung und Gesellschaft der römischen Provinz Dalmatien“ (vgl. *Südost-Forschungen* 25, 1966, S. 469 f.), dem ursprünglich auch ein Katalog der inschriftlich erhaltenen Personennamen von Dalmatien beigegeben werden sollte. Wegen seines allzu großen Umfangs kam nunmehr dieser Katalog als eigenes Werk in beinahe doppeltem Umfang des Haupttextes und — was man vielleicht als Nachteil empfinden mag — in einer anderen Reihe und einem anderen Verlag heraus. Wie ich schon in meiner Besprechung des Haupttextes angedeutet habe, betragen die rund 7000 erhaltenen Namen kaum ein Promille der ursprünglichen Bevölkerung und beziehen sich im Wesentlichen auf die gehobenen Schichten, vor allem die städtische Bevölkerung. Die breite Masse der ländlichen Bevölkerung wird durch Inschriften kaum erfaßt. Gleichwohl bilden die Personennamen eine wichtige Quelle für die Geschichtswissenschaft. Der Verfasser hat mit Recht alle Namen ausgelassen, die zwar auf in Dalmatien gefundenen Inschriften erscheinen, aber — soweit dies feststellbar ist — nicht die einheimische Bevölkerung betreffen, wie Namen auf importierten Gegenständen, Namen von Personen, die nur vorübergehend in Dalmatien stationiert waren, wie Militär oder Beamte, u. dgl. Was die sprachliche Analyse der Namen anbelangt, ergeben sich mancherlei Probleme. Abgesehen davon, daß uns die Sprachen der autochthonen Bevölkerung literarisch nicht bekannt sind und daher eine Zuteilung zu dieser oder jener Sprache nicht immer leicht und daher oft fraglich bleibt, darf nicht vergessen werden, daß auch die einheimische Bevölkerung im Zuge einer allmählichen Romanisierung auch römische Personennamen verwendete. So wird man z. B. in einem *Sextus*, dem als Patronymikon ein illyrischer Name beigelegt ist, keinen Römer erblicken. Der Verfasser geht in der Einleitung auf diese schwierigen Probleme ein, gibt dann ausführliche Erläuterungen über den Aufbau des Kataloges, die Datierung der Inschriften usw. Der umfangreiche Katalog selbst gliedert sich in einen Katalog der Gentilnamen, wobei von Kaiser- und abgeleitete Gentilnamen von den nichtkaiserlichen geschieden werden, und einen Katalog der Cognomina. Alföldy gibt zu den einzelnen Namen, soweit dies

erforderlich ist, kurze Erläuterungen. Sämtliche Belege für den betreffenden Namen werden mit genauer Quellenangabe zeitlich nach früher und später Prinzipatszeit sowie Dominatszeit angeführt. Zwölf Indices schlüsseln das Namensmaterial in sprachlicher, zeitlicher und geographischer Hinsicht auf und ermöglichen so dem Historiker die Auswertung des Katalogs. Mehrere Karten am Schluß geben für einzelne Namen eine gute Übersicht über ihr Verbreitungsgebiet in Dalmatien. Die ungemein fleißige und sorgfältige Bearbeitung des Katalogs könnte als Muster für die Bearbeitung der Personennamen anderer römischer Provinzen dienen.

Graz

Balduin Saria

**Curk, Iva und Jože: Ptuj.** Ljubljana: Mladinska knjiga 1970. 153 S., 5 Farbtbf., zahlr. Abb. im Text.

Im Jahre 1969 beging die ehemals untersteirische Stadt Pettau (Ptuj) die 1900-Jahrfeier ihrer ersten Erwähnung. *Cornelius Tacitus* berichtet am Beginn des 3. Buches seiner „Historien“, daß im Jahre 69 n. Chr. der römische Feldherr *Vespasian* im Lager der 13. Legion zu Poetovio zum römischen Kaiser ausgerufen wurde. Aus Anlaß dieses Jubiläums erschienen mehrere Publikationen, so ein Sammelband mit wissenschaftlichen Arbeiten über Pettau und Umgebung sowie die hier zur Besprechung stehende Geschichte von Pettau. Verfaßt wurde sie vom Ehepaar Iva und Jože Curk. Von Frau Curk, die seinerzeit die Leitung der Antikenabteilung des Pettauer Museums innehatte, stammt offenbar der erste, die Antike bis etwa 1000 umfassende Teil, von ihrem Gatten, der jetzt die Leitung des Pettauer Museums hat, der Abschnitt Mittelalter und Neuzeit, ohne daß im Text selbst eine Abgrenzung der beiderseitigen Anteile ersichtlich wäre. Wie die Verfasser zeigen, ist Pettau wesentlich älter als 1900 Jahre. Die ältesten Funde stammen aus der jüngeren Steinzeit. Seit der älteren Eisenzeit läßt sich, wie auch der aus dem Illyrischen stammende Name, der sich als Poetovio, Pettau, Ptuj bis in die Gegenwart erhalten hat, ein ununterbrochenes Siedlungskontinuum nachweisen. Frau Curk stellt die Geschichte und Kultur der römischen Stadt auf dem breiten Hintergrund der allgemeinen Geschichte Pannoniens dar. Zu der vorrömischen Siedlung auf dem linken Draufufer, die in römischer Zeit auch auf das rechte Ufer übergreift, gesellt sich in frühaugusteischer Zeit, gleichfalls am rechten Flußufer, das heute von den Fluten der Drau weggerissene Lager erst der 8. Legion Augusta, dann seit Mitte des ersten Jahrhunderts n. Chr. der 13. Legion mit dem Beinamen Gemina, dessen Canabae unter den Häusern von Oberhaidin liegen. Auf dem Areal des ehemaligen Legionslagers wurden nach Vorverlegung der Legion nach *Vindobona* unter *Traian* Veteranen angesiedelt. Die Verfasserin gibt ein gutes Bild vom kulturellen Leben der Stadt mit ihrer verschiedenen Bevölkerung. Der Autor des zweiten Teils richtet sein Hauptaugenmerk auf die bauliche Entwicklung der mittelalterlichen und neuzeitlichen Stadt, wobei er mit gründlicher Kenntnis der Baudenkmäler selbst wie auch der schriftlichen Quellen nicht nur die großen monumentalen Bauwerke, die Kirchen und die Burg, untersucht, sondern auch die einzelnen alten Bürgerhäuser. Selbst für den guten Kenner der Stadt bringen diese gründlichen Untersuchungen mancherlei Neues. Es wäre zu begrüßen, wenn sich Jože Curk entschließen würde, die Ergebnisse seiner baugeschichtlichen Forschungen in einem Stadtplan festzuhalten, ähnlich wie es der bekannte Wiener Bauforscher Dr. A. Klaar für mehrere österreichische Städte musterhaft getan hat. Für eilige Leser, bzw. solche, die der slowenischen Sprache nicht mächtig sind, sind kurze Zusammenfassungen in slowenischer wie in deutscher Sprache bestimmt.

Einige unwesentliche Ergänzungen bzw. Berichtigungen sollen dem ausgezeichneten, auch mit guten Abbildungen reich ausgestatteten Buch keinen Abbruch tun, könnten aber bei einer Neuauflage, die wir dem Werk aufrichtig wünschen, berücksichtigt werden.

S. 48 werden noch immer die Reste eines angeblichen altslawischen Tempels am Schloßberg erwähnt, obwohl längst nachgewiesen ist, daß es sich hier um die Fundamentgruben eines alten Bergfrieds aus dem 12. Jh. handelt. S. 91: Der Name des reichen Pettauer, nach Nürnberg ausgewanderten Kaufmanns lautet richtig *Hans Thumer*, nicht Thürner. S. 95 soll es richtig „Hlubekova hiša“ (Hlubekhaus) heißen, nicht „Hlebetova“. S. 111: Die Mariensäule vor der Minoritenkirche wurde nicht erst zusammen mit der Minoritenkirche am 5. (so richtig, nicht 4.) Januar 1945 vernichtet, sie mußte bereits ein Jahr zuvor auf Befehl des damaligen Landrates trotz energischem Protest der Pettauer Bürgerschaft abgetragen werden, da sie angeblich ein Verkehrshindernis darstellte. Leider wiederholt der Verfasser wieder die völlig falsche Behauptung, die Minoritenkirche sei von den Amerikanern deshalb bombardiert worden, weil die Deutschen dort ein Magazin (früher hieß es sogar ein Munitionsmagazin) gehabt hätten. Die Kirche war damals als Museum kirchlicher Kunst eingerichtet, die Bomben galten der nahen Eisenbahnbrücke. S. 135: Der Erbauer des neuen Rathauses hieß *Max Ritter v. Ferstl*, nicht Baron *Förstl*. Er war der Sohn des Erbauers der Wiener Votivkirche. Auf dem Stadtplan S. 144 sind die Nummern 6 und 7 falsch eingetragen. Auf dem Plan fehlt auch die alte Hebergasse (jetzt Pletarska ul.). Dem sonst ausgezeichneten Buch fehlt ein Inhaltsverzeichnis bzw. ein Register, das die wichtigsten Bauwerke aufführt. Am einfachsten wäre es gewesen, dem Text zum Stadtplan, der die Bauwerke nennt, die Seite hinzuzufügen, auf der das betreffende Bauwerk im Text erwähnt wird.

Graz

Balduin Saria

**Mikl-Curk, Iva: Terra sigillata in sorodne vrste keramike iz Poetovija.** Beograd: Arheološko društvo Jugoslavije. — Ljubljana: Slovensko arheološko društvo o. J. [1969]. VIII, 68 S., 22 Taf. (Société Archéologique de Yougoslavie, Dissertationes. IX.) [Terra sigillata und ähnliche Keramikgattungen aus Poetovio.]

Die Erforschung der antiken Keramik, von mancher Seite oft mit Geringschätzung angesehen, ist gleichwohl für die Chronologie, die Wirtschaftsgeschichte u. dgl. von wesentlicher Bedeutung. Eine Ausnahme bildet vielleicht nur die sogen. Terra sigillata, das antike „Porzellan“, sie fand schon frühzeitig das Interesse der Altertumsforscher, besonders im rheinischen Gebiet. Auch die vorliegende Dissertation beschränkt sich auf diese Art der Keramik, soweit sie dem Boden des römischen Poetovio (Pettau, h. Ptuj) entstammt, einem der bedeutendsten Fundorte in Slowenien. In der Einleitung gibt die Verfasserin kurz Auskunft über die Anlage ihres Werkes und geht dann ausführlicher auf die Terra sigillata-Werkstätten (Italien, Gallien, Rheinland) ein, da das Buch auch den jüngeren Archäologen in Slowenien bei ihrer Feldarbeit gewissermaßen als Handbuch dienen soll. Daran schließt sich der Katalog selbst mit entsprechenden Verweisen auf analoge Stücke in der bisherigen Literatur. Im Anschluß an die eigentlichen Sigillaten werden die Sigillata-Imitationen und verwandten Keramiken behandelt. Dem Katalog folgt ein Kapitel, das zusammenfassend die Formen und die Ornamentik der in Poetovio vertretenen Sigillaten sowie deren Chronologie behandelt. Schließlich versucht Frau Mikl-Curk aus dem vorgelegten Material Schlüsse auf die Topographie von Poetovio und den Handel dieser Stadt mit keramischen Produkten zu ziehen. Noch spärlich vertreten ist die italienische Ware, dagegen wird der Markt durch die spätere Ware aus Lezoux und Rheinzabern überschwemmt. Wenn die Verfasserin betont, daß im Gegensatz zu dem im Westen der Stadt befindlichen Gräberfeld von Oberhaidin aus den Gräberfeldern östlich derselben, also an der Straße Poetovio—Savaria und Poetovio—Siscia keine Sigillaten stammen, ist dies wohl nur damit zu erklären, daß diese Gräberfelder kaum jemals systematisch untersucht wurden, die Straße Poetovio—Siscia außerdem durch die mittelalterliche und neuzeitliche Überbauung einer archäologischen Erforschung über-

haupt mehr oder weniger entzogen ist. Die Dissertation ist eine sehr fleissige, von gründlicher Kenntnis des Materials zeugende Arbeit. Auf 22 Tafeln wird das Scherbenmaterial — nicht aber die ganzen Gefäße, wie überhaupt Zeichnungen der Gefäßformen vermißt werden — in guten, klaren Zeichnungen vorgelegt. Eine ausführliche deutsche Zusammenfassung ermöglicht die Benützung des Buches auch dem, der des Slowenischen nicht mächtig ist.

Graz

Balduin Saria

**Marasović, Jerko u. Tomislav: Der Palast des Diokletian.** Fotos von Nenad Gattin. Wien, München: Anton Schroll & Co. 1969. 27 S. Text, 99 Abb. auf 112 Tiefdrucktaf., 51 Abb. im Anhang, Ln. 48.— DM.

Der vom Wiener Kunstverlag A. Schroll & Co. in Gemeinschaft mit dem Verlagsunternehmen „Zora“ in Zagreb herausgegebene Bildband über den berühmten Diokletianspalast in Split (Spalato) will keine neue wissenschaftliche Publikation dieses bedeutendsten römischen Bauwerks an der östlichen Adriaküste sein, sondern wendet sich mit seinem knappen Text an ein breiteres Publikum. Gleichwohl wird auch der wissenschaftlich Interessierte das Erscheinen des Werkes begrüßen, da es — abgesehen von dem ausgezeichneten Abbildungsmaterial — auch die Ergebnisse der nach dem letzten Kriege vorgenommenen Ausgrabungen und Untersuchungen berücksichtigt. Die beiden Verfasser, Architekten, haben selbst an den neuen Arbeiten an dem Palast wesentlichen Anteil und darüber u. a. in der vom Urbanistischen Büro der Stadt Split herausgegebenen Zeitschrift *Urbs* (4. Bd. 1961/62, vgl. *Südost-Forschungen* 25, 1966, S. 462) berichtet. In der knappen Einleitung zu dem vorliegenden Tafelband geben die Verfasser einen guten Überblick über den Bau und seine Baumeister, die einzelnen Teile des Palastes und seine spätere Entwicklung. Ein Literaturverzeichnis gibt Auskunft über die wichtigste Literatur seit R. Adams' „Ruins of the Palace of the Emperor Diocletian“ (1764). Die ausgezeichneten großen Tafeln bieten eine gute Ergänzung zu den älteren Monumentalwerken über den Diokletianspalast wie *George Niemann* (Wien 1910) oder *E. Hébrard — J. Zeiller* (Paris 1912), da sie den gegenwärtigen, infolge der Freilegungen und Ausgrabungen besser zutage tretenden Bau zeigen. Ein Anhang bringt eine Anzahl kleinformatiger Abbildungen zur Geschichte des Palastes, Details, Skizzen u. dgl., ferner zwei ganzseitige Pläne, der eine zeigt *Niemanns* Rekonstruktion des Grundrisses und in einer darüber gelegten Oleate die durch die neuen Ausgrabungen bekannt gewordenen Teile. Ein zweiter Plan gibt die vier Hauptperioden der in den Palast eingebauten Altstadt von Split wieder und auf der darüber gelegten Oleate die Überreste des antiken Bauwerkes. (Die oben erwähnte Abhandlung in der Zeitschrift *Urbs* bringt diesen Plan in Farbe und daher übersichtlicher.) Man darf Verlag und Verfasser zu dem schönen Bildband aufrichtig beglückwünschen. Eine kleine Richtigstellung: Im Text wird der erste Bischof von Salona zweimal verschieden, aber beide Male falsch genannt (S. 16 *Domus*, S. 21 *Doimus*). Die richtige Namensform zeigt die Grabinschrift seines Nachfolgers *Primus*, nämlich *Domnio*.

Graz

Balduin Saria

**Omrčanin, Ivo: Diplomatische und politische Geschichte Kroatiens.** Neckargemünd: Kurt Vowinkel Verlag 1968. 260 S., 11 Kartenskizzen.

Es ist sicher keine leichte Aufgabe, auf knapp 200 Seiten (die restlichen Seiten umfassen Anmerkungen und Bibliographie) einen Abriss des teilweise recht komplizierten Ablaufs der kroatischen Geschichte zu geben. Der Verfasser hat diese Frage formal durchaus zufriedenstellend gelöst. Allerdings läßt er in der Darstellung seiner Phantasie allzu frei und ungehemmt Lauf — von geschichtlichen Ereignissen ausgehend, die nicht immer unbedingt gesichert sind, baut er diese aus und kommt oft

zu Schlußfolgerungen, die in keiner Relation zu den historischen Tatsachen stehen — um ihn selbst zu zitieren: „Doch das sind schon fast philosophische Betrachtungen, wir aber wollen bei den Tatsachen, bei der Geschichte bleiben“ (S. 40).

Omrčanin beginnt mit einem Überblick über die verschiedenen Theorien über die Herkunft der Kroaten, wobei er sich mehr oder weniger direkt auf die These festlegt, daß die Kroaten zuerst im Land Harachwaiti, das südlich vom heutigen Afghanistan lag und etwa Belutschistan und Ostiran umfaßte, beheimatet waren. Dazu ist zu bemerken, daß die Herkunft der Kroaten immer noch viel zu ungeklärt ist, um endgültige Feststellungen zu machen. Stanko Guldescu hat sicher Recht, wenn er feststellt: „It ought to be recognized, however, that neither literary, anthropological, nor archaeological materials are at all conclusive on the subject of Croatian origin“<sup>1)</sup>. Als die Kroaten in Südosteuropa auftauchten, waren sie wahrscheinlich „a mixture of Iranian, Ural-Altai, Gothic, and Slavic elements“<sup>2)</sup>. Ausführlich geht Omrčanin dann auf das legendäre Groß- oder Weiß-Kroatien ein, an dessen Existenz er überhaupt keine Zweifel aufkommen läßt. Seiner Darstellung nach beherrschten die Kroaten bis ca. 1000 n. Chr. Ost- und Mitteleuropa. Ihr Reich mit der Hauptstadt Krakau erstreckte sich im Westen bis in die Gegend um Leipzig. Wenn wir auch hier wieder mit Guldescu vergleichen: Es existierte wahrscheinlich ein einigermaßen organisiertes Staatswesen, das als Weiß-Kroatien bekannt ist, zwischen Karpaten und Weichsel<sup>3)</sup>. Erwähnt wird dieses Weiß-Kroatien erstmals von *Konstantin Porphyrogennetos*, auf den sich Omrčanin bei seiner Darstellung der kroatischen Frühgeschichte hauptsächlich stützt; frühere byzantinische Historiker schreiben darüber nichts. Noch fragwürdiger ist die Feststellung Omrčanin's, daß die Kroaten bereits in Medien und Persien ein Volk mit eigener Staatsidee waren und als geschlossene Nation nach Europa kamen — was man unbedingt in den Bereich patriotischer Phantasie verweisen muß. Omrčanin berichtet dann über das Bündnis der Kroaten mit dem oströmischen Kaiser *Heraklios* 627 und stellt fest, daß diese nicht als wilde Eroberer kamen, sondern das Gebiet legitim besetzten. Die Entsendung des Abtes *Martin* nach Dalmatien im Jahre 641, wo er christliche Gefangene freikaufen und Reliquien erwerben sollte, stellt er als feierliche diplomatische Gesandtschaft und Aufnahme diplomatischer Beziehungen zur Kurie hin. Der angebliche Pakt der Kroaten mit dem Papst (680) ist für ihn die Grundlage des kroatischen Staatsrechts. Wie in dem von R. J. H. Jenkins herausgegebenen Kommentar zu *Porphyrogennetos* jedoch festgestellt wird, scheinen hier zwei Ereignisse kombiniert worden zu sein: die freundlichen Beziehungen, die die Kroaten zu den Christen in den byzantinischen Küstenstädten unterhielten, und der Austausch von Botschaften zwischen *Branimit* und *Johannes VIII.* 879, nach der Entthronung des probyzantinischen *Zdeslav*<sup>4)</sup>. Die Versammlung auf dem Duvno polje datiert Guldescu<sup>5)</sup> auf 925 statt 753, wie Omrčanin im Anschluß an *Mandić*. Dann beschäftigt er sich mit der Politik der nationalen Dynastie der Trpimirovići. Er nimmt als sicher an, daß *Tomislav* vom päpstlichen Legaten gekrönt wurde, wofür es keine gesicherten Anhaltspunkte gibt. Diokletien (Duklja) — „Rot-Kroatien“ — ist für ihn unbestritten ein kroatisches Land, während die Diskussion um diese Frage längst noch nicht abgeschlossen ist; die ersten serbischen Fürsten, ja selbst die Dynastie Nemanja, ist kroatischer Herkunft. Ethnisch gab es seiner Meinung nach außerhalb von Raška bis zum 17. Jahrhundert überhaupt keine Serben. Die *Pacta conventa* (1102) bezeichnet Omrčanin als „Verträge von Zagreb“ — ebenfalls eine wissenschaft-

1) *History of Medieval Croatia*. The Hague 1964. S. 17.

2) Ebenda, S. 41.

3) Ebenda, S. 33.

4) *Constantine Porphyrogenitos, De Administrando Imperio*. Ed. R. J. H. Jenkins. II: *Commentary*. London 1962. S. 126.

5) S. 83, Anm. 14.

liche Neuerkenntnis, zumal der Ortsname „Zagrabia“ erstmals in einer Urkunde König *Emerichs* vom Jahre 1201 belegt ist<sup>6)</sup>. Daß die Echtheit dieses Vertrages umstritten, er vielleicht eine Fälschung des 14. Jahrhunderts ist, wird nicht erwähnt<sup>7)</sup>. Bei der Schilderung der Wahl *Karl Roberts* von Anjou unterläuft *Omrčanin* ebenfalls ein Fehler: Er wurde 1301 in *Esztergom* zum König von Kroatien und Ungarn gekrönt (eine Krönung, die von den Ungarn allerdings zunächst nicht anerkannt wurde) und nicht, wie *Omrčanin* behauptet, 1300 in *Zagreb* zum kroatischen und erst 1309 zum ungarischen König. Die Entwicklung in Bosnien und in *Dubrovnik* wird in gesonderten Kapiteln abgehandelt. Zur Habsburgerzeit sei bemerkt, daß Kroatien wohl kaum einen „internationalen“ Vertrag mit *Kärnten*, *Steiermark* und *Krain* abschließen konnte. Außerdem fällt auf, daß die illyrische Bewegung gerade erwähnt, der Bischof *Stroßmayer* überhaupt nicht genannt wird. Das SHS-Königreich kommt natürlich als „Völkergefängnis“ sehr schlecht weg. Am problematischsten wird das Buch *Omrčanin's* aber dort, wo er die „Wiederherstellung des kroatischen Staates“ behandelt. In diesem, übrigens sehr kurzen, Abschnitt wird berichtet, daß der „Unabhängige Staat Kroatien“ am 8. IV. 1941 in *Bjelovar* durch Aufständische verkündet wurde — der Name „*Ustascha*“, unter dem diese Aufständischen im Ausland wohl allgemein bekannt sind, fällt überhaupt nicht — nichts von der Staatsgründung von Deutschlands und Italiens *Gnaden*, nichts über *Ustascha-Greuel*, wohl aber über die Untaten der serbischen *Tschetniks* und der *Tito-Partisanen*, zu denen nur wenige Kroaten gehört haben sollen. Zum Regierungssystem weiß *Omrčanin* nur zu berichten: „Zwar neigten vor und während des Krieges, der Zeit entsprechend, einige Gruppen der autoritären Regierungsform zu; die Mehrzahl blieb im Grundzug demokratisch“ (S. 192). Zu welcher Gruppe er *Pavelić* zählt, verschweigt er dem Leser.

Das Buch schließt mit einem ausführlichen Anmerkungssteil und einer sehr umfangreichen Bibliographie sowie Herrscher-Tafeln.

München

Peter Bartl

<sup>6)</sup> Klaus Detlev Grothusen, *Entstehung und Geschichte Zagrebs bis zum Ausgang des 14. Jahrhunderts*. Wiesbaden 1967. S. 97.

<sup>7)</sup> Darüber s. neuerdings *Hrvoje Jurčić*, Die sogenannten „*Pacta conventa*“ in kroatischer Sicht. In: *Ungarn-Jahrbuch* 1 (1969), S. 11—22.

**Mandić, O. Dominik: Etnička povijest Bosne i Hercegovine.** Rim: Hrvatski povijesni institut 1967. XVI, 554 S. (Bosna i Hercegovina povijesno-kritička. Istraživanja. 3.) [Volkstumsgeschichte von Bosnien und der Hercegovina.]

Es läßt sich nicht leugnen, daß die Geschichtsschreibung in Südosteuropa (und nicht nur dort) in der Vergangenheit sehr oft Träger nationalistischer Tendenzen war und diese ihre Vergangenheit teilweise auch heute noch in den Werken serbischer, kroatischer, bulgarischer, griechischer u. a. Historiker umherspuht. Leider blieb auch vorliegendes Werk des überaus produktiven und um die Erforschung der kroatischen Geschichte sehr verdienten Historikers *O. Dominik Mandić* davon nicht ganz verschont.

*Mandić* vertritt die Meinung, daß für die Geschichte Bosniens und der Hercegovina die grundlegende Frage die nach dem Volkstum sei. Das eigentliche Ziel seines Buches ist nachzuweisen, daß es im mittelalterlichen Bosnien keine Serben gab, sondern Bosnien ausschließlich von Angehörigen des kroatischen Volkes bewohnt war. Der Verfasser versucht das anhand schriftlicher Quellen, wie *Konstantin Porphyrogenetos*, der *Chronik des Pop Dukljanin*, der „*Historia Salonitana*“ des Archidiakon *Thomas*, aber auch aus serbischen Quellen nachzuweisen. Auch die gesellschaftliche und staatliche Gliederung im mittelalterlichen Bosnien war kroatisch — während es bei den Serben im Mittelalter keine Stämme gab, waren die Bosnier wie die Kroaten in

Stämme gegliedert; in Bosnien und in Kroatien gab es den Titel Ban, der weder bei den Serben noch bei den Bulgaren auftaucht. Das mittelalterliche Bosnien und die Hercegovina waren auch kulturell mit Kroatien verbunden: beide standen unter dem Einfluß des lateinischen Westens; bei beiden wurde die Glagolica benutzt. Auch sprachliche Unterschiede führt er zwischen Serben und Bosniern an — in Bosnien und in der Hercegovina sprach man im Mittelalter Ikavisch und Ijekavisch, mit čakavischem Einschlag. Auch die archäologischen Überreste bezeugen den kroatischen und westlichen Einfluß: Die für Bosnien so charakteristischen Grabdenkmäler zeigen deutlich den Einfluß des romanischen Stils; im mittelalterlichen Serbien gab es keine derartigen Grabdenkmäler, dagegen im südlichen Kroatien.

Der zweite Teil des Buches ist der Islamisierung der christlichen Bevölkerung in Bosnien und der Hercegovina gewidmet. Mandić beschreibt sehr ausführlich und mit Zitierung unzähliger Quellenstellen die Etappen der Islamisierung, die, wie er richtig bemerkt, nicht erst 1463, sondern bereits 1386, als die Türken das erste Mal in Bosnien einfielen, begann: Christenknaben, die die Türken von ihren Zügen mitnahmen, wurden muslimisch erzogen und kehrten später, teilweise als hohe Beamte, wieder in das türkisch gewordene Land zurück. Zahlreiche Großvezire, wie *Mehmed Sokolli*, waren bosnischer Herkunft. Die nächsten, die zum Islam übertraten, waren die Bogomilen. Die Islamisierung war aber ein Prozeß, der sich über lange Zeiträume erstreckte: Noch 1489 waren 80% der Bevölkerung im bosnischen Sandschak Christen. Auch waren die Bogomilen nicht die einzigen, die die Religion der Eroberer annahmen — vor allem im 16. und 17. Jh. traten zahlreiche Katholiken zum Islam über. Daneben kam es aber auch zu Übertritten von Katholiken zur Orthodoxie. Überhaupt ist Mandić der Auffassung, daß das orthodoxe Christentum in Montenegro erst zu Beginn der Türkenherrschaft seinen Eingang fand — damals wurde Cetinje Sitz eines orthodoxen Bischofs und entstand dort ein Kloster, beides mit wohlwollender Förderung der Türken (S. 202). Als Beweis dafür führt er an, daß die „montenegrinischen“ Stämme Klimenti, Hoti, Kuči und Piperi noch heute katholisch sind — wozu allerdings zu bemerken ist, daß die Volkszugehörigkeit dieser Stämme zumindest umstritten ist: Klimenti (Këlmendi), Hoti und ein Teil der Kuči sprechen heute Albanisch. Ausführlich beschäftigt sich Mandić mit den sogenannten „poturi“, die zwar offiziell Muslime waren, von den Behörden aber nicht ganz als solche anerkannt wurden, sondern z. B. auch die „ispence“ zahlten, allerdings etwas weniger als die Christen. Mandić kommt zu dem Schluß, daß die „muslimische Raya“ aus alteinsässigen kroatischen Bauern katholischer Konfession bestand, die nach außen hin den Islam angenommen hatten — womit er versucht, A. S o l o j e v (Nestanak bogomilstva i islamizacija Bosne. *Godišnjak Istoriskog društva BiH* 1, 1949, S. 42—79) zu widerlegen, der die „poturi“ für zum Islam bekehrte Bogumilen hält. Von den heutigen bosnischen Muslimen sind 95—97% kroatischer Abstammung; die Serben hatten keinen Anteil an der Islamisierung; erst 1804 flohen einige serbische Muslime nach Bosnien.

Anhand zahlreicher und ausführlicher Quellenzitate aus dem 15.—18. Jh. versucht Mandić sodann das Kroatentum der bosnischen Katholiken zu beweisen, um dann zum 19. Jh. überzugehen, wo es weder den Österreichern gelang, eine „bosnische Nation“ zu schaffen, noch Serbien, die Bosnier zu serbisieren. Er kommt zu dem Schluß, daß Bosnien und Hercegovina rein kroatische Gebiete sind.

Im Anhang beschäftigt sich Mandić mit dem Ende der „bosnischen Kirche“ und weist nach, daß, selbst wenn Reste des Bogumilentums noch im 19. Jh. existierten, die Bogumilen als eigene kirchliche Organisation nur bis 1520 bestanden.

Überaus detailliert und materialreich, bringt Mandić's Werk zahlreiche Neuerkenntnisse zur bosnischen Geschichte; umso mehr ist es zu bedauern, daß er sich nicht von der Tendenz befreien kann zu beweisen, daß alles in Bosnien kroatisch war — ein Vorgehen, das für das Mittelalter unhistorisch ist, da, wie er selbst einmal sagt (S. 285), es im Mittelalter keine Nationalstaaten gab; die Sprachnation war im Mittelalter

unbekannt, der Prozeß der Nationsbildung setzte erst viel später ein. Es geht m. E. nicht an, Kriterien des 18. Jh.s auf das Mittelalter anzuwenden.

München

Peter Bartl

**Sekulić, Ljerka: Njemačka „Luna“ u kulturnom životu Hrvatske.** Zagreb: Filozofski fakultet u Zagrebu 1968. 191 S. (Hrvatska književnost prema stranim književnostima. 2.) [Die deutsche Zeitschrift „Luna“ im Kulturleben Kroatiens.]

Im Juli 1826 erschien in Zagreb die erste Nummer der Zeitung *Luna, Agramer Zeitschrift*. Die Bezeichnung „Zeitschrift“ hat in der bisherigen Forschung zu ziemlichen Verwirrungen geführt. Eines der Resultate dieser vorzüglichen Arbeit der Zagreber Germanistin Lj. Sekulić, ihrer unter der Leitung von Prof. Z. Škreb geschriebenen Doktorarbeit, ist es unter anderem, hinsichtlich der jugoslawischen Periodika in dieser Frage Klarheit geschaffen zu haben. Von Juli 1828 bis Ende 1829 erschien als Beilage zu dieser Zeitung das *Unterhaltungsblatt, Beilage zur Agramer Zeitschrift*. Im Jahre 1830 erhielten die beiden Publikationen den Titel *Agramer politische Zeitung* (ab 1849 *Agramer Zeitung*) und die Bezeichnung *Luna* (mit gewissen Änderungen im Untertitel) blieb der Beilage vorbehalten. Zeitung und Zeitschrift erschienen bis 1858 und spielten im kroatischen Kulturleben aber auch in der Politik eine beachtliche Rolle. In politischer Hinsicht befand sich dieses deutschsprachige Organ in seinem Widerstand gegen die ungarischen Hegemoniebestrebungen auf den gleichen Positionen wie die kroatische Presse. Der Herausgeber F. S. Stauduar ließ auf den Seiten seines Blattes auch zwei bedeutende Illyrer, Kukuljević und Žerajić, zu Wort kommen, so daß das Leserpublikum unmittelbar über das illyrische Programm informiert wurde. Den sogenannten Magyaronen dagegen blieb die Mitarbeit verwehrt.

Die nichtkroatischen Mitarbeiter der Zeitschrift waren bedeutungslos und werden in den Nachschlagewerken kaum erwähnt: Friedrich Rosenau, Jan Csaplovics, Karl Georg Rummy, Josef Praus und Guido Polz. Von den Kroaten aber wirkten an der *Luna* Ljudevit Gaj, Ivan Kukuljević Sakcinski, Mirko Bogović, Matija Mažuranić, Petar Preradović und der slowenische Illyrer Stanko Vraz mit. Es ist charakteristisch, daß sich die *Luna* wiederholt für die kroatische Sprache einsetzte und gegen Germanisierungsbestrebungen Stellung nahm. So trat diese Zeitschrift in das kroatische Kulturleben als ein Fremdling ein, in einer fremden Sprache gedruckt, und verläßt dieses Kulturleben eigentlich als ein südslawisches Blatt deutscher Sprache.

Demjenigen, der sich mit deutsch-slawischen Beziehungen befaßt, aber auch dem Kultur- und dem Literaturhistoriker vermittelt dieses mit großer Akribie geschriebene Buch viele wertvolle Angaben.

Beograd

Zoran Konstantinović

**Petrović, Rade: Nacionalno pitanje u Dalmaciju u XIX stoljeću.** Narodna stranka i nacionalno pitanje 1860—1880. Sarajevo: Svjetlost 1968. 473 S. [Die nationale Frage in Dalmatien im 19. Jahrhundert. Die Volkspartei und die nationale Frage 1860—1880.]

Es handelt sich um die Dissertation des Verfassers, die er 1964 der Philosophischen Fakultät der Universität Sarajevo vorlegte. Für seine überaus umfangreiche Arbeit benutzte Petrović vor allem bisher unveröffentlichtes Material aus den Archiven von Belgrad, Zagreb, Sarajevo, Zadar, Split, Dubrovnik, Kotor, Varaždin sowie Dokumente aus dem Archiv des Außenministeriums in Rom und aus dem Haus-, Hof- und Staatsarchiv in Wien.

Petrović, der bereits durch einige kleinere Arbeiten, die sich mit der gleichen Problematik beschäftigen, hervorgetreten ist, gibt zunächst einen Überblick über die Situation in Dalmatien um die Mitte des 19. Jahrhunderts — den Einfluß der italienischen Kultur im katholischen Küstenland und den Gegensatz zum überwiegend agrarischen griechisch-orthodoxen Hinterland. Der Gegensatz zwischen Stadt und Land war bezeichnend für die Lage in Dalmatien; gerade die Küstenstädte wie Dubrovnik

konnten sich nur schwer von dem Gedanken an lokale Selbständigkeit trennen. Die Städter, obwohl sie nur 11% der Bevölkerung Dalmatiens ausmachten, von denen wiederum nur 11% Italienisch als Haussprache hatten, waren bestimmend für die politische Entwicklung dieses Gebietes. Sie stellten den überwiegenden Anteil an der schmalen Intelligenzschicht, sie waren Kaufleute, Handwerker und Seeleute. Ihre Berufs- und Umgangssprache war vorwiegend Italienisch. Die Verwaltungsbeamten waren bis zu den 70er Jahren des 19. Jahrhunderts zumeist Deutsche und Italiener. Einheimische fanden sich nur auf den niedrigeren Posten. Eine bedeutende Rolle spielte weiterhin die katholische Geistlichkeit, die einen großen Einfluß auf die zumeist analphabetische Landbevölkerung hatte. Der Kampf der nationalen Kräfte richtete sich zunächst gegen den vorherrschenden Einfluß der italienischen Sprache — jedoch nicht als Instrument des modernen italienischen Nationalgedankens, sondern als Verwaltungssprache im österreichisch-ungarischen Dalmatien. Nach Ende der venezianischen Herrschaft war es zu einer Spaltung der politisch aktiven Kräfte in Dalmatien gekommen: die eine Gruppe, vor allem die Bevölkerung der Städte, die Italien näher stand als Kroatien, wollte den autonomen Status beibehalten, den Dalmatien seit eh und je genoß; eine andere Gruppe wünschte, beeinflusst von der illyrischen Bewegung, den Anschluß an Kroatien. Allerdings war diese slavisch orientierte Intelligenz- und Bürgerschicht in Dalmatien bis 1848 noch zahlenmäßig sehr gering. Vielmehr war es vor allem das Gedankengut des italienischen Risorgimento, das die nationale Bewegung in Dalmatien inspirierte. Trotz aller Italophilie wurde der Kampf gegen die italienische Sprache und den Italianismus in Dalmatien geführt — als Instrument der nationalen Unterdrückung durch die österreichisch-ungarische Verwaltung. Petrović beschäftigte sich sodann ausführlich mit dem italienischen Kultureinfluß und den Kulturbeziehungen zum binnenkroatischen Raum, um dann auf Gründung, Organisation und Programm der Volkspartei (Narodna stranka) überzugehen, die die erste moderne politische Partei in Dalmatien darstellte. Er beschreibt die soziale Zusammensetzung der Mitgliedschaft dieser Partei, die nicht fähig war, die Masse der ländlichen Bevölkerung mit dem städtischen Bürgertum zu integrieren, auch nicht unter dem Vorzeichen des gemeinsamen Slaventums. Von besonderem Interesse ist seine Beurteilung der Haltung der Volkspartei zur nationalen Frage — er stellt nämlich fest, daß bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts es nur um das „Slaventum“ in Dalmatien ging; erst in den 70er Jahren bildete sich die moderne kroatische und serbische Nationalidee heraus. Ein Teil der Dalmatiner, vor allem die Vertreter des Autonomismus, fühlten sich zwar „slavischen Blutes“, aber „italienischen Geistes“. Ab 1866 kam es dann zu wirklichen Gegensätzen innerhalb der Volkspartei, als sich ein Flügel unter *Mihovil Pavlinović* für die Idee des „Kroatentums“ aller Bewohner, ohne Unterschied der Religion, zwischen Istrien und Albanien einsetzte. Die Serben, die immerhin 17% der dalmatinischen Bevölkerung ausmachten, spalteten sich daraufhin von der Volkspartei ab. In der Folgezeit siegte der klerikal-katholische, pro-österreichische Flügel innerhalb der Partei.

Die Arbeit, die ausführliche Quellenzitate in den Anmerkungen bringt und eine umfassende Bibliographie enthält, stellt eine wertvolle Bereicherung unseres Wissens um die Geschichte des Nationalitätenkampfes in Österreich-Ungarn während des 19. Jahrhunderts dar.

München

Peter Bartl

**Avramovski, Živko: Balkanske zemlje i velike sile 1935—1937.** Od italijanske agresije na Etiopiju do jugoslovensko-italijanskog pakta. Beograd: „Prosveta“ 1968. 354 S. [Die Balkanländer und die Großmächte 1935—1937. Vom italienischen Angriff auf Äthiopien bis zum jugoslawisch-italienischen Vertrag.]

Die Politik des Dritten Reiches war bis zum Ausbruch des 2. Weltkrieges darauf ausgerichtet, das System der kollektiven Sicherheit und der regionalen Pakte zur

Sicherung des nach dem 1. Weltkrieg geschaffenen status quo zu zerstören. In den Jahren von 1935—1937 konnte Hitler zu der Erkenntnis gelangen, daß die Westmächte der deutschen Aggression keinen entscheidenden Widerstand entgegensetzen würden, solange nicht ihre eigenen Interessen unmittelbar berührt wurden. Die Entwicklung der Ereignisse in diesen Jahren führte unmittelbar zur „appeasement“-Politik der Westmächte und stellt insofern die einleitende Periode zum 2. Weltkrieg dar. Der Prozeß der Zerschlagung des Versailler Systems und die Zurückdrängung des französischen und englischen Einflusses zugunsten des Dritten Reichs kommt besonders in der Politik der südosteuropäischen Staaten wegen ihrer wirtschaftlichen, politischen und strategischen Bedeutung für die Positionen im östlichen Mittelmeer zum Ausdruck. Die Umorientierung in der Außenpolitik jener Balkanländer, die bis dahin entschiedene Verfechter des kollektiven Sicherheitssystems und des status quo gewesen waren, vollzog sich eben in diesen Jahren vom Beginn der italienischen Aggression gegen Äthiopien im Herbst 1935 bis zum Abschluß des jugoslawisch-italienischen Freundschaftspaktes vom 25. März 1937.

Bisher fehlte es an wissenschaftlicher Literatur, die diesen Vorgang in Bezug auf alle Balkanländer untersucht hätte. Diese Lücke wird nun durch das vorliegende Werk von Avramovski in hervorragender Weise geschlossen. Avramovski ist Mitarbeiter des Instituts für Zeitgeschichte in Belgrad, das eine eigene Publikationsreihe zur Zeitgeschichte herausgibt. Die vorliegende Arbeit, die z. T. auf eine Reihe früherer Aufsätze des Autors zurückgeht, stützt sich auf umfangreiches Aktenmaterial aus dem jugoslawischen Außenministerium, dem Kriegshistorischen Institut in Belgrad und dem Archiv der SFRJ. Ferner auf Akten aus dem Politischen Archiv des AA in Bonn, dem Bundesarchiv in Koblenz und dem Institut für Zeitgeschichte in München. Gelegentlich wurde auch Material aus dem Zentralarchiv in Potsdam, aus dem Archiv des tschechoslowakischen Außenministeriums und des Instituts für die Geschichte der KPČSSR in Prag herangezogen. Außerdem verwertete der Verfasser die umfangreiche Sekundärliteratur, wengleich das eine oder andere wichtige Werk dabei unberücksichtigt blieb.

Ausführlich schildert Avramovski die Folgen der italienischen Aggression gegen Äthiopien. Die Einführung der im übrigen völlig wirkungslosen Wirtschaftssanktionen gegen Italien war für den Außenhandel der Balkanländer, vor allem Jugoslawiens und Rumäniens, eine starke Belastung. Der Völkerbund zeigte sich außerstande, in der Frage der Kompensationen eine entscheidende Erleichterung herbeizuführen, so daß die eigentlich Geschädigten die Balkanländer waren. Die bald darauf erfolgte Annäherung zwischen Frankreich und Italien auf Kosten Äthiopiens führte bei den französischen Verbündeten zu der Erkenntnis, daß dem Völkerbund und dem französischen Bündnissystem nur ein begrenzter Wert hinsichtlich der kleinen Länder zukomme.

Die infolge der Wirtschaftssanktionen entstandene Situation wurde vom Dritten Reich zur Verständigung mit Italien und zum Ausbau seiner wirtschaftlichen Positionen in Südosteuropa genutzt. Avramovski zeigt überzeugend, daß dabei nicht nur — wie allgemein in der deutschen Literatur behauptet — wirtschaftliche Interessen im Spiele waren, sondern zugleich die Unterhöhlung des Sicherheitssystems der Kleinen Entente und damit die Zurückdrängung des französischen Einflusses und die Isolierung der ČSR verfolgt wurde. Den geeigneten Ansatzpunkt dafür fand Hitler in Jugoslawien, das er durch finanzielle Zugeständnisse an sich zu binden suchte. Mit dessen Hilfe gelang es ihm, die Position *Titulescus* und dessen Bemühungen um den Ausbau der Kleinen Entente und ein Bündnis mit der Sowjetunion zu untergraben. Der Sturz *Titulescus* verringerte daher den Wert der Kleinen Entente und schwächte die Stellung Frankreichs in Südosteuropa zugunsten des Dritten Reiches.

Die Auswirkungen der unentschlossenen Reaktion der Westmächte auf Hitlers Besetzung des Rheinlandes, der im Januar 1937 geschlossene jugoslawisch-bulgarische Freundschaftsvertrag und der 2 Monate später unterzeichnete Freundschaftspakt zwi-

schen Jugoslawien und Italien waren weitere Etappen zur Annullierung der Bedeutung der regionalen Pakte des Balkanbundes und der Kleinen Entente sowie des Systems der kollektiven Sicherheit.

1937 hatte Deutschland neben den bereits bestehenden starken politischen und wirtschaftlichen Positionen in Ungarn und Bulgarien seinen Einfluß auch auf die vormals anti-revisionistischen Staaten Jugoslawien, Rumänien und Griechenland ausgedehnt. Das System der kollektiven Sicherheit und der regionalen Pakte hatte in Südosteuropa eine entscheidende Niederlage erfahren und damit *Hitlers* Aggressionspläne hinsichtlich des „Anschlusses“ Österreichs und der allmählichen Zerschlagung der CSR gefördert.

Avramovski gibt eine getreue und möglichst geschlossene Darstellung dieser Entwicklung, wobei er die außenpolitischen Entscheidungen mit den wirtschaftlichen und innenpolitischen Gegebenheiten der betreffenden Länder überzeugend zu verbinden weiß.

München

Holm Sundhaufen

**Avakumović, Ivan: Mihailović prema nemačkim dokumentima.** London: Savez „Oslobodjenje“ 1969. 183 S. [M. nach den deutschen Dokumenten.]

Die beiden nach dem Zusammenbruch und der Zerschlagung Jugoslawiens im April 1941 sich formierenden Widerstandsbewegungen sind seit langem ein Streitobjekt in der Nachkriegshistoriographie. Die nationale, anti-kommunistische Četnici-Bewegung des Obersten *Draža Mihailović*, die später unter dem Namen „Jugoslawische Armee in der Heimat“ operierte, war zahlreichen Angriffen von seiten der Geschichtsschreibung im heutigen Jugoslawien ausgesetzt. Man warf ihr vor, daß sie ihre Hauptaufgabe nicht im Widerstand gegen die fremden Okkupationsmächte und deren Helfer gesehen, sondern mit diesen im Kampf gegen *Titos* Partisanen weitgehend kollaboriert hätte. Daß dieses ideologisch gefärbte Bild eine Gegendarstellung hervorrufen würde, war zu erwarten.

Einen solchen Versuch unternimmt der in Kanada lehrende Professor Ivan Avakumović in dem vorliegenden Buch. Wie aus dem Titel hervorgeht, stützt sich der Verfasser vor allem auf deutsche Akten, so u. a. auf die Tagebücher und Tagesberichte des deutschen Kommandos in Serbien, die Unterlagen des Oberbefehlshabers Südost und auf die Berichte deutscher Dienststellen im sog. Unabhängigen Staat Kroatien. Ferner wurden die „Himmler Files“ sowie die Unterlagen aus den Prozessen gegen die führenden Südostgeneräle herangezogen. Auch die jugoslawische Aktenpublikation über den Befreiungskrieg der Völker Jugoslawiens sowie die wichtigste Sekundärliteratur hat Avakumović eingesehen.

Er versucht, an Hand dieser Unterlagen Charakter, Ausmaß und Wirkung der Widerstandsbewegung *Mihailovićs* aufzuzeigen. Er weist darauf hin, daß die führenden Persönlichkeiten des Dritten Reichs lange Zeit *Mihailović* und seine Bewegung für gefährlicher hielten als die *Tito*-Partisanen. Noch im August 1944 habe *Hitler Mihailović* mehr gefürchtet als *Tito*. Eingehend werden die Aktionen der Četnici gegen die Okkupationsmächte beschrieben, die Zerstörung wichtiger Verkehrsverbindungen, die Wirtschaftssabotage und der Nachrichtendienst zugunsten der Alliierten.

Die Effektivität des Widerstandes wurde jedoch durch die unversöhnliche Gegnerschaft der Partisanen zu den Četnici entscheidend geschwächt. Avakumović beschuldigt das Partisanen-Hauptquartier, den Bruderkrieg zwischen den beiden Widerstandsbewegungen provoziert zu haben. Mehrmals zitiert er Befehle der Partisanenstäbe, die die rücksichtslose Vernichtung der Četnici-Einheiten anordnen. Der Kampf zwischen Četnici und Partisanen habe es den Okkupanten ermöglicht, mit relativ geringen Verlusten ihre Positionen mit wechselndem Erfolg zu halten. Nach einem Bericht des OKH sind auf dem Balkan von 1941 bis Kriegsende insgesamt 20 276 deutsche Wehr-

machtsangehörige gefallen und 21 848 verwundet bzw. vermißt worden. Nach Avakumovićs Ansicht haben die Aktionen der Četnici in hohem Maß zu diesen Verlusten beigetragen.

Der Autor schildert eingehend die Offensiven der Okkupationsarmeen gegen die Četnici (die Unternehmen „Mihailović“, „Schwarz“, „Morgenluft“, „Treibjagd“ u. a.). Trotz dieser Offensiven und trotz der Abkommen, die einzelne Unterführer der Četnici mit den Okkupanten getroffen haben, habe die *Mihailović*-Bewegung ihren Widerstand bis Kriegsende fortgesetzt und dadurch die Truppen der Achsenmächte im jugoslawischen Raum gebunden.

Avakumovićs Ausführungen zeigen eine deutlich polemische Tendenz, die darauf abzielt, die Partisanenbewegung zu disqualifizieren und sie nach Möglichkeit in eine Reihe mit den Okkupationsmächten zu rücken. Das Scheitern der Zusammenarbeit zwischen Četnici und Partisanen wird nicht analysiert, ebenso wenig wie der politische Gehalt der *Mihailović*-Bewegung. Daß die Četnici weitgehend an der großserbischen Ideologie festhielten, geht aber eindeutig aus den deutschen Akten hervor. Was Avakumović am Schluß seines Werkes dazu zu sagen hat, ist mit nüchterner Geschichtsschreibung nicht mehr vereinbar. Nicht weniger einseitig ist auch die Behandlung der *Mihailović*-Bewegung selbst. Das Problem der Heterogenität dieser Bewegung wird in dem Sinne gelöst, daß diejenigen Četnici, die nicht in das von Avakumović gezeichnete Bild passen, unberücksichtigt bleiben. In den deutschen Akten finden sich zahlreiche Berichte über den Terror einzelner Četnici-Verbände gegen die kroatische Bevölkerung, so z. B. in der Hercegovina im Jahre 1942. Auch die oft sehr intensiven Kontakte der Četnici vor allem zur italienischen Armee werden nur am Rande erwähnt. Ganz übergangen wird die Zusammenarbeit zwischen Italienern und Četnici bei der Bekämpfung der Partisanen, so z. B. bei dem in der 2. Hälfte von 1942 erfolgten Versuch, den „Partisanenstaat“ in Westbosnien zu vernichten.

Alles in allem bringt Avakumovićs Werk sicher eine Fülle interessanter Einzelheiten und Dokumente über die *Mihailović*-Bewegung und unterstreicht, daß ihr Anteil am Widerstand bedeutender war als von jugoslawischer Seite heute oft zugegeben wird. Infolge der tendenziösen und einseitigen Darstellung jedoch wird die Diskussion über die *Mihailović*-Bewegung damit nicht abgeschlossen sein.

München

Holm Sundhausen

**Radojčić, Svetozar: Geschichte der serbischen Kunst.** Von den Anfängen bis zum Ende des Mittelalters. Berlin: Walter de Gruyter & Co 1969. VIII, 126 S., 65 Taf., 24 Abb. im Text, Ln. 48.— DM. (Grundriß der slavischen Philologie und Kulturgeschichte. 8.)

Der bekannte jugoslawische Kunsthistoriker und Herderpreis-Träger 1967 Sv. Radojčić, dem wir bereits eine Reihe von grundlegenden Werken über die altserbische Kunst verdanken (vgl. *Südost-Forschungen* 26, S. 450 f.), gibt im Rahmen des „Grundrisse der slavischen Philologie und Kulturgeschichte“ eine verhältnismäßig gedrängte, aber alle wesentlichen Züge ihrer Entwicklung klar und überzeugend herausarbeitende Darstellung der mittelalterlichen serbischen Kunst, u. zw. nicht nur der schon vielfach behandelten Fresken- und Ikonenmalerei, sondern auch der Architektur, die meist im Schatten der Malerei steht und erst im letzten Kapitel des 14. Jh.s zu größerer Bedeutung gelangt. Anders als die bisherigen Darstellungen, die die altserbische Kunst vorwiegend vom ikonographischen Standpunkt aus behandeln, legt Radojčić das Hauptaugenmerk auf die verschiedenen Stilrichtungen und zeigt sie auf dem Hintergrund der allgemeinen geschichtlichen Entwicklung. Finden sich die Anfänge der mittelalterlichen serbischen Kunst an der Peripherie des ethnischen serbischen Gebietes, an der adriatischen Ostküste, verlagert sich etwa vom 12. Jh. an das Kunstgeschehen zugleich mit dem politischen Geschehen in den zentralen Raum Rasziens, wo nun der byzantinische Einfluß einsetzt, während die alten romanischen

Formen nach und nach schwinden. Um die Mitte des 14. Jh.s ist dieser byzantinische Einfluß am stärksten. Trotz aufkommender Türkengefahr, die zur Aufgabe der südlichen Staatsgebiete zwingt, kommt es Ende des 14. Jh.s im nördlichen Serbien zur Entfaltung eines letzten großen Stils in der altserbischen Kunst, dem Stil der sog. Morava-Schule. Entsprechend dieser Entwicklung teilt der Autor sein Werk in fünf Abschnitte. Das erste Kapitel behandelt die älteste serbische Kunst bis zum Ende des 12. Jh.s (älteste Malereireste in Stonj) in den beiden politischen Zentren Raszien und im Königreich Duklja, das zweite die Anfänge der monumentalen Kunst in Raszien (Kuršumlje, Ras, Sv. Bogorodica in Studenica). Es folgt der reife raszische Stil (von 1200 bis 1300) mit den Kirchen von Žiča und Arilje sowie den monumentalen Fresken von Studenica, Mileševa, Morača (ältere Malerei), Sopočani, Peć (Apostelkirche) usw. Das umfangreichste, vierte Kapitel behandelt die serbische Kunst vom Ende des 13. Jh.s bis zur Schlacht an der Marica (1371), also die Zeit der größten Machtentfaltung des Nemanjidenreiches. Dabei ergibt sich mit dem Tode des Königs *Stefan Milutin* (1321) ein gewisser Einschnitt. Diese politische Machtentfaltung des serbischen Staates, sein Vorstoß in den byzantinischen Machtbereich, blieb nicht ohne Folgen für die Entwicklung der altserbischen Kunst, die jetzt immer mehr und mehr unter den dominierenden Einfluß der byzantinischen Kunst gerät. „Der alte Vorgang wiederholt sich: die Sieger wurden von der stärkeren und älteren künstlerischen Kultur, die sie rezipierten und mit unerwartetem Geschick für ihre Zwecke ausnutzen, besiegt“ (S. 48 f.). Kirchenbauten, wie die Kirche der Bogorodica Ljevička in Prizren, Staro Nagoričino oder Gračanica aus der Zeit *Milutins* oder aus der zweiten Hälfte dieser Periode vor allem Vis. Dečani oder die Patriaršija von Peć zeugen von der Höhe der damaligen serbischen Kunst. Der letzte Abschnitt des ausgezeichneten Buches ist der Kunst der Morava-Schule und des Donaauraumes in der Zeit von 1371 bis 1459 gewidmet, der letzten großen Epoche altserbischer Kunst, „ein Phänomen äußerst verfeinerter, völlig in sich geschlossener Kunst, die in Serbien nach dem Fall der Hauptstadt Smederevo im Jahre 1459 vernichtet wurde“ (S. 1). Die Kirchen von Ravanica, Ljubostinja, Kalenić oder Manasija sind Beispiele dafür, aber auch die großartigen Befestigungsanlagen von Manasija und Smederevo.

Den einzelnen Kapiteln sind entsprechende Literaturangaben am Schlusse beigelegt. 65 Schwarz-weiß-Tafeln bringen genügend große Abbildungen der behandelten Denkmäler. Dazu kommen 22 Grundrisse und Schnitte der wichtigsten Baudenkmäler, sie stammen von Prof. Dr. Slobodan Nenadović von der Technischen Fakultät der Universität Belgrad. Die vorzügliche, gut lesbare Übersetzung ins Deutsche besorgte Fr. Dr. Dagmar Burkhardt.

Graz

Balduin Saria

**Dalmatin, Jurij: Biblia 1584.** I. Teil: Text. München: DDr. R. Trofenik Verlag 1968. 1518 S. Faksimiledruck u. 18 unpag. Seiten Geleitwort von Branko Berčič. (Geschichte, Kultur und Geistesleben der Slowenen. 3.)

Der durch seine slowenischen Editionen bestens bekannte Münchner Verleger Dr. Dr. R. Trofenik brachte jetzt in der von ihm begründeten Reihe „Geschichte, Kultur und Geistesleben der Slowenen“ eine hervorragend ausgestattete Faksimile-Ausgabe der ersten vollständigen slowenischen Bibel des *Georg Dalmatin* vom Jahre 1584 heraus, der „Biblia, tv je vse svetv pismv, stariga inv noviga testamenta, Slovenski, tolmažena, skusi Ivria Dalmatina. Bibel, das ist, die gantze heilige Schrift, Windisch“.

Primus Truber, der Reformator der Slowenen, der 1550 als erstes gedrucktes slowenisches Buch seinen „Catechismus in der Windischenn Sprach“ veröffentlicht hatte, konnte in der Folge nur das Neue Testament und wenige Teile des Alten Testaments übersetzen. Sein Schüler, der aus Gurkfeld (Krško) an der krainisch-steirischen Grenze

stammende Magister Georg Dalmatin, hatte sich in einem sechsjährigen Studium in Tübingen eine gründlichere theologische und philosophische Bildung aneignen können als Truber, dem nur eine kurze Studienzeit an der Wiener Universität vergönnt war. Dalmatin hatte schon vor 1584 Teile des Alten Testaments veröffentlicht, so 1574 „Jesus Sirach“ und 1578 die „Bücher Mosis“. Bald waren auch die übrigen Teile des Alten und des Neuen Testaments übersetzt. Am 9. Februar 1578 beschlossen die Vertreter der drei innerösterreichischen Länder Steiermark, Kärnten und Krain auf einer Zusammenkunft in Bruck a. d. Mur die Herausgabe der vollständigen Bibel. Man verhandelte mit dem Laibacher Buchdrucker Hanns Mannel, der schon die Übersetzung des „Jesus Sirach“ gedruckt hatte. Allein, die innerösterreichische Regierung verbot den Druck des Gesamtwerkes. Vergebens bemühten sich die Krainer Landstände, das Verbot rückgängig zu machen. Mannel wurde aus Laibach ausgewiesen und ging nach Westungarn. Trotzdem trat im August 1581 in Laibach eine von Dalmatin gewünschte „Bibelrevisions-Kommission“ zusammen, die bis zum Oktober tagte und an der die Vertreter der drei innerösterreichischen Länder teilnahmen. An sprachlichen Fragen nahm der Schulmann Adam Bohorič, der Verfasser der ersten slowenischen Grammatik, der „Arcticae horulae“, die Trofenik jetzt auch im Faksimile-Druck herausgebracht hat, wesentlichen Anteil. Die theologische Beurteilung übernahmen der Grazer Superintendent Jeremias Homberger, ferner Chr. Spindler und Felizian Truber, der Sohn des Reformators. Aber trotz der Bemühungen der Krainer Landstände konnte das Werk nicht in Laibach erscheinen, es wurde gedruckt „in der Churfürstlichen Sächsischen Stadt Wittemberg, durch Hans Kraffts Erben“, ausgestattet mit über 200 wertvollen Holzschnitten, die in der Faksimile-Ausgabe besonders gut herausgekommen sind. Die katholische Kirche hatte dem in der Zeit der Gegenreformation nichts Gleichwertiges entgegenzustellen. Sie mußte ihrer Geistlichkeit die Benützung der Dalmatin-Bibel für den internen Gebrauch erlauben. So kommt es, daß gerade von der Dalmatin-Bibel eine verhältnismäßig größere Anzahl von Exemplaren erhalten ist, während die übrige protestantische Literatur der Slowenen aus dem 16. Jh. heute zu den größten Seltenheiten gehört. Die Dalmatinbibel enthält nicht nur den slowenischen Text des Alten und Neuen Testaments, sondern auch ein deutsches, an den innerösterreichischen Adel und die Bürger gerichtetes Vorwort, dazu sehr ausführliche Einführungen in die Gesamtbibel und deren einzelne Teile. Besonders interessant ist am Schluß eine 13 Seiten mit 753 Stichworten umfassende vergleichende Zusammenstellung der von Dalmatin gebrauchten Wörter mit denen der anderen slowenischen Dialekte und des Kroatischen (*Register nekaterih besed, katére Crajnski, Coroshki, Slovenski ali Besjázhki, Hervátski, Dalmatinski, Istrianski ali Crashki, se drugázhi govore*). Ob dieses Register, das für den heutigen Sprachforscher ungemein wertvoll ist, von den Mitgliedern der Revisionskommission zusammengestellt wurde oder, wie man jetzt annehmen möchte, von A. Bohorič allein, sei dahingestellt. Branko Berčič hat der dem Original entsprechend in weißes Schweinsleder gebundenen, das Herz jedes Bibliophilen erfreuenden Faksimile-Ausgabe ein deutsches und slowenisches Geleitwort beigegeben, in dem er über die Entstehung dieser Bibel berichtet. Der Druck erfolgte in der Bundesrepublik nach einem Exemplar der Laibacher National- und Universitätsbibliothek. Er ist ausgezeichnet gelungen, einige wenige Randstellen sind etwas unklar herausgekommen, sie werden am Ende des Geleitwortes als „Errata“ (besser wäre „Corrigenda“) ergänzt. Gebunden wurde das Werk in Laibach. Dem rührigen Verleger Dr. Dr. R. Trofenik, der diese Ausgabe seit Jahren geplant und dafür keine finanziellen Mittel gescheut hat, gebührt aufrichtiger Dank. Die Dalmatin-Bibel erschien gleichzeitig auch im Verlag „Mladinska knjiga“ in Laibach als außerordentliche Ausgabe der Serie „Monumenta litterarum Slovenicarum“.

Graz

Balduin Saria

**Valvasor, Janez Vajkard: Prizorišče človeške smrti v treh delih.** Schau-Bühne dess menschlichen Todts in drey Theil. Maribor: Založba Obzorja — Novo Mesto: Dolenska založba 1969. 321 S., zahlr. Reproduktionen im Text.

1682 erschien in Laibach *Valvasors* „Theatrum mortis humanae tripartitum — Schau-Bühne dess menschlichen Todts in drey Teil“, das „kulturgeschichtlich weitaus bedeutendste und umfangreichste Totentanz-Denkmal aus dem nahen Südosten“ (Kretzenbacher), jener im 16. und 17. Jh., in der Zeit, da Pestilenz und Türken hier die ärgste Geißel der Menschheit waren, so beliebten Darstellungen. Tatsächlich ist jedoch in *Valvasors* Werk nur der erste, 54 Bilder umfassende Teil wirklich ein sogen. Totentanz. Der zweite Teil bringt „Unterschiedliche Todts-Gattungen“, der dritte stellt „der Verdambten Höllen-Peyn“ dar. Voran geht ein von *Paulus Ritter* aus Senj in lateinischen und deutschen Distichen verfaßtes Vorwort und ein ebenfalls in lateinischen und deutschen Distichen abgefaßter „Dialogus inter hominem et mortem“. Kunst-historisch wichtig sind die Kupferstiche, die die lateinisch-deutschen Texte begleiten und die im ersten Teil auf *Hans Holbein* zurückgehen, während die späteren vom Krainer Maler *Johannes Koch* stammen und von *Andreas Trost* in Kupfer gestochen wurden. Der rührige Verlag Obzorja in Marburg a. Dr. hat gemeinsam mit dem Unterkrainer Verlag in Novo Mesto (Rudolfswert) eine ansprechende Neuausgabe des Werkes in lateinischer und slowenischer Sprache herausgebracht, wobei die Übersetzung der deutschen Texte ins Slowenische von *Jože Mlinarič* besorgt wurde. Der Laibacher Kunsthistoriker *Emilijan Cevc* hat der Neuausgabe ein ausführliches Nachwort beigegeben, in welchem er vor allem auch die kunsthistorische Seite des Werkes behandelt. Erwähnt sei die geschmackvolle Ausstattung des Buches.

Graz

Balduin Saria

**Rupel, Mirko: Valvasorjevo berilo. 2.,** erweiterte Ausgabe, besorgt v. Branko Reisp. Ljubljana: Mladinska knjiga 1969. 603 S., 140 Abb. u. 12 doppelseitige Bildbeilagen. [Valvasor-Lesebuch.]

Das wahrhaft auch heute noch imponierende Lebenswerk *Valvasors* (1641—1693) wird nach dem späten 19. Jh. (Vollständige Neuausgabe der vier dickleibigen Bände „Die Ehre des Hertzogthums Crain“, Laybach 1689, zu Rudolfswerth in Unterkrain (heute Novo Mesto) 1877) nunmehr in einer zweiten Renaissance voll auch für die des Deutschen nicht mehr kundigen Slowenen erschlossen. Das gilt hinsichtlich der Übersetzung von Teilen der „Ehre“ wie auch ganzer Werke (zuletzt: *Theatrum mortis humanae tripartitum* . . . Das ist: Schau-Bühne deß Menschlichen Todts in drey Theil“, „Laybach-Saltzburg 1682“ als „Prizorišče človeške smrti“, Übersetzung von *J. Mlinarič*, (kunstwissenschaftlich hervorragendes) Geleitwort von *E. Cevc*, Maribor-Novo Mesto 1969). *Mirko Rupel*, der leider so früh und mitten in reichem Schaffen verstorbene slowenische Gelehrte hatte bereits 1951 im gleichen Verlag (Mladinska knjiga) ein „Valvasorjevo berilo“ zur 400 Jahr-Feier des ersten slowenisch gedruckten Buches (*Primus Truber*) herausgegeben und sich in der Einleitung über Leben und Werk *Valvasors* über das hinaus bewegt, was 1877 *P. v. Radics* in der Neuausgabe vorangestellt hatte als „Biographische Skizze“. Die vorliegende Neuausgabe des „Lesebuches“ ist auch eine bibliophile Gabe. Vermehrt im Wert durch eine technisch verbesserte und verdoppelte Anzahl von Nachdrucken der Bildbeigaben der „Ehre“ von 1689 und zudem für den wissenschaftlichen Gebrauch mit Bibliographie und Anmerkungen nach *M. Rupel* (ergänzt auch hier von *B. Reisp*) (S. 547—592) versehen, die dem Benützer viel an Nachschlagearbeit ersparen. Daß die Auswahl das „Slowenische“ im Lebenswerk des *Valvasor*, dessen Ahnen aus Friaul kamen, herausstellt, kann man verstehen, wengleich es im eigenen Sinn des Verfassers so vieler Werke dem Zeitgefühl wie dem europäischen Denken des geist-

vollen Landedelmannes, Forschers, Weltreisenden, Mäzens usw. nicht vordergründig erschienen sein mag. Das „Lateinisch-Deutsche“ der Ausgaben ist ja kein „Nationalbekenntnis“, sondern betontes Europäertum. *Johann Weichard Freiherr von Valvasor* nannte sich denn auch stolz „*Einer hochlöblichen Landschafft in Crain Hauptmann im Untern Viertheil und der Königlich-Englischen Societät in England Mitglied*“. Landesgeschichtliches, Kulturhistorisches, sehr viel Volkskundliches: das ist die Auslese nicht nur aus der „Ehre“. Auch aus weniger verbreiteten Druckwerken *Valvasors* ist manches in dieses „Lesebuch“ in der 2. Auflage hereingenommen; aus dem vorhin genannten „*Theatrum mortis humanae*“ von 1682; aus dem Passionsbüchlein von 1679; aus der „*Topographia Ducatus Carnioliae modernae*“ (1679); aus den „*Metamorphosen des Ovid*“ (1680); aus der „*Topographia Archiducatus Carinthiae modernae*“ (1681) und ihrem Gegenstück, der „*Topographia Archiducatus Carinthiae antiquae et modernae*“ von 1688. — Das Lebensbild *Valvasors* von M. Rupel (S. 495—516) erfährt eine sehr wichtige Erweiterung durch die eingehende kunsthistorische Würdigung in der Studie von F. Stelè „*Valvasorjevo grafično delo*“ (V.s graphisches Werk), die nun weitestgehend in wissenschaftliches Neuland führt (S. 517—545). So ersteht aus diesem Auswahlband das eindrucksvolle Bild einer großartigen Persönlichkeit der europäischen Barocke, das zumal auch das damalige Herzogtum Krain der alten Donaumonarchie in lebhaftester geistiger Verbundenheit seiner Gesamtkultur mit dem Abendlande zeigt.

München

Leopold Kretzenbacher

**Petrov, Aleksandar: U prostoru proze.** Ogledi o prirodi proznog izraza. Belgrad: Nolit 1968. 287 S., 15.— DM. [Im Reich der Prosa. Ansichten über die Natur des Prosa-ausdrucks.]

Der Band enthält sechs zwischen 1962 und 1966 entstandene Texte, die als „Ergebnis“ der vom Verfasser 1966 gehaltenen Vorlesungen zum Thema „Zeitgenössische jugoslawische Prosa“ anzusehen sind. In dem umfangreichen ersten Teil mit dem Titel „Das Poetische in *Andrićs* Prosa“ äußert sich Petrov, Autor des 1963 erschienenen literaturkritischen Bandes „Gespräche mit der Dichtung“ und, wie er auch hier beweist, ein ausgezeichnete Kenner des russischen Formalismus, zu den „Beziehungen zwischen dem Strukturalen, Imaginativen und Rationalen im poetischen Gefüge“, zum „Wesen des Poetischen“ allgemein, ferner zu *Andrićs* Erzählung „*Ex Ponto*“ und im letzten Abschnitt zum „Poetischen in *Andrićs* Prosa“. Es ist zwar seit der russischen formalistischen Schule nicht mehr allzu originell, das „Poetische“, wie Petrov es nennt (vgl. die sog. literaturnost der Formalisten), als literarische Kategorie (hier vor allem in der Prosa) zu befragen, doch erweist sich die Orientierung an einer derartigen Fragestellung verbunden mit der Anwendung formalistischer Untersuchungsmethoden bei der Analyse und Charakteristik des dichterischen Moments in Werken von *Ivo Andrić* als überraschende Neubelichtung des vielbehandelten Erzählers. Strukturelle Elemente, die das Poetische in *Andrićs* Prosa bedingen, sieht der Verfasser vor allem in der Tendenz zur Fragmentarisierung, in der Neigung zu syntaktischem Parallelismus und in der auffallend rhetorischen Intonation. — Die übrigen fünf Teile des Werks behandeln die Themen „Erzählerische Prosa von *Veljko Petrović*“, „Der frühe *Andrić* und der frühe *Crnjanski*“, „Das Puppentheater in *Krležas* Romanen“, „Personen und Probleme in *Davićos* Prosa“ sowie „Der epische Geist von *Lalićs* literarischer Welt“ in einer Weise, die — da Petrov die historische Dimension so gut wie ganz vernachlässigt — dem Gegenstand der Untersuchung nicht ganz gerecht wird. Aus dieser unhistorischen Sicht trifft deshalb auch die im Nachwort apodiktisch vorgebrachte Kritik an der jugoslawischen Literaturwissenschaft (auch der sog. Universitätskritik), der der Autor vorwirft, sie betrachte literarische Werke vor allem „als

soziologische, ideologische, psychologische, gnoseologische und ontologische Erscheinungen“, anstatt sie als „überwiegend literarische Fakten“ zu behandeln, nicht so recht ins Schwarze.

München

Dagmar Burkhardt

**Djordjević, Miloš: Das serbische Heldenlied im Urteil Jacob Burckhardts.** Basel, Stuttgart: Helbing & Lichtenhahn 1969. 33 S., 1 Taf., 5.50 Fr. (Vorträge der Aeneas-Silvius-Stiftung an der Universität Basel. 9.)

Diese kleine Schrift hat die Beziehungen *Jacob Burckhardts*, des bekannten Schweizer Kulturhistorikers, zur serbischen Geschichte und Volkspoese zum Inhalt und analysiert hauptsächlich einen im Jahre 1866 von *Burckhardt* gehaltenen Vortrag über die serbischen Heldenlieder und ihre zentrale Gestalt — *Kraljević Marko*. Mit diesem Interesse für das südslavische Volkslied führt *Burckhardt* die Reihe der bedeutenden Europäer — nach *Herder*, *Goethe*, *Jacob Grimm*, *Karadžić*, *Wilhelm von Humboldt*, *Therese Albertine Luise von Jakob (Talvj)*, *Leopold von Ranke* und vieler anderer — fort, die mit der Geschichte des serbischen Volksliedes verbunden sind.

München

Gerda Bartl

**Arhitektura folklor našega sela.** [Hrsg.] Lj. Šegović, Texte v. M. Gavazzi, A. Freudenreich und Vl. Bužančić. Zagreb: Arto 1969. 156 S., davon 149 ganzseitige Abb., z. T. in Farben, 4°, geb. [Die volkstümliche Bauweise unseres Dorfes.]

Das sehr gut ausgestattete Werk ist von Herausgebern, Verlag und Verfasser-Trio gedacht als eine Art „Denkmal des Dorfes“ bei den Einzelvölkern Jugoslawiens, bewußt auf „Altbestände“ ausgerichtet, nicht jedoch als bloßes „Bilderbuch der Folklore“. Tatsächlich hatte ja früher fast immer Bauernhausforschung von Grundriß, Raunteilung und -funktion her in solchen Werken vorgeherrscht. Hier ist einmal — und nicht minder „wissenschaftlich“ — die landschaftsgebundene wie auch die offenkundig stammesbedingte Gesamtarchitektur des ländlichen Hauses, seine Funktion als Wohn- und Arbeitsstätte für das Leben der Bewohner in ihm und ihre Wirtschaft herausgestellt, wobei auch die mitverbundenen Gemütswerte betont werden, die in der Eigenart des jeweiligen, untereinander im vielschichtigen Kulturraum Jugoslawien sehr verschieden sich gebenden Bauformen liegen. Man braucht sich aus den fast durchwegs sehr gut gewählten und technisch voll gelungenen Bildern nur die außerordentliche Mannigfaltigkeit schon im äußeren Anblick herauszuholen, um die von jeweils einer ganzen Reihe von Faktoren bedingte Besonderheit des „Oikotypischen“ in dieses Wortes doppelter Bedeutung als Hausform und als Landschaftseigenheit zu erkennen: Das Oberkrainer alpine Haus; der dinarische Typus, der so sehr von der Hirtenkultur her geprägt erscheint; der slawonische Kolonistengehöfttypus; die Steinbauten der mediterranen Zone entlang der Adriaküste, am Quarnero und auf den Inseln anders als an der montenegrinischen Küste; die nahezu fugenlos von Könnern als Zimmerleuten aus schweren Eichenblöcken gefügten Holzkunstwerke des Turopolje südlich von Zagreb-Agram usw. Auf jeden Fall wird man auch hier wieder in der Anordnung den Anteil Jugoslawiens und seiner Völker an jenen „Kulturzonen Südosteuropas“ erkennen, wie sie uns M. Gavazzi in einer seiner wichtigsten und bis heute nicht überholten Studien als „Die kulturgeographische Gliederung Südosteuropas“ eben in dieser unserer Zeitschrift (*Südost-Forschungen* 15, 1956, S. 5—21) so eindringlich vorgestellt hatte. So ist hier in den Bildern und in den (kroatisch, deutsch und englisch gebotenen) zusammenhängenden Überschau-Texten ein wissenschaftlich und ästhetisch gleich ausgewogenes Werk über die ländliche Bauweise des mehr und mehr neuen Notwendigkeiten, neuen Wohnbedürfnissen und neuem Lebensstil weichenden „alten Dorfes“ entstanden.

München

Leopold Kretzenbacher

**Kumer, Zmaga: Uvod v glasbeno narodopisje.** (Skripten f. d. 3. Jg. des Musik-Fachbereiches d. Philosophischen Fakultät). Ljubljana: Selbstverlag des Glasbeno-narodopisni institut 1969. Als Ms. gedruckt. 141 S. Notenbeispiele im Text, brosch. [Einführung in die Musikvolkskunde.]

Die zunehmende wissenschaftliche Bedeutung des (bisher wenigstens!) an den westeuropäischen Universitäten neben der allgemeinen „Musikwissenschaft“ noch nicht gesondert etablierten Faches „Musik-Ethnologie“ (M.-Volkskunde, M.-Folklore u. ä.) bedingt es, daß zusätzlich zu den vorwiegend von Volkskundlern erstellten Handbüchern über Volkslied, Volkstanz, Instrumentenkunde usw. auch Werke erscheinen, die sich speziell mit dem Aufgabenbereich dieser relativ jungen Wissenschaft befassen. So erscheint in Berlin seit 1963 das „Jahrbuch für musikalische Volks- und Völkerkunde“, hrsg. von Fritz B o s e, dzt. beim 4. Bande, 1968 haltend. Von Kurt R e i n h a r d erschien kürzlich eine „Einführung in die Musikethnologie“ (Wolfenbüttel-Zürich, Mösel-Verlag 1968 = M a r t e n s - M ü n n i c h, Beiträge zur Schulmusik, hrsg. v. W. D r a n g m e i s t e r und H. R a u h e, Bd. 21). (Vgl. dazu die auf die Problematik von Namen und Methoden hinweisende kurze Rezension dieser einen Teilbereich umfassenden Publikation von Wolfgang S u p p a n im *Jahrbuch für Volksliedforschung* 14, Berlin 1969, S. 172 f.). Hier reiht sich, bescheiden in der Aufmachung und „als Manuskript vervielfältigt“, aber sehr brauchbar als Handbuch nicht nur für die in ihrem 3. Studienjahr der allgemeinen Musikwissenschaft insbesondere zur „Musik-Volkskunde“ (glasbeno narodopisje im Slowenischen) Geführten die vorliegende Schrift von Frau Dr. Zmaga K u m e r (Ljubljana) an, von der wir mancherlei Publikationen innerhalb der letzten Jahre auch hier in unseren *Südost-Forschungen* (vgl. zuletzt 28, 1969, S. 388) anzeigen durften. Die „Einführung“ gliedert sich nach Art eines Studienbehelfes nach diesen Hauptgruppen: I. Begriff, Entstehung, Entwicklung und Methoden (der Musik-Volkskunde); II. Das Volkslied. Nach Begriffen, Trägern, Ausdrucksformen, Melodik, Rhythmus, Metrik, Singeweisen und Funktion im Volksleben; III. Die Volksmusikinstrumente. Sie sind übrigens begrifflich gar nicht leicht zu fassen. Vgl. dazu E. S t o c k m a n n, Zum Terminus „Volksmusikinstrument“ (*Forschungen und Fortschritte* 35/11, Berlin 1961). Zmaga K u m e r gliedert nach Klassifikation, Untersuchungsmethoden und Aufzählung der wichtigsten bisher bestehenden Sammlungen solcher Objekte in der Welt sowie wiederum der Stellung dieser Instrumente und ihrer Spieler innerhalb des (vielfach brauchtümlich „gebundenen“) Volkslebens. Als IV. Abschnitt ist der bei ausnahmslos allen Südostvölkern immer miteinbezogene Bereich des „Volkstanzes“ nach Begriffen, Typen und etlichen Tanzbeschreibungen mit aufgenommen. Jedem Abschnitt ist auch die wichtigste Literatur beigegeben. Ein slowenisches Handbüchlein, voll aus der Praxis einer in Feldforschung, Archivarbeit und Lehre gleich bewanderten Kollegin erarbeitet, wie wir es ähnlich gerne auch in der Hand unserer Studenten dieses Teilbereiches der allgemeinen und vergleichenden Volkskunde sähen.

München

Leopold Kretzenbacher

## VI. Rumänien

**Pontice [I]. Studii si materiale de istorie, arheologie și muzeografie.** Constanța: Muzeul de Arheologie Dobrogea 1968. 510 S. [Pontice. Studien und Materialien zur Geschichte, Archäologie und Museumskunde.]

Zehn Jahre nach seiner Reorganisation veröffentlicht das Museum in Constanța (gegründet 1879), eine der angesehensten Institutionen dieser Art in Rumänien, den ersten Band einer Publikationsreihe, die in Zukunft als regelmäßige Zeitschrift erscheinen soll.

Die 15 Aufsätze (mit jeweils französischem Resümee) geben durch ihre Thematik ein anschauliches Bild von den archäologisch-geschichtlichen Forschungen der letzten Jahre in der Dobrudscha. Die beiden ersten Beiträge aus der Feder des seinerzeitigen Direktors Vasile C a n a r a c h e († 1969) und seines Nachfolgers Adrian R ä d u l e s c u sind dem zehnjährigen Jubiläum des Museums gewidmet.

Der Hauptteil des Bandes enthält archäologische Aufsätze und Forschungen, geordnet nach chronologischen Gesichtspunkten. W. W o l s k i und M. I r i m i a berichten über einige neolithische Entdeckungen (Hamangia-Kultur) von Mangalia und Limanu und einen Bronzehort aus Constanța.

Die traditionelle Beschäftigung in diesem Teil Rumäniens, die Erforschung der griechisch-römischen Altertümer, findet ihren Ausdruck in dem umfangreichen Aufsatz V. C a n a r a c h e s über die Silbermünzen aus Histria und der Darstellung M. I c o n o m u s und M. B u c o v a l ä s einiger neuer Funde in Mangalia und Tomis (Constanța) aus hellenistischer bzw. römischer Zeit sowie in den epigraphischen Beiträgen A. R ä d u l e s c u s. Eine interessante Entdeckung mehrerer Töpferöfen aus dem 5.—6. Jh. bei Oltina (im Süden der Dobrudscha) publiziert M. I r i m i a.

Neben dieser klassischen archäologischen Forschung stellen wir mit Freude eine neue Orientierung in der Forschungstätigkeit dieses Museums fest. Als ihr Niederschlag sind der Aufsatz C. S c o r p a n s über die neuesten Entdeckungen aus dem 6.—7. und 9.—10. Jh. sowie die Publikation eines Friedhofes aus dem 8.—9. Jh. von C. C î r j a n zu nennen. Im Schatten der Altertumswissenschaft wurde bisher die frühmittelalterliche und mittelalterliche Geschichte dieser Region nicht genügend erforscht, so daß auf viele Fragen noch keine befriedigende Antwort gegeben werden kann. Dem vielversprechenden ersten Schritt in dieser Richtung, der sich teilweise in diesem Band widerspiegelt, werden, wie wir hoffen, wertvolle Ergebnisse folgen.

Eine reichhaltige, von Z. C o v a c e f zusammengestellte historische Bibliographie der Dobrudscha, die die Publikationen von 1948—1968 erfaßt, ist, wenn auch manchmal für engere Zeitabschnitte lückenhaft, ein sehr nützliches Arbeitsinstrument. Die Titel sind auf die verschiedenen geschichtlichen Abschnitte, von der Vorgeschichte bis zum 14.—15. Jh., aufgeteilt.

Eine von M. B o c a zusammengestellte Sammlung von 51 Kupferstichen und Zeichnungen, betreffend die Dobrudscha der Jahre 1826—1888, beschließt den Band. Dieses Bildmaterial stellt eine wichtige ikonographische Quelle für die moderne Geschichte dieses Gebietes dar.

Bukarest

R. P o p a

**Carpica.** I. Bacău: Muzeul de istorie din Bacău 1968. 358 S.

Der erste Band der vom Museum für Geschichte in Bacău veröffentlichten Zeitschrift *Carpica* hat den Charakter einer Zusammenfassung der geschichtlichen Forschungen, die von den Museen der Zentralmoldau (früher Region Bacău) im letzten Jahrzehnt betrieben wurden. Sechzehn Museen, davon fünf mit geschichtlichem Profil, entfalten eine, vor allem auf dem Gebiete der Archäologie fruchtbare Forschungstätigkeit.

Der vorliegende Band enthält 24 Aufsätze (mit jeweils französischem Resümee), die die wichtigsten Forschungsergebnisse dieser Museen widerspiegeln. Verschieden in Umfang und Thematik, angefangen von kurzen Bemerkungen und Ausgrabungsberichten bis zu größeren Studien, gelingt es diesen Beiträgen, einen bisher ungenügend bekannten Raum vom historischen Blickwinkel aus zu beleuchten.

Den beiden ersten Artikeln, in denen sich V. C ä p i t a n u bzw. M. D r ä g o t e s c u mit neuen paläolithischen Entdeckungen im Bistritzer Becken beschäftigen, folgt eine Gruppe von 10 Aufsätzen und Bemerkungen, deren gemeinsames Thema die Bronze- und Hallstattzeit ist und in denen einige Hortfunde aus diesen Epochen publiziert werden. Hervorzuheben ist der Aufsatz von M. F l o r e s c u und V. C ä p i t a n u

über das Ende der Bronzezeit im Lichte der letzten archäologischen Forschungen, geleitet vom Museum für Geschichte in Bacău (S. 35—47), wobei das vieldiskutierte Problem der Übergangsperiode von der Bronze- zur Hallstattzeit im ostkarpatischen Raum im Mittelpunkt steht. In einem reichhaltigen Ausgrabungsbericht (S. 111—188) gelingt es V. U r s a c h i, ein klares Bild der vom Museum in Roman geleiteten Grabungen in 15 Ortschaften (angefangen vom Neolithikum bis zum Mittelalter) zu entwerfen.

Die dritte Gruppe der Aufsätze ist einem der beliebtesten Probleme der moldauischen Archäologie des 1.—3. Jh.s gewidmet, nämlich den Karpo-Dakern aus der östlichen Zone der Provinz Dacia. Von den Studien, die sich mit der Völkerwanderungszeit befassen, sei vor allen der von D. T e o d o r, V. C ä p i t a n u und I. M i t r e a unterschriebene Ausgrabungsbericht hervorgehoben. Es wird darin über die Grabungen in Mănoaia-Costișa (S. 233—247) berichtet, wo die Autoren vier ununterbrochene Kulturschichten, angefangen vom 3. bis Anfang des 6. Jh.s, aufdeckten.

A. A r t i m o n beschäftigt sich in seinem Aufsatz mit einem vor kurzem bei Cetatea Neamțului gefundenen Schatz, der sich aus 166 polnischen, österreichischen, schwedischen und deutschen Münzen aus dem 17. Jh. zusammensetzt. Er stammt aus den letzten Jahren des 17. Jh.s, als die obengenannte Burg von polnischen Truppen besetzt war.

Zwei Aufsätze von A. Z u b sind den Anfängen des Wirkens des rumänischen Historikers und Archäologen Vasile Pârvan gewidmet. Im Anschluß daran wird die Korrespondenz V. Pârvals aus der Zeit seines Studienaufenthaltes in Deutschland veröffentlicht. Der Band schließt mit zwei von E. A n t o n e s c u unterschriebenen kunstgeschichtlichen Beiträgen. Im ersten wird die Wandmalerei *Nicolaie Tonitzas* im Kloster Durău (zwischen 1935—1937), im zweiten werden die moldauischen Eigenarten im Werke des Malers A. Băeșu untersucht.

Bukarest

R. P o p a

**Cibinium.** I—II. Studii și materiale privind Muzeul tehnicii populare din Dumbrava Sibiului — Studien und Mitteilungen aus dem Hermannstädter Freilichtmuseum der bäuerlichen Technik. Hrsg. vom Muzeul Brukenthal — Brukenthal-Museum in Sibiu-Hermannstadt. 1966/1968. I: 1966, Groß-Oktav, 147 S., brosch.; II: 1967/68: Groß-Oktav, 536 S., 3 mehrfarbige Karten 70 x 50 cm in der Anlage; geb.

Erstaunlich viele Tausende von Menschen besuchen alljährlich das im Norden der Stadt Bukarest an einem der vielen Seen bei Baneasa gelegene „Museum des Dorfes“ (Muzeul satului), das als eines der modernsten Freilichtmuseen volkskundlicher Zielsetzung ein eigenes, vom Typus „Skansen“ abgesetztes Gepräge erhalten hat. Als eine für das immer noch weitestgehend agrarisch strukturierte, in seiner Bauernhauslandschaft und Kulturbildgestaltung jedoch in sehr raschem Wandel begriffene Rumänien notwendige Parallele besteht seit einigen Jahren zu Hermannstadt (Sibiu) im Stadtteil Junger Wald/Dumbrava ein eigenes, ebenfalls sehr reich ausgestattetes und bisher m. E. in der Konsequenz der Methode von Planung und Aufbau in Europa einzigartiges „Freilichtmuseum der bäuerlichen Technik“ („tehnică populară“ dürfte man nicht mehr bei unserer Bevölkerungsstruktur, kann man aber ohne Bedenken heute noch bei den Rumänen mit „bäuerlicher Technik“ übersetzen). Vorstudien über Mühlen, Brücken, Anken, Stampfen usw. sind zumal auch aus der Feder von Prof. Dr. Cornel Irimie, seit dem Sommer 1969 Leiter des gesamten Komplexes der vielen im Verband „Brukenthal Museum“ zusammengeschlossenen Sammlungen und Forschungsstätten, seit 1956 in rascher Folge erschienen. Lange vorher also, ehe 1966 der erste großformatig und aufwendig mit vielen Bildillustrationen, Karten, technischen Zeichnungen, Diagrammen ausgestattete Band dieser neuen Fachzeitschrift „Cibinium“ erschienen ist, die sich nach der frühmittelalterlichen Bezeichnung des Flusses benennt,

„der ehemals Sägen, Mühlen, Walken und Wollkrepel in Betrieb gesetzt hat, auf seinem Weg die Stadt durchfließt und ihr auch seinen Namen (Sibiu) gab“ (1966, S. 5, Vorwort des damaligen Direktors Nicolae Lupu). Lange also auch, bevor das in einem dazu geradezu ideal geeigneten Gelände geschmackssicher und technisch gelungen für die Schau des breiten Publikums wie für die Forschung der Fachleute gleich gut zugänglich aufgebaute Freilichtmuseum am 17. X. 1967 offiziell eröffnet werden konnte. Der zweite Band der neuen Zeitschrift, so wie der erste von 1966 wiederum sorgfältig im zweiseitigen Satzspiegel doppelsprachig, also rumänisch und (im vollen Studientext) auch deutsch publiziert und in der Thematik noch weiter ausgreifend, im Wert durch die eingangs erwähnten Karten, die wie Vorabdrucke eines kommenden rumänischen Volkskunde-Atlas wirken, noch erhöht, beweist, daß es die Fachwelt hier mit einem in solcher Förderung auch der Forschungsergebnisse bisher in Europa wohl einzig dastehenden neuen Zentrum volkskundlicher und technikhistorischer Studien zur Realienkultur Südosteuropas am Beispiel des Mehrvölkerstaates Rumänien zu tun hat, das sich mit diesen beiden Bänden und der Fülle seiner bisherigen Forschungsergebnisse bestens vorstellt. Es wird sich die Gelegenheit ergeben, hier nach dem Erscheinen weiterer Bände Methoden und Schwerpunkte und Hauptergebnisse volkskundlicher Realienforschung im Umkreis um dieses „Cibinium“-Zentrum eingehender zu würdigen.

München

Leopold Kretzenbacher

**Bibliografia analitică a periodicelor românești.** Vol. I: 1790—1850. Bearb. von I. Lupu, N. Camariano und O. Papadima. Hersg. v. Biblioteca Academiei Republicii Socialiste România und Institutul de Istorie „Nicolae Iorga“ al Academiei Republicii Socialiste România. București: Ed. Academiei RSR 1966/1967. XIX, 1247 S., Ln. 126.— Lei. [Analytische Bibliografie der rumänischen Periodika. Bd. I, 1790—1850.]

Der Gedanke, eine Bibliographie der rumänischen Periodika zusammenzustellen, tauchte bereits vor der Jahrhundertwende auf. Die Rumänische Akademie faßte 1894 den grundsätzlichen Beschluß, ihren damaligen Bibliothekar Ioan B i a n u mit der Zusammenstellung einer „wissenschaftlichen Bibliographie über Rumänien aus allen Gesichtspunkten“ zu beauftragen. Dieser legte schon ein Jahr später einen umfassenden Plan vor: der erste Teil hätte „sämtliche Druckschriften“ enthalten sollen, im zweiten wären die Manuskripte und Dokumente der Rumänischen Akademie zu verzeichnen gewesen. Entsprechend diesem Plan sollte die Periodika-Bibliographie im ersten Teil enthalten sein. Sie war ursprünglich als „vollständige, systematische Aufstellung aller, in sämtlichen rumänischen Zeitungen und Zeitschriften veröffentlichten literarischen und wissenschaftlichen Aufsätze konzipiert worden“. 1913 erschien dann im Verlag der Akademie die von N. H o d o ș und A l. S a d i I o n e s c u zusammengestellte Bibliographie „Publicațiunile româneasca veche (1508—1830)“. Ein Autoren- und Sachregister fehlte.

Erst unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg, zu einem Zeitpunkt, als die im raschen und radikalen Wandel begriffene innenpolitische Entwicklung die Möglichkeit freischöpferischen Schaffens stark einengte, ergriffen wissenschaftliche Kreise die Initiative, eine ergänzte und verbesserte Neuauflage dieser Bibliographie herauszugeben. Auf einer Sitzung der Rumänischen Akademie im Mai 1945 wies Dumitru C a r a c o s t e a auf die Notwendigkeit hin, eine möglichst vollständige Bibliographie der in Periodika veröffentlichten Aufsätze zusammenzustellen. Der Vorschlag wurde unter Einschränkungen angenommen: es sollten — so hieß es — allein „die für die Kulturgeschichte relevanten Arbeiten“ aufgenommen werden. Die politisch bedingte „Neuorganisierung“ der Akademie verzögerte jedoch die Herausgabe des ersten Bandes, so daß der ursprünglich vorgesehene Termin, der einhundertste Jahrestag der Revolution von 1848, nicht eingehalten werden konnte. Die neue Akademie-

leitung sorgte auch dafür, daß politisch oder ideologisch bedenklich erscheinende Titel in den Band I (1790—1850) nicht aufgenommen wurden.

Die Arbeiten am zweiten Band (1851—1858) wurden ab Ende 1949 im Rahmen des Instituts für Geschichte der Rumänischen Akademie fortgesetzt. Zu den drei ursprünglich vorgesehenen Bearbeitern der Bibliographie (Ovidiu Papadima, Nestor Caramariano und Ioan Lupu) stießen noch zwei weitere Mitarbeiter dieses Instituts: Traian Popovici und Rodica Voropanov. Mit der Leitung des Projekts wurde zunächst der Historiker Andrei Oțetea betraut, bereits wenige Monate darauf ist sie jedoch seinem Kollegen Vasile Maciu übertragen worden. Diese Neuauflage des 1. Bandes, die uns hier vorliegt, enthält insgesamt 24 150 Titel gegenüber den 13 171 Titeln der ersten Nachkriegsausgabe des Jahres 1949. Man hat alle in Rumänien und im Ausland erschienenen Periodika in rumänischer Sprache, sämtliche in der Moldau und der Walachei erschienenen und auch alle von Rumänen im Ausland herausgegebenen fremdsprachigen Periodika exzerpiert. Über die Hälfte der Titel (12 540) wurden der Rubrik „Sozialwissenschaften und soziale Fragen“ zugeordnet.

Es handelt sich bei dieser Publikation um ein vortreffliches bibliographisches Hilfsmittel und es bleibt zu hoffen, daß auch der zweite Band (1851—1858) in Kürze erscheint. Vol. I erschien in 3 Teilen mit fortlaufender Seitennumerierung. Der 3. Teil enthält das Inhaltsverzeichnis sowie sehr genaue und umfangreiche Personen-, Institutionen- und Ortsregister, ein Verfasser-, Übersetzer- und Überarbeiterregister und ein Verzeichnis der Pseudonyme und Abkürzungen. Als sehr nützlich erweist sich die knappe Charakterisierung jedes einzelnen Artikels. Auch die Gliederung der Sachgebiete nach der internationalen Dezimalklassifikation muß als positiv vermerkt werden.

München

Dionisie Ghermani

**Bibliografia generală a etnografiei și folclorului românesc. I: 1800—1891.** Red. Adrian Fochi. București: Ed. pentru literatură 1968. 739 S., 34.— Lei. [Allgemeine Bibliographie zur rumänischen Ethnographie und Folklore, I: 1800—1891.]

Zwar gibt es eine „Volkskundliche Bibliographie“, die für den deutschsprachigen Raum seit 1917 erscheint, sich bald aber, insbesondere unter der Verantwortung von Robert Wildhaber (Basel) zu jener „Internationalen Volkskundlichen Bibliographie“ ausgeweitet hat, die dzt. (Bonn 1969) beim Indexband für die Berichtsjahre 1965/1966 hält. Doch bleiben bei aller Breitensuche über ganz Europa und seine Randvölker hinweg und bei aller Akribie des noch so entlegen erschienen Erfassten die „nationalen“ Bibliographien unentbehrlich. Das gilt (nicht nur bei den Südostvölkern!) vor allem für die reiche Sammel- und Forschungstätigkeit des 19. Jh.s. Sie ist in einer Vielzahl von Fällen nicht einmal für Mitteleuropa erfaßt, geschweige denn für andere Sprachnationen und Mehrvölkerterritorien. So ist es ein wirkliches Verdienst, hier in Zusammenarbeit mehrerer Stellen, der beiden Bibliographie-Institute von Bukarest und Klausenburg (Cluj) mit dem Akademie-Institut für Ethnographie und Folklore, wie es Mihaj Pop leitet, ein stattliches Werk in seinem I. Teile vorgelegt zu haben, das für neun Jahrzehnte des 19. Jh.s nicht weniger als 8301 Titel ausweist. Es ist (nicht durchgehend, aber weithin) nach dem Prinzip jener Internationalen Volkskundlichen Bibliographie, wie sie von der Commission Internationale d'Ethnologie et de Folklore, unterstützt von der UNESCO, herausgegeben wird, angeordnet und umfaßt demgemäß den Gesamtbereich der „Volkskunde“, einschließlich der Theorien, Methoden, Geschichte des Faches, der Einzelsparten wie Ergologie, Siedlung, Handwerk, Wirtschaft, Geräte, Nahrung, Demographie und Anthropologie, Volkskunst, „Folklore“ (Brauchtum im Jahrverlauf wie im Lebensring), Volksmedizin, Volksdichtung, aber auch „Pflege“ in Museen, Ausstellungen, Schule, Publizistik usw. bis hin zur „Ausländischen Folklore“, soweit rumänische Forschung dazu beigetragen hat. Das aber ist — wie im

Beispiel I. C. Chițimia, *Folcloriști și folcloristica românească*, Bukarest 1968 (vgl. unten S. 447—448) gezeigt wird — gar nicht wenig. Dabei ist allerdings auch das inbegriffen, was wir im Deutschen als „Völkerkunde“ (Ethnologie) für die außereuropäische Kulturen, insbesondere für die „nicht schriftführenden“ verstehen. Die Bibliografia generală ist durch Indices reich erschlossen und ein wertvoller Forschungsbehelf schon in diesem I. vorgelegten Bande.

München

Leopold Kretzenbacher

**Römer in Rumänien.** Ausstellung des Römisch-Germanischen Museums Köln und des Historischen Museums Cluj in Köln vom 12. Feb. bis 18. Mai 1969. Köln: Röm.-Germanisches Museum 1969. 304 S., 17 Abb. im Text, 109 Schw.-weiß-Taf.

In der Zeit vom 12. Februar bis 18. Mai 1969 fand in der Kunsthalle Köln eine Ausstellung „Römer in Rumänien“ statt, die als Gegenstück zu der 1967 ebenda gezeigten Ausstellung „Römer am Rhein“ gedacht war. Die Gestaltung und Leitung der rumänischen Ausstellung lag in den Händen von Prof. Constantin Daicoviciu (Klausenburg), dem eine Reihe bewährter rumänischer Archäologen zur Seite standen. Der aus diesem Anlaß herausgegebene Katalog bringt nicht nur eine ausführliche, mit Literaturangaben versehene Beschreibung der ausgestellten Objekte, sondern in einer umfangreichen Einleitung auch wertvolle zusammenfassende Beiträge zur Geschichte und Kultur der Römerzeit auf rumänischem Boden. Der Direktor des Römisch-Germanischen Museums in Köln, Prof. Dr. Otto Doppelfeld, gibt einleitend eine kurze Geschichte der Nordgrenze des Römischen Reiches vom Rhein bis zur Donau. Das beigegebene Schaubild zeigt sehr übersichtlich die Legionen der Kaiserzeit in diesem Gebiet und die Dauer ihres Aufenthaltes in den einzelnen Lagern am Rhein und an der Donau. Constantin Daicoviciu stellt die vorrömische Geschichte des heutigen Rumänien und das allmähliche Vordringen der Römer an der unteren Donau bis zum Beginn der Eroberung Dakiens dar. Mit dem Staat und der Zivilisation der Daker beschäftigt sich Hadrian Daicoviciu, der auch im Verein mit R. Florescu die dako-römischen Kriege vom Ende des 1. und am Beginn des 2. Jh.s n. Chr. schildert. Seit dem Sommer 106 n. Chr. endgültig in das Römische Reich eingegliedert, teilt Dakien nunmehr das Schicksal der übrigen römischen Provinzen. Die militärischen und administrativen Einrichtungen der neuen Provinz werden von Constantin Daicoviciu dargestellt. Anders als die Geschichte Dakiens verläuft die der von den Römern schon früher besetzten Dobrudscha. Mit ihrer Geschichte beschäftigt sich der Beitrag von Emil Condurachi. Weitere Beiträge des Katalogs behandeln Einzelgebiete, so der von I. J. Russu die Bevölkerung der Provinz Dacia und die der römischen Dobrudscha, R. Florescu das Wirtschaftsleben, J. Winckler den Münzumschlag Dakiens und der pontischen Städte, ebenfalls I. J. Russu die antiken Kulte Dakiens und der römischen Dobrudscha. Mit der Kunst und dem Kunstgewerbe des römischen Dakien befassen sich R. Florescu und L. David-Teposu, mit der der Dobrudscha, die ja schon in vorrömischer Zeit unter dem Einfluß der griechischen Kunst in den Pontusstädten stand, G. Bordenache. Diese Zweiteilung in der Darstellung der Römerzeit, die in den bisherigen Beiträgen zum Ausdruck kommt und in der durch die Karpaten bedingten Trennung des Landes in zwei Gebiete mit gesonderter Entwicklung ihre Ursache hat, kommt auch in den beiden letzten Beiträgen zum Ausdruck. Die innerhalb des Karpatenbogens gelegene Provinz Dacia muß von den Römern schon Ende des 3. Jh.s n. Chr. aufgegeben werden, was die Frage aufwirft, ob damals auch die römische, bzw. romanisierte Bevölkerung das Land verlassen hat und die heutige rumänische Bevölkerung Siebenbürgens erst im Mittelalter in das Land allmählich eingesickert ist. C. Daicoviciu verteidigt in seinem Beitrag über die Aufgabe der Provinz Dacia und die dako-römische Kontinuität mit Recht das Weiterleben des romanischen Elements in Siebenbürgen. Anders liegen die Verhält-

nisse in der Dobrudscha, der Scythia Minor, die im Schutz des Donaulimes bis ins 7. Jh. n. Chr. in enger Verbindung mit dem Römischen, bzw. Oströmischen Reich stand, wie E. C o n d u r a c h i in seinem abschließenden Beitrag zeigt.

Der gut ausgestattete Katalog bietet mit seinem reichen Inhalt nicht nur dem Besucher der Ausstellung, sondern darüber hinaus auch dem Fachmann ein ausgezeichnetes Bild von der römischen Kultur und Geschichte Siebenbürgens und an der unteren Donau. Einige kleinere Versehen in den aus dem Rumänischen übersetzten Texten dürften wohl nur auf das Konto der Übersetzer gehen.

Graz

Balduin Saria

**Muzeul Brukenthal 1817—1967.** Sibiu 1967. 366 S., 8°, zahlr. Abb. (Muzeul Brukenthal. Studii și Comunicări. 13.) [Das Brukenthalische Museum 1817—1967.]

Das Baron Brukenthalische Museum in Hermannstadt (Sibiu) war einstmals Eigentum des Hermannstädter evangelischen Gymnasiums. In den Jahren vor 1949 hatte es durch die Tätigkeit eines vereinsmäßig organisierten Freundeskreises und vor allem des damaligen Direktors, Prof. Dr. Rudolf S p e k , so etwas wie die Funktion eines Sächsischen Nationalmuseums inne (vgl. Hans S c h w a r z , Das Brukenthalmuseum, was es ist und was es sein könnte. Klingsor 1926, S. 420 ff.).

Im Jahr 1948 wurde das Museum von der Rumänischen Volksrepublik in Besitz genommen. Jetzt war nicht mehr ein enger Freundeskreis und eine Gruppe weniger Hunderttausend Deutscher (das ‚sächsische Volk‘) der Träger der Institution, sondern ein aufstrebender Staat von 20 Millionen bildungshungrigen Menschen mit reichen materiellen Mitteln und gewaltigen Bildungsansprüchen. Darüber berichtet in einem zweisprachigen Vorwort rumänisch und deutsch der jetzige Direktor, Prof. Dr. Nicolae L u p u (S. 7—14). Der Verdienste seiner Vorgänger gedenkt er pietätvoll und mit Dank. Nur seinen unmittelbaren Vorgänger, Prof. Spek, übergeht er mit Schweigen. Neben Spek hätte meines Erachtens auch der verdienstvolle Vorsitzende des Vereins der Freunde, Sektionsrat Dr. Julius B i e l z , genannt werden müssen. Er hat sich um das Museum nicht nur in dessen alter Form Verdienste erworben, sondern gerade auch in den Jahren des Übergangs. Spätere Geschichtsschreibung wird beider Herren zu gedenken haben.

Vergleicht man den vorliegenden stattlichen Band, der zur 150-Jahresfeier der Zugänglichmachung der Sammlungen für die Öffentlichkeit erschien, mit dem 1947 erschienenen letzten Heft der Mitteilungen der Freunde des Baron Brukenthalischen Museums, so versteht man den Stolz, mit dem Direktor Lupu über die Ausweitung der musealen, wissenschaftlichen und politischen Zielsetzungen der Anstalt berichtet. Im Jahr 1950 wurden die volkskundlichen und geschichtlichen Sammlungen der ASTRA, d. h. der „Asociația Transilvăneană pentru literatura română și cultura poporului român“ (Siebenb. Verein f. rumän. Literatur u. Kultur des rumän. Volkes) dem Brukenthalischen Museum einverleibt. Die 1861 gegründete ASTRA ist das rumänische Gegenstück des sächsischen Vereins für Siebenbürgische Landeskunde, der nach seiner Gründung in den vierziger Jahren des vorigen Jahrhunderts das Brukenthalmuseum unter seine betreuenden Fittiche genommen hatte. Durch die Einverleibung der ASTRA wurden Lücken der Sammlungen besonders auf dem Gebiet der rumänischen Bestände sowohl in bibliothekarischer wie auch volkskundlicher Hinsicht geschlossen. 1957 wurden auch die Sammlungen des ehemals sächsischen Naturwissenschaftlichen Museums mit denen des Brukenthalischen vereinigt. Die Wirkungs- und wissenschaftliche Stoßkraft des Brukenthalmuseums, das sich schon vorher über die Grenzen Siebenbürgens hinaus internationalen Ansehens erfreute, wurde dadurch noch erheblich gesteigert. Lupu berichtet: Nach der Übernahme durch den Staat wurde der Anstalt „wissenschaftlich und technisch geschultes Personal zugewiesen, die neuen Grundausstellungen wurden organisiert, für deren Zustandekommen bedeutende Neuankäufe gemacht, um die Lücken in den bestehenden Sammlungen zu schließen, die

sich zum Großteil aus ungleichartigen Schenkungen zusammensetzten. Die Gemäldegalerie wurde auch mit Werken der rumänischen Kunst ausgestattet, von Werken der Klassiker rumänischer Malerei bis zu solchen von jetzt lebenden Künstlern. Die wissenschaftliche Forschungsarbeit wurde Jahr um Jahr gefördert (darüber gibt der Schlußbeitrag von Marina Cristea über „Die Tätigkeit des Brukenthalmuseums in Veröffentlichungen und in der Presse“ auf S. 347—367 bibliographisch genauen Aufschluß) und ausgeweitet, neue Veröffentlichungen begannen zu erscheinen, um die wertvolle Tradition der vorher erschienenen fortzuführen, die Depots mit dem Dokumentar material wurden und werden dauernd neu organisiert, zeitweilige Ausstellungen wurden im Museum und außerhalb der Stadt gezeigt, das Fachpersonal wurde in die Tätigkeit der Verbreitung von Kultur eingeschaltet, Vorträge wurden gehalten und Beiträge für die Kulturpresse verfaßt usw. — Einer sich ständig steigenden Besucherzahl wurde der Zutritt ermöglicht, so daß das Museum in den letzten zwei Jahrzehnten von über einer Million Menschen besichtigt werden konnte, die sich bilden und an den ausgestellten Schätzen erfreuen wollten. Der Austausch mit wissenschaftlichen Institutionen, der von dem wissenschaftlichen Personal mit ähnlichen Institutionen des Auslandes gepflegt wird, verdichtet sich unverwandt, so daß das Museum heute mit über 300 Institutionen in Verbindung steht. — Um vorhandene Sammlungen auszuwerten oder sie durch Werte zu bereichern, die für die Nachwelt gerettet werden müssen, sind neben den Grundausstellungen eine Dauerausstellung im Zusammenhang mit der Vergangenheit der Stadt Hermannstadt (im Rathausturm) und eine weitere mit Waffen und Jagdtrophäen in einem anderen Gebäude der Stadt eröffnet worden. Schließlich wurde in den letzten Jahren intensiv mit dem im ‚Jungen Wald‘ (Dumbrava) im Aufbau befindlichen ‚Museum für bäuerliche Technik‘ zusammengearbeitet.

Die im Band XIII der „Studii și Comunicări“ enthaltenen Arbeiten sind nach folgenden Gesichtspunkten gegliedert. Dem „Vorwort“ des Direktors (S. 7—14) folgen die Abschnitte Bildende Künste (S. 15—63), Volkskunst und Volkskunde (S. 65—123), Geschichte (S. 123—238), Naturwissenschaft (S. 239—245), Sprachwissenschaft — Literaturgeschichte — Bibliologie (S. 247—312), Museologie (S. 313—367).

Die Gliederung des Bandes allein kann noch keinen Eindruck geben vom Reichtum und der Gediegenheit der verschiedenen Beiträge. Sie sind ohne Ausnahme wissenschaftlich unterbaut durch Quellen- und Schrifttumshinweise, durch Zusammenfassungen und Auszüge in deutscher Sprache international zugänglich, mit Diagrammen, Karten, Zeichnungen, Bildbeilagen (zu einem Großteil Kunstdrucktafeln) schlechthin verschwenderisch ausgestattet. Jede der dreißig Abhandlungen würde eingehende Wiedergabe und kritische Auseinandersetzung mit den vielfach neu eröffneten Aspekten und ihren wissenschaftlichen Ergebnissen erfordern. Im ganzen vermitteln sie ein Bild reger wissenschaftlicher Tätigkeit auf hohem Niveau und geben Zeugnis davon, daß die großen staatlichen Mittel, die für die Anstalt aufgebracht wurden, einem guten Zweck zugewendet worden sind.

Wenn trotz dieser Einschränkung der eine oder andere Beitrag hervorgehoben wird, so sind das jene Aufsätze, die zukünftige Planungen und Zielsetzungen im Auge haben, wie die schon genannten Aufsätze von Nicolae Lupu, auch sein Beitrag „Die kulturelle und wissenschaftliche Tätigkeit im Brukenthalmuseum mit besonderer Berücksichtigung der archäologischen Forschungen“ (S. 125—135) und der zusammen mit Al. Mureșan verfaßte Bericht über eine „Archäologische Probestrabung vom ‚Păriul Hotarului‘ (Schäßburg) (auf S. 175—184) am Schaaser Bachtal“.

Aus der Vergangenheit des Brukenthalmuseums erklärt sich fast zwangsläufig die Tatsache, daß mehrere interessante Beiträge sächsischen Problemen und Traditionen gewidmet sind. Hierher gehören die beiden Abhandlungen von Thomas Nägler „Über den Namen ‚Siebenbürgen‘“ (S. 195 ff.) und „Eine Urkundensammlung der Hermannstädter Ledererzunft im Brukenthalmuseum“ (S. 219 ff.). Besonders genannt seien Herbert Hoffmanns Beitrag zur Geschichte des Töpferzentrums Agnetheln

(S. 73—84) und Annemarie Haldners „Über einige Fragen des sächsischen mittelalterlichen Schmuckes“ (S. 23—36) mit gelungenen Kunstdruckbeilagen von sächsischen „Hefteln“ sowie von Kirchenmalereien aus dem Chor der Hermannstädter Stadtpfarrkirche, dem Grabstein des Andreas und der Katharina Umend (1662) aus der Bistritzer Pfarrkirche (Tafel 6), einer Holzstatue des hl. Petrus aus Arbeggen und als Tafel 8 die Abbildung einer herrlichen siebenbürgischen Pluvialschließe.

Im kunsthistorischen Teil beeindruckten Tinca Tarangul „Vier Holzschnitte und Stiche von Albrecht Dürer im Brukenthalmuseum“ (S. 62—64) sowie die mit Rissen und Schnitten verständnisvoll erläuterte Abhandlung von Paul Niedermaier „Die Erbauung der Bischofskirche in Curtea de Argeş“ (S. 37—50), dargestellt als ein „bedeutendes Ereignis in der Entwicklung der Architektur Altrumäniens“.

Alles in allem: ein bedeutsamer Band, an dem der Stifter des Museums, Baron Samuel v. Brukenthal († 1887), seine Freude gehabt hätte.

Der vorliegende Sammelband erschien fast gleichzeitig mit der großen Brukenthalmonographie von Georg Adolf Schuller, der dem Brukenthalmuseum als Leiter der Handschriftenabteilung viele Jahrzehnte lang treu gedient hat.

Innsbruck

Karl Kurt Klein

**Canarache, V.: Masken und Tanagra-Figuren aus Werkstätten von Callatis — Mangalia.**

Konstanza: Archäologisches Museum 1969. 190 S. mit über 300 Abb.

In den 70er Jahren des vorigen Jahrhunderts wurden in Tanagra (Böotien) jene berühmt gewordenen Terrakotta-Figuren entdeckt, Zeugen einer hochentwickelten hellenistischen Kleinkunst, die heute allgemein nach dem ursprünglichen Fundort als Tanagra-Figuren bezeichnet werden, obwohl sie auch andernorts erzeugt wurden. Vor allem in den griechischen Städten an der West- und Nordküste des Schwarzen Meeres (Pontus Euxinos), wo entsprechendes Tonmaterial vorkommt, hat sich dieser Zweig der Kunstindustrie entwickelt. So wurden in den Publikationen der Akademie der Wissenschaften der UdSSR die Produkte der keramischen Werkstätten im Gebiet der Krim (Chersones, Olbia, Pantikapaion, Fanagoria usw.) veröffentlicht. Auch bei Mangalia in der rumänischen Dobrudscha, dem antiken Callatis, wurden 1915 erstmals solche Werkstätten mit Brennöfen und Abfallhaufen entdeckt, die aber leider vernichtet wurden, ehe sie wissenschaftlich aufgenommen werden konnten. Die hier gefundenen Statuetten gelangten meist in verschiedene Privatsammlungen oder sind verschollen. Die vorliegende Publikation ist ein Katalog von 281 bisher unveröffentlichten Statuetten und Gußformen aus zumeist Bukarester Sammlungen und aus dem Archäologischen Museum zu Konstanza. Canarache bespricht in der für einen breiteren Leserkreis bestimmten, bisweilen etwas feuilletonistischen Einleitung zunächst Tanagra selbst, um dann kurz auf die Geschichte von Callatis einzugehen und schließlich ausführlich den Produktionsvorgang zu besprechen. Dabei wird auch angedeutet, daß es sich bei den Vorlagen für die aus Callatis oder den anderen Pontusstädten stammenden Figuren um aus Tanagra importierte Originale handeln könnte, die in den pontischen Werkstätten abgeformt wurden. Der Katalog selbst behandelt in 9 Gruppen systematisch und nicht nach den Sammlungen gegliedert die einzelnen Objekte. Dabei sind in Gruppe I die Gußformen zusammengestellt (mit der unrichtigen Bezeichnung „Drucke“). Die Angaben zu den recht guten Abbildungen bringen den heutigen Standort, eine kurze Beschreibung mit Bemerkungen über den Erhaltungszustand, das Material und die Maße. Es würde sich verlohnen zu untersuchen, ob einzelne Statuetten von anderen bereits bekannten, vielleicht aus Tanagra selbst stammenden, abhängig sind, was bei einigen hier veröffentlichten Stücken sicher der Fall sein dürfte. Vielleicht ließe sich auf diese Weise feststellen, inwieweit sich die pontischen Werkstätten gegenseitig beeinflußt haben. Die archäologische Wissenschaft wird das in ausgezeichnetem Deutsch erschienene Buch aufrichtig begrüßen.

Graz

Balduin Saria

**Din istoria Dobrogei. I: Pippidi, D. M. — D. Berciu: Geți și Greci la Dunărea de Jos din cele mai vechi timpuri pînă la cucerirea romană.** București: Ed. Academiei R.S.R. 1965. 343 S. mit 79 Abb., VI Taf., 4 Kt.

**II: Vulpe, R. — I. Barnea: Romanii la Dunărea de Jos.** București: Ed. Academiei R.S.R. 1968. 591 S. mit 92 Abb., 68 Taf., 5 Kt.

(Bibliotheca Historica Romaniae. II/2,4) [Aus der Geschichte der Dobrudscha. I: Geten und Griechen an der Unteren Donau von den ältesten Zeiten bis zur römischen Eroberung. II: Die Römer an der Unteren Donau.]

Die großen Fortschritte, die hinsichtlich der Erforschung der antiken Geschichte der Dobrudscha gemacht wurden, ließen es notwendig erscheinen, drei Jahrzehnte nach der Veröffentlichung der großangelegten Monographie von Radu V u l p e (Histoire ancienne de la Dobroudja, Bucarest 1938) eine neue zusammenfassende Arbeit herauszugeben. Sie enthält sowohl die neuen Erkenntnisse als auch die wichtigsten noch offenstehenden Fragen.

Die ersten zwei Bände dieser Synthese befassen sich mit den Anfängen bis zum Beginn des 7. Jh. u. Z., einer Zeitspanne, die man in vier Abschnitte eingeteilt hat. Im ersten Abschnitt (Bd. I, S. 11—136), mit dem Titel „Die Ortsansässigen“, befaßt sich Prof. Dumitru B e r c i u von der Universität Bukarest in sieben Kapiteln mit den Etappen der Geschichte der Dobrudscha von den ältesten Spuren, die in diesem Gebiet aufgefunden wurden, bis gegen Ende des 2. Jh.s v. u. Z. Der zweite Abschnitt, aus der Feder Professors D. M. P i p p i d i (ebenfalls von der Universität Bukarest), trägt die aufschlußreiche Überschrift „Die Fremden von jenseits der Meere“ (I. Bd., S. 137—343). Chronologisch parallel zum I. Teil behandelt er die Entstehung und Entwicklung der griechischen Kolonien an der rumänischen Küste des Schwarzen Meeres vom 7.—2. Jh. v. u. Z. und fährt dann mit der allgemeinen Geschichte der Dobrudscha im 1. Jh. v. u. Z. bis zum 1. Jh. u. Z. fort. Die beiden folgenden Teile sind der Dobrudscha in der römischen Zeit gewidmet. Professor Radu V u l p e befaßt sich mit der „Epoche des Prinzipats“ 1.—3. Jh. u. Z. (Bd. II, S. 11—365). Daran schließt sich der Beitrag von Ion B a r n e a (Archäolog. Institut Bukarest) über die „Zeit des Dominats“, 4. bis 7. Jh. u. Z. (Bd. II, S. 367 ff.).

Ebenso wie bei zahlreichen anderen Arbeiten, die von einem Autorenkollektiv stammen und für die kein verantwortlicher Schriftleiter zeichnet — die Namen der Autoren des vorliegenden Werkes machen dies überflüssig —, waren gewisse Schwierigkeiten zu überwinden. Dazu gehörte z. B. die Anwendung einer einheitlichen Forschungsmethode, eine Vereinheitlichung in der Darstellungsform und schließlich die Koordinierung der auseinandergelassenen Meinungen hinsichtlich gewisser Einzelheiten, aber auch in wesentlicheren Punkten. Die meisten dieser genannten Schwierigkeiten wurden bewältigt. Dennoch weichen die Meinungen an einigen Stellen und hauptsächlich in den Anmerkungen voneinander ab, so daß der mit der spezifischen Problematik der Geschichte der Dobrudscha nicht vertraute Leser sich schwer zurechtfindet. Ein Positivum besteht aber darin, daß die Darstellung dadurch lebhaft wird und treu den gegenwärtigen Forschungsstand widerspiegelt, indem die strittigen Fragen erörtert und die wichtigsten Diskussionsbeiträge wiedergegeben werden.

Jeder der vier Abschnitte des Werkes ist gewissermaßen eine abgeschlossene Arbeit für sich. In diesem Sinne glaube ich nicht fehl zu gehen, wenn ich behaupte, daß der von Prof. P i p p i d i gezeichnete Beitrag eine Synthese darstellt, deren Schlußfolgerungen sich nicht nur auf den Pontus, sondern auch auf die griechische Diaspora im allgemeinen beziehen.

Abgesehen von diesen Divergenzen muß m. E. auf die übereinstimmenden Feststellungen hingewiesen werden. Diese sind umso wichtiger, als sie nicht auf eine einheitliche Redaktion zurückgehen, sondern aus den einzelnen Forschungsergebnissen resultieren bzw. aus dem vorhandenen Material.

Derart ergibt sich, daß die Geschichte der Provinz zwischen Donau und Schwarzem Meer nur innerhalb des allgemeinen historischen Kontextes an der Unteren Donau erkannt und erfaßt werden kann. Die gegenseitigen Verbindungen und Gemeinsamkeiten der an den beiden Donauufnern gelegenen Gebiete erhellen mit besonderer Deutlichkeit. Für die Zeit der Urgemeinschaft sind die verschiedenen neolithischen oder bronzezeitlichen Kulturen, die in der Dobrudscha belegt sind, mit einer Entsprechung in der Rumänischen Ebene versehen, und wenn auch die Zeitspanne, die im Entwicklungsrhythmus von Prof. D. Berciu vorgeschlagen wird, für die Gemeinschaften in der Dobrudscha, nicht einstimmig angenommen wird, so zielen doch sämtliche Beweise auf die Feststellung, daß die Donau keine Grenze sondern eine Brücke der stetigen Verbindung darstellte.

Auch die Entwicklung der griechischen Kolonien an der Westküste des Schwarzen Meeres kann nicht erfaßt und verfolgt werden, ohne daß man deren Verbindungen zum getischen Hinterland berücksichtigt, Beziehungen, die sich nicht nur auf den inneren Teil der Dobrudscha sondern auch auf den gesamten donauländischen Karpatenraum erstreckten. Diese Verbindungen, die zu Beginn nur wirtschaftlicher und kultureller Natur waren, nahmen nachträglich ausgeprägte politische Züge an und gipfelten schließlich im 1. Jh. v. u. Z.—1. Jh. u. Z. in der aktiven Rolle, die der dakische Staat im Schicksal der Geschichte der Dobrudscha spielte.

Die Geschichte der Dobrudscha kann zur römischen Zeit nicht losgelöst werden von der Entwicklung der Beziehungen zwischen Römern und Dakern und von der Gründung der römischen Provinz Dacia, in den ersten 2—3 Jahrhunderten nach der Festsetzung der römischen Macht an der Donaumündung; nach dem Ende des 3. Jh. u. Z. war die Geschichte der Dobrudscha eng mit den politischen Verhältnissen, die zwischen Donau und Karpaten herrschten, verbunden. In dieser letzten Zeitspanne wird den Aktionen des Imperiums nördlich der Donau eine besondere Aufmerksamkeit gewidmet, Aktionen, die nicht nur einmal die Dobrudscha zum Ausgangspunkt hatten. Ebenso werden die Beziehungen zwischen dem Oströmischen Reich und den Wandervölkern, die im 4.—6. Jh. die Rumänische Ebene beherrschten, behandelt. Die Erkenntnisse, die in den letzten zwei Jahrzehnten über die Anfänge des Christentums in der Dobrudscha gewonnen wurden, ermöglichen es heute, diese Fragen unter anderen Gesichtspunkten zu erörtern und zwar im Hinblick auf die Rolle, die die Bischofsitze in der Dobrudscha bei der Verbreitung des Christentums nördlich der Donau spielten.

Auch eine zweite wichtige Tatsache, die für alle vier Autoren dieses Werkes gilt, muß hervorgehoben werden, nämlich die stete Bezugnahme auf die Epochen und wichtigen Momente der europäischen Geschichte. Auf diesem allgemeinen historischen Hintergrund zeichnen die Verfasser die spezifischen Verhältnisse in der Dobrudscha bzw. machen die Rolle, die diese Provinz in den wichtigen Geschehnissen der antiken Welt spielte, deutlich. Dies gilt hauptsächlich für die Beteiligung der Gemeinschaften in der Dobrudscha an den großen Umstrukturierungen der Bevölkerung am Ausgang der Urgemeinschaft und am Beginn des klassischen Altertums. Diese Beobachtung bezieht sich aber auch auf die Art, in der die historische Entwicklung der griechischen Städte in der Dobrudscha in den Rahmen der Geschichte der griechischen Kolonien gestellt wird. Schließlich steht auch zur Debatte, welchen Platz die Dobrudscha auf der politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Landkarte des Imperium eingenommen hat, u. zw. sowohl zur Zeit der größten Ausdehnung als auch zur Zeit des Verfalls und territorialen Einschränkung des römischen Reiches.

Die beiden vorliegenden Bände, die reichhaltig illustriert sind und ein eingehendes Register aufweisen, bilden für den Erforscher der alten Geschichte an der Unteren Donau ein unentbehrliches Arbeitsinstrument. Zur Zeit wird ein dritter Band vorbereitet, der die Geschichte der Gebiete an der Donaumündung bis in das 15. Jh. verfolgen soll.

Bukarest

Radu Popa

**Stoicescu, Nicolae: Curteni și slujitori.** Contribuții la istoria armatei Române. București: Ed. Militară 1968. 383 S. [Curteni und slujitori. Beiträge zur Geschichte der rumänischen Streitmacht.]

Die rumänische Militärgeschichte und am Rande auch die rumänische Sozialgeschichte des ausgehenden Mittelalters und der frühen Neuzeit waren im wesentlichen eine Geschichte der *curteni* und der *slujitori*. Deren Ursprung, Namensherleitung, Entwicklung, Aufgaben und Organisation wird — bezogen auf die Moldau und die Walachei sowie auf den Zeitraum vom 15. bis zur Mitte des 18. Jh.s — im vorliegenden Werk untersucht.

Die *curteni* (*curtean*), auch *roși* genannt, gehörten dem niederen Adel an und verfügten über eigenen Landbesitz. Sie leisteten als Vasallen dem Hospodaren und auch Angehörigen des höheren Adels Kriegsdienste. Nachdem die Donaufürstentümer unter türkische Oberhoheit geraten waren, leitete die harte Besteuerung ihren Niedergang ein, bis sie im Gefolge der Reformen *Constantin Maurocordats* als eigene Gruppe verschwanden.

Ihre Aufgabe übernahmen schon im ausgehenden 16. Jh. die *slujitori*. Es handelt sich dabei um eine Söldnertruppe, die sich aus der freien Bevölkerung rekrutierte. Sie bestand aus den *călărași* (Reiter) und den *dorobanți* (Fußtruppen). Am Ende des 17. und im ersten Viertel des 18. Jh.s tauchten kleine Einheiten der *slujitori* unter anderen Bezeichnungen (wie *talpoși*, *scutelnici*, *saragele*) auf. Daneben gab es militärische Organisationen mit Sonderaufgaben: die milizartig zusammengefaßten *plăiași* und die *străjeri*, denen der Grenzschutz oblag, die *hînsari*, denen es um die Gewinnung von Kriegsbeute ging, die *haiduci* sowie die speziellen Waffengattungen (*arcași*, *sulițași*, *sinețari*, *pușcași*, *tunari*) und schließlich die verschiedenen fremden Söldnertruppen.

In den letzten beiden Kapiteln geht es um die Gliederungen und die Kommandostrukturen sowie im einzelnen um die Verpflichtungen und Aufgaben militärischer und sonstiger Art.

Dieses unter Verwendung eines umfangreichen Quellenmaterials sorgfältig gearbeitete Werk soll schon aus dem Grunde beachtet werden, weil hier die zahlreichen, in den Urkunden und in der historischen Fachliteratur häufig gebrauchten Termini aus der damaligen Militärsprache eine genaue Erklärung finden.

Regensburg

Ekkehard Völkl

**Stoicescu, Nicolae: Sfatul domnesc și marii dregători din Țara Românească și Moldova (Sec. XIV—XVII).** București: Ed. Academiei R.S.R. 1968. 315 S., 21.— Lei. (Biblioteca Istorică. 16.) [Der Fürstenrat und die Großwürdenträger der Walachei und der Moldau; 14—17. Jh.]

Nach seiner Abhandlung zur Militärgeschichte hat sich der rumänische Historiker Nicolae Stoicescu mit der ihm eigenen Sorgfalt darangemacht, die nicht leicht durchschaubare politische Organisation der Walachei und der Moldau vom 14. bis zum Ende des 17. Jh.s, genauer gesagt, den *sfat domnesc* (etwa: Herrschaftsrat) sowie die Vielzahl der dazugehörigen *dregători* (Würdenträger), zu untersuchen.

Der stattliche Band bringt zunächst einen Überblick über die verschiedenen Bezeichnungen des Herrschaftsrates (*sfat*, *divan* u. a.) sowie für die Gesamtheit seiner Mitglieder (*jupani*, *pani*, *sfetnici*, *dregători* u. a.), wobei der Bedeutungswandel von *dregătorie* (Würde; Amt) zu einem Synonym von *boierie* (Adelstand) besonders ins Auge fällt.

Der erste Hauptteil erklärt Ursprung, Aufgabe und Zusammensetzung des *sfat*. Es handelt sich dabei um eine eigenständige Entwicklung unter Berücksichtigung byzantinischer Vorbilder. Die Entstehung des *sfat*, an dem anfangs auch Adelige ohne eigene Ämter teilnahmen, sowie die Herausbildung der Hof- und Staatsämter stellen zwei voneinander unabhängige Entwicklungen dar. Erst in der zweiten Hälfte des 15. Jh.s gehörten nur noch diese Inhaber besonderer Ämter dem *sfat* an.

Die Anzahl der Mitglieder unterlag ständigen Schwankungen; allgemein stieg sie im Verlauf des 17. Jh.s an. Ob man allerdings die Unterschriften von Würdenträgern unter die offiziellen Dokumente zum Kriterium für die jeweilige Zusammensetzung des *stat* machen soll, bleibt dahingestellt. Es läßt sich eine feste Rangordnung erschließen, ebenso ist die Tatsache zu erkennen, daß die überwiegende Mehrheit zunächst niedrigere Ämter innehatte und von dort aufstieg. Eine Ämtervermehrung war schon frühzeitig dadurch erfolgt, daß man einzelne Ämter aufteilte (z. B. traten neben den (Groß-) *vistier* der zweite und der dritte *vistier*). Unterschiedlich waren auch die Beziehungen zwischen den Fürsten und dem *stat*. Die *dregători* wurden zwar vom Hospodaren ernannt, aber sie konnten ihrerseits besonders auf schwache Fürsten großen Einfluß ausüben. Was die Befugnisse und die Bedeutung des *stat* betrifft, so läßt sich zusammenfassend sagen, daß es sich um die zweitwichtigste Institution im Staat nach dem Fürsten handelte.

Im zweiten Hauptteil werden Geschichte und Charakter der einzelnen Ämter untersucht. Sie gliedern sich in Staatsämter mit Befugnissen auf dem Gebiet der Verwaltung sowie des Rechts-, Finanz- und Militärwesens (*ban, logofăt, vornic, vistier, spătar, hatman, aga* u. a.) sowie in Hofämter (*postelnic, medelnicer, paharnic, stolnic, clucer* u. a.).

Die vorliegende Monographie, für die eine Unzahl von Quellen ausgewertet wurde, verdient als ein bedeutendes Werk zur inneren Struktur der spätmittelalterlichen und frühneuzeitlichen Donaufürstentümer gebührend zur Kenntnis genommen zu werden.

Regensburg

Ekkehard Völkl

**Semenova, L. E.: Russko-valaškie otnošenija v konce XVII—načale XVIII v.** Moskva: Izd. Nauka 1969. 165 S. [Die russisch-walachischen Beziehungen vom Ende des 17. bis Anfang des 18. Jahrhunderts.]

Die vorliegende Monographie behandelt die politischen Beziehungen zwischen Rußland und der Walachei in den Jahrzehnten um die Wende vom 17. zum 18. Jh. Es ist eindrucksvoll zu beobachten, wie in diesem Zeitraum die weder durch die geographische Lage noch durch die Geschichte mit Moskau verbundene Walachei zu einem Randgebiet der russischen Außenpolitik wurde.

Gelegentliche Beziehungen verschiedener Art sind schon vom 15. Jh. an nachweisbar (S. 49—67). Erst mit dem Verfall der türkischen Machtstellung gewann das beiderseitige Verhältnis größere Bedeutung. Das orthodoxe Rußland wurde zu einer Art Schutzmacht der Balkanchristen, und in dieser Rolle suchte es Verbündete in Südosteuropa und besonders innerhalb des türkischen Einflußgebietes. Einen interessanten ersten Höhepunkt stellt das 1674 von den beiden Donaufürstentümern an Moskau herangetragene Angebot dar, die russische Oberherrschaft anzuerkennen.

Die walachischen Gesandtschaften zu *Peter I.* mit ihren Plänen einer gemeinsamen militärischen Aktion gegen die Türken sowie der lebhafte Schriftverkehr über den russischen Gesandten in Konstantinopel beweisen, daß es unter dem Hospodaren *Constantin Brâncoveanu* gewissermaßen zu ständigen Beziehungen zwischen beiden Ländern gekommen war (S. 68—102). Um die Wende zum 18. Jh. erweiterten sich diese politischen Verbindungen auch in wirtschaftlicher und kultureller Hinsicht (S. 103—116). Die Hoffnungen auf eine Befreiung durch russische Truppen erfuhren durch den russischen Pruth-Feldzug (1711) eine erneute — wenn auch vergebliche — Steigerung (S. 117—142).

Diese unter Verwendung zahlreicher russischer Archivalien verfaßte, auf die Walachei beschränkte Abhandlung stellt einen wichtigen Beitrag für ein etwaiges Unternehmen dar, den Gesamtkomplex der russischen Südosteuropa-Politik neu aufzugreifen.

Regensburg

Ekkehard Völkl

**Duțu, Alexandru: Coordinate ale culturii românești în secolul XVIII (1700—1821).**

Studii și texte. București: Ed. pentru literatură 1968. 397 S. [Koordinaten der rumänischen Kultur im 18. Jh., 1700—1821.]

Die vorliegende Veröffentlichung unternimmt den Versuch, durch eine Zusammenstellung repräsentativer Texte die rumänische Geistes- und Ideengeschichte des 18. und des beginnenden 19. Jh.s zu beleuchten.

Die Auswahl erfolgte aus Druckwerken, so daß die nur handschriftlich verarbeitete Literatur unberücksichtigt bleiben mußte. Der Anordnung liegen regionale Gesichtspunkte zugrunde: der Walachei wurden zwei Kapitel, der Moldau und Siebenbürgen je eines gewidmet. In jedem dieser Kapitel geht den Textauszügen eine sehr ausführliche Beschreibung voran, wobei jedoch nicht buchkundliche, sondern geistes- und literaturgeschichtliche Zusammenhänge im Vordergrund stehen.

Für die Walachei (und auch für die Moldau) des 18. Jh.s ist die Zunahme profaner Literatur, besonders des historischen Schrifttums, bedeutsam. In diesem Zusammenhang identifiziert der Kompilator Duțu die seinerzeit weit verbreiteten *Pildele Filosoferi* als Übersetzung einer Schrift des französischen Orientalisten *Antoine Galand* (1. Kap.). Im letzten Viertel des 18. Jh.s war Rîmnic ein wichtiges Zentrum des Buchdrucks (2. Kap.). Hinsichtlich der Moldau ist die besonders ausgeprägte Vorliebe für den französischen Roman zu nennen (3. Kap.). Die in Siebenbürgen erschienenen Werke zeichnen sich durch die überaus reiche Vielfalt ihrer Themen aus (4. Kap.).

Im zusammenfassenden letzten Kapitel wird die Rolle des gedruckten Buches als Gradmesser für die Entwicklung der rumänischen Literatur im genannten Zeitraum herausgearbeitet.

Regensburg

Ekkehard Völkl

**Micu, Samuil: Scrieri filozofice.** Studiu introductiv și ediție critică de P. Teodor și D. Ghișe. București: Ed. Științifică 1966. 285 S., 2 Faksm., 10.— Lei. [Philosophische Schriften.]

Vorliegende wissenschaftlich kritische Ausgabe der bislang noch nicht veröffentlichten philosophischen Schriften *Samuil Micus* dürfte allen Ansprüchen genügen. Den beiden Herausgebern gelang es, auf wenigen Seiten in klarer, sachlicher Form der Persönlichkeit dieses vielseitigen, in der zweiten Hälfte des 18. Jh.s wohl bedeutendsten rumänischen Denkers Siebenbürgens gerecht zu werden. Der biographische Teil geriet zwar etwas zu kurz, er enthält jedoch die wichtigsten Daten des bewegten, ausgefüllten Lebens des Siebenbürger Enzyklopädisten. Die in der „einleitenden Untersuchung“ vorgenommene Analyse des historischen, philologischen, literarischen und vor allem philosophischen Schaffens *Micus* ist deutlich und genau. Man kann die Bemühungen *Teodors* und *Ghișes*, den geistigen Standort *Micus* — als Schüler *Friedrich Christian Baumeisters* und mittelbar *Christian Wolffs* sowie *Leibnitz'* — zu präzisieren, als gelungen betrachten. Die Lektüre der Originaltexte *Micus* wird durch die Erläuterungen wesentlich erleichtert.

Im einzelnen werden folgende philosophische Schriften *Micus* gebracht: die „Metaphysische Lehre“, die „Ethik“ („A filozofiei cei lucrătoare“) und die „Politische Lehre“. Der Originaltext erscheint in phonetischer Transkription, jedoch unter Wahrung der sprachlichen Eigenart des ausgehenden 18. Jh.s. Die heute geltende Rechtschreibung ist lediglich in jenen Fällen angewendet worden, in denen im Originaltext keine Schwankungen vorkamen. Ein zweckdienlicher Anmerkungsenteil, ein Glossarium und ein Schrifttumsverzeichnis erhöhen den wissenschaftlichen Wert dieser Arbeit.

München

Dionisie Ghermani

**Murgu, Eftimie: Scrieri.** Ediție îngrijită cu o introducere și note de J. D. Suci u.  
București: Ed. pentru literatură 1969. 630 S. m. Abb. [Schriften.]

Der in Iași und in Bukarest als Advokat und als Lehrer der Philosophie sowie der Rechtswissenschaften wirkende *Eftimie Murgu* (1805—1870) war einer der Rumänen, die an den politischen Unruhen der vierziger Jahre des 19. Jh.s führenden Anteil hatten. In Bukarest schloß er sich einem republikanischen Zirkel an und mußte deshalb in seine Heimat, den zu Osterreich gehörenden Banat, zurückkehren (1840). Als er dort diese Tätigkeit fortsetzte, wurde er in ein Budapester Gefängnis gebracht. Die Ereignisse des Jahres 1848 gaben ihm die Freiheit wieder. Die in Lugoj abgehaltene Volksversammlung der Banater Rumänen wählte ihn zu ihrem Präsidenten und entsandte ihn als einen ihrer Vertreter in das Parlament nach Budapest. Nach der Niederschlagung der Revolution wurde er zum Tode verurteilt, dann jedoch begnadigt. Weiterhin wurde *Murgu* dafür bekannt, daß er für die jurisdiktionelle Unabhängigkeit der rumänischen Kirche im Banat von der serbischen Hierarchie eintrat.

Der rumänische Historiker *Suci u.*, der sich bereits in mehreren Studien mit der Geschichte des Banats im 19. Jh. beschäftigt hat, legt nun zum erstenmal die gesamten erhaltenen Schriften *Murgus* in einer kritischen Gesamtausgabe vor. Im einzelnen handelt es sich um politische Schriften (Briefe, Reden, Aufrufe) sowie um eine von *Murgu* angefertigte Übersetzung eines philosophischen Werkes des ungarischen Professors *Imre János* aus dem Lateinischen. Den größten Teil nimmt der Text der in deutscher Sprache (1830) geschriebenen Abhandlung ein, die in einer Polemik mit dem Zeitgenossen *Sava Tököly* die römische Herkunft der Walachen nachzuweisen sucht (S. 93—397).

Dieser sorgfältig edierten Ausgabe (mit Registern, umfangreichen Anmerkungen sowie mit Parallel-Übersetzungen der ungarischen und der deutschen Schriften ins Rumänische) geht ein biographischer Abschnitt (S. 12—84) voraus.

Regensburg

Ekkehard Völkl

**Constantinescu, Miron: Études d'histoire transylvaine.** Bucarest: Éd. de l'Académie de la République Socialiste de Roumanie 1970. 186 S., brosch. 7.25 Lei. (Bibliotheca Historica Romaniae. 24.)

Seit den Sechziger Jahren erschienen in Rumänien des öfteren von wichtigen theoretischen, politischen oder historischen Schriften Fassungen in westlichen Sprachen. Daß dabei der Originaltext nicht immer befriedigend übersetzt wurde, muß leider auch von der vorliegenden Publikation gesagt werden.

Das Buch besteht aus mehreren kürzeren Studien zur neueren siebenbürgischen Geschichte, die der Verfasser — der gegenwärtig in Rumänien als Fachmann für die Geschichte Siebenbürgens gilt — zwischen 1964 und 1969 in rumänischer Sprache veröffentlicht hat. Sie waren sowohl vom Thema als auch von der Argumentation her von dem wiedererlangten Nationalbewußtsein der rumänischen Historiographie geprägt. Andererseits kommen aber auch die marxistisch-leninistischen Betrachtungs- und Bewertungsmaßstäbe nicht zu kurz: *Constantinescu* begründet seine Bestrebungen damit, daß angesichts der „opportunistischen und unwissenschaftlichen“ Art und Weise, mit der manche Fragen in den fünfziger Jahren, aber auch „sur le plan international“ behandelt wurden, „il s'imposait d'éclaircir tous ces aspects et problèmes sur la base du marxisme-leninisme“ (Vorwort, S. 7). Es handelt sich dabei um eine national gefärbte Auslegung der marxistischen Ideologie. Stellenweise bringt das Buch auch neue Fakten oder Erkenntnisse.

In der ersten Arbeit „La lutte nationale et sociale des Roumains de Transylvanie“ (S. 9—26) behandelt der Verfasser vor allem die Ereignisse des Revolutionsjahres 1848/49. Er unterstreicht darin ihre Bedeutung für die spätere historische Entwicklung. Der zweite Beitrag „Tendances sociales et politiques et courants d'idées en

Transylvanie durant les années de lutte pour l'union" (27—42) analysiert die politischen Handlungen der Siebenbürger Rumänen in den Jahren und Jahrzehnten vor der Großen Nationalversammlung von Alba Iulia am 1. Dezember 1918. Es wird darin über eine Anzahl hervorragender und minder bedeutender rumänischer Freiheitskämpfer berichtet. Der Name eines der wichtigsten wird verschwiegen: *Iuliu Maniu*. Im dritten Artikel „Quelques données concernant l'union de la Transylvanie et de la Roumanie“ hebt Constantinescu die Rolle der Siebenbürger Sozialdemokratie bei der Vereinigung Siebenbürgens mit dem „Altreich“ hervor (S. 43—55). Die Rolle der Nationalen Rumänischen Partei wird hingegen gegenüber der „chauvinistischen Auslegung“ der bürgerlichen Historiographie deutlich herabgesetzt (vgl. insbesondere S. 52—53). In der vierten Arbeit „Nouvelles sources et données concernant l'histoire de l'union de la Transylvanie et de la Roumanie“ (S. 56—70) untersucht der Verfasser die internationalen Zusammenhänge, die die Vereinigung Siebenbürgens mit dem Altreich ermöglichten bzw. förderten, vor allem die Politik Österreich-Ungarns. Daneben wird die von der sowjetischen Regierung in bezug auf das Selbstbestimmungsrecht der Völker 1917—1918 eingenommene Haltung mit Nachdruck hervorgehoben (S. 68—69). Im folgenden Beitrag „L'union de la Transylvanie et de la Roumanie, partie intégrante des grands mouvements de libération sociale et nationale des peuples du monde entier“ (S. 71—78), versucht der Verfasser zu belegen, daß es sich bei der Vereinigung Siebenbürgens mit dem Altreich um ein charakteristisches, der gesetzmäßigen historischen Entwicklung entsprechendes Ereignis gehandelt habe. Der umfassende Artikel „L'acte de l'union du 1<sup>er</sup> Décembre 1918“ (S. 79—171) enthält die meisten Angaben. *Iuliu Maniu* wird hierin erwähnt (S. 107), die Vorbehalte gegenüber dem 1955 im Kerker verstorbenen hervorragenden Freiheitskämpfer kommen aber deutlich zum Ausdruck. Immerhin ist es der einzige Beitrag dieses Sammelwerkes, der hinsichtlich neuer Forschungsergebnisse mit einigem Gewinn gelesen werden kann. Die letzten beiden kurzen Arbeiten „La légitimité des États successeurs“ (S. 172—177) und „Un événement d'une importance historique“ (S. 178—186) enthalten kaum noch neue Daten.

Als Sammlung von Einzelstudien über ein bestimmtes Forschungsgebiet aus der Feder eines Verfassers ist diese Publikation natürlich nicht frei von Wiederholungen.

München

Dionisie Ghermani

**Nandriş, Grigore: Din istoria Societăţii pentru cultură.** Centenarul: Cernăuţi 1862—1962 New York. Basarabia și Bucovina. Londra: Ed. Societăţii pentru cultura și literatură Românilor din străinătate, reînființată în 1952 la Londra 1968. 251 S. m. 26 Abb., 11 Kt. [Aus der Geschichte der Gesellschaft für Kultur. Hundertjahrfeier Czernowitz 1862—1962 New York. Bessarabien und Bukowina.]

Kurz vor seinem Tode veröffentlichte Grigore Nandriş ein in Rumänisch verfaßtes, aber mit französischer und englischer Zusammenfassung ergänztes Buch, in dem er Probleme der rumänischen Kulturgeschichte im allgemeinen und besonders das Leben und Wirken der vor hundert Jahren in der Bukowina entstandenen „Gesellschaft für Kultur“ behandelt. In eindrucksvoller Weise schildert der Verfasser die bescheidenen Anfänge der Organisation, die überwundenen Schwierigkeiten sowie die großartigen Verwirklichungen auf dem kulturellen, sozialen und politischen Gebiet. Als verdienstvolle Ergänzungen dieser Leistungen verweist er auf die anderen rumänischen Kulturstätten, besonders auf jene vier Institutionen, die als Eckpfeiler des rumänischen geistigen Lebens außerhalb der Landesgrenze die rumänische Tradition wahren und das alte Kulturgut rein und ohne fremde Einflüsse verbreiten. 1. Die Stiftung „Iuliu Maniu“ in New York hat sich durch die Gewährung von Stipendien an mittellose junge Rumänen, die im Ausland leben und studieren, Verdienste erworben. Daneben leistet sie durch eine umfangreiche Bibliothek, eine Sammlung

rumänischer Kunstschatze sowie durch Vorträge und andere Veranstaltungen wertvolle Kulturarbeit in amerikanischen Kreisen. 2. Die Tätigkeit der königlichen Stiftung in Paris „Fundatia Carol I“ erstreckt sich in erster Linie auf die Veröffentlichung von Büchern und Zeitschriften (*Revue des Études roumaines* in Französisch, *Ființa Românească* in Rumänisch), aber auch auf Vorträge und andere kulturelle Veranstaltungen. 3. Auch die „Rumänische Akademische Gesellschaft“ (*Societatea Academică Română*) mit dem Sitz in Rom hat als Hauptziel die Herausgabe wissenschaftlicher Schriften (*Acta Historica, Acta Philosophica et Theologica, Acta Philologica* und *Acta Scientiarum Socialium*) und der jährlichen Hefte *Revista Scriitorilor Români* mit literarischen Beiträgen. Unter ihrer sonstigen Tätigkeit bilden die wissenschaftlichen Kongresse — in der Form einer Kulturwoche — den Höhepunkt. 4. Durch den Bestand von über 20 000 Bänden, durch die vollständige Sammlung aller nach 1944 von den Rumänen im Ausland herausgegebenen Werke und periodischen Veröffentlichungen sowie durch die Sammlung rumänischer Kunst stellt die „Rumänische Bibliothek“ in Freiburg/Breisgau die wichtigste Zusammenfassung rumänischen Kulturgutes außerhalb des Landes dar. Neben der Sammeltätigkeit hat sich die Institution auch als Forschungsinstitut behauptet: die Arbeit begann mit dem Neudruck rumänischer Klassiker und wurde mit der Herausgabe zweier Reihen von Sammelbänden „Buletinul Bibliotecii Române“ und „Noul album macedo-român“ fortgesetzt.

Neben diesen vier Kulturstätten — geschaffen durch die Mitarbeit zahlreicher Rumänen — erwähnt der Autor noch einige Einrichtungen, die von einzelnen Personen gegründet wurden: die Stiftungen „Brezeanu“ und „Cristoloveanu“ in den USA sowie „Brâncuși“ in England. Den Kernpunkt des Buches von Nandriș bildet aber die Schilderung der geschichtlichen Verdienste beider Institutionen, die bereits vor mehr als 100 Jahren von den Rumänen aus der österreichisch-ungarischen Monarchie ins Leben gerufen wurden: „Asociația Transilvăneană pentru literatura română și cultura poporului român“ — ASTRA (Siebenb. Verein für rumän. Literatur u. Kultur des rumän. Volkes), gegründet 1861 in Hermannstadt, und „Societatea pentru cultura și literatura poporului român“ (Gesellschaft für Kultur und Literatur des rumänischen Volkes), entstanden 1862 in der Bukowina. Als langjähriger Mitwirkender und zeitweiser Präsident der letztgenannten Gesellschaft beschreibt Nandriș ihre Organisation in 31 Sektionen, bringt ein Verzeichnis der 30 errichteten Privatstiftungen und berichtet über ihre wichtigsten Aufgaben: private Schulen, Bibliotheken und Kulturhäuser.

Nandriș betont, daß die erwähnten Organisationen ihr Gedeihen dem zähen Willen und der Selbstlosigkeit ihrer Mitglieder verdanken und ruft alle im Ausland lebenden Rumänen auf, das von früheren Generationen Geschaffene weiterhin zu bewahren.

München

Constantin Sporea

**Hügel, Kaspar: Das Banater deutsche Schulwesen in Rumänien von 1918—1944.** München: Verlag des Südostdeutschen Kulturwerkes 1968. 177 S., 1 Kt., brosch. 12.— DM. (Veröffentlichungen des Südostdeutschen Kulturwerkes. Reihe B. 23. und Das Schulwesen der Donauschwaben von 1918—1944. 1.)

Die ‚Arbeitsgemeinschaft Donauschwäbischer Lehrer‘ hat es sich zum Ziel gesetzt, als wichtigen Beitrag zur jüngsten Geschichte der Donauschwaben ein Gesamtbild ihres Schulwesens in der Zeit vom Ende des Ersten bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges zu entwerfen. Als Ergebnis der Bemühungen um eine wissenschaftliche Erfassung dieser wechselvollen Epoche donauschwäbischer Schulgeschichte erschien nun von Kaspar Hügel der Teil über das rumänische Banat; zwei weitere Bände — über die Entwicklung in Jugoslawien von Josef Senz und über die in Ungarn von Anton Tafferner — sollen folgen.

Hügel, der selbst zeitweise Leiter des Schulamtes der ‚Deutschen Volksgruppe in Rumänien‘ war, kann auf persönliche Erinnerungen zurückgreifen, bemüht sich aber,

so umfassend wie möglich die zugänglichen Quellen — insbesondere des Bundesarchivs in Koblenz — heranzuziehen. An einer objektiven Darstellung ist ihm offensichtlich sehr gelegen.

Ausgehend vom politischen Hintergrund und den Anfängen des deutschen Schulwesens in Rumänien behandelt Hügel das Ringen um eine annehmbare Rechtslage der konfessionellen und staatlichen Schulen im Banat, die innervölkischen Auseinandersetzungen um Schulfragen, die Entwicklung vom nationalen Liberalismus über die Verbindung von Katholizismus und Volkstum bis zur nationalsozialistischen Diktatur, schließlich den durch die außenpolitische Situation bedingten Wandel in der Schulpolitik der rumänischen Regierungen. Ein Kapitel über die Banater deutsche Lehrerschaft schließt den darstellenden Teil des Bandes ab. Der umfangreiche Dokumententeil (S. 115—170) bringt u. a. Eingaben, Gesetzesentwürfe, Erklärungen, Protokolle, Berichte, Aufrufe und sonstige Stellungnahmen von seiten der deutschen Volksgruppe oder ihrer Vertreter, Verordnungen und Gesetze von seiten des Unterrichtsministeriums sowie Erlebnisberichte von Wissensträgern. Leider fehlt den Quellenangaben die Genauigkeit, die sie für die künftige wissenschaftliche Beschäftigung mit dem donauschwäbischen Schulwesen nutzbar gemacht hätte.

Innsbruck

Ute Monika Schwob

**Theodorescu, Barbu: Nicolae Iorga.** Bucureşti: Ed. Tineretului 1968. 379 S., zahlr. Abb., 17.— Lei.

Eine von einem Zeitgenossen, ja von einem Freund oder gar Schüler verfaßte Biographie wird immer, auch dann, wenn sich der Verfasser der größtmöglichen Objektivität befleißigt, eine problematische Sache bleiben. Das umsomehr in einem Fall wie der vorliegende, in dem die zu erfassende Persönlichkeit Zeit ihres Lebens die Epoche überragte, im nationalen Rahmen und darüber hinaus auf zahlreichen Gebieten Pionierarbeit leistete und bereits zu ihrer Lebzeit zur Symbolfigur der kulturellen Bestrebungen eines ganzen Volkes wurde; und in noch stärkerem Maße dann, wenn diese Persönlichkeit vielerlei Begabungen besaß, seine geistigen Interessen unzähligen verschiedenartigen Objekten widmete und von einem unvorstellbaren Arbeitseifer besessen war. *Nicolae Iorga* schrieb nicht weniger als 1250 Bücher, darunter eine vielbändige Geschichte der Rumänen, eine umfassende Geschichte der rumänischen Literatur, eine Geschichte des Osmanischen Reiches, die „Histoire de la vie byzantine“ und ein „Essay de synthese de l'histoire de l'humanité“. Er verfaßte außerdem über 25 000 Aufsätze und wissenschaftliche Abhandlungen, hielt ungezählte Vorträge (allein im Jahre 1936 mehr als 180) und tat sich als Kultur- und Literaturkritiker, Sprachwissenschaftler, Dramaturg (mehr als 40 Dramen), Dichter, Journalist und Politiker hervor. Vor allem fühlte er sich aber bei allem was er schrieb, tat, sagte als überragender Volksmentor und patriotischer Moralist, und er trat entsprechend auf. Seine Werke — auch die wissenschaftlichen — sind der Ausdruck einer unerschütterlichen inneren Überzeugung, die zwar auf einem ezyklopädischen Wissen beruhte, jedoch auch manche Merkmale ungezügelter Überheblichkeit und souveräner Intoleranz aufwies.

Barbu Theodorescu ließ sich von der Persönlichkeit *Iorgas* nicht überwältigen. Dennoch klingt aus fast allen seinen Sätzen eine uneingeschränkte Bewunderung für den „brillanten Kenner des Westens, dessen Vertreter er wie wohl kaum ein anderer Zeitgenosse gewesen ist“ (S. 64), für den „Gelehrten, der von einer übermenschlichen Leidenschaft und Leistungskraft beseelt war“ (S. 137), den „Visionär“ (S. 280) oder den „großen Reformen auf allen Gebieten“ (S. 334). Der Verfasser spart nicht mit superlativen Epitheta, die im Hinblick auf die Leistungen *Iorgas* vielfach berechtigt sind, in anderen Fällen jedoch übertrieben erscheinen. Nicht wenige Werke *Iorgas* verraten Oberflächlichkeit — was an sich bei der Quantität seiner Schriften nicht verwundern

darf —, auf gewissen Gebieten, die ihm sehr am Herzen lagen (Dichtung, Dramaturgie), gelang es ihm nicht sich über das Mittelmaß zu erheben, viele seiner sprachwissenschaftlichen und literaturkritischen Werke würden heute als dilettantisch gelten und längst der Vergessenheit preisgegeben sein, wäre ihr Schöpfer ein minderere als *Iorga* gewesen. Die Mischung von Wissen und Leidenschaft, von wissenschaftlicher Ausgewogenheit und Überzeugung, wirkte sich nicht selten nachteilig auf die Ergebnisse seiner historischen Arbeiten aus. Alldies und noch manches mehr schmälert allerdings keinesfalls die großen Verdienste dieses vielfältigen Genies, zumal eine nicht geringe Anzahl seiner Aussagen, vor allem aber seine Pionierleistung und die vielen Impulse, die er der rumänischen Wissenschaft und Forschung gab, bleibenden Wert besitzen und einen beträchtlichen Teil des nationalen Kulturgeschehens entscheidend geprägt haben. Dies sollte der Objektivität halber in einer wissenschaftlichen Biographie deutlich gesagt werden. Theodorescu läßt aber nur ganz selten und auch dann meist in indirekter Form (etwa durch die Aussagen mancher *Iorga* weniger wohl gesinnten Zeitgenossen) durchblicken, daß es im Leben und Schaffen *Iorgas* auch mindere oder ausgesprochene Fehlleistungen gegeben hat; er verzeichnet nicht, daß manche seiner krassesten Irrtümern auf die große „Empfindlichkeit des Professors“ (S. 169) und auf dessen „absolutes Vertrauen in seine eigenen Kräfte“ (S. 105) zurückzuführen sind.

Abgesehen von diesen Vorbehalten ist die Arbeit Theodorescus lesenswert. Dem Verfasser ist es ohne Zweifel im großen und ganzen gelungen, aus der Not eines nicht vorhandenen historischen Abstands eine Tugend zu machen, indem er eigenes detailliertes Wissen mit den Zeugenaussagen noch lebender Zeitgenossen *Iorgas* zu einer überaus informativen Darstellung zusammenfaßte. Auch stützt er sich auf ein umfangreiches Archivmaterial, so daß hinter dem Ergebnis seiner Bemühungen jedenfalls eine beträchtliche Arbeitsleistung steht. Die Gliederung erscheint uns ziemlich unscharf, wobei allerdings zu bemerken ist, daß sich eine dermaßen komplexe — und komplizierte — Persönlichkeit wie jene *Nicolae Iorgas* ungemein schwer nach kategorialen Kriterien sezieren läßt. U. E. hätte eine sachorientierte Analyse neben der vornehmlich chronologischen Darlegung die Übersichtlichkeit erhöht. Eine vollständige Liste seiner Bücher und einiger seiner bedeutendsten Abhandlungen — nach Sachgebieten geordnet — sollte in einer späteren Auflage nicht mehr fehlen.

München

Dionisie Ghermani

**Oprea, M. I.: Nicolae Titulescu's diplomatic activity.** Bucharest: Publishing House of the Academy of the Socialist Republic of Romania 1968. 188 S., mehrere Abb., 7,75 Lei. (Bibliotheca Historica Romaniae. Studies 22.)

Das vorliegende Buch ist eine gekürzte englische Fassung der 1966 in rumänischer Sprache erschienenen Biographie „*Nicolae Titulescu*“ (Vgl. meine Rezension in *Südost-Forschungen*, Bd. 27, 1968, S. 502—504.). Wir hatten sie als einen leidlich geeigneten Schlüssel zum Verständnis der Denkkategorien und Zielrichtungen der gegenwärtigen Bukarester Außenpolitik empfohlen, gleichzeitig jedoch vor den auf die rumänische Innenpolitik bezogenen, immer noch stark in klassenkämpferischen Vorstellungen verwurzelten Überlegungen gewarnt. Von der englischen Fassung läßt sich annähernd dasselbe sagen.

Allerdings hat durch die Straffung der Darstellung diese neuere Version an Übersichtlichkeit gewonnen. Andererseits schien uns aber die ursprüngliche, nach den Motiven und Zielrichtungen der diplomatischen Aktivität *Titulescus* konsequenter und detaillierter vorgenommene Gliederung sinnvoller zu sein. Der mehr chronologische Aufbau der vorliegenden Fassung mag den biographischen Aspekten der Arbeit gerechter werden, die Konturen der einzelnen diplomatischen Überlegungen und Handlungen des rumänischen Staatsmanns verlieren aber an Schärfe.

Im einleitenden Kapitel behandelt Oprea die „wissenschaftliche und parlamentarische Tätigkeit“ *Titulescus*. Es enthält biographische Daten und eine Analyse seines Wirkens, unter Ausklammerung seiner diplomatischen Tätigkeit. Sie wird im zweiten Kapitel untersucht. Untergliedert ist sie nach folgenden Gesichtspunkten: 1. Der Beginn seines diplomatischen Wirkens, 2. seine diplomatische Aktivität in London, 3. sein Beitrag bei der Errichtung eines Systems kollektiver Sicherheit und 4. der außenpolitische Kampf *Titulescus* gegen Faschismus und Revisionismus (d. h. gegen die Axenmächte und die magyarischen Ansprüche auf Siebenbürgen). Im dritten und letzten Kapitel befaßt sich Oprea mit den Gründen des Ausscheidens *Titulescus* aus der Regierung und seiner politischen Aktivität bis zu seinem Tod im französischen Exil.

Vorliegende Arbeit ist vor allem jenen Personen zu empfehlen, die sich mit der heiklen Problematik der „Friedenssicherung“ in der Zwischenkriegszeit von der Warte eines europäischen, zwischen Hegemonialmächten lavierenden Kleinstaats aus vertraut machen möchten. Dabei sollten allerdings die ideologisch gefärbten Urteile und Schlüsse außer Acht gelassen werden.

München

Dionisie Germani

**Popișteanu, Cristian: România și antanta balcanică.** Momente și semnificații de istorie diplomatică. București: Ed. politică 1968. 357 S., 8.50 Lei. [Rumänien und die Balkanentente.]

Rumäniens Außenpolitik ist seit Mitte der sechziger Jahre auf der Erkenntnis begründet, daß die kleinen und mittleren Staaten der Welt auf die Dauer gesehen nur gemeinsam, solidarisch und in funktioneller Verbundenheit eine Chance besitzen, die Hegemonialansprüche der Weltmächte abzuwehren. Aus dieser Überzeugung entwickelten sich nach und nach mehrere außenpolitische und völkerrechtliche Doktrinen, die allesamt den festen Emanzipationswillen Bukarests widerspiegeln und zugleich eine theoretische Rechtfertigung für die eigenwillige Diplomatie der letzten Jahre liefern. Die charakteristischen und — gemessen an ihrer Tragweite — wichtigsten außenpolitischen Grundsätze, die der gegenwärtigen rumänischen Diplomatie zugrunde liegen, sind das Recht eines jeden Staates auf volle Souveränität und Unabhängigkeit (nicht zuletzt innerhalb der „sozialistischen Welt“), die Zweckmäßigkeit zwischenstaatlicher, auf regionaler Basis errichteter „friedlicher Vereinbarungen“ (ungeachtet der jeweiligen sozialpolitischen Ordnung der Partnerländer) und die „Mitverantwortung“ auch der mittleren und kleinen Staaten auf weltpolitischer Ebene, insbesondere hinsichtlich der Sicherung des Weltfriedens. In Übereinstimmung mit dieser politischen und theoretischen Neuorientierung wurden nach 1965 allmählich alle jene diplomatischen Handlungen Vorkriegsrumäniens neu aufgewertet, die den gegenwärtigen Bestrebungen der rumänischen Diplomatie als Modell oder Ansatz dienen könnten. Maßgebliche Persönlichkeiten der politischen Führung sprachen wiederholt in den letzten Jahren von einer „gewissen Kontinuität“ der rumänischen Außenpolitik in der Zeit vor und nach dem Zweiten Weltkrieg.

Die am 9. Februar 1934 von Rumänien in Zusammenwirken mit Griechenland, Jugoslawien und der Türkei unterzeichnete Balkanentente erfüllt in vortrefflicher Weise die oben genannten Voraussetzungen, zumal eine der wichtigsten Zielrichtungen der rumänischen Diplomatie seit 1965 gerade die Realisierung einer „regionalen Friedenslösung“ auf dem Balkan war. Seit 1966 gibt es zwischen Bukarest, Ankara, Athen und Belgrad — wie vor dem Krieg — Kontakte auf höchster Ebene. Vor allem mit Jugoslawien und der Türkei bestehen derzeit ausgezeichnete Beziehungen.

Das muß man wissen, will man richtig verstehen, weshalb Popișteanu vorliegendes Thema nicht nur mit Einfühlungsvermögen und Sachverständnis sondern auch mit kaum verhüllter Sympathie für die Bestrebungen und Zielsetzungen des

„bürgerlichen“ Rumänien behandeln konnte. Es fiel ihm leicht, die außenpolitischen Anschauungen, Wünsche, Hoffnungen und Nöte Vorkriegsrumäniens aus der Sicht der gegenwärtigen Situation zu begreifen und sie getreu wiederzugeben.

Zusammen mit dem Ersten Stellvertretenden Außenminister George M a c o v e s c u, der das umfassende Vorwort verfaßte, mit dessen ehemaligem Kollegen und jetzigem Unterrichtsminister Mircea Malița, den Historikern Dan Berindei, Virgil Căndea, Dinu Giurescu und einigen anderen gehört Popișteanu jenem Kreis engagierter jüngerer Wissenschaftler an, dem nicht allein die neue rumänische Geschichtsschreibung eine beachtliche Erweiterung ihrer Kenntnisse speziell auf dem Gebiet der nationalen Außenpolitik, sondern auch die gegenwärtige Diplomatie Bukarests ihre wesentlichsten theoretischen Grundlagen verdankt. Popișteanu selbst hat außer einer größeren Anzahl einschlägiger Abhandlungen, einen „Kleinen Führer durch die UNO“ und — zusammen mit Eugen P r e d a — das außenpolitische Essay „Dialog mit drei Erdteilen“ geschrieben.

Im vorliegenden Fall benutzte Popișteanu ein umfangreiches Archivmaterial, meist rumänischer Provenienz. Die Tatsache, daß er ausländische Archive und Quellen in weitaus geringerem Maße berücksichtigte, vor allem aber, daß er meistens aus rumänischer Sicht urteilt, läßt seine Interpretation etwas einseitig und subjektiv erscheinen. Weitere Verzerrungen in der Auslegung ergeben sich zwangsläufig aus den außenpolitischen Rücksichten, die gegenwärtig Rumänien zu nehmen hat. Dies gilt vor allem für die sowjetische Einstellung zur Balkanentente: sie wird als wohlwollend bezeichnet; und selbstverständlich erfährt man fast nur aus Nebensätzen und Andeutungen, daß die Balkanentente als defensives Bündnis gegen alle möglichen äußeren Gefahren konzipiert worden war.

Andererseits muß Popișteanu sehr zugute gehalten werden, daß er das eng gezogene Thema in größeren Zusammenhängen behandelt hat. In gesonderten Abschnitten analysiert er das Verhältnis zwischen der Balkanentente und einigen anderen kontinentalen Bestrebungen im Sinne der Errichtung eines europäischen Sicherheitssystems. Ein Dokumententeil und das verhältnismäßig umfassende Register erhöhen den wissenschaftlichen Wert der Arbeit. Sie stellt eine geeignete Grundlage für weitere Forschungen dar.

München

Dionisie Ghermani

**Crîșan, Constantin — Victor Crăciun: Literatura română în lume.** București: Ed. Meridiane 1969. 130 S. [Die rumänische Literatur in der Welt.]

Das Vorwort schrieb der französische Literaturfachmann Boisdeffre, der die Bedeutung Rumäniens und des rumänischen Schrifttums in der Welt mit einigen Beispielen unterstreicht: *Dimitrie Cantemir*, einer der größten rumänischen Gelehrten und Geheimer Rat *Peters des Großen*, wurde 1714 zum Mitglied der Berliner Akademie gewählt. Der Dichter *Vasile Alecsandri* (1821—1890) verbreitete in ganz Europa die Folklore seines Landes. Auf Antrag des provenzalischen Dichters *Frédéric Mistral* wurde *Aleksandri* in Montpellier wegen seines „Gesangs auf die lateinische Rasse“ (*Cîntecul gînteii latine*) besonders ausgezeichnet. Der französische Geschichtsschreiber *Jules Michelet* (1798—1874) übersetzte moldauische Balladen. *Panait Istrati* schrieb seine Romane entweder in rumänischer oder in französischer Sprache. *Romain Rolland* nannte ihn „einen Gorki des Balkans“. Neben Flandern habe nur noch Rumänien so bedeutende Autoren wie *Mircea Eliade* und *Eugen Ionesco* der französischen Literatur geschenkt.

Nach diesem Vorwort werden interessante Einzelheiten über Rumäniens Bedeutung für die internationale Wissenschaft und Kunst gebracht. So ist z. B. die Geschichte des Flugwesens ohne *Traian Vuia* (1872—1953) nicht zu denken, der am 18. 3. 1906 in Montesson (bei Versailles) den ersten Flug der Welt nur mit Hilfe der

Bordgeräte eines Eindeckers erfolgreich durchführte. *Nicolae Iorga* (1871—1940) schrieb in mehreren Sprachen über 1000 Werke und Abhandlungen und wurde wegen seiner rastlosen Tätigkeit ein rumänischer *Voltaire* genannt. Er studierte in Berlin und Leipzig, wo er promovierte. Die Symphonien eines *George Enescu* (1881—1955) haben internationale Anerkennung gefunden. Bereits im Jahre 1623 beschreibt der deutsche Autor *Martin Opitz* in seinem Gedicht „Zlatna oder von der Ruhe des Gemütes“<sup>1)</sup> die charakteristischen Züge der Walachen und widmet mehrere Verse der rumänischen Ethnographie und Folklore. Erwähnenswert ist auch das Reisebuch des Deutschen *Richard Kunisch*: „Bukarest und Stambul, Skizzen aus Ungarn, Rumänien und der Türkei“ (Berlin 1861), das auch zwei muntensische Märchen enthält, die für die rumänische Literatur höchst wertvoll sind, weil sie *Mihai Eminescu* in drei seiner bekanntesten Dichtungen (z. B. „Luceafărul“, „Der Abendstern“) benutzte (S. 31).

In den letzten zwei Jahrzehnten sind rumänische Doinen, Lieder, Balladen und Volksmärchen in zahlreiche Sprachen übersetzt worden, u. a. ins Russische, Ukrainische, Grusinische, Jiddische, Chinesische und Vietnamesische (S. 35—36).

Schade, daß auf S. 111 die deutsche Übersetzung von *Eugen Barbus* „Groapa“, nämlich „Teufelsgrube“ (Verlag Volk und Welt, Berlin 1966) mit keinem Wort erwähnt wurde. Auch andere Publikationen wurden nicht genannt; z. B. *Romul Munteanu*, Rumänische Anthologie (VEB Max Niemeyer Verlag, Halle 1962); *E. D. Tappe*, Rumanian Prose and Verse (University of London, The Athlone Press, 1956); *K.-H. Schroeder*, Einführung in das Studium des Rumänischen, Sprachwissenschaft und Literaturgeschichte (Erich Schmidt Verlag, Berlin 1967); *Micu — Manolescu*, Rumänische Literatur der Gegenwart 1944—1966, übersetzt, eingeleitet und erläutert von *Lange-Kowal* (Max Hueber Verlag, München 1968). Auf S. 109 sucht man vergeblich nach einer genaueren Angabe der in der „Bundesrepublik Deutschland herausgegebenen kurzen Prosa“.

Dennoch ist das Buch voller Anregungen und wertvoller Hinweise. Es gehört in die Bibliothek eines jeden Rumänologen und eines jeden Fachmanns auf dem Gebiete der vergleichenden Literatur- und Kulturgeschichte.

Berlin

E. Lange-Kowal

<sup>1)</sup> *Mihai Isbăşescu*, *Istoria literaturii germane*. Bucureşti: Ed. Stiinţifică 1968, S. 131. Das Buch ist übrigens die erste Geschichte der deutschen Literatur bis zur Gegenwart in rumänischer Sprache!

**Micu, Dumitru: Început de secol, 1900—1916. Curente și scriitori.** Bucureşti: Ed. Minerva 1970. 633 S. [Jahrhundertbeginn, 1900—1916, Strömungen und Schriftsteller.]

In der Einleitung spricht der Verfasser davon, daß man bei einer Analyse der rumänischen Literatur ab 1900 auf Erscheinungen trifft, die bereits in den letzten Jahrzehnten des 19. Jh.s vorbereitet waren. *Caragiale*, *Duiliu Zamfirescu*, *Delavrancea*, *Vlahușă* und *Coșbuc* haben den Höhepunkt ihres Schaffens bereits im 19. Jh. erreicht, so daß ihre weiteren Veröffentlichungen im 20. Jh. nicht ständig mit den nach 1900 aufkommenden literarischen Tendenzen Schritt hielten.

In den beiden letzten Jahrzehnten des 19. Jh.s ist ein zunehmendes Interesse für soziale Fragen, für Gegenwartsprobleme und für eine Kampfbereitschaft des rumänischen Schrifttums festzustellen. Das liegt z. T. am Naturalismus und damit gleichzeitig an dem Interesse für die bisher unerforschten sozialen Schichten, besonders für die unteren Schichten. Hinzu kommt das Auftreten des Proletariats sowie das schnelle Erwachen des Nationalbewußtseins derjenigen rumänischen Gebiete, die sich unter fremder Herrschaft befanden; auch die Bauernaufstände und die Fortschritte der Modernisierung auf allen Gebieten des öffentlichen Lebens sind Fakten, die auf literarischem Gebiet ihren Niederschlag fanden.

*Ioan Slavici* zeigt dem Leser das Drama der siebenbürgischen Wirklichkeit und *Coşbuc* bringt in seinen späteren Dichtungen „neue Gesänge voller Wut und Auflehnung“. *Al. Macedonski*, der von einem unbezähmbaren Haß gegen die „Bourgeoisie“ erfüllt war, brandmarkt „die Legion der Gauner“, die am Staatsruder sitzen. 1894 erschien die Zeitschrift *Vatra* („Der Herd“). Ihre Mitarbeiter wurden aufgerufen, eine Literatur nach dem Geschmack des Volkes zu schaffen. Auch sozialistische Veröffentlichungen wiesen immer wieder auf die Verarmung, Unterdrückung und Rückständigkeit der Mehrheit des rumänischen Volkes hin (S. 9—11).

Es ist *Mic u* Verdienst, die soziale Seite jener Epoche herausgearbeitet zu haben. Gerade dieses sozialpolitische Element ist für ein Verständnis der zeitgenössischen Literatur sehr wichtig.<sup>1)</sup>

Es werden in der vorliegenden Arbeit etwa 80 Autoren analysiert. 10 Seiten Schlußbemerkungen, 40 Seiten „allgemeine kritische Bibliographie“ und ein ausführliches alphabetisches Namensregister beschließen das von kompetenter Hand geschriebene Buch, in dem gerade der ausländische Leser viel Neues entdecken kann.

Berlin

E. Lange-Kowal

<sup>1)</sup> *Mic u-Manolescu*, Rumänische Literatur der Gegenwart 1944—1966. München: Max Hueber 1968, 356 S.

**Mic u, Dumitru: Estetica lui Lucian Blaga.** Bucureşti: Ed. Ştiinţifică 1970. 212 S., 5,75 Lei.  
[Die Ästhetik L. Blagas.]

*Dumitru Mic u*, der zu den namhaften Vertretern der jetzigen Literaturkritik gehört und „ein treuer Verehrer Lucian Blagas“ (1895—1961) in einer ausführlichen Besprechung seiner „Ästhetik“<sup>1)</sup> genannt wird, beginnt sein Buch mit der Feststellung, daß *Blaga* kein Ästhetiker gewesen ist. *Blaga*, der u. a. die drei Trilogien (*Trilogia cunoaşterii*, „Trilogie der Erkenntnis“, *Trilogia culturii*, „Trilogie der Kultur“, 1944, und *Trilogia valorilor*, „Trilogie der Werte“) geschrieben hat und 1939 seinen Universitätskursus über Ästhetik veröffentlichte, wollte kein ästhetisches System schaffen, sondern etwas unendlich viel Größeres: es ging ihm um ein philosophisches System von markanter Originalität, in dem gleichzeitig eine Betrachtung über die Kunst enthalten ist. Nach *Mic u* ist dies etwas ganz Übliches: von *Plato* bis *Bergson* haben fast alle großen Denker auch eine Abhandlung über die Dichtkunst oder die Ästhetik geschrieben... Aber *Blaga* war nicht nur Philosoph (er promovierte in Wien mit einer Arbeit über: „Kultur und Erkenntnis“), sondern zugleich auch ein großer Dichter und Dramatiker und befand sich somit in der bevorzugten Lage, die Kunst von innen heraus zu denken.

Aus *Blagas* Hauptwerk über die Ästhetik „Kunst und Wert“ (*Artă şi valoare*, 1939) geht klar hervor, daß er mit den Grundfragen der Ästhetik völlig vertraut war... Tagtäglich widmete sich *Blaga* den Fragen der Kunst in ernster Arbeit. Für ihn waren es Fragen des Lebens. In seinem Gedicht „Das Lob des Schlafes“ (*Lauda somnului*, 1929) haben *Blagas* ästhetische Ansichten die Bedeutung eines Glaubensbekenntnisses (S. 6).

*Mic u* betont, daß *Blaga* aus einer inneren Berufung Philosoph gewesen war. Er war es nicht erst geworden. Nach *Blaga* wird der Stil zu einer Art Vorhang zwischen dem menschlichen Geist und dem Absoluten, eine mysteriöse Kraft, die uns verbietet, etwas anderes und anders zu sein als wir wirklich sind (S. 7). In der Arbeit „Kunst und Wert“ vertritt *Blaga* den Standpunkt, daß schöpferische Kraft die Rezeptivität nicht ausschließt. Als junger Philosoph, d. h. zwischen 1919 und 1930, machte er seine philosophischen „Tastversuche“. Unter dem Titel „Steine für meinen

<sup>1)</sup> Vgl. die Zeitschrift *România literară* Nr. 32 vom 6. 8. 1970, S. 17.

Tempel" (*Pietre pentru templul meu*, 1919) steht bereits folgender aphoristischer Gedanke: „Es gibt Dinge, die nur vage erfaßt werden können. Und damit müßten wir uns zufrieden geben. Leider aber versuchen wir meistens, sie noch besser zu verstehen, und schließlich — wie in einem plötzlichen Erwachen — wird uns klar, daß wir sie überhaupt nicht mehr verstehen" (S. 10). Micu schreibt, daß mit dieser Äußerung in erster Linie die Kunst gemeint sei.

Auch über den Kitsch in der Kunst (*plăsmuire paraestetică*) äußerte sich Blaga (S. 13) im Alter von 30 Jahren, daß hyperpatriotische Maler die Mutter Gottes in dem Baumwollrock einer rumänischen Bäuerin und Jesus wie einen rumänischen Bauern malen, an dessen Hosenriemen nur noch die drei Landesfarben fehlten. Auch gebe es Dichter, für die sich die Flucht der Kinder Israels nach Ägypten auf dem Fluß Argeş abgespielt habe!

In *Blagas* „Philosophie des Stils" (*Filozofia stilului*) heißt es reichlich subjektiv, daß in Zukunft eine „völlige Vernichtung des Individualismus" dadurch erfolgen werde, daß der Einzelne in ein kollektives Denken hineingezwungen werde, das „die schöpferische Persönlichkeit" in eine „unpersönliche Arbeitskraft" umwandeln werde (S. 22). Micu bemerkt hierzu richtig: „Das berechtigte Verlangen nach einer Überwindung der individuellen Zersplitterung, des sterilen Personenkults ... wird nicht durch die Beseitigung der Persönlichkeit, durch ihre Versenkung in einen ‚geistigen Kollektivismus', sondern gerade durch die Schaffung eines Klimas der Zivilisation und Kultur erreicht, in welchem erst das Aufblühen und die harmonische Entwicklung der verschiedensten Persönlichkeiten ermöglicht wird."

In seinem Buch „Die Gesichter eines Jahrhunderts" (*Fețele unui veac*) schreibt Blaga: „Die Geschichte kennt keine endgültigen Eroberungen" (S. 30—31) — ein Satz, der un schwer die klassische Bildung des Autors erkennen läßt: πάντα ῥεῖ.

Micu macht Blaga den Vorwurf, daß in den „Gesichtern" die verschiedenen Geistesrichtungen dargestellt werden, die friedlich, ja fast mechanisch aufeinanderfolgen, indem sie sich ihren Platz ohne große Anstrengung erobern und ihn ohne Widerstand abtreten. So nennt Blaga das Jahr 1857 das entscheidende Jahr des Naturalismus, vergißt aber, daß in dem gleichen Jahre Baudelaire mit seinen „Fleurs du Mal" den Symbolismus bereits einleitete (S. 35). Um den „Geist eines Jahrhunderts" sinnvoll zu deuten, schlägt Micu ein gründliches Studium der sozialen Strukturen vor (S. 37). Die Gegebenheiten sind überall und zu verschiedenen Zeiten verschieden. Kurz, Blaga ist in mancher Hinsicht zu theoretisch, er denkt zu wenig soziologisch, real-historisch.

Zum Schluß sei noch ganz kurz auf Micus Bemerkungen zu *Blagas* Arbeit *Spajul mioritic*<sup>2)</sup>, 1936 hingewiesen (ab S. 63). Micu vertritt den Standpunkt, daß es sich hierbei um das „rumänische Dorf in der Vorstellung" (*idee de sat*) handelt, die aber bis heute der Wirklichkeit entspricht (S. 65), und daß die Rumänen weiter an diese „Welt" der Alm und des Tals (*deal-vale*) glauben, die in ihren Doinen und Balladen fortlebt.

Die ausgewählten Beispiele aus Micus „Ästhetik" zeigen deutlich, mit wieviel Einfühlungsgabe und gleichzeitig kritischer Sicht und Sachkenntnis der Verfasser das nicht ganz leichte Thema behandelt hat. Die Leser seines Buchs, das wegen der vielen Anspielungen auf Kant, Schopenhauer, Spengler, Freud usw. ins Deutsche übersetzt werden müßte, werden angeregt, sich mit den Werken und der Epoche *Blagas*<sup>3)</sup> näher auseinanderzusetzen.

Berlin

E. Lange-Kowal

<sup>2)</sup> Lucian Blaga, *Trilogia culturii*. Bucureşti: Ed. pentru Literatură universală 1969, S. 119—131. — Als Verdeutschung des Ausdrucks *spajiu mioritic* schlage ich vor: „im Unterbewußtsein fortlebende, enge Naturverbundenheit mit der Alm (*plai*) in der rumänischen Volksdichtung und Folklore".

<sup>3)</sup> Blaga übersetzte u. a. Goethes *Faust* und Rilkes *ins* Rumänische.

**Suciu, Coriolan: Dictionar istoric al localităților din Transilvania.** I: A—N, II: O—Z. București: Ed. Academiei R.S.R. 1967/1968. I: 431 S., Ln. 27.— Lei, II: 444 S., Ln. 28.— Lei. [Historisches Wörterbuch der Orte in Siebenbürgen.]

Es gibt in Europa wenige Gebiete, in denen ein ähnliches babylonisches Sprachengewirr hinsichtlich der Ortsnamen besteht wie in Siebenbürgen. Neben den autochtonen rumänischen, ungarischen und deutschen Bezeichnungen gibt es nicht nur offizielle lateinische; auch die zeitweise oder bis heute gültigen amtlichen rumänischen, ungarischen oder deutsch-österreichischen Namen weichen oft von den überlieferten der gleichen Sprache ab. Geändert wurde der einheimische Name in der Regel deshalb, weil er zu wenig magyarisch oder nach 1918 nicht genug rumänisch klang. Bei der letzten Serie von etwa 120 Namensänderungen (1964) wurden auch „unschöne“ Ortsnamen, die etwa an die Hölle, Schweine oder Ochsen erinnern, in historisch nichtsagende umgewandelt. So heißt z. B. Wurmloch (rum.: Vorumloc, magy.: Baromlaka) heute Valea Viilor („Tal der Weingärten“). Warum Aldorf (deutsch: Wallendorf, magy. ebenfalls Aldorf) heute Unirea („Einigung“) heißen muß, bleibt allerdings unerfindlich.

Es gab bisher kein befriedigendes historisches Ortsnamenverzeichnis. Suciu füllt deshalb eine Lücke aus und erleichtert vor allem Historikern, Landeskundlern, Geographen und Linguisten ihre Arbeit wesentlich. — Sein Wörterbuch umfaßt nicht nur das Gebiet des historischen Siebenbürgen, sondern entsprechend der Übung seit 1945 alle Teile Rumäniens, die vor 1918 zu Ungarn gehörten. Es enthält drei Teile, die jeweils in sich alphabetisch geordnet sind, und zwar für die — heute existenten Orte (Wohnplätze) — Wüstungen seit dem Mittelalter und — dakoromanischen Ortsnamen. Es bliebe einem viel Sucharbeit erspart, wenn die existenten Orte und die Wüstungen ein Register bildeten.

Die Ortsangaben sind mit entsprechenden Verweisen bei den einzelnen Namensformen nach der amtlichen Benennung im Jahre 1966 bzw. dem gebräuchlichsten Wüstungsnamen geordnet. Die jeweilige Spalte enthält auch den 1918 üblichen ungarischen und ggfs. den deutschen Namen. Die Aussage über die Verwaltungszugehörigkeit (Rayon, Region) im Jahre 1960 ist durch die 1968 angeordnete Einteilung des Landes nach Judeţen überholt. Bei den historischen Angaben (bis 1350 fast lückenlos, für später die wichtigsten) beschränkt sich Suciu aus Raumgründen auf das Jahr der Nennung, die Namensformen und die Quellenangabe. Er wertet ein reiches Material an archivalischen und gedruckten Quellen, wenn auch nicht immer lückenlos, aus.

Der noch vor Erscheinen des ersten Bandes verstorbene Verfasser räumt im Vorwort ein, daß seine Angaben unvollständig und lückenhaft sein könnten. Tatsächlich erweisen sich schon nach oberflächlicher Überprüfung mindestens 50 Ortsangaben als ergänzungsbedürftig. Auch wenn das den Wert einer derartigen Arbeit nicht wesentlich mindert, sollten Korrekturen und Ergänzungen bei einer Neuauflage vorgenommen werden.

Frankfurt

Ernst Wagner

**Bogdan, Damian P.: L'œuvre de Constantin-Cyrille et de son frère Méthode en Roumanie.** Ἀνάτυπον ἐκ τοῦ Ἑορτίου Τόμου Κυρίλλου καὶ Μεθοδίου ἐπὶ τῇ 1100 Ἐτηρίδι. Τόμος δεύτερος, σ. 195—209. Θεσσαλονίκη: Θεολογικὴ Σχολὴ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης 1968.

Ausgehend von der Tatsache, daß die slawische Sprache im Mittelalter auch für die Rumänen Instrument zum Ausdruck ihrer nationalen Kultur war (Benutzung der C.-M. Schrift und der altslawischen Liturgie) und daß wichtige Texte der C.-M. Überlieferung auf rumänischem Territorium entstanden, untersucht D. P. B o g d a n den rumänischen Beitrag zu den C.-M. Studien. Diese betreffen hauptsächlich folgende Themen: Ursprung des altslawischen Alphabets, Zeitbestimmung der Einführung des Alphabets

und der slawischen Liturgie in Rumänien, die Paläographie, die rumänischen Hss. der von C. und M. verfaßten Übersetzungen (eine spezielle Behandlung erfahren dabei die Ekloge der Isaurier — der Verfasser schreibt konstant Eglogue statt Éclogue, sogar im Titel der bekannten Studie von Spulber, S. 200 mit Anm. 30 — der Savvina Kniga und der Codex Suprasliensis), Spuren des Altslawischen in rumänisch-slawischen Texten, in der rumänischen Toponymie und in der heutigen rumänischen Sprache, die Entwicklung der slawischen Studien in Rumänien. Die Methode ist die gleiche wie in der oben besprochenen Arbeit *La vie et l'oeuvre...* (vgl. S. 333) desselben Autors. Die Zahl der Druckfehler ist erfreulicherweise geringer.

München

Jan-Louis van Dieten

**Virtosu, Emil: Paleografia româno-chirilică.** Bucureşti: Ed. Ştiinţifică 1968. 346 S. m. Taf. [Romano-kyrillische Paläographie.]

Bei diesem Werk, einer Art grundlegendem Lehrbuch, geht es einerseits um die Paläographie im eigentlichen Sinn, d. h. im gegebenen Fall um die Kunde von der kyrillischen Schrift in Rumänien. Zum anderen wird im Rahmen der rumänischen Geistesgeschichte die äußere Entwicklung dieser Schrift bis zu ihrer Ablösung durch das lateinische Alphabet behandelt.

Die Geschichtswissenschaft vermag sich für den Zeitraum der Übernahme des Kirchenslawischen (zwischen dem 9. und dem 14. Jh.) lediglich auf Hypothesen stützen. Die Reihe dieser Lehrmeinungen, die von *Cantemir* bis *Panaitescu* reicht, findet hier ebenso Erwähnung wie die Frage eines anfänglichen Nebeneinanderbestehens des kyrillischen und des lateinischen Alphabets. Es schließt sich eine Charakterisierung der verschiedenen Arten des Duktus an: der Semi-Unziale der Kalligraphen und besonders der verbreiteten Kursive mit ihren Varianten und Fortbildungen bis herauf zur modernen Kursive (zweite Hälfte des 18. Jh.s). Ein Blick auf die Schreiber und ihre Organisation (fürstliche Kanzleien und Klöster) sowie auf einzelne Schreiberpersönlichkeiten ergänzt dieses Bild der rumänischen Schriftkunde.

Der weitaus wichtigste und umfangreichste Teil, nämlich das zweite Kapitel (S. 73—195), bringt zunächst eine Übersicht über Schreibgeräte und Beschreibstoffe. Danach werden die 43 einzelnen Schriftzeichen des sowohl für das Kirchenslawische als auch für die rumänische Sprache verwendeten kyrillischen Alphabets samt ihren Ableitungen und Varianten vorgestellt. Ihnen folgen Hilfszeichen, Satzzeichen, Abkürzungen, Kryptogramme und Zahlenzeichen.

Das dritte Kapitel beschäftigt sich mit der Ablösung der kyrillischen Schrift durch die lateinische. Dahingehende Versuche sind schon seit dem 16. Jh. nachweisbar. Größeres Gewicht bekamen diese Bemühungen aber erst im ausgehenden 18. Jh., als ihnen die „Şcoală ardeleană“ politische Bedeutung beimaß. In zahlreichen Grammatiken erschienen weitere Einzelvorschläge, bis — nach verschiedenen Übergangslösungen — 1858/1860 das lateinische Alphabet offiziell übernommen wurde.

Das letzte Kapitel stellt eine Einführung in die Problematik der Transkription kyrillischer Texte dar.

Hätte man sich auch eine vorteilhaftere Gliederung im Sinne einer engeren Zusammenführung der formalen und der rein historischen Teile wünschen mögen, so wird davon freilich der große Wert dieses Buches für Historiker und Philologen nicht beeinträchtigt.

Regensburg

Ekkehard Völkl

**Chiţimia, I. C.: Folclorişti şi folcloristică românească.** Bucureşti: Ed. Academiei R.S.R. 1968. 404 S., geb., 24.— Lei. [Volksforschung und rumänische Volkskunde.]

Ion C. Chiţimia, Slawist an der Universität Bukarest und in seinen Arbeiten durch sehr viel Interesse an rumänischer und südosteuropäisch-vergleichender Volkskunde (Ethnographie) ausgewiesen, unternimmt es hier, anhand von Persönlichkeits-

bildern von neun rumänischen bzw. sich mit dem Überlieferungsgute der Rumänen auf dem Gebiete der geistigen Volkskultur befassenden Forschern so etwas wie eine Geschichte der rumänischen Volkskunde-Forschung zu schreiben. Dem (in allen Ostblock-Staaten gültigen) Gebrauch des Terminus „Folklore“ entsprechend, wird hier im wesentlichen Volksdichtung, Lied, Tanz, Brauchtum usw. verstanden, nicht jedoch die gesamte, unter dem beibehaltenen Begriff „Volkskunde“ in Mitteleuropa (einschließlich der Niederlande) mitverstandene Realien-Forschung über Siedlung, Haus und Hof, Gerät und Tracht usw., wie sie da und dort mehr der „Altertumskunde“ zugesellt wird. Chițimia zeichnet die Lebensbilder dieser Gelehrten des 19. und des frühen 20. Jh.s sehr anschaulich: V. Alecsandri, B. P. Hasdeu, T. T. Burada, S. Fl. Marian, Gr. G. Tocilescu, A. Lambrior, M. Gaster, G. J. Pitiș, D. Stănescu. Der Wert dieser (leider ohne weltsprachliche Zusammenfassungen vorgelegten) Lebens- und Schaffens-Berichte liegt darin, daß Chițimia jeden Einzelgelehrten aus seiner wissenschaftlichen, sozialen und politischen Umwelt begreift und in seiner geistigen Verflochtenheit mit den gesamten, für die rumänische Nation im 19. und im 20. Jh. so sehr bedeutungsvollen Bewegungen zur Erfassung des Kulturerbes und der Kulturprägungsfaktoren im übrigen Europa, nicht erst mit dem Fernwirksamwerden der Lebensarbeit der Brüder *Grimm* für diese Art Volkskundeforschung zwischen Sprache, Altertumskunde, Dichtung und Mythologie beginnend, aufzuweisen vermag. Dadurch weitet sich die Thematik des Buches über das Rumänien als Territorium hinaus zu einer Geschichte der Erforschung mehrerer Völker in diesem Raume und zur Erkenntnis des Sammelns, Definierens, Interpretierens von „Volkskulturgut“-Folklore nach den jeweils geltenden, sich wandelnden Methoden und Wertmaßstäben. Daß hier Philologie und Linguistik eine bedeutsame Rolle spielen (A. Lambrior z. B.) ist ebenso klar wie die Bedeutung des Literarhistorischen, Druckgeschichtlichen und der Hebraica bei M. Gaster. Zu jedem der Vorgestellten sind Bibliographie und Sekundärliteratur, diese über die ausführlichen Fußnoten hinaus, noch beigegeben. Dazu noch Namen-, Wort-, Sach- und Motiv- (bzw. Werk-)Indices.

München

Leopold Kretzenbacher

**Jarník, Ioan Urban — Andrei Bîrseanu: Doine și strigături din Ardeal.** Ediție definitivă de Adrian Fochi. București: Ed. Academiei R.S.R. 1968. 976 S., 63.— Lei. [Doinen und Horen aus Siebenbürgen.]

Nachdem der Tscheche Jarník und der Siebenbürger Bîrseanu 1885 im Auftrage der Bukarester Akademie die „Doine și strigături din Ardeal“ veröffentlicht hatten, galt dieses Werk bald als eine der wichtigsten Sammlungen rumänischer Volksdichtung. Die vierte Ausgabe liegt nun vor. Sie unterscheidet sich grundsätzlich von den früheren. Einerseits erweiterte sie der Herausgeber, Adrian Fochi, durch die umfangreichen Teile des Manuskripts, die bisher nicht veröffentlicht waren. Balladen, Hochzeits- und Begräbnisverse, Zauberformeln, Rätsel, auch kurze Prosatexte (Märchen, Anekdoten) u. a. sind in die Ausgabe aufgenommen, so daß der alte Titel der Sammlung kaum noch zutrifft.

Andererseits stellte sich Fochi die Aufgabe, das Manuskript, das im wesentlichen eine Arbeit von Ion Micu-Moldovanu ist, mit der von Jarník und Bîrseanu getroffenen Auswahl in allen Einzelheiten zu vergleichen. Deshalb fügte er den Texten fast 400 Seiten Anmerkungen hinzu. Sie nennen Ort und Datum der Aufnahme, den Namen des Sammlers, vor allem aber enthalten sie die Varianten. So wird die Editions-technik der ersten Herausgeber deutlich, die mehr an ästhetischen Kriterien als an Authentizität interessiert waren und vorwiegend den Reichtum der Motive in der siebenbürgischen Volkslyrik zeigen wollten. Demgegenüber soll Fochis Ausgabe nicht ästhetischen Prinzipien folgen, sondern — sogar als eine Art „Manifest“ (S. 204) — streng wissenschaftlichen Charakter haben.

In einer umfangreichen Einleitung berichtet Fochi auch über die Entstehung der Sammlung und über das Manuskript, er beschreibt Leben und Werk von Micu-Moldovanu, Jarník, Bîrseanu und charakterisiert die bisherigen Ausgaben. Insbesondere wendet er sich gegen die Fassung von 1964, die nach seiner Ansicht das typische Beispiel einer ungenügenden Edition bietet. Jarníks auf französisch verfaßtes Glossar, das schon in der zweiten Ausgabe (1895) fehlte, wurde von Fochi zwar berücksichtigt, aber nicht neu gedruckt.

Durch die sorgfältige kritische Edition, vor allem auch durch die vollständige Ausgabe, hat die Sammlung, die vor rund hundert Jahren entstand, neuen Wert erhalten.

Berlin

Klaus-Henning Schroeder

**Corfus, Ilie: L'agriculture en Valachie durant la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle.**

Bucarest: Ed. de l'Académie de la République Socialiste de Roumanie 1969. 245 S., 8.50 Lei. (Bibliotheca Historica Romaniae. Études. 23.)

Im Gegensatz zu den meisten Historikern, die vor ihm die Agrarverhältnisse der rumänischen Fürstentümer im 19. Jh. untersucht haben (eine Ausnahme bildete soweit uns bekannt ist allein Radu Rosetti, noch vor dem Ersten Weltkrieg), beschränkt sich Corfus in der vorliegenden Arbeit nicht auf das Studium der Beziehungen zwischen Grundherren und abhängigen Bauern und insofern er diesen Faktor mitberücksichtigt, analysiert er ihn nicht nur — wie es bislang üblich war — unter einem juristischen Gesichtspunkt. Er ist vielmehr bestrebt, das wirtschaftliche Moment in den Vordergrund zu stellen und den beträchtlichen Unterschied zwischen Verfassung und Verfassungswirklichkeit herauszuarbeiten. Trotz einiger zeitbedingter Vorstellungen und Termini machte sich dieser Versuch bezahlt.

Corfus ging nicht mehr von den jeweils geltenden Gesetzen, sondern von den in zahlreichen Archiven vorhandenen Quellen über die damaligen Verhältnisse aus. Neben der Entwicklung der Beziehungen zwischen Grundherren und Bauerntum untersucht er auch die Art der Einkünfte, die die Grundherren aus dem Frondienst der Bauern bezogen, die Größe der in Frondienst bzw. zum eigenen Nutzen der Bauern bebauten Grundflächen, die jeweilige Einteilung der landwirtschaftlichen Zonen, das landwirtschaftliche Gerät, die Gründe, die vor allem gegen Ende des untersuchten Zeitabschnittes zu einer gewaltigen Ausdehnung der landwirtschaftlichen Nutzfläche führten u.d.g.m. Selbstverständlich kann auf so beschränktem Raum im allgemeinen nicht viel mehr als ein flüchtiger Einblick in die verschiedenen Probleme gegeben werden. Für eine umfassendere Information ist die weitaus umfangreichere Originalfassung zu empfehlen, die überdies über einen vortrefflichen kritischen Apparat verfügt („Agricultura Țării Românești în prima jumătate a secolului al XIX-lea“, Bucaresti 1969). Aber auch die vorliegende Fassung vermittelt eine Reihe wichtiger Erkenntnisse:

1. Die Agrarverfassung konnte zu keinem Zeitpunkt lückenlos angewandt werden. Der abhängige Bauer erbrachte sowohl vor als auch insbesondere nach der Einführung des Organischen Reglements in vielen Fällen statt des vorgeschriebenen Frondienstes eine entsprechende Geldleistung. 2. Der Anteil der sogenannten „Feudalreserve“ (die dem Landherren zur Verfügung verbliebene Grundfläche) an der gesamten landwirtschaftlichen Nutzfläche war in der Regel sehr bescheiden. Die Grundbesitzer handelten dementsprechend in weitaus größerem Maße mit den Agrarprodukten, die ihnen die Bauern als Naturalabgaben lieferten, als mit den auf der „Feudalreserve“ erzeugten Gütern. Erst nach 1843 erkannte eine Anzahl von Grundherren den ökonomischen Vorteil einer konsequenten und intensiven Bebauung der „Feudalreserve“, wofür sie sich die staatliche Unterstützung sicherten. 3. Das Organische Reglement bereitete formell der Situation ein Ende, wonach die Bauern mehr oder minder frei über den Grund und Boden verfügten bzw. ihr Vieh überall frei im Gelände weiden lassen

konnten. Allerdings führte ihr Widerstand gegen die neue Regelung dazu, daß vieles beim alten verblieb. Andererseits mußten sie jedoch für die Bodennutzung immer größere Beträge bezahlen. Der Frondienst und die Naturalabgaben gingen hingegen stetig zurück. Gegen Ende des untersuchten Zeitraumes befand sich de facto ein Großteil der landwirtschaftlichen Nutzfläche in den Händen der Bauern. Die von ihnen erzeugten landwirtschaftlichen Güter bildeten dementsprechend die Grundlage der nationalen Agrarproduktion.

München

Dionisie Germani

## VII. Bulgarien

**Études Historiques.** Tome 4. A l'occasion du VI-e Congrès international des études slaves, Prague. Sofia: Académie bulgare des sciences 1968. 528 S.

Band 4 dieser unregelmäßig erscheinenden Publikationsreihe (vgl. *Südost-Forschungen* 27, 1968, S. 508) enthält die fünf Vorlesungen, die von bulgarischen Historikern auf dem 6. Internationalen Slawistenkongreß gehalten wurden, wie auch 17 Studien von anderen bulgarischen Historikern, die für ausländische Wissenschaftler von Interesse sein könnten. Die fünf Vorlesungen, alle in Russisch, behandeln die ideologischen Strömungen und Programme innerhalb der bulgarischen nationalen Befreiungsbewegung des 19. Jh.s (Christo Christov), die sozialen und kulturellen Veränderungen in Bulgarien von 1944—1958 (Voin Božinov), Russophilie und Russophobie in der bulgarischen Geschichtsschreibung vor 1917 (Veselin Chadžinikolov), Bulgaren und andere Südslawen in den Jahren 1870—1872 (Krumka Šarova) und die Einwirkung des Bogomilentums auf das mittelalterliche Europa (Borislav Primov). Die übrigen Beiträge, in verschiedenen Sprachen abgefaßt, behandeln Themen aus der gesamten bulgarischen Geschichte, von der slawischen Invasion bis 1930.

Von besonderem Interesse für den Rezensenten sind der Aufsatz von Chadžinikolov, die kurze Notiz von Michail Voinov über Preslav, Sofia und Ochrid als mittelalterliche Hauptstädte der bulgarischen Zaren und Patriarchen, die Studie von Nikola Velev über K. Misirkov und der Beitrag von Elena Atanasova über Georgi Dimitrovs Verbindungen zur serbischen Arbeiterbewegung. In seinem gut fundierten Aufsatz untersucht Chadžinikolov die Einstellung sowohl der „bürgerlichen“ als auch der marxistischen Autoren zu Rußland vor 1917. Während die unterschiedlichen Haltungen der „bürgerlichen“ Autoren von glühender Russophilie bis zu erbitterter Russophobie reichten, bekannten sich die revolutionären Marxisten zu der von Engels 1890 erklärten Ansicht, daß Rußland die Hauptstütze der Reaktion in Europa sei. Ihr Führer, Dimitür Blagoev, hatte eine persönliche Aversion gegen die russische Autokratie, da er wegen subversiver Tätigkeit aus Rußland ausgewiesen worden war. Er war überzeugt, daß das despotische und imperialistische Rußland ein Feind von Bulgariens Freiheit und Fortschritt war.

Voinov befaßt sich hauptsächlich mit der Rolle Ochrids als bulgarischem religiösem Zentrum im Mittelalter, einer Streitfrage zwischen bulgarischen Historikern und mazedonischen Historikern in Jugoslawien, die dem Anspruch Gültigkeit verleihen möchten, daß die gegenwärtige mazedonische orthodoxe Kirche, die 1967 autokephal erklärt wurde, Nachfolgerin des Erzbistums Ochrid ist. Velevs Studie über das Wirken von Krustio Misirkov, der von den jugoslawischen Mazedoniern als ihr Vuk Karadžić angesehen wird, ist von einem ähnlichen Motiv bestimmt. Es geht dem Verfasser darum, diese von bulgarischer Seite als Mythen zur Schaffung einer mazedonischen Nation bezeichneten Behauptungen zu widerlegen. Misirkov (1875—1926) war ein Mazedonier, der sich gelegentlich zugunsten des mazedonischen Separatismus gegenüber Bulgarien aussprach, der aber einige Jahre in Bulgarien lebte, eine bulgarische Beschäftigung annahm und viel Material hinterließ, in dem er sich selbst als mazedonischen Bulgaren bezeichnet. Velev macht vollen Gebrauch von diesen Quellen,

um zu zeigen, daß *Misirkovs* Leben voll von Ambivalenz und Schwankungen war und daß er sich in der endgültigen Analyse für „bulgarischer als die Bulgaren des richtigen Bulgariens“ hielt.

Elena A t a n a s o v a s Studie über *Dimitrovs* Verbindungen zur serbischen Arbeiterbewegung umfaßt die Zeit von 1909 bis 1923, von *Dimitrovs* erstem Aufenthalt in Belgrad als Delegierter der 1. Sozialistischen Balkankonferenz bis zu seiner Flucht nach Jugoslawien im Jahre 1923, nach dem Scheitern des Aufstandes der bulgarischen Kommunisten. Seine menschlichen Bindungen zu Serbien reichen jedoch bis zum Jahre 1906 zurück, als er seine erste Frau, *Ljuba Ivošević*, heiratete, eine Serbin aus Kragujevac, die als Näherin in Sofia arbeitete.

Northridge (Kalifornien)

Marin Pundeff

**Gerlinghoff, Peter: Bibliographische Einführung in das Studium der neueren bulgarischen Literatur (1850—1950).** Meisenheim am Glan: Anton Hain 1969. 108 S.

Die Bulgaristik führte innerhalb der westdeutschen Slawistik bis vor wenigen Jahren ein recht stiefmütterliches Dasein. Erst durch einen verstärkten Kulturaustausch ist es möglich geworden, Bulgarisch-Lektorate an den Universitäten mit Muttersprachlern zu besetzen. Nicht zuletzt haben die alljährlich stattfindenden Sommerkurse für bulgarische Sprache und Literatur in Sofia dazu beigetragen, das Erlernen der bulgarischen Sprache auch in der Bundesrepublik attraktiver zu machen. Der Aufbau eines fundierten bulgarischen Buchbestandes in den Instituten für Slawische Philologie wurde unter anderem auch vom Komitee für Freundschaft und kulturelle Beziehungen mit dem Ausland (Sofia) nachhaltig unterstützt.

Jeder Student der Bulgaristik sieht sich häufig vor das schwierige Problem gestellt, das erforderliche Schrifttum zusammenfassend dargestellt zu finden. Deshalb ist die „Bibliographische Einführung“ Gerlingshoffs mit ihren 1671 Literaturangaben als eine Pionierarbeit anzusehen. Neben der „Südosteuropa-Bibliographie“, die bisher bis 1960 reicht, ist dem Studierenden nun ein handliches Schrifttumsverzeichnis vorgelegt worden.

So begrüßenswert die Bibliographie Gerlinghoffs auch ist, muß sie doch kritisch untersucht werden. Zunächst fragt man nach der Berechtigung des gewählten Zeitraums (1850—1950), des Zeitabschnittes, „in dem sich in Bulgarien der bürgerliche Literaturtyp ausgebildet hat“ (Vorbemerkung). Hier kann man dem Kompilator nicht zustimmen, denn der „bürgerliche Literaturtyp“ setzt allenfalls erst zwei Jahrzehnte später ein. Weitaus vorteilhafter wäre es gewesen, die neubulgarische Literatur von 1762 (Beginn des „Vüzraždane“) an zu erfassen und die Bibliographie erst mit ihrem Erscheinungsjahr abzuschließen. In diesem geschlosseneren Zeitraum hätten dann einerseits *Paisij, Sofronij Vračanski, Neofit Bozveli* u. a. und andererseits *P. Penev, Radičkov, Gerov, Chajtov* u. a. behandelt werden müssen.

Der Verfasser hat die Primär- und Sekundärliteratur der stattlichen Anzahl von 57 bulgarischen Schriftstellern zusammengetragen. Wenigstens vier bedeutende Literaten wurden dabei jedoch übergangen, nämlich *Dobri Vojnikov, Dora Gabe, Čudomir* und *Veselin Chančev*.

Die Einteilung in zusammenfassendere (S. 9—32) und Einzeldarstellungen (S. 35—100) ist glücklich gewählt. In dem Bewußtsein, daß es sich nur um eine „Bibliographische Einführung“ handelt und der Beteuerung des Verfassers, daß „es nicht auf Vollständigkeit und bibliographische Akribie ankommen“ (Vorbemerkung) konnte, kann trotzdem nicht verhehlt werden, daß dem Verfasser wesentliche Literatur entgangen ist, bzw. zahlreiche Fehler zu finden sind. Der Rezensent, selbst Mitarbeiter der „Südosteuropa-Bibliographie“ und Bibliothekar, weiß wohl um die Schwierigkeiten der Zusammenstellung einer derartigen Bibliographie. Solch wesentliche Teile wie die „Benutzungshinweise und Abkürzungen“ und das „Register“ müssen in einer

Bibliographie jedoch sorgfältigst gearbeitet sein. In den „Benutzungshinweisen“ stimmen aber die auf den Inhalt verweisenden Beispielnummern der Abkürzungen zur Hälfte nicht überein. Im Register fehlen wiederum Verweise (z. B. Furnadžieva, E. Nr. 918). Andere Hinweise sind falsch, z. B. wird bei Nr. 1264 auf Nr. 76 verwiesen, richtig ist jedoch Nr. 76a.

Allgemein ist zu vermerken, daß Gerlinghoff fast ausschließlich Literatur in bulgarischer Sprache anführt. Dies wird durch die sorgfältige Arbeit der bulgarischen Nationalbibliographie (Bŭlgarski knigopis und Letopis na periodičeskija pečat) wesentlich erleichtert, während die Erfassung deutscher Publikationen erheblich schwieriger ist. In den Gesamtdarstellungen (Nr. 077—109) hätte jedoch wenigstens Chr. Ognjanoffs „Bulgarien“ (Nürnberg 1967, 496 S.; Rez. *Südost-Forschungen* 27, 1968, S. 512—514) nicht fehlen dürfen. Dort nimmt die Darstellung der bulgarischen Literatur über ein Drittel des Gesamtwerkes ein. Im Rahmen der „Literarischen Gattungen“ (Nr. 317—379a) wäre unter der Rubrik „Historischer Roman“ (nur drei Nummern (!), 360—362) D. Kulmans „Das Bild des bulgarischen Mittelalters in der neubulgarischen Erzählliteratur“ (München 1968, 276 S.; Rez. *Südost-Forschungen* 27, 1968, S. 527—528 und *Bulgarische Jahrbücher* I, 1968, S. 385—386) nachzutragen.

Gerade einer bibliographischen Einführung kommt es zugute, wenn sie dem Studierenden auch Literatur in deutscher Sprache anbietet. Deshalb wäre es wünschenswert gewesen, übersetzte Primärliteratur anzuführen. Sein bibliographisches Prinzip hat der Verfasser aber nur bei *Aleko Konstantinov* durchbrochen, wo er unter den Nr. 754 und 755 Übersetzungen zitiert. Dies soll keinesfalls den Eindruck erwecken, daß Übersetzungen anderer Schriftsteller nicht existieren (diese wären besonders bei *Karavelov*, *Botev*, *Vazov*, *Veličkov*, *Elin Pelin*, *Jovkov*, *Stanev*, *Zagorčinov*, *Popova-Mutafova*, *Talev* und *Dimov* aufzunehmen gewesen).

Es können hier nicht bibliographische Nachträge geliefert werden, nur auf einiges sei hingewiesen. Bei umfangreicheren Quellenverzeichnissen zu einzelnen Schriftstellern gliedert der Verfasser in „Biographien“ und „Einzelprobleme“. Diese Einteilung muß dann jedoch eingehalten werden, so daß nicht biographische Gesamtdarstellungen in der Spalte „Einzelprobleme“ erscheinen, wie es z. B. bei *P. R. Slavejkov* (Nr. 415, *Baeva*) der Fall ist. Bei *Karavelov* wäre unbedingt der Aufsatz von *W. Gesemann* „Altväterische Bulgaren“. Bemerkungen zur Geburt der bulgarischen Volkserzählung (*Opera slavica*. 4. Göttingen 1963, S. 489—507) zu zitieren gewesen. Bei *Vazov* vermißt man die neue umfangreiche Biographie von *V. Vŭlčev* „*Ivan Vazov. Žiznen i tvorčeski pŭt*“ (Sofia 1968, 574 S.). Wiederum eine deutschsprachige Publikation, *Th. Eckhards* „Die Technik der Erzählung bei *Jordan Jovkov*“ (Diss. Wien 1951) ist dem Verfasser bei *Jovkov* entgangen. Die neue *Rajčev*-Ausgabe (*Sŭčinenija v dva toma*. Red. *E. Konstantinova*, *G. Karaslavov*. Sofia 1968) fehlt ebenso wie der historische Roman *Stanevs* „*Legenda za Sibir*“ (Sofia 1968). Die Literatur zu *Cerkovski*, *Zagorčinov*, *Talev* u. a. hätte wesentlich ausführlicher angeführt werden müssen. Den Schriftstellern gibt Gerlinghoff die Lebensdaten bei. Diese sind in einigen Fällen jedoch zu ergänzen; die Todesjahre von *Zagorčinov* (1969), *Talev* (1966), *Minkov* (1967)), während sie bei *Dimov* (1909—1966) überhaupt fehlen. Größte Kritik muß aber hinsichtlich der Auswahlprinzipien geübt werden. Der Verfasser hat zahlreiche bulgarische Literaturzeitschriften der 20er und 30er Jahre ausgewertet, deren Wert im einzelnen zu überprüfen ist und deren komplettes Vorhandensein in der Bundesrepublik bezweifelt wird. Selbst durch die Fernleihe sind diese Zeitschriftenjahrgänge wegen ihres Alters heute kaum mehr zugänglich.

Zusammenfassend sei noch einmal die Notwendigkeit und der Nutzen einer solchen Bibliographie hervorgehoben, nur soll sie mit großer Sorgfalt, unter dem Gesichtspunkt der Effektivität und in kritischer Auswahl zusammengestellt werden.

München

Detlef Kulman

**Michov, Nikola V.: Naselenieto na Turcija i Bŭlgarija prez XVIII i XIX v.;** bibliografski izdirvanija sŭs statistiĉni i etnografski dannii, tom peti. Sofija: BAN 1968. 170 S. [Die Besiedlung der Türkei und Bulgariens im 18. und 19. Jh.; bibliographische Studien mit statistischen und ethnographischen Daten. Bd. 5.]

Eine der gediegenen Sammlungen des großen bulgarischen Bibliographen Nikola Michov (1877—1962) war „Naselenieto na Turcija i Bŭlgarija prez XVIII i XIX vek“ (Sofia 1915—1935), deren erste vier Bände (insgesamt 1908 Seiten) die Titel — mit Auszügen aus statistischem und ethnographischem Material — enthalten, die Michov in westeuropäischen Bibliotheken zwischen 1912 und 1932 aufnahm. Er war sich bewußt, daß zur Vervollständigung des Werkes auch die entsprechenden russischen Publikationen berücksichtigt werden müßten. Während seines Aufenthaltes in Westeuropa und in Sofia gingen seine Bestrebungen in diese Richtung, aber er konnte nie in sowjetischen Bibliotheken arbeiten und seine Sammlung vervollständigen. Der 5. Band, der postum von der Zentralbibliothek der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften herausgegeben wurde, enthält so nur 175 russische Titel, die Michov in den Bibliotheken Sofias, der Bibliothèque Nationale und dem Britischen Museum fand. Der Band ist von E. Savova, dem Direktor der Akademiebibliothek, eingeleitet und mit einem Vorwort von P. N. Berkov, einem bekannten sowjetischen Historiker und Bibliographen, sowie mit nützlichen Registern versehen.

Berkov charakterisiert die fünfbändige Bibliographie als ein in seiner Art einmaliges Unternehmen, das jedoch methodisch ungeeignet sei für die enorme Erfassung der Produktion des 20. Jahrhunderts; er wirft die Frage nach den Motiven auf, die Michov veranlaßten, dieses mühsame Werk in Angriff zu nehmen. In den ersten Jahrzehnten des 20. Jh.s, als er es begann, befaßten sich die Bulgaren intensiv mit der wissenschaftlichen Begründung ihrer ethnischen und territorialen Ansprüche auf dem Balkan. Daten, Schätzungen und Meinungen, die außerhalb Bulgariens publiziert wurden und vermutlich objektiv waren, interessierten besonders, und Bulgaren, die Gelegenheit hatten, in ausländischen Bibliotheken zu arbeiten, freuten sich, wenn sie auf diesbezügliches Material stießen. Das Ergebnis Michovs fleißigen Suchens waren nicht nur seine Bibliographien, sondern auch Sammlungen bulgarophiler Äußerungen, wie „La Bulgarie et son peuple d'après les témoignages étrangers, I. Extraits des publications françaises“ (Lausanne 1918) und „Bulgarien und die Bulgaren im Urteil des Auslandes. II. Werke in deutscher Sprache“ (Sofia 1929). Diese Publikationen zeugen von seinem Wunsch, nicht nur der Wissenschaft, sondern auch seiner Nation zu dienen.

Northridge (Kalifornien)

Marin Pundeff

**Andreev, Michail — Dimitŭr Angelov: Istorija na bŭlgarskata feodalna dŭrŭŭava i pravo.** Sofija: Nauka i Izkustvo, 3. Aufl. 1968. 389 S. [Geschichte des bulgarischen feudalen Staates und des Rechtes.]

Dieses Lehrbuch, das aus den kurzen Vorlesungsnotizen Prof. Angelovs hervorging, die er 1951 für seine Studenten an der Universität Sofia herausgab, hat sich zum Hauptbeitrag der marxistischen Historiographie über den bulgarischen Staat und dessen Rechtswesen vom Mittelalter bis 1878 entwickelt. Die erste Gemeinschaftsausgabe von Angelov, dem namhaften Mediävisten und Byzantinisten, und Andreev, einem Fachmann für römisches Recht und bulgarische Rechtsgeschichte, erschien 1955. Vier Jahre später folgte eine verbesserte und erweiterte Auflage, welche in der Sowjetunion Aufmerksamkeit erregte und dort 1962 in russischer Übersetzung erschien. Die dritte Ausgabe entspricht in Inhalt und Aufbau im wesentlichen der zweiten, wurde aber durch die neuen Forschungsergebnisse der beiden Autoren und der anderen mit diesem Gebiet Befassten ergänzt. Der eigentlichen Darstellung ist eine kritische Auseinandersetzung mit den Ansichten und Arbeiten „bürger-

licher Wissenschaftler" vorangestellt sowie ein gründlicher Überblick (S. 21—55) über die wichtigsten Quellen zum Thema. Die 3. Ausgabe enthält allerdings nicht mehr die Spezialbibliographie der früheren Ausgaben, so daß es notwendig ist, zu diesem Zweck die 2. Ausgabe wie auch die „Bibliografija na bŭlgarskata pravna literatura, 1944—1963“ [Bibliographie der bulgarischen juristischen Literatur, 1944—1963, Sofia: BAN 1965], heranzuziehen.

Das Buch beschreibt die Organisation des bulgarischen Staates und seines Rechtswesens von der Gründung des ersten bulgarischen Staates im 7. Jh. bis zum 19. Jh. Getreu dem marxistischen Schema werden diese zwölf Jahrhunderte bulgarischer Geschichte als eine einzige „feudale“ Periode definiert, gekennzeichnet durch eine Reihe gemeinsamer sozio-ökonomischer Merkmale. Auch die Diskussion über die Kirche als eine Quelle ethischer Normen innerhalb der Entwicklung des Rechts und als einer Institution zu seiner Pflege wurde auf ein Minimum beschränkt.

Abgesehen von diesen durch die Doktrin bestimmten Positionen handelt es sich um eine gut fundierte und sorgfältig geschriebene Arbeit.

Northridge (Kalifornien)

Marin Pundeff

**Baeva, Sonja: Petko Slavejkov, život i tvorčestvo, 1827—1870.** Sofia: BAN 1968. 269 S. [P. Slavejkov; Leben und Werk, 1827—1870.]

Diese kleine Studie, herausgegeben vom Institut für Literatur der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften, befaßt sich im ersten Teil mit Leben und Werk *Petko Račev Slavejkovs* (1827—1895), dem Erzieher, Dichter, Journalisten, Folkloristen und politischen Führer. Sein Wirken auf den verschiedenen Gebieten, sein patriotischer Eifer und seine Zugehörigkeit zur Volkstümlerbewegung machten ihn zu einer Zentralfigur im bulgarischen nationalen Leben der Jahrzehnte vor und nach der Befreiung von 1878. Der Band besteht aus einer biographischen Skizze über *Slavejkov* bis 1870 (S. 7-124), einer Analyse seiner Dichtungen aus diesen Jahren und umfassenden und wertvollen Anmerkungen (S. 210—262) sowie einem Namenregister. Er enthält weder eine spezielle Bibliographie, noch eine Auseinandersetzung mit der umfangreichen Literatur, die es bereits über *Slavejkov* gibt.

Für den Historiker sind die biographische Skizze und die dazugehörigen Anmerkungen von Interesse. *Slavejkov* wurde als Sohn eines Kupferschmieds in Tŭrnovo geboren, Bulgariens Hauptstadt und Sitz seines Patriarchats im Mittelalter, das in den Jahrhunderten der Türkenherrschaft zu einem Zentrum des Hellenismus geworden war. Tŭrnovo wurde erst in den 30er Jahren des 19. Jh.s von der bulgarischen Wiedergeburt erreicht und die griechischen und türkischen Lokalschulen boten wenig, was den bulgarisch sprechenden Schülern entsprach. Aus diesen und anderen Gründen genoß *Slavejkov* nur eine geringe formale Erziehung; im wesentlichen war er Autodidakt. Ein entscheidendes Ereignis seiner Jugendjahre war 1842 seine Begegnung mit einer Abschrift des Manuskripts der „Istorija Slavjanobolgarskaja“, mit der *Paisij* 1762 die Wiedererweckung der bulgarischen Nation eingeleitet hatte. Nach *Slavejkovs* eigenen Worten machte ihn die Geschichte *Paisijs* mit „den neuen Ideen über die Nation“ vertraut. Er war von ihr so begeistert, daß er und ein Freund Kopien anfertigten, an Hand derer zwei Jahre später ihr Lehrer in Svištov, *Christaki Pavlovič*, die erste gedruckte Version unter dem Titel „Carstvennik, ili istorija bolgarskaja“ (Buch der Könige, oder bulgarische Geschichte, Buda 1844) herausgab. *Slavejkov* war für den Rest seines Lebens von *Paisij* inspiriert und fasziniert.

Wie *Paisij* und andere bulgarische Patrioten dieser Zeit appellierte *Slavejkov* an das nationale Selbstvertrauen und kritisierte die Ziele Rußlands, das in seinem eigenen Interesse die Abwanderung von Bulgaren in die leeren Gebiete „Neurußlands“ am Schwarzen Meer förderte. Das Ergebnis des Krimkrieges untergrub das Vertrauen

zu Rußland. Bei dieser Gelegenheit wandte sich *Slavejkov* dem Gedanken einer Union mit der katholischen Kirche sowie der Zusammenarbeit mit amerikanischen und englischen protestantischen Missionaren zu, um dadurch die nationalen Anliegen zu fördern. Seine Verbindungen zu den Amerikanern (*Dr. Albert Long* und *Dr. Elias Riggs*) zeitigten das gemeinsame Projekt, die Bibel in modernes Bulgarisch zu übersetzen, was durch deren Mittel und *Slavejkovs* sprachliches „Talent“ (wie es in einem unveröffentlichten Brief von *Long*, den *B a e v a* zitiert, heißt) verwirklicht werden sollte. *Slavejkovs* Arbeit an diesem wichtigen Unternehmen wurde später von seinem Sohn, dem namhaften bulgarischen Dichter *Penčo Slavejkov*, so beschrieben: „sie setzte der Unordnung in der Sprache und dem Kampf verschiedener Dialekte um die Vorherrschaft ein Ende und führte eine Literatursprache ein“. Die gegenwärtige bulgarische Wissenschaft leugnet die Gültigkeit dieser Behauptung. *Penčo Slavejkov* sei dabei als Absolvent der Leipziger Universität und Bewunderer der deutschen Literatur und Philosophie ungerechtfertigt auf eine Analogie zur Wirkung von *Luthers* Bibelübersetzung verfallen.<sup>1)</sup> *B a e v a* nimmt in ihrem Buch nicht Stellung zu dieser Streitfrage.

Northridge (Kalifornien)

Marin Pundeff

<sup>1)</sup> Stojko Božkov u. a. [Hrsg.], *Istorija na Bŭlgarskata literatura*, T. 2, *Literatura na Vŭzraždane* [Geschichte der bulgarischen Literatur, Bd. 2, Die Literatur der Wiedergeburt]. Sofia: BAN 1966, 298 S.

**Dr. Nikola S. Pikolo: Izsledvanija i novi materiali, izdadani po sluchai sto godini ot smŭrtta mu (1865—1965).** [Franz. Nebentitel] *Dr. Nicolas S. Piccolos; études et documents inédits publiés à l'occasion du centenaire de sa mort, 1865—1965.* Red. V. Beševliev, N. Todorov, T. E. Kirkova. Sofija: BAN 1968. 503 S., 1 Portr., zahlr. Faksim., Ln.

Anläßlich des 100. Todestages von *Dr. Piccolo* legte das Institut für Balkanstudien der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften eine sehr interessante Kollektion von Studien und Archivmaterial, teilweise in Frankreich und Italien aufgefunden, über einen der enzyklopädischen Geister, der kosmopolitischen Persönlichkeiten und Wissenschaftler aus der Zeit der griechischen und bulgarischen „Wiedergeburt“ vor. Die Sammlung ist herausgegeben von V. Beševliev, dem Autor der einzigen umfassenden Biographie von *Piccolo* (Sofia 1941), Nikolai Todorov, dem Direktor des Instituts und Tatjana Kirkova, einer unermüdlichen Materialsammlerin. Der Sammelband besteht aus neun gut fundierten Beiträgen, zwei Bibliographien der Werke von und über *Piccolo*, von Frau Kirkova zusammengestellt, einem Vorwort von Todorov und einem Namensindex. Das Inhaltsverzeichnis ist bulgarisch und französisch, allen Beiträgen sind kurze französische Zusammenfassungen nachgestellt. In einem gesonderten Anhang präsentiert und erklärt Todorov *Piccolos* Testament, das in Paris gefunden wurde, wo er die letzten 25 Jahre seines Lebens verbracht hatte.

*Piccolo* wurde 1792 in Tŭrnovo, der Hauptstadt Bulgariens vor der Eroberung durch die Türken, geboren, aber weder sein Name noch seine geistigen Interessen deuten auf seinen bulgarischen Ursprung hin. Als Sohn eines bulgarischen Kaufmanns war er einer von jenen, gegen die *Paisij* in seiner „*Istorija Slavjanobolgarskaja*“ zu Felde zieht, weil sie ihr Bulgarentum aufgaben und hellenisiert wurden. Er besuchte die griechische Schule in Tŭrnovo, das zu jener Zeit das Zentrum des Hellenismus war, und in Bukarest das griechische Lyzeum, wo er in die Klassiker der griechischen Philosophie und Literatur eingeführt wurde. Er zeichnete sich auch in Französisch aus und verblieb dort als Französischlehrer. Er verkehrte in den fanariotischen Kreisen und in denen der Hetärie und lehrte in den griechischen Schulen in Odessa, Chios und Korfu die Klassiker. Seine Interessen waren jedoch größer, als seine frühe

Meisterschaft im Französischen und der italienische Spitzname, den er als Familiennamen annahm, vermuten lassen. Er weilte in Paris, um Medizin zu studieren, in London, um die griechische Revolution zu fördern, in Italien, um den Doktor der Medizin zu erlangen, und wieder in Bukarest, als Leibarzt des russischen Gouverneurs General P. Kiselev. Er war Chef der Zensur und verließ nach Kiselev das Land. 1840 befand er sich wieder in Paris, seiner Lieblingsstadt. Dort gab er die Medizin zugunsten seines Hauptinteresses, der griechischen Klassik, auf und erntete Ansehen und Beifall als gelehrter Philologe und Herausgeber der klassischen Autoren. Seine Herausgebertätigkeit in Frankreich wies ihn als Griechen aus, aber er war sich, wie sein Testament zeigt, bis zum Schluß seines bulgarischen Ursprungs bewußt.

Der vorliegende Sammelband soll den zwischen Bulgaren und Griechen um die nationale Identität *Piccolos* entbrannten Streit besänftigen; er ist aber auch für alle jene von Interesse, die sich mit rumänischer Geschichte und der Geschichte der klassischen Studien in Frankreich befassen.

Northridge (Kalifornien)

Marin Pundeff

**Christov, Christo: Osvoboždenieto na Bŭlgarija i politikata na zapadnite dŭrŭzavi, 1876—1878.** Sofija: BAN 1968. 256 S., 5 separate Kt. [Die Befreiung Bulgariens und die Politik der westlichen Staaten, 1876—1878.]

Christo Christov, der Direktor des Instituts für Geschichte an der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften und Professor für Geschichte an der Universität Sofia, ließ sich, als er sich diesem Gegenstand zuwandte, der übrigens schon gut erfaßt ist, offensichtlich von einem Diktum des bulgarischen Kommunistenführers *Vasil Kolarov* inspirieren, daß die Befreiung Bulgariens 1878 das Ergebnis zweier Faktoren war, der Militärmacht Rußlands und der nationalen Befreiungsbewegung der Bulgaren. Nach seinen eigenen Worten wollte er *Kolarovs* Behauptung „durch die Erforschung der Quellen und auf der Grundlage einer konkreten Analyse des objektiven historischen Prozesses überprüfen“. Das Ergebnis ist eine konventionelle Monographie, in der mit wissenschaftlichem Werkzeug von Politikern formulierte Positionen für gültig erklärt werden, wobei sich der Autor an die politische Richtlinie, daß bei den Ereignissen von 1876—1878 allein Rußland der Freund der Bulgaren war, hält.

Trotz dieser Ausgangsposition und eines schwer leserlichen Stils ist die Arbeit doch sehr verdienstvoll. Gestützt auf Forschungen in russischen, britischen, österreichischen und bulgarischen Archiven, auf veröffentlichte Dokumentensammlungen, Memoiren, die zeitgenössische Presse und die bestehende Literatur, vermehrt sie unsere Kenntnis von der Botschafterkonferenz in Konstantinopel, der Diplomatie des russisch-türkischen Krieges, den Verhandlungen des Vertrages von San Stefano, des Berliner Kongresses und der endgültigen, Bulgarien betreffenden Regelung. Von großem Nutzen war für Christov die kürzlich erschienene dreibändige Sammlung russischer und anderer Dokumente, „*Osvoboždenie Bolgarii ot tureckogo iga*“ [Die Befreiung Bulgariens vom türkischen Joch, Moskau 1961/67], die sowjetische und bulgarische Historiker zusammengestellt hatten. Die Sammlung macht u. a. die interessante Rolle deutlich, die der amerikanische Generalkonsul in Konstantinopel, *Eugene Schuyler*, spielte, der auf die mißliche Lage der Bulgaren 1876 aufmerksam machte und für sie das erste konstitutionelle Dokument entwarf. Die Studie legt nahe, daß Christov einige wichtige Dokumente in den Archiven gefunden hat. Es ist schade, daß er sie nicht als Anhang zu seiner Monographie veröffentlichte.

Northridge (Kalifornien)

Marin Pundeff

**Dokumenti po objavjavane na nezavisimostta na Bŭlgarija, 1908 godina; iz tainija kabinet na knjaz Ferdinand.** Sŭst. Cv. Todorova — El. Statelova. Sofija: BAN 1968. 238 S., S. 139—235 Faks. (Dokumenti po vŭnšnata politika na Bŭlgarija.) [Dokumente über die Unabhängigkeitserklärung Bulgariens 1908; aus den Geheimakten des Prinzen Ferdinand.]

Am 5. Okt. 1968 beging Bulgarien den 60. Jahrestag der Erklärung seiner Unabhängigkeit vom Osmanischen Reich zu Beginn der Jungtürkischen Revolution 1908. Der Akt, als dessen Schauplatz man aus symbolischen Gründen Tŭrnovo — die Hauptstadt Bulgariens, als es seine Unabhängigkeit im 14. Jh. verlor — gewählt hatte, beendete den 1878 durch den Berliner Vertrag geschaffenen Vasallenstatus. Dadurch wurde auch der Prinz von Bulgarien zu einem souveränen Herrscher mit dem mittelalterlichen Titel Zar. Entgegen den bestehenden Meinungen stammt die Idee, die Unabhängigkeit des Landes zu jener Zeit zu proklamieren, weder von Prinz *Ferdinand* noch von Premierminister *Alexander Malinov*, sondern vom bulgarischen „diplomatischen Vertreter“ in der türkischen Hauptstadt, *Ivan S. Gešov*. *Gešov*, den man als den anderen Diplomaten untergeordnet behandelte, empfahl kurz nach Ausbruch der Revolution, seiner Regierung diesen Schritt als „Vergeltung“ für die Verstärkung des türkischen Einflusses auf Mazedonien (S. 129). Sofia wurde von den Ereignissen in der Türkei vollkommen unvorbereitet überrascht. Prinz *Ferdinand* war auf Urlaub in Ungarn, und es bedurfte mehrere Wochen hindurch zahlreicher Beratungen, ehe der Entschluß zu diesem Schritt gefaßt wurde. *Ferdinand* traf sich mit Kaiser *Franz Joseph* anläßlich dessen 60. Jubiläums seiner Thronbesteigung im späten September in Budapest, um die Aktion der bulgarischen Regierung mit der geplanten Annexion Bosniens und der Herzegowina zu koordinieren. Es ist u. a. auf das Drängen Frankreichs zurückzuführen, daß es zuerst zur bulgarischen Unabhängigkeitserklärung (5. Oktober) kam; ihr folgte die Annexion Bosniens und der Herzegowina durch Österreich (6. Oktober) und Griechenlands Proklamation der Annexion Kretas (7. Oktober).

Die 128 Dokumente der vorliegenden Sammlung werfen viel neues Licht auf diese wichtigen Ereignisse aus der bulgarischen Geschichte des 20. Jh.s. Die Dokumente (S. 13—125) sind fachmännisch ediert und mit erklärenden Fußnoten und Anmerkungen (S. 126—136) versehen; auch werden Faksimiles (S. 139—235) und ein Namenindex beigegeben. Im Vorwort geben die Herausgeber einen Überblick über die vorhandenen Quellen und die Literatur, aus der die Studie *Todorova*: „Objavjavane nezavisimostta na Bŭlgarija prez 1908 g. i politikata na imperialističeskite sili“ (Die Unabhängigkeitserklärung Bulgariens 1908 und die Politik der imperialistischen Mächte, Sofia: BAN 1960) genannt sei. Die vorliegende Publikation ist die erste bulgarische Quellensammlung zu diesen Ereignissen. Wie es im Vorwort heißt, sollen „in nicht zu ferner Zukunft“ ergänzende Dokumente erscheinen. Sie werden mit Interesse erwartet.

Northridge (Kalifornien)

Marin Pundeff

**Bŭlgaro-ruski naučni vrŭzki XIX—XX vek; dokumenti.** [Hrsg. v.] L. Kostadinova u. a. Sofija: BAN 1968. 408 S. [Bulgarisch-russische wissenschaftliche Verbindungen im 19. und 20. Jh.; Dokumente.]

Die Zentralbibliothek der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften, die die Schriftstücke verstorbener Mitglieder aufbewahrt, veröffentlicht in diesem Band 441 Briefe aus der persönlichen Korrespondenz bulgarischer Historiker, wie *Zlatarski*, *Kacarov*, *Šišmanov*, u. a., mit ihren russischen Kollegen in den Jahren von 1890 bis 1930. Die Briefe sind alphabetisch nach dem letzten Namen ihrer Verfasser geordnet und stammen von *A. Vasiliev*, *G. Vernadskij*, *N. Deržavin*, *G. Il'inskij*, *A. Pogodin*, *M. Rostovcev*, *F. Uspenskij* u. a. Die größte Zahl der Briefe wurde den Papieren *Zlatarskis* entnommen, der in diesen Jahren nicht nur der prominenteste bulgarische

Historiker war, sondern auch eine russische Erziehung genossen hatte und feste akademische Bindungen zu Rußland besaß. Der Band enthält auch zahlreiche Briefe von *Il'inskij* an *M. Popruženko*, den russischen Bulgaristen, der nach der Revolution seine Karriere in Sofia fortsetzte. *Il'inskijs* Briefe handeln hauptsächlich von der Vorbereitung zu seinem „Opyt sistematičeskoj Kirillo-Mefod'evskoj bibliografii“ [Versuch einer systematischen Bibliographie über Kyrill und Method], den *Popruženko* und *Stojan Romanski* edierten und der von der Akademie 1934 veröffentlicht wurde.

Von besonderem Interesse sind die Briefe *Deržavins*, vor und nach der Revolution geschrieben; sie sind größtenteils an *Zlatarski* gerichtet, der ein eifriger Korrespondent gewesen sein muß. *Deržavin*, Erforscher der bulgarischen Kolonien in Bessarabien wie auch der bulgarischen Geschichte und Literatur, schrieb, daß er einen Ruf an die Universität Sofia während der Universitätskrise 1907 erhalten habe und berichtet über die Absendung bulgarischer Publikationen an die Kolonisten in Bessarabien, seine Studie über die mazedonische Frage und die bulgarisch-serbischen Beziehungen, den Austausch wissenschaftlicher Publikationen und vieles andere. Obwohl er sich dem bolschewistischen Regime anpaßte, spiegeln seine Briefe doch die Erbitterung darüber, daß „wir während der letzten 16 Jahre von der bulgarischen Buchproduktion isoliert waren“ und daß die Unmöglichkeit, bulgarische Publikationen zu bekommen, ihn 1932 zwang, nach Prag zu reisen, um „dort Bulgarien zu studieren“.

Viele der russischen Gelehrten, die in diesem Band vorgestellt werden, wurden durch die bolschewistische Revolution ihrer Heimat entfremdet und emigrierten ins Ausland. Ihre Briefe sind deshalb nicht nur für die bulgarisch-russischen Kulturbeziehungen, sondern auch für die Wirkungen der Revolution auf die Wissenschaft in der Sowjetunion und die Diaspora der russischen Intelligenz nach 1917 eine wichtige Quelle.

Northridge (Kalifornien)

Marin Pundeff

**Dančev, Georgi: Vladislav Gramatik.** Knižovnik i pisatel. [Franz. Nebentitel] Vladislav Gramatik. Scribe et écrivain. Sofija: BAN. Institut za balkanistika 1969. 147 S.

Nach der Untersuchung des Beitrags *Grigorij Camb laks* zu einer balkanischen Literaturgemeinschaft im 15. Jh. (vgl. *Südost-Forschungen* 27, 1968, S. 525) legt das Institut für Balkanistik der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften nun eine weitere kulturgeschichtliche Arbeit zum gleichen Thema vor. Ist die Herkunft *Vladislavs* als Bulgare oder Serbe auch nicht endgültig gelöst — der Verfasser neigt eher dazu, *Vladislav* als echten Bulgaren zu charakterisieren —, so spricht dies nur für eine balkanisch-slawische Kulturgemeinschaft im ersten Jahrhundert der Türkenherrschaft.

Das umfangreiche kompilatorische und Originalwerk *Vladislavs* (um 1420—1480) verleugnet nicht die Fortsetzung der Tradition der sogenannten Schule von Tŭrnovo, dessen geistiger Führer der Patriarch *Evtimij* gewesen war. Ansätze eines bulgarischen Frühhumanismus vermischen sich hier mit den späteren volkssprachlichen Tendenzen der Damaskinenschreiber, was die Zuweisung zu einer bestimmten literarischen Epoche schwierig macht. Fällt das kompilatorische Werk *Vladislavs* noch in die mittelbulgarische Periode, so gibt das Originalwerk Literarhistorikern Anlaß, es der frühneubulgarischen Epoche zuzuschreiben.

Wie das Leben *Grigorij Camb laks* oder *Konstantins von Kosteneč* ist auch die Tätigkeit *Vladislavs* von der jungen türkischen Herrschaft über die Balkanländer geprägt. Besonders in der „Überführung der Gebeine des Hl. Ivan von Tŭrnovo nach Rila“ (1479), einer Fortsetzung der *Ivan-Vita* des *Evtimij*, gibt *Vladislav* ein realistisches, wenn auch karges Bild der bulgarischen Verhältnisse unter den Türken wieder. Die kompilatorische Literatur (vier Sammelhandschriften zwischen 1456 und 1479) steht hingegen ganz in der mittelalterlichen Literaturtradition: Auszüge aus Heiligenlegenden, religiös-moralische Belehrungen, Gespräche, Übersetzungen aus dem Griechischen.

Dančev geht in seiner Einleitung der über 100 Jahre alten Forschungsgeschichte nach und stellt ungelöste Fragen neu zur Diskussion. Mit Quellenbelegen führt er dann in das literar- wie kulturgeschichtlich wichtige Kapitel „Vladislav und seine Zeit“ (S. 9—31) ein. Das Gesamtwerk *Vladislavs* trennt Dančev in die vier überlieferten Sammelhandschriften, das Hexaameron, vermutliche Handschriften *Vladislavs* und schließlich die Originalliteratur des Schriftstellers. Die Beilagen (S. 137—144) geben dem Philologen einen interessanten Einblick in die Sprache *Vladislavs*.

Mit der vorliegenden Studie wird wieder einmal mehr bewiesen, daß die Türkenherrschaft keine völlige Unterbrechung der bulgarischen Literaturtradition bewirkte. *Vladislav* kommt darüber hinaus noch deshalb Bedeutung zu, weil er einen Platz zwischen der mittel- und neubulgarischen Literatur einnimmt.

An der vorzüglich ausgestatteten Veröffentlichung ist nur, wie an vielen bulgarischen Arbeiten, das Fehlen einer Bibliographie und des Registers zu bemängeln.

München

Detlef Kulman

**Genov, Krüst'o: Romantizmüt v bŭlgarskata literatura.** [Frz. Nebentitel] *Le romantisme dans la litterature bulgare.* Sofija: BAN 1968. 565 S.

Mit der vorliegenden Monographie erwarb sich der Verfasser den Doktorgrad der Universität Sofia; sie stellt eine Erweiterung der 1967 erschienenen Studie „Ot Paisij do Botev“ (vgl. *Südost-Forschungen* 27, 1968, S. 525—526) dar. Zum erstenmal erfährt die Romantik als literarische Strömung der bulgarischen Literatur eine umfassende Untersuchung. Bisher wurde sie entweder als antirealistisch abgelehnt, oder in den weiten Begriff des Realismus bzw. kritischen Realismus integriert. Genov geht davon aus, daß „je tiefer man die nationale Eigenart des literarischen Prozesses der Zeit von Paisij Chilendarski bis Christo Botev und von Botev bis heute aufzeigt, desto zwingender ergibt sich die Notwendigkeit einer systematischen und allseitigen Erforschung der Romantik während der Epoche der Wiedergeburt (S. 6)“. Unter „Romantik“ versteht der Autor eine „ursprüngliche menschlich ideell-emotionale und ästhetische Neigung, einen Zug im Charakter des literarischen Helden oder im Stil des Schriftstellers, schließlich einen organischen Bestandteil in der Methode des sozialistischen Realismus (S. 7)“. Die Behandlung der Romantik als literarischer Strömung ist hier auf die Epoche der kulturellen Wiedergeburt des bulgarischen Volkes (etwa 1762—1878) eingeschränkt; die „Wiedergeburt“ der bulgarischen Literatur ist mit diesem stiltypologischen Begriff determiniert.

Im ersten Kapitel (S. 9—47) greift Genov weit aus und untersucht den Begriff und die Methode der Romantik in der europäischen Literatur. Ausgangspunkt ist dabei die Französische Revolution. Mit Recht geht der Verfasser im 2. Kap. (S. 48—100) von der Romantik in der bulgarischen Volksdichtung aus und hebt die Bedeutung der Übersetzungsliteratur für die Entwicklung des nationalen Literaturlebens hervor. Mit der „Slavo-bulgarischen Geschichte“ (1762) legte der Mönch *Paisij* (S. 101—133) den Grundstein zur neubulgarischen Dichtung und setzte die romantische Strömung in der bulgarischen Literatur ein. Die romantisch-patriotische Idealisierung der historischen Helden und des ruhmvollen, unbesiegbaren bulgarischen Volkes, das dem griechischen gegenübergestellt wird, hat seine Wirkung auf Generationen nicht verfehlt. Die romantische Verbrämung der nationalen Vergangenheit erweist sich als tröstender Quell für die trostleere Gegenwart unter der türkischen Herrschaft. Ein kritisches Zeitbild spiegelt das persönliche Schicksal des Bischofs *Sofronij von Vraca* (S. 134—151), in vielem einem *Gil Blas* vergleichbar, wider, in dessen Autobiographie sich empfindsame Haltung mit romantischer Darstellung verbindet. Die Dichtung *Paisijs* und *Sofronijs* ist von ihrer politischen Einstellung geprägt; ihre „Romantik“ dient eher der Unterstützung des Volkes in seinem Kampf um die nationale, kulturelle und soziale Befreiung als einer moralischen Lösung der Frage nach dem Verhältnis

zwischen Persönlichkeit und Gesellschaft, wie sie gewöhnlich in der romantischen Literatur des Westens im Vordergrund steht (S. 153).

Der Tenor der frühen neubulgarischen Lyrik ist revolutionär-romantisch; in *Dobri Čintulov* findet sie ihren ersten Meister. In dieser Zeit entwickelt sich auch die Gattung des Poems, in der sich *Najden Gerov* mit „Stojan und Rada“ versucht und *Petko Račev Slavejkov* in „Bojka vojvoda“ und vor allem in „Die Quelle der Weißfüßigen“ einen Höhepunkt erreicht. Wiederum steht die romantische Idealisierung im Dienste des bulgarischen Patriotismus. Das Bild der heroischen und liebenden Bulgarin findet Eingang in die Literatur, das von zahlreichen Schriftstellern bis in die neueste Zeit bewahrt wird.

Charakteristisches Kennzeichen der bulgarischen Wiedergeburt ist der enge Zusammenhang zwischen Leben und Werk der Schriftsteller. Das Schicksal *Slavejkovs* und *Rakovskis* macht dies deutlich. In *Georgi S. Rakovskis* Poem „Waldwanderer“ verbinden sich heroische Vergangenheit und revolutionäre Gegenwart; das Poem „war das revolutionäre Evangelium der bulgarischen fortschrittlichen Intelligenz während der letzten beiden Jahrzehnte vor der Befreiung (S. 271).“ Seit der Mitte des 19. Jh.s übernimmt auch das Drama die romantische Verklärung der bulgarischen Vergangenheit und stellt sich damit in den Dienst des Befreiungskampfes. *Dobri Vojnikov* und *Vasil Drumev* beziehen ihr Sujet aus der Geschichte des Ersten und Zweiten Bulgarischen Reiches (681—1396). Vaterlandsliebe und verwerflicher Verrat stehen im Mittelpunkt der publikumswirksamen Stücke.

In einem anderen Kapitel behandelt Genov auch das Werk *Ljuben Karavelovs* (S. 358—410). Man sollte sich aber hüten, *Karavelovs* Dichtung pauschal in die Epoche der Romantik zu verweisen. Die großen Erzählungen „Bulgaren der alten Zeit“ oder „Muttersöhnchen“ lassen jene bestimmten romantischen Tendenzen der Zeitgenossen vermissen. Hier kündigt sich nämlich bereits ein früher Realismus oder auch kritischer Realismus an, was wiederum ein Beweis dafür ist, daß sich die literarischen Stile in der bulgarischen Wiedergeburt, bedingt durch die ursprüngliche kulturelle Rückständigkeit, gerafft und überstürzt entwickeln und überschneiden. *Christo Botev* ist hingegen von jeher als der Dichter der revolutionären Romantik in der bulgarischen Literatur gefeiert worden. Sein literarisches Werk steht ganz im Dienst des revolutionären Befreiungskampfes, für den er sein Leben ließ.

Genov beschließt seine Monographie mit den romantischen Poemen des Nationaldichters *Ivan Vazov* (S. 478—532). Hier ist anzumerken, daß Genov auch die historischen Romane und Dramen *Vazovs* hätte behandeln sollen; sie schließen erst den Kreis der Thematik und der literarischen Darstellung der bulgarischen Romantik.

Genovs Studien machen deutlich, daß zwischen bulgarischer Romantik und Nationwerdung ein enger Zusammenhang besteht. Den Ausgang nahm sie in der patriotisch-heroischen Volksdichtung und der Historiographie der Südslawen des 18. Jh.s (S. 535). Interessant ist Genovs Periodisierung der Romantik: er trennt sie in die Romantik des patriotisch-aufklärerischen Pathos und die Romantik des national-revolutionären Pathos. Die zeitliche Grenze bildet der Krimkrieg (1853—1856).

Genov hat es durch die häufigen Vergleiche mit der russischen und westeuropäischen Literatur verstanden, ein Buch nicht nur für Spezialisten der bulgarischen Literatur zu schreiben. Das Werk ist ein wertvoller Beitrag zur Erforschung der europäischen Romantik und ist wert, in eine westeuropäische Sprache übersetzt zu werden.

München

Detlef Kulman

**Neofit Bozveli.** Red. Stefana Tarinska. Sofija: Bŭlgarski pisatel 1968. 277 S. (Biblioteka Vŭzroždenska knižnina.)

**Vasil E. Aprilov.** Red. Petko Totev. Sofija: Bŭlgarski pisatel 1968. 410 S. (Biblioteka Vŭzroždenska knižnina.)

Unter der Redaktion von Professor Petür Dinekov erscheint nun eine neue Reihe „Biblioteka Vüžroždenska knižnina“. Da die Werke aus der Zeit der bulgarischen Wiedergeburt in den letzten Jahren auf dem Buchmarkt und selbst in den Bibliotheken kaum mehr zugänglich waren, ist eine kurze Anzeige gerechtfertigt. Das literarische Schaffen zweier der hervorragendsten Vertreter dieser Epoche liegt nun wieder in einer Auswahl vor, die mit guten Einführungen versehen ist.

*Neoit Bozveli* (um 1785—1848) ist uns vor allem durch seinen Dialog mit politisch-programmatischer Zielsetzung „Mati Bolgarija“ (entstanden zwischen 1845 und 1848, erschienen 1874—1876) bekannt. Bulgarien, nach barocker Manier personifiziert in einer Frauengestalt, beklagt sein schweres Schicksal angesichts der politischen Unterdrückung durch die türkische Macht und der geistigen und geistlichen Herrschaft der Griechen. Neben seiner kirchenpolitischen Tätigkeit, derentwegen er zahlreichen Verfolgungen ausgesetzt war, besticht *Neoit* vor allem durch das klare Erkennen der Notwendigkeit der Bildung des bulgarischen Volkes.

*Vasil Aprilov* (1789—1847) war dagegen weniger auf literarischem als auf kulturpolitischem Gebiet tätig. Ihm verdankt Bulgarien die erste moderne bulgarische Schule, die 1835 in Gabrovo eröffnet werden konnte. Die Aufklärung und Bildung des Volkes lag ihm zeitlebens am Herz. Als Kaufmann wurde ihm die finanzielle Förderung erleichtert. Als einer der ersten nahm er sich auch der bulgarischen Volkssprache an, der er den ostbulgarischen Dialekt zugrunde legen wollte.

Es steht zu hoffen, daß bald in derselben Weise weitere Werke der bulgarischen Wiedergeburtsepoche erscheinen.

München

Detlef Kulman

**Konev, Ilija: Iz bŭlgaro-srŭbskite literaturni vzaimootnošenija ot osvoboždenieto na Bŭlgarija do Balkanskata vojna.** Sofija: BAN 1968. 198 S. [Zu den bulgarisch-serbischen literarischen Wechselbeziehungen von der Befreiung Bulgariens bis zum Balkankrieg.]

Der Verfasser untersucht wesentliche Erscheinungen und Resultate der Wechselbeziehung zwischen der bulgarischen und serbischen Literatur in einer relativ kurzen, aber äußerst dynamischen Periode, dem Jahrzehnt nach der Befreiung Bulgariens von der Türkenherrschaft bis zum Balkankrieg. Ausgehend von dem progressiven ästhetischen Ideal des Dichters und revolutionären Kämpfers in einer Person behandelt *Konev* im 1. Kap. allgemein typologische Ähnlichkeiten (aber auch Unterschiede) in der Literaturontwicklung der Serben und Bulgaren zur Zeit des Realismus und der nationalen Romantik, wobei er die entscheidende Rolle der Übersetzungstätigkeit in beiden Ländern, der direkten Zusammenarbeit der Redaktionen literarischer Zeitschriften sowie der ersten Treffen südslavischer Schriftsteller und Publizisten herausarbeitet. Ein Ergebnis der fruchtbaren Kontakte zwischen den Vertretern der bulgarischen und serbischen Literatur sieht der Autor darin, daß nicht ein Schriftsteller auf beiden Seiten den Serbisch-Bulgarischen Krieg von 1885 zur Forcierung nationalistischer Regungen ausnützte. Im 2. Kap. zeigt *Konev* die Beziehungen des Dichters *Ch. Botev*, der durch seine journalistische und revolutionäre Tätigkeit in Serbien bereits bekannt war, zur serbischen Literatur auf, während er im folgenden Kap. den Blick des Lesers auf *I. Vazovs* Verbindungen zu Serbien lenkt. Weiter beleuchtet der Verfasser die ersten serbischen Übersetzungen von *A. Konstantinovs* „Baj Ganju“, der nicht zuletzt wegen der typologischen Übereinstimmung mit Werken der serbischen Prosaliteratur (vgl. z. B. die Erzählungen des Satirikers *R. Domanović*) bei den Serben eine so begeisterte Aufnahme gefunden haben dürfte. Das nächste Kap. ist der Wirkung der serbischen national-romantischen Dichtung auf Bulgarien gewidmet, wo Dichter wie *Petko Slavejkov*, *I. Vazov*, *Penčo Slavejkov*, *K. Christov* und *M. Georgiev* vor ganz ähnlichen künstlerischen Aufgaben wie ihre serbischen Kollegen standen. Nach kurzer Beschreibung der Wirkungsgeschichte von *P. Njegošs* „Gorski vijenac“

(1890 von P. Ivanov ins Bulgarische übersetzt) in Bulgarien sowie der freundschaftlich-solidarischen Haltung des serbischen Omladina-Dichters J. Zmaj dem bulgarischen Volk und seiner Geschichte gegenüber schließt Konev den Band mit Bemerkungen über Dj. Jakšićs (allerdings relativ lose) Verbindung mit der bulgarischen Literaturentwicklung. Im Anhang finden sich (technisch mangelhafte) Faksimiledrucke der wichtigsten Übersetzungen serbischer und bulgarischer Verse, die, wie der Autor meint, den Leser „die Atmosphäre der bulgarisch-serbischen Literaturbeziehungen unmittelbarer fühlen lassen“.

München

Dagmar Burkhardt

**Konstantinov, Georgi: L. N. Tolstoj i vlijanieto mu v Bŭlgarija.** Sofija: Narodna kultura 1968. 377 S., 8 Abb. [L. N. Tolstoj und sein Einfluß in Bulgarien.]

Im Frühjahr 1970 verstarb Georgi Konstantinov, einer der letzten bulgarischen Literaturhistoriker der alten Generation. Fast ein halbes Jahrhundert trug er in über dreißig Monographien und kritischen Aufsätzen zur Erforschung der elfhundertjährigen bulgarischen Literatur bei. Als einer der wenigen schrieb er eine Geschichte der bulgarischen Literatur und setzte sich darüber hinaus mit einzelnen Literaturepochen, wie der bulgarischen Wiedergeburt, und vielen Dichterpersönlichkeiten auseinander. Unter den ausländischen Schriftstellern gehörte seine Liebe Tolstoj, über den er bereits im Jahre 1928 eine Broschüre „Lev Nikolaevič Tolstoj in Bulgarien“ verfaßte, die als Sonderheft der renommierten Zeitschrift *Bŭlgarska misŭl* erschien. In wertvollen Beiträgen über Karavelov, Liliev, Talev und Karaslavov vermochte Konstantinov, das Werk dieser Schriftsteller einer breiten Leserschaft näherzubringen.

Gerade in den letzten Jahren richtete sich das Augenmerk der bulgarischen Literaturwissenschaftler verstärkt auf die Erforschung des Einflusses der russischen Literatur auf die bulgarische. Studien über Nekrasov, Čechov, Ostrovskij, Gor'kij oder Blok gingen der vorliegenden umfangreichen Darstellung voraus.

Als Konstantinov im Jahre 1963 Tolstoj's Wohnort Jasnaja Poljana in der Sowjetunion besuchte, mochte in ihm schon der Plan einer neuen Tolstoj-Studie gereift sein. Der russische Dichterröster hinterließ neben seinen großen Werken eine solche Anzahl von Tagebuchaufzeichnungen, Briefen und Skizzen, die es nicht leicht macht, alles zu durchforschen und einen kritischen Überblick zu geben. Die textkritische Ausgabe des Werkes (Moskau 1928—1958) umfaßt schließlich ganze neunzig Bände. Die Sekundärliteratur ist bereits unüberschaubar geworden. Konstantinov hält sich in seiner Monographie im besonderen an die erschöpfende Arbeit „Letopis' žizni i tvorčestva L'va Nikolaeviča Tolstoja“ (Leben und Werk L. N. Tolstoj's) von N. N. Gusev (Moskau 1960, 2 Bde., 1750 S.). Gleich hier muß aber angemerkt werden, daß der Verfasser mit den zahllosen Zitaten aus Tolstoj's Tagebüchern seine Leser zu ermüden droht. Viel dankbarer wäre es gewesen, wenn Konstantinov — gemäß dem Titel der Studie — den Einfluß des dichterischen Werkes und der geistigen Ideen Tolstoj's in Bulgarien stärker hervorgehoben hätte. Nur zwei Kapitel sind dem eigentlichen Thema gewidmet: „Lev Tolstoj ist der beliebteste Schriftsteller in Bulgarien“ (S. 223—265) und „Widerhall in Bulgarien“ (S. 347—366). In der Einführung (S. 5—17) stellt der Verfasser fest, daß zwischen 1880 und 1950 in Bulgarien 350 Ausgaben der Werke Tolstoj's mit über einer Million Exemplaren erschienen sind. Der Roman „Krieg und Frieden“ erlebte allein sieben Auflagen in drei Übersetzungen, wobei die Auflagenhöhe etwa 30 000 Exemplare betrug, was bei der durchschnittlichen bulgarischen Auflagenhöhe von 3000 bis 5000 Stück für die Beliebtheit des monumentalen Romans spricht. Bulgarien nahm großen Anteil am Lebensschicksal Tolstoj's; Tolstoj-Kolonien und bulgarische Besucher in Jasnaja Poljana dokumentieren die hohe Wertschätzung Tolstoj's als „Gewissen der Welt“ (S. 9). Tolstoj wiederum interessierte sich für das südslawische Brudervolk und verfolgte — wie Dostoevskij — aufmerksam den Russisch-türkischen Krieg (1877—1878). In den Quellen will Konstantinov gefunden haben, daß Tol-

stoj auf seiner „Flucht vor der Welt“ nach Bulgarien reisen wollte, dann aber in Astapovo starb.

Das bulgarische Leserpublikum lernte bereits früh *Tolstojs* Werke kennen. *Ivan Vazov* und *Konstantin Veličkov* nahmen in ihre „Bŭlgarska christomatija“ (1884) Werkauszüge auf; die erste Übersetzung von „Krieg und Frieden“ (1864—69) erschien 1892, die *Vazovs* Freund *Michail Madžarov* anfertigte. *Tolstojs* soziale Ideen beeinflussten vor allem die bulgarische Volkstümmerbewegung, an deren Spitze in der Literatur *Michalaki Georgiev* und *Todor G. Vlajkov* standen. *Georgi Šopov*, der 1913 *Tolstojs* Wohnort besuchte, wurde einer der aktivsten Tolstojaner in Bulgarien. „Man kann sagen, daß sich alle unsere Schriftsteller des kritischen Realismus und der Volkstümmerbewegung, die gemeinsam mit *Vazov* und *Aleko Konstantinov* in den neunziger Jahren des vorigen Jahrhunderts den Ton in unserer Literatur angaben — *M. Georgiev*, *T. G. Vlajkov*, *G. P. Stamatov*, *Elin Pelin*, *Nikifor p. Filipov*, *Canko Cerkovski*, *Chr. Michajlov* usw. — in mehr oder weniger hohem Maße unter dem Einfluß *Tolstojs*, seines Realismus und Humanismus, entwickelten.“ (S. 241). *Petko Ju. Todorov*, der Verfasser der berühmten „Idyllen“, verfaßte die erste kritische Studie über „Tolstoj in Bulgarien“, die in der Literaturzeitschrift *Misŭl* (Jg. 12, 1902, H. 4—6) erschien, dem Organ der führenden bulgarischen Dichter ihrer Zeit.

Das literarische und geistige Verhältnis der einzelnen bulgarischen Schriftsteller zu *Tolstoj* hätte man sich, wie oben erwähnt, wesentlich ausführlicher gewünscht. Neben der eingehenden Darstellung der drei großen Romane „Krieg und Frieden“, „*Anna Karenina*“ und „*Auferstehung*“ bietet *Konstantinov* jedoch nur eine annotierte Bibliographie zu den übersetzten Werken, einen Überblick über den Einfluß auf die bulgarischen Schriftsteller und den Widerhall des bulgarischen Volkes auf die geistigen Ideen *Tolstojs*. Trotzdem stellt die Monographie einen wertvollen Beitrag zum Tolstojanismus in Bulgarien dar, die durch ein zusammenfassendes Quellen- und Literaturverzeichnis noch gewonnen hätte.

München

Detlef Kulman

**Arnaudov, Michail: Verkovič i „Veda Slovena“.** Prinos kŭm istorijata na bŭlgarskija folklor i na bŭlgarskoto vŭzraždane v Makedonija s neizvestni pisma, dokladi i drugi dokumenti ot 1855 do 1893 g. Sofija: BAN 1968. 514 S. (Sbornik za narodni umotvorenija i narodopis. 52.) [Verkovič und die „Veda Slovena“. Ein Beitrag zur Geschichte der bulgarischen Volksdichtung und der bulgarischen Wiedergeburt in Mazedonien mit unbekanntenen Briefen, Berichten und anderen Dokumenten aus den Jahren 1855 bis 1893.]

Die von Akademiemitglied *M. Arnaudov* vorgelegte — gleichermaßen sorgfältige wie umfängliche — Arbeit besteht aus zwei Teilen, einem wissenschaftlichen Forschungs- und einem Dokumentationsteil. Werden in Teil I die Resultate einer umfassenden Enquete zur Tätigkeit des Archäologen *St. Verkovič* als Sammler von volkskundlichem Material und als Mitarbeiter der Bewegung zur kulturellen und nationalen Entwicklung der bulgarischen Bevölkerung Mazedoniens im Zeitraum 1855 bis 1876 dargelegt, so enthält Teil II eine reichhaltige Dokumentation, bestehend aus Berichten, Gesuchen, Briefen und anderen Materialien aus dem *Verkovič*-Archiv der BAN, die *Verkovičs* Biographie und die verschiedenen Aspekte seiner Tätigkeit erhellen, wobei den Zeugnissen zum Erscheinen der von *Verkovič* 1874 und 1881 unter dem Titel „Veda Slovena“ herausgegebenen Liedersammlung besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird. In der Nachfolge seines Lehrers *I. Šišmanov*, der sich als Erster für *Verkovič*, den Vorkämpfer der bulgarischen Wiedergeburt, Herausgeber eines wertvollen Sammelbands mazedonischer lyrischer Volkslieder (1860) und Autor topographisch-ethnographischer Skizzen über Mazedonien (1888) interessierte, an der „Entdeckung“ uralter historischer und mythologischer Lieder durch *Verkovič*

aber starke Zweifel hegte (vgl. seinen Aufsatz „Glück und Ende einer berühmten literarischen Mystifikation — Veda Slovena“, *AfSIPh* 25, Berlin 1903), zeigt der Verfasser an Hand biographischer Daten, wie es dazu kam, daß sich der im Geist des Illyrismus erzogene und für die bulgarische Wiedergeburt (und gegen die griechische Propaganda) kämpfende Idealist auf den Gedanken konzentrierte, durch Aufzeichnung alten Volksliedguts in Mazedonien die Theorie einer Herkunft der Urslaven und Thraker aus Indien zu erhärten. Weiter verfolgt Arnaudov, wie Verkovič den geschäftstüchtigen Lehrer *Gologanov* trifft, der sich dazu bereit erklärt, die bei den thrakischen Pomaken und in den Rhodopen vermuteten uralten Lieder „aufzuzeichnen“ (die er in Wirklichkeit — *Verkovičs* theoretischen Vorstellungen fälschlich entgegenkommend — selbst verfaßte) und gegen Belohnung seinem gutgläubigen und unkritischen Auftraggeber *Verkovič* zu übergeben. Im Folgenden legt der Autor dar, wie *Verkovič*, der mit seiner „Entdeckung“ in wissenschaftlichen Kreisen im Westen und in Rußland auf heftige Skepsis stieß, bis an sein Lebensende für die Anerkennung der Echtheit des „slawischen Veda“ kämpfte, was aus dem Dokumentenmaterial (vor allem dem umfangreichen Briefwechsel *Verkovičs* mit *Gologanov* und *Janko Šafarik* sowie Gesuchen an Vertreter des politischen Lebens in Belgrad, Sofia, Petersburg, Wien usw.) deutlich wird und nur mit *Verkovičs* extrem romantischem slawischen Messianismus zu erklären ist.

München

Dagmar Burkhardt

**Vakarelski, Hristo: Bulgarische Volkskunst.** 2., bearbeitete und erweiterte Auflage. Sofia: Bulgarski hudoshnik 1969. 168 S., Folio mit 256 Illustrationen, davon 75 in Farben.

Hristo Vakarelski, führender Gelehrter seines Landes, Herderpreisträger und Verfasser jener monumentalen „Bulgarischen Volkskunde“, deren deutsche Ausgabe Berlin 1969 wir hier (*Südost-Forschungen* 28, 1969 S. 428 f.) anzeigen durften, legt in zweiter Auflage sein großes Bilderwerk zur „Volkskunst“ der Bulgaren im weitesten Sinne, der auch Masken, kirchliches Gerät wie Reliquiare, Buchbeschlüge, Standkreuze, Taschentuch-Knüpfpuppen usw. einschließt, vor. Entgegen vielen anderen, mehr als „Bilderbuch“ gedachten Publikationen farbenbunter und formenreicher „Volkskunst“ (für die es ja noch immer keine präzise Begriffsbestimmung gibt) ist hier sehr großer Wert auf eine knappe, aber ausgezeichnet klare und nach Geschichtlichkeit, nach Techniken und Verbreitung vertiefte Einführung (Folioseiten 5—24) gelegt. Es bleibt gewiß im Hypothetischen, wenn man mit „bulgarischer Volkskunst“ von der 2. Hälfte des 7. Jh.s (Reichsgründung) rechnen will und Rückschlüsse auf das gemeinslawische Erbe (offene Herdstätte und Landwirtschaft seßhafter Bauern) zieht, indes das „turkbulgarische Element“ (ebenso wie die entsprechende ethnische Komponente) als verloren gegangen ansieht. Von der Zeit der Berührung mit Byzanz an, weiters aus der langen Türkenherrschaft bis hin zur bulgarischen Wiedergeburt haben sich so viele Zeugnisse wirklicher Volkskunst im Sinne anonymen, regional erfaßbaren Kunstschaffens in allen Bereichen des Lebens, im Schmuck des Kult- und Brauchgerätes wie in der Zier am Arbeitsgerät erhalten, daß sich tatsächlich ein sehr eigenartiges, eben das spezifisch „bulgarische“ Bild eines Auswirkens von ererbtem Kunstsinne in Farben, Formen, Techniken, Sinnbildverständnis und Funktionsbedingtheiten (etwa im Amulettwertigen, „Magischen“ manchen trachtlichen Beiwerkes) erkennen läßt. Hier reiht Vakarelski aus der in lebenslanger Arbeit als Museumsforscher und -sammler gewonnenen Kenntnis seine Beobachtungen an: die reichst entwickelte Stickereikunst auf Leinen (auch Hanf-, Baumwollstoffen), auf Wolle und (als jüngste Stufe) auf Seide. Flachstickerei, gelegentlich zum Relieffekt noch einmal überstickt, auch durch Tuchapplikationen überhöht; hier zeigen sich im Erbe am ehesten allgemein slawische und „protobulgarische“ Stilelemente. Dann die Kunst der weißen

Spitze im 18. und im 19. Jahrhundert, gehäkelte und genähte Spitzen. Ähnlich das Stricken der so charakteristischen dicken Überstrümpfe (der bunten kalci). Vor allem im textilen Bereich die bulgarische Sonderstellung der Teppiche: čerga, chališta, kilimi, čiprovci, kotel-Teppiche usw.; sie werden nach Techniken, Farbtönungen, Mustern und Verbreitungs- bzw. Herstellungslandschaften geschieden. Gleiches gilt für die Schürzen, die Zier der saja (= des langen Frauenoberkleides) oder der sukmani (Mieder- rücke), der verschieden geschnittenen und verzierten Männerhosen (poturi, nogavici, benevreci) usw. Auch außerhalb der Textilien wird ein guter Überblick geboten: die vorwiegend städtischen buntbemalten Truhen aus der starken Bulgarenkolonie in Kronstadt-Braşov (braşovski sandaci), die nach Kolorit und Ornamentik dem Karpaten- stil verwandt bleiben, aber bulgarische Eigenart dazu gewinnen. Bemalte Ostereier, das Formen der an Brauchtermine gebundenen „Gebildbrote“, die Strohflechterei, die Kunst der Hirten als Schnitzer mit primitivem Gerät zum kennzeichnenden Stil der Flachschnitzerei, deren Ritzungen eingefärbt werden ähnlich wie bei der Horn- und Beinschnitzerei; das führt unmittelbar über zur reich entwickelten und kontinuierlich aus frühen Zeiten belegten Kunst der Töpferei etwa der krongdir genannten großen bauchigen Tongefäße wie der enghalsigen stomna, der linsenförmigen Feldflaschen (ploska) usw. Eisen- und Kupferschmiede, Zinngießer für die Schraubfläschchen (vitlenici), die auch aus Blei gefertigt wurden, sie sind ebensowenig vergessen wie die Goldschmiedearbeiten, deren Zentren zur Zeit der Türkenherrschaft Čiprovci, Vraza und Sofia waren. Hier ist auch der enge Zusammenhang mit dem zur Tracht gehörigen Schmuck (z. B. Brustgehänge-nagradnik; Haarschmuck-kosičnik; Münzenbehang-treperuška u. a.) mit dem kirchlich-liturgischen Gerät gegeben. Ein Ausblick auf die Masken- kostümtypen der Männerbünde (kukeri, babugeri, eškinari, dervişi, dedici, džamalari) beschließt die reichhaltige, durch ein knappes Literaturverzeichnis der einschlägigen bulgarischen Werke ergänzte Umschau.

München

Leopold Kretzenbacher

**Veleva, Maria G. — Evgenija Il. Lepacova: Nordbulgarische Volkstrachten des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts.** I. Band. Sofia: Bulgarische Akademie der Wissenschaften. Ethnographisches Institut und Museum 1961. Gr. Oktav (Folio), 324 S., 1 Landkt., 120 Farbtaf. und zahlr. Strichzeichnungen auf XII Anlagetafeln.

Im Bestreben, eigenes Kulturgut vielfältiger Art (Kunstgewerbe, Trachten, sogenannte „Volkskunst“, Fresken, Ikonen, Metallkunst, bäuerliches Gerät u. dgl.) der internationalen „Schau“ wie der jeweiligen Fachforschung bereitzustellen, wetteifern nunmehr ausnahmslos alle Staaten Südosteuropas. Hier spielen „Volkskunde-, Volkskunst-Institute“, Ethnographische Museen usw. eine gewichtige Rolle. Sie bemühen sich um Ausgaben in den Weltsprachen, zumal auch denen des Westens. So der hier vorliegende, gut ausgestattete I. Band einer Serie über bulgarische Trachten, durch die das vorwiegend auf innerbulgarische praktische Verwendung ausgerichtete Werk von Maria V e l e v a, Bŭlgarski narodni nosii i ševici (Bulgarische Volkstrachten und Stickereien, Sofia 1950) überholt und sehr stark erweitert erscheint. Es ist im wesentlichen auch hier wieder beschreibende Erfassung und räumliche Zuordnung, nicht „Trachtenforschung“ im engeren Sinne, wie sie etwa K. M a u t n e r und Viktor v o n G e r a m b am zweibändigen „Steirischen Trachtenbuch“ (Graz, 1932/39) als Genesis einer oikotypischen Besonderung von den allerfrühesten (keltisch-illyrisch-römerzeitlichen) Anfängen einer erkennbaren Regionalausprägung herauf richtungweisend versucht hatten. Vielmehr geht auch hier das Hauptaugenmerk auf „Muster“, d. h. ausgesprochen auf Sekundäranwendungen des „Trachtlichen“. Nicht (wie in Bayern, in Österreich, aber auch z. T. im Norden) auf „Trachtenerneuerung“, auf Modisches oder auf „zeitgemäße“ Formen wie Dirndlkleider, der graugrüne alpenländisch „gesellschaftsfähig“ gewordene Trachten-Anzug. Im vorliegenden bulgarischen Werke geht es wie

nahezu überall in den Ländern Südosteuropas, die keine „Trachtenbewegung“ in unserem Stil kennen, ausdrücklich (Vorwort. S. 5) darum, daß „die Trachten und Textilerzeugnisse zu Mustern zusammengefaßt werden, um für die Bekleidung von Laienkollektiven, der heutigen angewandten Kunst, der Textilindustrie, für Bühnenbildentwürfe und Bühnenkostüme sowie den bildenden Künstlern, die das Volksleben gestalten, als Vorbild zu dienen“. Wer die Bedeutung des Folklorismus als „Volkskultur aus zweiter Hand“ gerade auch für Südosteuropa kennt, wird die Notwendigkeit solcher wissenschaftlich gesicherter Unterlagen für die Folklore-Ensembles usw. durchaus erkennen. Im I. Band geht es also im wesentlichen um die so sehr kennzeichnende, im 19. Jh. weitest in Bulgarien verbreitete sogenannte „weiße Männertracht“ der „Belodreškovci“, die in einer gehobenen Sozialschicht (reichere Bauern, Händler, Handwerker) durch die schwarze, fast als Sozialstatus geltende variiert erscheint. Die demographisch faßbaren Veränderungen vor allem während der Türkenherrschaft spiegeln sich deutlich in der Tracht wider. Das gilt weniger für die Frauentracht (Zweischürzentrachten der Donauebene, Nordabfall und Hangsiedlungen der Stara Planina, Balkangebirge), die erst nach dem Ende des zweiten Weltkrieges, nunmehr aber sehr rasch und ebenso wie die weiße, als unbequem bei der Arbeit empfundene Männertracht aus dem Erscheinungsbilde schwinden. Ansonsten sind Forschungsgeschichte und Ergebnisse der bulgarischen Trachtenkunde nur knapp mit aufgenommen in die Kommentierung der vielen Farbtafeln (Aquarelle von E. I. L e p a c o v a). Das Beschreibende steht hier (S. 267 ff.) im Vordergrund der zumeist nach Museumsbeständen öffentlicher und privater Sammlungen aufgenommenen, z. T. in schematischen, schnittmusterartigen Zeichnungen zusätzlich noch vorgeführten Stücke.

München

Leopold Kretzenbacher

**Kosev, Konstantin: Za kapitalističeskoto razvitie na bŭlgarskite zemi prez 60-te i 70-te godini na XIX vek.** Sofija: BAN 1968. 201 S. [Über die kapitalistische Entwicklung der bulgarischen Länder in den 60er und 70er Jahren des 19. Jh.s.]

Ein junger bulgarischer Historiker der zweiten marxistischen Generation präsentiert hier eine Untersuchung über die „Entwicklung der Produktionskräfte und die Bildung kapitalistischer Verhältnisse“ in den bulgarischen Ländern zur Zeit der türkischen Herrschaft, wobei er diesen Prozeß als richtungweisend für die nationale, bürgerlich-demokratische Revolution in Bulgarien bezeichnet. Er behandelt das Wachstum der städtischen Wirtschaft als eine der Voraussetzungen der nationalen Befreiungsbewegung. Die Frage nach dem Niveau, das die städtische Wirtschaft in den letzten zwei Jahrzehnten unter der türkischen Herrschaft erreicht hatte, war bisher noch nicht in einer eigenen Monographie behandelt worden. In den allgemeinen Darstellungen wird es abwechselnd als hoch oder niedrig bezeichnet. K o s e v sammelte nun alle erreichbaren Daten und zog aus ihrer kritischen Prüfung neue Schlußfolgerungen.

Das Material, das der Wirtschaftshistoriker in den türkischen Statistiken und den türkischen periodischen Presseorganen jener Zeit vorfindet, ist nicht umfangreich, dazu fragmentarisch und schwierig auf seine Richtigkeit zu prüfen. Eine bessere Quelle sind die Berichte der Konsuln, die die Großmächte in den großen bulgarischen Städten unterhielten, über die Wirtschaftslage in ihrem Amtsbereich. Ein großer Teil dieses Materials ist bereits in bulgarischen gedruckten Quellensammlungen veröffentlicht und Kosev hat einige von ihnen benutzt. Er hat auch die bulgarische periodische Presse jener Zeit, Berichte zeitgenössischer Beobachter (Reiseberichte, Familienaufzeichnungen und Memoiren) und einige der zahlreichen lokalgeschichtlichen Arbeiten (Geschichte von Städten, Dörfern und Gebieten) gesichtet, die einen bedeutenden Beitrag zur bulgarischen Historiographie vor 1944 darstellen. Die gesammelten Daten wurden in ein System gebracht und in fünf Kapiteln dargeboten; daran schließen sich die Schluß-

folgerungen des Autors sowie eine Bibliographie (S. 187—195) und Zusammenfassungen in Russisch und Englisch.

Die Erkenntnisse dieser kleinen Studie bestätigen das, was über die wirtschaftliche Entwicklung der bulgarischen Länder nach dem Krimkrieg bekannt ist. Die Industrie, die von elf modern ausgestatteten Fabriken repräsentiert wurde, befand sich in einem embryonalen Stadium. Die blühende Produktionsform dieser Zeit war die des Handwerks (Manufaktur), besonders jene der Textil- und Lederherstellung, wie sie in 500 Werkstätten in den Städten und in zahllosen Dorfhaushalten betrieben wurde. Nach Kosevs Schlußfolgerung „waren und konnten“ auf diesem Entwicklungsstand „nicht die bürgerlich-kapitalistischen Bedingungen der automatisch entscheidende Faktor für den Sieg der bulgarischen nationalen Revolution sein“. Sie war eine Angelegenheit der gesamten Nation.

Northridge (Kalifornien)

Marin Pundeff

### VIII. Albanien

**V. Convegno Internazionale di Studi Albanesi. IX 1968, Atti.** Palermo: Centro Internazionale di Studi Albanesi 1969. 303 S., mehrere Abb.

**Studia Albanica Monacensia in memoriam Georgii Castriotae Scanderbegi 1468—1968.** München: DDr. Rudolf Trofenik 1969. 175 S. (Beiträge zur Kenntnis Südosteuropas und des Nahen Orients. 8.)

Der 500. Jahrestag des albanischen Volkshelden *Georg Kastriot Skanderbeg* hat, wie erwartet, eine Fülle wertvoller Beiträge zur historischen und literarhistorischen Skanderbegforschung gebracht. Zu erwähnen ist vor allem die Publikation der Universität Tirana: *Konferenca e dyte e studimeve albanologjike* (Tirana, USHT 1969, 658 S.) sowie die Publikation des Albanologischen Instituts in Prishtina: *Simpoziumi për Skënderbeun* (9.—12. maj 1968) (Prishtina: Rilindja 1969, 474 S.). Während die Publikation von Tirana ausschließlich in albanischer Sprache verfaßt ist — es dürfte zwar auch einen französischen Auszug geben, der mir nicht zu Gesicht gekommen ist, enthält die Publikation von Prishtina sowohl Beiträge in serbokroatischer als auch albanischer Sprache. Die zu besprechenden Publikationen aus Palermo und München sind dagegen ausschließlich in westlichen Sprachen (italienisch und deutsch) abgefaßt.

Jede dieser Publikationen spiegelt eine Festlichkeit oder ein Gedenken wider, welches durch eine besondere Note geprägt ist. In Tirana fand nach eigenen Aussagen ein Ereignis, das streng ideologisch geprägt war, statt. Bei näherem Zusehen muß man jedoch feststellen, daß nur die Form ideologisch ausgerichtet ist, der Inhalt jedoch stark nationalbetont. Die Parole „aus eigener Kraft“ bagatellisiert die internationale Zusammenarbeit — namentlich mit Rom, Neapel und Venedig — und läßt damit *Skanderbeg* zum reinen Lokalhelden absinken. Ganz anders stellte sich die Problematik in Prishtina. In dem benachbarten Vielvölkerstaate Jugoslawien besteht tatsächlich bereits eine Zusammenarbeit, die sich aus dem gemischten Publikum der Teilnehmer ersehen läßt. Nicht nur, daß man hier fremdländische Studien, wie z. B. in den türkischen Archiven mit viel größerem Nachdruck betreibt (vgl. die Beiträge von Hasan Kaleshi, S. 171 ff., aber auch in *Studia Albanica Monacensia*, S. 203 ff.), konnten dort sowohl die Wortführer der Tiranaer Ansicht als auch die verschiedenen Forscher der jugoslawischen Föderation mit Einschluß der dort lebenden Albaner zu Wort kommen. Besonders die Ausführungen des inzwischen verstorbenen österreichischen Soziologen Heinrich Sauer-Nordendorf, der *Skanderbeg* als Mensch und Staatsmann hoch über seine Zeit und den nationalen Raum erhoben, in übertragenem Sinne auch für Völkervereinigung und zukünftige Entwicklung am Balkan vorbildlich zeichnete, fanden begreiflicherweise Beachtung (S. 48 f.).

Auf der Zusammenkunft in Palermo kam der Standpunkt der Italo-Albaner, die Wertung *Skanderbegs* von seiten Neapels, Venedigs und Roms zum Ausdruck. Die Versammlung litt unter dem Umstand, daß infolge widrigen Wetters die deutschen Teilnehmer nicht eintreffen konnten und die damalige politische Situation auch eine Teilnahme aus Prishtina verhinderte. So war denn die Zahl der Teilnehmer gering, die darüber veröffentlichte Publikation verrät jedoch ernste wissenschaftliche Arbeit. Sie ist vor allem eine Frucht der Zusammenarbeit von vier italienischen Forschungsstellen mit drei Ostinstituten Münchens, als deren Folge bereits sieben Bände der Reihe „Acta Albaniae Veneta“ erschienen sind. Prof. Giuseppe Valentini, der geistige Leiter dieses Quellenwerkes, schreibt dazu: Die Figur Skanderbegs bleibt weiterhin auf weiten Strecken problematisch. Es fehlt zwar nicht an Biographien und monographischen Studien. Die Dokumentation ist vor allem auf das bisher beste Sammelwerk von Radonić aufgebaut. Aber die Zeitumstände und historischen Voraussetzungen, auf denen *Skanderbeg* fußt, müssen durch eine weitere Quellenlage erläutert werden, als dies durch Radonić geschah. Die „Acta und Diplomata Res Albaniae mediae aetatis illustrantia“ von Thalloczy, Jiriček, Šufflay, die „Contributi alla cronologia albanese“ blieben Stückwerk. Alle Quellen zur Zeitgeschichte zu erfassen, ist gegenwärtig unmöglich. Valentini will sich darauf beschränken, die Materialien Venedigs und des Heiligen Stuhles, nachdem die Archive der Türkei noch weitgehend verschlossen bzw. vernichtet sind, zu sammeln. Valentini konnte zur Zeit der Rechenschaftlegung die Fertigstellung von sechs Bänden aus dem 12. Jahrhundert und bis zum Jahre 1412 mit einer Gesamtzahl von ca. 3000 Dokumenten melden (Valentini in V. Convegno Internazionale..., S. 11—17). Valentini legt ferner Wert auf die Quellen zur Rechtsgeschichte (Acta Albaniae Iuridica), wozu ebenfalls bis zum Jahre 1406 bereits ein Band erschienen ist. Auf Grund des eingesehenen Archivmaterials konnten bereits einige Aspekte des Zeitraumes, wie z. B. die venezianische Herrschaft in Albanien und die persönlichen Rechtsverhältnisse, analysiert werden.

Aus dem päpstlichen Archiv erschienen bereits die Breven von Calixtus III.<sup>1)</sup> Drei weitere Bände der folgenden Päpste sind in Vorbereitung. Arbeiten zu diesem Gegenstand wurden unter dem Titel „Albanien im Plane des Kreuzzuges von Calixtus III.“ sowie „Auswertung der Kreuzzugs-idee unter den Päpsten Martin V., Calixtus VI.“ in Angriff genommen. Der wichtigste Bearbeiter dieser Serie, Ignazio Parrino, sprach auf dem Kongreß über die Rolle *Skanderbegs* bei der päpstlichen Aktion zur Verteidigung Europas. Als Ergebnis der Studien aus dem Zeitraum von *Calixtus III.* meint Parrino hervorheben zu können, daß *Skanderbeg* nicht bloß ein Provinzialheld war, wie man aus der Literatur der Biographen häufig den Eindruck bekommen könnte, sondern europäische Bedeutung besaß. Interessant ist seine Darstellung des Verhaltens des Papstes *Paul II.* gegenüber *Skanderbeg* und Albanien. Als Realist schien ihm das Land bereits vollständig verloren und *Skanderbeg* in einer aussichtslosen Lage. Trotz dem Bemühen einiger Kardinäle ließ sich der Papst darin nicht umstimmen. Parrino weist jedoch darauf hin, daß die darüber erhaltenen Nachrichten, welche von Pall veröffentlicht wurden, mit Vorbehalt zu betrachten seien, sowohl hinsichtlich des Inhaltes als auch der Ausdrucksweise. Wenn *Skanderbeg* trotzdem die aussichtslose Lage vorübergehend meisterte, so ist dies vor allem seiner Persönlichkeit und dem großen Vertrauen, das seine Anhänger in ihn setzten, zu danken (Parrino in V. Convegno Internazionale, S. 119 ff.). Neben der Herausgabe von Quellenwerken ist ein zweites Hauptanliegen der *Skanderbeg*-Forschung die Erstellung moderner Biographien. Vinzenz Malaj wies (ebenda, S. 19 ff.) auf die

<sup>1)</sup> Sciambra, M. — G. Valentini — I. Parrino: Il „Liber Brevium“ di Callisto III. La crociata, l'Albania e Skanderbeg. Palermo: Centro Internazionale di Studi Albanesi 1968.

Notwendigkeit einer koordinierten Bibliographie *Skanderbegs* hin. Er legte überzeugend dar, daß hier nur eine gemeinsame Arbeit zum Ziele führen könne.

Wenn man alle vier Publikationen sowie die übrigen anläßlich des Skanderbeg-Jahres erschienenen Arbeiten betrachtet, wird man feststellen, daß großer Raum den Bibliographien zukommt. Neben allgemeinen Übersichten (z. B. Kostallari, S. 303, 371 und Kastrati, S. 577 in *Konferenca e dyte...*, Lajnovic, *Simpoziumi*, S. 423) wird u. a. über den Forschungsstand in Deutschland (Grimm, *Studia Albanica...*, S. 87, Irmischer, *Konferenca*, S. 551), Frankreich (Bulka, *Konferenca...*, S. 439), Italien (Lacaj, *Konferenca...*, S. 439 ff.), Ungarn (Daniel, *Konferenca...*, S. 421 ff., Angjelić, *Simpoziumi...*, S. 375), Schweden (Kissling, *Studia Albanica*, S. 122 ff.), Rumänien (Çaishir, *Konferenca...*, S. 567 ff.), Griechenland (Jochelas, *V. Convegno...*, S. 267), Mazedonien (Jašar-Nasteva, S. 259 ff.), Slowenien (Vojo, *Simpoziumi...*, S. 431), Kroatien (Matl, *Studia Albanica*, S. 141) und Serbien (Schmaus, *Studia Albanica*, S. 146 ff.) berichtet. Der Aufruf Babiners anläßlich seiner Neuauflage der Bibliographie von Petrovich<sup>2)</sup>, das Skanderbeg-Thema in internationaler Zusammenarbeit auf eine neue Grundlage zu stellen, sollte weiterhin aktuell bleiben.

Weitere Beiträge der Publikationen von Palermo und München seien nur kurz gestreift. *Skanderbeg* in der Zeitgeschichte behandeln Stavro Skendi (*V. Convegno*, S. 83 ff.) und Alois Schmaus (*Studia Albanica*, S. 1 ff.). Hasan Kaleshi befaßt sich mit türkischen Chroniken dieser Zeit (*V. Convegno*, S. 203 ff.), H. J. Kissling mit der Eroberung von Durazzo durch die Türken (*Studia Albanica*, S. 23 ff.), E. Koliqi entwirft ein Bild von den Tugenden und Vorzügen *Skanderbegs* (*V. Convegno*, S. 69 ff.). Valentini behandelt das Gewohnheitsrecht in Albanien (*Studia Albanica*, S. 11 ff.). Der Aufsatz über *Milan Šufflay* von L. Dodić (*Studia Albanica*, S. 47 ff.) ist ein wertvoller Beitrag zur Bibliographie dieses Mannes, der zunächst versucht hatte, das Zeitalter *Skanderbegs* durch eine fundamentale Aktenpublikation zu untermauern.

Die Herausgeber der Münchener Gedenkschrift führen zu Recht an, daß die deutschsprachige Wissenschaft Wesentliches zur Aufklärung der albanischen Geschichte geleistet habe und es die Pflicht der heutigen Generation wäre, diesen Zweig der deutschen Geisteswissenschaft nicht völlig zu vernachlässigen. Diese Aufgabe ist jedoch nicht bloß auf die deutsche Forschung beschränkt, sondern ergeht auch an die europäische und darüber hinaus an die amerikanische, welche in letzter Zeit dem Südosten größere Aufmerksamkeit gewidmet hat. Es liegt daher nahe, daß zur Bewältigung dieser Aufgabe eine Organisation wesentlich mithilft, welche das Vertrauen sämtlicher Völker, auch des albanischen, besitzt, der UNESCO, die für die Balkanologie durch das Abhalten zweier Kongresse bereits Beachtliches geleistet hat.

Wien

Robert Schwanke

<sup>2)</sup> München: DDr. Rudolf Trofenik 1967.

**Simpoziumi për Skënderbeun.** Simpozium o Skenderbegu (9.—12. maj 1968). Prishtinë: Instituti Albanologjik i Prishtinës 1969. 474 S. [Symposium über Skanderbeg.]

Unter den zahlreichen Sammelbänden, die anläßlich der Feier zum 500. Todestag von *Georg Kastrioti Skanderbeg* erschienen, ragt schon durch seinen Umfang der vom Instituti Albanologjik in Prishtinë herausgegebene Band hervor. Er enthält 43 Referate, die anläßlich des *Skanderbeg-Symposiums* vom 9.—12. Mai 1968 in Prishtinë gehalten wurden. Auf jeden einzelnen von ihnen einzugehen, ist hier nicht möglich. Überwiegend werden historische Themen behandelt. Nach allgemein gehaltenen Überblicken über *Skanderbeg* und seine Zeit von Ali Hadri, Aleks Buda, Irina

Senkevič und Heinrich Sauer-Nordendorf folgt eine Reihe von Einzeluntersuchungen: Sima Ćirković untersucht die sporadischen Beziehungen zwischen *Skanderbeg* und den bosnischen Herrschern, Besa Bakalli-Haxhiqi das noch immer nicht restlos geklärte Vasallitätsverhältnis *Skanderbegs* zu *Alfons V. von Aragon*. Mit der Wirtschafts- und Sozialgeschichte Albaniens zur Zeit *Skanderbegs* beschäftigen sich der Beitrag von Bogumil Hrabak, der die venezianisch-albanischen und ragusanisch-albanischen Handelsbeziehungen behandelt, und der von Nedim Filipović, welcher an Hand des von *Halil Inalcik* veröffentlichten Defters aus dem Jahr 835 H. (1431/32) das Timarsystem in Albanien in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts beschreibt; Masar Rizvanolli befaßt sich mit den christlichen Spahis in Albanien im 15. Jahrhundert. Der Türkenkampf *Skanderbegs* steht naturgemäß im Mittelpunkt zahlreicher Beiträge: Thoma Murzaku und Selami Pulaha behandeln das Thema global und sehen im Widerstand der Albaner gegen die türkischen Eroberer eine Aktion des ganzen albanischen Volkes. Andere Referate, wie die von Masar Kodra, Galaba Palikruševa und Aleksandar Stojanovski beschränken sich in ihrer Darstellung auf das Gebiet von Dibra.. Tomo Tomoski versucht die albanische Grenzfestung Svetigrad, deren Lage bisher noch nicht genau bestimmt werden konnte, im heutigen Kodžadžik zu lokalisieren. Eine Übersicht über die ziemlich spärlich in den osmanischen Chroniken verstreuten Angaben über Albanien im 15. Jahrhundert gibt Hasan Kaleshi; er gibt auch kurze Hinweise auf die in den osmanischen Chroniken verwandte Toponomastik und die Verwaltungseinteilung in den albanischen Gebieten. Von besonderem Interesse ist auch die Untersuchung von Skënder Rizaj, in der er sich mit den durch die osmanische Administration verursachten Bevölkerungsverschiebungen in Südosteuropa und der Eingliederung der islamisierten Albaner in das osmanische Feudalsystem beschäftigt. Mit den slavischen Kanzleien albanischer Herrscher im 15. Jahrhundert befaßt sich Rade Mihaljčić. Er weist nach, daß in Albanien das serbische Kanzleiwesen der Nemanjiden nicht direkt kopiert wurde, vielmehr auch die slavischen Kanzleien Dubrovniks ihre Wirkung ausübten. Die Abhandlungen von Tefik Geci über die Wappen der Kastriota und von Syrja Pupovci, in der die beiden albanischen Volksrechte „*Kanuni i Lekë Dukagjinit*“ und „*Kanuni i Skënderbeut*“ miteinander verglichen werden, beschließen den historischen Teil des Sammelbandes.

Der zweite Teil ist dem Nachleben *Skanderbegs* in Volksüberlieferung, Literatur, Kunst und den Anfängen der wissenschaftlichen *Skanderbeg*-Forschung gewidmet: Mark Krasniqi beschäftigt sich mit der Volkstradition über die Herkunft einiger nordalbanischer und montenegrinischer Stämme; Anton Çetta und Shefqet Pllana untersuchen das Bild *Skanderbegs* in der albanischen Volksüberlieferung. Einen Überblick über die Gestaltung des *Skanderbeg*-Themas in der Weltliteratur gibt Androkli Kostallari; Jorgo Bulo, Bujar Hodža, Latif Berisha, Rexhep Qosja und Petro Janura berichten über die Darstellung *Skanderbegs* in der albanischen Literatur, Magdalena Andjelić über Übersetzungen albanischer Volksdichtung in Ungarn, Olivera Jašar-Nasteva und Mojsi Lutfiu über das *Skanderbeg*-Poem von *Grigor Pürličev*. Andere Referate beschäftigen sich mit dem *Skanderbeg*-Thema in der Musik (Akil Koci) und in der bildenden Kunst (Dhorka Dhamo).

Der wissenschaftsgeschichtliche Teil enthält Beiträge von Zef Mirdita über die Zagreber Ausgaben der *Skanderbeg*-Biographie von *Barletius* aus dem Jahre 1743, von Andrija Lainović über die *Skanderbeg*-Bibliographie von *Petrovitch*, von Ignacij Voje über die Darstellung des albanischen Freiheitskampfes unter *Skanderbeg* in der slowenischen Literatur und Historiographie. Robert Schwanke schließlich setzt sich kritisch mit dem wissenschaftlichen Wert der 1894 erschienenen *Skanderbeg*-Biographie des österreichisch-ungarischen Konsuls in Janina, *J. Pisko*, auseinander. Er stellt fest, daß *Piskos* Werk vor allem eine Kompilation ist, die sich stark auf *Biemmi* stützt.

Es ist mithin ein anschauliches Bild vom heutigen Stand der *Skanderbeg*-Forschung, den dieser Sammelband dem Leser vermittelt. Die Beiträge sind überwiegend in albanischer, einige in serbokroatischer, die der deutschen Referenten in deutscher Sprache abgedruckt.

München

Peter Bartl

**Acta Albaniae Veneta saeculorum XIV et XV**, Josephi Valentini S.J. labore reperta et transcripta ac typis mandata. **Pars prima, tomus tertius, tomus quartus, Pars secunda, tomus quintus, tomus sextus.** München: DDr. R. Trofenik Verlag [1968/1969]. I,3: XVI, 555 S., I,4: 135 S., II,5: XVI, 396 S., II,6: XI, 335 S.

Die von Giuseppe Valentini begründete und herausgegebene Reihe „Acta Albaniae Veneta“ ist nunmehr auf 6 stattliche Bände angewachsen. Sie erscheint seit kurzem im Verlag DDr. Rudolf Trofenik, München.

Band 3 enthält Material für den Zeitraum 1396—1406, insgesamt 583 Dokumente verschieden starken Umfangs. Zum überwiegenden Teil handelt es sich um den Briefwechsel zwischen dem Senat von Venedig und seinen Gouverneuren in Albanien, vor allem den Proveditoren von Skutari und Durazzo. Wir erfahren hier eine Fülle von Einzelheiten über die Befestigungen, die Stärke und den Aufbau der venezianischen Truppen in Albanien, die lokale Verwaltung und Angaben über Handels- und Zollfragen. Im Gegensatz zu den ersten beiden Bänden ist zu beobachten, daß die Türkenfrage immer mehr in den Vordergrund tritt: Die Dokumente sind voll von Nachrichten über Türkeneinfälle und über die unsichere Haltung der albanischen Adelsgeschlechter, die sich zwischen der Serenissima und dem Sultan eine gewisse Unabhängigkeit zu erhalten versuchten, schließlich aber zumeist bei Venedig Schutz und Zuflucht suchten, wie der Herrscher von Valona, wie *Dimitri Jonima* und *Coia Zacharia*. Andere Dokumente behandeln die Beziehungen der Lagunenrepublik zu Bosnien, zu *Vuk Branković*, Gesandtschaften zum Sultan, das Verhältnis zu *Georg Balsha* und zu anderen albanischen Adelsgeschlechtern, den Streit mit König *Ladislav von Ungarn und Sizilien* um den Besitz von Korfu u. a. 1406 (Dok. Nr. 1197) wird schließlich die Familie *Kastrioti* das erste Mal erwähnt.

Band 4 enthält die Indici für den vorhergehenden Band und Aufstellungen über Preise, Stipendien und Reisegelder für Militärpersonen, Pensionen für Adelsfamilien, Tribute an den Sultan u. a.

Band 5 enthält 280 Dokumente aus den Jahren 1407—1409. Wieder geht es hauptsächlich um das Verhältnis zu den Türken, den Streit und schließlich Frieden (1408) mit *Georg Balsha*, die heimlichen venezianischen Tribute an türkische Machthaber, die Verleihung des venezianischen Bürgerrechts an albanische Adlige sowie Fragen der Verwaltung und des Handels im venezianischen Albanien. Am Schluß des Bandes finden sich ausführliche Indici.

Band 6 behandelt die Zeit 1410—1412; die Zahl der abgedruckten Dokumente beträgt 289. In diesem Band finden sich in größerer Anzahl Angaben über *Ivan Kastrioti*, der den Venezianern seine Hilfe im Kampf gegen *Balsha* anbietet. Die übrigen Dokumente sind ähnlichen Inhalts wie in den vorhergehenden Bänden.

Es läßt sich voraussehen, daß es bei dieser Aktenveröffentlichung nicht bei den ursprünglich geplanten 9 Bänden bleiben wird. Das in den venezianischen Archiven vorhandene und bisher nicht veröffentlichte Material erweist sich als so umfangreich, daß sich die Zahl der Bände sicher um ein Vielfaches erhöhen wird. Es ist zu wünschen, daß die folgenden Bände bald erscheinen können und dadurch eine wissenschaftlich-kritische Untersuchung der *Skanderbeg*-Zeit möglich wird.

München

Peter Bartl

**Gjergji Kastrioti Skënderbeu dhe lufta shqiptaro-turke e shekullit XV.** Tiranë: Universiteti Shtetëror i Tiranës. Instituti i Historisë dhe i Gjuhësisë. 1967. 115 S. [Georg Kastrioti Skanderbeg und der albanisch-türkische Kampf im 15. Jahrhundert.]

Wer erwartet hatte, daß im Jubiläumsjahr 1968 endlich eine neue, wissenschaftlich fundierte Biographie des albanischen Nationalhelden *Skanderbeg* erscheint, wurde enttäuscht. Die vorliegende Monographie, das Werk eines anonymen Autorenkollektivs aus dem „Instituti i Historisë dhe i Gjuhësisë“ in Tirana, ist durchaus nicht geeignet, diesem Mangel auch nur etwas abzuwehren. Die Darstellung beginnt mit einem Abriss der albanischen Geschichte vor dem Türkeneinfall; dann folgt eine kurze Charakteristik des Lebens, Abgaben- und Steuerwesens im osmanischen Sancak-i Arvanid. Der Aufstand unter *Skanderbeg* wird in drei Etappen — 1443—1450, 1450—1458, 1458—1468 — unterteilt. Der letzte Abschnitt berichtet über die Eroberung der letzten albanischen Plätze durch die Osmanen nach dem Tode *Skanderbegs*. Weitgehend dient die Schilderung von Barletius als Vorlage; merkwürdig berührt, daß auch der „Anonymus Antibarensis“ zitiert wird, ohne die sicher berechtigten Zweifel Babingers an der Existenz dieser lediglich von Biemmi erwähnten *Skanderbeg-Vita* (Franz Babiner, Ein erdichtetes Werk über Skanderbeg.: *Forschungen und Fortschritte* 10 (1934), S. 141) auch nur anzudeuten. Das Buch enthält zahlreiche, drucktechnisch z. T. mißlungene Abbildungen, aber weder Anmerkungen noch irgendwelche Literaturangaben.

München

Peter Bartl

**Barleci, Marin: Rrethimi i Shkodrës.** Përkthye prej origjinalit latinisht nga Henrik Laca j. Botim i dytë i shtuar. Tiranë: Universiteti Shtetëror i Tiranës. Instituti i Historisë dhe i Gjuhësisë 1967. 151 S. (Burime dhe materiale për historinë e Shqipërisë. 1.) [Die Belagerung von Skutari. Übers. aus dem lateinischen Original von Henrik Laca j.]

Im Vergleich zur *Skanderbeg*-Biographie des Skutariner Priesters Marinus Barletius, die bis ins 18. Jahrhundert hinein in ganz Europa nachgedruckt und in die meisten europäischen Sprachen übersetzt wurde, blieb das Erstlingswerk des Barletius, die Geschichte der Belagerung und schließlichen Eroberung von Skutari durch die Türken (1478—79) weitgehend unbeachtet. Das 1504 in Venedig erschienene Werk schildert in drei Büchern das Vordringen der Türken im südöstlichen Europa, deren ersten vergeblichen Versuch, Skutari zu erobern (1474), und schließlich die Belagerung und die Einnahme der Stadt 1478—79. Im vorliegenden Band wird nur die albanische Übersetzung (von Henrik Laca j) gebracht. Die ziemlich umfangreiche Einleitung von Aleks Buda (S. 5—22) gibt Auskunft über die Biographie des Barletius (von der allerdings wenig bekannt ist), schildert kurz die Entwicklung in Albanien in den Jahren nach *Skanderbegs* Tod (1468 ff.) und bringt eine Übersicht über Inhalt und Aufbau des Werkes. Außer dem Text von Barletius enthält die vorliegende Ausgabe noch den Bericht von G. Merula über die erste Belagerung von Skutari 1474 (S. 113—124) und Auszüge aus dem Panegyrikon des Skutariner Humanisten Marinus Beçikemi, das, an den venezianischen Dogen *Leonardo Loredani* gerichtet, ebenfalls über die beiden Belagerungen von Skutari berichtet. Die am Schluß stehenden Anmerkungen bieten lediglich kurze (m. E. z. T. überflüssige) Erklärungen zum Inhalt und sollen wohl dazu dienen, dem albanischen Leser das Verständnis des Textes zu erleichtern.

München

Peter Bartl

**Bilota, Binard: Shpata Skanderbekut ndë Dibrët Poshtë.** Redaktuar, pajisur me shënime dhe me hyrje nga P. Emanuel Jordani. Tiranë: Universiteti Shtetëror i Tiranës. Instituti i Historisë dhe i Gjuhësisë 1967. 216 S., 1 Abb. [Das Schwert Skanderbegs im unteren Dibra.]

Es handelt sich hier um ein postum veröffentlichtes literarisches Werk des italo-albanischen Dichters Bernardo Bilotta aus dem Dorf Frascineto in der Provinz Cosenza. Ein Neffe des Dichters, P. Emanuele Giordano (Autor des Werkes „Dizionario degli Albanesi d'Italia“, Bari 1963), bereitete es für den Druck vor und versah die Ausgabe mit einem Lebenslauf Bilottas sowie mit Wort-Erklärungen. Im Rahmen der Feierlichkeiten für den 500. Todestag *Skanderbegs* wurde dieses Werk von der Universität Tirana veröffentlicht.

Das „Schwert Skanderbegs“ wurde im Jahre 1874 geschrieben. Der Dichter ist ein Nachkomme jener Albaner, die nach dem Tode *Skanderbegs* unter dem Druck der Türken die Peloponnes verließen und sich im heutigen Kalabrien ansiedelten. Die Erinnerung an den Kämpfer und albanischen Volkshelden *Skanderbeg* ist in den Liedern dieses Volkes bis heute lebendig geblieben.

Bilotta hat unter dem Einfluß der Volkliteratur und der gedruckten Dichtung ein umfangreiches Epos von 12 Gesängen verfaßt, von denen auch nicht einer bis heute veröffentlicht worden war. Der Dichter hatte bestimmt die Geschichte *Skanderbegs* von Barletius in Händen, wie viele andere Literaten, die über diesen albanischen Helden in allen Ländern und in allen Sprachen Europas gedichtet haben.

Das vorliegende Werk ist sehr wichtig, vor allem auch deshalb, weil es ein Dokument der albanischen Mundart von Frascineto ist. Auch ist anzunehmen, daß Bilotta die Werke *De Radas* gut kannte, mit dem er übrigens im Briefwechsel stand. Bilotta schildert u. a. in seinem Werk die romantische und legendenumwobene Figur des Helden oftmals aus der Perspektive eines Menschen, der sein ganzes Leben in einem isolierten Dorf Kalabriens verbrachte. M. E. liegt gerade darin der dichterische Wert des vorliegenden Werkes.

München

Martin Camaj

**Tregime dhe Këngë Popullore për Skënderbeun.** Red. Qemal Haxhihasani — Zihni Sako. Tiranë: Instituti i Folklorit — Sektori i Folklorit Gojor 1967. 288 S., 14 Abb. [Erzählungen und Volkslieder über Skanderbeg.]

Auch dieses Buch gehört zu den Veröffentlichungen, die anlässlich des 500. Todestages *Skanderbegs* in Albanien erschienen. Die Herausgeber Zihni Sako und Qemal Haxhihasani haben sorgfältig alle Volkslieder und Volksüberlieferungen über Skanderbeg innerhalb der Staatsgrenzen Albaniens gesammelt.

Das Hauptmaterial stammt aus dem Archiv des Instituts für Folklore zu Tirana und aus verschiedenen Zeitschriften, die vor dem Krieg in Albanien erschienen waren. Das Material aus den Regionen Mati, Kruja und Dibra, die einst zu den Herrschaftsgebieten *Skanderbegs* gehörten, beweist, daß die Erinnerung an den albanischen Helden noch heute lebendig ist. Interessant sind die Volkslieder über seine tapferen Taten und vor allem die Volkserzählung über die klugen Entscheidungen, durch die er Streitigkeiten zwischen den Bewohnern schlichtete. Solche Erzählungen bestätigen andererseits die Überlieferung, wonach in diesem Gebiet ein „Kanun“ (Gewohnheitsrecht) *Skanderbegs* existierte. Für Historiker mag vielleicht interessant sein, daß es in diesen Gebieten Ortsnamen gibt, die an die Familie der Prinzen *Kastrioti* und an *Skanderbeg* erinnern und die gleichzeitig die Grenze des einstigen Herrschaftsgebiets darstellten. An diese Ortsnamen knüpfen oft legendäre Erzählungen an, wie z. B. der Abdruck des Hufes von *Skanderbegs* Pferd in Stein. Eine Anzahl von Namen für Bergquellen und Bergspitzen tragen heute noch den Namen *Skanderbegs*, bis zu Mirdita und Kukësi.

München

Martin Camaj

**Fishta, P. Giorgio: Il Liuto delle Montagne.** Lahuta e Malcis. Fasc. I, II. Prefazione, commento, traduzione e note di Papas Ignazio Parrino. Palermo: Centro Internazionale di Studi Albanesi 1968/70. Fascicolo I. 1—5, XX, 83 S., Fascicolo II. 6—15, LVIII, 157 S., mehrere Abb.

Der Übersetzung und Erforschung dieses umfangreichen Epos (30 Gesänge mit 17 000 Versen), „dem bedeutendsten Werk der albanischen Literatur“, hat Max Lambert Dezenien gewidmet (vgl. Gjergj Fishta und das albanische Heldenepos Lahuta e Malcis. — Die Laute des Hochlandes. Leipzig 1949. — Gjergj Fishta: Die Laute des Hochlandes — Lahuta e Malcis, übers., eingel. und mit Anmerkungen versehen von Max Lambert. Südosteuropäische Arbeiten 51. München 1958). Lambert war überzeugt, daß „das Epos eine Fundgrube für den Folkloristen und Historiker ist, durchaus volksnah, heute im Zentrum der albanischen Geistigkeit steht und überreich ist an hoher poetischer Schönheit.“

Es ist erfreulich, daß das Epos von *Fishta* auch in italienischer Sprache nach verschiedenen Versuchen bereits über die Hälfte erschienen ist. Der I. Teil ist mit einer Einführung über den Dichter und sein Werk versehen, während der II. Teil von der Studie „Lo spirito del Kanun nel Liuto della Montagna“ eingeleitet wird, in der die fundamentalen Prinzipien des albanischen Gewohnheitsrechts gedeutet werden. Diese Erläuterungen erleichtern sehr das Verständnis des Epos.

Parrinos Übersetzung bleibt dem Originaltext treu und meidet absichtlich die italienische dichterische Sprache im Gegensatz zu Koliqi (vgl. Canto XXVI della „Lahuta e Malcis“. In: *Shejzat* 11—12, 1961, S. 496 ff.). Parrino ist bedacht, den Inhalt bzw. die Konzeption der Lebensform und Ethik des Bergbewohners unter dem romantisch-dichterischen Gesichtspunkt von *Fishta* wiederzugeben. Dies hätte er durch die bloße Übersetzung der Verse nicht erreicht, würde er nicht auch zahlreiche Erläuterungen in den Fußnoten gebracht haben.

München

Martin Camaj

## IX. Griechenland

**BYZANTINA.** Ἐπιστημονικὸν ὄργανον τοῦ Κέντρου Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. Hg. von Ch. N. Phrangistas, P. K. Christu, N. I. Pantazopoulos, J. Karagiannopoulos, S. Pelekanidis. Bd. 1. Thessaloniki 1969. 274 S.

Wer immer selbst schon einmal in die Lage kam, eine neue wissenschaftliche Fachzeitschrift zu gründen, weiß um das finanzielle wie persönliche Risiko eines derartigen Unternehmens und um die harte Arbeit, die die Herausgeber erwartet. Um so erfreulicher ist die neue Initiative, welche die junge Universität Thessalonike mit vorliegendem Band auf dem Felde der Byzantinistik dokumentiert. Seitdem die bekannten, von N. Bees betreuten *Byzantinisch-neugriechischen Jahrbücher* nicht mehr erschienen, verfügte die Byzantinistik lediglich in der Ἐπετηρὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν über ein ausschließlich den byzantinischen Studien vorbehaltenes Organ. So ist mit dem Erscheinen des vorliegenden Jahrbuches ein neuerlicher Aufschwung der griechischen Sprach- und Geschichtsstudien manifestiert, dessen Impuls von den ehrgeizigen Gelehrten Makedoniens ausgeht.

Die Reihe der Beiträge eröffnet ein Aufsatz des bekannten Gräzisten E. Kriaras, Ἐτυμολογικὰ καὶ σημασιολογικὰ (S. 1—22) zur Bedeutung der vox τσακίζω und ihrer etymologischen Verwandten. K. Mitsakis ediert und kommentiert einen kretischen Marienhymnus aus dem 15. Jh. (S. 23—38). Besonderes Interesse verdient die Studie von S. Trojanos, Καστροκτισία. Der Verf. geht der militärischen Finanzpolitik im Bereiche des oströmischen Festungsbaus und den damit verbundenen Frondiensten der

Bevölkerung in einem Längsschnitt durch die byzantinische Ära nach (S. 39—57). B. Hendricks, Les chartes de Baudouin de Flandre comme source pour l'histoire de Byzance (S. 59—80), entwirft Regesten der in der historiographischen Tradition noch faßbaren Diplome des lateinischen Kaisers von Konstantinopel *Balduin I.* mit einem außergewöhnlich förderlichen Kommentar. V. A. Georgesco, Contribution à l'étude de la réception du ‚Nomos Georgikos‘ dans les principautés Danubiennes (S. 81—134), verfolgt Nachleben und Nachwirkung auf die Rechtsprechung der Fürstentümer der Moldau und Walachei des in jüngerer Zeit vor allem im Hinblick auf seine Entstehungszeit oft diskutierten sog. Bauerngesetzes. G. Tsaras spürt der Bedeutung des Wortbelegs *γραικώσας* in den *Taktika Leons VI.* nach (S. 135—157) und greift damit ein Problem auf, das von ihm unabhängig kürzlich P. Speck, *Γραικία* und *Ἀρμενία* (*Jahrb. Österr. Byz. Gesellsch.* 16 [1967] 81, A. 32) erörterte. I. A. Papadriano's erhellt in seinem Beitrag *Ἡ πρωτοστρατόρισα Καντακουζηνή* (S. 159—165) das Schicksal jener Deszendentin des Kantakuzenenhauses, die lange Zeit fälschlich mit der Mutter jener *Eirene Kantakuzene* identifiziert wurde, welche mit dem serbischen Despoten *Georg Branković* eine Ehe schloß. Die Diskussion um das erste Auftreten der Walachen im byzantinischen Reiche belebt P. Ş. Năsturel neu (*Valaques, Coumans et Byzantins sous le règne de Manuel Comnène*, S. 167—186). E. Th. Tsolakis, *Ἄτταλειάτης ὡς κριτικὸς τῶν ἐπιχειρήσεων καὶ τῆς πρακτικῆς τοῦ πολέμου*, unterbreitet einen interessanten Beitrag zur religiös-ethischen Zeitkritik durch den im Titel erwähnten byzantinischen Historiker (S. 187—204).

Den Schlußteil des Bandes nehmen Besprechungen (S. 205—253) und ein herzlicher Nachruf von J. Karagiannopoulos auf *Franz Dölger* ein (S. 255—274).

Wir wünschen der neuen Zeitschrift und ihren Herausgebern viel Glück.

München

Peter Wirth

**Πρακτικὰ Τρίτου Πανιονίου Συνεδρίου, 23—29 Σεπτεμβρίου 1965.** Τόμος Πρώτος, Ἀθήναι 1967, σελ. λθ', 398; 15 πίνακες. Τόμος Δεύτερος, Ἀθ. 1969, σελ. 382, 20 πιν. — **Παράρτημα:** Ἡλία Ζέρβου Ἰακοβάτου, *Ἡ ἐπὶ τῆς Ἀγγλικῆς προστασίας Ἑπτανήσιος Πολιτεία καὶ τὰ κόμματα.* Ἀθ. 1969, σελ. κθ', 130, 2 πιν. [Akten des 3. Panionischen Kongresses, 23.—29. Sept. 1965. Bd. I und II, Ergänzungsband: Elias Zerbos Iakobatos, *Der Ionische Staat unter dem englischen Protektorat und die Parteien.*]

In Griechenland hat sozusagen jede Landschaft ihren „Landeskundeverein“, zum Studium der heimischen Geschichte, Literatur und Kunst (eine Ausnahme bildet nur Attika, das ja im Mittelpunkt aller „großen“ wissenschaftlichen Forschung steht). Diese Vereine, die z. T. schon auf ein respektables Alter zurückblicken, geben Zeitschriften oder Jahrbücher heraus, die in ihren Anfangszeiten wohl manche dilettantische Arbeiten enthalten mochten, aber schon seit geraumer Zeit ein sehr beachtliches wissenschaftliches Niveau haben und von jedem Forscher griechischer Geschichte und Literatur nicht mehr übergangen werden können. Manche dieser Vereine haben internationales Ansehen erlangt, es sei nur an die „Gesellschaft für makedonische Studien“ in Thessalonike erinnert. Neuestens ist man vereinzelt dazu übergegangen, neben der Herausgabe von Jahrbüchern und Schriften auch Kongresse zu veranstalten: es sei an die beiden in Kreta abgehaltenen internationalen Kongresse für kreto-logische Studien (1961 und 1966) erinnert, und auch Cypern hat inzwischen einen solchen Kongreß für seine Spezialstudien veranstaltet.

Älter als diese sind aber die Panionischen Kongresse, die sich mit der Heptanesos, den sieben Ionischen Inseln (Kerkyra, Paxos, Leukas, Ithaka, Kephallonia, Zakynthos, Kythera mit Antikythera) befassen. Diese Inseln nehmen innerhalb der griechischen Welt insoferne eine ganz eigenartige Stellung ein, als sie niemals unter türkischer Herrschaft standen (von örtlichen kurzfristigen Ausnahmen abgesehen, nur Leukas

war ab 1500 für über eineinhalb Jahrhunderte türkisch), dagegen durch viele Jahrhunderte unter venezianischer und sonstiger „lateinischer“ Herrschaft (teilweise schon ab 1185). Nach dem Ende der Signorie und den napoleonischen Wirren sicherte sich England ein Protektorat über die Inseln, schenkte sie jedoch 1864 dem griechischen Königreich, gewissermaßen als Morgengabe für den den Engländern genehmen ersten König aus dem Hause Sonderburg-Glücksburg, der nach der Vertreibung des Wittelsbachers *Otto* auf den Thron kam. Aus dieser Geschichte heraus ist die Tatsache erklärlich, daß diese Inseln eine ganz andere kulturelle Entwicklung als das festländische Griechenland hinter sich haben und in der langen Zeit der Türkenherrschaft im übrigen Griechenland ein Hort und eine Pflegestätte nationalgriechischer Überlieferungen waren, aber ein auch heute noch vorhandenes Eigenbewußtsein entwickelten.

Der erste dieser Panionischen Kongresse fand schon 1914 statt, zur 50-Jahrfeier der Vereinigung der Inseln mit dem Mutterland, der zweite 1938 auf der Insel Ithaka, der dritte vom 23.—29. September 1965, als etwas verspätete Schlußkundgebung anläßlich der Hundertjahrfeiern des Anschlusses der Inseln an Griechenland, als „Wanderkongreß“: am 23. und 24. waren die über 100 Kongreßteilnehmer in Kerkyra, vom 24.—27. in Kephallenia, vom 27.—29. September schließlich in Zakynthos, so daß die Teilnehmer die drei wichtigsten Inseln sahen.

Daß die Kongreßakten erst 1967 und 1969 herausgegeben werden konnten, lag daran, daß die Veranstalter auf eine Regierung warten mußten, die den nötigen Druckkostenzuschuß gewährte. Leiter des Kongresses war der selbst aus Kephallenia stammende Byzanzhistoriker der Universität Athen, Prof. Dionysios *Zakynthinos*. Der Kongreß hatte eine bemerkenswerte ausländische Beteiligung. Von den insgesamt 66 Referaten, die gehalten wurden, entfielen 10 auf Ausländer, von denen 4 Franzosen waren (der Venedighistoriker der Universität Straßburg, F. *Thiriet*, die für ihre Forschungen zur neugriechischen Sprache und Literatur bekannten Professoren *Merlier* und *Mirambel* und der ebenfalls auf diesem Gebiete arbeitende junge Forscher *Coutelle*), 3 Italiener, die Professoren für Byzantinistik *Lavagnini* (Palermo) und *Schirò* (Rom) und der Professor am Orientalischen Institut der Universität Neapel, *Mario Vitti*, 2 Rumänen, Prof. *Berza* und Frau *Camarianu-Cioran* vom Bukarester Südost-Institut, und ein Bulgare, der Byzantinist Prof. *Dujčev*. Die Ausländer sprachen meist in ihrer Muttersprache (die Rumänen französisch, Prof. *Dujčev* italienisch), bemerkenswert aber, daß immerhin drei französische Wissenschaftler (*Coutelle*, *Merlier*, *Mirambel*) in der Lage waren, griechisch nicht nur ihren Vortrag zu halten, sondern auch eine Diskussion zu führen. Unter den Griechen war so ziemlich alles vertreten, was in den Studien für mittel- und neugriechische Geschichte und Literatur Rang und Namen hat.

Der Kongreß arbeitete in drei Sektionen, Geschichte, Literatur, Archäologie und Kunst. Die geschichtliche Sektion war die stärkste mit 30 Referaten (im I. Band), von denen sich 11 mit der venezianischen Zeit, 16 mit der Zeit von 1798 bis 1864 und 2 mit Ereignissen nach 1864 befaßten. Auf die byzantinische Zeit entfiel ein einziges Referat, N. A. *Oikonomidis* vom Athener Byzantinischen Forschungszentrum berichtete über die Vita des *Hl. Theodoros* von Kythera (10. Jh.), für den Byzantinisten jedenfalls das ertragreichste Referat. Daß die napoleonische und englische Zeit in dieser Sektion stark behandelt wurden, liegt daran, daß die napoleonischen Jahre, die Haltung der Inseln während des griechischen Freiheitskampfes, die Entwicklung unter dem britischen Protektorat, die schließlich erfolgreichen Bestrebungen zur Erzielung der Vereinigung mit dem Mutterland gegenwärtig im Vordergrund nicht nur der griechischen Forschung stehen.

Band II ist der Literatur und Kunst gewidmet. In der literarischen Sektion wurden 25 Referate gehalten, davon 7 von Ausländern, ein Beweis, wie sehr man gegenwärtig namentlich in Frankreich und Italien sich um die mittel- und neugriechische Sprache und Literatur bemüht.

In der Sektion für Archäologie und Kunst, in der kein Ausländer sprach, fiel auf, daß von den 11 Referaten sich nicht weniger als 5 mit Fragen der Musikgeschichte befaßten, vor allem mit der auf den Inseln blühenden byzantinischen Kirchenmusik (bemerkenswert die diesbezgl. Referate von Sp. Abures, Ger. Moschopoulos und Sp. Moutsenigos). Einzig in dieser Sektion wurde auch des Altertums gedacht, in einer kurzen Mitteilung über die Auffindung eines mykenischen Grabes auf Zakynthos, und einem gehaltvollen Referat des Archäologischen Ephors G. S. Dontas über topographische Probleme in Zusammenhang mit der Belagerung von Kerkyra 373 v. Chr. durch die Spartaner. Die Byzantinologin Maria Theohary berichtete über eine mit Miniaturen geschmückte Handschrift aus dem Kloster St. Georg der Komnenen auf Zakynthos, jetzt in der Marciana (Gr. II 32, 1013), die im wesentlichen das Werk des *Ioannes Klimax*, aber auch andere theologische Traktate enthält. Der in jeder Hinsicht mustergültigen Arbeit sind 10 Tafeln beigegeben.

In dieser Sektion wurde auch ein Referat gehalten, das eigentlich nicht zum Thema gehörte, aber sonst wohl nirgend besser unterzubringen war und unsere besondere Beachtung verdient. Ing. Sokrates Matthaios berichtete in begeisterten Worten, voll des höchsten Lobes und Dankes, über die Bemühungen deutscher und österreichischer Wissenschaftler zur Bodenerhaltung auf Kephallonia, über den Wasserhaushalt, den Anbau von bodenschützenden Pflanzen und von exportfähigen Kulturen usw. An diesen seit 1957 im Gange befindlichen Arbeiten, über welche bereits eine ganze Reihe bedeutsamer wissenschaftlicher Veröffentlichungen vorliegt, sind beteiligt die Universität Gießen (Prof. Kuron  $\ddot{r}$ , Knapp, Jaeme, Boguslawski, Mördler, Wapenhans, Weinmann), die TH Karlsruhe (Maurin), die Universität Graz (Zoetl), die TH Darmstadt (Stocker), die Universität Frankfurt (Ankel) und eine Gruppe österreichischer Taucher und Unterseeforscher, die sogar bei einer Tauchung in 120 m Tiefe ein Todesopfer zu beklagen hatte. Diesen Wissenschaftlern ist, was auch den Nichtfachmann berührt, die endgültige Aufklärung des Wunders der „Meermühlen“ von Argostolion geglückt, ein Phänomen, das seit dem Altertum die Geister beschäftigte, und ebenso die Erschließung der blauen Höhle an der NO-Küste von Kephallonia, die der Blauen Grotte von Capri in nichts nachsteht.

Der 2. Band wird abgeschlossen durch einen interessanten längeren Vortrag des Kongreßleiters Prof. Zakynthinos, „Die geschichtlichen Schicksale der Heptanesos und die Heranbildung einer eigenen Kultur“, den er allerdings nicht auf dem Kongreß, sondern schon vorher in der Universität Athen gehalten hat.

Daß der Schwerpunkt der historisch-literarischen Forschungen gegenwärtig beim 19. Jahrhundert liegt, kommt auch mit der Herausgabe einer bisher unveröffentlichten und unbekanntem Handschrift im Ergänzungsband zum Ausdruck. *Elias Zerbos-Iakobatos* aus Kephallonia (1814—1894), ein national-liberaler Politiker, Gegner Englands und des englischen Protektorates, der unermüdlich für die Vereinigung der Inseln mit Griechenland kämpfte (sechs volle Jahre, 1851—57, hatten ihn die Briten auf die ebenfalls zu ihrem Protektorat gehörende kleine unwirtliche Insel Antikythera verbannt), vollendete 1884 ein Manuskript „Der ionische Staat unter dem englischen Protektorat und die Parteien“, das sich bis jetzt im Besitz der Erben befand. Das von Chr. Theodoratos mit einer aufschlußreichen Einleitung veröffentlichte Manuskript bildet eine wichtige neue Quelle für das halbe Jahrhundert britischer Herrschaft. Bei aller einseitigen Parteilichkeit *Zerbos'* geht aus dem von ihm vorgelegten Material doch klar hervor, daß die Bezeichnung „Protektorat“ ein sehr euphemistischer Ausdruck war, in der Tat haben die Briten die Inseln wie eine Kolonie mit einem geringen Maß an Selbstverwaltung regiert.

Der 1. Band wird übrigens eingeleitet durch eine Chronik des Kongresses und eine willkommene Rückschau auf die beiden ersten Kongresse. Dabei erfährt man die

etwas überraschende Tatsache, daß die Referate des Kongresses von 1938, von denen viele auch heute nicht überholt sind, bis heute noch nicht veröffentlicht werden konnten.

Athen

Georg Mergl

**Sauerwein, Friedrich: Landschaft, Siedlung und Wirtschaft Innermesseniens (Griechenland).** Frankfurt/Main: Selbstverlag des Seminars für Wirtschaftsgeographie der Johann Wolfgang Goethe-Universität 1968. XII, 389 S., 19 Kt., 7 Abb. (graphische Darstellungen). (Frankfurter Wirtschafts- und Sozialgeographische Schriften, hrsg. von J. Matznetter, Heft 4.)

**Sauerwein, Friedrich: Das Siedlungsbild der Peloponnes um das Jahr 1700.** Mit einer Karte und einem Ortsverzeichnis (Beilagen VI und VIa). SA aus *Erdkunde* 23 (1969), S. 237—244.

Friedrich Sauerwein war mehrere Jahre lang Lehrer an der Deutschen Schule in Athen, in welcher Zeit er Griechenland, sein Volk und dessen Sprache gründlich kennen lernte. Anschließend studierte er Geographie in Frankfurt und promovierte bei Professor Hermann Lehmann, dem Verfasser der allen Alt- und Byzanzhistorikern vertrauten „Argolis I: Landeskunde der Ebene von Argos und ihrer Randgebiete“ (Athen 1937). Auch Sauerweins Doktorarbeit gilt der Landeskunde einer griechischen Landschaft, und zwar ebenfalls der Peloponnes. Dies ist umso erfreulicher und wichtiger, als in dem Monumentalwerk des Altmeisters der griechischen Geographie Alfred Philippsen „Die griechischen Landschaften“ (Frankfurt, Klostermann, 1950—59) die zusätzlichen Beiträge von Ernst Kirsten zur historischen Landeskunde (Natürliche und politische Grenzen — Das Siedlungsbild im Wandel der Zeiten) ab Band III (Peloponnes) leider wegfallen mußten. Gerade diese Ergänzungen von Kirsten aber machten den hinsichtlich der kultur- und geschichtsgeographischen Ausführungen überholten oder unvollständigen Text Philippsens, der ja erst viele Jahre nach seiner Niederschrift veröffentlicht werden konnte, zu einem aktuellen und auch für die historische Geographie wertvollen Buch. Kirsten hat zwar versprochen, diese geplanten Ergänzungen zu Band III und IV des Werkes von Philippsen gesondert zu veröffentlichen, doch konnte dieses Vorhaben bis jetzt nicht verwirklicht werden. Da Sauerweins Arbeit nur einer Teillandschaft gilt, konnte er sich mit politischen Grenzen kaum befassen. Umso eingehender behandelt er die natürlichen Grenzen und das Siedlungsbild im Wandel der Zeiten.

Sauerweins Arbeit, die an Gehalt und eigenen Forschungen durchschnittliche Dissertationen bei weitem übertrifft, ist eine vorzügliche und vorbildliche, in vieler Hinsicht erschöpfende Landeskunde. Nach einer Einführung in die Naturlandschaft und ihre Gliederung bringt er unter Verarbeitung fast der gesamten vorhandenen Literatur unter dem Titel „Das historische Werden der Kulturlandschaft“ deren Geschichte von den prähistorischen Siedlungen bis zur Provinz im freien Griechenland im 19. Jh. (S. 19—84). Bemerkenswert seine Erklärung über die von 1821 bis 1899 „unnatürlich“ erscheinende Grenzziehung der Verwaltungseinteilung, die in den damaligen Verkehrsverhältnissen begründet lag und erst mit zunehmender Verkehrserschließung des Landes zu den heutigen Grenzen des Nomos Messeniens führte (S. 76 f.). Es folgt der Hauptteil des Buches, „Die heutige Kulturlandschaft“, der zwar auch die gesamte vorhandene Literatur berücksichtigt, aber weitgehend auf eigenen Forschungen, Erhebungen und Feststellungen beruht.

Er behandelt zunächst das Siedlungsbild der Gegenwart und hier sind besonders aufschlußreich die Ausführungen über die Kalyvrien, ursprüngliche Doppeldörfer, die in der letzten Zeit die Sommer- (in anders gelagerten Fällen Winter-)siedlung im Gebirge aufgegeben haben (S. 88—94). Von Belang sind auch die Erklärungen über Ursachen, Formen und Folgen der seit Jahrzehnten zu beobachtenden Bevölkerungs-

abnahme (S. 115—122). Eingehend werden dann die naturbedingten Voraussetzungen der Agrarwirtschaft behandelt, nämlich Klima, Hydrologie und die Böden. Bezeichnend, daß dieser junge Geograph, dem die modernsten Methoden seiner Wissenschaft vertraut sind, mit der alten Vorstellung von vier Jahreszeiten, welche Einteilung nur auf Mitteleuropa paßt, deren sich aber noch immer die griechischen Statistiken und klimatologischen Werke bedienen, aufräumt und selbst den Beginn des Klimajahres vom ersten Januar, der noch immer in den Statistiken den Ausgangspunkt bildet, wegverlegt (S. 127 ff.). Eingehend werden die agrarischen Komponenten der Landschaft behandelt. Man erfährt nicht nur alles Wissenswerte über die Zonen der Fruchtbäume, der Korinthen und des Getreidebaues, sondern auch oft erstmalige, auf eigenen Erhebungen beruhende Angaben über Flurformen, Besitzstruktur, Betriebsgrößen, Parzellenzersplitterung, Einfluß soziologischer Faktoren auf die Gestaltung der bäuerlichen Betriebe usw. Zur Veranschaulichung aller dieser Ausführungen bringt der Verfasser dann eingehende Erhebungen über die Agrarstruktur von 7 Gemeinden, die aus den verschiedenen Zonen der Agrarlandschaft ausgewählt wurden. In allen diesen Dörfern wurden auch jeweils zwei bis drei Bauernbetriebe genau analysiert, vor allem auf die Bodennutzung, die Einnahmen und Ausgaben hin. Dabei ergibt sich die für Messenien interessante Feststellung, daß der auf die Selbstversorgung hin arbeitende Bauernbetrieb, der nur gewisse Überschüsse verkauft, die Ausnahme bildet, wobei aber auch diese Betriebe Sonderkulturen nur für den Markt pflegen, wie etwa der Betrieb A in dem Dorf Ellino-Ekklesia im westlichen Hügel-land (S. 301). Dagegen überwiegen die Bauernwirtschaften, die Spezialkulturen nur für den Markt produzieren, wie Reis, Feigen, Oliven, Tomaten, Korinthen, Klee usw. und die meisten Lebensmittel für den täglichen Bedarf einkaufen müssen. Andere Betriebe haben ihre Grundlage in der Schafhaltung. Alle Angaben sind durch Tabellen und zum Teil auch Flurkarten belegt. Ein Kabinettstück landeskundlicher Analyse ist schließlich die Darstellung der Hauptstadt Messeniens, Kalamata, und ihrer zentralen Funktionen (S. 335—351). In einer Schlußbetrachtung werden die aus dem Beharrungsvermögen einer alten Landschaft herrührenden Schwierigkeiten aufgezeigt, die in besonders krasser Form den Problemen Griechenlands und damit eines europäischen Entwicklungslandes entsprechen. Anschließend werden realistisch konkrete Möglichkeiten zur Verbesserung und Entwicklung der Lage aufgezeigt.

Sauerwein behandelt nicht weniger als 131 Siedlungen Innermesseniens, wozu noch einige nur auf den beigegebenen Karten verzeichnete und mehrere heute untergegangene Ortschaften kommen. Beigegeben ist eine gute Übersichtskarte Innermesseniens, die nach der photographischen Verkleinerung für den Druck jetzt einen Maßstab von etwa 1 : 180 000 hat. Leider ist die Karte in W und O so abgeschnitten, daß mehrere der im Text wiederholt genannten Orte nicht mehr eingezeichnet werden konnten. Ein Ortsregister fehlt. Bemängelt muß werden, daß für den Nichtkenner der Verhältnisse nirgends klar gesagt ist, daß der große Ort Nisi (Nēsi) mit dem heutigen Messene (Umbenennung unter König Otto) identisch ist. Ansonsten ist aber der oftmalige Wechsel der Ortsnamen — die Qual aller Forscher — genügend berücksichtigt, zu allen Orten werden neben den heutigen amtlichen (oft völlig künstlichen) Namen die alten Namen, dazu ehemals slawische, albanische, türkische Bezeichnungen gegeben, schließlich auch die antiken Ortsnamen gebührend berücksichtigt. Die Identifizierung alter Ortsnamen mit heutigen Siedlungen ist oft schwierig. Sauerwein ist dieser zeitraubenden Frage besonders hartnäckig nachgegangen und überall zu einleuchtenden Lösungen gelangt. Wichtig ist, wenn ein so genauer Kenner des Landes die Frankenburg Gritsena in den Ruinen oberhalb Polichni lokalisiert. (S. 52 f.) Bisher blieben alle Lokalisierungsversuche völlig unbefriedigend, und selbst A. B o n läßt in seinem Monumentalwerk „La Morée franque“ (Paris 1969, aber schon Jahre vorher verfaßt) die Frage offen (dort S. 420 f., 434, 444 f.). Gritsena wird in unseren Quellen nur an zwei Stellen ungefähr lokalisiert (gr. Version d. Chronik von Morea, V. 1719,

1945), wo es beidemale heißt, die Burg liege im Lakkos-Gebiet: dieser Name bezeichnet aber einwandfrei die obere innermessenische Ebene, und in dieser selbst gibt es keine andere fränkische Ruine als die Ruinen von Hagios Taxiarchos bei Polichni, so daß der Lösungsvorschlag Sauerweins sehr ansprechend ist.

Das Literaturverzeichnis umfaßt 397 Titel in abendländischen Sprachen, dazu 37 Titel in neugriechischer Sprache, wozu noch die umfangreichen statistischen Quellen und kartographischen Unterlagen kommen. Eine genaue Durcharbeitung des Buches ergab, daß alle diese Titel tatsächlich verwertet und zitiert werden. Es erweist sich der Wert eines guten bibliographischen Hilfsapparates: der Verfasser hat Zeitschriftenaufsätze, Dissertationen, Beiträge in Fest- und Sammelchriften an völlig entlegenen Stellen aufspüren können, neben allerältester auch neueste Literatur von 1967. Für die Beurteilung der geographischen Fachliteratur ist der Rezensent nicht zuständig, zur historischen Literatur können jedoch einige Anmerkungen gemacht werden: bei den Reisebeschreibungen wäre auch *Poucqueville* heranzuziehen gewesen, dessen 6. und letzter Band seiner „*Voyage de la Grèce*“ (2. Auflg. 1826/27) bemerkenswerte Eintragungen über Messenien enthält; im übrigen ist auch seine „*Histoire de la Régénération de la Grèce*“ (4 Bde., Paris 1824) namentlich für die Vorgeschichte und erste Phase des Befreiungskrieges und den Handel Moreas mit Frankreich um 1800 wichtig (zu S. 69). Bei der Literatur über die Frankenzeit in Griechenland vermißt man *William Miller*, *The Latins in the Levant* (London 1908, zwei griechische Übersetzungen, 1909/10 und 1960). Die griechische Version der Chronik von Morea zitiert man heute nicht mehr in der veralteten Ausgabe von *Buchon* 1825, sondern nur in der Ausgabe von *J. Schmitt*, London 1904 (Nachdruck Amsterdam 1967, auch Abdruck in der gr. Ausgabe von *Kalonaros*, Athen 1940). Zum *Paidomazoma* hätte man statt auf den alten *Hertzberg* wohl besser auf *B. Papouli*a, *Ursprung und Wesen der „Knabenlese“ im Osmanischen Reich* (München 1963) verwiesen. Da Sauerwein sich bemüht, *Ibrahim-Pascha* Gerechtigkeit widerfahren zu lassen, wäre es angezeigt gewesen, auf Fürst *Pückler-Muskau* zu verweisen, der in seinem „*Südöstlichen Bildersaal*“ (Stuttgart 1840, Auswahl Ausgabe ebda. 1968, hier S. 293) eine sehr freimütige Äußerung des damaligen Nomarchen von Messenien zitiert.

Die Arbeit Sauerweins, photomechanisch vervielfältigte Schreibmaschinenschrift, ist bemerkenswert frei von Schreibfehlern. Bloß einigemal heißt es *Markaria* statt richtig *Makarí*a für die untere messenische Ebene, und *Coronellis* Buch (S. 370) ist 1687, nicht 1887, erschienen. Drucktechnische Wiedergabe gut, nur die Karten 3 und 4 sind in der Verkleinerung leider schwer lesbar geworden.

Man wünschte sich mehr solcher exemplarischer Monographien über griechische Landschaften. Wenigstens von Sauerwein können wir eine weitere erwarten: er arbeitet gegenwärtig an einer solchen über die innerargolische Ebene (in Fortführung der erwähnten Landeskunde von *H. Lehmann*), die seine Habilitationsschrift werden soll.

Inzwischen hat Sauerwein eine weitere bemerkenswerte Arbeit zur historischen Topographie der Peloponnes in der Zeitschrift „*Erdkunde*“ veröffentlicht. Die erste statistische Erhebung im modernen Sinne erfolgte hier während der venezianischen Zwischenherrschaft und auf deren Angaben fußt das Ortsverzeichnis bei *Pacifico*, *Breve descrizione corografica del Peloponneso o' Morea*, Venedig 1704. Sauerwein hat sich bemüht, anhand der seither erschienenen Literatur, Statistiken und Karten diese Orte zu identifizieren. Bei der verschiedenen Schreibweise griechischer und westlicher Quellen und bei den häufigen und vielen Namensänderungen war das ein mühseliges Unterfangen. Von 1486 bei *Pacifico* genannten Ortschaften (von denen einige allerdings doppelt angeführt sind) hat Sauerwein nur 289 nicht identifizieren können. Zum Teil mag es sich hierbei um seither untergegangene Orte handeln, zum anderen mögen aber auch Entstellungen bei der Übertragung griechischer Namen

in italienische Schreibweise eine Identifizierung unmöglich machen. Auch von den Orten, die Sauerwein identifizieren konnte, ist ein Teil heute wüst, konnte aber anhand späterer Unterlagen vereinzelt bis ins 20. Jh. hinein verfolgt werden. Der Verfasser verzeichnet in seinem Ortsregister die alten und die heutigen Namen und hat alle lokalisierten Orte in eine Karte eingetragen, die ein anschauliches Bild von der damaligen Verteilung der Siedlungen mit den Gebieten verhältnismäßiger Siedlungsdichte gibt. Auffällig ist das fast völlige Fehlen von Küstenorten als Erbe der Türkenzeit. Ein anderes Problem, mit dem sich der Verfasser in seinem Aufsatz nicht befassen konnte, ist die Tatsache, daß es heute nicht wenige Orte auf der Peloponnes gibt, die in der Liste von 1704 noch nicht aufscheinen. Dabei muß es sich nicht immer um völlig neue Siedlungen handeln, es können sich auch kleine, damals nicht eigens erwähnte Weiler zu eigenen Ortschaften entwickelt haben. Jedenfalls ist Sauerweins Arbeit ein wertvoller Beitrag zur historischen Topographie der Peloponnes für eine Epoche, die bisher von der Forschung so gut wie gänzlich unberücksichtigt geblieben ist.

Athen

Georg Mergl

**Agathiae Myrinaei Historiarum libri quinque.** Rec. Rudolfus Keydell. Berlin: de Gruyter 1967. XL, 232 S., Ln. 82.— DM. (Corpus fontium historiae Byzantinae consilio societatis internationalis studiis Byzantinis provehendis destinatae editum. Series Berolinensis. Vol. 2)

Bisher gab es nur wenige textkritische Ausgaben byzantinischer Historiker, die durch Kollation aller noch vorhandenen Handschriften und Auszüge entstanden sind. Die beiden Sammlungen der *Édition du Louvre* aus dem 17. Jh. (im 18. Jh. in Venedig nachgedruckt) und des Bonner Corpus aus dem 19. Jh. bieten Ausgaben, die entweder auf einer einzigen Handschrift oder der Kollation einzelner gerade greifbarer Textzeugen beruhen und nicht als kritisch angesehen werden können. Solche textkritischen Editionen aller byzantinischen Geschichtsquellen galten immer als dringendes Desiderat der Forschung. Aber erst 1963 nahm sich die *Association Internationale des Études Byzantines* der Aufgabe an, die Texte des Bonner Corpus und weitere für die Geschichte des byzantinischen Reiches wichtige Quellen neu herauszugeben. Diese nunmehr kritischen Ausgaben erscheinen in einigen Ländern in parallelen Serien mit einer durchlaufenden Zählung, einheitlichem Format und Titelblatt. In Deutschland erscheint die „Series Berolinensis“ im Verlag Walter de Gruyter (Berlin).

Der Text des *Agathias* erschien als Band 2 der Gesamtserie. Die letzte Ausgabe dieses Geschichtsschreibers besorgte B. G. Niebuhr für das Corpus Bonnense, als dessen dritter Teil sie schon 1828 herauskam. Niebuhr benutzte zwei Handschriften (L und R) sowie die lateinische Übersetzung des *Persona* in dem Baseler Druck von 1519. Sein Text wurde bei Migne (PG 88) 1860 abgedruckt und von Ludwig Dindorf 1871 mit nur wenigen Verbesserungen noch einmal herausgegeben. Der jetzige Herausgeber Rudolf Keydell zog dagegen alle erhaltenen Handschriften, insgesamt vierzehn, heran, darunter sechs vollständige Codices, sechs Exzerpt-Codices und die lateinische Übersetzung *Personas*. Letztere nahm er deshalb dazu, weil sie keinen der erhaltenen Codices als Vorlage gebraucht hat. Außerdem benutzte er die Auszüge in den Sammelwerken des *Constantinus Porphyrogenitus*, der *Suda* und den *Etymologica*. Davon können bei der Herstellung des Textes eine vollständige Handschrift und drei Exzerpte unberücksichtigt bleiben, da sie von anderen abhängig sind.

Der von Keydell besorgte Band besteht aus der Einleitung, dem kritischen Text und drei Indices. Die Einleitung bietet zunächst ein kurzes Kapitel über das Leben des *Agathias* und den Inhalt seines Geschichtswerkes. Dann folgen die *Testimonia*. Der Hauptteil befaßt sich mit den Handschriften und dem Verhältnis der Handschriften zueinander. Eine annotierte Liste der Ausgaben und Übersetzungen und eine Bibliographie der Abhandlungen beschließen die Einleitung.

Das übersichtlich geschriebene Kapitel über die Handschriften macht dem Herausgeber alle Ehre. Daraus geht hervor, daß durch eine weitgehende Kontamination und bei der Unvollständigkeit bzw. Unsicherheit (*Persona*) einiger Textzeugen eine „geschlossene Rezension“ des Agathias textes nicht möglich ist. Man kann weder den Archetypus noch irgendeinen der Hyparchetypi mit Sicherheit konstruieren und die für diese Rekonstruktion wertlosen Lesarten eliminieren. Die Auswahl der in den Text aufzunehmenden Varianten ist weitgehend dem freien Ermessen des Herausgebers überlassen, der sich nach dem Sprachgebrauch richten muß. Der „usus scribendi“ entscheidet auch, wenn die Handschriften bald eine attische, bald eine hellenistische Form aufweisen. Keydell nahm die hellenistische Form nur dann in den Text auf, wenn sie einheitlich bezeugt ist. *Agathias* bemühte sich, „attisch“ zu schreiben. Welche Abweichungen vom alten Sprachgebrauch ihm selbst unterlaufen sind und welche auf Rechnungen der Schreiber gehen, ist nicht mehr festzustellen. Der Sprachgebrauch des Autors und sein sprachliches Wollen ist dann das beste Auswahlkriterium.

Der kritische Apparat beschränkt sich auf das Wesentliche, er ist positiv gehalten. Orthographische Varianten, Akzente, Spiritus und Interpunktionen sind in der Regel nur bei Eigennamen berücksichtigt.

Der Text liegt in einem klaren, übersichtlich gestalteten Druckbild vor. Des *Agathias* Schreibweise ist dichterisch mit vielen Bildern und antikisierenden Ausdrücken. Sein Vortrag ist oft historisch gefärbt. Seine stilistischen Vorbilder sind *Herodot* und *Thukydides*. Der Hauptwert seines Werkes besteht darin, daß er über Ereignisse berichtet, für die sich keine anderen Quellen erhalten haben. Er möchte *Prokopios* fortsetzen und knüpft unmittelbar an die letzten Schilderungen der *Bella* an, aber es fehlt ihm die nüchterne kritische Betrachtungsweise und die Sachkenntnis seines Vorbildes. Die Berichte von Augenzeugen, seiner Hauptquelle, schmückt er phantastisch aus. Für die Darstellung der persischen Feldzüge unter *Narses* übersetzte ihm der Dolmetscher *Sergios* persische Werke. *Agathias* berichtet unvoreingenommen über fremde Völker. Was er jedoch über ihre Religion und Sitten schreibt, bleibt leider allzusehr im schablonenhaften Rahmen der *τόποι*.

Dieses Geschichtswerk berichtet hauptsächlich über die Kriege gegen Goten, Franken und Perser. Aber auch Erdbeben werden wiederholt erwähnt, ebenso die Pest in Byzanz im Frühjahr 558. Ebenfalls zum Jahr 558 erzählt er ausführlich über einen Angriff der Kutriguren, eines hunnischen Volksstammes, auf Konstantinopel, der nur durch *Belisars* energische Gegenwehr abgewendet werden konnte. Auch über andere hunnische Stämme bringt er manche Nachrichten.

Drei Indices beschließen die Ausgabe: Index nominum, index officiorum und index graecitatis. Die Namen werden nur in der griechischen Form aufgeführt. Die lateinische Entsprechung wird auch für den lateinischen Westen nicht angegeben. Begrüßenswert ist der index graecitatis. Er stellt alle Abweichungen in Syntax und Wortkunde vom klassischen Sprachgebrauch zusammen. Die Wichtigkeit solcher sprachlichen Indices braucht nicht besonders betont zu werden. Keine byzantinische Quelle sollte künftig ohne einen sorgfältig zusammengestellten sprachlichen Index erscheinen.

Berlin

Wolfgang v. Rintelen

**Kominis, Athanasios, Κομίνη, Ἀθανασίου: Πίνακες Χρονολογημένων Πατριαρχῶν Κωδίκων.**

Πρόλογος Δ. Ζακυθηνοῦ. Ἀθήναι 1968, σέλ. ιγ' + 96, πίν. 176. (Βασιλικὸν Ἰδρυμα Ἐρευνῶν. Κέντρον Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν.) [Faksimiles datierter patmischer Codices.]

Eines der charakteristischen Kriterien für die Beurteilung des geistigen Niveaus einer Gesellschaft in einer bestimmten Phase ihrer geschichtlichen Entwicklung ist selbstverständlich die literarische Tradition, die zugleich die nötige Voraussetzung und Grundlage für jede weitere Forschung darstellt. Insofern ist jede Bereicherung unserer Kenntnisse in dieser Hinsicht sehr willkommen, besonders wenn es sich um

die literarische Tradition weit zurückliegender oder interessanter Epochen handelt, wie im Falle der Veröffentlichung von Athanasios Kominis: Facsimiles datierter patmischer Codices. Hier bietet uns Kominis ein anschauliches Bild der literarischen griechischen Tradition, wie sie im Patmoskloster, einem der wichtigsten Zentren griechischer Kultur im Mittelalter, erhalten ist. Die Arbeit erschien im Rahmen der Veröffentlichungen des Zentrums für byzantinische Forschungen, mit dessen Leitung Professor Dionysios Zakynthinos betraut ist. Eines der Hauptanliegen dieser Institution ist die Erforschung und wissenschaftliche Verwertung der geistigen Schätze dieses Klosters. Im Vorwort spricht Zakynthinos über die Forschungsvorhaben des Instituts, das sich die Erneuerung der philologischen und historischen Studien zum Ziel setzte, wobei er die Wiederbelebung der sogenannten historischen Hilfswissenschaften und insbesondere der Diplomatik und der Palaiographie als Voraussetzung bezeichnet. In diesem Zusammenhang weist er auf die Bedeutung dieser Veröffentlichung und der darin enthaltenen Texte hin. Wichtig ist natürlich, welche Auswahl Kominis dabei traf. Von über tausend Codices, die im Kloster liegen und für die Kominis einen ausführlichen, allen wissenschaftlichen Ansprüchen genügenden Katalog vorbereitet (einen Auszug dieser Arbeit findet man in „Symmeikta“ des Zentrums für byzantinische Forschungen, Bd. I. Athen 1966, S. 17—34), gibt er uns die Beschreibung und die Facsimiles von 176 Codices, die entweder mittelbar (die meisten) oder unmittelbar (auf Grund von sicheren Kriterien) datiert sind. Die Codices reichen zeitlich von 941 bis 1798, die Mehrzahl (136) ist postbyzantinisch, freilich im Hinblick auf ihre Niederschrift, denn inhaltlich handelt es sich größtenteils um ältere Texte aus der griechischen theologischen und literarischen Tradition. Die meisten Werke gehören der theologischen und erbaulichen Literatur an, aber es ist bezeichnend für das damalige Bildungsniveau und die Aufgeschlossenheit dieses geistigen Mittelpunkts, daß wir hier nicht nur philosophische, historische und literarische Werke treffen, sondern auch drei Mathemataria, d. h. Schulbücher, die Werke von *Lukianos* und *Livianos* mit Kommentaren enthalten (vgl. Frag. vom Jahre 1771, Cod. 103 [1772], Cod. 180 [1782]; s. auch Cod. 433 [1421] mit *Hekabe* und *Orestes* von *Euripides*, Cod. 834 [1678] mit der *Ilias* des *Homer*, Cod. 50 [10. Jh.] mit der Historischen Bibliothek des *Diodoros Sikeliotes*, die Codices 402 [1625—6], 295 [1637], 354 [1697], 405 [1701], 309 [1713], 350 [1730], 345 [1734] mit *Aristoteles*-Kommentaren oder mit philosophischen Abhandlungen von *Theophilos Korydaleus*, *Nikephoros Blemmides* und *Georgios Sugdures*, und die Codices 357 [1721] und 959 [1770] mit der rhetorischen Kunst von *Theophilos Korydaleus* und *Vikentios Damodos*). Interessant als Zeugnis für die geistigen Interessen jener Epoche ist der Cod. 454 (1696), der ein Werk von *Chrysanthos Notaras* „*Κιτάια δουλεύουσα*“ (Unterjochtes China) enthält. Das Werk bezieht sich auf die Eroberung Chinas durch die Tataren, und wir glauben, daß das gemeinsame Schicksal der beiden Kulturländer, die Beherrschung durch Fremde, die damals als Barbaren betrachtet wurden, vielleicht ein Grund dafür ist, warum gerade *Chrysanthos*, der spätere Patriarch von Jerusalem, dieses Thema behandelt hat. Aus der Not der Zeit müssen auch die „*Χρησμολογικά*“ (Wahrsagungen) des *Anastasios Gordios* und anderer entstanden sein; sie sollten höchstwahrscheinlich einen Ausweg aus der Hoffnungslosigkeit zeigen, in der sich die unterjochte Nation befand. Von historischem Interesse sind mehrere Randbemerkungen (die hier vermerkten sind nur ein Teil der in allen Codices enthaltenen), in denen wir nicht nur einen Widerhall der damaligen historischen Ereignisse finden (in Cod. 891 [1310] stoßen wir z. B. auf Anhaltspunkte zur Datierung der Eroberung von Ephesos durch die Türken und in Cod. 107 [1659] auf die Erwähnung eines venezianischen Überfalles auf Patmos), sondern auch einige persönliche Äußerungen bezüglich der verschiedenen Ereignisse, hauptsächlich literarischer Natur (vgl. Cod. 432 [1707] mit einer autographen Bemerkung von *Nikolaos Maurokordatos* und Cod. 646 [1707] mit einer persönlichen Äußerung des Schreibers *Demetrios Surumes*, eines bis jetzt wegen falscher Lesung unbekanntem Priesters). Diese letzteren sind besonders interessant, weil

uns ja im allgemeinen der Zugang zur Gedankenwelt des einzelnen für immer verschlossen bleibt, besonders wenn er in einer Epoche gelebt hat, in der das Individuum nicht im Mittelpunkt des Interesses stand. Der Herausgeber hat alle diese Marginalien mit den nötigen Bemerkungen und mit Literaturangaben versehen, so daß sie entsprechend verwertet werden können.

Das Hauptinteresse des Werkes liegt natürlich auf dem philologischen und dem literarischen Gebiet. So haben wir hier zum ersten Mal datierte Handschriften, die uns reiche Daten über die Entwicklung der Schrift seit dem 10. bis zu dem 18. Jh. bieten, und dies ist ein großer Gewinn, wenn man bedenkt, daß die zwei wichtigsten bis jetzt erschienenen Sammelwerke ähnlichen Charakters von Kirsopp Lake-Silva Lake und Alexander Turyn nur bis zum 14. Jh. reichen. Diese ununterbrochene Reihe von datierten Handschriften gibt uns nicht nur die Möglichkeit, die Entwicklung der Schrift zu verfolgen, sondern bietet uns sichere Anhaltspunkte für die Datierung von undatierten Handschriften. Auch ist es bezeichnend, daß noch lange Zeit nach der Erfindung des Buchdrucks die literarische Produktion durch Handschriften verbreitet wurde, ein Zeichen dafür, daß die von den Türken beherrschten Griechen weder immer imstande waren, gedruckte Texte zu erwerben, noch daß alle Texte gedruckt werden konnten. Im Kloster gibt es noch mehrere unedierte Texte; drei davon hat Kominis in seine Veröffentlichung aufgenommen, den Codex 381 (1349) mit Exegesen des Mathaeus-Evangeliums des *Makarios Chrysokephalos*, ein Autograph desselben, den Cod. 429 (1573) mit einer Rede des Patriarchen von Konstantinopel, *Philotheos*, und den Cod. 369 (1601—1603) mit Briefen von *Meletios Pegas*. Der Mangel an gedruckten Texten kann aus wirtschaftlichen Gründen erklärt werden, für die liturgischen Bücher war natürlich die Tradition maßgebend, da die Abschreibung eines heiligen Textes ein Zeichen von Pietät war (vgl. Cod. 175 [1180]), in dem ausdrücklich vom Schreiber *Neilos* erwähnt wird, daß er als „*μνημόσυνον*“ diesen Codex geschrieben hat (vgl. auch ad. 743 [1180]). In diesem Zusammenhang müßte auch untersucht werden, inwieweit die Buchschrift die Schrift der Handschriften beeinflußt hat. Eine andere Kategorie von Texten, die von großem philologischem und kulturhistorischem Interesse sind, stellen die Übersetzungen liturgischer und anderer Werke in die Volkssprache dar, wie die Übersetzung der Apostelgeschichte in Cod. 647 (1583), die Übersetzung der Reden des *Theodoros Studites* von *Ignatios* in Cod. 638 (1639), verschiedene Reden in Cod. 693 (1655), wieder von *Ignatios* übersetzt, und zwar nach „*protrope*“ des Abtes des Athosklosters *Dionysiou Metrophanes*, und die „*ἐπιστολαὶ εἰς γλώσσαν δημοῶδη*“ in Cod. 953A (1756). Es ist interessant festzustellen, daß schon im 16. Jh. solche Übersetzungen existierten. Dies bedeutet, daß der sprachliche Konservatismus sich nicht aus einem kirchlichen Traditionalismus erklären läßt. Wie Kominis in einer anderen Veröffentlichung gezeigt hat (*Gregorio Pardos, Metropolita di Corinto e la sua opera, Roma — Atena 1960 = Testi e Studi Bizantino — Neellenici, II*) haben die Theologen und Gelehrten sehr früh kirchliche und andere Texte inhaltlich zu vereinfachen und zu interpretieren versucht, wie der erwähnte *Gregorios, Theodoros Prodromos, Eustathios* von Thessalonike, *Markos Eugениkos*, um nur die wichtigsten zu erwähnen (vgl. a. a. O., S. 91—123). Die in unseren Codices enthaltenen Übersetzungen sind eine weitere Stufe dieser Entwicklung und man muß diese Bestrebungen als umso fortschrittlicher ansehen, wenn man bedenkt, daß bis zum Ende des 18. Jh.s das Collège de France untersagte, lateinische oder griechische Texte französisch zu kommentieren. (Vgl. Hans Kohn, *The idea of Nationalism. New York 1961, S. 231.*) Zu früheren Zeiten gab es natürlich auch Übersetzungen verschiedener Texte, hauptsächlich Psalmen, in daktylischen Hexametern, aber diese klassizistischen Tendenzen stehen mit der Renaissance der altgriechischen Studien in Byzanz in Zusammenhang und zeugen von den philologischen Ambitionen der Übersetzer. Nicht unerwähnt dürfen die Codices 649 (1731), 472 (1735) und 478 (1753) bleiben, die datierte Musikhandschriften enthalten und die bei dem bisherigen Mangel an Quellen für die Musikwissenschaft von Bedeutung sind. Vielleicht können die darin enthalte-

nen Daten es möglich machen, die Entwicklung der byzantinischen Musik und der postbyzantinischen Notenschrift zu verfolgen.

Wir konnten hier nur einzelne Aspekte dieses reichhaltigen Materials hervorheben, das übrigens in vorzüglicher Weise von *Kominis* verarbeitet und dokumentiert wurde. Es ist zu erwarten, daß es weiter ausgewertet wird, zumal auch der nötige wissenschaftliche Apparat (Tafeln, Indices usw.) in Vollständigkeit vorhanden ist. Man kann nur wünschen und hoffen, daß das Kloster, welches die nötigen Mitteln für diese schöne Veröffentlichung — auch vom technischen und ästhetischen Standpunkt aus eine Leistung — bereitstellte, auch weiterhin in der Lage sein wird, diese Publikationen fortzusetzen. Wie wir aus der Widmung „*Τοῖς ἐντευξομένοις*“ des Abtes *Theodoritos* erfahren, inauguriert damit das Kloster eine Publikationsreihe, deren Ziel es ist, „die neun Jahrhunderte währende Tradition des Klosters fortzusetzen und zur Entfaltung des geistigen Lebens der Nation beizutragen“.

Athen

Basilike Papoulia

**Hecht, Winfried: Die byzantinische Außenpolitik zur Zeit der letzten Komnenenkaiser (1180—1185).** Phil. Diss. Würzburg. Neustadt/Aisch: Ph. C. W. Schmidt Verlag 1967. XII, 96 S., 2 Kt., 2 Abb., 9.80 DM.

Beim Tod des Kaisers *Manuel I.* war der Thronfolger *Alexios II.* zwölf Jahre alt. An Stelle eines starken Herrschers, den das schwierige Erbe des letzten bedeutenden *Komnenen* erfordert hätte, übernahm ein Kronrat die Regierungsgeschäfte für den Knaben an der Spitze des Reiches. Kaiser *Manuel* hatte die Kräfte des Reiches überfordert. Sein Versuch, dem byzantinischen Reich dieselbe Stellung zu verschaffen, die es zuletzt unter Kaiser *Justinian I.* (527—565) besessen hat, zwang ihn, zur Durchsetzung seiner Vorstellungen ständig Kriege auf dem Balkan, in Kleinasien und zeitweise in Italien zu führen. Das Militär beherrschte den Staat, die führenden Familien gewannen für ihre Mitglieder hohe Kommandostellen und damit Macht im Staat, deren Kontrolle schwachen Herrschern leicht entgleiten konnte. Trotz aller Anstrengungen kam es gegen die Seldschuken von Ikonion bei Myriokephalon (1076) zu einer katastrophalen Niederlage. Die Stellung *Manuels* und seines Reiches geriet daraufhin gegen Ende seiner Regierung vor allem gegenüber dem Abendland ins Wanken. So mag es lohnend erscheinen zu untersuchen, wie die Nachfolger dieses Kaisers mit den schwierigen Problemen fertig wurden, die er ihnen hinterlassen hat.

Es ist *O. Meyer* in Würzburg zu verdanken, daß eine solche Untersuchung als Dissertation geschrieben wurde. Der Verfasser hat sich darauf beschränkt, den äußeren Ablauf der Krise darzustellen. Wenn er „außenpolitische Entwicklung“ schreibt, meint er die Entwicklung der Beziehungen des byzantinischen Reiches zu den übrigen Staaten des damaligen Europa und des Nahen Ostens. *Hecht* verzichtet darauf, die inneren Verhältnisse des byzantinischen Reiches, die das Verhalten nach außen entscheidend mitbedingen, zu erörtern. Für die Jahre nach 1180 fehle es dazu an wirtschafts- und sozialpolitischen sowie prosopographischen Einzeluntersuchungen. Das ist richtig. Auch hätte eine Erörterung dieser von ihm sogenannten „tieferen Grundlagen“ der äußeren Beziehungen den Rahmen einer Dissertation gesprengt.

Als Hauptquelle diente dem Verfasser das Geschichtswerk des *Niketas Choniates*. Dessen Viten des *Alexios II.* und des *Andronikos I.* ergänzen vor allem die Nachrichten des *Eustathios von Thessalonike* in seinem Bericht über die Eroberung seiner Bischofsstadt durch die Normannen im Jahr 1185. Neben anderen griechischen Quellen hat der Verfasser besonders lateinische und orientalische Quellen herangezogen. Weitere Informationen fand er in französischen, italienischen und slavischen Quellen. Die Darstellung, die er auf Grund dieser Quellen zustande gebracht hat, zeichnet sich durch Reichhaltigkeit des mitgeteilten Materials aus, das zum guten Teil auch in den Anmerkungen steckt.

Nach einleitenden Bemerkungen über die Grundlagen der vorliegenden Untersuchung und die außenpolitische Lage des Reiches beim Tode *Manuels I.* kommt der Verfasser zu seiner eigentlichen Darstellung. Ein kleinerer Teil seiner Arbeit ist der Regierungszeit des Kaisers *Alexios II.* gewidmet, der größere Teil dem Kaiser *Andronikos I.* Der Kronrat an der Seite des kaiserlichen Knaben zerstritt sich in endlosen persönlichen Fehden, statt das Reich nach außen hin zur Geltung zu bringen. Die Macht im Staat gewann bald mit Hilfe der Kaiserinwitwe *Maria von Antiocheia* der Protosebastos *Alexios Komnenos*, ein Vetter Kaiser *Manuel I.* Während der zwanzig Monate seiner Herrschaftsführung blieb es bei Ansätzen zu einem außenpolitischen Handeln gegenüber den Kreuzfahrerstaaten, dem Ägypten *Saladins* und der Kurie in Rom. Er mußte sich einer starken inneren Opposition um den Cäsar *Rainer-Johannes* und seine Gattin erwehren und beging den Fehler, sich ganz auf die in Konstantinopel unbeliebten Lateiner, besonders die Genuesen und Pisaher, zu stützen. Dadurch entfremdete er sich den Beamtenadel, den hohen Klerus und das Volk und beschleunigte seinen Sturz.

Als *Andronikos I.* den Marsch auf die Hauptstadt wagte, wurde er als Befreier begrüßt. Gegen die Lateiner wandte sich nun die entfesselte Volkswut. *Andronikos* setzte noch mit seinen Truppen über den Bosphorus, da brach der Sturm gegen das Lateinerviertel los. Ein Blutbad ohnegleichen und die Zerstörung von Hab und Gut seiner Bewohner hat die Herrschaft des letzten Komnenen schwer belastet. Hecht fragt, ob der Komnene dafür verantwortlich gemacht werden kann. In seinen Absichten wird der Progromm von 1182 kaum gelegen haben. Da er die Hauptstadt noch nicht betreten hatte, konnte er ihn auch nicht verhindern. Lateinerhaß war jedenfalls nicht in erster Linie für seine Politik bestimmend.

Nach Beseitigung der Mitglieder des Kronrates und schließlich auch *Alexios' II.* herrschte *Andronikos I.* seit September 1183 allein. Soweit ihm die inneren Schwierigkeiten dazu Zeit ließen, hat er sich darum bemüht, die Verhältnisse gegenüber anderen Staaten zu ordnen. Vor allem mit Venedig hat es lange Verhandlungen gegeben. Schlecht unterrichtet sind wir über seine Beziehungen zur Kurie. Wie schon gerade angedeutet, mußte auch er sich zu allererst bemühen, der inneren Schwierigkeiten Herr zu werden. Die Methoden, die er dabei anwandte, vor allem die übertriebene Grausamkeit gegen den nicht fügsamen Militäradel und andere Gegner, haben sein vor schnelles Ende mitbewirkt.

So blieb er nach außen hin merkwürdig untätig. Weder der Angriff *Belas III.* von Ungarn noch die Errichtung einer selbständigen Herrschaft auf Zypern durch *Isaak Komnenos*, einen Vetter des Kaisers, oder die Erhebung der Bulgaren (1185) und der Angriff der Kumanen, veranlaßte ihn zu Felde zu ziehen oder diplomatisch tätig zu werden. Als dann 1185 die Normannen das Reich angriffen, Thessalonike eroberten, in Thrakien eine Stadt nach der anderen nahmen und schließlich die normannische Flotte im Marmara-Meer erschien, ohne daß der Kaiser zum Gegenangriff antrat, kam es in Konstantinopel zu jener Volkserhebung, bei der der Kaiser in Stücke gerissen wurde.

Hecht versucht zum Schluß seiner Arbeit, zusammenfassend charakteristische Züge der byzantinischen Außenpolitik von 1180—1185 herauszustellen. Da zeigt sich dann mit aller Deutlichkeit, daß das Verhalten nach außen sich oft auf reine Defensive beschränkte und durch die inneren Schwierigkeiten von eigenständigem Handeln gegenüber anderen Staaten in diesen Jahren selten die Rede sein kann. Soweit es überhaupt dazu gekommen ist, hat der Verfasser des vorliegenden Buches die Quellen und die Literatur darüber mitgeteilt und ausführlich erörtert.

Hecht benutzt für seine Untersuchung auch Literatur in slawischen Sprachen. Aus dem beigefügten Lebenslauf, der sonst ausführlich über die Studien des Verfassers unterrichtet, geht aber nicht hervor, daß er während seines Studiums Kenntnisse in diesen Sprachen erworben hat. Ein Vorwort, das sonst darüber Auskunft geben könnte, existiert nicht. Hier sei die Frage erlaubt, ob der Verfasser wirklich diese Literatur hat

durcharbeiten können oder ob er sich auf Anzeigen und Besprechungen in westlichen Zeitschriften beschränken mußte. Da er die Titel in drei slawischen Sprachen, russisch, polnisch und serbisch, durchweg jeweils nur einmal und sehr allgemein zitiert, wird er bestenfalls Besprechungen gelesen haben. Ein solches Verfahren ist aber nicht korrekt, von der Nachahmung ist abzuraten.

Der Arbeit sind noch zwei Karten, eine des Balkangebietes und eine des byzantinischen Kleinasien gegen Ende des 12. Jh.s und zwei Abbildungen mit Kaiserdarstellungen beigegeben. Die Abbildungen stammen aus Handschriften der Vaticana und der Biblioteca Estense in Modena. Das Quellen- und Literaturverzeichnis hat der Verfasser dem Buch vorangestellt. Am Schluß des Buches findet sich noch ein Namenregister.

Berlin

Wolfgang von Rintelen

**Brand, Charles M.: Byzantium confronts the West 1180—1204.** Cambridge, Mass.: Harvard University Press 1968. X, 394 S., 2 Kt., 12.50 Dollar.

Über die unheilswangeren Krisenjahre des oströmischen Kaiserreichs nach dem Tode Kaiser *Manuels I. Komnenos* (gest. 1180), genauer gesprochen über die Zeit schon seit 1176, dem Epochejahre jener vernichtenden Niederlage der Byzantiner bei Myriokephalon im Kampfe wider die Seldschuken, über Ursachen und treibende Kräfte in der Entwicklung der nachfolgenden annähernd drei Jahrzehnte, welche im Frühjahr 1204 in die Eroberung Konstantinopels durch abendländische Kreuzfahrer unter venezianischer Führung ausmünden, gab es bislang nur wenige Studien einer breiteren Thematik: *Andronikos' I. Komnenos* kurzlebiges Usurpatorenregime war es vor allem, welches besonderes monographisches Interesse fand als Ausdruck des politischen Wirkens einer gewissermaßen ‚klassischen‘ Diktatoren-gestalt, daneben die Regierung Kaiser *Isaaks II.* als Ära typischer politischer Dekadenz. Eine Gesamtcharakteristik jener Verfallszeit ähnlich jener berühmten Geschichte der Komnenenzeit F. Chalan-don's blieb indes Desiderat. Die Gründe hiefür mögen nicht zuletzt in den erheischten umfangreichen Vorkenntnissen, u. a. der unabdingbaren Beherrschung auch der gesamten zeitgenössischen abendländischen Quellen wie nicht minder in Schwierigkeiten der Auslegung der vielfach lückenhaften geschichtlichen Nachrichten zu suchen sein. Die Studie Brands betritt so als erste Gesamtdarstellung des umschriebenen Zeitraums weithin Neuland.

Die Ursachen der Katastrophe von 1204 reichen, wie schon angedeutet, bis in die Regierungsjahre *Manuels I.* zurück. Die maßlose, von Impulsen getriebene Großmacht-politik des Herrschers überforderte den Finanzetat und Militärapparat des längst einer ernsthaften kriegerischen Machtprobe mit dem nach Waffentechnik und Taktik weit-überlegenen Westen nicht mehr gewachsenen Kaiserreichs. Von dieser wesentlichen Erkenntnis geht auch das Buch aus (Kap. 1, 2: S. 1—30). Im folgenden war namentlich der Anteil *Andronikos' I.* an der unheimlichen Beeinflussung der Entwicklung, vor allem kraft seiner bewußt antiwestlichen Politik zu zeichnen (dazu S. 31—75). Der Verfasser entgeht geschickt einer Schwarz- oder Weißfärberei des schillernden historischen Porträts des Fürsten. In dem Kreuzzuge *Friedrich Barbarossas* deckt Brand eine entscheidende Entwicklungsphase im Verhältnis Ost-West ob einer unheilbaren Vertiefung der Gegensätze im Zuge der bitteren Erfahrungen westlicher Kreuzritter während des Dritten Kreuzzugs auf (S. 176—188). Die schon seit dem Zweiten Kreuzzuge traditionelle panische Angst der Byzantiner vor einer abendländischen militärischen Intervention war durch den Einfall der Normannen ins Reich (1185) nicht grundlos noch gewachsen. Es war wohl nur dem vorzeitigen Tode Kaiser *Heinrichs VI.* zuzuschreiben, wenn sich die Katastrophe noch einmal um etliche Jahre verschob. Brand schildert die reichlich ungeschickten diplomatischen Versuche des Hofes von Konstantinopel an der Wende zum 13. Jh., auf dem Wege über eine Annäherung an die römische Kurie dem drohenden politischen Debakel zu entkommen (S. 222—231). Das

Schlußkapitel verfolgt die Rolle der venezianischen Realpolitik, welche als zentrale bewegende Kraft sich gekonnt heiliger Ideen zum Zwecke wirtschaftlicher Bereicherung bediente. Exkurs 1 (S. 273 f.) weist die chronologischen Thesen I. Dujčev's zu den ersten Regierungsjahren Kaiser *Isaaks II. Angelos*, insbesondere die Datierung jenes Aufstands, der zur Gründung des zweiten bulgarischen Reichs führte, mit Recht zurück; Exkurs 2 (S. 275 f.) berichtigt die Chronologie der Flucht jenes byzantinischen Prinzen *Alexios* in den Westen, dessen Legitimitätsansprüche nachmalig die Signorie nachgerade genial zur Verwirklichung ihrer eigenen Ziele nutzte. Es folgen eine ausführliche Bibliographie und Indices.

Brand verarbeitet in einer für die Schule Robert Lee Wolff's schon charakteristischen wie beispielhaften Sorgfalt alle greifbaren historischen Zeugnisse und nicht minder alle neuzeitlichen wissenschaftlichen Studien zu einer überzeugenden Darstellung des von ihm erstmals aufgegriffenen Themas. Seine Studie schließt eine empfindliche Lücke innerhalb der byzantinischen Historiographie. Sie bildet darüber hinaus für jeden, der sich in die Geschichte der Kreuzzüge vertieft, fortan ein unentbehrliches Rüstzeug.

München

Peter Wirth

**Tsirpanlis, Z. N., Τσιρπάνλη, Ζαχ. Ν. : Μελέτες για την ιστορία της 'Ρόδου στα χρόνια τῶν ἱπποτῶν.** Θεσσαλονίκη 1970, σέλ. 76. (Δωδεκανησιακά Ἀνάλεκτα. 1.) [Studien zur Geschichte von Rhodos in der Epoche des Ritterordens.]

Um die Aufhellung der spätmittelalterlichen und neueren Geschehnisse der Insel Rhodos, welche sich auf weite Strecken hin eng verknüpfen mit der Historie des Johanniterordens, hat sich die Forschung schon bislang rege bemüht.

Weithin unberührt freilich blieb dabei innerhalb des weiten Feldes der Inneren Geschichte des Eilands die wichtige Frage des Verhältnisses zwischen den beiden großen christlichen Konfessionen, den Orthodoxen, welche der Jurisdiktion des Patriarchats von Konstantinopel unterstanden, und der römischen Kirche. Tsirpanlis vermag zu dem Problem bedeutende unveröffentlichte Akten aus dem Royal Archiv von Malta aus der Mitte des 15. Jh.s zu unterbreiten, welche erstmals eine Vorstellung von der Haltung des Großmeisters des Ordens gegenüber der griechischen Kirche — Episkopat, Klerus, Klöstern und Laien vermitteln. Die vorgelegten Archivalien bekunden ein reges Weiterleben orthodoxen Glaubens, orthodoxer Klöster auf der Dodekanes auch unter abendländischer Herrschaft. Trotz nahezu unumschränkter Abhängigkeit der griechischen Kirche läßt sich eine bedingte religiöse Toleranz von seiten der Großmeister nicht hinwegleugnen. Der orthodoxe Bischofssitz Rhodos allerdings bleibt in dieser Periode jeglicher kanonisch-rechtlicher Befugnisse innerhalb des orthodoxen Kirchenlebens beraubt: souverän verfügt der Ritterorden über die Besetzung wichtiger kanonischer Ämter mit ihm genehmen Kandidaten aus den Reihen des orthodoxen Klerus. Die Schwierigkeiten des griechischen Bischofs — in concreto der Fall *Nathanael* — bei Ausübung seiner Jurisdiktion unterstreicht die Behinderung durch den Großmeister an Inbesitznahme seines Suffraganbistums Kos. Letzterer Sprengel harrete infolge der feindseligen Haltung des Ordens bis 1522 eines orthodoxen Administrators. Im Anhang erläutert und veröffentlicht Tsirpanlis eine wichtige bisher unbekannt Relation des Großmeisters *Albergho di Rouan* zur Geschichte der türkischen Belagerung und Eroberung von Rhodos im Jahre 1522 aus den Fonds des Archivio di Stato Firenze. Ein ausführliches Register erschließt Personen- und Ortsnamen sowie termini technici der förderlichen Studie des Verfassers, der bereits des öfteren mit bedeutenden Publikationen zur spätmittelalterlichen und neueren griechischen Geschichte rühmlich hervortrat.

München

Peter Wirth

**Corydalée, Théophile : Œuvres philosophiques. Tome I: Introduction à la logique.**

Προοίμιον εἰς λογικὴν. Ed. A. Papadopoulos, C. Tsourkas, C. Noica. Bucarest: Comité national roumain de l'AIÉSEE 1970. XXXVIII, 273 S.

Die Association Internationale d'Études du Sud-Est européen setzte sich die Herausgabe sämtlicher philosophischer Werke des *Theophilos Korydaleus* zum Ziel. Dabei übernahm das Comité national roumain die Edition des griechischen Textes, dem eine französische Übersetzung beigegeben ist.

Als erster Band erschien der vorliegende mit der „Einführung in die Logik“ (Προοίμιον εἰς λογικὴν). Es handelt sich um ein Kompendium der Logik, verfaßt um 1636. Der Autor gibt in der Form von Frage-Antwort einen kurzen Überblick der „Isagoge“ des *Porphyrios* und des aristotelischen „Organon“. Das Werk gehört zu jener Schulrichtung, die programmatisch eine rein aristotelische Logik anstrebte und die seit der Mitte des 16. Jh.s in Italien neben der humanistischen und scholastischen bestand. Anders als die Kommentare waren diese kurzen Kompendien keine rein wissenschaftlichen Werke, sie befaßten sich kaum mit systematischen Sachproblemen, sondern sie dienten in erster Linie didaktischen Zwecken und waren für Anfänger bestimmt. Die „Einführung in die Logik“ ist mit Tafeln und schematischen Darstellungen, wie es bei Kompendien jener Zeit üblich war, versehen.

Die Edition des griechischen Textes besorgte Athanase Papadopoulos an Hand von zwei Manuskripten aus dem 17. und 18. Jh., die sich in der Bibliothek der Akademie von Bukarest befinden. Der Editor leistete sorgfältige Arbeit. Der Text ist im ganzen einwandfrei, die gewählten Lesarten der Manuskripte und die Korrekturen wohl überlegt. Dabei ist zu bemerken, daß die Edition eines solchen griechischen Textes aus dem 17. Jh., der im archaisierenden Stil und unter Verwendung der aristotelischen Terminologie geschrieben ist, in dem aber auch zahlreiche Wendungen des zeitgenössischen Sprachgebrauchs bewußt oder unbewußt verwendet wurden, keine leichte Aufgabe ist; ihre Bewältigung setzt eine gründliche Kenntnis der historischen Entwicklung der griechischen Sprache voraus. Es ist daher zu bedauern, daß von den mindestens 20 bekannten Manuskripten der „Einführung in die Logik“ (S. XXXIV f.) lediglich die zwei in Bukarest vorhandenen dieser Edition zugrunde gelegt wurden, wobei das Argument, die meisten Manuskripte seien einander ähnlich, diesen Mangel keineswegs rechtfertigt. Es gibt Stellen im Text, bei denen die Manuskripte voneinander abweichen und allein vom Inhalt her keine Entscheidung getroffen werden kann; z. B. zwischen ἡ φιλοσοφία und ὁ φιλόσοφος (S. 9), εἰς κατηγορίας und εἰς κατηγορίαν (S. 11), οὐκ ἄπειρα und ἀλλ' οὐκ ἄπειρα (S. 41), ὑφ' ἑτέρου und ἀφ' ἑτέρου (S. 43) und dergleichen mehr. In solchen Fällen ist die Anwendung der exakten philologischen Methode erforderlich, d. h. eine kritische Bewertung der Handschriften unentbehrlich. Es ist zu vermuten, daß dieses Versäumnis im vorliegenden ersten Band auf technische Schwierigkeiten zurückzuführen ist; die Herausgeber hoffen für die folgenden Bände Photokopien aller wichtigen Manuskripte auswerten zu können. Die französische Übersetzung von Constantin Noica, durch die das Werk einem viel breiteren Kreis zugänglich gemacht wird, bietet auch im Zusammenhang mit dem Originaltext eine zuverlässige Basis für rein wissenschaftliche Zwecke. Noica bemühte sich um eine exakte Terminologie nach dem Vorbild der bewährten französischen Übersetzungen des „Organon“. Bei der Übersetzung der Termini — die für die Wiedergabe des Stils eines Kommentators sehr wichtig sind — ging der Übersetzer bis auf sehr wenige Ausnahmen (z. B. ἐπίνοια auf S. 10 übersetzt er durch imagination, S. 20 durch fiction, S. 56 durch l'esprit) ganz konsequent vor.

Die Initiative der Association International d'Études du Sud-Est européen, das philosophische Werk des *Korydaleus* zu edieren, ist in jeder Hinsicht zu begrüßen. Bis heute liegen die Schriften dieses wichtigen und einflußreichen Gelehrten, mit Ausnahme mancher Editionen aus dem 18. Jh., nur in Manuskripten vor. Die Erschließung des Werkes wird der Forschung bestimmt wertvolle Anregungen geben: *Korydaleus*

(1574—1646), der in Italien zur Zeit *Galileis* studierte und 1613 in Padua den Dokortitel für Medizin und Philosophie erwarb, ist einer der ersten, der den neuen Geist der Philosophie und Wissenschaft nach Osteuropa brachte. Seine Werke bildeten für mehr als 150 Jahre die Unterrichtsbasis an den Hochschulen in Südosteuropa. *Korydaleus* war in Italien ein Schüler des *Cesare Cremonini*, jenes konservativ-liberalen Philosophen, der zwar den Mut hatte, die Freiheit seines Amtes gegen Anfeindungen aus Rom zu verteidigen, der die Sinneserfahrung gemäß den Anforderungen seiner Zeit als Erkenntnisgrundlage erklärte, zugleich aber mit völliger Geringschätzung über die Erkenntnisse seiner Zeitgenossen hinwegging, die mit den Beobachtungen des Aristoteles nicht in Einklang zu bringen waren. Er veröffentlichte noch im Jahre 1613 sein Werk „de coelo“, ohne die galileischen Entdeckungen, die in aller Mund waren, zu erwähnen. So ist es kein Wunder, daß auch sein Schüler *Korydaleus* aus Italien zurückkam, überzeugt zwar von der Freiheit der Philosophie und der Wissenschaft insgesamt, aber auch zugleich überzeugt, daß Aristoteles' Meinung, die Erde befinde sich im Zentrum der Welt, die einzig wahre sei. Und hier liegt für den kritischen Leser und Forscher der Werke des *Korydaleus* eine Aufgabe ersten Ranges vor: Auf Grund des zu erwartenden gesamten Werkes herauszufinden, wieweit diese Persönlichkeit und in welcher Richtung sie die wissenschaftliche Entwicklung im südosteuropäischen Raum bestimmt hat.

Über die Persönlichkeit und das Werk des *Korydaleus* ist von der Forschung der letzten Jahre manches Wichtige geleistet. Zu erwähnen ist vor allem die umfangreiche Studie von Cléobule Tsourkas, *Les débuts de l'enseignement philosophique et de la libre pensée dans les Balkans. La vie et l'œuvre de Théophile Corydalée* (Thessalonique 1967, erste Edition 1948). Eine kurze Zusammenfassung einiger Kapitel aus jener Studie hat Tsourkas auch der „Introduction à la logique“ beigesteuert. Was die Biographie des *Korydaleus* betrifft, ist der erwähnten Studie von Tsourkas Wesentliches zu verdanken. Dagegen entspricht seine Interpretation des philosophischen Werkes des *Korydaleus* nicht den Forderungen der modernen Philosophie- und Wissenschaftsgeschichte. Trotz der detaillierten und sorgfältigen Analyse der Kommentare, vermißt man vor allem die konkrete Problemstellung der modernen Forschung, so daß die Studie in dieser Hinsicht eine Fülle von allgemeinen Formulierungen und längst überholten Thesen enthält. Tsourkas übrigens strebte, nach den eigenen Worten, eine historische und nicht kritische Untersuchung des Werkes an (S. 12), so daß eine solche Frage, wie die oben gestellte, von vornherein ausgeschlossen wird.

Noica kündigt im Vorwort zur „Introduction à la logique“ für jeden der folgenden Bände eine historische Untersuchung des betreffenden Kommentars an. Solche Untersuchungen würden für die Forschung sehr nützlich sein; sie werden bestimmt mit Interesse erwartet. Es wäre wünschenswert, wenn es auch für diesen Band gemacht worden wäre, nachdem die „Einführung in die Logik“ als selbständiges Werk ediert wurde. Auch ein Index wäre keinesfalls überflüssig.

München

Nelly Tsouyopoulos

**Hassiotis, J. K.: Fuentes de la historia griega moderna en archivos y bibliotecas espanoles.** S. A. aus: *Hispania, Revista española de historia* 39 (1969), S. 133—164.

Da Griechenland wie andere Balkanstaaten durch die türkische Eroberung seine Staatlichkeit verlor, fehlen diesem Lande heute die in anderen europäischen Staaten vorhandenen Akten- und Urkundenmassen bis ins beginnende 19. Jh. Diesem Quellenmangel zu begegnen, sind griechische Historiker schon im 19. Jh. in ausländische Archive gezogen, um dort nach Zeugnissen für die Geschichte ihrer Heimat zu fahnden. Insbesondere Venedig hat sich dabei als Fundgrube erwiesen. Spanien aber blieb, von wenigen Ausnahmen abgesehen, als Fundort von Quellen zur griechischen Geschichte weithin unbekannt. Das hing natürlich damit zusammen, daß das staatliche Gewicht

der spanischen Monarchie seit der Mitte des 17. Jh.s abnahm. Indessen war noch bis ins 19. Jh. hinein das Interesse der spanischen Könige für den östlichen Mittelmeerraum und den Balkan recht lebendig und hat seinen Niederschlag in den spanischen Archiven gefunden.

Einen ersten Überblick über die wichtigsten Fundstätten und das dort liegende Material lieferte J. K. Hassiotis aufgrund der gedruckten und ungedruckten Repertorien und eigener Nachforschungen. Er arbeitete vor allem im Archivio general de Simancas, im Archivio historico nacional in Madrid und im Archivio del ministerio de asuntos exteriores, ebenda. Darüber hinaus konsultierte er die Nationalbibliothek, die Bibliotheken der historischen Akademie und des Marinemuseums, in denen sich neben den Handschriften auch Urkunden und Aktenstücke finden, was man ohne Kenntnis der spanischen Archivgeschichte nicht erwarten würde. Ohne sich durch die verwirrende historische Gliederung der Archivalien abschrecken zu lassen, ging der Verfasser viele Bestände durch und entdeckte ein erstaunlich reichhaltiges Material, das nicht nur die diplomatischen und geheimdienstlichen Beziehungen der spanischen Herrscher zu Griechenland beleuchtet, sondern die Schicksale griechischer Emigranten, den Handelsverkehr und die Situation der unter türkischer Herrschaft stehenden Hellenen (und Albaner) erhellt. Durch die Verzeichnung der einschlägigen Faszikel hat der Autor künftigen Forschern den Weg geebnet. Wenn auch der Schwerpunkt der Zeugnisse im 16.—18. Jh. liegt, so finden sich doch auch zahlreiche Stücke für das 15. und 19. Jh. Man muß dem griechischen Gelehrten für seine mühevollen Arbeit besonderen Dank sagen.

München

Gerhard Grimm

**Katartzis, Dimitrios, Καταρτζή, Δημητρίου : Τὰ εὐρισκόμενα.** Ἐκδότης Κ. Θ. Δημαρᾶς. Ἀθήνα 1970, σελ. ια' + 496. (Ὁμιλος Μελέτης τοῦ Ἑλληνικοῦ Διαφωτισμοῦ. Νέα Ἑλληνικά Κείμενα. Ἐπιστασία Κ. Θ. Δημαρᾶ.) [Sämtliche Werke.]

*Katartzis* gehört zu denjenigen Gestalten der neugriechischen Kulturgeschichte, von denen wir bis vor einigen Jahrzehnten fast nur den Namen kannten. Es ist eben das Verdienst von K. Th. Dimaras, daß *Katartzis* neben einer Reihe Gelehrter aus der Zeit der griechischen Aufklärung der Vergessenheit entrissen wurde.

In Istanbul um 1730 geboren, erhielt er eine für seine Zeit nicht überdurchschnittliche Bildung. Die Namen seiner Lehrer (darunter der Name eines französischen Abenteurers in Osteuropa, *Karol Boscamp-Lasopolskis*, für das Französische) sind uns überliefert, seine Jugend bleibt für uns sonst noch im Dunklen. Wir begegnen ihm zunächst im Jahre 1765 in der Walachei, wo er am Hofe der griechischen Hospodare in Bukarest eine typische Fanariotenkarriere machte: 1779 wurde er zum Oberrichter ernannt und nach 1793 bekleidete er das Amt des Großlogotheten. Er starb 1807 in Bukarest.

Seine gesamte schriftstellerische Tätigkeit fällt in die Jahre 1783 bis 1791. In diesem kurzen Zeitraum von weniger als 9 Jahren verfaßte er hintereinander eine beträchtliche Anzahl von Werken, an die 15, deren Bedeutung erst heute abzuschätzen ist, da *Katartzis* zeit seines Lebens nichts veröffentlicht hatte. Der Herausgeber sah sich mit zahlreichen editorischen Problemen konfrontiert, die mit herkömmlichen philologischen Methoden nicht gelöst werden konnten. Schließlich entschied er sich für eine Methode, die zwischen der „kritisch-philologischen“ und der „diplomatischen“ liegt (s. Kommentar, S. 439 ff.), und die ich, trotz einzelner Vorbehalte, nur begrüßen kann. Dimaras hat sich im Laufe der letzten 30 Jahre mit *Katartzis* wiederholt befaßt. Mit einer langen Reihe von Studien über ihn und mit Ausgaben einiger seiner Werke<sup>1)</sup> ebnete er den

<sup>1)</sup> Von seinen Veröffentlichungen seien hier erwähnt: 1) Ἡ γλωσσικὴ θεωρία τοῦ Δ. Καταρτζή [Die Sprachtheorie des D. K.], Ἀθηνα 50 (1940) 197—234; Ἐνα ἀνέκδοτο ἔργο τοῦ Δ. Καταρτζή [Ein unveröffentlichtes Werk des D. K.], Παιδεία 1 (1947) 383 ff.; Δ. Καταρτζή, Ἐγκώμιο τοῦ φιλοσόφου ect. [Das „Lob des Philosophen ect.“ des D. K.],

Weg zur heutigen Gesamtausgabe. Durch diesen Band wird die Erhellung der Persönlichkeit dieses bedeutenden Denkers und ein eingehendes Studium seiner Zeit erst ermöglicht.

*Katartzis* ist ein Musterbeispiel der europäischen Aufklärung auf dem Balkan. Er bewegte sich im Geiste der französischen „Encyclopédie“ und plante nach deren Vorbild eine griechische Zusammenfassung aller Wissenschaften (s. sein Hauptwerk: „Mahnrede zum ‚Erkenne dich selbst‘ und zur öffentlichen Erziehung der Nation oder: Gelehrter, Halbgelehrter und Unwissender“, S. 94—203). Die Namen der bedeutendsten Enzyklopädisten, *Diderot* und *D'Alembert*, erwähnt er mit Bewunderung und Anerkennung (s. etwa S. 138 und 192).

Das Ziel der enzyklopädischen Bildung, deren Umfang und Inhalt er umreißt, ist die Erziehung der „Nation“. Wie jeder Aufklärer versteht auch er sich als Erzieher. Diesem Ziel widmete er außer dem oben erwähnten noch folgende Werke: 1. Essay über die Erziehung der jungen Griechen und Walachen (S. 24—41), 2. Ratschläge an die Jugend, wie sie aus türkischen und französischen Büchern einen Nutzen ziehen sollte (S. 42—71), 3. Lob des Philosophen (S. 72—93) und 4. Mahnrede über die Ausbildung von Lehrkräften (S. 204—214). Das erste Essay gibt Zeugnis von seiner übernationalen Auffassung des Schulwesens in den Donaufürstentümern und enthält Vorschläge zur Kindererziehung (s. etwa S. 30—31), die erst in unseren Tagen als antiautoritär erkannt werden.

Mit dem Erziehungsproblem verband sich auch bei *Katartzis* das Sprachproblem. Zu dessen Lösung trug er auf dreierlei Weise bei: Mit seinen theoretischen Abhandlungen, in denen er für die konsequente Anwendung der Volkssprache bei der Abfassung von jeder Art Lehrbüchern plädiert (s. seine erste Abhandlung, S. 7—24), mit einer Grammatik der neugriechischen Volkssprache (S. 217—261) und mit seinem persönlichen Beispiel, indem er seine eigenen Schriften in der Volkssprache abfaßte. Später mußte er jedoch mit den konservativen Anhängern der Gelehrtensprache in den Donauländern, deren bedeutendster Vertreter der Rektor der „Fürstlichen Schule“ in Bukarest, *Lampros Fotiadis*, war, einen Kompromiß schließen: Er bearbeitete sein Hauptwerk, das er zum Druck vorbereitete, noch einmal in einer, allerdings vereinfachten, Reinsprache (S. 341—405).

Mit seinem hohen Richteramt läßt sich ein weiteres Werk des *Katartzis* in Verbindung bringen, die Abhandlung über die Rechtsprechung, eine Art Untersuchung des Zivil- und Strafprozeßrechtes in den Donaufürstentümern (S. 262—307). Da sie größtenteils auf der persönlichen Erfahrung des *Katartzis* beruht, mag sie eine hervorragende Quelle zum Studium des Gerichts- und Rechtswesens in der Walachei im 18. Jh. sein.

*Katartzis* war ein Wortführer des aufgeklärten Despotismus und diente somit dem aufgeklärten Fürsten und seinem Förderer, *Michail Sutsos* (1783—1786 u. 1791—1793), in dessen Auftrag er das Werk des französischen Politologen *G. Réal de Curban* (1682—1752) „La science du gouvernement“ ins Neugriechische übersetzte (1784—1785; s. das Vorwort auf S. 311—329).

Von den französischen Aufklärern unterschied sich *Katartzis* in einem wichtigen Punkt: Die radikale Haltung *Voltaire's* gegenüber Kirche und Religion stieß bei ihm auf Ablehnung (S. 52, 55, 61). Erstens lebte *Katartzis* in einem trotz seines Aufgeklärtheits relativ konservativen Fanariotenmilieu, und zweitens hatte sich die orthodoxe

---

Athen 1955; Δ. Καταρτζή, Γραμματική τῆς φυσικῆς γλώσσας [D.K., Grammatik der Volkssprache], Athen 1957; D. Catargi, „philosophe grec“, *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century* 24/26 (1963) 509—518 (nachgedruckt in: C. Th. Dimaras, *La Grèce au temps des Lumières*, Genf 1969, S. 26—39); Ὁ φιλελευθερισμὸς τοῦ Δ. Καταρτζῆ [Der Liberalismus des D.K.], Athen 1964; Δημήτριος Καταρτζῆς (Σχεδιάγραμμα Βιογραφίας) [D.K.: Biographische Skizze] (Sonderdruck aus Γενική Παγκόσμιος Ἐγκυκλοπαιδεία Πάπυρος — Λαρούς, Bd. IIX mit eigener Seitenzählung), Athen 1965.

Kirche damals noch nicht von der emanzipatorischen Bewegung ihrer Untertanen öffentlich distanziert. Auch in dieser Hinsicht gehört *Katartzis* der frühen Phase der neugriechischen Aufklärung an.

Die Erschließung dieser Phase verdanken wir ebenfalls dem unermüdlichen Forscher K. Th. Dimaras.

München

G. Veloudis

**Papadopoulos, G(eorge) S.: England and the Near East 1896—1898.** Thessalonike 1969. 300 S., kart. 5.—\$. (Hetaireia Makedonikon Spoydon, Hidryma Meleton Chersonesoy toy Haimoy. 106.)

1950 schrieb der aus Zypern stammende Verfasser an der Londoner Universität diese Dissertation und bereicherte sie für den Druck mit inzwischen erschlossenem Material aus den Salisbury-Papers. Die reichen Bestände des Public Record Office in Verbindung mit den seinerzeitigen britischen Weißbüchern, den großen Akteneditionen Frankreichs und des Deutschen Reiches (DDF, GP) — merkwürdigerweise nicht der italienischen (DDI III. Ser., Bd. 1—3, 1953—1962) — den politischen Memoiren und der beträchtlichen Sekundärliteratur sind für eine sorgfältige und tiefeschürfende Analyse der britischen Außenpolitik in der Zeit zwischen dem „Krüger-Telegramm“ und dem Faschoda-Zwischenfall ausgewertet worden. Auf dem Hintergrund des Verhältnisses Londons zu St. Petersburg und Paris wird die Haltung *Robert Cecil Marquess of Salisburys* in den Fragen der Dongola-Expedition (nördl. Sudan), der kretischen Unruhen und des daraus folgenden türkisch-griechischen Krieges und schließlich seiner Beilegung geschildert. Dabei zeigt sich insofern eine Wendung der britischen Politik, als jetzt der britische Ministerpräsident die Erhaltung der Türkei als nicht mehr für die britischen Interessen lebenswichtig betrachtet. Für die europäische Politik wird das Ergebnis dieser Krisenjahre insofern bedeutungsvoll, als die Zusammenarbeit des Konzerts der sechs Großmächte nach zahlreichen Mißtönen schließlich an der Frage des Schicksals der Insel Kreta zerbricht. Sehr lehrreich sind die vielfältigen Versuche (einerseits *Salisburys*, andererseits *Kaiser Wilhelms II.*) eine neue Gruppierung der Mächte zustandezubringen, wobei London immer noch von dem Vorteil profitiert, als insulare Seemacht später Bindungen eingehen zu können als die aneinander grenzenden Landmächte. Bemerkenswert ist aber auch die Rolle der öffentlichen Meinung, wie sie uns jetzt in den Überlegungen der Staatsmänner als Faktor entgegentritt (in England vor allem antitürkisch), ohne daß im einzelnen geklärt wäre, was in der jeweiligen Situation die „öffentliche Meinung“ war. Diese gediegene Untersuchung trägt zweifellos wesentlich zum Verständnis der britischen Politik in diesen Jahren bei. Durch die Veröffentlichung von drei großen Aktenstücken (dem nichtverwirklichten Reformplan der Großmächtebotschafter in Konstantinopel vom 8. 2. 1897, einem Memorandum des britischen Vertreters beim Sultan über die englische Position in der Türkei vom 2. 6. 1897 und einer Studie des britischen Hauptmannes *H. A. Lawrence* über den Krieg von 1897) gewinnt sie dokumentarischen Wert. Nicht verwertet wurde die Berliner Dissertation von *J. Bachmann* (1929), in der freilich etwas einseitig „Die kretische Gouverneursfrage als Erisapfel Englands“ behandelt wurde.

München

Gerhard Grimm

**Psomiades, Harry J.: The Eastern Question: The last phase.** A study in Greek-Turkish diplomacy. Thessalonike 1968. 145 S., kart 5.—\$. (Hetaireia Makedonikon Spoydon, Hidryma Meleton Chersonesoy toy Haimoy. 98.)

Der am Queens College der City Universität von New York politische Wissenschaft lehrende Verfasser untersucht in seiner Studie die historischen Voraussetzungen, den Ablauf und die politischen Nachwirkungen jener Verhandlungen, die in das Lausanner

Vertragswerk von 1923 einmündeten. An Quellen stand ihm reichlich gedrucktes, freilich nicht durchweg bequem zugängliches Material aus den offiziellen und offiziellen Editionen zur Verfügung, das er umsichtig ergänzte durch die Memoiren der beteiligten Politiker und Diplomaten, durch persönliche Befragung von seinerzeitigen Fachleuten und durch Presseberichte (vor allem griechische und türkische). Auf dieser tragfesten Unterlage baute er seine straffe und ausgewogen argumentierende Analyse auf, die unter Verzicht auf belanglose Details die einzelnen Kontroverspunkte und ihre schließliche Lösung (Ostthrazien, Ägäisinseln, Bevölkerungsaustausch, Minderheitenschutz und die Stellung des ökumenischen Patriarchen) systematisch behandelt. Dabei zeigt sich, daß trotz mannigfacher Interventionen der Großmächte, die freilich untereinander keineswegs einig waren, die meisten Fortschritte im Hinblick auf eine Aussöhnung zwischen Griechen und Türken durch zweiseitige Verhandlungen erreicht wurden, die allerdings auf griechischer Seite häufig durch die instabile innenpolitische Situation des Landes erschwert wurden. Der Verfasser betont die Bedeutung der Tatsache, daß so starke Persönlichkeiten wie *Mustafa Kemal* und *Eleitherios Venizelos* die Annahme der verschiedenen Abkommen in ihren Ländern durchsetzten, weil die Masse der Bevölkerung auf beiden Seiten der Ägäis der notwendigen Wiederannäherung beider Staaten keineswegs begeistert gegenüberstand. Im Anhang sind die Texte der Konvention über den Bevölkerungsaustausch vom 30. 1. 1923 und der Vertrag von Lausanne vom 24. 7. 1923 in englischer Übersetzung abgedruckt.

Viel zu hoch gegriffen erscheint mir die S. 68 angegebene Zahl von 4 Millionen Muslimen, die zwischen 1912 und 1924 das Gebiet des Königreichs Griechenland verlassen haben sollen.

München

Gerhard Grimm

**Hunger, Herbert: Der byzantinische Katz-Mäuse-Krieg.** Theodoros Prodromos, *Katomyomachia*. Einleitung, Text und Übersetzung. Graz, Wien, Köln: Verlag Hermann Böhlau Nachf. 1968. 134 S., 2 Taf., 21.— DM. (Byzantina Vindobonensia. 3.)

Einem umfassenden und erschöpfenden Einleitungskapitel über die älteren Ausgaben, die Handschriften und deren Abhängigkeitsverhältnisse folgt ein Kapitel über den Autor und den Titel des Werks: die Autorschaft von *Prodromos* ist nur in einer einzigen, allerdings der ältesten und besten Handschrift (aus dem Codex Marcianus gr. 524) aus der Zeit um 1300 bezeugt. Vor dem Namen τοῦ Προδρομοῦ soll ein Θεοδώρου durch Rasur getilgt sein, wobei es mir schwerfällt, den Grund gerade einer solchen Rasur einzusehen. Eine Zusammenstellung und ein Vergleich von „einigermaßen charakteristischen Worten und Wendungen der *Katomyomachia*“ mit anderen nicht angezweifelte *Prodromica* scheinen die Autorschaft des *Theodoros Prodromos* zu sichern. Mag es in dem Bewußtsein liegen, wie häufig der Autorenname *Prodromos* in der Dichtung der Zeit und vor allem auch in der byzantinischen Volksliteratur gebraucht und mißbraucht wird, oder mag es meine Furcht vor endgültigen Schlüssen bei stilistischen und Wortvergleichen sein, ich muß gestehen, die letzte Beweiskraft einer Autorschaft des *Theodoros Prodromos* für die *Katomyomachia* scheint mir noch zu fehlen. Diese Autorschaft ist aber jedenfalls für die *Katomyomachia* immer noch besser gesichert als für die im Laufe der Einleitung gestreiften weiteren Werke, der Zeit, von denen eine Autorschaft des *Theodoros Prodromos* ebenfalls wahrscheinlich zu machen versucht wird. So wird *Theodoros Prodromos* auf Grund von Wortschatzuntersuchungen und -vergleichen in die Nähe nicht nur des *Χριστὸς Πάσχων* (49 f.), sondern auch des Werks *Τὰ Σχέδη τοῦ Μυός* (59 f.) und des *Timarion* (61 ff.) gerückt. Müssen eine Übereinstimmung im Wortschatz und mehrere gleiche Wendungen auf denselben Autor gehen? Vieles spricht dafür, aber könnte man nicht auch umgekehrt argumentieren und die hin und wieder auftauchenden gleichen Wendungen und Wörter entweder der byzantinischen Dichtersprache oder dem Genus der Satire und der Parodie der Zeit

zuschreiben? Oder müssen wir es etwa ganz ausschließen, daß es neben einem *Theodoros Prodromos* noch Dichter geben konnte, die Ähnliches ähnlich gestalten und ausdrückten? Im übrigen ist sich *Hunger* über die relative Unsicherheit seiner Beweisführung natürlich im klaren und schlägt die Autorschaft des *Theodoros Prodromos* für diese Werke auch selbst nur mit allem Vorbehalt vor.

Es folgen in der grundlegenden Einleitung die Kapitel zur Metrik, zur Sprache und zum Charakter und Tendenz der Katomyomachia. Mit großer Präzision und Überzeugungskraft wird die „Tendenz des Dichters, literarische Parodie auf Texte hohen Alters und Ansehens mit aktueller Satire auf Erscheinungen der byzantinischen Umwelt zu verbinden“ (S. 65), herausgearbeitet.

Gleichsam als Exkurs folgt ein Kapitel: Die Katomyomachia und das Fresko in der Johannes-Kapelle zu Pürgg in der Steiermark, in dem bewiesen wird, daß der auf dem Fresko dargestellte Katz-Mäuse-Krieg nicht auf unser Gedicht unmittelbar zurückgehen kann.

Der eigentliche Text ist, von einem Fachmann herausgebracht, so gut wie ohne Mängel. Ein doppelter Apparat, neben der Diskussion der Handschriften ein ausführlicher Stellenapparat mit den Anklängen aus dem jeweils parodierten Textzeugnis der Antike und der zeitgleichen byzantinischen Literatur, eine mit guter Laune geschriebene hieb- und stichfeste deutsche Übersetzung, die die Jamben des griechischen Texts in deutschen Blankversen wiedergibt, rundet, zusammen mit einem griechischen Wortindex und einem Namen- und Sachregister, eine Ausgabe ab, der man nicht nur den Byzantinisten und Fachmann zum Leser wünscht, sondern eine breitere Leserschicht, die bereit ist, alle Voreingenommenheit gegen „spröden Byzantinismus“ über Bord zu werfen und sich an einer mit satirischen Tupfern aktualisierten mittelalterlichen Parodie zu erfrischen. Wie exemplarisch die vorliegende Ausgabe ist, kann an Hand der gleichzeitig erschienenen Ausgabe von *H. Ahlborn*, *Pseudohomer, Der Froschmäusekrieg. Theodoros Prodromos, Der Katzenmäusekrieg*, griechisch und deutsch (Schriften und Quellen zur Alten Welt 22, Berlin 1968), gut nachgeprüft werden.

Köln

Hans Eideneier

**Sachinis, Apostolos, Σαχίνη, 'Αποστόλου: Νέοι πεζογράφοι.** Είκοσι χρόνια νεοελληνικής πεζογραφίας: 1945—1965. 'Αθήναι 1965, σελ. 220. [Neue Prosa. Zwanzig Jahre neugriechischer Prosa: 1945—1965.]

**Sachinis, Apostolos, Σαχίνη, 'Αποστόλου: Πεζογράφοι του καιρού μας.** 'Αθήναι 1967, σελ. 226. [Prosa unserer Zeit.]

**Sachinis, Apostolos, Σαχίνη, 'Αποστόλου: Τὸ νεοελληνικὸ μυθιστόρημα.** 'Αθήναι: Γαλαξίας 1969, σελ. 290. [Der neugriechische Roman.]

Im ersten Werk werden folgende Autoren behandelt: *A. Jannopoulos, A. Angeloglu, A. Kowatsis, K. Sterjopoulos, M. Lymberaki, M. Kranaki, E. Vlami, G. Saranti, A. Vlachos, D. Chatzis, N. Athanassiadis, S. Plaskowitis, A. Kotsias, R. Rufos, Th. D. Frangopoulos, N. Kasdaglis, V. Vassilikos, A. Samarakis, K. Kotsias.*

Das zweite Werk behandelt folgende Autoren: *K. Politis, N. Kasantzakis, S. Miri-wilis, I. Venesis, M. Karagatsis, A. Tersakis, G. Theotokas, Th. Petsalis, J. Beratis, J. Chatzinis, L. Naku, G. Kasantzaki, T. Athanassiadis, G. Grigoris, J. Manklis, M. Peranthis, N. Politis.*

Die früher erschienene „Neue Prosa“ betritt gegenüber der 1967 erschienenen „Zeitgenössischen Prosa“ insofern Neuland, als sie sich mit Autoren auseinandersetzt, deren Zeitlosigkeit und fester Platz in einer späteren Literaturgeschichte nicht in allen Fällen gesichert ist. Dieses „Wagnis“ wird etwas gemildert einerseits durch die Belesenheit des Autors auch in der zeitgenössischen englischen und französischen Literatur, wodurch eine literarhistorische Einordnung erleichtert wird, andererseits durch den Kunstgriff der „rhetorischen Analyse“. Nicht nur daß sich der Autor eines abschließenden

Gesamturteils meist enthält, er vermeidet es auch, eventuelle Kritik direkt und unverblümt vorzubringen. Vieles klingt mehr nach Ermunterung des Schriftstellers als nach einer wirklich kritischen Einstellung gegenüber seinem Werk. Da Sachinis darüberhinaus eine gepflegte Sprache und einen guten Stil beherrscht, ist man manchmal versucht, zu schnell in seinen Bann und in seine Betrachtungsweise zu verfallen. Damit wäre die Gefahr verbunden, sich seinem Urteil anzuschließen, anstatt zum einzelnen Autor und dessen Werk selbst zu greifen.

Beide Werke sind nicht etwa Literaturgeschichten, sondern Werkbetrachtungen zu verschiedenen Autoren, losgelöst von deren Biographie und in sich selbst genügend.

Umfassender, handfester und damit gezwungenermaßen entscheidungsfreudiger präsentiert sich das schon 1958 erschienene Werk „Der neugriechische Roman“, das nunmehr 1969 auch in der billigen Taschenbuchreihe von Galaxias erschienen ist. Hier betritt man mit dem Autor zusammen festen Boden, hier ist es möglich, eine breitere allgemeine Einführung zu schreiben, auswärtigen Einflüssen nachzugehen und zu allgemeinen Schlüssen zu kommen. Bewegt man sich doch mit dem historischen Roman in der Zeit nach den Befreiungskriegen um 1830—1880, dem charakterbeschreibenden Roman in der Zeit von 1880—1930 und dem städtischen Roman ebenfalls ab 1880 und bis 1930, insgesamt in einer Zeit, deren Literatur gesichtet, gewertet und geordnet vorliegt. Streng auf die Entwicklung des neugriechischen Romans ausgerichtet bekommen wir auf 284 Seiten einen guten Überblick dieser Literaturgattung bis ca. zum Jahr 1930.

Zusammen mit der „Prosa unserer Zeit“ und der „Neuen Prosa“ ist zu einem literarischen Spaziergang durch die neugriechische Prosa einzuladen. A. Sachinis ist ein unermüdlicher, beredter und fleißiger Mitwanderer und Begleiter.

Köln

Hans Eideneier

**Kriaras, E., Κριαρά Ε.: Λεξικό τῆς μεσαιωνικῆς ἑλληνικῆς δημώδους γραμματείας. 1100—1669. Τόμος Α'. Θεσσαλονίκη 1969, σελ. 252 + 156. [Wörterbuch der mittelalterlichen griechischen volkssprachlichen Literatur, 1100—1669.]**

Wofür sich Paul Kretschmer, und er nicht als erster, im Jahre 1927 beim Byzantinisten-Kongreß in Belgrad einsetzte, nämlich „die Schaffung eines umfassenden Wörterbuchs der byzantinischen Gräzität“, wurde immer wieder als Desiderat empfunden. Man gründete Ausschüsse und Institutionen, von denen das Mittelalterliche Archiv der Athener Akademie noch am erfolgversprechendsten war. Mitarbeiter dieses Archivs bis 1939 und sein Direktor bis 1950 war E. Kriaras. Er wußte, wie wichtig es war, sich bei dem geplanten Wörterbuch zunächst darauf zu beschränken, was in absehbarer Zeit zu verwirklichen war. Sein im Jahre 1949 bei der Akademie eingebrachter Antrag, ein Wörterbuch der vorwiegend literarischen Texte der Zeit von 1204 bis 1669 zu schaffen, wurde abgelehnt. In diesem Februar des Jahres 1949 ist also die Geburtsstunde unseres jetzt in seinem ersten Band vorliegenden Wörterbuchs der mittelgriechischen Volksliteratur zu sehen. Denn Kriaras, der im Jahre 1950 Professor für Mittelgriechische Philologie an der Universität Thessaloniki wurde, versuchte bald, diese Idee in die Tat umzusetzen, zumal er ja am besten wissen mußte, daß das Mittelalterliche Archiv der Athener Akademie in absehbarer Zeit nichts Vergleichbares herausbringen würde. Hier überrundete der Mut und die Tatkraft eines einzelnen Wissenschaftlers mit beschränkten Mitteln eine ganze Institution, die zumindest materiell durchaus in der Lage gewesen wäre, ein wissenschaftlich einwandfreies Werk zu schaffen.

Der vorliegende erste Band (bis ἀμαξοτροχός) bringt uns zunächst einmal die sehr ausführliche, ja so gut wie erschöpfende Bibliographie nicht nur der benützten Textausgaben (unterteilt in Haupttexte und solche „Hilfs“texte, die nur zur Erhellung von Wörtern und Wortbedeutungen der aus den Haupttexten exzerpierten Wörter

dienen), sondern auch der Werke und Zeitschriftenaufsätze, die einen wesentlichen Beitrag geleistet haben zur Klärung der Wortgeschichte und der Semasiologie im für das Wörterbuch gesteckten Zeitraum von 1100—1669. Da in jedem betreffenden Lexikonartikel in dessen sprachhistorischem und semasiologischem Teil auf diese Arbeiten zurückgegriffen wird, kann damit auch schon über die treffliche Anlage und den außerordentlichen wissenschaftlichen Wert des Werkes kein Zweifel mehr bestehen.

Wenn bei der Angabe der Belege zum einzelnen Wort auch nicht nach Vollständigkeit gestrebt werden konnte, so ist die Zahl und vor allem die im semasiologischen Teil jeden Artikels erreichte feinfühligte Aufteilung der Belege eine hervorragende Leistung. Die Belegangaben sind im ganzen zuverlässig, zu jedem Beleg wird die Textausgabe und oft auch noch die entsprechende Handschrift angegeben.

Wir zeigen hier ein Werk an, das, wenn es einmal fertig dasteht, die Erforschung der mittelalterlichen Literatur in der Volkssprache auf eine neue gesicherte Grundlage stellen wird, und das schon bei dem Erscheinen des ersten Bandes ein nicht mehr wegzudenkendes Hilfsmittel für die Interpretation der Texte des Zeitraums von 1100—1669 geworden ist. Möge es dem Verfasser vergönnt sein, dieses monumentale Werk zu einem glücklichen Ende zu führen.

Köln

Hans Eideneier

**Griechenland—Deutschland.** Zusammenstellung und Bearbeitung von Prof. Dr. G. A. Megas. Münster: Aschendorff Verlag 1968. 255 S., 22.— DM. (Begegnung der Völker im Märchen. 3.)

Der Band 3 der Reihe „Begegnung der Völker im Märchen“ ist dem Vergleich von griechischem mit deutschem Märchengut gewidmet. Der bereits vorliegende I. Teil des Bandes, besorgt von Georgios Megas, Professor für Volkskunde in Athen, enthält 30, größtenteils aus dem Archiv für Volkskunde der Akademie Athen geschöpfte und bisher unveröffentlichte griechische Märchen und ihre Übersetzung ins Deutsche. Der II. Teil soll eine Anzahl deutscher Märchen und ihre griechische Übersetzung darbieten.

Es ist bedauerlich, daß dieser I. Teil der Veröffentlichung alle Anzeichen einer verantwortungslosen Arbeit aufweist und die Zielsetzungen des Initiators der Reihe (des Europarates), des Förderers (der „Gesellschaft zur Pflege des Märchengutes der europäischen Völker) und des Herausgebers im Grunde nicht erfüllt. Denn das Ziel des gegenseitigen Kennenlernens zweier Völker, in unserem Falle des deutschen und des griechischen, durch das Märchen könnte nur dann konsequent verfolgt werden, wenn statt einer Sammlung zufällig gewählter Märchenvarianten mit ihrer „philologischen“ Übertragung verwandte Märchen aus beiden Ländern in einem Band präsentiert, gegenübergestellt und kommentiert würden. Abgesehen davon scheint den Initiatoren dieser Reihe der wichtige Tatbestand völlig zu entgehen, daß das Märchen Gesellschafts- und Mentalitätsstrukturen widerspiegelt, die der weit zurückgelegenen Vergangenheit angehören, und daß es folglich ein völlig ungeeignetes Mittel zum gegenseitigen Kennenlernen heutiger Völker ist. Es ist absurd zu glauben, die griechische Stenotypistin in Athen oder der griechische Gemeindebeamte in Kozani vom Jahre 1970 könne die deutsche Bevölkerung von Hamburg, Düsseldorf oder München etwa anhand des Märchens „Die sieben Zwerge“ kennenlernen, in einer Zeit, da selbst die Kinder in deutschen Städten mit elektronischem Spielzeug umgehen.

Abstrahiert man nun von der obigen Tatsache, um zur Besprechung des Buches an sich überzugehen, so muß man feststellen, daß die Präsentierung des Märchenstoffs nicht mit der zu erwartenden philologischen Sorgfalt vorgenommen wurde. Neben echten orthographischen Fehlern (S. 22: τὸβγανε statt τὸ βγανε; S. 187: ξηρὸ statt ξιρὸ; S. 231: ἀφκριώνταν statt ἀφκριόνταν; S. 244: πηρουνιὰ statt προυνιὰ; S. 251: φητῆλι statt φητίλι) findet man eine Anzahl orthographischer Inkonsequenzen: Für die Kurzform

der Konjunktion καὶ vor Vokal bietet man uns eine reichliche Auswahl: κ' (S. 149), κί' (S. 18, 26, 38 u. a.) und κι (S. 21, 35, 128, 148), obwohl überhaupt kein phonetischer Unterschied zwischen allen drei Formen besteht. Neben μάννα (S. 22, 23 u. a.) lesen wir auch μάνα (S. 241). Neben dem griechischen wird zu einem kleinen Teil auch das lateinische Alphabet zum Transskribieren griechischer Laute verwendet (S. 53 ff., 72 ff., 86 ff. u. a.), woraus der Eindruck entstehen kann, nur die so transskribierten, nicht andere, mit griechischen Buchstaben wiedergegebene Laute besitzen diesen Lautwert. Die zahlreichen Druckfehler vervollständigen den Eindruck.

Die Behauptung des Herausgebers, die er in seinem in hermaphroditischem Griechisch<sup>1)</sup> verfaßten Vorwort aufstellt, diese Texte könnten zu sprachwissenschaftlichen Studien verwertet werden, kann von keinem Sprachwissenschaftler mit unterschrieben werden. Zu diesem Zweck sind etwa die Arbeiten von Hubert P e r n o t<sup>2)</sup> und Stamatios C a r a t z a s<sup>3)</sup> viel geeigneter.

Von Kommentaren zu den herausgegebenen Texten, von Verweisen auf den internationalen Motiv-Index oder von einem Wortregister findet sich in dieser Ausgabe keine Spur. Statt dessen begegnet man gelegentlich einem Wort aus der Reinsprache, das innerhalb des Textes und in Klammern ein vorangehendes Wort „erklärt“ (S. 11, 73, 74, 142, 219 u. a.).

Die Angaben über das Herkunftsgebiet oder den Volkserzähler und das Jahr der Aufnahme sind im allgemeinen vage und unsystematisch. So wird einmal eine ganze Insel bzw. Provinz als Herkunftsgebiet angegeben (Nr. 1, 4, 7, 12, 15, 20), einmal eine Stadt bzw. ein Dorf (Nr. 2, 3, 5, 6 u. a.) und einmal wieder gar nichts (Nr. 14). Nur vereinzelt finden wir Angaben über den Volkserzähler (Nr. 5). Der Schluß des 21. Märchens, den der epirotische Volkserzähler vergessen haben soll, wird aus einem ähnlichen Märchen aus einem anderen Gebiet hinzugefügt (S. 199 f.)!

Das editorische Paradoxon erreicht auf den letzten zwei Seiten, 254—255, seinen Höhepunkt, wo ein drucktechnisches Rätsel von aufeinander gehäuften Wörtern, Ausdrücken und angeblichen Erläuterungen seine Lösung nicht von einem Rezensenten, sondern von einem Astrologen verlangt.

Die Übersetzung der griechischen Texte (der Name des Übersetzers wird an keiner Stelle erwähnt) ist „treu“ und enthält dennoch manche „Treulosigkeiten“: Teile des griechischen Textes bleiben unübersetzt: καὶ ποίκαμε συμβούλεο (S. 15); Ἦλιε μου, κύρ-Ἦλιε μου καὶ γυριστὴ τοῦ κόσμου (S. 22). Der Ausdruck Τοῦ Θεοῦ τὰ ἐλέη wird mit „den Segen Gottes“ statt „alle Güter“ (S. 45) und Ἐπὶ τὸ κακό της mit „In ihrer Schlechtigkeit“ statt „Vor Wut“ (S. 46) übersetzt. Der Fischname κοκωβιδὸς (= Gründling, Grundel) wird mit „Kockowios“ (!) im Deutschen wiedergegeben.

Das Buch hätte mindestens dann seine Existenzberechtigung, wenn es keine anderen Sammlungen griechischer Märchen in deutscher Übertragung gäbe, was heute nicht der Fall ist. Diese<sup>4)</sup> sind sowohl dem Spezialisten als auch dem Laien zu empfehlen. fehlen.

München

G. Veloudis

<sup>1)</sup> Vorwort, S. 5 f.: ἐκείνο πὸν τοὺς ἐνώνει... εἰς τὰς συλλογὰς... ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ... μοὶ παρεχωρήθησαν.

<sup>2)</sup> H. P e r n o t, Études de linguistique néo-hellénique. III. Textes et lexicologie des parlers de Chio. Paris 1946.

<sup>3)</sup> S. C a r a t z a s, L'origine des dialectes néo-grecs de l'Italie Méridionale. Paris 1958 (im Anhang).

<sup>4)</sup> M. K l a a r, Christus und das verschenkte Brot. Kassel: Erich Röth Verlag 1963 und G. M e g a s, Griechische Volksmärchen. Düsseldorf—Köln: E. Diederichs Verlag 1965.

## X. Sonstiges

**Gesellschaft und Herrschaft.** Forschungen zu sozial- und landesgeschichtlichen Problemen, vornehmlich in Bayern. Eine Festgabe für Karl Bosl zum 60. Geburtstag. München: C. H. Beck Verlag 1969. 358 S., 20 Textabb., Ln. 48.— DM.

Dem bekannten bayerischen Historiker *Karl Bosl* hat der Kreis seiner Schüler zum 60. Geburtstag eine Festschrift dargebracht. Ihr Inhalt gibt nicht nur einen repräsentativen Querschnitt durch Probleme bayerischer Landesgeschichte vom Frühmittelalter bis ins 19. Jahrhundert, sondern spiegelt durch die breite Streuung der Themen auch das enorme, zeitlich und regional kaum begrenzte Schaffen des Jubilars und Lehrmeisters wider.

Wilhelm Störmer teilt im ersten Aufsatz über „Eine Adelsgruppe um die Fuldaer Äbte Sturmi und Eigil und den Holzkirchner Klostergründer Troand“ seine Beobachtungen zum bayerisch-alemannisch-ostfränkischen Adel des 8. bis 9. Jh.s mit. Diese Studie beweist wieder, daß die vor wenigen Jahrzehnten noch geltende Lehrmeinung einer einseitigen Dominanz des fränkischen Adels im Bayern der Karolingerzeit zugunsten eines Bildes der gegenseitigen Durchdringung des altbayerischen Stammesadels und der „fränkischen Reichsaristokratie“ aufgegeben werden muß. Gerade die von Störmer untersuchten Fuldaer Äbte bayerischer Herkunft zeigen das deutlich, während das Beispiel der Troand-Sippe auf die wichtige Rolle des alemannischen Adels hinweist. Durch seine sorgfältige und beweiskräftige Arbeitsmethode sowie die Aufnahme von Schaubildern, welche die Sippenbeziehungen verdeutlichen sollen aber auf unhaltbare Stammtafeln verzichten, zeigt der Verfasser, daß auch heute noch mit durchaus seriösen Mitteln für das Frühmittelalter wertvolle Ergebnisse erzielt werden können. Er unterscheidet sich damit in positiver Weise von zahlreichen unhaltbaren Theorien der genealogischen Forschung in jüngster Zeit.

Die Arbeit von Adolf und Gertrud Sandberger über „Tegernseer Lehen und Altstraßen im bayerischen Alpenvorland zwischen Inn und Isar“ erweist die Beutellehen in diesem Gebiet zum Großteil als Bestandteile ehemaliger Ritterlehenkomplexe bzw. Zugehör ehemaliger Burgen. Die Bedeutung von Tegernsee und die Konzentration der Klosterlehen an den wichtigen Verkehrswegen wird schön herausgearbeitet.

Am Beispiel der Herrschaften Peißenberg und Rauhenlechsberg behandelt Pankraz Fried in gewohnt souveräner Weise das Thema „Adelige Herrschaft und früherer Territorialstaat“. Kern seiner Untersuchung ist der Sieg des Landesfürstentums über die Tendenzen der hochfreien Seefelder zur Einigung und Arrondierung ihres Besitzes. Besonderes Interesse verdient ein Excurs über den Dießener Forst.

Von Erwin Riedenaue r stammt eine umfangreiche und sehr detaillierte Untersuchung über Kontinuität und Fluktuation im Mitgliederstand der fränkischen Reichsritterschaft. Da eine genaue Kritik dieser Arbeit hier nicht möglich ist, sei nur die Heranziehung von Tabellen und Diagrammen hervorgehoben, die vor allem den Forderungen moderner Sozialgeschichte entgegenkommt und viel zum Verständnis und zur Anschaulichkeit beiträgt.

In seinem Aufsatz über „Sozietätsbildungen in Nürnberg im 17. Jahrhundert“ führt Richard v an Dülmen zwei Vereinigungen vor, die dem Geist des Späthumanismus entsprangen: Die „Unio Christiana“ und den „Pegnesischen Blumenorden“, der sich zu einer Sprachgesellschaft entwickelte. Mitglied einer „Chemischen Gesellschaft“ in Nürnberg war auch der berühmte Philosoph Leibniz.

Ludwig Hammermeyer gibt unter dem Titel „Herrschaftlich-staatliche Gewalt, Gesellschaft und Katholizismus in Irland vom 16.—18. Jahrhundert“ eine sehr interessante Darstellung der sogenannten „Penal Times“, die durch Klarheit des Aufbaues und des Stils besticht.

Daß trotz der sorgfältigen Arbeiten am Historischen Atlas von Bayern für manche Epochen noch Ergänzungen notwendig sind, beweist Gerhard H anke in seinem

Aufsatz „Zur Sozialstruktur der ländlichen Siedlungen Altbayerns im 17. und 18. Jahrhundert“. Er kommt zu dem überraschenden Ergebnis, daß in acht Siedlungen aus dem Landgericht Dachau — die er exemplarisch für Altbayern untersuchte — vor 1800 das nichtbäuerliche Element überwog und sich erst im 19. Jh. die zahlenmäßige Dominanz der Bauern durchsetzte.

Leonhard Lenk berichtet über „Das Modell England in der bayerischen Verfassungsgeschichte“. Während die englische Verfassung bei der Beratung und Bildung der bayerischen Verfassungsurkunde eine stärkere Berücksichtigung gefunden hat als man gewöhnlich annimmt, brachte die Änderung der gesellschaftlichen Verhältnisse Großbritanniens durch die Industrielle Revolution eine zunehmende Ablehnung des englischen Vorbilds mit sich. Erst im Vormärz orientierte sich das Streben nach der von vielen ersehnten Einheit und Größe Deutschlands wieder am englischen Vorbild.

„Bayern und Deutschland nach dem Prager Frieden“ hat der Aufsatz von Heinz W. Schlaich zum Inhalt. Er zeigt sehr deutlich, daß mit dem Sieg der Preußen bei Königgrätz die Frage „großdeutsch oder kleindeutsch“ zwar militärisch entschieden war, die politischen Konsequenzen aber keineswegs allgemeine Zufriedenheit brachten. Besonders für Bayern, den größten der mit Österreich verbündeten Mittelstaaten, ergaben sich mannigfache Probleme.

Das Buch wird mit einem Beitrag von Karl F. Richter „Zur Frage der Entstehung einer deutschnationalen Bewegung in Böhmen“ beschlossen. Während der erste Teil dieser Arbeit ein Bild von der Stellung der Tschechen und Deutschen in Böhmen sowie der Koexistenz beider Volksgruppen zeichnet, werden im zweiten Teil die Anfänge einer relativ spät einsetzenden deutschnationalen Bewegung beschrieben, die erst als Reaktion auf den tschechischen Nationalismus entstand.

Auf der großen Linie sozial- und landesgeschichtlicher Probleme reihen sich die sorgfältig gearbeiteten Beiträge zu einem Band aneinander, über den der Jubilar wohl zurecht Freude und Stolz empfinden wird.

Salzburg

Heinz Dopsch

**Augstein, Rudolf: Preußens Friedrich und die Deutschen.** Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag 1968, 565 S., 10 Textabb.

In seinem 350 Seiten umfassenden Hauptteil leistet dieses Werk dreierlei: Es stellt, anekdotenreich und fesselnd, das dem allgemeinen deutschen Publikum kaum bekannte viele Häßliche und Böse an *Friedrich II.* von Preußen dar; sodann bemüht es sich scharfsinnig um den Nachweis einer im Friderizianischen wurzelnden Kontinuität der „preußischdeutschen“ Geschichte von 1740 bis 1945; schließlich setzt es sich ironisch-polemisch mit dem erstaunlichen Phänomen des Friedrich-Kultes auseinander, der, den fritzischen Realitäten gegenüber wie taub und blind, im 19. und 20. Jh. nicht nur von Lesebuchautoren, sondern auch von einer zahlreichen Schar namhafter Geschichtsforscher getrieben wurde.

Dem folgen — auf 145 engbedruckten Seiten — Quellenangaben für die im Hauptteil gebrachten Zitate und Belege für die Aussagen des Verfassers nebst einigen Abbildungen, weiters — auf 40 Seiten — Wiedergaben recht zufällig herangezogener zeitgenössischer Schriften. Eine nützliche Kartenskizze mit den Grenzen Preußens am Anfang und am Ende der Regierung *Friedrichs* ist auf der Innenseite des Schutzumschlages untergebracht.

Augstein verfolgt mit seiner Arbeit ein erzieherisches Ziel, er will seinen Lesern zu einem auf den Tatsachen fußenden Verständnis der Vergangenheit und dadurch zu einer glücklicheren Bewältigung der Gegenwart und Zukunft verhelfen. Zu diesem Zweck möchte er die Fridericus-Legende entlarvt und zerstört wissen, zu diesem Zweck möchte er dem einem Friedrich-Trugbild verfallenen Publikum einen entzerrenden Spiegel vorhalten. Wer in der Hauptsache mit dem Verfasser einverstanden

ist, wird bedauern müssen, daß Augstein seinen Stoff und seine Einsichten nicht als Essay, sondern als Streitschrift vorgelegt hat. Nur zu oft werden sachlich zutreffende Feststellungen in einer auf eine sachfremde Pointe hin zugespitzten Form dargeboten; ein Leser, der es bis jetzt grundanders gewußt hat, der Leser also, auf den es dem Verfasser vorzüglich ankommen dürfte, wird den für ihn neuen Inhalt schwerlich zur Kenntnis nehmen — er wird sich schon von der Form zurückgestoßen fühlen. Es ist wohl die Manier der vom Verfasser herausgegebenen hamburgischen Wochenschrift „Der Spiegel“, die hier nachwirkt (und fehlt am Platz ist).

Ein Beispiel: Das Verhalten des Königs bei Eintreffen der Nachricht vom Tod der Zarin *Elisabeth* wird so geschildert: „Sogleich kehrte die gewohnte infame Unverschämtheit in Friedrichs Hirn zurück.“ Bei einem Leser, der nicht von vornherein weiß, daß Augsteins sachliche Angaben zutreffen, wird dergleichen zwangsläufig den Eindruck erwecken, als schimpfe der Verfasser, weil ihm die Argumente fehlten. Es wäre der Überzeugungskraft der Arbeit zugute gekommen, wenn Augstein sich dazu bequemt oder überwunden hätte, sich den stilistischen Gepflogenheiten der gewöhnlichen Geschichtsschreibung, wenn schon nicht anzupassen, so doch anzunähern; es wäre dann der zünftigen Kritik weniger leicht gefallen, die Schrift des Partisanen in dem Kampfgebiet der Historiographie nahezu wortlos abzutun.

Sachlich wäre an der Arbeit vornehmlich zweierlei auszusetzen. Zum ersten werden die Jugendjahre *Friedrichs* kaum berührt. Es ist Augsteins unveräußerliches Autorenrecht, sich bei der Behandlung des von ihm gewählten Themas („Preußens Friedrich und die Deutschen“ heißt sein Werk) auf den „bösen Menschen“ (so pflegte *Maria Theresia* den König zu nennen) zu konzentrieren. Die Darstellung bleibt aber unausgeglichen und büßt an Glaubwürdigkeit ein, weil Augstein die Kronprinzenzeit, da *Friedrich* Mensch war, ohne schon ein böser zu sein, gänzlich vernachlässigt hat. Die Aufnahme eines Kapitels über den Thronfolger hätte bei Fortfall der 40 Seiten mit den (nach Ansicht des Rezensenten unerheblichen) Schriften der Zeitgenossen nicht einmal den Umfang des Buches vermehren müssen.

Zum zweiten fehlt die gründliche Auseinandersetzung mit der — wirklichen oder vermeintlichen — Größe des Königs. Die wenigen Bemerkungen zu dieser Frage (wie die auf S. 349) reichen nicht aus. Eine Arbeit mit der Zielsetzung des Augsteinschen Buches hätte aufzuhellen gehabt, warum so viele Zeitgenossen und Nachgeborene *Friedrich* für den Großen angesehen haben. Wie kam es dazu? Der Verfasser hätte, wenn er nur gewollt haben würde, hierzu gewiß vieles Aufschlußreiche erarbeiten können. Hatte der König einer latenten deutschen Neigung zum Autoritären zum unheilvollen totalen Durchbruch verholfen, und wurde er deshalb zum Abgott der Autoritätsgläubigen? Augstein scheint so etwas für möglich zu halten — eine Erklärung wäre das nicht. Die Verzauberung so vieler, und keineswegs bloß der „Präfaschisten“, durch *Friedrich* ist Tatsache; ohne eine gründlich durchdiskutierte Antwort auf die Frage nach ihren Wurzeln und Ursachen bleibt die Klärung des deutschen Friedrich-Komplexes unvollständig, die Abrechnung mit diesem Komplex unvollendet.

München

Denis Silagi

**Epstein, Klaus: The Genesis of German Conservatism.** Princeton, N. J.: Princeton University Press 1966. XIV, 753 S., Ln. 17,50 \$.

Epsteins monumentales Werk umfaßt den Zeitabschnitt von etwa 1770 bis 1806, während dessen der deutsche Konservatismus sich als politische Strömung entfaltete, ohne schon organisierte Gestalt angenommen, zu Parteienbildungen geführt zu haben. (Das Jahr 1806 bezeichnet den äußersten Tiefstand konservativen Einflusses, es ist das Jahr der Abdankung des letzten Kaisers des Heiligen Römischen Reiches. Ein zweites Buch hätte folgen sollen, eine Darstellung des Wiedererstarkens und Triumphs des deutschen Konservatismus im Europa *Metternichs*, dessen System erst 1866 durch *Bismarck* zerstört worden sei; Stärke und Dauerhaftigkeit dieses Systems werden von Ep-

stein als später Erfolg der Bewegung gedeutet, die während der fast 50 Jahre, von denen das vorliegende Werk handelt, als eine Bewegung der Verlierer hätte erscheinen können. Das zweite Buch wird nach dem Unfalltod des genialen jungen Autors ungeschrieben bleiben.)

Das Werk gliedert sich in zwei große Teile, in dem ersten wird das allmähliche Reifen der konservativen Ideenwelt bis zur Französischen Revolution, im zweiten das Aufkommen tätigen konservativen Widerstandes gegen die Revolution und ihre napoleonische Fortsetzung — wie erwähnt, bis 1806 — geschildert. Der Verfasser steht insofern in der Nachfolge Fritz Valjavecs, als auch er die konservative Strömung als umfassend-weltanschauliche Abwehrbewegung versteht, die, gegenüber dem Vormarsch der Aufklärer aus der Defensive geboren, sich nicht auf den Versuch der Bewahrung gefährdeter Elemente des Status quo beschränkt, sondern es auf den Gegenangriff auf breiter Front, auf ein Niederringen der Aufklärung und oft auch auf eine zeitgerechte Weiterentwicklung des Status quo abgesehen hat.

Epstein ist sich der Gegenwartsbezüge seiner Arbeit bewußt. Er hebt hervor, er wolle und könne gegenüber dem Ringen der Kräfte der Erneuerung mit denen der Bewahrung keine parteilose Haltung einnehmen. Er habe sich aber um einführendes Verständnis für alle in seinem Buch erörterten Auffassungen bemüht, obwohl er selbst den konservativen Reformfreunden zuneige, den Denkern und Politikern, die wertvolles Neues nicht von sich weisen, auch wenn sie am bewährten Alten festhalten möchten. Epstein unterläßt es freilich nicht, die bedauerliche Erfahrungstatsache zu erwähnen, wie selten die konservativen Reformer erfolgreich gewesen seien; konservative Reformen wären meistens zu spät gekommen, und fast immer hätten sie sich als ungenügend erwiesen.

Epstein klärt vorerst den Begriff „konservativ“, erörtert das Phänomen der Aufklärung im allgemeinen, beschäftigt sich in jeweils einem eigenen Kapitel mit den Freimaurern und Illuminaten auf seiten der Aufklärung und den Rosenkreuzern auf seiten des Konservativismus (als den im gegebenen Zusammenhang wichtigsten Organisationen) und geht dann auf die im Zuge der großen Auseinandersetzung zwischen den Fortschrittlern und ihren Widersachern aufgekommenen religiösen, sozialen und politischen Streitfragen ein (so u. a. auf die Diskussion um die religiöse Toleranz, um die Rolle der Aristokratie, das Problem der unfreien Bauern, der Zünfte, der rechtlichen Stellung der Juden, der Gleichberechtigung der Frauen, des Absolutismus, der geistlichen Fürstentümer, der Beurteilung der amerikanischen Revolution). Der erste Teil schließt mit der glänzenden Schilderung eines prototypischen Vertreters des vorrevolutionären Konservativismus, des großen Osnabrückers *Justus Möser*.

Im zweiten Teil folgen sodann je ein Kapitel über Preußen und die Habsburger-Monarchie in den Jahren 1790—1806, über die Lehre von der Revolution als Werk einer Weltverschwörung, über exemplarische Sprecher der konservativen Strömung der Revolutionszeit, den Hannoveraner *August Wilhelm Rehberg* und einige Gleichgesinnte, sodann zwei Kapitel über die Auswirkungen der napoleonischen Phase der Revolution auf Deutschland. Eine kritische Bibliographie schließt das Buch ab.

Epsteins Werk stellt eine großangelegte Synthese dar. Es entwirft ein umfassendes Bild der als Wegbereiterin sowohl der romantischen als auch der späteren konservativen Bewegung hochwichtigen frühkonservativen Strömung in ihrem Zusammenhang mit den sozialen, wirtschaftlichen und politischen Realitäten der Zeit. Das Werk stützt sich auf zeitgenössische gedruckte Quellen, die in einer solchen Fülle kaum jemals verarbeitet und erschlossen worden sind.

Dem Verfasser ist verschiedentlich vorgehalten worden, er habe eine Straffung des riesigen Stoffes unterlassen. Der Vorwurf ist fehl am Platz, nicht nur, weil Epstein das gewaltige Material überlegen klar zu gliedern vermochte. Aber erst der Aufmarsch der großen Schar der schreibenden Streiter, die umfängliche Ausbreitung ihrer Erzeugnisse konnte die Überzeugungskraft des Werkes begründen; hier ging es ja darum,

die „Bewegung des Geistes“ nachzuzeichnen in ihren Verflochtenheiten mit den Vorgängen der Wirtschaft und der Politik, um das Aufspüren verborgener Kraftfelder, nicht um die Beschreibung einiger Hauptrollenträger oder spektakulärer Geschehnisse. Und es gibt kaum einen Abschnitt in dem umfangreichen Buch, der bloß längst Dokumentiertes bekräftigen, der nicht das Gesamtbild wesentlich bereichern, es weiter differenzieren, ihm einen neuen Zug anfügen würde. Erst auf dieser breiten Grundlage konnte diese wohl definitive Darstellung der Frühgeschichte des deutschen Konservatismus geschrieben werden.

München

Denis Silagi

**Körner, Alfred: Andreas Riedel.** Ein politisches Schicksal im Zeitalter der französischen Revolution. Diss., Köln: Selbstverlag 1969, [6] + IV + 436 S., 21 Bildtafeln.

*Andreas Riedel*, von seinem Schüler gehaßter Mathematiklehrer des späteren Kaisers *Franz II.* (I.), wurde 1795, 47jährig, als Haupträdelsführer der Wiener „Jakobiner“ zu 60 Jahren Freiheitsverlust verurteilt. Obwohl seine Beziehungen zu Kaiser *Leopold II.* und seine Rolle bei der Wiener Verschwörung von 1794 von historischem Interesse sind, fehlte bis jetzt eine einschlägige Monographie, nicht zuletzt wegen der überaus schwierigen Quellenlage. Was sein Los nach seiner Verurteilung betrifft, so wußte man nur, daß er, nach langjähriger Festungshaft und anschließender Konfinierung in einem Brüner Kloster, unter dem Schutz der napoleonischen Armee nach Frankreich entflohen war. Danach verloren sich seine Spuren.

Mit der umfangreichen Dissertation *Alfred Körners* liegt nun eine Studie über den kuriosen Mann vor, die alle nur erdenklichen Fragen, welche in diesem Zusammenhang aufgeworfen werden könnten, gründlich und erschöpfend beantwortet. Der Verfasser bewies eine über die Maßen glückliche Hand bei seinen Nachforschungen. Mit detektivischem Geschick grub er einen ganzen Schatz verschollener und unbekannter Archivalien aus — so, um nur wenige Beispiele aufzuzählen, in Wien das Adels- und das Freiherrndiplom *Riedels*, in Paris sein Testament, in London eine 1836 vom Baron unter einem Pseudonym in italienischer Sprache veröffentlichte Märchensammlung, in Marbach *Riedels* Korrespondenz mit *Franz Anton Mesmer*, dem Wiederentdecker von Suggestion und Hypnose für die westliche Medizin. Dem Verfasser verdanken wir auch die Klärung der Schicksale des abenteuerlichen Barons nach seiner Flucht aus Brünn. Daß er in Frankreich untergetaucht war, wußte man aus den Aufzeichnungen *Franz v. Kazinczys*, aber Näheres über sein Tun und Lassen, seine Bemühungen auf dem Felde der Privatdiplomatie und die erstaunliche Tatsache, daß er erst 1837, fast 89jährig, unter der Obhut eines Freundes und Gönners, von einer Pflegerin betreut, starb, seinen um zwanzig Jahre jüngeren kaiserlichen Ex-Schüler und Peiniger demnach um zwei Jahre überlebte, erfahren wir erst durch *Körners* Arbeit.

Streng betrachtet war *Andreas Riedel* nicht viel mehr als ein liebenswerter Wirtkopf, aber die Bedeutung der Personen, deren Wege er gekreuzt, sein Schicksal, das er freilich kaum gestaltet, sondern eher erlitten hat, leihen seinem Lebenslauf genug Gewicht, um eine monographische Behandlung zu rechtfertigen. Interessant ist diese Vita auf jeden Fall. Es wäre nützlich, wenn der Verfasser (nunmehr frei von den mit einer Doktorarbeit verbundenen stilistischen Einengungen) sich ein zweitesmal seinem Gegenstand zuwenden könnte. Dabei wäre gründlich zu kürzen, andererseits sollten die sonderbaren und eigenartigen Züge schärfer und bedenkenlos auch breiter herausgearbeitet werden. Die mit *Mesmer* gewechselten Briefe verdienten durchaus eine ausführlichere Darstellung, ebenso die Protokolle der skurrilen obrigkeitlichen Untersuchungen in Sachen der geheimen Unternehmungen der Staatsgefangenen, wie etwa die Angelegenheit der Strümpfe, die ein Gefangener unter Verwendung von Besenresten, welche ihm als Nadeln dienten, aus seinen Barthaaren gestrickt hat, oder die Affäre um das von *Riedel* ersonnene Klopfalphabet — Vorgänge einer franziszeischen Wirklichkeit, die die Phantasien *Fritz v. Hermanovsky-Orlandos* in den Schatten stellt.

München

Denis Silagi







